

Universidad de Cádiz
Departamento de Filología
Área de Lingüística General

BASES SEMÁNTICAS PARA EL ESTUDIO
DE LOS CENTROS DE INTERÉS
DEL LÉXICO DISPONIBLE

DISPONIBILIDAD LÉXICA
DE INFORMANTES EXTRANJEROS
EN LAS UNIVERSIDADES ANDALUZAS

Tesis doctoral presentada por
D. ^a Marta Sánchez-Saus Laserna
bajo la dirección del
Prof. Dr. Miguel Casas Gómez

Cádiz, 2011

D. Miguel Casas Gómez, catedrático de Lingüística General y director de la tesis doctoral *Bases semánticas para el estudio de los centros de interés del léxico disponible. Disponibilidad léxica de informantes extranjeros de las universidades andaluzas*, realizada en el Departamento de Filología de la Universidad de Cádiz por la doctoranda D.^a Marta Sánchez-Saus Laserna, autoriza el depósito y la presentación de la citada tesis doctoral, que cumple con la legislación vigente.

Cádiz, 16 de septiembre de 2011

Fdo.: Miguel Casas Gómez

ÍNDICE

AGRADECIMIENTOS.....	11
RÉSUMÉ: <i>Bases sémantiques pour l'étude des centres d'intérêt du lexique disponible</i>	13
INTRODUCCIÓN	35
1. LOS ESTUDIOS DE DISPONIBILIDAD LÉXICA. ORÍGENES Y DESARROLLO ACTUAL.....	47
1.1. Los vocabularios reducidos	48
1.2. El <i>Français Fondamental</i>	56
1.2.1. Objetivos del <i>Français Fondamental</i>	57
1.2.2. De la frecuencia a la disponibilidad.....	59
1.2.3. La elaboración del <i>Français Fondamental</i>	68
1.3. La recepción del <i>Français Fondamental</i>	71
1.3.1. Críticas a la metodología.....	71
1.3.2. Críticas desde el punto de vista ideológico	76
1.4. Trabajos herederos del <i>Français Fondamental</i>	77
1.5. La disponibilidad léxica en el mundo hispánico.....	80
1.6. Aplicaciones de los estudios de disponibilidad. La disponibilidad léxica aplicada a la enseñanza del español como lengua extranjera	89
2. EL CENTRO DE INTERÉS.....	103
2.1. Origen del término.....	105
2.1.1. Los <i>centros de interés</i> en la lexicografía	105
2.1.2. Los <i>centros de interés</i> en la pedagogía	107
2.2. La capacidad asociativa de las palabras en las etapas historiográficas específicas de la semántica	110
2.2.1. La semántica histórica. Nacimiento de la disciplina y papel de la capacidad asociativa de las palabras en la semasiología de corte psicologicista	111
2.2.2. La capacidad asociativa de las palabras como objeto de estudio en la semántica preestructural: la semántica asociativa y las teorías del <i>campo lingüístico</i>	126
2.3. La semántica estructural y sus estructuras paradigmáticas	155
2.3.1. Primeros pasos hacia la descripción del campo léxico estructural	156
2.3.2. La semántica estructural de Coseriu y sus <i>estructuras lexemáticas</i>	164
2.3.3. <i>Significado y designación</i> como niveles del significar	167

2.3.4. Otros sentidos de <i>significación</i> y <i>designación</i> : los <i>campos semasiológicos</i> y <i>onomasiológicos</i>	173
2.3.5. Problemas prácticos de la concepción coseriana del <i>campo léxico</i>	175
2.4. Los centros de interés como categorías. La perspectiva de la semántica cognitiva	180
2.4.1. Categorización y prototipicidad	183
2.4.2. La teoría de prototipos: conceptos fundamentales	189
2.4.3. Categorías léxicas y conocimiento del mundo	193
2.4.4. Categorías y prototipos en relación con los <i>centros de interés</i> de la disponibilidad léxica	196
3. METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN	211
3.1. La muestra	212
3.1.1. Selección de los informantes	212
3.1.2. Variables seleccionadas	213
3.1.3. Distribución de los informantes por variables	216
3.2. La encuesta	217
3.3. Los centros de interés	219
3.3.1. La selección de centros de interés en los estudios de disponibilidad léxica	223
3.4. La edición de los datos	226
3.4.1. Criterios comunes a todos los trabajos de disponibilidad léxica	227
3.4.2. Criterios propios de la investigación en español como lengua extranjera	235
3.4.3. Características específicas de cada centro de interés	244
3.5. Tratamiento informático y estadístico de los datos	252
4. ANÁLISIS CUANTITATIVO	257
4.1. Resultados generales	258
4.1.1. Número de palabras y media de palabras por informante	258
4.1.2. Número de vocablos	261
4.1.3. Densidad léxica e índice de cohesión	263
4.2. Resultados según variables	267
4.2.1. Pruebas de contingencia	267
4.2.2. Variable “nivel de español”	276
4.2.3. Variable “lengua materna”	287
4.2.3. Variable “sexo”	300
4.2.4. Variable “uso del español”	306
4.2.5. Variable “conocimiento de otras lenguas”	313
5. ANÁLISIS CUALITATIVO. RELACIONES LÉXICAS Y RELACIONES “SIGNIFICATIVAS” EN LOS CENTROS DE INTERÉS	323
5.1. Tipos de relaciones en semántica	324
5.1.2. <i>Relaciones semánticas</i> y <i>relaciones léxicas</i>	328
5.1.3. Las <i>relaciones “significativas”</i>	335
5.2. Las relaciones léxicas y “significativas” en el léxico disponible	342
5.2.1. Metodología empleada para el estudio de las relaciones en los centros de interés	342
5.2.2. Análisis de las relaciones en los centros de interés	344

5.3. Análisis descriptivo de los centros de interés	377
5.3.1. Fenómenos relacionados con la variación	378
5.3.2. Fenómenos relacionados con los cambios semánticos	383
5.3.3. Fenómenos relacionados con la importación léxica	390
5.3.4. Fenómenos relacionados con la formación y creación léxica	393
5.3.5. Análisis descriptivo de las unidades léxicas que componen los centros de interés	399
 CONCLUSIONES	 437
 REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS	 453

AGRADECIMIENTOS

Nada de lo aquí escrito existiría sin el apoyo, la colaboración y la generosidad de numerosas personas. En primer lugar, el valor que pueda tener este trabajo se debe a la dirección y el consejo del profesor Miguel Casas, a quien siempre le agradeceré, con gran cariño y admiración, la confianza que depositó en mí y el ejemplo que me ha dado de generosidad, entrega y amor por el trabajo bien hecho. A Luis Escoriza le debo horas de dedicación al trabajo de investigación que fue germen de esta tesis y el apoyo y ejemplo constantes a lo largo de estos años, los mismos que he recibido de toda el área de Lingüística General de la Universidad de Cádiz, compañeros y amigos. Quiero mencionar especialmente a M^a Tadea Díaz, por su atención, cariño y enseñanza, y a María Muñoz, Carmen Varo y M^a Jesús Paredes, por sus ánimos y sus respuestas a todas mis dudas. No puedo olvidarme de Andrés Jiménez, sin cuya desinteresada ayuda el estudio estadístico habría supuesto un escollo insalvable. A todos, gracias.

Este trabajo no sería el que es sin la hospitalidad, el consejo y la amistad del profesor Óscar Loureda. A él y a todo el departamento de español del Seminar für Übersetzen und Dolmetschen de la Universidad de Heidelberg debo agradecerles el cariño con el que me acogieron y los meses más productivos dedicados a esta tesis.

El estudio de la disponibilidad léxica no hubiera sido posible sin la colaboración de los directores de los centros de idiomas de las universidades andaluzas, de sus coordinadores de español como lengua extranjera y de los profesores que me cedieron parte de sus clases. A ellos y, sobre todo, a todos los alumnos cuyas palabras constituyen en núcleo de este trabajo, va mi más sincero agradecimiento.

Más allá de lo académico, nada de lo realizado habría sido posible sin mi familia. El agradecimiento más profundo va hacia mis padres y mi hermano, y hacia Manuel, por la confianza que ha tenido en mí desde hace ya tantos años y por su apoyo incondicional estos meses atrás. En general, a todos los amigos y familiares que tanto me han querido, ayudado y animado: aquí tenéis el fruto. Gracias.

RÉSUMÉ

“BASES SÉMANTIQUES POUR L'ÉTUDE DES CENTRES D'INTÉRÊT DU LEXIQUE DISPONIBLE. DISPONIBILITÉ LEXICALE D'INFORMATEURS ÉTRANGERS DANS LES UNIVERSITÉS D'ANDALOUSIE”

Introduction

Les études de disponibilité lexicale commencent vers le milieu du XXème siècle, lorsque les auteurs du *Français Fondamental* ont conçu une nouvelle méthodologie d'étude du vocabulaire. Celle-ci perfectionnait le procès de sélection du lexique de base d'une langue déterminée, grâce à l'union du vocabulaire fréquent avec son complément: le lexique disponible, celui qui vient à l'esprit du parlant face à un thème de conversation donné.

Le succès de cette méthodologie d'investigation du lexique est prouvé par les nombreuses publications sur la disponibilité lexicale qui, dans différentes langues, sont alors apparues. Cependant, c'est la langue espagnole qui a profité le plus des avantages de ces études, grâce à l'existence d'un projet commun entre l'Espagne et l'Amérique Hispanique en vue de la préparation d'un dictionnaire du lexique disponible de la plupart des individus parlant espagnol, le “Proyecto Panhispánico”, dans lequel beaucoup d'investigateurs ont réalisé leurs recherches.

Il est nécessaire de tenir compte des nombreuses possibilités d'application de ces études pour comprendre leur diffusion. Elles englobent, d'abord, l'objectif principal des premiers travaux, qui est aussi le nôtre: le perfectionnement de la sélection du vocabulaire qui doit être appris par les étudiants d'une langue étrangère, grâce à la détermination des unités qui appartiennent au lexique de base et qui, par conséquent, doivent être apprises dans les niveaux initiaux. Ce but, d'autre part, peut

être aussi appliqué à l'apprentissage des langues maternelles, à cause des mêmes raisons: les mots de base d'une langue devraient être appris par les enfants en première place.

De plus, cette diffusion est aussi favorisée par l'existence d'autres domaines d'application en plus de la didactique des langues. La description de l'emploi du lexique le plus primaire d'une région offre au dialectologue et à l'ethnolinguiste une base de données très précieuse pour leurs investigations, de même qu'au sociolinguiste variationniste qui s'intéresse à l'influence des facteurs sociaux sur le vocabulaire. En plus, le caractère associatif des épreuves qui donnent lieu à la base de données de disponibilité lexicale a été souvent employé pour des études de genre psycholinguistique sur les mécanismes de production lexicale et sur le lexique mental.

À partir de ce vaste champ de possibilités et perspectives, et après les nombreux travaux qui sont déjà apparus sur la disponibilité lexicale, nous croyons qu'il est possible, et encore nécessaire, de présenter des travaux qui ouvrent les portes vers des aspects pas encore traités en profondeur.

La ligne de recherche de la disponibilité lexicale, en plus, a déjà une tradition au groupe d'investigation "Semaínein", auquel nous appartenons, et à l'Université de Cadix. Au sein de ce groupe, on a effectué des projets comme le lexique disponible de Ceuta, mené à bien par la professeur Ayora Esteban, et qui a été publié en 2006, et celui de Melilla, dirigé par le professeur Fernández Smith, en collaboration avec l'Université de Grenade, qui est apparu en 2008. Notre groupe a été aussi en charge de l'étude du lexique disponible d'une enclave aussi particulière que Gibraltar, en s'intéressant aussi bien à leurs compétences lexicales en espagnol qu'en anglais. Il s'agit, dans tous les cas, d'études très originales, à cause des circonstances linguistiques de ces zones, ce qui font d'elles des investigations envisagées vers les langues en contact dans des communautés bilingues et son influence sur le lexique de base. Même si notre perspective est différente, notre travail fait partie des études qui ont par objet des états de langue singuliers.

L'investigation que nous présentons ici est, donc, d'abord, une étude sur la disponibilité lexicale d'étudiants en espagnol – langue étrangère, qui, au moment où l'on a enregistré les données, étudiaient dans une université andalouse. Dès le début des recherches, nous n'avons pas oublié l'existence d'autres travaux sur ce thème,

qui sont excellents, même si rares (surtout Carcedo 2000a et Samper Hernández 2002), mais il n'y en avait aucun qui combinait un échantillon suffisamment ample pour obtenir des résultats remarquables avec des informateurs de plusieurs langues maternelles et nivelés selon le Cadre européen commun de référence pour les langues (CECR). Notre but principal, alors, est de proportionner une étude avec un échantillon ample et divers, de façon qu'il soit possible d'atteindre l'objectif, fréquemment cité, d'appliquer la disponibilité lexicale à l'amélioration des méthodes d'apprentissage du vocabulaire aux étudiants étrangers et des matériaux qu'ils emploient.

D'un autre côté, du point de vue théorique, nous considérons très importante l'étude sémantique des groupements de mots qui constituent les piliers du lexique disponible: les centres d'intérêt. En ce sens, nous voulons que ce travail serve, également, à compléter un aspect de la disponibilité qui a été introduit dans d'autres travaux aussi centrés sur cet aspect, comme l'extraordinaire étude d'Hernández Muñoz (2006), dans laquelle elle analysait les centres d'intérêt du point de vue des catégories cognitives. Notre objectif est, d'abord, plus historiographique. À partir de la base de la disponibilité lexicale, c'est-à-dire, la capacité associative des mots, nous cherchons l'importance de cette faculté dans les études du signifié dès que la sémantique est apparue comme discipline linguistique scientifique au XIX^{ème} siècle. La diversité d'exposés, courants et théories à laquelle nous faisons face dans ce parcours nous aide à pénétrer dans les traits propres des centres et les possibles différences entre eux. Cette caractérisation se complète, en plus, avec l'analyse interne de ces configurations lexicales à partir des relations plus fréquentes qui se produisent en leur intérieur.

Résumé des chapitres

Avec ces exposés généraux, de caractère appliqué à la base mais fournis avec une investigation théorique ample et inédite, ce travail est organisé en cinq parties. La première, le chapitre 1, est le cadre de l'investigation, car il présente l'histoire des études de disponibilité lexicale. Vers la moitié du XX^{ème} siècle, après quelques décades d'intérêt international et même institutionnel pour les vocabulaires de base et leurs applications, le Ministère de l'Éducation Nationale français a développé le

projet du *Français Fondamental*. qui devait recueillir les contenus en grammaire et vocabulaire de base pour les étudiants étrangers de français aux premières étapes. Les professeurs chargés du projet –Gougenheim, Michéa, Rivenc et Sauvageot– se sont rapidement aperçus que la méthodologie employée pour déterminer les vocabulaires de base qui existaient jusqu’à ce moment souffraient de graves limitations. La fréquence était la seule méthode pour choisir le lexique et les corpus – qui étaient souvent composés uniquement par des textes écrits–et dépendait trop, alors, de la sélection de ces textes. Elleregistrait, d’ailleurs, très peu de noms concrets, qui sont, en définitive, ceux qui conforment le vocabulaire le plus important pour les niveaux initiaux de l’apprentissage d’une langue étrangère. C’est pour cela qu’ils ont décidé de compléter la méthode de la fréquence avec celle qui deviendrait son complémentaire: la disponibilité lexicale. Cette nouvelle méthodologie était fondée sur des épreuves associatives qui partaient de stimulus thématiques basés sur des réalités très proches au parlant: la maison, les meubles, les parties du corps, la ville, le village, etc., et permettaient d’extraire les mots qui viennent les premiers à l’esprit lorsque le parlant fait face à une situation donnée. Malgré les critiques reçues, on a mené des travaux très semblables, avec la même méthodologie, pendant les années 1970-1980, mais c’est à partir des années 90, et surtout sur la langue espagnole, que les études sur les lexiques disponibles ont atteint leur plus grande diffusion. La raison est la création du “Proyecto Panhispánico”, qui agglutine la plupart des travaux apparus sur le thème dans les dernières années et dont les critères ont été adoptés même par des études qui n’appartiennent pas au “Proyecto” –par exemple, ceux qui ont été dédiés à l’espagnol – langue étrangère–. Ce premier chapitre s’achève avec la description des applications de la disponibilité lexicale, très variées, puisqu’elles comprennent aussi bien l’apprentissage des langues –maternelles et étrangères– que la sociolinguistique variationniste qui emploie la stratification de l’échantillon pour étudier l’influence des facteurs sociaux sur les connaissances du lexique; l’ethnolinguistique qui veut réaliser des comparaisons entre diverses études pour déterminer la variation due à des raisons culturelles; la dialectologie, pour profiter des possibles comparaisons entre les lexiques disponibles de zones différentes, et la psycholinguistique, pour laquelle les processus de production lexicale de la disponibilité est de son intérêt, aussi bien que les liens associatifs qui se produisent dans ces procès.

Le deuxième chapitre est centré sur l'analyse historiographique des fondements de la disponibilité: la capacité associative des unités lexicales, qui donnent lieu aux centres d'intérêt qui organisent le lexique disponible. Il a été très discuté si la sélection des centres que les premiers travaux ont fait, et qui ont été adoptées par les études du "Proyecto Panhispánico", est adéquate, c'est-à-dire, si elle peut être vraiment considérée universelle ou si elle est appropriée pour adapter les études de disponibilité à des informateurs qui ne sont pas enquêtés en leur langue maternelle. Cependant, on a prêté moins d'attention à la description sémantique des centres, par conséquent, ceci a été notre objectif: réparer ces carences théoriques et historiographiques. D'abord, nous avons recherché l'origine du terme, que les premiers investigateurs français ont pris de la pédagogie –il y a, en fait, toute un courant pédagogique fondé sur les centres d'intérêt, comme noyaux thématiques à partir desquels l'enfant se développe cognitivement–, mais ils ont ignoré la tradition que le terme avait en lexicographie, où il désignait la méthode de classification interne des nomenclatures. Ces nomenclatures, d'autre part, sont des œuvres lexicographiques avec des caractéristiques semblables à celles des lexiques disponibles, surtout grâce à leur organisation onomasiologique et à leur intention didactique.

Ensuite, nous réalisons une révision historique sur l'importance que la capacité associative des mots a eu à la sémantique dès qu'elle est née comme discipline linguistique scientifique, en distinguant trois étapes. En premier lieu, nous concentrons sur les étapes historiographiques spécifiques de la sémantique, en commençant par la sémantique historique et traditionnelle à caractère psychologiste, qui a hérité de Reisig son intérêt pour les changements sémantiques mais qui envisage son étude du point de vue de l'influence des contenus sémantiques du mot dont l'origine est leur connexion avec d'autres mots à l'esprit du parlant et l'expérience qu'ils ont du monde. Cette tendance vers une ligne psychologique, qui rassemble en Allemagne, au début du XXème siècle, des auteurs comme Hey, Rosenstein, Erdmann, Mart, Wellander et, surtout, Sperber, est détectée, quelques années plus tard, en France, avec des propositions comme les champs associatifs de Bally, les champs notionnels de Matoré et les champs morpho-sémantiques de Guiraud, aussi bien que les champs linguistiques du sémantiste tchèque Ducháček, bien que ceux-ci avancent les théories structuralistes. Finalement, la sémantique

néohumboldtienne et les théories préstructurelles du champ lexical nous amènent de nouveau en Allemagne et servent d'antécédents à beaucoup des caractéristiques des structures paradigmatiques qui vont analyser la sémantique structurelle dans le vocabulaire.

La deuxième grande étape que nous considérons est, précisément, la sémantique structurelle, qui est, probablement, la moins explicative pour décrire les configurations associatives des centres d'intérêt. Les limites qu'elle impose aux parcelles de la langue susceptibles d'être structurées n'incluent pas les centres, car ils sont fondés sur des relations associatives qui impliquent d'autres éléments du signe linguistique au delà du signifié, autrement dit, d'éléments externes à la langue et appartenant à la réalité des choses. Mais l'écart entre les niveaux du signifié que cette sémantique impose va être très important pour comprendre le fonctionnement interne des centres, ainsi que la relation entre les éléments qui les composent et leurs dénominations. D'un autre côté, la sémantique structurelle a aussi envisagé d'autres genres de groupements lexicaux, dérivés des perspectives sémasiologique et onomasiologique: l'étude des significations qui part du signifiant, et l'étude des signes en partant du concept ou la chose, respectivement. Ces deux perspectives se configurent avec des caractéristiques très semblables à celles des centres d'intérêt.

Finalement, la troisième perspective que nous adoptons est la sémantique cognitive, qui, malgré les critiques dirigées vers ses bases théoriques et son inconsistance terminologique, présente une caractérisation des catégories lexicales qui peut être adaptée très facilement aux différents types de centres, grâce à sa conception de la linguistique comme approche au langage à partir de son emploi et de la communication réelle et actualisée. Après la description de la naissance de ce courant et de ses aspects théoriques de base, surtout en relation avec la théorie des prototypes et les procès de catégorisation, ainsi que les classifications de base cognitive qui ont été réalisées dans d'autres travaux sur la disponibilité lexicale (Hernández Muñoz 2006 et Tomé 2011) sur les centres d'intérêt du "Proyecto Panhispánico", nous proposons une typologie propre, adaptée aux centres que nous avons employés dans cette investigation et fondée sur trois concepts: les *catégories naturelles*, les *catégories radiales* et les *schémas*.

Le troisième chapitre est dédié aux aspects méthodologiques de l'investigation en disponibilité lexicale, concrètement à l'élection de l'échantillon, les

variables employées pour sa stratification, la sélection des centres d'intérêt –qui est différente de celle employée dans d'autres travaux– et les critères d'édition des données. La population étudiée sont les étudiants d'espagnol – langue étrangère des universités andalouses, dont nous avons choisi un échantillon de 322 individus, stratifiés en cinq variables: le sexe, le niveau d'espagnol (A, B et C, selon les niveaux du CECR, en réduisant les six qu'il propose –A1, A2, B1, B2, C1 et C2– en trois), les langues maternelles (allemand, finnois, français, anglais, italien et polonais), la fréquence d'emploi de l'espagnol (haute, moyenne, basse) et la connaissance d'autres langues romanes. Cette dernière variable s'applique seulement aux informateurs qui n'ont pas une langue maternelle romane et qui comprennent trois options: ceux qui ne connaissent aucune autre langue étrangère; ceux qui connaissent une ou plusieurs d'autres, aucune romane, et ceux qui connaissent d'autres langues romanes.

La sélection des centres d'intérêt est différente de celle qu'emploie le "Proyecto", qui reprend les seize centres qu'ont proposés les auteurs du *Français Fondamental*, bien que chaque travail puisse en ajouter d'autres. Nous sommes conscients de l'inadéquation de quelques-uns de ces centres dans une investigation avec des informateurs non natifs, par conséquent, nous avons créé une liste propre, fondée sur les thèmes de vocabulaire que le CECR considère les plus fondamentaux pour le niveau A1. Néanmoins, nous conservons tous les parallélismes nécessaires pour réaliser des comparaisons ultérieures avec les résultats d'autres investigations. La liste, finalement, est composée de dix-huit centres: 1) "le corps humain", 2) "les vêtements", 3) "la maison", 4) "les aliments et les boissons", 5) "la cuisine et ses ustensiles", 6) "l'école et l'université", 7) "la ville", 8) "la campagne", 9) "les moyens de transport", 10) "les animaux", 11) "les loisirs et le temps libre", 12) "les professions", 13) "la météorologie et le climat", 14) "les actions et les activités habituelles", 15) "l'aspect physique et le caractère", 16) "la famille", 17) "les voyages et les vacances" et 18) "l'argent".

Finalement, l'édition des données suit les recommandations du "Proyecto", ainsi que les critères employés dans les autres études sur la disponibilité des parlants étrangers. Par contre, il faut dire que l'édition de nos données a essayé d'être la moins restrictive possible et a permis l'inclusion de tous les mots qui ont une relation, même indirecte, avec les centres d'intérêt, car le but de cette étude est

l'observation du vocabulaire que les étudiants connaissent, non la détermination des unités qui font partie des centres dans un sens restrictif.

Ces caractéristiques singulières font de l'analyse quantitative des résultats, qui se développe au quatrième chapitre, une étude particulière, aussi. La première partie de cette analyse envisage les données générales de l'échantillon complet et est semblable aux descriptions qui se réalisent dans chaque travail sur la disponibilité lexicale: le nombre total de mots recueillis dans l'investigation, le nombre de mots différents ou *vocables*, la moyenne de mots par personne et centres d'intérêt et l'indice de cohésion de chaque centre, qui mesure le degré de coïncidence des réponses des informateurs dans un même centre. La deuxième partie est dédiée à l'étude des résultats quantitatifs selon les variables, mais, dans ce cas-là, il ne s'agit pas d'une analyse de stratification traditionnelle, puisque les variables employées codifient des facteurs qui peuvent avoir une influence sur les connaissances du vocabulaire en espagnol, tels le niveau selon le CECR, la fréquence d'emploi de l'espagnol, la connaissance d'autres langues romanes et leur langue maternelle. Ces facteurs sont, aussi, ceux dont on devrait tenir compte pour l'adaptation effective des matériaux d'apprentissage aux caractéristiques des étudiants.

Finalement, le dernier chapitre décrit l'analyse qualitative des listes de lexique disponible. Il est divisé en deux parties. La première registre l'étude des connexions les plus fréquentes entre les mots à l'intérieur des centres d'intérêt, à partir de la proposition de Casas (2005b et 2011) sur la différenciation entre *relations lexicales* et *relations "significatives"*. À l'aide du programme *DispoGrafo*, nous avons extrait les relations entre paires de mots et analysé la nature des liens qui soutiennent l'organisation des centres. Par conséquent, il est très important ne pas ignorer la limite entre ce qui est intralinguistique et ce qui est extralinguistique et, en plus, distinguer clairement les connexions entre les choses, qui appartiennent au monde de la désignation. Nous croyons que ces distinctions, propres à la sémantique structurelle, ne doivent pas être oubliées si l'on veut connaître comment les centres sont organisés en interne, même si d'autres courants, comme le cognitif, partent de points de vue qui arrivent à des descriptions plus exactes des centres.

Ensuite, la deuxième partie du chapitre est l'analyse descriptive des unités lexicales de chaque centre d'intérêt. Cette analyse est centrée en plusieurs aspects. Le premier est lié aux noyaux thématiques à l'intérieur des centres, plus ou moins

diverses en fonction des types de catégories étudiées au deuxième chapitre. Après, on quantifie les catégories linguistiques majoritaires, qui est presque toujours la catégorie des substantifs, sauf aux deux centres qui ont été dessinés exprès pour l'extraction de mots d'autres catégories: "les actions et les activités habituelles", où les verbes sont majoritaires, et "l'aspect physique et le caractère", qui recueille de très nombreux adjectifs. D'autre côté, nous analysons les méthodes de formation des mots les plus remarquables entre les unités disponibles: les cas de composition lexicale et syntagmatique, les importations et prêts, les abréviatures et sigles, les marques commerciales et les ellipses lexicales.

Conclusions

L'étude que nous présentons ici a été envisagée avec une perspective double, toutes les deux caractérisées par l'objectif d'ouvrir de nouveaux chemins sur les aspects de la disponibilité lexicale qui n'ont pas été abordés par d'autres investigations. D'un côté, nous avons réalisé l'analyse du lexique disponible d'un large échantillon d'étudiants d'espagnol – langue étrangère, avec des langues maternelles différentes, qui habitent dans les grandes villes d'Andalousie et qui étudient dans les universités situées dans ces villes. Il ne s'agit pas du premier travail dédié à cet aspect de la disponibilité lexicale, mais celui-ci dispose d'un échantillon plus ample que dans les travaux de mêmes caractéristiques. D'un autre côté, nous avons approfondi la caractérisation sémantique des centres d'intérêt, en deux perspectives: d'abord, en tant qu'organisations lexicales d'origine associatif, qui ont des ressemblances avec des structures et systèmes étudiés par la sémantique, dans ses courants les plus importants dès son début autant que discipline scientifique.

En outre, le premier chapitre a été consacré aux origines des études de disponibilité lexicale, en partant de leurs antécédents, les vocabulaires réduits, d'où est issue la méthode du lexique disponible, comme un perfectionnement de sa méthodologie. Ces vocabulaires étaient fondés seulement sur la fréquence avec laquelle les mots apparaissaient dans les corpus réalisés, normalement, à partir des textes écrits, sur des thèmes divers. Les auteurs du *Français Fondamental*, qui étaient chargés de l'élaboration d'un matériel de base pour l'apprentissage du vocabulaire et la grammaire du français pour des étudiants étrangers, ont mis en avant les deux

grands problèmes de cette méthode, c'est-à-dire, la fréquente inadéquation de la sélection des textes pour le corpus, duquel la langue parlée était exclue, ce qui pouvait entraîner l'exclusion de mots fondamentaux pour la communication quotidienne, et, du point de vue des catégories linguistiques, la présence exigüe de substantifs concrets, ceux qui, précisément, désignent les objets qui nous entourent. C'est à cause de cela que Michéa, Gougenheim et leurs collègues ont décidé de compléter cette méthode fondée sur la fréquence et employée traditionnellement pour la confection de dictionnaires de base en ajoutant, d'un côté, des enquêtes orales dans le corpus et, de l'autre, en complétant les listes de vocabulaire fréquent avec ce qu'ils ont nommé le *lexique disponible*, qui était extrait avec des enquêtes associatives et qui portaient de certaines stimulus associatifs ou centres d'intérêt. Le vocabulaire extrait avec cette procédure était formé surtout par des substantifs, qui étaient hiérarchisés non seulement par fréquences, mais aussi par rang, c'est-à-dire, par la place où le terme en question apparaît dans chaque enquête.

Cette nouvelle méthode a reçu beaucoup de critiques, qui ont pointé la subjectivité avec laquelle les centres d'intérêt ont été sélectionnés –cette critique est toujours valable et est devenue l'un des points les plus polémiques des études de lexique disponible– et l'absence d'un contexte pour les mots recueillis et, par conséquent, le manque de description de leur syntagmatique, très importante pour l'apprentissage d'une nouvelle langue.

En revanche, les avantages que cette nouvelle méthode fournit ont donné aux investigations sur disponibilité lexicale un grand succès. Ces avantages sont fondées sur la possibilité d'extraire les noms de base d'une langue et les nombreuses applications de ses résultats, aussi bien pour la description d'un état de langue concret que pour la comparaison avec des autres –soit diachroniquement, soit diatopiquement, soit diastratiquement–, pour l'étude des processus de production lexicale et pour le perfectionnement des méthodes d'apprentissage des langues maternelles et des langues étrangères (ce qui était le but original). L'une des figures les plus importantes pour comprendre ce succès a été Humberto López Morales, car c'est lui qui a été à l'origine de la création de la base de données sur lexique disponible de l'espagnol, d'Espagne et de l'Amérique Hispanique, avec la création du “Proyecto Panhispánico”, qui recueille la plupart des investigations qui sont apparues sur ce thème-là.

L'objectif du deuxième chapitre est, tout d'abord, l'étude de l'origine du terme *centre d'intérêt*. Même si les premiers travaux se sont inspirés de la pédagogie, où tout un courant s'est créé autour de ce concept qui comprend le terme comme les stimulus fondamentaux qui permettent à l'enfant de mûrir physiquement, intellectuellement et socialement et dont les contenus sont regroupés autour des thèmes divers, fonctionnant comme *mots-clefs* qui concentrent les intérêts de l'enfant. Ces regroupements sont ceux qui ont permis les auteurs du *Français Fondamental* de trouver une solution au problème de l'insuffisance des listes de vocabulaire fréquent avec la nouvelle méthode de la disponibilité lexicale.

Néanmoins, le terme n'est pas exclusif de la pédagogie, car il a été employé afin de classer un certain type d'œuvres lexicographiques qui sont structurées avec une organisation onomasiologique: les nomenclatures. Ces œuvres, dont l'origine remonte aux *Vocabularia* médiévaux, se sont propagées en Europe pendant la Renaissance et consistent en des ensembles de vocables organisés par thèmes, normalement avec un objectif didactique et fréquemment dirigés vers l'apprentissage de langues étrangères. Les ressemblances qu'ont ces nomenclatures avec les lexiques disponibles sont évidentes, puisque dans les deux cas, il s'agit de listes ouvertes de substantifs regroupés sous un concept supérieur, sans critère de délimitation manifeste et avec un but didactique, même si les premiers travaux sur la disponibilité lexicale ont ignoré la tradition lexicographique dont ils ont hérité.

Le gros du chapitre, cependant, est dédié à la description sémantique du concept *centre d'intérêt* tel qu'il est compris dans la disponibilité lexicale, c'est-à-dire, comme *configurations associatives* qui, à partir d'un énoncé qui sert comme stimulus – une ou plusieurs *mots-clefs* –, recueillent toute une série de vocables associés. Nous avons fait cette étude en partant de deux voies. D'un côté, on a analysé du point de vue historiographique le traitement que la capacité associative des mots a subi pendant les premières étapes de la sémantique en tant que discipline scientifique. Dans les périodes spécifiques de la science des signifiés, la sémantique "traditionnelle" a été caractérisée par un intérêt presque exclusif pour les changements sémantiques, et, dans cette condition, le fait que les mots peuvent se rapprocher à d'autres –soit à cause de contextes partagés, soit parce que l'esprit des parlants les associe (par l'intermédiaire des expériences vécues et du monde autour de soi)–, engendre des changements dans leurs contenus sémantiques. Ce courant

psychologiciste, qui doit son origine à Bréal et ses “lois intellectuelles du langage” – aussi nommées *psychologiques* –, connaît pourtant son développement le plus important grâce à des auteurs allemands de la fin du XIXème et début du XXème siècle. Ils sont héritiers de Reising, dans leur préoccupation pour les changements sémantiques, et de Wundt, dans leur justification psychologique: Rosenstein, Hey, Marty, Erdmann et Wellander, entre autres. L'exposé le plus complet et qui embrasse la plupart des idées de ses collègues est, pourtant, celui de Sperber, qui, dans sa *Einführung in die Bedeutungslehre*, développe toute une théorie sur les types de contenus lexicaux (*contenu conceptuel*, *sens accessoire* et *valeur émotionnelle*), le concept de *consociation*, ou transfert de signifiés par proximité contextuelle, et les *sphères conceptuelles*, conformées par un concept et tous les sens secondaires qui ont une relation avec lui. Ces *sphères conceptuelles* sont, par conséquent, des groupements de mots avec une organisation interne très semblable à celle des centres d'intérêt, puisque les *sens secondaires* sont des relations associatives dues à l'expérience de la chose désignée et à ce qui, dans la réalité, est connecté avec elle. Ceci peut expliquer la présence de mots comme *compagnie*, *vétérinaire*, *dépendance*, *allergie* ou *amitié* au centre “les animaux” et *Noël*, *anniversaire*, *dispute*, *plaisanterie*, *sourire* et *jardin* à “la famille”.

Plus tard, cette prépondérance du fait psychologique dans les études sémantiques va être observée dans certaines propositions de configurations associatives qui se sont développées en France vers la moitié du XXème siècle, avec des représentants comme Bally et ses *champs associatifs*, les *champs notionnels* de Matoré et les *champs morpho-sémantiques* de Guiraud. En Espagne, les champs sémantique-étymologiques de Molina Redondo suivent la même ligne, que l'on retrouve aussi dans des travaux plus réduits, par exemple celui de Bustos Tovar sur le champ associatif du mot *chaleur*. Tous, même si chacun a des caractéristiques particulières, se basent sur la capacité associative qui détermine la présence, à l'intérieur des centres d'intérêt, non seulement des mots directement liés à cause de leur signifié, mais encore beaucoup d'autres dont les liens se fondent sur le signifiant, la chose désignée, l'expérience individuelle et les conventions sociales autour un thème déterminé.

De même, la théorie des champs linguistiques de Ducháček est très intéressante et se rapproche au structuralisme, bien qu'elle a toujours une grande charge associative. À la première classification proposée par lui, il inclut, dans les

champs linguistiques d'idées, les *champs conceptuels* et les *champs sémantiques*. Les premiers sont constitués autour d'un concept commun aux contenus sémantiques de tous les mots qui conforment le champ et les deuxièmes, plus complexes et étendus, recueillent et classifient les mots attachés du point de vue du contenu, bien que non nécessairement par la *dominante sémantique* ou noyau du contenu. Cette division, qui va disparaître dans classifications ultérieures, peut être appliquée aux centres d'intérêt employés par la disponibilité lexicale et, en fait, aide à comprendre les différences qu'il y a parmi eux. Ce sont des *champs conceptuels*, où le concept regroupe tout le champ, les centres "le corps humain" ou "les animaux", dans lesquels la *dominante* devient le fait de faire partie du corps ou appartenir à une espèce du royaume animal. Au contraire, des centres comme "loisirs et temps libre" ou "l'argent" recueillent un nombre plus large d'unités, sans un noyau conceptuel aussi clair et à travers de liens associatifs plus complexes et diffus, ce qui fait qu'ils soient décrits comme des *champs sémantiques*.

La sémantique structurale et sa théorie des champs lexicaux a représenté un apport très important à l'analyse des systèmes lexicaux. Cependant, cette théorie a son antécédent dans la sémantique néohumboldtienne ou *Sprachinhaltsforschung*, située en Allemagne au début du XXème siècle, qui établit les bases des champs lexicaux structurels. Avec une méthodologie dont on a critiqué son impressionnisme, ses grands représentants, Trier et Weisgerber, structurent le lexique en parcelles juxtaposées dont les éléments sont intimement liés, par son signifié, aux voisins et couvrent, sans espaces vides, une section du contenu sémantique. Ultérieurement la sémantique structurelle va corriger les désajustements de cette première proposition, mais elle ne va pas s'en séparer radicalement.

Les champs lexicaux, tels le structuralisme les propose, n'expliquent pas la configuration interne des centres d'intérêt, mais, cependant, dans quelques uns parmi eux, on peut détecter des structures partielles qui fonctionnent comme des champs lexicaux de noms concrets, par exemple, celles qui forment les vêtements, les liens de parenté à "la famille", les noms des animaux à "les animaux" et les noms de véhicules à "les moyens de transport". En plus, la proposition, dans ce même courant, qu'a fait Baldinger avec les concepts de *champ sémasiologique* et *champ onomasiologique*, qui recouvrent les relations entre un signifiant et les signifiés qui lui sont associés, dans le champ sémasiologique, et les relations entre un signifié et ses

signifiants, dans le champ de désignations ou onomasiologique, est, aussi, très utile pour expliquer le comportement des centres d'intérêt. C'est surtout le champ onomasiologique qui est le plus intéressant, car le chemin suivi dans la disponibilité lexicale est le chemin onomasiologique, qui part d'un concept donné et atteint les signifiés, les désignations de ce concept, ainsi que d'autres liées avec lui.

Sans aucun doute, les possibles applications de la sémantique structurale à la description des centres d'intérêt sont limitées aux propositions qui décrivent des organisations du lexique au-delà de la lexématique de Coseriu, qui impose des limites très strictes aux parcelles de la langue qui peuvent être structurées. Néanmoins, ces limites nous aident à situer plus précisément le niveau du signifié où les relations à l'intérieur des centres d'intérêt se constituent, aussi bien entre les éléments qui appartiennent aux centres d'intérêt et les énoncés des centres qu'entre les propres éléments du lexique disponible. Les composants des centres ne sont pas liés uniquement à cause de leur signifié, mais ils sont aussi associés par leurs désignations, c'est-à-dire, par les relations fondées sur le réel des objets.

C'est à cause de ce lien des centres d'intérêt avec tout ce qui est extralinguistique que la sémantique cognitive peut expliquer plus précisément en quoi ils consistent, car cette perspective des études sémantiques part des relations entre le *signifié linguistique* et le *signifié encyclopédique*, c'est-à-dire, entre les mots et leur emploi et la connaissance du monde. L'attention qu'ils prêtent aux processus cognitifs de catégorisation, à la manière comment ils se traduisent dans le langage et aux propriétés des catégories sémantiques, permet de classer d'une manière très ajustée les différents types de centres d'intérêt. De cette façon, et en suivant des travaux qui ont suivis cette perspective pour classer les centres d'intérêt, nous avons classé ceux que nous avons employés dans notre étude en trois types:

- 1) *catégories naturelles*: elles ont les caractéristiques classiques des catégories sémantiques, avec des limites plus ou moins définies et dont les membres sont facilement identifiables. Sont des catégories naturelles "le corps humain", "les vêtements", "les aliments et les boissons", "les moyens de transports", "les animaux", "les professions" et "l'aspect physique et le caractère";
- 2) *catégories radiales*: elles sont fondées sur les notions de *réseau conceptuel* et de *ressemblance de famille* et, à son intérieur, les mots ne sont pas restreints à un

seul domaine cognitif, mais les éléments peuvent activer d'autres domaines et, par conséquent, être liés à des concepts différents, si bien connectés avec l'énoncé de la catégorie. Il s'agit de la configuration que présentent les centres "les loisirs et le temps libre", "la météorologie et le climat", "la famille" et "les voyages et les vacances";

- 3) *schémas*: ils sont liés à des espaces du monde réel et, par conséquent, coïncident avec des centres où les informateurs évoquent des scènes et des lieux physiques et, secondairement, des objets liés. Ce sont les centres "la maison", "la cuisine et ses ustensiles", "l'école et l'université", "la ville", "la campagne" et "les actions et activités habituelles". Le dernier, pourtant, n'est pas déterminé par l'espace, mais par le temps et, en conséquence, nous l'avons classé comme une sorte spéciale de schéma, le *scénario*.

Cette classification, cependant, doit être spécifiée, en particulier la considération de certains centres d'intérêt comme étant des catégories naturelles. Les critères d'édition suivis dans cette investigation sont très peu restrictifs et les dénominations des centres ont l'intention de permettre l'actualisation du plus grand nombre de mots possible. C'est la raison pour laquelle tous les centres classifiés comme des catégories naturelles soient, proprement, dans cette investigation, des catégories radiales. Par contre, nous croyons qu'il faut conserver la distinction, car, même si tous les centres comprennent des éléments qui franchissent les limites d'une catégorie naturelle, les centres qu'on a classifié comme des catégories naturelles gardent une plus grande cohésion autour du noyau central.

Après ces deux chapitres strictement théoriques, les trois qui suivent se concentrent sur l'étude que nous avons réalisée sur la disponibilité lexicale des étudiants d'espagnol – langue étrangère dans les universités andalouses. Le chapitre 3 est dédié à la méthodologie de l'investigation. D'abord, nous avons décrit l'échantillon avec lequel nous avons travaillé –composé par 322 informateurs– et sa stratification selon les variables "langue maternelle" (allemand, français, finnois, anglais, italien et polonais), le niveau de connaissance de l'espagnol (A, B et C selon le MCER), le sexe (homme et femme), l'emploi de l'espagnol (bas, moyen, haut) et la connaissance d'autres langues (l'informateur connaît au moins une autre langue romane comme langue étrangère; l'informateur connaît au moins une autre langue étrangère, mais non romane; l'informateur connaît seulement sa propre langue et

l'espagnol). Ensuite, nous abordons le dessin de l'enquête, qui est fondée sur les enquêtes employées par le "Proyecto Panhispánico", bien que nous l'ayons adaptée aux variables que nous avons employées (cf. Annexe I). Elle est divisée en deux, la première partie est dédiée à la recollection de données sur la provenance et l'âge des informateurs, le niveau économique et culturel de la famille, les langues qu'ils connaissent, l'emploi qu'ils font de l'espagnol et les livres qu'ils ont employés pour apprendre l'espagnol. Par contre, on n'a pas codifié toutes ces informations, mais seulement celles qui s'intéressaient aux variables employées. Dans la deuxième partie de l'enquête on a réalisé le test associatif.

La sélection des centres d'intérêt est aussi différente de celle que propose le "Proyecto Panhispánico". Fondée sur les contenus sémantiques que le CECR recommande pour le niveau A1 d'espagnol, nous avons employé une liste de centres qui recueille beaucoup de ces contenus, en même temps que nous gardons les ressemblances suffisantes avec les travaux du "Proyecto", afin de pouvoir réaliser d'ultérieures comparaisons entre différents travaux.

Finalement, pour l'édition des données recueillies, nous avons suivi les indications du "Proyecto" et, aussi, les critères proposés par d'autres investigations faites avec des informateurs étrangers. Quand même, il faut indiquer que nous avons choisi des critères peu restrictifs avec la capacité associative des informateurs, de telle façon qu'on ait une vision plus proche du son vocabulaire, au-delà des limites strictes des catégories. Par conséquent, à l'exception de cas extrêmes, nous avons inclus dans les listes de vocabulaire disponible tous les mots enregistrés dans les enquêtes.

Dans le quatrième chapitre on a réalisé une exhaustive analyse statistique sur les résultats quantitatifs fournis par les enquêtes. D'abord, nous avons exposé les résultats quantitatifs généraux: dans les 322 enquêtes, on a recueilli un total de 83.805 mots, 260,26 mots par informateur en moyenne dans toute l'enquête et 14,46 mots dans chaque centre. Si l'on observe le nombre de mots différents, les *vocables* selon la terminologie employée dans les études de disponibilité lexicale, nous en obtenons 8.604 (avec les mots répétés dans les différents centres inclus). Les centres d'intérêt les plus productifs, où l'on a recueilli le plus grand nombre de mots au total, sont, par ordre, "les aliments et les boissons", "la ville" et "la maison"; les moins productifs sont "la cuisine et ses ustensiles", "la météorologie et le climat" et "les

vêtements”. D’autre part, les centres les plus riches du point de vue lexical –ceux qui ont enregistré le plus grand nombre de vocables ou mots différents– sont “les voyages et les vacances”, “l’école et l’université” et “la ville”; par contre, les plus pauvres sont “les vêtements”, “la famille” et “la cuisine et ses ustensiles”. L’indice de cohésion est aussi une donnée quantitative très intéressante: les centres avec un indice plus haut, ceux dont les réponses des informateurs coïncident le plus fréquemment, sont “le corps humain”, “les vêtements” et “les aliments et les boissons”; de l’autre côté, ceux qui ont la cohésion la plus faible, sont “les professions”, “la campagne” et “l’argent”.

Dans cette étude, nous avons travaillé avec cinq variables: “niveau d’espagnol”, “langue maternelle”, “sexe”, “fréquence d’emploi de l’espagnol” et “connaissance d’autres langues”. L’un des objectifs fondamentaux de cette investigation est l’analyse de l’influence de ces facteurs sur le nombre de mots actualisés par les étudiants d’espagnol –langue étrangère dans les enquêtes de disponibilité. Le premier pas a été l’étude de la corrélation entre les variables, c’est-à-dire, la manière dont elles ont de l’influence les unes sur les autres pour provoquer de la variation sur le nombre de mots. Puisque l’on n’a pas pu sélectionner un échantillon représentatif de la population qui est objet de l’étude, à cause de son instabilité et son énorme hétérogénéité, nous avons réalisé toutes les preuves statistiques en contrôlant au moins l’influence d’une des deux variables les plus influentes: le niveau d’espagnol et la langue maternelle.

Une fois que nous avons réalisé les tests d’hypothèse sur les différences quantitatives à l’intérieur de chaque variable, on a observé que la variable qui cause une variation plus grande est le niveau d’espagnol. La variable de contrôle employée a été la langue maternelle, et pour toutes les langues le niveau d’espagnol est significatif. Les différences entre les niveaux, en revanche, ne sont pas homogènes: entre A et B le nombre de mots augmente 42,59%; entre A et C, 49,04% et entre B et C, seulement 4,43%. La différence entre B et C n’est pas significative et, en fait, les analyses *post-hoc* faites à partir des preuves Anova révèlent que les deux niveaux supérieurs se conduisent comme un seul sous-groupe. Cela corrobore l’hypothèse formulée lorsqu’on a remarqué la petite différence qui existe entre les résultats des informateurs des niveaux B et C: le progrès dans les connaissances du

vocabulaire est fondamental pour approfondir dans les compétences des niveaux bas et moyen, mais ce progrès se ralentit lorsqu'on avance vers le niveau supérieur.

On a observé, lorsqu'on a étudié l'influence de la langue maternelle –qui a été contrôlée avec le niveau d'espagnol– que, bien que les différences, au niveau descriptif, atteignent des pourcentages entre 12% et 15% lorsqu'on compare les différentes langues, dans l'ordre ascendant polonais – finnois – italien – français – anglais – allemand, les données significatives se concentrent sur les comparaisons entre certaines langues et, surtout, au niveau A. Ainsi, au niveau inférieur, les informateurs de langue allemande connaissent significativement plus de mots que ceux qui parlent français, finnois ou polonais; ceux de langue anglaise ou italienne, plus que ceux qui parlent finnois ou polonais et ceux qui parlent français, plus que ceux qui parlent finnois. Au niveau B, ceux qui parlent allemand ou anglais montrent des différences significatives par rapport aux italiens et, au niveau C, ce sont ceux qui parlent allemand qui connaissent significativement plus de mots que ceux qui parlent anglais, français ou italien.

Le sexe est une variable très peu discriminatoire entre les étudiants d'espagnol – langue étrangère. Les résultats légèrement supérieurs des femmes dans les analyses descriptives (9,8% plus de réponses que les hommes) sont dus à la distribution des sexes dans les niveaux, car les femmes sont plus nombreuses dans les niveaux supérieurs. Si l'on contrôle l'influence que la langue maternelle et le niveau d'espagnol exercent, les femmes connaissent significativement plus de mots que les hommes seulement dans le sous-groupe d'informateurs de niveau A et parlants de polonais: 27% de plus. Il s'agit, en plus, de la seule variable où l'on peut déduire un modèle par centres d'intérêt: en général, les différences entre sexes sont significatives dans les centres qui ont enregistré un nombre plus petit de mots et sont plus pauvres du point de vue de la richesse lexicale, c'est-à-dire “les vêtements”, “la cuisine et ses ustensiles”, “la météorologie et le climat” et “la famille”.

La fréquence d'emploi de l'espagnol a, au niveau descriptif, une importance notable pour déterminer la productivité lexicale. Les différences entre les résultats quantitatifs des informateurs qui emploient l'espagnol peu fréquemment et ceux qui l'emploient avec une fréquence moyenne est de 24,88% plus de mots dans les derniers; l'augmentation entre ceux qui l'emploient peu fréquemment et ceux qui l'emploient très fréquemment est de 40,89% et entre le segment moyen et le plus

haut les mots actualisés augmentent de 12,82%. Quand même, ces différences sont dues à la distribution des informateurs aux niveaux d'espagnol, puisque ceux qui emploient l'espagnol le moins fréquemment sont plus nombreux au niveau A et ceux qui l'emploient plus souvent, aux B et C. Donc, la fréquence d'emploi de l'espagnol est significative uniquement au niveau A et seulement si l'on compare les sous-groupes de fréquence extrême: la fréquence plus basse et la plus haute.

Finalement, la variable "connaissance d'autres langues", bien que nous l'avons analysée en contrôlant soigneusement les variables qui exercent de l'influence sur elle, n'a aucune influence sur les résultats. Il n'y a que quelques centres d'intérêt où son influence est significative, mais sans une tendance claire.

Par conséquent, les facteurs analysés ont une influence qui se concentre au niveau A et qui devient moins importante lorsque le niveau d'espagnol augmente. Un individu de langue allemande ou anglaise, qui emploie l'espagnol avec assiduité et situé au niveau A connaît significativement plus de mots que ses copains en cours d'espagnol. Au contraire, un individu dont la langue est le finnois ou le polonais, au même niveau et qui fait un emploi de l'espagnol moins fréquent est retardé, en comparaison, dans ses connaissances du vocabulaire, encore plus s'il s'agit d'un homme polonais. Pourtant, une fois que les étudiants atteignent le niveau B, ces caractéristiques n'ont plus d'influence.

Le dernier chapitre, le cinquième, est dédié à l'analyse qualitative du lexique disponible extrait dans l'investigation. Il est divisé en deux: la première partie a l'objectif de décrire les *relations lexicales* et les *relations "significatives"* plus fréquentes dans chaque centre d'intérêt. À l'aide du programme *DispoGrafo*, on a extrait toutes les paires de mots qui apparaissent directement liées plus fréquemment, ce qui nous a permis d'étudier la nature des relations qui soutiennent l'organisation des centres. Nous avons distingué, en suivant Casas (2005b et 2011), entre les relations fondées sur les signifiés lexicaux –les *relations lexicales* stricto sensu–, telles l'hypéronymie-hyponymie, l'antonymie et la parasynonymie, et les *relations "significatives"*. Celles-ci peuvent être de nature linguistique, si les membres en relation font partie du signe linguistique mais ils ne se limitent pas au signifié; par exemple, les relations entre signifiants (*paronymie*), les relations bidirectionnelles entre signifiants et signifiés, les relations entre des signes complets et celles qui sont constituées à partir d'un signe et le signifié d'un autre signe. Il y a, aussi, des relations "significatives" de nature

désignative, où les liens sont établis entre les *choses* désignées, à cause d'associations provoquées par l'expérience personnelle du monde, de la ressemblance entre les éléments désignés (relations métaphoriques), de sa contiguïté (métonymie) ou de l'inclusion entre eux (méronymie). Ces relations peuvent être causées, aussi, par des contrapositions culturelles (“antonymie” du discours) ou par des liens logique-désignatifs de type terminologique.

La prépondérance des relations lexicales ou des relations “significatives” à l'intérieur des centres d'intérêt est directement liée à leur cohésion et, en plus, avec sa classification, du point de vue cognitif, comme des *catégories naturelles* ou, par contre, comme des *catégories radiales* ou des *schémas*. Aux premières, qui ont un indice de cohésion plus élevé, la relation entre les composants du centre et son énoncé est une relation hyponymique, directe ou indirecte, et beaucoup d'éléments se configurent comme des cohyponymes entre eux. Cependant, dans les centres avec une cohésion plus faible, le nombre de relations que *DispoGrafo* détecte est plus réduit et leur nature tend à être “significative”, avec une importante présence des métonymies, surtout aux *schémas*. Donc, même lorsqu' on observe la totalité des éléments qui composent les centres, le seul lien qui explique la présence de tous les éléments présents est l'association mentale avec un sens lâche –car, en définitive, tous les types de relations entre des mots est une relation associative dans l'esprit du parlant–, il est possible d'établir des systèmes et même des structures partielles entre certains des éléments les plus disponibles, lesquels, en plus, peuvent aider à l'élucidation de la nature interne des centres.

Finalement, l'analyse descriptive examine, d'un côté, les noyaux thématiques à l'intérieur de chaque centre –dont la diversité est liée, de nouveau, à leur indice de cohésion– et, de l'autre, la présence très majoritaire de la catégorie linguistique des substantifs dans la plupart des centres. Seulement “les actions et les activités habituelles” et “l'aspect physique et le caractère”, dessinés pour extraire des verbes et des adjectifs, respectivement, échappent à cette tendance. Parmi les autres centres, ceux où les verbes atteignent au moins 20% des éléments sont “les loisirs et le temps libre”, “la famille”, et “l'argent”. Les adjectifs sont plus de 20% des éléments lexicaux à “la météorologie et le climat” et “la famille”. Dans la plupart des autres, ils n'atteignent pas 10%.

De l'autre côté, nous avons abordé l'analyse des méthodes de formation lexicale employées les plus remarquables: importation lexicale, ellipse sémantique, apocopes, sigles, marques commerciales et modèles de composition. Il faut aussi souligner que le lexique enregistré montre une prédominance du vocabulaire espagnol standard, sans présence remarquable de prêts d'autres langues ni dialectalismes, ni mots colloquiaux, ni vulgarismes. Les prêts ont normalement un emploi courant et la plupart proviennent de l'anglais; ils se rassemblent dans les centres "les aliments et les boissons", "les moyens de transport", "les loisirs et le temps libre" et "les voyages et les vacances". Les dialectalismes sont très rares et la plupart sont des américanismes qui ont à voir avec les vêtements et les moyens de transport. Les mots colloquiaux, également, sont exceptionnels, sauf quelques expressions liées à l'aspect physique et au caractère, le corps humain et certaines dénominations pour l'argent. Finalement, les vulgarismes et dysphémismes se retrouvent surtout dans "le corps humain" et font allusion à l'acte sexuel et aux organes génitaux.

Les sigles et les marques commerciales n'ont pas, non plus, une présence notable, sauf pour "l'argent" et "les aliments et les boissons" respectivement. Les apocopes sont remarquables dans "les moyens de transport", mais ceux qui apparaissent sont très fréquemment employés en espagnol. Les ellipses sont aussi courantes, et, également, les composés, aussi bien les lexicaux que les syntagmatiques.

Donc, l'analyse qualitative descriptive nous mène à la conclusion que le lexique disponible des étudiants d'espagnol – langue étrangère, est, fondamentalement, de caractère neutre. Il s'agit de l'espagnol standard enseigné aux écoles, avec une présence très faible d'éléments qui puisse provenir de l'emploi de la langue avec des gens de son âge ou de la région où ils habitent.

Pour conclure, nous voulons que ce travail soit un apport original aux études sur la disponibilité lexicale, en deux sens. D'abord, et du point de vue théorique, nous avons abordé l'étude sémantique des centres d'intérêt, aussi bien dans la perspective de l'importance de la capacité associative des mots dans l'histoire de la discipline, qui est la base de la disponibilité lexicale, que du point de vue de l'analyse interne des centres d'intérêt et des relations entre mots qui les organisent. Deuxièmement, avec une intention appliquée, nous avons l'objectif de proportionner une étude ample sur le lexique disponible des individus parlant

espagnol – langue étrangère, en partant d'un échantillon multilingue, qui, en plus de l'intérêt de décrire un état de langue très particulier, peut aider, dans de prochains travaux, à réaliser des analyses et des comparaisons plus directement orientées vers le perfectionnement de l'apprentissage du vocabulaire et de la sélection du lexique dans les méthodes d'enseignement.

INTRODUCCIÓN

Los estudios de disponibilidad léxica cuentan ya con una cierta trayectoria tras de sí desde su nacimiento en Francia a mediados del siglo pasado, cuando los autores del *Français Fondamental* idearon una nueva metodología que perfeccionaba la selección del léxico básico de una lengua mediante la unión del vocabulario frecuente con su complementario: el léxico disponible, aquel que primero se viene a la mente de un hablante ante un tema de conversación determinado.

El éxito de esta metodología de investigación del léxico lo demuestran las numerosas publicaciones sobre disponibilidad léxica que, a nivel internacional y sobre diferentes lenguas, han ido apareciendo desde entonces. No obstante, es el español la lengua que mejor ha sabido aprovechar las ventajas de estos estudios, gracias, fundamentalmente, a la existencia de un proyecto común a España e Hispanoamérica para la confección de un diccionario del léxico disponible de la gran mayoría de hablantes de nuestra lengua, el “Proyecto Panhispánico de Disponibilidad Léxica”, al cual se han adherido numerosos investigadores.

Sin embargo, para entender esta difusión es necesario tener en cuenta el amplio abanico de posibilidades de aplicación de los resultados obtenidos en estos estudios a un gran número de disciplinas lingüísticas. Estas abarcan el objetivo primordial que se plantearon los trabajos pioneros, que es también la finalidad última del trabajo que aquí presentamos: el perfeccionamiento de la selección del léxico que han de estudiar los estudiantes no nativos de una lengua, a partir de la determinación de las unidades que pertenecen al léxico básico y que, por tanto, deben ser enseñadas en los niveles inferiores. Esta finalidad, por otra parte, puede extenderse a la enseñanza de la lengua materna, por las mismas razones: las palabras más básicas de

un estado de lengua determinado deberían ser aquellas que primero se enseñaran a los niños.

Además, la difusión de estos estudios se ha visto favorecida por el hecho de que no solo la didáctica de lenguas puede aprovecharse de la disponibilidad léxica, sino que su capacidad de descripción del uso del léxico más primario en una zona determinada dota al investigador interesado en la dialectología y la etnolingüística de una base de datos muy valiosa, así como al sociolingüista variacionista que quiera estudiar la influencia de factores sociales. Además, el carácter asociativo de las pruebas que dan lugar a la base de datos de disponibilidad ha sido empleado en ocasiones para estudios de corte psicolingüístico sobre los mecanismos de producción léxica y el lexicón mental.

Dentro de este vasto campo de posibilidades de enfoque y con una historia de la disciplina, aunque relativamente reciente, poblada de numerosos estudios, creemos que aún es posible presentar trabajos novedosos, que abran puertas a aspectos todavía no tratados con profundidad. En este sentido, la investigación que aquí presentamos¹ estuvo planteada, desde el primer momento, hacia la finalidad primitiva de la disponibilidad léxica, la que tuvieron en mente los primeros investigadores franceses: el perfeccionamiento de la enseñanza del vocabulario a aquellos estudiantes que quieren aprender una lengua extranjera.

La línea de estudio de la disponibilidad léxica, además, tiene ya tradición en el grupo de investigación “Semaínein” de la Universidad de Cádiz, al que pertenezco. En su seno, en los últimos años se ha seguido una línea de trabajo de gran relevancia, “Disponibilidad léxica, contacto de lenguas y variación lingüística”, financiada mediante un proyecto de investigación, “Lenguas en contacto y disponibilidad léxica”, concedido tanto por el Ministerio de Educación como por la Universidad de Cádiz, que ha afrontado el estudio del léxico disponible de zonas con características lingüísticas y sociales tan peculiares como Ceuta, Melilla y Gibraltar. Los dos primeros ya han sido publicados: el de Ceuta, llevado a cabo por la profesora Ayora Esteban, publicado en 2006, y el de Melilla, dirigido por el profesor Fernández Smith, con la colaboración de la Universidad de Granada, y que vio la luz

¹ Esta tesis doctoral ha podido llevarse a término gracias a una beca del Programa de Formación del Profesorado Universitario del Ministerio de Educación español, de la que he sido beneficiaria entre 2007 y 2011.

el año 2008. Respecto a Gibraltar, el proyecto contempló tanto el léxico disponible en español como en inglés y sus resultados pronto serán publicados². Se trata, en todos los casos, de estudios de disponibilidad léxica muy novedosos, a causa de las circunstancias particulares de las zonas escogidas, que los convierte en investigaciones enfocadas directamente hacia el contacto de lenguas en comunidades bilingües y la influencia de esta circunstancia en el vocabulario más básico. En este sentido, la tesis doctoral que aquí presentamos comparte con este proyecto la particularidad de contar con una población multilingüe, que se ve afectada por hechos de variación provocados por factores distintos a los que influyen en las poblaciones monolingües y para la que es necesario, por tanto, adaptar la metodología de investigación, cuestión esta muy novedosa en nuestro trabajo.

Dentro de este ámbito, la presente tesis se presenta, por un lado, como un estudio de la disponibilidad léxica de estudiantes de español como lengua extranjera, los cuales son, en el momento de la recogida de datos, alumnos de alguna universidad andaluza. Desde el comienzo de nuestro trabajo hemos tenido muy en cuenta la existencia de otros, excelentes aunque ciertamente escasos, trabajos dedicados al léxico disponible de estudiantes de español como lengua extranjera (Carcedo 2000a y Samper Hernández 2002, fundamentalmente), pero no existía ninguno que combinara una muestra lo suficientemente amplia para extraer conclusiones relevantes con el hecho de contar con informantes de lenguas maternas diferentes, nivelados según los estándares del Marco común europeo de referencia para las lenguas (MCER). Además, creemos que era necesario adaptar algunos aspectos de la metodología que emplea el “Proyecto Panhispánico” al tipo de informantes con los que tratamos, sobre todo en lo relacionado con la selección de los centros de interés. Por ello, en esta investigación hemos trabajado con una lista propia, que, por un lado, recoge la mayor parte de los contenidos semánticos que recomienda el MCER para los niveles iniciales de español como lengua extranjera y que, por otro, guarda las semejanzas suficientes como para poder realizar futuras comparaciones entre los datos aquí presentes y los de otros trabajos (cf. capítulo 3). Así pues, nuestro objetivo principal ha sido proporcionar un estudio con una base de datos amplia y diversa, de manera que sea posible alcanzar el objetivo, al que

² Dentro de este proyecto se insertan, además, los trabajos de Ayora (2002) y Escoriza (2007) sobre disponibilidad léxica y contacto de lenguas.

tantas veces se ha hecho referencia, de aplicar la disponibilidad léxica al perfeccionamiento de los métodos de enseñanza del léxico a alumnos extranjeros y de los materiales de aprendizaje que estos emplean.

Por otro lado, desde el punto de vista teórico, nos parecía de gran importancia el estudio semántico de las agrupaciones de palabras que constituyen los pilares del léxico disponible: los centros de interés. En este sentido, nos planteamos que este trabajo sirviera, igualmente, para completar un aspecto de la disponibilidad que ha sido introducido en otros trabajos centrados en este mismo aspecto, aunque partiendo desde puntos de vista diferentes, como el gran trabajo de Hernández Muñoz (2006), en el que analizaba los centros de interés desde el punto de vista de las categorías cognitivas. Nuestro objetivo, en este sentido, ha sido, por un lado, más historiográfico. Partiendo del fundamento de la disponibilidad léxica, la capacidad asociativa de las palabras en la mente de los hablantes, rastreamos la importancia que esta facultad ha tenido en los estudios del significado desde que la semántica surgió como disciplina lingüística científica en el siglo XIX. La diversidad de planteamientos, corrientes y teorías con los que nos enfrentamos al hacer este recorrido facilitan el desentrañamiento de los rasgos propios de los centros y de las posibles diferencias que hay entre ellos. Esta caracterización se completa, además, con el análisis interno de estas configuraciones léxicas a partir de las relaciones más frecuentes que se establecen en su interior y la descripción de su naturaleza semántica, ya esté basada en el significado, en otros elementos del signo lingüístico o, por el contrario, tengan una base extralingüística y se trate de relaciones designativas.

Con este planteamiento general, de carácter aplicado en su fondo pero basado en un estudio teórico amplio e inédito, el presente trabajo se organiza en cinco partes. La primera de ellas, el capítulo 1, sirve de marco para la investigación, pues presenta la historia de los estudios de disponibilidad léxica. A mediados del siglo XX, cuando desde hacía algunas décadas existía interés, a nivel internacional e incluso impulsado desde las instituciones educativas, por determinar los vocabularios básicos de las lenguas, se da comienzo en Francia al proyecto que debía dar lugar al *Français Fondamental*, que reuniría los conocimientos básicos de gramática y vocabulario para un estudiante no nativo de francés en sus primeras etapas. Los encargados del proyecto –Gougenheim, Michéa, Rivenc y Sauvageot– pronto

percibieron que la metodología empleada en los vocabularios reducidos que se habían confeccionado hasta el momento sufría de limitaciones graves. La frecuencia como único método para determinar el léxico básico dependía en gran manera de la selección del corpus, los cuales solían estar basados únicamente en textos escritos, y, por otro lado, proporcionaba un número muy bajo de nombres concretos, que, en definitiva, son los que conforman el vocabulario de mayor importancia en los primeros niveles de una lengua extranjera. Por ello, determinaron completar el método de la frecuencia con el que acabó convirtiéndose en su complementario, la disponibilidad léxica, capaz de extraer casi exclusivamente nombres concretos y a partir de datos extraídos directamente de hablantes que servían de informantes. Esta nueva metodología estaba fundamentada en pruebas asociativas que se basaban de estímulos temáticos sobre realidades muy cercanas al hablante: la casa, el cuerpo humano, la ciudad, el campo, etc., y permitían extraer aquellas palabras que primero se vienen a la mente del hablante cuando se enfrenta ante un tema determinado. A pesar de las críticas que recibió, se llevaron a cabo algunos trabajos con esta misma metodología en las décadas de 1970 y 1980, pero fue a partir de la década de los 90 y de los primeros años de este nuevo siglo, y fundamentalmente sobre el español, cuando los estudios sobre léxicos disponibles alcanzaron su mayor difusión. La razón de ello está en el “Proyecto Panhispánico de Disponibilidad Léxica”, aglutinador de la gran mayoría de los trabajos aparecidos sobre este tema en los últimos años, cuyos criterios, además, se han adaptado incluso en trabajos que no pertenecen a él, como los que se han publicado hasta el momento relacionados con el español como lengua extranjera. Este primer capítulo se cierra con la descripción de las aplicaciones de los estudios de disponibilidad, muy variadas, en tanto que abarcan desde la enseñanza de lenguas —materna y extranjeras—, hasta la sociolingüística variacionista que emplee la estratificación de la muestra para estudiar la influencia de factores sociales sobre el conocimiento del léxico; la etnolingüística que quiera llevar a cabo comparaciones entre diversos estudios para determinar la variación debida a cuestiones culturales; la dialectología, para aprovechar las posibles comparaciones entre léxicos disponibles de diferentes zonas en busca de rasgos dialectales, y la psicolingüística, para la que resultan de gran interés los procesos de producción léxica en los que se fundamenta la disponibilidad, así como el estudio de los vínculos asociativos que se producen durante estos procesos.

El capítulo 2 se centra en el análisis historiográfico del fundamento de la disponibilidad: la capacidad asociativa de las unidades léxicas, que da lugar a los denominados *centros de interés* que organizan el léxico disponible. Se ha discutido mucho sobre si la selección de centros que se hizo en los trabajos pioneros, y que luego se ha retomado en los estudios del “Proyecto Panhispánico”, era la adecuada, es decir, si realmente podía considerarse universal o si era la apropiada para, como en el trabajo presente, adaptar estos estudios a informantes a los que no se les pregunta sobre su lengua materna. Sin embargo, la atención prestada a la descripción semántica de los centros de interés ha sido menor, por lo que nuestro objetivo es el de subsanar esas carencias teóricas e historiográficas. En primer lugar, prestamos atención al origen del término, que los primeros investigadores franceses tomaron de la pedagogía —donde existe toda una corriente basada en los centros de interés, en tanto que núcleos temáticos a partir de los cuales el niño se desarrolla cognitivamente—, pero ignoraron la tradición que tenía el término en la lexicografía como modo de clasificación interno de las nomenclaturas. Estas nomenclaturas, por otro lado, son obras lexicográficas de características muy semejantes a las de los léxicos disponibles, fundamentalmente por su organización onomasiológica y su intención didáctica.

A continuación llevamos a cabo un repaso histórico sobre la importancia que la capacidad asociativa de las palabras ha tenido en la semántica desde que esta surgió como disciplina lingüística científica, efectuando tres calas. En primer lugar, profundizamos en las etapas historiográficas específicas de la semántica, comenzando por la semántica histórica y tradicional de corte psicologicista, que es heredera de Reisig en su interés por los cambios semánticos pero afronta su estudio desde el punto de vista de la influencia de los contenidos semánticos de la palabra que se originan por su conexión con otras unidades léxicas en la mente de los hablantes, así como por la experiencia que estos tienen del mundo. Esta tendencia hacia lo psicológico, que reúne en la Alemania de principios del siglo XX a autores como Hey, Rosenstein, Erdmann, Marty, Wellader y, sobre todo, Sperber, se descubre, años después, en Francia y en propuestas como los *campos asociativos* de Bally, los *campos nocionales* de Matoré y los *campos morfosemánticos* de Guiraud, así como en los *campos lingüísticos* del checo Ducháček, aunque estos últimos ya apuntan hacia las teorías estructuralistas. Por último, la semántica neohumboldtiana y las teorías

preestructuralistas del campo léxico nos vuelven a situar en Alemania y apuntan muchas de las características de las estructuras paradigmáticas que analizará la semántica estructural en el léxico.

La segunda gran etapa que consideramos es, precisamente, la semántica estructural, la cual es, probablemente, la menos explicativa cuando nos proponemos describir configuraciones asociativas como los centros de interés. Ciertamente, los límites que impone a las parcelas de la lengua que pueden ser estructuradas deja fuera a los centros de interés, que están basados en relaciones asociativas que implican otros elementos del signo lingüístico más allá del significado, además de elementos externos a la lengua y pertenecientes a la realidad de las cosas, pero la separación entre los niveles del significar que impone esta corriente semántica va a ser de gran importancia para comprender el funcionamiento interno de los centros, así como la relación entre los elementos que los componen y sus denominaciones. Por otro lado, dentro de la semántica estructural también se han contemplado otros tipos de agrupaciones léxicas, derivadas de las perspectivas semasiológica y onomasiológica, en tanto que estudio de las significaciones partiendo del significante y estudio de los signos partiendo del concepto o la cosa, respectivamente. Estas dos perspectivas dan lugar a los *campos semasiológicos* y *onomasiológicos*, de los cuales los onomasiológicos se configuran con características muy parecidas a las que presentan los centros de interés.

Por último, la tercera perspectiva que adoptamos es la de la semántica cognitiva, la cual, pese a las críticas que se han dirigido hacia sus bases teóricas y hacia su inconsistencia terminológica, presenta una caracterización de las categorías léxicas que se adapta con gran facilidad a los tipos de centros, debido, fundamentalmente, a la concepción que esta corriente tiene de la lingüística como un acercamiento al lenguaje a partir de su uso y de la comunicación real y actualizada. Tras describir el nacimiento de esta corriente y sus aspectos teóricos básicos, fundamentalmente en relación con la teoría de prototipos y los procesos de categorización, así como aquellas clasificaciones de corte cognitivo que se han hecho en otras investigaciones sobre disponibilidad léxica (Hernández Muñoz 2006 y Tomé 2011) de los centros de interés empleados por el “Proyecto Panhispánico”, proponemos una tipología propia, adaptada a los centros que hemos empleado en

nuestra investigación y basada en tres conceptos: las *categorías naturales*, las *categorías radiales* y los *esquemas*.

El tercer capítulo está dedicado a los aspectos metodológicos de la investigación en disponibilidad léxica, concretamente a la elección de la muestra, las variables empleadas para su estratificación, la selección de los centros de interés – que es distinta de la que se ha empleado en otros trabajos– y los criterios de edición de los datos. La población estudiada es la de los estudiantes de español como lengua extranjera de las universidades andaluzas, de la cual se ha extraído una muestra de 322 individuos, estratificados en función de cinco variables: el sexo, el nivel de español (A, B y C, a partir de los niveles del MCER, aunque reduciendo los seis que el Marco propone –A1, A2, B1, B2, C1 y C2– a tres), las lenguas maternas (hemos trabajado con seis: alemán, finés, francés, inglés, italiano y polaco), la frecuencia con que hacen uso del español (alta, media y baja) y el conocimiento que tienen de otras lenguas extranjeras románicas, variable esta que solo es aplicable a los informantes que no tengan ya una lengua románica como lengua materna (contemplamos tres posibilidades: que no conozcan ninguna otra lengua extranjera; que conozcan otra u otras, pero ninguna sea románica, y que conozcan otras lenguas románicas).

La selección de los centros de interés es diferente de la que se emplea en el “Proyecto Panhispánico”, el cual parte de los dieciséis que propusieron los autores del *Français Fondamental*, aunque luego cada trabajo particular haya podido añadir otros. Conscientes de lo inadecuado de alguno de esos centros para una investigación sobre informantes no nativos, hemos preferido crear una lista propia, basada en los temas de vocabulario que el MCER considera más básicos y que introduce en el nivel A1. No obstante, hemos procurado mantener todos los paralelismos que fuera posible conservar, de manera que se puedan llevar a cabo comparaciones entre los resultados que aquí aportamos y los de otros trabajos. La lista, finalmente, se compone de dieciocho centros: 1) “el cuerpo humano”, 2) “la ropa”, 3) “la casa”, 4) “alimentos y bebidas”, 5) “la cocina y sus utensilios”, 6) “escuela y universidad”, 7) “la ciudad”, 8) “el campo”, 9) “medios de transporte”, 10) “los animales”, 11) “ocio y tiempo libre”, 12) “profesiones y trabajos”, 13) “tiempo meteorológico y clima”, 14) “ocio y tiempo libre”, 15) “aspecto físico y carácter”, 16) “la familia”, 17) “viajes y vacaciones” y 18) “el dinero”.

Por último, en la edición de los datos seguimos las recomendaciones para los trabajos del “Proyecto” y las que se propusieron en los otros trabajos realizados sobre el español como lengua extranjera. No obstante, debemos señalar que la edición de nuestros datos ha procurado ser lo más abarcadora posible, en el sentido de que se incluyen en las listas de disponibilidad todas aquellas palabras que tengan relación con el centro de interés que corresponda, aunque sea indirecta, pues el objetivo de nuestra investigación es observar cuál es el vocabulario que conocen estos estudiantes y no la determinación de las unidades que pueden formar parte de los centros en un sentido estricto.

Estas singulares características hacen del análisis cuantitativo de los resultados, que se desarrolla en el capítulo 4, un estudio también particular. La primera parte de este análisis se refiere a datos generales de toda la muestra y es semejante a las descripciones que se llevan a cabo en cualquier trabajo de disponibilidad léxica: número total de palabras recogidas en el estudio, número de palabras diferentes o *vocablos*, media de palabras por persona y centro de interés e índice de cohesión de cada centro, el cual mide el grado de coincidencia de las respuestas de los informantes en un mismo centro. La segunda parte está dedicada al estudio de los resultados cuantitativos por variables, pero, en este caso, no nos encontramos ante un análisis de estratificación tradicional, como suele hacerse en los estudios variacionistas, sino que las variables empleadas codifican factores que pueden influir en el nivel de conocimiento del español, como el nivel que tienen los informantes en esta lengua, el uso que hacen de ella, el conocimiento que tengan de otras lenguas románicas y su propia lengua materna, así como el sexo. Estos factores son los que pueden, además, influir de manera más práctica en la adaptación efectiva de los materiales de enseñanza de vocabulario a alumnos extranjeros, por lo que el análisis de su significatividad resulta de gran interés a la hora de aplicar los resultados de este análisis a la mejora de la enseñanza del español.

Finalmente, el último capítulo está dedicado al análisis cualitativo de las listas de léxico disponible. El estudio se divide en dos partes. La primera de ellas se centra en el estudio de las conexiones más frecuentes que se dan entre palabras en el interior de los centros de interés, a partir de la propuesta de Casas (2005b y 2011) sobre la diferenciación entre *relaciones léxicas* y *relaciones “significativas”*. Con la ayuda del programa *DispoGrafo* extraemos las relaciones entre pares de palabras más

frecuentes, de manera que podemos analizar la naturaleza de aquellos vínculos que sustentan la organización de los centros. Para ello, será de gran importancia no perder de vista el límite entre lo intralingüístico y lo extralingüístico y, más aún, distinguir claramente los vínculos que se establecen entre significados de aquellos en los que intervienen otros componentes del signo lingüístico o los signos completos y, más allá, de las relaciones que se establecen entre las cosas, que pertenecen al mundo de la designación. Creemos que estas distinciones, propias de la semántica estructural, no deben perderse de vista si realmente se quiere conocer cómo se organizan internamente los centros de interés, incluso a pesar de que otras corrientes, como la cognitiva, partan de puntos de vista que permitan descripciones más ajustadas de estos centros.

A continuación, la segunda parte del capítulo consiste en un estudio descriptivo de las unidades léxicas pertenecientes a cada centro de interés. Este análisis se centra en varios aspectos. El primero de ellos tiene que ver con los distintos núcleos temáticos que se descubren en el interior de los centros –más o menos diversos en función de los tipos de categorías que estudiamos en el capítulo 2–, seguido de la cuantificación de las categorías lingüísticas mayoritarias, que en todos los trabajos sobre disponibilidad suelen ser los sustantivos. Por ello incluimos en esta investigación dos centros diseñados específicamente para la extracción de unidades de otras categorías: “acciones y actividades habituales”, para verbos, y “aspecto físico y carácter”, para adjetivos. Por otro lado, analizamos los fenómenos lingüísticos de mayor relevancia que afectan a este léxico, centrándonos en cuatro ámbitos: la variación (diatópica, diafásica y especializada), los cambios semánticos (por el empleo de eufemismos y disfemismos, por metáforas y metonimias y por elipsis originada en combinatoria léxica), la importación léxica (extranjerismos, préstamos y calcos) y la formación y creación léxicas (derivación, composición y creación a partir de acortamientos).

Finalmente, dedicamos las últimas páginas a las conclusiones centrándonos, sobre todo, en los aspectos más novedosos de esta investigación, que son la descripción historiográfica llevada a cabo sobre la capacidad asociativa de las palabras, así como en la naturaleza semántica de las relaciones más frecuentes dentro de los centros de interés. Asimismo, el detallado análisis de variación cuantitativa llevado a cabo sobre las variables ocupará gran parte de nuestra atención. A esto

sigue la bibliografía citada y los anexos, en los que recogemos el modelo de encuesta empleado y el diccionario de léxico disponible.

Esperamos que el trabajo aquí presente, aun dentro de sus limitaciones, cumpla los objetivos que nos marcamos en un principio y que nos han acompañado durante estos años de trabajo: en primer lugar, la profundización en los aspectos teóricos que sustentan la disponibilidad léxica, que no han sido estudiados aún, así como en la tradición semántica que ha estudiado la capacidad asociativa de las palabras, fundamento de la disponibilidad. Y, desde el punto de vista aplicado, el análisis estadístico de las variables que realmente influyen en el conocimiento léxico de los estudiantes de español como lengua extranjera, así como de las relaciones entre palabras que sostienen los procesos de producción léxica a partir de estímulos asociativos.

1. LOS ESTUDIOS DE DISPONIBILIDAD LÉXICA. ORÍGENES Y DESARROLLO ACTUAL

Los estudios de disponibilidad léxica han sobrepasado ya el medio siglo de vida y han dejado de ser tan novedosos como se señalaba en los primeros trabajos sobre el español. No obstante, como intentamos demostrar en este trabajo, aún tienen por delante muchas posibilidades de aplicación, a las que se ha hecho referencia en numerosas ocasiones, pero que no han llegado a culminarse, como, por ejemplo, la capacidad de perfeccionar la selección del vocabulario para la enseñanza de lenguas extranjeras.

Sin embargo, es interesante siempre echar la vista atrás y observar cuáles fueron los primeros pasos de este método de estudio del léxico. El primer trabajo publicado que hace referencia a este procedimiento léxico-estadístico es de mediados del siglo XX (Michéa 1953), aunque no es hasta finales de la década de 1960 cuando su aplicación comienza a generalizarse. Ahora bien, la preocupación por determinar cuál es el léxico fundamental de una lengua, por definir qué palabras son las que más se utilizan y, sobre todo, por establecer qué vocabulario es el que debe enseñarse es más antigua. Y esto es consecuencia de la absoluta conciencia de que, al igual que los hablantes adultos de una lengua no manejan todos los vocablos que su sistema les ofrece, una limitación y, por tanto, una selección, debe llevarse a cabo también sobre el vocabulario que se enseña. Como comentan Grève y Van Passel (1971: 105) en este sentido, “a la vista de la limitación lexicológica [...] tanto en el terreno literario como en el de la lengua cotidiana, se impone una limitación semejante en la enseñanza lingüística, tanto de la lengua materna como de las lenguas extranjeras”. Sobre esta limitación versa la disponibilidad léxica, que surge en esta época como el método, complementario a la frecuencia, para diseñar el vocabulario fundamental de una lengua dada, aquel que contiene las unidades más básicas y que, por tanto, es el

más apropiado para la enseñanza en los niveles inferiores de la educación, tanto de la lengua materna como de lenguas extranjeras.

1.1. LOS VOCABULARIOS REDUCIDOS

Un problema básico de la enseñanza de lenguas es el de la selección del vocabulario que ha de aprender un alumno principiante. No es, desde luego, un problema nuevo, como demuestra el hecho de que los primeros estudios sobre los vocabularios (y gramáticas) reducidos daten incluso de la década de los años veinte del siglo pasado.

En los años 1920-1930 se llevaron a cabo varias investigaciones a gran escala sobre la enseñanza del vocabulario a estudiantes no nativos, partiendo en primer lugar del consenso general de que el léxico es uno de los aspectos más importantes del aprendizaje de una segunda lengua y, más particularmente, de la relevancia que tiene un buen manejo del vocabulario para perfeccionar las destrezas en la lectura, ya que estudios basados en índices de frecuencia –como aquellos en los que nos detendremos en las próximas páginas– mostraron que existe un núcleo de unas dos mil palabras que aparecen usualmente en los textos escritos. En este sentido se manifiesta el *Interim Report on Vocabulary Selection* (Faucett, West, Palmer y Thorndike, 1936 –revisado posteriormente por West y publicado en 1953 como *A General Service List of English Words*–), también conocido como *The Carnegie Report* o *The Carnegie List*, resultado de dos conferencias que, en octubre de 1934 y junio de 1935 y bajo la dirección de Michael West, tenían por objeto el estudio de la simplificación de la lengua. Este informe detalla nueve posibles objetivos de una reducción del vocabulario (*apud* Gougenheim *et al.* 1964: 20-21):

1. el vocabulario reducido debe ser un vocabulario cerrado (*the Vocabulary "Island"*), proveedor de todas las necesidades y autosuficiente;
2. además, debe ser un léxico básico (*the "Foundation" Standpoint*): el vocabulario reducido está destinado a servir de punto de partida para la adquisición de un vocabulario más extendido;
3. debe permitir una evaluación estandarizada;
4. debe perseguir la depuración del estilo;

5. debe propiciar la enseñanza práctica, para lo cual es necesario contar con listas de vocabulario jerarquizado en función de su importancia;
6. debe favorecer la enseñanza educativa, que ve en la lengua un instrumento de cultura;
7. supone la simplificación de los textos empleados para el estudio;
8. persigue el uso del inglés en tanto que “Lingua Franca”, y
9. parte del punto de vista del turista y del viajero.

En este sentido, fundamentalmente desde las primeras décadas del siglo XX –aunque existen algunos trabajos de finales del siglo XIX–, se vienen publicando obras lexicográficas destinadas a determinar el vocabulario básico compartido por una comunidad. No siempre estuvieron pensadas para la enseñanza de lenguas y a muchas se les ha criticado que únicamente tuvieran en cuenta textos escritos, pero deben considerarse pioneras en este campo³.

Siguiendo un orden cronológico, el primer diccionario basado en la frecuencia de aparición de unidades léxicas en un corpus fue el *Häufigkeitswörterbuch der Deutschen Sprache*, de Käding (1897), para el alemán. Este diccionario de frecuencias no estaba destinado a la enseñanza de la lengua, sino al establecimiento de una estenografía racional, por lo que no solo incluía palabras, sino también listas de sufijos y letras. La selección de los elementos lingüísticos se basó en un corpus escrito, formado por textos de muy diverso tipo: cartas personales, debates parlamentarios, textos administrativos, comerciales, militares, teológicos y médicos, libros de historia, textos de literatura alemana y extranjera, diarios y revistas. Como apuntan Gougenheim *et al.* (1964: 31), la selección de un corpus de este tipo hace que palabras tan poco habituales como *Abgeordneter* (*diputado*) tengan una frecuencia mucho mayor, en estas listas, que, por ejemplo, otras tan del día a día como *Metzger* (*carnicero*). En este sentido, es necesario señalar que el problema de la selección del corpus va a ser una de las razones fundamentales de las limitaciones de tales obras lexicográficas, puesto que se ceñían a textos escritos y de notable elaboración, por lo que se separaban en extremo del vocabulario más cotidiano y, por tanto, del léxico básico. Se trata de uno de los problemas que pretendieron superarse en el *Français*

³ Para esta revisión seguiremos fundamentalmente a Gougenheim *et al.* (1964: 19-30), Mena Osorio (1986: 21-46), Fajardo Aguirre (1993), Carcedo (2000a: 11-43) y Alvar Ezquerro (2005).

Fondamental mediante la combinación del método de frecuencias con la disponibilidad léxica.

Años más tarde Thorndike publicó, en 1921, su *Teacher's Word Book*, que lista las 10.000 palabras más frecuentes del inglés a partir del examen de una base de datos de unos cuatro millones y medio de elementos léxicos extraídos de textos muy diversos (literatura infantil, textos religiosos, libros de texto de primaria, libros especializados en tareas del hogar, periódicos y correspondencia). Sin embargo, como se critica en Gougenheim *et al.* (1964: 31-32) el autor no tuvo en cuenta la existencia de homónimos ni las transposiciones nominales y verbales. No obstante, pese a las críticas de los autores del *Français Fondamental*, este mismo problema se observa en la investigación sobre disponibilidad léxica y, de hecho, se trata de una de las limitaciones más señaladas de esta metodología. Es una consecuencia del punto de vista que se adopta en este tipo de estudios, donde los elementos que se recogen son significantes aislados de contexto, por lo que una perspectiva fundada en el significado, que evite las homonimias, resulta imposible, como podremos observar en esta investigación.

También para el inglés apareció, a los pocos años, *A French Word Book Based on a Count of 400.000 running Words*, de Henmon (1924)⁴. Se trata de una combinación entre un método intuitivo de seleccionar el léxico básico y el método basado en la frecuencia, ya que el procedimiento empleado por el autor para la selección de las unidades fue el de tomar, en primer lugar, las primeras 5.000 palabras que el autor consideró más frecuentes de un diccionario francés. Luego solicitó a algunos profesores de enseñanza secundaria que, a partir del análisis de ciertos textos seleccionados por él, extrajeran cada uno las 5.000 palabras más frecuentes que aparecieran en ellos. El corpus estaba formado por textos de la literatura francesa de la segunda mitad del siglo XIX y en total recogió 400.000 palabras, de las que seleccionó las 5.000 más usuales, entre las que apenas hay vocabulario científico y en las que no se tienen en cuenta, de nuevo, cuestiones como la homonimia, problema general en todas estas obras.

⁴ Los propios autores del *Français Fondamental* reconocen que, debido a las circunstancias de publicación de esta obra, cuya edición tuvo una tirada muy pequeña y realizada mediante multicopista, los datos que recogen sobre ella los han extraído del estudio previo que aparece en el *French Word Book* de Van der Beke (1935: 1-2) (que se puede consultar en la dirección electrónica <http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015034357353>). Nosotros nos hemos visto obligados a hacer lo mismo.

Un primer progreso hacia la depuración de la metodología basada en la frecuencia, que estaba excesivamente vinculada a la concentración de cierto tipo palabras en los corpus, es la introducción del concepto de *rango* que realizó Milton Buchanan en *A Graded Spanish Word Book* (1927). Este diccionario estaba formado por un total de 5.324 unidades y partía de un corpus de 1.200.000 palabras de siete áreas distintas (obras dramáticas, novelas, poesía, folclore, prosa miscelánea, textos técnicos y textos periodísticos), procedentes de cuarenta textos repartidos desigualmente en cada área. Para determinar las palabras que debían aparecer en su lista básica utilizó una fórmula que combinaba frecuencia y *rango*, entendiendo este concepto como el índice que marca el número de textos en que aparece cada palabra. Cuanto mayor fuera el rango, es decir, cuantos más textos diferentes registraran una palabra en cuestión, mayor sería el índice final de esta palabra y, por tanto, estaría por delante de otras que, a pesar de tener una frecuencia mayor, estuvieran concentradas en pocos textos. Como señalan Juilland y Chang-Rodríguez, Buchanan obtuvo este índice:

“by dividing the number representing frequency by ten and adding one for each category (world) in which the word occurs [...]. The credit number for a word having a frequency of 751 and a range of 40 is, therefore, 75.1 plus 40= 115,1” (Juilland y Chang-Rodríguez 1964: LXVI).

No obstante, la obra de referencia entre los vocabularios reducidos es el *Basic English* de Ogden y Richards (1928). El método de elaboración de esta obra no estaba basado en la frecuencia, como en las obras reseñadas hasta ahora, sino que seguía un método lógico. Con el objetivo de elaborar una lengua universal basada en el inglés, que contara con un vocabulario reducido, susceptible de ser comprendido y hablado por personas de cualquier lengua en poco tiempo, Ogden y Richards seleccionaron las palabras más usuales y de mayor poder de expresión que aparecían en las definiciones de los diccionarios. Es decir, no se trataba de un vocabulario básico para un nivel inicial, pensado para ser extendido conforme se profundiza en el conocimiento de la lengua extranjera, sino que estaba configurado como una lista cerrada y autosuficiente. Partiendo de una concepción lógica y universalista, compararon las definiciones de los diccionarios y advirtieron que algunas palabras se repetían en ellas con mucha frecuencia, por lo que pensaron que sería posible definir todas las unidades léxicas con muy pocos elementos, lo que posibilitaría la

elaboración de un vocabulario muy reducido con amplias posibilidades para expresarse. Confeccionaron así una lista de 850 vocablos, la *lengua base*, completada con algunas listas adicionales, hasta un total de 1.993 palabras. Este inglés, diferente del hablado por los nativos e incluso sentido como extraño por ellos, se convirtió en un eficaz medio de difusión de la lengua inglesa durante la Segunda Guerra Mundial.

Este mismo objetivo de llevar a cabo una reducción del léxico del inglés a partir de las palabras más usuales que aparecen en el diccionario es el que persigue el trabajo de West, en colaboración con Endicott, *The New Method English Dictionary*, de 1935, cuyas definiciones de las 24.000 entradas de su diccionario –18.000 palabras y 6.000 frases idiomáticas– se redactaron únicamente con 1.490 unidades diferentes de entre las más frecuentes del inglés. Destinado a los escolares cuya lengua materna no fuera el inglés, la utilidad de este diccionario radica, pues, en que, conociendo únicamente ese número de palabras, es posible comprender cualquier texto en inglés sin recurrir a diccionarios bilingües.

Para el alemán, tras el trabajo de Käding debemos esperar hasta el diccionario básico que Bakonyi publica en Múnich, en 1933, bajo el título *Die gebräuchlichsten Wörter der deutschen Sprache*. En él se recoge, a juicio del autor, el léxico más conocido y más utilizado del alemán hablado todos los días y de la lengua literaria más sencilla. Las fuentes de las que parte para formar la lista son doce libros de alemán para principiantes, tres listas de vocabulario para niños de seis años y una lista de vocabulario para sordos, además del diccionario de frecuencias de Käding y la traducción al alemán de las 1.000 palabras que aparecen en el *Measuring Scale for Ability in Spelling* de Ayres (1915), para obtener una lista final de 5.874 palabras. Más allá de las críticas que se puedan hacer a la selección de fuentes y al método estrictamente subjetivo con el que se lleva a cabo la tarea de selección de unidades, resulta interesante la distinción que intenta hacer el autor entre palabras frecuentes y palabras usuales, al percatarse del mismo problema que dará lugar al método de la disponibilidad léxica para complementar a las listas de palabras frecuentes:

“Die Unbrauchbarkeit aller mir bekannten Häufigkeitswörterbücher (Käding, Ayres, Henmon, Thorndike, Mertner, Morgan, Van der Beke) besteht für den Anfangsunterricht daher besonders darin, daß sie ihr Wortmaterial durchgehends aus der Schriftsprache schöpften und infolgedessen [...]

Hunderte von allbekannten Wörtern entweder viel zu niedrig bewerten oder gar gänzlich weglassen mußten” (Bakonyi 1933: 22, *apud* Morgan 1935: 60).

Volviendo a los trabajos basados en índices de frecuencia, el *French Word Book* de G. E. Van der Beke, de 1935, es heredero de la obra de Henmon. Su autor se propone mejorar la lista de su predecesor en cuatro puntos: el tamaño de la base de datos, la elección de los textos que la conforman, la diferenciación de los distintos significados en los casos de homonimia y polisemia y el uso del concepto de *rango* o *distribución* además de la frecuencia (Van der Beke 1935: 3-7, así como Gougenheim *et al.* 1964: 34). Así, aumenta los datos hasta cerca del millón y medio de elementos y completa los textos, añadiendo 85 más —procedentes de obras literarias contemporáneas, periódicos y revistas recientes y textos científicos diversos— (Van der Beke, 1935: 7). En cuanto a la solución que busca para la homonimia y la polisemia, resulta una novedad de gran importancia, e incluso inédita, pues se trata de un problema que sigue existiendo en muchos estudios, incluidos los de disponibilidad léxica. Dado que parte de un corpus de textos y, por tanto, cuenta con las palabras insertas en su contexto, Van der Beke procura, en la extracción de los elementos más frecuentes, separar los significados que comparten los mismos significantes e incluir cada uno en una entrada diferente, aunque, como apuntan Gougenheim *et al.* (1964: 35), no siempre lo consigue.

En cuanto al uso del rango para determinar, junto con la frecuencia, qué palabras son las que debían aparecer en las listas finales, se trata del mismo procedimiento que ya había empleado Buchanan:

“The Committee thought it necessary [...] when making the new count to enter not only the *frequency* of occurrence, but also the *range* of occurrence of each word. It was assumed, for example, that a word occurring eight times in five authors would usually be of greater importance for readers of French than a word occurring ten times in one author. Therefore the Committee thought it imperative to note range as well as frequency and to make available the figures for both, leaving it to users of the results to establish a relative “order of merit” of the words in the list” (Van der Beke 1935: 3).

El diccionario está compuesto por 6.067 palabras. Con respecto a las que aparecían en la obra de Henmon, eliminó las que tenían una frecuencia superior a

450, ya que eran en su mayoría palabras gramaticales, y las que no tenían presencia en, al menos, cinco textos diferentes.

La obra de Van der Beke sirvió de base para otras investigaciones sobre el vocabulario básico del francés, entre las que se destacan *The French Vocabulary* de Tharp (1939), el *Centrala ordförrädet i franskan* de Schlyter (1951) y el *Basis-Woordenboek voor de Franse* de Verlée (1954).

Un problema común a los trabajos basados en frecuencias descritos hasta ahora es la selección de textos que realizan para elaborar los corpus de los que extraen las unidades. Como hemos visto, suelen ser textos literarios y, en cualquier caso, de una alta elaboración, muy alejados de la lengua en su uso cotidiano. Para solucionar este problema, el Hermano Gonzalo Carlos (M. Aristizábal) publicó en 1938 la *Détermination expérimentale du vocabulaire écrit pour servir à l'enseignement de l'orthographe à l'école primaire*, cuyas listas de frecuencia procedían de textos no literarios escritos por adultos y niños: cartas familiares y comerciales de adultos, historias y redacciones espontáneas de niños de la enseñanza básica. Como el objetivo es facilitar el aprendizaje de la ortografía, frente a cada una de las 12.038 palabras de las que está compuesto se señalan la frecuencia y el grado de dificultad ortográfica, de acuerdo con una escala previamente elaborada.

En lo que se refiere a vocabularios reducidos del español, tras la obra de Buchanan de 1927 debemos destacar el *Recuento de vocabulario español* de Rodríguez Bou, de 1952, planteado para la enseñanza del español como lengua materna. Para su confección se basó en la obra de West, *The New Method English Dictionary* (1935), sobre la que comenta en la introducción: “en español hace falta un diccionario de esta naturaleza para fines escolares. Basta con seleccionar cualquier palabra de un diccionario corriente de español para darse cuenta de ello. A veces se definen palabras en términos de otras más difíciles aún de las que se trata de definir” (Rodríguez Bou 1952: 10, *apud* Alvar Ezquerro 2005: 21). Compuesto por más de siete millones de unidades –entre las que se incluyen las que recogió la lista de Buchanan–, estas se extrajeron de un corpus compuesto por textos de muy diverso tipo: infantiles y adultos, transcripciones orales de discursos y de programas de radio, textos periodísticos, religiosos y literarios y textos pedagógicos, de tal manera que fuera posible recoger el léxico cotidiano y más básico, el que debe plantearse en la enseñanza de la lengua materna.

Por su parte, el *Vocabulario usual, vocabulario común y vocabulario fundamental* de García Hoz vio la luz en Madrid en 1953. Se trata, asimismo, de un diccionario de frecuencia destinado a la enseñanza del español como lengua materna. Parte de un corpus de 400.000 palabras pertenecientes a cuatro ámbitos: 1) vida privada, a partir de cartas personales; 2) vida social indiferenciada, compuesto por palabras extraídas de periódicos; 3) vida social regulada, con elementos provenientes de boletines gubernamentales y eclesiásticos, y 4) vida cultural, cuyas unidades se extrajeron de obras literarias. Para la selección, García Hoz utiliza tanto la frecuencia como el rango, primero separadamente y luego en combinación. A partir del análisis de frecuencia obtiene el vocabulario usual o frecuente y, mediante el rango, el vocabulario “común”, constituido por las 1.971 palabras extraídas del vocabulario usual que, teniendo por lo menos 40 ocurrencias, aparecen en cada uno de los cuatro ámbitos. Finalmente usa la misma fórmula que Buchanan y Van der Beke para combinar frecuencia y rango y determina un vocabulario fundamental de algo más de doscientas palabras extraídas de las cerca de dos mil usuales.

Por último, reseñamos el *Frequency Dictionary of Spanish Words*, de Juilland y Chang-Rodríguez (1964). Está compuesto por 5.024 palabras seleccionadas de entre un corpus de 500.000, pertenecientes a obras dramáticas, obras de ficción (novelas y novelas cortas), obras en prosa no de ficción (cartas, ensayos y memorias), textos periodísticos y textos técnicos, cada una de las categorías representadas con 100.000 unidades. Para mantener una coherencia tanto dialectal como cronológica y sociocultural, solo se seleccionaron textos del español peninsular, excluyendo los marcadamente dialectales, que hubieran sido escritos entre 1920 y 1940, y solo se consideró el vocabulario adulto estándar. La particularidad más reseñable de esta obra es la combinación que realiza del índice de frecuencia con la dispersión, medida esta no usada hasta ese momento, que marca la estabilidad de la frecuencia entre los distintos ámbitos de los que se han extraído los textos. El índice de uso de cada palabra, que se empleó para seleccionar las que finalmente pertenecerían al diccionario, se obtuvo multiplicando la frecuencia por la dispersión, siendo la dispersión 0 cuando la palabra aparece solo en uno de los mundos y 1 cuando se reparte equitativamente en todos.

Este recorrido por las obras lexicográficas encaminadas a la determinación de los vocabularios básicos nos es útil para entender el nacimiento de la disponibilidad

léxica, que surge como solución a algunas de las limitaciones que estos diccionarios presentaban, pero también nos introduce muchos de los propios problemas de la metodología empleada para extraer el léxico disponible, los cuales, por la propia concepción del método, no se han podido solucionar y siguen condicionando las investigaciones basadas en él. Por un lado, como veremos en el próximo epígrafe, la disponibilidad léxica soluciona uno de los problemas fundamentales con los que nos enfrentamos al trabajar con frecuencias sobre corpus escritos, como es la preponderancia de palabras de significado gramatical –artículos, preposiciones, conjunciones, adverbios no léxicos–, puesto que extrae fundamentalmente sustantivos, y, dado que parte de temas de vocabulario muy básicos, que sirven de estímulo asociativo a informantes seleccionados entre la población escolar, se asegura que las palabras registradas sean realmente básicas y cotidianas. Sin embargo, el método de extracción recoge palabras aisladas –o, más bien, con el único contexto que le proporciona el centro de interés o estímulo temático que se propone–, por lo que la disponibilidad léxica va a compartir la misma perspectiva basada en el significante que lleva a los diccionarios de frecuencias a no diferenciar los significados asociados a una misma forma de expresión, puesto que la metodología que se emplea solo recoge significantes léxicos, obviando sus significados correspondientes.

1.2. EL FRANÇAIS FONDAMENTAL

Dentro del ambiente de preocupación por la enseñanza de lenguas extranjeras que acabamos de describir, la posibilidad de servirse de las llamadas “lenguas de cultura” para luchar contra el analfabetismo y la miseria en grandes partes del globo llevó a la UNESCO, en 1947, a desarrollar un proyecto de simplificación de lenguas que se materializó, en el caso del francés, en la aparición del *Français Élémentaire* en 1954⁵, llamado *Français Fondamental* a partir de 1964. En el

⁵ Los objetivos de esta primera edición, tal y como los recoge *L'élaboration du Français Élémentaire*, en 1956, son: expandir la lengua en los territorios exteriores de la *Union Française*, hacerla llegar al mayor número posible de extranjeros y enseñar la lengua a los inmigrantes que llegaban a Francia (Gougenheim *et al.* 1956: 8-9). La edición corregida y aumentada de 1964, publicada con el título de *L'élaboration du Français Fondamental*, modifica los objetivos primero y tercero, como veremos, pues una parte de los territorios que formaban la *Union Française* se habían independizado –la Indochina

caso de esta lengua, sin embargo, la elaboración de tal vocabulario básico no siguió los métodos usados hasta entonces, sino que se propuso corregir las limitaciones que observaron en ellos y crear una metodología que extrajera aquella parte del léxico que completara el vocabulario frecuente: la disponibilidad léxica.

1.2.1. Objetivos del *Français Fondamental*

Si recordamos los propósitos que recogía el *Carnegie Report* de 1936 en su informe para fomentar la creación de vocabularios reducidos de las lenguas (cf. 1.1.), el *Français Fondamental (1er degré)*, en sus capítulos introductorios, se hace eco de ellos, aunque difiere esencialmente en el primero: no se trata de un vocabulario cerrado y autosuficiente, sino de un primer estadio, un *nivel umbral* del que partir para luego ir ampliando los conocimientos.

Esos objetivos los resumen los autores del *Français Fondamental* en tres y, a partir de ellos, explican la finalidad de su obra (Gougenheim *et al.* 1964: 21-22):

“On peut donc ramener à trois groupes les objectifs de la réduction du vocabulaire:

1. Enseignement scolaire: a) pratique, b) culturel;
2. Diffusion, dans de jeunes états indépendants, d’une langue donnée choisie comme langue nationale ou langue étrangère privilégiée;
3. Besoins du voyageur, du touriste, du stagiaire étranger, de l’étranger venu travailler dans un autre pays.

L’objectif du français fondamental (1er degré) ressortit en premier lieu à la fois à la division a) du premier groupe, au second groupe, et dans une large mesure, au troisième groupe, spécialement aux stagiaires étrangers. Il fournit, en effet, un vocabulaire et une grammaire du français à l’étranger.

Mais ce premier degré fut également conçu de façon à pouvoir servir de base à l’acquisition d’un vocabulaire culturel plus développé (subdivision (b) du premier groupe). Cette acquisition devait, nous l’avons dit, être facilitée ultérieurement par l’élaboration d’un deuxième degré du français fondamental” (Gougenheim *et al.* 1964: 22).

francesa en 1954, Marruecos y Túnez en 1956–, aunque el francés mantuvo en ellos el estatus de lengua nacional.

De hecho, como veremos, la selección de una serie de unidades de entre el vocabulario total de la lengua francesa será objeto de numerosas críticas por parte de aquellos que ven en el francés simplificado un peligro para el idioma. Los autores del *Français Fondamental* insistirán cada vez que tengan oportunidad en que no están creando un “nuevo francés” —a la manera en que el *Basic English* está pensado—, sino que su obra apunta únicamente a los elementos más básicos que han de ser aprendidos en primer lugar:

“Il apparaît donc clairement que, dans l’esprit des promoteurs du Français Fondamental, il n’a jamais été question de fabriquer un français de seconde zone, mais au contraire de donner aux étrangers le moyen d’explorer de façon progressive, méthodique et de plus en plus différenciée l’ensemble du vocabulaire français” (Gougenheim et al. 1964: 13).

Así pues, el *Français Fondamental* nace de la misma preocupación que, en un momento dado, sienten los responsables de educación de los países occidentales en los que se hablan lenguas de las denominadas *de cultura* por facilitar su aprendizaje. Y esta preocupación está muy ligada, como vemos, a la cuestión de la limitación. El vocabulario de una lengua es inmenso y su gramática puede alcanzar una gran complicación para el hablante no nativo. Por ello, para la rápida difusión de una lengua hace falta realizar una selección que mantenga tan solo los elementos esenciales (Gougenheim *et al.* 1964: 11). La metodología tradicional no se preocupaba de estas cuestiones, o al menos no más allá que desde un punto estrictamente empírico, ya que atendía a sistemas de enseñanza en los que las lenguas se estudiaban durante seis o siete años y en los que se esperaba que el contacto frecuente con textos fuera suficiente para que el alumno se familiarizara con la lengua en cuestión. Sin embargo, la situación tras las dos guerras mundiales obliga a cambiar el método. Ya no se aprenden lenguas modernas de la misma manera que se aprende el latín o el griego clásico —a través de textos, con la intención únicamente de poder leerlos—, sino que el estudiante de lenguas ha pasado a necesitarlas para viajar, para hacer negocios o para estudiar en el extranjero, es decir, con un objetivo —como dicen los propios autores del *Français Fondamental* (Gougenheim *et al.* 1964: 12)— práctico, comunicativo, y en un tiempo más reducido.

En este marco que acabamos de describir, en un momento en el que existe una auténtica preocupación por la enseñanza de lenguas extranjeras de una manera

distinta a como se estaba haciendo hasta entonces, el Ministère de l'Éducation Nationale francés encarga la elaboración de un francés elemental, básico, simplificado, a una comisión especialmente designada para ello. Para la preparación científica de los trabajos de la comisión se creó un centro de estudio en la École Normale Supérieure de Saint-Cloud. El director era Georges Gougenheim –profesor de Historia de la Lengua Francesa en la Facultad de Letras de Estrasburgo–, y como adjunto trabajó Paul Rivenc, en ese momento profesor en Saint-Cloud. René Michéa, profesor de *lycée*, a quien se le deben los primeros análisis léxico-estadísticos que dieron lugar al método de la disponibilidad léxica (Michéa 1950 y 1953), y André Sauvageot, profesor de la École Nationale des Langues Orientales Vivantes, completaban la comisión.

1.2.2. De la frecuencia a la disponibilidad

Las bases metodológicas del *Français Fondamental* son tres (Gougenheim *et al.* 1964: 13):

- a) la frecuencia de las palabras de la lengua hablada,
- b) la búsqueda de las palabras disponibles más útiles y
- c) el empirismo racionalista.

Esta metodología destaca por su originalidad, ya que en un momento en el que todavía los estudios sobre las lenguas, tanto teóricos como aplicados, y dentro de estos la enseñanza de las mismas, apenas eran capaces de despegarse de los textos escritos, los responsables de esta obra deciden extraer sus datos sobre frecuencia de conversaciones orales. Además, el hecho de que recurrieran a ejercicios asociativos para completar el vocabulario frecuente, dando así lugar al primer trabajo sobre disponibilidad léxica, está también muy relacionado con el apego por lo oral, por lo comunicativo, en la lengua de cada día.

1.2.2.1. El *Français Fondamental* como diccionario de frecuencias

Como hemos visto, los diccionarios de frecuencias no eran una novedad en la época, sin embargo, el método usado en el *Français Fondamental* para extraer las

palabras frecuentes del francés difiere –y se mejora– del usado en las obras publicadas hasta ese momento.

En primer lugar, el objetivo que se proponen no es establecer el vocabulario básico del francés escrito, sino que destacan la importancia de la lengua hablada, en sintonía con los cambios que se estaban produciendo, en aquellos años, en la metodología de la enseñanza de lenguas extranjeras, que pasa de considerar la lengua escrita, fundamentalmente la literaria, como modelo para la enseñanza a un punto de vista más comunicativo, centrado en hablar y comprender, no tanto en leer y escribir. Esta finalidad les lleva a elaborar una base de datos oral, a partir de conversaciones grabadas y a continuación transcritas.

Para ello utilizaron sobre todo grabaciones directas, así como otras ya existentes, procedentes de museos y archivos de radio. Las grabaciones se realizaron tanto espontáneamente en la calle como en casa de los autores, casi siempre de manera consciente, es decir, advirtiendo previamente al entrevistado que iba a ser grabado. Se recogió información sobre el origen de los informantes, su nivel educativo y su profesión. Por otro lado, se procuró que los temas de conversación fueran lo más variados posible, aunque se evitó hablar de política, religión o de temas personales que pudieran provocar reticencias en el interlocutor. Así, los temas que propusieron a sus interlocutores fueron: familia y amigos, viajes y turismo, salud y enfermedad, medios de transporte, escenas de la vida cotidiana, literatura, arte y espectáculos, deportes y juegos, alojamiento, ocupaciones femeninas, vida estudiantil, comidas y una última categoría de inclasificables (Gougenheim *et al.* 1964: 66). En total se transcribieron 163 textos en 1.090 páginas, cada una de ellas con unas 300 palabras, hasta un total de 312.135 palabras transcritas. El número de palabras diferentes fue de 7.995.

El resultado de este análisis son dos listas de frecuencias, la primera compuesta por las palabras que registran una frecuencia igual o superior a 20 –es decir, con un mínimo de veinte apariciones en el total de los 163 textos–, en orden decreciente, y la segunda, con estas mismas palabras ordenadas alfabéticamente, con la indicación de su frecuencia.

Pero el *Français Fondamental* no solo establece un listado de frecuencias, sino que, en su camino hacia la justificación de la disponibilidad, lleva a cabo un estudio de las categorías lingüísticas (*catégories grammaticales* las llaman) en el léxico frecuente.

Revelan que no es hasta la frecuencia 1.000 cuando empiezan a aparecer tipos de palabras con significado léxico —a excepción de los verbos *avoir* y *être* como auxiliares y en la construcción *c'est*, así como *faire*, *dire*, *aller*, *voir*, *savoir* y *falloir* y el adjetivo *tout*—. Así pues, las palabras con frecuencia entre 14.000 y 1.000 son en su práctica totalidad palabras gramaticales: determinantes, pronombres, adverbios, conjunciones y preposiciones. Su porcentaje va reduciéndose regularmente conforme se descende en la frecuencia desde el 90,9% al 5,7%. La variación en el porcentaje de los sustantivos es inversa: entre las frecuencias 1.000 y 20 pasa del 8,7% al 53,9%. Los adjetivos se comportan de manera semejante: solo aparecen a partir de la frecuencia 1.000, donde llegan a alcanzar el 17,6%, pero a partir de la frecuencia 60 su número descende bruscamente. En los verbos se produce una mayor irregularidad: en las frecuencias más altas, donde se comportan como auxiliares, suponen apenas el 9% de las palabras, hacia la frecuencia 500 alcanzan el 23% y decrecen ligeramente, hasta el 20%, a partir de la frecuencia 300.

Por tanto, el *Français Fondamental* es, en primer lugar, un diccionario de frecuencias, el cual los autores mantienen aunque lo completan con los resultados de las pruebas de disponibilidad. Además, incluso en esta primera parte dedicada únicamente al método de la frecuencia, ya introducen innovaciones, pues dejan a un lado la preponderancia que el texto escrito había tenido tradicionalmente en este tipo de obras e introducen la oralidad y el uso cotidiano del lenguaje, todo ello con vistas a la elaboración de un vocabulario básico realmente útil para la enseñanza del francés como lengua extranjera.

1.2.2.2. El problema de las palabras concretas

Como hemos visto en el apartado anterior, las palabras más frecuentes de una lengua pertenecen casi por completo a las categorías lingüísticas con significado gramatical o de procesamiento, además de incluir algunos verbos —fundamentalmente con usos asimismo gramaticales—, adjetivos y nombres con significado muy general.

Esto supone un problema si la intención es diseñar el vocabulario básico de una lengua, como señala Michéa (1953: 338-339):

“Un coefficient de fréquence, obtenu par le dépouillement de textes tendant à refléter toute la variété du réel, n’est qu’une moyenne entre des nombres parfois fort éloignés l’un de l’autre. Il est des termes dont l’emploi, plus ou moins indépendant des circonstances et des besoins, est étroitement lié à l’automatisme psychologique: mots-outils, un grand nombre de verbes et d’adjectifs, quelques noms de sens très général [...]. Or, comment établir un vocabulaire élémentaire sans un minimum de termes désignant les êtres et les objets au milieu desquels s’écoule notre existence quotidienne?”.

De la constatación de este hecho surge una manera distinta de llevar a cabo los estudios de frecuencias. Si un estudio de frecuencias sobre la lengua en su conjunto (a partir de textos, orales u escritos, seleccionados de tal modo que recogen la mayor cantidad de tipos de texto y temas posible) únicamente extrae palabras de uso muy general, habrá que aplicar el método de la frecuencia de una manera diferente. Este nuevo método tendrá que solucionar el problema de los nombres concretos, básicos pero muy poco frecuentes, como indican Gougenheim *et al.* (1964: 138-139):

“Prenons le mot *fourchette*. Voilà bien, dira-t-on, un mot qui doit être fréquent: nous manions cet instrument deux fois par jour [...]. Mais quand le prononçons-nous? Quand nous disons à un enfant: “Ne laisse pas tomber ta fourchette” et dans telle autre circonstance, mais nous pouvons rester des jours et de semaines sans le prononcer”.

Como comentan más adelante (1964: 142), la distinción entre estos dos tipos de vocabulario no es nueva, pero hasta el momento no se le había dado la importancia que merece. Ya hemos visto que Bakonyi (1933: 9, *apud* Zeidler 1979: 220) diferenció entre *häufigste Wörter* y *bekannteste Wörter*, categorías ambas que “zum Gedankenaustausch gleich notwendig sind und sich ergänzen” y que incluye bajo las *gebräuchlichste Wörter*. Asimismo, los psicólogos con interés por la afasia ya se habían dado cuenta de que se trata de dos categorías diferentes, puesto que, según Gougenheim *et al.* (1964: 143), los enfermos van perdiendo las palabras por estratos sucesivos: primero los nombres propios, seguidos de los nombres de cosas, los nombres abstractos, los adjetivos, los verbos y, por último, las palabras con significado de procesamiento.

Desde el punto de vista de la enseñanza de lenguas, Michéa (1950: 188-189, *apud* Gougenheim *et al.* 1964: 144) había distinguido entre *mots thématiques* y *mots athématiques*, siendo las palabras atemáticas aquellas que se pueden encontrar en cualquier texto, independientemente de su contenido: palabras de significado gramatical, muchos adjetivos, los verbos más corrientes y algunos sustantivos muy generales. Las temáticas, por el contrario, están vinculadas con un tema o con un tipo de temas determinado, por lo que su presencia en las listas de palabras frecuentes depende de los textos que se hayan elegido como corpus. Para el aprendizaje de las palabras atemáticas bastaría la repetición, pero las palabras temáticas, ligadas a un vocabulario *de interés*, resultarían más fáciles de aprender mediante asociaciones de ideas, ya sea con un objeto o ser, con una imagen o con la traducción de la palabra a su lengua materna.

1.2.2.3. El vocabulario disponible

Ahora bien, Michéa, en 1950, no había separado claramente los conceptos de palabra temática y palabra frecuente, y así lo señalan Gougenheim *et al.* (1964: 144): “elle [tal distinción] ne caractérise pas les mots thématiques par rapport aux mots fréquents”. Será el concepto de disponibilidad léxica, surgido a partir del artículo de Michéa de 1953, y el estudio de las palabras disponibles los que consigan establecer tal distinción: “tel est le nom [mots disponibles] que nous donnerons à ces mots d’une fréquence faible et peu stable, qui sont cependant des mots usuels et utiles” (Gougenheim *et al.*, 1964: 145). Así, la definición correspondiente para *palabra disponible* es:

“Un mot disponible est un mot qui, sans être particulièrement fréquent, est cependant toujours prêt à être employé et se présente immédiatement et naturellement à l’esprit au moment où l’on en a besoin. C’est un mot qui, faisant partie d’associations d’idées usuelles, existe en puissance chez le sujet parlant, dès que ces associations entrent en jeu” (Michéa 1953: 340).

Se llaman *disponibles* porque están “à notre disposition”, aun a riesgo de “nous échapper momentanément, ou même à disparaître sous l’effet de la maladie” (Gougenheim *et al.* 1964: 145).

Junto con esta definición de la noción de *disponibilidad*, este breve artículo de Michéa de 1953 recoge las siguientes reflexiones acerca de las deficiencias de las que adolecen los métodos de enseñanza de lenguas⁶: en primer lugar, no es válida la creencia general de que el mejor método para la enseñanza del vocabulario es el de establecer listas de palabras por frecuencias y enseñar en primer lugar las más comunes, ya que hay palabras que dependen en extremo de las circunstancias en las que se encuentra el hablante; además, no pueden establecerse valoraciones sobre la mayor o menor importancia del aprendizaje de una palabra o de otra, en función de sus frecuencias, cuando pertenecen a los mismos *dominios semánticos* (*domaines sémantiques*); por otro lado, estas listas están basadas única y exclusivamente en textos escritos, no se tiene en cuenta en ningún momento a la lengua oral. El vocabulario disponible, sin embargo, ofrece una mayor fiabilidad y precisión en lo que se refiere a los nombres concretos, está menos sujeto a influencias y modas y, por tanto, es más homogéneo y compartido por todos los hablantes. El hecho de que esta nueva metodología trabaje con conjuntos asociativos permite atribuir a las unidades un grado de disponibilidad más o menos estable dentro de ellos, algo imposible al trabajar con frecuencias. Frecuencia y disponibilidad son, por tanto, de naturaleza diferente y complementaria, ya que un método provee al otro de las unidades que no es capaz de extraer, y los vocabularios general y de interés o disponible están orientados hacia finalidades distintas: el primero hacia la acción y expresión de relaciones, el segundo responde a las necesidades o curiosidades que varían según las circunstancias.

Así, Michéa reúne ya en este artículo las premisas esenciales sobre las que se basa el *Français Fondamental*, el cual retoma el concepto de *léxico disponible*, definiéndolo con estas palabras:

“En présence d’une situation donnée, les mots qui viennent premiers à l’esprit sont ceux qui sont liés tout spécialement à cette situation et la caractérisent, c’est-à-dire les noms. Les autres parties du discours ne se présentent à l’esprit que dans la mesure où il s’agit d’exprimer les rapports entre les choses. La mémoire, basée sur l’association des idées, est sélective: elle n’obéit pas à une loi probabilitaire simple” (Gougenheim et al. 1964: 151).

⁶ Cf., asimismo, Carcedo (1998b: 15-16).

Además, el concepto de disponibilidad no solo tiene importancia desde el punto de vista lingüístico, por cuanto determina el vocabulario básico de una lengua, completando los diccionarios de frecuencias, sino también para la psicología, puesto que da acceso a los procesos asociativos que determinan el orden de las palabras disponibles en función de su grado de disponibilidad, y para la didáctica de lenguas, ya que ese vocabulario básico, completado y perfeccionado gracias a la disponibilidad, facilita la labor de los profesores, seleccionando las palabras que deben enseñarse en los niveles más básicos.

Así pues, y en palabras de López Morales (1999: 2), con la aparición de la disponibilidad “se empezaron a deslindar conceptos que hasta la fecha habían sido manejados como sinónimos: palabras *frecuentes*, palabras *comunes* y palabras *usuales*, porque había quedado claro que algunos términos comunes, y hasta usuales, no eran frecuentes”.

1.2.2.4. Metodología de las encuestas de disponibilidad

El método empleado para la determinación del léxico disponible está basado en los experimentos que condujeron a Michéa al descubrimiento del propio concepto. En el primero de estos experimentos, pidió a diez de sus alumnos de alemán como lengua extranjera de tercer curso de *lycée* que, tras leerles en voz alta un fragmento traducido de la obra de E. T. A. Hoffman, *Meister Martin der Kijfer und seine Gesellen* (publicado en francés como *Le tonnelier de Nuremberg*), escribiesen las 20 palabras que más les habían llamado la atención. El resultado dio lugar a una lista de palabras de muy baja frecuencia, fundamentalmente sustantivos, adjetivos y adverbios de base léxica⁷. En un segundo experimento se pidió a alumnos de tercer y cuarto año del *lycée* de Périgueux (departamento de Dordogne) y a alumnas de cuarto y quinto curso de un *lycée* de París que escribieran las veinte primeras palabras que se les vinieran a la mente cuando pensaban en un viaje en tren. Entre las 34 palabras enumeradas en total, solo tres eran verbos de baja frecuencia, el resto eran sustantivos.

⁷ Las veinte palabras más repetidas fueron: *or*, *ventre*, *Nuremberg*, *Martin*, *gros*, *tonnelier*, *président*, *argent*, *tonneau*, *maître*, *Paumgartner*, *solidité*, *tambouriner*, *armoire*, *foudre*, *grand*, *lentement*, *lourdement*, *assemblée* y *richesse*.

Con estos experimentos como base, para completar los listados de frecuencia del *Français Élémentaire* con el vocabulario disponible, se siguió, por tanto, una metodología asociativa a partir de estímulos. Estos estímulos los representaron áreas temáticas o *centros de interés*, término que aparece por primera vez en Michéa (1950: 189) y que está tomado de la pedagogía (cf. 2.1.2.), a pesar de que se trataba de un concepto empleado tradicionalmente por la lexicografía para la clasificación de la organización de ciertas obras lexicográficas (cf. 2.1.1.). Los autores del *Français Fondamental* eligieron dieciséis centros que, según su opinión, recogen el vocabulario más básico y universal, aunque, lamentablemente, no explicaron las razones de tal elección, la cual, como se ha apuntado en muchos de los trabajos posteriores y en esta misma investigación, dista de ser realmente universal y de recoger únicamente unidades léxicas básicas (cf. 3.3.):

1. “les parties du corps”;
2. “les vêtements (peu importe que ce soient des vêtements d’homme ou de femme)”;
3. “la maison (mais pas les meubles)”;
4. “les meubles de la maison”;
5. “les aliments et boissons des repas (à tous les repas de la journée)”;
6. “les objets placés sur la table et dont on se sert à tous les repas de la journée”;
7. “la cuisine, ses meubles et les ustensiles qui s’y trouvent”;
8. “l’école, ses meubles et son matériel scolaire”;
9. “le chauffage et l’éclairage”;
10. “la ville”;
11. “le village ou le bourg”;
12. “les moyens du transport”;
13. “les travaux des champs et du jardinage”;
14. “les animaux”;
15. “les jeux et distractions”;
16. “les métiers (les différents métiers et non pas les noms qui se rapportent à un seul métier)” (Gougenheim *et al.* 1964: 152-153).

Las encuestas se llevaron a cabo sobre escolares, ya que se trataba de un colectivo muy numeroso, y debido a que sabían que podrían contar con el apoyo de

profesores y autoridades. Se consideraba, además, que en la edad escolar los niños ya contaban con un vocabulario común, pero todavía libre de una excesiva especialización (cf. Mackey 1971: 30).

Curiosamente, pensaron realizarlas asimismo sobre soldados que estuvieran realizando el servicio militar, aunque finalmente desistieron. El motivo fue que los consideraron hasta cierto punto desarraigados de su medio natural, lo cual podría afectar a los resultados. Sí se llevaron a cabo encuestas complementarias sobre otros grupos de adultos. Una de estas encuestas, realizada sobre un grupo de carpinteros, confirmó los resultados de la prueba con escolares. La otra, realizada a través de la revista *Vie et Langage*, solicitaba a sus lectores verbos de acción corrientes cuyo conocimiento pareciese de mayor relevancia para quienes desean aprender francés. Con esta prueba, realizada sobre 160 personas (41 mujeres y 119 hombres) se extrajeron fundamentalmente verbos que expresaban acciones muy concretas⁸, al contrario que lo que ocurría con los que proporcionaban las listas de frecuencia general⁹, lo cual confirmó la necesidad de distinguir entre palabras disponibles y palabras frecuentes. Las pruebas principales se realizaron sobre 902 alumnos de *lycée*, 488 chicos y 416 chicas, de entre 9 y 12 años, procedentes de cuatro departamentos franceses alejados geográficamente (la Dordogne, la Marne, l'Eure y la Vendée), con idea de que los resultados fueran representativos de todo el país. Prácticamente la mitad vivía en zonas urbanas y la otra mitad en rurales. La siguiente tabla resume los datos (cf. Zeidler, 1979: 226):

	chicos	chicas	urbano		rural		núm. de encuestados
			chicos	chicas	chicos	chicas	
Dordogne	250	250	120	120	130	130	500
Marne	75	98	133		40		173
Eure	73	12	80		5		85
Vendée	90	56	130		16		146
TOTAL	488	416	583		321		904

⁸ Los primeros doce verbos extraídos mediante los test de disponibilidad léxica fueron: *manger, boire, dormir, écrire, lire, marcher, aller, parler, travailler, prendre, faire* y *voir*.

⁹ Los primeros doce verbos que aparecen en las listas de frecuencia general son: *être, avoir, faire, dire, aller, voir, savoir, pouvoir, falloir, vouloir, venir* y *prendre*.

La metodología seguida para realizar estas encuestas guarda semejanzas, aunque con variaciones importantes, con la que se sigue utilizando. La recogida de datos se hizo por escrito, en cuadernillos cuya primera página estaba dedicada a los datos personales y sociales: nombre, apellido, región, sexo, fecha de nacimiento, nivel escolar, fecha del ejercicio, profesión de los padres y rendimiento del alumno. Este último dato lo debía rellenar el profesor encargado de pasar la encuesta, con una escala de rendimiento de 1 a 3. Las instrucciones que aparecían en él eran las siguientes: “Pensez à [decir en voz alta el centro de interés y escribirlo en la pizarra], pensez-y bien fort et écrivez les 20 noms, mais rien que des noms communs qui vous semblent les plus utiles à savoir; vous pouvez mettre ceux que vous voulez pourvu qu’ils se rapportent à [nombre del centro de interés]. Les fautes d’orthographe ne comptent pas [...], mettez un article devant chaque nom [...]. N’écrivez qu’un mot par ligne”(Gougenheim *et al.* 1964: 154). Para la realización del ejercicio el tiempo no estaba limitado.

Así, la encuesta recoge informaciones sobre distintos factores: sexo, estrato sociocultural, edad, rendimiento académico, medio rural o urbano y departamento de procedencia, aunque, como veremos a continuación, solo proporciona los resultados de tres de ellas: departamento de origen, sexo y medio rural o urbano. El análisis que llevan a cabo sobre estos factores es únicamente cualitativo, señalando la presencia de dialectalismos o la preferencia por ciertas designaciones más o menos urbanas en ciertos centros de interés. No era posible llevar a cabo un análisis estadístico sobre los resultados cuantitativos, pues el *Français Fondamental* trabajaba con muestras cerradas de veinte palabras por centro, característica esta que se cambió en estudios posteriores.

1.2.3. La elaboración del *Français Fondamental*

Una vez que el comité encargado de la elaboración del *Français Fondamental* pudo contar con las listas de frecuencias y con los materiales obtenidos mediante las encuestas de disponibilidad, se procedió a la confección de la lista del francés básico (Gougenheim *et al.* 1964: 197 y ss.). Con respecto a las palabras frecuentes, solo se tuvieron en cuenta las que presentaban una frecuencia igual o mayor que 29, valor que se corresponde aproximadamente con una palabra de cada 10.000. De estas,

solo se mantuvieron aquellas que aparecían al menos en cinco textos, lo cual redujo el vocabulario frecuente de aproximadamente 1.400 palabras a 805. Se volvió a hacer una reducción eliminando 1) todas aquellas palabras “propias de la conversación”: interjecciones y marcadores del discurso (a los que denominan *termes de liaison*, como *bref*, *d’ailleurs* y adverbios terminados en *–ment* con esta misma función: *également*, *évidemment*, *exactement*, *forcément*, *simplement*); 2) las “palabras de moda”, como *formidable*; 3) las palabras cuya aparición se debía al modo de realizar la encuesta (*enregistrer*, *micro*); 4) las palabras que consideraron excesivamente coloquiales y vulgares (*bouquin*, *gosse*, *vélo*, *se foutre*, *copain*, *gars*, *type*, *machin*, *truc*), ya que, aunque habituales, cuentan con equivalentes semánticos con una frecuencia superior; 5) se eliminaron también todas aquellas palabras que cuentan con un sinónimo más frecuente –a este respecto señalan los autores que, aunque no existen sinónimos exactos, hay palabras que en el uso son prácticamente intercambiables–; 6) los gentilicios (salvo *français*); 7) las palabras relacionadas con la enseñanza, excepto aquellas muy generales (*élève*, *école*, *Lycée*); 8) las relacionadas con la religión cristiana (*église* y *cure*), por no considerarlas universales, aunque mantienen *Dieu* y *religion*, y 9) todas aquellas que, en general, no consideraron adecuadas para el nivel inicial (sustantivos *cas*, *confiance*, *connaissance*, *doute*, *effet*, *espèce*, *genre*, *impression*, *plan*, *problème*, *scène*, *sujet*, *voix*; adjetivos *général*, *normal*, *particulier*; verbos *agir*, *assurer*, *dépendre*, *exister*, *visiter*).

Por otro lado, mantuvieron en la lista final palabras que, a pesar de tener una frecuencia inferior a 29, se consideraron útiles para la enseñanza de lenguas: los sustantivos *étudiant*, *étranger*, *garage*, *retard*, el adjetivo *prêt* y los verbos *attraper* y *coller*.

Una vez seleccionadas las unidades más frecuentes, se añadieron las primeras palabras de los centros de interés obtenidas mediante la técnica de la disponibilidad léxica, la cual, como hemos analizado, compensaba con las “palabras concretas” las deficiencias de un método basado únicamente en frecuencias de aparición. Es sorprendente, sin embargo, que no se explique con mayor detalle qué palabras fueron las que se incluyeron a partir de las listas de disponibilidad –las cuales, además, no se publicaron–, ni a partir de qué índice fueron seleccionadas.

Sí se detallan minuciosamente las incorporaciones y eliminaciones que se llevaron a cabo en la lista de palabras frecuentes y disponibles en virtud del tercer fundamento que sustenta la metodología seguida en este trabajo, el del empirismo racionalista:

“Elle [la comisión] n’a pas voulu que même le 1^{er} degré fût seulement une photographie de la langue usuelle, celle qui sert aux relations sociales les plus simples, au travail habituel, aux achats quotidiens, à l’usage des moyens de transport. Elle a visé plus haut et entendu faire de ce premier degré un premier moyen d’éducation” (Gougenheim *et al.* 1964: 203).

De esta manera, se introdujeron palabras relacionadas con nociones morales, cívicas y culturales (*art, artiste, courage, effort, justice, liberté, libre, paix, république, drapeau, poésie, progrès, sculpteur, tableau, vérité*). Teniendo en mente la pretensión universalista de la selección, hubo muchas palabras relacionadas con los alimentos y los productos agrícolas que no se incluyeron, por designar realidades que únicamente existen en zonas templadas, aunque se sugirió que se aumentara el caudal léxico relacionado con estos temas cuando fuera necesario y en función de las regiones donde se enseñara el francés. Del mismo modo se aconsejó actuar respecto a las palabras vinculadas a creencias religiosas o referidas a animales, plantas, herramientas, etc. Un tema que les preocupó especialmente fue el de la salud, la higiene y la limpieza, del cual incluyeron numerosas unidades que no aparecían en las listas de disponibilidad: *blesure, fièvre, hôpital, maladie, médicament, opération, santé, soin, propre, sale, bain, douche, brosse, peigne, savon, laver, nettoyer*, así como otras “dont la connaissance est nécessaire dans la vie moderne” (Gougenheim *et al.* 1964: 205): *adresse, avenue, boulevard, capitale, stylo, passeport, identité, prénom, signature*, por ejemplo. Se consideró igualmente conveniente incluir cierto vocabulario de especialidad: *outil, ciseaux, charrue, clé, électricité, pioche, scie, vapeur, forger, marteau*.

Una vez realizadas las exclusiones e inclusiones que acabamos de comentar, el *Français Fondamental (1er degré)* reunió un total de 1.475 palabras diferentes, de las cuales el 46,9% son sustantivos, muchos de ellos concretos, introducidos por la comisión en tanto que palabras disponibles o términos considerados necesarios para los objetivos que se propone la obra. Los verbos forman el 22,9%; las palabras gramaticales, el 17,10%, y los adjetivos, el 6,6%. El resto, el 5,6%, está compuesto por adverbios de modo.

1.3. LA RECEPCIÓN DEL *FRANÇAIS FONDAMENTAL*

El *Français Fondamental* fue, como hemos visto, el resultado de un proyecto instado desde organismos políticos y no simplemente una investigación llevada por un grupo de especialistas de la lengua francesa. Por ello, en su recepción, además de valoraciones positivas hacia la metodología y hacia la solución propuesta a problemas que se acarreaban desde tiempo atrás a la hora de seleccionar el léxico básico de una lengua, aparecieron críticas tanto desde el punto de vista lingüístico como, incluso, ideológico.

1.3.1. Críticas a la metodología

Uno de los principales críticos del *Français Fondamental* y de la metodología de la disponibilidad léxica fue Juilland, quien publica en 1970 su *Frequency Dictionary of French Words* —años atrás, en 1964 había publicado el del español en colaboración con Chang-Rodríguez— y en su introducción reseña brevemente las obras anteriores dedicadas a este mismo tema. Las críticas a la obra de Gougenheim y sus colegas se centran, en primer lugar, en la subjetividad en la elección de los centros de interés, que es uno de los puntos más débiles de la disponibilidad léxica: “Unfortunately, the fact that the *centres d'intérêt* were chosen essentially on the basis of personal judgement weakens the claim to objectivity of the concept of disponibilité” (Juilland 1970: XXVII-XXVIII)¹⁰.

Por otro lado, no considera que el método de la disponibilidad sea necesario para completar los listados por frecuencias y alude a ciertos fallos en la metodología. Así, sostiene que los autores del *Français Fondamental* cometen errores a la hora de elaborar la lista de léxico frecuente, errores que son la causa del problema de la carencia de palabras concretas. Aduce que el uso de un corpus oral no es el más indicado para extraer este tipo de palabras y que el hecho de que los informantes

¹⁰ Ver, sobre esta misma idea, Galisson (1991: 163), que considera la relación de centros excesivamente universalista y semánticamente poco precisa en su delimitación. Mackey (1971) (cf. apartado 1.4. de este capítulo) matizó la universalidad de los centros de interés elegidos para el *Français Fondamental*, ya que factores culturales, sociales o de edad pueden influir en la necesidad de que estos sean unos u otros, así como más o menos numerosos. En el epígrafe 3.3. exponemos los problemas que esta selección plantea a trabajos enfocados hacia informantes no nativos, como esta tesis doctoral, así como la lista alternativa que nosotros proponemos y que hemos empleado.

hablaran sobre las situaciones que se les proponen en vez de participar en ellas favorece el uso de palabras generales y abstractas. Además, critica que el concepto de *dispersión* o *repartición* que emplean, el cual es “very useful in ‘saving’ certain kinds of words which risk being eliminated on the basis of pure frequency” (Juilland 1970: XXVIII), no está lo suficientemente desarrollado y enfatiza la variación de hablante a hablante, en lugar de la variación entre situaciones.

Por último, Juilland se centra en las deficiencias de la edición y presentación de los materiales y de la selección de las palabras de la lista final. En este sentido se refiere al hecho de que casi en ningún caso se registren las variantes de las unidades recogidas, salvo para los pronombres personales, los demostrativos y los posesivos, cuyas variantes aparecen por separado en las listas. Señala asimismo que los homónimos se distinguen mediante una breve explicación, del tipo *bière* (bebida) o *que* (pronombre relativo), pero no siempre aparecen en entradas diferentes, como ocurre con *déjeuner* (verbo y sustantivo) —y esto pese a que el propio Juilland ni siquiera se preocupa por los homónimos en el diccionario que él elaboró—. Por otro lado, el método seguido para la selección final, aunque estaba ciertamente basado en la conjunción de los léxicos frecuente y disponible, incluía además la opinión subjetiva de la comisión que dirigía los trabajos, la cual añadió y eliminó elementos, hecho este que, a juicio de Juilland, compromete los resultados del estudio:

“Stressing that the list had to be universal in character, the Commission eliminated words such as *église*; one wonders whether words like *fourchette*, or *mairie*, or even *progrès*, which were included, are more universal than *église*. Whatever the merit of these subjective additions and deletions, which are debatable from many points of view, it is certainly true that they compromise the objective value of the original word count” (Juilland 1970: XXIX).

Por su parte, el trabajo de Galisson, *Inventaire thématique et syntagmatique du français fondamental* (1971), se propone el objetivo de “completar” el *Français Fondamental* y hacerlo más accesible y útil a los profesores de francés, criticando los aspectos que lo alejan de este fin.

Dado que la finalidad de Galisson es la mejora del trabajo de Gougenheim y sus compañeros, en primer lugar alaba los méritos de este, tales como la voluntad de ser objetivos y científicos en la elaboración de la investigación, el que se parta de un corpus oral (al contrario de Van der Beke (1935), Verlée (1954) y otros muchos

diccionarios basados únicamente en la frecuencia de aparición de las unidades en textos escritos), el que se trate de un material pensado como un primer acercamiento al francés —al contrario que el *Basic English*, autónomo y cerrado en sí mismo—, y, sobre todo, que sea el primer estudio que destaca el problema de la selección del vocabulario a la hora de elaborar manuales para la enseñanza del francés (Galisson 1971: 9).

Sin embargo, el autor encuentra en el *Français Fondamental* una serie de imperfecciones que tratará de solucionar, fundamentalmente relacionadas con la finalidad pedagógica que se supone que ha promovido la investigación. En primer lugar, considera un error que el material que se presenta sea una lista de palabras ordenadas alfabéticamente, ya que esto complica sin necesidad la tarea del profesor que quiera saber en un momento dado qué palabras debe enseñar en relación con un determinado tema. Por otro lado, cree que el *Français Fondamental* no se atiene lo suficiente a la necesidad de que los estudiantes de nivel inicial usen una lengua “neutra”, estándar, alejada tanto del exceso de coloquialismos como del rebuscamiento y la artificiosidad, ya que con el material que se presenta se pueden crear textos tanto de un tipo como de otro. La solución a estos dos problemas es, para Galisson, pasar de un listado de palabras aisladas a introducir estas en un contexto, además de clasificar por temas las unidades que se recojan.

En cuanto a la contextualización de las unidades, argumenta:

“Nous avons dépassé le stade lexématique pour élaborer une couche syntagmatique de pré-énoncés. Un à un, nous avons fait défiler tous les verbes et tous les adjectifs devant et derrière chaque substantif. Des affinités se sont manifestées, des connexions se sont établies, des enchaînements se sont créés. Chaque lexème est réapparu autant de fois qu’il a suscité d’associations immédiates. Ainsi, le fonctionnement répété de «l’ascenseur paradigmatique» a-t-il permis la reconstitution de tout un stock de syntagmes (Galisson 1971: 13).

El *Français Fondamental*, sin embargo, debido al método de trabajo que se siguió para su establecimiento, había sido incapaz de alcanzar ese nivel sintagmático:

“Les mots isolés sont tous des substantifs concrets, qui ne figurent pas sur la liste fréquentielle du *Français Fondamental* [...]. Ne cherchant qu’à «meubler» leur inventaire en substantifs, ils n’ont pas vérifié si les noms concrets ainsi

obtenus trouvaient, dans la liste de fréquence, les cooccurents indispensables à leur fonctionnement” (Galisson 1971: 15-16).

Esta manera de presentar las unidades, incluyendo parte del contexto, evita, además, los problemas de homonimia y de polisemia, puesto que el contexto deshace las posibles ambigüedades provocadas por signos lingüísticos que comparten un mismo significante.

La segunda mejora del *Inventaire*, a juicio del autor, es la de ordenar por temas las unidades que ya aparecían en el *Français Fondamental*, insistiendo además en que en él se habla de *temas* y no de *centros de interés*:

“parce que le *centre d'intérêt* tend a l'exhaustivité et que le besoin d'épuiser un sujet a souvent conduit les auteurs des manuels traditionnels à la logorrhée et à l'artifice [...]. C'est pourquoi il nous a paru nécessaire de proscrire l'expression qui a conduit les auteurs à entasser des vocables autour de découpages artificiels de la réalité, au lieu de faire fonctionner le code en situations plausibles” (Galisson 1971: 13).

Los temas en los que Galisson ordena las palabras disponibles son: “maison”, “appartement”, “repas”, “ménage”, “famille”, “corps”, “vêtements”, “soins”, “ville”, “commerce”, “voyage”, “poste”, “identité”, “école”, “clase”, “carte”, “temps”, “travail”, “agriculture”, “gouvernement”, “plaisirs”, “religion” y “relations humaines”. El material resultante es, por tanto, un inventario tanto temático como sintagmático o, a juicio del autor, auténticamente asociativo, ya que, en su opinión, la disponibilidad tal y como la propuso Michéa no es asociativa, pues se limita a extraer palabras aisladas. Galisson, sin embargo, busca todos los vocablos directa o indirectamente ligados a un campo de la experiencia:

“En élargissant son champ de prospection pour en faire le sélecteur de toutes les unités lexicales thématiques et de leurs cooccurents privilégiés, nous transformons la disponibilité nominale de Michéa en disponibilité lexématique” (Galisson 1979: 57).

Sin duda, este trabajo de revisión y perfeccionamiento que lleva a cabo Galisson sobre el *Français Fondamental* supone una mejora en varios aspectos. La ordenación por temas –que sí está presente en trabajos herederos, como los que forman el “Proyecto Panhispánico”– ayuda sobremanera a la planificación de la enseñanza por parte de los profesores o de los estudiantes autodidactas, al igual que

la inserción de las unidades léxicas en su contexto, pues proporciona una información muy valiosa acerca de la combinatoria de las mismas, cuestión de gran importancia para el correcto aprendizaje de una lengua. Además, tanto una medida como otra ayudan a solucionar los problemas de homonimia y polisemia, fenómenos que son irresolubles cuando la palabra se encuentra aislada.

No son estos los únicos aportes de Galisson, que en un trabajo posterior (1979) desarrollará y perfeccionará la clasificación de las palabras en función de las relaciones que mantienen con los temas básicos para el aprendizaje de las lenguas, distinguiendo entre *vocables thématisés*, aquellos directamente ligados a la evocación de un tema determinado, que serían los sustantivos y los verbos, y los *vocables associés*, los indirectamente ligados a esta evocación, esto es, los adjetivos, adverbios y otras expresiones que los hablantes añaden a los sustantivos y verbos temáticos:

“Les substantifs et les verbes ont ordinairement vocation thématique au premier degré (en général, on peut directement les rattacher à un thème ou à un domaine d’expérience), alors que les adjectifs et les adverbes ont, le plus souvent, vocation thématique au second degré (en général, on ne peut les rattacher à un thème que par l’intermédiaire des substantifs ou des verbes avec lesquels ils fonctionnent)” (Galisson 1979: 84).

Finalmente, en 1991 clasificó los tipos de palabras que debe conocer un estudiante de una lengua extranjera en *cooccurrents* (aquellas unidades que entran en relación con la palabra en cuestión y que pertenecen otras categorías lingüísticas: *billet* tiene como concurrentes *acheter*, *composer*, *contrôler*.), *corrélés* (aquellas palabras de la misma categoría sintáctica que la palabra que las actualiza y que podrían intercambiarse con esta en un contexto determinado, como “sinónimos”, antónimos e hiperónimos¹¹, tal *ticket* para *billet*) y *collatéraux* (términos de la misma familia que la palabra en cuestión, como *billetterie* para *billet*) (Galisson 1991: 177).

¹¹ Sobre las relaciones léxicas de la antonimia y la hiperonimia-hiponimia y los problemas de la equivalencia semántica, cf. capítulo 5.

1.3.2. Críticas desde el punto de vista ideológico

Anterior a los dos trabajos reseñados, aunque con una línea crítica muy diferente a la de ellos, es la obra colectiva *Français élémentaire? Non*, con Marcel Cohen a la cabeza y aparecida en 1955 —es decir, el año siguiente de la primera edición del *Français Élémentaire*¹². Cohen, especialista en lenguas semíticas, perteneciente al Partido Comunista francés y fundador del CNRS junto con Joliot-Curie tras la Liberación, había sido expulsado del Collège de France en beneficio de Benveniste — amigo personal de Gougenheim—, así como de la cátedra de sociolingüística de la École Pratique des Hautes Études, en beneficio de Vendryes.

El argumento central de la crítica tiene una perspectiva ideológica: la clase proletaria tiene derecho a acceder a una lengua elaborada, a un francés de cultura, no a un francés simplificado. En plena Guerra Fría, se vincula la investigación de Gougenheim y sus compañeros con la asociación presidida por el ministro André Marie para promover las escuelas de enseñanza bilingüe francés-inglés, en las que los comunistas ven una clara influencia norteamericana. Así, consideran el *Français Fondamental* un complot de la UNESCO y una empresa paternalista, que deja sin financiación a los proyectos para estudiar las lenguas locales y favorece el “Basic French” de la metrópoli. Así, además de denunciar los supuestos objetivos políticos ocultos de una operación en la que los científicos se han enrolado “con candor”, atacaron el método: las palabras fuera de contexto no sirven para nada, menos aún si son únicamente sustantivos ordenados por orden alfabético; los nombres abstractos y las estructuras con cierta complejidad han sido eliminados sistemáticamente y se han olvidado todos los sistemas de creación léxica por derivación, de tal manera que se ha conseguido una “langue infirme et informe”. Por otro lado, critican lo que tiene de original el *Français Fondamental*, el hacer de transición entre las estructuras de la enseñanza tradicional y la corriente de reformas pedagógicas que empezaba en la época, aduciendo que las lenguas son conjuntos con una dinámica propia y que las palabras y morfemas no tienen sentido sin la presencia de los sintagmas en los que se combinan. A todo este “monstruo”, para ellos tan mal pensado y mal elaborado, es a lo que dicen “no”.

¹² Cf. sobre este tema Cortier y Parpette (2006), reseñado en Chartier (2009).

1.4. TRABAJOS HEREDEROS DEL FRANÇAIS FONDAMENTAL

Pese a las críticas recibidas, el valor de este nuevo método de extracción del léxico y elaboración de vocabularios básicos que proponía la disponibilidad léxica pronto tuvo frutos en forma de trabajos herederos, los cuales, sin duda, tienen su mayor importancia y difusión en el español, sobre todo a partir de la creación del “Proyecto Panhispánico”.

El primer trabajo sobre disponibilidad léxica que apareció tras el *Français Fondamental* lo llevó a cabo Dimitrijévich, que publica en 1969 *Lexical Availability. A New Aspect of the Lexical Availability of Secondary School Children*, donde expone los resultados de su investigación sobre el léxico disponible de 185 niños de 14 años estudiantes en institutos de Edimburgo y alrededores. Dimitrijévich realiza varios cambios en el método. En primer lugar, trabaja con listas abiertas y tiempo fijo para cada lista —en el *Français Fondamental* se recogían listas cerradas de 20 palabras sin limitación de tiempo—:

“The aim of this investigation was to find out *what* words were most available to boys and girls, and *how many* such words. If we wanted to elicit such words, i.e. not those words which the pupils knew and did not use, but only those words that were always available to them, under any circumstances, the test had to be limited in time” (Dimitrijévich 1969: 14).

Tras realizar un test previo, dedicado a observar durante cuánto tiempo los encuestados son capaces de seguir actualizando palabras, decidió que el límite para cada centro sería de 5 minutos. Los centros también sufrieron modificaciones, eliminándose algunos, incluyéndose nuevos y combinándose otros, hasta quedar los siguientes once: 1) “animals”, 2) “countryside”, 3) “town”, 4) “entertainment”, 5) “jobs and professions”, 6) “science”, 7) “means of transport”, 8) “politics”, 9) “parts of the house”, 10) “food and drink” y 11) “clothes”.

La selección del número de centros se hizo en función del tiempo con el que se contaba (una hora, aproximadamente). Para las categorías seleccionadas, se siguió el criterio de que cubrieran una parte del vocabulario del niño, pero evitando las categorías demasiado generales o vagas, pues el número de palabras diferentes en un centro excesivamente amplio sería tan alto que el número de apariciones de cada vocablo sería insignificante estadísticamente. Los centros de interés tampoco debían

ser demasiado estrechos y técnicos como para limitar en exceso el número de palabras:

“The centre of interest had to deal with those words that are familiar to children, that can be arranged without much overlapping between the centres and which together represent a considerable part of children’s vocabulary” (Dimitrijévic 1969: 16).

Por otro lado, Dimitrijévic introduce como variable el cociente de inteligencia, basado en el examen escrito de IQ que se pasaba a los niños al empezar la secundaria, completado con la opinión de los profesores sobre las capacidades de cada uno de sus alumnos. Por otro lado, como *social background* distingue cinco clases, en función del nivel profesional.

Unos años antes, al otro lado del Atlántico, en 1958-1959 se habían producido en Canadá los primeros sondeos que fundamentarían el estudio de la disponibilidad léxica de los hablantes de francés, el cual fue auspiciado por el Centre International de Recherches sur le Bilinguisme de la Université Laval, en Québec¹³. Las divergencias en el método seguido en las encuestas iniciales obligaron a la creación un comité que coordinara la investigación entre las universidades participantes, estableciendo normas que permitieran determinar un vocabulario común para el francés de Canadá. En 1963 se fijan las directrices del proyecto (Mackey 1971: 34-35, *apud* Carcedo 1998b: 19-20):

1. Se mantendrá el método seguido para las encuestas realizadas en Francia, sean cuales sean sus defectos, de manera que puedan compararse los resultados.
2. Las universidades de Montreal y Laval, con propuestas diferentes en cuanto a los centros de interés, se ponen de acuerdo en emplear 22 centros, añadiendo a los 16 de la encuesta francesa original 17) “l’église et la vie paroissiale”, 18) “les sports et l’équipement”, 19) “les outils”, 20) “l’automobile et ses parties”, 21) “actions courantes” y 22) “les affaires”.
3. Con el mismo objetivo comparativo, se decidió llevar a cabo la encuesta sobre niños de 9 a 12 años, como se había hecho en Francia, aunque coinciden en que la investigación podría ampliarse a niveles superiores.

¹³ Sobre la elaboración de este trabajo canadiense, cf. Carcedo (1998b: 19-22).

4. También se decide que sean comunes en todas las regiones los cuestionarios donde se piden los datos personales, en los que se recogerá la edad, el medio, el tipo de lecturas, etc.
5. Para poder estudiar diferencias geográficas, se dividió el país en doce zonas. En la provincia de Québec se distinguieron las regiones de la Gaspésie, Bas-du-Fleuve, Lac Saint-Jean, Québec Nord-Ouest, región de Montréal, Richelieu, Sherbrook, Trois-Rivières y la ciudad de Québec; fuera de ella, se tomaron la provincia de Ontario, las zonas que formaron la antigua colona francesa de la Acadie (provincias de Nouveau-Brunswick, Nouvelle-Écosse, Île-du-Prince-Édouard y, por último, el resto de provincias más al occidente¹⁴.

En 1971 aparece el primer trabajo del proyecto, *Le vocabulaire disponible du français. Le vocabulaire concret usuel des français et acadiens: étude témoin*. Su autor, William C. Mackey, siguió todas las directrices del proyecto, aunque expresó algunas críticas hacia la metodología. Fundamentalmente, relativizó la supuesta universalidad de los centros propuestos por Gougenheim *et al.* (1964), ya que factores culturales, sociales o de edad pueden hacer que unos centros sean más apropiados que otros:

“Bien qu'elle reproduise les résultats de la première enquête française, cette étude témoin laisse à résoudre certaines questions de base, à savoir: Combien de centres d'intérêt sont communs à toute une population? Combien de réponses suffisent pour chaque centre? Quel âge et quel échantillon de personnes sont représentatifs de la langue commune?” (Mackey 1971: 13, *apud* Carcedo 1998b: 20, n. 35).

Este estudio se concentró en las diferencias entre el léxico disponible de Francia y de la Acadie, fundamentalmente en la distancia entre los grados de disponibilidad de las palabras de los dos vocabularios, en las palabras acadianas que no aparecían en el vocabulario disponible de Francia y en las palabras más disponibles en Francia que no aparecían en las listas de la Acadie. Los resultados se presentaron en dos volúmenes, el primero dedicado a la comparación de los datos de las dos zonas y el segundo a la Acadie exclusivamente, en el que se estudia el vocabulario de los niños de la región según la edad y se tiene en cuenta la influencia del bilingüismo.

¹⁴ Se hicieron subdivisiones más pequeñas en las zonas de mayor población de habla francesa.

Las conclusiones más esclarecedoras que extrajo revelan la influencia del medio más próximo en el tipo de asociaciones que los hablantes realizan ante un estímulo determinado, ya que las realidades más cercanas y habituales fueron las más comúnmente evocadas, provocando una mayor divergencia en las palabras relacionadas con particularidades culturales entre las dos zonas y demostrando así que el entorno influye en la organización léxica de los hablantes.

El trabajo de Njock (1979)¹⁵ sigue la línea comparativa de Mackey, aunque no compara variedades dialectales de una misma lengua, sino que opone los léxicos disponibles del francés y del basaa, dentro de poblaciones bilingües de Camerún. Desde el punto de vista de la metodología seguida, se emplearon tan solo diez centros de interés: 1) “les parties du corps”, 2) “la nourriture et les boissons”, 3) “les vêtements (pour hommes et pour femmes)”, 4) “la maison (matériaux de construction et meubles)”, 5) “le travail au champ”, 6) “la cuisine (ce qu'on y voit)”, 7) “la salle de classe (ce que tu vois et/ou utilises)”, 8) “les moyens de locomotion (ce qui te permet de te déplacer)”, 9) “la musique et la danse (les genres)” y 10) “les jeux et divertissements”. Además, se usó como medida de la fuerza asociativa el *rango asociativo medio* de una palabra para los informantes encuestados, entendiendo por *rango asociativo* la posición que ocupa la palabra para cada informante.

1.5. LA DISPONIBILIDAD LÉXICA EN EL MUNDO HISPÁNICO

Aunque los primeros estudios que adoptaron la metodología de la disponibilidad léxica estuvieron centrados en el francés y el inglés, es, sin duda, el español la lengua que mejor ha sabido aprovechar las ventajas de este nuevo método y aquella a la que más estudios sobre léxico disponible se han dedicado. Los primeros trabajos que se preocupan por estudiar la disponibilidad léxica de comunidades de habla española datan de la década de los 70 y se sitúan en Centroamérica y el Caribe, de la mano fundamentalmente de quien será el gran impulsor de estos trabajos y el responsable de la difusión y productividad de este tipo de estudios en todo el mundo hispánico, Humberto López Morales¹⁶.

¹⁵ Seguimos la descripción que hace de este trabajo Azurmendi (1983).

¹⁶ El repaso por los estudios dedicados al español que realizamos en este epígrafe está basado en los que llevan a cabo Carcedo (1998b), Samper Padilla, Bellón Fernández y Samper Hernández (2003), Bartol (2006) y Samper Padilla y Samper Hernández (2006).

El impulso definitivo y determinante para que tales investigaciones de léxico-estadística hayan logrado sus resultados más fructíferos en su aplicación a nuestra lengua ha sido el “Proyecto Panhispánico de Disponibilidad Léxica”, coordinado por el propio López Morales, proyecto que reúne desde hace más de una década a un amplio conjunto de investigadores de todas las comunidades españolas y de buena parte de Hispanoamérica bajo una misma metodología, con el objetivo de elaborar diccionarios de disponibilidad léxica para las diversas zonas del mundo hispánico, de tal manera que puedan establecerse comparaciones de tipo lingüístico, etnográfico y cultural, dibujar áreas de difusión y, en general, servir de punto de partida para análisis posteriores¹⁷.

La metodología común ha sido descrita detalladamente en Samper Padilla (1998) y nosotros la detallamos en el tercer capítulo de este trabajo. No obstante, a grandes rasgos, se basa en el empleo del mismo tipo de muestra (hablantes nativos que se encuentren en el nivel preuniversitario), empleando los mismos centros de interés (los dieciséis de los primeros trabajos franceses), utilizando las mismas variables (‘sexo’, ‘nivel sociocultural’, ‘zona geográfica’ –urbana/rural– y ‘tipo de centro’ –público/privado–) y siguiendo las mismas pautas a la hora de procesar y editar los materiales.

Como hemos comentado, Humberto López Morales es quien comienza los estudios de léxico disponible en el ámbito hispánico, y lo hace en Puerto Rico. La importancia que le concede al tema se hace patente con la gran cantidad de trabajos que le dedica, bien de manera monográfica, bien junto con otros aspectos de la lengua (cf. López Morales 1973, 1978, 1979, 1983, 1986, 1995, 1999a, 1999b y 2008). El trabajo inicial de 1973 se centra en la disponibilidad léxica de estudiantes escolares del área metropolitana de San Juan de Puerto Rico. Inspirado en los trabajos pioneros franceses de mediados de siglo y compartiendo su finalidad pedagógica, lleva a cabo, además, un estudio sociolingüístico para determinar la evolución en la adquisición del vocabulario y los factores que le influyen. Este estudio preliminar se ampliaría, posteriormente, a toda la isla, dando lugar al *Léxico disponible de Puerto Rico*, proyecto de descripción de la norma léxica de esa sintopía, llevado a cabo sobre

¹⁷ La página web del proyecto, www.dispolex.com, recoge toda la información sobre las zonas que se han estudiado o que están en proceso de estudio, además de las referencias bibliográficas relacionadas, así como el acceso al programa de tratamiento informático de los datos.

estudiantes universitarios a partir, también, de los centros de interés franceses y enriquecido, además, con la información sobre la influencia de ciertas variables sociales, como el propio López Morales explica:

“se inscribe [...] dentro de los proyectos de descripción de norma léxica de una sintopía dada, enriquecido con el examen de ciertas variables sociales – sexo, nivel sociocultural, procedencia geográfica, tipo de escuela donde se han cursado los estudios preuniversitarios– para que sus materiales sirvan de base a estudios posteriores de diversos tipos” (López Morales 1999a: 26).

En trabajos anteriores ya había adelantado, no obstante, datos sobre los resultados del análisis por variables. Así, en el estudio de 1979 relaciona las divergencias tanto cuantitativas como cualitativas en el léxico disponible en función de los niveles socioeconómicos con la teoría del déficit de Bernstein¹⁸, basada en las diferencias entre los *códigos amplios* de los niveles socioculturales altos y los *códigos restringidos* de las clases bajas, concluyendo que esta teoría podría “alcanzar importancia sobresaliente si llegara a comprobarse fuera de toda duda razonable que existen implicaciones cognoscitivas serias en la mayor o menor disponibilidad léxica de los sociolectos”, pero que por sí sola no basta para explicar las diferencias sociolectales (López Morales 1979: 181).

Una de las preocupaciones fundamentales de López Morales fue, asimismo, la de mejorar la fórmula que calcula el grado de disponibilidad de las unidades léxicas, preocupación que se expone en sus trabajos de 1983, 1986 y 1999a. Así, junto con Lorán (Lorán y López Morales 1983 y Lorán 1987), se concentra en el desarrollo de una fórmula de la disponibilidad que valore tanto la frecuencia como la posición¹⁹ en la que se actualizan las palabras. Trabajos posteriores como los de

¹⁸ Cf. López Morales (1993: 56-63), donde se trata en profundidad esta hipótesis. La teoría del déficit apareció publicada por primera vez en Bernstein (1964).

¹⁹ La importancia de la posición para calcular correctamente los índices de disponibilidad ya había sido apuntada por Muller (1973: 354): “Han intentado medirla [la disponibilidad] pidiendo a un gran número de sujetos que escribiesen un número fijo de vocablos [...] sobre un tema que les ha sido propuesto como “centro de interés”, y clasificando los vocablos así obtenidos según el número de materias que les han sido incluidas en las listas; se puede añadir a este dato un “índice de espontaneidad”, según que los sujetos hayan situado el vocablo en cuestión más o menos cerca del principio de sus listas; se puede incluso estimar que la disponibilidad debe ser apreciada teniendo en cuenta dos datos: frecuencia del vocablo en las listas, espontaneidad (rango medio) de su aparición”. Ciertamente, la idea ya estaba implícita en Michéa (1953) cuando se definió el léxico disponible como aquellas palabras que primero vienen a la mente cuando se trata determinado tema.

Román (1985), Mena Osorio (1986), Justo Hernández (1987) y Cañizal Arévalo (1987) utilizarán este mismo cálculo²⁰.

La cuestión del cálculo de la disponibilidad atrajo la atención de otros investigadores, como López Chávez y Strassburger Frías (1987 y 1991), que desarrollan, en México, la fórmula para la disponibilidad que se emplea hoy en día y que está incorporada a *Dispolex*, el programa diseñado para el cálculo de la disponibilidad en el “Proyecto Panhispánico” (cf. 3.5.). Esta fórmula, al igual que la de Lorán y López Morales, aúna frecuencia y posición de la palabra, pero evita los problemas que presentaba esta fórmula anterior para calcular los índices de disponibilidad de las palabras que aparecían en los centros de interés a partir de determinada posición.

El hecho de que esta fórmula definitiva fuera calculada en México y en fechas tan tempranas es muestra de la rapidez con la que los estudios de disponibilidad léxica se difundieron por la América hispanohablante. De hecho, en México apareció uno de los primeros trabajos sobre disponibilidad, tras el de López Morales, llevado a cabo por Justo Hernández (1986) sobre los nombres de los colores²¹. No obstante,

²⁰ Tras López Morales otros estudiosos puertorriqueños han llevado a cabo trabajos parciales sobre el léxico disponible, tales como Román (1985), sobre los escolares de Dorado, con los mismos diez centros de interés usados por López Morales en 1973. En 1987 Butrón analizó en su tesis doctoral el valor de las diferentes fórmulas de cálculo de la disponibilidad léxica, tanto desde un punto de vista teórico como empírico, estudiando para esto último el léxico disponible de una muestra de alumnos de escuela elemental; posteriormente (1989) analizaría esta misma muestra en función de las variables sociales. Más recientemente los materiales de la isla se han utilizado para establecer cotejos dialectales, como los realizados por Carcedo (2003 y también dentro de 2000a) y, anteriormente, por González Martínez (2000-2001). En la obra colectiva sobre el léxico disponible de Aragón, López Morales (2008) comenta los primeros pasos de los estudios de disponibilidad en el mundo hispánico, comenzados, como vemos, en Puerto Rico, desgrana sus hitos fundamentales y analiza su evolución desde una primera época en la que tuvieron mayor relevancia las aplicaciones a la pedagogía y la psicolingüística hasta la actualidad, con un mayor desarrollo de las vertientes dialectal y sociolingüística.

²¹ También en México, Cañizal Arévalo (1987) realiza un análisis parcial con seis centros de interés – entre los que incluye uno destinado a recoger adjetivos: “defectos físicos y morales”– para estudiar la influencia de los factores sexo, tipo de escuela (pública o privada) y tiempo dedicado a ver la televisión. En un trabajo posterior (1991) parte de la hipótesis de que la memoria está sistematizada, de que existen constelaciones de palabras en torno a cierto vocablos que funcionan como núcleo. Con este punto de partida analiza el centro de interés “partes del cuerpo” y observa que se dan ciertas agrupaciones, como la relacionada con los sentidos, que tienen como núcleo el vocablo más disponible y los vocablos que lo rodean presentan una distribución similar, con frecuencias de aparición semejantes. Este hecho presenta utilidad para la caracterización de dialectos, así como para determinar los niveles de adquisición del léxico y, sobre todo, para describir la sistematización del vocabulario. Ruiz Basto (1986 y 1987), por su parte, analiza la disponibilidad de escolares en dos municipios del estado de Juárez y del distrito de México. Uno de los primeros trabajos de corte comparativo es el de López Chávez (1992), que compara los vocabularios disponibles de Madrid, Las Palmas de Gran Canaria, la República Dominicana y Puerto Rico, concluyendo que el vocabulario

es tal vez Chile el país que, en estos primeros años, realiza las aportaciones más interesantes. En este sentido, es encomiable la labor del profesor Echeverría, gran impulsor de los estudios de disponibilidad en aquel país. Echeverría, en colaboración con otros investigadores (1987), llevó a cabo el estudio del vocabulario disponible de los estudiantes chilenos de educación media, distinguiendo por primera vez entre centros de interés *de alto grado de cohesión semántica* y *de bajo grado de cohesión semántica* e introduciendo la fórmula para calcular el índice de cohesión (cf. 4.1.). En el trabajo de 1991 amplió la muestra y los resultados revelaron, en el análisis variacionista, que, aunque la variable sexo puede tener alguna relevancia, la influencia del estrato sociocultural y el nivel de escolaridad es irrefutable. En 1999 aparece el estudio *Disponibilidad léxica en estudiantes chilenos*, realizado por Valencia y Echeverría, el cual incorpora los datos de más de dos mil sujetos representativos de las trece regiones administrativas del país, aunque no se emplearon los mismos centros de interés que en el “Proyecto Panhispánico”.

En los últimos años, Echeverría desarrolló un proyecto de investigación en el que, conjugando disponibilidad léxica y psicolingüística, utilizaba las encuestas de disponibilidad para estudiar las redes semánticas que organizan el lexicón mental. Para ello diseñó un programa, el *DispoGrafo*, que nosotros hemos empleado para el estudio de las relaciones léxicas y designativas en los centros de interés (cf. capítulo 5). Este programa, basándose en las relaciones de secuencia de las palabras disponibles, permite observar de manera gráfica las relaciones que se establecen entre las unidades, pudiendo analizar, además, la robustez o debilidad de estos vínculos. El programa se presentó en el artículo firmado por Echeverría, Vargas, Urzúa y Ferreira de 2008, pero ya había sido utilizado en la tesis de maestría de Roberto Ferreira (2006) sobre disponibilidad léxica en inglés como lengua materna e inglés como lengua extranjera²².

panhispánico común es muy escaso (apenas 1.250 palabras), lo cual será rebatido años más tarde por Alba (1998). Los trabajos de López Chávez de 1993 y 1994 se alejan de la dialectología y se centran en el léxico disponible de escolares de la capital mexicana. En el segundo de ellos analiza las agrupaciones de verbos –para la extracción de los cuales realiza una encuesta aparte sobre una pequeña muestra de alumnos de nivel preuniversitario– con similares distribuciones y la relevancia que puede tener este hecho para averiguar la manera como funciona la mente a la hora de extraer los vocablos.

²² Otro trabajo chileno de interés es la tesis de maestría de Mena Osorio (1986), realizado sobre escolares de básica, dirigido por el propio Echeverría. Ese mismo año aparece el trabajo de Vargas Sandoval sobre adultos de estrato sociocultural medio de la región V de Chile, con la finalidad de diagnosticar la competencia léxica del hablante medio de esa zona.

Los estudios de léxico disponible en países hispanoamericanos han continuado hasta nuestros días, con trabajos muy relevantes como *El léxico disponible de la República Dominicana* de Alba (1995), para el que usó los 16 centros de interés clásicos, con listas abiertas, así como la fórmula de la disponibilidad de Chávez y Strassburger de 1987 y la del índice de cohesión de Echeverría (1987)²³. No obstante, en los últimos años la atención hacia este tipo de estudios ha cruzado el océano y es en España donde mayor productividad está teniendo.

El primer trabajo que emplea el método de la disponibilidad en España es el de Azurmendi Ayerbe (1983), en el que la autora propone un modelo para la descripción sociolingüística del bilingüismo euskera-español, concentrándose en el estudio del léxico, para lo cual incorpora el criterio de la disponibilidad. Se trata, por tanto, de un trabajo enfocado hacia el contacto de lenguas, como los que posteriormente se van a realizar en Valencia, Ceuta, Melilla y Gibraltar, aunque, por las fechas tan tempranas en que apareció guarda muchas diferencias, tanto de método como de finalidad, con los que se irían publicando años más tarde, ya insertos en el “Proyecto Panhispánico”.

La organización de los estudios en el territorio se realizó, en España, en función de las provincias o comunidades autónomas, sobre todo a partir de finales de los años 90, cuando el “Proyecto Panhispánico” toma entidad. Desde ese

²³ Sobre la República Dominicana, Alba presentó algunos datos de su trabajo de 1995 en 1993, en el X Congreso de la ALFAL (publicados en 1996), centrados especialmente en la comparación de los listados de alumnos universitarios dominicanos con los de secundaria. En 2000a y 2000b se centra en el análisis de anglicismos y en el cotejo de los vocablos del corpus dominicano con los de Puerto Rico, Madrid, México y la ciudad chilena de Concepción a partir de las unidades léxicas más disponibles de tres centros de interés: “el cuerpo humano”, “medios de transporte” y “alimentos” (este último también en Alba 1998). El grado de coincidencia del léxico disponible de cada zona es considerablemente más alto que el que se registró en López Chávez (1992). Por su parte, en Costa Rica Murillo Rojas (1993, 1994) llevó a cabo la primera investigación en este país, hecha sobre preescolares, para lo cual utilizó estímulos pictográficos. Más recientemente Sánchez Corrales y Murillo Rojas (2006) han publicado un diccionario de la disponibilidad léxica de niños de entre cinco años y medio y seis y medio de todas las regiones del país. Además, están realizándose los estudios de disponibilidad sobre el nivel preuniversitario, como resultado de la incorporación de este equipo al “Proyecto Panhispánico”. Otros países que se han sumado al “Proyecto”, aunque con trabajos aún parciales o en fase de realización son Uruguay, donde los trabajos han sido comenzados por Carlos Jones Gaye, a los cuales se han sumado Sérgio Ricardo da Silva Rodrigues, que está trabajando en el léxico disponible de los alumnos preuniversitarios uruguayos de la región fronteriza con Brasil; Argentina, de quien se ocupan Ana María Saine y Julia Dalurzo; Colombia, con María Clara Henríquez Guarín, quien junto con un equipo de la Universidad Pedagógica Nacional de Bogotá y del Instituto Caro y Cuervo, está investigando el léxico disponible de Bogotá. Por otro lado, Yolanda Rodríguez dirige un proyecto sobre el Caribe y, además, Liliana Bonilla Rengifo leyó en 2004 su tesina en la Universidad de Salamanca, titulada *Disponibilidad léxica en Popayán (Colombia)*. En Panamá y Cuba, por último, los proyectos están siendo dirigidos por Margarita Vázquez, de la Universidad de Panamá, y Nuria Gregori, de la Universidad de La Habana.

momento, se decide que el número de informantes por área sea de 400 –aunque en zonas menos pobladas, como Castilla y León y Castilla-La Mancha el número de informantes por provincia fue significativamente menor–, los cuales deben estar estudiando el último año de instituto antes de acceder a la universidad y deben pertenecer tanto a centros públicos como privados, en zonas urbanas y rurales. Con esta metodología se han llevado a cabo o están en proceso de realización los trabajos en Asturias²⁴, Castilla y León²⁵, Andalucía²⁶, Castilla-La Mancha²⁷, Comunidad Valenciana²⁸, Aragón²⁹, Galicia³⁰, Cataluña³¹, Navarra³², Cantabria³³, Extremadura³⁴ y

²⁴ Carcedo publicó en 2001 el léxico disponible de esta comunidad, trabajo al que siguieron varios trabajos comparativos con otras comunidades, tanto españolas como hispanoamericanas (Carcedo 2003 y 2004).

²⁵ Los trabajos en esta región han sido realizados por Galloso (2002a, 2002b y 2003), que estudia Salamanca, Ávila y Zamora; Bartol (2004), Soria; Fernández Juncal (2008), Burgos y De Santiago Guervós (2008), Segovia. Bartol ha estudiado, asimismo, los anglicismos del léxico zamorano (1998), así como cuestiones dialectales (2001 y 2008). Dentro de este mismo grupo de investigación, Borrego ha publicado artículos introductorios al concepto de disponibilidad (2004) y, junto a Fernández Juncal, análisis centrados en la presencia de dialectalismos y en la influencia de los estudios superiores (2002 y 2003). Además, este mismo autor ha analizado la presencia de extranjerismos en la muestra de Soria (2005). Llorente (2005), por su parte, se centra en el análisis de los regionalismos en el léxico de los alumnos abulenses. Aparte de las publicaciones de diccionarios de disponibilidad, este equipo es el que coordina la página web donde se aloja programa *Dispolex* (www.dispolex.com), cuyas características se presentaron en Bartol Hernández y Hernández Muñoz (2004). Además, ha asumido la elaboración del léxico disponible de España, lo que supone unir los diccionarios particulares de todas las áreas. El diseño definitivo se describe en Bartol y Hernández Muñoz (2006) y Samper (2007). Asimismo, se han preocupado por la metodología del “Proyecto Panhispánico”, como lo demuestran los trabajos Hernández Muñoz y Borrego (2004), Borrego (2004), Galloso (2002c).

²⁶ El proyecto de estudio de la disponibilidad léxica en Andalucía lo dirigen López Morales y García Marcos (1995) y está finalizado, aunque no todos los materiales se hayan publicado: Almería (Mateo García 1998), Cádiz (González Martínez 2002), Córdoba (tesis doctoral de Bellón 2003), Huelva (Prado Aragonés y Galloso Camacho 2005), Málaga (Ávila Muñoz 2006), Jaén (Ahumada 2006), Sevilla (Trigo 2011) y Granada (Pastor Millán y Sánchez García 2008). El segundo paso en la investigación será la publicación del léxico disponible de toda la comunidad, para lo cual, en una reunión celebrada en la Universidad de Jaén en 2006, se ha diseñado la muestra que se utilizará (cf. Samper Padilla 2007 y 2009). Otros estudios parciales son los de Cruzado (2003) sobre Moguer y Ortolano (2005) sobre Ayamonte. Existen además, dentro de los estudios llevados a cabo en Andalucía, dos trabajos cuyos informantes no son adultos, sino escolares: García Megía (2003) analizó en su tesis doctoral el léxico disponible de niños entre nueve y doce años de la ciudad de Almería y Prado y Galloso (2008) publicaron, tras los resultados en preuniversitarios, el léxico disponible de los escolares onubenses de 6º curso de primaria.

²⁷ Hernández Muñoz analiza en su tesis doctoral, leída en la Universidad de Salamanca en 2004 y publicada en 2006, la disponibilidad léxica de toda la comunidad autónoma, al tiempo que aborda, en la primera parte del trabajo, la descripción de las características de la producción del léxico disponible desde una perspectiva psicolingüística: el tipo de actividad generadora del léxico, las propiedades, intrínsecas y extrínsecas, que hacen que las palabras sean más o menos disponibles, y, finalmente, la importancia del componente semántico o formal en la producción de los listados de términos. Anteriormente (2004) había publicado el léxico disponible de Cuenca.

²⁸ Gómez Devís (2004) estudia el léxico disponible de los preuniversitarios de la provincia de Valencia; Martínez Olmos (2007), de Alicante, y Casanova Ávalos publicará próximamente los resultados sobre Castellón. Esta última resumió, en su artículo de 2006, los datos de los tres trabajos. Muy recientemente han comenzado los trabajos de disponibilidad sobre el catalán de Valencia, de los que se han publicado los resultados del valenciano central (Llopis Rodrigo 2008) y, posteriormente,

La Rioja³⁵. En otras zonas como Madrid y el País Vasco las encuestas se hicieron con anterioridad al nacimiento del “Proyecto”, por lo que existen trabajos sobre estas zonas, pero no se ajustan a los criterios metodológicos de los que aparecieron posteriormente. Con el objetivo de que se pueda publicar próximamente el léxico disponible de toda España, se están llevando a cabo de nuevo los estudios en esas zonas³⁶. Asimismo, a pesar de que la isla de Gran Canaria fue una de las áreas que

los de toda la provincia de Valencia (Llopis Rodrigo y Gómez Devís 2010). Sobre estos datos Gómez Devís y Llopis Rodrigo (2010) reflexionan acerca de la necesidad de una correcta planificación lingüística de esta variedad del catalán.

²⁹ Arnal, Castañer, Enguita, Lagüéns y Moliné publican en 2004 los diccionarios del léxico disponible de Aragón, acompañados de una introducción a los estudios, la descripción de la metodología y un análisis, fundamentalmente cuantitativo, de los resultados obtenidos en el conjunto de la muestra regional comparados con los de otras sintopías hispánicas (Arnal *et al.* 2004: 9-58). A los condicionantes extralingüísticos se les dedicaron trabajos posteriores, reunidos algunos de ellos en Arnal (2008): Arnal trata los dialectalismos, Castañer los extranjerismos, Enguita las diferencias entre la norma urbana y la rural, Lagüéns la variable sexo, Moliné la creación léxica, Bartol compara los léxicos disponibles de Aragón y Soria, Samper Hernández los de Aragón y Gran Canaria, Saura Rami analiza cuestiones relacionadas con la ortografía y Borrego Nieto, tomando los datos de Aragón junto con dos muestras salmantinas, una de universitarios y otra de mayores de sesenta años, explora las diferencias que existen en el léxico disponible de grupos mucho más alejados socialmente de lo que suele ser habitual en este tipo de estudios –por edad, nivel de estudios y por lejanía geográfica–.

³⁰ López Meirama (2008) publicó los datos sobre el léxico disponible del español de toda Galicia, siguiendo las pautas del “Proyecto Panhispánico”, aunque modifica la variable urbano-rural, por no considerarla apropiada para la distribución de la población en esta región, de tal manera que distingue entre población urbana, población periurbana, villa y población rural. Además, añade una quinta a las cuatro variables tradicionales: “lengua materna”.

³¹ El material de Lérida, tanto del español como del catalán, fue publicado por Serrano en 2003. Sobre parte de la muestra en español ha estudiado la incidencia de los factores sociales (2004) y las transferencias léxicas (2006). El equipo formado por Blasco, Torres, Pérez Edo y Forment ha recogido ya los materiales de Barcelona, que presentaron en 2003. Para las dos provincias restantes, Tarragona y Gerona, se realizaron las encuestas en 2005-2006.

³² La tesis doctoral de Areta Lara (2008) recogió la disponibilidad léxica de Navarra. Además, se han presentado artículos relacionando la disponibilidad léxica con aspectos sociolingüísticos como el contacto de lenguas (Tabernero 2008b) o los regionalismos (Tabernero 2008a), así como sobre los aspectos de procesamiento informático (Mangado y Areta 2008).

³³ La recopilación de materiales de los estudiantes cántabros fue iniciada por Carrera de la Red y Bradley (2004a), quienes además analizaron los extranjerismos (2004b). Actualmente Fernández Juncal se encarga del procesamiento y la edición de los datos obtenidos. Fuera del “Proyecto Panhispánico” Borrego y Fernández (2002) realizaron encuestas a habitantes rurales para analizar posibles aplicaciones de la disponibilidad a los estudios dialectales.

³⁴ Prado y Galloso, de la Universidad de Huelva, se han responsabilizado de los estudios de disponibilidad de esta región. En su trabajo de 2009, junto a Conceição, ya publicaron los resultados sobre la franja fronteriza con Portugal.

³⁵ Los trabajos han sido comenzados por el equipo coordinado por Balmaseda, que ya ha realizado todas las encuestas.

³⁶ En Madrid, Benítez Pérez publica en 1992 su trabajo sobre una muestra de 257 alumnos de COU de su zona metropolitana. Recientemente, Paredes García, de la Universidad de Alcalá, y Gómez Sánchez y Guerra, de la Universidad Europea de Madrid, han retomado la investigación de Benítez y están acabando de recoger las encuestas de la comunidad. Guerra, Paredes García y Gómez Sánchez (2004) da cuenta de las características de la muestra. Además, se cuenta con datos de Alcalá de Henares y su comarca, estudiados, desde varias perspectivas –presencia de anglicismos, cuestiones ortográficas– por Paredes García (2001a, 2001b); su trabajo de 2005 trata cuestiones de variación

más tempranamente se estudiaron y sobre la que se han publicado numerosos artículos³⁷, está pendiente el léxico disponible de todo el archipiélago. Quedan, asimismo, regiones enteras por estudiar, como Murcia y las Islas Baleares.

Todos estos trabajos tienen en común el que presentan el léxico disponible de una zona y lo analizan cuantitativa y cualitativamente. No obstante, algunos de ellos, así como muchos de los estudios parciales derivados de las investigaciones principales, están enfocados hacia alguna de las aplicaciones de la disponibilidad, que analizamos en las siguientes páginas.

social en Madrid a partir del centro de interés “los colores”. Por último, en esta misma región, Guerra y Gómez Sánchez han aplicado la metodología de la disponibilidad para obtener el léxico especializado de los medios de comunicación que conocen los universitarios españoles con el fin de aplicarlo a la enseñanza de los estudiantes extranjeros de comunicación (Gómez Sánchez y Guerra 2005a, 2005b y Guerra y Gómez Sánchez 2004, 2006). Sobre el País Vasco, su léxico disponible fue estudiado en los años 90 por Etxebarria, cuyo trabajo de 1996 tenía el objetivo de estudiar la relación entre disponibilidad léxica en la lengua española y el modelo de enseñanza cursado por los informantes –esto es, horas de clase en español y euskera–, concluyendo que no había diferencias notorias. En un trabajo posterior (1999) añadió la variable “nivel sociocultural”. En los últimos años la investigación ha vuelto a activarse. La misma autora ha llevado a cabo las pruebas sobre una muestra de las tres provincias.

³⁷ El estudio del léxico disponible de la isla de Gran Canaria lo comenzaron Samper Padilla y Hernández Cabrera (1997) con un artículo introductorio en el que se explica que, como investigación incluida dentro del “Proyecto Panhispánico”, se realizaría sobre alumnos de COU, con los 16 centros de interés más uno, “los colores”, y contemplando las siguientes cuatro variables: sexo, nivel sociocultural, tipo de enseñanza (pública/privada) y el carácter rural o urbano de los centros, a las que se añadió si estos están situados en el centro o la periferia de la ciudad. En 1999 Samper publica un estudio comparativo de los resultados grancanarios con los que obtuvo López Morales en Puerto Rico. En 2001, Hernández Cabrera y Samper Hernández publican la comparación de los resultados de Gran Canaria con la norma culta de Las Palmas; Samper Padilla y Hernández Cabrera (2003) se centra en los dialectalismos en el léxico disponible grancanario y Hernández Cabrera y Samper Padilla (2006) analiza conjuntamente la presencia de los dialectalismos y la influencia de los condicionantes sociales. La comparación con los resultados de Córdoba se publicó en Samper, Hernández y Bellón (2003) y con los de Aragón, en Samper Hernández (2008). Sin embargo, y a pesar de todo lo publicado sobre el tema, hasta el momento no ha salido a la luz el diccionario de disponibilidad de la isla. Aun así, actualmente se están ampliando los estudios al resto del archipiélago. En Tenerife están llevando a cabo los trabajos Torres y García Falero, quienes en su comunicación de 2006 presentaron las bases de la investigación. Fuera del “Proyecto Panhispánico”, pues se centran en el léxico disponible de escolares grancanarios –fundamentalmente en su evolución, aunque también analiza la presencia de dialectalismos–, están los trabajos de Samper Hernández (2004, 2005 y 2009).

1.6. APLICACIONES DE LOS ESTUDIOS DE DISPONIBILIDAD. LA DISPONIBILIDAD LÉXICA APLICADA A LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA

Los estudios de disponibilidad abren un amplio abanico de posibles análisis y aplicaciones a casi todas las ramas de la lingüística³⁸. Por las propias características de la metodología, presentan una valiosa descripción de la norma léxica de una sintopía determinada, lo cual constituye la esencia de todos ellos. Pero, además, dado que cada estudio aborda una zona determinada, se presta fácilmente a que otro tipo de investigaciones aprovechen el corpus léxico que cada investigación proporciona. Una de las aplicaciones más relevantes la forman las comparaciones interdialectales y el estudio de regionalismos. Esta fue la finalidad de algunos de los más tempranos trabajos, como el de Mackey (1971), que estudia las diferencias entre el léxico disponible de Francia y de la Acadie canadiense, que, como hemos visto en el epígrafe anterior, se centra, fundamentalmente, en el análisis de las diferencias entre el léxico disponible de Francia y de la Acadie canadiense. En el mundo hispánico las primeras comparaciones las hizo López Chávez (1992 y 1995), con la intención de comprobar el grado de compatibilidad léxica entre distintas variedades del español, para lo cual tomó los léxicos disponibles de Madrid, Gran Canaria, República Dominicana y Puerto Rico. López Chávez se interesa por los datos estadísticos de la cardinalidad o número total de vocablos de cada conjunto, intersección o número de vocablos comunes, complemento o número de vocablos exclusivos de cada conjunto y la suma disyuntiva o suma de los vocablos exclusivos de los dos conjuntos en comparación. Con estos datos, concluye que los índices de coincidencia son muy bajos, entre el 14,8% que revela entre Madrid y Puerto Rico y, en el extremo opuesto, el 24,2% de elementos comunes en Puerto Rico y la República Dominicana. No obstante, años más tarde, Alba (1998, 2000b) realizó un trabajo parecido, comparando las cincuenta palabras más disponibles de tres centros de interés (“el cuerpo humano”, “medios de transporte” y “alimentos”) de los léxicos disponibles de la República Dominicana, Puerto Rico, Madrid, México y

³⁸ Para una exposición más detallada de todos los ámbitos de aplicación de los estudios de disponibilidad, cf. López Morales (1995-1996: 249-254, 1999a: 19-26), Carcedo (1998: 53-63), Samper Padilla (2003: 213-219), Samper Padilla, Bellón Fernández y Samper Hernández (2003: 105-119) y Ayora (2004b).

Chile, y sus resultados son muy diferentes, oscilando entre el 70% y el 28% de compatibilidad³⁹. En España son muchas las comparaciones que se han llevado a cabo entre léxicos de distintas zonas, como la que publica Samper Padilla entre los resultados grancanarios y los que obtuvo López Morales en Puerto Rico. También en Gran Canaria, Hernández Cabrera y Samper Hernández compararon las listas de esta isla con los de la norma culta de Las Palmas. Además, Carcedo (2003) presenta una comparación entre el léxico disponible de Asturias, Cádiz, Zamora, Chile, Puerto Rico y República Dominicana, concluyendo que los datos de Asturias se alejaban notablemente del resto⁴⁰.

Resulta de gran interés, asimismo, la información sociolingüística que aportan los estudios de disponibilidad. Todos los trabajos del “Proyecto Panhispánico”, así como muchos de los que se sitúan fuera de él, han empleado variables de estratificación en sus bases de datos⁴¹. En este sentido, López Morales fue también pionero en el ámbito hispánico, pues en su trabajo de 1979, al analizar los resultados cuantitativos en función de niveles socioeconómicos, descubre importantes diferencias tanto en la disponibilidad como en el tipo de léxico actualizado entre los distintos estratos socioculturales (cf. 1.5.). No obstante, creemos necesario destacar, en este campo de aplicación, un reciente estudio publicado por los profesores Ávila y Villena (2010). En él se reúne y hace compatible la línea tradicional de la disponibilidad léxica con el que podríamos considerar su reflejo en los individuos: la *capacidad léxica*, esto es, la disponibilidad *individual* de los hablantes malagueños. De esta manera, por un lado, han extraído y analizado el léxico disponible de una muestra representativa de los hablantes de la ciudad –no solo del sector de los estudiantes preuniversitarios–, buscando los factores estratificacionales, reticulares e individuales que condicionan su uso. Pero, además, revisan los modelos cognitivos y matemáticos sobre los que se basan los estudios de disponibilidad léxica, llevando a

³⁹ Cf. Samper Padilla, Bellón Fernández y Samper Hernández (2003: 115-116) para ampliar estos datos.

⁴⁰ Otros trabajos que se interesan por cuestiones dialectales son los de López Chávez (1992, 1995), Alba (1998, 2000), Samper Padilla (1999), González y Orellana (2000), González Martínez (2000-2001), Carcedo (2003, 2004), Hernández y Samper (2003), Samper y Hernández (2006), Samper *et al.* (2007), Samper Hernández (2005, 2008), Arnal (2008), Bartol (2008). Acerca de cuestiones metodológicas para esta aplicación, destaca el de Borrego y Fernández (2002). Para comparaciones entre hablantes de español como lengua materna y extranjeros, cf. Carcedo (1999b, 2000a).

⁴¹ En todos los trabajos sobre disponibilidad se hace un análisis de las variables sociales contempladas. Señalamos algunos de los trabajos específicamente dedicados a estas cuestiones: Butrón (1989), Samper Padilla (2006), Enguita (2008), Borrego (2008), Borrego y Fernández (2003).

cabo un acercamiento a la disponibilidad que no la entiende tanto como propiedad de los elementos léxicos, sino como variable a disposición de los hablantes individuales. Con estos fundamentos, elaboran el diccionario de disponibilidad de la ciudad de Málaga a partir de cuestionarios basados en centros de interés y, además, determinan las variables que afectan a la disponibilidad de los hablantes, a su *capacidad léxica*, concluyendo que no es tanto el nivel educacional el que la determina, sino más bien otros factores de tipo cognitivo y sociológico, como la actitud personal hacia el conocimiento y la exposición a los medios de comunicación.

En una línea cercana a la sociolingüística se encuentran los trabajos de disponibilidad realizados en zonas de contacto de lenguas. Como comentamos en la Introducción, la Universidad de Cádiz y, concretamente, el grupo de investigación “Semaínein” ha desarrollado el proyecto de estudio del léxico disponible de Ceuta, Melilla y Gibraltar. Los trabajos definitivos sobre las dos ciudades autónomas ya han sido publicados, además de artículos parciales (cf. Ayora 2002 y 2006 y Fernández Smith *et al.* 2006 y 2008). La situación de Ceuta y Melilla es la de dos comunidades parcialmente diglósicas⁴², en las que una parte de la población es monolingüe, hablante de español, y la otra, bilingüe e incluso trilingüe, cuya lengua materna es el árabe dialectal marroquí, o el dialecto bereber tamazight, en Melilla, pero emplean el español en los ámbitos oficiales, así como en la escuela; además, estos hablantes de dariya –árabe marroquí– y tamazight pueden conocer también el árabe clásico, que es la lengua oficial en Marruecos. Dadas estas circunstancias, Ayora (2006) plantea la variable “lengua materna”, distinguiendo entre español y árabe dialectal; en el trabajo sobre Melilla, Fernández Smith *et al.* (2008) emplean una variable “lengua materna” algo más compleja, que recubre tanto a español como a bereber y a “otras”. Las conclusiones que se extrajeron sobre este factor revelaron que, al menos a nivel descriptivo, los hablantes cuya lengua materna es el español actualizaron un mayor número de palabras, lo cual se vio confirmado en Melilla por el análisis estadístico que se llevó a cabo.

⁴² El concepto de *diglosia* fue acuñado por Ferguson (1959) y describe la situación de contacto entre variedades en la que existe un reparto de funciones, de manera que una variedad A es empleada en situaciones formales y una variedad B, en informales, lo que conlleva, asimismo y entre otras consecuencias, mayor prestigio de la A, que se aprende en la escuela –mientras que la B es la lengua materna aprendida en casa–. Este concepto restringido a variedades de una lengua fue ampliado por Fishman (1972), para quien la diglosia abarca todas las situaciones en las que existe una distribución funcional de dos variedades lingüísticas diferentes, sean estas lenguas, dialectos, sociolectos o registros.

En el caso de Gibraltar la situación del español es muy diferente. Se trata, igualmente, de una zona de diglosia, en la que el inglés es la única lengua oficial, por lo que se trata de la lengua vehicular de la enseñanza, aunque el español se usa en numerosos ámbitos, sobre todo en el familiar. Por ello, para estudiar el léxico disponible de los preuniversitarios se han empleado distintas variables relacionadas con las lenguas que utilizan los informantes: “lengua materna”, “lengua utilizada en casa” y “lengua utilizada fuera de la escuela” (cf. Escoriza Morera 2003: 2). Además, se recogieron los datos tanto para el inglés como para el español, por lo que el análisis de los préstamos y transferencias entre ambas lenguas, así como de las variables sociales y sociolingüísticas serán, sin duda, de gran valor para este campo de investigación.

En esta misma línea de estudios sobre el español en situación de diglosia con el inglés se encuentra el trabajo de Moreno Fernández (2007) sobre los anglicismos en el español de los hispanohablantes de Chicago, que enlaza con los numerosos estudios sobre anglicismos y extranjerismos en general recogidos en los datos de disponibilidad léxica de zonas monolingües del español⁴³. Sin embargo, al igual que en el caso de Gibraltar, supone una novedad de gran interés el que se haya realizado en una comunidad bilingüe en la que el español es lengua no oficial.

Los trabajos de disponibilidad léxica que se han llevado a cabo en otras zonas bilingües de España como el País Vasco, Galicia, la Comunidad Valenciana y Cataluña también han tenido en cuenta la cuestión de la lengua materna, aunque aquellos trabajos en los que se llevó a cabo un análisis estadístico sobre los resultados no pudieron concluir que se trate de un factor con influencia sobre la cantidad de palabras actualizadas (cf. Gómez Devís 2004: 348, López Meirama 2008: 116-118).

Por otro lado, el hecho de que el léxico disponible recoja el vocabulario más cercano y concreto de una comunidad determinada hace que los datos de tipo cultural sobre estas zonas sean de gran utilidad para estudios de etnolingüística. El primero de los trabajos de disponibilidad que se preocupó por este campo fue el de Mackey (1971), quien, en su comparación entre el léxico disponible de Francia y de

⁴³ Cf. Bartol (1998 y 2005), López Morales (1999), Alba (2000a), Paredes García (2001b), Bellón (2004 y 2004-2005), Carrera y Bradley (2004b), González Martínez y Orellana Ramírez (2006), Castañer (2008), Casanova (2008), Prado Aragonés (2008), así como la revisión que hacen sobre el tema Samper Padilla y Samper Hernández (2009).

la Acadie canadiense apuntó, también, a las diferencias culturales. En el mundo hispánico la atención sobre estos aspectos no ha sido frecuente, aunque sobresale el trabajo realizado por Carcedo (2000c), en el que se pone de manifiesto que la preferencia por cierto tipo de léxico está muy vinculada con factores culturales, geográficos y económicos de las comunidades analizadas.

Además, la metodología de tipo asociativo que sostiene a la disponibilidad léxica ha proporcionado una información muy valiosa para algunos campos de la psicolingüística, fundamentalmente para el estudio de los procesos de producción léxica y la configuración del lexicón mental. En este sentido, la tesis de Muñoz Hernández (2006) representa el mayor aporte de la disponibilidad léxica en esta línea. Su trabajo se propone la revisión de los fundamentos cognitivos del léxico disponible y los procedimientos psicológicos que lo sustentan, para, así, explicar algunos de los fenómenos lingüísticos que en él se manifiestan. Más concretamente se analiza el tipo de actividad llevada a cabo en la producción del léxico disponible, los factores que predicen que una palabra sea más disponible que otra y el estatus de las unidades léxicas producidas en los listados. Los resultados de este trabajo concluyen que el léxico disponible debe entenderse como una manifestación del sistema cognitivo complejo del individuo, que no puede ser definido únicamente mediante propiedades lingüísticas, sino que en él son determinantes los procesos mentales, las capacidades cognitivas y los niveles de representación implicados, lo que hace de la disponibilidad léxica un fenómeno poliédrico, que complica la explicación de las características de su producción. Además, al adentrarse Hernández Muñoz en las causas del “ser disponible”, descubre un extenso conjunto de características intrínsecas y extrínsecas que, además, no tienen por qué coincidir en todos los elementos léxicos. Uno de los factores de influencia lo determinan las condiciones experimentales en las que se lleve a cabo la prueba de disponibilidad y, en este sentido, los centros de interés seleccionados para ello. Esta línea, precisamente, será continuada por Tomé (2011), quien está llevando a cabo un estudio de gran interés sobre la influencia de la selección de centros de interés en los resultados del léxico disponible. Por otro lado, Hernández Muñoz, Izura y Ellis (2006) a partir de la tesis de Hernández Muñoz, profundizan en las características del léxico que favorecen su disponibilidad, centrándose en los conceptos de familiaridad, tipicidad, imaginabilidad, edad de adquisición, frecuencia y longitud.

Sin embargo, además de las que ya hemos reseñado, la aplicación más reconocida para los estudios de disponibilidad, desde su nacimiento, ha sido la mejora de la enseñanza de las lenguas, sean maternas o extranjeras, ya que el léxico disponible constituye uno de los métodos léxico-estadísticos más provechosos para la determinación de las unidades léxicas que deben formar parte del primer vocabulario que aprenda el alumno. En este sentido, los estudios franceses de los años 50 ya se plantearon la innovación metodológica de la disponibilidad como una posibilidad para avanzar hacia una mejor y más rápida enseñanza de las lenguas extranjeras, pero hay que hacer notar que es en el ámbito hispánico, de nuevo, donde se ha prestado más atención a estos aspectos⁴⁴.

Para el español, el primer trabajo que aplica la disponibilidad a la didáctica de lenguas fue el de López Morales (1973) sobre escolares de San Juan de Puerto Rico, en el que resalta las deficiencias léxicas que se observan en los informantes encuestados, por lo que recomienda la creación de unos materiales didácticos que tengan presentes los datos del léxico disponible. Esta misma línea es la que da lugar a sus trabajos de 1978, 1986 y 1991, en los cuales, aunque la disponibilidad léxica no es el único tema tratado, sí se presenta como el método más apropiado para la selección del léxico. Y es que, como señala Carcedo (1998a: 54), “la combinación de los datos que proporcionan los léxicos básicos y los léxicos disponibles da lugar el léxico fundamental de una comunidad, y este constituye, sin duda, una base sólida sobre la que establecer cualquier tipo de programación relacionada con el vocabulario”. La utilidad del léxico disponible en este campo, por tanto, es similar a la que presenta en su aplicación a la enseñanza de las lenguas extranjeras: indicar cuáles son los elementos léxicos que forman parte del vocabulario fundamental y que, como tales, han de enseñarse en primer lugar, así como, a partir de estos datos, determinar los posibles déficits que los alumnos sufren en su vocabulario.

Ahora bien, aunque la lengua materna y su aprendizaje siga siendo una rama a la que la disponibilidad puede aportar mucho, este innegable provecho se hace extensivo a la enseñanza de segundas lenguas y, concretamente, a la del español como lengua extranjera. Como señala, de nuevo, Carcedo (2000a: 46), las pruebas de disponibilidad aplicadas a hablantes extranjeros de español tienen la utilidad, por un lado, de descubrir qué factores de índole social y cultural les afectan, así como

⁴⁴ Cf. López Morales (1973, 1978 y 1986).

conocer el vocabulario español que tienen disponible, sus errores más frecuentes y las tendencias que siguen –bien en un grupo homogéneo, como aquel que compone su muestra, compuesto únicamente por hablantes de finés, bien en una muestra heterogénea como la que empleamos nosotros, representativa de la realidad de las clases de español como lengua extranjera que se dan en nuestras universidades–. Al llevar a cabo las pruebas sobre estudiantes de distintos niveles podemos, además, examinar las distintas fases del proceso de aprendizaje del léxico y establecer una graduación de las unidades léxicas, y, dado que los estudios de disponibilidad se han realizado en numerosas comunidades, tanto nativas como no nativas, es posible realizar comparaciones entre ellas. Todo esto, por último, ofrece al redactor de manuales y otros materiales didácticos para la enseñanza de extranjeros el fundamento léxico que debe integrar sus trabajos.

Ya desde principios de los años 90 del siglo pasado se empiezan a publicar artículos e investigaciones que analizan el léxico seleccionado en los materiales de español como lengua extranjera, relacionándolo con los resultados de trabajos de disponibilidad y señalando sus deficiencias⁴⁵. Así, el cuidadoso análisis que lleva a cabo Benítez (1994a) sobre el léxico utilizado en siete manuales de español de uso frecuente en España y de tres extranjeros concluye que, junto con palabras de un alto índice de disponibilidad, los materiales incluyen unidades con resultados muy bajos o incluso nulos. Benítez y Zebrowski (1993) llevan a cabo un estudio similar sobre los cuatro manuales polacos más frecuentes para la enseñanza de español, concluyendo que

“los autores no seleccionan adecuadamente el vocabulario [...], a la vez que no aprovechan los resultados de los estudios sobre el léxico español, tanto los que aquí manejamos como los más recientes sobre léxico básico y disponibilidad léxica que se están realizando en varios países del mundo hispánico” (Benítez y Zebrowski 2003: 229, *apud* Carcedo 2000a: 45)⁴⁶.

⁴⁵ Los análisis de métodos de enseñanza comienzan, para el español, con los trabajos de Ezquerro (1974 y 1975), en los cuales se describen las pautas necesarias para tales análisis, tras la revisión crítica de diferentes componentes de estos materiales. Con ellas se elaboró un “esqueleto” común, de tal manera que los autores de libros para la enseñanza/aprendizaje de E/LE pudieran guiarse por él. Para un resumen de la historia del análisis de manuales y materiales, aunque sin contemplar el uso de los léxicos disponibles, cf. Fernández López (2003).

⁴⁶ Para una reflexión más general sobre la selección del vocabulario, a partir de los dos trabajos anteriores, cf. Benítez (1997).

García Mateos y Mateo García (2000) abordan este mismo problema desde una perspectiva que reclama un tratamiento más minucioso de la selección del léxico. Aconsejan que se acuda a los repertorios ya publicados y proponen un análisis contrastivo entre el léxico que aparece en algunos manuales para la enseñanza del español como lengua extranjera, los datos aportados por la disponibilidad léxica y los estudios sobre el habla culta de diversos puntos del mundo hispánico. Analizan el léxico sobre la alimentación en cinco manuales y detectan anomalías graves, tales como una distribución irregular de los elementos léxicos entre los distintos temas y niveles, la presentación como equivalentes semánticos de palabras que no son tales, un exceso de unidades en los niveles iniciales, ausencias importantes, inclusiones inapropiadas, etc., a la vista de lo cual concluyen que es necesario proseguir con los análisis de los materiales, de modo que puedan superarse estas lagunas a partir de la base empírica que aporta, entre otros métodos, la disponibilidad léxica.

Carcedo es pionero en el estudio de la disponibilidad léxica directamente realizada sobre hablantes extranjeros. Centrándose en hablantes de lengua finesa, extrae en primer lugar su léxico disponible, con la misma metodología empleada en el “Proyecto” y, a partir de ese corpus, analiza y describe las tendencias específicas de su léxico disponible en español (Carcedo 1998a y 1998b), pone de relieve su aplicabilidad para el análisis de errores (1999a), examina los rasgos y la evolución que sigue ese vocabulario en las distintas fases de aprendizaje (1999a) y da cuenta de las peculiaridades culturales que, reflejadas en ese léxico, separan a las dos comunidades de hablantes comparados (2000b y 2000c). Desde el punto de vista metodológico, las dos primeras investigaciones (1998a y 1999b) trabajan con una muestra de 78 estudiantes finlandeses de español en el último año de bachillerato. En el primero se pretende conocer las tendencias generales del léxico disponible de estos hablantes tras haber seguido cuatro cursos de español (que suponen unas 200 horas de clase); en el segundo se analizan específicamente los errores léxicos. Carcedo (1999a), por su parte, lleva a cabo las pruebas de disponibilidad en cuatro niveles diferentes de español, con doce informantes por grupo, para analizar el desarrollo de la competencia léxica. En 1999c se adelanta parte de lo que será la gran aportación de este investigador (recogida en 2000a), comparando los resultados de la muestra final

de 350 sujetos con solo una de las sintopías que retomará en el trabajo de 2000, la de Madrid.

Estos estudios culminan en una extensa monografía, *Disponibilidad léxica en español como lengua extranjera: el caso finlandés* (2000a), la cual, como comenta el propio Carcedo (2001: 18-19, n. 22), parte de la creencia en la validez de la disponibilidad léxica para la programación curricular de segundas lenguas cuando se sirve de los datos que aportan las pruebas aplicadas a los propios estudiantes extranjeros. Así, tiene como objetivo central el nivel preuniversitario de los estudiantes finlandeses de español, aunque también contempla otras tres fases del aprendizaje en una muestra total de 350 sujetos. Sigue fielmente las pautas metodológicas del “Proyecto Panhispánico”, analiza cuantitativa y cualitativamente el léxico disponible de los estudiantes finlandeses de español y sondea la incidencia de las variables “nivel de estudios”, “sexo” y “conocimiento de otra(s) lengua(s) románica(s)”. Asimismo, compara sus resultados con los de la República Dominicana, Puerto Rico, Cádiz y Zamora. Todo ello le permite, además de elaborar el diccionario de disponibilidad de esta muestra, concluir que el léxico disponible de estos alumnos, aunque presenta cuantitativamente proporciones adecuadas, resulta poco acorde con las necesidades léxicas reales de la comunicación cotidiana entre los hispanohablantes, por lo que

“una buena programación curricular debería incluir, ya en estas fases tempranas del aprendizaje, aquellas unidades que, por los altos índices de disponibilidad en quienes hablan español como lengua materna, se demuestran las más rentables, posponiendo la incorporación de otras que parecen serlo mucho menos [...]. Profesores y redactores de material didáctico para la enseñanza de español/LE deberán contar, si quieren graduar adecuadamente la introducción del vocabulario, con los datos que ofrecen los léxicos disponibles de los propios hispanohablantes” (Carcedo 2000a: 219).

El otro trabajo monográfico publicado sobre disponibilidad léxica en alumnos de español como lengua extranjera es el de Samper Hernández (2002), el primero realizado sobre alumnos con distintas lenguas maternas. Lleva a cabo el estudio sobre una muestra de 45 estudiantes de los cursos de español como lengua extranjera de la Universidad de Salamanca, con los 16 centros de interés del “Proyecto Panhispánico” y atendiendo a cuatro variables: “sexo”, “conocimiento de

otras lenguas” (sí o no), “nivel” (inicial, intermedio, avanzado y superior) y “lengua materna” (inglés, italiano, japonés y otros). Concluye en él que el léxico disponible de este tipo de informantes es mucho menor, cuantitativamente, que el que poseen los nativos y que las variables “sexo” y “conocimiento de otras lenguas” no influyen en la cantidad de palabras conocidas, aunque el nivel de conocimiento del español sí tiene una influencia reseñable. Sobre este último factor, la propia autora se sorprende de que el aumento sea progresivo desde el nivel inicial al avanzado y que descienda desde el avanzado al superior, lo cual achaca, bien a una deficiente nivelación de los alumnos, bien a que en ocasiones un mayor dominio de la lengua se demuestra con el uso de palabras complejas o menos frecuentes, y no con el conocimiento de más unidades. En este sentido, señala que probablemente sea más conveniente establecer, en futuros trabajos, únicamente dos subgrupos en cuanto al nivel, un nivel inicial y un nivel superior, conclusión a la que llegamos, igualmente, en esta investigación (cf. capítulo 4). Por otro lado, observa que los alumnos japoneses conocen más palabras que el resto de grupos y que los de lengua inglesa y los italianos, menos que los clasificados entre “otros”. No obstante, dado que se trata de un estudio con una muestra pequeña y en el que no se han llevado a cabo análisis estadísticos para comprobar la significatividad de los resultados, estas conclusiones deben entenderse como preliminares, a la espera, como señala la propia autora, de un trabajo con una muestra más amplia y con un análisis más profundo de los resultados. Cualitativamente, revela una coincidencia general en las diez palabras más disponibles entre los distintos grupos de informantes. Finaliza apuntando que se trata de un trabajo introductorio y deja el camino abierto a una ampliación del volumen estadístico que maneja cara a confirmar los resultados y exponer sus implicaciones para el área.

Resultan muy interesantes, en el trabajo de esta autora, las innovaciones metodológicas que introduce y que ya habían sido descritas en su artículo de 2001, donde analizó las dificultades en la edición de los datos que plantean los estudios sobre el léxico disponible de informantes extranjeros. Tomando como punto de partida los criterios que se utilizan en el “Proyecto Panhispánico” (cf. Samper Padilla 1998), los adapta a las especiales circunstancias de los estudios aplicados a la enseñanza de español como lengua extranjera, al tiempo que introduce cuestiones que no se le plantean a un investigador que trabaje con nativos, como puede ser la

presencia de palabras de la lengua materna de los hablantes, las peculiaridades ortográficas que plantean y los problemas que presentan los numerosos errores que registran, cuestiones todas ellas a las que nosotros también haremos referencia en el capítulo 3, siguiendo, además, los criterios que ella propone.

Posteriormente han ido apareciendo estudios más reducidos sobre la disponibilidad léxica de hablantes no nativos de español. Uno de los primeros fue el trabajo de investigación que Hugo presenta en 2003 en la Universidad de Saarbrücken (Alemania), *Disponibilidad léxica en español como lengua extranjera*, bajo la dirección del profesor Casas. En él analiza la disponibilidad léxica en español de 84 estudiantes alemanes de la región del Sarre en sus dos últimos años de instituto, contemplando las variables “sexo”, “nivel de estudios” (clase 12º y clase 13º de instituto y, dentro de ellas, nivel básico o avanzado) y “conocimiento de otras lenguas románicas”. En su estudio llega a la conclusión, compartida por los otros trabajos en este campo –incluido el que aquí presentamos– de que es el nivel la variable que más afecta a los resultados cuantitativos, aunque, de nuevo, la ausencia de un estudio estadístico sobre la significatividad de los datos nos obliga a tomar sus conclusiones con cautela.

Otro trabajo de investigación interesante es el que realiza Sánchez Gómez (2004) sobre una muestra de 44 alumnos de español como lengua extranjera de la provincia de Huelva, de cuyos resultados, además, extrajo el análisis cualitativo sobre las categorías gramaticales del léxico obtenido que presenta en 2006. Por su parte, Galloso y Prado (2004) llevan a cabo la comparación de los resultados del trabajo de Sánchez Gómez con el léxico disponible de preuniversitarios de la provincia de Huelva, concluyendo que, aunque cuantitativamente los informantes no nativos actualizan un número significativamente menor de unidades, cualitativamente las coincidencias son notables.

Por otro lado, Bombarelli (2005) centra su estudio concretamente en la aplicación directa de la disponibilidad como herramienta didáctica para la selección del vocabulario que debe conocerse al alcanzar el *nivel umbral* de español, esto es, el grado mínimo de dominio que un aprendiente de lengua extranjera debe alcanzar para poder usarla en situaciones cotidianas y tratando temas habituales, es decir, el correspondiente al nivel B1 según el MCER. Por otro lado, Jing (2006) estudia el léxico disponible de una muestra de 263 informantes chinos de nivel elemental,

intermedio y avanzado, estudiantes de español en China, a partir de los dieciséis centros de interés que emplea el “Proyecto”. Su estudio descriptivo analiza, como es habitual, el número de vocablo por niveles, aunque solo de manera descriptiva.

En los últimos años se han comenzado en la Universidad de Cádiz varias investigaciones sobre disponibilidad léxica en hablantes no nativos, entre las que se encuentra la presente doctoral. Los comienzos de nuestro estudio dieron lugar trabajo de investigación que presentamos en 2008, llevado a cabo sobre un grupo de 81 estudiantes extranjeros de español de la Universidad de Cádiz, a partir de variables semejantes, aunque con algunos matices diferentes, a las que empleamos en esta tesis: “sexo”, “nivel de español” (niveles A, B y C, como reducción de los seis del MCER), “lengua materna” (inglés, francés, alemán, italiano, finés y polaco), “conocimiento de otras lenguas” (románica o no románica) y “uso del español” (alto o bajo). Los centros de interés y, en general, la metodología empleada es la misma que en este trabajo. De este trabajo de investigación se extrajeron los estudios sobre la influencia de varias variables publicados en Sánchez-Saus (2009, 2010 y 2011). Asimismo, en esta misma universidad Álvarez Torres presentó en 2007 su análisis sobre los efectos del contacto lingüístico entre español e inglés en una muestra de alumnos de habla inglesa de la universidad norteamericana de Geneseo (en el estado de Nueva York), para el cual elaboró un corpus de léxico a partir de pruebas de disponibilidad. Por su parte, Mazzuchelli (2010) se centra en cuestiones teóricas relacionadas con las aplicaciones y las posibilidades de estudio de la disponibilidad léxica en español, como antesala a su proyecto de tesis, que prevé el estudio del léxico disponible de estudiantes de español como lengua extranjera en diversos institutos de Italia.

Así pues, como decíamos al principio de este capítulo, la disponibilidad léxica es relativamente reciente, apenas cuenta con sesenta años de vida, pero en su trayectoria, y a pesar de las críticas que ha recibido y de las limitaciones con las que cuenta, ha dado lugar a numerosos y muy importantes estudios, enfocados hacia muy diversas aplicaciones, que son, además, las que justifican su propio éxito. Dentro de ellas, la tesis que aquí presentamos se sitúa en el campo que provocó el propio nacimiento de la disciplina, la mejora de la enseñanza de las lenguas extranjeras, campo en el que, tras analizar los trabajos ya existentes enfocados hacia el español y su enseñanza a no nativos, estamos convencidos de que proporcionamos un estudio original y de gran utilidad para la determinación,

finalmente, del léxico que han de conocer los estudiantes de español como lengua extranjera.

2. EL CENTRO DE INTERÉS

La disponibilidad léxica en tanto método de estudio del léxico, bien desde un punto individual –entendida como modo de extracción de aquellas palabras que se vienen en primer lugar a la mente del hablante ante una situación comunicativa dada–, bien colectivo –como conjunto de esos léxicos disponibles individuales, que pueden ser de gran ayuda en tareas de selección léxica para la enseñanza de lenguas–, tiene como concepto y eje central el *centro de interés*.

Se ha discutido mucho sobre si la selección de centros que se hizo en los trabajos pioneros, y que luego se ha retomado en los estudios del “Proyecto Panhispánico”, era la adecuada, es decir, si realmente podía considerarse universal o si era la apropiada para, como en el trabajo presente, adaptar estos estudios a informantes a los que no se les pregunta sobre su lengua materna⁴⁷. Sin embargo, poco se ha escrito acerca de qué son estos centros de interés. Se le han buscado términos equivalentes, para evitar su repetición en el discurso, como *tema*, *categoría*, *ámbito*, *campo*, *campo conceptual*, *campo léxico*, *campo semántico*, *campo nocional*, *área temática*, *área nocional*, *área conceptual*, *estímulo*, etc., sin tener en cuenta lo inapropiado, desde un punto de vista terminológico, de algunas de estas denominaciones, pero muy pocos

⁴⁷ Cf. apartado 3.3.1., así como Samper Padilla *et al.* (2003: 46-56), para una revisión de los centros de interés seleccionados en los trabajos de disponibilidad desde sus comienzos. López Morales (1999a: 33) comenta sobre este tema: “A pesar de que los centros sean unos u otros se mantiene siempre la misma preocupación que ya estaba presente en los autores franceses: ¿cuál sería la mejor forma de encasillar en centros de interés todos los intereses humanos?; ¿con cuántos centros nos obligaría a trabajar una investigación que pretendiera ser exhaustiva? Nadie, que sepamos, ha intentado adelantar respuestas a estos interrogantes. [...] Los problemas siguen planteados, a la espera de soluciones teóricas; entre tanto, las investigaciones empíricas continúan su curso, aun reconociendo que el andamiaje teórico presenta algunas fracturas notables”.

trabajos se han detenido a analizar qué son los centros de interés y cómo se describen desde un punto de vista semántico⁴⁸.

El objetivo de este capítulo es, pues, subsanar, en la medida de nuestras posibilidades, tal carencia. Para ello nos centraremos, en primer lugar, en la procedencia del término *centro de interés*, lo que nos llevará a dos conceptos distintos, uno, de donde lo toman los primeros trabajos franceses, procedente de la pedagogía y otro, más cercano, en realidad, a la naturaleza de los centros tal y como se emplean en disponibilidad, relacionado con la lexicografía. A continuación, partiendo de aquello que da forma a los centros, la capacidad asociativa de las palabras, llevamos a cabo una revisión historiográfica sobre el tratamiento que ha tenido esta propiedad desde el nacimiento de la semántica como disciplina hasta las teorías cognitivas más actuales, pasando por la semántica estructural y su teoría del campo léxico. Esto nos permitirá, por un lado, observar la relación que tienen los centros de interés con la capacidad de categorización que caracteriza a la mente humana, la cual no se descubrió en la semántica cognitiva de las últimas décadas, sino que puede rastrearse hasta los estudios sobre el significado que se desarrollaron en Alemania y Francia a mediados del siglo XIX y, por otro, determinar que el estrecho vínculo que la organización interna de los centros de interés mantiene con lo designativo, con lo extralingüístico, los excluye del objeto de estudio de la semántica verdaderamente lingüística, entendida como semántica centrada en el significado, pero, al mismo tiempo, contribuye a la clarificación del tipo de relaciones “significativas” que se establecen entre las unidades léxicas que componen los centros y a cómo aspectos no lingüísticos de carácter social o cultural influyen en la configuración de estos tipos de relaciones en semántica, como son las relaciones asociativas manifiestas en los centros de interés del léxico disponible.

⁴⁸ Queremos señalar la importancia que tiene, en este sentido, el trabajo de Hernández Muñoz (2006), quien, desde un punto de vista cognitivo, lleva a cabo un detenido análisis de los distintos centros de interés. Hablaremos de él en el apartado 2.4., así como de otros estudios relacionados.

2.1. ORIGEN DEL TÉRMINO

2.1.1. Los *centros de interés* en la lexicografía

Aunque los autores del *Français Fondamental* toman el término *centro de interés* de la pedagogía, donde estaba muy extendido (ver apartado 1.2.), el concepto no era nuevo en lexicografía. De hecho, Quemada (1967: 361), en su estudio sobre los diccionarios del francés moderno, vincula el término con un tipo de obra lexicográfica que guarda una relación muy estrecha con los diccionarios de léxico disponible: las nomenclaturas, obras lexicográficas estructuradas onomasiológicamente con una clasificación metódica.

Este tipo de obra lexicográfica se difundió por toda Europa desde el siglo XVI hasta la actualidad, sin embargo, sus fuentes están en obras medievales destinadas a la enseñanza del latín: los *Vocabularia*, conjuntos de vocablos organizados por temas, complementarios, por tanto, –al menos en su planteamiento– de los glosarios, que estaban organizados alfabéticamente, y multilingües.

Murray, en su estudio sobre las obras lexicográficas en lengua inglesa, describe estos *Vocabularia* medievales de manera muy clara:

“In those distant days, as in our own, the learning of Latin was the acquisition of a foreign tongue which involved the learning of a grammar and of a vocabulary. [...] The stock of vocables was acquired by committing to memory classified lists of words; lists of names of parts of the body, lists of the names of domestic animals, of wild beasts, of fishes, of trees, of heavenly bodies, of geographical features, of names of relationship and kindred, of ranks and orders of men, of names of trades, of tools, of arms, of articles of clothing, of church furniture, of diseases, of virtues and vices, and so on. Such lists of vocables, with their meaning in the vulgar tongue, were also at times committed to paper or parchment leaves, and a collection of these constituted a *Vocabularium* or *Vocabulary*” (Murray 1900: 8-9).

Quemada (1967: 362), por su parte, ve en estos *Vocabularia* la adaptación de la metodología de las Sumas Enciclopédicas medievales, las *Cornucopia*, las

Institutiones, como las de san Isidoro de Sevilla⁴⁹, las cuales, además, bebían de obras monolingües de la Antigüedad grecolatina, como el *Onomasticon* de Julius Pollux (siglo II d. C.) –repertorio de palabras griegas organizadas por materias⁵⁰–.

Al observar las características de las nomenclaturas, sus coincidencias con los diccionarios de léxico disponible son más que evidentes⁵¹. En primer lugar, su objetivo suele ser didáctico, fundamentalmente enfocado hacia la enseñanza de una lengua a hablantes no nativos, lo cual justifica el hecho de que sean por naturaleza repertorios parciales, abarcadores de parcelas delimitadas que se consideran usuales y apropiadas para la enseñanza del vocabulario. Este vocabulario aparece ordenado por materias relacionadas con la realidad extralingüística, lo cual ayuda al alumno en la memorización de las unidades, que se hace más sencilla al registrar al mismo tiempo las palabras en varias lenguas, una de ellas la lengua materna del estudiante.

Hasta ahora, todas las características, salvo la última, son compartidas por los léxicos disponibles: finalidad didáctica, selección parcial y organización a partir de temas de la realidad. Además, las nomenclaturas recogen en mayor medida sustantivos, precisamente porque la motivación léxica en la que están basadas suelen ser objetos concretos, lugares, funciones de esos objetos, etc., lo que es un rasgo definitorio de la mayoría de repertorios de disponibilidad léxica, como hemos visto en el capítulo anterior.

Por otro lado, normalmente no se facilitan definiciones, sino tan solo la correspondencia con los vocablos en las otras lenguas. Esto permite que su uso sea multidireccional y, por tanto, que su difusión sea mayor.

La clasificación por *centros de interés* de estos vocabularios o nomenclaturas obedecía a una necesidad de búsqueda determinada, evidentemente. No valían para

⁴⁹ Las *Etimologías* se dividen en veinte libros: 1-3, artes liberales (1. Trivium: gramática, incluida la métrica; 2. Trivium: retórica y dialéctica; 3. Quadrivium: matemáticas, geometría, música y astronomía); 4. medicina; 5. leyes y palabras sobre el tiempo; 6. libros sagrados y oficios del clero; 7. Dios, los ángeles y los santos; 8. la Iglesia y las herejías; 9. pueblos, lenguas, Estados, ejércitos, grados de parentesco; 10. palabras y sus etimologías; 11. el hombre, sus edades y los seres mitológicos fabulosos; 12. los animales; 13. el mundo y sus partes: el cielo, el aire y el agua; 14. la tierra y sus partes: continentes, islas, montañas; 15. ciudades, arquitectura y campos; 16. piedras y metales, pesos y medidas; 17. la agricultura; 18. la guerra y los juegos; 19. las naves, los edificios y la vestimenta (incluidos los colores); 20. la comida, las bebidas, los herramientas del campo y los utensilios caseros.

⁵⁰ Estas eran: 1. la religión y el Estado, 2. las partes del cuerpo humano, 3. el nacimiento, la familia, 4. los conocimientos humanos, 5. la caza, 6. las comidas, 7. los oficios, 8. el derecho y la justicia, 9. las ciudades y los pueblos, 10. los utensilios habituales.

⁵¹ Para una descripción más exhaustiva de las nomenclaturas, su historia y su descripción lexicográfica, cf. Alvar Ezquerro (1984), Ayala (1992) y García Aranda (2005).

quien necesitara buscar un término concreto con rapidez, pues ni su presentación, ni su falta de exhaustividad —se trataba de listas casi únicamente formadas por sustantivos— los hacía apropiados para esos usos. Su intención era mostrar las palabras que tenían algún vínculo con un tema determinado, lo cual ayudaba sobremanera al aprendizaje y permitía ir añadiendo más términos si se consideraba necesario. Así, las nomenclaturas, sobre todo las plurilingües, se convirtieron en materiales auxiliares muy prácticos para la enseñanza de lenguas.

Por lo tanto, por mucho que los trabajos pioneros sobre disponibilidad léxica no prestaran atención a la tradición lexicográfica de la que eran herederos, es innegable la vinculación que existe entre los diccionarios de léxico disponible, organizados por centros de interés y de base fundamentalmente designativa, y las obras lexicográficas de tipo semasiológico y ordenadas por temas o materias que denominamos nomenclaturas. En ambos casos se trata de listas abiertas de sustantivos reunidos bajo un concepto superior, sin un criterio claro para su delimitación y con una intención didáctica.

2.1.2. Los *centros de interés* en la pedagogía

Los autores del *Français Fondamental*, por tanto, no inventaron el término ni lo modificaron, aunque no lo tomaron de la lexicografía, sino de la tradición pedagógica:

“L’expression *centre d’intérêt* désigne, dans la pédagogie traditionnelle, des groupements de forme variée. Tantôt il s’agit d’une même classe d’objets (parties du corps, vêtements, animaux, plantes), tantôt plus proprement de *milieux* (la ville, le village)” (Michéa 1953, 343).

El *método de los centros de interés* es un método pedagógico ideado por Ovide Decroly (1871-1932), médico y psicopedagogo belga y uno de los representantes más renombrados del movimiento de la *Escuela Nueva*. Las ideas que Decroly forjó a través del estudio, tratamiento y educación de los niños con deficiencias fueron la base del programa que aplicó para su escuela dirigida a niños normales, la famosa École de l’Ermitage, que se convirtió en la meca de los educadores reformistas de todo el mundo durante el primer tercio del siglo XX. Sus investigaciones se

enmarcan en la corriente principal de investigación psicológica y pedagógica experimental que estuvo en boga en su época.

Los dos pilares de su método son la función de la globalización y los centros de interés. La función de globalización, que supuso sobre todo una revolución en los métodos de enseñanza de la lecto-escritura, sostiene que en el proceso de adquisición del conocimiento el niño desarrolla primero una actividad *globalizante*, antes de llegar a la facultad superior del pensamiento *analítico-sintetizante*. Los centros de interés, por su parte, articulan el método propuesto, intentando dar respuesta a las necesidades e intereses naturales de los alumnos a partir de tres conceptos básicos: la observación, la asociación y la expresión⁵².

Los centros de interés funcionan como *ideas-fuerza* que mueven y motivan a los alumnos a partir de sus necesidades físicas, intelectuales y sociales. Para Decroly las necesidades básicas del niño son cuatro: 1) la necesidad de alimentarse, 2) la necesidad de protegerse de la intemperie, 3) la necesidad de defenderse de los diferentes peligros y 4) la necesidad de acción, alegría y vida en sociedad, actuar y trabajar solidariamente, descansar. Desde muy pronto el niño relaciona estos centros con otros, como son los animales, las plantas, la naturaleza, las sociedades, las civilizaciones, las culturas.

Cada centro de interés se desarrolla en tres fases. La primera de ellas es la observación, a través de la cual los niños descubren las cualidades sensoriales de los objetos. La segunda consiste en la asociación: los niños relacionan sus conocimientos previos con los adquiridos en la observación, potenciando la ordenación, comparación, seriación, tipificación, abstracción y generalización de los conocimientos. Por último, la tercera se refiere a la expresión, que sería la culminación del proceso. Puede tratarse de una expresión concreta (materialización de sus observaciones y creaciones personales; se traduce en dibujo libre, trabajos manuales...) o una expresión abstracta (materialización del pensamiento a través de símbolos y códigos convencionales; se plasma en texto libre, lenguaje matemático, musical...).

⁵² Sobre Decroly y su método pedagógico pueden consultarse Decroly y Boon (1965), Sagers y Monés (1985), Besse (2005) y Decroly (2007), entre otros. Señalamos únicamente aquella bibliografía más general y moderna.

Esta metodología de los centros de interés, en efecto, agrupa los distintos contenidos que quieren enseñarse en torno a diferentes temas, que podrían funcionar como *palabras-clave*, en los que se concentran los intereses del niño. Este método se aplica con mucha facilidad a la enseñanza de lenguas extranjeras, pues permite concentrar la enseñanza, sobre todo la del léxico, alrededor de temas, tal y como hace el método de la disponibilidad, el cual, además, da respuesta a un interrogante al que la metodología de los centros de interés no contesta:

“On sait la place considérable qu’occupent les *milieux* ou *centres d’intérêt* dans la pédagogie contemporaine et même dans d’autres sciences. Mais il faut avouer aussi que ces groupements de faits coordonnés ont des limites fort vagues et qu’il est difficile d’apprécier l’importance relative de leurs éléments. Où doit-on, dans l’enseignement des langues vivantes, arrêter l’énumération des animaux domestiques ou sauvages, des plantes, des meubles de la maison ou des parties du corps?” (Michéa 1953: 343).

La disponibilidad léxica permite, por tanto, dar un valor relativo a cada una de esas palabras, aportando, así, *coherencia semántica* a los centros, mayor o menor según el tipo de centro:

“Ces ensembles offrent un choix plus ou moins large; ils permettent à la pensée de s’engager dans un plus ou moins grand nombre de directions. En un mot, ils peuvent avoir une ‘cohérence sémantique’ différente. Il est donc normal que les probabilités de rappel ne se hiérarchisent pas exactement de la même façon dans les différents centres [...]. On peut dire que les probabilités de rappel s’ordonnent dans le cadre des différentes centres d’intérêt selon des courbes qui diffèrent légèrement l’une de l’autre, mais tendent à un optimum, qui est atteint toutes les fois que le centre d’intérêt présente un degré suffisant de cohérence sémantique” (Michéa 1953: 343).

Sin embargo, los autores del *Français Fondamental* no se preocupan por la relación que mantienen entre sí las palabras dentro de un centro de interés, sino que lo resuelven siempre a partir de las asociaciones psicológicas, las cuales no explican.

2.2. LA CAPACIDAD ASOCIATIVA DE LAS PALABRAS EN LAS ETAPAS HISTORIOGRÁFICAS ESPECÍFICAS DE LA SEMÁNTICA

La base metodológica de la disponibilidad léxica es la capacidad que tienen los signos lingüísticos para asociarse con otros. El léxico disponible se configura en torno a *centros de interés*, que funcionan como núcleos generadores de relaciones asociativas. Estas asociaciones, sin embargo, no se basan únicamente en el significado de las palabras, entendido este en el sentido estricto de contenido semántico intralingüísticamente formalizado, sino en el signo en su totalidad y, por tanto, con una perspectiva semiológica que abarca tanto al significante y al significado como a la realidad extralingüística designada. Así, los centros de interés se configurarán como agrupaciones de *conceptos* asociados, entendiendo *concepto* como la imagen mental que se forma el individuo a partir de los objetos reales, la primera de las abstracciones en las que se basa la capacidad del lenguaje, y no como campos léxicos o semánticos, es decir, como estructuras formadas por significados⁵³.

Ahora bien, esta capacidad que tienen las palabras para vincularse a otras ha sido estudiada desde el nacimiento de la semántica como disciplina científica. Para llevar a cabo el recorrido histórico en el que consiste este capítulo nos guiaremos por la descripción que Casas (1998a, 1998b, 1999b, 2007, 2009c) realiza sobre las etapas historiográficas de la semántica anteriores a la semántica estructural: la semántica histórica, que nace en el primer tercio del siglo XIX, con dos modelos fundamentales, el francés y el alemán, y, una vez entrado el siglo XX, las corrientes herederas de la semasiología de Reisigl en Alemania y la semántica preestructural.

⁵³ Esta diferenciación, básica en la semántica estructural europea, no se dará hasta bien entrado el siglo XX, como veremos en el epígrafe 2.3. Las corrientes anteriores entenderán el *significado* de una manera muy amplia, en tanto contenido semántico, utilizando indistintamente *significado*, *concepto*, *significación* y *sentido*. Más adelante, la semántica cognitiva volverá a centrarse en el nivel conceptual e insistirá en la importancia de estudiar las relaciones entre el concepto y la referencia, o *significado enciclopédico*, como la denominan normalmente los semantistas cognitivos.

2.2.1. La semántica histórica. Nacimiento de la disciplina y papel de la capacidad asociativa de las palabras en la semasiología de corte psicologicista

Las primeras referencias a la capacidad asociativa de las palabras están directamente relacionadas con estudios de tipo diacrónico interesados en el cambio lingüístico. Poniéndonos en antecedentes, estos estudios comienzan en la primera mitad del siglo XIX, en el período de la semántica calificado como *histórico*. Aquí, en el nacimiento de la disciplina como materia autónoma dentro de la lingüística fue un filólogo latino de la universidad de Halle (Alemania), Ch. K. Reisig, quien estableció en 1839 los principios de la por él llamada *Semasiologie* o *Bedeutungslehre*, ciencia dedicada a la investigación del significado y de los fundamentos que rigen los cambios de significado. En una primera parte de su trabajo (“Grundsätze für die Entwicklung der Bedeutung”) describe el cambio semántico a partir principalmente de tres figuras de la retórica clásica: la sinécdoque, la metonimia y la metáfora, lo que pone de manifiesto la estrecha relación que existía en aquellos momentos entre los estudios sobre retórica y la investigación sobre el significado. La segunda parte (“Grundsätze über die Wahl der Wörter nach ihrer Bedeutung”) se centra en la *Synonymologie*, es decir, en la disciplina de los fundamentos que pueden verificarse en el tratamiento de los sinónimos⁵⁴.

Después de Reisig y a partir de él, a finales del siglo XIX, los estudios sobre esta nueva ciencia proliferaron tanto en Alemania como en Francia, centrándose fundamentalmente en las motivaciones y clasificaciones del cambio semántico. Las obras de seguidores de Reisig como Haase, Heerdegen, Hey, Schroder, Hecht, Wundt, Rosenstein, etc. supusieron derivaciones de la semasiología hacia terrenos como los de la lógica y, sobre todo, de la psicología.

No obstante, será en el ámbito francés donde esta nueva disciplina se desarrolle con mayor éxito, gracias fundamentalmente a los estudios de M. Bréal y a sus “leyes intelectuales”⁵⁵ del cambio semántico. Bréal, en el trabajo considerado tradicionalmente como el fundacional de la disciplina (“Les lois intellectuelles du

⁵⁴ Para un resumen de su concepción historicista de la semasiología en tanto ciencia del cambio de significación de las palabras, cf. Kronasser (1968: 29-30), Baldinger (1956: 148-149, 1957: 4-6 y en la traducción española 1964a: 5-6) y Casas (1999b: 195-196, 2007: 203-205).

⁵⁵ Denominadas también *psicológicas* por el propio autor (cf. Bréal 1883: 142).

langage. Fragments de sémantique”, de 1883) defiende la necesidad de una ciencia de las significaciones y de las leyes que rigen los cambios de los *sensidos*⁵⁶, la elección de expresiones nuevas y el nacimiento y la muerte de las locuciones, ciencia llamada por él *semántica*⁵⁷:

“C'est sur le corps et sur la forme des mots que la plupart des linguistes ont exercé leur sagacité: les lois qui président à la transformation des sens, au choix d'expressions nouvelles, à la naissance et à la mort des locutions, ont été laissées dans l'ombre ou n'ont été indiquées qu'en passant. Comme cette étude, aussi bien que la phonétique et la morphologie, mérite d'avoir son nom, nous l'appellerons la sémantique (du verbe [σημαίνω]), c'est-à-dire la science des significations⁵⁸” (Bréal 1883: 132).

En este primer trabajo describe con abundantes ejemplos dos leyes: la de la especialidad y la del contagio. Define la primera de la siguiente forma:

“Nous appelons ainsi [principe de spécialité] une loi du langage qui a pour effet de départir à un seul mot la fonction qui était plus anciennement remplie par tous les mots de même espèce; d'habitude, le mot privilégié paie le choix dont il a été l'objet par la perte de son indépendance personnelle: il n'est plus qu'un exposant grammatical” (Bréal 1883: 140).

Centrémonos por un momento en la ley del contagio, en la que fija la atención del primer trabajo. Bréal parte de la premisa de que “les lettres n'ont d'existence que dans les mots, les mots n'ont d'existence que dans les phrases” (Bréal 1883: 133) y establece que en el significado de una palabra han influido de manera determinante otras palabras con las que ha entrado en contacto a lo largo de su historia y de las que aún mantiene la influencia, más o menos cercana. Se trata, por

⁵⁶ Es decir, del contenido semántico entendido en un sentido amplio y, por tanto, sin distinguir entre los distintos niveles del significar (cf. notas 53 y 58).

⁵⁷ Los términos *semasiología* y *semántica* convivieron como sinónimos, aunque procedentes de enfoques metodológicos diferentes, desde los comienzos de la semántica histórica hasta bien entrada la década de 1950, como lo testifican los intentos de delimitación de Stern (1931), Firth (1935), Guiraud (1955) y Ullmann (1951). Finalmente triunfa *semántica* como ciencia de las significaciones y *semasiología* pasa a designar el estudio de las significaciones de las palabras desde su forma significante en oposición a *onomasiología*, estudio de las palabras partiendo de la cosa significada. Para un análisis detallado de este caso de *repartición* terminológica, cf. Baldinger (1956, 1957 y 1964a) y Casas (1999b).

⁵⁸ Bréal entiende *signification* en un sentido amplio, como *contenido semántico*, no necesariamente significado lingüístico en sentido estricto, y emplea como sinónimos términos como *sens* y *fonction*. Además, el hecho de que contemple como una de las leyes del cambio semántico la del contagio, que se desarrolla en el nivel sintagmático –aunque en el *Essai* (1897) la desplace a la tercera parte, dedicada específicamente a la sintaxis– muestra que la *signification* a la que se refiere no se restringe al nivel léxico, sino que abarca también al morfológico y al sintáctico (cf. Coseriu 2000: 33-34).

tanto, de un fenómeno de base sintagmática, circunscrito a los niveles superiores de análisis, como el del grupo de palabras o la oración, no a la palabra, aunque evidentemente tenga repercusiones en el plano léxico. De hecho, en su segunda obra (1897), esta ley del contagio, muy vinculada al fenómeno de la elipsis originada en combinatoria léxica⁵⁹, aparece descrita en su tercera parte, dedicada a “*comment s’est formé la syntaxe*”.

Esta idea de que una causa del cambio semántico reside en la capacidad asociativa de las palabras, en la cual se basa la ley del contagio –como el propio autor afirma en el *Essai* (1897: 221): “Il est bien clair que cette contagion n’est pas autre chose qu’une forme particulière de l’association des idées”– será uno de los principales fundamentos de la semántica de corte psicologicista que se desarrollará a finales del siglo XIX y principios del XX⁶⁰.

En su segunda obra, el *Essai de sémantique* (1897), incluye una tercera ley, la de la repartición⁶¹, definida como “l’ordre intentionnel par suite duquel des mots qui devraient être synonymes, et qui l’étaient en effet, ont pris cependant des sens différents et ne peuvent plus s’employer l’un pour l’autre” (Bréal 1897: 29), de tal manera que, como se explica en Casas (1998a: 300), “cada vez que nos encontremos con casos de sinonimia en una determinada lengua, los elementos implicados acabarán por diferenciarse semánticamente (*repartirán* su significado) y dejarán de ser ya mutuamente sustituibles”.

La perspectiva psicologicista en el análisis de los cambios semánticos que acabamos de ver en Bréal se presenta, asimismo, en los herederos de la semasiología de Reisig⁶². La clasificación tradicional de tipo retórico propuesta por el filólogo

⁵⁹ Cf. Carbonero (1979: 178-179), Casas (1999b: 199-200 y 2007: 206-207) y Paredes Duarte (2009: 23-24).

⁶⁰ Este fenómeno del *contagio* se corresponde con el concepto de *Konsoziation* en Sperber (1923), asociación debida al contexto lingüístico de una palabra.

⁶¹ Cf. Casas (1998a: 299-308) para una revisión detallada de esta ley, con ejemplos en diversas lenguas.

⁶² Kronasser (1968: 37), en su panorama de la *semasiología*, dice: “Auch in Frankreich fand die Semasiologie ihre Beachtung: neben Darmesteter [...] ist vor allem M. Bréal zu nennen”. Coseriu (2000: 31) a este respecto afirma que Bréal “se integra perfectamente en el desarrollo de la semasiología fundada por Reisig”, por lo que tal vez no habría que separar demasiado los llamados “modelo germánico” y “modelo francés” dentro de la semántica histórica. Más aún, la corriente psicologicista heredera de Reisig y desarrollada por alemanes como Wundt, Rosenstein y, sobre todo, Hey, no continúa en Alemania mucho más allá de los primeros años del siglo XX, mientras que en Francia se extiende, a partir de la década de 1940, toda una corriente de corte asociativo con propuestas de organización del vocabulario a partir de *configuraciones asociativas* como los *campos asociativos* de Bally, los *campos nocionales* de Matoré y los *campos morfosemánticos* de Guiraud.

alemán fue sustituida sucesivamente —como enumera Svoboda (1960: 249)— por clasificaciones de tipo lógico (Heerdegen, Paul, etc.), axiológico (Darmesteter, Jaberg, etc.), histórico (historia de la civilización: Schuchardt, Meringer, etc.), sociológico (Meillet), etnológico (Werner), sintáctico (Hartzfeld), noético (Stern), funcional (Ullmann) y psicológico (Wundt, Bally, etc.).

De estas derivaciones de la semántica histórica la que otorga mayor importancia a las asociaciones del léxico como desencadenante del cambio semántico es la rama psicologicista que parte de Wundt y que se desarrolla en Alemania hasta mediados de siglo⁶³.

La teoría psicológica de Wundt sobre los cambios semánticos, recogida en el primer tomo de su *Völkerpsychologie*, diferencia dos grandes grupos de cambios, todos ellos consecuencia de asociaciones provocadas por las palabras. En primer lugar, define los cambios *regulares*, que deben entenderse como emanaciones de la psique de un pueblo por las cuales se realizan asociaciones simultáneas entre conceptos; estos cambios regulares pueden ser de dos tipos: *asimilativos*, en los que dentro de una misma *área conceptual* (*Sinnesgebiet*) se asimilan elementos que están relacionados bien de manera impresionista o por recuerdos (ej. “pata”, “brazo”, “cuello” en personas, animales, muebles, botellas...), o *complicativos*, en los que los elementos pertenecen a áreas conceptuales diferentes (como, por ejemplo, el empleo de “claro” como atributo tanto visual como acústico).

El concepto de *área conceptual* va a ser de gran importancia para esta corriente y nos va a servir de eje en torno al cual describiremos el interés que presta la semántica a la capacidad asociativa de las palabras y, por tanto, al fundamento último de la disponibilidad léxica y de sus *centros de interés*: las palabras no existen como entes aislados, sino que se vinculan a otras por semejanzas en su contenido —entendiendo *contenido* en un sentido muy general, abarcador también de la sustancia extralingüística—, relaciones estas que van a provocar cambios en esos valores sustanciales de contenido. El *área conceptual*, por tanto, llamada por otros autores con denominaciones como *Begriffskreis* y *Vorstellungskreis* (Sperber), *spheres of thought and activity* (Ullmann) y *sphères de pensée* (Guiraud), entre otras, se presenta con una forma muy semejante a la de los *centros de interés* empleados en la disponibilidad léxica, en

⁶³ Cf. Kronasser (1968: 28-60) para una exposición detallada de la semántica alemana de este período.

tanto que, con terminología coseriana, *configuraciones asociativas*, “asociaciones de un signo con otros signos, asociaciones establecidas por similitud o contigüidad, tanto de los significantes como de los significados”, fundadas “también en asociaciones relativas a las *cosas* designadas, no a las unidades lingüísticas como tales” (Coseriu 1977a: 169).

Si continuamos analizando las teorías de Wundt sobre el cambio semántico observaremos hasta qué punto fue determinante su influencia en las corrientes semánticas de corte psicologicista posteriores, pues muchos de los conceptos básicos que plantearán autores fundamentales como Hey y Sperber se encuentran desarrollados ya en él. Así, la concepción tripartita del contenido semántico de la palabra que propone Erdmann y luego recogida por Sperber aparece ya en Wundt, que hace referencia a *condiciones secundarias* (*Nebenbedingungen*) como causantes del cambio semántico, tales como el efecto de sensaciones o sentimientos (*Gefühlswirkung*) o la asociación de una palabra con otras con las que comparte contexto a menudo⁶⁴.

El segundo grupo de cambios descritos por Wundt, los *cambios singulares*, también está relacionado con la capacidad asociativa de las unidades léxicas, aunque en este caso se deja a un lado el concepto de *área* y se analizan fenómenos de elipsis semántica provocados por contigüidad contextual (cf. *supra* n. 59). Distingue tres tipos: a) denominación (*Namengebung*) a partir de asociaciones singulares (ej. *moneta*, debido a que la acuñación de la moneda se hacía junto al templo de Juno Moneta); b) transferencia singular de nombres (*singuläre Namensübertragung*) (ej. *un quijote*); c) palabras metafóricas (*Metapherwörter*), como el uso de nombres de animales como insulto.

Años antes, Rosenstein, discípulo de Wundt⁶⁵, había dado el primer paso en el cambio de rumbo de la semasiología hacia el psicologismo con su disertación “Die psychologischen Bedingungen des Bedeutungswandel” (1884). En ella

⁶⁴ Estas asociaciones debidas al contexto son las mismas que el *contagion* de Bréal y que las *Konsoziationen* que años más tarde describiría Sperber (cf. 2.2.1.2. y Kronasser 1968: 44, n. 32).

⁶⁵ La *Logik* de Wundt había empezado a publicarse en 1880 y en ella ya aparecían las ideas que sobre el cambio lingüístico desarrolló en la *Völkerpsychologie*, de ahí que Rosenstein pueda considerarse heredero de Wundt (cf. Kronasser 1968: 42-43 y Baldinger 1964a: 7).

distingue entre *cambios semánticos perceptivos*, en los que las *representaciones*⁶⁶ vinculadas con la palabra experimentan cambios, bien por el aumento o la reducción de la representación, bien por el desplazamiento del valor emocional (*Gefühlswert*⁶⁷), y *cambios semánticos asociativos*, en los que una representación se sitúa en el lugar de otra con la que está relacionada a través de alguna particularidad común. Así, según Rosenstein, mientras en el primer grupo el cambio semántico se produce de manera interna, sin influencia del exterior, en el segundo intervienen transformaciones producidas en el mundo real que acaban ejerciendo su influencia en la lengua, del mismo modo que, en los centros de interés, las relaciones entre palabras son de tipo *significativo*, no semántico, puesto que no se establecen entre significados léxicos, sino que traspasan los límites de la lengua y se refieren a relaciones existentes en el referente extralingüístico, en la *cosa*.

Así pues, a partir de la primera clasificación de los cambios semánticos propuesta por Reisig se fueron desarrollando otras, de corte variado. Acabamos de señalar los primeros ejemplos de clasificaciones de tendencia psicologista, cuyos autores, sin embargo, no son semantistas o lingüistas, sino psicólogos. Dentro de la semasiología el principal representante de esta corriente fue Hey, cuya clasificación de los cambios semánticos surge como rechazo a la clasificación de raíz lógica de Heerdegen⁶⁸. Hey (1892, 1896) plantea una clasificación basada en las causas de cambio –no en las clases de procesos, como las de Reisig y Heerdegen–, que pueden ser externas al *alma* (*Seele*)⁶⁹ (*objektiver Bedeutungswandel*) e internas al *alma* (*subjektiver*

⁶⁶ Rosenstein entiende *Vorstellung* como término equivalente al de *Bedeutung*, en el sentido amplio del término que se aprecia no solo en este momento, sino en toda la lingüística hasta el nacimiento de la semántica moderna (cf. Kronasser 1968: 42).

⁶⁷ Para una descripción más detallada de este concepto, véase más adelante la concepción tripartita del contenido léxico en Erdmann y Sperber.

⁶⁸ El sistema del cambio semántico que propuso Heerdegen (1890) se basa únicamente en planteamientos de tipo lógico, estableciendo tres tipos de cambio: *Bedeutungsverengerung* oder –*spezialisierung*, *Bedeutungsübertragung* y *Bedeutungsverschiebung*. Kronasser (1968: 32-33) critica duramente esta clasificación: “Damit hat H[eerdegen] einen verhängnisvollen Fehler begangen und die Semasiologie auf lange Sicht in Mißkredit gebracht: er übersah, daß die Sprache nur zu einem Teil – mitunter sogar zu einem sehr geringeren –, von der Logik beherrscht wird und daß der Psychologie die wichtigere Rolle zukommt”. Para una descripción detallada de las ideas de Heerdegen, cf. asimismo Hey (1890: 86-99).

⁶⁹ No se trata de un término extraño. Recordemos el título *El alma de las palabras. Diseño de semántica general* del Padre Restrepo (1917a). Esta identificación de lo *psicológico* con lo *general* en semántica es consecuencia de la preponderancia de la línea psicologista en la tradición germánica y alcanza su punto álgido en la tesis de Korzybski, *Science and sanity: an introduction to non-Aristotelian systems and general semantics* (1933), que es una “fisiopsicológica conductista del signo”, según la cual “toda reacción psicológica es una respuesta a un signo, es una *reacción semántica*” (cf. el resumen que sobre esta tesis lleva a cabo Guiraud 1960: 91-99). Como señala Casas (2009c: 124), es preferible reservar el

Bedeutungswandel), es decir, causadas por la relación de la palabra con los objetos designados, sin intervención alguna de la conciencia en el primer caso y consecuencia de actos del alma (“Akt der Seele”), sin relación con cambios en el mundo exterior, en el segundo⁷⁰. Este rechazo de las clasificaciones lógicas a favor del punto de vista psicológico explica que Hey analizara particularmente, dentro de las motivaciones de los cambios semánticos, un fenómeno concreto de carácter psicoasociativo como es el eufemismo y su modo de empleo en la lengua latina⁷¹.

En esta misma línea de relación entre psicología y semántica, establece Marty (1908) que, dentro de determinados límites (como el manejo de la lengua por parte del oyente y la credibilidad del hablante entre otros), un determinado significado puede sugerir en el oyente fenómenos psíquicos. A partir de aquí lleva a cabo una clasificación de los elementos lingüísticos, en cuanto unidades significativas, en función de fenómenos psíquicos básicos o relaciones de conciencia (*Bewußtseinsrelationen*): 1) *fenómenos que atraen el interés* (*interessenehmendes Phänomen*), entendidos como aquellos fenómenos que se corresponden con manifestaciones de tipo emotivo capaces de despertar en el oyente sentimientos, deseos o determinaciones volitivas (*Willensentschlüsse*). Las unidades que pertenecen a esta categoría son frases (interrogaciones, peticiones, ruegos, órdenes). 2) *Juicios* (*Urteilen*) (aceptación, rechazo, afirmación, negación). Las unidades semánticas correspondientes son las *declaraciones* (*Aussage*), esto es, los juicios en forma de oración o sustantivos equivalentes. 3) *Representaciones* (*Vorstellen*), que en sí mismas son posibles sin intereses o juicios. Las unidades que les corresponden son las llamadas *Vorstellungssuggestive*: sustantivos simples o complejos con o sin atributos.

Estos tres elementos significativos se agrupan dentro de la categoría de los *Autosemantika*, esto es, aquellos elementos que tienen la capacidad de completar una determinada función semántica por sí mismos. Frente a ellos se encuentran los *Synsemantika*, que se clasifican como los anteriores, con la particularidad de que solo

término de *semántica general* “como genérico que abarca las distintas disciplinas que concierne a los diversos puntos de vista o enfoques de esta materia, es decir, tanto las lingüísticas como las no lingüísticas, o bien, en sentido restringido, como equivalente de uno de sus aspectos específicos, la semántica lingüística [...], que se encarga del estudio de los fundamentos teóricos que subyacen a los diferentes niveles significativos (morfológico, léxico, suboracional, oracional y textual) de las correspondientes lenguas particulares”.

⁷⁰ Esta clasificación coincide con las *actions psychologiques* de Darmesteter (1887: 88 y ss.), quien denomina a estos tipos de cambio *changement historique* y *modification psychologique*, respectivamente.

⁷¹ Cf. Hey (1900), así como Casas (1998a: 114-115 y n. 15).

completan su función en el discurso: preposiciones, conjunciones, adjetivos aislados, casos oblicuos, formas verbales finitas, oraciones subordinadas, oraciones de relativo, etc. Estas unidades semánticas son fundamentalmente figuras compuestas (*zusammengesetzte Gebilde*) y tienen poco que ver con la semántica léxica tal y como la entiende la lingüística, para la cual, en la época, el cambio semántico es central.

Aunque comparte la perspectiva psicologicista de la corriente que describimos, Marty no se preocupa tanto por los cambios semánticos como sus compañeros. Únicamente se acerca a este tema y, por tanto, a la capacidad asociativa de las palabras, al analizar los *Äquivoka*, esto es, los homónimos y las palabras polisémicas. Aquí distingue entre los intencionados y los no intencionados, estos últimos debidos a fenómenos sonoros. Para aquellos casos en los que la motivación está en el significado, diferencia entre los correlatos, inseparables en la mente del hablante, por lo que sus denominaciones pueden transferirse de unos a otros; la sinécdoque, o ley de la “inclusión de la representación de la parte en la representación del todo”, que puede provocar el intercambio de las denominaciones, y, por último, los cambios debidos a la “ley de la asociación de ideas” (contigüidad temporal o espacial, semejanza), por la cual puede establecerse una relación más o menos exterior o adquirida entre palabras que cause un cambio en las denominaciones⁷². Es, pues, en este último punto donde Marty recoge la capacidad asociativa de las palabras como agente del cambio lingüístico y, precisamente, a partir de la descripción de relaciones significativas de gran importancia para la configuración interna de los centros de interés. Se trata de relaciones no lingüísticas, que exceden los límites de la lengua y se trasladan al mundo exterior, tales como la contigüidad e inclusión reales, o relaciones basadas en la semejanza de significantes, como la paronimia⁷³. Este tipo de relaciones, basadas en la experiencia de la realidad, son precisamente las que darán lugar a uno de los planos del contenido semántico más estudiados por autores como Erdmann o Sperber, el de los *sentidos accesorios*, causante principal, junto con el *contenido emocional*, de los cambios semánticos que constituyen el objeto de interés principal de toda esta corriente.

⁷² Kronasser (1968: 47) critica esta clasificación alegando que muchos de estos tipos de *Äquivoka* son categorías del cambio de significado (sinécdoque en el segundo caso, el “contagio” de Bréal en el tercero) traídas a un sistema psicologicista, poco útil para un lingüista y con el peligro de no estar asentado en enfoques fiables.

⁷³ Para un análisis de la importancia de este tipo de relaciones dentro de los centros de interés, cf. 5.1. y 5.2.

2.2.1.1. Los tres planos del contenido semántico

Una característica muy relevante dentro de la corriente que estamos estudiando es su concepción de los tipos de contenido existentes en la palabra. Bajo los mismos planteamientos que hemos analizado acerca de la importancia de la psique para clasificar los cambios semánticos, tanto las relaciones asociativas que la mente establece entre palabras como los sentimientos que estas pueden generar forman parte del contenido semántico de la palabra, junto con el aspecto puramente conceptual.

Así, Erdmann parte, en *Die Bedeutung des Wortes* (1900), de la conciencia de que las palabras no son solo *Begriffszeichen*, es decir, no cuentan únicamente con un contenido conceptual (*begrifflicher Inhalt*), lo cual estaría demostrado por la capacidad que tienen para ser utilizadas con valores distintos a los estrictamente relacionados con su contenido, como ocurre cuando se emplean metafóricamente. Esto le lleva a distinguir tres tipos de contenido en la palabra (1900: 107): el *contenido conceptual* (*der begriffliche Inhalt*), el *sentido accesorio* (*Nebensinn*) y el *valor o contenido emocional* (*Gefühlswert* o *Stimmungsgehalt*), entendiendo como *Nebensinn* todas las representaciones secundarias que acompañan a una palabra y que se despiertan habitualmente y de manera espontánea en el hablante y bajo *Gefühlswert* o *Stimmungsgehalt*, los sentimientos y disposiciones de ánimo que generan las palabras⁷⁴.

El *Nebensinn* hace referencia a las asociaciones conceptuales (*Nebenvorstellungen*) de una expresión, a la red de conceptos que se vinculan a una palabra a partir del conocimiento que tenemos de la realidad y que son capaces de destacar matices singulares, volver sobre determinados aspectos o desencadenar

⁷⁴ Sobre esta concepción del significado léxico comenta Geckeler (1976: 80): “Casi todas las propuestas de clasificación que ha realizado la semántica tradicional se apoyan expresamente (o pueden remontarse a) las diferenciaciones expuestas por Erdmann en 1900, que han llegado a ser ya clásicas en la lingüística”. Sin embargo, también recibió críticas por parte de compañeros de corriente. Gustav Bally (1924) insistirá en la importancia que tienen las experiencias vitales para los significados de las palabras, ya que pueden modificarlos, orientarlos y estructurarlos. El significado léxico sería, desde un punto de vista psicológico, una totalidad psíquica cerrada, estructurada y articulada. De ahí que Bally destaque el hecho de que los componentes encajan y se integran entre sí, considerando la separación que hace Erdmann en tres tipos de contenido semántico como una sucesión de elementos yuxtapuestos que contradicen la sencillez con la que se siente el significado (cf. Kronasser 1968: 64).

representaciones secundarias de la expresión en cuestión que, en realidad, no están recogidas en su contenido conceptual:

“So erhalten auch die Wörter, die Namen für Begriffe oder Allgemeinvorstellungen sind, einen besonderen Nebensinn, indem sie einzelne Seiten des bezeichneten Begriffs stärker betonen, gewisse Merkmale in den Vordergrund rücken oder Begleitvorstellungen anregen, die eigentlich gar nicht im Begriffe liegen” (Erdmann 1910: 108).

Esto lo ejemplifica con las palabras alemanas *Krieger* y *Soldat*, ambas con el significado de “soldado”, aunque la primera construida sobre la base de la palabra *guerra* (*Krieg*), de tal manera que la mente del hablante la asocia con otros conceptos como cuarteles, campos de instrucción y uniformes coloridos, todos ellos vinculados a lo antiguo. Una *Nebenvorstellung* de *Krieger* sería, pues, lo no moderno⁷⁵. Estas representaciones o sentidos secundarios son, pues, causantes de un tipo de vínculo entre palabras diferente al que se basa en el contenido conceptual. Si lo ejemplificamos con relaciones frecuentes en las encuestas de disponibilidad léxica, una asociación debida al *begrifflichen Inhalt* es la que se produce entre palabras como *camisa* y *pantalón*, mientras que al relacionar *campo* y *tranquilidad* no es el contenido conceptual el que causa la asociación, sino las representaciones que nos hacemos en nuestras mentes acerca del campo, en oposición, fundamentalmente, a la ciudad y sus *Nebensinne*: el movimiento, la gente y la actividad.

El término *Gefühlswert* o *Stimmungsgehalt*, por su parte, hace referencia al valor emocional de algunas palabras, que, como dice Erdmann (1910: 109), guardan en ellas la capacidad de generar un sentimiento fuerte y reactivo en el primer plano de la conciencia. Evidentemente, continúa, no todas las palabras lo consiguen: palabras como *lapicero*, *rubidio*, *esfera* o *mesa* no provocan sentimientos asociados a ellas como sí lo hacen *patria*, *asesinato*, *beso* o *revolución*.

Este tercer tipo de contenido puede ser, asimismo, causante de cambios semánticos, tal y como sostiene Wellander (1917, 1923), pues la pérdida del valor emocional de una palabra (*Gefühlston* en la terminología de este autor) puede hacer

⁷⁵ Otro ejemplo de *Nebenvorstellung* es el de *Frühling* y *Lenz*, cuyas representaciones asociadas influyen en el comportamiento que tienen en el contexto (Erdmann 1900: 108): “das letztere Wort stellt die anschaulichen, reizvollen Seiten dieser Jahreszeit mit ihrem Blütenduft und Sonnenschein dar, und es kann daher nicht dort verwendet werden, wo andere Seiten, etwa die astronomische, in Frage kommen: man sagt nicht Lenzes-Tag- und Nachtgleiche, sondern Frühlings-Tag- und Nachtgleiche”.

que se requiera la sustitución de esta por otra que genere la misma sensación perdida. Un caso claro es, por ejemplo, el de los términos ofensivos, en continua renovación, ya que, tras un tiempo de uso, pierden su *fuertza emotiva*⁷⁶.

2.2.1.2. *Esferas de pensamiento y consociaciones* en Sperber

Una obra clave para comprender esta corriente es la *Einführung in die Bedeutungslehre* de Hans Sperber (1923), quien continúa en esta línea de la semántica comprendida desde una perspectiva psicologicista y alejada de planteamientos de tipo lógico, como deja claro desde sus primeras palabras:

“Die Aufgabe, die Bedeutung eines Wortes festzustellen, mag für den Logiker besagen: seinen begrifflichen Inhalt möglichst genau erfassen und abgrenzen, eine Definition liefern, die nach altbewährtem Rezept die übergeordnete Art und die unterscheidenden Merkmale angibt. Für den Sprachforscher bedeutet sie etwas anderes und in der Regel weit Schwierigeres, denn er ist schon hier, wie in allen weiteren Stadien seiner Arbeit, genötigt, neben den klar erfaßbaren logischen auch psychologische Faktoren von oft schwer greif- und wägbarer Natur in Betracht zu ziehen” (Sperber 1923: 1).

Los tipos de contenido que distingue Sperber son los mismos que clasificó Erdmann. Así, afirma que a la hora de tratar sobre el significado léxico no podemos limitarnos únicamente al contenido conceptual lógico, sino que este tiene que ver con tres elementos diferentes (Sperber 1923: 2): de nuevo, el *contenido conceptual* (*der begriffliche Inhalt*), el *sentido accesorio* (*Nebensinn*) y el *valor* o *contenido emocional* (*Gefühlswert* o *Stimmungsgehalt*).

Estos tres elementos, además, son igualmente responsables de la evolución semántica de una palabra, de sus cambios, debido, fundamentalmente, a la relación que existe entre el *Nebensinn* y el contexto en el que la palabra va a aparecer (Sperber 1923: 3). Por otro lado, y aquí nuevamente encontramos la relación con los *centros de*

⁷⁶ Resulta muy interesante, asimismo, la distinción que hace Wellander dentro del contenido semántico de las palabras entre un *significado léxico* y un *significado individual*. Adelantándose a los límites que establece la semántica estructural entre *significado* y *sentido*, entiende el significado individual como sujeto a variación individual, mientras que el significado léxico se presenta como una abstracción de lo que hay de común en los significados individuales. Esta misma distinción la había hecho Rosenstein (1884) entre *significado léxico* y *significado real* (cf. Kronasser 1968: 66).

interés, los *sentidos accesorios* construyen en torno a la palabra una serie de *esferas conceptuales*⁷⁷ o *Begriffskreise* formadas por palabras relacionadas a partir de estos tipos de contenido y que influirán de manera determinante en la evolución de los significados. Se trata, como vimos, de un concepto heredado de las *áreas conceptuales* de Wundt.

Ahora bien, ¿cómo puede el investigador analizar estos elementos adjuntos al significado? Por un lado, mediante la introspección, pero también a través de la observación directa y la experimentación, sobre todo mediante los distintos tipos de experimentos asociativos, los cuales son, a juicio de Sperber, un excelente modo de averiguar qué representaciones vincula el hablante a una palabra concreta. La tradicional importancia de los textos escritos hace que sea necesario recurrir a ellos para cualquier estudio de tipo histórico sobre estos otros elementos del contenido léxico, analizando las *consociaciones* (*Konsoziationen*) en las que entra la palabra, es decir, aquellas otras palabras con las que suele compartir contexto. Este término, *Konsoziation*, va a ser, por tanto, clave en la *Bedeutungslehre* de Sperber.

Una vez definidos los tipos de contenido y su capacidad para establecer *esferas conceptuales* de tipo asociativo en torno a la palabra, Sperber se centra en el análisis de los cambios semánticos, para lo cual sigue a Stöcklein y su opúsculo *Bedeutungswandel der Wörter*, publicado en Múnich en 1898. El punto de partida metodológico es claro: los cambios semánticos no se efectúan en la palabra tomada como elemento aislado, hay que partir de la concepción de la unidad léxica como miembro de un contexto, como algo, por tanto, no estable y sujeto a variación. Este contexto es el que nos obliga a otorgar a una palabra un significado que en otro caso no tendría, debido a las *consociaciones* que se producen en él. Distingue, siguiendo igualmente a Stöcklein, tres etapas en el cambio semántico: la primera consiste en el uso de una palabra en un contexto determinado, a través del cual se le une una nueva representación (*Vorstellung*). En el segundo estadio la repetición de la palabra con ese determinado uso hace que el nuevo sentido se vincule íntimamente con la palabra, de manera que este aparece sin necesidad del contexto. Por último, en una tercera etapa, en ese

⁷⁷ Estas *esferas conceptuales*, como dijimos anteriormente, pueden recibir distintas denominaciones. Concretamente, Sperber las llama *Begriffskreis* –“esfera conceptual”– al referirse a los conceptos de *atracción* y *expansión* (1923: 47) y *Vorstellungskreis* –“esfera de representación”– en el capítulo sobre la regularidad de los cambios semánticos (1923: 67).

nuevo significado el concepto o representación sobrevénida por el uso se ha convertido en el sentido principal y como tal se asocia con otras palabras.

Estas *traslaciones* (*Verschiebungen*) de significado tan profundas surgen principalmente cuando su nacimiento está en una frase determinada o, máximo, en un grupo de frases relacionadas, que dan lugar paulatinamente a un círculo de posibles asociaciones. Estas *consociaciones* fijas son características del segundo de los estadios anteriormente descritos; el paso al tercero conlleva el hecho de que las *consociaciones* se hagan cada vez menos claras, al tiempo que pierden toda relación con los sentidos accesorios (*Nebensinne*) primitivos e incluso nuevas y antiguas asociaciones resultan ser contrapuestas.

Finalmente, Sperber añade un cuarto estadio a los tres de Stöcklein, en el que los dos significados, el primitivo y el nuevo, pierden su relación en la mente del hablante, se convierten en dos signos diferentes con un mismo significante⁷⁸. Esta consideración, que sostiene que es necesario contemplar signos diferentes cuando se cuenta con significados diferentes asociados a un mismo significante, se adelanta, como veremos, a uno de los aspectos fundamentales de la teoría del *campo* en la semántica humboldtiana, el *principio de diferenciación*, que supone el hecho de que cada palabra pertenezca a un campo y solo a uno, de manera que se elimina la ambigüedad de las palabras y los homónimos pasan a ser considerados signos diferentes pertenecientes a campos distintos⁷⁹ (cf. Casas 1998b: 176, n. 35). De aquí parte la comparación, tan criticada por la semántica estructural posterior, de los campos léxicos con un mosaico, compuesto por elementos yuxtapuestos, sin solapamientos entre sus elementos ni, por consiguiente, entre los propios campos,

⁷⁸ Ullmann (1951: 194) resume así todo este proceso: “To ascertain the applied meaning and feeling-tone of words, he [Sperber] recommends to establish their ‘consociations’, i.e., ‘the most prevalent and characteristic contexts [...] at a given point of time’. Such consociations play a decisive part in the crystallisation of new senses, a process which de Saussure [...] pictures in four phases: 1) occurrence of a new sense in a definite context; 2) a transitional stage of frequent recurrence and closer associations; 3) emergence of an independent new meaning in different contexts; 4) possible severance of any connection between the two senses”.

⁷⁹ En este sentido, Kandler (1959: 263), discípulo de Weisgerber, afirma: “**Das Prinzip der Wohlgeschiedenheit.** Zu den Konsequenzen des Feldbegriffes gehört es, daß jedes Wort zu einem und nur einem Felde gehöre. Das vielgescholtene Mehrdeutigkeit der Wörter soll beseitigt werden – denn sie wäre ja mit der Vorstellung von der Sprache als einem wohlgeordneten Sinngefüge nicht verträglich – indem man diese Mehrdeutigkeit für scheinbar erklärt und homonyme Wörter wie *Bank* (zum Sitzen) und *Bank* (Geldinstitut) als zwei verschiedene, zu verschiedenen Feldern gehörige Wörter ansieht”.

de manera que estos se conciben como “un todo continuo que se reparte íntegramente entre unas cuantas palabras” (Rodríguez Adrados 1967: 196).

De los tres tipos de contenido que Sperber contempla en la palabra, la fuerza emotiva es la que proporciona el dinamismo necesario para el cambio semántico, ya que, si se tiene un especial interés en un tema, se tiende naturalmente a hablar sobre él. Esta preferencia puede llevar, además, a transferir a otros contextos palabras que pertenecen a estos temas sobrecargados emocionalmente. Y esto puede ocurrir tanto con palabras aisladas como con *esferas conceptuales* completas. Esa excesiva emotividad puede encontrar su válvula de escape en dos direcciones: bien las palabras pertenecientes a tales esferas se transfieren a otra (*Expansion*), bien estas esferas atraen palabras hacia sí (*Attraktion*). Sperber ejemplifica ambos conceptos con usos metafóricos que se dieron con palabras relacionadas con el mundo militar en la Primera Guerra Mundial (1923: 45): la existencia de expresiones como *Handgranate* (‘granada de mano’) para “patata” o *mitrailleuse à gosses* (‘ametralladora de críos’) para “mujer prolífica” serían ejemplos de *expansiones*. El hecho de que una palabra como *Maschinengewehr* (‘ametralladora’) atraiga hacia su esfera conceptual otras expresiones en principio no relacionadas (*Nähmaschine*, “máquina de coser”; *Kaffeemühle*, “molinillo de café”) sería un caso de *atracción*⁸⁰.

Estos procesos de atracción y expansión son, por decirlo así, caminos de ida y vuelta. Una *esfera conceptual* que en un determinado momento tenga una carga afectiva tan fuerte como para hacer que una palabra salte los límites de su significado primitivo y se vincule a ella probablemente expandirá expresiones hacia otras esferas, dando comienzo a la creación de nuevos significados.

Así pues, la obra de Sperber desarrolla los conceptos principales que caracterizan a la semasiología más vinculada a una visión psicologicista del lenguaje.

⁸⁰ Uno de los semantistas posteriores que prestará atención a este concepto será Guiraud (1955: 86-87), quien define las *esferas de pensamiento privilegiadas* de Sperber, aquellas cargadas de gran fuerza emotiva, como “sortes de thèmes obsessionnels [...], obsessions diffuses, non fixées, le plus souvent inconscientes et même refoulées par des interdits sociaux”, comenta acerca de la importancia de la fuerza emotiva sobre los procesos de cambio semántico: “Toujours présentes à l’arrière-plan de la conscience elles [les sphères de pensée privilégiées] colorent notre pensée et agissent sur le langage selon deux directions: par *attraction* et par *expansion*. Elles peuvent attirer d’autres pensées et d’autres mots dans leur orbite en empruntant des images à la réalité extérieure [...]. On sait l’extraordinaire richesse de métaphores dont disposent l’argot et la langue familière pour désigner l’argent, le sexe ou l’amour, thèmes obsessionnels s’il en est. La force émotive peut agir aussi par décompression, le thème éclate et devient une source privilégiée d’images; c’est ainsi qu’à certaines époques et dans certaines sociétés le langage militaire, religieux ou politique travaille tout le vocabulaire”.

Con la intención de explicar los cambios semánticos, objetivo principal de la corriente ya desde Reisig, en Sperber encontramos tres ideas fundamentales. En primer lugar, el contenido semántico de la palabra no es solo conceptual, objetivo y externo a la mente del hablante, sino que a él se le unen otros dos planos: el de las *representaciones secundarias* que la palabra desencadena en la mente del hablante a partir de su experiencia del mundo y el de los sentimientos o emociones que la palabra provoca, asociados generalmente a factores de tipo individual, pero también social, que cargan emocionalmente una *esfera conceptual* determinada. Este concepto de *Begriffskreis* nos es de gran interés, en tanto que guarda una estrecha relación con los *centros de interés* tal y como se entienden en los trabajos de disponibilidad léxica: las *representaciones secundarias*, debidas, como vimos, a la vinculación de una palabra con la realidad extralingüística desde una perspectiva subjetiva, es decir, a través de la experiencia del hablante, sitúan alrededor de la palabra en cuestión todo un conjunto de vocablos asociados. Estas *esferas conceptuales*, a su vez, pueden estar más o menos cargadas emocionalmente, lo que es capaz de provocar transferencias de vocablos entre ellas, dando lugar a los usos metafóricos de *atracción* y *expansión* que hemos descrito. Por último, Sperber desarrolla el concepto de *consociación*, que deja a un lado la influencia de la psique del hablante y se centra en el contexto lingüístico como posible causa del cambio semántico: las palabras aparecen en un contexto y en él establecen asociaciones con las palabras de las que suelen ser vecinas, pudiendo producirse así influencias mutuas.

Dejando a un lado las motivaciones del cambio semántico, que son el objetivo del trabajo de Sperber, los conceptos que desarrolla, vinculados estrechamente a la capacidad asociativa de las palabras, van a tener su reflejo en el léxico disponible. Así, las representaciones secundarias serán las que explicarán por qué en centros de interés como “los animales”, además de términos pertenecientes a la categoría como *perro*, *gato*, *león*, etc., aparecerán otros como *compañía*, *veterinario*, *dependencia*, *alergia* o *amistad*, o *Navidad*, *cumpleaños*, *pelea*, *broma*, *sonrisa* y *jardín* en “la familia”⁸¹.

⁸¹ Sin querer llevar a cabo aún distinciones sobre los niveles del significar propias de la semántica estructural, estas representaciones secundarias serán las que impidan que ciertos centros de interés – como este de los animales o el de medios de transporte– puedan considerarse, en su totalidad, *campos* estructurados. Por otro lado, en la semántica cognitiva este tipo de asociaciones, que vinculan lo

Ciertamente ninguno de estos conceptos es original (salvo los tipos de cambios semánticos de tipo metafórico que clasifica como *atracción* y *expansión*), pues la visión tripartita del contenido semántico ya está en Erdmann, las *esferas conceptuales* son herederas de las *áreas conceptuales* de Wundt y autores como Bréal y nuevamente Wundt habían hecho referencia a la capacidad del contexto lingüístico para provocar cambios. Ahora bien, ninguno de ellos había conseguido reunir las ideas de manera tan completa y coherente como se hace en la *Einführung* de Sperber.

Así pues, la capacidad asociativa de las palabras juega un papel de gran relevancia en la semasiología alemana heredera de Reisig. Sin embargo, no es el objetivo principal, sino que su tratamiento es el de una característica de las unidades léxicas capaz de desencadenar cambios semánticos. Será en la semántica preestructural de corte asociativo, localizada fundamentalmente en Francia y a partir de 1940, donde el hecho de que unas palabras se vinculen a otras por razones sea de contenido, sea de forma material, empiece a estudiarse como un fin en sí mismo en tanto que fundamento para la organización del léxico de una lengua.

2.2.2. La capacidad asociativa de las palabras como objeto de estudio en la semántica preestructural: la semántica asociativa y las teorías del *campo lingüístico*

En la primera mitad del siglo XX, coetánea a las corrientes herederas de Reisig en Alemania, la semántica preestructural desarrolla nuevos contenidos y dos perspectivas de análisis distintas: la semántica asociativa, heredera de ciertos planteamientos saussureanos, y la semántica neohumboldtiana o investigación del contenido lingüístico, en el marco de la teoría del campo. El primero de estos contenidos parte de aportaciones del maestro ginebrino, como la distinción entre *significación* y *valor* y el establecimiento de la idea de *red asociativa*, de los cuales derivan, en primer lugar, el concepto de oposición dependiente estrechamente del valor diferencial de los signos, fundamento del estructuralismo, y, en segundo lugar, la elaboración de distintas alternativas de *configurar*, no de estructurar, el léxico de una lengua (cf. fundamentalmente Casas 1998b).

intracategorial directamente con la experiencia y el mundo exterior, va a ser fundamental para establecer una tipología de los centros de interés en cuanto categorías cognitivas (cf. 2.4.).

Así, del concepto de *red asociativa*, según el cual las palabras están articuladas en series en torno a un determinado vocablo⁸², surgió un tipo de semántica de corte asociativo que elabora toda una serie de modelos de organizar, agrupar, sistematizar o configurar⁸³ el léxico de una lengua, pero en ningún caso de estructurarlo. A partir de aquí han sido varias las alternativas de *configuración* elaboradas: el *campo asociativo* (Bally 1940: 193-206), el *campo nocional* (Matoré 1953), el *campo morfosemántico* (Guiraud 1956: 265-288) y, heredero de este último, el *campo semántico-etimológico* de Molina Redondo (1971).

Estos tipos de campos no estructuran semánticamente mediante rasgos y oposiciones distintivas, como sí lo intentarán hacer los *campos léxicos* de la semántica estructural, sino que se limitan a organizar, agrupar o sistematizar. Así, como comenta Casas (2007: 221), “la semántica asociativa obedece a una análisis relacional o configurativo de meras asociaciones formales o de sentido de un signo con otros signos establecidas por similitud o por contigüidad, mientras que las estructuras paradigmáticas sustentadas por los campos léxicos presentan unas oposiciones de rasgos comunes y diferenciales entre sus elementos”.

2.2.2.1. Los modelos de *campo* de la semántica asociativa

Bally, discípulo directo de Saussure y editor de su *Curso*, recoge el concepto de *rapport associatif* o *série associative* de su maestro y, basándose en hechos de orden psicológico, lo reduce a asociaciones puramente semánticas (no basadas en semejanzas entre significantes, derivaciones a partir del mismo lexema, presencia de sufijos comunes o relaciones de semejanza de significante y significado conjuntos,

⁸² El concepto de *red asociativa* parte de la imagen saussureana de la palabra como centro de una constelación (1916: 175): “Un terme donné est comme le centre d’une constellation, le point où convergent les autres termes coordonnés, dont la somme est indéfinie”. Saussure establece cuatro series de asociaciones a partir del ejemplo de “enseignement”: “Ainsi, dans “enseignement”, “enseigner”, “enseignons”, etc., il y a un élément commun à tous les termes, le radical; mais le mot “enseignement” peut se trouver impliqué dans une série basée sur un autre élément commun, le suffixe (cf. “enseignement”, “armement”, “changement”, etc.); l’association peut reposer aussi sur la seule analogie des signifiés (“enseignement”, “instruction”, “apprentissage”, “éducation”, etc.), ou au contraire, sur la simple communauté double du sens et de la forme, tantôt communauté de forme ou de sens seulement. Un mot quel conque peut toujours évoquer tout ce qui est susceptible de lui être associé d’une manière ou d’une autre”. Véase asimismo en el epígrafe 2.2.2.1. la revisión sobre los campos asociativos que hace Bustos Tovar (1967: 149-170) a partir de la palabra *calor*.

⁸³ De ahí las *configuraciones asociativas* de la lexemática coseriana (cf. Coseriu 1977a: 168-169), que no son “structures au sens propre du terme, mais [...] configurations”.

como recoge además Saussure). Estas asociaciones configuran los llamados *champs associatifs*, en los que una palabra se relaciona con todas las ideas que pueda sugerir a partir de la experiencia colectiva (cf. Geckeler 1976: 197-201, Trujillo 1970: 75 y Casas 1998b: 165):

“Les signes qui déterminent plus particulièrement la valeur de celui qu’ils entourent dans la mémoire forment son *champ associatif*: notion toute relative, puisque tout, dans la langue, est, au moins indirectement, associé à tout [...]. Le *champ associatif* est un halo qui entoure le signe et dont les franges extérieures se confondent avec leur ambiance” (Bally 1940: 195).

Se trata de un concepto relativo e inestable, ya que en la lengua en principio y al menos indirectamente todo está asociado a todo. Por otro lado, aunque Bally considera que los *campos asociativos* pertenecen al nivel de lengua, a pesar de ello, no les reconoce total validez intersubjetiva, sino que pueden diferir entre personas y entre grupos sociales. Es famoso el ejemplo que propone de campo:

“Le mot *bœuf* fait penser: 1) à “vache”, “taureau”, “veau”, “cornes”, “ruminer”, “beugler”, etc.; 2) à “labour”, “charrue”, “joug”, etc.; 3) il peut dégager, et dégage en français les idées de force, d’endurance, de travail patient, mais aussi de lenteur, de lourdeur, de passivité” (Bally 1940: 196).

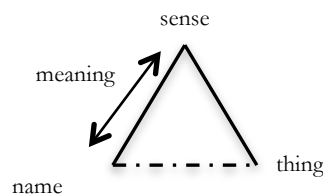
Como comenta Casas (1998b: 165-166, n. 11), se trata fundamentalmente de relaciones designativas de carácter extralingüístico⁸⁴, salvo en el caso de poder establecer posibles relaciones paradigmáticas y sintagmáticas, como en la serie *bœuf-taureau-veau*, cuyos elementos se encuentran en relación de oposición semántica, o la solidaridad léxica de selección sintagmática *bœuf-beugler*⁸⁵. En este mismo sentido,

⁸⁴ Cf. Coseriu (1977a: 168-169): “Finalmente, es preciso distinguir las estructuras lexemáticas de los campos asociativos (tratados, por ejemplo, por Ch. Bally, G. Matoré, P. Guiraud). Estos campos no son estructuras en el sentido propio del término, sino *configuraciones*: no conciernen a la estructuración del significado por medio de rasgos distintivos (oposiciones semánticas), sino a las asociaciones de un signo con otros signos, asociaciones establecidas por similitud o por contigüidad, tanto de los significantes como de los significados. Además, tales *campos* se basan, en parte, también en asociaciones relativas a las *cosas* designadas, no a las unidades lingüísticas como tales”. Y en Coseriu (1966: 185-186): “Toute chose peut être associée avec n’importe quelle autre qui se trouve constamment ou souvent dans le même contexte réel –comme la “charrue” et le “bœuf” de l’exemple de Ch. Bally–, mais ceci n’a, en soi, rien de linguistique. De même, les idées de force, d’endurance, etc., c’est l’objet “bœuf” (ou son image) qui les dégage (et non pas le mot “bœuf”); et il les dégage dans la communauté française, et non pas en français, comme le dit Bally. Ces idées et opinions, qui peuvent être traditionnelles, concernent, précisément, les *choses*, et non pas le langage en tant que tel: elles sont une forme de la culture non linguistique reflétée par le langage”.

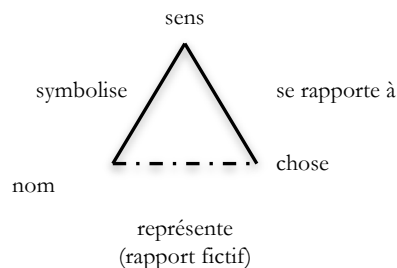
⁸⁵ Coseriu (1966: 180 y 1977a: 183) la clasifica como *implicación*; sin embargo, en el par *bœuf-beugler* es el archilexema del término determinante el que funciona como rasgo distintivo en el término

Geckeler (1976: 200) critica que Bally se convirtió en víctima de la extendida confusión o no diferenciación entre lo lingüístico, esto es, las palabras, y la realidad extralingüística, las cosas, que no se organizan en relaciones de oposición. De ahí que sus *campos asociativos* no sean estructuras y que sea imposible sistematizarlos.

Asimismo, en esta misma línea de la semántica asociativa, heredera de la imagen saussureana de la palabra como centro de una constelación donde convergen otros términos vinculados por el significado o por el significante, resulta muy interesante el campo asociativo de la palabra *calor* analizado por Bustos Tovar. Partiendo del triángulo semántico de Ullmann (1957: 60-63):



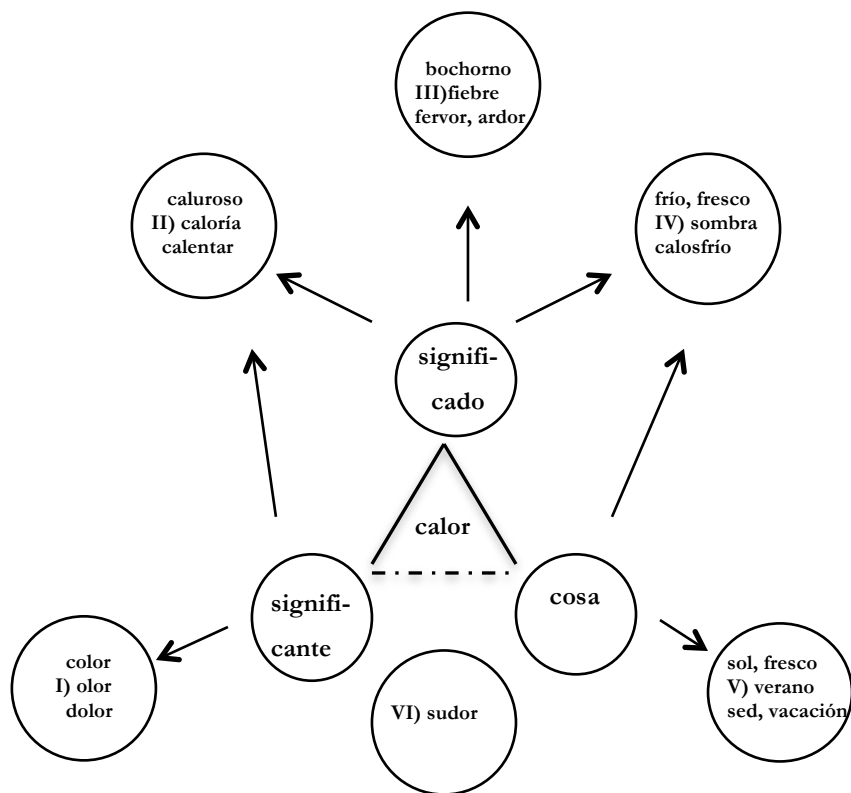
aunque, concretamente, de la versión de este triángulo que aparece en el *Précis de sémantique française* (1959: 22):



y combinándolo con la constelación de relaciones que establece la palabra según Saussure, propone el siguiente esquema (Bustos Tovar 1967: 152)⁸⁶:

determinado, es decir, se trata de un caso de selección, y no el lexema completo, como ocurre en la implicación, ya que *bœugler* (“mugir”) puede establecer relaciones sintagmáticas con otros términos cohipónimos de *bœuf* como *vache* y *taureau*. De ahí que Casas (1998b: 165-166, n. 11) las defina como solidaridades léxicas de selección sintagmática.

⁸⁶ El triángulo del que parte Bustos Tovar es la adaptación del mismo que hace en su traducción del *Précis de sémantique française* de Ullmann (1959: 22). En ella, intenta que los elementos que constituyen cada uno de los vértices del triángulo se acomoden a la concepción saussureana del signo, de tal manera que sustituye los términos *sense* por *significado* y *name* por *significante* —manteniendo *thing*, traducido como *cosa*—.



En él se distinguen hasta seis tipos diferentes de relaciones asociativas que puede establecer la palabra. En el primer núcleo se reúnen las asociaciones a partir de semejanzas en el significante, que ya recoge Saussure y que tiene una eficacia limitada, aunque, diacrónicamente, son las causantes de las etimologías populares. El círculo II contiene las palabras vinculadas a “calor” tanto por el significante como por el significado, fundamentalmente los derivados y compuestos a partir de su raíz⁸⁷. El tercero comprende las asociaciones motivadas por semejanza de significado, a los que Bustos Tovar califica de “*sinónimos* en muy amplio sentido” (es

⁸⁷ Se trata de la *motivación etimológica* de Ullmann (1965: 136). Sobre la noción lingüística de *motivación*, así como su influencia en los procesos de creación léxica, cf. Penadés Martínez y Díaz Hormigo (2008) y Díaz Hormigo (2009a, 2009b y 2010).

decir, fundamentalmente hipónimos y parasinónimos)⁸⁸. Por su parte, el cuarto círculo incluye los antónimos, entendidos de manera amplia como cualquier correlación basada en la polaridad y que, por tanto, parte tanto del significado como de la cosa. El quinto de los núcleos (así como el sexto, aunque no aparece descrito ni se vincula con ninguno de los vértices del triángulo semántico) reúne aquellas asociaciones cuyo origen está en el objeto designado, en la cosa, en la realidad extralingüística. Se trata de relaciones de causa y efecto, de contigüidad, de semejanza y de evocación vinculadas a la palabra a partir de la consideración de esta como “experiencia total”. Bustos Tovar reconoce la carga de subjetividad que existe en este tipo de asociaciones: “Que estas asociaciones pueden cambiar de un individuo a otro no es preciso decirlo, pero no es menos cierto que cada lengua nos ofrece unas asociaciones comunes que se articulan, sin solución de continuidad, desde la lengua general al individuo pasando por las hablas dialectales, de grupos sociales, etc.”⁸⁹.

A pesar de la perspectiva estilística que mantiene el autor en gran parte del artículo y de las inexactitudes a la hora de describir las relaciones que se establecen en el plano del significado, así como la no distinción entre los niveles del significar al describir los tipos de relaciones, las asociaciones en torno a la palabra que describe

⁸⁸ Al hacer referencia a esta “sinonimia” entendida en un sentido amplio, Bustos Tovar menciona la complejidad de este fenómeno, tanto porque “los valores afectivos y evocadores matizan y distinguen a la mayoría de los vocablos que en una pura consideración intelectualista del idioma podrían parecer sinónimos” como porque “la palabra no siempre tiene un significado unitario; con muchísima frecuencia, cuando hablamos del “significado” nos referimos en realidad a una pluralidad significativa”. Dentro de esta pluralidad se encuentran los *usos figurados* –como en “defendió su tesis con mucho calor”, donde la palabra *calor* podría ser sustituida por *ardor*, *energía*, *entusiasmo*, etc.–; las “posibles acepciones distintas de la palabra en cuestión” –del tipo *fiebre* ‘elevación de la temperatura’ y *fiebre* ‘sensación que produce la elevación de temperatura’– y, por último, “el caso de la palabra polisémica, caso límite en que las diversas acepciones se escinden totalmente en significados independientes”. Más allá de estos problemas, el eje asociativo de la sinonimia se convierte, a los ojos de este autor, en “un verdadero haz de ejes de vinculación cuya diversidad se fundamenta en la compleja naturaleza del significado”. Sin querer entrar a criticar esta concepción de *significado*, ni la distinción que realiza entre *acepción* y *significado*, ni en la cuestión de si es correcta la consideración de la existencia de la polisemia (que se discutirá en el capítulo 5 de este trabajo), es interesante la referencia que en este punto hace el autor a los procesos de *Attraktion* entre esferas conceptuales cargadas emocionalmente descritos por Sperber (1923: 45), pues, la mayor o menor fecundidad de este tipo de relaciones “sinonímicas”, además de ser propias de cada sistema lingüístico, pueden variar en épocas diversas de la misma lengua, como resultado de los distintos intereses y preocupaciones de la comunidad lingüística en un momento determinado (cf. Bustos Tovar 1967: 157-158 y n. 24).

⁸⁹ Por lo tanto, no dependen de las lenguas, sino de las comunidades lingüísticas, puesto que se trata de relaciones basadas en la realidad extralingüística. Como el propio autor comenta a continuación, los vínculos entre *calor* y *agosto* en el español de España podrían establecerse en las zonas hispanohablantes del hemisferio Sur entre *calor* y *diciembre*. Es de suponer que lo mismo puede ocurrir en el portugués de Portugal y el de Brasil, por ejemplo.

Bustos Tovar muestran el abanico de posibilidades en el que se mueve el léxico disponible. Así, el informante al que se le plantea el estímulo temático correspondiente responderá trazando alrededor de la palabra o sintagma ofrecido como tema una serie de vínculos de tipo paronímico (núcleo I), de carácter extralingüístico como la semejanza, la contigüidad o las relaciones causa-efecto, entre otras (núcleos V y VI)⁹⁰ o con base en su contenido semántico, bien a través de derivaciones y compuestos (II), bien a partir de relaciones léxicas como la hponimia-hiperonimia y la parasinonimia (III), bien debido a efectos de polaridad (IV).

Un segundo modelo de *configuración* desarrollado dentro de la semántica asociativa es el de los *campos nocionales* que expone Matoré, en primer lugar desde un punto de vista aplicado, en *Le vocabulaire et la société sous Louis-Philippe* (1951) para, posteriormente, elaborar la reflexión teórica en *La méthode en lexicologie. Domaine français* (1953).

Una distinción fundamental que hay que tener en cuenta al estudiar la propuesta de Matoré es la que lleva a cabo entre *semántica* y *lexicología*, considerando a la primera como parte de la lingüística (histórica) y a la segunda como rama auxiliar de la sociología, en tanto que estudia los grupos de palabras para así explicar una sociedad:

“La lexicologie doit être distinguée de la sémantique qui, étudiant les valeurs *successives* des mots, considérés individuellement, est une discipline appartenant à la linguistique historique, alors que la lexicologie qui est, nous le verrons, une discipline sociologique, envisage des *groups de mots* considérés statistiquement du point de vue *notionnel*” (Matoré 1953: 13).

⁹⁰ Según Bustos Tovar, la cosa designada y las relaciones que se establecen en torno a la palabra en función de lo extralingüístico no pueden dejarse de lado a la hora de estudiar el significado. Llega a afirmar que los vocablos que nombran entidades que están vinculadas en la realidad —a través de relaciones de causa y efecto, de contigüidad, de semejanza, de evocación, etc.— están asociados en nuestra conciencia. Además, añade que el hecho de que “cada vocablo encierra dentro de sí una serie de connotaciones emocionales, afectivas, intencionales, valorativas, etc., que expresan la actitud del hablante —o de la comunidad en la que está inserto— [...] no sólo no son [aspectos] extralingüísticos, sino que forman parte inseparable del significado de la palabra” (Bustos Tovar 1967: 166-167). Desde esta postura, critica a autores que, como Ullmann, excluyen de las preocupaciones del lingüista “la naturaleza psíquica del significado —el problema de saber si es una imagen, un concepto, un acto de relación, etc.—” y “la relación existente entre el significado y la cosa” (Ullmann 1965: 29-30), en tanto que postura insuficiente e incapaz de explicar las causas del cambio semántico, para lo que, con planteamientos que excluyen a la *cosa* del contenido léxico, habría que echar mano de valores extranocionales.

Más adelante describe con mayor concreción qué entiende por *lexicología*:

“L’objet de la lexicologie est particulier; c’est en partant de l’étude du vocabulaire que nous essaierons d’expliquer une société. Aussi pourrions-nous définir la lexicologie comme une discipline sociologique utilisant le matériel linguistique que sont les mots” (Matoré 1953: 50).

Las palabras tienen, para Matoré (1953: 21 y 63), una existencia social, ya que su significado depende tanto de las relaciones sintagmáticas en las que entra a partir de los contextos de aparición de la palabra en cuestión⁹¹, como del significado de las palabras que están vinculadas a ella en la mente de los hablantes a partir de relaciones de semejanza, sea por la forma, sea por el sentido. Esta influencia que ejerce sobre el significado el contexto en el que aparece la palabra y las otras palabras a las que se asemeja hace que las asociaciones que esta establece en torno a sí sean excesivamente subjetivas e irracionales, por lo que es necesario recurrir a explicaciones de tipo sociológico que sean capaces de justificar tales vínculos. Así, los *campos nocionales* se organizan en torno a *palabras-testimonio* (*mots-témoin*), “symbole matériel d’un fait spirituel important; c’est l’élément à la fois expressif et tangible qui concrétise un fait de civilisation” (1953: 65-66) y la *palabra-clave* (*mot-clé*), “qui désignera donc non une abstraction, non une moyenne, non un objet, mais un être, un sentiment, une idée, vivants dans la mesure même où la société reconnaît en eux son idéal” (1953: 68). Estas últimas, con frecuencia neologismos correspondientes a conceptos nuevos que surgen en un momento particular de la historia social de una colectividad, son las que ocupan el centro del campo, lo coordinan y jerarquizan. A partir de ellas, “on pourrait constituer un tableau englobant l’ensemble du vocabulaire à un moment donné et établir des comparaisons entre le vocabulaire de deux époques ou de deux groupements sociaux différents” (Matoré y Greimas 1948: 417).

Desde la semántica estructural, Coseriu (1977a: 36-37, n. 21) y Geckeler (1976: 201-202) señalarán que estas agrupaciones de palabras no pueden ser consideradas propiamente estructuras, sino configuraciones asociativas formadas por palabras que están conectadas entre sí en virtud de asociaciones mentales —en principio individuales, aunque compartidas por los individuos de una comunidad—, lo que las sitúa, además, en el nivel de la *norma*, esto es, en el nivel de “la realización

⁹¹ En este mismo sentido habla Sperber de las *Konsoziationen* (cf. 2.2.1.2. y Sperber 1923: 4 y 24).

“colectiva” del sistema, que contiene el sistema mismo y, además, los elementos funcionalmente “no-pertinentes” en el hablar de una comunidad” (Coseriu 1967: 97).

Por último, queremos señalar, siguiendo a Casas (1998b: 167), la influencia que muestra la teoría de Matoré de las *esferas conceptuales* de Sperber, que, como hemos visto, actúan sobre el lenguaje como centros de atracción y expansión. Esto puede entenderse también desde un punto de vista sociológico (cf. Sperber 1923: 67), pues el predominio de una esfera dependerá del individuo pero también de la época, la cual conlleva un determinado vocabulario sociológico, objeto de la lexicología de Matoré, así como una serie de *palabras-clave* predominantes.

En los *campos morfosemánticos* de Guiraud, por su parte, una determinada palabra se confronta con aquellos vocablos y locuciones capaces de establecer relaciones desde el punto de vista del significante o del significado. Guiraud los define como “le complexe de relations de formes et de sens formé par un ensemble de mots” (Guiraud 1955: 89). Así, por ejemplo, la palabra *gato* está en el origen de numerosas imágenes y metáforas “des plantes (chatons des amentacées, fleurs en grappes, plantes grimpantes), des animaux (vers, insectes, singe), des personnes (l’homme, la femme, l’enfant), des choses (poupées, marmite, caillot, etc.)” (Guiraud 1955: 89).

Y, además, posee un gran número de denominaciones: “par ailleurs, l’animal possède toute une série de noms: “chat”, “mine”, “moune”, “miron”, “marco”, “mato”, “matou”, “miton”, etc.”. Cada uno de estos nombres (una veintena), además, adoptaría una serie de sentidos, y cada uno de estos sentidos derivados de *gato* (alrededor de cincuenta) recibiría un cierto número de esos nombres. El conjunto de estas palabras (varios cientos) formaría así una red de homonimias, sinonimias, contaminaciones accidentales o buscadas, en el seno de la cual cada una extraería sus sentidos y valores de las relaciones formales y lógicas que contrae con su entorno. De esta manera, la palabra *gato* estaría en el centro de una gran constelación construida a partir de asociaciones materiales y significativas, formando lo que Coseriu denomina, como hemos dicho antes, una *configuración asociativa*.

A pesar de ello, Guiraud considera sus campos como *estructuras lexicológicas* (Guiraud 1955: 92):

“La notion de *structure lexicologique* trouve ici son plein sens; elle est très complexe car, outre les images et les analogies externes entre les choses nommées, les rapprochements, confusions et contaminations de formes jouent un rôle important dans la structuration du champ”.

Sin embargo, al mismo tiempo que emplea términos como *estructura* y *estructuración*, el propio autor niega las posibilidades estructurales de su teoría y sostiene que no puede compararse con la estructuración que se encuentra en la fonología o la morfología. Pese a esta advertencia, critica Geckeler (1976: 201) que, al igual que ocurría con los *campos asociativos* de Bally, en los *campos morfosemánticos* no podemos hablar de campos relacionados con el significado, ya que su naturaleza asociativa hace que sus relaciones se queden en el nivel de la expresión, volviendo a confundir, además, lo que forma parte de la lengua en cuanto a estructura funcional con la lengua histórica o arquitectura de la lengua, sobre todo al incluir diferencias diatópicas y diastráticas dentro de los campos.

No obstante, los campos de Guiraud han tenido mucha influencia en otros autores, ya que, aunque sean criticables desde el punto de vista estructural, se prestan a útiles aplicaciones, como la reconstrucción etimológica y la sistematización de fenómenos como la jerga, el eufemismo y el disfemismo⁹². Entre las teorías herederas de los *campos morfosemánticos* de Guiraud está el *campo semántico-etimológico* de Molina Redondo, pero

“mientras Guiraud atiende a las relaciones *tanto* morfológicas *como* semánticas, nosotros partimos de la base de que las relaciones tienen que ser al mismo tiempo morfológicas y semánticas: esto tiene como consecuencia que en el método preconizado por Guiraud se pueda partir o bien de las palabras que poseen un mismo elemento formal o bien de palabras que tienen una misma base sémica, en tanto que con el nuestro solo es posible un punto de partida: las palabras que tengan a la vez un mismo elemento formal y una misma base sémica; de aquí que hayamos preferido la denominación de campo *semántico-etimológico*” (Molina Redondo 1971: 29).

⁹² Cf. en este sentido Casas (1986a: 97-109) y (1986b: 35-51).

2.2.2.2. Otto Ducháček y los *campos lingüísticos*

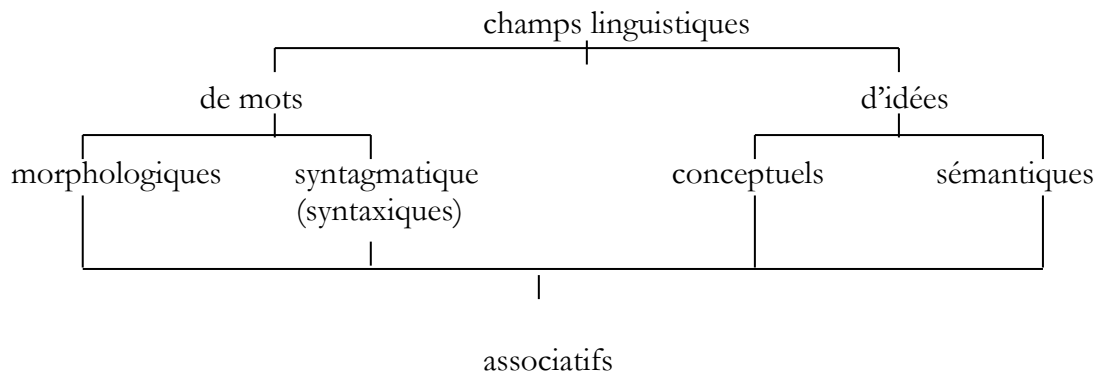
Otto Ducháček, lingüista checo fundador de la Escuela de Brno e ignorado durante décadas por otros círculos semánticos pese a su gran producción científica, tiene una concepción de las configuraciones formadas por la capacidad asociativa de las palabras muy cercana a los *centros de interés* tal y como se entienden en los estudios de disponibilidad léxica. En tanto que sus trabajos estuvieron dedicados al francés, se vio muy influido por las teorías sobre campos asociativos surgidas en Francia, lo cual se refleja en la concepción de los *campos lingüísticos* que va a desarrollar. No obstante, no creemos que sea conveniente incluirlo dentro de la semántica asociativa junto a Bally, Matoré y Guiraud, entre otros⁹³, pues muchas de sus aportaciones apuntan hacia una concepción estructural de la lengua, alejada por tanto del carácter puramente asociativo, relacionado directamente con lo extralingüístico, de esta corriente.

Ducháček parte de una visión muy amplia de las asociaciones entre palabras: las palabras se vinculan a causa de la identidad o similitud de su significante, de su pertenencia a las mismas categorías lingüísticas, de su empleo análogo en el nivel sintagmático y, sobre todo, a causa de la identidad, la similitud o, por el contrario, la oposición semántica de sus significados, así como por la coordinación o subordinación de estos y las relaciones de tipo metonímico que pueden establecerse entre ellas. Asimismo, las relaciones pueden deberse a cuestiones morfológicas, como es el empleo de un mismo prefijo o sufijo, o a relaciones de contexto, fundamentalmente de tipo fraseológico (1967: 30). A estos conjuntos de palabras asociadas por diversas razones Ducháček los denomina *campos lingüísticos*, definidos como un “ensemble de mots qui –étant liés les uns aux autres par certains rapports mutuels– forment une unité structurale hiérarchisée” (Ducháček 1967: 32, n. 34). Esta estructura jerarquizada, resultante de los distintos valores de los miembros del campo, es, no obstante, inestable, pues la interacción de los miembros del campo

⁹³ No seguimos, pues, el esquema que propone Martínez Hernández (2003: 270), en el que incluye a Ducháček en la semántica asociativa, junto a Bally, Matoré, Guiraud y Mounin.

causa cambios entre las relaciones mutuas, del mismo modo que puede haberlas con campos lingüísticos vecinos⁹⁴.

Dado que las palabras pueden asociarse de manera distinta, Ducháček distingue varios tipos de campos, cuya clasificación sufrirá algunas modificaciones a lo largo del tiempo. En 1959 propone el siguiente esquema:



(Ducháček 1959: 298)

En él, los campos lingüísticos se subdividen en *campos lingüísticos de palabras*, que tienen como centro una palabra, y *campos lingüísticos de ideas*, cuyo núcleo es un concepto. Los primeros, dado que se articulan en torno a una palabra, pueden establecer asociaciones bien morfológicas, bien sintagmáticas, dando lugar, por tanto, a *campos morfológicos* (agrupaciones en torno a una palabra central apoyada en las semejanzas materiales de los componentes del campo con este núcleo: similitudes, por tanto, de significante, como homógrafos, homófonos, parónimos, palabras con la misma raíz, el mismo sufijo, la misma terminación, etc.) y a *campos sintagmáticos* o *sintácticos* (la unidad de los componentes del campo se deduce de las relaciones sintácticas que existen entre estos elementos en la frase, encontrándose así la relación entre el sustantivo y el verbo que lo rige, por ejemplo).

Los *campos asociativos* agrupan todas las palabras que pueden entrar en relación con la palabra que constituye el núcleo mediante asociación, es decir, bajo la influencia de la conexión de la forma o del sentido de las palabras en cuestión o bien

⁹⁴ Estos *campos lingüísticos*, además, se ven afectados por las variables diafásicas y diastráticas y dependen, así, de los estratos socioculturales de los hablantes, de los distintos registros, e incluso de la edad, la profesión y los conocimientos y experiencias del hablante, lo que hace que los campos lingüísticos puedan variar entre los individuos (Ducháček 1967: 32).

de ambos al mismo tiempo. Al estudiar estos campos asociativos, no solo hay que prestar atención a las conexiones propias de los miembros de los campos morfológicos y sintagmáticos, sino también a aquellas que unen a los miembros de las dos categorías reunidas bajo los campos *de ideas*.

Los *campos lingüísticos de ideas*, a su vez, abarcan los *campos conceptuales* y los *campos semánticos*. En los *campos conceptuales* la unidad la constituye el concepto común a los contenidos semánticos de todas las palabras que forman el campo:

“L’ensemble de mots qui expriment un concept donné, c’est-à-dire des mots dans le contenu desquels celui-ci figure soit comme dominante sémantique, soit comme l’un des éléments notionnels complémentaires, forme une structure lexicale élémentaire que nous avons appelée champ conceptuel” (Ducháček 1959: 303).

Los *campos semánticos* son para Ducháček más complejos y extensos, pues reúnen y clasifican las palabras emparentadas desde el punto de vista del contenido:

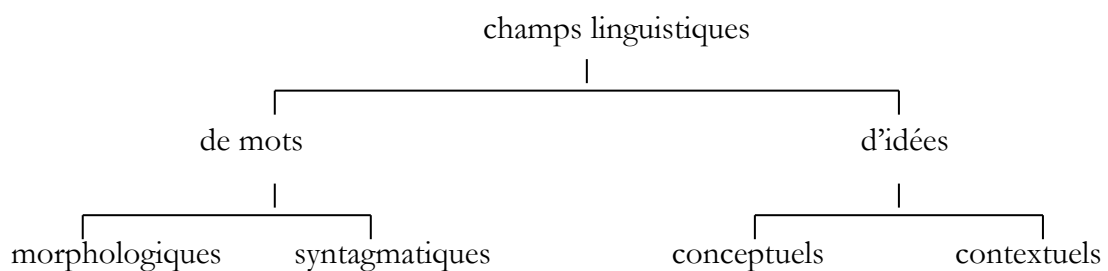
“Les *champs sémantiques* diffèrent des champs conceptuels par un degré plus petit d’homogénéité, par une plus grande complexité et une plus grande étendue, unissant les mots qui concernent par exemple les travaux agricoles ou l’administration ou l’âge humain ou les degrés de parenté, etc. Il est évident que certains *champs sémantiques* (*élémentaires*: sculpture, peinture, musique, etc.) peuvent être conçus en tant que parties des champs plus vastes (*complexes*: arts)” (Ducháček 1959: 300).

Esta distinción que lleva a cabo Ducháček entre *campos conceptuales* y *campos semánticos* puede aplicarse a los centros de interés empleados en la disponibilidad léxica y, de hecho, nos ayuda a comprender las diferencias que existen entre ellos. *Campos conceptuales*, en los que, como dice el autor, el *concepto* que aglutina el campo es la *dominante semántica*⁹⁵, son centros como “el cuerpo humano” o “los animales”, en el

⁹⁵ Ducháček (1970: 208) considera que el contenido de cada lexema está compuesto fundamentalmente por dos tipos de rasgos: los nocionales, uno de los cuales forma el núcleo del contenido o *dominante semántica*, y los complementarios, que son contenidos de tipo connotativo: “Le contenu sémantique est rarement simple, c’est à dire contenant une seule notion. Généralement il comporte une idée principale (dominante) et une ou, plus souvent, plusieurs idées complémentaires dont l’importance peut être différente. La dominante forme le noyau du contenu. Le ou les plus importants des éléments complémentaires sont susceptibles d’entrer au premier plan de la conscience et devenir à leur tour dominants. Dans ce cas, le sens fondamental du mot change”. Esta distinción dentro del contenido léxico y la capacidad de las *ideas* complementarias para provocar el cambio semántico recuerdan a las teorías de Erdmann y Sperber, que diferenciaban entre el

que la *dominante* es formar parte del cuerpo o pertenecer a una especie considerada del reino animal. Por el contrario, otros como “ocio y tiempo libre” o “el dinero” reúnen un número mayor de unidades, sin un núcleo conceptual tan claro como centro y a través de vínculos asociativos más complejos y difusos, por lo que se trataría de *campos semánticos*. Ahora bien, esta distinción, que también observaremos al analizar los centros desde la semántica cognitiva, es más clara si la metodología de edición de materiales es estricta en la eliminación de términos que no estén directamente relacionados con el centro. En el caso de este trabajo, puesto que la metodología ha sido más permisiva, los centros definibles como *campos conceptuales* lo son únicamente en parte, si no tenemos en cuenta aquellos términos en los que el concepto no forme parte de su contenido semántico salvo por relaciones indirectas.

El esquema que publica en 1967 recoge algunas modificaciones con respecto al de 1959:



(Ducháček 1967: 33)

Con eliminación de los *campos asociativos* del esquema, Ducháček no renuncia a la idea anteriormente expuesta de que las relaciones entre palabras son de muy diverso tipo y, en ocasiones, debidas a múltiples factores⁹⁶, pero muestra un mayor interés en aquellas que afectan al contenido semántico de las palabras: “Toutefois, les rapports sémantiques sont les plus importants” (1967: 30).

contenido conceptual (*begrifflicher Inhalt*) y los sentidos accesorios (*Nebensinne*) que, junto con el valor o contenido emocional (*Gefühlswert* o *Stimmungsgehalt*), eran los componentes del significado. Para una detallada descripción de los distintos modelos de análisis del llamado más generalmente *núcleo sémico*, cf. Muñoz Núñez (1999: 95-103).

⁹⁶ Así, afirma: “Les relations entre les mots sont multiples, diverses et parfois assez compliquées [...]. Tout en nous attachons à étudier plus particulièrement les relations sémantiques, nous ne pouvons guère négliger les autres connexités, le sens et la forme de chaque mot représentant une unité indissociable, d’où l’enchaînement et l’entrecroisement des relations phoniques, morphologiques et sémantiques” (Ducháček 1967: 30).

Mantiene con la misma definición que en 1959 los *campos morfológicos* y los *sintagmáticos*, aunque afirma que no son relevantes para un análisis del léxico desde el punto de vista del contenido, como sí lo son los *campos lingüísticos de ideas*. Dentro de estos últimos distingue los *campos conceptuales* y los *contextuales*, de manera que incluye los *semánticos* en los *conceptuales*, que solo se distinguían por el grado de homogeneidad interna.

Los *campos contextuales* unen a las palabras cuyos significados pueden conectarse gracias a asociaciones evocadas por el contexto o la situación. Pone el ejemplo de la palabra *soldado*, que se asocia a otras relacionadas con el reclutamiento (*recluta, incorporación*), con el servicio militar (*cuartel, bandera, trompeta, uniforme*), con la organización del ejército (*infantería, caballería, aviación*), con el equipamiento (*casco, fusil, bayoneta*) o con tipos de soldados de antaño (*lansquenete, mosquetero, búsar*). Se trata, pues, de relaciones debidas al contexto lingüístico⁹⁷ y al contexto situacional⁹⁸, de gran importancia en la organización del léxico disponible en centros de interés con un marcado carácter espacial, como “el cuerpo humano”, “la casa” y “la cocina y sus utensilios”, en los que las relaciones que se establecen entre los miembros son fundamentalmente de tipo designativo, debidas a la contigüidad y a la relación de inclusión que existe entre los referentes designados.

Ahora bien, para Ducháček el tipo de *campo lingüístico* que tiene mayor importancia para el estudio de la estructura del léxico es el *campo conceptual*:

⁹⁷ Por tanto, semejantes a las *Konsoziationen* de Sperber (1923: 4 y 24).

⁹⁸ Relaciones, pues, *designativas*, entendiendo aquí *designación* en el sentido coseriano, como relación opuesta a *relación significativa*, concebida esta como “relación entre los signos lingüísticos y las realidades extralingüísticas por ellos referidas y a las que presentan en el discurso, englobando las conexiones designativas de índole asociativa establecidas entre signos en torno a un determinado objeto, según nuestra propia y particular manera de concebir la realidad” (Casas 2002: 69-70). Este concepto de *relación significativa* es distinto al de las relaciones “significativas” que describe este mismo autor como tipo de relaciones en semántica y que define como “todo ese conjunto de valores sustanciales del contenido que tienen que ver con las relaciones entre los componentes del signo: el significante, el significado/concepto y la referencia” (Casas 2011: 88; cf. asimismo 2005b: 9-10). Estas relaciones “significativas”, cuando se establecen entre significantes o entre significantes y significados, se considerarán *lingüísticas* y serán la base de fenómenos como la paronimia, la etimología popular y de los campos semasiológicos o campos de significaciones y campos onomasiológicos o campos de designaciones; cuando, sin embargo, las relaciones se establezcan entre conceptos y realidades o cosas, tales relaciones “significativas” tendrán un carácter no lingüístico y explicarán las conexiones que se producen a partir de aspectos sustanciales de naturaleza *designativa* (relaciones asociativas, estilísticas, culturales o terminológicas, entre otras). Nos centraremos en estas relaciones “significativas” y en su presencia en los centros de interés en los apartados 5.1. y 5.2.

“Les champs conceptuels sont des ensembles lexicaux structurés à valeur sémantique unitaire comportant tous les mots qui impliquent un certain concept [...], peu importe si ce concept est la dominante sémantique ou seulement des éléments notionnels complémentaires. Ils contiennent un noyau formé par le terme (les termes) le(s) plus communément employé(s) pour exprimer le concept en question et, généralement, plusieurs aires, dont quelques unes peuvent être situées dans la proximité du noyau, d’autres, à la périphérie du champ. Il est également possible qu’une aire soit contiguë au noyau par quelques uns de ses membres et qu’elle s’étende jusqu’aux limites du champ par les autres” (Ducháček 1967: 34).

Estos *campos conceptuales*, que además son más o menos fijos en función de cuál sea la idea central, se acercan mucho, pues, a ciertos *centros de interés* y, como veremos, al concepto de *centro de interés* en relación con la teoría de prototipos: reunidas en torno a un concepto, que puede ser el núcleo semántico o connotaciones relacionadas con él, las palabras se organizan de manera más o menos central, vinculándose con el concepto principal y al mismo tiempo entre ellas mismas. Son los centros, por ejemplo, “la ropa”, “medios de transporte” o “los animales”.

Ducháček entiende los *campos conceptuales*, pues, como organizaciones léxicas más o menos homogéneas dependiendo del concepto que los aglutine. Entre los más *estructurados* —es el término que usa el autor (1970: 203)— pone como ejemplo el campo de las relaciones parentales, cuyas conexiones entre los miembros son perfectamente determinables. Otros, en cambio, no se prestan tan fácilmente a ser *estructurados* (como ocurre incluso con los centros de interés más cohesionados en torno a un concepto: “la ropa” ha activado palabras como *creatividad*, *libertad*, *descuento*, *verano* y *conformismo*; “los animales”, *amistad*, *respeto*, *dependencia* y *experimentación*, e incluso “la familia”, que no se limita a las relaciones parentales, sino que incluye conceptos relacionados como *cariño*, *amor*, *seguridad*, *comida*, *paseo* o *Navidad*), por lo que considera que es preferible usar el método semasiológico combinado con el onomasiológico para determinar su organización:

“Tout d’abord, on procède à partir du concept pour connaître quelles sont les lexies que les comportent (soit comme la dominante, soit comme un

élément complémentaire) et ensuite on étudie celles des acceptions des lexies en question qui entrent dans le champ du concept choisi”.

El hecho de que haya diferencias entre las distintas estructuras –que unas estén más *estructuradas* que otras– no significa, según Ducháček, que no exista un sistema léxico, sino que este es complejo y heterogéneo. Sin embargo, es necesario intentar delimitarlo más allá de las dificultades que pueda presentar su vaguedad, la búsqueda de sus campos antónimos o emparentados de una manera o de otra o el estudio de las analogías, oposiciones, diferencias, de tal manera que se localicen aquellos que pudieran pasar a formar parte de lo que él denomina un *archichamp*, un *superchamp*, una macroestructura de orden superior (cf. Ducháček 1970: 203-204). De hecho, como veremos en el capítulo dedicado al análisis cualitativo de los centros de interés, pueden distinguirse *subconfiguraciones* dentro de ellos, *subcampos* más homogéneos que se relacionan entre sí dentro de la *configuración* mayor que es el centro.

Por último, admite la complejidad final del análisis semántico de los elementos que componen estos campos, que ha de estar basado, dada la naturaleza de estas *estructuras*, en los contextos, empleo, funcionamiento y entorno. La subjetividad será, por tanto, inevitable.

Así pues, el estudio de estos *campos conceptuales* serviría para conocer las conexiones y las relaciones recíprocas entre los elementos que los conforman; constatar cuáles de ellos forman grupos aparte debido a que los vínculos entre ellos son más estrechos; establecer relaciones entre estos subgrupos e identificar la migración de palabras entre campos –sea por relaciones de semejanza o por oposición– así como aquellas que están en los límites del campo; mostrar la variedad y multitud de las conexiones que existen entre las palabras y descubrir el papel de la polisemia dentro de la estructuración del léxico. Asimismo, ayudaría a conocer mejor la *estructuración*⁹⁹ progresiva del léxico y las influencias que recibe de la sociedad del

⁹⁹ Ducháček se sitúa en la línea de Slama-Cazacu (1957: 113-127, esp. 113, n. 1), quien, en lugar de hablar de *structure*, prefiere emplear el término *structuration*, “ce terme, qui indique en quelque sorte un aspect dynamique, l’acte ou le processus d’organisation structurelle”, ya que en el terreno de la significación se originan continuas modificaciones que inciden en la estructura del sistema léxico. Así, en otros trabajos, Ducháček (1971: 39-48 y 1972: 13-18) analiza la reestructuración progresiva de algunas microestructuras léxicas a través de diversos estados de lengua, pues, como había afirmado anteriormente, la significación de una palabra se ve influida por numerosos factores (1967: 35): “Comme le contenu sémantique du mot est réalisé par l’ensemble de la dominante et de différents éléments complémentaires, la différence principale consiste en ce que leur nombre, leur

lugar y el momento en el que se está usando la lengua en cuestión (Ducháček 1967: 34).

Por otro lado, distingue entre *campos conceptuales simples* y *complejos*, formados estos últimos por un haz de conceptos emparentados, como por ejemplo los que se refieren a la música o, aún superior, al arte.

Por último, en 1971 incluye dos tipos más de campo, el *campo sémico* y el *léxico*. El primero estaría constituido por los elementos que componen el contenido de una sola lexía y se compondría de semas. El campo léxico, por su parte, lo formarían los grupos de lexías unidas por ciertas relaciones, como por la oposición de ciertos rasgos distintivos sobre la base de la identidad del rasgo más importante (así, en el campo léxico de los cursos de agua en francés se incluirían *fleuve, rivière, ruisseau, torrent...*) (cf. Ducháček 1971: 13).

La propuesta de campo que hace Ducháček es sin duda criticable desde el punto de vista estructural, como indica Geckeler (1976: 208-209), pues solo recoge sinónimos y palabras más o menos relacionadas por el sentido, dejando fuera elementos estructuralmente relacionados, como los antónimos. Además, los miembros de estos campos están conectados desde un punto de vista más bien psicológico que estrictamente lingüístico, lo cual lo vincula a los campos conceptuales más que a los paradigmas léxicos que contempla la semántica estructural¹⁰⁰. Por otro lado, la metodología tampoco es aceptable, ya que resulta muy difícil estudiar estructuras compuestas por miles de unidades léxicas pertenecientes incluso a distintas categorías lingüísticas. Ahora bien, estas características y estos problemas que se plantean bajo un prisma estructural se ajustan a la descripción de los centros de interés que aquí nos interesan.

importance et leurs rapports mutuels ne sont généralement pas entièrement constants. On constate des différences selon l'âge des sujets parlants (différentes générations), leur pays natal (différences dialectales), la couche sociale, les professions auxquelles ils appartiennent, leurs intérêts individuels, leur formation, leur caractère, leur intelligence, leurs expériences, etc. et aussi selon la situation (dans certaines situations, un mot peut acquérir une nuance affective qu'il n'a pas normalement)".

¹⁰⁰ Así, Coseriu (1977a: 36, n. 20) lo criticará en los siguientes términos, haciendo hincapié tanto en los elementos que les faltan a estos campos como en su fundamento psicológico: "Una de estas clases, la de 'bello'-'feo' –que, por otra parte, en lo que concierne a las distinciones internas, no es *pequeña*– ha sido estudiada recientemente, para el francés, por un romanista checo, precisamente desde el punto de vista de la teoría de los *Begriffsfelder*, aunque con criterios más bien psicológicos que estrictamente lingüísticos. Pero, cosa extraña, Ducháček no ha estudiado, por así decir, sino la mitad del campo, sin oponer la 'belleza' a la 'fealdad'".

2.2.2.3. Las teorías preestructuralistas del *campo* en la semántica neohumboldtiana

Junto con los estudios derivados de las series asociativas de Saussure, dentro de la etapa que calificamos como “semántica preestructural”, los continuadores de la concepción humboldtiana de la lengua desarrollarán una especie de presemántica estructural, conocida con distintas denominaciones (*gramática del contenido*, *Sprachinhaltsforschung* –investigación del contenido lingüístico–, *semántica neo-humboldtiana*, *lingüística energética*, *concepción lingüística integral* o *escuela de Bonn*) y que nosotros denominaremos, siguiendo a Casas (1998b: 169 y 2007: 221), *semántica neohumboldtiana*. Aunque inaugurada por Weisgerber en los años 50 del siglo pasado, es continuadora de los planteamientos anteriores de la teoría del campo lingüístico de autores como Meyer (1910: 352-368), Ipsen (1924 y 1932), Jolles (1934) y sobre todo Trier (1931 y 1934) y Porzig (1934, 1957 y 1959)¹⁰¹.

En la concepción del lenguaje de Wilhelm von Humboldt cada lengua debe observarse como un todo orgánico, diferente de los demás y reflejo de la individualidad del pueblo que lo habla y de su psique, idea esta que se mezcló en la llamada *teoría del campo* con algunos principios estructuralistas de Saussure, fundamentalmente con su visión de la lengua como un sistema organizado cuyos elementos se delimitan unos a otros, de tal manera que su *valor* deriva del propio sistema en el que están insertos¹⁰².

El primer autor que mostró de una manera coherente y detallada la idea de campo, aunque sin la terminología que se emplearía posteriormente, fue Meyer, quien define el *sistema semántico* (*Bedeutungssystem*) como “die Zusammenordnung einer begrenzten Anzahl von Ausdrücken unter einem individuellen Gesichtspunkt”

¹⁰¹ Las siguientes publicaciones se centran en el desarrollo y la discusión de la teoría preestructuralista del campo: Öhman (1951), Ullmann (1957 y 1962), Spence (1961), Gipper y Schwarz (1962), Kronasser (1968), Seiffert (1968a y 1968b), Helbig (1971), la compilación de artículos publicada en Schmidt (1973), Coseriu y Geckeler (1974), Vassilyev (1974), Martínez Hernández (1981), Casas (1998b y 2007) y, fundamentalmente, Geckeler (1971, cuya traducción al español apareció en 1976, esp. cap. III). Además, el *Bibliographisches Handbuch zur Sprachinhaltsforschung* (1962), dirigido por Gipper y Schwarz, reúne las ideas de esta escuela.

¹⁰² Así, afirma Saussure (1916: 159): “Puisque la langue est un système dont tous les termes sont solidaires et où la valeur de l'un ne résulte que de la présence simultanée des autres”. Más adelante se puede observar con mayor claridad que las ideas de Saussure influyeron en la *teoría del campo*, pues anticipa de manera intuitiva el carácter paradigmático del campo léxico (1916: 160): “Dans l'intérieur d'une même langue, tous les mots qui expriment des idées voisines se limitent réciproquement: des synonymes comme “redouter”, “craindre”, “avoir peur” n'ont de valeur propre que par leur opposition; si “redouter” n'existait pas, tout son contenu irait à ses concurrents”.

(Meyer 1910: 359)¹⁰³. Existen tres tipos dentro de estos conjuntos de expresiones: *naturales* (*natürliche*), *artificiales* (*künstliche*) —como los grados militares— y *semiartificiales* (*halbkünstliche*) —como las terminologías profesionales—. Cada palabra pertenece a uno o varios sistemas y representa un factor diferenciador y configurador del mismo; así, la tarea del lingüista ha de ser la de determinar cuáles son estos, de manera que “die Semasiologie hat für jedes Wort erstens festzustellen, welchem Bedeutungssystem (oder, welchen Bedeutungssystemen) es angehört; zweitens, welches der systembildende, differenzierende Faktor dieses Systems ist” (Meyer 1910: 359). Esta concepción del campo, pese a su fecha tan temprana, se adelanta a la concepción estructuralista, ya que insiste en que las mismas palabras pueden aparecer en campos diferentes, rechazando por tanto la idea general en la corriente, y punto principal de las críticas que se le han hecho desde el estructuralismo, de que los campos se juxtaponen sin solapamientos ni lagunas¹⁰⁴.

Ahora bien, la primera formulación explícita del *campo* anterior a Trier la hizo Ipsen (1924), para quien un *campo semántico* (*Bedeutungsfeld*) está constituido por palabras que se equiparan formalmente y se unen de modo compacto hasta establecer una unidad semántica de orden superior, no a partir de una misma raíz etimológica ni en función de vínculos asociativos sino estructurada en sí misma, como un mosaico en el que las unidades son teselas perfectamente encajadas:

“Die Eigenwörter stehn in einer Sprache nie allein, sondern sind eingeordnet in Bedeutungsgruppen; damit ist nicht eine etymologische Gruppe gemeint, am wenigsten um chimärische „Wurzeln“ aufgereichte Wörter, sondern solche, deren gegenständlicher Sinngehalt mit anderen Sinngehalten verknüpft ist. Diese Verknüpfung aber ist nicht eine Aneinanderreihung an einem Assoziationsfaden gemeint, sondern so, daß die ganze Gruppe ein „Bedeutungsfeld“ absteckt, das in sich gegliedert ist; wie einem Mosaik fügt

¹⁰³ Para la redacción de este epígrafe hemos seguido el capítulo “Discusión de la teoría del campo léxico” de Geckeler (1976: 100-210). Concretamente, a Meyer le dedica las páginas 100 y 101, a Ipsen la 102 y 106-107, a Jolles de la 107 a 110, a Porzig las 110 y 111 y la concepción del campo de Trier y Weisgerber se resume en las páginas 117-134.

¹⁰⁴ Como hemos comentado anteriormente (cf. n. 79), la semántica neohumboldtiana cuenta con el principio de la diferenciación como uno de los rasgos esenciales del concepto de campo. Este supone que cada palabra pertenece a un campo y solo a uno, para lo cual ha de solucionar el problema de la ambigüedad de las palabras. Esto lo hace interpretando los homónimos, por ejemplo *Bank*₁ (‘asiento’) y *Bank*₂ (‘entidad financiera’), como signos diferentes pertenecientes a campos distintos (cf. Kandler 1959: 263).

sich hier Wort an Wort, jedes anders umrissen, doch so, daß die Konturen aneinanderpassen und alle zusammen in einer Sinneinheit höherer Ordnung auf-, nicht in einer faulen Abstraktion untergehen” (Ipsen 1924: 225).

Esta imagen del mosaico fue posteriormente empleada por Trier y se configura, como hemos dicho, como uno de los puntos más criticados de su teoría del campo. En este avance de la teoría del campo ya observamos precisamente cómo se desliga de las simples configuraciones basadas en relaciones asociativas, aquellas que habíamos vinculado en la semántica de corte psicologista a los *centros de interés* con los que trabaja la disponibilidad y que, aún a mediados del siglo XX, desarrollaron los autores pertenecientes a la semántica asociativa. Estos pioneros de la teoría del campo, aunque todavía no pueden ser considerados estructuralistas, entre otras razones debido, precisamente, a esta imagen de los miembros de los campos como teselas de un mosaico, con límites perfectamente marcados y sin solapamientos posibles, apuntan ya las bases fundamentales de las estructuras paradigmáticas, tal y como las entenderá el estructuralismo y se separan de todos aquellos fundamentos que puedan vincularse a lo psicológico, si bien parten de consideraciones más bien filosóficas e ideológicas.

Para ello, las ideas de Ipsen tendrán una gran importancia, que reconoce el propio Trier:

“Ob ich die Theorie der Feldbetrachtung allein mit Saussures Hilfe entwickelt habe oder ob die kurzen 12 Zeilen bei Ipsen miteingewirkt haben, kann ich nicht mehr sagen [...]. Im ganzen der Auffassung fühle ich mich am stärksten verpflichtet Ferdinand de Saussure, am stärksten verwandt Leo Weisgerber”¹⁰⁵ (Trier 1931: 11, n. 1).

Sin embargo, antes de centrarnos en Trier y Weisgerber, veamos brevemente otros tipos de *campo* que no tuvieron tanta repercusión. Jolles (1934) expuso una idea de campo bastante particular, al que denomina *campo semántico* y que es un tipo de campo antonímico mínimo basado en oposiciones privativas del tipo *X / no X*, constituido en la mayoría de los casos por dos elementos (*padre-hijo, noche-día, bajo-alto, vida-muerte, derecha-izquierda*). Reconoce la herencia de Ipsen y su imagen del

¹⁰⁵ Como comenta el propio Geckeler tras esta cita (1976: 103, n. 22), es incomprensible que Trier omita la influencia de Humboldt en su teoría del campo, la cual Weisgerber reconocerá sin ninguna duda.

mosaico: “Die Gruppe entspricht also Ipsens Anforderungen. Ein ganzes Feld ist abgesteckt: ist das Mosaik Klein, es ist nichtsdestoweniger ein festgefügtes” (Jolles 1934: 107), pero precisamente el tamaño de estos campos, derivado de la búsqueda de nitidez en sus límites y de claridad en las relaciones, supondrán su mayor debilidad. El propio Trier (1934b: 447-449) señalará que algunas de relaciones bilaterales deben situarse en el contexto de campos más amplios, como *padre-hijo*, que entran en el campo de las relaciones de parentesco; sin embargo, otros no son estructuras parciales dentro de una estructura mayor, sino, claramente, “kleine gefügte Stellen innerhalb einer Wüste des Ungefügteten”, lo cual achacará, igualmente, a las estructuras propuestas por Porzig.

Este último, por su parte, llama la atención sobre asociaciones sintagmáticas del tipo *coger-mano*, *ladrar-perro*, *talár-árbol*, a las que primero denomina *relaciones semánticas esenciales*, luego *campos semánticos esenciales*, *campos semánticos elementales* (cf. Porzig 1934) y, en 1950, en su libro *Das Wunder der Sprache*, llama *campos semánticos incluyentes* (o *de inclusión*), que no quiere interpretar como simples *consociaciones* en el sentido de Sperber, sino que los considera “eine Beziehung, die im Wesen der gemeinten Bedeutungen selbst gründet” (1934: 70). Se trata de un concepto que se opone a la idea de *campo* de Trier, al que Porzig califica de *aufteilend* (*dividente* o *de partición*), frente al que él propone, *einbegreifend* o *incluyente*. Porzig quiere concentrarse en los componentes inferiores, entre los que se establecen las relaciones más elementales (de ahí la denominación)¹⁰⁶. Finalmente, en la segunda edición del mismo libro, de 1957, rebautiza sus asociaciones de manera más apropiada como *campos sintácticos*, que opone de nuevo a los *campos* de Trier, a los que llama *campos paratácticos*.

La concepción del *campo* de Trier parte, como hemos dicho, del principio de *articulación* (*Gliederung*) del lenguaje de Humboldt –aunque Trier omita a Humboldt entre sus influencias– y de la idea de la lengua como *sistema* de Saussure, de manera que considera las “Ideen der Ganzheit, der Gliederung und des Gefüges” (Trier 1931: 25) como los puntos principales de su teoría. Concibe el vocabulario de una determinada sincronía como un todo organizado en función de principios de

¹⁰⁶ Estos *campos* descritos por Porzig se corresponden con las *solidaridades léxicas* de Coseriu, es decir, con la “determinación semántica de una palabra por medio de una clase, un archilexema o un lexema, precisamente, en el sentido de que una clase determinada, un determinado archilexema o un determinado lexema funciona como rasgo distintivo de la palabra considerada” (Coseriu 1977a: 148).

contenido, es decir, en función de *Wortfelder*, *campos léxicos*, que pueden situarse uno junto a otro o en relación de jerarquía. Cada *campo* es en sí mismo un sistema estructurado, con sus unidades distribuidas sin huecos entre ellas y con el contenido de las mismas determinado por su delimitación con las unidades vecinas:

“Das Wort folgt hier dem allgemeinen Wesen aller Zeichen. Zu diesem Wesen gehört es, daß der Beziehungsinhalt und Umfang eines Zeichens sich richtet nat der Stellung, die das Zeichen innerhalb der Gesamtheit der übrigen ihm inhaltlich benachbarten Zeichen einnimmt [...]. Die Geltung eines Wortes wird erst erkannt, wenn man sie gegen die Geltung der benachbarten und opponierenden Worte [sic] abgrenzt. Nur als Teil des Ganzen hat es Sinn; denn nur im Feld gibt es Bedeuten” (Trier 1931: 5-6).

Esta misma idea del campo como sistema léxico estructurado, en el que los miembros adquieren su valor en función de las oposiciones que establecen con otras unidades vecinas, se revela en la siguiente definición que da Trier del *campo léxico*, donde incluye, además, el carácter intermedio de estos entre las palabras individuales y el total del vocabulario, de manera que organizan este último mediante la articulación de unas unidades léxicas con otras:

“Felder sind die zwischen den Einzelworten un dem Wortschatzganzen lebendigen sprachlichen Wirklichkeiten, die als Teilganze mit dem Wort das Merkmal gemeinsam haben, daß sie sich ergliedern, mit dem Wortschatz hingehen, daß sie sich ausgleidern. Die Ordnungshöhe ist dabei gleichgültig” (Trier 1934b: 430).

Tres son, pues, las hipótesis sobre las que Trier sostiene su teoría del campo: en primer lugar, los significados de una lengua se estructuran a nivel léxico; estas estructuras, los *campos*, tienen la propiedad fundamental de “cubrir sin huecos, en cualquier momento de la lengua, una sección de la visión del mundo” (Trier 1934a: 188) y, además, no se superponen, por lo que cada unidad solo puede pertenecer a un único campo. Se trata, pues, de la misma imagen del mosaico con la que Ipsen ilustraba su concepción del campo.

Weisgerber continuó las ideas de su maestro Trier (de ahí que se hable tradicionalmente de la teoría del campo de Trier/Weisgerber), incorporándolas dentro de un marco teórico basado en la concepción que tiene Humboldt de la lengua como algo dinámico, como un proceso (*energeia*) y no como un producto

estático (*ergon*). De acuerdo con esta oposición entre lo estático y lo dinámico, distingue entre el método gramatical, que se correspondería con el primer término, y el método plenamente lingüístico, el energético. El método estático comprende el análisis *aplicado a la forma* (*gestaltbezogen*) y el análisis *aplicado al contenido* (*inhaltbezogen*), mientras que el energético incluye el *aplicado al rendimiento* (*leistungbezogen*) y el *aplicado al efecto* (*wirkungbezogen*). Estas serían las cuatro fases de la investigación en las lenguas, de las cuales las más próximas a la esencia de estas sería la tercera, la aplicada al rendimiento.

A partir de esta concepción de la lengua y de la lingüística, define el *campo lingüístico* como “ein Ausschnitt aus der muttersprachlichen Zwischenwelt, der durch die Ganzheit einer in organischer Gliederung zusammenwirkenden Gruppe von Sprachzeichen aufgebaut wird” (Weisgerber 1962a: 100). Estos *campos lingüísticos* abarcan tanto los *campos léxicos* como los *sintácticos*, los cuales están formados por *patrones sintácticos* (*Satzbaupläne*) —como la disposición de las oraciones interrogativas, de exhortativas o desiderativas—. Por su parte, el estudio de los *campos léxicos* pertenece al análisis lingüístico aplicado al contenido y es clave para el descubrimiento de una visión lingüística del mundo.

El análisis de los campos por parte de Weisgerber no es solo teórico, sino también práctico, y así distingue entre dos tipos: *unidimensionales* (*einschichtig*, con un único punto de vista en su articulación) y *pluridimensionales* (*mehrschichtig*, con varios puntos de vista en su articulación, como, por ejemplo, los campos onomasiológicos)¹⁰⁷. Los campos unidimensionales, a su vez, pueden tener una articulación lineal o en serie (“Reihengliederung”, como las calificaciones escolares), una articulación en superficie (“Flächengliederung”, como las designaciones del parentesco) o una articulación en profundidad (“Tiefengliederung”, como las

¹⁰⁷ La clasificación que lleva a cabo Weisgerber sobre los campos léxicos se observa, en algunos aspectos, en la que propondría más tarde Coseriu (cf. apartado correspondiente). La distinción entre campos *einschichtig* y *mehrschichtig* se corresponde con la distinción coseriana entre *unidimensionales* y *pluridimensionales*, aunque no exactamente, pues, a pesar de que entre los *mehrschichtig* y los *pluridimensionales* la conformidad parece indudable, no todos los campos *einschichtig* son *unidimensionales* para Coseriu: así, el campo de los nombres de parentesco es un campo típicamente pluridimensional en la clasificación coseriana. Sobre la terminología empleada, es necesario apuntar que en la versión española de la *Strukturelle Semantik und Wortfeldtheorie* (Geckeler 1971, esp. 1976), Martínez Hernández traduce *einschichtig* y *mehrschichtig* con la misma terminología que luego emplea Coseriu en su clasificación de los campos léxicos: *unidimensionales* y *pluridimensionales*. Coseriu, sin embargo, en “Vers une typologie des champs lexicaux” (1975) no emplea el término *dimensión* para hacer referencia a los tipos propuestos por Weisgerber, sino que utiliza *couche* (*estrato* en la versión española recogida en 1977a: 214).

designaciones de los colores). Por otro lado, diferencia entre tres tipos de campos léxicos, según el ámbito del mundo o *dominio* de donde proceden: campos léxicos de los fenómenos naturales (“Erscheinungen der Natur”), campos léxicos del dominio de la cultura material (“materielle Kultur”) y campos léxicos del dominio de lo espiritual (“das Geistiges”) (cf. Martínez Hernández 2003: 274-275 y Geckeler 1976: 129-130).

Además del concepto de *campo léxico*, Weisgerber propone el de *esfera conceptual* (*Sinnbezirk*), pasando así de la perspectiva *aplicada al contenido* a la perspectiva *aplicada al rendimiento* y, por tanto, del análisis estático al energético. El entremundo de la lengua se convierte, desde este punto de vista energético, en la *forma lingüística interna* o en la *estructuración lingüística del mundo*. Dentro de esta nueva perspectiva, la *esfera conceptual* es el concepto metodológico básico: “Unter Sinnbezirk verstehen wir einen relativ selbständig erscheinenden Ausschnitt aus dem sprachlichen Weltbild, wobei außer- und innersprachliche Bedingungen bei der Umgrenzung zusammenwirken” (Weisgerber 1956-57: 70, *apud* Geckeler 1971: 113), que, además, debe estar por encima del *campo léxico*. Los contenidos incluidos en las esferas conceptuales son, fundamentalmente, la “organización a partir de un todo conceptual superior” y la “determinación a partir del conjunto derivativo semánticamente afín”, además de la “relación recíproca inmediata con los objetos”, “la ordenación unida a los signos” y las “palabras manejadas (normalización, modelos extranjeros)”, aparte de “casos especiales” como expresiones fijadas, neologismos, etc. (Weisgerber 1962b: 206, *apud* Geckeler 1976: 132).

Antes de adentrarnos en las repercusiones que tuvo la teoría preestructuralista de los campos léxicos, queremos señalar que en el marco de esta corriente hay que situar el empleo ocasional de pruebas asociativas muy parecidas a las que sustentan la disponibilidad léxica para determinar los integrantes y los límites de un campo. El primero en emplear un método asociativo de este tipo fue Betz (1953), quien, para establecer qué elementos pertenecen al campo de la valoración positiva de la inteligencia en alemán, preguntó a 77 informantes qué otras palabras incluirían en él además de *klug*, *weise*, *schlau* y *gerisse*. Solo dos, *verständlich* e *intelligent*, coincidieron en la mayoría de las respuestas, a pesar de que se recogió un total de 334 palabras. Años después, Hard (1971), para el campo “Landschaft”, amplía el método y lleva a cabo una prueba de asociación a 102 informantes. El test está

redactado de manera semejante a como se plantean las encuestas de disponibilidad léxica: “Nennen Sie Wörter, die nach Ihrem Sprachgefühl mit dem Wort “Landschaft” bedeutungsmäßig mehr oder weniger verwandt sind (in der Reihenfolge, wie sie Ihnen einfallen!)” (Hard 1971: 5). La encuesta la completan las tareas de ordenar las palabras propuestas según su cercanía con “Landschaft”, proponer frases con ellas y describir el significado de las mismas, así como las diferencias de significado que adviertan. Los resultados dieron como palabras más frecuentes *Gegend*, *Gebiet*, *Umgebung*, *Natur*, *Land*, *Gelände*, *Landstrich* y *Region* e incluyeron unidades que pertenecen a otros campos, como *Stimmung*, *Erholung*, *Naturschutz*, *Spiel* y derivados del término propuesto, como *Landmann*, *Landsmann* y *landen*. Es decir, se extrajo un *centro de interés*, el del campo, dentro del cual se encontraron unidades léxicas que podían formar parte de uno o varios campos léxicos.

La teoría preestructuralista del campo ha de ser contemplada en su importancia precisamente por ser predecesora del estructuralismo. Ha recibido numerosas críticas por parte de semantistas posteriores, pero es necesario reconocer que supuso un cambio de perspectiva muy relevante en el tratamiento del significado, sobre todo cuando se tiene en cuenta en qué consistía la semántica alemana hasta el momento. Aunque no consiguen separarse del todo de la influencia de otras ciencias, como lo muestra la concepción idealista con la que afrontan los estudios lingüísticos, dejan a un lado la finalidad histórica como objetivo único de las investigaciones y se plantean cómo analizar las agrupaciones de palabras en tanto que sistemas de la lengua, que deben ser explicados desde la lengua misma. La “semántica neohumboldtiana” como tendencia no fue una etapa anterior y preparatoria para el estructuralismo y funcionalismo posteriores, sino que siguió desarrollándose durante buena parte del siglo XX, con varias escuelas¹⁰⁸ y con un órgano de expresión propio, el *Bibliographisches Handbuch zur Sprachinhaltsforschung*, cuyo quinto volumen se completó en 1989. El hecho de que esta corriente apenas se haya conocido fuera de Alemania¹⁰⁹ no significa que no haya ejercido una influencia

¹⁰⁸ Martínez Hernández (2003: 273-277) distingue hasta tres: la “Escuela de Münster”, con Trier a la cabeza; la “Escuela de Bonn”, en cuya universidad desarrolló su trabajo Weisgerber, y la “Escuela de Mainz”, donde Porzig trabajó en sus últimos años.

¹⁰⁹ Como señala Martínez Hernández (cf. 1981: 830-851, 1984: 361-364 y 1990: 1009-1018, esp. 1017), a la semántica neohumboldtiana le ha pasado lo contrario que a la lexemática de Coseriu:

muy importante en quienes sí la han tenido en cuenta, y, en este sentido, es de gran relevancia su influjo en el estructuralismo coseriano y en su teoría de los campos léxicos. El propio Coseriu ha reconocido su deuda con las teorías de esta escuela, en especial en relación con su concepto de las solidaridades léxicas y su tipología de los campos, basadas en las relaciones semánticas esenciales de Porzig y los tipos de campos de Weisgerber, respectivamente¹¹⁰. Martínez Hernández (1990: 1015) propone ir más allá y combinar la técnica lingüística estructural-funcional de la lexemática con la metodología filológica de la semántica neohumboldtiana, tal y como él hizo en su tesis doctoral sobre la esfera semántica del dolor en Sófocles (cf. Martínez Hernández 1981). Esta fusión se ajustaría a varios principios básicos, que pueden resumirse en: 1) cada campo necesita su tipo de acercamiento, no hay un método universal; 2) no todo significado procede únicamente del campo, sino que es necesario plantear la existencia de otras estructuras como los *nichos semánticos* (conjunto de lexemas provistos de los mismos prefijos o sufijos y la misma función semántica), los grupos derivativos semánticamente afines (*Wortstände* o conjuntos de nichos) y, en el nivel de los lexemas, el concepto de *esfera* (conjunto de lexemas o combinaciones sintagmáticas que expresan una noción determinada); 3) los estudios de campo deben centrarse en los dominios abstractos del léxico, dejando la

mientras que esta es más conocida fuera de Alemania –sobre todo en países donde se hablan lenguas románicas como Italia, Francia y España–, aquella apenas se conoce fuera de sus fronteras. Se han apuntado varias causas para ello, como la cercanía con el Tercer Reich de algunos de sus miembros y el misticismo de algunos de sus conceptos (*visión del mundo, forma interior, mundo intermedio*, etc.). Geckeler (1995: 34-35) introduce entre las causas, además, la pérdida de prestigio que sufre el alemán a partir de la Segunda Guerra Mundial; la dificultad que conlleva la traducción de muchos de los términos que emplean, extraordinariamente idiosincráticos (*sich ergliedern, sich ausgliedern, das Worten der Welt, die muttersprachliche Zwischenwelt*, etc.); la falta de un método explícito, que conllevó que en muchos análisis se procediera de forma muy intuitiva y, por último, la famosa imagen del mosaico para ilustrar la estructuración interior del campo, objetivo de gran parte de las críticas a esta corriente. Pero, además, –apunta Martínez Hernández–, en España la semántica se ha divulgado esencialmente a partir de las traducciones de las obras de Ullmann y de lingüistas franceses como Greimas, Pottier, Mounin, etc. Lo que estos autores no hayan tratado se desconoce casi por completo. A partir de las traducciones que realizó el propio Martínez Hernández de los trabajos de Geckeler y Coseriu el panorama fue abriéndose, pero gran parte de la semántica alemana, sobre todo de la anterior al surgimiento de estructuralismo, sigue siendo accesible únicamente en su lengua original, pues no está traducida a ninguna lengua.

¹¹⁰ Sobre la influencia de Porzig, cf. *supra* n. 106, así como Coseriu (1977a: 143-151): “Walter Porzig fue el primero en llamar explícitamente la atención [...] acerca de las solidaridades léxicas (aunque, claro está, sin emplear este término). Por *wesenhafte Bedeutungsbeziehungen* (relaciones semánticas esenciales) entendía Porzig [...] las conexiones semánticas del tipo de las que pueden comprobarse entre *bellen* “ladrar” y *Hund* “perro”, *niehern* “relinchar” y *Pferd* “caballo”, [...] y a las que llamaba también *campos semánticos elementales*, pues suponía que tales relaciones conciernen en cada caso a dos palabras. [...] Así pues, Porzig ha visto claramente que se trata, en estos casos, de implicaciones sintagmáticas entre palabras”. La relación entre la tipología de campos propuesta por Weisgerber y los campos unidimensionales y pluridimensionales la hemos comentado anteriormente en la nota 107.

descripción y organización del vocabulario terminológico y concreto para la onomasiología¹¹¹; 4) un campo puede estudiarse en diacronía a partir de cortes sincrónicos sucesivos que posteriormente son comparados; 5) es necesario abandonar la imagen del campo como un mosaico y tener en cuenta los hechos de polisemia y las posibles interferencias entre campos vecinos; 6) uno de los principios fundamentales de la teoría del campo es el de totalidad, por el cual deben estar en él todos los medios lingüísticos que intervienen en la verbalización del concepto, lo cual supone una fuerte atención al contexto y a los *significados de habla* o *acepciones*¹¹²; 7) recomienda trabajar con estados de lengua antiguos y, en cualquier caso, partiendo de la obra escrita, y 8) deben seguirse las cuatro fases establecidas por Weisgerber y aplicar el análisis a la forma, al contenido, a la producción y al efecto.

Más allá de las influencias que la teoría de campos léxicos de la semántica neohumboldtiana haya podido tener sobre trabajos posteriores, sin duda es necesario señalar qué características de esta teoría no son aceptables para una semántica verdaderamente lingüística y centrada en el significado¹¹³. Martínez Hernández (1990: 1014) apunta, en primer lugar, hacia una concepción demasiado idealista de las relaciones entre lengua, pensamiento y realidad, tanto que llega a rozar el misticismo y, al mismo tiempo, su carácter especulativo, basado en exceso en la intuición y no en la realidad lingüística, lo que le lleva a elegir como campos grupos cerrados de palabras, limitados por contornos muy claros y sin intersecciones posibles. De aquí parte la imagen del mosaico, tan frecuentemente criticada¹¹⁴, por ejemplo, por Rodríguez Adrados (1967: 197), quien objeta sobre todo “la asunción de que un *campo semántico* es un todo continuo que se reparte íntegramente entre unas cuantas palabras: con ello se vuelve, en realidad, a una definición interna y absoluta, cerrada, de cada palabra, en vez de a una relativa y *abierta*”, y por Vassilyev (1974: 72), quien centra su crítica en el paralelismo que proponen los neohumboldtianos

¹¹¹ Cf. apartado 2.3.3.

¹¹² Es decir, a lo que Coseriu denomina *sentido*, “el plano semántico propio y exclusivo del *texto*, es decir, el contenido lingüístico especial que se expresa en un texto determinado por medio del significado y de la designación y más allá del significado y la designación” (1987a: 136).

¹¹³ Geckeler (1976: 134-197) lleva a cabo un extenso resumen sobre este tema, dividiendo las críticas entre aquellas dirigidas a determinadas características del campo, aquellas que apuntan a la teoría del campo como concepción general y las que no aceptan el método seguido y los resultados materiales.

¹¹⁴ Cf. las críticas, entre otros, de von Wartburg (1951: 276), Ducháček (1960: 28-30, 1962: 33), Ducháček y Spitzová (1965: 70-71), Mounin (1965a: 42-43, 1965b: 20), Rodríguez Adrados (1967: 196-197), Geckeler (1976: 134-197), Schogt (1972: 14), Meya (1976: 146) y Vassilyev (1974: 80-84).

entre sistema semántico y dominio conceptual, entre significados y conceptos: “The acceptance of an absolute parallelism between the semantic system of language, whose structure is expressed by the internal segmentation of word fields, and the system of concepts, and the system of concepts (between meanings and concepts, respectively) gave rise to the principal mistake not only of Trier, but all the neo-Humboldtians”. Estas críticas se centran, pues, en dos puntos: el hecho de que los elementos léxicos se recubran totalmente sin superposición (pues entienden que los campos están yuxtapuestos) y el problema de las lagunas léxicas (cf. Casas 1998b: 171, n. 24). Concretamente, estos postulados fueron duramente criticados por la semántica estructural, que entiende que los campos están superpuestos y rechazan, por tanto, la imagen de mosaico o red que cubriría la realidad extralingüística. El léxico estructurado de una lengua no constituye, para esta corriente, una realidad plana, de campos yuxtapuestos, sino que las unidades pueden pertenecer a varios campos a la vez, estableciéndose conexiones semánticas entre ellos. Y esta misma concepción del campo como representación, sin huecos, de la realidad, les lleva a confundir lo intralingüístico con lo extralingüístico, como critica Coseriu (1977a: 214, n. 9):

“En la concepción de L. Weisgerber, no se trata propiamente de las relaciones estructurales de los contenidos léxicos considerados en sí mismos, sino más bien de la relación entre los significados y la realidad extralingüística designada, así como de la posibilidad de representar de una manera continua todo significado de lengua, en relación con el designatum correspondiente (y viceversa). Lo que constituye la base de la tipología de L. Weisgerber es la idea —y al mismo tiempo, la imagen— del *mosaico* semántico (o de la *red*) que cubriría la realidad extralingüística”.

Por otro lado, se ha señalado que Trier y sus discípulos prestaron poca atención a la polisemia y a las relaciones concretas entre las palabras, a favor de una mayor preocupación por la sinonimia y la antonimia, y revelaron cierto desprecio por los estados de lenguas vivas, al basar sus investigaciones casi exclusivamente en estados de lengua más antiguos. Además, centró sus estudios casi exclusivamente en una categoría lingüística, la de los sustantivos.

Por último, como señala Vassilyev (1974: 84), debe admitirse que estas críticas son justas, pero no debe olvidarse que los trabajos de esta corriente

supusieron un importante paso adelante en el desarrollo de la semántica estructural, la cual corrigió muchos de sus errores, pero también se dejó influir por sus aciertos.

2.3. LA SEMÁNTICA ESTRUCTURAL Y SUS ESTRUCTURAS PARADIGMÁTICAS

La década de 1950 fue testigo de un cambio dentro del panorama lingüístico, provocado por un viraje del interés de las investigaciones hacia los estudios sobre el significado. Es evidente que la preocupación por los hechos relacionados con el contenido de la palabra no era algo nuevo, pero sí lo fue la profusión de los trabajos sobre el tema. Tras una historia de cierta marginación con respecto a las otras disciplinas lingüísticas, al fin la semántica alcanzó un estatus totalmente integrado dentro de la lingüística, como quedó demostrado por la presencia de cuestiones relacionadas con la semántica en los sucesivos congresos celebrados en aquellos años –como, por ejemplo, el “VIII Congreso Internacional de Lingüistas” de Oslo, de 1957, y el “IX Congreso Internacional de Lingüistas” de Cambridge, Massachusetts, de 1962–. Tal y como lo formuló Jakobson en este último, “briefly put, the tautological proposition that linguistics without meaning is meaningless is no longer viewed as a mentalist aberration”. Y ello gracias, en una parte muy importante, al nacimiento de la semántica estructural.

Es necesario, sin embargo, entender que este viraje fue realmente novedoso por lo que significó en cuanto nacimiento de una semántica verdaderamente lingüística y descriptiva, adherida a la nueva corriente estructuralista que ya había alcanzado a otras muchas disciplinas, tanto lingüísticas como no lingüísticas. Los primeros pasos hacia esta nueva corriente aplicada a la semántica ya los había apuntado Hjelmslev años atrás, al admitir la posibilidad de descomponer el significado léxico en figuras del contenido¹¹⁵, e, incluso, había llegado a formular

¹¹⁵ Cf. los apuntes al concepto de *conmutación*, central en el estructuralismo, presentes en los *Prolegómenos a una teoría del lenguaje* (1971a: 102): “Del mismo modo en que el cambio entre *sai*, *sa* y *si* puede entrañar cambios entre tres contenidos diferentes, también los cambios entre las entidades del contenido “ram”, “he” y “sheep” pueden entrañar cambio entre tres expresiones diferentes. “Ram” = “he-sheep” será diferente de “ewe” = “she-sheep”, del mismo modo que *sl* será diferente de, digamos, *fl* y “ram” = “he-sheep” será diferente de “stallion” = “he-horse” del mismo modo que *sl* será diferente de, digamos, *sn*. El cambio de un solo elemento por otro es en ambos casos suficiente para entrañar un cambio en el otro plano de la lengua”. Esta obra había aparecido en danés en 1943 (*Omkring sprogteoriens grundlæggelse*, København: Akademisk Forlag) y se tradujo al inglés en 1953

algunas de las condiciones que debería cumplir toda semántica que quisiera ser estructural (cf. Hjelmslev 1971b: 105-121). Además, este interés se avivó con la polémica sobre el isomorfismo entre los planos del significante y el significado mantenida por Prieto (defensor de las teorías de Hjelmslev) y Martinet (aún escéptico hacia las posibilidades de un análisis estructural del significado)¹¹⁶ y con las investigaciones que se estaban realizando por la época en Norteamérica sobre *análisis componencial*¹¹⁷.

Las bases teóricas en las que se asienta esta nueva metodología pueden resumirse en tres puntos:

- 1) el léxico de una lengua posee una organización estructural;
- 2) el significado de un signo es analizable en elementos menores y distintivos (los *semas*), y
- 3) el método fonológico es aplicable, al menos como punto de partida, al análisis del contenido.

2.3.1. Primeros pasos hacia la descripción del campo léxico estructural

El análisis estructural del léxico va a tener, pues, como objeto de estudio principal, la localización y descripción de las estructuras paradigmáticas del léxico de una lengua. El campo léxico¹¹⁸, definido por Coseriu (1977: 146) como el “paradigma léxico que resulta de la repartición de un contenido léxico continuo entre diferentes unidades dadas en la lengua como palabras y que se oponen de manera inmediata unas a otras, por medio de rasgos distintivos mínimos”, se configura, por tanto, como el punto central de los intereses de la corriente.

(*Prolegomena to a theory of language*, Indiana University Publications in Anthropology and Linguistics, Memoir 7 of the *International Journal of American Linguistics*, Supplement to vol. 19, 1).

¹¹⁶ Cf. Mounin (1971: 118 y ss.) para un resumen de esta polémica.

¹¹⁷ Así, por ejemplo, aparecieron, en el número 32 de la revista *Language*, del año 1956, dos artículos representativos: F. G. Lounsbury, “A Semantic Analysis of the Pawnee Kinship Usage”, *Language*, 32, 158-194 y W. H. Goudenough, “Componential Analysis and the Study of Meaning”, *Language*, 32, 195-216.

¹¹⁸ La semántica estructural por lo general denominará a estas estructuras *campos léxicos*, aunque la tradición española, y en parte la francesa, ha preferido normalmente el término *campo semántico*. Nosotros usaremos genéricamente el primero de ellos, en coherencia con la terminología empleada por los preestructuralistas alemanes cuyas teorías sobre el campo léxico hemos desarrollado en epígrafes anteriores y, por tanto, por coherencia interna dentro de este capítulo. Respetaremos, no obstante, la terminología propia de cada autor cuando los analicemos en particular.

El primer semantista que llevó a cabo un estudio del significado desde el punto de vista estructural, a partir de rasgos distintivos, fue Pottier. En 1963 publicó *Recherches sur l'analyse sémantique en linguistique et en traduction mécanique*, un pequeño trabajo que aparecería un año más tarde, en 1964, en los *Travaux de Linguistique et de Littérature* bajo el título “Vers une linguistique moderne”, en el mismo número, el II, vol. 1, en el que Coseriu publicó “Pour une sémantique diachronique structurale”.

En este primer trabajo Pottier introdujo los conceptos fundamentales sobre los que se construiría esta nueva visión del estudio del significado léxico. Puesto que buscaba un método de trabajo estructural, eligió como modelo el que ya se había desarrollado para la fonología y que tan buenos resultados había proporcionado en la descripción de este nivel de la lengua, y lo aplicó al análisis de las estructuras léxicas por excelencia: los campos léxicos.

Los paralelismos entre los términos empleados en la fonología y los creados por Pottier para el estudio estructural del léxico son muy claros. En correspondencia con el *fema* (el rasgo distintivo en la fonología), habla del *sema*, “le trait sémantique pertinent” (1963: 8)¹¹⁹; paralelo al *femema*, que es la suma de los *femas*, introduce el *semema*, “l'ensemble des traits sémantiques pertinents (ou *sèmes*) entrant dans la définition de la substance d'un lexème” (1963: 8). Este *lexema* es análogo al *fonema* y se entiende como la expresión léxica del *semema*. Igualmente, introduce archiunidades, los *archisememas*, paralelos a los *archifonemas* de la fonología, y que define como “l'ensemble de traits sémantiques qui sont seuls pertinents dans la position de neutralisation” (1963: 8); su realización léxica son los *archilexemas*. Esta terminología sufre varias renovaciones y, así, posteriormente (1964: 124), Pottier define el *archisemema* como “l'ensemble des *sèmes* communs à plusieurs *sémèmes*”.

El concepto de *clasema*, en el que más tarde se centrará Coseriu¹²⁰, procede igualmente de Pottier, pero, al contrario que los anteriores, no se remonta al análisis

¹¹⁹ Citamos esta primera obra a través de Geckeler (1976: 255-261), que mantiene las citas en el francés original; para aquello que Geckeler no recoge, nos guiamos por la traducción que de ella hizo al español Luis López Medina, recogida en Baldinger (1970: 76 y ss.).

¹²⁰ Para una descripción detallada sobre el origen y desarrollo de los conceptos de *clase léxica* y *clasema*, cf. Casas (2001). En lo que respecta a la propuesta de Coseriu, parte de Pottier, aunque extiende su caracterización y considera la clase léxica “clase de lexemas determinados por un *clasema*, siendo éste un rasgo distintivo que funciona en toda una categoría verbal (*parte de la oración*) —o, al menos, en una clase determinada ya por otro clasema dentro de una categoría verbal— y, en principio, independiente de los campos léxicos” (Coseriu 1977a: 175). Es decir, se compone de aquellos lexemas que tienen en común un rasgo distintivo que hace que se comporten gramatical o léxicamente de la misma manera, asumiendo las mismas funciones gramaticales y apareciendo en combinaciones gramaticales

fonológico. Lo define como “une caractérisation d’appartenance de sémèmes à des classes générales sémantico-fonctionnelles: animation, continuité, transitivity” (1964: 125).

Además, introduce un elemento nuevo, perteneciente no al significado denotativo de un lexema (también denominado por Pottier *lexía*), sino al connotativo: el *virtuema*. Sobre este concepto señala:

“Disons que pour tous les sujets de langue française il est banal de voir associés *voiture* et *blanche*. Mais certes ce n’est pas le sémème de *voiture* qui suggère *blanche*. Tout objet matériel peut être blanc. Cependant, il n’y a qu’une infime probabilité pour qu’une *olive* soit blanche et une très grande pour qu’une *mouette* le soit. [...] Chaque lexie a ainsi un certain nombre de virtualités combinatoires, qu’on peut appeler ses virtuèmes. Ceux-ci peuvent être caractérisés par un indice, très approximatif, de probabilité” (Pottier 1964: 130-131).

En otro lugar (Pottier 1967a: 190) da la siguiente definición del *virtuema*: “los virtuemas son las probabilidades de asociación en la lengua (por comunidad psico-, socio- o etno-lingüísticas entre un grupo de hablantes). Se traducen por una relativa frecuencia en el discurso. Por ejemplo, *teatro* o *cine* con *butaca*, etc.”. Y llega incluso a considerarlo una especie de *sema*: “les sèmes variables forment le virtuème, et sont connotatifs”¹²¹.

Este concepto, aunque criticado por no pertenecer al significado lingüístico de la palabra, explica gran parte de las asociaciones que se producen dentro de los centros de interés, dado que, por hacer referencia a las connotaciones que tiene una

o léxicas análogas. Así, una clase, dentro de los sustantivos, es “ser vivo” y “ser no vivo”, en los verbos “transitivo” frente a “intransitivo”. El rasgo de contenido por el que se define una clase léxica se denomina *clasema*, un determinado tipo de sema que determina el comportamiento gramatical del vocabulario y que puede funcionar también fuera de un campo léxico, o afectar a una serie de ellos.

¹²¹ Coseriu (1977a: 159-160, 183-184 y 190), partiendo de la distinción, fundamental en su planteamiento de la semántica estructural, entre *significado* (de lengua) y *designación* (vinculada a la *cosa*) critica este concepto por no considerarlo un *hecho de lengua*, sino una categoría fundada en el conocimiento de la realidad extralingüística: “según nosotros, las combinaciones de este tipo no son en absoluto *hechos de lengua*, sino que se deben al conocimiento de las *cosas* como tales. El sintagma “el perro vuela” es, ciertamente, más raro que “el perro salta”, pero ello depende de nuestro conocimiento de los perros, o sea, del hecho de que los perros suelen saltar, pero no suelen volar; tales combinaciones no tienen nada que ver con el contenido léxico de esp. *perro*, puesto que ni ‘que no vuela’ ni ‘que salta’ pertenecen a este contenido. “El perro volador” puede sonar a fantástico, pero ello concierne a los perros mismos, como elementos de la realidad extralingüística, y no encierra ninguna contradicción léxica determinada como tal desde el punto de vista lingüístico” (Coseriu 1977a: 159-160).

palabra, abre la puerta para todo tipo de vínculos, bien relacionados con la realidad de las cosas —el ejemplo de *teatro* y *cine* con *butaca* lo muestra—, bien de tipo psicológico, sociológico o cultural, de manera que podemos hablar de *virtuemas* que unan *casa* a *comodidad* y *protección*, *ciudad* a *ruido* y *suciedad*, *dinero* a *novio*, *placer*, *estrés*, *corrupción* y *bienestar*, así como *medios de transporte* a *retraso*, *vacaciones*, *huelga* y *desarrollo*.

Por último, describe un elemento que une los rasgos gramaticales funcionales de una lexía: el *funtema* (1964: 127), de manera que una unidad léxica consta de los siguientes cuatro elementos:

“Si l’on considère une lexie, on a les composantes *sémème* et *classème*, fondées sur un choix essentiellement paradigmatique, et les composantes *fonctème* et *virtuèmes*, déterminées surtout par la situation syntagmatique (contraintes diverses au moment du choix paradigmatique)” (Pottier 1964: 133).

<i>sémème</i> (particularisant)	<i>classèmes</i> (généralisants)	<i>virtuèmes</i>
<i>fonctème</i>		
constante		variante

La metodología para establecer los semas de un semema parte de los llamados *pequeños conjuntos léxicos*, conjuntos de lexemas en los que los semas que forman los sememas correspondientes entran en oposición, como él mismo resume:

“Le contenu sémique d’un lexème est son *sémème*. Le *sémème* est l’ensemble des *sèmes*. Le *sème* est le trait distinctif minimal de signification, et se révèle par opposition dans un ensemble lexical. Ce n’est donc qu’en travaillant sur des petits *ensembles lexicaux* qu’on peut établir les sèmes d’un *sémème*” (Pottier 1967b: 26).

Como ejemplo de *pequeño conjunto léxico* propone el ya famoso campo de “siège” en francés (Pottier 1964: 11-17), que se corresponde aproximadamente al concepto de *campo léxico*, aunque no completo ni entendido exactamente a la manera que propone Coseriu, como veremos. El método de análisis que sugiere Pottier (cf. Gutiérrez Ordóñez 1981: 181-182) comienza con la elección léxica: a partir de un

procedimiento cuestativo determina el signo que le corresponde al objeto sobre el que quiere llevar a cabo el análisis, de manera que, aunque no existan dos objetos idénticos en la realidad (dos sillas iguales, por ejemplo), si para nombrarlos se emplea el mismo término (el francés *chaise*), puede establecerse ese término como signo para el objeto. Se trata, por tanto, de *delimitaciones intersubjetivas*, compartidas y empleadas por una comunidad y, consecuentemente, *objetivas*. Una vez que se conoce el significante, hay que saber qué notas de contenido definen su significado (*semema*, conjunto de *semas*), de manera que se hace un inventario con todas las características sustanciales que pueden aparecer en ese objeto: ‘respaldo’, ‘terciopelo’, ‘cuatro patas’, ‘de madera’, ‘para sentarse’, etc. No perdamos de vista que se trata de hechos de sustancia, y, por tanto, extralingüísticos, que la lengua interioriza y convierte en rasgo semántico distintivo –aspecto este que será criticado por Coseriu (cf. 2.3.3.)–. De nuevo se consulta a los encuestados, de manera que algunos rasgos serán considerados por todos como pertinentes y otros no. El conjunto de esos rasgos pertinentes o *semas* es el *semema*. Para “chaise” los semas son:

- s1: ‘avec dossier’
- s2: ‘sur pied’
- s3: ‘pour 1 personne’
- s4: ‘pour s’asseoir’

Para determinar el conjunto de objetos que comparten semas con este semema, dado que no existe ningún método para agrupar objetos según criterios objetivos y estables, es necesario buscar las interferencias de semas en un gran número de sememas. Pottier, en el ejemplo del *conjunto léxico* “siège”, llega al conjunto formado por *chaise, fauteuil, tabouret, canapé* y *pouf*¹²².

Este conjunto es definible a partir de los siguientes semas:

- s1: ‘avec dossier’
- s2: ‘sur pied’
- s3: ‘pour 1 personne’
- s4: ‘pour s’asseoir’

¹²² Como comenta Geckeler (1976: 259, n. 39), Pottier podría haber incluido otras unidades como *banc, bergère, strapontin*, etc. Es decir, se trata, claramente, de un campo incompleto. Hummel (2008: 60) completa la crítica de Geckeler con su consecuencia: “Si añadiéramos más designaciones para asientos, tendríamos que aumentar también el número de los semas diferenciadores. En consecuencia, el número de semas *invariables* variaría según el tamaño del campo léxico analizado”.

s5: ‘avec bras’

s6: ‘avec matériau rigide’

Esquemáticamente, el resultado del análisis es el siguiente:

	s1	s2	s3	s4	s5	s6	
chaise	+	+	+	+	-	+	= S1
fauteuil	+	+	+	+	+	+	= S2
tabouret	-	+	+	+	-	+	= S3
canapé	+	+	-	+	+	+	= S4
pouf	-	+	+	+	-	-	= S5

De esta manera, los distintos sememas (S1, S2, S3...) comparten una serie de semas comunes (s2 y s4 lo son para todos), pero se diferencian los unos de los otros al menos por un rasgo. Los rasgos comunes a todos –s2 ‘elevado sobre el suelo’ y s4 ‘para sentarse’– constituyen el *archisemema*, que en este caso concreto cuenta con una realización léxica correspondiente, el *archilexema*, *siège*.

Además, las unidades léxicas pueden oponerse de dos en dos, de manera que se diferencien por un solo rasgo distintivo, mostrando así la fortaleza de la estructuración:

pouf – tabouret:	s6	$\left\{ \begin{array}{c} s2, s4 \end{array} \right\}$	archisemema
tabouret – chaise:	s1		
chaise – fauteuil:	s5		
fauteuil – canapé:	s3		

El método de Pottier presenta un serio problema: ¿esos rasgos distintivos son componentes del significado lingüístico o simplemente características sustanciales de la realidad extralingüística? Coseriu (1977a: 171) objeta que este método de Pottier “propone analizar campos enteros a partir de dominios objetivos de la realidad extralingüística”; Geckeler (1976: 260-261), por su parte, apunta que “el análisis de Pottier plantea la cuestión de si aquí se trata realmente de un análisis de contenido lingüístico o, al menos en una primera fase del análisis, de la descripción de una serie de objetos emparentados por su finalidad, o sea, de una sección de la realidad extralingüística”. Y es que Pottier, como hemos visto, parte de la descripción de los objetos, además de entender la semántica como ciencia de la sustancia del contenido. Pero, ¿funcionan estos rasgos realmente como semas en la lengua? Esta cuestión

acerca de los límites entre el punto de vista material y el lingüístico es la misma que se plantea Gipper (1959: 276), quien establece para el alemán las mismas características distintivas que Pottier para el francés, por lo que, aunque se trate de un análisis sobre las características de los objetos reales, podría deducirse que ambas lenguas muestran una organización semejante de este sector del vocabulario¹²³.

Por otro lado, resulta muy interesante la reflexión que lleva a cabo Gutiérrez Ordóñez (1981: 182-183), quien sostiene que el método seguido por Pottier es el inverso al estructural. Desde una perspectiva estructural, el principal objetivo del lingüista es el de cerrar el campo: “el todo preexiste a las partes. Primero se determina el conjunto a partir de uno o varios rasgos tomados como valores fundamentales; a continuación se hace el inventario de los componentes y, por último, se investigan las notas sustanciales pertinentes que definen a cada elemento”. Si Pottier hubiera elegido primero el signo “siège” como valor de campo, hubiera inventariado a continuación el número de lexemas que incluyen en su semema el rasgo ‘siège’ y finalmente hubiera determinado las características que describen su contenido semántico, el método de investigación seguido habría sido objetivo e inmanente. Sin embargo, Pottier no actuó así porque no halló un método objetivo para determinar un campo —nótese que recoge dentro de los campos a los asociativos, los cuales, según Pottier, presentan los mismos problemas metodológicos para la determinación de sus miembros y sus límites—:

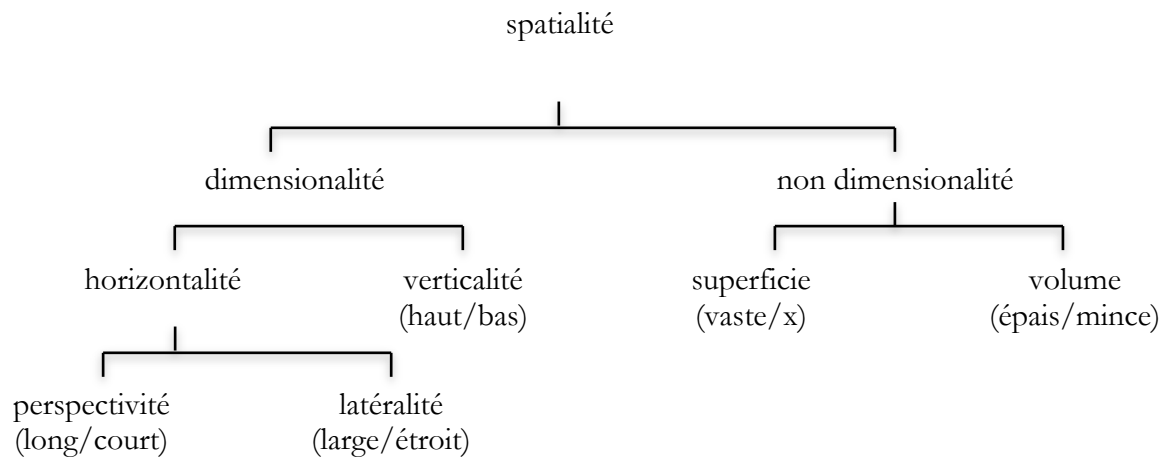
“Si existiese un método capaz de agrupar objetos según criterios bien definidos y objetivos, el problema de los *campos* (semánticos, asociativos...) se resolvería al mismo tiempo. Desgraciadamente no existe nada de este tipo. Los *tests* como el de “Je voudrais m’asseoir sur...” dan sugerencias; pero los resultados incluyen tanto “chaise”, “fauteuil”, “tabouret” como “genoux” o “herbe”” (Pottier 1963, *apud* Baldinger 1970: 78).

Retomaremos este problema posteriormente, pues esta cuestión del método de análisis de los campos léxicos determinará asimismo la naturaleza de estos y, por

¹²³ Señala Hummel (2008: 60) que el trabajo de Gipper se adelantó a los análisis de tipicidad que, años más tarde, serían la base de la teoría de prototipos y de la semántica cognitiva. Gipper empleó, para su análisis del campo léxico de las designaciones para sillas y sillones en alemán, un cuestionario onomasiológico con dibujos de asientos, los cuales debían ser clasificados por las personas encuestadas. Unos se clasificaron fácilmente y otros resultaron muy difíciles o casi imposibles, por lo que, a partir de aquí, el autor llegó a la conclusión de que en ese campo léxico había representantes más o menos típicos. La semántica cognitiva —continúa Hummel— suele referirse a un análisis semejante que realizó Labov en 1973, obviando el trabajo de Gipper.

tanto, su mayor o menor cercanía con los centros de interés –aunque, desde luego, no sea posible su comparación más que de manera parcial–.

Otro de los representantes más destacados de esta corriente, que desarrolla no solo una teoría, sino que también la pone en práctica, fue Greimas, quien propone como ejemplo de análisis del contenido semántico el *sistema semántico*, o *sémico*, de la *espacialidad* en el dominio adjetivo del francés moderno¹²⁴. En este análisis estructura los semas que componen ese campo léxico de manera jerárquica, como esquematizamos a continuación:



(Greimas 1966: 33)

En forma de matriz de rasgos el análisis sería el siguiente:

SÈMES LEXÈMES	spatia- lité	dimensio- nalité	vertica- lité	horizonta- lité	perspecti- vité	latéra- lité
haut	+	+	+	–	–	–
bas	+	+	+	–	–	–
long	+	+	–	+	+	–
court	+	+	–	+	+	–
large	+	+	–	+	–	+
étroit	+	+	–	+	–	+
vaste	+	–				
épais	+	–				

(Greimas 1966: 35)

¹²⁴ El propio autor señala lo incompleto del esquema y que “les exemples choisis le sont pour illustrer la réflexion et non pour prouver quoi que ce soit: [...] ils ne sont même pas nécessairement vrais dans le domaine restreint qu’ils recouvrent” (Greimas 1966: 32).

Así pues, los semas están estructurados, de manera que el sema inmediatamente superior representa un *eje sémico* o *semántico*, una especie de archiunidad definida como “ce dénominateur commun des deux termes, ce fond sur lequel se dégage l’articulation de la signification. On voit que l’axe sémantique a pour fonction de subsumer, de totaliser les articulations qui lui sont inhérents” (Greimas 1966: 21). La oposición entre los adjetivos de semas iguales (*haut/bas*, *long/court*, *large/étroit*, *vaste/épais*) está fundada en su relación polar respecto a la categoría “quantité relative”, dividida en los semas ‘grande quantité’ y ‘petite quantité’.

Hemos visto en Pottier que el mayor problema con el que cuenta el método de análisis de los campos es el de la selección de las unidades léxicas a partir de las que se va a trabajar. Greimas se salta por completo este paso y deja sin describir de qué manera llega a los semas que constituyen la estructura. Coseriu, aunque no llegó a construir ningún campo léxico, propone “partir de oposiciones inmediatas, por ejemplo, entre dos o tres lexemas, identificar los rasgos distintivos que oponen estos términos y *construir* el campo léxico de forma gradual, estableciendo nuevas oposiciones entre los términos ya considerados y otros términos” (Coseriu 1977a: 172) ¹²⁵. Posteriormente veremos hasta qué punto se han seguido estas recomendaciones en otros campos léxicos y los problemas que han planteado en la práctica las teorías de Coseriu.

2.3.2. La semántica estructural de Coseriu y sus *estructuras lexemáticas*

Eugenio Coseriu será el gran exponente de la semántica estructural y funcional, quien la desarrolle más ampliamente y, en el ámbito que nos interesa en estas páginas, uno de los principales semantistas que, junto con Pottier, Greimas y otros, revitalizarán la teoría de los campos léxicos. De las teorías preestructuralistas toma aquellos principios inspirados en el estructuralismo, pero critica, como otros muchos hicieron, la concepción del léxico como mosaico y admite la existencia de lagunas y superposiciones:

“Hay que renunciar definitivamente a la noción y a la imagen del *mosaico léxico* (o de la *red*) —con lagunas o sin ellas— que cubriría la realidad extralingüística.

¹²⁵ Además, pueden encontrarse críticas al método y análisis de Greimas, como señala Geckeler (1976: 255, n. 26), en Togeby (1965: 7) y Wandruszka (1968).

El léxico estructurado de una lengua no es una superficie plana, sino un edificio de varios pisos; y las distinciones *de campo* que las lenguas hacen con respecto a la realidad designada no se encuentra en los mismos pisos en las distintas lenguas” (Coseriu 1977a: 242).

Ahora bien, no rechaza completamente las teorías de Trier y llega a defenderlo de las críticas que se realizaron contra él por entender los campos como agrupaciones de cosas:

“Así, no es cierto, a nuestro entender, que los campos conceptuales de Trier coincidan con las *Sachgruppen*, agrupaciones de cosas, de las que hablan otros autores [...] salvo en la medida en que las llamadas *Sachgruppen* son, en realidad, campos semánticos lingüísticamente organizados” (Coseriu 1977a: 37).

Sin embargo, es de Weisgerber de quien más influencia recibió Coseriu. De él recoge las cuatro posibles opciones del lingüista al enfrentarse con el problema del significado (cf. Gutiérrez Ordóñez 1981: 185): 1) considerar el plano de la expresión en cuanto tal, es decir, las relaciones entre los significantes léxicos –el punto de vista de la *lexicología de la expresión* (*Wortformenlehre*)–; 2) considerar el plano del contenido como tal, es decir, las relaciones entre los significados léxicos –punto de vista de la *lexicología del contenido* (*Wortinhaltslehre*)–; 3) considerar la relación entre los dos planos partiendo de la expresión –punto de vista de la *semasiología* (*Semasiologie*)¹²⁶–, y 4) considerar la relación entre los dos planos partiendo del contenido –punto de vista de la *onomasiología* (*Onomasiologie*)–. De estas cuatro opciones, Coseriu defiende que la única que puede reflejar la dimensión paradigmática del significado que sostiene a toda la semántica estructural es la segunda, la *lexicología del contenido*, el estudio del significado desde el propio significado.

En efecto, esa será una de sus críticas a la lexicología tradicional, el no haber sido estructural y no haberse fundamentado únicamente en el significado lingüístico, lo cual provocó frecuentes confusiones entre este y la realidad extralingüística.

El hecho de que uno de los puntos fundamentales de esta concepción estructuralista de la semántica –que es particular de Coseriu, a la que, además,

¹²⁶ Se emplea aquí *semasiología* como estudio de las significaciones de las palabras desde su forma significante en oposición a *onomasiología*, estudio de las palabras partiendo de la cosa significada (cf. el apartado 2.3.3., así como las referencias Baldinger 1956, 1957 y 1964a y Casas 1999b y 2009).

denomina con un término específico, el de *lexemática*— sea el de la separación metodológica entre significado y designación y la restricción de sus análisis al primero de estos niveles, muy especialmente en el estudio de los campos léxicos, dejará a los fenómenos de naturaleza asociativa fuera de su preocupación, y, por tanto, no encontraremos en Coseriu acercamiento teórico válido para describir los centros de interés. Tampoco se interesará por otro tipo de agrupamientos léxicos, como los campos semasiológicos y los onomasiológicos, los cuales, como veremos, sí guardan relación con nuestro objeto de estudio aquí. Únicamente hará referencia a las que denomina *configuraciones asociativas* (cf. Coseriu 1977a: 168-169) para señalar que están fuera del estudio estructural del significado, precisamente porque en la mayoría de los casos las relaciones que las conforman se ubican en el nivel de la designación. Sin embargo, esta metodología, que en principio excluye a los centros de interés tal y como los entiende la disponibilidad léxica, nos ayudará a situar las relaciones que los organizan en su nivel correspondiente y a comprender de manera más profunda su funcionamiento interno y las diferencias que existen entre unos centros y otros.

Ahora bien, en relación con la aplicación fundamental de los trabajos de disponibilidad léxica, Coseriu afirma que la lexemática puede resultar de gran utilidad para la enseñanza del vocabulario, sobre todo de lenguas extranjeras, como alternativa, sin duda, a las técnicas más tradicionales que relegaban su estudio a la gramática y que, cuando lo abordaban, lo hacían sin planificación ni selección previa, pero también a métodos de selección basados en la frecuencia léxica —dispuestos, tal y como él lo describe, a la manera en que se disponen los vocabularios fundamentales basados en la disponibilidad: en torno a un concepto—:

“La lexemática se revela como indispensable para la lingüística aplicada [...]. El aprendizaje del vocabulario, en especial del de una lengua extranjera, se hacía hasta hace poco de manera totalmente asistemática, según el antojo de la ejemplificación gramatical y el azar de los textos de lectura. La determinación de la frecuencia de las palabras ha introducido en este campo un primer principio de racionalización, y la clasificación onomasiológica por dominios de *cosas* designadas, un segundo. Pero estos principios, aunque, sin duda, importantes, siguen siendo insuficientes para un aprendizaje racional y sistemático del vocabulario” (Coseriu 1987a: 235).

La lexemática sería el método idóneo para la enseñanza del léxico común, e incluso del terminológico no científico, en tanto que parte del significado, puesto que la frecuencia deja de lado tanto el significado como la designación. Como ocurre con la disponibilidad léxica, únicamente recoge y clasifica significantes:

“La clasificación de las palabras según su frecuencia no dice nada con respecto al significado y a la designación; y el proceder onomasiológico es enteramente idóneo sólo para el léxico terminológico, no estructurado desde el punto de vista propiamente idiomático (y, claro está, también para las secciones terminológicas de la lengua corriente, no científica). Pero tan pronto como se trate del léxico estructurado, resulta imprescindible acudir a la lexemática (o, por lo menos, a técnicas implícitamente lexemáticas)” (Coseriu 1987a: 235-236).

2.3.3. *Significado y designación como niveles del significar*

Una de las críticas más importantes que se ha hecho a la teoría preestructural del campo léxico es la falta de un método que vaya más allá de la intuición del lingüista, por lo que el estructuralismo insistió en la necesidad de desarrollar una técnica lingüística basada en procedimientos verdaderamente lingüísticos. En este sentido, el establecimiento de una metodología estructural para los estudios de semántica, que partiera realmente del significado y fuera realmente estructural, fue el propósito de Coseriu para la teoría de campos léxicos. Esta metodología estaría basada en uno de los fundamentos de la corriente, la prueba de la conmutación, base para la determinación de las unidades funcionales, y que daría lugar, asimismo, al estudio estructural de las relaciones léxicas:

“Pensamos, más bien, que la teoría de los campos léxicos debe ser profundizada y desarrollada y que una de las direcciones posibles para ello es, precisamente, la dirección estructural. Asimismo, pensamos que la teoría de los campos conceptuales debe ser combinada con la doctrina funcional de las oposiciones lingüísticas (que, por lo demás, se halla implícita en esta teoría) y que la prueba de la conmutación debe aplicarse también a las relaciones léxicas, no para identificar las unidades —que, en este caso, suelen estar dadas como tales—, sino para establecer los rasgos distintivos que las caracterizan y,

de este modo, las oposiciones de contenido en las que ellas funcionan. Solo por las oposiciones distintivas la *configuración semántica* de un campo se vuelve una verdadera *estructura lingüística*” (Coseriu 1977a: 39).

Para poder estudiar el campo léxico con un método verdaderamente estructural y asignarle así su lugar exacto en la organización del vocabulario de una lengua determinada, Coseriu realiza una serie de distinciones metodológicas, que nos conducirán, en primer lugar, a su concepción de la *lengua funcional*, aquella sección de la lengua en la que puede llevarse a cabo un estudio *lexemático* —entendiendo *lexemática* como la lexicología estructural según los principios y presupuestos de Coseriu— y, dentro de ella, a las estructuras léxicas basadas en relaciones de significación. De estas distinciones, la que más nos va a interesar, para nuestro análisis de los centros de interés, es la primera y fundamental distinción entre la *realidad extralingüística* (las cosas) y el conocimiento y opiniones que tenemos de ella, y el *lenguaje* (las palabras). Es necesario localizar las estructuras del significado y las asociaciones debidas a él, y no a los objetos a los que hacen referencia, puesto que la estructuración lingüística no es estructuración objetiva de lo real. Coseriu excluye la realidad de las cosas del objeto de estudio de la lexemática y lo limita al de las “estructuraciones *impuestas a la realidad* por la interpretación humana” (1977a: 103). Este proceso parte de apreciaciones *subjetivas*, en un principio individuales, que se fijan en la tradición y que, de ahí, pasan a ser *delimitaciones intersubjetivas*, compartidas y empleadas por una comunidad y, por tanto, *objetivas*. La diferencia entre conceptos y cosas no reside, pues, en la diferencia entre lo subjetivo y lo objetivo, sino entre lo existente frente a lo conocido de manera intuitiva. El *concepto*, en cuanto representación mental de un objeto real o una cosa y como entidad individual, supone así una primera abstracción de la realidad designada, mientras que el *significado* constituye una segunda abstracción, no individual sino colectiva, “propia del sistema particular de una lengua, que selecciona sólo aquellos rasgos comunes a los hablantes de una comunidad en tanto conjunto de marcas de naturaleza paradigmática o sintagmática que son constantes, pertinentes y distintivas en los diferentes contextos posibles de aparición” (Casas 2002: 51). Así, en tanto que conceptos intuitivos, abstraídos, los significados no se organizan en función de la realidad extralingüística, sino que representan una posibilidad idealmente anterior. Las cosas y las clases de cosas reales existen en las lenguas en la medida en que se conocen previamente, con arreglo a su significado

colectivo. Y a nivel individual, solo una vez distinguido un concepto podemos comprobar sus características en los objetos que designa:

“El “ser árbol” es primario y la aplicación a los árboles, a los entes que corresponden a tal modo de ser, es un hecho secundario. Pero la mera posibilidad es algo universal; por lo tanto, sólo a través de una operación secundaria de individualización, a partir de lo universal, el lenguaje puede llegar a la designación de los ejemplos particulares del “ser tal y cual”. [...] De aquí que la palabra “árbol” pueda designar tanto árboles existentes como otros que ya no existen, así como árboles imaginarios, simplemente no existentes” (Coseriu 1991: 28, 40-41).

Por tanto, la designación o referencia a lo extralingüístico es una posibilidad secundaria, posterior y dependiente de un significado con existencia previa:

“La designación es, pues, una posibilidad del lenguaje que se funda en el lenguaje como significación. Y la designación es lo que nos conduce al mundo de las cosas que, en consecuencia, como mundo *estructurado* (diferenciado en tales y cuales *clases de cosas*) sólo puede alcanzarse mediante el lenguaje. El lenguaje posibilita, por tanto, el acceso a lo extralingüístico, a las cosas mismas” (Coseriu 1991: 28).

La base semántica de la designación no es, en consecuencia, la estructura de la lengua, sino el hablar en general, aquello que se da en todas las lenguas con independencia de su estructuración particular. Y puesto que no es estructurable y no pertenece a las lenguas, no puede ser objeto de estudio de la lexemática.

En este nivel de la designación es donde hay que situar las relaciones que en determinadas propuestas de agrupaciones léxicas se cree que se dan entre palabras y que en realidad se dan entre las cosas. Así, los campos que hemos descrito en la semántica asociativa están basados, en muchos casos, en asociaciones entre las cosas designadas, como ocurre con los *champs associatifs* de Bally y, como veremos con más detenimiento al analizar los tipos de relaciones que sustentan la disponibilidad léxica (cf. 5.1. y 5.2.), con los centros de interés, cuyos elementos se enlazan los unos con los otros, en las respuestas de los informantes, frecuentemente a partir de asociaciones, bien debidas directamente al mundo real en el que los objetos existen, bien a la experiencia individual o de las ideas socialmente aceptadas que el hablante tiene de esa realidad.

Asimismo, esta primera distinción será, como veremos, la más complicada de respetar a la hora de analizar los campos léxicos, tanto que la mayor parte, por no decir todos, los ejemplos de campo que se han propuesto han partido, para su delimitación y selección de rasgos, de la realidad extralingüística. Por otro lado, aun suponiendo que metodológicamente fuera posible partir del significado, es aún más complicado cuando lo que se quiere estudiar son campos de sustantivos concretos, no abstractos, como ha ocurrido con la gran mayoría de estudios. Esto resulta de particular interés para nuestro análisis de los centros de interés, pues, aunque, ciertamente, ningún centro de interés sea un campo léxico, ni todos sus elementos sean estructurables –ya que no respeta los límites que son necesarios en todo campo–, algunos sí que incluyen en su interior campos léxicos de sustantivos concretos, estructurables en función de características tomadas en primer lugar de la realidad extralingüística y, desde ella, convertidos en rasgos funcionales dentro de la lengua, objetivos e inmanentes.

Esta separación tajante entre los fenómenos relacionados con el significado y lo designativo explica la crítica que hace Coseriu a propuestas de campos como los *campos asociativos* de Bally¹²⁷, los *campos nocionales* de Matoré, los *campos morfosemánticos* de Guiraud¹²⁸ y los *campos conceptuales* de Ducháček¹²⁹ y por la que, de manera directa, Geckeler niega toda posible comparación con los centros de interés, a los que considera *campos de objetos*. En este sentido, hace referencia a la clasificación que

¹²⁷ “Una tercera cuestión es la de las pretendidas asociaciones entre las palabras, pero que, en realidad, son asociaciones entre las cosas y asociaciones debidas a las ideas y opiniones acerca de las cosas. Estas asociaciones deben distinguirse cuidadosamente de las implicaciones lexemáticas efectivas y de las apreciaciones incorporadas en los lexemas como rasgos distintivos. Toda cosa puede asociarse con otra que se encuentre constantemente o a menudo en el mismo contexto real – como el arado y el buey del ejemplo de Ch. Bally –, pero esto no tiene en sí nada de lingüístico. Del mismo modo, las ideas de fuerza, de resistencia, etc., es el objeto buey el que las evoca (o su imagen), no la palabra “bœuf”; y las evoca en la comunidad francesa, no “en francés”, como dice Bally” (Coseriu 1977a: 101).

¹²⁸ “La teoría de G. Matoré [...], según él mismo declara, no es propiamente lingüística, sino *sociológica*. Y tampoco es *estructural*, como se la califica en obras recientes, ya que no se funda en el principio de las oposiciones funcionales. Así, el esquema del “campo nocional de art y technique hacia 1795” [...] no corresponde a una *estructura lingüística*, sino a una *configuración asociativa* [...]. También los *campos morfosemánticos* de Guiraud [...] son configuraciones asociativas, aunque, esta vez, lingüísticas, y de una naturaleza diferente, puesto que no se los limita al contenido; por otra parte, esos *campos*, por su misma naturaleza, no pueden ser estructurales” (Coseriu 1977a: 36-37, n. 5).

¹²⁹ Coseriu indica que se trata de campos conceptuales, como muestra su propia denominación, es decir, no parten del significado, sino del concepto y engloban cualquier palabra que tenga relación con ese concepto –como ocurre con los centros de interés de la disponibilidad léxica–. Critica asimismo el carácter más bien psicológico que lingüístico de la metodología que le lleva a determinar tales campos y la parcialidad de su análisis (Coseriu 1977a: 36, n. 20). Cf. *supra* n. 100.

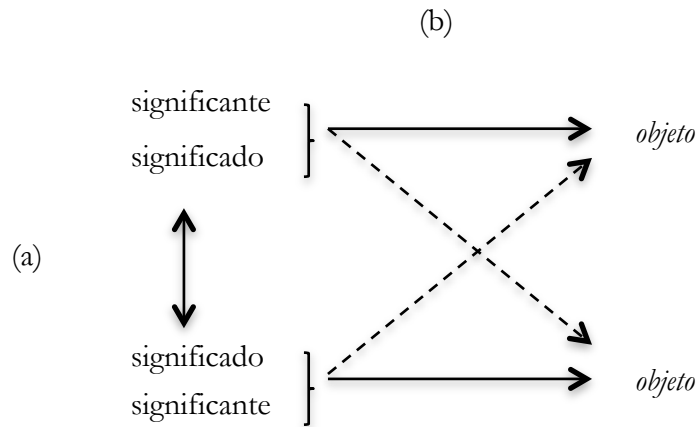
propone Imbs (1960: 6) de las *redes lexicológicas* a las que puede pertenecer una palabra, distinguiendo distintos puntos de vista para ello: “point de vue sémantique proprement dit (champs sémantiques ou centres d’intérêt), point de vue stylistique (champs stylistiques), point de vue de la structure morphologique (champs morphologiques), point de vue phonétique (champs associatifs-phonétiques), etc.”, sobre la que Geckeler afirma que no puede compararse con la estructura de un campo léxico: “No queremos equiparar la forma estructural del campo léxico a los *centres d’intérêt*, como, al parecer, lo hace P. Imbs (en “Au seuil de la lexicographie”, *Cahiers de Lexicologie* 2, 1960, 3-17)” (Geckeler 1976: 296).

La distinción entre los niveles del significar que hace Coseriu se traslada, asimismo, a las relaciones en las que puede entrar una palabra. En este sentido, señala la importancia de distinguir entre relaciones de *significación* y relaciones de *designación*, lo cual, además, nos va a resultar de una importancia fundamental para poder analizar las relaciones que sostienen la organización de los *centros de interés* de la disponibilidad léxica (cf. capítulo 5 y Casas 2002: 61-72).

En primer lugar, hemos de tener en cuenta que estos términos se van a usar en la lexemática con un sentido muy alejado del que toman en la semántica “tradicional” o preestructural, donde normalmente solo se emplea *significación*, bien para referirse a la relación recíproca o reversible que se establece entre significante y significado —como el *meaning* de Ullmann (1962: 57)—, bien para indicar el proceso que lleva de una forma léxica a un concepto (*significación*) y del concepto a la forma léxica (*designación*)¹³⁰. Coseriu limita la relación al plano semántico, distinguiendo entre *significado*, en cuanto nivel del significar junto a la *designación* y al *sentido*, y *significación*, como relación estructural entre significados de signos opuesta a la relación de *designación* entre los signos lingüísticos y los objetos, englobando las conexiones designativas de índole asociativa establecidas entre signos en torno a un determinado *objeto*. Tanto unos como otros vínculos están presentes en los centros de interés (cf. capítulo 5), lo cual es la causa de que no puedan estudiarse como estructuras, pues la presencia de relaciones de tipo designativo es fundamental en

¹³⁰ Este empleo de los términos *significación* y *designación* como procesos inversos que nos llevan de una forma léxica a un concepto y viceversa son la base teórica de la semasiología, perspectiva y fundamento de los campos de *significaciones*, y la onomasiología, de los campos de *designaciones*, presentes en la concepción tradicional de *meaning* que muestra Ullmann y que fueron aplicados con terminología precisa por Baldinger (cf. 1970: 35-36 y 115-119) y, posteriormente, con algunas modificaciones, por su discípulo Heger (1974). Cf. apartado 2.3.4. para el desarrollo de estos campos.

ellos. El siguiente esquema resume las ideas expuestas, donde (a) son las relaciones de significación, establecidas entre significados, y (b) las de designación, que se dan entre los signos lingüísticos y los *objetos*:



(Coseriu 1977a: 131)

Estas distinciones entre *significado* y *designación* y, paralelamente, entre *relaciones de significación* y *relaciones de designación*, se complementan, además, con una serie de características diferenciales. En primer lugar, las relaciones de significación son estructurables, pero no lo son las de designación; la significación, además, es un hecho de lengua, mientras que la designación concreta de un objeto determinado es un hecho de discurso; por otro lado, las relaciones de significación son constantes desde el punto de vista sincrónico y las de designación, inconstantes e invariables, y, por último, la designación es, con frecuencia, metafórica, al contrario que la significación, que no tiene ese carácter, al menos desde el punto de vista sincrónico y distintivo, ya que puede ser metafórica etimológicamente y en sentido asociativo en la conciencia de los hablantes (cf. Coseriu 1977a: 131).

2.3.4. Otros sentidos de *significación y designación*: los campos *semasiológicos* y *onomasiológicos*

Al principio de este capítulo, al hacer referencia al nacimiento de la semántica como descripción científica del lenguaje, nos referíamos a la *semasiología* como denominación para la disciplina, término cuyo origen está en la teoría de la significación de Reisig, a la que llamó *Semasiologie* o *Bedeutungslehre* (cf. 2.2.1. y Casas 1999b). Con la misma concepción historicista de la semasiología germánica, y compartiendo también la orientación psicologicista de muchos de los seguidores de Reisig, en el ámbito francés Bréal denominó a la ciencia de las significaciones con el término *semántica*¹³¹. Ambos términos convivieron, así, para nombrar los estudios del significado hasta prácticamente los años sesenta del siglo pasado, confundándose conceptual y terminológicamente. Existieron diversas propuestas de diferenciación¹³², pero fue Baldinger el artífice principal de la definitiva repartición de significados: *semántica* mantendría el sentido más general de teoría del contenido de la palabra y *semasiología* se restringiría a la “teoría de la significación en relación con el cuerpo de la palabra”¹³³ (Baldinger 1964a: 52).

Con esta repartición terminológica desapareció la competencia entre los dos términos y la *semasiología* pasó a denominar al estudio de las significaciones partiendo del significante o forma material y, paralelamente, al desarrollo del contenido de un

¹³¹ Como señalamos anteriormente, cf. Casas (2007) para una exposición revisada de los contenidos generales y tendencias específicas de la denominada semántica “tradicional” como etapa historiográfica característica de la semántica, principalmente de la primera mitad del siglo XX.

¹³² En un artículo dedicado a la presencia que han tenido los conceptos de *semasiología* y *onomasiología* desde su aparición como términos lingüísticos y los empleos que han tenido en la disciplina, Casas (2008) señala las propuestas de separación conceptual de los términos que hicieron autores como Stern (1931), que propuso dejar *semántica* para los estudios externos del significado —dada la ambigüedad, generalidad y aplicaciones adicionales que tenía este término— y *semasiología* para su campo de estudio; Firth (1935), por su parte, sugirió que semasiología se usara para los estudios históricos de los cambios de significado y *semántica* para la ciencia del significado desde el punto de vista de la situación y la experiencia, con un punto de vista claramente pragmático. Sin embargo, el peso del término *semántica* en Francia acabó ganando terreno a *semasiología*, aunque este último término se hizo muy común en el ámbito anglosajón hasta mediados del siglo XX (cf. Casas 2008: 53).

¹³³ Esta diferenciación había sido apuntada años atrás por Guiraud (1955), quien consideraba *semasiología* y *onomasiología*, más que dos disciplinas semánticas o partes autónomas de la semántica, dos puntos de vista distintos que suponen sendas metodologías complementarias de análisis. Además, consideraba necesario fijar esta terminología tan fluctuante y clarificar si la palabra *semántica* debía abarcar el conjunto de estos problemas o reservarse para uno de ellos. Esta sería la idea que empujaría a Baldinger a establecer su posterior diferenciación entre *semántica* y *semasiología* (cf. Casas 2008: 53-54).

signo particular o *campo semasiológico*. En un sentido correlativamente complementario, la *onomasiología* se consideró el estudio de los signos partiendo del concepto o de la cosa, y con ella, el *campo onomasiológico* recoge la multiplicidad de designaciones de un concepto particular. Así, *semántica* se convierte en un término inclusivo que comprende tanto la semasiología como la onomasiología, métodos de análisis o de investigación lingüística con base epistemológica diferente que designan diversas perspectivas, opuestas por la naturaleza de sus correlaciones pero con planteamientos complementarios entre sí.

Estas perspectivas complementarias, *semasiología* y *onomasiología*, se relacionan con sentidos de los términos *significación* y *designación* muy diferentes de los propuestos por Coseriu. En la semántica “tradicional”, la *significación* supone la base teórica de la *semasiología*, en tanto *campo de significaciones*, entendiendo *significación* como la relación que se establece entre el significante y el concepto, y *designación*, la base de la *onomasiología*, o *campo de designaciones*, donde *designación* se refiere al camino inverso: la relación entre el concepto y los significantes que lo realizan. Así, el campo de significaciones, o campo semasiológico, del significante *corona* aglutina los conceptos de “fortificación”, “aureola”, “moneda”, “tonsura” (Baldinger 1970: 35-36) y el campo de designaciones, o campo onomasiológico, del concepto “cabeza” reúne a *pelota*, *melón*, *calabaza*, *azotea*, etc. (Baldinger 1970: 116)¹³⁴.

Resultan de gran interés las analogías que pueden trazarse entre el funcionamiento de los campos onomasiológicos, o de designaciones, y el de los centros de interés. El proceso por el cual un informante accede a su léxico disponible es, en primer lugar, un proceso comunicativo de tipo onomasiológico, de *elección conceptual designativa*¹³⁵, que parte del *concepto* que se propone en la denominación del centro y se dirige hacia las *designaciones* relacionadas con él. Por

¹³⁴ Estas propuestas serían retomadas y modificadas en una línea más cercana al estructuralismo por Heger (1974), discípulo de Baldinger, que sitúa ambos procedimientos en el plano de la sustancia del contenido. En su propuesta de trapecio metodológico, cadena de seis eslabones (*sustancia fónica*, *monema*, *significado*, *semema*, *concepto* y *cosa*), semasiología y onomasiología se refieren a las relaciones entre significado, semema y concepto, pertenecientes todos ellos al plano del contenido. La semasiología partiría, pues, del significado y examinaría las diferentes significaciones o sememas deslindando los semas; por su parte, la onomasiología ya no sería la simple inversión del método semasiológico, sino que, con independencia de la estructura de una lengua dada, parte del concepto para encontrar las diversas designaciones en una o varias lenguas. Para un desarrollo pormenorizado de la propuesta de Heger, cf. Baldinger (1970: 155-161) y Casas (2002: 61-65).

¹³⁵ Para un análisis de la onomasiología y la semasiología como procesos comunicativos, cf. Casas (2008: 61-67).

otro lado, señala Casas (2005b: 13) que el campo onomasiológico integra “junto a unidades lingüísticas con plena funcionalidad en la lengua, múltiples designaciones, entre otras de carácter metafórico, metonímico, sinecdóquico, antifrástico, parafrástico o terminológico”, las cuales están muy presentes en los centros de interés y, de hecho, son las que impiden su tratamiento como estructuras, en tanto que fenómenos de carácter designativo. Por otro lado, y en relación con estas perspectivas que estamos tratando y su aplicación al análisis metalexicográfico, como señalamos en el epígrafe 2.1., los diccionarios de disponibilidad léxica son, desde el punto de vista de su estructura, onomasiológicos, puesto que su organización es conceptual, a partir de los centros de interés, que se disponen en torno a un concepto, y, además, guardan una relación muy estrecha con los obras lexicográficas de tipo onomasiológico más tradicionales: las nomenclaturas.

2.3.5. Problemas prácticos de la concepción coseriana del *campo léxico*

La lexemática coseriana está limitada por una serie de fronteras muy determinadas que restringen las parcelas de la lengua susceptibles de ser analizadas estructuralmente. Una de las limitaciones que más problemas ha presentado ha sido la que impone al método por el cual el lingüista determina los componentes de un campo léxico. Los campos léxicos, según Coseriu “conjunto de lexemas unidos por un valor léxico común (valor de campo) que esos lexemas subdividen en valores más determinados, oponiéndose entre sí por diferencias mínimas de contenido léxico (*rasgos distintivos* o *semas*)” (1977a: 135)¹³⁶ son, pues, estructuras paradigmáticas que se sitúan en el nivel del significado y a las que, además, solo puede llegarse a partir de los significados de las palabras, sin adentrarse en ningún momento en el ámbito de la designación. Hemos visto anteriormente que la principal crítica que recibieron Pottier y Greimas a los ejemplos de campos léxicos con los que trabajaron radicaba en el método de seleccionar las unidades que forman parte de ellos, el cual tanto Coseriu como Geckeler consideraron equivocado, en tanto que partía de las características de los objetos reales. No obstante, Coseriu no llegó nunca a proponer

¹³⁶ En otro lugar lo define como “un paradigma léxico que resulta de la repartición de un contenido léxico continuo entre diferentes unidades dadas en la lengua como palabras y que se oponen de manera inmediata unas a otras, por medio de rasgos distintivos mínimos” (Coseriu 1977a: 146).

un campo léxico completo que demostrara cuál debía ser la metodología apropiada y, sobre el trazado por Geckeler de los adjetivos de edad se ha criticado que se basa, igualmente, en la realidad extralingüística (cf. Pastor Milán 1987: 406).

Esta dificultad para encontrar el paradigma semántico es sin duda importante y supone un serio problema para el método estructural. Gutiérrez Ordóñez (1981: 183) extrae de aquí dos posibles planteamientos. El primero es que realmente no exista un método “objetivo, unívoco e inmanente” para delimitar esos paradigmas. Esto supondría que la semántica estructural es imposible, al menos en su dimensión paradigmática, pues, como el propio Pottier afirma (1970: 102), “no puede existir *campo* sino en la medida en que se le pueda imponer un límite”. El segundo planteamiento es que exista realmente ese método estructural, pero el de Pottier, entonces, no valdría. Serviría para determinar los rasgos sustanciales del significado, pero no para determinar la pertinencia de los rasgos. La afirmación, por tanto, de que “en una serie de n objetos el rasgo q es pertinente si aparece nq veces” (Pottier 1963, *apud* Baldinger 1970: 77) implicaría “confundir *constancia* con *distintividad*”.

Tal vez ese miedo a ser criticado en el método, a no respetar la diferencia entre los planos de la significación y la designación (como se achacó a Pottier, Greimas y Mounin¹³⁷), sea el que ha llevado a la mayor parte de los investigadores interesados por los campos léxicos a elaborar estructuras únicamente compuestas bien de adjetivos, bien de sustantivos abstractos¹³⁸. Sin embargo, se han levantado voces que difieren de la *hipótesis fuerte* defendida por Coseriu y Geckeler como

¹³⁷ Mounin, semantista estructural al igual que Pottier y Greimas, pero, como estos, alejado de la semántica estructural a la manera en que la entiende Coseriu, estudia, en dos artículos, publicados ambos en 1965, el campo de los animales domésticos y el de la vivienda. El método que sigue para seleccionar las unidades léxicas es, en el caso de los animales, el de la extracción de los elementos de un corpus; en el de la vivienda, la búsqueda de términos en diferentes diccionarios. A continuación, determina los rasgos semánticos a partir de la comparación de sus definiciones en obras lexicográficas. Por último, para la delimitación del campo rechaza los métodos lingüísticos y emplea un procedimiento de tipo lógico (“à défaut des procédures linguistiques formelles qui se sont montrées inoperantes”, Mounin 1965a: 41): acepta todas aquellas palabras que, en su definición lexicográfica, en el caso de los animales domésticos, se describan como tales. El método es, por tanto, claramente diferente del que defienden Coseriu y Geckeler. Este último, de hecho, critica: “G. Mounin no atiende, entre otras cosas, a la distinción entre elementos del vocabulario técnico y el vocabulario común, así como tampoco a la distinción entre arquitectura y estructura de la lengua; especialmente en la segunda investigación se trabaja con un material extremadamente heterogéneo” (Geckeler 1976: 229, n. 25).

¹³⁸ Cf., por ejemplo y sin ánimo de ser exhaustivos, pues la lista sería interminable, el campo de la valoración intelectual (Trujillo 1970), el campo “edad” (Corrales Zumbado 1981), el campo “hablar” (Escobedo Rodríguez 1980), el campo del amor (Rodríguez Adrados 1971), el de los adjetivos de edad (Geckeler 1976) o el de “ver” (García Hernández 1976).

grandes exponentes y que sostienen que no es posible no partir de lo extralingüístico, de la sustancia del contenido. Así, Trujillo (1983: 201) ha insistido en la idea de que “no hay más conjuntos estructurados que aquellos que conforman una misma sustancia del contenido, una misma zona de sentido”. Pastor Milán (1987: 406) llega a afirmar que “todos –absolutamente todos– [los trabajos sobre campos léxicos] parten, clara o veladamente, del estudio de un referente, e, incluso, de una delimitación a partir de ese referente, que después será caracterizado lingüísticamente”.

Trujillo tiene una visión del campo semántico propia, que parte de la sustancia del contenido, la cual se sistematiza en el campo, tal y como lo demuestran definiciones como la que ofrece en su tesis doctoral: “Un campo semántico es un paradigma léxico, constituido por todas las unidades que tienen, cuando menos, un sema sustancial en común, y estructurado en cadenas de oposiciones simples entre parejas de términos. Es así, un sistema formado por ‘microsistemas binarios’, que pueden ordenarse en una o varias ramas (subsistemas) con sus archilexemas respectivos” (1970: 514). Su idea de campo, años más tarde, dependerá, además, del concepto de *núcleo semántico irreductible*, “el conjunto de notas definidoras de las clases de objetos designados, ya que se trata de un conjunto no analizable lingüísticamente, pues no se puede desmembrar con arreglo a propiedades de los signos como tales” (1975: 305). Este concepto englobaría así la serie de signos que componen el campo léxico (“un campo semántico es un sistema de signos diferentes cuya unidad se basa, precisamente, en ese núcleo”, Trujillo 1976: 121), pero también serviría como criterio determinante en la separación de significados distintos asociados a una misma expresión material, pues “habrá tantos signos (asociados a la forma fónica en cuestión) como núcleos semánticos irreductibles” (Trujillo 1976: 125)¹³⁹. El hecho de que, por un lado, resulte ser un concepto que parte de la realidad extralingüística

¹³⁹ Coseriu utiliza el concepto de núcleo sémico bajo el término de *dimensión*, entendido como “el criterio de una oposición, es decir, en el caso de una oposición lexemática, la propiedad semántica a la que esta oposición se refiere: el contenido con respecto al cual ella se establece y que, por lo demás, no existe –en la lengua considerada– sino en virtud, precisamente, del hecho de que a él se refiere una oposición, o sea, del hecho de que es el soporte implícito de una distinción funcional” (1977a: 217), esto es, el denominador común de todos los elementos que conforman un campo léxico, o una parcela de un campo léxico. Geckeler (1976: 304-329) consolida este concepto como criterio conformador y unificador de las distintas oposiciones que se establecen en un campo, definiéndolo como “una especie de archiunidad intermediaria entre los lexemas correspondientes” (1976: 299). Cf. Muñoz Núñez (1999: 97-99) sobre estos dos términos y sobre la visión de Pastor Milán.

y, por otro, totalmente intralingüístico, no tiene por qué ser contradictorio, pues, como señala Pastor Milán (1987: 408) “si reflexionamos sobre lo expuesto, observaremos que no existe contradicción alguna [...]; no olvidemos que el núcleo semántico es un principio delimitador, no definidor, y, además, que éste, —el núcleo semántico—, no es el referente, es su aprehensión, por supuesto, en términos de límite lingüístico. Por otra parte, la misma extensión *debe* condicionar —y no por una simple regla de tres— la extensión y consecuente ampliación de la estructura lingüística que *lo sustenta*”.

Este acercamiento de los campos léxicos a la realidad designativa se hace aún más claro en algunas de las últimas definiciones de Trujillo, quien en 1983 lo describe como “conjunto de palabras más o menos sinonímicas que tengan en común una referencia conceptual o real” (1983: 186), “subconjunto léxico de orientación designativa unitaria” (1983: 192) y “conjunto de elementos léxicos que apuntan todos a una misma realidad designativa” (1983: 193).

A esta misma conclusión, que sostiene que el método de descubrimiento y descripción de los campos léxicos parte de lo extralingüístico, es a la que llega Gutiérrez Ordóñez (1981: 198-209), argumentando igualmente lo válido e inmanente del método. El procedimiento que propone Coseriu de partir de los significados y, a partir de ellos, construir el campo funciona cuando las unidades que se quiere oponer *ya* pertenecen a un campo, pero, ¿cómo actuar con palabras tan dispares como —propone Gutiérrez Ordóñez— *tenedor, mesa, nevera, lámpara y manzana*? Si se parte de lo que ya se sabe, por la experiencia del mundo, es decir, por el conocimiento que tenemos de lo designado, se está incumpliendo el principio básico de no mezclar los niveles, pero si no se parte de ahí, aquello con lo que se encuentra el lingüista es con una infinitud de semas que ha de ordenar y estructurar.

Un segundo método es el que propone el distribucionalismo americano, partiendo de sus conceptos centrales de *distribución* y *entorno*¹⁴⁰, y que fue adoptado por Lyons y posteriormente por Coseriu: “un campo léxico está constituido por el

¹⁴⁰ El *entorno* lo definió Harris en los siguientes términos: “The *environnement* or position of an element consists of the neighborhood, within an utterance, of elements which have been set up on the basis of the same fundamental procedures which were used in setting up the element in question. *Neighborhood* refers to the position of elements before, after, and simultaneous with the element in question” (Harris 1969: 15). El conjunto de *entornos* en los que puede aparecer un elemento léxico configura su *distribución*: “The *distribution* of an element is the total of all *environnements* in which it occurs, i.e., the sum of all the (different) positions (or occurrences) of an element relative to the occurrence of other elements” (Harris 1969: 15-16).

término presente en un punto determinado de la cadena hablada y los términos que su presencia excluye de manera inmediata” (Coseriu 1977a: 170). Sin embargo, como vimos en Pottier, este método no siempre funciona, pues existen entornos ambiguos que permiten la presencia de elementos pertenecientes a distintos campos¹⁴¹. Además, el número de contextos en los que puede aparecer una unidad es ilimitado y, por otro lado, impide el análisis de relaciones semánticas entre elementos pertenecientes a categorías lingüísticas distintas (como *terminar*, *último* o *fin*), que nunca podrán aparecer en el mismo entorno.

Como solución a este problema, Gutiérrez Ordóñez propone un procedimiento propio. En primer lugar, olvida el temor a cometer el error de partir de la realidad extralingüística: “los semantistas se han sensibilizado de una forma abrumadora ante las críticas [...]: “amor”, “virtud”, “árbol”, etc. son, ante todo, significados de la lengua [...]. Que sean, a su vez, conceptos es algo que cae fuera de nuestro ámbito de preocupaciones” (1981: 208). El método tiene dos pasos. El primero es el de la elección del valor del campo: se elige un significado de lengua (un *significado*, no un signo completo, es decir, se comprueba que al significante correspondiente no se le relacionan varios significados). A continuación se determinan los miembros de su campo, agrupándose todos los signos que incluyan en su contenido los rasgos que definen el valor del campo elegido (para “árbol” serían *pino*, *abeto*, *abedul*...) y se confirma la pertenencia de cada signo al campo mediante una prueba sintagmática del tipo “el pino es un árbol”, etc. Por último se sustituye, en un número representativo de contextos, el término genérico por el específico, de manera que todos los signos que pertenezcan a un campo serán sustituibles por su archilexema. Esta metodología, que abre los campos léxicos a los sustantivos concretos, componentes fundamentales de los centros de interés, permite, por tanto, la aplicación de las teorías estructuralistas del léxico a la descripción de los centros, los cuales, sin ninguna duda, no son campos, pero sí pueden contener partes de algunos campos en su interior y ser, por tanto, parcialmente estructurables, como podremos observar en este trabajo (cf. capítulo 5): *pantalón*, *falda*, *camisa*, *zapato*, *falda*, *vestido*, forman parte del campo de las prendas

¹⁴¹ Recordemos su ejemplo con el campo de los “asientos”. En el entorno “Je voudrais m’asseoir sur...” caben *chaise*, *fautuil*, *tabouret*..., pero también *genoux* o *herbe* (Pottier 1963, *apud* Baldinger 1970: 78).

de vestir; *coche, bicicleta, autobús, camión, motocicleta*, de los medios de transporte; *padre, madre, hijo, nieto, abuelo, tío, sobrino*, de las relaciones de parentesco. Se trata de campos de sustantivos concretos, cuyos rasgos distintivos proceden, necesariamente, de sus características *de la realidad*, interiorizadas por la lengua y, por tanto, parte de su significado intralingüístico. Si no podemos aceptar este punto de partida, habríamos de considerarlos campos de objetos y, por tanto, parte de terminologías, lo cual obligaría a entender todos los sustantivos concretos como términos.

De cualquier manera, más allá de estos problemas de método a la hora de determinar el campo léxico, y a pesar de que su aplicación práctica al estudio de los centros de interés sea limitada y no sea capaz de arrojar tanta luz sobre la capacidad asociativa de las palabras como otras corrientes, no debemos perder de vista que la semántica estructural dotó a la disciplina del carácter científico del que carecía y posibilitó que, al fin, el contenido semántico alcanzara el lugar que merecía en la lingüística. Y esto lo logró seleccionando muy cuidadosamente qué parte del enmarañado concepto de *contenido semántico* podía ser estudiado desde la lingüística, sin tener en cuenta otras cuestiones más allá de lo que incumbe estrictamente a las lenguas como tales, punto de partida fundamental para cualquier estudio que esté relacionado con la significación. Esto no quiere decir que la semántica estructural pueda responder, con su método, a todos los fenómenos que afectan a las lenguas y al lenguaje, pero ese nunca fue el objetivo.

2.4. LOS CENTROS DE INTERÉS COMO CATEGORÍAS. LA PERSPECTIVA DE LA SEMÁNTICA COGNITIVA

La corriente lingüística que mejor se ha prestado a la descripción de la disponibilidad léxica, tanto en los aspectos que se refieren a los procesos de producción de los informantes, como a la disposición del léxico disponible y su configuración en torno a categorías, ha sido la lingüística cognitiva. Con un acercamiento al lenguaje que quiere partir de su uso, de la comunicación real y actualizada, y sin adentrarse en disquisiciones excesivamente teóricas y abstractas sobre la naturaleza del significado y, en general, el contenido semántico de las palabras, lo cual le otorga una flexibilidad de aplicación muy notable, ha centrado su atención en numerosas ocasiones en el concepto de *categorías* –y, de hecho, su

nacimiento está muy vinculado a ellas, como veremos—, noción que se ajusta con gran facilidad a los centros de interés.

La lingüística cognitiva nace de la mano de George Lakoff, uno de los principales representantes de la extinguida semántica generativa, y Ronald Langacker, que también había estado vinculado al generativismo, en 1987. Fue en este año cuando se publicaron dos libros fundamentales en esta corriente: *Women, Fire and Dangerous Things*, donde Lakoff expone una serie de conceptos fundamentales para este nuevo paradigma como el experiencialismo, la teoría de prototipos y del nivel básico, los modelos cognitivos idealizados y las categorías radiales, y *Foundations of Cognitive Grammar: Theoretical Prerequisites*, primero de dos volúmenes en los que Langacker presenta su gramática cognitiva, desarrollando aspectos relativos a las categorías y a las construcciones gramaticales básicas.

El cognitivismo es una teoría lingüística hasta cierto punto heterogénea por su naturaleza interdisciplinar e integradora, pero con un elemento común: la concepción de que existe una relación indisoluble entre lenguaje y cognición, lo que hace de ella “un paradigma científico contemporáneo que intenta conjugar una serie de campos existentes (la inteligencia artificial, la psicología, la ciencia neurológica, la filosofía, la lingüística y la antropología) en un esfuerzo conjunto para estudiar el dominio complejo de la cognición/inteligencia en su sentido más amplio (incluyendo, por ejemplo, problemas de representación del conocimiento, procesamiento del lenguaje, aprendizaje, razonamiento y resolución de problemas)” (Adriaens 1993: 142).

El punto de vista filosófico del que parte la lingüística cognitiva es el que Lakoff y Johnson han llamado *experiencialismo* o *realismo experiencial*, en contraposición al *objetivismo* (cf. Johnson 1987, Lakoff 1987 y Lakoff y Johnson 1980), que se pone de manifiesto en la manera de entender el lenguaje y su relación con la mente. Este realismo experiencial hace depender el pensamiento de nuestro organismo, nuestras experiencias y nuestras capacidades, por lo que, en primer lugar, considera que el pensamiento es más que una manipulación de símbolos abstractos, ya que para ellos la eficiencia en el procesamiento cognitivo depende de la estructura global del sistema conceptual y no solo de operaciones entre símbolos aislados. Así, el pensamiento, es decir, las estructuras que constituyen nuestros sistemas conceptuales, surge de la experiencia corpórea y tiene sentido según dicha

experiencia (*embodiment*) –al contrario de la concepción de la mente humana como “espejo de la naturaleza” y del pensamiento como algo abstracto e independiente de las limitaciones del cuerpo humano y de sus sistema de percepción–. Los objetivistas entienden el pensamiento como atomístico, descomponible en bloques –los símbolos–, que se combinan en unidades complejas y se definen por principios generales de manipulación simbólica. Para los experiencialistas, sin embargo, el pensamiento tiene propiedades gestálticas, por lo que no es atomístico: los conceptos tienen una estructura global que es más que la simple suma de la unión de bloques conceptuales a partir de reglas generales. Además, para los objetivistas el pensamiento es lógico, mientras que los experiencialistas lo consideran imaginativo, lo cual explica la capacidad para el pensamiento abstracto que nos lleva más allá de lo que podemos percibir. Así, la estructura conceptual solo puede describirse utilizando *modelos conceptuales*, y no valores de verdad, como los empleados en la lógica proposicional.

En la lingüística cognitiva se pueden distinguir una serie de principios fundamentales. El primero de ellos define el punto de partida de sus preocupaciones: se trata de una teoría cuyo enfoque está basado en el uso, ya que considera que el estudio del lenguaje no puede separarse de su función cognitiva y comunicativa. En relación con el proceso mental de mayor importancia para el lenguaje, la categorización, la lingüística cognitiva la entiende no como resultado de *condiciones necesarias y suficientes*¹⁴² que determinan fronteras infranqueables entre las categorías, sino a partir de estructuras conceptuales, relaciones prototípicas y de semejanza de familia que determinan límites difusos entre categorías. Esta preponderancia de lo semántico –entendido en un sentido muy amplio, rozando lo semiótico, como la relación que existe en el lenguaje y el referente, tal como se estudió en toda la semántica “tradicional” anterior al estructuralismo– hace que, frente a los primeros

¹⁴² Para una descripción más detallada de la noción de *condiciones necesarias y suficientes* (CNS), cf. Kleiber (1995: 23 y ss.). Señala Gutiérrez Ordóñez (2008: 108) que las categorías en las que parcela la realidad la visión clásica o aristotélica son *categorías de clase*, mientras que la teoría cognitiva explica el conocimiento a través de *categorías de grupo*. Las categorías de clase (las CNS de Kleiber) están definidas por un conjunto de propiedades poseídas por todos los miembros que integran un mismo conjunto, se asocian a una parcela con límites claros, donde la relación entre la clase y los elementos es de inclusión. Las categorías de grupo, sin embargo, se engendran en torno a un ejemplar tipo, al que cada elemento está ligado por asociación cognitiva. Así, los elementos de las categorías cognitivas no se incluyen en una clase, sino que se asocian por su mayor o menor semejanza al ejemplar más característico, el *prototipo*.

modelos generativo-transformacionales, el significado sea por sí mismo un concepto fundamental, y no derivado del análisis gramatical. Por el contrario, se entiende la gramática como la estructuración y simbolización del contenido semántico a partir de un significante. Además, se concibe el lenguaje como algo eminentemente dinámico, de manera que se difuminan las fronteras entre los diferentes niveles. Así pues, el modelo cognitivo es un modelo funcional, no formal, basado en el uso, en el que la función y el significado condicionan la forma, y no al revés¹⁴³.

2.4.1. Categorización y prototipicidad

La noción de *categoría* es uno de los puntos centrales de la lingüística cognitiva y la principal razón de la contraposición que se lleva a cabo dentro de la corriente con respecto a la visión estructuralista y generativista. Tal y como las presentan los cognitivistas, las categorías empleadas hasta el momento de aparición del cognitivismo son categorías entendidas en el sentido clásico, discretas, cerradas, con límites claros. Asimismo, son categorías planas, sin relaciones verticales y definidas por un conjunto de *condiciones necesarias y suficientes*, por lo que todos los miembros de las categorías son iguales, tienen las mismas prioridades (cf. Gutiérrez Ordóñez 2008: 119)¹⁴⁴.

¹⁴³ El concepto de *significado* (*meaning*) en la lingüística cognitiva es genérico, sin distinción entre los niveles significativo y designativo de la semántica estructural y más bien centrado en lo conceptual. De hecho, dada su intención de partir siempre que sea posible del uso, ese *significado* suele acercarse frecuentemente al *sentido*, esto es, “el plano semántico propio y exclusivo del *texto*, es decir, el contenido lingüístico especial que se expresa en un texto determinado por medio del significado y de la designación, y más allá del significado y la designación” (Coseriu 1987a: 136). Esta será una de las principales críticas a toda la teoría cognitiva que dirigirá Coseriu en su famoso artículo “Semántica estructural y semántica “cognitiva”” (1990), donde define la semántica cognitiva como una semántica “que no considera a las palabras en sus relaciones de significación con otras palabras en una lengua determinada, sino sólo y exclusivamente en sus relaciones de designación con respecto a las cosas nombradas (o sea, sólo como nombres de clases de cosas), que identifica —o no distingue— significado y designación (distinción básica de toda semántica propiamente tal) y que, por tanto, [...] en realidad no define ni analiza significados, contenidos de lengua, sino conceptos y clases de cosas” (Coseriu 1990: 245-246).

¹⁴⁴ Son muchas las críticas que se han hecho a esta simplificación de las teorías semánticas anteriores. Coseriu (1990: 245) rechazó que esa semántica “clásica” fuera la semántica estructural de tipo europeo y la identificó con la “semántica de muchos lógicos y de lingüistas logicistas, semántica del tipo al que Fillmore llama *check-in theories of meaning*, como la inaugurada por Katz y Fodor en el marco de la gramática generativa, con su muy discutible análisis del *ing. bachelor*”. Aun así, muchas de las críticas a esa semántica logicista, de herencia aristotélica, no son justas. Explica Gutiérrez Ordóñez (2008: 119-120) que las categorías aristotélicas no eran planas, puesto que contemplaban la dimensión vertical entre *genus* y *species*. Sí es plana la lógica de clases, donde las nociones de jerarquía nocional fueron sustituidas por la relación de inclusión (*mueble* incluye a *asiento*, que incluye a *sofá*), y

La primera justificación de la necesidad de considerar las unidades lingüísticas como unidades *no discretas* y, por tanto, de plantear la existencia de otro tipo de categorías, parte de un punto de vista exclusivamente psicológico¹⁴⁵. El estudio de Berlin y Kay (1969) sobre los términos de color en hablantes de diferentes lenguas demostró que, aun produciéndose una gran variación en los límites de los términos, la elección del mejor ejemplo para cada uno de ellos era muy similar. A los puntos del espectro cromático en los que se produjeron las elecciones más generalizadas los denominaron *puntos focales* (1969: 13) y pusieron de manifiesto que, habitualmente, la identificación de los colores no básicos o no focales se realiza sirviéndose de las categorías focales más semejantes, lo que implica que los colores se perciben, en lugar de como un conjunto de clases claramente limitadas, como un continuo en el que, junto a esos puntos focales claramente distintos, las diferentes categorías cromáticas se difuminan en sus límites, esto es, en los colores no básicos. A partir de aquí, Rosch¹⁴⁶ extrajo la conclusión de que existen colores más destacados, prominentes o distintivos gracias a propiedades que les son inherentes, y que tales colores son más fácilmente recordados. Cuando los nombres de las distintas categorías son aprendidos, estos serán identificados con los aspectos más prominentes de la realidad, y, posteriormente, serán generalizados para nombrar a elementos similares, de manera que los colores focales se convertirán en *prototipos*

es dentro de las clases donde sus miembros son iguales, *en tanto miembros de una clase*, es decir todos los miembros de una clase poseen por igual todas las propiedades que definen esa clase. Por otro lado, el estructuralismo de raíz europea ha corregido la visión aristotélica de los bordes nítidos de las clases, al distinguir las nociones de *significación* y *designación*: la significación de los signos es discreta, pero la designación presenta siempre el fenómeno de la *vaguedad referencial* (cf. Gutiérrez Ordóñez 1981: 242). Cf. asimismo n. 141.

¹⁴⁵ La semántica cognitiva, sin embargo, no sería la primera en proponer modelos no discretos. Como señala Moure (1996: 293 y ss.), las primeras formulaciones están ya en el Círculo de Praga y en su concepto de *periferia*, que surge en los estudios fonológicos para dar cabida a determinados fonemas que, por la inestabilidad de sus relaciones, no aparecen integrados en el conjunto del sistema. Este concepto se exportó, con las adaptaciones pertinentes, a otros ámbitos de la lingüística, para oponer el núcleo de las descripciones o *centro*, más o menos sistemático, a las irregularidades y, en general, a las variables excepcionales. Esta dicotomía *centro/periferia* no se desarrolló lo suficiente y acabó absorbida por planteamientos discretos para explicar las discordancias locales de los sistemas lingüísticos. Por otro lado, dentro de la gramática generativo-transformacional, los conceptos de *squish* o *cuasicontinuum* de Ross (1972), para relajar las condiciones de pertenencia a las distintas clases de la gramática, y la noción de *cercas semánticas* (*hedges*) de Lakoff (1972), en tanto que —empleando términos de la teoría de prototipos— elementos que facilitan el acercamiento de miembros marginales al prototipo, son muestras de la aproximación de esta corriente hacia concepciones no discretas, aunque no tuvieron continuidad dentro del modelo generativo.

¹⁴⁶ Sobre estas primeras investigaciones, cf. Heider (1972), Rosch (1973, 1975, 1977a, 1978 y 1988), Rosch y Mervis (1975), Rosch, Simpson y Miller (1976) y Rosch *et al.* (1976).

para las distintas categorías de color, en una especie de imagen ideal que representa a otras tantas variaciones cromáticas dentro de una misma categoría (Rosch 1973: 14).

Esta teoría se adaptó a la lingüística y a los modos en que categorizamos y, por tanto, relacionamos realidad y lenguaje, tal y como se resume en este párrafo de Rosch y Mervis (1975: 573-574):

“when describing categories analytically, most traditions have treated category membership as a digital, all-or-none phenomenon. That is, much work in philosophy, psychology, linguistics, and anthropology assumes that categories are logical bounded entities, membership in which is defined by an item’s possession of a simple set of criterial features, in which all instances possessing the criterial attributes have a full and equal degree of membership. In contrast, it has recently been argued [...] that some natural categories are analog and must be represented logically in a manner which reflects their analog structure”.

La idea principal de esta propuesta reside en la manera como entiende los procesos de categorización. Frente a los modelos anteriores, que se plantean las categorías como un conjunto de propiedades bien definidas, que determinan la pertenencia de un objeto a las mismas, Rosch propuso considerar toda categorización como una selección de prototipos o ejemplares *buenos*, representativos, por sus diferencias máximas respecto de otras categorías. Estas clases albergarían, además, elementos más o menos alejados de las características que definen al prototipo (ejemplares *malos*, por tanto). Dubois (1991: 34, *apud* Cifuentes 1994: 151) resume en cuatro grandes puntos los estudios de categorización natural comenzados por Rosch: 1) las categorías se organizan en estructuras jerarquizadas de tipo taxonómico, determinadas por relaciones de determinación intercategorial y de similitud intracategorial, y no de manera independiente las unas de las otras a partir de condiciones necesarias y suficientes; 2) existe un nivel de categorización privilegiado: el nivel básico, que se define como el nivel de abstracción en el que las categorías presentan un mayor número de atributos en común, que implican movimientos comunes, que presentan una similitud de formas subjetivas y que son identificables a partir del dibujos; 3) los objetos de las categorías naturales se describen mejor mediante correlatos de atributos y relaciones de parecido perceptivo o funcional que por listas de rasgos independientes, y 4) en un mismo nivel de

organización, los ejemplares de una categoría se sitúan en una gradación de tipicalidad: ciertos ejemplares serán muy representativos de la categoría y otros lo serán menos.

A partir de estos orígenes psicolingüísticos, la teoría de prototipos se ha dirigido en dos direcciones. Por un lado, las propuestas de Rosch fueron adoptadas por la psicolexicología formal, o, de manera más general, la psicología relacionada con el procesamiento de la información, que intenta construir modelos formales para la memoria conceptual, por lo que se acerca mucho a la lingüística computacional y sus vínculos con la inteligencia artificial. Por otro, esta teoría se desarrolló con éxito en la década de 1980 dentro de la lingüística, como lo muestra el gran número de obras sobre el tema que aparecieron en aquellos años¹⁴⁷.

Siguiendo a Geeraerts (2010: 142-143), el aspecto fundamental que diferencia esta teoría tanto de la gramática transformacional –de la que proceden la mayor parte de sus autores más sobresalientes, Lakoff y Langacker entre ellos– como, en general, de toda la semántica anterior es el rechazo expreso de los cognitivistas al análisis componencial del significado como se venía haciendo hasta el momento, aunque no niegan que cierto análisis de este tipo sea necesario, pues “there can be no semantic description without some sort of compositional analysis” (Geeraerts 2010: 142).

Ahora bien, no aceptan que este análisis se haga a partir de esas *condiciones necesarias y suficientes* que critican de otras teorías semánticas, es decir, que se segmente el significado léxico en rasgos significativos (*atributos* es el término empleado), cada uno de ellos indispensable para determinar el significado de la palabra y capaces de oponer este significado al de otras palabras. La teoría de los prototipos sostiene, sin embargo, que este conjunto de rasgos no tiene por qué ser necesario y suficiente. Además, se resiste a aceptar que exista una estructura semántica autónoma en las lenguas naturales que pueda estudiarse por separado, aislada del resto de capacidades cognitivas, especialmente aislada del conocimiento enciclopédico. La teoría de prototipos tiende a minimizar esta distinción primera y fundamental de la semántica estructural por razones metodológicas: la categorización lingüística es un fenómeno cognitivo exactamente como las otras capacidades cognitivas del ser humano. Por ello, es importante que se estudie en relación con estas otras capacidades.

¹⁴⁷ Cf., entre otros, Wierzbicka (1985), Lakoff (1987), Langacker (1987), Craig (1986), Holland y Quinn (1987) y Rudzka-Ostyn (1988).

En este sentido, Kleiber critica la limitación metodológica de la semántica estructural entre *significación* y *designación* y la necesidad de partir, en la diferenciación de los semas, del propio significado léxico, y no de las características de las cosas¹⁴⁸.

“De hecho, la perspectiva referencial nunca está realmente ausente [...]. La operación de conmutación destinada a resaltar los semas, es la que decide las unidades que se van a oponer entre ellas. En apariencia, los semas son obtenidos a partir de la oposición entre los lexemas, pero en realidad, el conocimiento de la significación de cada uno de los lexemas debe preceder a su confrontación. En caso contrario, no se puede poner al día ningún rasgo de significación pertinente [...]. El carácter lingüístico o pertinente (es decir, distintivo) de los semas no es sino la manifestación de su carácter de criterio necesario de aplicabilidad referencial” (Kleiber 1995: 26-27).

Las críticas a la que él denomina *semántica analítica* o *componencial* las reúne Kleiber en varios puntos (1995: 94-97). En primer lugar, deja sin analizar sectores que se resisten al análisis en rasgos distintivos, como el de los nombres de colores, para el cual es difícil imaginar otros rasgos que los propios colores ‘rojo’, ‘amarillo’, ‘azul’, etc. La segunda crítica se dirige hacia el propio postulado de que existan condiciones necesarias y suficientes para definir una categoría, dado que la semántica prototípica ha demostrado que para un determinado prototipo muchas veces no son necesarios para su aplicación a casos no prototípicos (por ejemplo, en el caso de las aves, rasgos como ‘tener pico’ no lo cumplen algunos de los individuos que engloba la categoría, como los ornitorrincos). En tercer lugar, a la semántica analítica le faltaría flexibilidad en el tratamiento del uso concreto de las palabras, pues, dado que supone fronteras netas entre las categorías, no puede justificar la vaguedad referencial, es decir, los límites borrosos de las clases designadas, ni los casos marginales¹⁴⁹. Por último, la semántica *analítica, componencial*, de raíz clásica y objeto

¹⁴⁸ Coseriu (1990) estructura su crítica a la semántica cognitiva siguiendo muy de cerca el trabajo de Kleiber. Sobre estas objeciones a la semántica estructural, afirma: “Kleiber identifica la semántica estructural con la semántica de las *condiciones necesarias y suficientes*, porque también en la semántica estructural los rasgos distintivos son en la práctica *referenciales*, como, según él, no deberían serlo en teoría. No se trata de *referencial* o *no referencial*, sino de si los rasgos, objetivos o no, funcionan como rasgos distintivos en la lengua considerada, o sea, no se trata de la naturaleza de los rasgos, sino de su función lingüística. Por su naturaleza propia, la mayor parte de los rasgos distintivos son referenciales: corresponde a propiedades *reales* de las *cosas* o atribuidas a las mismas; y, en este sentido, también las propiedades *subjetivamente* atribuidas a las cosas son *objetivas*” (1990: 253, n. 30).

¹⁴⁹ Recogemos algunas puntualizaciones que se han hecho a estas críticas en las nota 141 y 143.

de la crítica y la comparación de Kleiber considera que las categorías son totalmente homogéneas, mientras que la semántica de los prototipos entiende la estructura de estas más bien como gradual, de manera que en su interior hay ejemplos mejores que otros¹⁵⁰.

Ahora bien, el posicionamiento de esta teoría frente a sus predecesoras históricas no explica el éxito que ha tenido. Este se ha debido, en primer lugar, a la evolución de la gramática generativo-transformacional, la cual empezó a conseguir adeptos fundamentalmente a partir de la incorporación del componente semántico a su teoría. Además, a juicio de Geeraerts (2010: 144), la teoría de prototipos proporciona cuatro requerimientos metodológicos muy valorados por los lingüistas: la adecuación descriptiva, la profundidad en el análisis, la productividad y la formalización, aunque precisamente en el último caso las teorías estructuralistas resultan tener un mayor grado de formalización.

La teoría de prototipos, en primer lugar, explicaría —a juicio de sus adeptos— una serie de fenómenos semánticos que habrían sido dejados de lado por los acercamientos más estructuralistas, como los límites difusos de las categorías, la naturaleza flexible y dinámica de los significados léxicos y la importancia de la metáfora y la metonimia como bases de esta flexibilidad. Por otro lado, esta teoría sería muy productiva, no solo porque puede aplicarse a distintos sectores del vocabulario de una lengua, sino también por su adaptación a otros aspectos de la lingüística, como la fonología, la morfología, la sintaxis, la lingüística histórica y la metalexicografía. Por último, la capacidad que tiene esta teoría para explicar fenómenos de distinta naturaleza se debe a su carácter generalizable y a su interdisciplinariedad, de manera que es capaz de llevar la teoría chomskiana sobre la gramática, basada en presupuestos cognitivos pero que nunca los aplicó, a sus consecuencias naturales. Todas estas conexiones, y la capacidad, además, de adaptarse a un gran número de disciplinas diferentes, han hecho de la teoría de prototipos un modelo teórico muy productivo.

¹⁵⁰ Una prueba de ello sería la creación de conceptos como el *virtuema* de Pottier, que no pertenece al significado *denotativo*, sino al *connotativo*, es decir, a todo aquello que pueda asociarse a una palabra por cuestiones sociales, psicológicas, culturales, etc. (cf. 2.3.1.).

2.4.2. La teoría de prototipos: conceptos fundamentales

Como hemos visto, la teoría de prototipos surge de los descubrimientos de Rosch sobre los procesos de categorización. Estos procesos consisten en mecanismos de organización de la información obtenida a partir de la aprehensión de la realidad, que es, en sí misma, variada y multiforme. La categorización, por tanto, nos permite simplificar la infinitud de lo real, y lo hace a partir de dos procedimientos elementales de signo contrario, o mejor dicho, complementario: la generalización o abstracción y la discriminación. De esta manera, la categorización se puede definir como un proceso mental de clasificación cuyo producto son las categorías cognitivas, conceptos mentales almacenados en nuestro cerebro, que, en conjunto y una vez convencionalizados, constituyen lo que se denomina *lexicón mental* (cf. Ungerer y Schmid 1996: 38).

Estas categorías, como hemos señalado anteriormente, se caracterizan por no representar divisiones arbitrarias de los fenómenos reales, sino que están basadas en las capacidades de la mente humana, la cual crea categorías a partir de una serie de conceptos salientes que reúnen en torno a sí a otros que no son tan “prototípicos” en la categoría. Por consiguiente, estas no pueden ser grupos cerrados, con límites estrictos, sino que, por el contrario, se caracterizan por sus límites borrosos, *fluzzy*, los cuales permiten que se produzcan transferencias de elementos entre ellas¹⁵¹. Además, se trata de construcciones graduales, ya que entre los conceptos salientes o

¹⁵¹ Este es, de nuevo, un punto muy conflictivo de la propuesta cognitiva, derivado de otro ya comentado: la indistinción que se hace entre lo real y los elementos que pertenecen a la lengua. Las clases de cosas son graduales y pueden tener límites borrosos (siguiendo el ejemplo coseriano, no hay un límite claro entre el día y la noche, sino momentos de transición: el atardecer y el amanecer). Sin embargo, los significados no lo son. Como señala Coseriu (1990: 261-262): “Homogéneas son las categorías mentales (conceptos o significados); graduales y heterogéneas son (o pueden serlo) sólo las categorías en cuando clases objetivas deslindadas como tales: las *cosas* categorizadas por los conceptos y significados [...]. En efecto, la gradualidad objetiva se reconoce como tal precisamente porque las clases de cosas no coinciden con las categorías mentales: es lo discreto y homogéneo de los conceptos y significados lo que permite advertir la gradualidad de las clases identificadas gracias a ellos”. Por su parte, Hummel (2008: 64-65) ahonda en esta distinción entre lo conceptual, lo mental, lo lingüístico, y lo designativo o extralingüístico: “Son falsas tanto la identificación de las clases de objetos extra-lingüísticos con las categorías mentales, como la hipótesis de su borrosidad y la descripción de la actividad de los hablantes como clasificación de objetos. [...] No hay contradicción necesaria entre la existencia de prototipos y la de rasgos invariables, si hablamos de *rasgos mentales* y no de *rasgos extralingüísticos*. [...] Los rasgos mentales invariables o las representaciones prototípicas estereotipadas son necesarios, pues sin ellos un objeto extra-lingüístico jamás nos parecería ‘típico’, ‘raro’, ‘curioso’, etc. cuando los designamos con una palabra. Contrariamente a lo que suele creerse, las palabras no son borrosas”.

prototipos, que podemos situar en el centro de la categoría, y los límites de la misma se encuentra toda una serie de elementos que pueden valorarse en una escala de bondad: serán mejores o peores ejemplos en función de las características que compartan con los prototipos. Así, se define el prototipo como “el ejemplar más idóneo e incluso el mejor caso, el mejor representante o caso central de una categoría” (Kleiber 1995: 47).

Sin embargo, esta teoría sufrió algunas modificaciones. Como describen Cuenca y Hilferty (1999: 35), la primera concepción del prototipo tenía una raíz puramente psicológica, en la que este se configuraba como un ejemplar modelo, el que mejor se reconoce, el más representativo de una categoría y el que comparte más características con el resto de miembros de la categoría y menos con los miembros de otras categorías. Es decir, en palabras de Rosch (1978, *apud* Nathan 1986: 213), las categorías eran, así, “grupos de objetos del mundo relacionados a causa de las similitudes que mantienen entre sí, organizados alrededor de una imagen central, prototípica, del miembro de la categoría que es más representativo de todos”. Dentro de ellas, la pertenencia de los elementos a unas u otras depende del grado de similitud con el prototipo.

Pero este concepto de prototipo presentaba problemas y necesitaba ser afinado, por lo que se creyó necesario completarlo con otros conceptos como los de *efecto prototípico* y *semejanza de familia*. Pasó de hablarse de *prototipos-objeto* o de elementos que son prototípicos, a considerar *prototipos-entidades cognitivas* o, mejor, *efectos de prototipicidad*, de manera que se entiende que para cada categoría construimos una imagen mental, que puede corresponderse de manera más o menos exacta con algún miembro existente de la categoría, con más de uno o con ninguno en concreto. Como argumenta Lakoff (1982: 165, *apud* Cuenca y Hilferty 1999: 36), “el prototipo se define respecto a modelos cognitivos idealizados (simplificaciones y comprensiones esquemáticas de la realidad percibida), no respecto al mundo real o al conocimiento que de él pueda tener un individuo. Los efectos prototípicos surgen precisamente de interrelaciones imperfectas entre la realidad y el modelo cognitivo idealizado”. Estos *efectos de prototipicidad* se revelan en aspectos psicológicos tales como una mayor velocidad en el procesamiento, la rapidez y el orden en la adquisición de un elemento por parte de los niños, la frecuencia de aparición en el

discurso, etc., derivados de la mayor simplicidad cognitiva de los miembros prototípicos¹⁵².

Otro concepto que enriquece la teoría de prototipos en su formulación inicial es el de *semejanza de familia*, tomado de las *Investigaciones filosóficas* de Ludwig Wittgenstein¹⁵³, según el cual las líneas de asociación entre los miembros de una categoría no se establecen necesariamente entre los ejemplos de la entidad y el prototipo, sino que es posible que un elemento se integre en la categoría por su semejanza con otro que, este sí, tenga algún atributo común con la imagen mental del prototipo, por lo que las posibilidades asociativas son múltiples. Las categorías se forman, así, por la intersección de una o varias propiedades típicas, que tienden a coincidir, aunque dicha coincidencia no sea estrictamente necesaria. Este concepto redundante, pues, en la concepción de las categorías como entes difusos, sin fronteras claras, pero al mismo tiempo explica cómo, a pesar de esta falta de límites, las características de una categoría pueden sostener su estructura interna incluso cuando no son comunes a todos los miembros de la categoría.

La noción de categoría tal y como la hemos descrito tiene, en principio y en comparación con las concepciones de tipo composicional, un gran componente intuitivo. Las investigaciones de Schmid (1993: 121 y ss.) demostraron que son dos los factores que influyen en la decisión de que un elemento pertenezca o no a una categoría determinada: en primer lugar, la percepción del objeto como un todo (la llamada *percepción holística*) y, en un segundo paso, cierta descomposición del todo percibido en propiedades o atributos individuales, paso este que puede ser

¹⁵² Según Coseriu (1990: 244), con este paso de la *prototipicidad* a los *efectos de prototipicidad* la semántica cognitiva se acerca a la componencial que tanto critica, ya que “las propiedades prototípicas son enteramente análogas a los rasgos distintivos (“distinctive features”) o condiciones necesarias y suficientes de ésta; con la diferencia de que –y es diferencia esencial– no se reconocen como necesarias ni como suficientes para la constitución y el deslinde de las categorías, eso es, para la aplicación de una palabra a todos y cada uno de los ejemplos de la clase que designa”.

¹⁵³ El concepto parte de la famosa cita de Wittgenstein (1953: §66 y 67) sobre las semejanzas y diferencias entre los distintos juegos: “Betracht z. B. einmal die Vorgänge, die wir „Spiele“ nennen. Ich meine Brettspiele, Kartenspiele, Ballspiele, Kampfspiele, usw. Was ist allen diesen gemeinsam? – Sag nicht: „Es muß ihnen etwas gemeinsam sein, sonst heißen sie nicht „Spiele““ – sondern *schau*, ob ihnen allen etwas gemeinsam ist [...]. Denn, wenn du sie anschaust, wirst du zwar nicht etwas sehen, was *allen* gemeinsam wäre, aber du wirst Ähnlichkeiten, Verwandtschaften, sehen, und zwar eine ganze Reihe. Wie gesagt: denk nicht, sondern schau! Wir sehen ein kompliziertes Netz von Ähnlichkeiten im Großen und Kleinen. Ich kann diese Ähnlichkeiten nicht besser charakterisieren als durch das Wort „Familienähnlichkeiten“; denn so übergreifen und kreuzen sich die verschiedenen Ähnlichkeiten, die zwischen den Gliedern einer Familie bestehen: Wuchs, Gesichtszüge, Augenfarbe, Gang, Temperament, etc., etc. – Und ich werde sagen: die „Spiele“ bilden eine Familie”.

opcional¹⁵⁴. Este concepto de percepción de la totalidad ha sido vinculada al concepto de *Gestalt*¹⁵⁵ y a sus principios o leyes de organización perceptual: el principio de proximidad, según el cual elementos separados por poca distancia se perciben como relacionados de alguna manera entre sí; el de similitud, que determina que elementos similares pueda percibirse como uno solo; el de cercanía, pues la organización perceptual tiende a fijarse en figuras cercanas, y el de continuación, por el que los elementos se percibirán como un todo si solo hay pocas interrupciones entre ellos. Cuanto más se acerque a estos principios una configuración de elementos, más claramente será entendida como una organización clara y convincente (denominada *Prägnanz* por los psicólogos de la Gestalt). Aunque estos principios solo se refieran a la percepción visual, a las *formas*, en el caso de categorías conformadas por elementos concretos su cumplimiento contribuye considerablemente a que el prototipo funcione como un modelo o punto de referencia cognitivo (cf. Ungerer y Schmid 1996: 32-41).

Las categorías tal y como las entiende la semántica cognitiva no son, por tanto, elementos homogéneos *horizontalmente*, pues se constituyen como un *continuum* con un extremo en los elementos más prototípicos y el otro en los ejemplos marginales. Pero, además, tampoco son homogéneas desde un punto de vista *vertical*. Rosch y sus colaboradores (Rosch *et al.* 1976) propusieron considerar tres niveles de categorización: el nivel superordinado, el básico y el subordinado. Según la *teoría del nivel básico* este es el central en el proceso de categorización, en tanto que el más rico y eficiente de los tres. Kleiber (1995: 84-88) resume sus características principales en tres puntos: perceptivamente, los elementos del nivel básico son los que se identifican de manera más rápida, pues están asociados a una imagen mental simple y global; comunicativamente, suelen corresponder a las palabras más cortas y más frecuentes y se identifican con las primeras palabras que entienden y emplean los niños; además, desde el punto de vista de la organización del conocimiento, es el

¹⁵⁴ Schmid ejemplifica esta concepción con la categorización de distintos tipos de casa, a partir del mismo método que había usado Labov (1973: 354) para determinar el ejemplo prototípico de “taza”, el de la obtención de denominaciones a partir de dibujos: *taza*, *vaso* o *cuenco* en el caso de Labov, *casa*, *cabaña*, *mansión*, etc., en el de Schmid. Como señala Hummel (2008: 60), este tipo de análisis no es original, no obstante, de Labov, sino que ya lo había empleado Gipper en 1957 para estudiar el campo léxico de las designaciones para sillas y sillones en alemán. Langacker (1987: 19 y ss.) ilustrará un concepto muy semejante de categorización con el ejemplo de “tío”.

¹⁵⁵ Para una descripción de la psicología de la *Gestalt*, cf. las obras historiográficas de Boring (1942, 1950: cap. 23). Las fuentes de la teoría están en Koffka (1935) y Wertheimer (1958).

nivel más informativo, en el que a un esfuerzo cognitivo mínimo le corresponde una gran cantidad de información, ya que la mayor parte de atributos de la categoría se memorizan en este nivel.

El nivel superordinado es, en cambio, relativamente ineficiente, por cuanto los atributos de sus elementos son demasiado generales. Este nivel presenta una llamada *categorización parasitaria* respecto al básico, puesto que sus atributos son los comunes a las categorías del nivel básico. El nivel subordinado, por su parte, se basa en atributos diferenciales entre elementos del nivel básico: ofrece un poco más de información, pero requiere un procesamiento más costoso.

Son evidentes los paralelismos que existen entre la teoría del nivel básico y la relación léxica de hiperonimia-hiponimia; ahora bien, la categorización en niveles es una característica de la manera en que la mente categoriza, es decir, desde el punto de vista cognitivo no se está hablando únicamente de relaciones entre unidades de la lengua, sino que se está describiendo una capacidad cognitiva mucho más general, relacionada con la visión que tenemos del mundo. Las relaciones de hiperonimia-hiponimia no serían más que una manifestación de esta habilidad para categorizar en diferentes niveles de abstracción.

2.4.3. Categorías léxicas y conocimiento del mundo

Uno de los rasgos que caracterizan a la semántica cognitiva es su interés por la interacción entre el significado de las palabras y el conocimiento de la realidad, o *enciclopédico*¹⁵⁶, y, por tanto, de los vínculos que se establecen entre las palabras en función de ese conocimiento de la realidad. Como señala Taylor (1989: 83):

“Meanings do not exist in themselves [...], meanings are context dependent [...]. The context against which meanings are characterized is external to the language system as such. Meanings are cognitive structures, embedded in patterns of knowledge and belief”.

¹⁵⁶ El concepto de *conocimiento enciclopédico* es recurrente en esta corriente. Hace referencia a los rasgos que, no siendo distintivos, están de alguna manera asociados a un concepto determinado y que proceden del conocimiento que los hablantes tienen del mundo. No es tampoco un concepto nuevo en la semántica, pues ya el *Nebensinn* de la semántica psicologicista alemana heredera de Reisig hacía referencia a estos rasgos como parte del contenido semántico de la palabra (cf. 2.2.1.1.).

Esto implica, pues, que solo podemos entender el significado de una unidad lingüística en el contexto de otras estructuras cognitivas, por lo que cualquier intento de establecer la semántica como un módulo completamente separado de este conocimiento del mundo es artificial. Las estructuras de conocimiento o representaciones mentales en las que se activa el contenido semántico de tales unidades son los denominados *dominios cognitivos* (*cognitive domains*) (Langacker 1987: 147 y ss.).

Cuenca y Hilferty (1999: 72) definen este concepto de una manera muy visual:

“Los dominios cognitivos son ámbitos coherentes de conocimiento que llevan a cabo una función de marco para conceptos más específicos. Así, en palabras de Langacker (1987: 147), un dominio es “un contexto para la caracterización de una unidad semántica”. Ahora bien, un dominio no es un contexto en el sentido tradicional. Si recurrimos a una metáfora teatral, podríamos decir que los dominios constituyen una especie de “telón de fondo” sobre el que se proyecta el concepto en cuestión”.

De esta manera, lo connotativo, nuestro conocimiento del mundo, se vuelve inseparable de lo denotativo. Sentido y referencia van de la mano, por lo que los dominios cognitivos deben considerarse parte esencial de la estructura semántica. Y esto es así porque en la lingüística cognitiva la significación está basada en la comprensión, con lo que la finalidad de la disciplina será la de descubrir la naturaleza de la relación entre los enunciados lingüísticos y la comprensión que los oyentes tienen de ellos.

Una vez expuesta esta idea central, apuntaremos brevemente otros conceptos muy cercanos al *dominio cognitivo*, propuestos por distintos autores, todos ellos encaminados a explicar de qué manera lo extralingüístico y la experiencia que tenemos de ello influye en la semántica y, sobre todo, en nuestra comprensión de los enunciados¹⁵⁷. Un término muy vinculado al de *dominio cognitivo* es el de *modelo cognitivo*

¹⁵⁷ La extrema variedad terminológica de la lingüística cognitiva, sobre todo en este plano de relación entre lo intralingüístico y lo extralingüístico, la reconocen incluso los propios cognitivistas. Como señala Taylor (1989: 87), “the terminology in this area is confusing, partly because different terms may be used by different authors (ore even by the same authors in different publications) to refer to what seems to be the same construct, or the same term may be used to refer to very different constructs”. En este mismo sentido se expresa Moure (1996: 298) al exponer los problemas del método no discreto: “convenía cuidar el *rigor terminológico*. La indiferencia de los distintos autores

idealizado (Lakoff 1987), que constituye la organización del conocimiento que se establece como prerrequisito para nuestra capacidad de comprender las significaciones. Un ejemplo de *dominio cognitivo idealizado* es el que da Fillmore (1975, 1982) para explicar cómo se comprende la palabra inglesa *bachelor*. *Bachelor* tiene como prototipo el de hombre adulto no casado y se define respecto a un modelo cognitivo idealizado de sociedad en el que los hombres se casan con una mujer a una determinada edad. Este modelo, sin embargo, deja fuera casos especiales como el Papa, los polígamos y los casos de hombres que deciden establecer una pareja de hecho. Fillmore argumenta que este concepto se enmarca en un modelo que representa un conocimiento del mundo de manera parcial o simplificada. Así, estas construcciones extralingüísticas y experienciales, en su esencia, se componen de conocimiento enciclopédico, pero solo son representaciones parciales de lo que sabemos acerca de la organización del mundo (cf. Cuenca y Hilferty 1999: 74-75).

El concepto de *marco* (*frame*), por su parte, tiene su origen en la inteligencia artificial (al igual que los *guiones* o *scripts*). Se entendían, en este campo, como construcciones que permitían representar en la memoria computacional los aspectos del conocimiento del mundo que parecen estar relacionados con el procesamiento natural de textos. Según Beaugrande y Dressler (1981: 90), los *marcos* constituyen patrones globales de conocimiento acerca de un concepto central, tal que el elemento léxico que denota el concepto es capaz de evocar el marco completo. Taylor (1989: 88) propone el ejemplo de *madre* para ilustrar este concepto. *Madre* puede entenderse a partir de cinco dominios cognitivos: 1) el genético (“mujer que transmite los genes a su hijo”), 2) el del nacimiento (“mujer que da a luz a su hijo”), 3) el de la nutrición (“mujer que alimenta y cría a su hijo”), 4) el genealógico (“ancestro femenino más cercano”) y 5) el marital (“mujer que es esposa del padre”). Estos dominios no se establecen al azar, sino que forman parte de un todo estructurado, el marco “madre”¹⁵⁸.

implicados en la formación de una alternativa no-discreta por las etiquetas con las que denominan su aparato conceptual es una constante en este terreno [...]. La confusión de etiquetas contribuye a difuminar los conceptos que estos recubren, por lo que la falta de previsión al respecto desvirtúa la tesis de vaguedad”.

¹⁵⁸ Sin embargo, los primeros usos de este término no tuvieron un carácter tan claramente cognitivo. Fillmore (1975: 124), en el primer empleo que hace del término, lo define como “any system of linguistic choices –the easiest being collections of words, but also including choices of grammatical rules or linguistic categories– that can get associated with prototypical instances of scenes”. Este término *scene* se entendió, en estas primeras publicaciones, como una entidad cognitiva o

Muy cercanos a los *marcos* son los *guiones* o *scripts*, aunque tienen un carácter más concreto y vinculado a lo espacio-temporal: se trata de secuencias temporales y relaciones causales que relacionan eventos y estados en el interior de ciertos marcos de acción. Como comenta Taylor (1989: 87), son más dinámicos que los marcos y, típicamente, se asocian con eventos de nivel básico como “poner la lavadora” o “ir al médico”, que se estructuran de acuerdo a la secuenciación de eventos subordinados que se activan en la mente del individuo cuando se representa este tipo de acciones.

2.4.4. Categorías y prototipos en relación con los *centros de interés* de la disponibilidad léxica

La aplicación de las teorías cognitivas sobre la categorización y el prototipo al estudio de los centros de interés es, sin duda, una de las más productivas y con mayor capacidad explicativa para entender su organización interna. En este sentido, dos son los trabajos de referencia: en primer lugar, como estudio más desarrollado y, al mismo tiempo, pionero en la adaptación de esta perspectiva a la disponibilidad léxica es la tesis doctoral de Hernández Muñoz (2006), cuyo trabajo tiene el objetivo de reflexionar sobre los fundamentos cognitivos del léxico disponible y los procedimientos psicológicos que lo sustentan. Dentro de ellos dedica todo un capítulo a las teorías sobre la categorización y a su aplicación al léxico disponible. Por otro lado, también en la Universidad de Salamanca, Tomé (2011) ha realizado un análisis más concreto de los centros de interés y encaminado a la determinación de sus características semánticas en tanto que categorías, entendidas desde el punto de vista cognitivo. Aquí vamos a recoger las ideas generales de ambos trabajos y la clasificación de centros de interés que llevan a cabo, a partir de tipos de categorías, para los centros de interés del “Proyecto Panhispánico”, adaptándola a los centros con los que nosotros hemos trabajado.

experiencial, frente al *marco*, que sería una entidad lingüística (cf. Petrucci 1996). A partir de aquí, y en el propio Fillmore, la noción de *marco* giró hacia concepciones más cognitivas, como muestra la definición que da del término en 1985, cuando lo describe como “specific unified frameworks of knowledge, or coherent schematizations of experience” (Fillmore 1985: 223). En Fillmore y Atkins (1992: 75) es aún más claro este giro: los *marcos* son, entonces, “cognitive structures [...] knowledge of which is presupposed for the concepts encoded by the words” (cf. Ungerer y Schmid 1996: 209).

Antes de proponer cualquier tipo de clasificación de los centros de interés que hemos seleccionado, queremos señalar que una cuestión fundamental para poder establecer una tipología de los mismos es el criterio seguido para la admisión de elementos dentro de ellos. Los informantes no se restringen, en sus respuestas, a aquellos elementos que pertenecen estrictamente a cada una de las categorías que conforman los centros, sino que muy a menudo se dejan llevar por vínculos más laxos. Muchos trabajos sobre léxico disponible han sido tajantes y han excluido de las listas de disponibilidad todas aquellas palabras que no formaran parte de las categorías propuestas en un sentido restringido (lo que conlleva, por ejemplo, eliminar de “la ropa” todo aquello que no sean prendas, como *cinturón, bolso, pendiente, pulsera, reloj, anillo, paraguas, lana, cuero, seda, raya, lunar, cuadro, piel, algodón* y, por supuesto, palabras, por tanto, que no pertenezcan a la categoría lingüística de los sustantivos, como *vestirse, cambiarse, lavar, comprar, pegar, tender, quedar bien, largo, corto, ancho, estrecho, bonito, feo, verde, marrón*, etc.). En nuestro caso creemos que tal criterio no tiene sentido, pues los estudiantes de español como lengua extranjera no aprenden únicamente los nombres de las prendas de ropa cuando tienen que estudiar el tema de la vestimenta, sino que las vinculan con todas aquellas palabras que necesitarán en el uso, por lo que tomamos la decisión (cf. 3.4.) de admitir todas aquellas unidades léxicas que tuvieran algún vínculo coherente con el centro que se proponía. Este hecho tendrá, como puede suponerse, sus consecuencias a la hora de determinar, en el análisis, ante qué tipo de categoría nos encontramos.

En la clasificación realizada por Hernández Muñoz (2006) se considera, en primer lugar, que todos los centros de interés clásicos, es decir, los empleados por el “Proyecto Panhispánico”, son categorías, aunque “dispare: ni su ontogenia, ni su organización interna ni su alcance son los mismos” (2006: 134). Por ello, la primera distinción que propone la fórmula entre centros *inclusivos* y centros *relacionales*. En los primeros “los elementos que los componen se relacionan con la etiqueta categorial con una relación de pertenencia estricta” (2006: 150), de manera que se puede enunciar en ellos una proposición lógica del tipo “X es Y”. Dentro de los centros del “Proyecto Panhispánico” y siguiendo criterios de edición estrictos, los centros de interés inclusivos son “partes del cuerpo”, “la ropa”, “partes de la casa”, “muebles”, “alimentos y bebidas” (que abarca dos categorías distintas: “alimentos” y “bebidas”), “objetos colocados encima de la mesa para la comida”, “medios de transporte”,

“animales”, “profesiones”, “trabajos del campo y del jardín” y “juegos y distracciones”. En estos dos últimos casos no creemos que se trate de dos categorías distintas, debido a la cercanía conceptual de los dos términos; se trataría, por tanto, de categorías más amplias que si solo apareciera “juegos” o solo “trabajos del jardín”, pero no incluirían elementos tan alejados como, por ejemplo, *ginebra* y *zanahoria*, como ocurre en “alimentos y bebidas”. En los centros relacionales, sin embargo, los elementos no se identifican tan fácilmente con la etiqueta categorial y la proposición que los relaciona es “X es parte de Y” o “X tiene algún tipo de relación con Y”, como sucede con los centros “la escuela”, “la ciudad”, “el campo”, “calefacción e iluminación” (cf. Hernández Muñoz 2006: 150-153).

No solo los criterios de edición influyen en las clasificaciones, sino que también es determinante la manera como se enuncia el centro, puesto que puede abrir o cerrar el paso a un número mayor de relaciones, más allá de las del tipo “X es Y”. No todos los trabajos, ni siquiera todos los del “Proyecto Panhispánico”, han empleado los centros de interés clásicos enunciados del mismo modo, de manera que, como señala Tomé (2011), “partes del cuerpo”, “partes de la casa” y “la escuela: muebles y materiales” son inclusivos, pero “el cuerpo humano”, “la casa” y “la escuela” son relacionales. Por su parte, “la cocina y sus utensilios” se compone de dos categorías distintas, una inclusiva –“sus utensilios”– y otra relacional –“la cocina”–; de igual manera, la enunciación “iluminación, calefacción y medios de airear un recinto”, alternativa en algunos trabajos a la de “calefacción e iluminación”, tiene una parte relacional –“iluminación, calefacción”– y una inclusiva –“medios de airear un recinto”–.

Nuestra manera de trabajar con las encuestas convierte a todos nuestros centros en relacionales, pues, como hemos comentado, los centros que, por su enunciación, podrían ser inclusivos (“la ropa”, “alimentos y bebidas”, “medios de transporte”, “los animales”, “profesiones y trabajos”, “acciones y actividades habituales” y también “aspecto físico y carácter”, si lo entendemos como “rasgos de aspecto físico y de carácter”) no solo incluyen elementos que cumplen con la proposición “X es Y”, sino también a muchos otros cuyos vínculos no son tan directos. Los restantes centros son relacionales de por sí, independientemente de cómo se hayan editado, pues su propio enunciado impide que exista un límite tan claro entre los elementos que pertenecen estrictamente a la categoría y los que no:

“el cuerpo humano”, “la casa”, “la cocina y sus utensilios”, “escuela y universidad”, “la ciudad”, “el campo”, “ocio y tiempo libre”, “tiempo meteorológico y clima”, “la familia”, “viajes y vacaciones” y “el dinero”. En el centro “la cocina y sus utensilios”, que es de carácter doble, “sus utensilios” sería una categoría inclusiva también en el presente estudio, pues es difícil encontrar palabras relacionadas con él que no sean estrictamente utensilios de cocina; incluso aunque algún informante hubiera incluido elementos relacionados indirectamente, al estar esta categoría unida a la de “la cocina”, lo interpretaríamos como un vínculo de la categoría relacional “la cocina”.

Esta distinción entre *inclusivos* y *relacionales* no es, sin embargo, suficiente, puesto que no explica las diferencias que existen en la configuración interna de los centros, únicamente la posibilidad de que sean listas cerradas o abiertas. Por ello, Hernández Muñoz establece una segunda clasificación de cuatro tipos de centros en función de la organización de sus elementos: *categorías naturales*, *categorías bien definidas*, *categorías ad hoc* y *categorías radiales*. Tómame, por su parte, añade a estas cuatro el modelo de organización de los *esquemas*.

Para el primero de los tipos, se entiende por *categoría natural* “aquella que responde a las características clásicas de una categoría semántica (límites más o menos definidos relacionados con características físicas o abstractas que nacen de la experiencia del mundo, identificación sencilla de los elementos que la constituyen, aceptación general de la comunidad científica, etc.) y que es explicada fácilmente por los modelos teóricos sobre categorización” (Hernández Muñoz 2006: 135, n. 79). Para la autora, el modelo que mejor explica este tipo de categorías es la teoría de prototipos, y más concretamente su versión estándar, que postula que las categorías están organizadas en torno a un prototipo, ejemplar idóneo o caso central, con el que los restantes miembros mantienen algún grado de similitud.

Ahora bien, ¿tipicidad y disponibilidad se corresponden? Para comprobarlo hace referencia, en primer lugar, a la investigación realizada por De Vega (1984: 333-336) sobre la tipicidad de las palabras sobre muestras de población canaria, gallega y norteamericana y comprueba que la correspondencia entre los índices de tipicidad y de disponibilidad léxica es muy alta, aunque aún debería confirmarse con estudios más amplios. Pero, además, lleva a cabo ella misma una prueba para determinar qué variables cognitivas influyen en la disponibilidad léxica, en la que tiene en cuenta la tipicidad junto a la edad de adquisición del léxico, la frecuencia, la imaginabilidad, la

familiaridad y la longitud de las palabras. Concluye que “la tipicidad es la variable que tiene el efecto estadísticamente más significativo en todos los centros de interés y en el conjunto de todas las palabras”, seguida de la familiaridad y la edad de aprendizaje, de manera que “las palabras más típicas de una categoría, las que representan conceptos más familiares y las aprendidas a una edad más temprana son las más disponibles” (Hernández Muñoz 2006: 183-184)¹⁵⁹. A partir de estos dos datos, podemos afirmar que tipicidad y disponibilidad son dos conceptos muy cercanos y que, por tanto, también las palabras más disponibles son las más prototípicas. Así, por ejemplo, en la categoría “la ropa”, el prototipo es *pantalón* y, progresivamente, *camiseta*, *camisa*, *zapato*, *chaqueta* van perdiendo *tipicidad* o *ejemplaridad* y, por tanto, centralidad dentro de la categoría.

Este modelo de organización, como hemos visto, contempla un nivel horizontal y también una dimensión vertical en niveles: básico, supraordinado y subordinado. En el nivel básico, el que tiene prioridad cognitiva, se sitúan los elementos más prototípicos: *pantalón*, *camiseta*, *zapato*, *camisa*, *chaqueta* para “la ropa”; *cerveza*, *agua*, *zum*o, *leche*, *vino*, *café* en “bebidas”; *coche*, *autobús*, *tren*, *bicicleta*, *avión* en “medios de transporte”; *perro*, *gato*, *vaca*, *caballo*, *cerdo* en “los animales”; *profesor*, *médico*, *abogado*, *camarero*, *enfermero* en “profesiones y trabajos”. Por su parte, los enunciados de los centros de interés conformarían en nivel supraordinado, que reúne los atributos comunes a los elementos inferiores. Al mismo tiempo, algunos centros de interés podrían subdividirse en otras categorías que también son del supraordinado: en el centro “alimentos y bebidas”, la categoría “alimentos” contiene a su vez las categorías “frutas”, “verduras” o “carne”. El nivel subordinado, más específico que el básico, estaría formado por elementos menos disponibles, *hipónimos* o *merónimos* (si la relación es naturaleza designativa) de elementos del nivel básico –en tanto que esta relación léxica es manifestación de la capacidad cognitiva de categorizar–.

No obstante, no todas las categorizaciones responden a un tratamiento prototípico. Como señala Kleiber (1995: 115), “el poder de la semántica de los prototipos es inferior a su reputación. La teoría de prototipos no podría aplicarse a todos los fenómenos cognitivos y semánticos vinculados a la categorización conceptual y léxica”. Por ello, Hernández Muñoz (2006: 149 y ss.) echa mano de

¹⁵⁹ Cf. asimismo Hernández Muñoz, Izura y Ellis (2006) para un análisis detenido de estas variables y para consultar las listas de palabras en función de ellas.

otros modelos que expliquen aquellos centros de interés que no responden a la organización por prototipos.

El primero de los modelos teóricos alternativos que contempla la autora es el *knowledge approach* o *enfoque del conocimiento*, que considera que las categorías forman parte de nuestro conocimiento general del mundo, por lo que el proceso de categorización necesita de la intervención del conocimiento que el individuo tiene de la realidad. Así los conceptos se organizan en función de las teorías del mundo que poseen las personas (Berko y Berstein 2001: 212). Este modelo posibilita la existencia de un tipo de categorías no convencionales, las que Barsalou (1983 y 2010) denomina *goal-derived categories* o *categorías ad hoc*:

“An *ad hoc* category is a novel category constructed spontaneously to achieve a goal relevant in the current situation (e. g., constructing *tourist activities to perform in Beijing* while planning a vacation). These categories are novel because they typically have not been entertained previously [...]. They help achieve a relevant goal by organizing the current situation in a way that supports effective goal pursuit” (Barsalou 2010: 86, *apud* Tomé 2011).

Estas agrupaciones, que han sido creadas con un objetivo concreto, no pueden explicarse ni mediante prototipos ni por semejanza de familia, puesto que su organización depende en exclusiva del conocimiento del mundo que tenga el hablante. El límite es, pues, la imaginación. Las diferentes posibilidades cuentan con pocos atributos comunes, por lo que no podemos hablar de semejanzas de familia entre ellas, pero las une un objetivo particular. Las características que hemos descrito hacen que estas organizaciones no se mantengan en la memoria a largo plazo; ahora bien, el uso repetido puede hacer que se convierta en una categoría familiar y que se consolide en la memoria, de manera que lo que era una categoría *ad hoc* se convierte en una *categoría derivada por la finalidad* (*goal derived category*). En los estudios de disponibilidad léxica, tal y como señalan tanto Hernández Muñoz (2006: 146) como Tomé (2011: 27), el centro de interés que se ajusta más claramente a este tipo de categoría es el que se usa en el “Proyecto Panhispánico” “objetos colocados encima de la mesa para la comida”¹⁶⁰. Tomé, por su parte, considera que en la enunciación

¹⁶⁰ Hernández Muñoz y Tomé difieren en un punto en este caso: la primera considera este centro como una categoría *ad hoc*, mientras que la segunda entiende que “los informantes comparten el hábito de poner la mesa y que por ello se trata de una categoría altamente familiar y fijada en la

del clásico centro de interés “calefacción, iluminación y medios de airear un recinto” los informantes interpretan que deben formar una categoría a partir de “cosas que sirven para calentar e iluminar”, y es ese objetivo el que organiza el centro, por lo que puede entenderse asimismo como una categoría *ad hoc*.

Por su parte, el concepto de *categoría radial* (en la terminología de Lakoff 1987) o *categoría compleja* (en la de Langacker 1987 y 1988) está motivado por la concepción enciclopédica que tiene la semántica cognitiva, que la ha llevado a adoptar la noción de *red conceptual* como modo de representar y unir los hilos de conocimiento que conforman las unidades lingüísticas. Como señalan Cuenca y Hilferty (1999: 132):

“Una red de estas características puede emular gráficamente tanto relaciones jerárquicas de niveles de esquematicidad como extensiones entre el centro y la periferia, así como grados de fijación cognitiva. Es, por tanto, una metáfora útil [...]. Sin embargo, es una metáfora y es importante ser consciente de su falta de literalidad. Los diagramas que representan las redes de conocimiento no deben interpretarse, pues, como mapas donde se ubican los conceptos”.

La base de estas categorías radiales está en la noción wittgensteniana de semejanza de familia, de manera que un elemento activa otros *dominios cognitivos* que a su vez activan otros conceptos que no tienen por qué estar relacionados con los primeros. Los vínculos entre ellos pueden deberse al parecido literal, a la metáfora o a la metonimia¹⁶¹. Además, y esto las diferencia de las categorías prototípicas, aunque en principio se estructuran en torno a un centro, no todos los nodos han de estar interconectados directamente con el central, en una clara ilustración de las relaciones de semejanza de familia. Según Hernández Muñoz (2006: 148), los centros de interés “el campo”, “la ciudad”, la “escuela” y “calefacción e iluminación” pertenecen a este

memoria a largo plazo” (Tomé 2011: 27-28), por lo que se trata, en su opinión, de una *categoría derivada por la finalidad*.

¹⁶¹ La lingüística cognitiva entiende los conceptos de *metáfora* y *metonimia* como procesos cognitivos que intervienen en el lenguaje cotidiano. La metáfora “constituye un mecanismo para comprender y expresar situaciones complejas sirviéndose de conceptos más básicos y conocidos” (Cuenca y Hilferty 1999: 102), como “morir es partir”, “la vida es un viaje”, “el amor es una guerra”, etc. Por su parte, la metonimia se define cognitivamente como “un tipo de referencia implícita a través de otra explícita” (1999: 110), por lo que las metonimias cognitivas serían semejantes en su configuración a las retóricas: “la parte por el todo”, “el todo por la parte”, “el contenido por el continente”, “el productor por el producto”, etc. Las bases de esta concepción de ambos fenómenos están en Lakoff y Johnson (1980). El capítulo 4 de Cuenca y Hilferty (1999) expone una buena síntesis de la aplicación de estos dos conceptos a la semántica cognitiva.

tipo de categorías. Tomé, por su parte, considera a estos últimos *esquemas* y coloca como única categoría radial el centro “juegos y distracciones”, que se relaciona directamente con el ejemplo de los juegos con el que Wittgenstein explica su concepto de *semejanza de familia*.

Entre los centros de interés que nosotros hemos empleado tendrían esta configuración, mezcla de distintas categorías, relacionadas con dominios cognitivos distintos, “tiempo meteorológico y clima”, “ocio y tiempo libre”, “la familia”, “viajes y vacaciones” y “el dinero”. En el primero de ellos, incluso aunque sea un centro que reúne a dos diferentes –“tiempo” y “clima”–, “tiempo meteorológico” actualiza tanto fenómenos atmosféricos (*lluvia, nieve, granizo*), como sus correspondientes acciones (*llover, nevar, hacer sol*), magnitudes (*temperatura*), categorías bien definidas como las estaciones del año (*primavera, verano, otoño, invierno*), catástrofes naturales (*tifón, tornado*) e incluso objetos como *paraguas*. “Ocio y tiempo libre”, igualmente, reúne a todo un conjunto de dominios: los deportes, las aficiones, los viajes, con elementos pertenecientes a las categorías tanto de los sustantivos como de los verbos. De manera muy semejante se configura “viajes y vacaciones”, con medios de transporte, destinos, objetos que se llevan en la maleta y sensaciones experimentadas, entre sus dominios; en “la familia” se reúnen relaciones de parentesco, fiestas familiares, sentimientos y estados civiles, y, por último, en “el dinero” se mezclan cualidades como *rico* y *pobre*, objetos que pueden comprarse y operaciones bancarias, así como nombres de divisas.

Como cuarto tipo de categoría Hernández Muñoz contempla las *categorías bien definidas* (*well-defined categories*), que se diferencian de las anteriores por poseer límites concretos y, por tanto, formar listas cerradas: los meses del año, los días de la semana, los planetas del sistema solar, etc. En ellas, además, no hay posibilidad de gradación, ya que el grado de pertenencia es igual para todos los miembros, aunque sí pueden establecerse jerarquías dentro de ellos. Aparte de la tipicidad, se han llevado a cabo estudios (Larochelle, Richard y Soulières 2000) en los que se observa el grado de *dominio de categoría* (*category dominance*) de los elementos, el cual depende de la frecuencia de respuesta ante una determinada etiqueta categorial. Como bien apunta Hernández Muñoz, se trata del mismo método que se sigue en disponibilidad léxica.

El único centro de interés que puede considerarse una categoría bien definida es “partes del cuerpo humano”, aunque tan solo si se enuncia de manera restrictiva; nuestro centro “el cuerpo humano” no establece listas cerradas, por lo que ni tiene límites difusos ni es una lista cerrada.

Como hemos comentado, aparte de estos cuatro tipos, Tomé, en su reflexión sobre la entidad cognitiva de los centros de interés, introduce un quinto subtipo: el *esquema*, y ello a partir de la distinción que propone Richards (1970) entre centros de interés en función de las relaciones que establecen sus miembros¹⁶²:

“The first is a relationship formed through contextual contiguity; that is, through the occurrence of items together in the real world. That is the case of the words which come to mind when we think of Egypt. We think of the things which we would expect to see and find in Egypt. A quite different type of grouping takes place when a concept such as “pointed objects” is thought of. This might call to mind *pencil*, *rocket* and *arrow*. These are examples of the category ‘pointed object’; they are not necessarily found together in real life” (Richards 1970: 91).

Así, distingue entre centros de interés empleados por Gougenheim y sus compañeros como “profesiones”, “juegos” y “animales”, que actualizan palabras cuyos referentes no están asociados en el mundo real, y otros como “salir de viaje” o “almorzar en la mesa”, con los que se extraen palabras asociadas por la experiencia.

Como hemos visto anteriormente, el primer tipo de centros se correspondería con las categorías naturales –siempre y cuando en la edición de datos no se permitiera la introducción de elementos asociados, precisamente, por la experiencia y el conocimiento del mundo—. Para los segundos la semántica cognitiva

¹⁶² En este artículo Richards parte del mismo problema del que partieron los primeros estudios de disponibilidad léxica: cómo determinar qué palabras deben enseñarse. Y, al igual que aquellos, rechaza las listas de vocabulario basadas exclusivamente en la frecuencia, por lo que analiza otros posibles métodos, todos de base psicolingüística, que pueden optimizar esta selección. Entre ellos está la disponibilidad léxica. Al igual que la mayor parte de los trabajos sobre léxico disponible, ya se plantea el problema de la selección de los centros: “The basic problem arises with the selection of centers of interest, situations and categories. No objective or precise way of choosing these seems possible [...]. Even if an objective method for selecting centers of interest were discovered, the question of their evaluation would remain. Are some situations more important than others, or are all words of a given rank within centers of equal importance?” (Richards 1970: 92-93). Según este autor, la solución está en los experimentos de *familiaridad léxica*, esto es, la frecuencia con la que la persona entra en contacto con una determinada palabra. Para un estudio más detenido sobre este concepto y su relación con la disponibilidad, cf. Hernández Muñoz (2006: 156-184) y Hernández Muñoz, Izura y Ellis (2006).

ha elaborado varios conceptos, de los que ya hemos hablado, todos ellos vinculados por el objetivo de dar cuenta de la interacción entre el significado de las palabras y el conocimiento de la realidad, o enciclopédico, y, por tanto, de los vínculos que se establecen entre las palabras en función de ese conocimiento de la realidad.

Los *esquemas*, según la entrada que dedica al término *The MIT Encyclopedia of the Cognitive Sciences* (Wilson y Keil 2001: 729), fueron empleados por primera vez en las ciencias cognitivas por Bartlett (1932), quien sostuvo que los seres humanos cuentan con grandes cantidades de conocimiento genérico en forma de estructuras mentales inconscientes (*esquemas*) y que estas interactúan con la información que se recibe para producir errores esquematizados en la memoria. Posteriormente, ya en la ciencia cognitiva moderna, Minsky (1975) reintrodujo el término, aunque aplicado a la inteligencia artificial y bajo el término de *marco* (*frame*). Estos *marcos* serían estructuras de conocimiento que contienen información estructural fija a partir del conocimiento genérico con el que se cuenta, es decir, conocimiento genérico acerca de cómo son los objetos de la realidad (del tipo *cómo es un aula de un colegio*, *cómo es una biblioteca* y, por tanto, qué esperamos encontrar cuando estamos en ellas). De aquí partirá el concepto de *frame* aplicado directamente a la semántica que hemos visto anteriormente.

En este mismo sentido emplea De Vega (1984) *esquemas visuales*, término equivalente a las *escenas* de las que habla Mandler (1984: 77-78): “scene knowledge consists of inventory and spatial relation information that allows us to recognize a place as a living room or a playground”¹⁶³.

Los centros de interés que encajan con esta descripción son, por tanto, aquellos que están vinculados a espacios del mundo real: “la casa”, “la cocina”, “escuela y universidad”, “la ciudad”, “el campo”, en los que, para actualizar los

¹⁶³ Un empleo diferente del término es el que hace Langacker (1987), quien con él se refiere a una representación abstracta de lo que es común a los miembros de una categoría, como principio estructural de las categorías alternativo al del prototipo: “A prototype is a typical instance of a category, and other elements are assimilated to the category on the basis of their perceived resemblance to the prototype; there are degrees of membership based on degrees of similarity. A schema, by contrast, is an abstract characterization that is fully compatible with all the members of the category it defines (so membership is not a matter of degree); it is an integrated structure that embodies the commonality of its members, which are conceptions of greater specificity and detail that elaborate the schema in contrasting ways” (Langacker 1987: 371). Por su parte, Johnson (1987) define el *image schema* como una estructura recurrente en los procesos cognitivos que establece patrones de comprensión y razonamiento, un tipo de estructura de experiencia que puede servir de dominio fuente en una metáfora empleada para entender otras experiencias.

términos relacionados, los informantes evocan escenas y lugares físicos (*salón, dormitorio, cuarto de baño; aula, cafetería, biblioteca; calle, bar, edificios; casa, granja, etc.*) y, a partir de ellos, objetos (*cama, mesa, silla; fregadero, frigorífico; pupitre, lápiz, cuaderno; semáforo, coche, farola; árbol, flor, etc.*), sentimientos o sensaciones relacionados (*ruido, prisa, tranquilidad, comodidad, cansancio, aburrimiento*) y agentes (*profesor, policía, bombero, granjero, peatón, gente*) (cf. Tomé 2011: 20).

Un centro de interés con una configuración parecida, pero más cercana a la definición del *guión* es “acciones y actividades habituales”, en los que el informante, en sus respuestas, traza la secuencia de las actividades que realiza cada día, en muchos casos de manera lineal.

Si repasamos la propuesta de clasificación de los centros de interés empleados en esta investigación en función de los tipos de categorías cognitivas, estos se configuran en torno a tres clases: las *categorías naturales*, las *categorías radiales* y los *esquemas*. No obstante, no se ha de perder de vista que la distinción entre las dos primeras, en nuestro caso, no es tajante. Ciertamente, “el cuerpo humano” funciona como una categoría mucho más cercana a la definición que hemos dado de las naturales, esto es, con límites más o menos claros, identificación sencilla, parecidas a las categorías “clásicas”, que “ocio y tiempo libre”, pero el hecho de que los criterios de edición hayan sido tolerantes con aquellos elementos que, aunque no pertenecieran estrictamente a las categorías propuestas, sí estuvieran vinculados a ellas con cierta coherencia, anula en cierto modo esas características definitorias de las categorías naturales. Aun así, creemos que es necesario distinguir entre aquellos centros de interés que desde su propio enunciado son categorías radiales, concebidas como un conjunto de distintos dominios cognitivos unidos por semejanza de familia, esto es, “ocio y tiempo libre”, “tiempo meteorológico y clima”, “la familia”, “viajes y vacaciones” y “el dinero”, de los que funcionan como categorías naturales cohesionadas a las que se les han añadido otros elementos relacionados más indirectamente, tal y como ocurre con “el cuerpo humano”, “la ropa”, “alimentos y bebidas” (entendido este centro como dos categorías naturales unidas), “medios de transporte”, “los animales”, “profesiones y trabajos” y “aspecto físico y carácter”. Un tercer tipo lo conforman los *esquemas*, muy vinculados a lo espacial, en tanto que compuestos por elementos que se disponen en torno a un lugar, que pueden encontrarse en él y que permiten, por tanto, el reconocimiento de los propios

lugares. Esta es la configuración de los centros de interés “la casa”, “la cocina y sus utensilios”, “escuela y universidad”, “la ciudad” y “el campo”. Por último, entendemos “acciones y actividades habituales” como un tipo de *esquema*, el *guión*, cuyo carácter está más bien vinculado a lo temporal y a la secuenciación de acciones.

En el siguiente esquema resumimos esta clasificación:

centros de interés	categorías naturales	categorías radiales	esquemas
1. El cuerpo humano	X		
2. La ropa	X		
3. La casa			X
4. Alimentos y bebidas	X		
5. La cocina y sus utensilios			X
6. Escuela y universidad			X
7. La ciudad			X
8. El campo			X
9. Medios de transporte	X		
10. Los animales	X		
11. Ocio y tiempo libre		X	
12. Profesiones y trabajos	X		
13. Tiempo meteorológico y clima		X	
14. Acciones y actividades habituales			X (<i>guión</i>)
15. Aspecto físico y carácter	X		
16. La familia		X	
17. Viajes y vacaciones		X	
18. El dinero		X	

En conclusión, el objetivo de este capítulo ha sido el de trazar una descripción semántica de los centros de interés a partir de dos vías. En primer lugar, la de analizar historiográficamente el tratamiento que la capacidad asociativa de las palabras tuvo en las primeras etapas de la semántica en cuanto disciplina. Dentro de las etapas que son específicas de los estudios del significado, en la semántica “tradicional”, caracterizada por un interés casi exclusivo por los cambios semánticos, el hecho de que las unidades léxicas puedan vincularse a otras, bien por contextos compartidos, bien porque la mente del hablante las asocia, a través de las vivencias que ha tenido y del mundo que le rodea, pueden llegar a ser determinantes para que

se produzcan cambios en su contenido semántico. De gran importancia, en este sentido, serán las ideas de Sperber acerca de los tipos de contenido léxico (*contenido conceptual*, *sentidos accesorios* y *valor emocional*), su concepto de *consociación* o transferencia de significados por cercanía contextual y la descripción que hace de las *esferas conceptuales*, conformadas por un concepto y todos aquellos sentidos secundarios que se le relacionan.

Más adelante, esta preponderancia de lo psicológico en los estudios semánticos se observará en algunas de las propuestas de configuraciones de tipo asociativo que se desarrollan en Francia hacia mediados del siglo XX, con representantes como Bally y sus *campos asociativos*, los *campos nocionales* de Matoré y los *campos morfosemánticos* de Guiraud. De gran interés, y más cercana al estructuralismo, aunque todavía con una gran carga asociativa, es la propuesta que hace Ducháček con sus *campos lingüísticos*.

El gran aporte de la semántica estructural al análisis de los sistemas léxicos es su teoría sobre los *campos léxicos*, que sostiene, de hecho, el carácter estructural de los mismos. Ahora bien, esta teoría tiene su antecedente en la llamada semántica neohumboldtiana o *Sprachinhaltsforschung*, que se sitúa en Alemania a principios del siglo XX y que sienta las bases de los campos léxicos estructurales. Con una metodología que se ha criticado como excesivamente impresionista, sus grandes exponentes, Trier y Weisgerber, establecen que el léxico está estructurado en parcelas yuxtapuestas cuyos elementos están íntimamente ligados, por su significado, a sus vecinos y cubren sin huecos una sección del contenido semántico. La semántica estructural, posteriormente, corregirá los desajustes de esta primera propuesta, pero no se separará radicalmente de ella.

Los campos léxicos tal y como los propone el estructuralismo no explican, ciertamente, la configuración interna de los centros de interés. Sin embargo, los límites que pone esta corriente al objeto de estudio de lo que debe ser una semántica auténticamente lingüística nos desvela en qué nivel del significar se sitúan las relaciones que se producen en el léxico disponible. Los miembros de los centros no se vinculan por su *significado* sino que se asocian a un *concepto*, esto es, a la imagen mental que los individuos nos hacemos de los objetos de la realidad, primera abstracción del proceso semiótico, a la que debe seguir una segunda, ya intralingüística, para poder llegar al significado. Las relaciones entre estos elementos

se producen, pues, fuera de la lengua y, de hecho, como veremos en el siguiente capítulo, se deberán en ocasiones a cómo se organiza el mundo real.

Es debido a esta vinculación de los centros de interés con lo extralingüístico por lo que la semántica cognitiva, a pesar de todas las puntualizaciones que deben hacerse a sus fundamentos teóricos, puede explicar de manera más precisa en qué consisten, ya que esta perspectiva de los estudios semánticos parte, precisamente, de las relaciones entre el *significado lingüístico* y el *significado enciclopédico*, esto es, entre las palabras y su uso y el conocimiento del mundo. La atención que dedican a los procesos cognitivos de categorización, a cómo se traducen en el lenguaje y a las propiedades de las categorías semánticas permiten clasificar de manera muy ajustada ante qué nos encontramos cuando nos preguntamos qué es un centro de interés.

3. METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN

Tras dos capítulos de corte historiográfico acerca del comienzo y difusión de los estudios de disponibilidad léxica y sobre el estatuto semántico de los centros de interés, vamos a dedicar los tres siguientes a la descripción y análisis del léxico disponible de los estudiantes de español como lengua extranjera de las universidades de Andalucía. Para ello, en primer lugar, nos proponemos una justificación metodológica del proceso de la investigación, que es diferente, en algunos aspectos, del que emplean los trabajos pertenecientes al “Proyecto Panhispánico”, pues hemos debido adaptarlo a las particulares condiciones que plantea el trabajo con informantes no nativos.

Así, este capítulo expone la labor de recogida y edición de los datos, tales como la selección de la muestra y los informantes, su procedencia y las fechas en que fueron recogidos los datos, la codificación de los mismos en variables, la lista de centros de interés empleada y los criterios de edición, así como los datos técnicos sobre el tratamiento informático y estadístico de los datos. Es necesario señalar que, como decíamos, aunque no hemos perdido de vista la metodología que emplean las investigaciones del “Proyecto Panhispánico”, pues creemos que es de gran importancia el que se puedan establecer comparaciones entre nuestros resultados y los trabajos realizados con informantes nativos, muchas de las decisiones tomadas con respecto a la metodología son novedosas, pues consideramos que es fundamental, para nuestros objetivos, el que se recoja una muestra lo más fidedigna posible del vocabulario disponible de los estudiantes de español como lengua extranjera, y la metodología del “Proyecto” nos habría alejado, en algunos aspectos, de esa finalidad. Por ello, las variables en las que codificamos la información recogida, el listado de centros de interés y algunos aspectos de la edición de los datos son distintos a los de otros trabajos.

3.1. LA MUESTRA

3.1.1. Selección de los informantes

Las 322 encuestas de disponibilidad léxica de las que parte la presente investigación se llevaron a cabo entre los años 2008 y 2010 sobre estudiantes de español como lengua extranjera de las universidades de Cádiz, Sevilla, Huelva, Córdoba, Málaga, Jaén, Granada y Almería, distribuidos del siguiente modo:

Universidad	Centro	Número de informantes
Cádiz	Centro Superior de Lenguas Modernas	77
Sevilla	Facultad de Filología. Cursos de FILOELE	34
Huelva	Servicio de Lenguas Modernas	32
Córdoba	Ucoidiomas	43
Málaga	Curso de español para extranjeros (CEE-UMA)	14 ¹⁶⁴
Jaén	Vicerrectorado de Relaciones Internacionales y Cooperación	24
Granada	Centro de Lenguas Modernas	33
Almería	Centro de Lenguas	64

No ha sido posible trabajar con una muestra representativa de la población, lo cual ha tenido mucha repercusión a la hora de poder llevar a cabo el análisis cuantitativo de los datos, como veremos en el siguiente capítulo. La razón de esto radica en que se trata de una población extremadamente variable, con fechas de llegada y partida muy diferentes y con una alta tasa de absentismo en las clases de español, por lo que nos decidiéramos por alcanzar un número de encuestas semejante al que se ha empleado en muchos otros trabajos de disponibilidad (alrededor de las 300) y trabajar con ellas aunque los análisis resultaran más complejos.

Dado que la recogida de datos se realizó siempre entre mediados y finales de semestre, los estudiantes habían permanecido en España al menos dos meses y en algunos casos hasta seis. Es decir, se trata de un estudio realizado sobre alumnos

¹⁶⁴ Lamentablemente, la mayor parte de los estudiantes de los cursos de español para extranjeros de la Universidad de Málaga que participaron en la encuesta eran hablantes de lenguas que, finalmente, no se registraron en la muestra. De ahí el número tan bajo de informantes de esta universidad.

universitarios extranjeros, estudiantes de español como lengua extranjera y residentes, al menos temporalmente, en España.

3.1.2. Variables seleccionadas

Las variables estudiadas difieren significativamente de las tradicionales en este tipo de estudios. Los trabajos que forman parte del “Proyecto Panhispánico”, basado en el estudio del español como lengua materna, tienen en cuenta los factores sociolingüísticos sexo, tipo de centro escolar (público o privado), localización del centro (rural o urbano) y estrato sociocultural; en ocasiones, cuando la prueba se ha realizado sobre comunidades bilingües, se recogen también datos sobre la lengua materna, como ocurre, por ejemplo, con los estudios realizados en Valencia (Gómez Devís 2004), Alicante (Martínez Olmos 2007) Ceuta (Ayora 2006) y Melilla (Fernández Smith *et al.* 2008). Nuestro trabajo, sin embargo, necesita variables diferentes, pues la población estudiada se ve influida por factores distintos. Así, de las variables tradicionales solo hemos mantenido el parámetro del sexo, los restantes están adaptados a los objetivos que nos proponemos.

Así, trabajamos con un total de cinco variables. La primera, el sexo¹⁶⁵, es muy corriente en las investigaciones de corte sociolingüístico; asimismo, consideramos la lengua materna, el nivel de español, el conocimiento de otras lenguas extranjeras y la frecuencia con la que los informantes emplean el español. Estas variables coinciden en parte con las que toman en consideración los estudios que han hecho sobre informantes extranjeros estudiantes de español M. Samper (2002) y A. Carcedo (2000): con Samper compartimos los factores sexo, nivel de español y lengua materna; con Carcedo, sexo, conocimiento de otras lenguas y lengua materna¹⁶⁶.

¹⁶⁵ Esta variable también ha sido denominada con frecuencia “género”. Bajo la diferente denominación puede haber concepciones de naturaleza biológica o cultural. En investigaciones de corte sociolingüístico en los que se estudia la diferencia de uso de variantes lingüísticas entre hombres y mujeres, es evidente que la explicación es de tipo cultural. En la nuestra, no obstante, donde nos estamos centrando en procesos de aprendizaje de lenguas, la relación con la cultura no está tan clara. Además, en general preferimos emplear el término más tradicional de *sexo* para evitar la ambigüedad con el género gramatical.

¹⁶⁶ Samper Hernández (2002) contempla los factores sexo, conocimiento o desconocimiento de otras lenguas (independientemente de la familia a la que pertenezcan), lengua materna –inglés, italiano, japonés y otros– y nivel de español –inicial, intermedio, avanzado y superior–. Carcedo (2000), por su parte, tiene en cuenta las variables sexo, lengua materna –finés y sueco–, conocimiento o

Los subgrupos con los que hemos trabajado dentro de cada variable, así como el número de encuestados con el que cada una cuenta, son los siguientes:

- 1) SEXO: hombre (106) y mujer (216);
- 2) NIVEL DE ESPAÑOL: A (109), B (125) y C (88);
- 3) LENGUA MATERNA: alemán (106), finés (11), francés (36), inglés (75), italiano (58) y polaco (36);
- 4) FRECUENCIA DE USO DEL ESPAÑOL: baja o poco frecuente (22), media (142) y alta (153);
- 5) CONOCIMIENTO DE OTRAS LENGUAS: para el análisis de este factor excluimos a los informantes que tienen como lengua materna una lengua románica, es decir, a los de lengua italiana y a los de lengua francesa. Los subgrupos los forman, pues, aquellos que no conocen ninguna otra lengua extranjera además del español (38), aquellos que conocen otra u otras lenguas extranjeras, de las cuales ninguna es románica (70) y aquellos que conocen otra u otras lenguas extranjeras, de las cuales al menos una es románica (120).

Dadas las particularidades de algunas de las variables que empleamos, es necesario explicarlas de manera más pormenorizada. En primer lugar, al realizar las encuestas pedimos en cada centro de enseñanza del español que se nos proporcionara la correspondencia entre los niveles en los que subdividían las clases de español y el Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas (MCER), que contempla seis grados: A1, A2, B1, B2, C1 y C2. Una subdivisión de la variable en seis subgrupos nos pareció excesiva, teniendo en cuenta, además, que el único trabajo que se ha publicado sobre disponibilidad léxica con hablantes extranjeros de lenguas maternas diversas, el que realizó Samper Hernández (2002: 57-58), trabaja con cuatro y no encuentra diferencias reseñables entre los niveles 2, 3 y 4, ni siquiera a nivel descriptivo, sin llevar a cabo pruebas de significación estadística. Por ello, en la investigación preliminar que llevamos a cabo con los informantes de la Universidad de Cádiz (cf. Sánchez-Saus 2008), planteamos esta variable con solo tres subdivisiones: nivel A (A1 y A2), nivel B (B1 y B2) y nivel C (C1 y C2). Los resultados nos corroboraron que no es necesario plantear más niveles dentro de la

desconocimiento de otras lenguas románicas –nosotros añadimos la variante desconocimiento de cualquier otra lengua extranjera– y nivel de estudios –preuniversitario y universitario–.

variable, pues, de hecho, en aquel estudio parcial ya se intuía lo que hemos concluido en esta investigación: el crecimiento en el conocimiento del léxico se da entre los niveles inicial y medio, entre A y B, mientras que entre B y C este se estanca.

La variable “lengua materna” divide a los informantes en hablantes de inglés, independientemente de su procedencia (contamos con informantes fundamentalmente británicos y estadounidenses, aunque también irlandeses y sudafricanos), francés (franceses y belgas francoparlantes), alemán (alemanes, austriacos y suizos de lengua alemana), italiano, finés y polaco.

Con el “conocimiento de otras lenguas” nos planteamos la influencia que puede tener el hecho de que un estudiante de español ya conozca otra lengua románica como lengua extranjera. Para poder analizarlo de manera correcta, mantuvimos en la muestra únicamente a los informantes de lengua inglesa, finesa, polaca y alemana, en los que contemplamos tres posibilidades: que conocieran otra lengua extranjera románica; que conocieran otra u otras lenguas extranjeras, pero ninguna románica, y que no conocieran otra lengua extranjera aparte del español. Partimos de la hipótesis de que si un alumno cuya lengua materna no es románica conoce, además del español, otra lengua románica como lengua extranjera, su léxico en español será más amplio que el de los alumnos para los cuales el español sea la única lengua románica. Además, observamos si el hecho de que se conozca únicamente la lengua materna supone una desventaja con respecto a los estudiantes que ya han aprendido una lengua extranjera anteriormente.

Por último, hemos tenido en cuenta el uso que el informante hace del español mientras vive en España. En la primera parte de la encuesta se pregunta a los informantes si usan el español todos los días de manera continua, todos los días de manera ocasional o con una frecuencia menor. La respuesta a esta pregunta se complementa con la información que dan acerca de si conviven con españoles o si tienen amigos con los que hablen en español, además del contacto que tienen con compañeros de clase, profesores, vecinos, etc. De esta manera, clasificamos a los informantes en tres subgrupos: aquellos que hacen un uso bajo o poco frecuente, aquellos que hacen un uso intermedio y los que lo usan con frecuencia.

3.1.3. Distribución de los informantes por variables

Como acabamos de comentar, nos ha resultado imposible realizar una muestra representativa de la población, lo cual ha tenido su repercusión en la complejidad del análisis cuantitativo. Aun así, queremos detallar la distribución de los informantes en función de los factores que hemos tenido en cuenta, lo cual, además, puede resultar de interés para conocer mejor la realidad de las aulas de enseñanza de español para extranjeros. En primer lugar veremos cómo se distribuyen en función de sus lenguas, luego a partir de los niveles de español:

		lengua materna					
		alemán	inglés	francés	italiano	finés	polaco
nivel	A	28	16	10	30	6	19
	B	41	37	14	19	4	10
	C	37	22	12	9	1	7
sexo	H	37	23	7	27	5	7
	M	69	53	29	31	6	29
uso del español ¹⁶⁷	bajo	8	4	3	0	1	6
	medio	40	38	17	25	5	17
	alto	57	33	14	31	5	13
conocimiento de otras lenguas	NLE	0	38			0	0
	LENoRom	21	7			10	31
	LERom	85	30			1	5

Así, los hablantes de alemán e inglés se concentran en los niveles B y C, mientras que los de las otras cuatro lenguas se reparten fundamentalmente en A y B. Por sexos, las mujeres son mayoría en todas las lenguas, aunque los italianos forman el grupo más igualado entre sexos. Si nos fijamos en el uso del español, los informantes que afirman emplearlo con poca frecuencia son escasos y no existen grandes diferencias entre los otros dos en su repartición por lenguas. El enfoque que hemos dado a la variable “conocimiento de otras lenguas” excluye a italianos y franceses y contempla únicamente a hablantes de inglés en el subgrupo de informantes que solo conocen el español como lengua extranjera. Los que conocen otra lengua románica como lengua extranjera son en su gran mayoría de lengua alemana e inglesa, mientras que los que conocen otras lenguas extranjeras, pero

¹⁶⁷ Esta variable solo estratifica 319 informantes, ya que tres estudiantes no contestaron sobre esta cuestión en las encuestas.

ninguna otra románica, se reparten entre las cuatro lenguas, aunque los hablantes de finés y polaco se concentran en su mayoría bajo esta categoría:

		nivel		
		A	B	C
lengua materna	alemán	28	41	37
	inglés	16	37	22
	francés	10	14	12
	italiano	30	19	9
	finés	6	4	1
	polaco	19	10	7
sexo	H	46	37	23
	M	63	88	65
uso del español	bajo	12	4	6
	medio	56	55	31
	alto	37	65	51
conocimiento de otras lenguas	NLE	8	25	5
	LENoRom	34	25	10
	LERom	27	42	52

Fijémonos ahora en su distribución por niveles. Como acabamos de ver, hablantes de inglés y alemán se aglutinan en los niveles medio y superior, y especialmente en el C son mayoría, mientras que las otras cuatro lenguas se concentran en el inicial y medio. Por sexos, la proporción de mujeres en los niveles B y C es muy superior a la de hombres. Los informantes que hacen un uso poco frecuente del español suelen estar en el nivel A, mientras que quienes lo emplean con más frecuencia se sitúan en el B y el C. Por último, los hablantes de inglés que no conocen otra lengua extranjera se encuentran en su mayoría en el nivel B; los informantes que no conocen otra lengua románica en A y B, y los que sí conocen otra, en B y C.

3.2. LA ENCUESTA

La encuesta diseñada para la recogida de materiales se basa, en principio, en las que tradicionalmente se han usado en los estudios de disponibilidad léxica, aunque hemos introducido muchos cambios, pues, como hemos venido comentando, tanto el objeto de estudio como las variables con las que trabajamos

son distintas a los de la mayoría de otros trabajos (cf. 3.1.2. y 3.1.3.). También son diferentes, como veremos en el epígrafe 3.3., los centros de interés seleccionados.

La encuesta cuenta con dos partes bien diferenciadas (ver Anexo I): una primera donde se recogen los datos relativos a las variables que se estudian y una segunda en la que se realiza el test de disponibilidad.

La primera parte consta de cuatro páginas, en las que se pide a los encuestados información, en primer lugar, de tipo personal: sobre su sexo, la edad que tienen, la lengua materna propia y las lenguas maternas de los padres –para detectar casos de informantes bilingües–, la carrera que estudian en la universidad española en la que están matriculados y el trabajo y estudios de los padres. Por otro lado, nos interesamos por su nivel de español, determinado por el grupo en el que están situados en el centro donde estudian, aunque también les preguntamos por el número de años que llevan estudiando español y, en relación con esto, los materiales de aprendizaje que han empleado. Asimismo, pedimos que nos informen sobre otras lenguas que conocen, además de su lengua materna y el español. Por último, a partir de una serie de preguntas acerca de la frecuencia con que emplean el español y el tipo de interlocutores con el que lo utilizan nos informamos del uso del español que realizan mientras viven en España y antes de venir a nuestro país. Evidentemente, y como se puede comprobar si nos fijamos en las variables con las que hemos trabajado, no toda la información que se pedía se ha codificado finalmente. Esto se debe al hecho de que el diseño de las variables ha debido hacerse *a posteriori*, esto es, dado que en un principio no sabíamos qué informantes eran los que participarían en la encuesta, ni cuáles eran sus características, decidimos pedir el máximo de información posible y, una vez conocida en profundidad la muestra de informantes, llevar a cabo la segmentación. De ahí, asimismo, que los grupos en los que se ha segmentado la muestra en cada variable no sean homogéneos.

La segunda parte es propiamente el test de disponibilidad. Se trata de seis páginas con tres columnas cada una y un espacio sobre cada columna en el que los encuestados debían escribir cada uno de los centros de interés que se les iban proponiendo. En esto nuestro trabajo se diferencia también respecto a otros: no se proporciona desde el principio la lista de centros de interés, sino que se escriben en la pizarra uno a uno, en el momento en el que los encuestados deben empezar a escribir palabras relacionadas con ellos. De esta manera evitamos que piensen antes

de tiempo palabras vinculadas a temas que se propondrán más tarde, con lo que nos aseguramos una mayor fiabilidad en las respuestas, lo cual puede ocurrir si, como se plantea en otros trabajos, la lista de los centros está a la vista desde el primer momento.

Las líneas de las columnas están numeradas hasta treinta; sin embargo, antes de empezar la encuesta se advirtió de que podían escribirse cuantas palabras se quisiera. Es decir, tal y como se ha hecho en la mayoría de estudios de este tipo, hemos trabajado con listas abiertas.

3.3. LOS CENTROS DE INTERÉS

Los dos trabajos de referencia sobre disponibilidad léxica aplicada a la enseñanza de español como lengua extranjera (Carcedo 2000a y Samper Hernández 2002) han empleado para las encuestas los dieciséis centros de interés del “Proyecto Panhispánico”, con la intención de que las posibles comparaciones que se hagan sean lo más ajustadas posible. Nosotros, sin embargo, aun teniendo en mente ese objetivo, preferimos limitar un poco esa comparación y convertir nuestro trabajo en un análisis más efectivo y completo sobre el vocabulario que conocen los estudiantes extranjeros de español.

Esto se debe a que algunos de los centros que emplean las investigaciones del “Proyecto Panhispánico” nos parecen de poco interés para investigaciones que trabajan con informantes extranjeros que, por definición, no dominan el español. Como señalamos en el capítulo 1, los centros con los que trabaja el “Proyecto” son los mismos que se emplearon en el *Français Fondamental*:

- 1) “partes del cuerpo”
- 2) “la ropa”
- 3) “partes de la casa (sin muebles)”
- 4) “los muebles de la casa”
- 5) “alimentos y bebidas”
- 6) “objetos colocados en la mesa para la comida”
- 7) “la cocina y sus utensilios”
- 8) “la escuela: muebles y materiales”
- 9) “iluminación, calefacción y medios de airear un recinto”

- 10) “la ciudad”
- 11) “el campo”
- 12) “medios de transporte”
- 13) “trabajos del campo y del jardín”
- 14) “los animales”
- 15) “juegos y distracciones”
- 16) “profesiones y oficios”

Aunque, como veremos, los enunciados de los centros varían en su formulación y algunos trabajos del Proyecto han añadido otros, nosotros consideramos que nuestra investigación necesitaba unos centros de interés propios, adaptados a la población que estudiamos. Por ello, hemos eliminado aquellos muy poco productivos, como “iluminación, calefacción y medios de airear un recinto”, “trabajos del campo y el jardín” y “objetos colocados en la mesa para la comida”; otros, excesivamente específicos, los hemos unido entre sí, como “partes de la casa (sin muebles)” y “los muebles de la casa”, que han dado lugar a “la casa”, o hemos hecho que su denominación amplíe las posibilidades de asociación, como ocurre en “la escuela: muebles y materiales”, que nosotros hemos denominado “escuela y universidad”, o “partes del cuerpo humano”, que registramos como “el cuerpo humano. Por último, consideramos que la selección del *Panhispánico* deja de lado temas básicos que aparecen en los listados de contenidos léxicos para los primeros niveles de aprendizaje del español como lengua extranjera. Por ello, nos hemos basado en la lista de temas de vocabulario que ha de conocer un alumno que alcance en nivel A1 del MCER y, combinándola con la empleada en el “Proyecto Panhispánico”, eliminando aquellos centros poco productivos, uniendo los demasiado específicos y, en general, procurando que las posibilidades de asociación léxica a partir de ellos sean las mayores, hemos creado una propia.

El MCER recomienda, para el nivel A1, los siguientes contenidos (Robles Ávila 2006: 83):

- el léxico de la clase,
- profesiones,
- descripción de personas: el aspecto físico y el carácter,
- léxico de la casa,
- el clima,

- elementos paisajísticos,
- la familia,
- la ropa,
- el cuerpo humano,
- la comida y la bebida,
- ocio y aficiones,
- los viajes,
- los medios de transporte,
- los medios de comunicación,
- el dinero: monedas, billetes, cheques,
- países y nacionalidades, algunos gentilicios,
- numerales: ordinales y cardinales,
- días de la semana, meses y estaciones del año,
- expresiones introducidas por el verbo *tener*: *calor, frío, hambre fiebre, sed, cuidado, miedo, sueño, prisa...*
- los puntos cardinales,
- elementos paisajísticos,
- nombres de los diferentes tipos de tiendas.

Los centros del “Proyecto Panhispánico” recogen ciertamente muchos de estos temas, pero dejan de lado algunos que consideramos muy importantes. Nuestro objetivo ha sido, en este sentido, combinar ambas listas y crear una propia que sirva tanto para evaluar el léxico que conocen los informantes en función de lo que el MCER establece, como para comparar los resultados obtenidos con los trabajos del “Proyecto Panhispánico”.

Por otro lado, hemos incluido centros que tienen el objetivo de registrar elementos léxicos pertenecientes a categorías lingüísticas diferentes del sustantivo. La falta de otras categorías lingüísticas que no sean sustantivos concretos es uno de los problemas principales que se han achacado a los estudios de disponibilidad, lo cual, además, es un inconveniente para nuestro objetivo de elaborar una base de datos que refleje de la manera más cercana posible el vocabulario que conocen los estudiantes de español como lengua extranjera, por lo que hemos decidido añadir los centros

“aspecto físico y carácter” y “acciones y actividades habituales”, con vistas a la obtención de adjetivos y verbos, respectivamente.

Así pues, la lista de centros que hemos utilizado es la siguiente:

- 1) el cuerpo humano
- 2) la ropa
- 3) la casa
- 4) alimentos y bebidas
- 5) la cocina y sus utensilios
- 6) escuela y universidad
- 7) la ciudad
- 8) el campo
- 9) medios de transporte
- 10) los animales
- 11) ocio y tiempo libre
- 12) profesiones y trabajos
- 13) tiempo meteorológico y clima
- 14) acciones y actividades habituales
- 15) aspecto físico y carácter
- 16) la familia
- 17) viajes y vacaciones
- 18) el dinero

Con esta selección, pues, alcanzamos un doble objetivo. En primer lugar, mantenemos la posibilidad de comparar nuestros resultados con los del “Proyecto Panhispánico”, lo cual es fundamental, pues nos permitirá, en trabajos futuros, estudiar los déficits léxicos que puedan presentar los estudiantes de español como lengua extranjera. Pero, al mismo tiempo, logramos que este trabajo sea, en sí mismo, un registro del léxico que conocen estos estudiantes, y esto lo conseguimos preguntándoles por temas que, desde el propio MCER, se consideran básicos desde el primer nivel de conocimientos de español. El hecho de que los temas sean los recomendados para el nivel A1 permite, por último, que la encuesta sea apta para todos los niveles y nos asegura que se trata de los temas de vocabulario realmente básicos.

El problema de la selección de los centros de interés, no obstante, ha sido planteado en numerosas ocasiones desde el propio “Proyecto”¹⁶⁸, pues son conscientes de las limitaciones de la selección que se hizo en los trabajos pioneros, lo que ha llevado, en numerosas ocasiones, a plantear algunos cambios menores en los enunciados de los centros y a incluir otros que, en función de las investigaciones, se consideran de especial interés. Por otro lado, otros muchos trabajos, sobre todo los que aparecieron entre la publicación del *Français Fondamental* y el nacimiento del “Proyecto”, elaboraron sus propias listas, muy diferentes entre sí, por lo que la diversidad en la selección de centros no es algo ajeno a la historia de estos estudios.

3.3.1. La selección de centros de interés en los estudios de disponibilidad léxica

Como decíamos, la cuestión de la selección de los centros de interés ha sido discutida prácticamente en cada trabajo dedicado al tema, pues las mismas críticas que nosotros hemos hecho a la selección que llevaron a cabo Gougenheim y sus compañeros las han hecho otros muchos investigadores, como veremos en las próximas páginas.¹⁶⁹ En este sentido, López Morales (1999a: 33) sitúa el problema en su verdadera dimensión:

“A pesar de que los centros sean unos u otros se mantiene siempre la misma preocupación que ya estaba presente en los autores franceses: ¿cuál sería la mejor forma de encasillar en centros de interés todos los intereses humanos?; ¿con cuántos centros nos obligaría a trabajar una investigación que pretendiera ser exhaustiva? Nadie, que sepamos, ha intentado adelantar respuestas a estos interrogantes. [...] Los problemas siguen planteados, a la espera de soluciones teóricas; entre tanto, las investigaciones empíricas continúan su curso, aun reconociendo que el andamiaje teórico presenta algunas fracturas notables”.

¹⁶⁸ Cf. la detenida descripción que sobre este tema se lleva a cabo en Samper *et al.* (2003: 46-56).

¹⁶⁹ Como hemos comentado, resulta de gran interés el resumen que hacen Samper Padilla, Bellón Fernández y Samper Hernández (2003), en el que nos basamos para esta breve panorámica. Además, Tomé (2011), tras clasificar los trabajos de disponibilidad en función del número de centros que emplean y los enunciados que proponen, lleva a cabo una revisión crítica sobre su supuesta universalidad, analizando la influencia que estos factores tienen sobre los resultados cuantitativos y cualitativos. Al análisis semántico, de tipo cognitivo, que realiza a continuación nos hemos referido en el epígrafe 2.4.

Los dieciséis centros de interés que recogieron los primeros investigadores franceses¹⁷⁰ fueron seleccionados porque “permitían al pensamiento dirigirse hacia un gran número de direcciones”¹⁷¹ y obedeciendo a razones de representatividad: se suponían los más comúnmente compartidos por los hablantes, independientemente de cuestiones como su lugar de origen, clase social, edad, profesión, etc. Mackey (1971: 30), como comentamos anteriormente, relativizó la supuesta universalidad de los centros propuestos por Gougenheim *et al.* (1964) y, además, objetó que, aunque algunos centros de interés son muy fácilmente diferenciables, hay otros que pueden compartir vocabulario: “Un autre problème à résoudre, c’était celui de l’intégrité des centres d’intérêt. Il y en a, bien entendu, qui ne portent à aucune confusion [...]. Mais l’univers n’est pas organisé en centres d’intérêt” (Mackey 1971: 35, *apud* Carcedo 1998: 42, n. 84). Estos problemas, las dudas acerca de la representatividad de los centros escogidos y el hecho de que no fueran compartimentos estancos, esto es, totalmente diferenciables los unos de los otros, llevó a que muchas investigaciones modificaran esta lista inicial.

Así, como vimos, Mackey añade seis centros de interés a los primitivos dieciséis¹⁷², mientras que Dimitrijevic (1969), limitado por cuestiones de tiempo, realiza la investigación tan solo con 11 centros¹⁷³, entre los que incluye dos novedades: “ciencia” y “política”. Por su parte, Njock (1979) trabajó con nueve centros extraídos de los dieciséis primitivos, aunque con algunas modificaciones en sus denominaciones, y una novedad, “la música y la danza”¹⁷⁴.

¹⁷⁰ Recordemos que estos eran: 1) “les parties du corps”; 2) “les vêtements (peu importe que ce soient des vêtements d’homme ou de femme)”; 3) “la maison (mais pas les meubles)”; 4) “les meubles de la maison”; 5) “les aliments et boissons des repas (à tous les repas de la journée)”; 6) “les objets placés sur la table et dont on se sert à tous les repas de la journée”; 7) “la cuisine, ses meubles et les ustensiles qui s’y trouvent”; 8) “l’école, ses meubles et son matériel scolaire”; 9) “le chauffage et l’éclairage”; 10) “la ville”; 11) “le village ou le bourg”; 12) “les moyens du transport”; 13) “les travaux des champs et du jardinage”; 14) “les animaux”; 15) “les jeux et distractions”; 16) “les métiers (les différents métiers et non pas les noms qui se rapportent à un seul métier)”.

¹⁷¹ Como indicaba Michéa en una de las primeras publicaciones sobre la disponibilidad léxica (1953: 343): “Ces ensembles offrent un choix plus ou moins large; ils permettent à la pensée de s’engager dans un plus ou moins grand nombre de directions. En un mot, ils peuvent avoir une «cohérence sémantique» différente”.

¹⁷² 17) “l’église et la vie paroissiale”, 18) “les sports et l’équipement”, 19) “les outils”, 20) “l’automobile et ses parties”, 21) “actions courantes” y 22) “les affaires”.

¹⁷³ 1) “animals”, 2) “countryside”, 3) “town”, 4) “entertainment”, 5) “jobs and professions”, 6) “science”, 7) “means of transport”, 8) “politics”, 9) “parts of the house”, 10) “food and drink” y 11) “clothes”.

¹⁷⁴ 1) “les parties du corps”, 2) “la nourriture et les boissons”, 3) “les vêtements (pour hommes et pour femmes)”, 4) “la maison (matériaux de construction et meubles)”, 5) “le travail au champ”, 6) “la cuisine (ce qu’on voit)”, 7) “la salle de classe (ce que tu vois et/ou utilises)”, 8) “les moyens de

En los trabajos iniciales sobre el español la variación es muy notable. Así, por ejemplo y sin ánimo de ser exhaustivos, López Morales (1973) comenzó los trabajos de disponibilidad en San Juan de Puerto Rico con solo diez centros: 1) “alimentos”, 2) “animales”, 3) “la casa”, 4) “la cocina”, 5) “el cuerpo humano”, 6) “materiales de construcción”, 7) “muebles”, 8) “naturaleza”, 9) “la ropa” y 10) “transportes”. Con estos mismos centros de interés se llevaron a cabo los estudios de Román (1985) en Puerto Rico y Mena Osorio (1986) y Echeverría (1987 y 1991) en Chile. Los trabajos chilenos posteriores (Valencia y Echeverría 1999) trabajan con dieciocho centros de interés, entre los cuales se suprimen algunos de aquellos dieciséis de referencia y se añaden otros: 1) “partes del cuerpo”, 2) “ropa y calzado”, 3) “la casa”, 4) “muebles”, 5) “alimentos”, 6) “la cocina”, 7) “medios de transporte”, 8) “trabajos de campo y jardín”, 9) “plantas y animales”, 10) “juegos y entretenimientos”, 11) “profesiones y oficios”, 12) “la política”, 13) “la actividad económica”, 14) “las artes”, 15) “ciencia y tecnología”, 16) “mundo espiritual”, 17) “procesos mentales” y 18) “problemas de ambiente”. En México, Cañizal Arévalo (1987) trabajó tan solo con seis, uno de ellos, “defectos físicos y morales” especialmente pensado para extraer adjetivos: 1) “las partes del cuerpo”, “objetos que hay en el interior de la casa”, 3) “alimentos y bebidas”, 4) “medios de transporte”, 5) “profesiones y oficios” y 6) “defectos físicos y morales”.

De cualquier manera, dentro del “Proyecto Panhispánico” no todos los estudios se han atenido a la lista francesa, sino que, por un lado, algunas denominaciones se han cambiado, como “juegos y distracciones”, que aparece como “juegos y diversiones” en Burgos (Bartol 2004), Castilla-La Mancha (Hernández Muñoz 2006), y Huelva (Prado y Galloso 2005); o el centro “iluminación, calefacción y medios de airear un recinto”, en el que en el trabajo de Gómez Devís (2004) sobre Valencia cambia “medios de airear un recinto” por “ventilación”. Por otro lado, muchos trabajos han añadido centros que por unas razones o por otras han despertado el interés de los investigadores. Así, por ejemplo, Benítez Pérez (1992) en Madrid, Samper y Hernández (1995) en Gran Canaria, Etxebarria (1996) en el País Vasco, Mateo García (1998) en Almería, Gómez Devís (2004) en Valencia, Casanova Ávalos (2006) en Castellón, Arnal (2008a) en Aragón, Ayora (2006) en

locomotion (ce qui te permet de te déplacer)”, 9) “la musique et la danse (les genres)” y 10) “les jeux et divertissements”.

Ceuta y Ahumada (2006) en Jaén incluyen el centro “los colores”. Ahora incluye, además, para Ceuta, “el mar” (también presente en el trabajo de Almería), “defectos y cualidades físicos y morales” (siguiendo a Cañizal Arévalo 1987, aunque con ciertos cambios) y “acciones” (al igual que Mackey 1971). Hernández Muñoz (2004), por su parte, había incluido el centro “inteligencia” (cercano a “procesos mentales” de Valencia y Echeverría 1999); Ahumada (2006) en Jaén, “el olivo y el aceite”; en Huelva Prado y Galloso (2005) incorporan dos centros, diferentes según la zona: en todos los colegios uno de ellos fue “la salud” y en la mayoría el segundo fue “los colores”, salvo en la zona de Moguer, donde se sustituyó por “la inmigración”, y en Ayamonte, donde se trató de “Portugal e inmigración”.

Aparte de estos estudios generales, en otros más específicos la variación es aún mayor. Así, en la investigación que llevaron a cabo Borrego y Fernández Juncal (2002) sobre el léxico disponible de los jubilados cántabros se emplearon diez campos, entre los que se incluyeron “agricultura y ganadería” y “la pesca”. Por su parte, Gómez Sánchez y Guerra (2005a y 2005b) y Guerra y Gómez Sánchez (2004, 2006) investigaron tres centros de interés relacionados con los medios de comunicación: “prensa”, “radio” y “televisión”.

Así pues, no hay más que echar la vista atrás para comprobar que la elección de los dieciséis centros de interés del “Proyecto Panhispánico” no tiene por qué ser algo obligatorio –y de hecho nadie lo considera así– para todos los trabajos sobre léxico disponible, más aún si no están dentro de tal proyecto. No cabe duda de que es conveniente mantener cierta correspondencia que permita las comparaciones, pero creemos que los objetivos propios de cada investigación son los que deben guiar la elección de los centros con los que se quiere trabajar.

3.4. LA EDICIÓN DE LOS DATOS

Una vez diseñada la encuesta, seleccionados los centros de interés y realizadas las encuestas hemos procedido a la edición de los datos obtenidos. De por sí es esta una labor compleja, que se complica aún más al tratar con datos procedentes de hablantes de español no nativos, que presentan problemas propios. En general, los criterios de edición a los que nos hemos atendido son los mismos que publicó Samper Padilla (1998) y que han servido de base para el “Proyecto

Panhispanico”, de manera que futuras comparaciones no se vean afectadas por diferencias en la edición. Estos criterios generales aparecerán bajo el epígrafe 3.4.1., “Criterios comunes a todos los trabajos de disponibilidad”. Seguidamente, bajo 3.4.2. “Criterios propios de la investigación en español como lengua extranjera”, nos centramos en las pautas más propiamente relacionadas con la disponibilidad léxica aplicada a estudiantes de español como lengua extranjera y en cómo hemos solucionado las dificultades que plantea la creación de una base de datos de disponibilidad léxica a partir de datos obtenidos de tales informantes. Una referencia de gran importancia para este apartado ha sido el artículo que Samper Hernández (2001) dedica a los criterios de edición cuando se trabaja con informantes que tienen el español como lengua extranjera.

La obra lexicográfica de referencia ha sido fundamentalmente el *Diccionario de la lengua española* de la Real Academia Española (de aquí en adelante *DRAE*), en su 22ª edición, de acceso electrónico¹⁷⁵, aunque también hemos recurrido, en casos dudosos, al *Diccionario de uso del español* (DUE), al *Diccionario del español actual* (DEA) y al *Gran diccionario de uso del español actual* (GDUEA). Para cuestiones gramaticales, como el tratamiento y reconocimiento de los compuestos sintagmáticos, la referencia fundamental la hemos tenido en la *Nueva Gramática de la Lengua Española* de la Real Academia Española (2009).

3.4.1. Criterios comunes a todos los trabajos de disponibilidad léxica

3.4.1.1. Eliminación de los términos repetidos

Aunque han sido casos aislados, ciertos informantes han repetido una misma palabra dentro de un centro de interés. Cuando esto ha ocurrido se ha eliminado aquella que se ha escrito en la posición más baja de la lista. En algunos casos han sido dos formas exactamente iguales; en otros, dos palabras con diferente morfema flexivo pero con la misma raíz (*llover* – *llueve*, *oso* – *osito*). Del mismo modo, se han encontrado ejemplos en los que aparecen en un mismo centro la variante plena y el acortamiento, como por ejemplo *moto* y *motocicleta* (cf. 3.4.1.6.). En todos ellos, la

¹⁷⁵ Hemos consultado el DRAE siempre en su versión electrónica (<http://buscon.rae.es/DRAEI/>), por lo que no haremos referencia a las páginas cuando lo citemos.

palabra se ha mantenido en la posición en la que aparecía su primera variante. También se han eliminado las repeticiones que resultan de la simplificación de las entradas compuestas por verbo seguido de complemento (cf. 3.4.1.8.). Así, por ejemplo, en el campo 13. “Tiempo meteorológico y clima”, se ha eliminado la forma *sol* si antes ha aparecido *hacer sol*, ya que, según los criterios de edición que recomienda el “Proyecto Panhispánico”, debe registrarse únicamente el sustantivo en casos de sintagmas verbales formados por un verbo acompañado de sintagma nominal, en los cuales el verbo describe la acción directamente relacionada con el sustantivo que le sigue, de manera que *hacer sol* debe registrarse como *sol*. En estos casos, por tanto, *sol* aparecerá en la posición más alta en la que estuviera la forma actualizada en las encuestas, fuera esta *hacer sol* o, simplemente, *sol*.

3.4.1.2. Corrección ortográfica

Se ha procedido a la unificación ortográfica de las entradas. En el apartado dedicado a los criterios propios de una investigación sobre informantes extranjeros expondremos con mayor detalle cuáles son las faltas más habituales, pero adelantamos que, por lo general, hay un desconocimiento absoluto del uso de la tilde; que casi nunca se emplea y, cuando se hace, casi siempre es de manera incorrecta. Dejando esto a un lado, las faltas que son únicamente de ortografía no son muy corrientes y, menos aún, aquellas que se pueden considerar explicables por nuestro sistema ortográfico: confusión entre *b* y *v*, entre *j* y *g*, entre *ll* e *y*, problemas con la *h*, aunque sí son reseñables los errores en el uso de *s* y *c*/*ç*¹⁷⁶. Son más habituales los errores que reflejan la influencia de la ortografía de la lengua materna y el desconocimiento de las normas para reflejar sonidos que no existen en ellas, como desarrollamos en el apartado 3.4.2.1.

¹⁷⁶ Esto puede deberse a dos razones: bien a la influencia de la variedad andaluza, que desfonologiza la oposición /s/-/ʃ/, bien al hecho de que el fonema /ʃ/ no existe en ninguna de las lenguas maternas de los informantes salvo en inglés, por lo que al hablar español muchos sesean por sistema.

3.4.1.3. Unificación ortográfica

En nuestro trabajo no se ha dado ningún caso de variación ortográfica del tipo *hierba-yerba*, *mayonesa-mahonesa*, a las que se refieren casi todos los trabajos de disponibilidad léxica realizados sobre hablantes de español como lengua materna. Sin embargo, sí hemos tenido que tomar algunas decisiones respecto a la ingente cantidad de extranjerismos que nos han aparecido. Los trataremos más adelante con mayor profundidad, pero aquí queremos exponer qué criterios hemos seguido respecto a su ortografía.

Los extranjerismos aceptados por el *DRAE* y el *DEA* se han introducido con la grafía que en ellos se consigna. Unas veces está adaptada a la fonología del español y a su correspondencia ortográfica: *güisqui*, *pulóver*, *suéter*, *fútbol*, *básquetbol*, *bacón*, *capuchino*, *bistec*, *voleibol*; otras veces el *DRAE* acepta la grafía extranjera: *windsurf*, *hockey*, *hobby*, *ball*, *scooter*, *ferry*, *jogging*, *footing*, *baguette*, *mozzarella*, *short*. Estos últimos elementos aparecen en cursiva en las listas de léxico disponible, marcando así su carácter de extranjerismo no adaptado.

Pero no solo aparecen en nuestros listados extranjerismos aceptados en el sistema. Hay muchos otros que, aunque aún no aparezcan en los diccionarios generales, gozan de amplio uso en nuestra lengua. Estos, evidentemente, se han mantenido con la grafía original: *snowboard*, *roller*, *kitesurf*, *leggin* y también aparecen en cursiva en los listados.

3.4.1.4. Unificación de variantes meramente flexivas

Los casos de variación flexiva se han unificado bajo la forma normalmente considerada como no marcada: el masculino en los sustantivos, el masculino singular en los adjetivos y el infinitivo en los verbos.

Con respecto a los sustantivos que pueden utilizarse indistintamente en singular o en plural, hemos optado, por lo general, por la forma en singular. Así, *pantalones*, *vaqueros*, *bragas*, *calzoncillos*, *medias* aparecen siempre bajo las formas *pantalón*, *vaquero*, *braga*, *calzoncillo*, *media*.

Los *pluralia tantum* se han mantenido, lógicamente, en plural: *afueras*, *modales*.

Otros ejemplos, sin embargo, presentan más problemas: palabras como *gafas*, *vacaciones* o *tijeras*, tienen su entrada en el *DRAE* en singular –*gafa*, *vacación*, *tijera*–, a pesar de que en el uso habitualmente aparecen en plural, como muestra, por ejemplo, el *Corpus de referencia del español actual* (Banco de datos CREA). En estos casos se ha preferido seguir el criterio del uso y hemos consignado la palabra en plural.

Por último, se han mantenido también en plural y diferenciadas respecto a la forma en singular aquellas acepciones de una palabra que solo pueden aparecer en número plural: *padres*, *deberes*, *valores*, *rebajas*, *estudios*, *ciencias*, *letras*, *finanzas*, *apuntes*.

Respecto al género de los sustantivos, como hemos dicho, estos mantienen el propio cuando no existe variación; cuando la hay, se elige el masculino, al ser el género no marcado. Sin embargo, esta elección no siempre es tan sencilla. Algunos electrodomésticos y otros aparatos pueden denominarse en masculino o femenino: *batidor* - *batidora* y *computador* - *computadora*. Se ha elegido en ambos casos la forma femenina, por ser la que prefiere el *DRAE*.

Por otro lado, en el campo 12. “Profesiones y trabajos”, se ha elegido siempre la forma masculina del sustantivo, si esta existe, incluso cuando una determinada palabra se haya registrado siempre en femenino. Esto ocurre, por ejemplo, con *enfermera*, *limpiadora*, *secretaria*, *bailarina*, *comadrona* y *azafata*. Aparecen en los listados, sin embargo, como *enfermero*, *limpiador*, *secretario*, *bailarín*, *comadrón* y *azafato*. Somos conscientes de los problemas relacionados con el semantismo que plantea este criterio, pues las formas femeninas presentan, en ocasiones, diferencias semánticas con las masculinas –como, por ejemplo, el uso de *azafata* con el significado de ‘prostituta’–, lo cual nos remite a una de las principales limitaciones de los estudios de disponibilidad léxica: dado que recogemos palabras fuera de contexto, con lo único que contamos es, en principio, con sus significantes, enmarcados en un centro de interés determinado, lo que nos obliga a asumir que, en casos como estos, el significado correspondiente es el que mejor se ajusta al centro de interés en cuestión.

En el caso de los heterónimos se han mantenido diferenciados los lexemas: *hombre* - *mujer*, *toro* - *vaca*, *gallo* - *gallina*, así como en los sustantivos en los que el femenino se forma incrementando o modificando la secuencia fónica del significante asociado con el masculino: *actor* - *actriz*, *rey*-*reina*.

Los significantes *mulo* - *mula*, *palomo* - *paloma* y *ternero* - *ternera* se mantienen separados, pues el *DRAE* otorga una entrada distinta para cada uno.

3.4.1.5. Unificación en el caso de derivación apreciativa

Los casos de derivación apreciativa¹⁷⁷ se han unificado bajo el lexema primitivo. Es el caso de los diminutivos *gordito*, *vasito*, *lorito*, *casita*, *bragueta*, que aparecen como *gordo*, *vaso*, *loro*, *casa* y *braga*. Sin embargo, las formas en diminutivo lexicalizadas y con referencia distinta a la del lexema original se han mantenido: *mesilla*, *mesilla de noche*, *mesita* y *mesita de noche* se han unificado bajo *mesita de noche*, que es la forma que el *DRAE* reconoce como principal, y no bajo *mesa*. Asimismo, hemos mantenido en diminutivo *vaporcito*, que es un caso de lexicalización diatópica, pues no hace referencia a cualquier barco de vapor pequeño, sino al que une Cádiz con El Puerto de Santa María a través de la Bahía, el cual se conoce bajo esta denominación.

3.4.1.6. Tratamiento de los acortamientos

Los acortamientos que consisten en la reducción del cuerpo fónico de una única palabra, también llamados abreviamentos simples, se han unificado con sus formas plenas correspondientes mediante el uso de paréntesis, los cuales indican qué parte de la palabra es la que desaparece en el abreviamento. Así, por ejemplo, *bici* y *bicicleta*, *frigo* y *frigorífico*, *tele* y *televisión*, *bus* y *autobús*, *moto* y *motocicleta* aparecen como *bici(cleta)*, *frigo(rífico)*, *tele(visión)*, *(auto)bús* y *moto(cicleta)*, tal y como se ha hecho en la mayoría de los trabajos de disponibilidad.

¹⁷⁷ La *Nueva Gramática de la lengua española* (2009, I: 627-628) define los afijos apreciativos como los “sufijos que se añaden a numerosos sustantivos y adjetivo, y ocasionalmente también a otras clases de palabras, para expresar tamaño, atenuación, encarecimiento, cercanía, ponderación, cortesía, ironía, menosprecio y otras nociones —no siempre deslindables con facilidad— que caracterizan la valoración afectiva que se hace de las personas, los animales o las cosas”. Sobre la posición de la morfología apreciativa dentro de la teoría gramatical, explica que “es polémica en la actualidad por sus particularidades formales. La derivación apreciativa [...] posee algunas propiedades en común con la flexión. En efecto, la mayor parte de las voces derivadas mediante estos afijos no están en los diccionarios, a no ser que se hayan lexicalizado”. Esta es, pues, la razón de que no introduzcamos en las listas los casos de diminutivos y aumentativos, salvo que estén lexicalizados y aparezcan en los diccionarios.

Se han respetado los acrónimos y las abreviaturas complejas o siglas, de uso habitual en español. Así, en las listas se pueden encontrar el acrónimo *RENFE* (Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles) y las siglas *PIB* (Producto Interior Bruto), *IVA* (Impuesto sobre el Valor Añadido) y *USA* (United States of America). Esta última no es la abreviatura compleja de una palabra española, pero consideramos que su uso en español está tan extendido que conviene mantenerla.

3.4.1.7. Tratamiento de la elipsis originada en combinatoria léxica

Determinados compuestos sintagmáticos son susceptibles de ver elidido alguno de sus elementos, quedando uno de ellos como representante del grupo y cobrando una capacidad significativa más específica y concreta que la que tenía el elemento por sí mismo. Estas *elipsis originadas en combinatoria léxica*, que trataremos con más detenimiento en el capítulo 5, dedicado al análisis cualitativo, no siempre están totalmente lexicalizadas, por lo que en ocasiones el compuesto ha aparecido en las encuestas con su forma íntegra y, en otras, con algún elemento elidido. Por ello, cuando en las encuestas hemos encontrado las dos formas –la elidida y la íntegra– lo hemos indicado poniendo entre paréntesis el elemento o los elementos que se pueden suprimir. Así, por ejemplo, se encontrará en las listas (*vino*) *tinto*, (*zapatilla*) *deportiva*, *mando* (*a distancia*), (*autobús*) *interurbano*, (*tarjeta*) *postal*. Sin embargo, cuando solo ha aparecido la forma elidida y en ningún caso la íntegra, solo se ha introducido la primera: *portátil*, *móvil*, *albariño*.

3.4.1.8. Tratamiento de los sintagmas

Los listados de disponibilidad no solo recogen unidades léxicas simples, sino que también se han registrado en las encuestas numerosos sintagmas, tanto nominales como verbales.

Los sintagmas nominales que se han aceptado han sido únicamente compuestos sintagmáticos, esto es, sintagmas con unicidad semántica y referencial, que funcionan como unidades simples y que tienen una frecuencia de uso muy alta. Más adelante, cuando abordemos el análisis cualitativo de los resultados, nos

adentraremos en su estudio, pero aquí queremos comentar los aspectos referentes a su edición.

El *DRAE* recoge muchos compuestos sintagmáticos, por lo que cuando uno de ellos ha aparecido en las encuestas no ha habido ningún problema a la hora de incluirlo en las listas de disponibilidad: *mesita de noche*, *zapatilla deportiva*, *plato llano*, *cama de matrimonio*, *lámpara de pie*, *matrícula de honor*, *libro de texto*, *lápiz de color*, *plaza de toros*, *casco antiguo*, *zona azul*, *crema catalana*, *aceite de oliva*, *silla de ruedas*, *estación de servicio*, *luna de miel*, *ama de casa*, *cajero automático*, *tipo de cambio*, *pez gordo*. El *DUE* recoge, por su parte, *medio de transporte* y *aire libre*.

Sin embargo hay otros muchos compuestos cuyo uso es muy frecuente, aunque no se recogen en los diccionarios. Así, por ejemplo, el *DRAE* no registra *tarjeta de débito*, *albergue juvenil*, *tinto de verano*, *paseo marítimo*, *piso compartido*, *carne de estudiante*, *sala de profesores*, *paseo de peatones*, *tabla de surf*, *turismo rural*. Todos estos aparecen en las encuestas de disponibilidad, porque, en esencia, así es como se denominan los objetos a los que hacen referencia. Por ello los hemos mantenido y aparecen en los listados.

En otras ocasiones, sin embargo, no ha sido posible aceptar lo que los alumnos han escrito, pues, aunque se trata de formas correctas en español, no se pueden considerar compuestos sintagmáticos, ya que ni tienen unicidad semántica, ni es frecuente su uso: *dueño de bar*, *antiguo abuelo*, *hombre de la tienda*, *zapato de ruedas*, *listo para ayudar*, *ocasión social*, *trozo de madera para hacer surf*.

Las listas presentan también sintagmas de base verbal. Como hemos explicado respecto a los compuestos sintagmáticos nominales, debemos distinguir varios grupos. Por un lado, el *DRAE* admite muchos sintagmas verbales que considera como locuciones, esto es, unidades que, aunque formadas por varias palabras, tienen unicidad semántica y uso frecuente. Estos, por tanto, no presentan mayores dificultades para su tratamiento y aparecen tal cual en las listas: *tomar el sol*, *dar un paseo*, *dar una vuelta*, *hacer la cama*, *rascarse la barriga*.

Por otro lado, en determinados campos, sobre todo el 11. “Ocio y tiempo libre”, el 13. “Tiempo meteorológico y clima”, el 14. “Acciones y actividades habituales” y el 17. “Viajes y vacaciones”, se han registrado numerosos sintagmas verbales formados por un verbo más un complemento con núcleo nominal, en los cuales el verbo describe la acción directamente relacionada con el sustantivo que le

sigue: *escuchar música, ver la televisión, jugar al tenis, hacer la compra, hacer deporte, ir a la universidad, dar un paseo, hacer sol, hacer calor, hacer frío*. Pero a esas mismas actividades y estados se hace referencia, en otros casos, solo mediante el sustantivo: *música, televisión, tenis, compra, deporte, universidad, paseo, sol, calor, frío*. Por ello, siguiendo el criterio común a este tipo de trabajos y con el fin de que la disponibilidad de estas palabras en nuestras tablas sea lo más precisa posible, se han incluido en ellas solo los sustantivos. De esta manera, evitamos que aparezcan en las listas dobletes como *cine* e *ir al cine*, *frío* y *hacer frío*, con índices de disponibilidad distintos. Igualmente, se han eliminado los verbos auxiliares *ser* y *estar* cuando han aparecido ante adjetivos (*ser guapo, ser alto, estar triste*, etc.), por ejemplo en el centro de interés 15. “Aspecto físico y carácter”, por la misma razón.

Sin embargo, cuando el verbo que aparece acompañado por un sustantivo no denota la actividad que generalmente se vincula al término, se mantiene la construcción completa. Así, *música* y *escuchar música* se han incluido bajo el vocablo *música*, en los centros 11. “Ocio y tiempo libre” y 14. “Acciones y actividades habituales”, puesto que el verbo *escuchar* es el que describe la acción más directamente relacionada con el sustantivo en los contextos que proporcionan estos centros y, además, es la construcción sintagmática más frecuente en las encuestas. Sin embargo, el sintagma *tocar música*, que es menos frecuente, se ha mantenido íntegro.

Por último, se han mantenido determinadas construcciones idiomáticas del español introducidas por *ir de* y *salir de*, que, según el *Gran diccionario de uso del español actual* (2001: 1259), significan ‘dirigirse alguien a un lugar para realizar la acción o actividad que se expresa’. De este modo, *ir de fiesta, ir de compras, ir de copas, ir de vacaciones, ir de excursión, ir de juerga, salir de marcha* se han conservado, pero *ir a la compra, ir a una fiesta, ir al campo, ir a la playa, ir a la universidad* se han reducido a *compra, fiesta, campo, playa, universidad*.

3.4.1.9. Tratamiento de las marcas comerciales y los nombres de establecimientos y empresas

A pesar de que en otros trabajos de disponibilidad léxica las marcas comerciales no se han incluido o bien se han reducido a las que se consideran lexicalizadas, nosotros hemos decidido incluirlas todas. Y esto se debe a varias razones. La primera es que no son muy numerosas; la gran mayoría aparece en el campo 4. “Alimentos y bebidas” y se refiere casi siempre a distintos tipos de bebida, los cuales no tienen normalmente otro nombre que el de la marca, o a nombres de empresas de transporte o de compañías aéreas, en el centro 17. “Viajes y vacaciones”. Por otro lado, son nombres de marcas cuyo uso en el español de España es muy frecuente. Y por último, creemos que es difícil mantener un criterio de nivel de lexicalización en un terreno como este. Algunos de estos nombres de marcas, establecimientos y empresas que recogemos son los siguientes: en el centro 2. “La ropa”, *Zara*, *Lacoste* y *Mango*; en el centro 4. “Alimentos y bebidas”, *Coca-Cola*, *Fanta*, *Cola Cao*, *Sprite*, *Rives*, *JB*, *La Casera*, *Licor 43*, *Canasta*, *Aquarius*, *Red Bull*, *Bacardi*, *Kas*, *McDonalds*, *Coronita*, *Chupa Chups*, *Nocilla*, *Jägermeister*, *Cruzcampo* y *Mercadona*; en el 5. “La cocina y sus utensilios”, *Kleenex*; en el 6. “Escuela y universidad”, *Tipp-Ex*; en el 7. “La ciudad”, *El Corte Inglés* y *Mercadona*; en el 17. “Viajes y vacaciones”, *Ryanair*, *Spanair*, *Vueling*, *Comes*, *Los Amarillos* y *Alsa*, así como *Cercanías* y el acrónimo *RENFE*.

En lo referente a la ortografía, todas las marcas comerciales aparecen en las listas en mayúsculas.

3.4.2. Criterios propios de la investigación en español como lengua extranjera

3.4.2.1. Errores

Las encuestas de disponibilidad recogen una gran cantidad de errores, de tipos muy diferentes. Ante la inexistencia de un criterio claro y objetivo para determinar el margen de error a partir del cual puede considerarse que una palabra no se conoce y, dado que se trata de encuestas escritas, no orales, lo que conlleva que a esto se unan problemas de desconocimiento de la ortografía, hemos decidido

que el criterio para incluir una unidad sea que se entienda sin dificultad la palabra a la que se hace referencia, salvo en los casos en que se trate claramente de palabras de una lengua diferente. Somos conscientes de la inestabilidad y lo poco científico del criterio, que, por otro lado, es el mismo que se ha seguido en los otros trabajos realizados sobre informantes extranjeros, pero cualquier otro criterio más restrictivo, o bien elimina gran parte de las palabras escritas por los informantes de niveles más bajos, que son los que presentan un mayor número de errores –los cuales, aun así, han registrado significativamente muchas menos palabras que los informantes de niveles medio y alto–, o exige elaborar una jerarquía en la gravedad de los errores que, al menos por las noticias que tenemos, nadie ha realizado.

Pese a estas limitaciones, y con la idea de profundizar en este aspecto en el futuro, hemos llevado a cabo una clasificación propia de los errores encontrados. En ella distinguimos, en primer lugar, las faltas que son habituales entre los propios nativos y que se explican desde el propio sistema ortográfico y a sus asimetrías con el sistema fonológico. A estas siguen las que, a pesar de ser errores únicamente ortográficos, son debidas a un desconocimiento profundo de este sistema e, intuimos, a interferencias con sistemas ortográficos de otras lenguas. Posteriormente clasificamos aquellos errores que afectan al nivel fonético-fonológico, tanto en el sistema vocálico como en el consonántico, los que afectan a la sílaba y, por último, los que se relacionan con la morfología de la palabra, tanto en su flexión de género y número como en sus afijos derivativos, así como a la estructura de los compuestos sintagmáticos. Se trata de una propuesta inicial sobre la que pretendemos profundizar, sobre todo en lo que se refiere a los orígenes de tales errores, pues creemos que muchos de ellos son interferencias que provocan las lenguas maternas.

3.4.2.1.1. Clasificación de errores registrados

1) Faltas corrientes en el sistema ortográfico español

En este primer apartado consignamos aquellos errores ortográficos que también se encuentran en hablantes nativos de español. No obstante, distinguimos dentro de ellos aquellos que se explican por el contacto con la variedad diatópica andaluza.

a) Explicables para cualquier sintopía:

- problemas con la “h”:
harmonía, inbundación, ormiga, ombro, bolear, holla, alcool, orno, uevo, arina, abitacion
- confusiones “b”-“v”:
nievta, lavababillas, avogado, cerbeza, obeja, gabiota, llubia, yerva, variga, cavallo, visabuelo, chuvasco, caveza
- confusiones “g”-“j”:
girafa, ginete, berengena, garage, cojer, vijilante, colejio
- confusiones “y”-“ll”¹⁷⁸:
cabayo, poya
- problemas con la nasal ante oclusiva:
ganba, bonbero, tramvia

b) Explicables por el contacto con la variedad andaluza:

- confusiones /s/ - /θ/:
pezçado, ozo, licenciatura, serveca, sinturon, dulce, seriales (“cereales”), vazo, iglecia, campecino, tasa, consejal, ambisoso, caserola, crusero, calabasa, calabasin, atravezar, terrasa, asafata, concejero, susio, ciquiatra
- grafía “h” para /x/:
lavavabillas, obos, muher, naranba, conbelador, intelibente

2) Faltas extrañas al sistema ortográfico español

Este segundo tipo de errores siguen afectando a la ortografía, pero se deben al uso de grafías o combinaciones de grafías que no tienen explicación por la falta de paralelismo entre fonología y ortografía, sino al desconocimiento de las normas ortográficas más básicas, al desconocimiento de la pronunciación de esas palabras y, probablemente, a interferencias con sistemas ortográficos de otras lenguas.

¹⁷⁸ Incluimos este fenómeno en esta categoría debido a la extensión casi general del yeísmo en todas las zonas hispanohablantes.

- reduplicaciones de consonantes:
atractivo, peccas, gaettas (“galletas”), *rebecca, vacca, vacaciones, secco, baccalan, apprender, giraffa, pizarras, caffè, camma*
- grafías de sibilantes inexistentes en español para /s/ y /θ/:
calzétines, discussion, zebra, cruzero, bronzearse, tosser, classe, medizina, pessimista, estress
- problemas con las grafías para /k/:
banceros, mosquito, psiquiatra, chacheta, pelucero, arquitectura, cheso, mosquas, marisquos, mexanico, vacuero
- *ca* para /θa/:
cabeca, serveca, calcatines
- problemas con las grafías para /x/:
relaxarse, ejercicios, esponga
- problemas con las grafías para consonantes palatales:
jaqueta, jogurt, despacio (“despacho”), *subraiar, cucillo, cucara, coje* (“coche”), *bacho* (“bajo”)

3) Errores que afectan al nivel fonético-fonológico:

Aquí los errores ya van más allá de lo puramente gráfico y afectan al orden de los fonemas, así como a las vocales y a las consonantes, que sufren diversos tipos de cambios.

a) Orden de fonemas

crocodilo, divorico, parajo (“pájaro”), *tarón* (“ratón”), *hortacha, metereólogo, suerga, tenera* (“ternera”), *pierda* (“piedra”)

b) Sistema vocálico

- cambios en vocal átona:
mañeca, estanto, umbiligo, levantarme, refrigerador, pantalones cortos, conijillo de Indias, rubar, sandales, vinegre, inundaciones, estomigo, calcatines, sorten (“sartén”), *natureleza, pajero* (“pájaro”), *nieva, agredable, gamelos, padastre, madastre, turisme, chiminea, pirolí, edeficio, terace, marmelada, pemiento, fregerífico, aeropuerte, prefesor, califacion,*

cucina, escaleres, elefanto, pandaria (“panadería”), *comisería, libres* (“libra”), *dispensa, engeniero, cepiar los dientes, pantelones, calcitines, inginero, trajo de baño, húmido, carrateras, calentimiento, viente, frigerifico, tiendas* (“tienda”), *parco* (“parque”), *avis, llubar* (“llover”), *muebles*

- cambios en vocal tónica:

tortega, mer, tener, dados (“dedo”) *nevara* (“nevera”), *hostel, berejana, cementario, cuchera, pequinbo, puputres, bufunda*

- sínkopas, aféresis y apócopos vocálicas:

diner, albaba, aeroplan, pingüin, musclos, murallado, decan, camarer, caravan, helicopter, petrol, apendiz, lumno, alcol, pandaria (“panadería”), *calmares* (“calamar”), *ozon, meteorología, pitonal* (“peatonal”), *nerv, telefon, bornar, xanhoria, pilot, relojer, perjil*

- adición de vocal:

umbiligo, bolo (“bol”), *pioloto, albornoce, inscripación, campesionos, finanzas* (“finanzas”), *intereso, alimentra* (“almendra”)

- diptongaciones:

torrientes, despertarse, sueñar, vergüenzoso, buerfanato, buella (“olla”), *austronauta, freigar, dormilion, infermiera, calientar, apruebar*

- monoptongaciones:

edificio (“edificio”), *aeroporto, ambisoso, lengas, perodista, penarse* (“peinarse”), *inginero / ingenero, porco, inferno, tendia* (“tienda”), *nebla, bibloteca*

- cambio en el diptongo:

*duedas, aciete, restuarantes, freigaplato*s

- cierre vocálico en hiato

seriales (“cereales”), *lión, piatonal* (“peatonal”), *cuala* (“koala”)

c) Sistema consonántico

- adición de consonante:

tendedor (“tenedor”), *profesores, nineto* (“nieto”), *coldo* (“codo”), *subjectador, respectuoso, pescas, pied, funcionario, catredral, fidel* (“fiel”), *cuarderno*

- adición de nasal implosiva:

concinar, meloncoton, grifon (“grifo”), *vacanciones, aciente*

- síncope consonántica:
autopisa, amario, venedor, copiseria, agricultura, tortua, gaettas, aquilar, terena
("ternera"), *acensor, tenedo, ejercicio, recepcionista, picina, gargana* ("garganta")
- síncope de nasal implosiva:
berejena, pantalo, caño, ayuntamiento, enseñar
- asimilación consonántica:
chuchara, cucharacha
- disimilación consonántica:
salbica, salbicon
- confusión entre oclusivas sordas y sonoras:
bandito, rentimiento, estomaco, xabato, rasgarse, investigacion, secundaria, seguridad, carganta, poligrafo
- confusiones entre vibrantes:
aterizar, areglar, ferrias, aroz, mentirroso, cucharra, barres, carerra, pelirojo, bariga, torro, teraza, aborar, pizara, barrato, neverra, caretera, camarrero, guitarista
- confusiones entre laterales:
malleta, dolares, ciruella, cielo, inteligente, llavar, tranquilo, canella, cazuella, colar, galetas, camelo, mochilla, galina, descarrillar, cocodrillo
- cambios de sonoras:
cerral ("cerrar"), *facir* ("fácil"), *armadio, saltén, borsa, escriidir, cuarto de balo* ("baño"), *arbores* ("árbol")
- cambios de nasales:
panuelos, compania, gamar ("ganar"), *pequeno, otono, veraño, moreño*
- simplificación de grupos consonánticos:
construcción, alumo, padastre, madastre, califacion, trasferencia, suscetible, estrumento

4) Errores que afectan a la sílaba

- adición de sílaba
calefacacción, humedad, niñieto, cucucaracha, examanen ("examen")

- pérdida de sílaba
refrigador, frigerador, lampa, benjena (“berenjena”), *pesca* (“pescado”), *vegeriano*,
lavajillas, testino (“intestino”)

5) Errores que afectan a la morfología de la palabra

Este último tipo recoge aquellos errores que afectan a la flexión de género, así como a los afijos, bien porque se elige un sufijo derivativo incorrecto, porque se introduce uno innecesario o porque se eliminan infijos. Por otro lado, tampoco los compuestos se ven libres de fallos, tanto los ortográficos como los sintagmáticos.

- errores relacionados con el género¹⁷⁹:
mana, calzetinas, cucharillo, calzonillas, cuencas, cabracha, rodillo, braza, vestida, cocino, hormigo, clínico, pilota, orejos, grifas, lavador, peccos (“peca”), *labias, taso* (“taza”), *zapatillos, cazuelo, borterero, rayas de sol* (“rayo”), *axilos, abrigo, servietos, rato* (“rata”), *chubasca, vacos, bragos, fregadora* (“fregadero”), *vitro-ceramico, tobilla, parajas* (“pájaro”), *tormento* (“tormenta”), *gallino, medios* (“media”), *balonvoleo, monedera, espalda, turista, egoísto, pechas* (“pecho”), *calcetina, cubierta* (“cubierto”), *enchufa*
- errores relacionados con la vocal temática:
despertirse, voler, llover, suspindir, llubar, discutir, traducen, merender
- errores en el sufijo derivativo:
lavadera, soldero (“soldado”), *tinteria, fritar* (“freír”), *fregadora* (“fregadero”), *zapatones, geográfica* (“geografía”), *bañadero* (“bañador”), *quimista, fisiquista, mentedor, conserjía, farmacista, fisioterapista, azuquera* (“azucarero”), *incortés, musicista, antisimpático, reservacion*
- adición de afijo innecesario:
cosmopolitana, buceador, psiatrica, cuchadora (“cuchara”), *granjenadores* (“granjero”), *delfino, gimnastica* (“gimnasia”), *filmear*

¹⁷⁹ No se trata de errores en el sufijo de género, pues en estas palabras no existe tal sufijo, ya que no se da variación de género en ellos. Sin embargo, el hecho de que a final de palabra se sustituya una “o” o por una “a”, o viceversa, o se incluya una “a” en una palabra que termina en consonante, indica error en el género que se le ha atribuido a la palabra, debido a la correspondencia casi general que existe en español entre la vocal –o la ausencia de vocal– con la que termina una palabra y su género.

- eliminación de interfijo en diminutivos:
calzonillas
- errores en compuestos ortográficos:
sacapuntos, abrabotella, aguafiesta, guardaespalda, paraagua, vitro-cerámico, lavavajilla
- errores en compuestos sintagmáticos:
 - supresión de artículo: *tomar sol*
 - adición de artículo: *cuarto del baño*
 - adición de preposición: *pez de espada, oso de polar, sitio de web*
 - preposición incorrecta: *sala a estar*
 - rección errónea: *dar la luz* (“dar a luz”), *ver a la televisión*

3.4.2.2. Tratamiento de los préstamos

En el tratamiento de las importaciones léxicas hemos distinguido varios tipos de préstamos. El primero está formado por aquellos que acepta el *DRAE*, tanto extranjerismos –no adaptados–: *autostop, camping, surf, windsurf, hobby, ball, scooter, vodka, gin, jogging, baguette*, como préstamos adaptados gráfica y fonéticamente al español: *capuchino, bistec, güisqui, voleibol, básquet* (acortamiento de *basketball*), *bacón*.

Un segundo tipo de préstamos lo forman aquellos extranjerismos que, aunque no aparecen en el *DRAE*, están muy extendidos en español, por lo que los hemos incluido en las listas de disponibilidad, compartiendo el criterio que se ha seguido en otros trabajos: *Wi Fi, leggin, mozzarella, tortellini, muesli, sherry, kitesurf, roller, snowboard*.

Por último, son numerosos los ejemplos de palabras extranjeras que los alumnos han escrito en las encuestas, a pesar de que no están aceptadas en español. Son palabras de sus propias lenguas maternas o de otras lenguas que conocen y, puesto que ni están aceptadas ni se utilizan en español, las hemos eliminado del estudio. La mayoría, como era de esperar, procede del inglés: *tax, sterling pound, dolphin, tramway, tram, lift, lizard, waterski, sightseeing, skate, inline skate, toaster, tip, onion, gradious, bra, gim, yacht, mirror*, pero también hay numerosas palabras del francés: *savon, liqueur, millionnaire, nez, chiffon, rire, amusante, réfléchir*, y del italiano: *naso, valuta, bancomat, uragano*.

3.4.2.3. Tratamiento de las interferencias de otras lenguas

Todas aquellas palabras que hemos detectado como interferencias tanto estructurales como semánticas y que no son de uso general en español se han suprimido de las listas. Los elementos eliminados son, en su mayoría, interferencias de tipo estructural, en las que a la raíz de una palabra extranjera se le ha añadido una terminación que los estudiantes entienden como española: *cravata*, *journalista*, *hurricana*, *carota*, *roba*, *depensar*, *investor*, *spender*, *veillarse*, *carta de indentidad*, *carta de crédito*, *friar*, *quieto* (a partir del inglés *quiet*), *pelosa* (a partir del francés *pelouse*), *brozar los dientes* (a partir del francés *se brosser les dents*), *serioso*, *zona peastrional*, *sala de baño*. Otras de las formas eliminadas, aunque menos numerosas, son interferencias semánticas, como, por ejemplo, *argumento* por *discusión*, *complemento* por *piropo*, *carpeta* por *alfombra*, a partir de las palabras inglesas *argument*, *compliment* y *carpet*, respectivamente.

3.4.2.4. Presentadores y modificadores

Algunos de los alumnos encuestados escribieron las palabras acompañadas de artículo, de adjetivo o de adverbio. Los artículos los eliminamos casi todos, con el fin de unificar los materiales y ajustarnos al criterio que se ha seguido en otros trabajos. Tan solo en una ocasión lo hemos mantenido: en el uso diatópico de *la punta*. Esta forma aparece una vez en el centro 7. “La ciudad” y hace referencia a la Punta de San Felipe, zona de Cádiz famosa por sus bares y discotecas, y que popularmente se conoce así. Entendemos que el artículo es aquí fundamental para entender a qué se refiere el encuestado.

En el caso de los adjetivos y los adverbios que en ocasiones acompañan a sustantivos y verbos, respectivamente, se han eliminado aquellos que no supongan una modificación del contenido del núcleo de su sintagma indispensable para que ese verbo o ese sustantivo esté relacionado con el tema propuesto. Por ejemplo, en el centro 17. “Viajes y vacaciones”, se han mantenido *buen tiempo*, *lengua extranjera* y en el 15. “Aspecto físico y carácter”, *estar mal* o *llevarse bien*.

3.4.2.5. Amplitud de las relaciones asociativas

Como ocurría en otros apartados de los criterios de edición que estamos describiendo, este es también en cierto modo problemático. En la prueba de disponibilidad léxica se pide a los encuestados que escriban todas las palabras que conozcan relacionadas con el centro de interés propuesto. Sin embargo, en ocasiones las palabras que aparecen no están muy relacionadas, incluso nada relacionadas con el centro. En este trabajo hemos procurado mantener el mayor número de palabras posible y hemos eliminado solo las que realmente se encuentran muy lejos del tema sugerido, de manera que los datos recogidos fueran un reflejo lo fidedigno de los conocimientos léxicos que tienen los estudiantes de español como lengua extranjera. Aun así, algunos de los elementos que los informantes han actualizado se alejan demasiado de los temas que proponen los centros de interés, por lo que los hemos eliminado, como *hidalgo* y *caldo* del centro 1. “El cuerpo humano”, *jabón* de 4. “Alimentos y bebidas”, *invernadero* de 5. “La cocina y sus utensilios” y *caño* de 6. “Escuela y universidad”.

3.4.3. Características específicas de cada centro de interés

Tras exponer los criterios generales de edición, tanto los comunes a todos los trabajos de disponibilidad léxica como los específicos de la aplicación de estos estudios al español como lengua extranjera, nos centramos ahora en las características especiales que presenta la edición de cada centro de interés. Este apartado tiene menos interés en nuestra investigación que en trabajos de disponibilidad realizados sobre hablantes nativos, ya que, como analizaremos en el capítulo 5, los informantes se caracterizan por su apego al estándar de la lengua. Esto hace que las variantes léxicas sean muy escasas, al igual que los coloquialismos, los dialectalismos, las formas expresivas y familiares y, en general, todo aquello que no sea la denominación más normativa para un objeto, acción o cualidad determinada.

3.4.3.1. “El cuerpo humano”

Este centro no resulta, en general, muy problemático. Está formado en su mayor parte por sustantivos, con la excepción de locuciones como *fruncir el ceño* o *ponerse rojo*, adjetivos que describen apariencia –*guapo*, *joven*– y verbos relacionados con el cuerpo, sus procesos o sus partes: *besar*, *aplaudir*, *comer*, *dormir*.

Como indicábamos anteriormente, hemos intentado mantener el mayor número de palabras que nos han aparecido; sin embargo, hemos eliminado palabras extranjeras como *nez* y *oreille*, invenciones (*torvero*, por ejemplo) y unidades léxicas que no están en absoluto relacionadas con el centro propuesto: *lápiç*, *horas*, *hidalgo*.

Se han unificado variantes de unidades como *dedo de pie*, *dedo del pie*, *dedos de pies*, o *palma* y *palma de la mano*. Igualmente, se ha optado siempre, como criterio básico que ya hemos descrito, por la forma singular del sustantivo, salvo en una ocasión: cuando en una misma encuesta nos han aparecido *pecho* y *pechos*, hemos mantenido las dos formas, pues entendemos que se refieren a partes del cuerpo distintas, en el primer caso a la parte del cuerpo que va del cuello hasta el vientre y en el segundo a las mamas de la mujer.

3.4.3.2. “La ropa”

En general este centro tampoco presenta excesiva dificultad para su edición. Comentábamos en los criterios generales que sustantivos que pueden utilizarse indistintamente en singular o en plural aparecen en nuestros listados en singular. La mayoría de ellos pertenecen a este centro: *pantalón*, *pantalón corto*, *vaquero*, *brega*. También explicábamos entonces que *gafas* y *gafas de sol* se han mantenido en plural, a pesar de que la entrada del diccionario es *gafa*. Esto se debe a que la forma que realmente se usa y que los alumnos aprenden –y deberían aprender, en nuestra opinión– es la plural.

En algunas encuestas han aparecido extranjerismos que, por su amplio uso en español, se han incluido en los listados: *T-shirt*, *jeans*, aceptados por obras como el *DEA*, aparte de los que están incluidos en el *DRAE*, como *suéter*, *pulóver*, *jersey* o *short*. Otra forma que el *DRAE* acepta y que ha aparecido una vez en las encuestas es *bluyín*, adaptación del inglés *blue jeans*, usada en Hispanoamérica.

Se han eliminado palabras extranjeras como *bra*, que ni está aceptada por la Academia ni se usa en español, y palabras alejadas del centro de interés como *mantel*.

La denominación de ciertas prendas es producto de una elipsis originada en combinatoria léxica, como ocurre con *deportiva* y *tacón*, procedentes de los compuestos sintagmáticos *zapatilla deportiva*, en el que se elide el sustantivo que actúa como núcleo calificado, produciéndose un cambio en la categoría lingüística (de sustantivo a adjetivo), aunque no se produce cambio de significado, y *zapato de tacón*, donde se elide tanto el calificado como parte del calificativo, en este caso su preposición, sin cambio de significado ni de categoría lingüística. Dado que se produce alternancia entre la expresión elíptica y la completa, en casos como estos recurrimos al paréntesis para indicar el segmento que puede aparecer elidido: (*zapatilla*) *deportiva* y (*zapato de*) *tacón*.

3.4.3.3. “La casa”

Este tercer centro de interés ofrece una mayor amplitud en las asociaciones que los dos anteriores. Nuestra intención al unir los dos centros del “Proyecto Panhispánico” relacionados con la casa (“Partes de la casa (sin muebles)” y “Los muebles de la casa”) era precisamente esa: dar mayor libertad a los informantes en sus asociaciones. Y curiosamente, a pesar de esa libertad, este es uno de los centros donde las respuestas se han ajustado más al tema que se pedía. Las unidades léxicas que se han borrado de las listas han sido interferencias —estructurales: *sala de baño* o semánticos: *carpetas*— y palabras de otras lenguas: *table*, *mirror*, *pavimiento*, *garfo*, *faca* (cf. 3.4.2.3. sobre el tratamiento de las interferencias).

3.4.3.4. “Alimentos y bebidas”

El principal problema que presenta el centro de interés “Alimentos y bebidas” es el de las marcas comerciales y, como ya explicamos en 3.4.1.9., nuestro criterio ha sido el de mantenerlas todas.

Como en otros centros, hemos sido flexibles con unidades que pueden no estar directamente relacionadas con el tema que se propone. Así, hemos aceptado palabras como *encimera* o *cuenco*.

Hemos mantenido el par *cereal* / *cereales*, por entender que el primero se refiere a los frutos de las plantas gramíneas como el trigo, la cebada o la avena, y el segundo a aquellos que se toman en el desayuno, tal y como diferencia el *DRAE*.

3.4.3.5. “La cocina y sus utensilios”

Resultan interesantes en este centro los casos de variación en la flexión de género como *tostador-tostadora* y *batidor-batidora*. En el primero se trata de dos variantes flexivas con el mismo significado, de las que hemos registrado *tostadora*, por ser la que con más frecuencia han actualizado los informantes; en el segundo, aunque cada significante puede estar asociado a significados diferentes, comparten el de ‘instrumento que mediante movimiento giratorio bate los ingredientes de alimentos, condimentos o bebidas’, que es el que, entendemos –y solo podemos entender, dada la falta de un contexto que lo aclare– se consigna aquí, como denominación de un electrodoméstico muy común. Recogemos la forma que el *DRAE* recomienda, *batidora*.

3.4.3.6. “Escuela y universidad”

A diferencia de otros trabajos de disponibilidad, en el nuestro hemos mantenido todas las referencias a elementos humanos y a asignaturas, pues era nuestro objetivo añadir estos vocablos a los listados cuando eliminamos la especificación “muebles y materiales” que aparece en los trabajos del “Proyecto Panhispánico” y en los que siguen su metodología, aun sin pertenecer a él.

Como aclaramos en los criterios generales, hemos mantenido en plural las palabras *deberes* y *estudios* cuando así las escribían los informantes, pues sus significados, ‘ejercicio que, como complemento de lo aprendido en clase, se encarga, para hacerlo fuera de ella, al alumno de los primeros grados de enseñanza’ (*DRAE*, 22ª ed.) y ‘conjunto de materias que se cursan para alcanzar cierta titulación’ (*DRAE*, avance de 23ª ed.), respectivamente. difieren de los de *deber* y *estudio*.

El afán por mantener la homogeneidad en los listados nos ha llevado a escribir con minúsculas los nombres de asignaturas y carreras universitarias. Sabemos que es tradición que se escriban con mayúsculas; sin embargo, la falta de

contexto nos impide distinguir, por ejemplo *literatura* como arte de *Literatura* como asignatura escolar, *geografía* como ciencia de *Geografía* como carrera universitaria. Por ello nos hemos decidido a unificarlas con la inicial minúscula.

3.4.3.7. “La ciudad”

El centro de interés “la ciudad” es uno de los que más se presta a asociaciones no tan estrictamente cercanas al tema propuesto. Hemos mantenido el criterio de permitir el mayor número de unidades léxicas posibles, por lo que pocas han sido las que hemos eliminado: locuciones verbales ajenas al centro como *tener ganas* y compuestos sintagmáticos desconocidos en español, tales como *tráfico público* y *estación de policía*.

Asimismo, hemos mantenido los nombres propios de ciudades, siempre que se escribieran en la forma españolizada: *Cádiz*, *Londres*, *Sevilla*, *Lisboa*, *Madrid*, *Nueva York*, *Estrasburgo*, *París*, etc.

Por último, mantenemos el nombre propio de centros comerciales muy conocidos como *El Corte Inglés* o *Mercadona* por la extensión de su uso.

3.4.3.8. “El campo”

De nuevo nos encontramos ante un centro que no presenta grandes problemas. Como ocurre en otros trabajos, se observan asociaciones que hacen pensar en este centro como opuesto a “ciudad”, en el sentido de ‘no urbano’, o bien en el sentido de ‘vacaciones’: *playa*, *alga*, *duna*, *descansar*, *tiempo libre*, *piscina*, *tranquilo*.

El término *pueblos blancos* se ha mantenido en plural por referirse a la ruta turística así llamada, que recoge a la mayoría de los pueblos de la comarca de la Sierra de Cádiz, caracterizados por sus fachadas encaladas.

3.4.3.9. “Medios de transporte”

La mayor dificultad que presenta este centro es, como se ha comentado en otros estudios, la presencia de preposiciones ante los nombres de medios de transporte. Hemos eliminado todas ellas, salvo en un caso: *a pie*, dado que, en primer

lugar, es una locución adverbial fijada en la lengua y, en segundo lugar, equivale a ‘andando’, no ‘montado sobre o en’ el pie, como sí ocurre con *a caballo*, *en coche*, *en avión*. Sin embargo, cuando *pie* ha aparecido sin la preposición se ha mantenido así.

Hemos aceptado unidades léxicas que no pertenecen propiamente al campo de los medios de transporte, pero que hacen referencia a maneras de desplazarse, fundamentalmente disciplinas deportivas: *snowboard*, *tabla de surf*, *patín*, *kitesurf*.

3.4.3.10. “Los animales”

Por lo general los encuestados se han ajustado al tema que se propone en este centro, aunque en ocasiones parece que han establecido cierto paralelismo con el centro 4. “Alimentos y bebidas”, incluyendo entre los animales todo aquello que de origen animal puede comerse: *cabracho*, *camarón*, *jamón*, *asado*, *langostino*, *lomo*, *cazón*. Todos ellos tienen que ver con los animales, pero son más propiamente palabras pertenecientes al campo de la comida. Sin embargo, dado que tienen relación con el centro, se han mantenido.

Hemos respetado la unidad léxica *salchicha* por entender que podría referirse a la raza de perro conocida comúnmente como *perro salchicha*.

3.4.3.11. “Ocio y tiempo libre”

El centro “ocio y tiempo libre” presenta una gran heterogeneidad en las respuestas, característica que lo convierte en uno de los más difíciles a la hora de editarlo. Por lo general, esto se debe a la gran cantidad de compuestos sintagmáticos que lo componen, así como a la variación que presentan. La labor principal ha sido, por tanto, la de reducir las variantes. Así, por ejemplo, *visitar amigos*, *visitar los amigos*, *visitar a los amigos*, *visitar a amigos* se han unificado en la última variante.

Por otro lado, ya comentamos que, siguiendo un criterio común a muchos trabajos de disponibilidad, las entradas que están formadas por un sustantivo acompañado por el verbo que le corresponde para describir la acción que está relacionada con ese sustantivo se presentan en los listados tan solo bajo el sustantivo: *jugar al fútbol*, *escuchar música*, *ver la tele*, *hacer deporte*, *ir en bicicleta* se reducen a *fútbol*, *música*, *tele(visión)*, *deporte* y *bici(cleta)*. No se ha procedido de esta manera con los

compuestos formados por *ir de*: *ir de compras*, *ir de juerga*, *ir de fiesta*, *ir de excursión*, *ir de vacaciones*, *ir de tiendas*, que se mantienen con su forma completa. *Hacer la compra*, sin embargo, sí se ha reducido, de ahí el par *compra* / *ir de compras*.

3.4.3.12. “Profesiones y trabajos”

El problema fundamental que presenta este centro es el del género de los sustantivos que se refieren a las profesiones. Nombres como *secretaria*, *limpiadora*, *bailarina*, *enfermera*, *azafata* aparecen en las encuestas mayoritariamente en femenino y en algunos casos tan solo en esta forma. Sin embargo, siguiendo uno de los criterios básicos de la disponibilidad léxica, los hemos incluido en las listas bajo la forma masculina (cf. 3.4.1.4.). Únicamente *ama de casa* se mantiene en femenino, por no existir su correspondiente masculino.

Aparecen algunas palabras que también se han visto en el centro “escuela y universidad”: *biblioteca*, *derecho*, *aula*, las cuales se han aceptado por la relación que efectivamente existe entre los dos centros. No se han admitido, sin embargo, extranjerismos y transferencias extrañas al español como *journalista*, *traductor*, *mercador* y *avionista*.

3.4.3.13. “Tiempo meteorológico y clima”

Muchos de los adjetivos registrados en este centro proceden de sintagmas en los que el núcleo nominal era *tiempo* (*tiempo cálido*, *tiempo frío*) o *clima* (*clima antártico*, *clima desértico*, *clima tropical*, *clima mediterráneo*), que hemos reducido únicamente al elemento adjetival: *cálido*, *frío*, *antártico*, *desértico*, *tropical*, *mediterráneo*.

Las formas *hacer sol*, *hacer frío* y *hacer calor*, se han registrado únicamente al núcleo nominal, por las razones que se han explicado en el epígrafe 3.4.1.8. a *sol*, *frío* y *calor*. *Tener frío* y *tener calor*, por el contrario, se han mantenido, ya que consideramos que el verbo que normalmente describe la acción más relacionada con el sustantivo es *hacer*.

3.4.3.14. “Acciones y actividades habituales”

Este centro, fundamentalmente compuesto por verbos, presenta el mismo problema que explicamos en el centro 11. “Profesiones y trabajos”, esto es, una gran diversidad en la forma de los compuestos verbo-complemento nominal. Las mismas pautas que en aquel centro hemos seguido en este: unificar las variantes y simplificar aquellos compuestos cuyo verbo sea el que normalmente describe la acción asociada al sustantivo: *ver la televisión* como *tele(visión)*, *escuchar música* como *música*, *ir a la universidad* como *universidad*, *ir al trabajo* como *trabajo*, *hacer deporte* como *deporte*, *dormir la siesta* como *siesta*.

Un problema más característico de este centro es el de los verbos reflexivos y pronominales, que presentan numerosas confusiones: *levantar*, *despertar*, *duchar*, *lavar el pelo*, *disfrutarse*, *aprobarse o cenarse*, que se han corregido en el proceso de edición.

3.4.3.15. “Aspecto físico y carácter”

La gran mayoría de las entradas de este centro son adjetivos, que no han presentado dificultades. Todos aparecen en la forma no marcada, masculino singular. El único caso en que se ha mantenido el plural es en *ojos azules*, *ojos verdes* y *ojos morenos*, pues la descripción del color de ojos se hace siempre en plural.

Mantenemos expresiones de comparación hiperbólica tales como *como una vaca*, *como un tren* y *como una cabra*.

3.4.3.16. “La familia”

Este ha sido, con diferencia, el centro que menos problemas ha causado. Únicamente ha de señalarse que los informantes tendieron a hacer explícitos los dos géneros de los sustantivos y escribieron muy frecuentemente *tío* y a continuación *tía*, *primo* y luego *prima*, etc. En estos casos solo se ha registrado una forma, siempre en masculino. Se han mantenido las dos formas en los heterónimos *padre* - *madre*, *padrastra* - *madrastro* y *padrino* - *madrina*, así como el plural *padres*, ‘el padre y la madre’ (DRAE, 22ª ed.).

3.4.3.17. “Viajes y vacaciones”

Este centro comparte muchas características con el 11. “Ocio y tiempo libre”, y con el 14. “Acciones y actividades habituales”. Los criterios relacionados con el tratamiento de los compuestos verbo-complemento y con la variación de los compuestos que describimos en sus apartados correspondientes se han seguido igualmente en este.

Son muy numerosos los nombres de ciudades, países y continentes. Como explicamos anteriormente, se han respetado cuando se han registrado correctamente en español: *Londres, París, Madrid, Mallorca, España, Portugal, Inglaterra, Marruecos, Brasil, Asia, África, etc.* También hemos respetado los nombres de empresas de transporte de pasajeros y de compañías aéreas, como *Vueling, Easyjet, Ryanair, Iberia, Alsa, Comes, Los Amarillos.*

3.4.3.18. “El dinero”

La edición de este centro se caracteriza por la abundancia de nombres propios de persona, de instituciones y de marcas de tarjetas de crédito, relacionados con la economía y, en general, con el sistema económico mundial, los cuales, respetando el criterio general de aceptar todos los elementos que tengan relación evidente con el tema propuesto, se han mantenido: *Keynes, Carlos Marx, Bill Gates, Bush, Bono, G8, Agenda 21, Visa, MasterCard, American Express, Cajamar, Caja Sur, La Caixa.* Aparecen asimismo algunas siglas referentes a impuestos, medidas económicas y códigos, como *IVA, PIB y PIN.* Se han eliminado, no obstante, los símbolos de divisas: €, \$, £ y ¥, en tanto que símbolos y no signos lingüísticos.

3.5. TRATAMIENTO INFORMÁTICO Y ESTADÍSTICO DE LOS DATOS

Para el cálculo de los índices de disponibilidad de los datos cuya edición acabamos de describir nos servimos del banco de datos de disponibilidad léxica accesible desde la página web *dispolex.com*. El proyecto *Dispolex* surge como herramienta de coordinación del “Proyecto Panhispánico” de disponibilidad léxica y de comunicación entre sus miembros, con el objetivo, además, de poner al alcance

de los interesados la bibliografía existente sobre el tema, difundir las investigaciones en curso y servir de foro de debate. El programa de tratamiento de datos de disponibilidad con el que cuenta, llamado, asimismo, *Dispolex*, mejora las prestaciones del anterior, *Lexidisp* (Moreno *et al.* 1995), dado que permite trabajar con una mayor cantidad de datos y variables (cf. Bartol y Hernández 2004).

La fórmula con la que se calcula la disponibilidad de cada palabra es la desarrollada por los profesores de la Universidad Nacional Autónoma de México López Chávez y Strassburger (cf. López Cávez y Strassburger 1987 y 1991), la más útil hasta la fecha. Su formulación parte del análisis de una matriz de vectores en la que participan:

- a) la frecuencia absoluta de la unidad,
- b) la frecuencia absoluta con que aparece la unidad en cada posición de las listas obtenidas,
- c) el número de participantes en la encuesta,
- d) el número de posiciones alcanzadas en la encuesta del centro de interés que se analice y
- e) las posiciones en que figura la unidad, es decir, el grado de disponibilidad, que se reduce conforme la palabra aparece en posiciones más bajas.

La fórmula es la siguiente:

$$D(P_j) = \sum_{i=1}^n e^{-23\left(\frac{i-1}{n-1}\right)} \times \frac{f_{ji}}{I_1}$$

donde:

$D(P_j)$ = la disponibilidad de la palabra j ;

n = máxima posición alcanzada en el centro de interés en la encuesta;

i = número de posición de que se trata;

j = índice de la palabra tratada;

e = número natural e (2.718281828459045);

f_{ji} = frecuencia absoluta de la palabra j en la posición i ;

I_1 = número de informantes que participaron en la encuesta.

A partir de esta fórmula, incorporada al programa *Dispolex*, se calculan el índice o grado de disponibilidad léxica de cada vocablo, la frecuencia —es decir, el número de veces que sobre el total de unidades recogidas se actualiza esa palabra—, la frecuencia de aparición —el porcentaje de informantes que han mencionado esa palabra en su encuesta— y la frecuencia acumulada, esto es, la suma de las frecuencias relativas. Asimismo, el programa permite extraer los datos relativos a los índices cuantitativos por centro de interés (número de palabras totales, número de palabras diferentes, número de palabras por persona e índices de cohesión) y a la disponibilidad léxica de las palabras de cada centro. Todo ello, además, puede cruzarse con las distintas variables que se proporcionaron al programa y que describimos en su momento: sexo, lengua materna, nivel de español, uso del español y conocimiento de otras lenguas. Asimismo, permite la posibilidad de llevar a cabo comparaciones de tipo cualitativo entre dos submuestras determinadas (cardinalidad del conjunto), obtener los vocablos comunes (intersección), la cantidad de vocablos diferentes (unión) y los vocablos exclusivos de cada conjunto (complemento).

Las pruebas estadísticas las hemos llevado a cabo con el programa Statistical Package for the Social Sciences (SPSS), programa de análisis de datos especialmente concebido para las ciencias sociales, al cual le proporcionamos los datos sobre el número de palabras registradas por cada informante en el total de la encuesta y en cada centro de interés, además de la información relativa a los factores sexo, lengua materna, nivel de español, frecuencia de uso del español y conocimiento de otras lenguas. Una vez definidas las variables, el programa genera informes acerca de medidas estadísticas básicas de tendencia central y de dispersión, al tiempo que permite observar la correlación entre las variables. Por último, lleva a cabo contrastes de hipótesis que determinan si una propiedad que se supone que cumple la población es compatible con lo observado en una muestra. Más concretamente, hemos empleado:

a) medidas de tendencia central: la media aritmética o promedio de un grupo determinado;

- b) medidas de dispersión: la varianza y la desviación típica, que permiten analizar la fluctuación de los valores individuales respecto de la media;
- c) análisis de correlación: medida de la relación existente entre dos variables. Esto es necesario dado que la variación presente en una variable puede deberse a la influencia de otra variable sobre esta, de modo que se trata de un paso previo a cualquier análisis de significación;
- d) análisis de significación de la diferencia entre medias: veremos que existen diferencias entre las medias de cada subgrupo que analicemos; los contrastes de hipótesis o análisis de significación como la prueba “t” de Student y la prueba Anova permiten comprobar si esas diferencias son significativas, es decir, si una vez que se tienen en cuenta las medidas de dispersión esa diferencia existe. Estos dos test, que explicaremos con mayor detenimiento en el 4.2.1., son pruebas de comparación de medias –la primera para muestras con dos niveles de estratificación de la variable y la segunda para pruebas con más de dos niveles–, que determinan la significación de las diferencias entre las medias, es decir, que permiten comprobar, a partir de los datos de la muestra, que la influencia de un factor determinado es efectivamente válida para una población.

En resumen, los aspectos metodológicos de esta investigación, aunque se basan, sin duda, en los empleados en otros trabajos sobre disponibilidad léxica, y especialmente en los criterios propuestos por el “Proyecto Panhispánico”, son, al mismo tiempo, originales. Hemos estimado necesario que se adapten a la población que estudiamos, que tiene unas características muy diferentes que la del “Proyecto”, puesto que el objetivo principal que perseguimos es el de presentar el léxico *realmente* disponible de los estudiantes de español como lengua extranjera. Esto nos ha llevado a modificar los centros de interés con los que hemos trabajado, acercándolos lo más posible a los contenidos léxicos que se enseñan en los niveles inferiores, a adaptar las variables a los factores que afectan a este tipo de población y, por último, a emplear criterios de edición que se ajusten a los problemas que plantean los datos que proporcionan informantes no nativos. No obstante, el hecho de que los fundamentos de los métodos de recogida, de edición y tratamiento informático de los datos sean, en esencia, los mismos que emplea el *Panhispánico*, y que los centros

de interés sean compartidos en una gran proporción, asegura la posibilidad de realizar futuras comparaciones entre las bases de datos, lo cual es fundamental para evaluar en su justa medida los conocimientos léxicos de los estudiantes extranjeros de nuestra lengua.

4. ANÁLISIS CUANTITATIVO

Los estudios de disponibilidad léxica proporcionan, además de una base de datos léxica de gran utilidad para todo tipo de análisis lingüísticos, la posibilidad de realizar estudios cuantitativos de tipo variacionista sobre la influencia que ciertos factores tienen en la riqueza léxica de la población estudiada. Este tipo de análisis es especialmente útil cuando la finalidad del estudio está dirigida hacia la enseñanza de lenguas, como es nuestro caso. No obstante, el conocimiento del léxico de una lengua extranjera se ve afectado por factores diferentes a los que suelen emplearse en estudios de variación basados en diferencias socioculturales –que son, entre otras, aquellas en las que se fundamentan las variables que se emplean en los trabajos de disponibilidad sobre hablantes nativos–, pero que tienen la ventaja de ser más fácilmente trasladables a la práctica de la enseñanza.

Así, en este capítulo presentamos el análisis cuantitativo realizado sobre los resultados de las encuestas de disponibilidad. En primer lugar nos centramos en los resultados generales sobre el número total de unidades léxicas actualizadas por los informantes, el número total de palabras diferentes, la media de respuestas por persona, la densidad y el índice de cohesión. A continuación, analizamos la influencia de las distintas variables sobre el número total de palabras por informante y sobre la media por centros de interés: la influencia del sexo, la lengua materna, el nivel de español, la frecuencia de uso del español y el conocimiento de otras lenguas. Puesto que no nos fue posible realizar las encuestas sobre una muestra representativa de la población que es objeto de estudio (cf. capítulo 3), el primer paso de este análisis de variación ha sido estudiar la correlación que existe entre las variables, para así decidir la influencia de qué otra variable debíamos controlar a la hora de analizar un factor.

4.1. RESULTADOS GENERALES

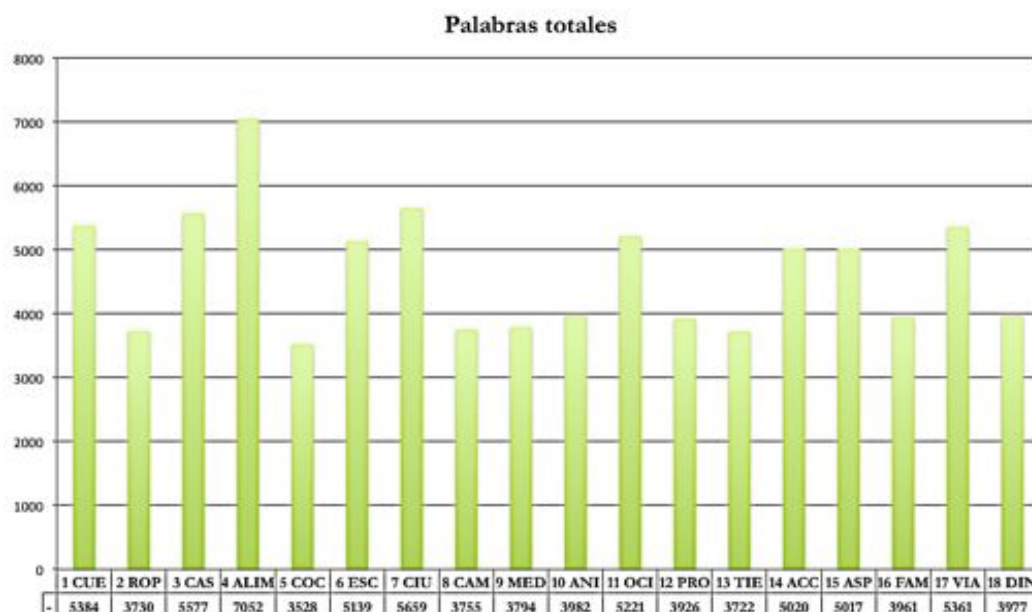
4.1.1. Número de palabras y media de palabras por informante

El proceso de edición de los datos recogidos en las encuestas ha dejado un corpus final de 83.805 palabras, repartidas en los dieciocho centros de interés, lo que supone una media de 260,26 palabras por informante y de 14,46 palabras escritas por cada informante en cada centro. En la tabla 1 mostramos el número exacto de palabras que los alumnos han escrito por cada centro de interés, así como la media por informante, también por cada centro. La última fila indica el número total de palabras y la media de los promedios por informante. En la primera columna, bajo el título de “rango”, se muestra el orden de centros en función de su mayor o menor número de palabras.

Rango	Centros de interés	Palabras	Media por informante
4	1. El cuerpo humano	5.384	16,72
16	2. La ropa	3.730	11,58
3	3. La casa	5.577	17,32
1	4. Alimentos y bebidas	7.052	21,9
18	5. La cocina y sus utensilios	3.528	10,96
7	6. Escuela y universidad	5.139	15,96
2	7. La ciudad	5.659	17,57
15	8. El campo	3.755	11,66
14	9. Medios de transporte	3.794	11,78
10	10. Los animales	3.982	12,37
6	11. Ocio y tiempo libre	5.221	16,21
13	12. Profesiones y trabajos	3.926	12,19
17	13. Tiempo meteorológico y clima	3.722	11,56
8	14. Acciones y actividades habituales	5.020	15,59
9	15. Aspecto físico y carácter	5.017	15,58
12	16. La familia	3.961	12,3
5	17. Viajes y vacaciones	5.361	16,65
11	18. El dinero	3.977	12,35
TOTAL y MEDIA GENERAL por informante		83.805	14,46

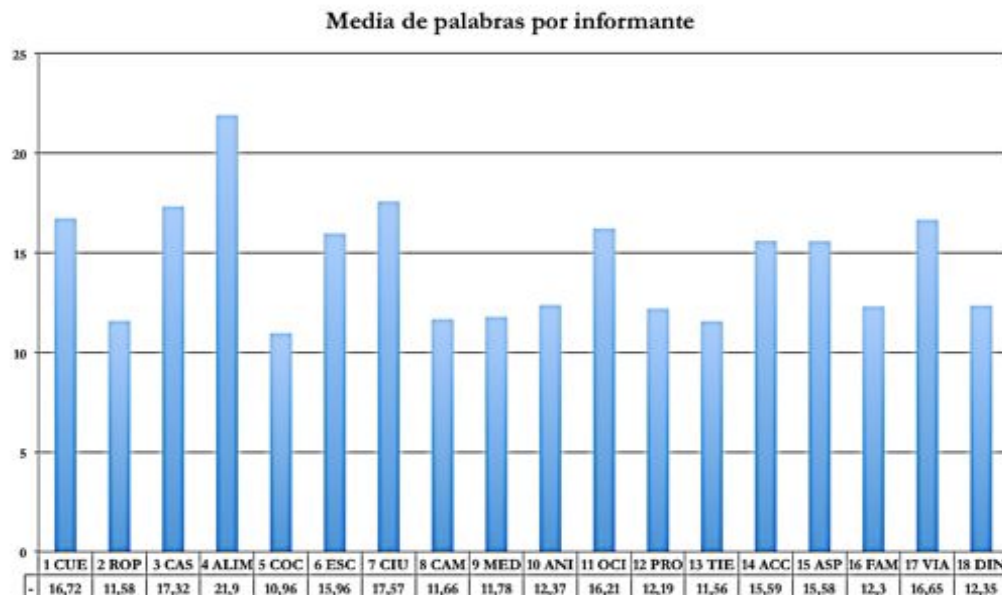
Tabla 1. Número de palabras y media por informante por centro de interés

En la gráfica 1 mostramos las diferencias en el número de palabras por centro de interés¹⁸⁰:



Gráfica 1

La gráfica 2, por su parte, recoge los datos sobre palabras por informante, también en función de los centros:



Gráfica 2

¹⁸⁰ En todas las gráficas se hará referencia a los nombres de los centros de interés con las siguientes abreviaturas: 1 CUE: “El cuerpo humano”, 2 ROP: “La ropa”, 3 CAS: “La casa”, 4 ALI: “Alimentos y bebidas”, 5 COC: “La cocina y sus utensilios”, 6 ESC: “Escuela y universidad”, 7 CIU: “La ciudad”, 8 CAM: “El campo”, 9 TRA: “Medios de transporte”, 10 ANI: “Los animales”, 11 OCI: “Ocio y tiempo libre”, 12 PRO: “Profesiones y trabajos”, 13 TIE: “Tiempo meteorológico y clima”, 14 ACC: “Acciones y actividades habituales”, 15 ASP: “Aspecto físico y carácter”, 16 FAM: “La familia”, 17 VIA: “Viajes y vacaciones” y 18 DIN: “El dinero”.

El centro más productivo, con una diferencia de más de mil palabras con respecto al segundo, es el 4. “Alimentos y bebidas” (7.058 palabras; 21,9 de media por informante), seguido del 7. “La ciudad” (5.659 palabras; 17,57 de media por informante) y el 3. “La casa” (5.577 palabras; 17,32 de media por informante). Aquellos que cuentan con un menor número de palabras totales son el 5. “La cocina y sus utensilios” (3.528 palabras; 10,96 de media por informante), el 13. “Tiempo meteorológico y clima” (3.722 palabras; 11,56 de media por informante) y el 2. “La ropa” (3.730 palabras, 11,58 de media por informante).

La media de palabras recogidas por centro de interés es de 4.655,83. En la tabla 2 podemos observar qué centros quedan por encima y por debajo de este valor, así como de la media por informante (14,46 palabras):

Centros de interés	Palabras	Media por informante
4. Alimentos y bebidas	7.052	21,9
7. La ciudad	5.659	17,57
3. La casa	5.577	17,32
1. El cuerpo humano	5.384	16,72
17. Viajes y vacaciones	5.361	16,65
11. Ocio y tiempo libre	5.221	16,21
6. Escuela y universidad	5.139	15,96
14. Acciones y actividades habituales	5.020	15,59
15. Aspecto físico y carácter	5.017	15,58
10. Los animales	3.982	12,37
18. El dinero	3.977	12,35
16. La familia	3.961	12,3
12. Profesiones y trabajos	3.926	12,19
9. Medios de transporte	3.794	11,78
8. El campo	3.755	11,66
2. La ropa	3.730	11,58
13. Tiempo meteorológico y clima	3.722	11,56
5. La cocina y sus utensilios	3.528	10,96

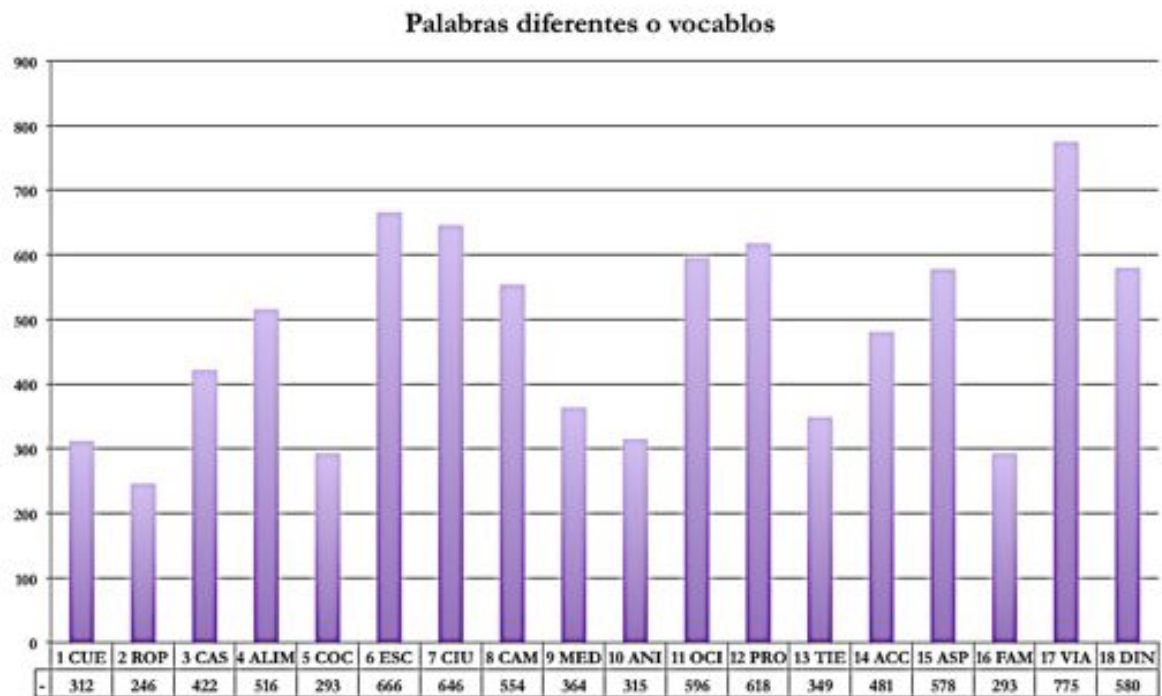
Tabla 2. Centros de interés ordenados en función de su productividad

4.1.2. Número de vocablos

En los trabajos de disponibilidad léxica se diferencia entre *palabras* y *vocablos*, de manera que el número total de *palabras* recoge todas las unidades que han aparecido, incluyendo sus repeticiones, mientras que el número de *vocablos* cuenta cada significante una única vez por cada centro de interés. En números absolutos, en nuestro trabajo se han recogido 8.604 vocablos, sin embargo esta cifra recoge los vocablos repetidos en los distintos centros de interés, ya que *Dispolex* no los diferencia. La tabla 3, por tanto, muestra únicamente el número de vocablos que se ha obtenido en cada centro de interés, así como el rango de los centros en función del número de vocablos:

Centros de interés	Rango	Vocablos
1. El cuerpo humano	15	312
2. La ropa	18	246
3. La casa	11	422
4. Alimentos y bebidas	9	516
5. La cocina y sus utensilios	16	293
6. Escuela y universidad	2	666
7. La ciudad	3	646
8. El campo	8	554
9. Medios de transporte	12	364
10. Los animales	14	315
11. Ocio y tiempo libre	5	596
12. Profesiones y trabajos	4	618
13. Tiempo meteorológico y clima	13	349
14. Acciones y actividades habituales	10	481
15. Aspecto físico y carácter	7	578
16. La familia	17	293
17. Viajes y vacaciones	1	775
18. El dinero	6	580

Tabla 3. Número de vocablos por centros de interés



Gráfica 3

La media de vocablos por centro de interés es de 478; los centros quedan ordenados, en función de este valor, del siguiente modo:

Centros de interés	VOCABLOS
17. Viajes y vacaciones	775
6. Escuela y universidad	666
7. La ciudad	646
12. Profesiones y trabajos	618
11. Ocio y tiempo libre	596
18. El dinero	580
15. Aspecto físico y carácter	578
8. El campo	554
4. Alimentos y bebidas	516
14. Acciones y actividades habituales	481
3. La casa	422
9. Medios de transporte	364
13. Tiempo meteorológico y clima	349
10. Los animales	315
1. El cuerpo humano	312
5. La cocina y sus utensilios	293
16. La familia	293
2. La ropa	246

Tabla 4. Centros de interés ordenados en función de su riqueza léxica

Al fijarnos en el número de palabras diferentes, y hablando ahora, por tanto, no de productividad sino de riqueza léxica, el centro de interés más rico es el 17. “Viajes y vacaciones”, con 775 vocablos y una diferencia de más de cien con el segundo, el 6. “Escuela y universidad”, que registra 666. Por el contrario, aquellos centros con una menor diversidad en las respuestas son el 2. “La ropa” (246 vocablos) y el 16. “La familia” (293 vocablos).

4.1.3. Densidad léxica e índice de cohesión

Las unidades léxicas que componen los centros de interés pueden haber sido actualizadas por un número muy variado de informantes, que pueden coincidir en sus respuestas o, por el contrario, introducir elementos que otros individuos no hayan registrado. En este sentido, las tendencias de cohesión dentro de cada centro son distintas, como indica el índice de cohesión, íntimamente vinculado a otro cómputo, el de la densidad léxica. Los índices de cohesión de los centros de interés se obtienen al dividir la media de palabras por informante en cada centro de interés por el número de vocablos que ese centro recoge, lo cual nos permite averiguar si el centro de interés en cuestión es compacto, es decir, si las respuestas de los informantes coinciden en gran medida, o difuso, si las palabras escritas difieren significativamente. La densidad del centro, o media de repeticiones de las palabras, por su parte, se calcula dividiendo el número de sus palabras totales por el número de sus vocablos o palabras diferentes. Ambos factores, como indica Hernández Muñoz (2006: 311), están influidos por el número de informantes de la muestra, ya que el número de palabras diferentes, que aumenta conforme asciende el número de sujetos, es divisor en ambos cálculos¹⁸¹.

Estos dos índices nos informan de la constitución interna de los centros de interés y tendrá su reflejo en el análisis cualitativo que podamos hacer de ellos. Como señalan Echeverría *et alii* (1987: 67), ciertos centros de interés alcanzan un alto

¹⁸¹ El aumento, como indica esta autora, no es constante, sino que, a partir de un determinado punto, el crecimiento se ralentiza, aunque no se detiene, debido a que difícilmente dejarán de registrarse palabras actualizadas por un solo informante. Además, depende del centro de interés: si comparamos la muestra de Cádiz (Sánchez-Saus 2008), de 81 informantes, con la de toda Andalucía, con 322, vemos que el aumento en el centro 14. “Acciones y actividades habituales” es del 113% (se pasa de 226 a 481 vocablos), mientras que en el 4. “Alimentos y bebidas” es solo del 53% (se registraron 337 en la muestra de Cádiz y 516 en la de toda Andalucía).

grado de cohesión semántica, en el sentido de que los núcleos temáticos a los que se vinculan las palabras en su interior es reducido; otros, en cambio, presentan un débil grado de cohesión por la variedad de temas que recogen es difícilmente delimitable (cf. epígrafe 5.3.).

La escala de la cohesión comienza en el 0, valor que indica que todas las palabras escritas por los encuestados son diferentes unas de otras, y termina en el 1, si han escrito exactamente las mismas palabras. La tabla 5 muestra la densidad léxica y el índice de cohesión de cada centro, así como el rango de estos en función de tales valores –que siguen el mismo orden–. El índice de cohesión medio es 0,0328 y la densidad léxica media, 10,55. La tabla 6, por su parte, muestra más claramente qué centros quedan por encima y por debajo de esta media:

Centros de interés	Rango	Densidad léxica	Índice de cohesión
1. El cuerpo humano	1	17,26	0,054
2. La ropa	2	15,16	0,047
3. La casa	5	13,22	0,041
4. Alimentos y bebidas	3	13,67	0,042
5. La cocina y sus utensilios	7	12,04	0,037
6. Escuela y universidad	14	7,72	0,024
7. La ciudad	11	8,76	0,027
8. El campo	17	6,78	0,021
9. Medios de transporte	10	10,42	0,032
10. Los animales	6	12,64	0,039
11. Ocio y tiempo libre	12	8,76	0,027
12. Profesiones y trabajos	18	6,35	0,020
13. Tiempo meteorológico y clima	8	10,66	0,033
14. Acciones y actividades habituales	9	10,44	0,032
15. Aspecto físico y carácter	13	8,68	0,027
16. La familia	4	13,52	0,042
17. Viajes y vacaciones	15	6,92	0,021
18. El dinero	16	6,86	0,021

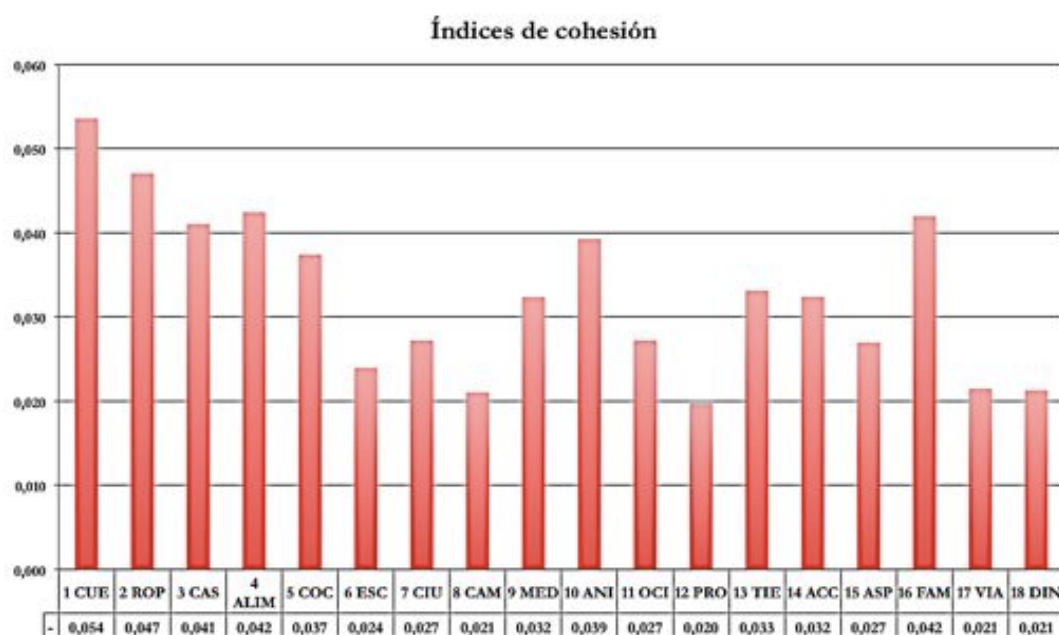
Tabla 5. Densidad léxica e índice de cohesión

Centros de interés	Índice de cohesión	Densidad léxica
1. El cuerpo humano	0,0536	17,26
2. La ropa	0,0471	15,16
4. Alimentos y bebidas	0,0424	13,67
16. La familia	0,0420	13,52
3. La casa	0,0410	13,22
10. Los animales	0,0393	12,64
5. La cocina y sus utensilios	0,0374	12,04
13. Tiempo meteorológico y clima	0,0331	10,66
14. Acciones y actividades habituales	0,0324	10,44
9. Medios de transporte	0,0324	10,42
7. La ciudad	0,0272	8,76
11. Ocio y tiempo libre	0,0272	8,76
15. Aspecto físico y carácter	0,0270	8,68
6. Escuela y universidad	0,0240	7,72
17. Viajes y vacaciones	0,0215	6,92
18. El dinero	0,0213	6,86
8. El campo	0,0210	6,78
12. Profesiones y trabajos	0,0197	6,35

Tabla 6. Centros de interés ordenados en función de su cohesión y densidad léxica

Así pues, los centros más cohesionados, aquellos en los que hay menos divergencias en las respuestas de los informantes, son el 1. “El cuerpo humano” y el 2. “La ropa”, mientras que los más difusos son el 12. “Profesiones y trabajos” y el 8. “El campo”.

Gráficamente:



Gráfica 4

Es interesante observar cómo ambos índices, densidad y cohesión, influyen en las diferencias de rango de los centros de interés al comparar el número de palabras totales y el de palabras diferentes. En la tabla 7 comparamos todos estos valores:

CI	NVoc	Rango	NPal	Rango	Densidad Léxica	Índice de cohesión	Rango
1 CUE	312	15	5384	4	17,26	0,054	1
2 ROP	246	18	3730	16	15,16	0,047	2
3 CAS	422	11	5577	3	13,22	0,041	5
4 ALIM	516	9	7052	1	13,67	0,042	3
5 COC	293	16	3528	18	12,04	0,037	7
6 ESC	666	2	5139	7	7,72	0,024	14
7 CIU	646	3	5659	2	8,76	0,027	11
8 CAM	554	8	3755	15	6,78	0,021	17
9 MED	364	12	3794	14	10,42	0,032	10
10 ANI	315	14	3982	10	12,64	0,039	6
11 OCI	596	5	5221	6	8,76	0,027	12
12 PRO	618	4	3926	13	6,35	0,020	18
13 TIE	349	13	3722	17	10,66	0,033	8
14 ACC	481	10	5020	8	10,44	0,032	9
15 ASP	578	7	5017	9	8,68	0,027	13
16 FAM	293	17	3961	12	13,52	0,042	4
17 VIA	775	1	5361	5	6,92	0,021	15
18 DIN	580	6	3977	11	6,86	0,021	16

Tabla 7. Número de vocablos, número de palabras, densidad léxica e índice de cohesión

Estos datos dan cuenta, por tanto, de las divergencias existentes entre la productividad de cada centro (vinculada al número total de palabras) y su riqueza léxica (dependiente del número de vocablos). La relación entre productividad y riqueza no es estable, ya que depende de la cohesión y densidad léxica de estos, es decir, de cuán convergentes o divergentes sean las respuestas de los informantes. Así, los centros más ricos desde el punto de vista léxico, aquellos en los que el número de vocablos diferentes es mayor, son el 17. “Viajes y vacaciones” y el 6. “Escuela y universidad”. Sin embargo, dado que su densidad e índice de cohesión son bajos, no son los más productivos. Los centros en los que el número de palabras totales es más alto son el 4. “Alimentos y bebidas” y el 7. “La ciudad”. El centro 4 tiene un índice de cohesión y una densidad léxica entre los más altos, es decir, una media de repetición de vocablos considerable, que hace que pase del puesto 9 en riqueza al 1 en productividad; el centro 7 tiene una riqueza léxica muy alta, lo que

hace que, a pesar de que el número de repeticiones no esté entre los más relevantes, su productividad sea muy alta. Desde el punto de vista opuesto, el número de repeticiones conlleva que centros como el 1. “El cuerpo humano” sea muy productivo a pesar de su poca riqueza léxica. Así, observando la cohesión y la densidad se explican los saltos de extremo en extremo entre productividad y riqueza en ciertos centros.

4.2. RESULTADOS SEGÚN VARIABLES

Una vez estudiados los resultados generales y los datos cuantitativos de cada centro de interés, nos disponemos en este apartado a observar qué variación existe en la media de palabras por informante en función de las variables que hemos tenido en cuenta.

En primer lugar, llevamos a cabo las pruebas de convergencia entre variables, que nos confirman la necesidad de controlar la influencia de unas sobre otras a la hora de realizar las pruebas de significatividad. A continuación, para cada variable presentamos los estadísticos descriptivos sobre el total de palabras y para la media de palabras por informante en cada centro de interés, seguidos de las pruebas de verificación de hipótesis para ambos conjuntos de datos, de manera que podamos determinar si las diferencias que se observan en el análisis descriptivo son realmente significativas.

4.2.1. Pruebas de contingencia

El primer paso antes de analizar la influencia de las variables en los resultados sobre el número de palabras actualizadas por los informantes es el de comprobar la posible correlación entre los factores que se han tenido en cuenta para la investigación. Dado que todos, salvo el sexo, son características de los hablantes relacionadas con sus capacidades lingüísticas, veremos que la codependencia entre ellos existe y es, de hecho, notable.

Para determinar la existencia de posibles correlaciones llevamos a cabo la prueba de chi-cuadrado (χ^2) sobre las variables con las que contamos, que son de

naturaleza cualitativa (“nivel de español”, “sexo”, “lengua materna”, “conocimiento de otras lenguas” y “uso del español”).

La prueba χ^2 permite determinar si dos variables cualitativas están o no asociadas. Para su cómputo es necesario calcular las frecuencias esperadas (aquellas que deberían haberse observado si la hipótesis de independencia fuese cierta) y compararlas con las frecuencias observadas en la realidad. De modo general, para una tabla formada por r filas y k columnas, el valor del estadístico χ^2 se calcula a partir de la siguiente fórmula:

$$\chi^2 = \sum_{i=1}^r \sum_{j=1}^k \frac{(O_{ij} - E_{ij})^2}{E_{ij}}$$

donde:

O_{ij} se refiere a las frecuencias observadas. Es el número de casos observados clasificados en la fila i de la columna j .

E_{ij} se refiere a las frecuencias esperadas o teóricas. Es el número de casos esperados correspondientes a cada fila y columna. Se puede definir como aquella frecuencia que se observaría si ambas variables fuesen independientes.

Así, el estadístico χ^2 mide la diferencia entre el valor que debiera resultar si las dos variables fuesen independientes y el que se ha observado en la realidad. Cuanto mayor sea esa diferencia (y, por lo tanto, el valor del estadístico), mayor será la relación entre ambas variables.

Una vez que se obtienen los valores de chi-cuadrado, hay que plantear un contraste de hipótesis entre la hipótesis nula (H_0), según la cual no hay asociación entre las variables, por lo que estas son independientes, y la hipótesis alternativa, **H_a** , que contempla la existencia de correlación entre las variables.

Bajo la hipótesis nula de independencia, se sabe que los valores del estadístico χ^2 se distribuyen según una denominada *distribución chi-cuadrado*, que depende de un parámetro llamado *grados de libertad* (g.l.). Para el caso de una tabla de contingencia de r filas y k columnas, los g.l. son igual al producto del número de filas menos 1 ($r-1$) por el número de columnas menos 1 ($k-1$). Así, para el caso en el que se estudie la relación entre dos variables dicotómicas (tabla 2x2), los g.l. son 1.

De ser cierta la hipótesis nula, el valor obtenido debería estar dentro del rango de mayor probabilidad según la distribución chi-cuadrado correspondiente. El

valor P, que normalmente aportan paquetes estadísticos como el SPSS, no es más que la probabilidad de obtener, según esa distribución, un dato más extremo que el que proporciona el test o, de forma equivalente, la probabilidad de obtener los datos observados si fuese cierta la hipótesis de independencia. Si el valor P es muy pequeño (aquí consideramos, como se hace normalmente, $p < 0,05$), es poco probable que se cumpla la hipótesis nula y se debería rechazar.

Por su parte, el *coeficiente de contingencia* o *C de Pearson*, que parte del estadístico chi-cuadrado, se utiliza, por su parte, para conocer la asociación de las variables. Toma valores comprendidos entre 0 y 1, de manera que, cuando está próximo a 0, indica asociación nula o muy débil entre las variables involucradas, y cuando está próximo a 1, la asociación es alta, fuerte o casi perfecta, dependiendo de su cercanía al 1. A este valor se le puede plantear igualmente un contraste de hipótesis entre la hipótesis nula (H_0) de que no exista relación entre las variables y la hipótesis alternativa (H_a) de que las variables sean dependientes entre sí, para el cual si el valor-p es muy pequeño se deberá rechazar la H_0 .

La fórmula del coeficiente de contingencia es la siguiente:

$$C = \sqrt{\frac{\chi^2}{\chi^2 + n}}$$

Veamos el nivel de dependencia de las variables con las que hemos trabajado. Nos vamos a detener en observar las correlaciones con aquellas dos variables en las que se concentra la dependencia: el nivel de español y la lengua materna. Para cada par detallamos la distribución de los informantes, así como el valor y la significatividad de las pruebas chi-cuadrado y del coeficiente de contingencia (C).

4.2.1.1. Correlación entre el nivel de español y la lengua materna

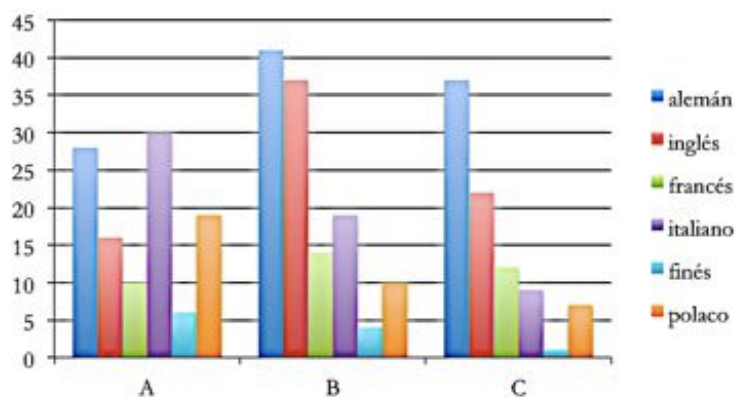
		lengua materna						
		alem	ingl	franc.	ital	finé	pol	tota
nivel	A	28	16	10	30	6	19	109
	B	41	37	14	19	4	10	125
	C	37	22	12	9	1	7	88
total		106	75	36	58	11	36	322

Prueba de chi-cuadrado

	Valor	Sig. asintótica (bilateral)
Chi cuadrado de Pearson	28,033	0,002

Distribución de los informantes:

	Valor	Sig. aproximada
C	0,283	0,002



4.2.1.2. Correlación entre el nivel de español y el sexo

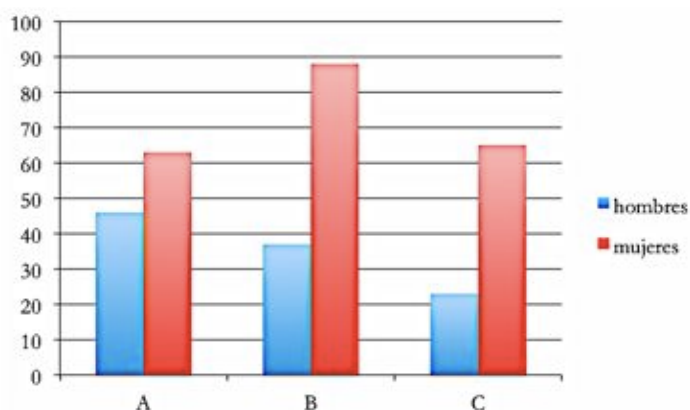
		sexo		total
		hombr	muje	
nivel	A	46	63	109
	B	37	88	125
	C	23	65	88
total		106	216	322

Prueba de chi-cuadrado

	Valor	Sig. asintótica (bilateral)
Chi-cuadrado de Pearson	6,710	0,035

Distribución de los informantes:

	Valor	Sig. aproximada
C	0,143	0,035



4.2.1.3. Correlación entre el nivel de español y la frecuencia de uso del español

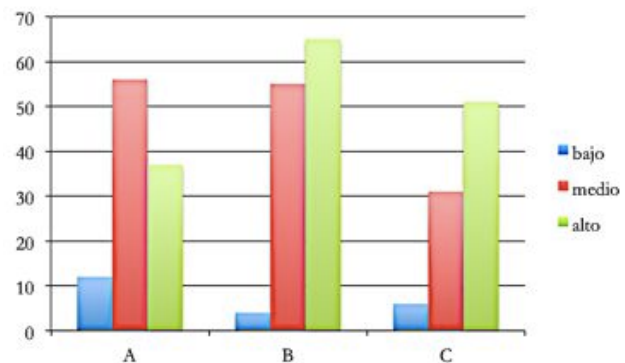
Tabla de contingencia nivel de español * uso del español				
nivel		uso del español		
		bajo	medio	alto
A		12	56	37
B		4	55	65
C		6	31	51
total		22	142	153
				319 ¹⁸²

	Valor	Sig. aproximada
C	0,236	0,005

Prueba de chi-cuadrado

	Valor	Sig. asintótica (bilateral)
Chi-cuadrado de Pearson	18,797	0,005

Distribución de los informantes:



4.2.1.4. Correlación entre el nivel de español y el conocimiento de otras lenguas

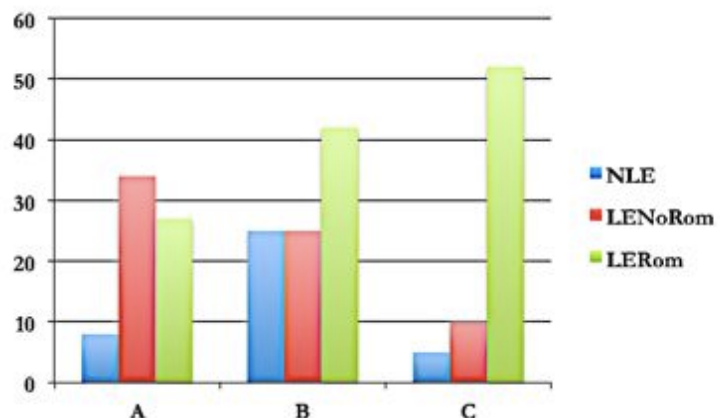
Tabla de contingencia nivel de español * conocimiento de otras lenguas				
nivel		conocimiento de otras lenguas		
		NLE	LENoRom	LERom
A		8	34	27
B		25	25	42
C		5	10	52
total		38	69	121
				228

	Valor	Sig. aproximada
C	0,367	0,000

Prueba de chi-cuadrado

	Valor	Sig. asintótica (bilateral)
Chi cuadrado de Pearson	35,389	0,000

Distribución de los informantes:



¹⁸² Recordemos que, como señalamos en el epígrafe 3.1., la variable “uso del español” solo estratifica a 319 informantes, ya que tres estudiantes no contestaron sobre esta cuestión en las encuestas.

4.2.1.5. Correlación entre la lengua materna y el sexo

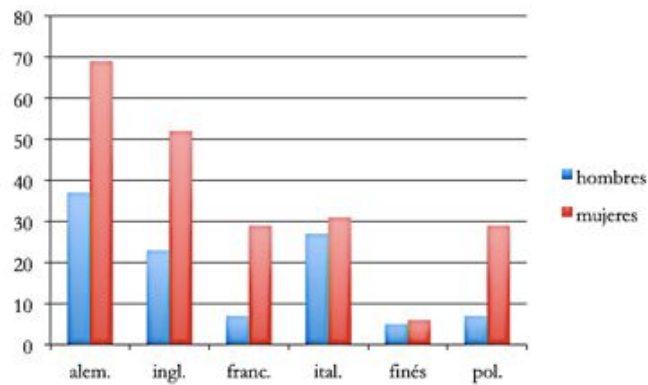
		sexo		
		hombres	mujeres	total
lengua materna	alemán	37	69	106
	inglés	23	52	75
	francés	7	29	36
	italiano	27	31	58
	finés	5	6	11
	polaco	7	29	36
total		106	216	322

Prueba de chi-cuadrado

	Valor	Sig. asintótica (bilateral)
Chi-cuadrado de Pearson	11,946	0,036

Distribución de los informantes:

	Valor	Sig. aproximada
C	0,189	0,036



4.2.1.6. Correlación entre la lengua materna y el uso del español

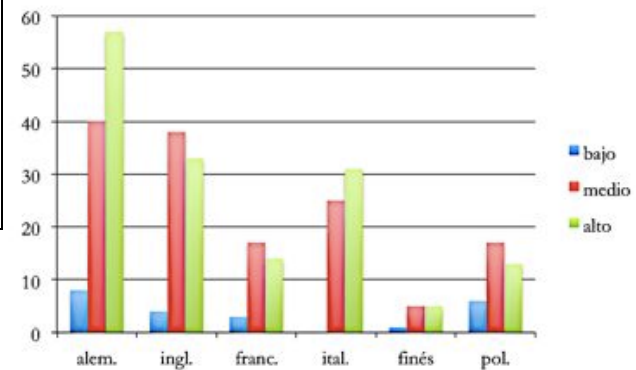
		uso del español			total
		bajo	medio	alto	
lengua materna	alem.	8	40	57	105
	ingl.	4	38	33	75
	franc.	5	17	14	34
	ital.	0	25	31	56
	finés	1	5	5	11
	pol.	6	17	13	36
total		24	142	153	319

Prueba de chi-cuadrado

	Valor	Sig. asintótica (bilateral)
Chi-cuadrado de Pearson	30,273	0,011

Distribución de los informantes:

	Valor	Sig. aproximada
C	0,294	0,011

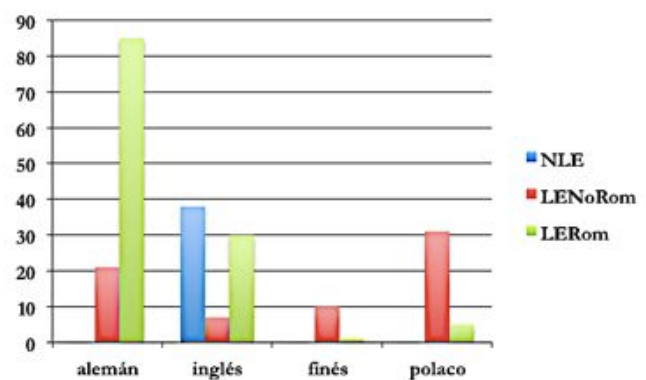


4.2.1.7. Correlación entre la lengua materna y el conocimiento de otras lenguas

Tabla de contingencia lengua materna * conocimiento de otras lenguas					Prueba de chi-cuadrado	
lengua materna	conocim. de otras lenguas				Valor	Sig. asintótica (bilateral)
	NLE	LENoRom	LERom	total	Chi-cuadrado de Pearson	de 174,199 0,000
	alem.	0	21	85		
	ingl.	38	7	30		
	finés	0	10	1		
	pol.	0	31	5		
total		38	69	121	228	

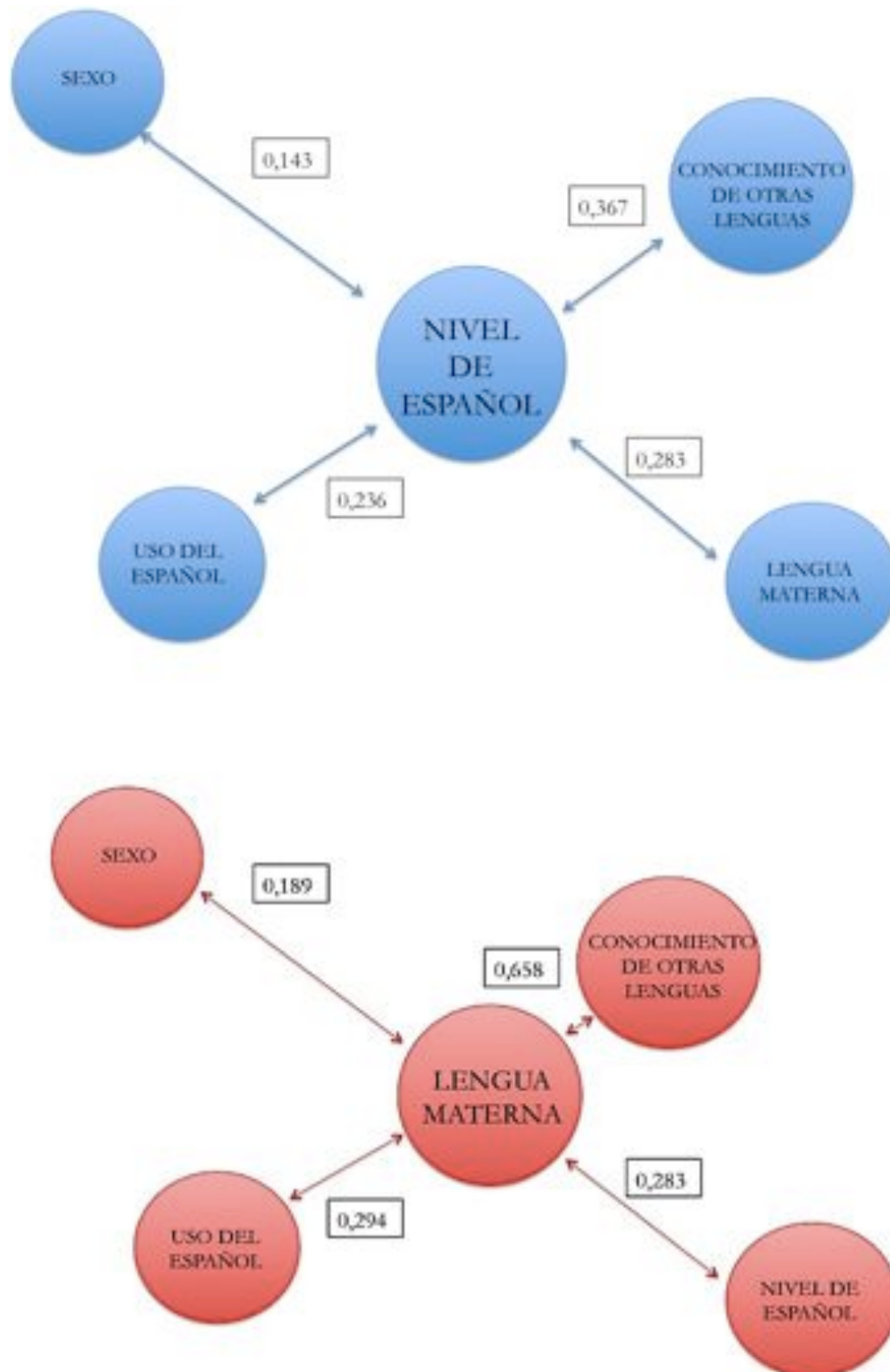
Distribución de los informantes:

	Valor	Sig. aproximada
C	0,658	0,000



4.2.1.8. Resumen

A continuación vemos gráficamente las relaciones entre las variables a partir de las diferencias entre los coeficientes de contingencia:



Debido a la existencia de estas interdependencias entre las variables, el análisis estadístico tendrá el siguiente esquema:

- a) Análisis descriptivo sobre las palabras totales escritas por informante en el total de la encuesta. En él mostraremos los descriptivos estadísticos de cada variante, seguidos de un diagrama de cajas en el que se representan los valores mínimo y máximo, los cuartiles Q1 (que representa el 25% de los datos), el Q2 (o mediana, es decir, el valor de la variable que deja el mismo número de datos antes y después que él) y el Q3 (que representa el 75% de los datos), informando sobre la simetría de la comparación y dejando fuera de la comparación los casos extremos –los de informantes que se separen demasiado del comportamiento de su grupo–.
- b) Análisis descriptivo por centros de interés de las palabras totales (PT), las palabras diferentes (PD) y de la media de palabras por informante (MI).
- c) Análisis de significatividad sobre los datos de palabras totales por informante y por centros de interés en función de las diferentes variables. Debido a la interdependencia que existe entre las variables y a la imposibilidad de tomar una muestra estratificada, estos análisis los haremos controlando al menos una de las variables que causan mayor correlación: el nivel de español o la lengua materna.

La realización de pruebas estadísticas sobre los datos cuantitativos acerca del número de palabras que han actualizado los informantes de nuestra muestra en las encuestas de disponibilidad léxica tiene el objetivo de poner de manifiesto si existe asociación entre estos resultados y las variables cualitativas que hemos tenido en cuenta. Esta asociación puede ser resultado de que realmente exista la asociación indicada, pero también puede ser producto del azar, de la presencia de sesgos o de la presencia de variables de confusión. Así pues, determinar la significación quiere decir evidenciar mediante pruebas estadísticas que hay realmente una diferencia, sea esta grande o pequeña.

Para ello vamos a llevar a cabo dos tipos de análisis: la prueba T para muestras independientes o test “t” de Student y el análisis de varianza (Anova, acrónimo de *analysis of variance*). El test “t” de Student es una prueba que permite comprobar si dos variables aleatorias normales (gaussianas) y con la misma varianza

tienen medias diferentes, decidiendo si una diferencia en la media muestral entre dos muestras es estadísticamente significativa, de manera que pueda afirmarse que las dos muestras corresponden a distribuciones de probabilidad de media poblacional distinta, o por el contrario afirmar que la diferencia de medias puede deberse a oscilaciones estadísticas debidas al azar. El análisis Anova, por su parte, analiza la igualdad de tres o más muestras poblacionales a partir de las varianzas de las muestras¹⁸³.

Debido a que, salvo el sexo, todas las variables de este estudio se componen de al menos tres subgrupos, el método que seguiremos como primera opción será el de llevar a cabo análisis Anova, seguidos de la prueba *post-hoc* de Tukey, la cual consiste en un procedimiento de comparación múltiple que determina qué medias son significativamente diferentes de otras. Compara todos los posibles pares de medias con los que trabaja el Anova.

4.2.2. Variable “nivel de español”

4.2.2.1. Análisis descriptivo

En el capítulo anterior expusimos la metodología que hemos empleado para determinar las variables. En este caso trabajamos con tres variantes: nivel A, nivel B y nivel C, según el MCER. No hemos tenido en cuenta la división que el MCER hace en cada uno de los niveles (A1, A2; B1, B2; C1, C2), por considerar que seis variantes serían excesivas y, de hecho, las conclusiones a las que llegamos en este análisis nos muestran que, en general, los grupos B y C no se diferencian significativamente. La muestra cuenta con 109 informantes en el nivel A, 125 en el B y 88 en el C (33,9%, 38,8% y 27,3% del total de encuestados, respectivamente, los cuales escribieron un total de 3.568 palabras en el grupo inicial, 12.024 en el medio y 6.671 en el superior.

Los estadísticos descriptivos sobre el número total de palabras actualizadas por los informantes aparecen en la tabla 8. Nos resultan de especial interés, en este

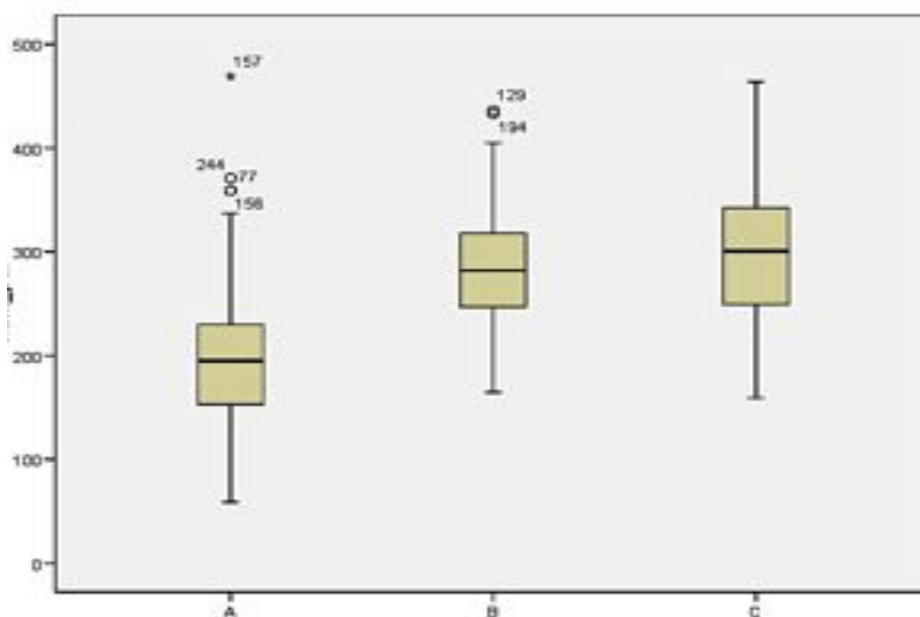
¹⁸³ Se trata de cálculos estadísticos muy básicos y frecuentemente empleados en estudios de ciencias sociales, por lo que las referencias bibliográficas a trabajos introductorios a la estadística aplicada a este campo son muy abundantes. Señalamos, entre ellas, García Ferrando (1985), Martínez Arias (1999) y Peña y Romo (1997) como manuales básicos.

primer análisis de simple descripción, la media de palabras recogida por cada nivel, así como el intervalo de confianza, que indica, con sus límites inferior y superior, el intervalo en el que se situará el número de respuestas de un individuo perteneciente a un nivel determinado, con el 95% de probabilidades.. La mediana, por su parte, es el valor situado en la posición central, de manera que el conjunto de datos menores o iguales que la mediana representan el 50% de los datos, y los mayores, el otro 50% del total de datos. Los diagramas de cajas que aparecen tras la tabla muestran la distribución de los datos, proporcionando información sobre la tendencia central y la dispersión de cada subgrupo, así como la asimetría que pueda existir entre los distintos subgrupos. El límite inferior de cada caja lo determina el primer cuartil, esto es, el valor por debajo del cual ocurre el 25% de las observaciones, y el límite superior viene marcado por el tercer cuartil, por debajo del cual ocurre el 75% de las observaciones. La línea en su interior indica la mediana, que, como hemos explicado, es el valor que deja por encima y por debajo un 50% de las observaciones. Los brazos de la caja son los límites inferior y superior a partir de los cuales se sitúan los casos atípicos.

Descriptivos			
nivel		Estadístico	Error típ.
A	Media	200,349	6,803
	Intervalo de confianza para la media al 95%		
	Límite inferior	186,864	
	Límite superior	213,833	
	Media recortada al 5%	197,591	
	Mediana	195	
	Varianza	5044,174	
	Desv. típ.	71,022	
	Mínimo	59	
	Máximo	469	
	Rango	410	
	Amplitud intercuartil	80	
	Asimetría	0,729	0,231
	Curtosis	1,287	0,459

nivel		Estadístico	Error típ.
B	Media	285,928	5,202
	Intervalo de confianza para la media al 95%		
	Límite inferior	275,631	
	Límite superior	296,226	
	Media recortada al 5%	285,082	
	Mediana	282	
	Varianza	3383,245	
	Desv. típ.	58,166	
	Mínimo	165	
	Máximo	436	
	Rango	271	
	Amplitud intercuartil	72,5	
	Asimetría	0,316	0,217
	Curtosis	0,199	0,430
C	Media	298,602	6,583
	Intervalo de confianza para la media al 95%		
	Límite inferior	285,518	
	Límite superior	311,687	
	Media recortada al 5%	298,677	
	Mediana	300,5	
	Varianza	3813,530	
	Desv. típ.	61,754	
	Mínimo	159	
	Máximo	464	
	Rango	305	
	Amplitud intercuartil	93,5	
	Asimetría	0,060	0,257
	Curtosis	0,334	0,508

Tabla 8



Gráfica 5

Si nos fijamos en las medias, los informantes de nivel A han escrito 200,35 palabras por encuesta, los de nivel B, 285,93, y los de nivel C, 298,6. Esto implica una diferencia de 85,58 palabras entre B y A, es decir, un 42,59% de respuestas más en B que en A y una diferencia de 12,67 palabras entre B y C, lo que supone un aumento del 4,43% en las palabras escritas por el nivel C con respecto al nivel B. Entre A y C el aumento es de 98,25 palabras, es decir, el 49,04%.

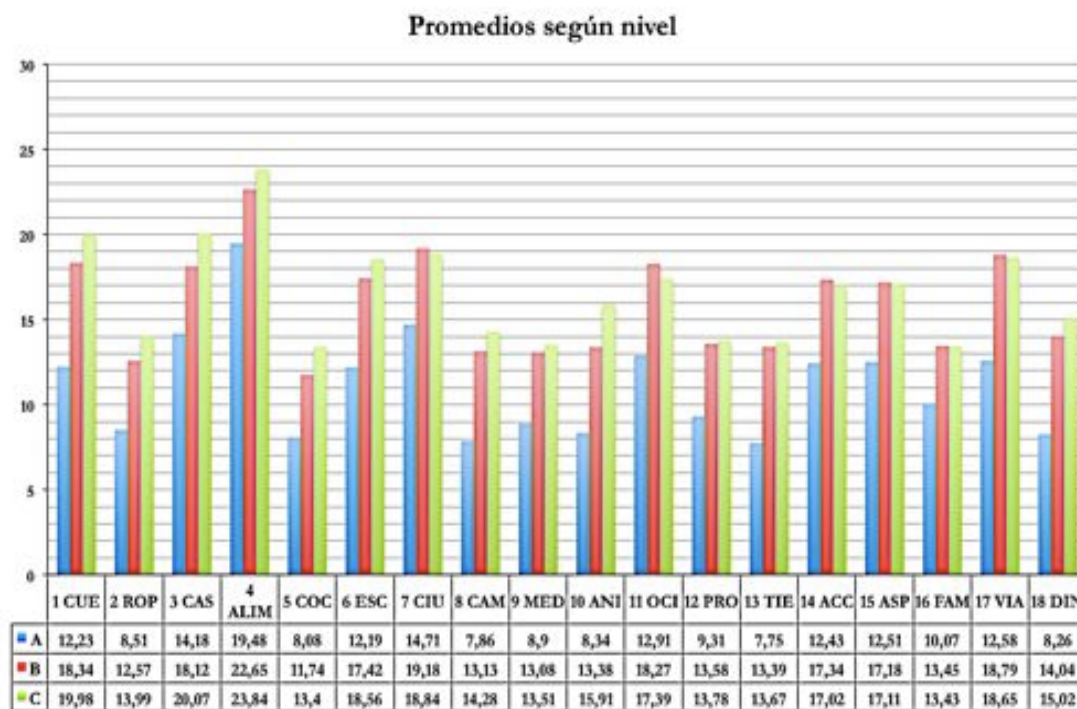
Los diagramas de caja muestran la simetría en el comportamiento de los niveles B y C, a pesar de que el límite superior de C sea algo mayor al de B, así como los resultados claramente inferiores del nivel A.

4.2.2.2. Análisis descriptivo por centros de interés

A continuación veamos los datos sobre palabras totales (PT), palabras diferentes o vocablos (PD) y media de palabras por informante (MI) para los dieciocho centros de interés de la investigación:

Centros de interés	Nivel A			Nivel B			Nivel C		
	PT	PD	MI	PT	PD	MI	PT	PD	MI
1 CUE	1.333	152	12,23	2.293	214	18,34	1.758	165	19,98
2 ROP	928	104	8,51	1.571	194	12,57	1.231	149	13,99
3 CAS	1.546	197	14,18	2.265	277	18,12	1.766	253	20,07
4 ALIM	2.123	270	19,48	2.831	363	22,65	2.098	349	23,84
5 COC	881	146	8,08	1.468	196	11,74	1.179	169	13,4
6 ESC	1.329	289	12,19	2.177	438	17,42	1.633	367	18,56
7 CIU	1.603	308	14,71	2.398	430	19,18	1.658	363	18,84
8 CAM	857	213	7,86	1.641	375	13,13	1.257	325	14,28
9 MED	970	158	8,9	1.635	260	13,08	1.189	204	13,51
10 ANI	909	122	8,34	1.673	224	13,38	1.400	198	15,91
11 OCI	1.407	273	12,91	2.284	410	18,27	1.530	331	17,39
12 PRO	1.015	248	9,31	1.698	422	13,58	1.213	327	13,78
13 TIE	845	128	7,75	1.674	255	13,39	1.203	186	13,67
14 ACC	1.355	235	12,43	2.167	328	17,34	1.498	276	17,02
15 ASP	1.364	241	12,51	2.147	378	17,18	1.506	337	17,11
16 FAM	1.098	113	10,07	1.681	209	13,45	1.182	157	13,43
17 VIA	1.371	377	12,58	2.349	541	18,79	1.641	379	18,65
18 DIN	900	234	8,26	1.755	382	14,04	1.322	303	15,02
TOTALES	21.834	3.808		35.707	5.896		26.264	4.838	
MEDIAS	1.213	211,56	11,13	1.983,72	327,56	15,87	1.459,11	268,78	16,58

Tabla 9. Datos cuantitativos según el nivel de español



Gráfica 6

La media de respuestas por centro en el nivel A es de 11,13 palabras, en B es de 15,87 y en C, de 16,58.

Entre el nivel B y el A la diferencia media entre palabras escritas por los estudiantes es de 4,74 palabras por centro. Si nos fijamos en los resultados por campo, se dan las mayores diferencias en el 1. “El cuerpo humano” (6,11 palabras) y el 17. “Viajes y vacaciones” (6,21). En el lado opuesto, son los centros 4. “Alimentos y bebidas” y 16. “La familia”, con una diferencia de 3,17 y 3,38 palabras, respectivamente, los que registran un menor contraste.

Entre los niveles B y C las diferencias son mucho menores, con una media de 0,71 palabras más por informante del nivel C con respecto a uno del B. De hecho, en seis centros de interés la diferencia es negativa, aunque ciertamente muy pequeña: 7. “La ciudad” (0,34), 11. “Ocio y tiempo libre” (0,88), 14. “Acciones y actividades habituales” (0,32), 15. “Aspecto físico y carácter” (0,07), 16. “La familia” (0,02) y 17. “Viajes y vacaciones” (0,14). Los centros en los que los informantes del nivel C han escrito más palabras que los del B son fundamentalmente el 10. “Los animales” (2,53 palabras más) y el 3. “La casa” (1,95 palabras más).

Si observamos las diferencias entre los extremos, entre A y C, el nivel superior registra una media de 5,45 palabras más que el inferior. Las divergencias

más relevantes se obtienen en el centro 1. “El cuerpo humano” (7,75 palabras más en C que en A) y el 10. “Los animales” (con una diferencia de 7,57 unidades). Por el contrario, en los centros 16. “La familia” y 7. “La ciudad” las diferencias son mucho más reducidas (3,36 y 4,13, respectivamente).

Así pues, podemos concluir que la variable “nivel de español”, al menos descriptivamente, es muy relevante para el número de palabras que los estudiantes conocen, fundamentalmente cuando se compara el nivel bajo con el medio, ya que el aumento entre el medio y el superior se restringe a algunos de los centros de interés. Estos, por otro lado, no se comportan igual a la hora de aumentar el nivel, ya que aquellos en los que menos difieren los resultados son los que tienen una capacidad de establecer relaciones mucho más amplia: los alimentos y las bebidas, la ciudad, los viajes, las acciones, las cualidades. Sin embargo, los que están más estructurados y forman categorías más cerradas, como la familia, los animales o el cuerpo humano, ayudan a diferenciar entre niveles de manera más clara.

4.2.2.3. Análisis de significación de la variable

El análisis de significatividad del nivel de español sobre el número total de palabras por informante lo realizamos controlando la variable lengua materna. De esta manera, llevamos a cabo el análisis Anova y Tukey sobre las diferencias entre niveles dentro de cada subgrupo determinado por la lengua materna.

ALEMÁN			valor P
Anova			0
		diferencia de medias	
Test de Tukey	AB	68,214	0
	AC	93,971	0
	BC	25,757	0,112
		medias	
Subconjuntos homogéneos	A	225,79	1
	BC	294-319,76	0,143

Tabla 10

A partir de la prueba Anova podemos afirmar que las diferencias entre niveles son significativas entre los informantes de lengua alemana. La significatividad, sin embargo, no se da entre todos los niveles, sino solo entre A y B y

entre A y C. Las diferencias entre B y C no son significativas, como revela el test de Tukey, que muestra, además, que los niveles B y C funcionan como un subgrupo frente a A, con valores de p en ambos mayores que 0,05, por lo que no se puede rechazar la hipótesis nula de que no existen diferencias entre los elementos de los respectivos subconjuntos¹⁸⁴.

INGLÉS			valor P
Anova			0,022
		diferencia de medias	
Test de Tukey	AB	59,662	0,016
	AC	38,682	0,223
	BC	20,98	0,513
		medias	
Subconjuntos homogéneos	AC	242,5-281,18	0,167
	BC	302,16-281,18	0,584

Tabla 11

Las diferencias entre niveles son también significativas para los informantes angloparlantes. Esta significatividad se concentra entre los niveles A y B únicamente. Por otro lado, debido al comportamiento anormal de los informantes de los dos niveles superiores, en los que los informantes de B han recogido de media más palabras que los de C, los subconjuntos homogéneos, es decir, los grupos que se comportan de la misma manera, son A y C por un lado y B y C por otro, ambos con un valor de p mayor que 0,05.

FRANCÉS			valor P
Anova			0
		diferencia de medias	
Test de Tukey	AB	93,871	0,010
	AC	102,217	0
	BC	8,345	0,925
		medias	
Subconjuntos homogéneos	A	171,7	1
	BC	265,57-273,92	0,931

Tabla 12

¹⁸⁴ En el caso de subconjuntos formados por un solo elemento, como ocurre en el subconjunto 1, formado solo por el subgrupo del nivel A, el valor de p es igual a 1, puesto que no hay posibilidad de que la hipótesis sea otra que la nula: no hay diferencias, puesto que no hay con qué comparar.

Para los informantes de lengua francesa el nivel es también significativo, con la significatividad concentrada en la diferencia entre los niveles A y B y A y C, y sin que la diferencia entre B y C lo sea. Los subconjuntos que se comportan de manera semejante son, igual que en el caso del alemán, A, por un lado, y B y C, por otro.

ITALIANO			valor P
Anova			0,010
		diferencia de medias	
Test de Tukey	AB	46,191	0,034
	AC	58,256	0,040
	BC	12,064	0,878
		medias	
Subconjuntos homogéneos	AB	208,97-255,16	0,103
	BC	255,16-267,22	0,850

Tabla 13

En el caso del italiano el nivel es significativo, aunque de nuevo únicamente entre los niveles A y B y A y C. En este caso, sin embargo, el nivel B no está tan escorado hacia el comportamiento de C, sus diferencias son mayores que en otras lenguas maternas, por lo que los subconjuntos homogéneos son tanto A y B como B y C.

FINÉS			valor P
Anova			0,001
		diferencia de medias	
Test de Tukey	AB	149,5	0,001
	AC	209,5	ND
	BC	56	ND
		medias	
Subconjuntos homogéneos			ND
			ND

Tabla 14

Las diferencias entre niveles son asimismo significativas para los informantes cuya lengua materna es el finés. No se ha podido realizar el test de Tukey debido a que en el nivel C hay un único informante, por lo que era imposible establecer la media para este subgrupo. Tampoco, por tanto, podemos describir conjuntos homogéneos. Para comprobar si las diferencias entre A y B son significativas

llevamos a cabo una prueba “t” de Student, cuyo valor P es 0,001, por lo que la diferencia es significativa.

POLACO			valor P
Anova			0
		diferencia de medias	
Test de Tukey	AB	129,858	0
	AC	170,729	0
	BC	40,871	0,198
		medias	
Subconjuntos homogéneos	A	145,84	1
	BC	275,7-316,57	0,139

Tabla 15

Por último, en los informantes de lengua polaca el nivel es, al igual que en los demás casos, significativo, aunque solo entre los niveles A y B y A y C. Los subconjuntos homogéneos los forman, como ocurría en los informantes de lengua alemana y francesa, A, por un lado, y B y C, por otro, con valores de P mayores que 0,05.

Las diferencias debidas al nivel de español son, por tanto, significativas a nivel global, aunque la significatividad se concentra entre las diferencias de los niveles superiores con respecto a A. Las que existen entre B y C nunca presentan significación y, de hecho, suelen comportarse de manera semejante, como muestran los subgrupos homogéneos extraídos de las pruebas de Tukey.

Veamos ahora si esa significatividad se da en todos los centros de interés. Para ello llevamos a cabo, en primer lugar, una prueba Anova para cada centro de interés tomando la muestra completa, seguida de un test de Tukey que determina entre qué niveles de español existe significatividad en sus diferencias. A continuación, dada la interdependencia que existe entre las variables “nivel de español” y “lengua materna”, controlamos la influencia de esta última haciendo las mismas pruebas para cada subgrupo de lenguas. Para el caso del finés, como en el nivel C solo cuenta con un informante, hemos llevado a cabo un test “t” de Student sobre la diferencia entre los niveles A y B para cada centro de interés. Señalamos en azul aquellos resultados que muestran la no significatividad de la diferencia entre factores.

		MUESTRA COMPLETA	CONTROL: VARIABLE LENGUA MATERNA					
		valor P						
	niveles		alemán	inglés	francés	italiano	finés	polaco
1 CUE	(ABC)	0	0	0,035	0,011	0,096	0,007	0
	AB	0	0	0,027	0,269	0,707	0,009	0
	AC	0	0	0,216	0,008	0,079	ND	0
	BC	0	0,564	0,656	0,177	0,300	ND	0,073
2 ROP	(ABC)	0	0	0,481	0,025	0,001	0,001	0
	AB	0	0,004	0,480	0,055	0,122	0,001	0,009
	AC	0	0	0,890	0,032	0,001	ND	0
	BC	0	0,020	0,747	0,933	0,063	ND	0,017
3 CAS	(ABC)	0	0	0,669	0,015	0,091	0	0
	AB	0	0,008	0,856	0,060	0,624	0	0,001
	AC	0	0	0,643	0,015	0,076	ND	0
	BC	0	0,214	0,869	0,745	0,341	ND	0,152
4 ALIM	(ABC)	0	0,026	0,047	0,032	0,791	0,007	0,001
	AB	0	0,222	0,068	0,090	0,955	0,012	0,004
	AC	0	0,019	0,061	0,033	0,776	ND	0,004
	BC	0	0,435	0,950	0,837	0,903	ND	0,914
5 COC	(ABC)	0	0	0,509	0,020	0,001	0,008	0
	AB	0	0	1	0,041	0,511	0,006	0,011
	AC	0	0	0,644	0,029	0,001	ND	0
	BC	0	0,510	0,516	0,962	0,015	ND	0,180
6 ESC	(ABC)	0	0,001	0,010	0,009	0,085	0,002	0
	AB	0	0,096	0,009	0,013	0,252	0,001	0
	AC	0	0	0,049	0,020	0,118	ND	0
	BC	0	0,078	0,886	0,998	0,748	ND	0,788
7 CIU	(ABC)	0	0,019	0,118	0,014	0,043	0,060	0
	AB	0	0,019	0,167	0,011	0,503	0,057	0,003
	AC	0	0,065	0,929	0,297	0,035	ND	0,001
	BC	0	0,889	0,258	0,254	0,260	ND	0,691
8 CAM	(ABC)	0	0	0,003	0,002	0,091	0,001	0
	AB	0	0,007	0,009	0,003	0,163	0,001	0
	AC	0	0	0,004	0,005	0,194	ND	0
	BC	0	0,396	0,802	0,997	0,950	ND	0,651
9 MED	(ABC)	0	0	0,133	0,035	0,057	0,045	0
	AB	0	0,006	0,115	0,036	0,165	0,019	0
	AC	0	0	0,300	0,092	0,098	ND	0,010
	BC	0	0,281	0,907	0,928	0,797	ND	0,437
10 ANI	(ABC)	0	0	0,001	0,004	0,043	0,048	0
	AB	0	0,001	0,007	0,023	0,147	0,044	0
	AC	0	0	0,001	0,003	0,076	ND	0
	BC	0	0,001	0,437	0,634	0,759	ND	0,751
11 OCI	(ABC)	0	0,002	0	0,019	0,020	0,075	0
	AB	0	0,013	0,143	0,014	0,029	0,125	0
	AC	0	0,002	0,253	0,233	0,133	ND	0
	BC	0	0,733	0	0,386	0,997	ND	0,829
12 PRO	(ABC)	0	0,004	0,070	0,004	0,040	0,035	0
	AB	0	0,050	0,056	0,005	0,092	0,023	0

		MUESTRA COMPLETA	CONTROL: VARIABLE LENGUA MATERNA					
		valor P						
	niveles		alemán	inglés	francés	italiano	finés	polaco
	AC	0	0,003	0,341	0,011	0,104	ND	0
	BC	0	0,474	0,651	0,985	0,915	ND	1
13 TIE	(ABC)	0	0	0,002	0	0,004	0,016	0
	AB	0	0	0,001	0	0,009	0,010	0
	AC	0	0	0,035	0	0,041	ND	0
	BC	0	0,551	0,563	0,995	0,994	ND	0,936
14 ACC	(ABC)	0	0,010	0,007	0,001	0,009	0,216	0
	AB	0	0,032	0,031	0,003	0,008	0,322	0,007
	AC	0	0,012	0,996	0,002	0,961	ND	0
	BC	0	0,892	0,019	0,975	0,120	ND	0,126
15 ASP	(ABC)	0	0	0,014	0,007	0,720	0,015	0
	AB	0	0	0,089	0,143	0,697	0,005	0,002
	AC	0	0	0,960	0,005	0,978	ND	0
	BC	0	0,387	0,023	0,239	0,917	ND	0,420
16 FAM	(ABC)	0	0	0,151	0,031	0,355	0,155	0,004
	AB	0	0,001	0,279	0,060	0,334	0,061	0,007
	AC	0	0	1	0,040	0,774	ND	0,060
	BC	0	0,212	0,222	0,957	0,919	ND	0,880
17 VIA	(ABC)	0	0	0,092	0,021	0,004	0,097	0
	AB	0	0,004	0,209	0,025	0,003	0,037	0,012
	AC	0	0	1	0,051	0,732	ND	0,001
	BC	0	0,462	0,144	0,969	0,171	ND	0,417
18 DIN	(ABC)	0	0	0,018	0,001	0,002	0,006	0
	AB	0	0,004	0,024	0,022	0,002	0,008	0
	AC	0	0	0,032	0,001	0,303	ND	0
	BC	0	0,413	0,985	0,349	0,430	ND	0,177

Tabla 16

A pesar de que, cuando no se controla la influencia de la lengua materna sobre el nivel, todos los centros de interés presentan diferencias claramente significativas entre los niveles de español, al observar la significación en cada subgrupo de lenguas maternas, la visión general cambia. Ciertamente, el nivel es muy significativo, pero no tanto, ya que su interrelación con otras variables hace que las pruebas que se hagan únicamente sobre esta variable –como sobre cualquier otra si te toma aislada– no sean del todo fiables.

Así pues, si controlamos la influencia de las lenguas maternas sobre el nivel de español, los centros de interés en los que las diferencias debidas a este último factor tienen mayor relevancia son, según estos datos, el 10. “Los animales”, el 13. “Tiempo meteorológico y clima” y el 18. “El dinero”, pues sus diferencias son

significativas para todas las lenguas. Por el contrario, para el centro 16. “La familia” la significatividad de las diferencias debería ponerse algo más en duda, pues no lo es ni para los hablantes de inglés, ni para los de italiano ni para los de polaco.

Como observamos anteriormente en los resultados para todos los centros de interés, la significación se concentra entre los niveles A y B, por un lado, y A y C, por otro; entre los niveles B y C las diferencias en el número de palabras actualizadas no suelen ser significativas. Sin embargo, en los centros 7. “La ciudad”, 9. “Medios de transporte”, 11. “Ocio y tiempo libre”, 16. “La familia” y 17. “Viajes y vacaciones”, tampoco lo es con tanta seguridad entre los niveles A y C.

4.2.3. Variable “lengua materna”

4.2.3.1. Análisis descriptivo

En esta variable trabajamos con seis variantes: alemán, francés, inglés, italiano, polaco y finés. El grupo de hablantes de alemán lo forman 106 individuos (32,9% de la muestra); los alumnos anglófonos son 75 (23,3%); los hablantes de francés, 36 (11,2%), los de italiano, 58 (18%); los de polaco, 36 (11,2%) y, por último, contamos con un grupo de 11 hablantes de finés (3,4%).

Veamos los datos estadísticos sobre el número de palabras totales escritas por informante en función de sus lenguas maternas:

Descriptivos			
lengua alemán	Media	Estadístico	Error típ.
	Intervalo de confianza	284,972	6,503
	para la media al 95%		
	Límite inferior	272,078	
	Límite superior	297,865	
	Media recortada al 5%	284,934	
	Mediana	286,500	
	Varianza	4481,952	
	Desv. típ.	66,947	
	Mínimo	139	
	Máximo	464	
	Rango	325	
	Amplitud intercuartil	91,500	
	Asimetría	0,016	0,235
	Curtosis	0,283	0,465

inglés	Media		283,280	8,459
	Intervalo de confianza para la media al 95%	Límite inferior	266,425	
		Límite superior	300,135	
	Media recortada al 5%		283,959	
	Mediana		290	
	Varianza		5366,448	
	Desv. típ.		73,256	
	Mínimo		81	
	Máximo		469	
	Rango		388	
	Amplitud intercuartil		105	
	Asimetría		0,174	0,277
	Curtosis		0,050	0,548
francés	Media		242,278	11,752
	Intervalo de confianza para la media al 95%	Límite inferior	218,420	
		Límite superior	266,135	
	Media recortada al 5%		243,031	
	Mediana		240	
	Varianza		4971,863	
	Desv. típ.		70,511	
	Mínimo		67	
	Máximo		436	
	Rango		369	
	Amplitud intercuartil		78,250	
	Asimetría		0,059	0,393
	Curtosis		1,395	0,768
italiano	Media		233,138	8,576
	Intervalo de confianza para la media al 95%	Límite inferior	215,964	
		Límite superior	250,312	
	Media recortada al 5%		231,121	
	Mediana		223	
	Varianza		4266,191	
	Desv. típ.		65,316	
	Mínimo		91	
	Máximo		405	
	Rango		314	
	Amplitud intercuartil		85	
	Asimetría		0,588	0,314
	Curtosis		0,137	0,618
finés	Media		219,545	28,718
	Intervalo de confianza para la media al 95%	Límite inferior	155,559	
		Límite superior	283,532	
	Media recortada al 5%		221,106	
	Mediana		214	
	Varianza		9071,673	

	Desv. típ.	95,245	
	Mínimo	59	
	Máximo	352	
	Rango	293	
	Amplitud intercuartil	176	
	Asimetría	0,092	0,661
	Curtosis	1,126	1,279
polaco	Media	215,111	14,720
	Intervalo de confianza para la media al 95%	Límite inferior 185,228 Límite superior 244,994	
	Media recortada al 5%	213,506	
	Mediana	213	
	Varianza	7800,387	
	Desv. típ.	88,320	
	Mínimo	73	
	Máximo	383	
	Rango	310	
	Amplitud intercuartil	159,500	
	Asimetría	0,209	0,393
	Curtosis	1,078	0,768

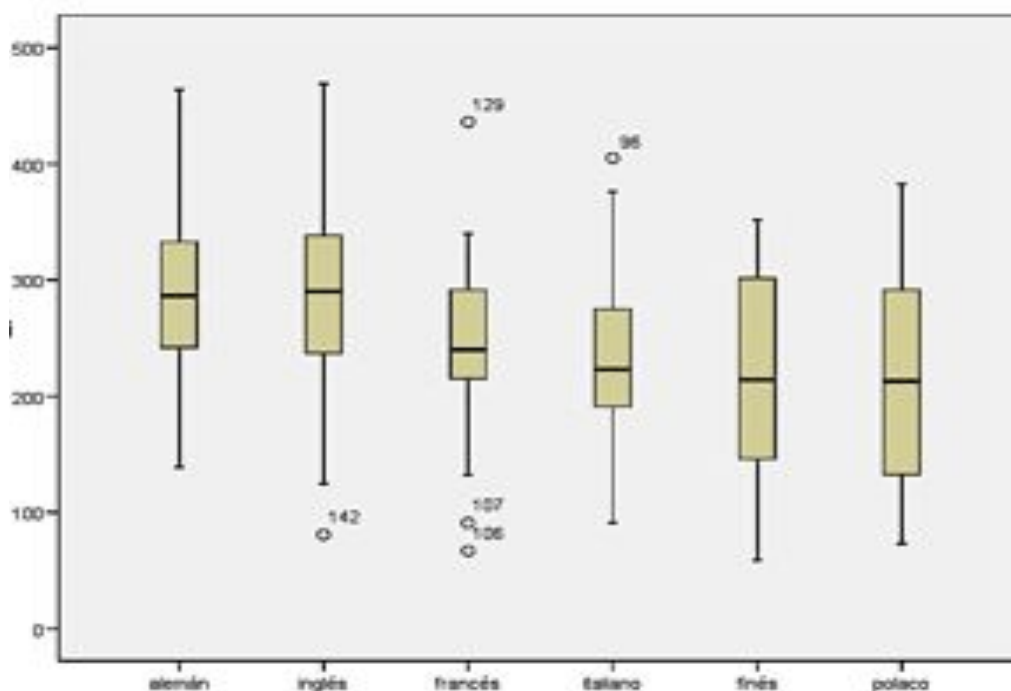
Tabla 17

Fijándonos en las medias de palabras totales por encuesta en función de las lenguas maternas, y tomando como base los informantes polacos, que son quienes tienen los resultados más bajos (215,11 palabras), los hablantes de alemán registran 69,86 palabras más (el 32,48% más); los de inglés superan a los polacos en 68,17 palabras (31,69% más); los de francés en 27,17 (12,63% más); los de italiano en 18,03 (8,38% más) y los de finés en 4,43 (2,06% más). Ahora bien, si nos fijamos en la distribución de los informantes de cada lengua materna en los distintos niveles de español (cf. 2.1.1), vemos que algo más de dos tercios de los hablantes de alemán, inglés y francés se sitúan en los niveles B y C –los cuales, recordemos, se comportan de manera semejante en cuanto a su influencia sobre el número de palabras registradas–, mientras que más de la mitad de los hablantes de italiano, polaco y finés tienen un nivel de español bajo. Por esta razón es indispensable controlar la influencia del nivel de español para poder obtener resultados fiables.

Distribución de los informantes según nivel y lengua materna							
		lengua materna					
		alem.	ingl.	franc.	ital.	finés	pol.
nivel	A	28	16	10	30	6	19
	B	41	37	14	19	4	10
	C	37	22	12	9	1	7
total		106	75	36	58	11	36
							322

Tabla 18

Por otro lado, si observamos el diagrama de cajas podemos deducir dos hechos: el primero es que el número de palabras actualizadas de los informantes de lengua alemana, inglesa, francesa e italiana varía menos que en los de finés y polaco, donde la variación intragrupal es mayor (de ahí que las cajas sean mucho más alargadas); además, podemos adelantar que en el total de la encuesta, sin controlar la influencia de ninguna otra variable, las diferencias entre lenguas maternas no son significativas, pues ninguna lengua sobresale por encima de otra.



Gráfica 7

4.2.3.2. Análisis descriptivo por centros de interés

En las siguientes tablas mostramos el número de palabras totales (PT), de palabras diferentes o vocablos (PD) y la media de palabras por informantes (MI) para cada lengua materna. En primer lugar veremos los datos generales y, a continuación, por centros de interés.

LENGUA MATERNA	PT	PD	MI
alemán	30.205	5.311	15,83
inglés	21.087	4.087	15,62
francés	9.032	2.826	13,56
italiano	13.324	2.942	12,99
polaco	7.742	2.181	11,95
finés	2.415	1.134	12,20

Tabla 19

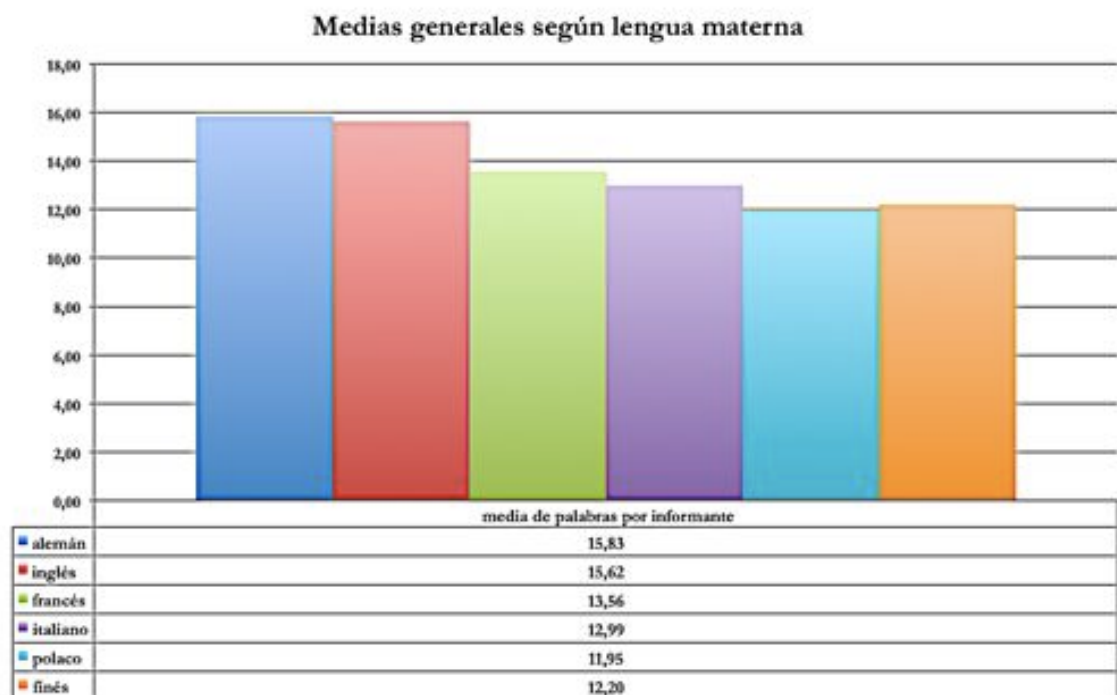


Gráfico 8

Esos datos indican que, tomando como referencia los resultados de los hablantes de polaco (una media de 11,95 palabras por centro de interés), los más bajos, los hablantes de alemán han actualizado, de media, 3,88 palabras más; los de inglés, 3,67; los de francés, 1,61; los de italiano, 1,04, y los de finés, 0,25.

A continuación, veamos los datos para cada centro de interés:

ALEMÁN			
Centros de interés	PT	PD	MI
1. El cuerpo humano	1.904	207	17,96
2. La ropa	1.262	178	11,91
3. La casa	2.035	269	19,2
4. Alimentos y bebidas	2.447	327	23,08
5. La cocina y sus utensilios	1.279	193	12,07
6. Escuela y universidad	1.853	409	17,48
7. La ciudad	2.069	390	19,52
8. El campo	1.392	332	13,13
9. Medios de transporte	1.398	227	13,19
10. Los animales	1.369	187	12,92
11. Ocio y tiempo libre	2.032	377	19,17
12. Profesiones y trabajos	1.374	363	12,96
13. Tiempo meteorológico y clima	1.360	213	12,83
14. Acciones y actividades habituales	1.807	305	17,05
15. Aspecto físico y carácter	1.729	352	16,31
16. La familia	1.371	185	12,93
17. Viajes y vacaciones	2.038	461	19,23
18. El dinero	1.486	336	14,02
TOTALES	30.205	5311	284,96
MEDIAS	1.678,06	295,06	15,83

Tabla 20

INGLÉS			
Centros de interés	PT	PD	MI
1. El cuerpo humano	1.443	141	19,24
2. La ropa	1.078	137	14,37
3. La casa	1.307	196	17,43
4. Alimentos y bebidas	1.659	282	22,12
5. La cocina y sus utensilios	887	141	11,83
6. Escuela y universidad	1.328	295	17,71
7. La ciudad	1.354	299	18,05
8. El campo	935	257	12,47
9. Medios de transporte	985	175	13,13
10. Los animales	1.013	140	13,51
11. Ocio y tiempo libre	1.209	266	16,12
12. Profesiones y trabajos	995	275	13,27
13. Tiempo meteorológico y clima	916	171	12,21
14. Acciones y actividades habituales	1.234	244	16,45
15. Aspecto físico y carácter	1.359	283	18,12
16. La familia	1.047	126	13,96
17. Viajes y vacaciones	1.334	378	17,79
18. El dinero	1.004	281	13,39
TOTALES	21.087	4.087	281,17
MEDIAS	1.171,50	227,06	15,62

Tabla 21

FRANCÉS			
Centros de interés	PT	PD	MI
1. El cuerpo humano	584	101	15,78
2. La ropa	345	80	9,32
3. La casa	553	154	14,95
4. Alimentos y bebidas	758	199	20,49
5. La cocina y sus utensilios	368	93	9,95
6. Escuela y universidad	583	216	15,76
7. La ciudad	606	210	16,38
8. El campo	432	173	11,68
9. Medios de transporte	394	107	10,65
10. Los animales	476	143	12,86
11. Ocio y tiempo libre	577	193	15,59
12. Profesiones y trabajos	413	196	11,16
13. Tiempo meteorológico y clima	415	108	11,22
14. Acciones y actividades habituales	572	178	15,46
15. Aspecto físico y carácter	500	168	13,51
16. La familia	411	83	11,11
17. Viajes y vacaciones	606	243	16,38
18. El dinero	439	181	11,86
TOTALES	9.032	2.826	244,11
MEDIAS	501,78	157,00	13,56

Tabla 22

ITALIANO			
Centros de interés	PT	PD	MI
1. El cuerpo humano	863	124	15,14
2. La ropa	587	93	10,3
3. La casa	979	156	17,18
4. Alimentos y bebidas	1.230	224	21,58
5. La cocina y sus utensilios	581	104	10,19
6. Escuela y universidad	796	226	13,96
7. La ciudad	917	218	16,09
8. El campo	547	176	9,6
9. Medios de transporte	561	113	9,84
10. Los animales	642	120	11,26
11. Ocio y tiempo libre	761	220	13,35
12. Profesiones y trabajos	625	183	10,96
13. Tiempo meteorológico y clima	594	111	10,42
14. Acciones y actividades habituales	792	157	13,89
15. Aspecto físico y carácter	848	194	14,88
16. La familia	642	83	11,26
17. Viajes y vacaciones	763	248	13,39
18. El dinero	596	192	10,46
TOTALES	13.324	2.942	233,75
MEDIAS	740,22	163,44	12,99

Tabla 23

POLACO			
Centros de interés	PT	PD	MI
1. El cuerpo humano	428	70	11,89
2. La ropa	339	64	9,42
3. La casa	531	130	14,75
4. Alimentos y bebidas	745	188	20,69
5. La cocina y sus utensilios	308	85	8,56
6. Escuela y universidad	456	140	12,67
7. La ciudad	537	180	14,92
8. El campo	360	132	10
9. Medios de transporte	339	83	9,42
10. Los animales	364	93	10,11
11. Ocio y tiempo libre	490	155	13,61
12. Profesiones y trabajos	398	147	11,06
13. Tiempo meteorológico y clima	338	82	9,39
14. Acciones y actividades habituales	485	142	13,47
15. Aspecto físico y carácter	448	130	12,44
16. La familia	370	69	10,28
17. Viajes y vacaciones	480	180	13,33
18. El dinero	326	111	9,06
TOTALES	7.742	2.181	215,07
MEDIAS	430,11	121,17	11,95

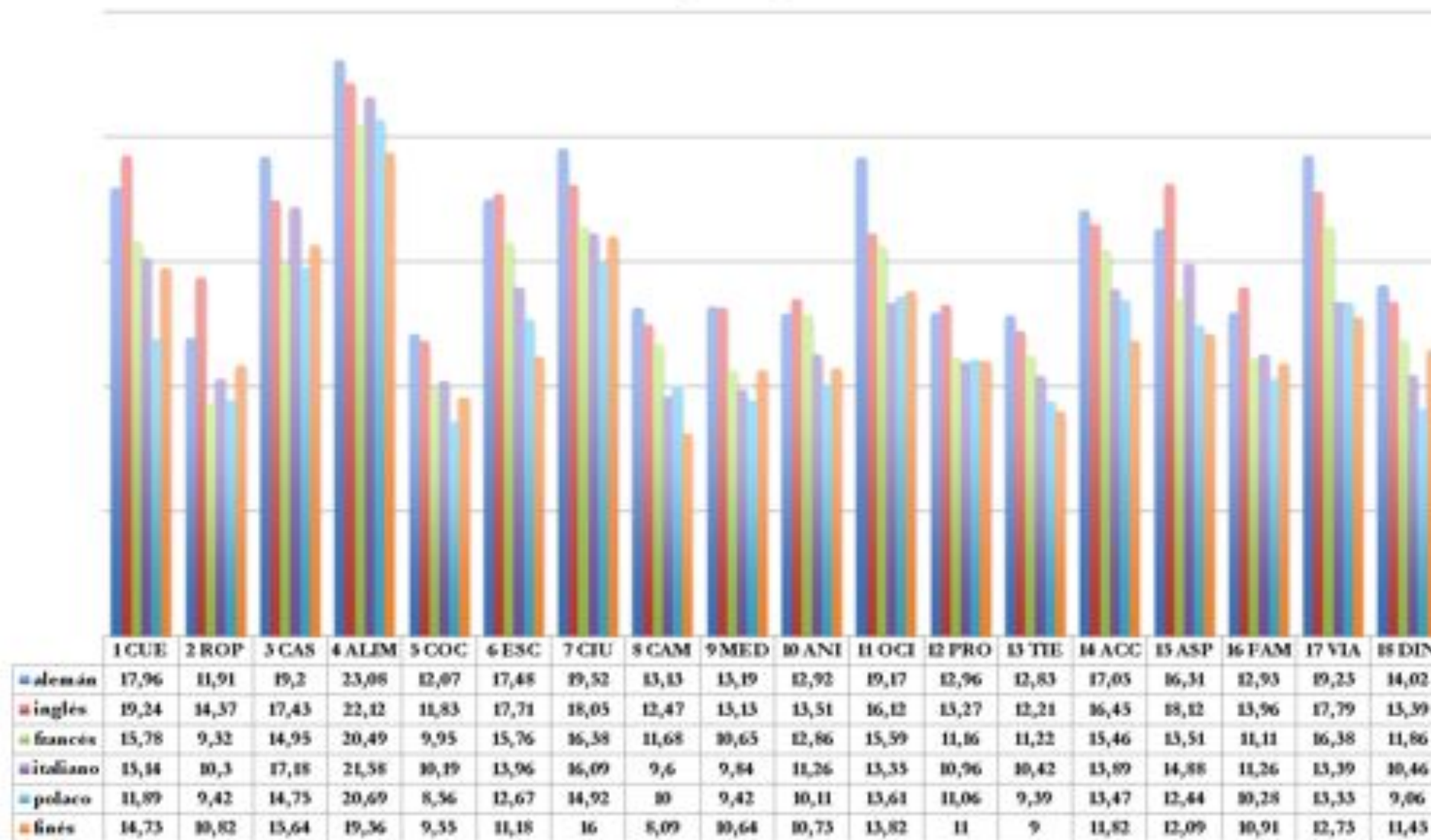
Tabla 24

FINÉS			
Centros de interés	PT	PD	MI
1. El cuerpo humano	162	52	14,73
2. La ropa	119	39	10,82
3. La casa	172	67	15,64
4. Alimentos y bebidas	213	92	19,36
5. La cocina y sus utensilios	105	43	9,55
6. Escuela y universidad	123	66	11,18
7. La ciudad	176	95	16
8. El campo	89	62	8,09
9. Medios de transporte	117	52	10,64
10. Los animales	118	57	10,73
11. Ocio y tiempo libre	152	87	13,82
12. Profesiones y trabajos	121	63	11
13. Tiempo meteorológico y clima	99	34	9
14. Acciones y actividades habituales	130	63	11,82
15. Aspecto físico y carácter	133	57	12,09
16. La familia	120	36	10,91
17. Viajes y vacaciones	140	95	12,73
18. El dinero	126	74	11,45
TOTALES	2.415	1.134	219,56
MEDIAS	134,17	63,00	12,20

Tabla 25

Gráfico 9

Promedios según lengua materna



Con respecto a los centros de interés y a su relación con las lenguas maternas, comentaremos los centros en los que las diferencias son mínimas y máximas. Al calcular la suma de las diferencias entre lenguas para cada centro y dividir el resultado por la media de palabras de cada centro de interés, observamos que aquellos más homogéneos, en los que las diferencias entre todas las lenguas son más pequeñas, son el 4. “Alimentos y bebidas” y el 12. “Profesiones y trabajos”, mientras que, por el contrario, los centros en los que estas son mayores corresponden a 6. “Escuela y universidad” y 17. “Viajes y vacaciones”.

Centros de interés	ALEM.	INGL.	FRANC.	ITAL.	POL.	FINÉS	\sum dif./media
1 CUE	17,96	19,24	15,78	15,14	11,89	14,73	2,32
2 ROP	11,91	14,37	9,32	10,3	9,42	10,82	1,67
3 CAS	19,2	17,43	14,95	17,18	14,75	15,64	1,36
4 ALIM	23,08	22,12	20,49	21,58	20,69	19,36	1,00
5 COC	12,07	11,83	9,95	10,19	8,56	9,55	2,02
6 ESC	17,48	17,71	15,76	13,96	12,67	11,18	3,03
7 CIU	19,52	18,05	16,38	16,09	14,92	16	1,55
8 CAM	13,13	12,47	11,68	9,6	10	8,09	2,98
9 MED	13,19	13,13	10,65	9,84	9,42	10,64	2,10
10 ANI	12,92	13,51	12,86	11,26	10,11	10,73	1,84
11 OCI	19,17	16,12	15,59	13,35	13,61	13,82	2,25
12 PRO	12,96	13,27	11,16	10,96	11,06	11	1,36
13 TIE	12,83	12,21	11,22	10,42	9,39	9	2,46
14 ACC	17,05	16,45	15,46	13,89	13,47	11,82	2,35
15 ASP	16,31	18,12	13,51	14,88	12,44	12,09	2,36
16 FAM	12,93	13,96	11,11	11,26	10,28	10,91	1,71
17 VIA	19,23	17,79	16,38	13,39	13,33	12,73	2,94
18 DIN	14,02	13,39	11,86	10,46	9,06	11,45	2,21

Tabla 26

4.2.2.2. Análisis de significación de la variable

Para analizar la significación de las lenguas maternas de los informantes sobre su número de palabras actualizadas en las encuestas hemos llevado a cabo un test “t” de Student sobre las lenguas¹⁸⁵ de dos en dos, tras segmentar la muestra a partir de

¹⁸⁵ Numeramos las lenguas del siguiente modo: L1: alemán, L2: inglés, L3: francés, L4: italiano, L5: finés, L6: polaco.

los tres niveles de español, de manera que anulamos la influencia que el nivel tiene sobre las lenguas, ya que analizamos los tres niveles por separado. No hemos podido realizar una prueba Anova, como en el resto de variables, debido a que para el finés solo hay un informante en el nivel C, por lo que no hay medias para ese subgrupo. Los resultados aparecen en la siguiente tabla, donde marcamos en negrita aquellas lenguas cuyas diferencias son significativas:

NIVEL A	dif. de medias	valor P	NIVEL B	dif. de medias	valor P	NIVEL C	dif. de medias	valor P
L1L2	-16,71	0,484	L1L2	-8,16	0,496	L1L2	38,58	0,029
L1L3	54,09	0,022	L1L3	28,43	0,077	L1L3	19,14	0,021
L1L4	16,81	0,284	L1L4	15,74	0,017	L1L4	52,54	0,019
L1L5	79,29	0,006	L1L5	-2	0,936	L1L5	-32,24	0,601
L1L6	79,94	0	L1L6	17,26	0,294	L1L6	3,19	0,895
L2L3	70,8	0,048	L2L3	36,6	0,050	L2L3	7,27	0,749
L2L4	33,53	0,212	L2L4	47	0,011	L2L4	13,96	0,586
L2L5	96	0,032	L2L5	6,16	0,836	L2L5	-70,82	0,329
L2L6	96,66	0,001	L2L6	26,46	0,197	L2L6	-35,39	0,136
L3L4	-37,27	0,084	L3L4	10,42	0,665	L3L4	6,69	0,754
L3L5	25,2	0,041	L3L5	-30,43	0,354	L3L5	-78,08	0,144
L3L6	25,86	0,199	L3L6	-10,13	0,674	L3L6	-42,66	0,072
L4L5	62,47	0,017	L4L5	-40,84	0,292	L4L5	-84,78	0,132
L4L6	63,13	0	L4L6	-20,54	0,439	L4L6	-49,35	0,055
L5L6	0,66	0,976	L5L6	20,3	0,505	L5L6	48,05	0,489

Tabla 27

Así pues, en el nivel A los hablantes de alemán saben significativamente más palabras que los de francés, finés y polaco; los de inglés más que los de finés y francés; los de italiano más que los de finés y polaco y los de francés más que los de finés. En el nivel B, son significativas las diferencias entre alemán e italiano y entre inglés e italiano. Por su parte, en el nivel C, los informantes de lengua alemana conocen de manera significativa más palabras que los de lengua inglesa, francesa e italiana.

Señalamos ahora las lenguas que presentan diferencias significativas por centros de interés:

Centro de Interés	Nivel A			Nivel B			Nivel C		
	Par de lenguas	Valor P	Dif.	Par de lenguas	Valor P	Dif.	Par de lenguas	Valor P	Dif.
1 CUE	L1-L6	0,000	5,974	L1-L3	0,026	3,889			
	L2-L5	0,026	7,104	L1-L4	0,019	3,685			
	L2-L6	0,000	9,411	L2-L3	0,008	5,004			
	L3-L6	0,004	5,574	L2-L4	0,005	4,801			
	L4-L5	0,041	5,574	L2-L6	0,029	4,832			
	L4-L6	0,000	7,807						
2 ROP	L1-L2	0,007	-4,580	L1-L2	0,002	-3,152	L1-L3	0,009	3,822
	L1-L5	0,043	3,107	L1-L5	0,016	-5,098	L2-L3	0,004	3,417
	L1-L6	0,020	2,397	L2-L3	0,001	4,983	L3-L4	0,002	-4,083
	L2-L3	0,008	6,788	L2-L4	0,005	4,054	L3-L5	0,007	-7,417
	L2-L4	0,007	4,488	L2-L6	0,015	4,254	L3-L6	0,020	-5,560
	L2-L5	0,029	7,688	L3-L5	0,005	-6,929			
	L2-L6	0,003	6,977	L4-L5	0,032	-6,000			
	L4-L5	0,042	3,200	L5-L6	0,003	6,200			
3 CAS	L1-L3	0,009	4,893	L1-L3	0,001	3,941	L1-L2	0,035	3,170
	L1-L5	0,001	6,726	L1-L5	0,005	-2,738	L1-L3	0,012	4,435
	L1-L6	0,000	5,998	L2-L5	0,000	-4,872	L2-L6	0,039	-4,961
	L2-L5	0,004	7,271	L3-L5	0,001	-6,674	L3-L6	0,014	-6,226
	L2-L6	0,005	6,543	L4-L5	0,002	-4,671			
	L3-L4	0,006	-5,267						
	L4-L5	0,001	7,100						
	L4-L6	0,000	6,372						
4 ALIM	L1-L3	0,008	4,550						
	L1-L5	0,001	6,750						
	L1-L6	0,010	3,776						
	L3-L4	0,033	-4,633						
	L4-L5	0,006	6,833						
	L4-L6	0,018	3,860						
5 COC	L1-L5	0,009	4,619	L1-L4	0,018	2,493			
	L1-L6	0,001	3,996						
	L2-L3	0,029	5,588						
	L2-L5	0,016	7,521						
	L2-L6	0,001	6,898						
	L4-L5	0,007	4,883						
	L4-L6	0,001	4,211						
6 ESC	L1-L4	0,047	2,338	L2-L4	0,009	3,945	L1-L4	0,047	3,153
	L1-L5	0,000	9,071						
	L1-L6	0,000	6,966						
	L2-L5	0,020	7,750						
	L2-L6	0,003	5,645						
	L3-L5	0,035	5,600						
	L4-L5	0,001	6,733						
	L4-L6	0,000	4,628						

7 CIU	L1-L3	0,007	4,093	L1-L4	0,005	3,986	L1-L2	0,040	2,936
	L1-L5	0,020	5,726				L1-L3	0,013	4,027
	L1-L6	0,000	6,498				L3-L6	0,031	-4,857
	L2-L6	0,009	5,543						
	L4-L6	0,020	3,905						
8 CAM	L1-L5	0,010	6,143						
	L1-L6	0,005	3,643						
	L4-L5	0,013	4,867						
	L4-L6	0,021	2,367						
9 MED	L1-L3	0,048	3,079	L1-L4	0,023	2,642	L1-L3	0,030	3,471
	L1-L6	0,003	3,231	L2-L4	0,011	2,916	L1-L6	0,031	3,911
	L2-L6	0,030	3,990						
10 ANI	L1-L6	0,004	2,357						
	L2-L6	0,005	4,063						
	L4-L6	0,000	3,467						
11 OCI	L1-L3	0,032	4,093	L1-L4	0,002	4,517	L1-L2	0,000	7,913
	L1-L4	0,000	5,226	L2-L4	0,025	3,304	L1-L3	0,003	5,011
	L1-L5	0,046	4,893				L1-L4	0,007	5,483
	L1-L6	0,000	7,288				L2-L6	0,010	-6,604
	L2-L4	0,024	4,333						
	L2-L6	0,002	6,395						
	L3-L6	0,019	3,195						
12 PRO	L1-L3	0,027	3,871	L2-L4	0,041	2,622			
	L1-L6	0,017	3,150						
	L2-L3	0,024	4,488						
	L2-L6	0,013	3,766						
	L3-L4	0,012	-2,733						
13 TIE	L1-L6	0,011	3,064	L1-L5	0,039	2,152	L1-L2	0,030	2,210
	L2-L6	0,042	3,046						
	L4-L6	0,002	2,921						
14 ACC	L1-L3	0,039	4,064	L2-L5	0,022	5,243	L1-L2	0,020	3,452
	L1-L5	0,045	4,631				L1-L4	0,019	5,715
	L1-L5	0,011	4,214				L2-L6	0,031	-4,753
	L1-L6	0,002	4,420						
	L2-L6	0,006	4,635						
15 ASP	L1-L2	0,017	-4,223	L1-L2	0,002	-3,032			
	L1-L6	0,000	4,239	L1-L3	0,004	3,549			
	L2-L3	0,007	6,838	L2-L3	0,000	6,581			
	L2-L5	0,004	8,438	L2-L4	0,001	4,713			
	L2-L6	0,000	8,516	L2-L6	0,017	4,581			
	L3-L4	0,016	-4,067						
	L4-L5	0,004	5,667						
	L4-L6	0,000	5,746						
16 FAM	L1-L2	0,007	-3,402	L2-L3	0,024	3,251	L1-L4	0,035	3,356
	L2-L3	0,001	4,788	L2-L4	0,006	3,266			
	L2-L4	0,018	2,688						
	L2-L5	0,035	4,021						
	L2-L6	0,000	4,819						

	L3-L4	0,020	-2,100						
	L4-L6	0,003	2,132						
17 VIA	L1-L4	0,012	4,119	L1-L4	0,035	3,376	L1-L2	0,002	5,096
	L1-L5	0,043	6,286	L2-L4	0,027	3,122	L1-L3	0,025	3,626
	L1-L6	0,002	6,233				L1-L4	0,000	8,793
	L2-L6	0,012	7,322				L3-L4	0,030	5,167
							L4-L6	0,044	-7,476
18 DIN	L1-L6	0,000	5,250				L1-L4	0,005	5,138
	L2-L6	0,008	5,188						
	L4-L6	0,006	3,167						

Tabla 28

Por centros de interés, la significación se concentra en el nivel A –como puede esperarse al ver los resultados generales– en el cual hay diferencias significativas en todos los centros. Pero los centros 2. “La ropa” y 3. “La casa” destacan por sus diferencias en todos los niveles: en ellos los hablantes de polaco y finés han registrado significativamente menos palabras, independientemente del nivel de español que tuvieran. Resalta asimismo el comportamiento de los hablantes de italiano, que superan a los hablantes de lenguas con mejores resultados –alemán e inglés– en los centros 6. “Escuela y universidad”, 11. “Ocio y tiempo libre” y 17. “Viajes y vacaciones”.

4.2.3. Variable “sexo”

4.2.3.1. Análisis descriptivo

La muestra de estudiantes sobre la que realizamos la prueba de disponibilidad se compone de 106 hombres y 216 mujeres, lo que representa, respectivamente, el 32,9% y el 67,1% de la muestra.

Estos son los datos estadísticos sobre la variable acerca del número total de palabras escritas por los informantes:

Descriptivos			
sexo		Estadístico	Error típ.
hombres	Media	244,255	7,884
	Intervalo de confianza para la media al 95%		
		Límite inf.	228,621
		Límite sup.	259,888
	Media recortada al 5%	244,305	
	Mediana	239,000	
	Varianza	6589,335	
	Desv. típ.	81,175	
	Mínimo	59,000	
	Máximo	436,000	
	Rango	377,000	
	Amplitud intercuartil	111,750	
	Asimetría	0,104	0,235
	Curtosis	-0,261	0,465
mujeres	Media	268,356	5,010
	Intervalo de confianza para la media al 95%		
		Límite inf.	258,481
		Límite sup.	278,232
	Media recortada al 5%	268,995	
	Mediana	271,500	
	Varianza	5422,537	
	Desv. típ.	73,638	
	Mínimo	67,000	
	Máximo	469,000	
	Rango	402,000	
	Amplitud intercuartil	104,000	
	Asimetría	-0,121	0,166
	Curtosis	-0,204	0,330

Tabla 29

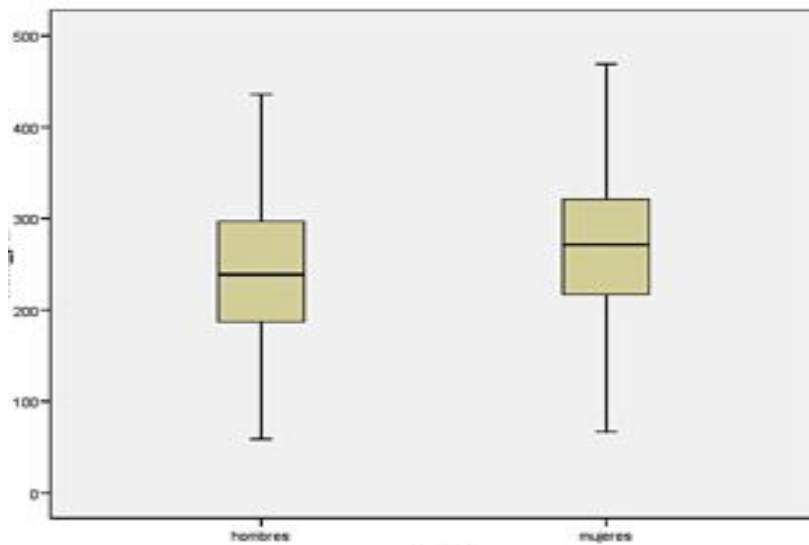
Fijándonos en las diferencias entre medias, las mujeres han escrito 24,10 palabras más que los hombres, lo que significa un 9,87% más. Ahora bien, como en el caso de la variable “lengua materna”, hemos de fijarnos en la distribución de hombres y mujeres en los niveles (cf. 2.1.2):

Distribución de los informantes según nivel y sexo				
		sexo		total
		hombre	mujer	
nivel	A	46	63	109
	B	37	88	125
	C	23	65	88
total		106	216	322

Tabla 30

De nuevo el subgrupo con un número menor de respuestas es el que cuenta con un mayor porcentaje de informantes en el nivel A: de los 106 hombres que han hecho la encuesta, un 43,4% estaba en el nivel A, mientras que de las 216 mujeres solo estaban en el nivel inferior el 29,17%.

El diagrama de cajas señala, efectivamente, la tendencia de las mujeres a actualizar más palabras, aunque en principio esta diferencia no es significativa para el total de la muestra, pues los resultados de uno y otro subgrupo se solapan.



Gráfica 10

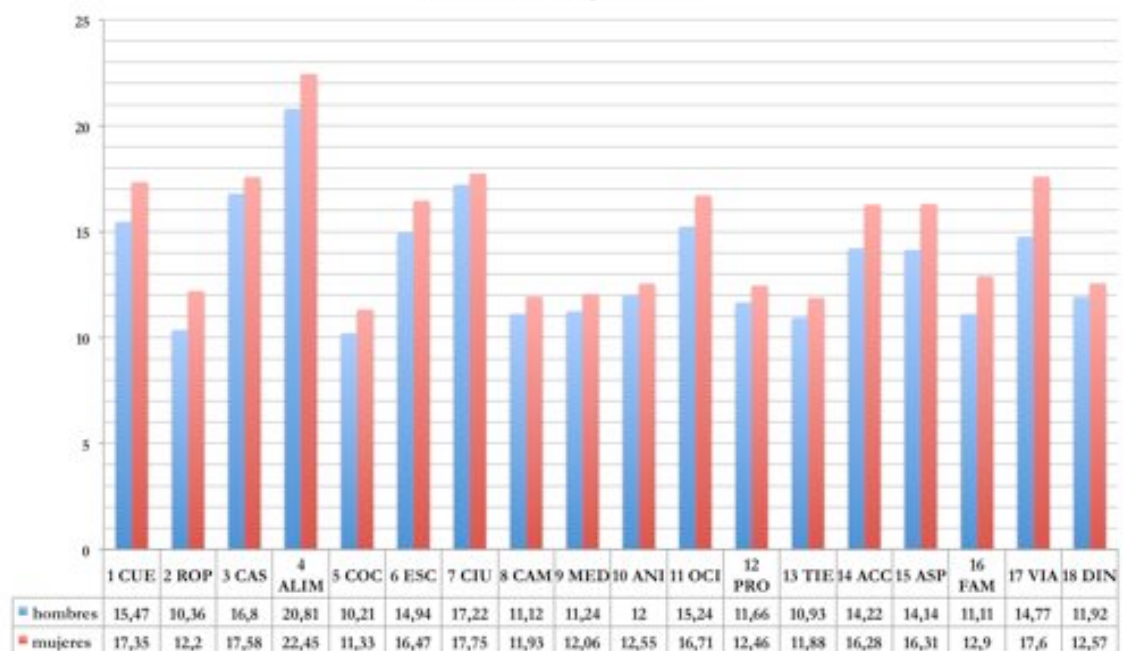
4.2.3.2. Análisis descriptivo por centros de interés

En la siguiente tabla mostramos las palabras totales (PT), las palabras diferentes o vocablos (PD) y las medias por informante (MI) por centros de interés, así como los totales y medias generales.

Centros de interés	HOMBRES			MUJERES		
	PT	PD	MI	PT	PD	MI
1. El cuerpo humano	1.671	164	15,47	3.713	263	17,35
2. La ropa	1119	144	10,36	2.611	217	12,2
3. La casa	1.814	255	16,8	3.763	340	17,58
4. Alimentos y bebidas	2.247	359	20,81	4.805	419	22,45
5. La cocina y sus utensilios	1.103	175	10,21	2.425	239	11,33
6. Escuela y universidad	1.614	387	14,94	3.525	530	16,47
7. La ciudad	1.860	371	17,22	3.799	527	17,75
8. El campo	1.201	329	11,12	2.554	443	11,93
9. Medios de transporte	1.214	207	11,24	2.580	298	12,06
10. Los animales	1.296	192	12	2.686	256	12,55
11. Ocio y tiempo libre	1.646	372	15,24	3.575	459	16,71
12. Profesiones y trabajos	1.259	365	11,66	2.667	467	12,46
13. Tiempo meteorológico y clima	1.180	206	10,93	2.542	280	11,88
14. Acciones y actividades habituales	1.536	291	14,22	3.484	378	16,28
15. Aspecto físico y carácter	1.527	315	14,14	3.490	470	16,31
16. La familia	1.200	170	11,11	2.761	233	12,9
17. Viajes y vacaciones	1.595	448	14,77	3.766	634	17,6
18. El dinero	1.287	347	11,92	2.690	441	12,57
TOTALES	26.369	5097	244,16	57436	6894	268,38
MEDIAS	1.464,94	283,17	13,56	3.190,89	383	14,91

Tabla 31. Datos cuantitativos según sexo

Promedios según sexo



Gráfica 11

Las mujeres han actualizado de media 14,91 palabras por centro, frente a las 13,56 de los hombres, lo que supone un 9,95% más. El promedio de respuestas en las mujeres es, en todos los centros, más alto que el de los hombres, con una diferencia media de 1,35 palabras por centro. La mayor diferencia entre sexos se da en los centros 17. “Viajes y vacaciones”, donde las mujeres registran de media 2,83 palabras más; el 15. “Aspecto físico y carácter”, con una diferencia de 2,17 palabras a favor de las mujeres, y el 14. “Acciones y actividades habituales”, donde ellas han escrito 2,06 palabras más que ellos. Por el contrario, los centros 18. “El dinero”, 10. “Los animales” y 7. “La ciudad” son aquellos en los que la diferencia es menor, con una media de 0,65, 0,55 y 0,53 palabras menos, respectivamente, en las encuestas rellenas por hombres.

4.2.3.2. Análisis de significación de la variable

Para el análisis de significación de la variable sexo dividimos la muestra por niveles y lenguas maternas:

NIVEL	LENGUA	valor P
A	alemán	0,066
	inglés	0,328
	francés	0,686
	italiano	0,294
	finés	0,457
	polaco	0,019
B	alemán	0,845
	inglés	0,722
	francés	0,753
	italiano	0,673
	finés	0,077
	polaco	0,638
C	alemán	0,335
	inglés	0,92
	francés	0,624
	italiano	0,522
	finés	ND
	polaco	ND

Tabla 32

Al analizar la significación del sexo subdividiendo la muestra en lenguas maternas y niveles de español, tan solo en el grupo de hablantes de polaco de nivel A son significativas las diferencias por sexo, con valor de P igual a 0,019 para una diferencia de 51,9 palabras más en las mujeres que en los hombres, es decir, un 21,27% más.

4.2.3.3. Análisis de la significación por centros de interés

Señalamos aquellos subgrupos de lengua y nivel en los que las diferencias de sexo en la media de palabras escritas son significativas:

CENTRO	NIVEL	LENGUA	valor P
2 ROP	A	polaco	0,003
	C	inglés	0,032
4 ALI	A	alemán	0,002
	A	finés	0,015
5 COC	A	polaco	0,004
7 CIU	A	italiano	0,032
8 CAM	A	polaco	0,045
	C	inglés	0,044
13 TIE	A	polaco	0,010
	B	polaco	0,001
14 ACC	A	alemán	0,006
	A	polaco	0,005
15 ASP	A	polaco	0,046
16 FAM	A	polaco	0,047
17 VIA	A	polaco	0,025
18 DIN	A	polaco	0,015

Tabla 33

Así pues, la significación se concentra, como vimos antes, en el nivel A y en los informantes polacos. Los centros de interés en los que se dan estas diferencias significativas reúnen a aquellos con menor riqueza léxica, es decir, con menor número de vocablos (el 2. “La ropa”, el 16. “La familia” y el 5. “La cocina y sus utensilios”) y a los menos productivos (el 5. “La cocina y sus utensilios”, el 13. “Tiempo meteorológico y clima” y el 2. “La ropa”) en el total de la investigación.

Por otro lado, las mujeres de lengua inglesa y nivel alto conocen significativamente más palabras en los centros 2. “La ropa” y 8. “El campo”, mientras que a alemanes, finlandeses e italianos solo afecta en el nivel bajo y en los

centros 4. “Alimentos y bebidas” y 7. “La ciudad”, que son, respectivamente, el más productivo y el más rico desde el punto de vista léxico.

Por tanto, podemos decir que las diferencias de sexo se concentran en el nivel bajo, en los hablantes polacos y en los centros de interés con una productividad y riqueza léxica muy bajas.

4.2.4. Variable “uso del español”

4.2.4.1. Análisis descriptivo

Esta variable, cuyos parámetros expusimos en su momento, tiene en cuenta el uso que los alumnos encuestados hacen del español desde que viven en España. Consta de tres subgrupos: informantes que afirman hacer un uso bajo del español (22, un 6,8% del total), informantes que hacen un uso medio (142, un 44,1%) e informantes que usan el español con una frecuencia alta (153, un 47,5%)¹⁸⁶.

¹⁸⁶ Se pierden 3 casos, los de aquellos informantes que no respondieron a las preguntas correspondientes de la encuesta.

Descriptivos			
bajo	Media	Estadístico	Error típ.
	Intervalo de confianza para la media al 95%		17,177
	Límite inf.	199,591	
	Límite sup.	163,869	
	Media recortada al 5%	235,313	
	Mediana	199,707	
	Varianza	218,5	
	Desv. típ.	6491,206	
	Mínimo	80,568	
	Máximo	67	
	Rango	330	
	Amplitud intercuartil	263	
	Asimetría	127,250	0,491
	Curtosis	-0,047	0,953
medio	Media	249,232	6,288
	Intervalo de confianza para la media al 95%		
	Límite inf.	236,801	
	Límite sup.	261,664	
	Media recortada al 5%	249,757	
	Mediana	250	
	Varianza	5614,974	
	Desv. típ.	74,933	
	Mínimo	59	
	Máximo	430	
	Rango	371	
	Amplitud intercuartil	110,5	
	Asimetría	-0,030	0,203
	Curtosis	-0,524	0,404
alto	Media	281,196	5,777
	Intervalo de confianza para la media al 95%		
	Límite inf.	269,782	
	Límite sup.	292,610	
	Media recortada al 5%	281,090	
	Mediana	283	
	Varianza	5106,461	
	Desv. típ.	71,460	
	Mínimo	73	
	Máximo	469	
	Rango	396	
	Amplitud intercuartil	100,5	
	Asimetría	0,020	0,196
	Curtosis	-0,042	0,390

Tabla 34

Las diferencias entre las medias son, tomando como base los resultados de los informantes con un uso poco frecuente del español (199,59 palabras en el total

de la encuesta), de 49,65 palabras más para los que hacen un uso medio (que supone un aumento del 24,88%) y de 81,61 palabras más en los que declaran hacer un uso frecuente (un 40,89% más). Entre los informantes con un uso medio y un uso alto, la diferencia es de 31,96 palabras, es decir, un aumento del 12,82% al incrementar la frecuencia.

Los hablantes que hacen un uso poco frecuente del español tienden, por tanto, a actualizar menos palabras en las encuestas, aunque es posible que esto se deba a la distribución de los informantes en los distintos niveles. Por ello, habremos de controlar la influencia del nivel en esta variación. El gráfico de cajas muestra, además, que los datos de los tres subgrupos se solapan, por lo que podemos adelantar que para el total de la muestra el uso no es determinante.

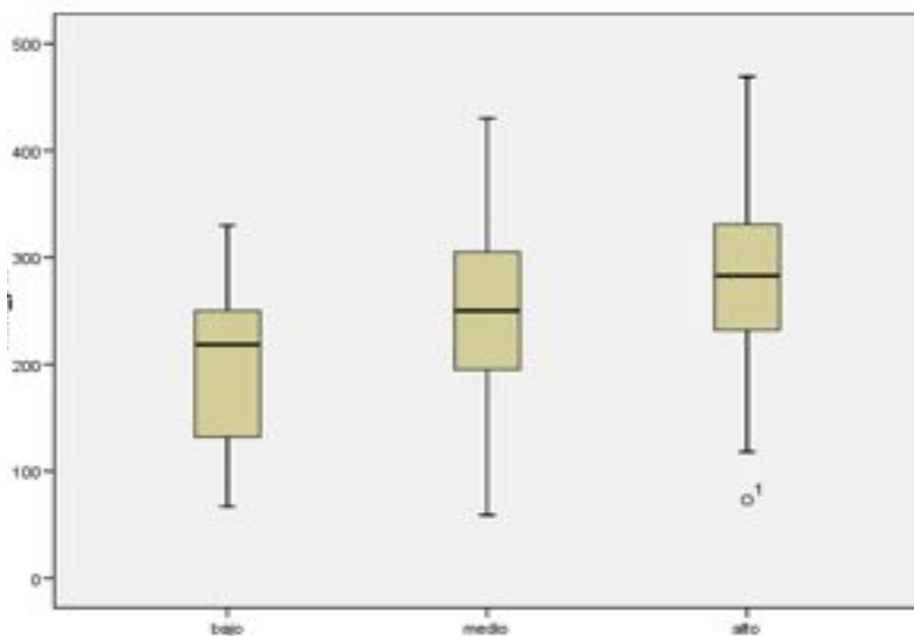


Gráfico 12

Veamos la distribución de los informantes:

Distribución de los informantes según el uso del español y el nivel de español					
		uso del español			total
		bajo	medio	alto	
nivel	A	12	56	37	107
	B	4	55	65	124
	C	6	31	51	88
total		22	142	153	319

Tabla 35

Como en los casos anteriores, la diferencia se ve influida por el nivel, ya que, de entre los informantes que afirman hacer un uso poco frecuente del español, más de la mitad se encuentra en el nivel A, frente al 40% aproximadamente de los que hacen un uso medio y apenas el 25% de los que usan el español con frecuencia.

4.2.4.2. Análisis descriptivo por centros de interés

En la siguiente tabla podemos observar los datos acerca de palabras totales (PT), palabras diferentes o vocablos (PD) y medias por informante (MI) en función de los tres niveles de uso.

Centros de interés	Uso bajo			Uso medio			Uso alto		
	PT	PD	MI	PT	PD	MI	PT	PD	MI
1 CUE	213	54	10,65	2282	208	15,96	2818	220	18,3
2 ROP	157	51	7,85	1637	178	11,45	1902	191	12,35
3 CAS	265	95	13,25	2340	288	16,36	2898	294	18,82
4 ALIM	374	133	18,7	3043	370	21,28	3537	402	22,97
5 COC	141	53	7,05	1451	200	10,15	1889	223	12,27
6 ESC	238	107	11,9	2230	425	15,59	2602	486	16,9
7 CIU	302	125	15,1	2362	414	16,52	2925	474	18,99
8 CAM	166	89	8,3	1567	338	10,96	1972	419	12,81
9 MED	182	62	9,1	1638	220	11,45	1928	285	12,52
10 ANI	163	60	8,15	1597	191	11,17	2169	260	14,08
11 OCI	248	109	12,4	2224	398	15,55	2685	440	17,44
12 PRO	173	85	8,65	1692	397	11,83	2016	454	13,09
13 TIE	149	49	7,45	1553	213	10,86	1972	266	12,81
14 ACC	224	91	11,2	2229	330	15,59	2506	355	16,27
15 ASP	232	97	11,6	2146	364	15,01	2576	423	16,73
16 FAM	187	48	9,35	1678	160	11,73	2048	231	13,3
17 VIA	253	134	12,65	2285	487	15,98	2762	577	17,94
18 DIN	151	78	7,55	1659	331	11,6	2119	450	13,76
TOTALES	3.818	1.520	190,9	35.613	5.512	249,04	43.324	6.450	281,35
MEDIAS	212,11	84,44	10,61	1.978,50	306,22	13,84	2.406,89	358,33	15,63

Tabla 36

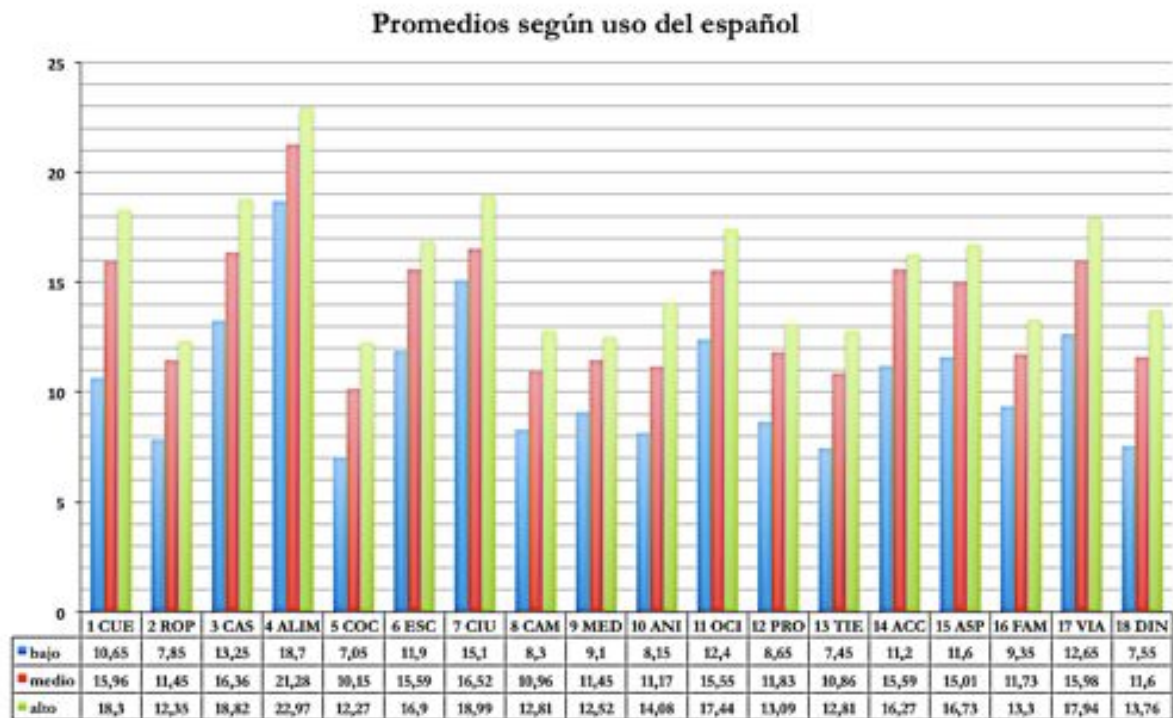


Gráfico 13

Fijémonos en primer lugar en las medias generales de palabras por informante. Un informante que hace un uso bajo del español ha escrito, de media, 10,61 palabras por centro de interés, mientras que uno cuyo uso es medianamente frecuente ha registrado 13,84, esto es, un 30,44% más; un hablante con un uso categorizado como de frecuencia alta ha actualizado, de media, 15,63, lo que supone un 47,31% más que uno de uso poco frecuente y un 12,93% más que uno de uso medio.

Por centros de interés, el que presenta una mayor diferencia entre los grupos que estamos analizando es el 1. “El cuerpo humano”. Entre los grupos alto y bajo, además, es notable la diferencia hallada en el centro 18. “El dinero”; entre los grupos alto y medio destacan las que se dan en el 10. “Los animales”, el 7, “La ciudad” y el 3. “La casa”. Las diferencias entre los dos superiores y el inferior, sin embargo, son las más bajas en los centros 7. “La ciudad” y 9. “Medios de transporte”.

4.2.4.2. Análisis de significación de la variable

Para analizar la significación de esta variable, dividimos la muestra en los grupos según el parámetro “nivel de español” y llevamos a cabo un test Anova sobre las diferencias entre los informantes según el uso que hacen del español.

NIVEL A			valor P
Anova			0,008
		diferencia de medias	
Test de Tukey	bajo-medio	-46,042	0,098
	bajo-alto	-71,700	0,007
	medio-alto	-25,659	0,193
		medias	
Subconjuntos homogéneos	bajo-medio	151,08-197,13	0,065
	medio-alto	197,13-222,78	0,418

Tabla 37

NIVEL B			valor P
Anova			0,101
		diferencia de medias	
Test de Tukey	bajo-medio	-46,477	0,270
	bajo-alto	-58,919	0,121
	medio-alto	-12,442	0,470
		medias	
Subconjuntos homogéneos	bajo	234,25	0,053
	medio	280,73	
	alto	293,17	

Tabla 38

NIVEL C			valor P
Anova			0,198
		diferencia de medias	
Test de Tukey	bajo-medio	-13,984	0,866
	bajo-alto	-34,814	0,390
	medio-alto	-20,83	0,300
		medias	
Subconjuntos homogéneos	bajo	273,5	0,302
	medio	287,48	
	alto	308,31	

Tabla 39

Según estas pruebas, el uso del español solo es significativo en el nivel A y únicamente para las diferencias entre el uso bajo y el alto. Entre el bajo y el medio y entre el medio y el alto las diferencias no son significativas, al igual que tampoco lo son en ninguno de los otros dos niveles.

Veamos ahora la significación de las diferencias por centros de interés:

Anova			
	nivel A	nivel B	nivel C
1 CUE	0,001	0,618	0,034
2 ROP	0,009	0,780	0,930
3 CAS	0,048	0,142	0,090
4 ALIM	0,014	0,325	0,483
5 COC	0,063	0,188	0,100
6 ESC	0,049	0,780	0,325
7 CIU	0,012	0,587	0,041
8 CAM	0,204	0,843	0,182
9 MED	0,283	0,667	0,807
10 ANI	0,000	0,073	0,116
11 OCI	0,152	0,326	0,174
12 PRO	0,096	0,076	0,567
13 TIE	0,065	0,057	0,500
14 ACC	0,216	0,024	0,032
15 ASP	0,031	0,214	0,595
16 FAM	0,010	0,342	0,535
17 VIA	0,282	0,209	0,756
18 DIN	0,026	0,080	0,252

Tabla 40

Por centros de interés, el uso que los informantes hacen del español influye a más de la mitad en el nivel A, es decir, en todos menos en 5. “La cocina y sus utensilios”, el 8. “El campo”, el 9. “Medios de transporte”, el 11. “Ocio y tiempo libre”, el 12. “Profesiones y trabajos”, el 13. “Tiempo meteorológico y clima”, el 14. “Acciones y actividades habituales” y el 17. “Viajes y vacaciones”; en el nivel B, la frecuencia de uso solo es determinante en el centro 14. “Acciones y actividades habituales”, y en tres en el nivel C: 1. “El cuerpo humano”, el 7. “La ciudad” y el 14. “Acciones y actividades habituales”.

4.2.5. Variable “conocimiento de otras lenguas”

4.2.5.1. Análisis descriptivo

Como explicamos en el capítulo anterior, al plantear esta variable nos propusimos observar cómo afecta a los resultados cuantitativos el hecho de conocer, o no, otras lenguas extranjeras además del español y el hecho de que, si se habla alguna otra lengua, esta sea románica o no. Dado que los informantes que no

conocen otras lenguas son todos de lengua materna inglesa y que no podemos tener en cuenta a hablantes de francés e italiano, puesto que ya tienen una lengua románica, solo consideramos a los informantes cuya lengua materna es el alemán, el inglés, el polaco y el finés.

De esta manera, la muestra para el estudio de esta variable es de 228 informantes, de los cuales 38 no conocen ninguna otra lengua extranjera aparte del español (el 16,67%), 69 conocen otra(s) lengua(s) extranjera(s) además del español, pero ninguna es románica (el 30,26%), y 121 conocen al menos otra lengua románica como lengua extranjera (el 53,07%).

Descriptivos				
conocimiento de otras lenguas			Estadístico	Error típ.
NLE	Media		286,08	11,337
	Intervalo de confianza	Límite inferior	263,11	
	para la media al 95%	Límite superior	309,05	
	Media recortada al 5%		283,61	
	Mediana		286,00	
	Varianza		4884,399	
	Desv. típ.		69,888	
	Mínimo		159	
	Máximo		469	
	Rango		310	
	Amplitud intercuartil		85	
	Asimetría		0,457	0,383
	Curtosis		0,287	0,750
LENoRom	Media		236,39	10,654
	Intervalo de confianza	Límite inferior	215,13	
	para la media al 95%	Límite superior	257,65	
	Media recortada al 5%		237,01	
	Mediana		237,00	
	Varianza		7832,271	
	Desv. típ.		88,500	
	Mínimo		59	
	Máximo		397	
	Rango		338	
	Amplitud intercuartil		147	
	Asimetría		-0,060	0,289
	Curtosis		-1,044	0,570
LERom	Media		284,55	6,311
	Intervalo de confianza	Límite inferior	272,05	
	para la media al 95%	Límite superior	297,04	
	Media recortada al 5%		285,82	
	Mediana		288,00	
	Varianza		4818,517	
	Desv. típ.		69,416	
	Mínimo		81	
	Máximo		464	
	Rango		383	
	Amplitud intercuartil		95	
	Asimetría		-0,247	0,220
	Curtosis		,034	,437

Tabla 41

Los informantes que conocen otras lenguas extranjeras, aunque ninguna de ellas es románica, registran la media más baja, con 236,39 palabras en el total de la encuesta. Los que sí conocen otra lengua románica han actualizado una media de

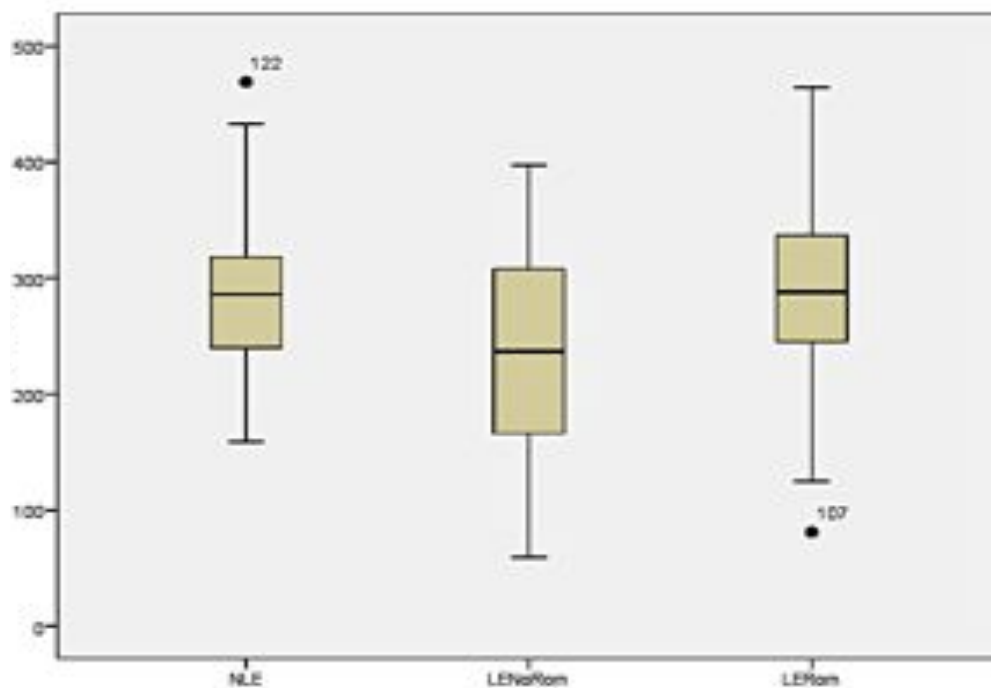
284,55, es decir, 48,16 palabras más de media, lo que supone un aumento del 20,37%. Por su parte, aquellos que no conocen ninguna otra lengua extranjera han escrito una media de 286,08 palabras, esto es, 49,69 palabras más que el grupo con el resultado más bajo, lo que significa un 21,02% más. Entre estos dos últimos la diferencia es mínima: 1,53 palabras, el 0,54% más en los que no conocen otra lengua extranjera.

A estos resultados les afectan dos cuestiones: la primera es que la totalidad de los informantes que afirma no conocer otra lengua extranjera es de lengua inglesa. Creemos, por tanto, que el hecho de que presenten una media de respuestas superior a los otros dos no se debe a que el español sea su primera lengua extranjera, sino a que se trata de hablantes de inglés, que, como vimos, se sitúan en su mayoría en los niveles de español superiores. Por otro lado, como en el resto de variables, la distribución de los informantes por niveles no es homogénea: los informantes que no conocen otra lengua románica (fundamentalmente de lengua finesa y polaca, cf. 2.1.7.) tienen casi el 50% de sus miembros en el nivel inferior, frente a algo más del 20% de cada uno de los otros dos subgrupos.

Distribución de los informantes según el conocimiento de otras lenguas y el nivel de español					
		conocimiento de otras lenguas			
		NLE	LENoRom	LERom	total
nivel	A	8	34	27	69
	B	25	25	42	92
	C	5	10	52	67
total		38	69	121	228

Tabla 42

El gráfico de tablas muestra, sin embargo, que la significatividad de estas diferencias, si existe, no afectará a toda la muestra, puesto que los datos no están lo suficientemente diferenciados.



Gráfica 14

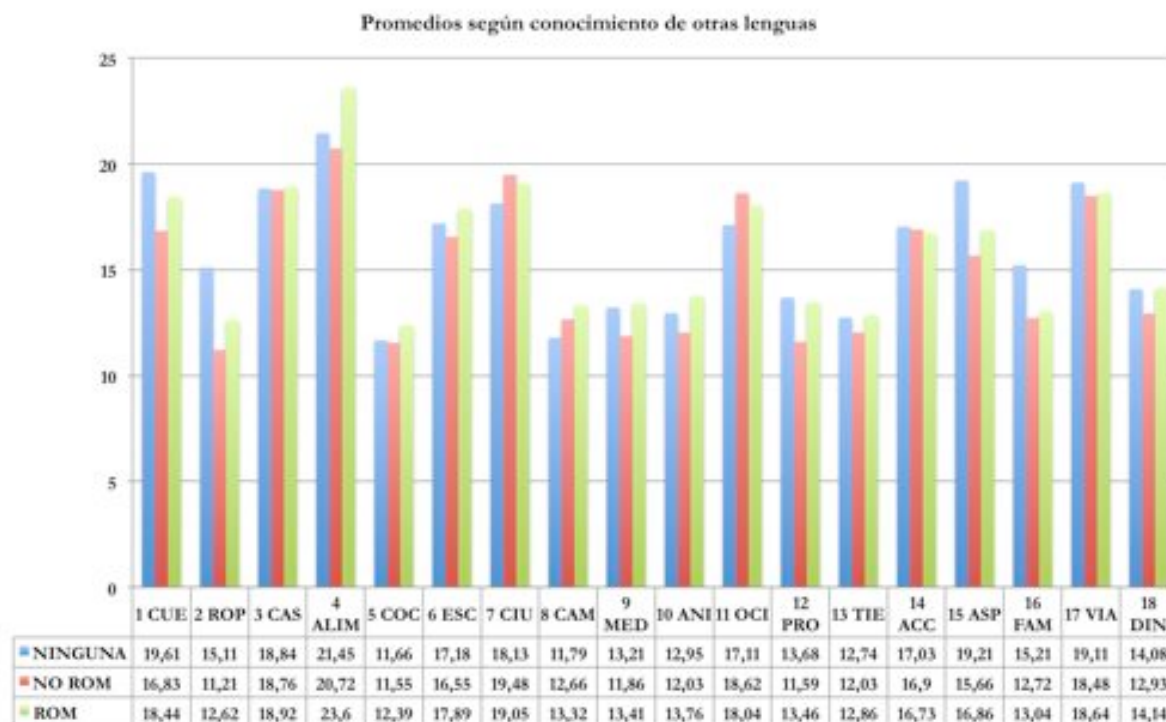
4.2.5.2. Análisis descriptivo por centros de interés

Estos son los datos sobre medias por informante y palabras totales:

Centros de interés	NLE	LENoRom	LERom
1. El cuerpo humano	19,61	16,83	18,44
2. La ropa	15,11	11,21	12,62
3. La casa	18,84	18,76	18,92
4. Alimentos y bebidas	21,45	20,72	23,6
5. La cocina y sus utensilios	11,66	11,55	12,39
6. Escuela y universidad	17,18	16,55	17,89
7. La ciudad	18,13	19,48	19,05
8. El campo	11,79	12,66	13,32
9. Medios de transporte	13,21	11,86	13,41
10. Los animales	12,95	12,03	13,76
11. Ocio y tiempo libre	17,11	18,62	18,04
12. Profesiones y trabajos	13,68	11,59	13,46
13. Tiempo meteorológico y clima	12,74	12,03	12,86
14. Acciones y actividades habituales	17,03	16,9	16,73
15. Aspecto físico y carácter	19,21	15,66	16,86
16. La familia	15,21	12,72	13,04
17. Viajes y vacaciones	19,11	18,48	18,64
18. El dinero	14,08	12,93	14,14
MEDIAS	15,89	15,03	15,95
PALABRAS TOTALES	286,08	270,59	287,15

Tabla 43

Gráficamente:



Gráfica 15

Los datos revelan, al menos desde el punto de vista descriptivo, que el hecho de no conocer otra lengua extranjera no es una desventaja a la hora de tener una mayor riqueza léxica, ya que en todos los centros de interés los resultados son, o bien los más altos, o están aproximadamente al mismo nivel que los de aquellos que hablan otra lengua románica como lengua extranjera. De cualquier modo, no podemos olvidar la fuerte dependencia de esta variable con la lengua materna y con el nivel de español, sobre todo en lo que se refiere a este primer subgrupo, compuesto únicamente por informantes de lengua inglesa.

Fijémonos, por tanto, en los otros dos subgrupos. Los informantes que afirman conocer otra lengua románica como lengua extranjera, además del español, han actualizado, de media, 0,92 palabras más que los que conocen otras lenguas extranjeras, pero ninguna de ellas románica, lo cual supone un 6,12% más. Por centros de interés, la mayor diferencia se da en el 4. “Alimentos y bebidas”, donde los que conocen otra lengua románica han registrado 2,88 palabras más, así como en el 12. “Profesiones y trabajos”, con una diferencia de 1,87; por el contrario, en los centros 7. “La ciudad”, 11. “Ocio y tiempo libre” y 14. “Acciones y actividades

habituales”, los informantes para los cuales el español es la única lengua románica que conocen superan a los que ya conocen otra, con diferencias de 0,43, 0,58 y 0,17, respectivamente. Esto revela, por tanto, que, al menos en un nivel descriptivo, esta variable no tiene gran influencia.

4.2.5.3. Análisis de significación de la variable

Como observamos al comienzo del capítulo, esta variable está fuertemente influida por la variable lengua materna y por el nivel de español. Por ello, para poder analizar su significación, hemos de controlar la influencia de las dos.

Además, una de las opciones de este factor, la de no conocer ninguna otra lengua extranjera, esto es, la de conocer únicamente la lengua materna y el español, solo la cumplen hablantes de lengua inglesa, por lo que con ellos trabajaremos con las tres opciones, mientras que con el resto solo analizaremos la influencia de conocer o no otra lengua románica. Por otro lado, dado que de los 11 informantes de lengua finesa con los que cuenta la muestra solo uno afirma conocer otra lengua románica, no es posible hacer pruebas de significación con esta lengua.

Valor P de las diferencias según conocimiento de otras lenguas			
	alemán	inglés	polaco
A	0,360	0,288	0,346
B	0,496	0,406	0,290
C	0,840	0,110	0,857

Tabla 44

Esto significa que el conocimiento de otra lengua románica no influye en absoluto sobre el número de palabras que se registran en las encuestas. Veamos, aun así, los resultados por centros, para los que anotamos tan solo aquellos casos en que hay significatividad. Recordemos que las diferencias se encuentran siempre entre los informantes que afirman conocer otra lengua románica y aquellos que no, por lo que en los casos en los que la diferencia sea significativa se puede afirmar que existe realmente un aumento en las palabras que conocen los que hablan otra lengua románica:

CI	nivel	lengua materna	valor P
2 CUE	A	alemán	0,002
	B	alemán	0,044
4 ALIM	C	inglés	0,002
5 COC	A	inglés	0,038
	B	alemán	0,044
8 CAM	C	inglés	0,036
15 ASP	A	inglés	0,007
	C	alemán	0,038
16 FAM	B	inglés	0,024

Tabla 45

Así pues, esta variable es significativa en muy pocos centros de interés, y solo para dos lenguas: el alemán y el inglés, donde, por otro lado, hay mayor variedad en las respuestas de los informantes acerca de su conocimiento de otras lenguas, pues la gran mayoría de informantes hablantes de finés y polaco no conocen ninguna otra lengua románica además del español. Si nos fijamos en los niveles, afecta a los tres por igual.

Por lo tanto, tras exponer los resultados cuantitativos generales, referidos al total de palabras, la media de palabras por informante, el número de vocablos por centro de interés y los índices de cohesión de cada uno de ellos, el análisis se ha centrado en la variación que presentan los datos en función de los factores de estratificación con los que hemos trabajado. Una vez realizadas las pruebas estadísticas de contraste de hipótesis sobre las diferencias que presentan las variables, hemos llegado a la conclusión de que el nivel de español es la que provoca mayor variación, aunque con un comportamiento particular, ya que solo es significativa la diferencia entre el nivel inferior, el A, y los dos superiores, B y C, mientras que entre estos dos no existe diferencia reseñable. Ninguna de las otras variables es significativa en sí misma, aunque sí tienen una influencia parcial, fundamentalmente en el nivel A, diluyéndose su capacidad para establecer diferencias conforme crece el nivel de los informantes. Un hablante de lengua alemana o inglesa, con un uso alto del español y situado en el nivel A conoce significativamente más palabras que sus compañeros de clase; por el contrario, un hablante de este mismo nivel que tiene como lengua materna el polaco o el finés y que no emplea el español con frecuencia

está por detrás en su conocimiento cuantitativo del léxico, más aún si se trata de un hombre polaco. Sin embargo, una vez que pasen al nivel intermedio estas características dejarán de tener influencia, comportándose todas de manera muy semejante.

5. ANÁLISIS CUALITATIVO. RELACIONES LÉXICAS Y RELACIONES “SIGNIFICATIVAS” EN LOS CENTROS DE INTERÉS

El análisis semántico de los centros de interés que realizamos en el capítulo 2 nos llevó a la conclusión de que la configuración de los mismos parte de la capacidad que las palabras tienen para asociarse con otras, no intralingüísticamente, es decir, no por las propiedades que tienen estos elementos dentro de la lengua, entendida como estructura –los centros de interés no son campos léxicos estructurados–, sino a partir de las asociaciones mentales que se producen en la mente de los informantes cuando se les propone un centro como estímulo. Esto nos lleva a entender los centros de interés, siguiendo la terminología coseriana, como *configuraciones asociativas*¹⁸⁷ cuya base de asociación no está en el nivel del significado, sino, fundamentalmente, en el de la designación. En el presente capítulo nos proponemos observar, en primer lugar, en qué nivel se sitúan las relaciones y de qué naturaleza, lingüística o extralingüística, son estas. Para ello, llevaremos a cabo un primer acercamiento teórico hacia el concepto de *relación semántica* y *relación léxica* e introduciremos el que propone Casas (2005b y 2011) de *relaciones “significativas”*, todas ellas *relaciones en semántica* y, por tanto, objeto de estudio de la disciplina, aunque pertenecientes a niveles del significar diferentes. A continuación, y con la ayuda del programa

¹⁸⁷ Coseriu (1977a: 169) describe las *configuraciones asociativas* como “asociaciones de un signo con otros signos, asociaciones establecidas por similitud o contigüidad, tanto de los significantes como de los significados”, fundadas “también en asociaciones relativas a las *cosas* designadas, no a las unidades lingüísticas como tales”. Cf. epígrafe 2.2.1.

*DispoGrafo*¹⁸⁸, analizaremos dentro de cada centro de interés qué relaciones son las que se presentan con mayor frecuencia entre las unidades que los componen, de manera que podremos establecer qué tipos de conexiones significativas y léxicas son las que sostienen y organizan tales *configuraciones*.

En la segunda parte del capítulo desarrollamos el análisis descriptivo de las unidades léxicas presentes en los centros de interés. Para ello, realizamos una breve introducción teórica a los aspectos lingüísticos en los que nos centramos: fenómenos de variación, cambios de sentido debidos a eufemismos, disfemismos, metáforas, metonimias y elipsis, extranjerismos, préstamos y calcos y, por último, mecanismos de formación y creación léxica como la derivación, la composición y la creación mediante acortamientos. Para cada centro de interés, a continuación, detallamos los ejemplos que de cada mecanismo se encuentran en su interior, además de examinar los núcleos temáticos a los que se vinculan las palabras disponibles, analizando, además la presencia de las distintas categorías lingüísticas y la proporción de elementos que se categorizan como sustantivos, adjetivos o verbos, de manera que podamos tener una visión global de la composición de cada centro.

5.1. TIPOS DE RELACIONES EN SEMÁNTICA

La semántica, entendida como disciplina lingüística encargada del estudio del significado, no del significado en el sentido amplio que se desarrolla en las etapas precientíficas de la disciplina, en la semántica “tradicional” y hasta la primera mitad del siglo XX, que lo consideran contenido semántico en general, ni entendida la semántica tampoco como el análisis de las relaciones entre lo que se dice y lo que se designa con ello en el mundo real –como se concibe a sí misma la semántica cognitiva–, sino tomando *semántica* como el estudio del contenido semántico intralingüísticamente formalizado, exige un método de análisis que, a la hora de abordar cualquier aspecto semántico, debe partir, pues, de ese *significado* que es su objeto de estudio, de manera que la semántica sea una *semántica de formas de contenido* y

¹⁸⁸ Este programa fue desarrollado en la Universidad de Concepción (Chile) por el profesor Max Echeverría. Queremos agradecer muy sinceramente a su discípulo Roberto Ferreira su valiosa ayuda al proporcionarnos una copia del mismo. Para una descripción del funcionamiento del programa, cf. epígrafe 5.2., así como Echeverría *et al.* (2008).

no caiga en la confusión de partir de la expresión o significante, que lleva a una “semántica” de formas materiales, errónea metodológicamente.

Sin embargo, como pudimos comprobar en el recorrido historiográfico del capítulo anterior y como señala Casas (2011: 64-72), la semántica, desde su mismo nacimiento científico como disciplina, ha encontrado dificultades de todo tipo, relacionadas tanto con la propia definición de su objeto de estudio, la delimitación de sus unidades y la posibilidad de su estructuración, como con los límites de estas estructuras y la diferenciación de sus aplicaciones a los diferentes niveles del análisis lingüístico.

El fundamento de estos problemas es, precisamente, la propia esencia de su estudio. En la lengua todos los niveles, salvo el fonológico, son significativos, de manera que la semántica debe prestar atención a todos ellos y, además, de manera completa. De este modo, dado que “las unidades significativas abarcan toda la dimensión del contenido lingüístico, desde el morfema al texto, [...] el significado de las unidades correspondientes a los distintos niveles lingüísticos que comprende el plano del contenido constituirá, respectivamente, el objeto de análisis de la semántica morfológica, la semántica léxica, la semántica suboracional, la semántica oracional y la semántica textual” (Casas 2011: 66). Esta circunstancia, la interrelación entre unidades significativas, niveles de análisis y disciplinas, hace de la semántica un estudio complejo, lo cual conllevó el abandono de los trabajos sobre el significado durante bastante tiempo. Incluso los intentos estructuralistas de aplicar al estudio del significado el método que con tanto éxito servía para el análisis fonológico no dieron los resultados esperados, por lo que el escepticismo hacia el significado como objeto de la semántica se hizo general, al tiempo que se dudaba, incluso, de que la semántica pudiera considerarse una ciencia lingüística.

A esta dificultad para la aprehensión del objeto de estudio se le une, además, la complicación que entrañan las implicaciones relacionadas con el conocimiento extralingüístico, con los hechos de la realidad que, al fin y al cabo, contribuyen necesariamente en el hablar, precisamente por la naturaleza del signo lingüístico, que se relaciona de manera muy diversa con los otros signos del sistema. Sin embargo, es fundamental la separación de los hechos de designación del significado y, por tanto, de las relaciones entre signos establecidas a partir de lo designado de las relaciones auténticamente lingüísticas.

En este sentido, como señala Casas (2011: 80), la semántica debe tener muy claro cuál es su objeto de estudio y no perderlo de vista en sus análisis:

“la semántica en cuanto disciplina científica no debe, por un lado, utilizar una perspectiva que parta de la expresión o significante, lo que nos llevaría a una errónea metodológicamente “*semántica*” de formas materiales, sino del contenido o del significado, en cuanto objeto propio del análisis específico de una *semántica de formas de contenido*, estableciendo exclusivamente las relaciones entre significados de signos y, por otro, tiene que apartarse de hacer un estudio del significado con presupuestos extralingüísticos, si no quiere quedarse en meras disquisiciones nocionales y filosóficas. No es el objeto de una semántica lingüística describir cómo es la realidad designada por las formas de contenido (lo cual correspondería a la lógica, a la filosofía y a cada una de las ciencias de la naturaleza y de la cultura distintas a la lingüística)”.

La descripción de la realidad, múltiple y diversa, no es tarea de la lingüística ni de la semántica lingüística y, por tanto, tampoco la realidad designada por los signos que emplean las lenguas, sino que debe tener en cuenta que

“cada lengua particular manifiesta una cosmovisión de esa realidad no sólo a través de distintas relaciones asociativas y de diversas repartición de los hechos de polisemia, sino mediante una peculiar estructura interna de su vocabulario y de otras unidades de niveles lingüísticos superiores” (Casas 2011: 80).

Ahora bien, ya lo hemos dicho, no puede negarse que la descripción semántica se ve dificultada por lo intrincado de las implicaciones entre la lengua y el conocimiento extralingüístico, entre lo que pertenece al significado, intralingüístico, y lo que parte de la manera de ser de las *cosas* en el mundo. No obstante, es necesario distinguir en todo momento entre las relaciones que se dan dentro de la lengua (*relaciones semánticas* en general y, particularmente, en el nivel léxico, *relaciones léxicas*) y las que tienen su origen en la vinculación entre el uso de la lengua en el hablar y lo extralingüístico (*relaciones “significativas”*). Así, como señala Muñoz Núñez (2001: 463, n. 9), aunque denominando *relación semántica* tanto a las “significativas” como a las que, aun dentro de la lingüística, no se centran en el nivel léxico, sino que se dan en otros niveles, es conveniente distinguir entre

“*relación semántica*, susceptible de abarcar relaciones entre signos tanto desde el punto de vista lingüístico como designativo, y tanto en cuanto relación exclusiva entre significados como entre significantes y significados (así es como se ha utilizado este término para aludir a toda una serie de desarrollos en la semántica preestructural y estructural), e incluso para hacer referencia a aquellas relaciones que se establecen en otros niveles de análisis, como el oracional y el textual (como hacen otros autores, sobre todo en este mismo ámbito), y *relación léxica*, que compete exclusivamente a las genuinas relaciones entre significados de signos léxicos desde un punto de vista estrictamente lingüístico”.

Esta cita, precisamente, revela que la noción de *relación semántica* ha presentado, a lo largo de la historia de la semántica, una mayor complejidad que la de *relación léxica*, pues abarca demasiados aspectos que convendría diferenciar: por un lado, distintos tipos de niveles del significar (tanto el significado como la designación o la referencia); por otro, se produce una mezcla de componentes del signo de los que partir para el análisis (significante, significado, significante-significado, significado-significante, signo y significado de otro signo o signo completo desde el punto de vista de su forma material); por último, se unen en esta concepción de la relación semántica diferentes niveles de análisis semántico (desde el morfológico hasta el textual) (cf. Casas 2011: 88).

Debido a esta concepción múltiple que lleva consigo el término de *relación semántica*, Casas propone, “partiendo de la dimensión semiótica que tradicionalmente ha venido adquiriendo el concepto de “significación” [...], la denominación de *relación “significativa”*, para referirnos a todo ese conjunto de valores sustanciales del contenido que tienen que ver con las relaciones entre los componentes del signo: el significante, el significado/concepto y la referencia” (2011: 88; cf. asimismo 2005b: 9-10). Estas relaciones “significativas”, cuando se establecen entre significantes o entre significantes y significados, se considerarán *lingüísticas* y serán la base de fenómenos como la paronimia, la etimología popular y de los campos semasiológicos o campos de significaciones y campos onomasiológicos o campos de designaciones; cuando, sin embargo, las relaciones se establezcan entre conceptos y realidades o cosas, tales relaciones “significativas” tendrán un carácter no lingüístico y explicarán las conexiones que se producen a partir de aspectos sustanciales de

naturaleza *designativa* (relaciones asociativas, estilísticas, culturales o terminológicas, entre otras).

5.1.2. Relaciones semánticas y relaciones léxicas

En el sentido que estamos describiendo, y siguiendo a Casas (2005b y 2011), entendemos las *relaciones semánticas* de una manera más restringida a como se ha venido haciendo tradicionalmente, como “aquellas conexiones genuinamente significativas desde una visión estrictamente lingüística, que se establecen entre *significados de signos*” (Casas 2005b: 20). Estas pueden darse en cualquier nivel significativo de análisis lingüístico, ya sea en el oracional, el suboracional, el léxico o el morfológico. Las *relaciones léxicas*, en este sentido, hacen referencia a las conexiones que se establecen en este nivel de análisis desde el significado y que se basan en la oposición entre significados léxicos.

Con esta perspectiva, es necesario reconsiderar el estatus de relaciones que tradicionalmente han sido descritas como *relaciones léxicas* al partir de sus significantes y que han sido objeto de larga discusión, como la polisemia y la homonimia. Muchos semantistas han querido ver en ellas una relación entre los signos o los significados de signos polisémicos u homonímicos, de la misma manera que existe una relación entre signos sinónimos o parasinónimos (identidad o similitud semántica), hipónimos (inclusión o subordinación semántica) y antónimos (contrariedad semántica entre términos graduables, complementarios o inversos). Sin embargo, polisemia y homonimia no existen en el sistema de la lengua, pues si partimos, en el análisis de los hechos semánticos, del significado, será necesario contemplar tantos signos distintos como significados, independientemente de que los significantes coincidan –y, sin duda, de que el origen de la forma de la expresión sea etimológicamente el mismo (*palabra polisémica*) o, por el contrario, se trate de dos o más significantes diferentes que han acabado coincidiendo en su evolución (*homónimos*)–. Entender la semántica como el estudio de las formas del contenido conlleva partir exclusivamente del significado y, por tanto, distinguir entre aquellas “relaciones” o “pseudorrelaciones” semánticas cuya existencia parte del significante (*polisemia* y *homonimia*) y las auténticas relaciones semánticas desde el significado (*sinonimia*, *parasinonimia*, *hiperonimia*, *hiponimia* y los distintos tipos de *antonimia*); por

otro lado, y en este mismo sentido, es necesario diferenciar entre fenómenos que afectan al significante, como el *sincretismo*, que únicamente interesa en semántica desde el punto de vista de los tipos de oposiciones que entablan sus correspondientes significados y de las genuinas relaciones semánticas que se ven implicadas, frente a la *neutralización*, que puede basarse tanto en la expresión (neutralizaciones fonológicas) como en el contenido (neutralizaciones semánticas)¹⁸⁹. Estas neutralizaciones semánticas consistirían, por su parte, en la suspensión, en un determinado contexto, de una oposición, sobre todo de naturaleza privativa (oposición que caracteriza a la relación de hiperonimia-hiponimia).

Así pues, las relaciones léxicas no las configuran cualquier conexión entre palabras, sino que han de cumplir una serie de requisitos muy determinados:

“Si por relación léxica concebimos sólo las conexiones que en el sistema de la lengua contraen los significados de los signos, hemos de concluir que ni la polisemia ni la homonimia constituyen relaciones semánticas, dado que lo serían únicamente desde la óptica del significante, pudiendo ser estudiadas con independencia del plano del contenido. Con tales presupuestos teóricos, las mencionadas relaciones léxicas quedan reducidas, por tanto, a aquellos fenómenos paradigmáticos que pueden describirse solamente desde el punto de vista del significado, como son la sinonimia, la hiperonimia-hiponimia y los diferentes subtipos de relaciones antonímicas” (Casas 1999a: 200).

¹⁸⁹ Los conceptos de *sincretismo* y *neutralización*, genuinos del estructuralismo funcional europeo, se confundieron desde muy pronto. Coseriu fue el primero en advertir tal confusión y en diferenciarlos, primero con la siguiente definición: “el *sincretismo* es la supresión de una oposición en el sistema mismo de la lengua (es decir, la inexistencia, en una sección determinada de un paradigma, de una oposición que existe en otras secciones del mismo paradigma) y no debe confundirse con la *neutralización*, que es la supresión ocasional de una oposición existente en el sistema, en una situación o una posición determinadas” (1977a: 43, n. 29). Sin embargo, como señala Casas (1999a: 86), en esta definición Coseriu “comete una doble confusión: 1) en ningún caso el sincretismo consiste en la supresión de una oposición (que es lo que caracteriza propiamente a la neutralización) y 2) tampoco supone la inexistencia de una oposición, si bien no partimos —como en la neutralización— de una oposición previa”. Posteriormente, y sin rectificación expresa, Coseriu corregiría estos inconvenientes y daría la siguiente definición de neutralización y sincretismo (1981a: 245-246): “La neutralización es la suspensión, en determinados contextos, de una oposición funcional que existe en la lengua en uno de los dos planos de ésta: o en la expresión o en el contenido. El sincretismo, en cambio, es la no manifestación material, en una sección de un paradigma o en un paradigma, de una distinción de contenido que, en otras secciones del mismo paradigma o en otros paradigmas análogos de la misma lengua, se manifiesta también materialmente: la coincidencia en la expresión de dos (o más) contenidos diferentes en un determinado paradigma [...], no se distinguen en la expresión, puesto que la diferencia de contenido subsiste. No hay, en tal caso, suspensión de la oposición, ni un valor neutro que represente a los términos de ésta”.

Ahora bien, también la sinonimia presenta problemas para su caracterización semántica como *relación*. En primer lugar, es necesario entenderla de manera estricta como identidad entre significados de signos, no en el sentido amplio de similitud, que puede llevar a su confusión con otras relaciones como la parasinonimia y la hiperonimia-hiponimia. Por otro lado, se ha puesto en duda su existencia real en el sistema e incluso en el ámbito de la variación lingüística¹⁹⁰, aunque algunos autores han apuntado su existencia únicamente en el nivel del discurso —en relación, generalmente, con fenómenos de neutralización o en contextos sinonímicos— y otros la admiten, aunque admiten que los casos son relativamente raros. Ahora bien, incluso admitiendo que existen ejemplos de sinonimia en el sistema, es necesario plantearse si se trata de una auténtica relación semántica, pues unidades sinónimas, en tanto que *variantes libres* en el sistema, no pueden oponerse. Así, como plantea Varo Varo (2002: 165, n. 53): “la existencia potencial de la sinonimia en términos absolutos, o la total identidad de los significados paradigmáticos y sintagmáticos que subyacen a dos o más unidades, que coincide con el concepto de variación libre, invalidaría la posibilidad de establecer oposición semántica, al no existir rasgos diferenciales”. En este mismo sentido, Rodríguez-Piñero Alcalá (2002: 151-201 y 2003: 217-281) afirma que “la sinonimia no se incluye en el conjunto de las relaciones léxicas, no porque la eliminación de todos los casos de sinónimos no *afecte* a la estructura del sistema léxico, sino porque la identidad de significado que mantienen los lexemas sinónimos implica la inexistencia de una oposición léxica entre los mismos, por lo que serían variantes libres en el sistema de la lengua” (2002: 177). Basándose en el criterio de la oposición como principal factor delimitador de las relaciones léxicas, esta misma autora excluye el estudio de la sinonimia del conjunto de estas relaciones, ya que “la identidad de los significados sinonímicos invalidaría el principio de oposición, pues no habría marcas distintas en su configuración, uno de los requisitos necesarios, junto con los rasgos comunes, para que podamos hablar de oposición lingüística y, por tanto, de relación léxica” (2003: 245).

¹⁹⁰ La consideración del fenómeno sinonímico en el marco de la variación la aborda asimismo Casas (1993: 99-123, esp. 105-108, 1997a: 182-186 y 1997b: 217-225), donde discute la distinta naturaleza lingüística de los diversos tipos de diferencias sistemáticas y, con ello, revisa el concepto de lengua funcional en relación con el idiolecto, sistema, norma y el lenguaje como producto de la actividad del hablar.

Los problemas que plantea la consideración de la *sinonimia* como relación léxica quedan resumidos en una serie de principios que ayudan, además, a plantear la equivalencia semántica dentro de los términos apropiados (cf. Casas 2004, esp. 63-64). Resumidamente, estos se refieren 1) a la necesidad de eliminar del significado todo tipo de rasgos estilísticos y extralingüísticos; 2) a la no introducción de la polisemia en el fenómeno sinonímico, resolviéndola lingüísticamente para poder establecer, a continuación, diferentes relaciones sinonímicas entre *significados de signos*; 3) la utilización, por tanto, de una orientación funcional del signo, que consiste en no identificar la expresión fónica con el significante, la cual puede, por tanto, solucionar el problema de la polisemia y restablecer la concepción simétrica del signo; 4) la integración de los hechos de variación lingüística en el sistema, de manera que únicamente se considerarán aquellas unidades cuyas marcas variacionistas funcionen idiomáticamente, por su frecuencia de uso y grado de generalidad entre los hablantes; 5) la distinción entre *identidad* semántica y *similitud* significativa, lo que nos lleva a precisar el concepto de sinonimia en sentido estricto, como absoluta equivalencia semántica, y diferenciarla de la *parasinonimia*, la *hiperonimia-hiponimia* y la *antonimia*; 6) la consideración tanto del plano paradigmático como del sintagmático de la lengua para afirmar la existencia de unidades que tengan exactamente el mismo significado; 7) la desestimación de la neutralización, no como fenómeno funcional aplicable a los hechos semánticos, per sí como fenómeno útil para resolver casos de sinonimia en el sistema, dadas las confusiones que crea; 8) la defensa de la sinonimia como posibilidad teórica potencial o virtual del sistema, furente a la existencia de sinónimos concretos; 9) la clasificación de los distintos niveles del significar al describir los tipos de relaciones sinonímicas y 10) la diferenciación del nivel de análisis semántico en el que operamos cuando hablamos de la sinonimia y de las otras relaciones.

No obstante, como señala Casas (2005b: 9-10), el hecho de que no exista *oposición sinonímica* no quiere decir que no pueda hablarse de una *relación sinonímica* en sentido extenso, ya que, en el plano teórico, es lícito contemplar potencialmente la relación de sinonimia como identidad significativa, frente a la similitud de significado, y, desde luego, se trata, junto a la polisemia, de un fenómeno general y una relación “significativa” entre aspectos sustanciales de contenido de carácter designativo, referencial, asociativo o estilístico. Así pues, las verdaderas relaciones

semánticas, establecidas a partir de oposiciones entre los significados, son la *hiperonimia-hiponimia*, la *parasinonimia* y los distintos tipos de *antonimia*. Mientras que el estudio de los “opuestos” tiene una larga tradición, así como las relaciones género-especie, la atención prestada a la *parasinonimia* es mucho más reciente, debido, fundamentalmente, a la tradicional confusión de los hechos que abarca con una mal entendida “sinonimia”, lo cual se produjo también en el caso de la *hiperonimia-hiponimia*, debido a su capacidad para neutralizarse en el contexto y convertirse en “sinónimos” contextuales.

La relación hiponímica la entiende Lyons (1980: 273-274) como aquella que se establece entre un término más específico o subordinado y otro más general o superordinado, como en *vaca-animal* y *rosa-flor*, de manera que *vaca* y *rosa* son hipónimos de sus correspondientes hiperónimos *animal* y *flor*. Aquellos elementos que estén en el mismo nivel que un hipónimo y que guarden la misma relación con el hiperónimo serán *cobipónimos*, como *rosa*, *tulipán*, *clavel*, etc. Así pues, los hipónimos son elementos pertenecientes a un mismo campo léxico, cuyo archilexema se corresponde con el hiperónimo, y que se hallan paradigmáticamente en una relación de inclusión o subordinación semántica con ese otro lexema más genérico o extenso, el hiperónimo, al que implican unilateralmente. Los hipónimos, pues, definen el significado del archilexema intensionalmente, pues contienen rasgos semánticos específicos que restringen su significado, motivo este por el cual las posibilidades de sustitución solo tengan una dirección: el hiperónimo puede aparecer en lugar del hipónimo, pero no al revés.

La *parasinonimia*, por su parte, se caracteriza lingüísticamente como “una relación léxica de semejanza significativa entre unidades que mantienen una oposición equipolente (frente a la privatividad¹⁹¹ de la *hiperonimia-hiponimia*), no

¹⁹¹ La privatividad léxica, tan característica de la semántica estructural, es distinta de la fonológica, pues no se caracteriza por la oposición presencia/ausencia de rasgo, sino que se manifiesta por la presencia/indiferencia de rasgos distintivos, lo cual permite su neutralización contextual. Como señala Casas (1999a: 104), el reduccionismo de las marcas semánticas a un comportamiento binario de presencia/ausencia ha provocado cierta confusión en la naturaleza discreta y categórica de los rasgos y “ha llevado a la transformación de oposiciones equipolentes en privativas, al identificarse la *ausencia* en cuanto indiferencia frente a la presencia de un rasgo (verdadera privatividad) con la *ausencia* en cuanto contenido “existente”, es decir, en cuanto valor positivo de un rasgo que tiene su ausencia frente a la presencia de esa misma o de otra marca distintiva (equipolencia). Habría, pues, que discernir entre la “marcabilidad” positiva, negativa o indiferente de un rasgo y el carácter que funcionalmente adquiere un término como “marcado”, “no marcado” o “neutro” (valor, este último, sólo aplicable para los casos de neutralización”.

neutralizable, y cuyas marcas diferenciales, de naturaleza paradigmática y sintagmática, resaltan su proximidad semántica (frente a la mayor distancia manifestada por la antonimia)” (Rodríguez-Piñero Alcalá 2002: 167). Ahora bien, esa equipolencia se diferencia de la que caracteriza a la antonimia por predominar en la parasinonimia la proximidad semántica, mientras que en aquella los rasgos opuestos indican contrariedad semántica. Estos rasgos diferenciales entre los parasinónimos permiten clasificarlos en tres tipos, según las diferencias deriven únicamente del paradigmatismo de cada unidad (*rincón-esquina*, ‘ángulo que se forma de la reunión de dos o más planos’, opuestos por las marcas ‘interior’/‘exterior’; *hospital-clínica*, ‘establecimiento sanitario donde se diagnostica y trata la enfermedad de un paciente’, opuestos por ‘público’ frente a ‘privado’; *valiente-temerario*, que se oponen por ‘valoración positiva’ frente a ‘valoración negativa’, etc.), los elementos difieran por su aplicabilidad a distintas clases de objetos (*joven-nuevo*, opuestos por su aplicación a las clases ‘seres animados’ frente a ‘objetos inanimados’; *despegar-zarpar*, donde uno se aplica a naves que van ‘por el aire’ y el otro a las que van ‘por el agua’; *aterrizar-arribar*, con la misma oposición de clase que el ejemplo anterior, etc.) o estos varíen simultáneamente tanto desde el punto de vista paradigmático como sintagmático (*eficiente-eficaz*, que se oponen por las marcas ‘aplicado a personas’/‘aplicado a cosas’ y ‘proceso’/‘resultado’, por ejemplo).

Por último, la relación léxica de la antonimia se ha explicado, tradicionalmente, a partir de una oposición cualitativa que surge de dos polos opuestos que comparten un mismo eje “semántico”, de naturaleza sustancial. Así, la oposición se ha entendido en términos de presencia y ausencia de un determinado valor positivo (*alto*, *grande*, con presencia de ese valor positivo, *bajo*, *pequeño*, sin él), por lo que, como pudimos ver al tratar la hiperonimia-hiponimia (cf. *supra* n. 5), se ha explicado por algunos autores¹⁹² como una oposición privativa, del tipo “x/no x”, mientras que en realidad se trata de una oposición basada en la sustancia, que se distingue de la privatividad funcional o verdadera privatividad (que caracteriza a la hiperonimia-hiponimia). Esta concepción de la antonimia en tanto que oposición equipolente es la que permite a Varo Varo (2007: 194-200) establecer una

¹⁹² Notablemente, Coseriu (1977 a: 221), que al hablar de los campos antonímicos manifiesta que se basan en oposiciones privativas, o más bien análogas a las privativas, del tipo “x/no x” (cf. Casas 1999a: 109, n. 95).

metodología de análisis de los tipos de antónimos basada en la escalas graduables, que dan pie a un “tipo de estructuración en el que caben distintos valores derivados de juicios objetivos o subjetivos representados mediante segmentaciones arbitrarias dentro de un continuo sustancial y recubiertos por unidades discretas que mantienen relaciones de equipolencia” (2007: 194-195).

Esquemáticamente, la clasificación del criterio de gradación es la siguiente (Varo Varo 2007: 200):



Así, distingue en primer lugar entre antónimos graduables y no graduables. Entre estos últimos están los llamados *complementarios*, que se excluyen mutuamente, de manera que la negación de un término implica la afirmación del otro (por ejemplo, los significados de *vivo* como ‘que tiene vida’ y *muerto*, ‘que está sin vida’), y los *recíprocos*, que se implican mutuamente (*comprar-vender*). Dentro de la antonimia graduable habrá de diferenciarse, en primer lugar, entre los antónimos que pueden situar ambas unidades en una escala graduable de aquellos en los que solo uno de los miembros es graduable. A este último tipo de antonimia la denomina *graduable asimétrica*, por mostrar sus unidades “un funcionamiento escalar asimétrico, de manera que desde una perspectiva lógica sólo una de ellas está sujeta a gradación, en tanto que la otra registra una especie de valor cero” (Varo Varo 2007: 196) y a ella

pertenecen pares como *normal-extraño*, *sobrio-borracho*, *igual-distinto*, *sano-enfermo*, *despejado-nublado*, *oscuro-claro*, *seco-mojado*, *limpio-sucio*, *vacío-lleno*, donde uno solo de los miembros puede oscilar de valor dentro de su escala (*extraño*, *borracho*, *distinto*, *enfermo*...). Dentro de los antónimos simétricos, en los que ambas unidades pueden ubicarse en una escala graduable, distingue esta autora diferentes formas de funcionamiento en las subescalas correspondientes a cada miembro, lo que permite clasificar estos antónimos en inclusivos bilaterales, inclusivos unilaterales y exclusivos.

La *antonimia inclusiva bilateral* se caracteriza por el hecho de que en ella “ambos miembros pueden interpretarse de acuerdo con un determinado valor medio fijado convencionalmente para los elementos de la clase de referente con que se combinan [...], si bien el segundo suele considerarse como restricción del primero”, como ocurre en *alto-bajo*, *largo-corto*, *delgado-grueso*, *grande-pequeño*. Sus miembros suelen ser, además, adjetivos que denotan una medida objetivable y, en ocasiones, uno de los miembros del par, el positivo desde el punto de vista de la sustancia, puede aplicarse a la totalidad de la dimensión (“el *largo* de su cabello, el *ancho* de la calle, etc.). En la *antonimia inclusiva unilateral*, por su parte, “especialmente uno de los miembros puede interpretarse de acuerdo con un determinado valor medio fijado convencionalmente para los elementos de la clase de referente con que se combina”, elemento este que puede aparecer en una amplia gradación cuantitativa, la cual no se manifiesta en su antónimo (“poco/bastante/muy/demasiado *inteligente*”), como en *bueno-malo*, *educado-maleducado*, *cómodo-incómodo*, *inteligente-tonto*, *rico-pobre*, *fuerte-débil*. Por último, la *antonimia exclusiva* se define como aquella en la que “ambos miembros pueden interpretarse de acuerdo con un determinado valor medio fijado convencionalmente para los elementos de la clase de referente con que se combinan”, como *alegre-triste*, *bonito-feo*, *caliente-frío*, *entretenido-aburrido*, *cariñoso-arisco*, *feliz-infeliz*, *fácil-difícil* (cf. Varo Varo 2007: 197-200).

5.1.3. Las relaciones “significativas”

A diferencia de las relaciones semánticas, las relaciones “significativas”, así denominadas desde una perspectiva estrictamente semiótica, contemplan todo tipo de vínculos basados en el contenido en cualquier nivel de análisis lingüístico, desde el

morfema hasta el texto, y pueden entablarse bien *lingüísticamente*, bien *designativamente*. Las relaciones “significativas” lingüísticas se establecen entre signos enteros, entre un signo y el significado de otro signo, únicamente entre significantes de signos —en absoluto semánticas, por tanto, como las relaciones paronímicas u homonímicas establecidas con una finalidad asociativa o desde el punto de vista etimológico— o simultáneamente entre significados y significantes o viceversa. Así, en general, por relación significativa de carácter lingüístico se entiende el tratamiento tradicional que han tenido los fenómenos de *polisemia* y *sinonimia* en cuanto conexiones entre un significante y varios significados o, viceversa, entre un significado y varios significantes, respectivamente.

Esta perspectiva es el fundamento de los denominados *campos semasiológicos* y *campos onomasiológicos*¹⁹³. En el primero, en el campo semasiológico de la polisemia, se han mezclado tradicionalmente toda clase de significaciones, desde auténticos significados lingüísticos hasta todo tipo de usos enciclopédicos, conceptuales y referenciales, es decir, todo aquello que ha cabido bajo el concepto lexicográfico de *acepción*, tal y como muestra el ejemplo que propone Baldinger (1970: 35-36) con los distintos significados asociados al significante *corona*, es decir, ‘corona’ propiamente y también ‘aureola’, ‘tonsura’, ‘moneda’, etc. El campo onomasiológico, por su parte, integraba, junto a unidades funcionales, múltiples designaciones de todo tipo: metafórico, metonímico, sinecdóquico, antifrástico, parafrástico, terminológico, etc., de carácter, en muchas ocasiones, afectivo y de creación popular, como ocurre con los nombre de ‘diablo’ en español o las numerosas designaciones que recoge Baldinger (1964b: 25-26) para el concepto ‘cabeza’.

Tal concepción de las relaciones entre palabras, que no se limita al estudio de los vínculos entre significados, sino que mezcla en sus consideraciones también al significante e incluso toma los signos lingüísticos completos como miembro de la relación, ha conllevado formulaciones erróneas del fenómeno de la sinonimia, pues se han establecido “relaciones sinonímicas” entre signos enteros, como al plantear *cola* y *pegamento*, *periódico* y *diario* o *malo* y *enfermo* como sinónimos, sin distinguir los

¹⁹³ Sobre estos *campos* y su relación con el uso de los términos *significación* y *designación* como procesos inversos que nos llevan de una forma léxica a un concepto, y viceversa, y, por tanto, la concepción de *semasiología* y *onomasiología* como campos de *significaciones* y campos de *designaciones*, respectivamente, cf. Baldinger (1970: 35-36 y 115-119), Gutiérrez Ordóñez (1981: 195-198) y Casas (2005b: 11-16), así como el apartado 2.3.4. del presente trabajo.

diferentes significados a los que se asocian las correspondientes formas de expresión. De esta manera, puede entenderse que un planteamiento de las relaciones léxicas en el que la polisemia sea considerada como tal haya sido el principal escollo a la hora de poder analizar correctamente el fenómeno de la sinonimia y la causa de que se haya negado en numerosas ocasiones la existencia de sinónimos perfectos. Como señala Casas (2005b: 16), “debe resolverse primero la polisemia y abordar funcionalmente después los sinónimos como significados de signos [...], dado que la sinonimia ya no se concibe entre palabras o términos, sino [...] entre significados de signos”.

Por otra parte, las relaciones “significativas” de carácter designativo recogen, en primer lugar, toda la diversidad de conexiones que se producen en la realidad designada, a través de innumerables usos estilísticos, fundamentalmente de carácter metafórico (por similitud referencial, no semántica), metonímico (por contigüidad referencial), antifrástico (por contraste referencial) o sinecdóquico o meronímico (por inclusión real). Se trata de vínculos como los que se establecen entre *cabeza* y *melón*, que es una metáfora basada en semejanzas que se dan en los objetos, o entre *árbol* y *flor*, *playa* y *hotel*, *puerta* y *bisagra*, *suelo* y *pared*, que se deben a contigüidad referencial y, por tanto, se relacionan por metonimia, la cual está muy vinculada con la meronimia o sinécdoque, fundamentada en la inclusión real, la cual se observa en *casa* y *habitación*, *coche* y *volante*, *cocina* y *horno*, *guitarra* y *cuerda*, *cara* y *ojo*, *bicicleta* y *manillar*. Por su parte, ejemplos como las conexiones entre *profesor* y *escuela* o *alcalde* y *ayuntamiento* pueden interpretarse como metonimia o como meronimia, es decir, como contigüidad o exclusión, lo cual demuestra la cercanía entre ambos conceptos¹⁹⁴. Estos fenómenos, que son de una importancia primordial para entender cómo funcionan los centros de interés que emplean los estudios de disponibilidad léxica, así como para comprobar el nivel de coherencia semántica,

¹⁹⁴ Esos fenómenos asociativos, clasificados tradicionalmente a partir de términos de la estilística, han sido identificados en numerosas ocasiones a lo largo de la historia de la semántica como motivaciones del cambio semántico. Recordemos, por ejemplo, la clasificación de Ullmann (1957: 199-249) de los cambios debidos a motivaciones lingüísticas, en los que contempla la *metáfora* (cambio basado en la similitud de los sentidos), la *metonimia* (cambio basado en la contigüidad de los sentidos), la *etimología popular* (cambio basado en la similitud de los nombres) y la *elipsis* (cambio basado en la contigüidad de los nombres).

deben ser diferenciados cuidadosamente de las auténticas relaciones semánticas, fundamentadas en el contenido lingüístico¹⁹⁵.

En segundo lugar, entran en esta categoría todas aquellas relaciones de tipo asociativo debidas a experiencias psicológicas personales o sociales de los hablantes, como las que recogen los distintos modelos de *campos* desarrollados en la semántica asociativa (cf. 2.2.2.1.), esto es, los *campos asociativos* de Bally, los *nocionales* de Matoré, los *morfosemánticos* de Guiraud y los *semántico-etimológicos* de Molina Redondo. El análisis que lleva a cabo Bustos Tovar sobre el campo asociativo de la palabra *calor* (1967: 149-170) –que detallamos en el capítulo anterior– muestra, precisamente, cómo en torno a una palabra se establecen relaciones propiamente lingüísticas (los núcleos constituidos por “sinónimos” o, más exactamente, parasinónimos e hipónimos, como *bochorno*, *fiebre*, *fervor*, *ardor*, etc. y antónimos, *frío*, *fresco*, *sombra*, *calosfrío*, etc.), pero también conexiones exclusivamente basadas en la semejanza de significantes (parónimos como *olor*, *color*, *dolor*) o bien relaciones asociativas debidas a la experiencia de la realidad que tiene el hablante (*sol*, *fuego*, *verano*, *sed*, *vacación*, *sudor*, *playa*, *siesta*, *cansancio*, *desierto*, *fiesta*, etc.).

Asimismo, están en la base de este tipo de relaciones de carácter designativo los hechos culturales de carácter antropológico y experiencial que dan lugar a contraposiciones, no oposiciones, reflejadas en ciertos tipos de “antónimos” del hablar, como *príncipe/mendigo*, *lobo/cordero*, *cielo/tierra*, *sol/luna*, *carne/pescado*, *verano/invierno*, *cielo/tierra*, *ángel/demonio*, *amor/odio*, *reír/llorar*, *tinto/blanco* etc., que se asocian de forma polar en la mente de los hablantes sobre la base de conocimientos de la realidad que tienen los miembros de una comunidad, de manera que son relaciones independientes del contexto verbal (cf. Varo Varo 2002: 69-70 y esp. 394). Como indica esta autora (2007: 140), “se justifican fuera de la lengua, en la

¹⁹⁵ Designación y significado se confunden en ocasiones en la lingüística textual, a pesar de que los modelos semánticos empleados en lingüística textual deben partir siempre de la referencia. Sorprende, así, por ejemplo, que Bernárdez (1982: 117-125), al analizar las “relaciones semánticas entre lexemas”, donde distingue entre aquellas establecidas lingüísticamente por algún o algunos rasgos comunes y las basadas enciclopédicamente en el conocimiento del mundo de los hablantes, ejemplifique las primeras con enunciados como “El *colegio* estaba cerrado. Los *profesores* estaban en huelga”, que explica de la siguiente manera: “En este texto se mantiene la coherencia léxica en base a la relación semántica entre colegio y profesores, sin que exista sinonimia ni, en consecuencia, posibilidad de sustitución en un contexto dado”. Como señala Casas (2005b: 19), la relación entre *colegio* y *profesor* no es una relación semántica sino una relación referencial de contigüidad debida a nuestro conocimiento extralingüístico de que un colegio cuenta con profesores, por lo que este autor confunde la relación léxica de hiperonimia-hiponimia con las inclusiones reales de tipo sinécdoquico o meronímico.

realidad y en la interacción del sujeto con ella” y se puede observar “la proyección sobre ellas de una serie de valores y actitudes sociales propios de un determinado sistema cultural, que les transfieren diferentes connotaciones”.

Por último, dentro de estas relaciones “significativas” designativas es necesario incluir todas aquellas relaciones de carácter terminológico. En el dominio de las terminologías lo designado es anterior a la significación conceptual, ya que la cosa designada existe antes que el término, que se crea precisamente para designar esa realidad, de manera que las terminologías se definen a partir de los objetos delimitados objetivamente, por lo que, como señalaba ya Coseriu al establecer los límites de la lexemática, las terminologías quedan fuera del estudio funcional del significado y se integran en una lingüística de las cosas. Como señala Casas (2006: 29-30),

“los términos presentan modos del significar distintos a las palabras, o lo que es igual, en el campo de la terminología los niveles del significar no actúan de la misma manera que en la lexicología, dada la no identificación entre designación y significado en las palabras del lenguaje común, en donde ambos niveles [...] se presentan por separado, mientras que significación y denotación o referencia sí coinciden para las ciencias y las técnicas desde el momento en que los términos son meros representantes de las cosas, lo que explica que el significado sea el objeto de la semántica, en tanto el concepto y la definición lo sean de la terminología”.

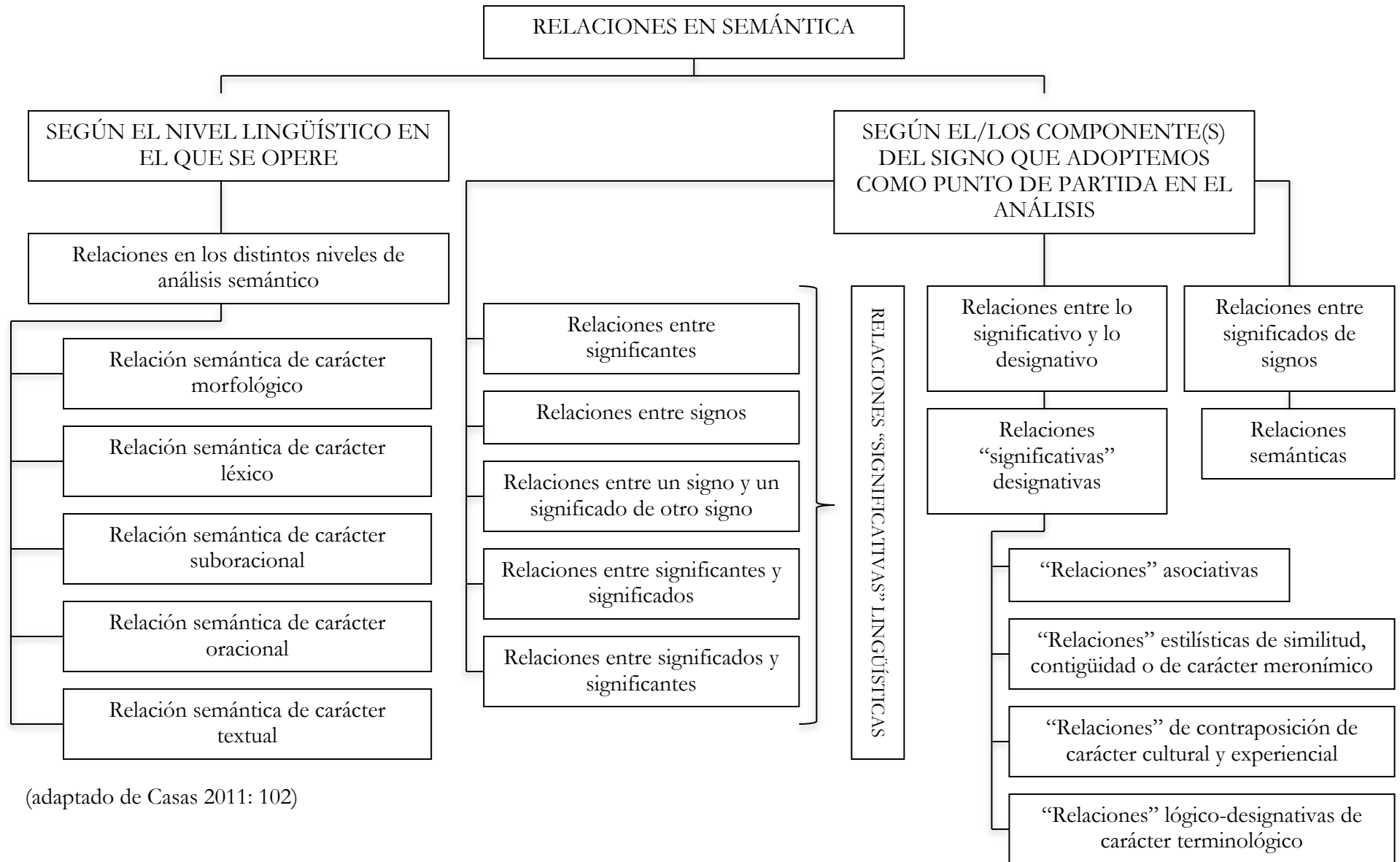
Los términos son, por tanto, *clasificadores lógicos de objetos*, entre los que no es posible establecer oposiciones de ningún tipo, sino únicamente relaciones designativas o lógico-designativas de tipo exclusivo o enumerativo (términos excluyentes), inclusivo (“hiperónimos-hipónimos”), de identidad absoluta (“sinónimos”) o parcialmente equivalente (“parasinónimos”) y de contrariedad (“antónimos”).

Así pues, en la propuesta que hace Casas (2005b y 2011) para la tipología de relaciones en semántica, y que nosotros seguimos para la descripción de las relaciones entre los elementos pertenecientes al léxico disponible,

“se distingue básicamente entre una dimensión semiótica constituida por las genéricas *relaciones “significativas”*, que, al incorporar todo tipo de valores sustanciales del contenido, pueden subdividirse en *lingüísticas* (relaciones entre

significantes, relaciones bidireccionales entre significantes y significados, relaciones entre signos o relaciones entre un signo y un significado de otro signo) y *designativas* (relaciones asociativas, relaciones estilísticas de similitud, contigüidad, contraste o carácter meronímico, relaciones de contraposición de carácter cultural y experiencial o relaciones lógico-referenciales de naturaleza terminológica), y aquellas otras, genuinamente significativas, que parten únicamente del contenido, no de la expresión o de la expresión y el contenido a la vez, y establecen conexiones sólo entre significados de signos, las cuales conforman las auténticas *relaciones semánticas*, y que, de acuerdo con la clase de unidades lingüísticas que entren en funcionamiento y el nivel lingüístico en el que operen, pueden denominarse, respectivamente, *relaciones morfológicas*, *relaciones léxicas*, *relaciones suboracionales*, *relaciones oracionales* y *relaciones textuales*” (2011: 97).

El siguiente gráfico resume todas estas distinciones:



(adaptado de Casas 2011: 102)

5.2. LAS RELACIONES LÉXICAS Y “SIGNIFICATIVAS” EN EL LÉXICO DISPONIBLE

La distinción llevada a cabo entre relaciones léxicas y relaciones “significativas” resulta de gran importancia para el estudio de las conexiones que se establecen más frecuentemente entre las palabras que conforman el léxico disponible. Como analizamos en el capítulo 2, los centros de interés no son *estructuras* léxicas basadas en oposiciones paradigmáticas entre los significados de sus miembros, sino que se fundamentan en relaciones de tipo *asociativo* y, como tales, vinculadas muy estrechamente a la realidad y a la experiencia de los informantes.

Esto es cierto para los centros de interés tomados en su totalidad, teniendo en cuenta todas y cada una de las unidades léxicas que se han actualizado a partir de sus enunciados. Ahora bien, este hecho no impide que en su interior puedan reconocerse organizaciones de menor entidad que puedan llegar a estar estructuradas o, al menos, que funcionen a partir de vínculos designativos más restringidos que el amplio sentido de la *asociación*. Con la ayuda de *DispoGrafo*, programa que detecta la frecuencia con que dos palabras de un centro de interés aparecen unidas, nos proponemos estudiar qué tipo de relaciones son estas y, por tanto, sobre qué vínculos entre palabras están organizados los centros.

5.2.1. Metodología empleada para el estudio de las relaciones en los centros de interés

El programa que hemos utilizado para analizar la frecuencia de las relaciones en el léxico disponible, *DispoGrafo*, fue desarrollado por el equipo de Max Echeverría, en la Universidad de Concepción (Chile)¹⁹⁶. El diseño de *DispoGrafo* tenía el objetivo de representar las relaciones que se establecen entre las palabras disponibles de cada centro de interés mediante *grafos*, esto es, esquemas de representación de estas relaciones. El programa calcula cuántas veces aparecen dos palabras unidas dentro de la base de datos que se le proporciona y, a partir de ellos, determina *nodos*, formados por las palabras, que se unen a las que suelen precederlas

¹⁹⁶ Cf. Ferreira (2006: 144), Echeverría *et al.* (2008) y Ferreira y Echeverría (2010-2011).

o seguirlas mediante *aristas*, cuya longitud depende de la frecuencia de estas relaciones.

El algoritmo empleado parte de las palabras que escriben los informantes en cada centro de interés. Una vez filtrados los datos de entrada —en función del centro de interés del que se trate y de las variables que se quieran tener en cuenta (de entre las que se han empleado para estratificar la muestra)—, el programa lee las palabras del primer informante. A continuación crea un nodo con la primera palabra y, sucesivamente, tantos nodos como palabras distintas encuentre, así como aristas que unen cada nuevo nodo con el anterior. Estas aristas tendrán un *peso* 1, pues en este primer informante las palabras no pueden aparecer repetidas. A continuación, con el resto de entradas proporcionadas por los otros informantes, se añaden nodos nuevos con aquellas palabras que no han aparecido antes y aristas nuevas con las nuevas relaciones entre palabras, además de añadirse peso a aquellas aristas que establezcan relaciones que ya se habían dado, de manera que acaba dibujándose un “mapa” de las relaciones entre las palabras, con mayor cercanía entre los nodos que más frecuentemente entran en contacto directo. El hecho de que no se tengan en cuenta más que las relaciones directas, de estricta sucesión, es tal vez la mayor limitación que presenta *DispoGrafo*, pues resultaría de gran interés poder establecer relaciones más allá. No obstante, el hecho de que se acaben dibujando núcleos de nodos frecuentemente relacionados permite observar vínculos indirectos y pequeñas suborganizaciones dentro de los centros.

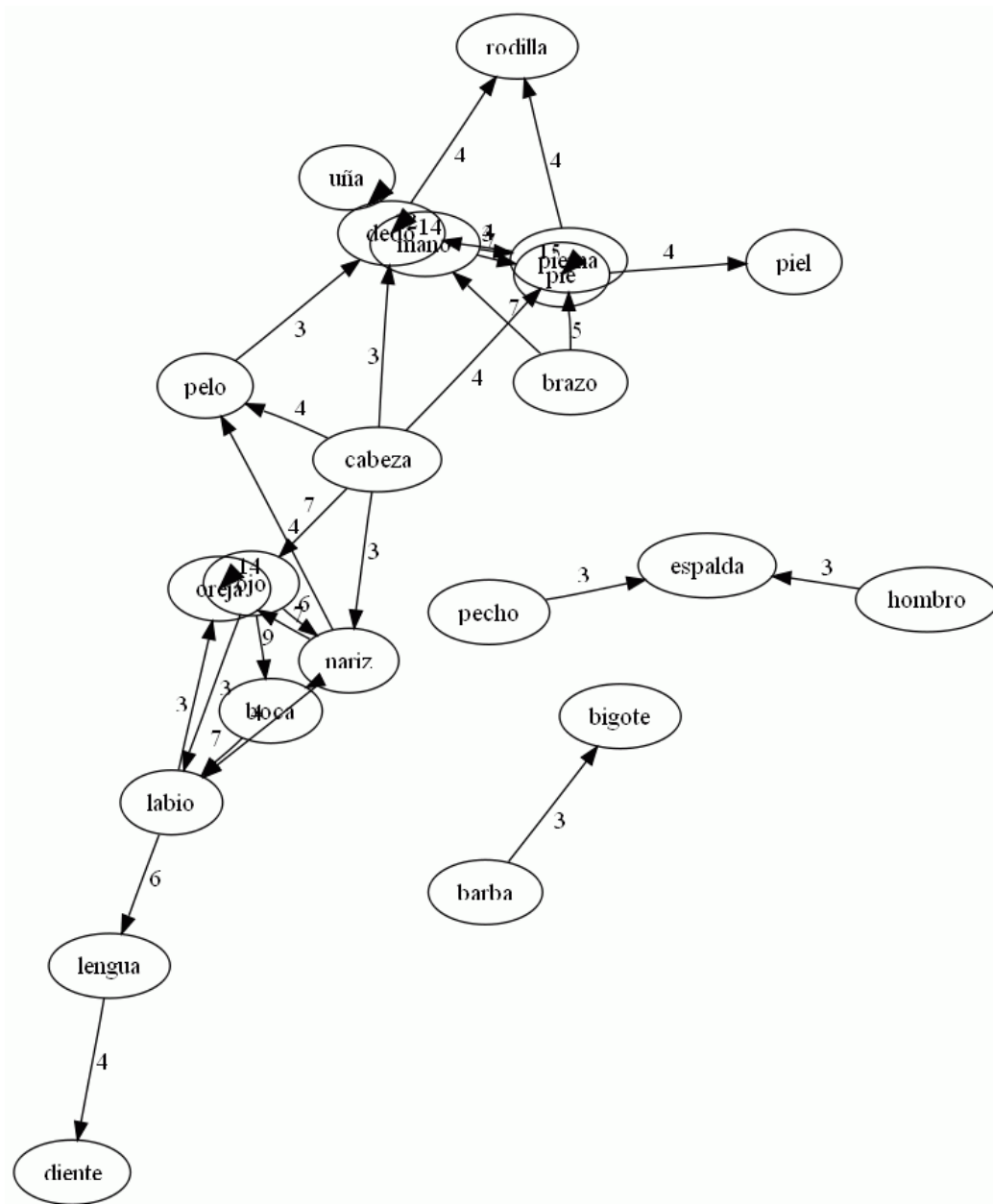
Para el análisis de las relaciones léxicas y “significativas” más frecuentes en nuestra muestra, hemos seleccionado una parte de ella, concretamente las cincuenta encuestas en las que los informantes han sido más productivos, de manera que los índices de frecuencia de las relaciones fueran lo más elevados posible. En ellas se han incluido informantes de todas las lenguas que recogemos en el estudio y de los dos sexos, aunque únicamente de los niveles B y C, los más productivos (cf. 4.1.). Con la ayuda de *DispoGrafo* se han extraído, centro por centro, las relaciones más asiduas, poniendo como límite aquellas que se produjeran al menos en tres ocasiones en el total de las cincuenta encuestas. Consideramos que este límite es bajo y quizá demasiado permisivo, pero ciertos centros de interés están tan poco cohesionados que son muy pocas las parejas de palabras que cuentan con un peso mayor.

Los resultados del empleo del programa se reflejan, en primer lugar, en una tabla en la que se muestran las palabras que entran en relación, junto con su *peso*, esto es, la frecuencia con la que aparecen en la muestra. A continuación mostramos los grafos, que son las representaciones gráficas de estas relaciones.

5.2.2. Análisis de las relaciones en los centros de interés

5.2.2.1. “El cuerpo humano”

Nodo 1	Nodo 2	Peso de la arista	Nodo 1	Nodo 2	Peso de la arista
pierna	pie	15	nariz	pelo	4
ojo	oreja	14	nariz	labio	4
mano	dedo	14	pierna	dedo	4
dedo	uña	12	pierna	rodilla	4
nariz	boca	10	pie	piel	4
ojo	boca	9	dedo	rodilla	4
cabeza	ojo	7	lengua	diente	4
nariz	oreja	7	cabeza	nariz	3
boca	labio	7	cabeza	dedo	3
brazo	mano	7	ojo	labio	3
mano	pie	7	pelo	dedo	3
ojo	nariz	6	pecho	espalda	3
labio	lengua	6	mano	pierna	3
brazo	pierna	5	labio	oreja	3
cabeza	pelo	4	hombro	espalda	3
cabeza	pierna	4	barba	bigote	3



El centro “el cuerpo humano” está compuesto de elementos léxicos que, en su gran mayoría, pueden considerarse cohipónimos, aunque su hiperónimo no se corresponde con la denominación del centro de interés, sino que se restringe a “partes del cuerpo humano”. Como explicamos en el capítulo sobre la metodología de la investigación (cf. apartado 3.3.), la selección de las denominaciones de los centros se llevó a cabo con la idea de recoger el mayor número de vocablos posible, no con la de formar estructuras lingüísticas cerradas. Este hecho nos llevó a decidimos por una denominación más abarcadora, que permitiera incluir elementos más allá de, estrictamente, las partes del cuerpo. Ahora bien, esto no impide que

dentro del centro de interés puedan establecerse estructuras parciales, en este caso un campo léxico, de tal manera que los nombres de las partes del cuerpo son cohipónimos entre sí.

Ahora bien, aunque el vínculo de muchos de los elementos que componen el centro con la denominación del mismo sea una relación léxica de hiperonimia-hiponimia, las conexiones que más frecuentemente se producen dentro de este centro, entre estos elementos, son, como puede observarse, de tipo “significativo” designativo, fundamentalmente por contigüidad: así, *pierna-pie*, *brazo-mano* y *hombro-espalda*. Dentro de estas relaciones designativas es evidente que los informantes han creado un “subcentro”, el de la cabeza, que se observa muy claramente en la representación gráfica que nos facilita *DispoGrafo*, en cuyo interior los elementos funcionan como merónimos de *cabeza*, esto es, como partes de un todo: *pelo*, *nariz*, *boca*, *labio*, *oreja*, *ojo*, *diente*, *lengua*. Los elementos *nariz*, *boca*, *labio*, *oreja*, *ojo* aparecen muy estrechamente relacionados; a partir de *boca* y *labio* se lleva a cabo la asociación, también frecuente, aunque sin llegar a serlo tanto como entre los elementos anteriores, con *diente* y *lengua*. Se trata, en todos estos casos, de relaciones “significativas” designativas por contigüidad de los referentes.

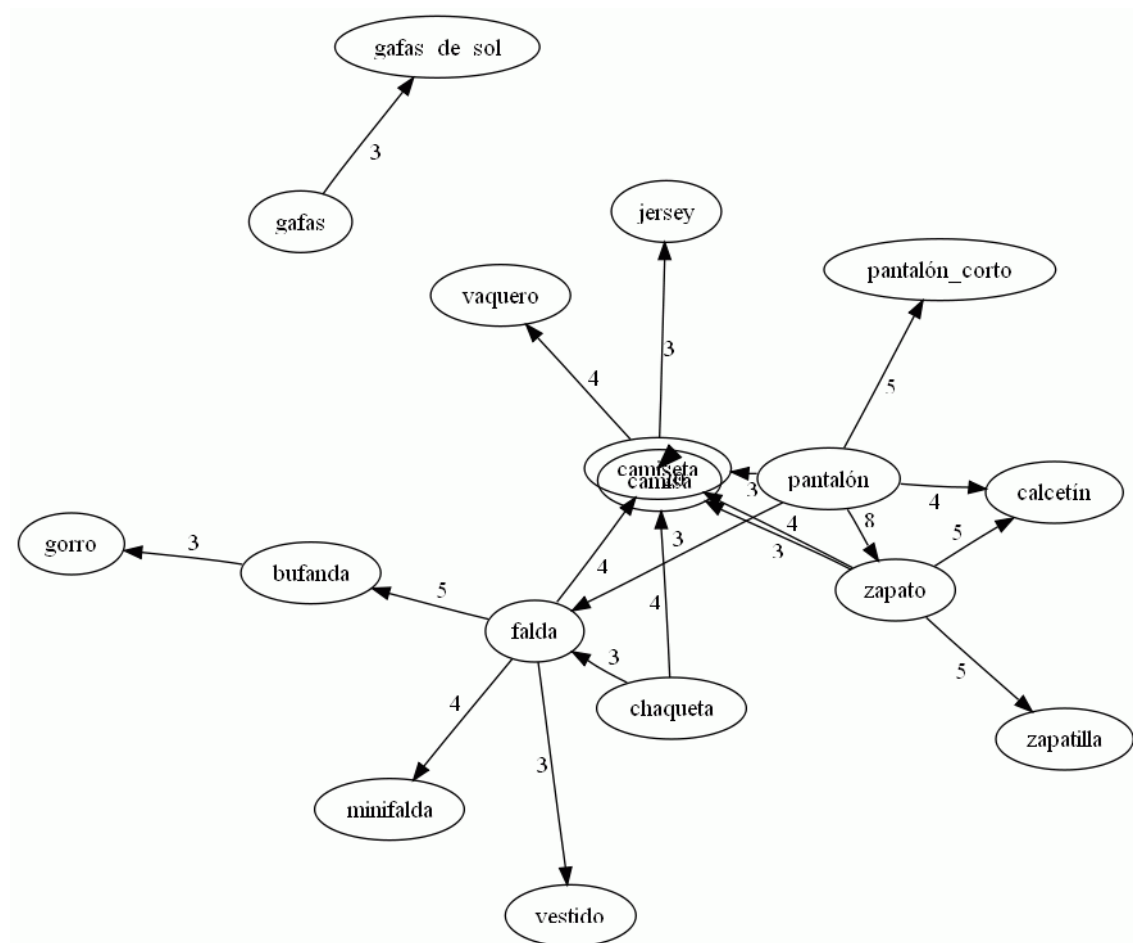
Un núcleo relacional también muy fuerte es el de las extremidades. En este caso, la relación que une *brazo-pierna* y *mano-pie* puede considerarse de dos maneras: se trata de una relación de cohiponimia, en tanto que partes del cuerpo, pero también son elementos contrarios, “antónimos” del hablar, asociados polarmente a partir del conocimiento que se tiene de la realidad: extremidad superior frente a extremidad inferior. A partir de ellos, y de nuevo por meronimia, aparecen *mano-dedoña* y *pierna-rodilla*.

Con menor frecuencia se encuentran otras asociaciones, asimismo debidas a la contigüidad de los referentes, como son *pecho-espalda-hombro* y *barba-bigote*.

En este centro se muestran también relaciones “significativas” lingüísticas entre significantes de tipo paronímico: es muy evidente en el caso de *pie-piel* y creemos que puede ser una causa, junto con la condición de cohipónimos y la cercanía referencial, de la alta frecuencia con la que aparecen unidos *ojo* y *oreja*.

5.2.2.2. “La ropa”

Nodo1	Nodo2	Peso de la arista	Nodo1	Nodo2	Peso de la arista
camisa	camiseta	20	falda	minifalda	4
pantalón	zapato	8	camiseta	vaquero	4
pantalón	pantalón corto	5	pantalón	falda	3
zapato	calcetín	5	pantalón	camiseta	3
zapato	zapatilla	5	chaqueta	falda	3
falda	bufanda	5	falda	vestido	3
pantalón	calcetín	4	bufanda	gorro	3
zapato	camisa	4	camiseta	jersey	3
chaqueta	camisa	4	gafas	gafas de sol	3
falda	camiseta	4			



El centro de interés “la ropa” se comporta, al observar la relación entre sus elementos y la denominación del centro, como “el cuerpo humano”. La mayoría del léxico disponible vinculado a él consiste en nombres de prendas de vestir, aunque “la

ropa” sea más abarcador y permita la presencia de otros elementos, lo cual está, además, motivado por la propia metodología empleada para la edición de las listas.

Sin embargo, pierde mucho del carácter designativo del centro anterior y se organiza fundamentalmente a partir de estructuras paradigmáticas parciales y de relaciones significativas lingüísticas que vinculan significado y significante, como muestra la relación más frecuente, *camisa-camiseta*, donde el segundo sustantivo es un derivado del primero por sufijación apreciativa mediante el sufijo diminutivo *-eta*, al igual que en *zapato-zapatilla*¹⁹⁷, donde el diminutivo es *-illa*. Este mismo tipo de relación significativa se da en *falda-minifalda*, donde la derivación es por prefijación mediante el prefijo adjetival *mini-*, y en *pantalón-pantalón corto* y *gafas-gafas de sol*, donde el primer elemento es el núcleo del compuesto sintagmático segundo: en el primer caso se le ha añadido un adjetivo calificativo, formando un compuesto sintagmático binominal nombre + adjetivo, y en el segundo, un sintagma preposicional introducido por *de*, con función igualmente calificativa, dando lugar a un compuesto sintagmático preposicional.

Tanto *gorro-bufanda* como *falda-minifalda* y *falda-vestido* forman estructuras léxicas parciales: por un lado, prendas típicamente invernales, por otro, prendas femeninas, por lo que la relación entre esos elementos es de cohiponimia.

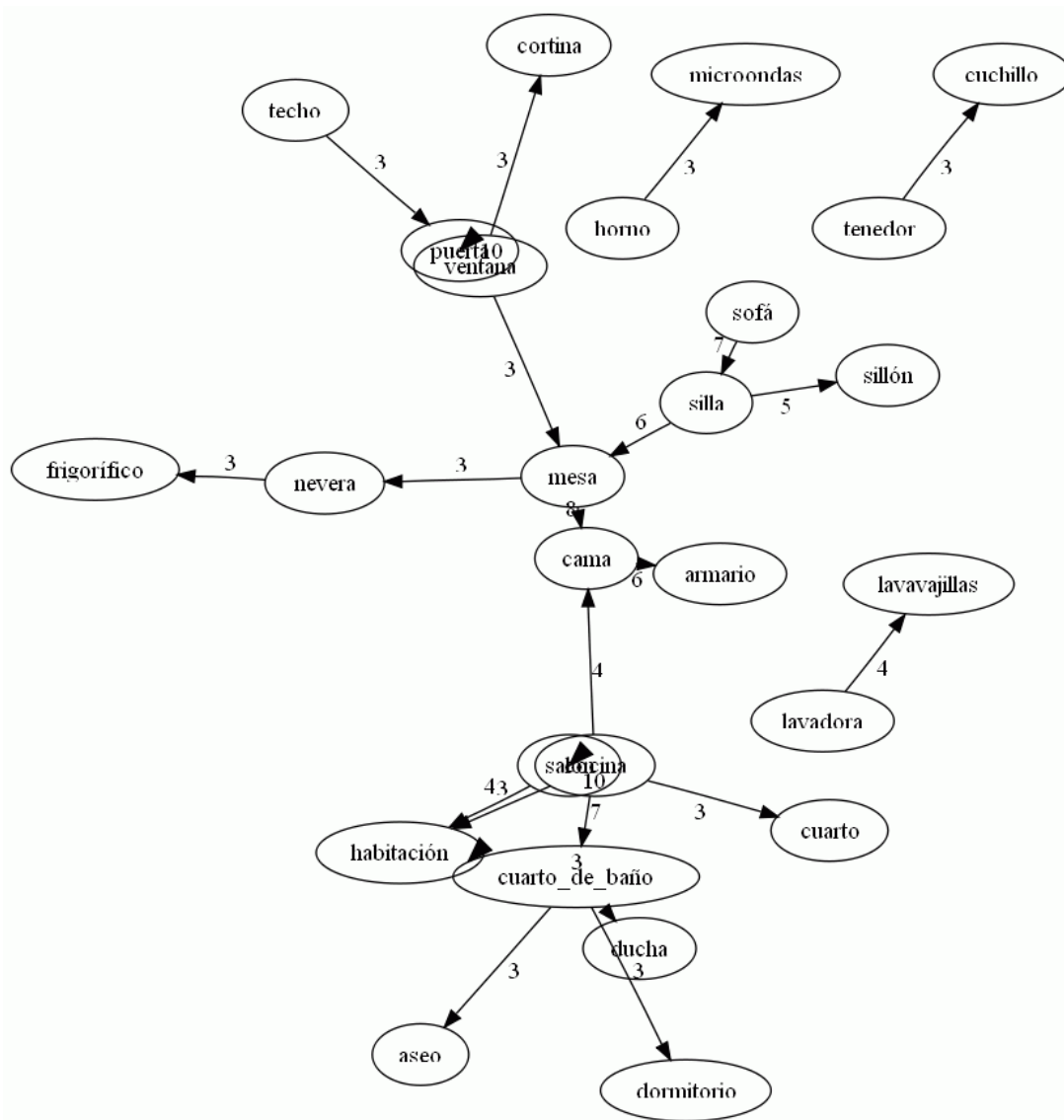
De tipo “significativo” designativo por contigüidad son las conexiones entre *pantalón-zapato-caletín*, mientras que *falda-pantalón* están unidos en tanto que “antónimos” del hablar, como asociación mental de tipo polar, bien por su asociación a lo femenino y lo masculino —que es otra “antonimia” del nivel designativo—, bien en tanto que prendas de ropa femenina que, en principio, se excluyen mutuamente en el vestir.

Por último, ciertas conexiones pueden deberse a relaciones entre los significantes de tipo paronímico: *falda* y *bufanda* tienen la suficiente similitud fonética como para poder aventurar tal vínculo.

¹⁹⁷ En la clasificación que realiza Coseriu (1977a: 137) de las estructuras paradigmáticas secundarias, tanto *camiseta* como *zapatilla* serían casos de *modificación* o *derivación homogénea*, una “determinación complementaria de un lexema entero”, en la que el elemento resultante se ha lexicalizado en la lengua y ha adquirido un significado distinto del diminutivo original.

5.2.2.3. “La casa”

Nodo1	Nodo2	Peso de la arista	Nodo1	Nodo2	Peso de la arista
ventana	puerta	10	techo	puerta	3
cocina	salón	10	ventana	mesa	3
mesa	cama	8	ventana	cortina	3
cocina	cuarto de baño	7	cocina	habitación	3
cuarto de baño	ducha	7	cocina	cuarto	3
sofá	silla	7	cuarto de baño	dormitorio	3
silla	mesa	6	cuarto de baño	aseo	3
cama	armario	6	cuarto de baño	habitación	3
silla	sillón	5	mesa	nevera	3
cocina	cama	4	horno	microondas	3
salón	habitación	4	nevera	frigorífico	3
lavadora	lavavajillas	4	tenedor	cuchillo	3



El centro de interés “la casa” está fundamentado por relaciones de tipo designativo. La conexión entre las palabras que aquí observamos y la denominación del centro, al contrario que en los dos anteriores, es “significativa” designativa por inclusión. No es una relación lingüística de hiperonimia-hiponimia la que guarda *cuarto de baño*, *armario* o *techo* con *casa*, sino de meronimia, es decir, se trata de *cosas* que están dentro de la realidad “casa”.

Por otro lado, las relaciones entre las unidades del léxico disponible también son de tipo designativo, mayoritariamente por contigüidad real. Salvo una de las conexiones más frecuentes, que consiste en una pareja de “antónimos” del hablar, *puerta-ventana*, –la cual conecta con otro elemento relacionado con la estructura de la casa, *techo*–, los núcleos más fuertes están formados por las conexiones de tipo

designativo por contigüidad entre los nombres de las partes de la casa: *salón*, *cocina*, *cuarto de baño*, *habitación*. Como elementos asociados a ellos aparecen “sinónimos” como los significados de *cuarto* y *habitación* definidos como ‘cada uno de los espacios entre tabiques destinados a dormir, comer, etc. de una vivienda’ (aunque estos no estén conectados directamente, sino, en la muestra empleada para el estudio, a través de *cocina*) y los parasinónimos *cuarto de baño-aseo*¹⁹⁸, que son ejemplos de relaciones semánticas en el nivel léxico, comúnmente denominadas *relaciones léxicas*.

En ocasiones, los muebles o elementos que puedan encontrarse en las habitaciones aparecen unidos a los nombres de las estas (como ocurre con *cuarto de baño-ducha*), con una relación, por tanto, también de contigüidad designativa, pero en general forman un núcleo aparte. El caso de los muebles sí puede considerarse un campo léxico en torno a los elementos más prototípicos y, por tanto, mediante una relación léxica de hiperonimia-hiponimia, donde el hiperónimo es *mueble* y los hipónimos *silla-mesa-cama*, que son cohipónimos entre sí. A partir de *silla* se llega, por el mismo tipo de conexión, a los nombres de otros asientos, que forman, a su vez, un campo léxico aparte, con el hiperónimo, y archilexema, “asiento”—el cual, pese a las críticas que recibió (cf. 2.3.1.), fue uno de los primeros analizados en la semántica estructural por Pottier (1964)—: *silla-sofá*, *silla-sillón*. Por último, dentro del campo léxico de los muebles, *cama* y *armario* son cohipónimos, pero también los vincula una relación “significativa” designativa por contigüidad real.

Los electrodomésticos, por su parte, se organizan por parejas: *horno-microondas*, donde la relación puede entenderse, bien como de contigüidad designativa, bien como una relación lingüística en la que *microondas*, elemento procedente de elipsis originada en combinatoria léxica de *horno de microondas*, se vincula a *horno* por su significado pero también por el significante íntegro, anterior a la elipsis. En el par *lavadora-lavavajillas* se establece una unión de tipo “significativo” lingüístico tanto por la semejanza de los significantes como por sus significados,

¹⁹⁸ El caso de *aseo* es el de una elipsis originada en combinatoria léxica a partir de *cuarto de aseo*, del mismo modo que ocurre con *baño* y *cuarto de baño* (cf. Paredes Duarte 2009 y 5.3.2.3.), elipsis esta última que está reflejada en las listas de léxico disponible con el uso de paréntesis: (*cuarto de*) *baño* (cf. 3.4.1.). Sin embargo, creemos que el empleo de *aseo* está generalizado y su origen elíptico (a partir de *cuarto de aseo*) no es tan claro como en el caso de *baño*. Por ello, hemos mantenido la forma sin hacer referencia a su significante íntegro original. Esta misma lexicalización de la forma elidida es la que nos impide analizar la relación entre *aseo* y *cuarto de baño* como una relación “significativa” lingüística por semejanza de significantes, puesto que el elemento elidido en *aseo* no está ya tan presente en la mente de los hablantes.

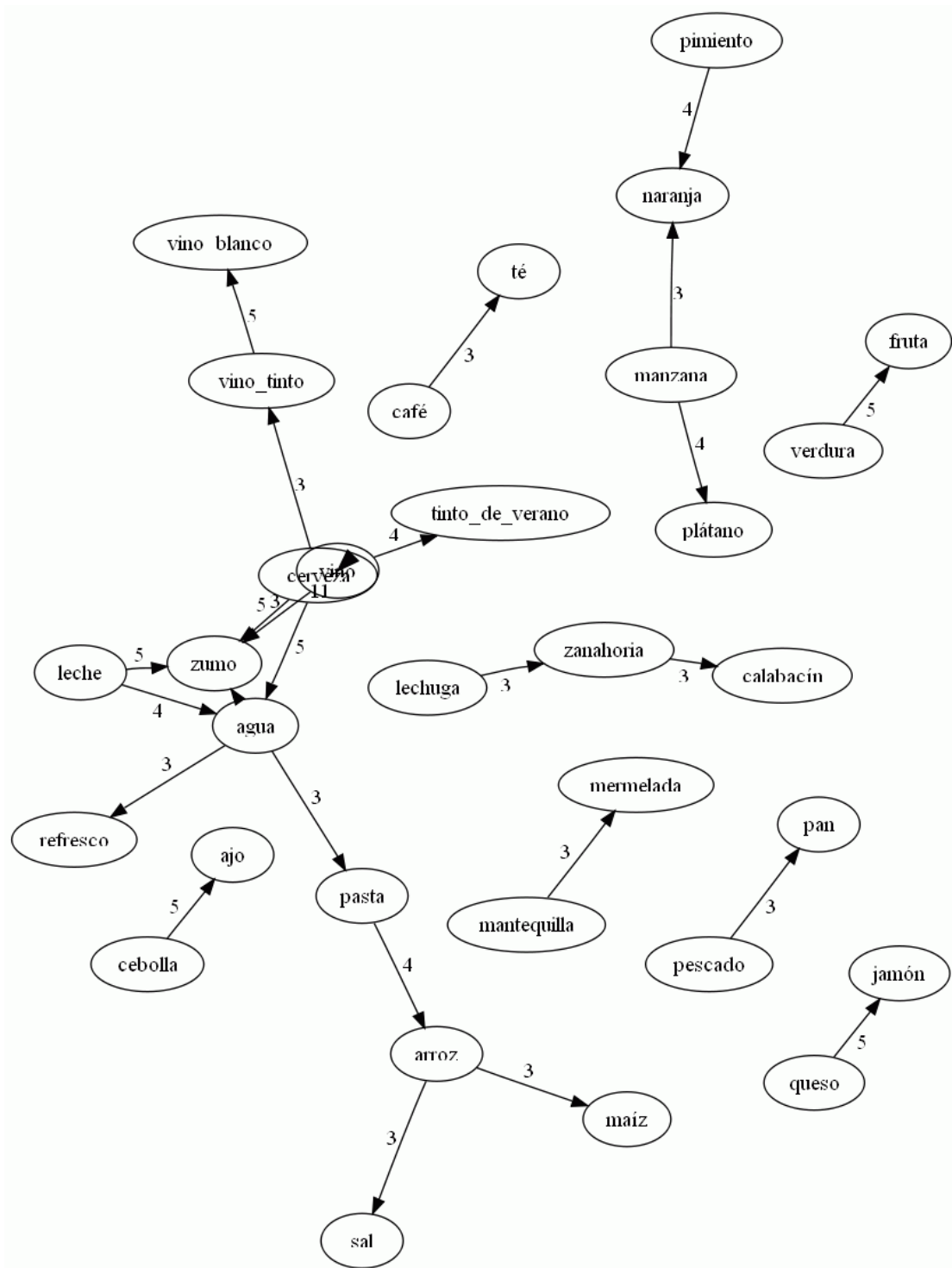
pues *lavadora* es un derivado nominal del verbo *lavar* y *lavavajillas*, un compuesto formado por este mismo verbo más el sustantivo *vajillas*. Por último, *frigorífico-nevera* – que no aparecen aislados, sino que *nevera* se ha relacionado con frecuencia con *mesa*, en tanto que elementos pertenecientes a la cocina y, por tanto, por contigüidad designativa– están conectados mediante una relación léxica: *frigorífico*, ‘aparato electrodoméstico, cámara o mueble que produce frío para conservar alimentos u otras sustancias’ es “sinónimo” de uno de los significados del signo *nevera*¹⁹⁹.

Por último, como integrantes del campo de los cubiertos, la relación más frecuente se establece entre *cuchillo* y *tenedor*, cuyo vínculo semántico es de tipo semántico léxico, en tanto que hipónimos del hiperónimo *cubierto*.

5.2.2.4. “Alimentos y bebidas”

Nodo1	Nodo2	Peso de la arista	Nodo1	Nodo2	Peso de la arista
cerveza	vino	11	pasta	arroz	4
agua	zumó	8	mantequilla	mermelada	3
queso	jamón	5	cerveza	vino tinto	3
leche	zumó	5	vino	zumó	3
cerveza	agua	5	manzana	naranja	3
cerveza	zumó	5	pescado	pan	3
verdura	fruta	5	café	té	3
cebolla	ajo	5	lechuga	zanahoria	3
vino tinto	vino blanco	5	agua	pasta	3
leche	agua	4	agua	refresco	3
vino	tinto de verano	4	arroz	maíz	3
manzana	plátano	4	arroz	sal	3
pimiento	naranja	4	zanahoria	calabacín	3

¹⁹⁹ El *DRAE* recoge, en su 22ª edición, las siguientes acepciones lexicográficas de *nevera*: 1) ‘sitio en que se guarda o conserva nieve’, 2) ‘frigorífico (aparato electrodoméstico para conservar alimentos)’, 3) ‘frigorífico portátil’, 4) ‘pieza o habitación demasiado fría’ y 5), con la marca de desusado, ‘vendedora de nieve’.



Ya hemos comentado en el capítulo 2 (cf. 2.4.5.) que este centro de interés unía dos centros diferentes: “alimentos” y “bebidas”. El análisis de las relaciones entre los elementos que componen el centro así lo demuestra, pues los integrantes de uno y otro “subcentro” actúan independientemente el uno del otro, salvo por la conexión entre *agua* y *pasta*.

Los elementos que integran cada uno de esos “subcampos” y que aparecen en las tablas con las que estamos trabajando mantienen una relación de hiperonimia-hiponimia con la denominación del centro, aunque tanto en el interior de “alimentos” como de “bebidas” podremos establecer estructuras más reducidas, cuyos componentes entran en relación de *hiponimia indirecta* con el hiperónimo superior.

Como se observa en el grafo, “las bebidas” forma una organización mucho más estable que “los alimentos”, donde los vínculos entre elementos aparecen aislados. Los nombres de bebidas, sin embargo, se sitúan en torno a las palabras más disponibles, con una frecuencia de conexiones entre ellas más alta que en otras zonas del centro: *cerveza-agua-zumo-leche-vino*. Entre ellas, al igual que en los elementos que se les vinculan aunque menos frecuentemente, como *refresco*, la relación que se establece es de cohiponimia respecto al hiperónimo común, *bebida* y, por tanto, una relación léxica. Por su lado, a partir de *vino* surgen especificaciones en forma de compuesto sintagmático: *vino-vino tinto-vino blanco*, en los que se da una relación léxica de hiperonimia-hiponimia entre *vino-vino tinto* y *vino-vino blanco* y, por tanto, de cohiponimia entre *vino tinto* y *vino blanco*. *Tinto de verano* es un compuesto sintagmático formado a partir de la elipsis de *vino tinto*²⁰⁰, por lo que la relación que se da entre *vino* y *(vino) tinto de verano* es de carácter “significativo” lingüístico por semejanza de significado y significante.

Dos elementos conectados que pertenecen a las bebidas pero que están aislados del resto son *té-café*, cuyo vínculo se basa en una antonimia del hablar, en la polarización que se produce en la mente de los hablantes entre esos dos elementos, y, por tanto, en una relación de tipo “significativo” designativo, además de la característica común con el resto de bebidas de ser cohipónimos de tal hiperónimo.

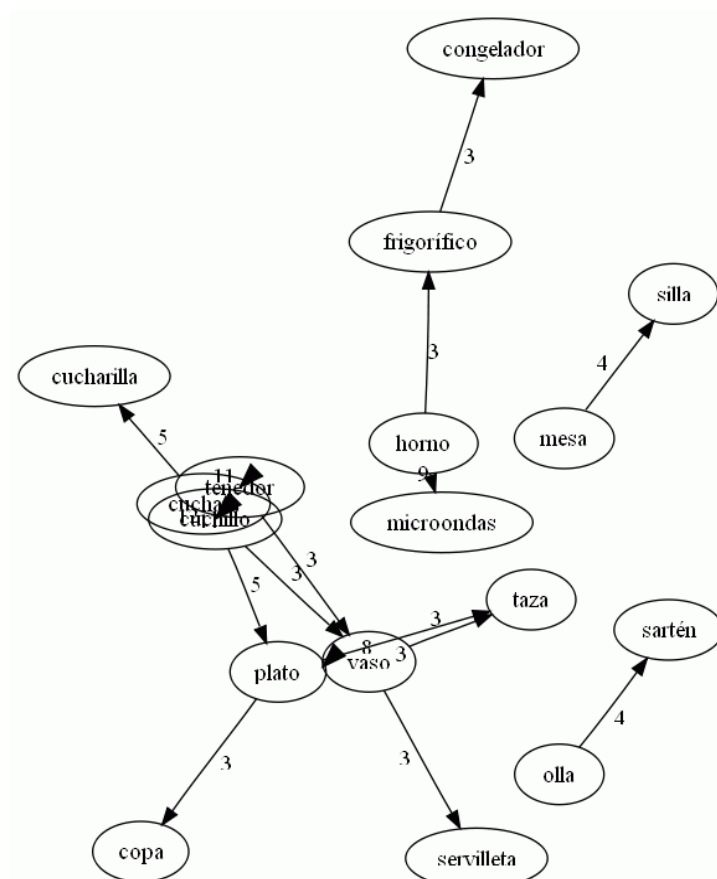
Las conexiones entre los elementos pertenecientes a los alimentos carecen del orden que acabamos de observar. Se establecen numerosas conexiones por pares: *ajo-cebolla*, *jamón-queso*, *mantequilla-mermelada*, *fruta-verdura*, *pan-pescado*. Todas estas unidades son hipónimos del hiperónimo “alimento”, pero, además, las tres primeras parejas guardan una relación entre sí de tipo designativo por contigüidad. *Fruta* y *verdura*, por su parte, forman campos léxicos propios, a los que pertenecen *naranja-*

²⁰⁰ De nuevo, esta elipsis ha sido marcada en las listas de léxico disponible mediante el uso de paréntesis: *(vino) tinto* (cf. 3.4.1.).

manzana-plátano y *lechuga-zanahoria-calabacín*, respectivamente, elementos estos, por tanto, hipónimos directos de *fruta* y *verdura* e hipónimos indirectos de *alimento*, además de cohipónimos entre sí. Por su parte, la relación entre *pan* y *pescado*, comparten el mismo fonema inicial, lo que sería una relación de tipo “significativo” lingüístico por semejanza de significantes.

5.2.2.5. “La cocina y sus utensilios”

Nodo1	Nodo2	Peso de la arista	Nodo1	Nodo2	Peso de la arista
cuchara	cuchillo	12	horno	frigorífico	3
cuchara	tenedor	11	tenedor	vaso	3
tenedor	cuchillo	11	cuchillo	vaso	3
horno	microondas	9	frigorífico	congelador	3
vaso	plato	8	vaso	taza	3
cuchara	cucharilla	5	vaso	servilleta	3
cuchillo	plato	5	plato	taza	3
mesa	silla	4	plato	copa	3
olla	sartén	4			



El centro “la cocina y sus utensilios” se estructura, de manera general, a partir de relaciones de designación: sus componentes aparecen en el centro porque son *cosas* que están *en la realidad* en la cocina. Los utensilios, sin embargo, forman un campo léxico dentro del conjunto designativo de la cocina. Así, los elementos más disponibles de este centro, los nombres de cubiertos, *cuchara-tenedor-cuchillo*, son cohipónimos estrechamente unidos; *cucharilla*, también cohipónimo, aparece unida, sin embargo, únicamente a *cuchara*, como derivado por sufijo diminutivo y, por tanto, con un vínculo, además del léxico por cohiponimia, de tipo “significativo” lingüístico por semejanza de significante y significado.

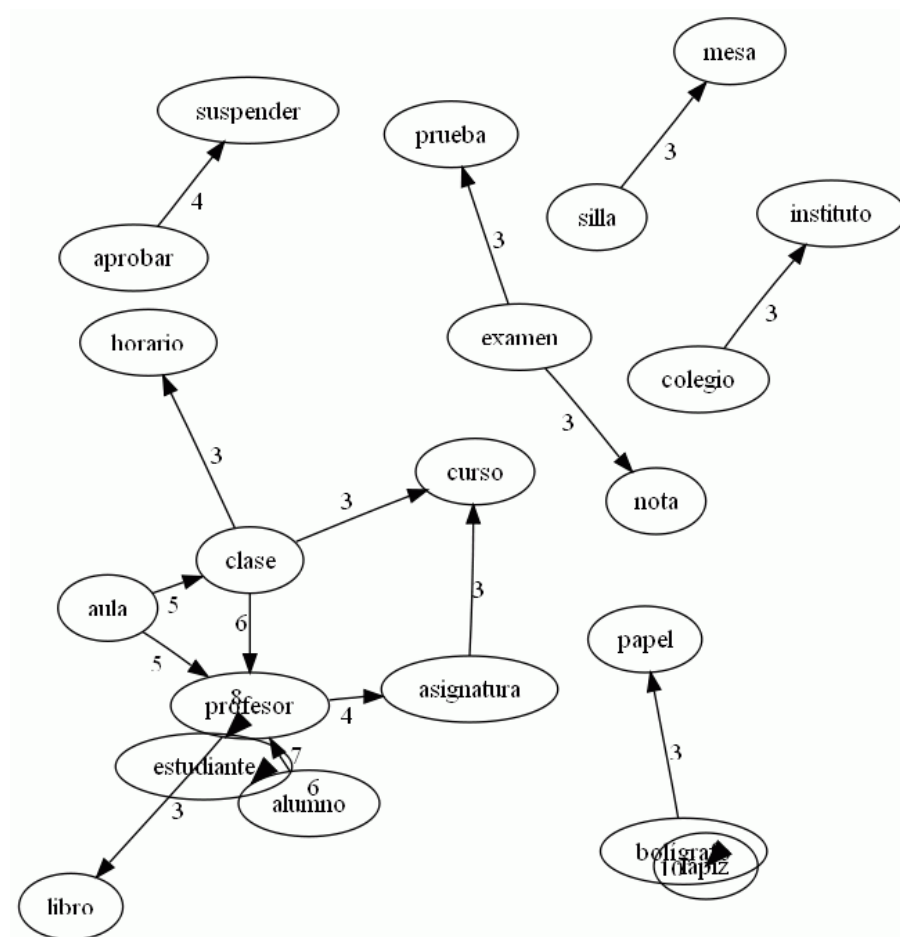
Por otro lado, se encuentra la vajilla, donde *plato-vaso* son los elementos más disponibles y, a su vez, los que guardan una relación más frecuente entre sí. Con *vaso* se relaciona también *taza* y, con *plato*, *copa*. Todos ellos son cohipónimos, por tanto, del hiperónimo *vajilla*. Al ampliar el campo de la vajilla a “elementos situados en la mesa”, podemos añadir a él la relación que existe *vaso* y *servilleta* y, además, se explica la relación tan estrecha entre *plato* y *vaso* con los nombres de los cubiertos.

De manera aislada se organizan los electrodomésticos: *horno-microondas* es la relación más frecuente entre ellos (cf. 5.2.2.4. “la casa”); entre *horno* y *frigorífico* y *frigorífico* y *congelador* se establece una relación de tipo designativo por contigüidad, pero, además, ambos son hipónimos del hiperónimo *electrodoméstico*.

Aislada también del resto está la relación entre *mesa* y *silla*, que cohipónimos de “mueble” y los elementos más disponibles de ese campo léxico; esta misma relación se da entre los cohipónimos *olla* y *sartén*, cuyo hiperónimo sería *utensilio de cocina*.

5.2.2.6. “Escuela y universidad”

Nodo1	Nodo2	Peso de la arista	Nodo1	Nodo2	Peso de la arista
bolígrafo	lápiz	10	clase	curso	3
profesor	estudiante	8	clase	horario	3
alumno	profesor	7	profesor	libro	3
clase	profesor	6	asignatura	curso	3
alumno	estudiante	6	examen	prueba	3
aula	clase	5	examen	nota	3
aula	profesor	5	bolígrafo	papel	3
profesor	asignatura	4	colegio	instituto	3
aprobar	suspender	4	silla	mesa	3



El centro “escuela y universidad” representa un tipo de configuración diferente a las que hemos observado hasta ahora. Los elementos que aparecen en él se relacionan con el enunciado no como pertenecientes a una misma categoría, o

como cohipónimos de un hiperónimo común, sino que son producto de relaciones de tipo asociativo debidas a la experiencia del hablante sobre lo que es, en la realidad, la escuela y la universidad. Así, por un lado, encontramos relacionados a los agentes: *profesor-estudiante-alumno* –estos dos últimos unidos por una relación léxica de parasinonimia²⁰¹– y, por otro, palabras relacionadas con las clases y su desarrollo: *aula-clase-curso-asignatura-horario*. Dentro de estos últimos, el significante *clase* está vinculado a varios signos, determinados por diferentes significados asociados a él: uno de ellos, ‘sala donde se celebran las clases en los centros docentes’, es el mismo que uno de los dos significados asociados al significante *aula*²⁰², por lo que nos encontramos ante una relación léxica de “sinonimia”. Por otro lado, la relación que hay entre los dos elementos más disponibles, *profesor* y *libro*, que sorprende por su baja frecuencia, es, de nuevo, de contigüidad designativa.

La relación léxica de “sinonimia” se da asimismo entre los significados que recoge el *DRAE* para *prueba*, ‘examen que se hace para demostrar o comprobar los conocimientos o aptitudes de alguien’, y para *examen*, ‘prueba que se hace de la idoneidad de una persona para el ejercicio y profesión de una facultad, oficio o ministerio, o para comprobar o demostrar el aprovechamiento en los estudios’. El vínculo entre *examen* y *nota* es de meronimia, en tanto que causa y efecto correspondiente.

Por otro lado, encontramos los materiales de escritura, *bolígrafo-lápiz-papel*, cuya relación vuelve a ser designativa por contigüidad, al igual que en los muebles *silla-mesa*, que, además, como hemos señalado en otras ocasiones en las que esta relación ha aparecido, son cohipónimos del hiperónimo *mueble*. Entre *aprobar* y *suspender* el vínculo se establece por antonimia entre sus significados ‘obtener la

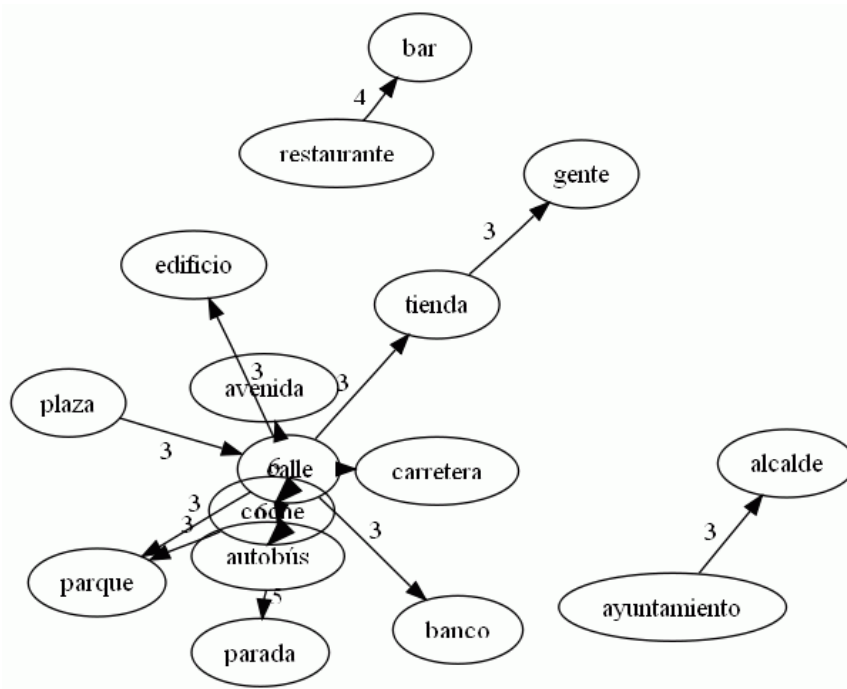
²⁰¹ El *DRAE* define *estudiante* como ‘persona que cursa estudios en algún establecimiento de enseñanza’ y *alumno* como ‘persona que recibe enseñanza, respecto de un profesor, o de la escuela, colegio o universidad donde estudia’, por lo que los diferencia el clasema ‘activo’-‘pasivo’, convirtiéndolos en parasinónimos.

²⁰² *Aula*₂ se define como ‘palacio de un príncipe soberano’. Por su parte, el significante *clase* está asociado a los significados, según la 22ª edición del *DRAE*, 1) ‘orden o número de personas del mismo grado, calidad u oficio’; 2) ‘orden en que, con arreglo a determinadas condiciones o calidades, se consideran comprendidas diferentes personas o cosas’; 3) ‘en las universidades, cada división de estudiantes que asisten a sus diferentes aulas’; 4) ‘en las escuelas, conjunto de niños que reciben un mismo grado de enseñanza’; 5) ‘aula’; 6) ‘lección que da el maestro a los discípulos cada día’; 7) ‘en los establecimientos de enseñanza, cada una de las asignaturas a que se destina separadamente determinado tiempo’; 8) ‘distinción, categoría’; 9) ‘clase social’ y 10) ‘grupo taxonómico que comprende varios órdenes de plantas o de animales con muchos caracteres comunes’.

calificación de aprobado en una asignatura o examen’ y ‘negar la aprobación a un examinando hasta nuevo examen’. Por último, entre *colegio* e *instituto*, dependiendo de sus distintos significados, la relación puede ser de hiperonimia-hiponimia o de parasinonimia. Si tomamos las definiciones del *DRAE* (22ª ed.), que recoge para *colegio* ‘establecimiento de enseñanza para niños y jóvenes de uno u otro sexo’ y para *instituto*, ‘centro estatal de enseñanza secundaria’, la relación léxica es de hiperonimia (*colegio*)-hiponimia (*instituto*). No obstante, el *DUE* consigna unos significados para estas palabras más cercanos a su uso: *colegio* se define como 1) ‘centro privado de enseñanza primaria o media’ y 2) ‘centro de enseñanza primaria’ (*DUE*: 1108) e *instituto*, en su segunda acepción, como ‘establecimiento oficial de enseñanza media o secundaria’ (*DUE*: 2656). En este caso, la relación sería de parasinonimia, por la oposición ‘privado’-‘público’ y ‘enseñanza primaria’-‘enseñanza secundaria’, entre *colegio*₁ e *instituto* y por oposición únicamente entre ‘enseñanza primaria’ y ‘enseñanza secundaria’ entre *colegio*₂ e *instituto*.

5.2.2.7. “La ciudad”

Nodo1	Nodo2	Peso de la arista	Nodo1	Nodo2	Peso de la arista
calle	coche	6	calle	edificio	3
coche	autobús	6	calle	banco	3
calle	avenida	5	calle	autobús	3
autobús	parada	5	calle	parque	3
calle	carretera	4	ayuntamiento	alcalde	3
restaurante	bar	4	coche	parque	3
plaza	calle	3	tienda	gente	3
calle	tienda	3			

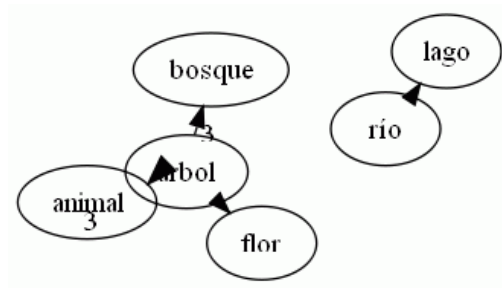


Al igual que en el centro anterior, las palabras que forman el centro de interés “la ciudad” se relacionan con el enunciado del centro en tanto que *cosas* que están en la realidad a la que este se refiere. Y, del mismo modo, se forman configuraciones más restringidas en su interior. Así, por un lado, encontramos el campo léxico de los medios de transporte: *coche-autobús*, con los que se vinculan, a partir de *autobús*, *parada*, por contigüidad designativa, y, desde *coche*, *calle*, igualmente por contigüidad designativa. Desde *calle* salen, por un lado, otras vías, como *carretera* y *avenida*, miembros, pues, de un campo léxico distinto, el de los tipos de vías públicas, así como otros espacios urbanos, como *parque* y *plaza*, y ciertos elementos que se encuentran en la calle, como *edificio*, *banco* y *tienda*. Esta relación designativa por contigüidad es la misma que relaciona *tienda* y *gente* y *ayuntamiento* y *alcalde*²⁰³. Por último, *bar* y *restaurante* están relacionados en tanto que miembros del campo de los establecimientos de restauración. Las relaciones de los elementos de un campo léxico con su archilexema correspondiente es, como hemos visto en los casos anteriores, de hiperonimia-hiponimia, siendo cohipónimos entre sí los miembros del campo.

²⁰³ Se trata, aquí, de un ejemplo similar al que Bernárdez introduce con *profesor* y *colegio*. No hay relación semántica aquí, sino designativa por contigüidad referencial. Sabemos que en el ayuntamiento está el alcalde por la experiencia que tenemos del mundo, no porque los significados sean dependientes el uno del otro.

5.2.2.8. “El campo”

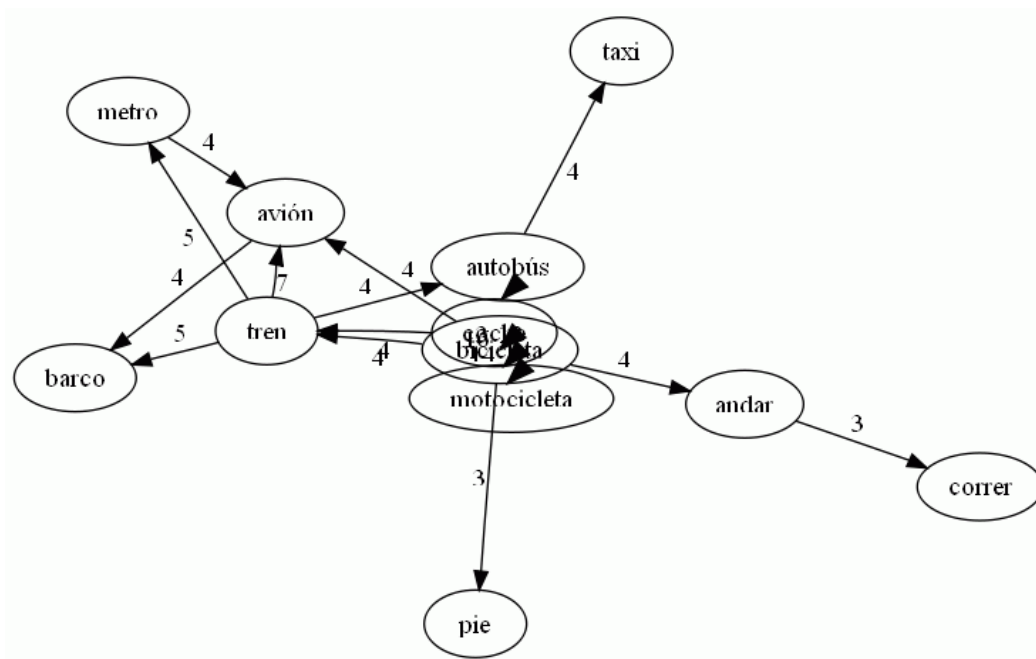
Nodo1	Nodo2	Peso de la arista
animal	árbol	3
árbol	flor	3
árbol	bosque	3
río	lago	3



El centro de interés “el campo” es, por un lado, uno de los menos productivos y, sobre todo, uno de los menos cohesionados, es decir, un centro en el que las palabras que han actualizado los informantes se repiten poco (cf. 4.1.), lo que conlleva que las relaciones entre las palabras se repitan también con poca frecuencia. Las que ha detectado *DispoGrafo* son todas ellas relaciones entre elementos que se encuentran en el campo, por lo que las relaciones son de tipo designativo por contigüidad real: *árbol-bosque*, *árbol-animal*, *árbol-flor*. Entre *río* y *lago* la conexión se produce en la mente de los hablantes a partir del agua como elemento común.

5.2.2.9. Medios de transporte

Nodo1	Nodo2	Peso de la arista	Nodo1	Nodo2	Peso de la arista
coche	bicicleta	16	bicicleta	andar	4
bicicleta	motocicleta	14	tren	autobús	4
coche	autobús	13	metro	avión	4
tren	avión	7	avión	barco	4
tren	metro	5	autobús	taxi	4
tren	barco	5	coche	motocicleta	3
coche	tren	4	bicicleta	pie	3
bicicleta	tren	4	andar	correr	3
bicicleta	avión	4			

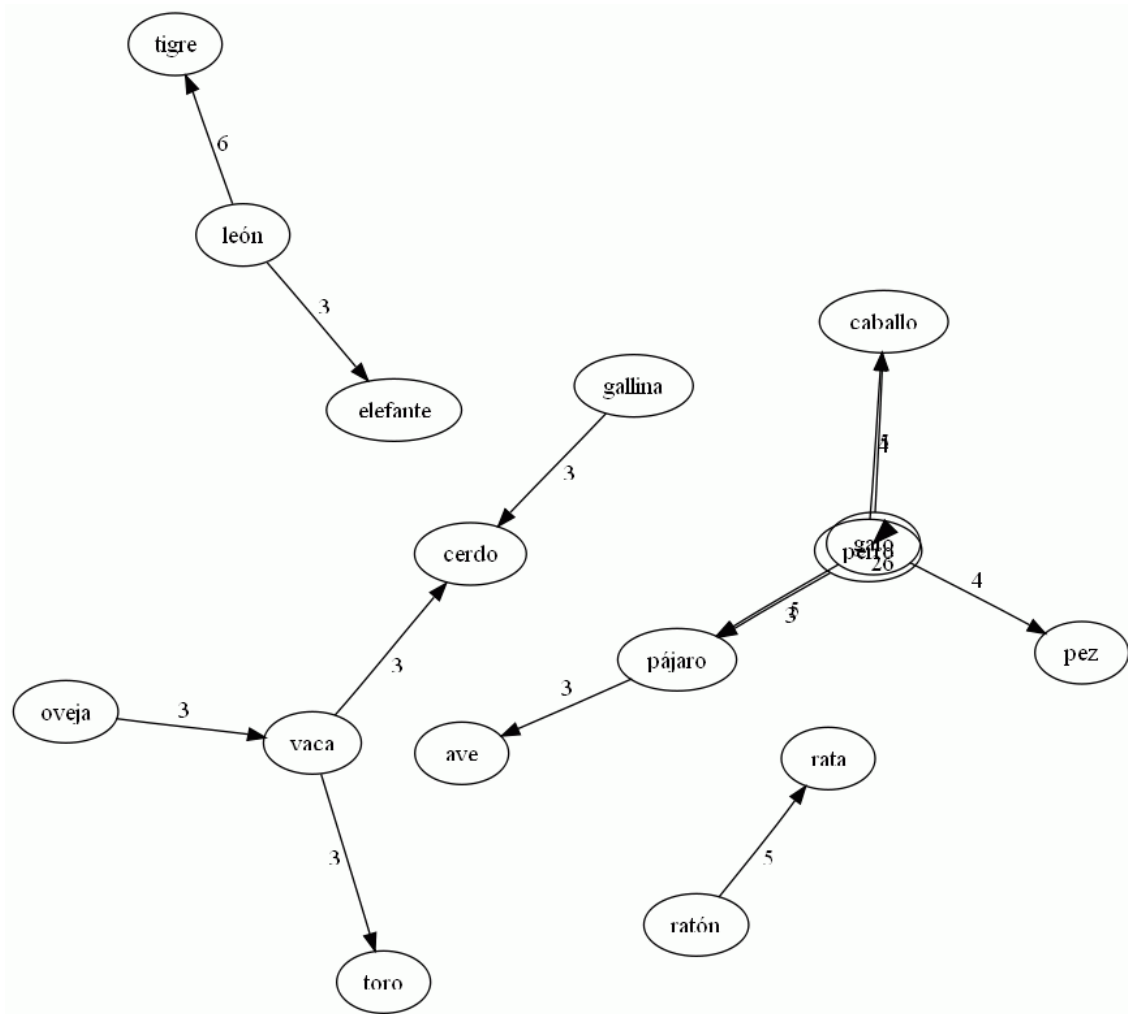


Al contrario que en los casos anteriores, “medios de transporte” funciona como un campo bastante organizado. Casi todos los elementos que forman parte de las relaciones más frecuentes son hipónimos del hiperónimo *medio de transporte*: aquellos con conexiones más fuertes entre sí son *coche-bicicleta-motocicleta-autobús*, de los que, en el grafo, parten *tren* y *avión* y, de estos últimos, *barco* y *metro*. Por otro lado, *autobús* se vincula a *taxi*, en tanto que vehículos de servicio público. Es decir, el grupo con relaciones más fuertes entre sí lo configuran aquellos elementos más cercanos a los informantes, los que se encuentran en la ciudad, además de los que pueden ser vinculados por su significante y su significado, con una relación, pues “significativa”, como la que se da entre *bicicleta* y *motocicleta* —lo cual muestra que, aunque se empleen con frecuencia sus acortamientos, *bici* y *moto*, la forma íntegra sigue estando presente en la mente de los informantes—.

Además de aquellos elementos que pertenecen a la clasificación de medios de transporte, este centro actualiza también algunos verbos, como *andar* y *correr*, cuya relación se fundamenta en que ambos son verbos de movimiento y, por tanto, son cohipónimos.

5.2.2.10. “Los animales”

Nodo1	Nodo2	Peso de la arista	Nodo1	Nodo2	Peso de la arista
perro	gato	26	perro	pájaro	3
león	tigre	6	pájaro	ave	3
gato	pájaro	5	león	elefante	3
gato	caballo	5	oveja	vaca	3
ratón	rata	5	vaca	toro	3
perro	caballo	4	vaca	cerdo	3
gato	pez	4	gallina	cerdo	3



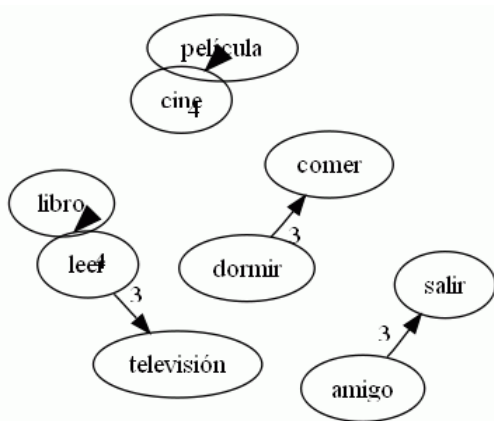
Este centro funciona de manera parecida al anterior, aunque los grupos de palabras dentro de él están más diferenciados y, en conjunto, forman un centro más homogéneo, en tanto que todos los elementos son cohipónimos del hiperónimo *animal*. Por un lado, se encuentran los ejemplares que tienen un mayor índice de disponibilidad (que, recordemos, guarda estrecha relación con la prototipicidad, cf.

2.4.4.), *gato-perro* –entre los que, además, se establece una relación de tipo designativo entre dos elementos que se entienden como polares, es decir, una relación “significativa” designativa entre “antónimos” del hablar–; a partir de ellos se conectan otros nombres de animal que también tienen una alta disponibilidad: *caballo*, *pez* y *pájaro*. Este último se vincula con *ave*, con una relación semántica de hiperonimia-hiponimia, donde *ave* es el hiperónimo de *pájaro*, ‘ave pequeña’.

Por otro lado, *tigre-león-elefante* se relacionan entre sí como animales salvajes y *tigre* y *león* como cohipónimos de *felino*. Las relaciones que establece *vaca* con *oveja*, *cerdo* y *toro*, y desde *cerdo* con *gallina* forman el grupo de animales de granja. Dentro de este campo, la relación entre *vaca* y *toro* es de heteronimia, es decir, se trata de dos sustantivos que tienen lexemas diferentes para el masculino y el femenino.

5.2.2.11. “Ocio y tiempo libre”

Nodo1	Nodo2	Peso de la arista
leer	libro	4
cine	película	4
leer	televisión	3
amigo	salir	3
dormir	comer	3



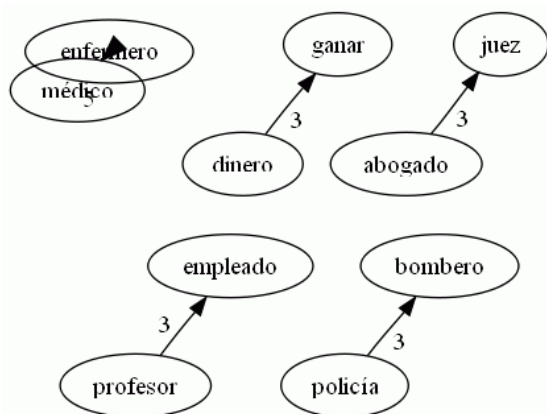
Nos encontramos de nuevo ante un centro muy poco organizado internamente. Se trata de uno de los más productivos en cuanto al número total de palabras registradas, así como uno de los más ricos desde el punto de vista del número de palabras distintas que se han actualizado en él, pero su índice de cohesión

está entre los más bajos²⁰⁴. Las palabras no suelen repetir sus relaciones con otras y, cuando lo han hecho, se trata, en muchos casos, de un verbo y su complemento habitual en el contexto de este centro, dedicado al ocio. Así, se vinculan *leer* y *libro*, por un lado, y *salir* y *amigo*, por otro. Por otro lado, se registra una relación “significativa” designativa por contigüidad entre *cine* y *película* y, de manera aún más laxa, de tipo asociativo entre las acciones habituales *comer* y *dormir*, que puede entenderse como una meronimia de causa y efecto, y entre *leer* y *televisión*, en tanto que actividades relacionadas con el ocio (puesto que *televisión* suele proceder del sintagma *ver la televisión*, reducido en la edición de los materiales, como explicamos en el epígrafe 3.4.1.).

²⁰⁴ Como explicamos en el capítulo 4, en los estudios sobre léxico disponible se distingue entre *palabra* y *vocablo*. Por *palabra* se entiende toda aquella entrada que se registre en una encuesta, independientemente de que ya haya aparecido en encuestas de otros informantes; el *vocablo*, en cambio, se refiere a una unidad léxica, independientemente de cuántas veces se repita su aparición en un mismo centro. Un centro puede tener una gran *riqueza léxica*, es decir, contar con muchas palabras distintas, y, sin embargo, ser poco *productivo*, pues estas no se repiten con frecuencia, ya que los informantes, en ese centro, no han coincidido en sus respuestas. Esto ocurre, por ejemplo, en el centro “el campo”, que es bastante rico desde el punto de vista léxico, es decir, cuenta con muchos vocablos diferentes, pero es poco productivo, porque las palabras no se repiten con frecuencia y, por tanto, el número total de palabras registradas es bajo. Por el contrario, “el cuerpo humano” es muy productivo, los informantes han escrito muchas palabras en él, pero pobre desde el punto de vista de los vocablos diferentes. La relación entre estos dos factores la muestran medidas como la densidad léxica y el índice de cohesión, que tienen en cuenta hasta qué punto las respuestas de los informantes coinciden y, por tanto, cuál es la *cohesión* de un centro.

5.2.2.12. “Profesiones y trabajos”

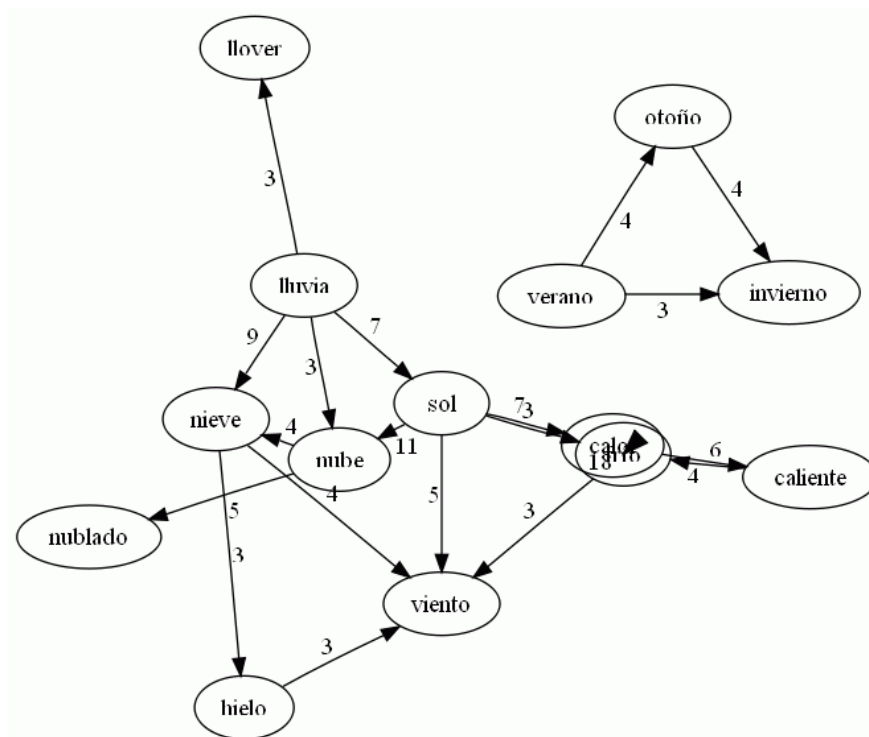
Nodo1	Nodo2	Peso de la arista
médico	enfermero	5
abogado	juez	3
dinero	ganar	3
profesor	empleado	3
policía	bombero	3



El centro dedicado a las profesiones y los trabajos tiene el índice de cohesión más bajo de todo el conjunto de centros de interés (cf. capítulo 4). Como en el caso anterior, esto hace que las relaciones entre palabras se repitan muy pocas veces y no esté clara su motivación. En este caso, encontramos, como antes, un verbo y su complemento más frecuente, teniendo en cuenta el centro en el que nos situamos: *ganar-dinero*. Por otro, se observan parejas de profesiones que están muy vinculadas *en la realidad*: *juez-abogado* (en tanto que pertenecientes al campo terminológico de la jerarquía jurídica), *médico-enfermero*, por lo que se trata de relaciones de tipo designativo por contigüidad. En el caso de *policía-bombero*, los une el ser los servicios públicos de urgencia, es decir, se trata de una relación asociativa debida a la experiencia social de los hablantes. La conexión entre *profesor* y *empleado*, sin embargo, se explica por el hecho de que la palabra *profesor* es, con diferencia, la más disponible y, por tanto, la más frecuente en este centro, así que puede entrar en relación con otras muchas para las que, en principio, no haya motivación aparente.

5.2.2.13. “Tiempo meteorológico y clima”

Nodo1	Nodo2	Peso de la arista	Nodo1	Nodo2	Peso de la arista
calor	frío	18	calor	caliente	4
sol	nube	11	verano	otoño	4
lluvia	nieve	9	otoño	invierno	4
lluvia	sol	7	lluvia	nube	3
sol	calor	7	lluvia	llover	3
caliente	frío	6	sol	frío	3
sol	viento	5	nieve	hielo	3
nube	nublado	5	frío	viento	3
nube	nieve	4	hielo	viento	3
nieve	viento	4	verano	invierno	3



Los elementos que pertenecen a este centro de interés se refieren fundamentalmente a fenómenos meteorológicos, tanto como sustantivos, verbos o adjetivos. La relación más asidua se da entre dos de las palabras más frecuentes: *frío-calor*. Se trata de una relación léxica de antonimia gradual, la misma que se establece entre *frío-caliente*. Y es que uno de los problemas metodológicos por los que se ha criticado a los estudios de disponibilidad léxica es el hecho de que las unidades recogidas carecen por completo de contexto, más allá del que les proporciona el

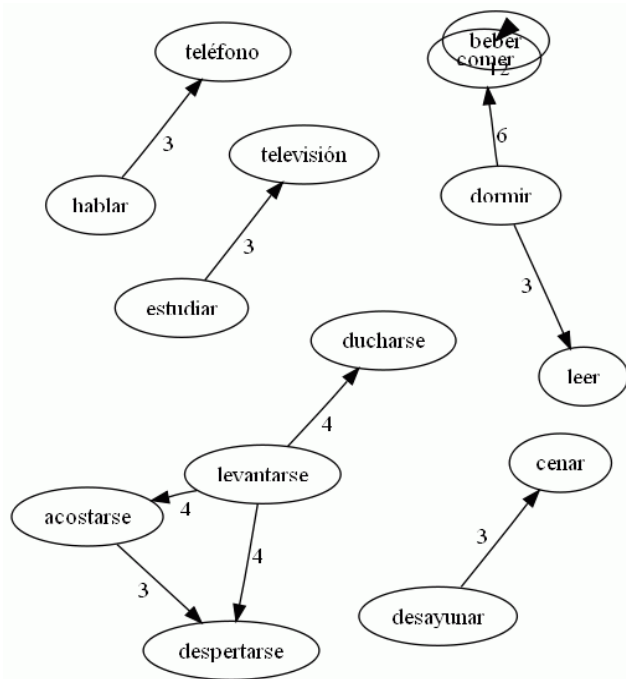
centro de interés correspondiente, por lo que, en realidad, en las listas lo que aparece son *significantes*, cuyo significado léxico y, en ocasiones como esta, categorial, a veces resulta difícil de separar de otros significados vinculados al mismo significante. Así, *frío* en tanto que sustantivo se relaciona por antonimia con *calor*, y *frío* como adjetivo, con *caliente*.

Directamente relacionado con *frío* y *calor*, pero más frecuente conectado a este último, está *sol* y, a *frío*, *viento*. Desde ahí se conectan todos los otros fenómenos y elementos meteorológicos: *nube*, *nieve*, *nublado*, *hielo*, *lluvia*. La relación *sol-nube* es claramente designativa por contigüidad, mientras que la de *nube-nieve*, además de ser de tipo designativo por la experiencia que el hablante tiene del mundo, es de tipo lingüístico por semejanza de significantes, en tanto que comparten los fonemas consonánticos. Por su parte, entre *nube* y *nublado* la relación “significativa” es igualmente lingüística y se basa en la semejanza tanto entre significantes como entre significados, puesto que comparten el mismo lexema, *nube*, sincopado en *nub-* en el derivado *nublado*, participio de *nublarse*, ‘cubrirse el cielo de nubes’ (DRAE 22ª ed.). Entre *lluvia* y *llover* la relación es, asimismo, de semejanza entre significados (*lluvia* es la acción de *llover*) y entre significantes.

Además, encontramos relacionadas tres de las cuatro estaciones del año: *verano-otoño-invierno*. Las estaciones del año, al igual que los días de la semana o los nombres de los meses del año, son términos pertenecientes a series taxonómicas, por lo que la relación entre ellas es lógico-designativa.

5.2.2.14. “Acciones y actividades habituales”

Nodo1	Nodo2	Peso de la arista	Nodo1	Nodo2	Peso de la arista
comer	beber	12	dormir	leer	3
dormir	comer	6	acostarse	despertarse	3
levantarse	acostarse	4	hablar	teléfono	3
levantarse	despertarse	4	desayunar	cenar	3
levantarse	ducharse	4	estudiar	televisión	3



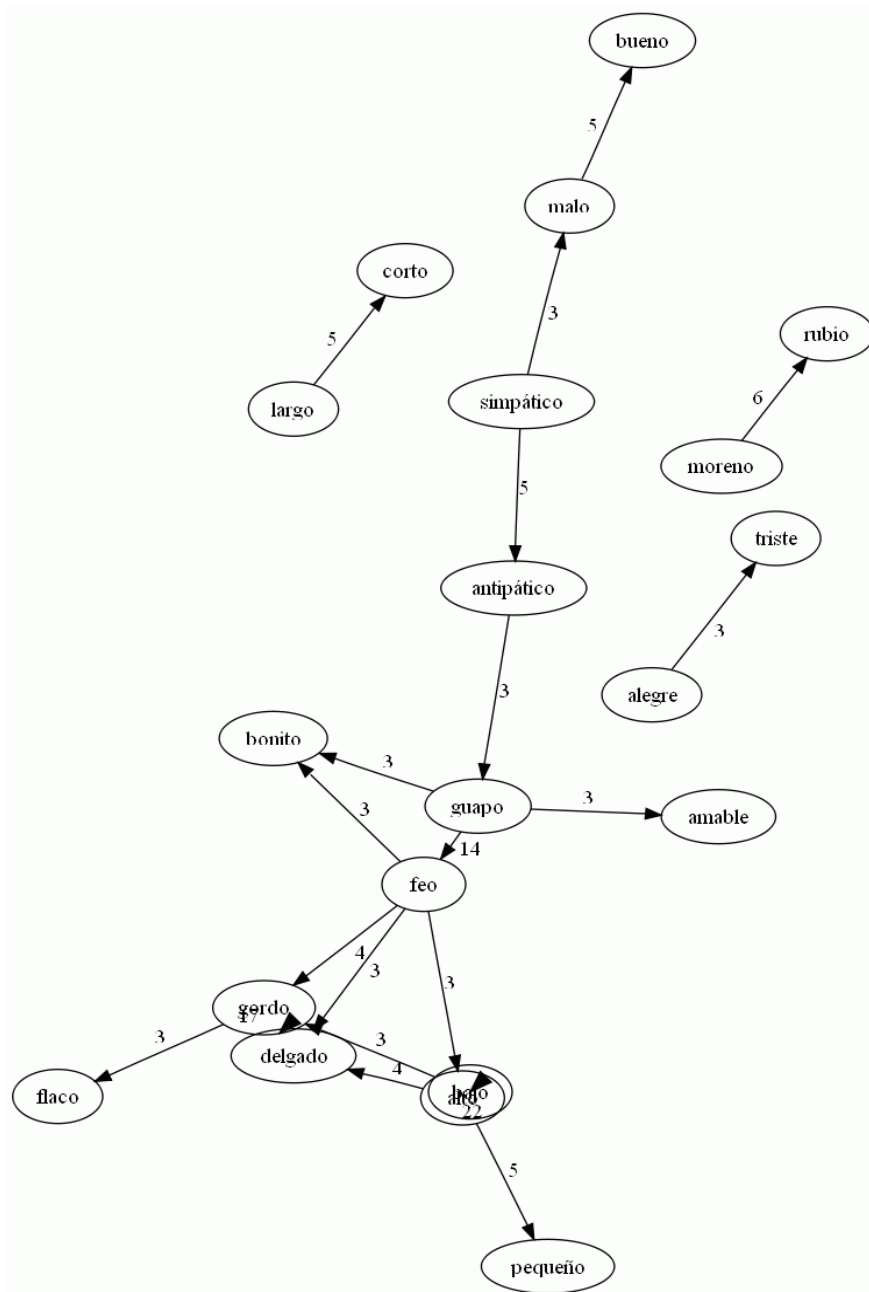
El centro “acciones y actividades habituales” ha sido incluido en el trabajo con el objetivo de recoger verbos. No son muchas las relaciones frecuentes en él, aunque pueden distinguirse varios núcleos. Por un lado, *beber-comer-dormir-leer* están relacionados en tanto que verbos muy disponibles. Los dos primeros, *beber-comer*, están conectados, además, por una relación léxica de parasinonimia, puesto que se oponen sus semas ‘sólido’-‘líquido’. Por otro lado, están muy vinculadas todas aquellas acciones que se desarrollan habitualmente por la mañana, lo que revela el planteamiento de los informantes a la hora de tener que actualizar las respuestas: tiene mucha importancia el factor cronológico, de manera que aquellas acciones que en el día a día se suceden, también se suceden en las encuestas –de ahí que catalogáramos este centro, desde el punto de vista cognitivo, como *guión*–, como se

observa en la sucesión *despertarse-levantarse-ducharse*. Además, a partir de ellas surgen otras acciones, de tipo polar en este caso, como *acostarse* y *levantarse*.

Por otro lado, están relacionados con frecuencia verbos referidos a las comidas del día, como *desayunar-cenar*, donde el sema diferenciador es el momento del día al que se vinculan. Por otro lado, entre *hablar* y *teléfono* la relación es de tipo sintáctico, entre un complemento y un verbo que frecuentemente lo acompaña.

5.2.2.15. “Aspecto físico y carácter”

Nodo1	Nodo2	Peso de la arista	Nodo1	Nodo2	Peso de la arista
alto	bajo	22	simpático	malo	3
gordo	delgado	17	antipático	guapo	3
guapo	feo	14	guapo	bonito	3
moreno	rubio	6	guapo	amable	3
simpático	antipático	5	feo	bonito	3
alto	pequeño	5	feo	alto	3
largo	corto	5	feo	delgado	3
malo	bueno	5	bajo	gordo	3
feo	gordo	4	gordo	flaco	3
alto	delgado	4	alegre	triste	3



Al igual que en el centro anterior, “aspecto físico y carácter” tiene el objetivo de recoger elementos cuya categoría lingüística sea distinta a los sustantivos. Los adjetivos que aquí aparecen se relacionan, mayoritariamente, a partir de relaciones léxicas de antonimia, todas ellas de antonimia graduable²⁰⁵: la mayoría son antónimos

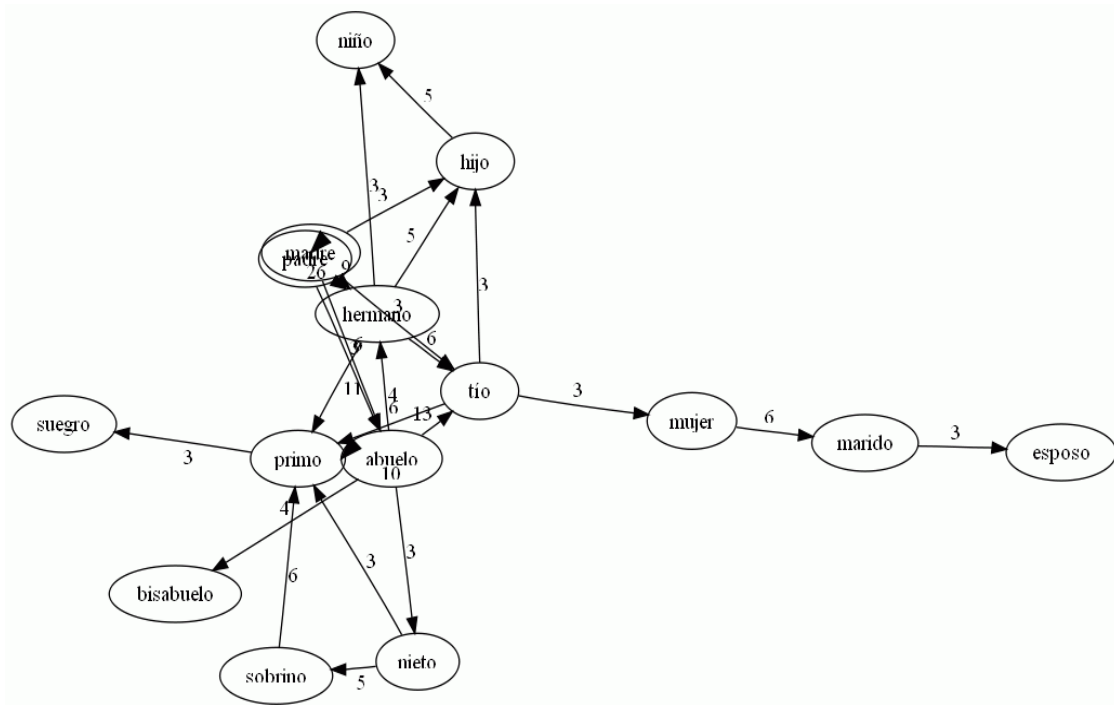
²⁰⁵ Recordemos que dentro de la antonimia graduable distinguíamos entre la *antonimia graduable asimétrica*, en la que las unidades muestran “un funcionamiento escalar asimétrico, de manera que desde una perspectiva lógica sólo una de ellas está sujeta a gradación, en tanto que la otra registra una especie de valor cero”; la *antonimia inclusiva bilateral*, en la que “ambos miembros pueden interpretarse de acuerdo con un determinado valor medio fijado convencionalmente para los elementos de la clase de referente con que se combinan [...], si bien el segundo suele considerarse como restricción del primero”; la *antonimia inclusiva unilateral*, donde “especialmente uno de los miembros puede interpretarse de acuerdo con un determinado valor medio fijado convencionalmente para los

graduables inclusivos bilaterales, como *alto-bajo*, *gordo-delgado*, *gordo-flaco* y *largo-corto*; *malo-bueno*, por su parte, se define como una antonimia graduable inclusiva unilateral, y, por último, *guapo-feo*, *simpático-antipático*, *bonito-feo* y *alegre-triste* son antónimos graduables exclusivos. La relación *moreno-rubio*, aunque polar, no es una relación léxica, sino “significativa” designativa; se trata de una relación de “antonimia” del hablar, en la que se produce una contraposición sustancial, no una oposición semántica, puesto que no hay un contrario semántico de la cualidad “rubio” o “moreno”, en tanto que nombres referidos a colores. Esto, sin embargo, no impide que los hablantes los procesen como contrarios. Las aristas que unen las parejas de antónimos tienen un peso menor que las que vinculan a los propios elementos que forman la antonimia, como puede observarse en el grafo, aunque en estas transiciones se dan casos de relaciones léxicas, como la parasinonimia entre *guapo* y *bonito*, donde se oponen los semas ‘humano’ y ‘no humano’.

5.2.2.16. “La familia”

Nodo1	Nodo2	Peso de la arista	Nodo1	Nodo2	Peso de la arista
padre	madre	26	hijo	niño	5
padre	hermano	14	abuelo	hermano	4
abuelo	tío	13	abuelo	bisabuelo	4
hermano	primo	11	padre	abuelo	3
abuelo	primo	10	madre	tío	3
madre	hermano	9	madre	hijo	3
madre	abuelo	6	abuelo	nieto	3
sobrino	primo	6	nieto	primo	3
hermano	tío	6	hermano	niño	3
tío	primo	6	tío	hijo	3
mujer	marido	6	tío	mujer	3
nieto	sobrino	5	primo	suegro	3
hermano	hijo	5	marido	esposo	3

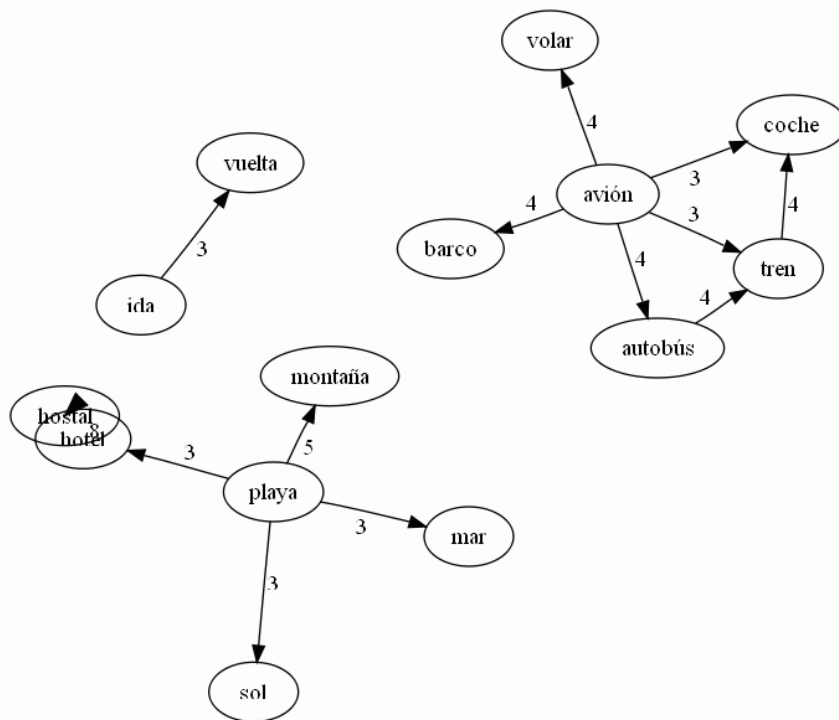
elementos de la clase de referente con que se combina”, y la *antonimia exclusiva*, que se define como aquella en la que “ambos miembros pueden interpretarse de acuerdo con un determinado valor medio fijado convencionalmente para los elementos de la clase de referente con que se combinan” (cf. Varo Varo 2007: 196-200 y epígrafe 5.1.).



El centro “la familia” es uno de los más cohesionados del estudio. Como ocurría en “el cuerpo humano” o “la ropa”, los elementos sobre los que estamos analizando las relaciones más frecuentes forman un campo léxico, cuyo archilexema, sin embargo, no coincide con el enunciado del centro, puesto que este es más abarcador. En este caso, el hiperónimo es el de las relaciones de parentesco, de manera que todos los elementos que aparecen en el grafo son cohipónimos. Esta relación de cohiponimia entre los elementos más disponibles (*madre, padre, hermano, abuelo, tío, primo*) es múltiple y muy frecuente. Aparte del hecho de ser nombres de parentesco, entre algunos de ellos se detecta, además, otro tipo de relaciones: así, *marido-esposo* guardan una relación léxica de parasinonimia, en tanto que el marido es el ‘hombre casado, con respecto a su mujer’ (DRAE, 22ª ed.) y “esposo” hace referencia, en general, a la ‘persona casada’ (DRAE, 22ª ed.).

5.2.2.17. “Viajes y vacaciones”

Nodo1	Nodo2	Peso de la arista	Nodo1	Nodo2	Peso de la arista
hotel	hostal	8	avión	tren	3
playa	montaña	5	avión	coche	3
avión	barco	4	playa	hotel	3
avión	autobús	4	playa	sol	3
avión	volar	4	playa	mar	3
autobús	tren	4	ida	vuelta	3
tren	coche	4			



El comportamiento de “viajes y vacaciones” es el de un centro poco cohesionado que reúne elementos que se relacionan formando subgrupos temáticos. En este caso son dos: los medios de transporte y los destinos de los viajes, junto con aquellas palabras que se vinculan a ellos a partir de la experiencia del mundo que tienen los informantes.

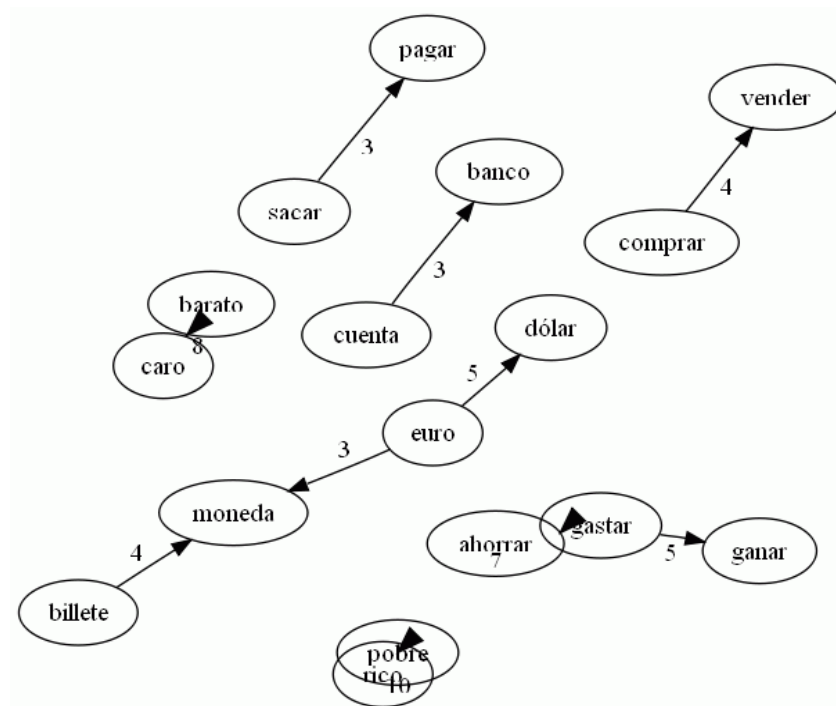
El campo de los medios de transporte se configura, en este caso, en torno a *avión*, la palabra más disponible de este centro, y forma, a la vez, una sucesión entre aquellos que, en el centro que dedicamos a este campo, se revelaron como más disponibles: *autobús-tren-coche*. De *avión* parte, asimismo, *barco* y el verbo que se le asocia, mediante relación designativa de contigüidad, *volar*. Los antónimos

complementarios *ida-vuelta* están relacionados también con los medios de transporte, aunque en las respuestas de los informantes no se ha visto reflejado, quedando aislados en el grafo.

Por otro lado, a partir de *playa*, el segundo elemento más disponible, se conectan, por relación “significativa” designativa de contigüidad, *sol* y *mar*; con *montaña* el vínculo es también designativo, aunque polar, formando así una relación de “antonimia” del hablar. Entre *playa* y *hotel* la relación es también de contigüidad designativa, aunque entre *hotel* y *hostal* hay una relación léxica de cohiponimia con respecto al hiperónimo *establecimiento de hostelería*, aparte de la semejanza “significativa” lingüística entre los significantes.

5.2.2.18. “El dinero”

Nodo1	Nodo2	Peso de la arista	Nodo1	Nodo2	Peso de la arista
rico	pobre	10	comprar	vender	4
caro	barato	8	billete	moneda	4
ahorrar	gastar	7	cuenta	banco	3
gastar	ganar	5	sacar	pagar	3
euro	dólar	5	euro	moneda	3



En este último centro la relación léxica de la antonimia vuelve a estar muy presente: recíproca en *comprar-vender* (puesto que se implican mutuamente), complementaria en *gastar-ahorrar* (que son mutuamente exclusivos), graduable inclusiva unilateral en *pobre-rico* y graduable exclusiva en *caro-barato*. Otros verbos vinculados entre sí por el hecho de contar con “dinero” como complemento directo sobreentendido son *sacar* y *ganar*.

Por otro lado, *euro* y *dólar* son términos que se relacionan con el elemento clasificador “moneda”, por lo que se encuentran en relación lógico-designativa de contigüidad, al tiempo que mantienen una relación de inclusión respecto a *moneda*₁, entendiendo el concepto como “divisa”. Si se parte de *moneda*₂, “pieza de metal que sirve como medio de pago”, se relaciona con *billete* designativamente por contigüidad. Esta misma relación “significativa” designativa es la que une *cuenta* y *banco*.

En resumen, los centros de interés se comportan de manera muy diferente los unos de los otros. Ya lo habíamos analizado en capítulos anteriores, pero en este hemos observado la repercusión, a nivel de organización interna, de la clasificación de tipo cognitivo que habíamos realizado en el capítulo sobre la descripción semántica de los centros de interés. Ciertamente, al contemplar la totalidad de elementos que componen los centros, los vínculos que los conectan a todos solo pueden ser de tipo asociativo, a partir del conocimiento y la experiencia del mundo de los informantes. Sin embargo, es posible establecer sistemas e incluso estructuras menores entre algunos de los elementos más disponibles. De este modo, la relación “significativa” más sobresaliente y que en muchos casos vincula a las unidades léxicas es la designativa por contigüidad, pero existen también numerosos casos de relaciones léxicas, fundamentalmente de hiperonimia-hiponimia, aunque también de antonimia (mayoritariamente en algún centro) y parasinonimia.

De este modo, no es posible solucionar la cuestión de la descripción semántica de los centros de interés recurriendo simplemente a las relaciones asociativas, pues esto es cierto únicamente si se pretende conectar todas las palabras disponibles entre sí. Si restringimos el análisis a las unidades más disponibles, la variedad de relaciones, léxicas y “designativas”, revela una complejidad mucho

mayor y aporta un elemento más capaz de establecer diferencias entre los distintos centros.

5.3. ANÁLISIS DESCRIPTIVO DE LOS CENTROS DE INTERÉS

El propósito de esta segunda parte del análisis cualitativo es el de examinar con detenimiento qué palabras conforman los centros de interés, en dos sentidos diferentes: por un lado, desde el punto de vista de su significado léxico, nos interesará observar qué núcleos temáticos se constituyen en su interior y, en consecuencia, qué nivel de cohesión interna muestra cada centro. Como hemos analizado en el capítulo dedicado al análisis semántico del concepto de *centro de interés*, estos se configuran como un conjunto de palabras que se vinculan con el enunciado del centro mediante muy diversos tipos de relaciones, tanto semánticas como designativas, pero la relevancia que adquieren estas últimas conlleva una variedad temática dentro de los centros que resulta de gran interés describir.

En esta descripción tendremos en cuenta, además, las categorías lingüísticas mayoritarias en cada centro. Como hemos tenido oportunidad de explicar, desde el propio planteamiento de los estudios de disponibilidad léxica estos están destinados a la recogida fundamentalmente de sustantivos. Aun así, y dado que los criterios de edición seguidos en este trabajo han procurado ser lo más abarcadores posible, existe también en ellos una presencia notable de adjetivos y verbos, los cuales se convierten en la categoría mayoritaria en los centros destinados específicamente para ello, “aspecto físico y carácter” y “acciones y actividades habituales”, respectivamente.

A continuación de esto nos centramos en la descripción más particularizada de los fenómenos lingüísticos más reseñables que se encuentran en estos centros de interés. Concretamente, estos abarcarán cuatro ámbitos, que exponemos teóricamente en los primeros apartados de este epígrafe. En primer lugar, se trata de fenómenos relacionados con la variación léxica, bien diatópica, bien diastrática, así como con la variación especializada, que podríamos definir como diafásico-diastrática. El segundo conjunto de fenómenos lo constituyen los cambios semánticos, que pueden deberse a un uso eufemístico o disfemístico, a metáforas y metonimias o a la constitución de una elipsis originada en combinatoria léxica. Por otro lado, abordaremos los casos de importación léxica, distinguiendo y describiendo

extranjerismos, préstamos adaptados y calcos, tanto estructurales como semánticos. Por último y cuarto lugar, abordamos algunos de los mecanismos más relevantes de formación y creación léxica, como son la derivación, la composición y la creación mediante acortamientos.

5.3.1. Fenómenos relacionados con la variación

Uno de los aspectos en los que nos vamos a centrar en este análisis cualitativo descriptivo del léxico disponible es en los casos de variación léxica²⁰⁶. Pese a que la presencia de variación dentro de nuestra base de datos, se deba esta a coloquialismos, vulgarismos o dialectalismos, es realmente escasa, creemos que es necesario notar las dificultades que conlleva el estudio de la variación dentro de los niveles significativos del lenguaje, es decir, más allá de la fonética y fonología. El concepto fundamental en el ámbito de la variación lingüística, en cualquiera de sus niveles, es el de *variable*, definida esta como “un conjunto de equivalencia de realizaciones o expresiones patentes de un mismo elemento o principio subyacente” (Cedergren 1983: 150), pero, como señala Escoriza Morera (2003: 98), en los niveles de análisis en los que interviene el significado la tarea de identificar variables y variantes se ve seriamente dificultada, precisamente, por “la necesidad de acudir al significado para justificar identidad o diferenciación entre formas lingüísticas susceptibles de ser consideradas variantes, ya que [...] podemos establecer distintos tipos de significado”, entendiendo este “significado”, claro está, de manera amplia, como contenido semántico –como hemos observado que se ha entendido, muy frecuentemente, en los estudios semánticos (cf. 2.2.)–.

De cualquier manera, la delimitación teórica del concepto de variación es solo el punto de partida de la sociolingüística variacionista, y no su interés central. Una vez reconocida la existencia de variación lingüística en una lengua, y su carácter no azaroso, se plantea la determinación de los factores que provocan tal variación. Esta, según el conocido esquema de Cedergren (1983: 150) puede venir definido “i) exclusivamente por factores del sistema lingüístico, ii) exclusivamente por factores del sistema social, iii) conjuntamente por factores lingüísticos y sociales, iv) ni por

²⁰⁶ Sobre este tema, cf. Escoriza Morera (1999, 2002, 2003, 2004, 2008 y 2009) y García Marcos (2000).

factores lingüísticos ni sociales”. La cuarta opción corresponde con el caso de la variación libre y su posible existencia (cf. 5.1.) y la segunda nos sitúa ante variedades o modalidades lingüísticas distintas, por lo que son las posibilidades primera y tercera el objeto de interés de la sociolingüística. De esta manera, la sociolingüística variacionista “analiza y explica los casos de variación condicionados por factores lingüísticos (variación lingüística) y, sobre todo, como se deduce del propio nombre de la disciplina, los casos de variación lingüística condicionados por factores sociales (variación sociolingüística). Es este hecho, el que determinados fenómenos de variación tengan una explicación de carácter social, el que justifica la irrupción de una disciplina como la sociolingüística en torno a la variación lingüística como objeto de estudio, ya que se garantiza así [...] una descripción mucho más real del funcionamiento de una lengua” (Escoriza Morera 2003: 102).

La variación léxica, por tanto, “intenta explicar el uso alternante de unas formas léxicas —normalmente sustantivos, verbos o adjetivos— en unas condiciones lingüísticas y extralingüísticas determinadas” (Moreno Fernández 2005: 32). Ahora bien, la variación léxica, al igual que la variación presente en los otros niveles lingüísticos, puede ser de distintas clases. Casas (2003) propone una clasificación que recoge, en primer lugar, la distinción entre variación lingüística (con sus cuatro dimensiones básicas: *diatopía*, *diastratía*, *diafasía* y *diacronía*) y variación extralingüística (que estudia, fundamentalmente, las lagunas, diferencias y variantes reales). Ahora bien, dentro de los tipos de variación lingüística existen numerosos subtipos y matizaciones que deben tenerse en cuenta, fundamentalmente en la variación diafásica, la cual es, además, la que más nos interesa al estudiar el léxico disponible. Las diferencias diafásicas comprenden, según Casas (2003: 568), en primer lugar, los distintos “estilos de lengua”: usual o corriente, lenguaje público o solemne, lenguaje literario (con sus diversas modalidades), lenguaje familiar o coloquial y lenguaje vulgar, que configuran distintos grados de usos situacionales comunicativos (informal, formal o elaborado). Por otro lado, incluye la variación diamésica entre el lenguaje hablado y el lenguaje escrito. Además, recoge diferencias estilísticas y pragmáticas, abarcadoras de todo tipo de connotaciones y valores comunicativos (marcas como *peyorativo* o *despectivo*, *afectivo*, *ennoblecedor*, *intensivo*, *eufemístico*, *disfemístico*, *irónico*, etc.). Por otro lado, dentro de la variación diafásica, aunque guardando una estrecha relación con la diastratía, también hay que señalar la diferenciación entre

lenguaje común y lenguaje técnico, según la cual, frente a la lengua general habría que distinguir los lenguajes científico-técnicos, los lenguajes sectoriales o los lenguajes jergales. Por último, se encuentran los diversos tipos de modalidades expresivas relativas a distintos grupos “biológicos”, como la debida al sexo y a la edad, que suponen distintas estrategias comunicativas del hablante según diferentes tipos de oyentes.

No obstante, creemos conveniente, siguiendo, igualmente, a Casas (2003: 570-571), separar la variación especializada de los subgrupos que atañen exclusivamente a la variación diafásica. La variación especializada, de la cual observaremos algunos ejemplos en el léxico disponible y en la que nos vamos a centrar a continuación, se encuentra a caballo entre lo diafásico y lo diastrático, ya que, aun caracterizándose lingüísticamente por su expresión diafásica, se encuentra fijada diastráticamente en relación a determinados grupos sociales –como lo muestra, por ejemplo, la marca *vulgar*, en la que no solo influye la situación de uso (grado ínfimo de formalidad), sino también una actitud social del hablante, presente en el componente transgresor de su uso, lo cual refuerza la dimensión diafásico-diastrática²⁰⁷—. Por otro lado, dentro del lenguaje especializado hay que tener presente que cuenta en su interior con una escala propia en función del grado de tecnicidad, desde las distintas jergas y lenguajes especiales hasta los lenguajes científico-técnicos correspondientes a las terminologías de las respectivas ciencias de la naturaleza y la cultura.

5.3.1.1. Variación diatópica

Dentro de la variación diatópica hemos de distinguir entre una diatopía geográfica y una diatopía social. En el estudio del léxico disponible de informantes extranjeros nos interesará el primer caso, ya que vamos a encontrarnos con vocablos propios de algunas variedades del español. Esta diatopía geográfica, a la que pertenecen todas las diferencias relativas a hablas locales, regionales, modalidades lingüísticas o dialectos, no solo concierne a los significantes, en tanto que estudia los

²⁰⁷ Una profundización sobre los conceptos de diastratía y diafasía, así como las diferencias en su concepción según se estudie desde la lingüística teórica o desde la sociolingüística se encuentra en Casas y Escoriza (2009).

sinónimos diatópicos o geosinónimos, sino también a los significados de las palabras polisémicas. No obstante, hemos de señalar que, de nuevo, la limitación que impone la metodología de la disponibilidad léxica, que recoge las palabras fuera de contexto, únicamente nos permite detectar aquellos dialectalismos que suponen una variante diatópica por su significante. Resultan muy poco frecuentes en el léxico disponible de nuestra investigación y, de hecho, veremos que ninguno se relaciona con la variedad lingüística andaluza, sino que se trata, en todos los casos, de americanismos.

5.3.1.2. Estilos de lengua

La variación diafásica, como hemos comentado, reúne, entre otros factores, aquella que es debida a la formalidad de la comunicación —la cual, en tanto que tipo de variación diafásica, depende del contexto en que esta se produce—. Como señala Borrego (2002: 111), tradicionalmente la formalidad, que viene determinada por la atención prestada a la propia habla y por el autocontrol que de ella se deriva, se ha explicado a partir de escalas. Labov (1983: 115-123), en sus investigaciones, trabajaba con cinco estilos: el habla espontánea, que es la variedad más natural, sin ningún factor que exija el autocontrol; el habla cuidada, que es la más normal en una entrevista con el investigador y que aumenta el autocontrol; la lectura de un texto, donde la escritura centra la atención del sujeto en su forma de pronunciar, cuidado que aumenta en la lista de palabras aislada (cuarto estilo) y más aún, si son pares mínimos (quinto estilo). El reflejo lingüístico de esta formalidad se veía en el crecimiento estadístico de las variantes usadas por la clase prestigiosa y la disminución de las formas estigmatizadas. Ahora bien, Labov estudiaba variantes fonéticas; para estudios de tipo léxico, como el que aquí realizamos, resultan más apropiadas las dimensiones que propone la *teoría del registro* de Halliday (Halliday, McIntosh y Stevens 1964), según la cual las variaciones de registro dependen de 1) el campo del discurso (el contexto en que se hace uso de la lengua, que depende del tema tratado y de la actividad que desarrollan el hablante y sus interlocutores), 2) el modo del discurso (el canal de comunicación, incluida la distinción entre lengua hablada y escrita) y 3) el tenor o estilo de discurso (tipo de relación entre los participantes de la comunicación, con la distinción fundamental entre estilo educado y estilo coloquial).

La situación de un uso concreto dentro del continuum de la formalidad (familiar, coloquial, informal, frente a formal o elaborado, en sus extremos) es, por tanto, complicada de determinar, tanto como complejos son los múltiples factores que intervienen en la comunicación. No obstante, de las dimensiones que propone Halliday la decisiva es la relación entre hablante y oyente —el tenor o estilo de discurso—.

En nuestro corpus la presencia de vocablos asociados a un nivel informal, coloquial o familiar de comunicación volverán a ser poco frecuentes. Los casos, por el contrario, de empleo de elementos léxicos propios de un discurso elaborado van a caer más bien dentro del campo de la variación especializada, a la cual ya hemos hecho referencia y en cuyo estatuto semántico vamos a profundizar a continuación.

5.3.1.3. Términos y palabras

Desde el punto de vista de la teoría semántica, las terminologías son, siguiendo a Casas (2002: 121-124)²⁰⁸, amplias secciones del léxico no estructurables, puramente designativas y donde la única “estructuración” posible es la enumeración. Se trata de un léxico periférico a la lengua y correspondiente a una clasificación o delimitación de la realidad establecida por las ciencias que definen tales objetos, de manera que los términos no pertenecen al lenguaje *del mismo modo* que las palabras (cf. Coseriu 1977a: 96). Por tanto, “no son hechos de lengua sino de lenguaje como producto de la actividad del hablar, en este caso del hablar técnico o científico” (Casas 2006: 29). Sus características lingüísticas pueden resumirse en varios aspectos: 1) los términos son elementos motivados o arbitrariamente motivados (por razones etimológicas o por adecuación perfecta del significante a la realidad designada, en tanto que creado lingüísticamente para ello) y su naturaleza es directa (identificación significante-realidad a partir de conceptos dados de antemano, que cuentan con una definición explícita dada por un especialista) y de carácter interlingüístico y

²⁰⁸ En tanto que breve introducción teórica a los fenómenos que estudiamos en este análisis cualitativo del léxico disponible, no podemos adentrarnos con profundidad en las distintas propuestas de diferenciación teórica entre palabra y término. Nos acogemos, así, a la que propone Casas, dando continuidad a los principios teóricos que hemos mantenido en esta investigación. No obstante, queremos hacer referencia, aunque sea nominal, a la propuesta de Cabré (2003, entre otras muchas publicaciones), para quien las unidades terminológicas se conciben como unidades del léxico de las lenguas que adquieren un sentido preciso cuando se usan en contextos profesionales definidos temáticamente.

subidiomático, puesto que las realidades de la nomenclatura son comunes en las distintas comunidades científicas y únicamente varían los significantes, los cuales son equivalentes exactos de una definición o de una situación real; 2) esto conlleva que los términos presenten modos del significar distintos a los de las palabras: en las palabras del lenguaje común designación y significado se presentan por separado, mientras que significación y denotación o referencia coinciden para las ciencias y técnicas, ya que los términos son meros representantes de las cosas, lo que explica que el significado sea objeto de la semántica y el concepto y la definición, de la terminología; 3) de los dos puntos anteriores se infiere que los términos se caracterizan por ser virtualmente traducibles, ya que su traducción supone una mera sustitución de significantes; 4) los términos tienen existencia real fuera de las dimensiones sintagmática y paradigmática en las que están insertas las palabras, ya que los términos, en principio, no modifican su referencia y su valor conceptual en función del contexto, aunque este hecho puede variar según el lenguaje de especialidad, y 5) como expusimos en el apartado 5.1., dedicado a las relaciones léxicas y “significativas” en el léxico disponible, las unidades terminológicas se vinculan entre sí a partir de relaciones de tipo designativo, ya que, como clasificadores lógicos de objetos que son, no entablan oposiciones lingüísticas de ningún tipo, sino únicamente “relaciones” designativas o lógico-designativas de carácter exclusivo o enumerativo (términos excluyentes), de tipo inclusivo, de identidad absoluta o parcialmente equivalente y de contrariedad (cf. Casas 2006: 29-31).

5.3.2. Fenómenos relacionados con los cambios semánticos

5.3.2.1. Eufemismos y disfemismos

El eufemismo, como señala Casas (1986a: 254)²⁰⁹ es un hecho de discurso que depende muy estrechamente de la sociedad en la que se emplea y que, por tanto, se caracteriza por su inestabilidad. Su función es la de “neutralizar léxicamente el término interdicto mediante la actualización discursiva de unas formas léxicas

²⁰⁹ Sobre el tabú, el eufemismo y el disfemismo, cf. Casas (1986a, 1986b, 1989, 1993a, 2000, 2005a, 2009a y 2009b).

(consolidadas o no a nivel de lengua) en las que subyacen unos determinados resortes lingüísticos, formales o semánticos”. Es, por tanto, un “proceso lingüístico que, a través de unos mecanismos asociativos de orden formal o semántico, logra como resultado una neutralización léxica del vocablo interdicto”. El de que su rasgo esencial sea la relatividad, en tanto que hecho social, lleva a Casas a considerar el fenómeno “como un acto de habla, como la actualización discursiva por parte del hablante de unos sustitutos léxicos –habituales o lexicalizados u ocasionales y creativos- que, a través de un conjunto de recursos lingüísticos y paralingüísticos permiten, en un contexto y situación pragmática determinada, neutralizar léxicamente el término interdicto” (1986a: 35). Por su parte, el disfemismo es el “fenómeno inverso al eufemismo, que no busca la ruptura de las asociaciones con el vocablo interdicto, sino, contrariamente, motivarlas e intensificarlas” (1986a: 84). Casas emplea el concepto para “indicar toda sustitución en la que subyace una represión interdictiva y no en el sentido amplio de sustitución de un vocablo –interdicto e incluso positivo o neutro- por otro tomado de una esfera vulgar. Para tales casos, es útil el término *cacosemia*” (1986a: 85). Dado que ambos fenómenos pertenecen al nivel del discurso, no existen propiamente palabras-eufemismos o palabras-disfemismos, sino usos eufemísticos y disfemísticos, ya que “solamente a través de un contexto, distribución y situación dados, podremos conocer la intención eufemística o disfemística de un vocablo” (1986a: 254).

Las consecuencias lingüísticas producidas por la sustitución eufemística afectan fundamentalmente al plano semántico, ya que la inestabilidad del sustituto origina continuos ajustes y desajustes del significado, “generándose una cascada concatenada de formas eufemísticas que paulatinamente se van contaminando de las asociaciones negativas del término vitando hasta asumir sus connotaciones y convertirse, a su vez, en interdictas.

Para la sistematización de los distintos mecanismos lingüísticos empleados en los usos eufemísticos, Casas recurre a la configuración que proponen los campos asociativos, dado que se trata de un proceso psicoasociativo con una gran carga de relatividad y con un funcionamiento situado en el discurso. De entre las distintas propuestas de campos asociativos que la semántica ha hecho (cf. 2.2.), el campo morfo-semántico de Guiraud es el que ofrece la sistematización más acertada a los distintos sustitutos eufemísticos y disfemísticos, en tanto que los confronta con

todos los vocablos susceptibles de mantener con ellos relaciones a través del significante y del significado. La clasificación que propone (1986a: 111), por tanto, se centra en tres niveles: el paralingüístico, el formal y el de significado, como podemos observar en el esquema que mostramos a continuación:

- 1) Nivel paralingüístico
 - a. la entonación
 - b. los gestos
- 2) Nivel formal
 - a. fonético (modificación, cruce de palabras, reducción y sustitución paronímica)
 - b. morfológico (derivación, composición y flexión nominal)
 - c. sintáctico (omisión, elipsis, fórmulas eufemísticas y agrupación sintagmática)
- 3) Nivel de significado
 - a. léxico
 - i. trasplante (préstamos extranjeros, calcos semánticos, cultismos, arcaísmos, jergalismos y particularismos geográficos)
 - ii. designaciones expresivas
 - b. semántico
 - i. metonimia y sinécdoque
 - ii. metáfora
 - iii. hipérbole
 - iv. antonomasia
 - v. antífrasis
 - vi. lítotes
 - vii. perífrasis
 - viii. circunlocuciones alusivas
 - ix. términos genéricos

5.3.2.2. Metáfora y metonimia como causas del cambio léxico

El estudio de la metáfora y la metonimia ha sido, tradicionalmente, preocupación de la retórica. Ya Aristóteles destaca la metáfora tanto en su *Poética* como en su *Retórica*, y la define como “la traslación de un nombre ajeno, o desde el género a la especie, o desde la especie al género, o según la analogía” (*Poética* 21, 1457b 7-32). Como señala Llamas Saíz (2005), esta definición de la metáfora se ha mantenido hasta nuestros días con ligeras modificaciones, puesto que sigue siendo común definirla como la transferencia o transposición a un objeto de un nombre que corresponde a otro. Así, “la metáfora es, pues, un asunto de designación, es decir, de uso, que plasma la creatividad lingüística de los hablantes” (Llamas Saíz 2005: 20). Mientras que la metáfora se basa, por tanto, en la analogía entre dos realidades designadas por el mismo nombre, en la metonimia, por su parte, la relación es otra distinta a la semejanza: pueden ser relaciones de lugar, de parte y todo (denominada, específicamente, *sinécdoque*), de agente e instrumento, de tiempo y de signo.

Las clasificaciones tradicionales del cambio léxico, aquellas propuestas por la semántica tradicional y que llegan hasta Ullmann, propusieron tipologías en las que la metáfora y la metonimia tenían un papel fundamental²¹⁰. Así, Restrepo (1917: 37-95), tomando como punto de referencia a Bréal, señaló como procedimientos del cambio semántico la innovación, la metáfora, la metonimia, la especialización, la generalización y la metalogía. Así, respecto a la metáfora, el autor señala que es habitual aplicar a los nuevos objetos el nombre de otro objeto conocido que tiene alguna relación con el que se trata de nombrar, normalmente una relación de semejanza. No obstante, se trata de una semejanza de los objetos, no de los significados de sus nombres²¹¹ (cf. Llamas Saíz 2005: 34).

El aspecto fundamental de estos fenómenos y que va a dar lugar a los cambios semánticos, es, pues, las asociaciones que, de carácter psicológico, se dan entre las palabras y a las que hemos dedicado el capítulo 2 de esta investigación. En este sentido, Ullmann (1962: 212-227) toma como punto de referencia estas

²¹⁰ Como recoge Kronasser (1968: 33-34), tanto Darmesteter como Thomas emplean los términos de *metáfora* y *metonimia* para explicar los cambios de significado producidos por transferencias entre distintas esferas conceptuales, aunque, apunta, emplean estos términos con sentidos distintos de los que tienen en retórica.

²¹¹ Es decir, no son *metáforas intralingüísticas* como las que describe Coseriu (1977 a: 160-161), producidas por la contradicción léxica, del tipo “el caballo verde”.

asociaciones en su clasificación de los cambios, que recoge cuatro tipos: *metáfora*, *metonimia*, *etimología popular* y *elipsis* —en la que nos vamos a centrar en el próximo epígrafe como un tipo especial de cambio semántico—. La causa del primer tipo es la *similarity of senses*²¹² (*metaphor*), en la que distingue entre a) *antropomorphic metaphors*, como “el pulmón de la ciudad”, “las manecillas del reloj”, “el pie de la montaña”²¹³; b) *animal metaphors*, como “patas de gallo”, “diente de león”, así los usos connotativos, normalmente peyorativos, de nombres de animales como “cerdo”, “perro”, “zorro”, etc.; c) *from concrete to abstract*, como se observa en las innumerables metáforas relacionadas con *luṣ*: *iluminar* como ‘ilustrar el entendimiento’, *brillante* en el sentido de ‘admirable o sobresaliente’, *sacar a la luṣ* como ‘descubrir, manifestar’, etc.; d) *synaesthetic metaphors*, como “voz cálida” o “color chillón”. En segundo lugar contempla la *contiguity of senses (metonymy)*, que pueden estar basadas en relaciones espaciales, como la que se encuentra en la etimología del francés *grève*, ‘huelga’, que deriva del nombre de la *Place de la Grève*, donde se reunían los obreros desempleados para encontrar trabajo; también se dan metonimias basadas en relaciones temporales, como la que se da en el origen de la palabra *misa*, que procede de la fórmula “Ite, missa est (contio)” con la que termina la misa latina; la relación parte-todo, no obstante, es una de las más importantes, de ahí que haya sido considerada como un tipo aparte (*sinécdoque*), que está en el origen de denominaciones como *petirrojo*.

Por último, la etimología popular, más brevemente, consiste en la interpretación espontánea que se da a una palabra relacionándola con otra de distinto origen, como ocurre en *altozano*, procedente de *antuzano*, y relacionado con *alto* en tanto que lugar en altura.

Tanto la metáfora como la metonimia son, pues, causas frecuentes de cambios semánticos, pero, además, nos interesan muy especialmente en esta investigación en tanto que origen de conexiones designativas entre palabras —que, como hemos visto, son las que provocan esos cambios semánticos—. Ya vimos en los apartados 5.1. y 5.2. la importancia de este tipo de conexiones entre las relaciones designativas que se establecen en el léxico disponible.

²¹² El concepto de *sense* aquí es extralingüístico. Se trata de la *designación*, de la realidad de los objetos relacionados, entre los que se pueden establecer semejanzas que dan lugar a la trasposición en la que consiste la metáfora.

²¹³ Señala Ullmann (1962: 214) que el cuerpo humano es un poderoso centro de expansión metafórica, en el sentido que Sperber (1923) da a las *Begriffskreis* (cf. 2.2.1.2.).

5.3.2.3. Elipsis originada en combinatoria léxica

En el marco de los estudios semánticos dedicados a los cambios de significado, una de las transformaciones que menos se ha tratado ha sido el fenómeno que tradicionalmente se conoce como *elipsis semántica* y que aquí, siguiendo a Paredes Duarte (2004 y 2009) denominamos *elipsis originada en combinatoria léxica*. Este fenómeno se define como un “mecanismo sintagmático con claras repercusiones paradigmáticas [...] que podemos caracterizar, en general, como la obtención de un léxico autónomo como consecuencia de la desaparición, en un grupo sintagmático, de algunas formas que lo componen, quedando una de ellas como representante de todo el grupo y cobrando una capacidad significativa más específica y concreta que la que podía tener ese término anteriormente de manera individual” (Carbonero Cano 1979: 178).

Este fenómeno se ha considerado, por un lado, como consecuencia de un contagio semántico y, por otro, como causa de cambios semánticos. El *contagio* –la *consociación* de Sperber–, que pudimos estudiar en el epígrafe 2.2.1., es el resultado de la transferencia de contenido semántico entre elementos léxicos que suelen compartir un contexto. Por otro lado, Bréal, en su estudio de las leyes que rigen los cambios semánticos, formuló como una de ellas la ley del contagio, “un phénomène qui se présente assez souvent, et qui a pour effet de communiquer à un mot le sens de son entourage” (Bréal 1897: 221) (cf. asimismo 2.2.1.). La elipsis originada en combinatoria léxica es la consecuencia última de este proceso de contagio, debido, según Ullmann (1959: 290), a que “l’un des deux mots s’efface en léguant sa signification à son voisin”, destacando así el proceso por el cual, a partir de una elisión en un grupo sintagmático, la palabra que queda como representante del mismo absorbe el significado de todo el grupo y reconoce (1959: 289) que “des mots qui sont régulièrement en contact l’un avec l’autre à l’intérieur de la phrase peuvent s’influencer réciproquement de plusieurs façons. Nous connaissons déjà le phénomène de “contagion” [...]. Mais la forme par excellence [...] est l’ellipse” (cf. Paredes Duarte 2009: 25).

Por otro lado, es necesario destacar las consecuencias semánticas de este fenómeno, la elipsis originada en combinatoria léxica, que hemos caracterizado como contagio y como cambio semántico. Como señala Paredes Duarte (2009: 28):

“posee unas grandes repercusiones tanto de carácter morfológico, pues provoca, fundamentalmente, “cambios” de categoría y alteraciones de género y número gramatical, como léxicas, en el sentido de que su intervención en el marco de las relaciones semánticas es de vital relevancia, sobre todo, en el ámbito de la producción de hipónimos léxicos y en la constante fuente de generación polisémica que supone. Sin olvidar, como más destacadas, las repercusiones lexicográficas debidas, precisamente, a las transformaciones significativas provocadas por el mecanismo que [...] abarcan desde una convivencia de acepciones, en el caso de la polisemia, hasta un desplazamiento significativo absoluto, en la creación de un nuevo signo”.

Estas consecuencias serán, precisamente, la base de la clasificación que esta autora propone del fenómeno. Esquemáticamente, los tipos de elipsis que contempla Paredes Duarte (2009: 121-153) son los siguientes:

- 1) atendiendo a lo elidido
 - a. según la función gramatical del elemento elidido
 - i. solo el calificado: *(teléfono) móvil, (vehículo) automóvil*
 - ii. calificado y parte del calificativo: *(vino de) burdeos, (músico que toca la) batería*
 - iii. solo el calificativo: *acento (ortográfico), apartado (de correos)*
 - b. origen de la elipsis
 - i. elipsis surgidas en la lengua estándar: *(reloj) despertador, rebanada (de pan), (anuncio) luminoso*
 - ii. elipsis surgidas en ámbito variacionista (fundamentalmente jergal): *(pase) natural, (letra) inglesa, (tute) subastado*
 - c. posibilidad de recuperación del elemento elidido
 - i. imposibilidad total: *piano (forte), martes (diez), (ambos) juntos*
 - ii. frecuencia y disponibilidad de recuperación: *(periódico) diario, (receptor de) radio, (avenida) diagonal*
 - iii. alternancia entre la expresión elíptica y la completa: *administración (pública), (anuncio) luminoso, (premio) gordo*
 - iv. fácil restitución contextual: *(estación) central, salto (de agua), (queso de) roquefort*

- 2) atendiendo a lo que permanece
 - a. según si se produce o no “cambio” de categoría lingüística de la palabra que queda como representante del grupo
 - i. con “cambio”: (*policía*) *secreta*, (*punto*) *positivo*, (*torero*) *espada*
 - ii. sin “cambio”: (*vaso de*) *café*, (*zapatos de*) *tenis*, (*buena*) *suerte*
 - b. según si se produce o no cambio de significado de la palabra que queda como representante del grupo
 - i. con cambio: (*músico que toca el*) *violín*, (*policía*) *secreta*, (*vino*) *tinto*
 - ii. sin cambio: (*barrio*) *arrabal*, (*línea*) *diagonal*
 - c. según si se produce o no lexicalización
 - i. nuevo signo: (*caballo*) *purasangre*, (*piel de*) *pergamino*
 - ii. en proceso de creación de nuevo signo: (*tren de*) *mercancías*
 - iii. polisemia: (*ingenio de azúcar*), (*cigarro*) *puro*, (*buque de*) *vapor*
 - iv. en proceso de lexicalización: (*jugador de defensa*) *central*, (*punto*) *negativo*

5.3.3. Fenómenos relacionados con la importación léxica

El préstamo lingüístico, como señala Gómez Capuz (1998: 13) en una de las principales monografías sobre la importación léxica, ha existido en todas las épocas y culturas, pero en la época actual, los avances tecnológicos y la globalización han intensificado el trasiego de objetos, ideas, inventos, costumbres entre unos pueblos y otros, y con ellos, los signos lingüísticos que los nombran.

En la lingüística el problema del *préstamo* lingüístico ha tenido tradicionalmente un tratamiento periférico, lo que explica los problemas terminológicos que presenta la disciplina, los cuales intentaremos exponer brevemente, para, al mismo tiempo, mostrar qué términos y conceptos emplearemos en el análisis de estos elementos dentro del léxico disponible, ya que son muy numerosos.

El término más comúnmente empleado para hacer referencia a la transferencia de elementos léxicos de una lengua a otra es el de *préstamo*, aunque la inadecuación entre el significado de esta palabra en su origen comercial y el empleo

que se le da en lingüística —donde el “préstamo” no se devuelve— ha conllevado la propuesta de términos alternativos como *difusión* y *adopción lingüística* (cf. Gómez Capuz 2005: 11). Pero, además, el término *préstamo* presenta otra ambigüedad, ya que se emplea tanto para denominar el proceso lingüístico como el elemento léxico que se transfiere.

Así pues, con estos planteamientos, el *préstamo* se entiende como elemento lingüístico procedente de una importación o transferencia, y no como una traducción o *calco*. Ahora bien, aun tomando *préstamo* como la transferencia integral de significante y significado, se ha visto la necesidad de distinguir entre aquellos cuyo significante es el de la lengua de origen (*club*, *piz̃za*, *parking*, *checking*, *software*, *hacker*, *baguette*) y otros que se han adaptado a las pautas fonológicas y ortográficas de la lengua de recepción (*fútbol*, *güisqui*, *espagueti*, *líder*, *estrés*, *chófer*). Así, surge la dicotomía entre *préstamo* y *extranjerismo*, originada en la lingüística alemana de finales del siglo XIX en la forma de *Lehnwort* y *Fremdwort* (cf. Gómez Capuz 1998: 33 y n. 29), basada en criterios como la asimilación gráfica, fónica y gramatical a las pautas de la lengua receptora, así como en la conciencia lingüística de los hablantes. Ahondando en esta dicotomía, explica Seco (1977: 197):

“La suerte de las palabras importadas, que comúnmente se llaman préstamos, es, naturalmente, muy diversa. Atendiendo al grado de su incorporación, y desde un punto de vista sincrónico, hay que distinguir entre las voces extranjeras que el idioma ha asimilado totalmente a su sistema, voces ya “digeridas” por la lengua, que son los préstamos propiamente dichos, y las palabras que en su grafía, o en su pronunciación, o en ambas cosas a la vez, acusan en los hablantes una conciencia de que emplean una palabra extranjera, voces que todavía se sienten “enquistadas” en el idioma: son los extranjerismos. Un ejemplo de préstamo sería *jardín*, palabra que el castellano tomó del francés en la Edad Media y que hoy utiliza todo el mundo sin plantearse ni remotamente su origen forastero. Un ejemplo de extranjerismo, en cambio, lo tenemos en la palabra *sketch*, que suele escribirse entre comillas”.

Dentro de estos préstamos adaptados diferenciaremos entre los *préstamos híbridos*, que son voces derivadas en la lengua receptora que toman como base el préstamo no adaptado (*pizzería*, *debutar*); los *préstamos de formación*, que se diferencian

de los *híbridos* en que la base consiste en un préstamo adaptado (*liderar, golear, futbolista*); los *préstamos morfológicos*, en los que el préstamo es el morfema, no la base (*puenting*) y *préstamos de ida y vuelta*, que son palabras que han llegado como préstamos a una lengua, la cual se las presta a su vez a la primera (*mayonesa/mabonesa*, o el francés *tennis*). Por último, un tipo especial de préstamo lo configuran los *cultismos*, que son latinismos o helenismos penetrados directamente en una lengua (*currículum vitae, democracia*).

Un caso aún más extremo que el del extranjerismo (por definición, no adaptado), es el del *xenismo*, que, en la tradición española se ha usado, normalmente, con criterios extralingüísticos y etnológicos para hacer referencia al “término que designa una realidad propia de una cultura extranjera y que no está adaptada a la vida y cultura” del país cuya lengua es la lengua receptora (Gómez Capuz 2005: 29-30), es decir, una especie de “préstamo del nombre sin la cosa”, como ocurre con *dacha, taiga, samurái, geisha*.

Por otro lado, el otro término fundamental en este campo de investigación es el de *calco*. El calco es “una entidad léxica motivada o transparente tanto en el aspecto formal (articulado) como en el aspecto semántico (significado descriptivo y literal)” (Gómez Capuz 2005: 37). Se trata, así, de un tipo especial de préstamo que no adopta el significante del modelo extranjero, sino otros aspectos: el esquema o construcción morfológica (*skyscraper* > *rascacielos*) y/o el significado (*mirage* > *espejismo* a partir del significado del francés *miroir* ‘espejo’). Los calcos pueden ser, pues, estructurales léxicos, cuando el calco imita la configuración morfológica del modelo extranjero; si no respeta esta configuración, sino que la modifica en algún aspecto, como el orden de los constituyentes de un compuesto (como en *perrito caliente* > *hot dog*), este calco ha de reproducir ese compuesto léxico de la lengua modelo con los medios formales de la lengua receptora, después de haber analizado los elementos de dicho compuesto léxico. Para ello, el modelo extranjero debe tener una estructura descomponible fácilmente en unidades menores y debe tener un significado descriptivo y literal, deducible de la suma de los significados de sus componentes. Así, el calco estructural se define como “la sustitución de una palabra plurimorfemática o compuesto nominal de la lengua modelo (con un significado literal o descriptivo), por medio de morfemas o lexías simples ya existentes por sí solos en la lengua receptora, de manera que la unión de estos elementos dé lugar a

una expresión plurimorfemática o lexía compleja desconocida antes en esta lengua” (2005: 39).

Existe, no obstante, un segundo tipo de calco, el calco semántico, que también se basa en la imitación y reproducción de aspectos inmateriales e internos (en este caso, la significación), pero no produce una nueva palabra compuesta en la lengua receptora, sino que tan sólo se limita a alterar las funciones o significados de una palabra simple ya existente en la lengua receptora, generalmente a través de una extensión semántica (por ejemplo, *aplicación* con el significado de ‘solicitud’ por influencia del inglés “application”). La diferencia entre el calco estructural léxico y el calco semántico radica, pues, en que este último se limita a modificar el significado de una palabra ya existente en la lengua receptora, mientras que en el estructural la reproducción de la construcción o compuesto extranjero da lugar a la creación de un compuesto nuevo en la lengua receptora.

5.3.4. Fenómenos relacionados con la formación y creación léxica

La formación de palabras ha sido concebida, tradicionalmente, como una disciplina puramente formal y, en consecuencia, en el estudio de los recursos de los que disponen las lenguas para la creación de nuevas denominaciones se ha prestado particular atención a los procedimientos basados tanto en el cambio de la estructura de las unidades léxicas ya existentes como en la fusión de estas, es decir, a los fenómenos de la composición léxica, gráfica, ortográfica, perfecta o estricta —pues con todas estas denominaciones se conoce este mecanismo—, a la derivación y a la parasíntesis, que han sido los procedimientos de los que se ha ocupado, de manera tradicional, la formación de palabras. Este hecho, además, explica que la formación de palabras haya sido incluida en el campo de la morfología y que los mecanismos de la derivación, la composición y la parasíntesis se hayan estudiado dentro de la llamada motivación morfológica del lenguaje (cf. Díaz Hormigo 2000: 13-14). No obstante, esta visión de la formación de palabras en sentido estricto, que reúne a los procedimientos que tiene la lengua para crear nuevas palabras a partir de otras preexistentes, puede verse complementada por una perspectiva más amplia, que abarque, asimismo, los mecanismos con los que cuenta la lengua para dotar de un

significante a un significado para el que todavía no tiene término específico, es decir, los procedimientos de creación léxica²¹⁴.

En la descripción de mecanismos que abordamos a continuación hemos partido de esa segunda concepción de la disciplina, más abarcadora, que nos permite analizar tanto compuestos y derivados como otros fenómenos de interés en el léxico disponible, tales las siglas y los acrónimos. Dentro de la creación léxica se podrían incluir, asimismo, las importaciones léxicas y los cambios semánticos; no obstante, hemos preferido situarlos aparte, de manera que se acentúen sus aspectos relacionados con el origen y con la modificación de los significados, respectivamente, por encima del hecho de que den lugar a nuevos signos lingüísticos.

5.3.4.1. Derivación y composición

La derivación y la composición, junto con la parasíntesis²¹⁵, son, por tanto, los procedimientos de formación de palabras que cuentan con mayor tradición y que se ajustan a la definición más restrictiva de la disciplina en cuanto *Wortbildung*. Se define la derivación como el procedimiento de formación de palabras por la adición de afijos, por la supresión de sufijos o por el intercambio de sufijos, todos ellos dentro de elementos léxicos ya existentes en la lengua (cf. Díaz Hormigo 2003: 290-299). Dejando a un lado los problemas de caracterización de los prefijos²¹⁶, estos pueden clasificarse en apreciativos (*super-*, *mega-*, *mini-*, *archi-*, *hiper-*, *multi-*) y no

²¹⁴ Como señala Díaz Hormigo (2001: 345-346), estas concepciones amplia y restringida o estricta de la formación de palabras se pueden localizar en los diccionarios de lingüística. Entre los diccionarios que conciben la formación de palabras en sentido restringido o estricto, podemos citar, entre otros, el de Cerdà Massó (1986: 122), el de Lázaro Carreter (1987: 196) y el de Cardona (1988: 120), y, entre los que la perciben en sentido amplio, el de Richards, Platt y Platt (1992: 174) y el de Trask (1998: 240). Sobre estas concepciones, amplia y restringida o estricta, del fenómeno de la formación de palabras, cf. Díaz Hormigo (2000, 2001 y 2003).

²¹⁵ Dejamos a un lado la parasíntesis en esta breve introducción, dada su muy escasa productividad en español y la absoluta inexistencia de palabras formadas mediante este procedimiento en el léxico disponible que aquí estudiamos, sobre todo si se entiende, de manera restringida, como el procedimiento de formación de nuevas palabras a partir de la composición y la sufijación simultáneas (*pícapedrero*, *misacantano*, *sietemesino*, *ropavejero*, *quinceañero*).

²¹⁶ Existe cierta discrepancia respecto a si la prefijación hay que considerarla un procedimiento de composición o de derivación. Así, Lang (1992: 35) señala que “la prefijación constituye un área homogénea dentro de la derivación”, pero Alvar Ezquerra (1994) incluye la prefijación con elementos vulgares en la composición y la prefijación con elementos cultos en la derivación, basándose en que en la prefijación “se utilizan elementos que pueden presentarse de forma independiente en la lengua. Sin embargo, los elementos cultos no tienen vida independiente, por más que su origen sean palabras de otras lenguas” (Alvar Ezquerra 1994: 21).

apreciativos (*pre-*, *re-*, *in-*, *des-*, *ex-*, etc.). También los sufijos pueden ser apreciativos, que se caracterizan por la no alteración semántica de la base y porque sirven para expresar sentimientos, afectos, juicios de valor, etc. añadidos a la palabra que se toma como base, pero sin cambiar, generalmente, su categoría lingüística. Se dividen en diminutivos (*-ito*, *-illo*, *-ino*, etc.), aumentativos (*-ón*, *-azo*) y peyorativos (*-ucho*, *-uco*). Por su parte, los sufijos no apreciativos pueden clasificarse formalmente de acuerdo con el tipo de lexemas con los que pueden combinarse: verbales, sustantivales, adjetivales y adverbiales. Por otro lado, los interfijos se definen como los morfemas átonos sin función gramatical y sin contenido semántico que sirven de enlace entre la base léxica y el prefijo o la base léxica y el sufijo (como *-ec-* en *solecito*) (cf. Díaz Hormigo 2003: 26-30 y 290-299). Dada la frecuencia de empleo de este procedimiento, no será el mecanismo de formación léxica al que mayor atención prestemos en nuestro análisis, salvo cuando un centro de interés lo emplee con especial asiduidad y como procedimiento para su configuración interna, como ocurre en el centro “profesiones y trabajos”.

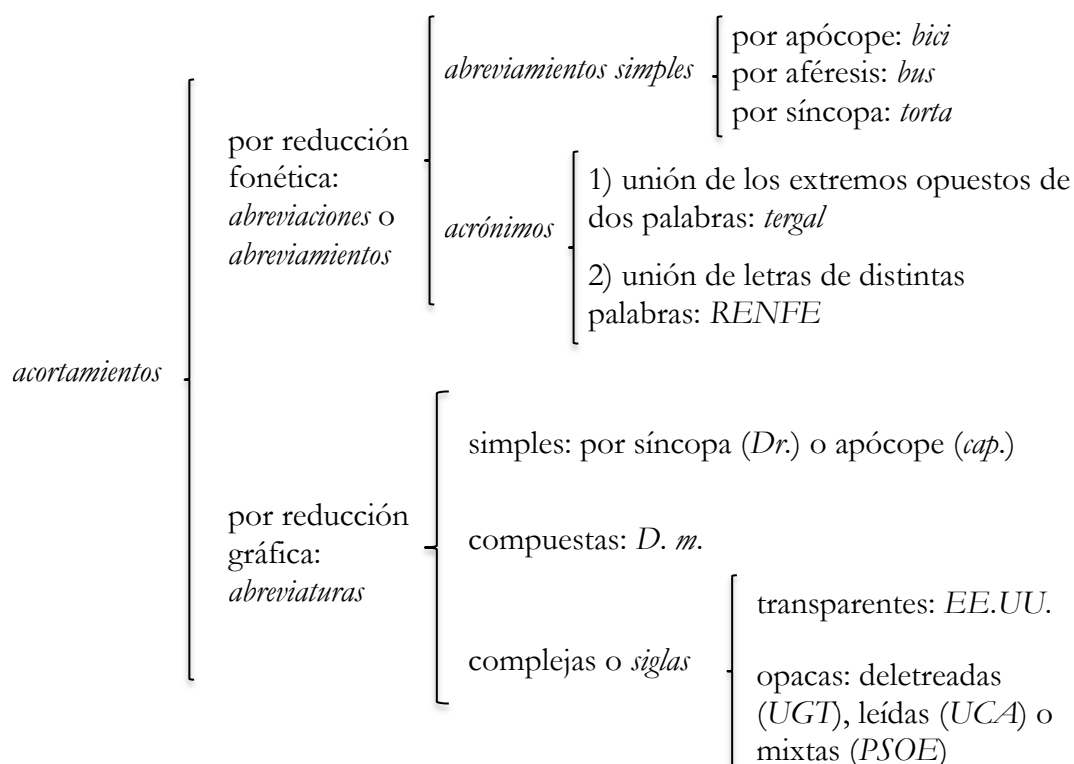
La composición, por su parte, no se restringe únicamente a las estructuras formadas por dos o más unidades léxicas fusionadas gráficamente (los compuestos ortográficos o léxicos), sino que también lo son, como señala Lang (1992: 92), “todos aquellos sintagmas cuyos constituyentes no están gráficamente unidos pero que, sin embargo constituyen una unidad semántica y mantienen relaciones sintácticas semejantes a las que presenta una estructura frástica u oracional”, es decir, los compuestos sintagmáticos. Así pues, la composición es el procedimiento de formación de nuevas palabras por la unión, de acuerdo con un determinado modelo o esquema estructural, de dos o más unidades léxicas (sustantivos, adjetivos calificativos, verbos y adverbios léxicos), que fuera de la formación son independientes, adquiriendo tal combinación fijada un significado propio –unitario y constante– (cf. Díaz Hormigo 2003: 299-305). Por tanto, la formación compuesta es una unidad plurilexemática, con unicidad semántica y con un comportamiento sintáctico unitario (como, por ejemplo, *paraguas*, *aguafiestas*, *agridulce*, *cuarto de baño* o *grandes almacenes*). Distinguimos dentro de este procedimiento la composición *ortográfica* o *léxica* (también denominada *gráfica*, *estricta* y *perfecta*), cuyas características son la fusión gráfica u ortográfica total de las unidades implicadas, la lexicalización del compuesto y su gramaticalización, y la composición *sintagmática*, que reúne a

palabras que forman una unidad semántica y referencial, con un significado global unitario y un referente único, y presentan un comportamiento sintáctico unitario, a pesar de que sus componentes se realicen y representen gráficamente como palabras separadas. Los compuestos sintagmáticos se dividen en *preposicionales* (también denominados *sinapsias* o *lexías complejas*), que pueden presentar la estructura sustantivo + preposición + sustantivo (*fin de semana, agencia de viajes, olla a presión*), o nombre + preposición + verbo (*máquina de escribir, aguja de coser*), y *binominales* o *libres*, también denominados *lexías compuestas*, que están formados por dos o más nombres (sustantivos o adjetivos) en sus diversas combinaciones (*tinta china, medio ambiente, pez espada*).

5.3.4.2. Acortamientos

La clasificación de los distintos fenómenos que se recogen bajo el concepto de *acortamiento* varía significativamente según los autores. Nosotros seguiremos, para esta descripción, la que propone Díaz Hormigo (2003: 324-325)²¹⁷. Díaz Hormigo define el *acortamiento* como la constitución de palabras nuevas por la reducción fonética o gráfica de voces preexistentes. En ellos distingue varios tipos:

²¹⁷ Se trata de una clasificación muy cercana a la que propone Alvar Ezquerro (1994: 45-50). Este autor emplea, igualmente, el término *acortamiento* para recoger todos los fenómenos que estudiamos en este apartado. Distingue en un primer nivel entre abreviamentos (cuyos representantes por excelencia son los que aquí llamamos *abreviamentos simples*: *cine, foto, profe, zoo, bus*), en los que incluye a los acrónimos (“un caso especial de abreviamento es la acronimia, o unión del comienzo de una palabra con el final de otra, o, más raramente, el final de una y el comienzo de otra”) y abreviaturas, que pueden ser simples (por apócope, como *tel.*, *d.*, *s.*, o por síncopa, como *admón.* y *dr.*), compuestas (en la que lo abreviado son dos o más palabras y solo se retiene la primera letra de cada una de ellas, aunque se trata de una formación de carácter gráfico, y no fónico, como *b. s. p.* por *besa sus pies* o *q. e. s. m.* por *que estrecha su mano*) y complejas o siglas (donde lo abreviado son nombres propios; pueden ser transparentes u opacas, y estas últimas, deletreadas o leídas secuencialmente, en una tipología muy parecida a la que describe Díaz Hormigo).



Los casos de reducción fonética son, para esta autora, las denominadas *abreviaciones* o *abreviamentos* y los de reducción gráfica, las *abreviaturas*²¹⁸. Las *abreviaciones* o *abreviamentos*, recogen, a su vez, tanto los *abreviamentos simples* como los *acrónimos*. Casado Velarde (1999: 5077) define estos *abreviamentos simples*²¹⁹ como “el resultado de un proceso mediante el cual una unidad léxica, simple o compleja, ve reducido su significante reteniendo el mismo significado y categoría gramatical (clase de palabra); es decir, se obtiene una nueva palabra por acortamiento de otra”. Estos

²¹⁸ La terminología en este campo llega a ser verdaderamente enrevesada. Existen otras muchas clasificaciones además de la que propone Díaz Hormigo y que seguimos aquí, como, por ejemplo, la que propone Casado Velarde (1979a, 1979b, 1985 y 1999), de quien, a pesar de las diferencias terminológicas, tomamos algunas de las definiciones de tipos de acortamientos. Así Casado Velarde (1999: 5075- 5096) propone distinguir entre *acortamiento*, *sigla* y *acrónimo*. Por *acortamiento* entiende lo que aquí denominaremos *abreviamento simple*, esto es, el truncamiento de una sola palabra por apócope, aféresis o síncope. Por otro lado, clasifica la *sigla* como un tipo aparte, mientras que Díaz Hormigo (2003: 324-325) la incluye dentro de las *abreviaturas*, o reducciones gráficas, en tanto que *abreviaturas complejas*. Por último, Casado Velarde introduce los *acrónimos*, de los que admite únicamente su definición más restringida: la unión del comienzo de una palabra con el final de otra (Casado Velarde 1999: 5085).

²¹⁹ Como señalamos en la nota anterior, Casado Velarde (1999) denomina a los abreviamentos simples *acortamientos*, con una definición de *acortamiento*, por tanto, más restringida que la que nosotros empleamos siguiendo a Díaz Hormigo (2003) y a Alvar Ezquerro (1994).

abreviamentos simples suelen ser empleados, en su origen, con una voluntad de estilo familiar o coloquial, aunque algunas de las formas acortadas ya han perdido ese carácter inicial y han pasado a ser recogidas por los diccionarios. Estas últimas son las que hemos admitido en la edición de los materiales, como *bici* (< *bicicleta*), *cine* (< *cinematógrafo*), *tele* (< *televisión*), *taxi* (< *taxímetro*), aunque, como expusimos en 3.4.1.6., aquellas formas acortadas que conviven aún con sus significantes íntegros han sido marcadas mediante paréntesis, como *bici(cleta)*, *moto(cicleta)* y *tele(visión)*. Estos abreviamentos simples pueden verse truncados por medio de una apócope²²⁰ – *bici(cleta)*–, de una aféresis –(*auto*)*bús*–, o, menos frecuentemente, y sin ejemplos en nuestro corpus, de una síncopa, como el americanismo *torta*, procedente de *tortilla*.

El otro tipo de abreviamento o abreviación que contemplamos es el *acrónimo*, entendido, siguiendo, de nuevo, a Díaz Hormigo (2003), en un sentido más amplio que otras clasificaciones, pues recogemos bajo este concepto tanto la unión de los extremos opuestos de dos palabras como la unión del comienzo de varias palabras. La definición que se restringe al primer caso es la más aceptada generalmente, la que contempla, por ejemplo, Casado Velarde (1999: 5085), es decir, “el procedimiento morfológico consistente en la formación de una palabra a partir de dos o –muy raramente– tres unidades léxicas, estando representadas, al menos una de ellas, por un fragmento (una o más sílabas) de su significante: la primera, por el fragmento inicial de su significante, y la última por el fragmento final del suyo: *docudrama* (< *documental* + *drama*)”²²¹. La segunda definición, que contempla también como acrónimos la unión del comienzo de varias palabras, hace que acortamientos como *RENFE* se considere acrónimo y no un tipo especial de sigla, lo cual impediría la definición exacta del concepto de *sigla*, puesto que *RENFE* (Red Nacional de

²²⁰ Estos abreviamentos simples por apócope los denomina Lang *acortamientos*, “apócope que da lugar a un acortamiento silábico del lexema base” (1992: 260), con una definición, por tanto, aún más restringida que la de Casado Velarde. Sobre los *acortamientos*, afirma Lang que “se trata también de un área problemática de la morfología española. La base no genera un derivado semánticamente diferente de ella misma, pero sí una forma apocopada que se utiliza en determinados contextos sociolingüísticos”.

²²¹ Una definición diferente del término *acrónimo* es la que propone Lang (1992: 255-258), quien lo entiende como la “combinación de letras iniciales de títulos o sintagmas que da lugar a una sola palabra”. La mayoría de ejemplos que propone (como *PRI*, *UNAM*, *CAMPSA*, *PNV*) se corresponden con lo que nosotros entendemos como *sigla*, aunque también introduce en este grupo casos como el de *RENFE*, que hemos clasificado como un tipo aparte, el que nosotros denominamos *acrónimo*, dentro de los abreviamentos. Los otros tipos de *acrónimos* que nosotros consideramos, es decir, la unión de extremos opuestos de dos palabras, los entiende Lang como *combinaciones*, “partes de dos palabras o palabras y partes de otras [que] se combinan para producir un derivado cuyo significado resulta de un cruce de los constituyentes” (1992: 258).

Ferrocarriles Españoles) no se atiene a la regla de configurarse como la unión de únicamente las iniciales.

Las *abreviaturas*, por su parte, son las representaciones de una palabra en la escritura por una o varias de sus letras. Existen tres tipos de abreviaturas: *simples*, en las que una única palabra se ve afectada, sea por síncope (*Dr.* para *doctor*) o por apócope (*cap.* para *capítulo*, *doc.* para *documento*, *pág.* para *página*); *compuestas*, que afectan a dos o más palabras (como *D. m.*, *Dios mediante* y *s. n.*, *sin número*) y *complejas* o *siglas*, que son la reducción fonética y gráfica de una secuencia sintáctica, que ha de ser un nombre propio, demasiado largo para poderse emplear en la comunicación. Estas siglas pueden ser *transparentes*, si al leerlas se desarrolla el contenido de la misma (*EE.UU.*, para *Estados Unidos*, *CC.OO.* para *Comisiones Obreras*), u *opacas*, en las que solo se pronuncia la forma. Esta pronunciación puede ser deletreada (como en *UGT*, *PP*, *PIB*, *DVD*), leída (*UCA*, *IVA*) o mixta (*PSOE*, *CSIC*).

Respecto a la morfología de las siglas, ha de tenerse en cuenta que su lexicalización es más fácil cuanto más distantes estén del hablante las secuencias originales. Por otro lado, en cuanto a su flexión de género y número, se le suele atribuir el del núcleo o palabra más importante de la sigla (*la ONG*, en tanto que *la organización*), y suelen tener número singular, a no ser que hagan referencia a una pluralidad (*CC.OO.*, *Comisiones Obreras*). Asimismo, pueden formarse derivados a partir de las siglas, como *ugetista*.

5.3.5. Análisis descriptivo de las unidades léxicas que componen los centros de interés

5.3.5.1. “El cuerpo humano”

Este primer centro de interés se caracteriza por su limitación en la diversidad de las palabras que están asociadas a él, lo cual se corresponde con su índice de cohesión, el más alto de todo el conjunto de centros de interés. La mayor parte de los elementos consignados y, además, los más disponibles, pertenecen al campo léxico de las partes del cuerpo, aunque en su estructura interna pueden distinguirse campos más restringidos. Así, por un lado, se encuentran los órganos y partes relacionadas con la cabeza: *ojo*, *cabeza*, *boca*, *pelo*, *oreja*, *diente*, *labio*, *cara*, *lengua*, *ceja*, *frente*,

mejilla, oído, cerebro, pestaña, barba, barbilla, bigote, rostro, muela, mandíbula; por otro, las extremidades y sus partes: *mano, pie, pierna, brazo, dedo, rodilla, uña, muñeca, codo, tobillo, dedo del pie, antebrazo*, así como otras partes externas del cuerpo: *espalda, piel, cuello, pecho, hombro, culo, cadera, cintura, pechos*. Asimismo, se registran nombres de órganos y elementos internos: *estómago, corazón, barriga, vientre*²²², *músculo, pulmón, hueso, sangre, hígado, riñón, muslo, vena, órgano, arteria*.

Ahora bien, este centro consigna palabras que no son partes del cuerpo, pero que se relacionan con la denominación del centro, la cual, como expusimos en el apartado 5.2., quisimos que fuera más abarcadora, con la intención de recoger la mayor cantidad de palabras. Esto hace que aparezcan, asimismo, sustantivos, adjetivos y verbos relacionados con la salud y la medicina: *médico, dolor, salud, enfermo, enfermedad, medicina, neurología, anestesista, doler, hospital*; adjetivos referidos al aspecto físico: *gordo, alto, delgado, bajo, moreno, flaco, grande, feo, blanco, hermoso, sano, negro, largo* y acciones habituales realizadas por el ser humano: *oír, correr, andar, comer, descansar, fruncir el ceño, dormir, moverse, marchar, estornudar*. Otros elementos que no se corresponden con partes del cuerpo, pero que sí están vinculados con el centro, son *biología, alma, misterio, agua, sabor, risa, sensación, percepción, vida, mirada*. Por último, hemos aceptado en este centro algunas unidades que, pese a su débil vinculación con el centro, se relacionan designativamente, por contigüidad real, con él, como pueden ser nombres de joyas y otros elementos como *pendiente* y *gafas*, lo cual revela que el proceso de producción del léxico disponible no funciona únicamente a partir de las conexiones entre las palabras de un mismo campo —o categoría, desde el punto de vista cognitivo—, sino que, sobre todo cuando estas categorías están compuestas por nombres concretos, que hacen referencia a objetos de la realidad, el proceso también se basa en esa realidad y en la contigüidad de las *cosas*²²³.

²²² El sustantivo *vientre*, según la 23ª edición del *DRAE*, puede hacer referencia tanto a la cavidad interna, como a las vísceras que contiene y a la zona exterior correspondiente. Por su parte, *barriga* comparte la primera y tercera de las acepciones, aunque esta última está marcada como coloquial. Como hemos comentado en varias ocasiones en este trabajo, una de las mayores críticas que se ha hecho al método de investigación de la disponibilidad léxica es la ambigüedad que provoca el hecho de que las palabras aparezcan aisladas, sin contexto que aclare a qué significado está vinculado el significante que los informantes anotan.

²²³ En los primeros apartados de este capítulo, dedicados a las “relaciones” designativas dentro del léxico disponible (cf. 5.1. y 5.2.), comprobamos la importancia de este tipo de vínculos por contigüidad real dentro de los centros de interés, incluso en centros en cuyo interior, como en este caso, es posible delimitar campos léxicos.

La configuración del centro es, pues, fundamentalmente sustantiva, como podríamos intuir por los núcleos temáticos descritos. Los adjetivos suponen un 13% de las entradas y los verbos, el 9%.

Resulta de gran interés en este centro el estudio de la variación léxica. En primer lugar, es relevante la presencia de términos relacionados con la fisiología y la medicina, como *omóplato*, *pleura*, *bíceps*, *tríceps*, *amígdala*, *cuádriceps*, *tórax*, *pelvis*, *fémur*, *ganglio*, *enzima*, *mucosa*, *apéndice cecal*, *aorta*, lo que se constituye como un caso de variación diafásico-diastrático, en tanto que indica un nivel de lengua cuidado, pero estrechamente vinculado a un tipo de profesión, lo cual tiene un reflejo social. Como señalamos en la introducción teórica a este análisis descriptivo, la relación y la delimitación entre *palabra* y *término* conlleva una gran complejidad, así como la descripción del papel de los términos dentro de la lengua y del nivel de significar al que pertenecen. Esta perspectiva ha llevado a algunos lingüistas, como Casas (2006) a defender como principio epistemológico de la diferencia entre lo técnico y lo no técnico son los distintos modos del significar que los caracterizan: en las ciencias y técnicas los términos designación y significado coinciden en ciencias y técnicas, mientras que no se identifican en la lengua común. En el caso de la terminología médica, además, otro rasgo característico es el de los mecanismos formación de los términos, la mayoría de los cuales son cultismos léxicos: *omóplato* (del latín *omoplate* y este del griego *ωμοπλατη*), *tríceps* (del latín *triceps*), *bíceps* (del latín *biceps*), *amígdala* (del latín *amygdala*, que procede del griego *αμυγδαλη*), *apéndice* (del latín *appendix*, *-icis*), *pleura* (directamente del griego *πλευρα*, ‘costado’).

Dentro de la variación, aunque ahora estrictamente diafásica, destacan coloquialismos²²⁴ como *micHELín*, creación léxica a partir de la figura que anuncia la marca de neumáticos del mismo nombre, así como el derivado aumentativo *barrigón*.

Por otro lado, el léxico relacionado con lo sexual y los órganos genitales se caracteriza por la presencia de eufemismos y disfemismos. Expusimos anteriormente estos conceptos y aquí podemos observar qué elementos relacionados con el léxico interdicto se han actualizado. Así, disfemismos como *polla*, *coño*, *cojón*, *picha*, *buevo*,

²²⁴ Es muy interesante, en este sentido, el trabajo de Borrego (2009) sobre los niveles de lengua en el léxico disponible, para el cual se han tomado numerosos ejemplos del centro de interés “el cuerpo humano” en distintas investigaciones realizadas para el “Proyecto Panhispánico”.

chichi, *culo*, *teta*²²⁵ tienen, en algunos casos, sus correlatos eufemísticos, como *pito*, *trasero* y *pechos*. Los mecanismos de formación pueden ser compartidos entre eufemismos y disfemismos, como ocurre con el eufemismo *pito* y el disfemismo *buevo*, cuyo origen es la metáfora, es decir, la sustitución analógica de vocablos que poseen semas en común en sus respectivos significados, en estos casos, la forma. El origen de *chichi*, por otro lado, es el de una designación expresiva. El caso de *pechos* es el de un sustituto eufemístico formado a partir de un proceso metonímico desder del vocablo que designa la zona del cuerpo en la que se encuentra la realidad vitanda, mientras que entendemos *trasero* más bien como el resultado de una elipsis originada en combinatoria léxica, cuya forma original procedería de una metonimia, que podría ser *parte trasera del cuerpo*. Por último, el empleo de términos más neutros, cercanos al tecnicismo, como *pene*, *vagina*, *genitales*, o del uso metonímico de *sexo* para los genitales se consideran, asimismo, casos de eufemismos..

Dentro de los mecanismos de formación léxica, destaca la presencia de algunos compuestos sintagmáticos, cuya estructura puede ser sustantivo + preposición + (artículo) + sustantivo, como *dedo del pie*, *palma de la mano*, *ventana de la nariz*, *dolor de cabeza*, y sustantivo + adjetivo: *intestino delgado*, *pelo rizado*, *pelo largo*, *pelo corto*, *apéndice cecal*. Los sintagmas verbales son, igualmente, de dos tipos: bien verbo transitivo + sintagma nominal, como *fruncir el ceño* y *tocar las palmas*, en los que el sintagma nominal tiene la función de complemento directo, bien verbo + adjetivo: *ponerse rojo*, donde a un verbo semiatributivo le acompaña un adjetivo de color como complemento predicativo.

²²⁵ Ariza Viguera (2009) rastrea la etimología y la antigüedad en nuestra lengua de algunos de estos elementos léxicos. Así, sobre las variantes léxicas para denominar al pene, señala que *polla* “no entra en el DRAE hasta 1985” y su primer testimonio en el CORDE y en el CREA es de 1970; esto no indica necesariamente que sea una creación expresiva tan tardía [...]. Esta voz, como se sabe, es polisémica, y su origen erótico pudo estar en cualquiera de los otros significados que tiene la voz. No he encontrado testimonios antiguos” (2009: 39-40). De *picha* apunta que es palabra muy antigua, ya presente en documentos del siglo XII; el DRAE la admitió en 1984. *Cojón* “es un aumentativo del latín tardío del grecismo clásico COLEUS. Se da en todas las lenguas romances. or consiguiente, la palabra se ha venido usando en español desde los orígenes” (2009: 42). Sobre *coño*, “se registra desde el siglo XIII, por lo que es posible que sea voz que nunca haya dejado de usarse desde la romanización” (2009: 36). Por último, *chichi* es variante en Andalucía y otras zonas de *chocho*, “voz de etimología desconocida, quizá expresiva” (2009: 37).

5.3.2.2. “La ropa”

Al igual que en el centro anterior, muchas de las unidades registradas en este centro pertenecen a un campo léxico, el de las prendas de vestir. Así, las palabras más disponibles son *pantalón, camiseta, zapato, camisa, chaqueta, falda, vestido, calcetín, jersey, vaquero, bufanda, abrigo, sombrero, bota, traje*. Dentro de este campo pueden distinguirse campos más reducidos, como el de la ropa femenina (*falda, vestido, blusa, media, minifalda, rebeca, bikini, camisón, leggin*), ropa interior (*braga, sujetador, calzoncillo, sostén, tanga, bóxer*), calzado (*zapato, bota, sandalia, (zapato de) tacón, zapatilla de deporte, (zapatilla) deportiva, botín, bailarina, playera, pantufla, mocasín, bota de agua*) y prendas exteriores (*chaqueta, abrigo, anorak, impermeable, cazadora, chaquetón, capa, chubasquero, americana, gabardina, chaquetilla*). Más alejados de este núcleo central, con elementos que pueden considerarse prendas y otros que no, se encuentran los complementos (*bufanda, gafas, cinturón, gorro, gorra, corbata, guante, pañuelo, bolso, pendiente, reloj, anillo, collar, paraguas*). Aunque no pertenezcan al campo de las prendas, pero tienen una relación muy estrecha con ellas materiales y formas, como *piel, algodón, lana, cuero, seda, raya, lunar* y *cuadro*, así como adjetivos relacionados con el tamaño (*corto, largo, pequeño, grande, bajo, ancho*), el estilo (*bonito, feo, elegante, moderno, estético, clásico*) el precio (*caro, barato*) y nombres de colores: *blanco, azul, negro, rojo, amarillo, marrón, gris, rosa, colorado, verde, naranja*. Igualmente, hay que destacar la presencia de verbos que, como *vestirse, desvestirse, llevar, lavar, cambiarse, quedar, comprar, pegar, probar, cortar, tender*, guardan una relación muy estrecha con el tema. Asimismo, aunque son muy poco numerosos, este centro incluye nombres de marcas y de establecimientos comerciales: *Zara, Mango, Lacoste*.

Dentro de este centro de interés, los sustantivos son de nuevo la categoría lingüística más importante; los adjetivos suponen el 15% y los verbos, el 5%.

Aunque se trata de casos aislados, se han registrado algunos casos de variación diatópica. Se trata, únicamente, de denominaciones de prendas de vestir propias del español de América, como *bluyín*, ‘pantalón de algodón grueso, ceñido y en general tirando a azul’ (DA: 258); *pollera*, ‘falda o parte del vestido de mujer que cae desde la cintura’ (DA: 1744), y *remera* ‘camiseta de manga corta’, (DA: 1851), según sus definiciones en el *Diccionario de Americanismos*.

Resulta particularmente interesante analizar en este centro los fenómenos relacionados con la importancia léxica. Sobresale la frecuencia de aparición de extranjerismos y préstamos, tanto del inglés como del francés. Los que proceden del francés están en su mayoría incorporados a nuestra lengua, por lo que se trata, de *préstamos adaptados* (*blusa, chándal, pantufla* –desde *pantuflo*–, *chal, fular, culote*²²⁶). En el caso de *anorak*, aunque de origen esquimal, entró en el español a través del francés. Dentro de las importaciones de origen inglés debemos distinguir entre aquellos más antiguos, cuya grafía ya ha sido adaptada a la ortografía española y que consideramos préstamos (*suéter, pulóver, panti, cárdigan, bluyín*²²⁷) del los que tienen una procedencia más moderna, que mantienen la grafía original y que se definen como extranjerismos (*jeans, T-shirt, pulóver, short, boxer, leggin, top, body*).

Por otro, el campo de la ropa cuenta con un gran número de palabras procedentes de elipsis originada en combinatoria léxica. Como comentamos en el capítulo dedicado a la edición de los datos, los casos de elipsis en los que la forma íntegra y la que resulta de la elipsis conviven se han marcado con el empleo de paréntesis. Este es el caso, en este centro, de (*zapato de*) *tacón* y (*zapatilla*) *deportiva*. En el primero, se ha elidido el núcleo nominal del sintagma junto con la preposición, permaneciendo el sustantivo que lo modificaba, de manera que no se ha producido cambio en la categoría lingüística de la palabra que permanece tras el proceso, el cual ha extendido su significado. En el segundo, también se ha elidido el núcleo, aunque en este caso sí se produce un cambio en la categoría lingüística del elemento que queda, originalmente un adjetivo que pasa a funcionar como sustantivo, así como un cambio en su significado, que también se amplía.

Sin embargo, hay otros casos de elipsis cuya forma original ha perdido su uso, de manera que solo hemos consignado el resultado de la elipsis. Así, *playera* (*zapatilla playera*), *tejano* (*pantalón tejano*), *americana* (*chaqueta americana*), *palestino* (*pañuelo palestino*), donde el elemento que ha permanecido es un adjetivo, que ha pasado a funcionar como sustantivo, ampliando su significado desde la simple calificación o el gentilicio. Por otro lado, en *cazadora* (*chaqueta de cazador*), *bailarina*

²²⁶ El francés ha sido una de las lenguas de las que el español ha tomado más préstamos en época moderna. Así, de etimología francesa son palabras tan tradicionales del español como *camisa* y *pantalón*. Aquí, sin embargo, nos referimos a préstamos más recientes, no a los étimos de cada una de las palabras del centro.

²²⁷ Se trata de un americanismo equivalente a *pantalón vaquero*, procedente del inglés americano *blue jeans*.

(zapatilla de bailarina) o *tenis* (zapatilla de tenis) es un sustantivo el que permanece, tras elidirse el sustantivo que formaba el núcleo del sintagma y la preposición que los unía, de manera que no se produce alteración en la categoría del elemento resultante. En el caso de *bermudas* la forma original era la aposición *pantalón bermudas* y, en *media*, el sintagma *media calza*, por lo que el elemento que permanece es un adjetivo determinante. Por último, *pashmina* es la elipsis de *chal de lana de pashmina*. En todos los casos, por tanto, dado que desaparece el elemento calificado, el significado del que permanece se ve ampliado hacia el significado del sintagma original, al que ha sustituido.

Por su parte, dentro de los mecanismos de formación léxica, los compuestos sintagmáticos nominales registrados tienen las estructuras sustantivo + preposición + sustantivo: *gafas de sol*, *traje de baño*, *tienda de ropa*, *zapatilla de deporte*, *tarjeta de crédito*, *ropa de verano*, *ropa de invierno*, *traje de boda*, *bota de agua*, *tarjeta de crédito*, *traje de corto*, *traje de gitana*, y sustantivo + adjetivo: *pantalón corto*, *ropa interior*, *centro comercial*, *ropa infantil*. Los compuestos de tipo verbal presetan asimismo dos estructuras: la construcción idiomática *ir de* + sustantivo plural: *ir de compras* y verbo + (artículo) + complemento: *ponerse ropa* y *lavar la ropa*. Asimismo, se registran las locuciones adverbiales formadas por la preposición *a* seguida de sustantivo: *a medida* y *a mano*.

5.3.2.3. “La casa”

La capacidad de este centro de interés para desencadenar asociaciones múltiples es mayor que en los otros dos casos —no en vano se trata del tercer centro más productivo de la investigación—, por lo que las áreas temáticas que actualiza son muy diversas. En primer lugar, y a ella se vinculan los elementos más disponibles, están las partes de la casa: *cocina*, *(cuarto de) baño*, *habitación*, *salón*, *dormitorio*, *cuarto*, *jardín*, *terraza*, *comedor*, *pasillo*, *aseo*, *garaje*, *balcón*, *servicio*, *patio*, *sala de estar*, *azotea*, *ascensor*, *oficina*, *despacho*, *sótano*, *piscina*, *recibidor*, *chimenea*, *cuarto de estar*, *tejado*, *trastero*, *desván*, *ático*, así como los muebles: *cama*, *mesa*, *silla*, *sofá*, *armario*, *sillón*, *mesita de noche*, *estantería*, *escritorio*, *butaca*, *sofá cama*, los electrodomésticos y aparatos electrónicos: *lavadora*, *horno*, *televisión*, *frigo(rífico)*, *nevera*, *microondas*, *lavavajillas*, *congelador*, *televisor*, *refrigerador*, *radio*, *ordenador*, *plancha*, *vitrocerámica*, *lavaplatos*, *secadora* y las instalaciones sanitarias: *ducha*, *lavabo*, *váter*. Entre las palabras que se sitúan en los primeros puestos del centro

se encuentran, asimismo, partes de la construcción como *puerta, ventana, techo, pared, suelo, escalera y muro*. Por otro lado, se recogen algunas denominaciones de tipos de vivienda: *piso, apartamento, chalé, chabola* y numerosos nombres de utensilios de cocina: *plato, cuchillo, vaso, cuchara, tenedor, olla, sartén, cubierto, taza, vajilla, copa, cacerola*, etc. Entre las cosas que están dentro de la casa se nombran, asimismo, textiles, como *alfombra, sábana, manta, almohada, cojín, mantel, toalla, cortina* y elementos de decoración, tales *planta, cuadro y espejo*.

Los adjetivos suponen el 5% del total de las palabras presentes en el centro y la mayoría de ellos son calificativos del sustantivo *casa*: *grande, antiguo, comfortable, sucio, luminoso, pequeño, caliente, aislado, interior, sólido, exterior, agradable, bonito, tranquilo, caro, colonial, alto*. Los verbos vinculados a ella son algo más frecuentes, el 9,5%, y hacen referencia a tareas del hogar: *fregar, cocinar, barrer, comprar*, a actividades cotidianas: *comer, dormir, ducharse*, así como a otras acciones relacionadas con el descanso o la vida social: *descansar, invitar, acoger*.

Por último, en un centro tan productivo y con un enunciado tan amplio conceptualmente, se han incluido muchos otros elementos que no son estrictamente partes de la casa, pero que están vinculados a ella por asociaciones debidas a la experiencia de los informantes, como *comida, llave, familia, vecino, compañero de piso, alquiler, coche, dueño, ama de casa, protección, polvo, factura, arquitecto, fianza, obra, albañil, ciudad, libro, animal, dirección, calle*, etc.

Entre los fenómenos relacionados con la importación léxica sobresalen los ejemplos de préstamo adaptado *chalé* y *puf*, son de origen francés. *Parking*, no obstante, es un extranjerismo, procedente del inglés.

Por otro lado, este centro, al igual que el anterior, recoge numerosos casos de elipsis originada en combinatoria léxica: *trastero* (cuarto trastero), *nórdico* (edredón nórdico), *portátil* (ordenador portátil), *lavadero* (cuarto lavadero), *ropero* (armario ropero), *azulejo* (ladrillo azulejo), *vitrocerámica* (placa vitrocerámica) son ejemplos de elipsis en los que el elemento que ha permanecido era, en la forma íntegra, un adjetivo calificativo, que en la forma elidida funciona como sustantivo, de manera que su significado se ve extendido, al incluir el del compuesto sintagmático original. En *microondas* (horno de microondas) y *(cuarto de) baño* permanece el sustantivo del sintagma modificador, mientras que en *servicio* lo que la elipsis ha eliminado es el sintagma *de aseo o de baño*, por lo que en este caso se ha producido una limitación del

significado de “servicio”. Por último, en el caso de *mando (a distancia)* conviven las dos formas, tras un proceso semejante al anterior, en el que el sintagma modificador se elide y el segmento que permanece limita, pues, su significado al del sintagma anterior.

Son reseñables, asimismo, los casos de creación léxica mediante acortamiento. Los abreviados simples no lexicalizados se han marcado con paréntesis: *frigo(rífico)*, *bici(cleta)*, *moto(cicleta)*, mientras que los que ya forman parte del sistema, como *termo*, aparecen en su forma apocopada.

Dentro de los casos de formación léxica por composición, entre los nombres de electrodomésticos son frecuentes los sustantivos formados mediante composición ortográfica, como *lavavajillas* y *lavaplatos*, que son compuestos verbo + sustantivo, ambos a partir del verbo *lavar*, seguido de su complemento. El caso de *electrodoméstico* —que procede de una elipsis originada en combinatoria léxica de *aparato electrodoméstico*—, es el de una prefijación mediante el elemento culto *electro-*, unido al lexema *doméstico* una vez que ya se entiende este elemento como sustantivado, en tanto que resultado de la elipsis.

Por su parte, las estructuras de los compuestos sintagmáticos están formados según los siguientes patrones: sustantivo + preposición + (artículo) + sustantivo, como *cuarto de baño*, *mesita de noche*, *cuarto de la lavadora*, *cama de matrimonio*, *lámpara de pie*, *equipo de música*, *ropa de cama*, *vara de cortina*, *patio de vecinos*; sustantivo + preposición + verbo: *sala de estar*; sustantivo + sustantivo (compuesto sintagmático binominal o libre): *salón comedor*, *sofá cama* y sustantivo + adjetivo: *piso compartido*, *agua corriente*.

5.3.2.4. “Alimentos y bebidas”

Las respuestas aportadas en este centro se ajustan mayoritariamente a los temas que se proponen, pues, como explicamos en el capítulo 2, se trata de un centro que incluye dos: “alimentos” y “bebidas”. Las palabras más disponibles se refieren a bebidas: *cerveza*, *agua*, *zumos*, *leche*, sin embargo, si observamos el centro en su totalidad, las palabras que se refieren a alimentos son abrumadoramente superiores en su número. De las 512 palabras que recoge el centro, 79 se refieren a bebidas y 318 son nombres de alimentos o comidas, es decir, las bebidas suponen el 15% de los elementos registrados, frente a 62% de los alimentos. El 33% restante se

refiere, como veremos a continuación, a acciones, a calificativos o a objetos asociados con la cocina y la alimentación.

Estas palabras asociadas hacen referencia, sobre todo, a utensilios de cocina, como *cubierto, cuchara, cuchillo, tenedor, cucharilla, taza, vaso, plato, copa, cuenco, botella, sartén, wok, olla*, y electrodomésticos: *horno, frigo(rífico), nevera*, pero también a establecimientos de restauración: *restaurante, barra, camarero*, a las comidas del día: *desayuno, almuerzo, merienda, cena*, a sensaciones relacionadas, como *hambre* y *sed* y, mediante asociaciones más alejadas, a otros elementos como *fiesta, salud, vida, tiempo, cuerpo, naturaleza, familia, dieta, peso, compra, supermercado*.

Los verbos que aparecen en el centro —un 4% del total de las palabras— describen, en primer lugar, las acciones más relacionadas con las bebidas y los alimentos, esto es, *comer, beber, tomar*, así como con las comidas del día: *cenar, desayunar, almorzar*, pero también otras vinculadas a la cocina, como muestran los ejemplos *cocinar, freír, preparar, recalentar, asar, tostar, hervir*, o con sensaciones: *gustar, aprovechar, descubrir, disfrutar, relajarse* y consecuencias de los excesos: *emborracharse, engordar*.

Por su parte, los adjetivos son también muy poco numerosos, apenas un 3,5% de las palabras listadas en este centro. Se trata de calificativos relacionados con el sabor, como *dulce, rico, picante, bueno* con la manera en que el alimento ha sido preparado: *frito*, con sus propiedades: *fresco, saludable, refrescante, sano, desnatado*.

Dentro de las bebidas sobresale el empleo de marcas comerciales, sobre todo entre las bebidas alcohólicas: *Coca-Cola, Fanta, Sprite, Rives, La Casera, Licor 43, Canasta, Aquarius, JB, Red Bull, Bacardi, Kas, Coronita, Cruzcampo, Jägermeister*. No están lexicalizadas, pues ningún diccionario las recoge; sin embargo, es posible determinar, por el uso, cuáles de ellas han pasado a denominar a cualquier bebida semejante, y no solo a aquella que se vende con esa marca. Así, creemos que sobre todo *Coca-Cola* se sitúa más cerca de los nombres comunes y, por tanto, de su lexicalización, que el resto de marcas, como lo atestigua la frecuencia de sus apariciones en el CREA²²⁸. En las comidas no son tan frecuentes, aunque también se encuentran ejemplos, como *Nocilla*. El caso de *chupachups* es el de una marca, *Chupa-Chups*, que se ha

²²⁸ Alcanza las 408 apariciones, solo en documentos procedentes de España, bajo las formas *Coca-Cola* (208), *coca-cola* (83) y *cocacola* (38).

lexicalizado y está admitida en la 23ª edición del *DRAE*, con la definición ‘caramelo de forma esférica, con un palito que sirve de mango para poder chuparlo’²²⁹.

Resultan de gran interés, entre las bebidas, las elipsis originadas en combinatoria léxica referidas a tipos de vino. Así, (*vino*) *tinto*, (*vino*) *fino*, *albariño* (vino de uva albariño), *jerez* (vino de Jerez) y *manzanilla*, cuya forma original es *vino que huele como la flor de la manzanilla*²³⁰. Otros ejemplos de elipsis están relacionados con el café: (*café*) *cortado*, (*café*) *manchado*. En todos los ejemplos anteriores el elemento que permanece es el calificativo. Otro caso de elipsis es el de *cola* (bebida de cola), pauta esta que se repite, por ejemplo, en los casos de *café*, *té*, entendiéndolos en su significado de ‘bebida que se hace por infusión’ de estos ingredientes²³¹.

Por otro lado, se han detectado también algunos casos de extranjerismos y préstamos. En este centro se observa claramente que la entrada de los extranjerismos en la lengua se produce cuando los objetos designados entran en la cultura correspondiente. Así, encontraremos palabras procedentes del italiano y el francés, así como del inglés, lengua esta que ha servido de intermediaria para la entrada de palabras de otras lenguas menos cercanas. Los ejemplos, entre las bebidas, de *capuchino* y *güisqui* son casos de préstamos adaptados, del italiano y del inglés, respectivamente; *sherry* y *gin*, en cambio, se mantienen como extranjerismos o *palabras cita*, con la grafía original inglesa. El primero de ellos es la palabra inglesa para *jerez*, conocida en español por la expansión que ha tenido este vino en zonas de habla inglesa, fundamentalmente Gran Bretaña; el caso de *gin*, que está aceptada en el *DRAE*, alterna con la palabra española *ginebra*. Entre los alimentos, se detectan extranjerismos de origen italiano como *pizza*, *mozzarella* o *tortellini*, aunque este último, al igual que *ravioli*, emplea el morfema de plural del español –s para la flexión de número, a pesar de que la palabra italiana se encuentre en plural. Otras palabras procedentes de esta lengua, como *espagueti*, *macarrón*, *lasaña* o *canelón*, son ya préstamos adaptados. Un extranjerismo procedente del francés es *baguette*, mientras

²²⁹ Como hemos comentado anteriormente, empleamos la versión electrónica del *DRAE*, situada en la página web <http://buscon.rae.es/draeI/>, de ahí que no indiquemos las páginas de cada entrada lexicográfica.

²³⁰ Sobre las elipsis originadas en combinatoria léxica relacionadas con la terminología vitivinícola, cf. Paredes Duarte (2011).

²³¹ De nuevo nos encontramos con el problema de la falta de contexto en los estudios sobre disponibilidad. Dado que hemos recogido únicamente las palabras aisladas, en los casos en los que un mismo significante está asociado a varios significados, no podemos establecer cuál de ellos es el que tenía en mente el informante al actualizar el signo.

que *crepe*, *paté*, *puré* y *gratin* consisten, en cambio, en préstamos heredados, al igual que, procedentes del inglés, *bistec*, *bife*, *bacón* y *ketchup*, aunque esta última palabra es originariamente china, igual que *wok*. Del tamil procede *curry*, extranjerismo que ha entrado en español también a través del inglés. Por último, *alioli* y *kebab* son préstamos del catalán y del árabe, respectivamente.

Dentro de este centro de interés se han incluido muchas unidades complejas que no son compuestos sintagmáticos, puesto que no están lexicalizados. Se trata en muchos de los casos de nombres de platos y postres: *patatas bravas*, *arroz con leche*, *patatas al ajillo*, *sangre con tomate*, *tomate frito*, o bien de especificaciones sobre tipos de bebidas y alimentos: *rabo de toro*, *café con leche*, *café americano*, *agua con gas*, *agua sin gas*, *cerdo ibérico*, *chocolate con leche*, *chocolate caliente*, *queso rallado*, *crema de coco*, *puré de patatas*, *alita de pollo*, *jamón cocido*, *jamón ibérico*, *secreto ibérico*, *carne picada*, *aceite de girasol*. Otros, en cambio, sí están lexicalizados: *palo cortado*, *crema catalana*, *vino blanco*, *vino rosado*, *café solo*, *agua mineral*, *jamón de york*, *jamón serrano*, *aceite de oliva*, *pan de molde*, *pan integral*, *buevo frito*, *perrito caliente*. Este último ejemplo, *perrito caliente*, es, además, un calco estructural del inglés *hot dog*, al igual que *comida rápida*, de *fast food*.

5.3.2.5. “La cocina y sus utensilios”

Como ocurría en el centro anterior, también en este centro de interés nos encontramos ante un centro doble, con la diferencia de que en este caso no existe yuxtaposición, como en “alimentos” y “bebidas”, sino una inclusión: “la cocina” incluye a “sus utensilios”. Las palabras más disponibles pertenecen, como en “alimentos y bebidas”, al centro que se enuncia en segundo lugar: *cuchillo*, *plato*, *cuchara*, *tenedor*. No podemos determinar si este hecho se debe a que los informantes actualizan primero elementos pertenecientes al último estímulo o a simple casualidad. Habría sido necesario alternar el orden al realizar las encuestas para comprobarlo, lo cual tendremos en cuenta para futuros trabajos y sugerimos a otros investigadores

Así pues, las palabras actualizadas en este centro son, por un lado, utensilios como cubiertos (*cuchillo*, *cuchara*, *tenedor*, *cubierto*, *cucharilla*, *cucharón*), partes de la vajilla (*plato*, *taza*, *bol*, *cuenco*, *fuelle*, *plato hondo*, *tazón*, *plato llano*, *ensaladera*, *plato de postre*, *plato soper*), recipientes para líquidos (*vaso*, *copa*, *jarra*, *botella*), recipientes para cocinar y calentar (*sartén*, *olla*, *cacerola*, *cafetera*, *tapa*, *tetera*, *cazo*, *olla a presión*, *perola*, *paellera*) y otros

más variados, relacionados también con la cocina, como *tijeras*, *sacacorchos*, *colador*, *abrelatas*, *navaja*, *abrebotellas*, *rallador*, *tabla*, *pinzas*. Asimismo, son muy numerosos los nombres de electrodomésticos: *horno*, *microondas*, *frigo(rífico)*, *nevera*, *congelador*, *lavavajillas*, *lavadora*, *refrigerador*, *plancha*, *tostadora*, *vitrocerámica*, *batidora*, *secadora*, *friegaplatos*, *freidora*, *licuadora*. Comparte con otros centros elementos como muebles (*mesa*, *silla*, *fregadero*, *estantería*), partes de la cocina (*despensa*, *lavadero*, *suelo*, *pared*, *puerta*, *almacén*) y algunos textiles (*servilleta*, *mantel*, *delantal*). En este sentido, aparecen, asimismo, muchas palabras relacionadas con los alimentos (*pan*, *carne*, *pimiento*, *fruta*, *pollo*, *leche*, *pescado*, *ternera*, *cebolla*) y, sobre todo, con los condimentos (*sal*, *aceite*, *hierba*, *especia*, *azúcar*, *curry*, *orégano*, *pimentón*, *clavo*, *cardamomo*, *laurel*). Otras palabras vinculadas más indirectamente nombran objetos presentes en la cocina como lugar físico, como *grifo*, *fuego*, *comida*, *gas*, *basura*, *hornillo*, *bombona*, *luz*, *cubo de basura* o *agua corriente*.

Verbos y adjetivos son escasos en este centro, apenas un 10% los primeros y el 3% los segundos. Los verbos se refieren a acciones relacionadas con la cocina, como *cocinar*, *freír* y el americanismo *fritar*, *limpiar*, *fregar*, *cortar*, *comer* y el coloquialismo *papear*, *preparar*, *lavar los platos*, *tender*, *cenar*, *cocer*, *mezclar*, *ordenar*, *oler calentar*, *beber*, *fritar*, *secar*. Los adjetivos, por su parte, califican fundamentalmente sabores y gustos (*bueno*, *malo*, *rico*, *sabroso*, *dulce*, *rico*).

Desde el punto de vista de la formación de palabras sobresalen por su frecuencia en este centro, por encima de otros, los compuestos ortográficos o léxicos: *lavavajillas*, *lavaplatos*, *lavamanos*, *sacacorchos*, *abrebotellas*, *abrelatas*, *friegaplatos*, *posavasos*, *escurreplatos* son todas palabras formadas por un verbo y su complemento nominal. Entre los compuestos sintagmáticos, por su parte, aparecen tanto compuestos binominales o libres, formados por la estructura sustantivo + adjetivo o participio (*nuez moscada*, *plato hondo*, *plato llano*), como compuestos preposicionales del tipo sustantivo + preposición + sustantivo (*papel de cocina*, *aceite de oliva*, *máquina de café*).

5.3.2.6. “Escuela y universidad”

El centro de interés dedicado a la escuela y la universidad es el segundo con mayor riqueza léxica, es decir, con mayor número de palabras diferentes. Los sustantivos incluidos se refieren tanto a personas (*profesor*, *estudiante*, *compañero*, *maestro*,

amigo, niño, secretario, catedrático, docente, rector, coordinador, chico, asistente, etc.), como a material escolar (*libro, boli(grafo), lápiz, papel, cuaderno, pizarra, ordenador, mochila, goma, hoja, tiza, diccionario, carpeta, regla, fotocopia, folio, pluma, libro de texto, sacapuntas, tijeras, estuche*) y muebles (*mesa, silla, pupitre, escritorio, banca*). Este centro se entiende tanto como un lugar físico, como en el sentido de las actividades que se desarrollan en ellos, por lo que muchas palabras se refieren, por un lado, a partes de la escuela o la universidad (*clase, biblioteca, cafetería, edificio, comedor, aulario, facultad, despacho, colegio, copistería, instituto, oficina, sala, secretaría, conserjería, guardería, aula magna, laboratorio, librería, pasillo, auditorio, aula de informática*) y, por otro, a la docencia (*examen, curso, horario, deberes, tarea, nota, trabajo, presentación, apuntes, práctica, pausa, ejercicio, estudio, lección, bachillerato, idioma, prueba, enseñanza, tema, exposición, test, teoría, nivel, evaluación, calendario*) y a las asignaturas y carreras universitarias (*matemáticas, historia, lengua, literatura, ciencias, geografía, derecho, biología, economía, inglés, español, medicina, ciencias empresariales, filosofía, filología, física, psicología, francés, educación física, humanidades, ingeniería, lingüística*). Además de estas, se han registrado muchos otros sustantivos vinculados al centro de manera más lejana: *vacaciones, cultura, (auto)bús, fiesta, juego, risa, agenda, taza, silencio, amistad, dinero, cuadro, porro, ruido, maleta, futuro, etc.*

Los verbos suponen un 14% del total de las palabras registradas y mayoritariamente describen acciones relacionadas con el aprendizaje y el estudio: *estudiar, aprender, escribir, leer, enseñar, trabajar, suspender, escuchar, hablar, entender, pensar, memorizar, preguntar, repetir, comprender, calcular, saber*. Los adjetivos, muy escasos (apenas el 5%), son, en cambio, bastante diversos, como muestran los ejemplos *joven, aburrido, oral, inteligente, divertido, difícil, agradable*.

Desde el punto de vista de los procesos de formación y creación léxica, encontramos pocos casos reseñables, aparte de los acortamientos (*(auto)bús*, por aféresis y *bici(cleta)* y *tele(visión)*, por síncope, la elipsis *parcial* (examen parcial) y la marca comercial *Tipp-ex*. Los compuestos sintagmáticos sí son numerosos, tanto binominales o libres, con la estructura sustantivo + adjetivo (*campus virtual, escuela infantil, educación física, beca universitaria, examen oral, clase magistral, aula magna, clase privada, correo electrónico, trabajo social, ciencias ambientales*), como preposicionales, formados por dos sustantivos unidos por preposición (*carne de estudiante, libro de texto, curso de español, sala de profesores, cuaderno de ejercicios, trabajo en casa, pista de tenis, lista de*

asistencia, trabajo en grupo, matrícula de honor, lápiz de color, grupo de trabajo, campo de deporte, matrícula de honor, ciencias del mar, parada de autobús, pista de tenis).

5.3.2.7. “La ciudad”

Centros de interés como “la ciudad”, así como el próximo, “el campo”, sitúan al informante ante un estímulo capaz de actualizar palabras vinculadas a situaciones, lugares y experiencias muy diversos. Así, los sustantivos que aparecen en el léxico disponible de este centro, mayoritarios como en los centros anteriores, nombran, por un lado, tipos de vías: *calle, plaza, carretera, paseo, rambla, camino, callejón, rotonda, paseo marítimo, acera, calleja, bulevar, alameda*, etc.; partes de la ciudad: *parque, barrio, centro, playa, puerto, jardín, casco antiguo, periferia, afueras, centro histórico, barriada* y medios de transporte: *coche, (auto)bús, tren, metro, bici(cleta), moto(cicleta), tranvía, avión, ferrocarril, auto, camión*, así como, en estrecha conexión con estos, otros sustantivos relacionados con la circulación: *tráfico, semáforo, atasco, zona peatonal, embotellamiento*.

Son muy numerosos los nombres de establecimientos comerciales, de restauración (*bar, restaurante, bar de tapas, cafetería, tetería, cervecería*), de hostelería (*hotel, hostal, albergue*), de alimentación (*mercado, supermercado, hipermercado, centro comercial, frutería, carnicería, panadería, frutería, heladería, pescadería, pastelería, churrería, verdulería*), de ocio (*cine, teatro, discoteca, pub, gimnasio*) y otros como *banco, estanco, quiosco, farmacia, peluquería, floristería, joyería, ferretería y librería*. Asimismo, aparecen nombres de edificios y monumentos de interés público o turístico, como *ayuntamiento, escuela, colegio, universidad, iglesia, catedral, museo, monumento, estación, estadio, colegio, plaza de toros, alcazaba, mezquita, castillo, alcázar*, etc., así como de servicios públicos: *policía, correos, bomberos, hospital, biblioteca, oficina de turismo, comisaría*.

Como explicamos en el capítulo metodológico (cf. 3.4.3), en la edición de los materiales de este centro de interés admitimos nombres de ciudades mientras estuvieran correctamente escritas en español: *Cádiz, Granada, Huelva, Jaén, Sevilla, Almería, Madrid, Barcelona, Lisboa, Faro, Estrasburgo, París, Nueva York, La Paz*, así como nombres de barrios: *Macarena, Santa Cruz*.

Otros sustantivos relacionados con el centro hacen referencia a personas (*habitante, alcalde, turista, peatón, ciudadano, niño, vendedor, cochero*) y a temas diversos,

como la contaminación (*polución, humo, suciedad*) y los deportes (*fútbol, estadio, centro deportivo*).

Otras categorías lingüísticas presentes en el centro, verbos y adjetivos, son muy minoritarias. Los adjetivos, el 8%, hacen referencia al tamaño de la ciudad (*grande, pequeño*) o de sus calles (*estrecho*), a su estética y estilos (*bonito, feo, moderno, urbano, turístico*), así como algunas características negativas –las cuales, como veremos, se oponen a características positivas asociadas al campo– (*peligroso, ruidoso, sucio, lleno*). Los verbos, el 5,5%, por su parte, son de movimiento (*andar, pasear, cruzar, caminar*), o se refieren a acciones habituales llevadas a cabo en la ciudad (*trabajar, comprar*), así como a acciones relacionadas con los medios de transporte (*aparcar, conducir*).

Dentro de los fenómenos relacionados con los cambios semánticos, las palabras *capital* (población capital) y *polideportivo* (centro polideportivo) son elipsis originadas en combinatoria léxica, en las que el elemento que permanece es el calificativo, que ha pasado a funcionar como sustantivo.

Por otro lado, en el ámbito de la importación léxica, *shopping* y *scooter* son extranjerismos procedentes del inglés; *footing*, en cambio, entró en español a través del francés, lengua en la que empezó a utilizarse como sinónimo del inglés *jogging*, ‘carrera ligera’, lo que supone un cambio con respecto al significado original inglés de esta palabra, ‘posición’, realizado a partir de la raíz de *footing*, *foot*, ‘pie’. Por otro lado, tanto *rascacielos* como *hombre de negocios* y *jardín de infancia* son considerados calcos estructurales, del inglés *skyscraper* y *businessman* y el alemán *Kindergarten*, respectivamente.

Respecto a los métodos de formación y creación de palabras, son destacables en este centro abreviamentos simples por apócope como *bici(cleta)*, *moto(cicleta)*, para los que conviven la forma acortada y la íntegra, así como otros ya lexicalizados como *cine* (de *cinematógrafo*) y *metro* (de *metropolitano*). *(Auto)bús*, por su parte, es un abreviamento por aféresis y su forma íntegra es, además, un acrónimo de *automóvil ómnibus*, es decir, el resultado de la unión de los extremos de estas dos palabras. *RENFE* se describe, asimismo, como un acrónimo, de *Red Nacional de Ferrocarriles Españoles*, aunque para ello debemos entender el concepto de acronimia de manera más amplia que únicamente la unión de extremos, incluyendo en ella las voces formadas mediante la unión de letras procedentes de otras voces, puesto que las dos primeras letras de la sigla se corresponden con las dos primeras de *red*.

Por otro lado, un caso de neologismo, aunque de uso cada vez más frecuente, es *tetería*, únicamente recogido por el *DEA*, con la definición de ‘establecimiento público semejante a una cafetería y especializado en té’ (*DEA*: 4235) y está formado a partir del modelo de otros nombres de establecimientos, mediante el sufijo derivativo *-ería*, con el significado de ‘oficio o local donde se ejerce’ (*DRAE* 22ª ed.).

Por último, dentro del mecanismo de la composición, los compuestos sintagmáticos recogidos son tanto preposicionales, formados a partir de la estructura sustantivo + preposición *de* + sustantivo: *estación de tren*, *parada de autobús*, *estación de autobuses*, *oficina de turismo*, *plaza de toros*, *agencia de viajes*, *paso de cebra*, *medio de transporte*, *paso de peatones*, *punto de interés*, *estación de servicio*, *lugar de interés*, *estación de ferrocarril*, *fin de semana*, *bar de tapas*, *jardín de infancia*, *palacio de congresos* como binominales sustantivo + adjetivo: *centro comercial*, *transporte público*, *casco antiguo*, *paseo marítimo*, *vida nocturna*, *vida social*, *zona peatonal*, *plaza mayor*, *zona azul*, *zona comercial*, *patrimonio cultural*, *guardia civil*, *zona residencial*, *grandes almacenes*, *aire libre*, *servicio público*, *albergue juvenil*, *plaza mayor*. El caso de *hora punta* es el de un compuesto sintagmático binominal formado por dos sustantivos. Los sintagmas verbales *ir de compras* y *salir de fiesta* están considerados construcciones idiomáticas del español introducidas por *ir de* y *salir de*, que, según el *Gran diccionario de uso del español actual* (*GDUE*: 1259), significan ‘dirigirse alguien a un lugar para realizar la acción o actividad que se expresa’.

5.3.2.8. “El campo”

Al igual que ocurría en el centro anterior, en “el campo” las palabras actualizadas son realidades presentes en la naturaleza o asociaciones llevadas a cabo a partir de la experiencia personal que los informantes tienen de la realidad designada. Así, en primer lugar hay que señalar todo lo relacionado con lo vegetal y los cultivos: *árbol*, *flor*, *bosque*, *vegetación*, así como nombres de árboles, como *olivo*, *palmera*, *naranja*, *manzano*, *eucalipto*, *pino*, *roble*; de cereales: *trigo*, *avena*; de hortalizas: *tomate*, *zanahoria*, *pepino*, *berenjena*, *calabacín*; de frutas: *fresa*, *naranja*, *manzana*, *uva*, *higo*, y de otros cultivos, como *maíz* y *girasol*. Aparecen, asimismo, numerosos nombres de animales, tanto de granja (*vaca*, *caballo*, *cerdo*, *toro*, *buey*, *pollo*, *gallina*, *gallo*, *pavo*, *cochino*, *cabra*, *burro*, *conejo*, *puerco*, *oca*, *ganso*) y domésticos (*perro*, *gato*), como de aves (*pájaro*, *cigüeña*, *paloma*,

flamenco), insectos (*mosquito, mariposa, hormiga, cucaracha, mariquita, escarabajo*) y otros animales salvajes (*oso, ciervo, lince, zorro, lobo*).

El mundo natural también se ve representado por nombres relacionados con corrientes y masas de agua (*río, lago, arroyo, catarata*), minerales (*piedra, roca, arena*) y elevaciones y elementos del paisaje (*montaña, sierra, valle, colina, monte, peña, loma*).

Los sustantivos relacionados con los trabajos de campo también tienen presencia (*agricultura, tractor, cultivo, fertilizante*), así como las construcciones (*casa, jardín, granja, hacienda, piscina, castillo, rancho, villa*) y las actividades y deportes relacionados con el campo y la naturaleza (*senderismo, jogging, footing, puenting, trekking, kayak*). Se recogen, igualmente, nombres relacionados con trabajos y actividades vinculados al tema, como *campesino, granjero, agricultor, niño, trabajador, paisano, pastor y jinete*.

Aparte de estas áreas, el centro “el campo” recoge una gran cantidad de sustantivos asociados de manera indirecta con él, fundamentalmente debido a la vinculación de este con el ocio, como muestran *sol, mar, playa, tranquilidad, silencio, cielo, vacaciones, aire fresco, bicicleta, calma, cultura, paz, vida, descanso, belleza, barbacoa, salud, libertad, familia, picnic, camping, fiesta, turismo rural*, etc.

Como en el centro anterior, se recogen topónimos, en este caso nombres de comunidades autónomas como *Andalucía* y *Castilla-la Mancha* y ciudades históricas como *Medina-Azahara*. Asimismo, se hacen referencias culturales, como a la romería de *El Rocío*.

Los adjetivos, el 10,5% de las palabras recogidas, se vinculan al centro en este mismo sentido: *tranquilo, pequeño, rural, bonito, limpio, agradable, fresco, barato, maravilloso, idílico*, así como algunos de los verbos, que suponen el 8%: *relajarse, pasear, descansar, divertirse, acampar, jugar, dormir, viajar, escalar, correr, nadar*, aunque la mayoría se refiere a trabajos del campo: *cultivar, acampar, arar, cosechar, regar, plantar, recolectar, sembrar, rastrillar*.

Tanto *trekking* como *jogging* y *camping* son extranjerismos procedentes del inglés. El modelo de estas voces es el que se toma para la formación de *footing* – aunque el español tomó esta palabra del francés, como explicamos en el centro anterior– y de *puenting*, cuyo lexema es la palabra española *puente*, al que se le ha añadido el morfema inglés *-ing*, de manera que se da lugar a un préstamo morfológico que imita extranjerismos empleados para nombrar deportes, como los

anteriormente reseñados *trekking* y *jogging*. *Picnic* y *kayac* son extranjerismos tomados del inglés, aunque su origen primero es francés y esquimal, respectivamente; *fútbol*, en cambio, es un préstamo adaptado, procedente del inglés *football*.

Entre los mecanismos de formación y creación léxica, se encuentran abreviamentos ya comentados en el centro anterior, como *bici(cleta)* y *(auto)bús*. *PAC*, por su parte, es la abreviatura compleja, o sigla, de *Política Agraria Común*.

Los compuestos ortográficos consignados son, como en los otros centros, tanto preposicionales (*casa de campo*, *tienda de campaña*, *aceite de oliva*, *molino de viento*, *puesta de sol*, *fin de semana*, *bicicleta de montaña*) como binominales formados por sustantivo y adjetivo (*aire fresco*, *parque natural*, *parque nacional*, *sector agrario*, *medio ambiente*, *actividad agrícola*, *espacio verde*, *aire libre*, *tiempo libre*, *zona verde*, *turismo rural*, *casa rural*). Se registra, igualmente, un ejemplo de construcción verbal con *ir de*: *ir de paseo*.

5.3.2.9. “Medios de transporte”

Como sucedía en los primeros centros de interés analizados, “el cuerpo humano” y “la ropa”, “medios de transporte” presenta una cohesión temática notable. Se recogen nombres de medios de transporte de muy diverso tipo; así, los medios terrestres son los más numerosos, tanto de dos ruedas (*motocicleta*, *scooter*, *ciclomotor*, *vespa*), como de cuatro o más, tanto de uso privado como público (*coche*, *autobús*, *furgoneta*, *autocar*, *caravana*, *camioneta*, *limusina*, *minibús*, *ómnibus*, *taxi*, *guagua*) y los que se desplazan sobre vías (*tren*, *tranvía*, *AVE*, *talgo*) y, entre estos, los subterráneos (*metro*, *suburbano*). Los medios aéreos también están presentes: *avión*, *helicóptero*, *aeroplano*, *globo*, así como los acuáticos y submarinos: *barco*, *barca*, *ferry*, *crucero*, *catamarán*, *nave*, *velero*, *buque*, *barco de vela*, *portaaviones*, *yate*, *embarcación*, *moto de agua*, *lancha*, *hidrofoil*, *submarino*.

Aunque en ocasiones sea dudoso el que puedan tenerse en cuenta como medios de transporte, los informantes han actualizado cuantiosos nombres de vehículos, animales y juguetes sin motor: *bicicleta*, *caballo*, *poni*, *burro*, *camello*, *carro*²³², *calesa*, *coche de caballos*, *patín*, *monopatín*, *roller*, *patinete*, *tándem*, *silla de ruedas*, *kitesurf*. En

²³² Entendemos *carro* como ‘carruaje’, no como el americanismo para ‘coche’, que comentamos más adelante.

este mismo sentido, se registran algunas partes del cuerpo humano y nombres de calzado: *pie, pierna, zapato, zapatilla, bota*.

Por otro lado, estrechamente vinculados a los sustantivos anteriores están los nombres de lugares de embarque y zonas de estos, como *aeropuerto, estación, parada, estación de autobuses, estación de tren, puerto, estación de ferrocarril, andén* y de vías, como *calle, carretera, ferrocarril, camino, autovía, paseo, carril, avenida, puente*, así como los medios por los que los vehículos se mueven: *tierra, mar, río, aire, cielo*. Por otro lado, se hace referencia a partes de vehículos: *rueda, asiento, ala, motor, ventanilla, embrague* y tipos de carburantes: *gasolina, gasolinera, petróleo, diésel*.

Entre los sustantivos no tan directamente relacionados con el centro, debemos destacar los que hacen referencia a personas que conducen, utilizan o están presentes en los medios de transporte, como *conductor, pasajero, azafato y piloto*, el pago de los transportes públicos: *billete, bonobús, tique, abono, bono, boleto, tarifa, tarjeta*, así como a otros referidos a la circulación: *tráfico, semáforo, atasco, horario, aparcamiento, accidente*, y otras realidades conectadas con el centro por experiencias personales o sociales: *seguridad, peligro, vacaciones, tiempo, ruido, dinero, huelga, estrés, polución, turismo, desarrollo*. Por último, los informantes han asociado el componente de movimiento que caracteriza a gran parte de las palabras de este centro con algunos deportes en los que el objetivo es fundamentalmente el desplazamiento, sea cual sea el medio en que se realizan, como *trekking, footing, esquí, snowboard, surf, natación y vela*.

Los verbos son algo más frecuentes que en otros centros, alcanzando aquí el 16,5%, y describen mayoritariamente desplazamientos: *correr, caminar, volar, nadar, viajar, ir, patinar, aterrizar, despegar, salir, llegar, moverse, pasear, cruzar, navegar, marchar, desplazarse, volver*; asimismo, hacen referencia a la conducción: *conducir, manejar, frenar*, a las acciones de subir y bajar de los vehículos: *montarse, embarcar* y al uso de transportes públicos: *esperar, coger, perder, reservar*.

Los adjetivos, el 8,5% del total de palabras de este centro de interés, califican la velocidad (*rápido, lento*) y el precio de los viajes en transporte público (*caro, barato*), así como otras cualidades (*peligroso, colectivo, necesario, cómodo, moderno*).

Este es probablemente el centro de interés con mayor presencia de dialectalismos. Así, hemos recogido *guagua*, que en las Islas Canarias y las Antillas tiene el significado de ‘vehículo automotor que presta servicio urbano o interurbano en un itinerario fijo’ (DRAE, 22ª edición). *Carro*, con el significado de ‘coche’ es,

asimismo, un americanismo, al igual que *manejar* como ‘guiar un automóvil’ y *colectivo* como ‘autobús’, aunque este último dialectalismo es propio únicamente de Argentina, Bolivia, Ecuador, Paraguay y Perú (DRAE, 22ª ed.).

El mecanismo de la elipsis también está presente en este centro en el caso de *velero* (barco velero), donde el elemento que permanece es el calificativo. Las voces *cuatro por cuatro* y *diésel* lo son igualmente –automóvil cuatro por cuatro y motor diésel o automóvil provisto de motor diésel–, sin embargo, estos calificativos tienen su origen en creaciones metonímicas. *Cuatro por cuatro* procede de la representación numérica 4x4 de la expresión inglesa *four-by-four*, empleada para referirse a automóviles con tracción a las cuatro ruedas. Por otro lado, *Diesel* es el apellido del inventor del motor diésel, por lo que en este caso se ha producido un cambio de significado a partir de una metonimia entre el nombre del inventor y el del objeto inventado.

Centrándonos en los casos de importación léxica, resulta interesante la presencia de numerosos extranjerismos y préstamos en el interior de este centro. Del inglés proceden los extranjerismos *ferry*, *scooter*, *roller*, *trekking*, *hidrofoil* y *snowboard*, que mantienen su forma original; el caso de *footing* es también el de un extranjerismo, originario del inglés aunque entró en el español a través del francés, donde se produjo el cambio de sentido original, como ya hemos explicado. Préstamo adaptado es *poni*, del inglés, y *carne* y *cabrio* –acortamiento de *cabriolé*–, del francés. Por su parte, *tándem* ha entrado en español procedente del inglés. Se trata un cultismo procedente del latín cuyo significado original, de tipo gramatical, ‘a lo largo de’, se ha transformado y ha pasado a designar ciertas realidades compuestas de dos elementos, como en el caso que aquí nos interesa: ‘bicicleta para dos personas, que se sientan una tras otra, provista de pedales para ambos’ (DRAE, 22ª edición). La palabra *ómnibus*, sinónimo de *autocar*, ‘vehículo de transporte colectivo para trasladar personas, generalmente entre poblaciones’ (DRAE, 22ª edición), procede también del latín, del dativo plural de *omnis*-e, ‘todo’; así, su significado original ‘para todos’ ha dado lugar a que esta palabra designe ciertos medios de transporte público.

En lo referente a mecanismos de creación léxica, los abreviamentos son también corrientes entre los medios de transporte: *bici(cleta)*, *moto(cicleta)*, *(auto)bús* –que, como comentamos en el centro “la ciudad”, es, a su vez, un acrónimo de *automóvil ómnibus*–, hemos tenido oportunidad de analizarlos anteriormente. A partir

del abreviamiento simple por aféresis *bus* se ha producido la derivación por prefijo culto *minibús* y el compuesto ortográfico *bonobús*, formado por los sustantivos *bono* y *bus*, así como el compuesto binominal *bus cama*. Además de estos, aparece *cabrio*, abreviamiento por apócope de *cabriolé*, ‘automóvil descapotable’. Por su parte, el neologismo *turitren* es, morfológicamente, una acronimia de *turismo* y *tren*. Es reseñable, asimismo, la creación *ex nihilo* *gas*, palabra inventada por el científico flamenco J. B. van Helmont sobre el latín *chaos*.

El caso de *AVE*, por otro lado, se describe como abreviatura compleja o sigla, opaca, procedente del nombre propio *Alta Velocidad Española*. El ejemplo de *RENFE*, sin embargo, y como ya hemos explicado, es el de una acronimia, puesto que se toman varias letras de la palabra *red*. Por último, en la sigla *talgo*, de *tren articulado ligero Goicoechea Oriol*, la lexicalización es total, de ahí su escritura en minúsculas.

Además de *bonobús*, anteriormente analizado, existe otro ejemplo de composición ortográfica: *portaaviones*, formado por el verbo *portar* seguido del sustantivo en plural *aviones*, su complemento. En cuanto a los compuestos ortográficos, se clasifican como preposicionales *tabla de surf*, *estación de tren*, *estación de autobuses*, *parada de autobús*, *barco de vela*, *tren de alta velocidad*, *silla de ruedas*, *coche de caballos*, *estación de servicio*, *estación de ferrocarril*, *carne de conducir*, *camión de bomberos*, *moto de agua*; binominales formados por sustantivo y adjetivo son *transporte público*, *casa rodante*, *compañía aérea* y *nave espacial*, mientras que *bus cama*, *medio ambiente* están formados por dos sustantivos.

5.3.2.10. “Los animales”

El centro dedicado a los animales presenta una gran cohesión temática. Los sustantivos que lo componen, muy mayoritarios, nombran todo tipo de animales. Así, los más disponibles son los domésticos *perro* y *gato*, grupo este al que pertenecen también *hámster*, *canario* y *can*. Muy numerosos son los nombres de animales de granja, como *vaca*, *caballo*, *cerdo*, *pollo*, *toro*, *conejo*, *oveja*, *cabra*, *gallina*, *pavo*, *gallo*, *burro*, *pato*, *cerdo*, *puerco*, *camello*, *oca*, *buey*, *asno*, *ternero*, *mulo*, *chanchito*, *carnero* y *mula*, así como otros mamíferos, pero salvajes: *león*, *ratón*, *elefante*, *jirafa*, *oso*, *mono*, *rata*, *lobo*, *zorro*, *cebra*, *pingüino*, *koala*, *hipopótamo*, *oso panda*, *lince*, *liebre*, *ciervo*, *armadillo*, *topo*, *reno*, *puma*, *jaguar*,

pantera, ardilla, oso perezoso, gorila, oso polar, jabalí, hiena, antílope, lirón, chimpancé, erizo, castor. Las aves (*pájaro, paloma, loro, águila, papagayo, gaviota, cisne, cigüeña, ganso, flamenco, perdiz, colibrí, pelícano, pavo real*), los reptiles (*serpiente, tortuga, cocodrilo, lagarto, camaleón, culebra, salamandresa, cobra, iguana, boa, caimán*) y los insectos y otros invertebrados (*cucaracha, mosca, hormiga, mariposa, araña, mariquita, caracol, abeja, gusano, tarántula, escarabajo, saltamontes, escorpión, chinche*) también tienen una presencia destacable, así como los peces y otros animales marinos: *pescado, tiburón, delfín, pulpo, bacalao, salmón, atún, ballena, gamba, medusa, merluza, foca, boquerón, cazón, sardina, langostino, camarón, trucha, pez espada, bogavante, rape.*

Aparte de nombres de animales, no son muchos otros los sustantivos actualizados, salvo los que hacen referencia a entornos (*selva, mar, tierra, océano, montaña, granja, (parque) zoo(lógico), parque nacional*) y otras asociaciones más alejadas, como *amistad, veterinario, compañero, dependencia, alergia* y el nombre propio de la mona *Chita*.

Adjetivos y verbos son muy escasos. Los primeros, apenas el 5% de las unidades del centro, especifican tipos de animales (*salvaje, carnívoro, doméstico, mamífero, felino, marsupial*), su tamaño (*grande, pequeño*) y otras características vistas desde la perspectiva del ser humano (*peligroso, simpático, abandonado, importante, ruidoso, sucio*). Los segundos, el 6%, son verbos de movimiento (*volar, correr, subir, salir, pasear*), que describen actividades naturales como *dormir, criar, parir, mear* o *picar* y *cantar* en los pájaros; por otro lado, otras acciones implican al hombre y su relación con los animales: *cuidar, acariciar, montar, limpiar, jugar*.

Respecto a la variación léxica de tipo diatópico, debemos señalar que *chanchó* es un americanismo para *cerdo*. Asimismo, se registran muchos nombres de animales que tienen procedencia extranjera: *emú*, procedente del portugués aunque entrado en nuestra lengua a través del inglés; *canguro*, de origen australiano e importado desde el francés; *hámster*, de origen alemán; *safari*, del suajili; *caimán*, del taíno; *iguana*, del arahuaco y *puma*, de origen quechua.

En el ámbito de los cambios semánticos, (*parque*) *zoo(lógico)* muestra, por un lado, una elipsis originada en combinatoria léxica, en la que, como ocurre habitualmente, el elemento que permanece es el calificativo, que, además, puede abreviarse por apócope.

Dentro de los compuestos, *puercoespín* es un compuesto ortográfico de los sustantivos *puerco* y *espín*, cuya grafía separada también se admite. Entre los compuestos sintagmáticos se encuentran los preposicionales *conejillo de Indias*, *corrida de toros* y los binominales, que pueden estar formados por sustantivo + adjetivo *oso panda*, *oso perezoso*, *oso polar*, *pavo real* y *parque nacional* o por dos sustantivos yuxtapuestos, como *pez espada*.

5.3.2.11. “Ocio y tiempo libre”

Al contrario que el centro anterior, “ocio y tiempo libre” reúne palabras de ámbitos muy diversos. Los sustantivos son de nuevo la categoría lingüística mayoritaria y recubren temas como la cultura (*cine, música, libro, película, teatro, lectura, museo, concierto, literatura, arte, danza, novela, biblioteca, poesía, arquitectura*), el deporte (*fútbol, baloncesto, tenis, gimnasio, voleibol, balonmano, ejercicio, montaña, surf, footing, básquet(bol), rugby, esquí, volley playa, snowboard, golf, equitación, escalada, aeróbic, yoga, puenting, hockey, patín, atletismo, jogging, bádminton, boxeo, buceo, frontón, piragüismo, gimnasia, pádel*), la comida y la bebida (*helado, café, té, tinto de verano, churro, chocolate, cerveza, chupito, sangría, (vino) tinto, vodka*), los medios de comunicación (*televisión, TV, radio, periódico, diario, revista*), las relaciones sociales (*amigo, fiesta, discoteca, restaurante, familia, cerveza, copa, baile, marcha, bebida, hobby, sexo*), las vacaciones (*viaje, playa, piscina, viaje, siesta, mar, foto, sol, campo, turismo, camping, excursión*), los medios de transporte (*bici(cleta), coche, (auto)bús*), la música (*guitarra, instrumento, piano, disco, trompeta, flauta*), los juegos (*cartas, ajedrez, videojuego, naipes*) y el estudio y el trabajo (*ordenador, internet, ejercicio, tarea, deberes*).

Los verbos son más frecuentes en este centro que en los anteriores, alcanzando el 28%. Los temas a los que se refieren son acciones habituales como *dormir, comer, beber, descansar, cocinar, hablar, andar, escribir, caminar, charlar, escuchar, fumar, reír, respirar, irse a la cama*, acciones relacionadas con el deporte: *nadar, correr, esquiar, escalar, entrenar*, con el ocio: *bailar, salir, jugar, ir de compras, relajarse, cantar, disfrutar, dibujar, bañarse, divertirse, tomar el sol, tapear, salir de fiesta, pescar, ir de tapas, festejar, fotografiar, ir de compras*, con las relaciones sociales: *salir con amigos, quedar, invitar, visitar, ir de juerga, salir de juerga* y con el estudio y el trabajo: *aprender, trabajar, pensar, estudiar*.

Los adjetivos, muy escasos (apenas el 2%, describen, en general, cualidades positivas: *libre, divertido, tranquilo, agradable, feliz, importante, dulce*, o de alguna manera relacionadas con el tiempo libre: *aburrido, perezoso*.

Los extranjerismos son muy abundantes. Del inglés proceden *internet, golf, hockey, windsurf, jogging, picnic, relax, web, scout, e-mail, blog, club*; del francés, *ballet*; del ruso, *vodka*; del portugués, *capoeira* y del finés, *sauna*. Préstamos son *pádel* (del inglés *paddle tennis*, por lo tanto, una elipsis en origen), *aeróbic, bádminton, béisbol, cóctel, gol*, todas ellas procedentes del inglés; *puenting*, como comentamos en otros centros, es un préstamo morfológico; *zapeo* y *futbolista*, préstamos de formación, en los que se ha unido un morfema español a un lexema de origen extranjero pero adaptado, y *pizzería* y *filmar*, préstamos híbridos, donde la base es un extranjerismo –no adaptado, por tanto– y los morfemas son del español. Los casos de *balonvolea* y *balonmano* son calcos estructurales de *volleyball* y *handball*.

Se dan, igualmente, ciertos casos de elipsis. Así, en *portátil* (ordenador portátil), *diario* (periódico diario), *(tarjeta) postal*, *(vino) tinto*, *celular* (teléfono celular) –que es, además, un americanismo– el elemento que ha permanecido es el calificativo, que funciona como sustantivo y ha ampliado su significado al del sintagma original. Por otro lado, *TV* y *TVE* son abreviaturas complejas, o siglas, transparentes, –aunque un caso especial dentro de ellas, ya que las iniciales *TV* no son de dos palabras, sino de las dos partes de una, *televisión*–, puesto que se lee su contenido (“televisión” y “Televisión Española”) y no las iniciales que forman el abreviamento.

Dentro de los compuestos, *rompecabezas* y *pasatiempo* son compuestos ortográficos formados por un verbo y un sustantivo, mientras que *cineclub* y *puticlub* los componen dos sustantivos, este último con presencia de vocal de ajuste.

Se incluyen en este centro numerosas unidades complejas. Dentro de las de tipo nominal pueden definirse como compuestos sintagmáticos, en tanto que lexicalizadas, los binominales *parque natural, compañía aérea, fútbol americano, centro comercial, día libre*, con estructura sustantivo + adjetivo, así como *volley playa*, formado por dos sustantivos, así como los preposicionales *fin de semana, tenis de mesa, oficina de turismo, tarjeta de crédito*. Dentro de los verbales, vuelve a encontrarse la estructura *ir o salir de* (*ir de compras, ir de juerga, ir de excursión, ir de vacaciones, ir de tiendas, salir de marcha*), así como otros compuestos, tales *dar una vuelta, tomar el sol* y *pasar el tiempo*.

5.3.2.12. “Profesiones y trabajos”

Este centro de interés está compuesto mayoritariamente por sustantivos derivados mediante los prefijos *-ero*, *-tor/-dor/-or*, *-ista*, *-logo* y *-al*. El primero de ellos, *-ero*, tiene el significado de ‘oficio, ocupación, profesión o cargo’ y está presente en *camarero*, *ingeniero*, *bombero*, *fontanero*, *cocinero*, *peluquero*, *obrero*, *panadero*, *cajero*, *jardinero*, *zapatero*, *cartero*, *carpintero*, *portero*, *banquero*, *carnicero*, *granjero*, *camionero*, *torero*, *niñero*, *marinero*, *basurero*, *pescadero*, *reportero*, *ferretero*, *pastelero*, *vaquero*, *minero*, *librero*, *relojero*, *charcutero*, *mesero*. Las variantes del sufijo ‘agente’ *-tor/-dor/-or* forman los nombres *conductor*, *vendedor*, *actor*, *director*, *escritor*, *pintor*, *trabajador*, *limpiador*, *pescador*, *autor*, *jugador*, *bailador*, *traductor*, *cantador*, *entrenador*, *diseñador*, *jugador*, *investigador*, *programador*, *escultor*, *agricultor*, *administrador*, *constructor*, *conductor*, *presentador*, *animador*, *historiador*, *lector*, *editor*, *procurador*, *proveedor*, *asesor*. Por su parte, *-ista*, ‘persona que tiene determinada ocupación, profesión u oficio’, es el morfema derivativo de *dentista*, *taxista*, *periodista*, *artista*, *deportista*, *repcionista*, *futbolista*, *economista*, *electricista*, *florista*, *pianista*, *socorrista*, *analista*, *guionista*, *esteticista*, *telefonista*, *guitarrista*, *publicista*, *jurista*, *novelista*, *motorista*, *anestesista* y *psicoanalista*. Asimismo son numerosos los participios activos en *-nte*, ‘que ejecuta la acción expresada por la base’, sustantivados y lexicalizados como sustantivos: *estudiante*, *cantante*, *presidente*, *comerciante*, *asistente*, *vigilante*, *docente*, *enseñante*, *dirigente*, *ayudante*, *dibujante*, *navegante*, *negociante*, *fabricante*, *representante*. Con esta misma terminación aparecen otros nombres de oficios cuyo significado, sin embargo, ha sufrido un cambio: *dependiente* (‘empleado que tiene a su cargo atender a los clientes en tiendas’), *comandante* (‘jefe militar de categoría comprendida entre las de capitán y teniente coronel’) y *practicante* (‘persona que posee título para el ejercicio de la cirugía menor’). El morfema *-logo*, que tiene el significado de ‘persona versada o especialista’, forma nombres de profesiones relacionadas con distintas ciencias: *psicólogo*, *biólogo*, *ginecólogo*, *arqueólogo*, *podólogo*, *antropólogo*, *odontólogo*, *enólogo*, *filólogo*, *zoológico*, *oftalmólogo*.

Por último, con los morfemas *-al* e *-ino*, ‘pertenencia o relación’, se forman adjetivos que, sustantivados, nombran asimismo profesiones: *comercial*, *profesional*, *oficial*, *concejal*, *fiscal*, *industrial*, *general* y *campesino* (combinado con el interfijo *-es*).

Otros nombres de profesiones, trabajos y oficios, aunque no derivados mediante estos morfemas, son, por ejemplo, *abogado*, *policía*, *maestro*, *arquitecto*, *azafato*,

piloto, juez, empleado, ama de casa, obrero, albañil, político, mecánico, bailarín, músico, informático, alcalde, modelo, técnico, cura, ministro, notario, mánager, soldado, barman, monja, intérprete, guardia civil, filósofo, físico, fotógrafo, fisioterapeuta, auxiliar, cirujano.

Otros de los sustantivos de este centro nombran negocios, muchos de ellos formados mediante el morfema *–ería*, ‘oficio o local donde se ejerce’: *librería, peluquería, panadería, guardería, carnicería, consejería*; además de estos, aparecen otros como *empresa, banco, taller, escuela, hospital, inmobiliaria, chef, canguro*. Nombres de oficios terminados en *–ería*, como *ingeniería, enfermería*, sirven también para dar nombre a carreras universitarias; aparte de estas, otras recogidas en el centro de interés son *derecho, medicina, filosofía, arquitectura, ciencias empresariales, informática, física, matemáticas, filología, psicología, química e historia*.

Asimismo, aparecen otros nombres asociados al centro, aunque no tan directamente, como *horario, sueldo, carrera, saldo, paro, jubilado, reunión, ladrón, vacaciones, huelga o conferencia*.

Verbos y adjetivos son muy escasos. Los primeros, un 8%, hacen referencia al mundo laboral, como *trabajar, buscar, despedir, promocionar*, así como otros relacionados con el dinero: *ahorrar, deber, cobrar, transferir, gastar, vender, comprar, pagar, ganar*. Los adjetivos son aún más escasos, el 3%, y podemos separarlos entre los que describen cualidades negativas (*aburrido, pesado, triste, peligroso, pobre*) y positivas (*importante, rico, divertido, interesante*).

Desde el punto de vista de la procedencia de las palabras, *barman, chef, test, DJ* son extranjerismos procedentes del inglés, el último de ellos sigla de *disc jockey*. *Maître*, por su parte, lo es del francés. Préstamos adaptados son *mánager, estrés, líder* (del inglés), *chófer* (del francés) y *currículo* (adaptación del cultismo *curriculum*). Como señalamos anteriormente, *hombre de negocios* es un calco estructural del inglés *businessman*.

Por último, los compuestos sintagmáticos de este centro de interés son de tipo nominal: *ama de casa, hombre de negocios, mano de obra, agente de viajes, director de orquesta y fuerza de ventas* son preposicionales, y *trabajo social, trabajador social, tiempo libre, guía turístico, recursos humanos*, son binominales.

5.3.2.13. “Tiempo meteorológico y clima”

Las palabras actualizadas en este centro de interés son, como en casi todos ellos, sustantivos. De estos, muchos hacen referencia a fenómenos atmosféricos, como *lluvia, llovizna, aguacero, chirimiri, granizo, nieve, aguanieve, viento, brisa, racha, nube, niebla, nubosidad, borrasca, tormenta, tempestad, rayo, trueno, relámpago, bochorno, perturbación, temporal, arco-iris, monzón, gota, gota fría*, y a la temperatura: *frío, calor, ola de calor, hielo, canícula, calentamiento, frialdad*, así como a desastres naturales, estén estos relacionados con el clima o no: *inundación, tornado, sequía, catástrofe, terremoto, tsunami, maremoto*. Los nombres de magnitudes relacionadas también tienen presencia, como *temperatura, grado, humedad, presión atmosférica*, al igual que los nombres de las estaciones, *primavera, verano, otoño, invierno*, los puntos cardinales, *Norte, Sur, Este y Oeste* y nombres de algunos vientos, como *levante, poniente y siroco*.

La relación entre los fenómenos meteorológicos y el cielo y el sol conlleva que se vinculen a este centro nombres de astros que, de otra manera, no tendrían explicación, como *sol, luna —y luna llena—, estrella y planeta*. Por otro lado, la capacidad del clima para determinar los paisajes y la dependencia de este, asimismo, de los lugares geográficos, hace que se hayan registrado nombres como *mar, montaña, playa, trópico, tierra, sierra, selva, bosque, desierto, jungla*.

Otros sustantivos relacionados tienen que ver con la ropa y los complementos, como *bota y bota de goma, gafas de sol, sombrero, abrigo, bufanda, chubasquero, paraguas y parasol*, con la previsión meteorológica: *previsión, meteorología, tele(visión), radio, periódico, satélite*, las vacaciones: *fin de semana, costa, esquí, barco, crema solar, quemadura* y la preocupación por el medio ambiente: *contaminación, polución, capa de ozono, dióxido de carbono, calentamiento climático, cambio climático*.

Los adjetivos son bastante más frecuentes en este centro que en otros, alcanzando el 20%. Un buen número de ellos especifica tipos de clima, tales como *mediterráneo, tropical, continental, atlántico, ecuatorial, desértico, oceánico, marítimo, subsahariano, extremo, polar, templado, seco, árido*; otros muchos hacen referencia al tiempo meteorológico: *bueno, malo, fresco, despejado, caluroso, ventoso, lluvioso, cubierto, cálido, variable*.

Los verbos, por su parte —el 8% de las palabras recogidas—, describen acciones relacionadas con los fenómenos atmosféricos antes señalados: impersonales

son *llover*, *lloviznar*, *nevar*, *granizar*, *chispear*; otros tienen como sujeto el sustantivo “tiempo”: *cambiar*, *empeorar*; “cielo”: *nublarse*; “viento”: *soplar* o “sol”: *calentar*.

Desde el punto de vista de la formación de palabras, este centro reúne algunos procedimientos que ya hemos analizado anteriormente, como los acortamientos *bici(cleta)*, *moto(cicleta)*, *tele(visión)* y *(auto)bús* y la elipsis *periódico*. El extranjerismo *tsunami*, de muy reciente incorporación a nuestra lengua, procede del japonés y está definido en el *DRAE* como ‘ola gigantesca producida por un seísmo o una erupción volcánica en el fondo del mar’.

Se registran algunos ejemplos de composición léxica, como *aguanieve*, formado por dos sustantivos, y *parasol* y *paraguas*, cuya estructura consta en ambos casos del verbo *parar* seguido de los sustantivos *sol* y *aguas*, respectivamente. El plural del segundo elemento de *paraguas* hace que la flexión de número en este sustantivo solo esté marcada por la concordancia.

En cuanto a los compuestos sintagmáticos, señalemos en primer lugar la presencia de dos locuciones adverbiales de cantidad formadas por la preposición *a* seguida de sustantivo plural, como son *a cántaros* y *a mares*. De tipo nominal son compuestos preposicionales *capa de ozono*, *tromba de agua*, *rayo de sol*, *dióxido de carbono*, *masa de aire*; por su parte, compuestos binominales formados por sustantivo + adjetivo son *cambio climático*, *parque nacional*, *calentamiento climático*, *presión atmosférica*, *calentamiento global*, mientras que *medio ambiente*, que ya ha aparecido en otros centros de interés, está formado por dos sustantivos.

5.3.2.14. “Acciones y actividades habituales”

Este centro de interés está diseñado específicamente para extraer verbos, de manera que estos suponen el 62% de las palabras recogidas. Los temas a los que estos se refieren son variados. Por un lado, se han actualizado acciones cotidianas como *dormir*, *levantarse*, *hablar*, *despertarse*, *limpiar*, *trabajar*, *acostarse*, *respirar*, *descansar*, *reír*, *charlar*, *mear*, *sonreír*, *soñar*, *cagar*, *dormirse*, *follar*, *madrugarse*, *besar*, *decir*, *masticar*, *pasear al perro*, *usar el baño*, *irse a la cama* y *sacar la basura*, otros relacionados con el arreglo personal: *ducharse*, *lavarse*, *vestirse*, *lavarse los dientes*, *bañarse*, *peinarse*, *afeitarse*, *cepillarse los dientes*, *maquillarse*, *lavarse las manos*, *ponerse ropa*, *lavarse el pelo*, *cepillarse el pelo*, *cambiarse de ropa*, *limpiarse*, *raparse*, *asearse*, *desvestirse*, *cortarse las uñas*, *pintarse los labios*, *cortarse la barba*,

con las comidas del día: *comer, beber, cocinar, desayunar, cenar, almorzar, merendar*, las tareas del hogar: *lavar, limpiar, fregar, hacer la cama, lavar la ropa, planchar, poner la mesa, hacer la comida, hacer de comer, cuidar a los niños*, y con el estudio y otras actividades mentales, como *estudiar, leer, escribir, aprender, pensar, traducir, memorizar*. Por otro lado, muchas otras expresiones verbales tienen que ver con el ocio; así: *jugar, bailar, ir de compras, quedar, viajar, emborracharse, tapear, disfrutar, tomar el sol, salir con amigos, salir de fiesta, salir de marcha, ir de juerga, escalar, tocar un instrumento*. Por último, aparecen igualmente numerosos verbos de movimiento: *andar, salir, caminar, correr, pasear, volver, moverse, venir, bajar, subir, regresar, saltar, ponerse de pie, sentarse, dar una vuelta* y relacionados con los sentidos del cuerpo: *ver, mirar, oír, oler, escuchar*.

Además de verbos, este centro consigna numerosos sustantivos, procedentes muchos de ellos de respuestas de los informantes en las que se registraba un sustantivo como complemento del verbo que suele acompañarle. Los criterios de edición del “Proyecto Panhispánico” de disponibilidad léxica aconsejan, como explicamos en el capítulo 3 (cf. 3.4.1.), que en estos casos solo se consigne el sustantivo. Así, *ver la televisión, escuchar la radio, ir a la playa, dormir la siesta*, se registraron como *tele(visión), radio, playa, siesta*. Otros sustantivos relacionados con el ocio y el entretenimiento, aparte de los ejemplos anteriores, son *tiempo libre, amigo, cine, fiesta, tenis, surf, shopping, ajedrez, yoga, botellón, cerveza, discoteca, baloncesto, piscina, gimnasio, música, guitarra*; por otro lado, se recogen nombres de comidas y bebidas, como *desayuno, cena, almuerzo, merienda, café, té* y con el estudio: *escuela, colegio, instituto, universidad, ejercicio, deberes, tarea*.

Los adjetivos, sin embargo, son realmente escasos (apenas el 2%) y describen tanto caracteres como estados: *cansado, alegre, deportivo, divertido, furioso, triste, simpático, tranquilo, harto, feliz, puntual*.

Las voces *cagar, mear* y *follar* son disfemísticas, además de casos de variación diafásica, en tanto que muestras de un nivel de lengua voluntariamente no cuidado. Por su parte, *caca, pipí* y *pis* son eufemismos. Los dos últimos son voces expresivas, mientras que *caca* es un derivado por regresión del étimo latino de *cagar, cacare*. Respecto a los niveles de lengua, estos eufemismos están marcados lexicográficamente (cf. *DRAE* 22ª ed.) como coloquialismos.

Respecto a la procedencia y formación de las palabras, se detectan algunos extranjerismos, como los ya comentados *shopping, footing, surf, snowboard*, así como

hobby e *e-mail*, ambos procedentes del inglés; *surfear*, en tanto que formado por un lexema importado y no adaptado y un morfema del español, se considera préstamo híbrido.

Dentro de los verbos registrados junto a un complemento, algunos forman compuestos sintagmáticos lexicalizados, como *dar una vuelta*, *tomar el sol*, *poner la mesa*, *hacer el amor*, *pasar el tiempo*, así como los que están formados por las estructuras *ir de* y *salir de*: *ir de fiesta*, *ir de compras*, *ir de juerga*, *ir de tiendas*, *ir de viaje*, *ir de marcha*, *salir de juerga*, *salir de marcha*.

5.3.2.15. “Aspecto físico y carácter”

Al igual que el centro anterior, “aspecto físico y carácter” está pensado para extraer palabras de categoría lingüística distinta a los sustantivos. En “acciones y actividades habituales” se recogieron verbos; en este centro de interés, adjetivos, que alcanzan el 70% del total de elementos léxicos presentes en el centro.

Como comprobaremos con más detenimiento en las páginas dedicadas a las relaciones “significativas” dentro de los centros de interés (cf. 5.2.2.), este se organiza internamente mediante relaciones polares entre los elementos que lo conforman. Así, entre los adjetivos referidos al aspecto físico, nos encontramos con antónimos como *alto-bajo*, *largo-corto* (antónimos graduables inclusivos bilaterales) *oscuro-claro* (antónimos graduables asimétricos); no todos los elementos cuentan con un solo antónimo, sino que ciertos parasinónimos²³³ comparten el mismo, como ocurre con *delgado*, *canijo* y *flaco* frente a *gordo*, *obeso* y *rechoncho*, donde la antonimia es graduable inclusiva bilateral) y *guapo*, *bonito*, *hermoso*, *lindo*, *atractivo*, *bello* frente a *feo* y *horrible* (que serían antónimos graduables exclusivos). También describen el aspecto otros adjetivos, para los que no existe antónimo entre las palabras registradas, como *musculoso*, *atlético*, *narigudo* y otros referidos al pelo, o a la ausencia de él: *pelirrojo*, *rizado*, *calvo*, *castaño*, *ondulado*, *liso*; entre ellos, *rubio-moreno*, aunque no pueden considerarse antónimos, puesto que su contraposición es designativa, son elementos polares. En relación con el aspecto se recogen asimismo los colores *negro*, *blanco*, *rojo*, *verde*, *marrón*, *azul*, *amarillo*, *naranja*.

²³³ Remitimos a los epígrafes sobre relaciones “significativas” (5.1) en el léxico disponible para una exposición de las distintas relaciones que pueden establecerse entre las unidades léxicas.

Los adjetivos que describen rasgos de carácter son más numerosos. Pueden considerarse antónimos *simpático-antipático*, *inteligente/listo-tonto/estúpido*, *divertido-aburrido*, *triste-alegre/contento*, *abierto-cerrado*, *malo-bueno*, *feliz-infeliz*, *tranquilo-nervioso/activo/dinámico*, *agradable-desagradable*, *fuerte-débil*, *joven-viejo*, *vago/perezoso/flojo-trabajador*, *extrovertido-introvertido*, *generoso-tacaño/egoísta*, *sincero/honesto-mentiroso/deshonesto*, *optimista-pesimista*, *sociable-insociable*, *educado-maleducado*, *culto-inculto*, *hablador-callado*, *limpio-sucio*, *paciente-impaciente*, *sensible-insensible*, *ordenado-desordenado*, *valiente-cobarde*, *seguro-inseguro*, *fiel-infiel*, *maduro-inmaduro*, *sensato-insensato*, *animado-desanimado*. Otros muchos adjetivos presentes en el centro hacen referencia al carácter: *amable*, *cariñoso*, *interesante*, *gracioso*, *cómico*, *loco*, *celoso*, *enfadado*, *serio*, *pesado*, *orgulloso*, *arrogante*, *vanidoso*, *pretencioso*, *fino*, *chulo*, *agresivo*, *cruel*, *bruto*, *rencoroso*, *comprensivo*, *dormilón*, *hortera*, *asqueroso*, *neurótico*, *peligroso*, *chistoso*, *odioso*, *encantador*, *lameculos*, *machista*, *frívolo*, *sinvergüenza*, *hippy*.

Entre los sustantivos, que suponen el 21% de las entradas de este centro, nombran tanto partes del cuerpo y cualidades físicas (*belleza*, *músculo*, *barba*, *figura*, *peca*, *bigote*, *ojos claros*, *ojos negros*, *melena*, *fuerza*, *pinta*, *cuerpo*, *apariencia*, *labio*) como otras características relacionadas con el carácter, sobre todo con el humor: *buen humor*, *mal humor*, *mala leche*, *sentido del humor*, *broma*, *vergüenza*, *buen rollo*, *sentimiento*, *cariño*, *calma*.

Los verbos son escasos (el 5%), pero describen tanto procesos y acciones relacionados con el cuerpo, como *sonreír*, *engordar*, *adelgazar*, *perder peso*, *reír*, *vestirse*, *maquillarse*, *pelarse*, *llorar*, como otras referentes a sentimientos: *llevarse bien*, *llevarse mal*, *sentirse bien*.

Fijándonos en la variación diafásica, ciertas expresiones como *guay*, *chulo*, *majo*, *mono*, *pijo*, *rollo* son propias de un estilo de lengua informal.

Centrándonos en el fenómeno de la importación léxica, *sexy*, *hippy*, *piercing* y *crack* son extranjerismos procedentes del inglés; *snob* ha entrado en español también a través del inglés, pero su origen es la locución latina *sine nobilitate*, de la que es acrónimo, con el significado de ‘persona que imita con afectación las maneras, opiniones, etc., de aquellos a quienes considera distinguidos’ (DRAE, 22ª edición). El caso de *flirtear*, por su parte, es el de un préstamo híbrido, con un lexema de origen inglés, *to flirt*, ‘ligar’, y un sufijo verbal español.

Dentro de los mecanismos de formación léxica, dado que muchos de los adjetivos consignados forman parejas de antónimos, es necesario hacer referencia a

aquellos que forman sus antónimos mediante prefijación, unos mediante *in-/im-*, como *infeliz*, *impaciente*, *infiel*, *insensible*, *inmaduro*, *insensato*, *inseguro*, *inculto*, otros con *des-*: *desordenado*, *desanimado*, *deshonesto*, *desagradable*. Ambos prefijos indican, pues, negación o inversión.

Tanto *lameculos* como *aguafiestas* son compuestos ortográficos o léxicos compuestos por un verbo seguido de un sustantivo en plural; *sinvergüenza*, que procede de una elipsis originada en combinatoria léxica de *persona sin vergüenza*, lo forman una preposición, *sin*, seguida del sustantivo *vergüenza*. Son compuestos sintagmáticos verbales *llevarse bien* y *llevarse mal*, formados por un verbo seguido de adverbio de modo; por su parte, *mala leche* y *gafas de sol* son de tipo nominal, el primero binominal, adjetivo + sustantivo, el segundo preposicional, compuesto de dos sustantivos unidos por preposición.

5.3.2.16. “La familia”

El núcleo de este centro de interés está formado por nombres de relaciones de parentesco: *madre*, *padre*, *padres*, *hermano*, *abuelo*, *hijo*, *tío*, *primo*, *sobrino*, *nieto*, *marido*, *suegro*, *cuñado*, *mujer*, *bisabuelo*, *madrastra*, *padrastra*, *hermanastro*, *hijastro*, *esposo*, *mamá*, *papá*, *yerno*, *nuera*, *tatarabuelo*, *bisnieto*, *tío abuelo*, *tataranieto*, *medio hermano*, *consuegro*, así como por otros sustantivos relacionados con la familia, como las personas cercanas: *novio*, *pariente*, *padrino*, *madrina*, *amigo*, *aya*, *vecino*, el matrimonio y palabras vinculadas: *boda*, *casamiento*, *pareja*, *pareja de hecho*, *relación*, *divorcio*, *separación*, *anillo*, los niños y el nacimiento: *bebé*, *embarazo*, *parto*, *progenitor*, *hijo único*, las fiestas —sobre todo las de carácter familiar o relacionadas con las vacaciones—: *Navidad*, *boda*, *cumpleaños*, *aniversario*, *bautizo*, *Pascua*, *Semana Santa*, los sentimientos: *amor*, *cariño*, *afecto*, *respeto*, *confianza*, *amistad*, *seguridad*, *alegría*, *decepción*, la muerte: *fallecimiento*, *tumba*, *herencia*, *heredero*, los animales: *mascota*, *perro*, *gato*, la casa: *hogar*, *jardín*, *piso*, *alquiler*, *cortijo*, así como otros nombres más alejados en su temática, como *música*, *sonrisa*, *broma*, *pelea*, *confidencia*, *paseo*, *árbol genealógico*, *escuela*, *universidad*, *problema*, *generación*, *sangre*, *costumbre*, *apellido*, *apodo*, *comida*.

Muchos de los verbos —que suponen alrededor del 20% de las unidades léxicas actualizadas— expresan igualmente sentimientos, como *querer*, *enamorarse*, *añorar*, *echar de menos*, *caer mal*, *caer bien*, *sentirse bien*, así como acciones que reflejan esos

sentimientos, tanto positivos: *proteger, ayudar, abrazar, compartir*, como negativos: *romper, pelearse, reñir, aguantar*. Asimismo, otros se vinculan al nacimiento y los niños, como *dar a luz, nacer y adoptar*, y a los estados civiles: *casarse, separarse, divorciarse*.

Los adjetivos –también un 20%–, por su parte, hacen igualmente referencia a estados civiles: *casado, viudo, soltero, separado, divorciado*, así como a la edad: *mayor, menor, joven, adolescente, viejo*, a los hijos: *embarazada, mellizo, gemelo, huérfano, único*, y a estados de ánimo y caracteres positivos: *feliz, alegre, amable, agradable, contento, cariñoso* y negativos: *loco, triste*.

Desde el punto de vista morfológico, destaca el compuesto ortográfico *cumpleaños*, formado por verbo más sustantivo plural, así como los compuestos sintagmáticos nominales *mayor de edad, fin de semana, pareja de hecho, ama de casa* –preposicionales–, *tío político, padres políticos, hijo político, primo segundo, árbol genealógico, hijo único* –binominales compuestos de sustantivo más adjetivo– y *tío abuelo* –binominal sustantivo + sustantivo–. Compuestos sintagmáticos con núcleo verbal son *echar de menos, dar a luz* –formados por un verbo seguido de complemento introducido por preposición– *caer bien y caer mal* –en los que al verbo lo complementa un adverbio de modo–.

5.3.2.17. “Viajes y vacaciones”

El centro de interés dedicado a los viajes y las vacaciones reúne elementos referidos a temas muy diversos, muchos de ellos ya presentes en otros centros. Así, por ejemplo, se han recogido numerosos sustantivos relacionados con los medios de transporte, las vías y la circulación, como *avión, tren, coche, (auto)bús, taxi, bici(cleta), caravana, barco, helicóptero, aeroplano, metro, furgoneta aeropuerto, billete, vuelo, estación, transporte, tique, billete, autostop, autopista, autovía, calle, carretera, atasco, retraso, atasco*, el equipaje: *maleta, equipaje, mochila, bolso*, nombres de ropa y complementos, como *traje de baño, gafas de sol, toalla, sombrero, bañador, gafas, parasol, biquini* algunos destinos, como *playa, mar, montaña, campo, isla, piscina, lago, naturaleza, río, costa, pueblo, sierra, desierto* y topónimos de países, islas y ciudades, *Cádiz, Granada, Sevilla, Málaga, Almería, Barcelona, Ibiza, Mallorca, Islas Canarias, Andalucía, París, Londres, España, Francia, Alemania, Inglaterra, Portugal, Suiza, Austria, Bélgica, Noruega, Marruecos, Estados Unidos, Canadá, Australia, China, Europa, África, Asia, América, Sudamérica*, etc.

Muy vinculados a los viajes están aquellos que los organizan, como la *agencia de viajes* y el *operador* y el *turoperador*, los establecimientos hoteleros, como *hotel*, *hostal*, *albergue*, *albergue juvenil*, y otros lugares y objetos relacionados, como *habitación*, *apartamento*, *camping*, *tienda de campaña*, *saco de dormir*, así como establecimientos de restauración: *bar*, *restaurante*, y, en conexión con estos, comidas y bebidas: *cerveza*, *vino*, *vodka*, *pizza*, *comida rápida*.

Entre las actividades propias de las vacaciones, se nombran deportes: *esquí*, *senderismo*, *surf*, *vela*, *tenis*, *snowboard*, *natación*, *ciclismo*, *submarinismo*, *golf*, lugares u objetos relacionados con la cultura: *museo*, *guía*, *monumento*, *catedral*, *libro*, *iglesia*, *castillo*, *arte*, *teatro*, *arquitectura* y otras maneras de entretenerse: *fiesta*, *tienda*, *experiencia*, *discoteca*, *compra*, *juego*, *pasatiempo*.

Por último, se distinguen sustantivos vinculados a otros dos temas, como son la meteorología: *sol*, *nieve*, *calor*, *buen tiempo*, *clima*, y los idiomas: *idioma*, *español*, *francés*, *alemán*, *ruso*, *diccionario*.

El 15% de las unidades registradas en este centro se incluyen en la categoría lingüística verbal, las cuales se refieren a temáticas semejantes a las de los sustantivos, como el viaje: *volar*, *conducir*, *embarcar*, *aterrizar*, *despegar*, *facturar*, el alojamiento: *alquilar*, *reservar*, *acampar*, *cancelar*, el descanso: *relajarse*, *tomar el sol*, *descansar*, *dormir*, los deportes: *nadar*, *surfear*, *pescar*, *navegar*, *bucear*, y otras acciones relacionadas con el ocio, como *visitar*, *bañarse*, *comer*, *comprar*, *bailar*, *pasear*, *divertirse*, *beber*, *pasarlo bien*, *quedar*, *ligar*, *salir de marcha*, *ir de juerga*.

Los adjetivos, que son el 7%, califican tanto los destinos: *desconocido*, *histórico*, *pasado*, *distinto*, *lejano*, *bello*, *único*, *tropical*, *agradable*, *romántico*, *bonito*, como a los viajeros: *contento*, *relajado*, *feliz*, *mochilero*.

Encontramos nuevamente extranjerismos ya comentados en centros anteriores como *pizza*, *camping*, *surf*, *snowboard*, *club*, *kitesurf*, *golf*, así como *autostop*, *forfait* y *souvenir*, los tres procedentes del francés, aunque en el primero de ellos, *autostop*, el segmento *stop* es inglés. Por otro lado, *tique*, *estrés*, *fútbol* y *chale* son préstamos heredados, del inglés los tres primeros y del francés el cuarto, con su grafía adaptada a la pronunciación y ortografía españolas. Otros fenómenos relacionados con la formación de palabras y que también han sido analizados anteriormente son las elipsis originadas en combinatoria léxica *capital*, (*tarjeta*) *postal* y (*parque*) *zoo(lógico)*, esta última resultado, asimismo, de un acortamiento por apócope.

Por otro lado, se recogen ejemplos de siglas, como *DNI*, sigla opaca de *Documento Nacional de Identidad*, y *USA*, sigla procedente del inglés *United States of America*.

Entre los compuestos, *paraguas* y *parasol*, como también se ha visto anteriormente, son compuestos ortográficos formados por el verbo *parar* seguido de sustantivo plural. Los compuestos sintagmáticos de tipo preposicional actualizados son *fin de semana*, *agencia de viajes*, *traje de baño*, *oficina de turismo*, *coche de alquiler*, *luna de miel*, *estación de ferrocarril*, *gafas de sol*, *tabla de surf*, *tarjeta de crédito*; por otro lado, binominales formados por un sustantivo y un adjetivo son *tiempo libre*, *albergue juvenil*, *parque natural*, *centro histórico*, *turismo rural* y *comida rápida*.

5.3.2.18. “El dinero”

Este último centro está más cohesionado temáticamente que el anterior. Los sustantivos recogidos nombran, por un lado, divisas y medios de pago, como *moneda*, *billete*, *euro*, *dólar*, *peseta*, *libra*, *peso*, *lira*, *yen*, *dírham*, *franco*, *dinar*, *penique*, *centavo*, *céntimo*; por otro lado, son abundantes las referencias a cuestiones relacionadas con los bancos, como *cuenta*, *cuenta corriente*, *saldo*, *tarjeta*, *tarjeta de crédito*, *caja*, *cajero*, *cajero automático*, *cambio*, *bolsa*, *crédito*, *interés*, *deuda*, *hipoteca*, *préstamo*, *tasa*, *banca*, *tipo de interés*, *telebanco*, *ingreso*, *libreta*, *comisión*, *Visa*, *Master Card*, *American Express*, *débito*, *caja de ahorros*, *PIN*, *reintegro*, *talón*. De manera más general, se nombran términos de la economía, como por ejemplo *inflación*, *mercado*, *capitalismo*, *PIB*, *finanzas*, *comercio*, *endeudamiento*, *déficit*, *macromagnitud*, *porcentaje*, *recesión*, *política económica*. Por otro lado, se hace referencia al trabajo: *sueldo*, *salario*, *empresa*, *paro*, *profesión*, *desempleo*, a las compras: *tienda*, *precio*, *rebajas*, *regalo*, *shopping*, *centro comercial*, *comprobante*, *recibo*, *joyería*, *tique* y a los alquileres: *fianza*, *alojamiento*, *habitación*, *contrato*, así como otros sustantivos cuya relación con el centro puede entenderse como más alejada: *monedero*, *lotería*, *crisis*, *bolso*, *lujo*, *ladrón*, *propina*, *bienestar*, *donación*, *droga*, *placer*, *calidad de vida*, *estrés*, *tercer mundo*, *hambre*, *globalización*, *corrupción*.

Los verbos consignados (cerca del 20% del total de unidades léxicas recogidas) se caracterizan mayoritariamente por poder aparecer junto con el sustantivo *dinero* como complemento directo: *gastar*, *aborrar*, *sacar*, *cambiar*, *prestar*, *costar*, *cobrar*, *robar*, *perder*, *contar*, *guardar*, *tener*, *deber*, *pedir*, *retirar*, *depositar*, *blanquear*,

agotar, malgastar, mendigar), como sujeto (*hacer falta, faltar*) o como un complemento referido al medio (*comprar, pagar, vender*). Por otro lado, otras acciones se refieren a aquello que puede hacerse con dinero: *vivir, estudiar, regalar, disfrutar, negociar, ganarse la vida, divertirse, ayudar, consumir*.

Los adjetivos, bastante más escasos (apenas el 7%), caracterizan cualidades asociadas al dinero, como *feliz, famoso, conquistador*, pero también negativas, como *tacaño*; a tendencias político-económicas: *liberal, conservador*; a precios: *caro, barato*, y a la legalidad: *legal, ilegal*.

Como ejemplo de la presencia de vairación en este centro, las voces *pasta* y *perra* son variantes diafásicas de *dinero*, marcadas por su carácter coloquial.

En lo referente a la importación léxica, se observan algunos extranjerismos y préstamos, como *estrés, carné, shopping, tique* y *líder*, ya comentados en otros centros. Por otro lado, tanto *efectivo* como *cajero* son elipsis originadas en combinatoria léxica: la primera de ellas procede de *dinero efectivo*, donde el segmento que ha permanecido es el adjetivo calificativo, que ha pasado a funcionar como sustantivo y que, desde el punto de vista de su significado, lo ha visto ampliado hacia el del compuesto sintagmático del que procede; la segunda puede entenderse como elipsis si se parte del uso de *cajero* como ‘cajero automático’, por lo que el elemento que se ha mantenido no es ahora el calificativo, sino el sustantivo calificado, cuya categoría lingüística, por tanto, se mantiene y cuyo significado, sin embargo, se restringe al tipo de cajero al que se refiere el compuesto.

Tanto *IVA* como *PIN, PIB* y *USA* son abreviaturas complejas o siglas. De ellas, *IVA* (*Impuesto sobre el Valor Añadido*), *PIN* (*Personal Identification Number*) y *USA* (*United States of America*) son siglas opacas y leídas secuencialmente. Las dos últimas proceden del inglés. *PIB* (*Producto Interior Bruto*) es, asimismo, opaca, aunque se deletrea, no se lee.

El sustantivo *portamonedas* es un compuesto ortográfico formado por verbo y sustantivo plural. Entre los sintagmáticos, *tarjeta de crédito, tarjeta de débito, tipo de interés, tipo de cambio, oficina de cambio* son de tipo preposicional, mientras que *cuenta corriente, cajero automático, clase social, marco alemán, pez gordo, caja fuerte, dinero negro*, son binominales formados por un sustantivo seguido de un adjetivo.

Este último capítulo ha estado dedicado, por tanto, al análisis detallado de los elementos que configuran internamente los centros de interés, así como a las relaciones que se establecen entre ellos. En primer lugar, tras exponer teóricamente las bases semánticas que diferencian las relaciones léxicas de las relaciones “significativas”, hemos podido comprobar que, aunque los centros de interés se construyen sobre conexiones entre palabras que generalmente van más allá del significado, implicando a otros elementos del signo lingüístico o basándose, directamente, en la realidad de los objetos designados y en la experiencia de los hablantes, existen numerosas estructuras parciales en su interior, organizadas en torno al significado y en las que las palabras establecen oposiciones léxicas.

Situándonos en un nivel más descriptivo, la cohesión interna de los centros determinará la amplitud de áreas temáticas que abarcan, más o menos numerosas según si el centro puede clasificarse, como vimos en el epígrafe 2.4., como categoría natural, las más cohesionadas, o como categoría radial o esquema. Generalmente, la categoría lingüística mayoritaria en ellos es la de los sustantivos, salvo en los centros específicamente diseñados para la extracción de verbos (“acciones y actividades habituales”) y adjetivos (“aspecto físico y carácter”) y, desde el punto de vista de la formación de palabras, abundan las lexías simples, constituidas por un lexema y, si procede, morfemas flexivos. La derivación es asimismo frecuente, pero no lo es tanto ni la composición. Entrando en el campo de la creación léxica, los acortamientos tienen una presencia reseñable, aunque no puede decirse lo mismo de las siglas. Por otro lado, son frecuentes los casos de extranjerismos y préstamos, así como de calcos estructurales, al igual que las elipsis originadas en combinatoria léxica, aunque los casos registrados son, en su amplia mayoría, voces de uso general en español. Por último, los casos de variación, bien diatópica, bien diafásica, bien especializada, son muy escasos, lo que revela un notable apego de los informantes por la lengua estándar. En este sentido, además sorprende la ausencia de elementos léxicos propios de la variedad andaluza.

CONCLUSIONES

La presente tesis doctoral ha estado enfocada hacia una doble perspectiva, ambas con la característica de abrir camino en aspectos de la disponibilidad léxica no tratados en profundidad, o no tratados en absoluto, en otros estudios. Por un lado, hemos realizado el análisis del léxico disponible de una amplia muestra de estudiantes de español como lengua extranjera con lenguas maternas diversas, residentes en todas las capitales andaluzas y alumnos de sus universidades. No es el primer trabajo dedicado a esta aplicación de la disponibilidad léxica, pero cuenta con una muestra mayor que la de otros estudios de las mismas características. Por otro, nos hemos adentrado en un aspecto totalmente novedoso en este tipo de investigaciones, como es la caracterización semántica de los centros de interés, con dos vertientes: en primer lugar, en tanto organizaciones léxicas de tipo asociativo, con ciertas semejanzas con estructuras y sistemas estudiados en la semántica, en sus corrientes más sobresalientes desde su inicio como disciplina científica; en segundo lugar, y de nuevo con un enfoque muy original, fijándonos en su funcionamiento interno, hemos extraído aquellas relaciones que se establecen con más frecuencia entre las unidades léxicas que componen los centros y determinado su naturaleza en función de los niveles del significar en los que se sitúan, distinguiendo las relaciones estrictamente léxicas, entre significados, de las “significativas”, de tipo designativo y establecidas entre las *cosas* a las que se refieren las palabras disponibles.

Además de estas cuestiones teóricas, el primer capítulo lo hemos dedicado a los orígenes de los estudios de disponibilidad léxica, partiendo de sus antecedentes, los vocabularios reducidos, de los que el método del léxico disponible parte como un perfeccionamiento de su metodología. Aquellos vocabularios estaban basados únicamente en la frecuencia con que las palabras aparecían en corpus realizados, normalmente, a partir de textos escritos sobre diversos temas. Los autores del

Français Fondamental, a quienes se les había encargado la elaboración de un material básico de aprendizaje del vocabulario y la gramática del francés para estudiantes no nativos, percibieron los dos grandes problemas de este método, esto es, la frecuente inadecuación de la selección de los textos para el corpus, del que se excluía la lengua hablada, lo cual podía conllevar la exclusión de palabras fundamentales para la comunicación cotidiana, y, desde el punto de vista de las categorías lingüísticas, la exigua presencia de sustantivos concretos, aquellos que, precisamente, designan los objetos que nos rodean. Por esta razón, Michéa, Gougenheim y sus compañeros decidieron completar este método, basado en la frecuencia y empleado tradicionalmente para la confección de diccionarios básicos, incluyendo, por un lado, encuestas orales dentro del corpus y, por otro, completando las listas de vocabulario frecuente con el que denominaron *léxico disponible*, extraído mediante encuestas de tipo asociativo a partir de unos estímulos o *centros de interés*. El vocabulario extraído de este modo se componía fundamentalmente de sustantivos, los cuales se jerarquizaban no solo teniendo en cuenta su frecuencia, sino también el *rango*, es decir, el lugar de aparición del término en cuestión dentro de cada encuesta.

Esta nueva metodología no estuvo exenta de críticas, como hemos podido comprobar, las cuales se centraron, por un lado, en la subjetividad de la selección de los centros de interés –crítica que aún se mantiene y que sigue siendo uno de los puntos más conflictivos de los estudios de léxico disponible, aunque en nuestro caso procuramos acercarnos lo más posible a una selección de centros objetivamente adecuada a la muestra con la que trabajamos, como luego explicamos– y, por otro, en la falta de contexto de las palabras recogidas y, por tanto, en la ausencia de descripción de su sintagmática, tan importante a la hora de enseñar una lengua extranjera.

A pesar de ello, las ventajas de contar con un método de extracción de –fundamentalmente– los sustantivos más básicos de una lengua y las numerosas posibilidades de aplicación que supone el disponer una base de datos de este tipo, tanto para la simple descripción de un estado de lengua concreto, como para su comparación con otros –sincrónicamente y desde la variación, sobre todo diatópica–, para el estudio de los procesos de producción léxica y, retomando el objetivo originario, el perfeccionamiento de los métodos de enseñanza del vocabulario tanto de la lengua materna como una lengua extranjera, hicieron que los estudios de

disponibilidad léxica tuvieran un gran seguimiento. En este aspecto, la figura de Humberto López Morales es fundamental, pues fue él quien promovió, con la creación del “Proyecto Panhispánico de Disponibilidad Léxica”, la elaboración de una gran base de datos de léxico disponible del español de España y de Hispanoamérica, proyecto al que se acoge la gran mayoría de estudios que han aparecido hasta el momento.

El objetivo del segundo capítulo ha sido, en primera instancia, el de estudiar el origen del término *centro de interés*. Los trabajos pioneros lo tomaron de la pedagogía, donde se había fundado toda una corriente en torno a este concepto, el cual se entendía como el conjunto de estímulos fundamentales que hacen madurar al niño tanto física como intelectual y socialmente y cuyos contenidos pueden agruparse en torno a diferentes temas, que funcionan como *palabras-clave* que concentran los intereses del niño. Estos *agrupamientos* son los que tuvieron en mente los autores de *Français Fondamental* a la hora de encontrar una solución al problema de la insuficiencia de las listas de vocabulario frecuente a partir del nuevo método de la disponibilidad léxica.

Sin embargo, el término no era exclusivo de la pedagogía, sino que también había servido para clasificar cierto tipo de obras lexicográficas estructuradas con una organización onomasiológica: las *nomenclaturas*. Estas, cuyo origen se remonta a los *Vocabularia* medievales, se habían difundido por Europa desde el Renacimiento y consistían en conjuntos de vocablos organizados por temas, normalmente pensados con un objetivo didáctico, fundamentalmente enfocado hacia la enseñanza de una lengua extranjera. Las semejanzas que guardan las nomenclaturas con los léxicos disponibles son evidentes, en tanto que en ambos casos se trata de listas abiertas de sustantivos reunidos bajo un concepto superior, sin un criterio claro para su delimitación y con finalidad didáctica, por mucho que los trabajos pioneros sobre disponibilidad léxica no prestaran atención a la tradición lexicográfica de la que eran herederos.

El grueso de este segundo capítulo, no obstante, está enfocado hacia la descripción semántica del concepto *centro de interés* tal y como lo entendemos en los estudios de disponibilidad, es decir, como configuraciones asociativas que, a partir de un enunciado que sirve como estímulo —una o varias *palabras-clave*—, reúne toda una serie de vocablos asociados. El estudio se ha realizado a partir de dos vías. En primer

lugar, analizamos desde el punto de vista historiográfico el tratamiento que la capacidad asociativa de las palabras tuvo en las primeras etapas de la semántica en cuanto disciplina científica. Dentro de los períodos que son específicos de los estudios del significado, en la semántica histórica, caracterizada por su interés por los cambios semánticos, el hecho de que las unidades léxicas puedan vincularse a otras, bien por contextos compartidos, bien porque la mente del hablante las asocia, a través de las vivencias que ha tenido y del mundo que le rodea, pueden llegar a ser determinantes para que se produzcan cambios en su contenido semántico. Esta línea psicologicista, que puede rastrearse hasta Bréal y sus “leyes intelectuales del lenguaje” —a las que también denomina *psicológicas*—, tiene, sin embargo, su mayor desarrollo en algunos autores alemanes de finales del siglo XIX y principios del XX, herederos de Reisig en su preocupación por los cambios semánticos y de Wundt en la justificación psicológica de los mismos, como fueron Rosenstein, Hey, Marty, Erdmann y Wellander, entre otros. El planteamiento más completo y abarcador de muchas de las ideas de sus compañeros será, no obstante, el de Sperber, quien, en su *Einführung in die Bedeutungslehre*, desarrolla toda una serie de teorías y conceptos acerca de los tipos de contenido léxico (*contenido conceptual*, *sentidos accesorios* y *valor emocional*), el fenómeno de la *consociación* o transferencia de significados por cercanía contextual y las *esferas conceptuales*, conformadas por un concepto y todos aquellos sentidos secundarios que se le relacionan. Estas *esferas conceptuales* son, por tanto, agrupaciones de palabras con una organización interna muy semejante a la de los centros de interés, puesto que esos *sentidos secundarios* son las relaciones asociativas debidas a la experiencia que el hablante tiene de la cosa designada y de lo que, en la *realidad*, está conectado con ella, lo cual explica que en centros como “los animales”, además de vocablos pertenecientes a la categoría como *perro*, *gato*, *león*, etc., aparecerán otros como *compañía*, *veterinario*, *dependencia*, *alergia* o *amistad*, o *Navidad*, *cumpleaños*, *pelea*, *broma*, *sonrisa* y *jardín* en “la familia”.

Más adelante, esta preponderancia, no solo de lo psicológico, sino también de lo sociológico en los estudios semánticos se observará en algunas de las propuestas de configuraciones de tipo asociativo que se desarrollan en Francia hacia mediados del siglo XX, con representantes como Bally y sus *campos asociativos*, los *campos nocionales* de Matoré y los *campos morfosemánticos* de Guiraud. Todos ellos, aunque cada uno con características particulares, se basan en la misma capacidad asociativa que

hace que en los centros de interés no solo aparezcan vocablos vinculados directamente por el significado, sino también otros muchos cuyos vínculos los establece el significante, la cosa designada, la experiencia individual y las convenciones sociales en torno a un determinado tema.

Asimismo, es de gran interés la propuesta que hace Ducháček con sus *campos lingüísticos*, más cercana al estructuralismo, aunque todavía con una gran carga asociativa. En una primera clasificación de estos campos incluye, como *campos lingüísticos de ideas*, los *campos conceptuales* y los *campos semánticos*, los primeros constituidos en torno a un concepto común a los contenidos semánticos de todas las palabras que forman el campo y los segundos, más complejos y extensos, reúnen y clasifican las palabras emparentadas desde el punto de vista del contenido, aunque no necesariamente por la *dominante semántica* o núcleo del contenido. Esta división, aunque desaparecería en clasificaciones posteriores de los campos lingüísticos, puede aplicarse a los centros de interés empleados en la disponibilidad léxica y, de hecho, nos ayuda a comprender las diferencias que existen entre ellos. *Campos conceptuales*, en los que, el *concepto* que aglutina el campo es la *dominante semántica*, son centros como “el cuerpo humano” o “los animales”, en los que la *dominante* es formar parte del cuerpo o pertenecer a una especie considerada del reino animal. Por el contrario, otros como “ocio y tiempo libre” o “el dinero” reúnen un número mayor de unidades, sin un núcleo conceptual tan claro como centro y a través de vínculos asociativos más complejos y difusos, por lo que se trataría de *campos semánticos*.

Por otro lado, veremos que el gran aporte de la semántica estructural al análisis de los sistemas léxicos es su teoría sobre los *campos léxicos*, que sostiene, de hecho, el carácter estructural de los mismos. Ahora bien, esta teoría tiene su antecedente en la llamada semántica neohumboldtiana o *Sprachinhaltsforschung*, que se sitúa en Alemania a principios del siglo XX y que sienta las bases de los campos léxicos estructurales. Con una metodología que se ha criticado por ser excesivamente impresionista, sus grandes exponentes, Trier y Weisgerber, establecen que el léxico está estructurado en parcelas yuxtapuestas cuyos elementos están íntimamente ligados, por su significado, a sus vecinos y cubren sin huecos una sección del contenido semántico. La semántica estructural, posteriormente, corregirá los desajustes de esta primera propuesta, pero no se separará radicalmente de ella.

En este sentido, los *campos léxicos*, tal y como los propone el estructuralismo no explican, ciertamente, toda la configuración interna de los centros de interés, aunque en algunos de ellos sí puedan detectarse estructuras parciales que funcionen como campos léxicos de objetos concretos, como los formados por las prendas de la ropa en “la ropa”, las relaciones de parentesco en “la familia”, los nombres de animales en “los animales” y los de vehículos en “medios de transporte”. Además, la propuesta que, dentro de esta misma corriente, hace Baldinger con sus conceptos de *campo semasiológico* y *campo onomasiológico*, que recubren las relaciones que se establecen entre un significante y los significados a él asociados, en el campo semasiológico, y entre un concepto y sus significantes, en el campo de designaciones u onomasiológico, es asimismo de gran utilidad para explicar el comportamiento de los centros de interés, fundamentalmente el segundo de ellos. Y es que el camino que se sigue en la disponibilidad léxica es el onomasiológico: desde un concepto determinado se llega a toda una serie de significantes, de designaciones de ese concepto, así como a otros vinculados con él.

Sin duda, estas posibles aplicaciones de la semántica estructural a la descripción de los centros de interés se restringen a aquellas propuestas que describen organizaciones del léxico más allá de la lexemática coseriana, la cual impone limitaciones muy estrictas a las parcelas de la lengua que pueden ser estructuradas. Sin embargo, estos mismos límites nos ayudan a situar con mayor precisión en qué nivel del significar se constituyen las relaciones que se producen en el léxico disponible, tanto entre los elementos pertenecientes a los centros de interés y los enunciados de estos centros como entre los propios elementos del léxico disponible. Los componentes de los centros no se vinculan solo por su *significado*, sino que se asocian a un *concepto*, esto es, a la imagen mental que los individuos nos hacemos de los objetos de la realidad, primera abstracción del proceso semiótico, a la que debe seguir una segunda, ya intralingüística, para poder llegar al significado. Las relaciones entre estos elementos se producen, pues, fuera de la lengua y, de hecho, como observamos en el capítulo dedicado al análisis cualitativo y a las relaciones léxicas y “significativas” dentro del léxico disponible, se deberán en ocasiones a la manera en que el mundo real está organizado.

Es debido a esta vinculación de los centros de interés con lo extralingüístico por lo que la semántica cognitiva puede explicar de manera más precisa en qué

consisten, ya que esta perspectiva de los estudios semánticos parte, precisamente, de las relaciones entre el *concepto* y el *significado enciclopédico*, esto es, entre las palabras y su uso y el conocimiento del mundo. La atención que dedican a los procesos cognitivos de categorización, a cómo se traducen en el lenguaje y a las propiedades de las categorías semánticas permiten clasificar de manera muy ajustada ante qué nos encontramos cuando nos preguntamos qué es un centro de interés. De esta manera, siguiendo algunos trabajos que, desde esta perspectiva, ya han llevado a cabo tipologías de centros de interés, clasificamos los empleados en esta investigación en:

- 1) *categorías naturales*: aquellas que se corresponden con las características clásicas de una categoría semántica, con límites más o menos definidos y cuyos miembros son fácilmente identificables. Son categorías naturales “el cuerpo humano”, “la ropa”, “alimentos y bebidas”, “medios de transporte”, “los animales”, “profesiones y trabajos” y “aspecto físico y carácter”;
- 2) *categorías radiales*: basadas en las nociones de *red conceptual* y de *semejanza de familia*, las palabras no se restringen a un solo *dominio cognitivo*, sino que los distintos elementos son capaces de activar otros dominios y vincularse, por tanto, a conceptos diferentes, aunque conectados con el enunciado de la categoría. Se trata de la configuración que presentan los centros “ocio y tiempo libre”, “tiempo meteorológico y clima”, “la familia” y “viajes y vacaciones”, y
- 3) *esquemas*: vinculados a espacios del mundo real, los informantes evocan, para la actualización del léxico disponible, escenas y lugares físicos y, a partir de ellos, objetos relacionados. Se trata del caso de los centros “la casa”, “la cocina y sus utensilios”, “escuela y universidad”. “la ciudad”, “el campo” y “acciones y actividades habituales”, aunque en este último no es el espacio el que determina los procesos cognitivos que dan lugar al léxico disponible vinculado a él, sino el tiempo, por lo que lo hemos clasificado como un tipo especial de *esquema*, el denominado *guión*.

A esta clasificación, sin embargo, hay que hacerle algunas puntualizaciones, sobre todo en la consideración de algunos centros como categorías naturales. Los criterios de edición de los materiales que hemos seguido en esta investigación, muy poco restrictivos, así como la elección de las denominaciones de los centros, pensadas precisamente para que los informantes actualizaran el mayor número de

unidades vinculadas al tema propuesto, hacen que todos los centros clasificados como categorías naturales sean, en esta investigación y con los resultados obtenidos, más propiamente categorías radiales. Ahora bien, creemos que es interesante mantener la distinción entre unas y otras, con la puntualización anterior, ya que, aunque finalmente en ambas se incluyan elementos que traspasan los límites de una categoría natural, en los centros clasificados como tales la cohesión en torno al núcleo conceptual es mucho mayor.

Después de dos capítulos estrictamente teóricos, los tres restantes se centran en el estudio que hemos llevado a cabo sobre la disponibilidad léxica de los estudiantes de español como lengua extranjera de las universidades andaluzas. De ellos, el capítulo 3 se ha dedicado a la metodología de la investigación. En primer lugar hemos descrito la muestra empleada –compuesta por 322 informantes– y su estratificación según las variables “lengua materna” (alemán, francés, finés, inglés, italiano y polaco), “nivel de español” (A, B y C del MCER), “sexo” (hombre y mujer), “uso del español” (bajo, medio y alto) y “conocimiento de otras lenguas” (conocimiento de otra lengua románica como lengua extranjera; conocimiento de otra lengua extranjera, no románica, y conocimiento únicamente del español como lengua extranjera). A continuación, nos centramos en la encuesta, que está basada en las que se han empleado en los trabajos del “Proyecto Panhispánico”, aunque se ha adaptado a las variables que nosotros empleamos (cf. Anexo I). Como ellas, está dividida en dos partes, la primera dedicada a la recolección de datos acerca de la procedencia y edad de los informantes, el nivel económico y cultural de su familia, las lenguas que conocen, el uso que hacen del español y los materiales de enseñanza que han empleado en los cursos de español que hayan recibido –informaciones todas estas de las que únicamente codificamos los datos sobre las variables antes reseñadas–. En la segunda parte se lleva a cabo la prueba asociativa en la que consiste el test de disponibilidad.

La selección de los centros de interés ha sido, al igual que la de las variables empleadas, diferente a la propuesta por el “Proyecto Panhispánico”. Basándonos en los contenidos de tipo léxico que propone el MCER para el nivel A1 de español, hemos empleado una lista de centros que recoge muchos de estos contenidos, al tiempo que mantenemos un margen de semejanza con los trabajos del “Proyecto

Panhispanico”, de manera que podamos, en próximos estudios, llevar a cabo comparaciones entre unos y otros léxicos.

Por último, en lo que respecta a la edición de los datos recogidos, con el mismo objetivo de poder comparar resultados con otros estudios, hemos seguido los propuestos por el “Proyecto”, además de los criterios que se han empleado en otras investigaciones realizadas sobre muestras de informantes no nativos, por las características particulares de este trabajo. Debemos señalar, no obstante, que un estudio del léxico disponible de hablantes de español como lengua materna, que tiene el objetivo de analizar cuál es el léxico más básico que conocen los estudiantes, ha de partir de unos criterios de edición abarcadores, que no limiten en exceso las palabras asociadas a los centros de interés, pues creemos que, en este caso, la finalidad de conocer qué palabras y cuántas actualizan estos informantes está por encima de la determinación de qué elementos pertenecen estrictamente a cada una de las categorías. Por ello, salvo en casos extremos donde la unidad léxica registrada no tenía conexión alguna con el centro de interés, se han incluido en las listas de léxico disponible todas aquellas registradas en las encuestas.

En el capítulo cuarto hemos llevado a cabo un exhaustivo análisis estadístico sobre los resultados cuantitativos que han proporcionado las encuestas de disponibilidad léxica realizadas sobre la muestra. En primer lugar, hemos expuesto los resultados cuantitativos generales: en las 322 encuestas realizadas se han recogido 83.805 palabras en total, lo que supone una media de 260,26 palabras por informante en el total de la encuesta y de 14,46 palabras por centro de interés. Si tenemos en cuenta el número de palabras diferentes, o como se denominan tradicionalmente en los estudios de disponibilidad, de vocablos, estos han sido 8.604²³⁴. Los centros de interés más productivos –aquellos en los que se ha actualizado un mayor número de palabras en total– han sido, por orden, el 4. “Alimentos y bebidas”, el 7. “La ciudad” y el 3. “La casa”; resultaron los menos productivos, por su parte, el 5. “La cocina y sus utensilios”, el 13. “Tiempo meteorológico y clima” y el 2. “La ropa”. Por otro lado, los centros 17. “Viajes y vacaciones”, 6. “Escuela y universidad” y 7. “La ciudad” han registrado la mayor cantidad de palabras diferentes, por lo que se configuran como los más ricos desde el punto de vista léxico; por el contrario, en el 2. “La ropa”, el 16. “La familia” y el 5. “La cocina y sus utensilios” el número de

²³⁴ Recordemos que esta cifra incluye las palabras repetidas en distintos centros de interés.

vocablos diferentes ha sido el más bajo. Un último dato cuantitativo de gran interés es el que aporta el índice de cohesión, complementado con la densidad: los centros de interés más cohesionados, aquellos en los que la coincidencia en las respuestas de los informantes ha sido mayor, son el 1. “El cuerpo humano”, el 2. “La ropa” y el 4. “Alimentos y bebidas”; en el extremo opuesto se encuentran el 12. “Profesiones y trabajos”, el 8. “El campo” y el 18. “El dinero”.

Para esta investigación se han tenido en cuenta cinco variables, “nivel de español”, “lengua materna”, “sexo”, “uso del español” y “conocimiento de otras lenguas”, cuya descripción se hizo en el capítulo anterior. Uno de los objetivos fundamentales que nos planteábamos en este trabajo era el de analizar la influencia de estos factores sobre el número de palabras que actualizan los estudiantes de español como lengua extranjera en las encuestas de disponibilidad léxica. Para ello, el primer paso fue estudiar la correlación existente entre las variables, es decir, cómo unas pueden influir sobre otras a la hora de que se produzca variación en el número de palabras. Dado que ha resultado imposible seleccionar una muestra representativa de la población objeto de estudio, a causa de la inestabilidad y enorme heterogeneidad de la misma, hemos llevado a cabo todas las pruebas estadísticas controlando, al menos, la influencia de una de las dos variables que se han revelado como más influyentes: el nivel de español y la lengua materna.

Una vez realizadas las pruebas estadísticas de contraste de hipótesis sobre las diferencias que se revelaron en los análisis descriptivos de cada variable, podemos afirmar que la variable que provoca la mayor variación en los resultados cuantitativos es el nivel de español. La variable de control empleada fue la lengua materna, con el resultado de que el nivel es significativo para todas ellas. Las diferencias entre niveles son de un aumento en el número de palabras del 42,59% entre los niveles A y B, un 49,04% entre A y C y un 4,43% entre B y C. Las diferencias entre B y C, sin embargo, no son significativas y, de hecho, los análisis *post-hoc* que se han llevado a cabo a partir de las pruebas Anova revelan que los dos niveles superiores se comportan como un solo subgrupo. Esto corrobora la hipótesis que nos formulamos al observar la poca diferencia que existe entre los resultados de los informantes de B y C: el avance en el conocimiento del léxico es fundamental para profundizar en el conocimiento del español como lengua extranjera entre los niveles

iniciales y los intermedios, pero este aumento se estanca cuando se avanza hacia niveles superiores.

Al estudiar la influencia de la lengua materna, para lo cual controlamos su interdependencia con el nivel de español, observamos que, a pesar de que en la descripción cuantitativa de las diferencias el número de palabras registradas crecía entre un 12% y un 15% al pasar de lengua a lengua, en el orden ascendente de polaco – finés – italiano – francés – inglés – alemán, la significatividad se concentra en las diferencias entre algunos pares de lenguas y, sobre todo, en el nivel A. Así, en el nivel inferior los informantes de lengua alemana conocen significativamente más palabras que los de francés, finés y polaco; los de lengua inglesa e italiana, más que los de finés y polaco, y los hablantes de francés, más que los de finés. En el nivel B son los hablantes de alemán y de inglés quienes se diferencian significativamente por encima de los de italiano y en el C, los de alemán sobre los de inglés, francés e italiano.

El sexo resulta ser una variable muy poco discriminadora entre los estudiantes de español como lengua extranjera. Los resultados levemente superiores obtenidos por las mujeres en el análisis descriptivo (un 9,87% más de respuestas) se deben a la distribución de los sexos por niveles, pues las mujeres se concentran en los superiores. Controlando la influencia tanto del nivel de español como de la lengua materna sobre la variación debida al sexo, tan solo en el subgrupo de informantes de nivel A y de lengua polaca las mujeres conocen significativamente más palabras que los hombres, concretamente un 21,27% más. Se trata, además, de la única variable en la que se puede deducir un patrón en la significatividad por centros de interés: en general, las diferencias entre sexos son significativas en los centros menos productivos y con menor riqueza léxica: el 2. “La ropa”, el 5. “La cocina y sus utensilios”, el 13. “Tiempo meteorológico y clima” y el 16. “La familia”.

El uso del español se ha revelado como otra variable de cierta importancia para determinar la productividad léxica. Las diferencias entre los resultados de los informantes que afirman hacer un uso poco frecuente del español y los que lo usan con una frecuencia media es de un 24,88% más de palabras en estos últimos; el aumento entre los que hacen un uso bajo y los que emplean el español con frecuencia alta es del 40,89% y entre el uso medio y el alto el incremento de las palabras actualizadas es de un 12,82%. Al comprobar la significatividad de estas

diferencias, para lo cual se ha controlado el nivel, resulta que están debidas en su mayoría a la distribución de los informantes, ya que los que emplean el español con poca frecuencia son más abundantes en el nivel A y los que usan el español de manera frecuente o medianamente frecuente, en los niveles B y C. Así, el uso del español solo explica variación de manera significativa en el nivel inferior y únicamente al comparar los subgrupos extremos: el de uso bajo y el de uso alto.

Por último, la variable “conocimiento de otras lenguas”, a pesar de haberla analizado controlando cuidadosamente los otros factores que le afectan, no influye para nada en la variación entre resultados cuantitativos. Tan solo en algunos centros de interés resulta significativa su influencia, aunque sin una tendencia clara.

Así pues, y en resumen, los factores analizados influyen fundamentalmente en el nivel A, diluyéndose su capacidad para establecer diferencias conforme crece el nivel de los informantes. Un hablante de lengua alemana o inglesa, con un uso alto del español y situado en el nivel A, conoce significativamente más palabras que sus compañeros de clase; por el contrario, un hablante de este mismo nivel que tiene como lengua materna el polaco o el finés y que no emplea el español con frecuencia está por detrás en su conocimiento cuantitativo del léxico, más aún si se trata de un hombre de lengua polaca. Sin embargo, una vez que pasen al nivel intermedio estas características dejarán de tener influencia, comportándose todas de manera muy semejante.

Por último, el capítulo quinto se ha centrado en el análisis cualitativo del léxico disponible extraído en el estudio. Dividido en dos partes, en la primera de ellas el objetivo ha sido la descripción de las *relaciones léxicas* y las *relaciones “significativas”* más frecuentes dentro de cada uno de los centros de interés. Con la ayuda del programa *DispoGrafo*, hemos extraído aquellos pares de palabras que más frecuentemente han aparecido directamente unidos en las encuestas, es decir, aquellas palabras que el informante ha actualizado de manera seguida, lo cual nos ha permitido observar la naturaleza de las relaciones que sostienen la organización de los centros. Hemos distinguido, siguiendo a Casas (2005b y 2011), entre relaciones basadas en los significados de las palabras —*relaciones léxicas* en sentido estricto—, como la hiperonimia-hiponimia, la antonimia y la parasinonimia, y *relaciones “significativas”*. Estas últimas pueden ser lingüísticas, en las que los miembros de la relación forman parte del signo lingüístico, pero no se restringen al significado,

como las relaciones entre significantes (*paronimia*), las relaciones bidireccionales entre significantes y significados, las relaciones entre signos completos y las que se constituyen entre un signo y el significado de otro signo. Pero también se detectan relaciones “significativas” de tipo designativo, en las que los vínculos se establecen entre las *cosas* designadas, debido a asociaciones provocadas por la experiencia personal del mundo; a la similitud (relaciones de tipo metafórico), contigüidad (metonimia) o inclusión (meronimia) entre los elementos designados; a contraposiciones de tipo cultural (“antonimia” del hablar), o a relaciones lógico-designativas de carácter terminológico.

La preponderancia de las relaciones léxicas o de las relaciones “significativas” en los distintos centros de interés está directamente relacionada con la cohesión de los centros y, además, con el hecho de que podamos clasificarlos, desde el punto de vista cognitivo, como *categorías naturales* o, por el contrario, como *categorías radiales* y *esquemas*. En los primeros, con índices de cohesión más altos, la relación entre los componentes del centro y su enunciado, o una restricción de este (del tipo “la ropa”- “prendas de ropa”) es de hiperonimia-hiponimia, ya sea directa o indirecta, y muchos de los elementos se configuran como cohipónimos entre sí. Sin embargo, en los centros con una cohesión menor, el número de relaciones que detecta *DispoGrafo* es más reducido y su naturaleza tiende a ser “significativa”, con una presencia importante de las “relaciones” metonímicas o por contigüidad, muy reseñables, fundamentalmente, en los *esquemas*. Así pues, aunque al contemplar la totalidad de elementos que componen los centros el único vínculo que explica la presencia de todos los elementos presentes en ellos sea la de la asociación mental en sentido laxo —pues, en definitiva, cualquier tipo de relación entre palabras es una relación asociativa en la mente del hablante—, es posible establecer sistemas e incluso estructuras parciales entre algunos de los elementos más disponibles, los cuales, además, ayudan al esclarecimiento de la naturaleza interna de los centros.

Por otro lado, el análisis descriptivo de los centros examina, en primer lugar, los núcleos temáticos presentes en cada uno de los centros —cuya diversidad va a estar muy vinculada, de nuevo, al índice de cohesión de los mismos—, así como la abrumadora presencia, en la gran mayoría de los centros de interés, de la categoría lingüística de los sustantivos. Únicamente los centros 14. “Acciones y actividades habituales” y 15. “Aspecto físico y carácter”, pensados expresamente para la

extracción de verbos y adjetivos, respectivamente, quedan al margen de esta tendencia. Entre los demás, aquellos en los que los verbos suponen al menos el 20% de los elementos recogidos son los centros 11. “Ocio y tiempo libre”, 16. “La familia” y 18. “El dinero”; el 9. “Medios de transporte” y el 17. “Viajes y vacaciones” cuentan con una presencia de verbos de entre el 15 y el 17%. Los adjetivos, por su parte, tienen una presencia notable en el centro 13. “Tiempo meteorológico y clima” y el 16. “La familia”, con el 20%, y en el 1. “El cuerpo humano” y el 2. “La ropa”, con porcentajes entre el 13 y el 15%. En los centros restantes, no pasan de la décima parte del total los elementos léxicos pertenecientes a alguna de estas dos categorías lingüísticas.

Por otro lado, nos hemos detenido en el análisis de aquellos fenómenos lingüísticos que caracterizan cualitativamente el léxico disponible de los estudiantes de español como lengua extranjera. En primer lugar, hemos llevado a cabo una breve introducción teórica, dividiendo estos fenómenos en cuatro ámbitos: 1) los que están relacionados con la variación, sea esta diatópica, diafásica o de especialidad; 2) los que hacen referencia a tipos de cambios semánticos: eufemismos y disfemismos, casos de metáforas y metonimias y elipsis originadas en combinatoria léxica; 3) casos de importación léxica, distinguiendo entre extranjerismos, préstamos y calcos (estructurales y semánticos), y 4) mecanismos de formación y creación léxica, fundamentalmente la derivación, la composición –tanto ortográfica como sintagmática– y los acortamientos, entendiendo bajo este concepto tanto acortamientos simples como abreviaturas, siglas y acrónimos.

El conjunto del léxico recogido en los dieciocho centros de interés muestra un predominio del léxico español estándar, sin un número relevante de casos de variación. Se han detectado algunos americanismos, como *pollera*, *remera* o *chancho*, aunque, sorprendentemente, ningún dialectalismo propio de las hablas andaluzas. La presencia de voces que se relacionan con niveles de lengua informales es algo mayor, aunque no es tampoco reseñable, como, por ejemplo, *guay*, *chulo*, *micelín* y *barrigón*. Por último, la presencia de elementos que se consideren propios del lenguaje de especialidad se concentra en el centro “el cuerpo humano” y se trata de términos propios de la fisiología y la medicina.

Dentro de los cambios semánticos, el fenómeno más frecuente es el de la elipsis originada en combinatoria léxica, dado que se trata de un mecanismo muy

productivo dentro de la lengua española, que afecta a numerosas áreas temáticas, aunque especialmente a campos como las denominaciones de los vinos (*jerez, manzanilla, tinto, fino*), las prendas de ropa (*media, deportiva, tenis, pashmina, palestino, americana, tejano, playera*), las partes de la casa (*lavadero, ropero, trastero*) y los electrodomésticos (*vitrocerámica, microondas*). Los cambios por metáfora y metonimia son testimoniales, como el de *diésel*. Los eufemismos y disfemismos, aunque también escasos, tienen una presencia algo mayor, sobre todo en el centro “el cuerpo humano” y referidos a los órganos sexuales.

Los extranjerismos y préstamos que aparecen son, por lo general, de uso común en español y procedentes en su mayoría del inglés. Se concentran en los centros “alimentos y bebidas”, “medios de transporte”, “ocio y tiempo libre” y “viajes y vacaciones” (como *pizza, tortellini, gin, baguette, parking, ferry, roller* entre los extranjerismos, *paté, puré, gratín, bistec, béisbol, fútbol, gol, cóctel*, entre los préstamos adaptados). Los ejemplos de calcos estructurales son más escasos, aunque se encuentra ejemplos como *perrito caliente, hombre de negocios* y *rascacielos*.

Dentro de los mecanismos de formación y creación léxica, las siglas tampoco tienen una presencia muy reseñable, salvo en “el dinero” (*PIB, IVA, PIN*). Los abreviamentos simples, por su parte, tienen cierta presencia, aunque son de uso muy común, y se concentran en “medios de transporte” (*bici, moto, bus*). La presencia de derivados es muy notable en el centro “profesiones y trabajos”, mientras que la composición se observa en la totalidad de los centros, fundamentalmente de tipo sintagmático.

Por tanto, el análisis cualitativo descriptivo nos lleva a la conclusión de que el léxico disponible de los estudiantes de español como lengua extranjera es, fundamentalmente, de carácter neutro, formado mayoritariamente por unidades simples que pertenecen a la categoría léxica de los sustantivos. Es el español estándar más básico que se enseña en los centros de idiomas, con muy poca presencia de elementos que procedan de su uso del español con las personas de su edad, de la zona en la que residen en el momento en que se realizaron las encuestas o de innovaciones léxicas aún no asimiladas por la norma, ni de unidades excesivamente complejas en su formación.

En conclusión, este trabajo ha pretendido ser un aporte original a la nómina de estudios sobre disponibilidad léxica, y esto en dos sentidos. El primero de ellos,

de carácter teórico, se refiere al análisis semántico de los centros de interés, tanto desde el punto de vista de la importancia que ha tenido, en la historia de esta disciplina, la capacidad asociativa de las palabras, fundamento de la disponibilidad léxica, como del análisis interno de los centros de interés y de las relaciones entre palabras que conforman su organización interna. El segundo, con una intención aplicada, ha sido el de proporcionar un amplio estudio sobre el léxico disponible de los hablantes de español como lengua extranjera, a partir de una muestra multilingüe, que, además del interés que tiene en sí mismo como descripción de un estado de lengua muy particular, nos sirva, en próximos trabajos, para realizar análisis y comparaciones más directamente enfocadas al perfeccionamiento de la enseñanza del vocabulario y de la selección del léxico en los materiales de aprendizaje.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Adriaens, G. (1993): "Process linguistics: a cognitive-scientific approach to natural language understanding", Geiger, R. A. y Rudzka-Ostyn, B. (eds.), *Conceptualization and Mental Processing in Language*. Berlin: Mouton de Gruyter, 141-170.
- Ahumada, I. (2006): *El léxico disponible de los estudiantes preuniversitarios de la provincia de Jaén*. Jaén: Universidad de Jaén.
- Alba, O. (1995): *Léxico disponible de la República Dominicana*. Santiago de los Caballeros: Pontificia Universidad Católica Madre y Maestra.
- Alba, O. (1996): "Disponibilidad léxica en el español dominicano: aspectos sociolingüísticos", Arjona Iglesias, M. (eds.), *Actas del X Congreso Internacional de la ALFAL*. México: UNAM, 742-749.
- Alba, O. (1998): "Variable léxica y dialectología hispánica", *La Torre: Revista de la Universidad de Puerto Rico*, 3, 7-8, 299-316.
- Alba, O. (2000a): "Densidad de anglicismos en el léxico disponible", *Nuevos aspectos del español en Santo Domingo*. Santo Domingo: Librería La Trinitaria y Brigham Young University, 73-98.
- Alba, O. (2000b): "Variable léxica y comparación dialectal", *Nuevos aspectos del español en Santo Domingo*. Santo Domingo: Librería La Trinitaria y Brigham Young University, 99-132.
- Alba, O. (2000c): *Nuevos aspectos del español en Santo Domingo*. Santo Domingo: Librería La Trinitaria y Brigham Young University.
- Alvar Ezquerro, M. (1984): "Apuntes para la historia de las nomenclaturas en español", *Actas del VII Congreso Internacional de Lingüística y Filología de América Latina (ALFAL). Homenaje a Pedro Henríquez Ureña*. Santo Domingo: Universidad Nacional Pedro Henríquez Ureña, vol. I, 457-470 [recogido en Alvar Ezquerro, M. (ed.). (1993), *Lexicografía descriptiva*. Barcelona: Biblograf, 277-287].
- Alvar Ezquerro, M. (1994): *La formación de palabras en español*. Madrid: Arco/Libros.

- Alvar Ezquerro, M. (2005): "La frecuencia léxica y su utilidad en la enseñanza del español como lengua extranjera", Castillo Carballo, M^a A., Cruz Moya, O., García Platero, J. M. y Mora Gutiérrez, J. P. (coords.), *Las gramáticas y los diccionarios en la enseñanza del español como segunda lengua: deseo y realidad. Actas de XV Congreso Internacional de ASELE*. Sevilla: Universidad de Sevilla, 19-39.
- Álvarez Torres, V. (2007): *Léxico y cultura. Variación y contacto lingüístico en el léxico de los estudiantes de español de Geneseo* (trabajo de investigación). Universidad de Cádiz.
- Areta Lara, M. (2008): *Análisis sociolingüístico de la disponibilidad léxica de los estudiantes preuniversitarios de Navarra* (tesis doctoral). Universidad de Navarra.
- Aristizábal, M. (Hermano Gonzalo Carlos) (1938): *Détermination expérimentale du vocabulaire écrit pour servir à l'enseignement de l'orthographe à l'école primaire*. Louvain.
- Ariza Viguera, M. (2009): "Sobre el léxico sexual y escatológico", Camacho Taboada, M^a V., Rodríguez Toro, J. J. y Santana Marrero, J. (eds.), *Estudios de lengua española: descripción, variación y uso: homenaje a Humberto López Morales*. Madrid, Frankfurt am Main: Iberoamericana/Vervuert, 35-52.
- Arnal Purroy, M^a L. (ed.) (2008b): "Los dialectalismos en el léxico disponible de los estudiantes aragoneses", *Estudios sobre disponibilidad léxica en los jóvenes aragoneses*. Zaragoza: Institución Fernando el Católico, 17-50.
- Asociación de Academias de la Lengua Española (2010): *Diccionario de americanismos*. Madrid: Santillana.
- Ávila Muñoz, A. M. (2006): *Léxico disponible de los estudiantes preuniversitarios de Málaga*. Málaga: Universidad de Málaga.
- Ávila Muñoz, A. M. y Villena Ponsoda, J. A. (eds.) (2010): *Variación social del léxico disponible en la ciudad de Málaga. Diccionario y análisis*. Málaga: Editorial Sarriá.
- Ayala Castro, M. C. (1992): "El concepto de nomenclatura", *Actas del IV Congreso Internacional Euralex'90*. Barcelona: Biblograf, 437-444.
- Ayora Esteban, C. (2002): "La disponibilidad léxica en una situación de contacto de lenguas", Muñoz, M^a D., Rodríguez-Piñero Alcalá, A. I., Fernández Smith, G. y Benítez Soto, V. (eds.), *IV Congreso de Lingüística General, Cádiz del 3 al 6 de abril de 2000*. Cádiz: Universidad de Cádiz, vol. II, 159-170.
- Ayora Esteban, C. (2004): "Deficiencias en la adquisición del léxico como problema específico de las lenguas en contacto", Villayandre Llamazares, M. (ed.), *Actas del V Congreso de Lingüística General (León, 5-8 de marzo de 2002)*. Madrid: Arco/Libros, vol. I, 281-293.
- Ayora Esteban, C. (2005): "Un proyecto de léxico disponible: objetivo y utilidades", Ayora Esteban, C. y González Vázquez, A. (eds.), *Estudios de Didáctica de la*

- Lengua y la Literatura*. Ceuta: Sección departamental de Ceuta del Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura, Universidad de Granada, 49-60.
- Ayora Esteban, C. (2006): *Disponibilidad léxica en Ceuta: aspectos sociolingüísticos*. Cádiz: Universidad de Cádiz.
- Ayora Esteban, C. (2007): “Los estudios de disponibilidad léxica: ámbitos de aplicación”, Cano López, P. (coord.), *Actas del VI Congreso de Lingüística General, Santiago de Compostela, 3-7 de mayo de 2004*. Madrid: Arco/Libros, vol. II, t. 2, *Las lenguas y su estructura*, 2367-2378.
- Ayres, L. P. (1915): *A Measuring Scale for Ability in Spelling*. New York: The Russell Sage Foundation.
- Azurmendi Ayerbe, M^a J. (1983): *Elaboración de un modelo para la descripción sociolingüística del bilingüismo y su aplicación parcial en la comarca de San Sebastián*. San Sebastián: Ediciones de la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa.
- Bachmann, A. (1935): *Zur psychologischen Theorie des sprachlichen Bedeutungswandels*. Arbeiten zur Entwicklungspsychologie, 15. Stück. München: C. H. Beck.
- Bakonyi, H. (1933): *Die gebräuchlichsten Wörter der deutschen Sprache, für den Fremdsprachenunterricht stufenmässig zusammengestellt*. Beiträge zur Methodik des deutschen Sprachunterrichts im Ausland. Goethe-Institut zur Fortbildung ausländischer Deutschlehrer, Deutsche Akademie, Heft 1. München: Reinhardt.
- Baldinger, K. (1956): “Die Semasiologie. Versuch eines Überblicks”, *Forschungen und Fortschritte*, 30, 5, 148-155 y 6, 173-179.
- Baldinger, K. (1957): *Die Semasiologie. Versuch eines Überblicks*. Berlin: Akademie-Verlag.
- Baldinger, K. (1964a): *La semasiología. Ensayo de un cuadro de conjunto*. Traducción de Graciela García Montaña de Gardella. Rosario: Universidad Nacional del Litoral.
- Baldinger, K. (1964b): “Designaciones de la ‘cabeza’ en la América española”, *Anuario de Letras*, 6, 25-56.
- Baldinger, K. (1970): *Teoría semántica. Hacia una semántica moderna*. Madrid: Ediciones Alcalá.
- Bally, Ch. (1940): “L’arbitraire du signe. Valeur et signification”, *Le français moderne*, 8, 3, 193-206.
- Bally, G. (1924): “Psychologische Phänomene im Bedeutungswandel”, *Sprache und Dichtung. Forschungen zur Sprach- und Literaturwissenschaft*, Heft 30. Bern: Paul Haupt.

- Barsalou, L. W. (1983): "Ad hoc categories", *Memory and Cognition*, 11, 3, 211-227.
- Barsalou, L. W. (2010): "Ad hoc categories", Hogan, P. C. (ed.), *The Cambridge Encyclopedia of the Language Sciences*. New York: Cambridge University Press, 87-88.
- Bartlett, F. C. (1932): *Remembering: A Study in Experimental and Social Psychology*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Bartol Hernández, J. A. (1998): "Anglicismos en el español de finales de siglo. Anglicismos en el léxico disponible de dos regiones hispanas", Kent, C. y Calle, de la M. C. (eds.), *Visiones salmantinas (1898-1998)*. Salamanca: Universidad de Salamanca y Ohio State University, 97-124.
- Bartol Hernández, J. A. (2001): "Reflexiones sobre la disponibilidad léxica", Bartol Hernández, J. A., Crespo, S., Fernández Juncal, C., Pensado, C., Prieto, E. y Sánchez, N. (eds.), *Nuevas aportaciones al estudio de la lengua española. Investigaciones filológicas*. Salamanca: Luso-Española de Ediciones, 221-235.
- Bartol Hernández, J. A. (2004): *Léxico disponible de Soria. Estudio y diccionarios*. Burgos: Instituto Castellano y Leonés de la Lengua.
- Bartol Hernández, J. A. (2005): "Extranjerismos disponibles: su integración y vitalidad en una comunidad de habla (provincia de Soria, España)", *Spanish in Context*, 2, 2, 203-229.
- Bartol Hernández, J. A. (2006): "La disponibilidad léxica", *Revista Española de Lingüística*, 36, 379-384.
- Bartol Hernández, J. A. (2008): "Variación léxica del español: los léxicos disponibles de Aragón y Soria", Arnal Purroy, M^a L. (ed.), *Estudios sobre disponibilidad léxica en los jóvenes aragoneses*. Zaragoza: Institución Fernando el Católico, 207-226.
- Bartol Hernández, J. A. y Hernández Muñoz, N. (2004): "Dispolex: banco de datos de la disponibilidad léxica". Panel de investigación presentado en el *VI Congreso de Lingüística General*, Santiago de Compostela, 3-7 de mayo de 2004.
- Bartol Hernández, J. A. y Hernández Muñoz, N. (2006): "Proyecto del léxico disponible de España", Blas Arroyo, J. L., Casanova Ávalos, M. y Velando Casanova, M. (eds.), *Discurso y sociedad: contribuciones al estudio de la lengua en contexto social*. Castellón de la Plana: Universidad Jaume I, 725-736.
- Bayard Q. (1935): "Bücherbesprechung: Die gebräuchlichsten Wörter der deutschen Sprache, für den Fremdsprachenunterricht stufenmässig zusammengestellt, von Hugo Bakonyi. München, Reinhardt, 1933, 86 S.", *Monatshefte für deutschen Unterricht*, 27, 2 (Feb. 1935), 60-62.

- Bellón Fernández, J. J. (2003): *Léxico disponible de la provincia de Córdoba* (tesis doctoral). Universidad de Las Palmas de Gran Canaria.
- Bellón Fernández, J. J. (2004-2005): “Anglicismos en el centro de interés ‘La ropa’ del léxico disponible de la provincia de Córdoba”, *Philologica Canariensis*, 10-11, 15-38.
- Bellón Fernández, J. J. (2007): “Anglicismos frente a vocabulario patrimonial en el léxico disponible de la provincia de Córdoba”, Cano López, P. (coord.), *Actas del VI Congreso de Lingüística General, Santiago de Compostela, 3-7 de mayo de 2004*. Madrid: Arco/Libros, vol. II, t. 2, *Las lenguas y su estructura*, 2391-2408.
- Benítez Pérez, P. (1992): “Disponibilidad léxica en la zona metropolitana de Madrid”, *Boletín de la Academia Puertorriqueña de la Lengua Española*, 1, 1, 71-102.
- Benítez Pérez, P. (1994a): “Léxico real/irreal en los manuales de español para extranjeros”, Montesa Peydró, S. y Garrido Moraga, A. (eds.), *Actas del II Congreso Nacional de ASELE “Español para extranjeros: didáctica e investigación”*. Málaga: ASELE, 325-333.
- Benítez Pérez, P. (1994b): “Convergencias y divergencias en el léxico de alumnos de COU”, *Revista de Estudios de Adquisición de la Lengua Española*, 2, 39-45.
- Benítez Pérez, P. (1997): “El vocabulario enseñado en los manuales de ELE ¿es el adecuado?”, Jiménez, P., Vanoverberghe, F. y Verdonk, R. (eds.), *Problemas actuales en la enseñanza del español como lengua extranjera: gramática, pragmática, vocabulario y cultura*. Leuven: Wolters, 64-76.
- Benítez Pérez, P. y Zebrowski, J. (1993): “El léxico español en los manuales polacos”, Montesa Peydró, S. y Garrido Moraga, A. (eds.), *Actas del III Congreso Nacional de la Asociación para la enseñanza del español como lengua extranjera (ASELE) “El español como lengua extranjera: de la teoría al aula”*. Málaga: ASELE, 223-230.
- Berko, J. y Bernstein, N. (2001): *Psicolingüística*. Madrid: McGraw Hill.
- Berlin, B. y Kay, P. (1969): *Basic Color Terms: Their Universality and Evolution*. Berkeley: University of California Press.
- Bernárdez, E. (1982): *Introducción a la lingüística del texto*. Madrid: Espasa-Calpe.
- Bernstein, B. (1964): “Elaborated and Restricted Codes: Their Social Origins and Some Consequences”, *American Anthropologist*, 66, 55-69.
- Besse, J. M. (2005): *Decroly: una pedagogía racional*. Sevilla: MAD.
- Betz, W. (1953): “Zur Überprüfung des Feldbegriffs”, *Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung*, 71, 189-198.

- Blasco Mateo, E., Torres Torres, A., Forment Fernández, M^a Mar y Pérez Edo, M^a Á. (2003): “La disponibilidad léxica en la provincia de Barcelona: aspectos metodológicos”. *XXXIII Simposio de la Sociedad Española de Lingüística. Gerona, 16-19 de diciembre de 2003*.
- Bonilla Rengifo, L. (2004): *Disponibilidad léxica en Popayán (Colombia)* (tesis doctoral inédita). Universidad de Salamanca.
- Boring, E. G. (1942): *Sensation and Perception in the History of Experimental Psychology*. New York: Appelton Century Crofts.
- Boring, E. G. (1950): *A History of Experimental Psychology*. New York: Appelton Century Crofts.
- Borrego Nieto, J. (2002): “Niveles de lengua y diccionarios”, Blas, J. L., Casanova, M., Fortuño, S. y Porcar, M. (eds.), *Estudios sobre lengua y sociedad*. Castellón: Universitat Jaume I, 105-151.
- Borrego Nieto, J. (2004): “Algunas preguntas en relación con el concepto de léxico disponible”, Prado Aragonés, J. y Galloso Camacho, M^a V. (coords.), *Diccionario, léxico y cultura*. Huelva: Universidad de Huelva, 59-69.
- Borrego Nieto, J. (2008): “Edad y culturas léxicas”, Arnal Purroy, M^a L. (ed.), *Estudios sobre disponibilidad léxica en los jóvenes aragoneses*. Zaragoza: Institución Fernando el Católico, 227-244.
- Borrego Nieto, J. (2009): “Niveles de lengua en el léxico disponible”, Camacho Taboada, M^a V., Rodríguez Toro, J. J. y Santana Marrero, J. (eds.), *Estudios de lengua española: descripción, variación y uso: homenaje a Humberto López Morales*. Madrid, Frankfurt am Main: Iberoamericana/Vervuert, 53-76.
- Borrego Nieto, J. y Fernández Juncal, C. (2002): “Léxico disponible: aplicaciones a los estudios dialectales”, Muñoz, M^a D., Rodríguez-Piñero Alcalá, A. I., Fernández Smith, G. y Benítez Soto, V. (eds.), *IV Congreso de Lingüística General, Cádiz del 3 al 6 de abril de 2000*. Cádiz: Universidad de Cádiz, vol. II, 297-306.
- Borrego Nieto, J. y Fernández Juncal, C. (2003): “¿En qué cambia la universidad la disponibilidad léxica de los preuniversitarios?”, Moreno Fernández, F., Samper Padilla, J. A., Vaquero, M., Gutiérrez Araus, M^a L. y Gimeno Menéndez, F. (coords.), *Lengua, variación y contexto. Estudios dedicados a H. López Morales*. Madrid: Arco/Libros, vol. I, 167-178.
- Bréal, M. (1883): “Les lois intellectuelles du langage. Fragment de sémantique”, *Annuaire de l'Association pour l'encouragement des études grecques en France*. Paris: Maisonneuve et Cie, Librairies-Éditeurs, 132-142.
- Bréal, M. (1897): *Essai de sémantique. Science des significations*. Paris: Hachette.

- Buchanan, M. A. (1927): *A Graded Spanish Word Book*. Toronto: University of Toronto Press.
- Bustos Tovar, E. de (1967): "Anotaciones sobre el campo asociativo de la palabra", *Problemas y principios del estructuralismo lingüístico*. Madrid: C.S.I.C., 149-170.
- Butrón, G. (1987): *El léxico disponible: índices de disponibilidad* (tesis doctoral). Universidad de Puerto Rico.
- Butrón, G. (1989): "Aspectos sociolingüísticos de la disponibilidad léxica", *Asomante*, 1-2, 29-37.
- Butrón, G. (1991): "Nuevos índices de disponibilidad léxica", López Morales, H. (ed.), *La enseñanza del español como lengua materna. Actas del II Seminario Internacional sobre 'Aportes de la lingüística a la enseñanza del español como lengua materna'*. Río Piedras: Universidad de Puerto Rico, 79-89.
- Cabré, M. T. (2003): "Theories of terminology. Their description, prescription and explanation", *Terminology*, 9, 2, 163- 200.
- Cañizal Arévalo, A. (1987): *Disponibilidad léxica en escolares de primaria terminada. Análisis de seis centros de interés* (memoria de licenciatura inédita). Universidad Autónoma de México.
- Cañizal Arévalo, A. (1991): "Redes semánticas y disponibilidad léxica en el español de escolares mexicanos", Hernández Alonso, C., Granda, G. P., Hoyos, C., Fernández, V., Dietrick, D. y Carballera, Y. (eds.), *El español de América. Actas del III Congreso Internacional de "El español de América"*. Valladolid: Junta de Castilla y León, t. II, 631-641.
- Carbonero Cano, P. (1979): "Léxico autónomo procedente de combinatoria léxica", *Estudios paraguayos*, 7, 1, 177-185.
- Carcedo González, A. (1998a): "Sobre las pruebas de disponibilidad léxica para estudiantes de español/LE", *RILCE: Revista de Filología Hispánica*, 14.2 (número monográfico: *Español como lengua extranjera: investigación y docencia*), 205-224.
- Carcedo González, A. (1998b): "Tradición y novedad en las aportaciones hispánicas a los estudios de disponibilidad léxica", *Lingüística*, 10, 5-68.
- Carcedo González, A. (1999a): "Desarrollo de la competencia léxica en español LE: análisis de cuatro fases de disponibilidad", *Pragmalingüística*, 5-6, 75-94.
- Carcedo González, A. (1999b): "Análisis de errores léxicos del español en la interlingua de los finlandeses", Losada Aldrey, M^a C., Márquez Caneda, J. F. y Jiménez Juliá, T. E. (coords.), *Español como lengua extranjera: enfoque comunicativo y gramática: actas del IX Congreso Internacional de ASELE, Santiago de Compostela, 23-26 de septiembre de 1998*. Santiago de Compostela: Universidad de Santiago de Compostela, 465-472.

- Carcedo González, A. (1999c): “Estudio comparativo del vocabulario español (LE) disponible de estudiantes finlandeses y el de la sintopía madrileña: propuestas didácticas”, *Documentos de Español Actual*, 1, 73-87.
- Carcedo González, A. (2000a): *Disponibilidad léxica en español como lengua extranjera: el caso finlandés (estudio del nivel preuniversitario y cotejo con tres fases de adquisición)*. Turku: Turun Yliopisto.
- Carcedo González, A. (2000b): “Índices léxico-estadísticos y graduación del vocabulario en la enseñanza de E/LE”, Franco, M., Soler, C, De Cos, J., Rivas, M. y Ruiz, F. (eds.), *Nuevas perspectivas en la enseñanza del español como lengua extranjera Actas del X Congreso de ASELE*. Cádiz: Universidad de Cádiz, 175-183.
- Carcedo González, A. (2000c): “La lengua como manifestación de otredad cultural o convergencia intercultural”, *Espejulo* (monográfico “Cultura e intercultural en la enseñanza del español como lengua extranjera”, <http://www.ucm.es/info/especulo/ele/carcedo.html>.
- Carcedo González, A. (2001): *Léxico disponible de Asturias*. Turku: Universidad de Turku.
- Carcedo González, A. (2003): “Unidad y variedad diatópica de la disponibilidad léxica del español: comparación de los inventarios de Puerto Rico, Cádiz y Asturias”, Moreno Fernández, F., Samper Padilla, J. A., Vaquero, M., Gutiérrez Araus, M^a L. y Gimeno Menéndez, F. (coords.), *Lengua, variación y contexto. Estudios dedicados a Humberto López Morales*. Madrid: Arco/Libros, vol. I, 199-225.
- Carcedo González, A. (2004): “La variable léxica disponible en la comparación interdialectal: compatibilidad de la norma asturiana con otras sintopías hispanohablantes”, Sánchez Corrales, V. (ed.), *Actas del XIII Congreso Internacional de la Asociación de Lingüística y Filología de la América Latina*. San José de Costa Rica: Universidad de Costa Rica, 661-679.
- Cardona, G. R. (1988): *Dizionario di linguistica*. Roma: Armando Armando. Edición española a cargo de M^a Teresa Cabello, Barcelona, Ariel, 1991.
- Carrera de la Red, M^a F. y Bradley, W. E. (2004a): “El proyecto sobre disponibilidad léxica en el mundo hispánico. Su aplicación en Cantabria”, *Encuentro de lenguas y literaturas*. Santander: Universidad de Cantabria, 21-30.
- Carrera de la Red, M^a F. y Bradley, W. E. (2004b): “Extranjerismos en el léxico disponible de Cantabria”, Villayandre Llamazares, M. (ed.), *Actas del V Congreso de Lingüística General (León, 5-8 de marzo de 2002)*. Madrid: Arco/Libros, vol. I, 535-545.
- Casado Velarde, M. (1979): “Creación léxica mediante siglas”, *Revista Española de Lingüística*, 9,1, 67-88.

- Casado Velarde, M. (1979): “Creación léxica por acronimia en español actual”, *Español Actual*, 35-36, 35-43.
- Casado Velarde, M. (1985): “Acortamientos léxicos en español actual”, *Tendencias en el léxico español actual*. Madrid: Coloquio, 81-91.
- Casado Velarde, M. (1999): “Otros procesos morfológicos: Acortamientos, formación de siglas y acrónimos”, Bosque, I. y Demonte, V. (dirs.), *Gramática descriptiva de la lengua española*, 3. *Entre la oración y el discurso. Morfología*. Madrid: Espasa-Calpe, 5075-5096.
- Casanova Ávalos, M. (2006): “La disponibilidad léxica en la Comunidad Valenciana”, Blas Arroyo, J. L., Casanova Ávalos, M. y Velando Casanova, M. (eds.), *Discurso y sociedad: contribuciones al estudio de la lengua en contexto social*. Castellón de la Plana: Universidad Jaume I, 737-751.
- Casanova Ávalos, M. (2008): “Anglicismos en el léxico disponible de Castellón”, Blas Arroyo, J. L., Casanova Ávalos, M., Velando Casanova, M. y Vellón, J. (eds.), *Discurso y sociedad II: nuevas contribuciones al estudio de la lengua en contexto social*. Castellón de la Plana: Universidad Jaume I, 471-499.
- Casas Gómez, M. (1986a): *La interdicción lingüística. Mecanismos del eufemismo y disfemismo*. Cádiz: Universidad de Cádiz.
- Casas Gómez, M. (1986b): “L’euphémisme et la théorie du champ morpho-sémantique”, *Cahiers de Lexicologie*, 49, 2, 35-51.
- Casas Gómez, M. (1989): “Algunos problemas del eufemismo/disfemismo en la praxis lexicográfica española”, Kremer, D. (ed.), *Actes du XVIIIe Congrès International de Linguistique et Philologie Romanes (Trier, 1986)*. Tübingen: Max Niemeyer Verlag, vol. IV, 220-241.
- Casas Gómez, M. (1993a): “A propósito del concepto lingüístico de eufemismo como sincretismo léxico: su relación con la sinonimia y la homonimia”, *Iberoromania*, 37, 70-90.
- Casas Gómez, M. (1993b): “Consideraciones sobre la variación diafásica”, *Pragmalingüística*, 1, 99-123.
- Casas Gómez, M. (1995): “Sinonimia y eufemismo”, *Quaderni di Semantica*, 16, 1, 17-46.
- Casas Gómez, M. (1997a): “Diaphasische Variation und Fachsprache”, *Zeitschrift für romanische Philologie*, 113, 2, 173-189.
- Casas Gómez, M. (1997b): “Variación semántica de las relaciones sinonímicas”, Hoinkes, U. y Dietrich, W. (eds.), *Kaleidoskop der Lexikalischen Semantik*. Tübingen: Gunter Narr Verlag, 217-225.

- Casas Gómez, M. (1998a): “Notas de lexicología contrastiva a propósito de una ley semántica”, Martín Castellanos, A. J., Velázquez Basanta, F. y Bustamante Costa, J. (eds.), *Estudios de la Universidad de Cádiz ofrecidos a la memoria del profesor Braulio Justel Calabozo*. Cádiz: Universidad de Cádiz, 299-308.
- Casas Gómez, M. (1998b): “Del historicismo al preestructuralismo semánticos”, Delgado León, F., Calero Vaquera, M^a L. y Osuna García, F. (eds.), *Estudios de lingüística general. Actas del II Simposio de Historiografía Lingüística (Córdoba, 18-20 de marzo de 1997)*. Córdoba: Universidad de Córdoba, 159-184.
- Casas Gómez, M. (1999a): *Las relaciones léxicas*. Tübingen: Max Niemeyer.
- Casas Gómez, M. (1999b): “De la Semasiología a la Semántica: breve panorama historiográfico”, Fernández Rodríguez, M., García Gondar, F. y Vázquez Veiga, N. (eds.), *Actas del I Congreso Internacional de la Sociedad Española de Historiografía Lingüística (A Coruña, 18-21 de febrero de 1997)*. Madrid: Arco/Libros, 195-206.
- Casas Gómez, M. (2000): “Tabú de palabra e interdicción conceptual”, Pamies Bertrán, A. y Luque Durán, J. de D. (eds.), *Trabajos de lexicografía y fraseología contrastivas*. Granada: Método Ediciones, 79-98.
- Casas Gómez, M. (2001): “Origen y desarrollo del concepto de ‘clasema’”, Maquieira Rodríguez, M., Martínez Gavilán, M^a D. y Villayandre Llamazares, M. (eds.), *Actas del II Congreso Internacional de la Sociedad Española de Historiografía Lingüística. León, 2-5 de marzo de 1999*. Madrid: Arco/Libros, 277-291.
- Casas Gómez, M. (2002): *Los niveles del significar*. Documentos de investigación lingüística, 7. Cádiz: Universidad de Cádiz.
- Casas Gómez, M. (2003): “Hacia una tipología de la variación”, Moreno Fernández, F., Gimeno Menéndez, F., Samper, J. A., Gutiérrez Araus, M^a L., Vaquero, M^a y Hernández, C. (coords.), *Lengua, Variación y Contexto. Estudios dedicados a Humberto López Morales*. Madrid: Arco/Libros, Universidad de Alcalá, Universidad de Alicante, Universidad de las Palmas, UNED, Universidad de Puerto Rico y Universidad de Valladolid, vol. II, 559-574.
- Casas Gómez, M. (2005a): “Precisiones conceptuales en el ámbito de la interdicción lingüística”, Santos Río, L., Borrego Nieto, J., García Santos, J. F., Gómez Asencio, J. J. y Prieto de los Mozos, E. (eds.), *Palabras, norma, discurso. En memoria de Fernando Lázaro Carreter*. Salamanca: Universidad de Salamanca, 271-290.
- Casas Gómez, M. (2005b): “Relaciones “significativas”, relaciones semánticas y relaciones léxicas”, *Lingüística Española Actual*, XXVII, 5-31.
- Casas Gómez, M. (2006): “Contenidos actuales de la semántica léxica: la terminología”, Dietrich, W., Hoinkes, U., Roviró, B. y Warnecke, M. (eds.), *Lexikalische Semantik und Korpuslinguistik. Akten der Geckelergedenktagung, Tübinger Beiträge zur Linguistik, Band 490*. Tübingen: Narr, 13-40.

- Casas Gómez, M. (2007): “Etapas historiográficas específicas de la semántica”, Dorta, J., Corrales, C. y Corbella, D. (eds.), *Historiografía de la lingüística en el ámbito hispánico. Fundamentos epistemológicos y metodológicos*. Madrid: Arco/Libros, 201-230.
- Casas Gómez, M. (2009a): “Tipos de definiciones sobre el eufemismo: revisión y nueva propuesta teórica”, Veyrat Rigat, M. y Serra Alegre, E. (eds.), *La lingüística como reto epistemológico y como acción social. Estudios dedicados al profesor Ángel López García con ocasión de su sexagésimo aniversario*, Madrid: Arco/Libros, vol. II, 607-617.
- Casas Gómez, M. (2009b): “Towards a new approach to the linguistic definition of euphemism”, *Language Sciences*, 31, 6, 725-739.
- Casas Gómez, M. (2009c): “Contenidos y tendencias de la semántica “tradicional” como etapa historiográfica”, Bastardín Candón, M^a T. y Rivas Zancarrón, M. (eds.), García Martín, J. M. (dir.), *Estudios de historiografía lingüística. Actas del VI Congreso Internacional de la Sociedad Española de Historiografía Lingüística*. Cádiz: Universidad de Cádiz, 113-150.
- Casas Gómez, M. (2011): “Problemas y criterios lingüísticos subyacentes a una tipología de relaciones en semántica”, *Lorenzo Hervás*, 20 (Extraordinario), 63-108.
- Casas Gómez, M. y Escoriza Morera, L. (2009): “Los conceptos de diastratía y diafasía desde la teoría lingüística y la sociolingüística variacionista”, Camacho Taboada, M^a V., Rodríguez Toro, J. J. y Santana Marrero, J. (eds.), *Estudios de lengua española: descripción, variación y uso: homenaje a Humberto López Morales*. Madrid, Frankfurt am Main: Iberoamericana/Vervuert, 151-178.
- Castañer Martín, R. M^a (2008): “Los extranjerismos en el léxico disponible de los jóvenes aragoneses”, Arnal Purroy, M^a L. (ed.), *Estudios sobre disponibilidad léxica en los jóvenes aragoneses*. Zaragoza: Institución Fernando el Católico, 51-74.
- Cedergren, H. (1983): “Sociolingüística”, López Morales, H. (coord.), *Introducción a la lingüística actual*. Madrid: Playor, 147-165.
- Cerdà Massó, R. (coord.) (1986): *Diccionario de lingüística*. Madrid: Anaya.
- Chartier, A. M. (2009): “Cortier (Claude), Parpette Chantal (dir.), «De quelques enjeux et usages historiques du Français fondamental», *Documents pour l'histoire du français langue étrangère ou seconde, Histoire de l'éducation* [En línea], 122 | 2009. URL: <http://histoire-education.revues.org/index1963.html>.
- Cifuentes, J. L. (1994): *Gramática cognitiva. Fundamentos críticos*. Madrid: EUEMA.
- Cohen, M. (1955): *Français élémentaire? Non*. Paris: Éditions Sociales.
- Corrales Zumbado, I. (1981): *El campo semántico “edad” en español*. La Laguna: Universidad de La Laguna.

- Cortier, C. y Parpette Ch. (dir.) (2006): “De quelques enjeux et usages historiques du Français Fondamental”, *Documents pour l'histoire du français langue étrangère ou seconde*, 36, 5-25.
- Coseriu, E. (1966): “Structure lexicale et enseignement du vocabulaire”, *Actes du premier Colloque International de Linguistique Appliquée (Nancy, 1964)*. Nancy: Université de Nancy, 175-217.
- Coseriu, E. (1967): *Teoría del lenguaje y lingüística general*. Madrid: Gredos.
- Coseriu, E. (1973): *Sincronía, diacronía e historia: el problema del cambio lingüístico*. Madrid: Gredos.
- Coseriu, E. (1977a): *Principios de semántica estructural*. Madrid: Gredos.
- Coseriu, E. (1977b): *El hombre y su lenguaje. Estudios de teoría y metodología lingüística*. Madrid: Gredos.
- Coseriu, E. (1987a): *Gramática, semántica, universales. Estudios de lingüística funcional*. Madrid: Gredos.
- Coseriu, E. (1987b): “Palabras, cosas y términos”, *In memoriam Inmaculada Corrales*. Tenerife: Universidad de La Laguna, vol. I, *Estudios lingüísticos*, 175-185.
- Coseriu, E. (1990): “Semántica estructural y semántica “cognitiva””, *Profesor Francisco Marsá. Jornadas de Filología*. Barcelona: Universidad de Barcelona, 239-282.
- Coseriu, E. (1991): *El hombre y su lenguaje. Estudios de teoría y metodología lingüística*. Madrid: Gredos.
- Coseriu, E. (1992): *Competencia lingüística. Elementos de la teoría del hablar*. Madrid: Gredos.
- Coseriu, E. (1998): “La semántica estructural en España”, *Analecta Malacitana*, 21, 2, 455-482.
- Coseriu, E. (2000): “Bréal: su lingüística y su semántica”, Martínez Hernández, M. (ed.), *Cien años de investigación semántica: de Michel Bréal a la actualidad. Actas del Congreso Internacional de Semántica (Universidad de La Laguna, 27-31 de octubre de 1997)*. Madrid: Ediciones Clásicas, vol. I, 21-43.
- Coseriu, E. y Geckeler, H. (1974): “Linguistics and Semantics”, Sebeok, T. A. (ed.), *Current Trends in Linguistics*. The Hague, Paris: Mouton, vol. 12, *Linguistics and Adjacent Arts and Sciences*, 103-171.
- Craig, C. (ed.): *Noun Classes and Categorization*. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins.

- Cruzado Romero, J. (2003): *El léxico disponible de alumnos de 2º, 4º de ESO y 2º de Bachillerato-LOGSE de Moguer (Huelva)* (tesina inédita). Universidad de Huelva.
- Cuenca, M. J. y Hilferty, J. (1999): *Introducción a la lingüística cognitiva*. Barcelona: Ariel.
- Darmesteter, A. (1887): *La vie des mots étudiée dans leurs significations*. Paris: Delagrave.
- Decroly, O. (2007): *La función de la globalización y la enseñanza y otros ensayos*. Madrid: Biblioteca Nueva.
- Decroly, O. y Boon, G. (1965): *Iniciación general al método Decroly*. Buenos Aires: Losada.
- Díaz Hormigo, Mª T. (2000): *Disciplinas lingüísticas y formación de palabras*. Documentos de Investigación Lingüística, 6. Cádiz: Universidad de Cádiz.
- Díaz Hormigo, Mª T. (2001): “Los mecanismos de formación de palabras en los diccionarios de lingüística”, Maquieira Rodríguez, M., Martínez Gavilán, Mª D. y Villayandre Llamazares, M. (eds.), *Actas del II Congreso Internacional de la Sociedad Española de Historiografía Lingüística. León, 2-5 de marzo de 1999*. Madrid: Arco/Libros, 345-353.
- Díaz Hormigo, Mª T. (2003): *Morfología*. Cádiz: Universidad de Cádiz.
- Díaz Hormigo, Mª T. (2009a): “En torno a la teoría saussureana de la motivación lingüística”, *Estudios de Lingüística. Universidad de Alicante*, 23, 73-98.
- Díaz Hormigo, Mª T. (2009b): “Neología léxica, motivación lingüística y lenguaje publicitario”, Veyrat Rigat, M. y Serra Alegre, E. (eds.), *La lingüística como reto epistemológico y como acción social. Estudios dedicados al profesor Ángel López García con ocasión de su sexagésimo aniversario*. Madrid: Arco/Libros, vol. II, 1027-1036.
- Díaz Hormigo, Mª T. (2010): “Une contribution à l’historiographie linguistique saussurienne: à propos de la théorie de la motivation linguistique”, *Cahiers de Linguistique Analogique*, 1-12.
- Dimitrijévic, N. (1969): *Lexical Availability. A new aspect of the lexical availability of secondary school children*. Heidelberg: Julius Gross Verlag.
- Dubois, D. (1991): *Sémantique et cognition*. Paris: CNRS.
- Ducháček, O. (1959): “Champ conceptuel de la beauté en français moderne”, *Vox Romanica*, 18, 297-323.
- Ducháček, O. (1960): “Les champs linguistiques”, *Philologica Pragensia*, 3, 22-35.
- Ducháček, O. (1962): “Les relations sémantiques des mots (étudiées d’après le vocabulaire français)”, *Kwartalnik Neofilologiczny*, 9, 1, 27-34.

- Ducháček, O. (1967): *Précis de sémantique française*. Brno: Universita J. E. Purkyně.
- Ducháček, O. (1970): “Quelques observations sur la structure du lexique”, *Phonétique et Linguistique Romanes. Mélanges offerts à M. Georges Straka*. Strasbourg: Société de Linguistique Romane, vol. I, 200-210.
- Ducháček, O. (1971): “Le champ sémique”, *Études romanes de Brno*, 5, 13-17.
- Ducháček, O. (1973): “Sur le problème de l’analyse componentielle”, *Travaux de Linguistique et de Littérature*, 11, 1, 25-36.
- Ducháček, O. y Spitzová, E. (1965): “Diferentes tipos de relaciones semánticas y problemas de los campos lingüísticos”, *Archivum*, 15, 59-72.
- Duro Muñoz, Mª J. (1999): *Disponibilidad léxica en la ciudad de Guadalajara* (memoria de licenciatura). Universidad de Alcalá.
- Echeverría, M. S. (1991): “Crecimiento de la disponibilidad léxica en estudiantes chilenos de nivel básico y medio”, López Morales, H. (ed.), *La enseñanza del español como lengua materna. Actas del II Seminario Internacional sobre “Aportes de la lingüística a la enseñanza del español como lengua materna”*. Río Piedras: Universidad de Puerto Rico, 61-78.
- Echeverría, M. S., Herrera, Mª O., Moreno, P. y Pradenas, F. (1987): “Disponibilidad léxica en Educación Media”, *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada*, 25, 55-115.
- Echeverría, M. S., Vargas, R., Urzúa, P. y Ferreira, R. (2008): “DispoGrafo: una nueva herramienta computacional para el análisis de relaciones semánticas en el léxico disponible”, *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada*, 46, 1, 81-91.
- Enguita Utrilla, J. Mª (2008): “Norma urbana y norma rural en el léxico disponible de los jóvenes aragoneses”, Arnal Purroy, Mª L. (ed.), *Estudios sobre disponibilidad léxica en los jóvenes aragoneses*. Zaragoza: Institución Fernando el Católico, 75-102.
- Erdmann, K. O. (1900): *Die Bedeutung des Wortes*. Leipzig: Avenarius.
- Escobedo Rodríguez, A. (1980): “Estructura funcional del campo “hablar” en español”, *Revista Española de Lingüística*, 10, 1, 113-134.
- Escoriza Morera, L. (1999): “Consideraciones generales en torno al concepto de variación léxica. Dificultades para un estudio de carácter sociolingüístico”, Yanguas, Á. y Salguero, F. J. (eds.), *Estudios de Lingüística Descriptiva y Comparada*. Sevilla: Kronos, 121-127.
- Escoriza Morera, L. (2003): *Perspectivas de análisis en el ámbito de la variación lingüística. Documentos de Investigación Lingüística*, 9. Cádiz: Universidad de Cádiz.

- Escoriza Morera, L. (2004): “Posibilidades de aplicación del concepto de variación lingüística al nivel léxico en el ámbito de la sociolingüística”, Villayandre Llamazares, M. (ed.), *Actas del V Congreso de Lingüística General (León, 5-8 de marzo de 2002)*. Madrid: Arco/Libros, 829-835.
- Escoriza Morera, L. (2007): “Disponibilidad léxica y multilingüismo. El contacto entre inglés y español en Gibraltar”, Cano López, P., Fernández López, I, González Pereira, M., Prego Vázquez, G. y Souto Gómez, M. (eds.), *Actas del VI Congreso de Lingüística General, Santiago de Compostela, 3-7 de mayo de 2004*. Madrid: Arco/Libros, vol. II, t. 2, *Las lenguas y su estructura*, 2477-2484.
- Escoriza Morera, L. (2008): “Consideraciones sobre el estudio de la variación léxica”, Veyrat Rigat, M. y Serra Alegre, E. (eds.), *La lingüística como reto epistemológico y como acción social. Estudios dedicados al profesor Ángel López García con ocasión de su sexagésimo aniversario. Volumen II*. Madrid: Arco/Libros, 785-793.
- Escoriza Morera, L. (2009): “Aproximación historiográfica al concepto de variación lingüística”, García Martín, J. M^a (dir.), Bastardín Candón, T. y Rivas Zancarrón, M. (eds.), *Estudios de historiografía lingüística. Actas del VI Congreso Internacional de la Sociedad Española de Historiografía Lingüística en la senda de 1812: Las ideas y realidades lingüísticas en los siglos XVIII y XIX (Cádiz, del 6 al 9 de noviembre de 2007)*. Cádiz: Universidad de Cádiz, 189-204.
- Etxebarria Arostegui, M. (1996): “Disponibilidad léxica en escolares del País Vasco: variación sociolingüística y modelos de enseñanza bilingüe”, *Revista Española de Lingüística*, 26, 2, 301-325.
- Etxebarria Arostegui, M. (1999): “Disponibilidad léxica y enseñanza de la lengua materna en el área metropolitana del Gran Bilbao”, Samper Padilla, J. A. y Troya Déniz, M. (eds.), *Actas del XI Congreso Internacional de la Asociación de Lingüística y Filología de la América Latina*. Las Palmas de Gran Canaria: Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, vol. II, 1479-1494.
- Ezquerria, R. (1974): “Análisis de métodos para la enseñanza del español”, *Boletín de la Asociación Europea de Profesores de Español*, 11, 31-46.
- Ezquerria, R. (1975): “Métodos de español utilizados en Europa, I”, *Boletín de la Asociación Europea de Profesores de Español*, 12, 3-65.
- Fajardo Aguirre, A. (1993): “Los vocabularios básicos”, Montesa Peydró, S. y Garrido Moraga, A. (eds.), *Actas del Tercer Congreso Nacional de ASELE. El español como lengua extranjera: de la teoría al aula*. Málaga: ASELE, 215-222.
- Ferguson, C. (1959): “Diglossia”, *Word*, 15, 325-340.
- Fernández Juncal, C. (2008): *Léxico disponible de Burgos*. Burgos: Fundación Instituto Castellano y Leonés de la Lengua.

- Fernández López, M^a C. (2003): “Principios y criterios para el análisis de materiales didácticos”, Santos Lobato, J. y Santos Gargallo, I. (dirs.), *Vademécum para la formación de profesores: enseñar español como segunda lengua (L2) / lengua extranjera (LE)*. Madrid: SGEL, 715-734.
- Fernández Smith, G., Rico Martín, A. M^a, Molina García, M^a J. y Jiménez Jiménez, M^a Á. (2006): “Proyecto sobre disponibilidad léxica en alumnos preuniversitarios de Melilla”, Blas Arroyo, J. L., Casanova Ávalos, M. y Velando Casanova, M. (eds.), *Discurso y sociedad: contribuciones al estudio de la lengua en contexto social*. Castellón de la Plana: Universidad Jaume I, 767-777.
- Fernández Smith, G., Rico Martín, A. M^a, Molina García, M^a J. y Jiménez Jiménez, M^a Á. (2008): *Léxico disponible de Melilla: estudio sociolingüístico y repertorios léxicos*. Madrid: Arco/Libros.
- Ferreira Campos, R. A. (2006): *Disponibilidad léxica en inglés como lengua materna e inglés como lengua extranjera. Estudio del léxico disponible desde un enfoque psicolingüístico* (tesis de magister inédita). Universidad de Concepción.
- Ferreira Campos, R. A. y Echeverría, M. S. (2010-2011): “Redes semánticas en el léxico disponible de inglés L1 e inglés LE”, *Onomázein*, 21, 133-153.
- Fillmore, Ch. J. (1975): “An alternative to checklist theories of meaning”, *Berkeley Linguistics Society*, 1, 123-131.
- Fillmore, Ch. J. (1985): “Frames and the semantics of understanding”, *Quaderni di Semantica*, 6, 2, 222-254.
- Firth, J. R. (1935): “The Technique of Semantics”, *Transactions of the Philological Society*, 36-72.
- Fishman, J. (1967): “Bilingualism with and without Diglossia; Diglossia with and without Bilingualism”, *Journal of Social Issues*, 23, 2, 29-38.
- Galisson, R. (1971): *Inventaire thématique et syntagmatique du français fondamental*. Paris: Hachette.
- Galisson, R. (1979): *Lexicologie et enseignement des langues*. Paris: Hachette.
- Galisson, R. (1991): *De la langue à la culture par les mots*. Paris: Clé Internationale.
- Galloso Camacho, M^a V. (2002a): *El léxico de los estudiantes preuniversitarios en el distrito universitario de Salamanca*. Salamanca: Universidad de Salamanca.
- Galloso Camacho, M^a V. (2002b): *El léxico disponible en el nivel preuniversitario. Provincia de Zamora*. Huelva: Universidad de Huelva.

- Galloso Camacho, M^a V. (2002c): “¿Para qué sirven los estudios de léxico disponible?”, Muñoz, M^a D., Rodríguez-Piñero Alcalá, A. I., Fernández Smith, G. y Benítez Soto, V. (eds.), *IV Congreso de Lingüística General, Cádiz del 3 al 6 de abril de 2000*. Cádiz: Universidad de Cádiz, Universidad de Alcalá, vol. III. *Comunicaciones*, 1143-1151.
- Galloso Camacho, M^a V. (2003): *El léxico disponible de Ávila, Salamanca y Zamora*. Burgos: Instituto Castellano y Leonés de la Lengua.
- Galloso Camacho, M^a V. y Prado Aragonés, J. (2004): “La estructura estadística del léxico disponible de los informantes nativos e informantes de ELE”, Castillo Carballo, M^a A. (coord.), *Las gramáticas y los diccionarios en la enseñanza del español como segunda lengua. Deseo y realidad. Actas del XV Congreso Internacional de ASELE, Sevilla 22-25 de septiembre de 2004*. Sevilla: Universidad de Sevilla, 370-375.
- García Aranda, M^a Á. (2005): *Un capítulo de la lexicografía didáctica del español: nomenclaturas hispanolatinas (1493-1975)*. Madrid: Universidad Complutense de Madrid.
- García Ferrando, M. (1985): *Socioestadística. Introducción a la estadística en sociología*. Madrid: Alianza.
- García Hernández, B. (1976): *El campo semántico de “ver” en la lengua latina: estudio estructural*. Salamanca: Universidad de Salamanca.
- García Hoz, (1953): *Vocabulario usual, vocabulario común y vocabulario fundamental*. Madrid: C.S.I.C.
- García Manga, M^a C. (2002): “Semántica. Introducción historiográfica”, Zamorano, A. (coord.), *Actas del I Congreso Nacional de la AJIHLE. Res Diachronicae Virtual*, 1, 410-414.
- García Marcos, F. (2000): “Aspectos sociolingüísticos de la semántica léxica”, Luque, J. D., Pamies, A. y Manjón Pozas, F. (eds.), *Estudios sobre semántica léxica*. Granada: Universidad de Granada, 237-253.
- García Megía, A. (2003): *La disponibilidad léxica en la ciudad de Almería entre los nueve y los doce años* (tesis doctoral inédita). Universidad de Almería.
- Geckeler, H. (1971): *Strukturelle Semantik und Wortfeldtheorie*. München: Wilhelm Fink Verlag.
- Geckeler, H. (1976): *Semántica estructural y teoría del campo léxico*. Versión española de Marcos Martínez Hernández. Madrid: Gredos.
- Geckeler, H. (1995): “Le champ lexical –hier et aujourd’hui–”, Fernández-Barrientos Martín, J. y Wallgead, C. (eds.), *Temas de Lingüística Aplicada*. Granada: Universidad de Granada, 31-51.

- Geeraerts, D. (2006): "Prototype theory. Prospects and problems of prototype theory", Geeraerts, D. (ed.), *Cognitive Linguistics. Basic Readings*. Berlin, New York: Mouton de Gruyter, 141-165.
- Geeraerts, D. (2010): *Theories of Lexical Semantics*. Oxford: Oxford University Press.
- Gipper, H. (1959): "Sessel oder Stuhl? Ein Beitrag zur Bestimmung von Wortinhalten im Bereich der Sachkultur". Gipper, H. (ed.), *Sprache – Schlüssel zur Welt. Festschrift für Leo Weisgerber*. Düsseldorf: Pädagogischer Verlag Schwann, 271-292.
- Gipper, H. y Schwarz, H. (1962): *Bibliographisches Handbuch zur Sprachinhaltsforschung*. Köln: Opladen.
- Gómez Devís, M^a B. (2004): *La disponibilidad léxica de los estudiantes preuniversitarios valencianos: reflexión metodológica, análisis sociolingüístico y aplicaciones*. Valencia: Universidad de Valencia.
- Gómez Devís, M^a B. y Llopis Rodrigo, F. (2010): "Léxico disponible del catalán de Valencia: planificación lingüística de una lengua minoritaria", *Romanitas, lenguas y literaturas romances*, 4 (2). En línea: <http://romanitas.uprrp.edu/espanol/volumen4/DEF.pdf>.
- Gómez Sánchez, M^a E. y Guerra Salas, L. (2005a): "El español de los profesionales de la radio. Una aproximación desde la disponibilidad léxica", Carrión, M^a L. (ed.), *Perspectivas interdisciplinarias de la Lingüística Aplicada. Actas del XXII Congreso de AESLA*. Valencia: Universidad Politécnica, 351-360.
- Gómez Sánchez, M^a E. y Guerra Salas, L. (2005b): "Disponibilidad léxica y fines específicos: análisis del centro de interés 'prensa'", Sanz Sainz, I. y Felices Lagos, Á. (eds.), *Las nuevas tendencias de las lenguas de especialidad en un contexto internacional y multicultural*. Granada: Universidad de Granada, 695-702.
- González Martínez, A. (2000-2001): "Compatibilidad y discrepancia entre los léxicos disponibles de Puerto Rico y Cádiz", *Pragmalingüística*, 8-9, 179-196.
- González Martínez, A. (2002): *La disponibilidad léxica de los alumnos preuniversitarios de la provincia de Cádiz*. Cádiz: Universidad de Cádiz.
- González Martínez, A. y Orellana Ramírez, P. (2000): "Cotejo de los léxicos disponibles de Cádiz y Zamora", *Documentos de Español Actual*, 2, 139-160.
- González Martínez, A. y Orellana Ramírez, P. (2006): "Anglicismos en el léxico disponible de la provincia de Cádiz (España)", *Boletín de Lingüística*, 25, 3-21.
- Gougenheim, G., Michéa, R., Rivenc, P. y Sauvageot, A. (1956): *L'élaboration du Français Élémentaire (I Degré). Étude sur l'établissement d'un vocabulaire et d'une grammaire de base*. Paris: Didier.

- Gougenheim, G., Michéa, R., Rivenc, P. y Sauvageot, A. (1964): *L'élaboration du Français Fondamental (I Degré). Étude sur l'établissement d'un vocabulaire et d'une grammaire de base*. Paris: Didier.
- Greimas, A.-J. (1966): *Sémantique structurale. Recherche de méthode*. Paris: Larousse.
- Grève, M. y Van Passel, F. (1971): *Lingüística y enseñanza de lenguas extranjeras*. Madrid: Fragua.
- Guerra Salas, L., Paredes García, F. y Gómez Sánchez, E. (2004): “Disponibilidad léxica en la Comunidad de Madrid”. *XXXIV Simposio de la Sociedad Española de Lingüística, Madrid, 13-16 de diciembre*. Madrid: C.S.I.C.
- Guerra Salas, L. y Gómez Sánchez, M^a E. (2004): “Español de los medios de comunicación: aspectos de disponibilidad léxica”, Perdigüero, H. y Álvarez, A. (coords.), *Medios de comunicación y enseñanza del español como lengua extranjera: actas del XIV Congreso Internacional de ASELE, Burgos, 2003*. Burgos: Universidad de Burgos, 356-371.
- Guerra Salas, L. y Gómez Sánchez, M^a E. (2006): “Disponibilidad léxica y medios de comunicación: análisis del centro de interés ‘televisión’”, Juan Garau, M. (ed.), *Aprendizaje y uso del lenguaje en la sociedad de la comunicación y la información. XXIII Congreso de la Asociación Española de Lingüística Aplicada, Palma de Mallorca, 10-12 de marzo de 2005*. Palma de Mallorca: Universidad de las Islas Baleares, AESLA.
- Guiraud, P. (1955): *La sémantique*. Paris: Presses Universitaires de France, série “Que sais-je?”.
- Guiraud, P. (1960): *La semántica*. México: Fondo de Cultura Económica.
- Guiraud, P. (1956): “Les champs morphosémantiques (Critères externes et critères internes en étymologie)”, *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris*, 52, 265-288.
- Gutiérrez Ordóñez, S. (1981): *Lingüística y semántica (aproximación funcional)*. Oviedo: Universidad de Oviedo.
- Halliday, M. A. K., MacIntosh, A. y Stevens, P. (1964): *The Linguistic Sciences and Language Teaching*. London: Longman.
- Hard, G. (1971): “Zum lexikalischen Feld des Wortes *Landschaft*”, *Wirkendes Wort. Deutsche Sprache in Forschung und Lehre*, 21, 2-14.
- Harris, Z. S. (1969): *Structural linguistics*. Chicago: The University of Chicago Press, Phoenix Books.
- Hattori, S. (1956): “The analysis of meaning”, *For Roman Jakobson. Essays on the Occasion of his Sixtieth Birthday*. The Hague, Paris: Mouton, 207-212.
- Heerdegen, F. (1875-1881): *Untersuchungen zur lateinischen Semasiologie*. Erlangen.

- Heerdegen, F. (1910): "Lateinische Lexikographie", Stolz, F. y Schmalz, J. H., *Lateinische Grammatik; Laut und Formenlehre, Syntax und Stilistik*.. Apéndice a la 4ª edición. München: C. H. Beck, 687-718.
- Heger, K. (1974): *Teoría semántica. Hacia una semántica moderna, II*. Madrid: Alcalá.
- Heider, E. (1972): "Universals in color naming and memory", *Journal of Experimental Psychology*, 93, 10-20.
- Helbig, G. (1971): *Geschichte der neueren Sprachwissenschaft*. München: Hueber.
- Henmon, V. A. C. (1924): *A French Word Book Based on a Count of 400.000 running Words*. Madison (Wisconsin): Bureau of Educational Research, University of Wisconsin.
- Hernández Cabrera, C. E. y Samper Hernández, M. (2001): "Léxico disponible y norma culta", Valencia, A. (ed.), *Actas del Congreso Internacional 'El español culto en el mundo hispánico'*, Santiago de Chile: Universidad Bolivariana, t. II, 79-89.
- Hernández Cabrera, C. E. y Samper Hernández, M. (2006): "Nivel educativo e índices de disponibilidad", Blas Arroyo, J. L., Casanova Ávalos, M. y Velando Casanova, M. (eds.), *Discurso y sociedad: contribuciones al estudio de la lengua en contexto social*. Castellón de la Plana: Universidad Jaume I, 791-810.
- Hernández Cabrera, C. E. y Samper Padilla, J. A. (2003): "Los dialectalismos en el léxico disponible de Gran Canaria. Análisis de un centro de interés", Moreno Fernández, F., Samper Padilla, J. A., Vaquero, M., Gutiérrez Araus, Mª L. y Gimeno Menéndez, F. (coords.), *Lengua, variación y contexto. Estudios dedicados a Humberto López Morales*. Madrid: Arco/Libros, vol. I, 339-353.
- Hernández Muñoz, N. (2004): *El léxico disponible de los estudiantes conquenses*. Salamanca: Universidad de Salamanca.
- Hernández Muñoz, N. (2006): *Hacia una teoría cognitiva integrada de la disponibilidad léxica. El léxico disponible de los estudiantes castellano-manchegos*. Salamanca: Universidad de Salamanca.
- Hernández Muñoz, N. y Borrego Nieto, J. (2004): "Cuestiones metodológicas sobre los estudios de disponibilidad léxica", Villayandre Llamazares, M. (ed.), *Actas del V Congreso de Lingüística General (León, 5-8 de marzo de 2002)*. Madrid: Arco/Libros, vol. II, 1519-1527.
- Hernández Muñoz, N., Izura, C. y Ellis, A. W. (2006): "Cognitive aspects of lexical availability", *European Journal of Cognitive Psychology*, 18 (5), 730-755.
- Hey, O. (1892): "Semasiologische Studien", *Neue Jahrbücher für Philologie und Pädagogik*, 18, 81-212.

- Hey, O. (1896): "Die Semasiologie. Rückblick und Ausblick", *Archiv für lateinische Lexikographie*, 9, 193-230.
- Hey, O. (1900): "Euphemismus und Verwandtes im Lateinischen", *Archiv für lateinische Lexikographie*, 11, 515-536.
- Hjelmslev, L. (1939): "Note sur les oppositions supprimables", *Travaux du Cercle Linguistique de Prague*, 8, 51-57.
- Hjelmslev, L. (1943): *Omkring sprogteoriens grundlæggelse*. København: Ejnar Munksgaard.
- Hjelmslev, L. (1958): "Dans quelle mesure les significations des mots peuvent-elles êtres considérées comme formant une structure?", *Proceedings of the Eighth International Congress of Linguists*. Oslo: Oslo University Press, 636-654.
- Hjelmslev, L. (1959): "Pour une sémantique structurale", *Essais linguistiques, I. Travaux du Cercle Linguistique de Copenhague, vol. XII*. Copenhagen: Nordisk Sprog-og Kulturforlag, 96-112.
- Hjelmslev, L. (1971a): *Prolegómenos a una teoría del lenguaje*. Madrid: Gredos.
- Hjelmslev, L. (1971b): *Essais linguistiques*. Paris: Éditions de Minuit.
- Holland, D. y Quinn, N. (eds.) (1987): *Cultural Models in Language and Thought*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Hugo, N. M. (2003): *Disponibilidad léxica en español como lengua extranjera* (trabajo de investigación inédito). Saarbrücken: Universität des Saarlandes.
- Imbs, P. (1960): "Au seuil de la lexicographie", *Cahiers de Lexicologie*, 2, 3-17.
- Ipsen, G. (1924): "Der Alte Orient und die Indogermanen", *Stand und Aufgaben der Sprachwissenschaft. Festschrift für Wilhelm Streitberg*. Heidelberg, 200-237.
- Ipsen, G. (1932): "Der neue Sprachbegriff", *Zeitschrift für Deutsche Kunde*, 46, 1-18.
- Izura, C., Hernández Muñoz, N. y Ellis, A. W. (2005): "Category Norms for 500 Spanish Words in Five Semantic Categories", *Behavior Research Methods*, 37 (3), 385-397.
- Jakobson, R. (1962): "Results of the Congress", *Proceedings of the Ninth International Congress of Linguists*. The Hague: Mouton, 1135-1142.
- Johnson, M. (1987): *The Body in the Mind: The Bodily Basis of Meaning, Imagination and Reason*, Chicago, University of Chicago Press [Traducción española: *El cuerpo y la mente*. Madrid: Debate, 1992].

- Jolles, A. (1934): “Antike Bedeutungsfelder”, *Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur*, 58, 97-109.
- Juilland, A. y Chang-Rodríguez, E. (1964): *Frequency Dictionary of Spanish Words*. London, The Hague, Paris: Mouton, The Romance Languages and Their Structures, First Series.
- Juilland, A. (ed.), Brodin, D. y Davidovitch, C. (1970): *Frequency dictionary of French Words*. The Hague: Mouton, The Romance Languages and their Structures, First Series.
- Käding, J. W. (1897): *Häufigkeitwörterbuch der Deutschen Sprache*. Steiglitz bei Berlin: der Herausgeber.
- Kandler, G. (1959): “Die *Lücke* im sprachlichen Weltbild. Zur Synthese von *Psychologismus* und *Soziologismus*”, *Sprache – Schlüssel zur Welt. Festschrift für Leo Weisgerber*. Düsseldorf: Pädagogischer Verlag Schwann, 256-270.
- Katz, J. J. y Fodor, J. A. (1963): “The structure of a semantic theory”, *Language*, 39, 170-210.
- Kleiber, G. (1995): *La Semántica de los prototipos. Categoría y sentido léxico*. Madrid: Visor.
- Koffka, K. (1935): *Principles of Gestalt Psychology*. London: Routledge and Kegan Paul.
- Kronasser, H. (1968): *Handbuch der Semasiologie. Kurze Einführung in die Geschichte, Problematik und Terminologie der Bedeutungslehre*. Heidelberg: Carl Winter.
- Labov, W. (1973): “The boundaries of words and their meanings”. Bailey, C.-J.- N. y Shuy, R. W. (eds.), *New Ways of analyzing Variation in English*. Washington D. C.: Georgetown University Press, 340-373.
- Labov, W. (1983): *Modelos sociolingüísticos*. Madrid: Cátedra.
- Lagüéns Gracia, J. A. (2008): “La variable *sexo* en el léxico disponible de los jóvenes aragoneses”, Arnal Purroy, M^a L. (ed.), *Estudios sobre disponibilidad léxica en los jóvenes aragoneses*. Zaragoza: Institución Fernando el Católico, 103-162.
- Lakoff, G. (1972): “Hedges: A Study in Meaning Criteria and the Logic of Fuzzy Concepts”, *Papers from the Eighth Regional Meeting of the Chicago Linguistic Society*. Chicago: University of Chicago, 183-228.
- Lakoff, G. (1982): “Categories: an essay in Cognitive Linguistics”, Linguistics Society of Korea (ed.) *Linguistics in the Morning Calm*. Seúl: Hanshin, 139-193.
- Lakoff, G. (1987): *Women, Fire and Dangerous Things. What Categories Reveal about the Mind*. Chicago: University of Chicago Press.

- Lakoff, G. y Johnson, M. (1980): *Metaphors We Live By*. Chicago: University of Chicago Press.
- Lang, M. F. (1992): *Formación de palabras en español. Morfología derivativa productiva en el léxico moderno*. Madrid: Cátedra.
- Langacker, R. W. (1987): *Foundations of Cognitive Grammar I*. Stanford: Stanford University Press.
- Langacker, R. W. (1988): "A Usage-Based Model", Rudzka-Ostyn, B. (ed.), *Topics in Cognitive Linguistics*. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins, 127-161.
- Larochelle, S., Richard, S. y Soulières, I. (2000): "What some effects might not be: the time to verify membership in "well-defined" categories", *The Quarterly Journal of Experimental Psychology*, 53A(4), 929-961.
- Lázaro Carreter, F. (1987): *Diccionario de términos filológicos*. Madrid: Gredos.
- Llamas Saíz, C. (2005): *Metáfora y creación léxica*. Pamplona: EUNSA.
- Llopis Rodrigo, F. (2008): *El lèxic del valencià central: un estudi de disponibilitat léxica*. Valencia: Universidad de Valencia.
- Llopis Rodrigo, F y Gómez Devís, M^a B. (2010): *El lèxic disponible de València*, Valencia: Denes.
- López Chávez, J. (1992): "Alcances panhispánicos del léxico disponible", *Lingüística*, 4, 26-124.
- López Chávez, J. (1994): "Comportamiento sintáctico de algunos verbos ordenados según su grado de disponibilidad léxica", *Revista de Estudios de Adquisición de la Lengua Española*, 1, 67-84.
- López Chávez, J. y Strassburger Frías, C. (1987): "Otro cálculo del índice de disponibilidad léxica", *Presente y perspectivas de la investigación computacional en México. Actas del IV Simposio de la Asociación Mexicana de Lingüística Aplicada*. México: UNAM.
- López Chávez, J. y Strassburger Frías, C. (1991): "Un modelo para el cálculo del índice de disponibilidad léxica individual", López Morales, H. (ed.), *La enseñanza del español como lengua materna*. Río Piedras: Universidad de Puerto Rico, 91-112.

- López Chávez, J. *et al.* (1993): Colección de cuadernos de *El léxico disponible de escolares mexicanos*. 1. *Léxico disponible de preescolares mexicanos* (con Rosa M^a Mesa Canales). 2. *Léxico disponible de primer grado de primaria* (con M^a Trinidad Madrid Guillén). 3. *Léxico disponible de segundo grado de primaria* (con Martha Julián Peña). 4. *Léxico disponible de tercer grado de primaria* (con Rosalía Bolfeta Montes de Oca). 5. *Léxico disponible de cuarto grado de primaria* (con marcela Flores Cervantes). 6. *Léxico disponible de quinto grado de primaria* (con Lilia Castellanos Medina) y 7. *Léxico disponible de sexto grado de primaria* (con Eva Núñez Alonso). México: Alhambra Mexicana.
- López Meirama, B. (2008): *Léxico disponible en el español de Galicia*. Santiago de Compostela: Universidad de Santiago de Compostela.
- López Morales, H. (1973): *Disponibilidad léxica en escolares de San Juan*. MS.
- López Morales, H. (1978): “Frecuencia léxica, disponibilidad y programación curricular”, López Morales, H. (ed.), *Aportes de la lingüística a la enseñanza del español como lengua materna*, número especial del *Boletín de la Academia Puertorriqueña de la Lengua Española*, 6, 1, 73-86.
- López Morales, H. (1979): “Disponibilidad léxica y estratificación socioeconómica”, López Morales, H. (ed.), *Dialectología y sociolingüística. Temas puertorriqueños*. Madrid, Miami, New York, San Juan: Hispanova de Ediciones, 173-181.
- López Morales, H. (1983): “Lingüística estadística”, López Morales, H. (coord.), *Introducción a la lingüística actual*. Madrid: Playor, 209-225.
- López Morales, H. (1986): *Enseñanza de la lengua materna. Lingüística para maestros de español*. Madrid: Playor.
- López Morales, H. (1995-1996): “Los estudios de disponibilidad léxica: pasado y presente”, *Boletín de Filología de la Universidad de Chile (Homenaje a Rodolfo Oroz)*, 35, 245-259.
- López Morales, H. (1999a): *Léxico disponible de Puerto Rico*. Madrid: Arco/Libros.
- López Morales, H. (1999b): “Anglicismos en el léxico disponible de Puerto Rico”, Ortiz López, L. A. (ed.), *El Caribe Hispánico: perspectivas lingüísticas actuales. Homenaje a Manuel Álvarez Nazario*. Frankfurt am Main, Madrid: Iberoamericana Vervuert, 147-170.
- López Morales, H. (2008): “Un alto en el camino: el léxico disponible de Aragón”, Arnal Purroy, M^a L. (ed.), *Estudios sobre disponibilidad léxica en los jóvenes aragoneses*. Zaragoza: Institución Fernando el Católico, 7-15.
- López Morales, H. y García Marcos, F. J. (1995): “Disponibilidad léxica en Andalucía. Proyecto de investigación”. *Revista de Estudios de Adquisición de la Lengua Española*, 3, 65-76.

- Lorán Santos, R. (1987): *La tasa de sustitución y el índice de disponibilidad léxica*. Mayagüez: Departamento de Matemáticas de la Universidad de Puerto Rico. MS.
- Lorán Santos, R. y López Morales, H. (1983): “Nouveau calcul de l'indice de disponibilité”. MS.
- Lyons, J. (1977): *Semantics*, 2 vols. Cambridge, London, New York, Melbourne: Cambridge University Press.
- Lyons, J. (1980): *Semántica*. Versión castellana de R. Cerdà. Barcelona: Teide.
- Mackey, W. C. (1971): *Le vocabulaire disponible du Français*, 2 vols.. Paris: Didier.
- Mandler, J. M. (1984): *Stories, Scripts, and Scenes: Aspects of Schema Theory*. Hillsdale, N.J.: Lawrence Erlbaum Associates.
- Mangado, M. y Areta, M. (2008): “Procesamiento informático de datos para la elaboración de diccionarios de disponibilidad léxica”, Olza Moreno, I., Casado Velarde, M. y González Ruiz, R. (eds.), *Actas del XXXVII Simposio Internacional de la Sociedad Española de Lingüística (SEL)*. Pamplona: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Navarra, 479-494. Publicación electrónica en: <http://www.unav.es/linguis/simpbiosel/actas/>
- Martinet, A. (1979): *Grammaire fonctionnelle du Français*. Paris: Didier-Crédif.
- Martínez Arias, R. (1999): *El análisis multivariante en la investigación científica*. Madrid: La Muralla.
- Martínez Hernández, M. (1981): *La esfera semántico-conceptual del dolor en Sófocles. (Contribución al estudio del vocabulario de los sentimientos en griego clásico)*. 2 vols. Madrid: Universidad Complutense de Madrid.
- Martínez Hernández, M. (1990): “Investigación del contenido lingüístico y semántica funcional (lexemática): intento de fusión”, Álvarez Martínez, M^a Á. (ed.), *Actas del Congreso de la Sociedad Española de Lingüística. XX Aniversario (Tenerife, 2-6 de abril de 1990)*. Madrid: Gredos, vol. II, 1009-1018.
- Martínez Hernández, M. (2003): “Setenta años de teoría de los campos: balance provisional”, *Revista Española de Lingüística*, 33, 2, 261-314.
- Martínez Olmos, E. (2007): *Disponibilidad léxica en las comunidades de habla alicantinas* (tesis doctoral). Universidad de Alicante.
- Marty, A. (1908): *Untersuchungen zur Grundlegung der allgemeinen Grammatik und Sprachphilosophie*. Halle am Saale.
- Mateo García, M^a P. (1998): *Disponibilidad léxica en el COU almeriense: estudios de estratificación social*. Almería: Universidad de Almería.

- Matoré, G. (1951): *Le vocabulaire et la société sous Louis-Philippe*. Genève-Lille: Slatkine Reprints.
- Matoré, G. (1953): *La méthode en lexicologie. Domaine français*. Paris: Didier.
- Matoré, G. y Greimas, A.-J. (1948): “La Méthode en Lexicologie À propos de quelques thèses récentes”, *Romanische Forschungen*, 60, 3, 411-419.
- Mazzuchelli López, M^a A. (2010): *Posibilidades del estudio de la disponibilidad léxica en la enseñanza de L2/LE* (trabajo de investigación inédito). Universidad de Cádiz.
- Mena Osorio, M. (1986): *Disponibilidad léxica infantil en tres niveles de enseñanza básica* (tesis de maestría inédita). Universidad de Concepción.
- Meya, M. (1976): “Modelación del campo semántico de los verbos de movimiento”, *Revista Española de Lingüística*, 6, 1, 145-165.
- Meyer, R. M. (1910): “Bedeutungssysteme”, *Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung*, 43, 352-368.
- Michéa, R. (1950): “Vocabulaire et culture”, *Les Langues Modernes*, 44, mai-juin 1950, fascicule B, 188-189.
- Michéa, R. (1953): “Mots fréquents et mots disponibles. Un aspect nouveau de la statistique du langage”, *Les Langues Modernes*, 47, 338-344.
- Minsky, M. (1975): “A framework for representing knowledge”, Winston, P. H. (ed.), *The Psychology of Computer Vision*. New York: McGraw Hill, 211-278.
- Molina Redondo, J. A. de (1971): *Introducción al estudio del léxico andaluz. (La casa. Las faenas domésticas)*. Granada: Universidad de Granada.
- Moliné Juste, A. B. (2008): “Creación léxica en el vocabulario disponible de los jóvenes aragoneses: aspectos morfológicos”, Arnal Purroy, M^a L. (ed.), *Estudios sobre disponibilidad léxica en los jóvenes aragoneses*. Zaragoza: Institución Fernando el Católico, 163-193.
- Moliner, M. (1966): *Diccionario de uso del español*. Madrid: Gredos.
- Moreno Fernández, F. (2005): *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje*. Barcelona: Ariel.
- Moreno Fernández, F. (2007): “Anglicismos en el léxico disponible de los adolescentes hispanos de Chicago”, Potowski, K y Cameron, R., *Spanish in Contact. Policy, Social and Linguistic Inquiries*. Amsterdam: John Benjamins, 41-58.
- Moreno, F., Moreno, J. E. y García de las Heras, A. J. (1995): “Cálculo de disponibilidad léxica. El programa *Lexidisp*”, *Lingüística*, 7, 243-249.

- Mounin, G. (1965a): “Un champ sémantique: La dénomination des animaux domestiques”, *La Linguistique*, 1, 1, 31-54.
- Mounin, G. (1965b): “Essai sur la structuration du lexique de l’habitation”, *Cahiers de lexicologie*, 6, 9-24.
- Mounin, G. (1971): *Los problemas teóricos de la traducción*. Madrid: Gredos.
- Mounin, G. (1972): “La structuration du lexique de l’habitation”, Mounin, G., *Clefs pour la Sémantique*. Paris: Seghers, 103-129.
- Moure, T. (1996): *La alternativa no-discreta en lingüística. Una perspectiva histórica y metodológica*. Santiago de Compostela: Universidad de Santiago de Compostela.
- Muller, Ch. (1973): *Estadística lingüística*. Madrid: Gredos.
- Muñoz Núñez, M^a D. (1999): *La polisemia léxica*. Cádiz: Universidad de Cádiz.
- Muñoz Núñez, M^a D. (2001): “Reseña a M. Casas Gómez, *Las relaciones léxicas*”, *Zeitschrift für romanische Philologie*, 117, 3, 455-465.
- Murillo Rojas, M. (1993): “Disponibilidad léxica en los preescolares: estudio de cinco campos semánticos”, *Káñina* (Universidad de Costa Rica), 17/2, 117-127.
- Murillo Rojas, M. (1994): “Comidas y bebidas: estudio de la disponibilidad léxica en preescolares”, *Káñina* (Universidad de Costa Rica), 18/2, 117-133.
- Murray, J. A. H. (1900): *The Evolution of English Lexicography*. Oxford: Henry Frowde.
- Nathan, Geoffrey S. (1986): “Phonemes as mental categories”, *Berkeley Linguistics Society*, 12, 212-223.
- Njock, P. E. (1979): *L’univers familier de l’enfant africain*. Québec: CIRB.
- Öhman, S. (1951): *Wortinhalt und Weltbild. Vergleichende und methodologische Studien zu Bedeutungslehre und Wortfeldtheorie*. Stockholm: Norstedt.
- Ortelano Ríos, B. (2005): “Estudios de disponibilidad léxica sobre una muestra de alumnos de Ayamonte (Huelva)”, *Tonos digital*, 9.
- Palmer, H. E., Fawcett, L., West, M. Ph. y Thorndike, E. L. (dirs.) (1936): *Interim Report on Vocabulary selection for teaching English as a Foreign Language*. London: P. S. King.
- Paredes Duarte, M^a J. (2004): *Delimitación terminológica de los fenómenos de elipsis*. Documentos de investigación lingüística, 10. Cádiz: Universidad de Cádiz.
- Paredes Duarte, M^a J. (2009): *Perspectivas semánticas de la elipsis*. Madrid: Arco/Libros.

- Paredes Duarte, M^a J. (2011): “La cata de vinos de Jerez: caracterización lingüística y terminológica”, Ibáñez Rodríguez, M., Sánchez Nieto, M. T., Gómez Martínez, S. y Comas Martínez, I. (eds.), *Actas del III Congreso Internacional sobre la lengua de la vid y el vino y su traducción (Soria, 6-9 de abril de 2011)* (en prensa).
- Paredes García, F. (2001a): “Disponibilidad léxica de los alumnos de Alcalá y su comarca: resultados generales”, Cruz, I., Santamaría, C. y Tejedor, C. (eds.), *La lingüística aplicada a finales del siglo XX. Ensayos y propuestas. Actas del XVII Congreso de AESLA*. Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá, vol. II, 721-728.
- Paredes García, F. (2001b): “Disponibilidad de los extranjerismos en estudiantes de Educación Secundaria”, Martín Zorraquino, M^a A. y Díez Pelegrín, C. (eds.), *¿Qué español enseñar? Norma y variación lingüísticas en la enseñanza del español a extranjeros. Actas del XI Congreso Internacional de ASELE*. Zaragoza: ASELE, Universidad de Zaragoza, Instituto Fernando el Católico, Gobierno de Aragón, 567-576.
- Paredes García, F. (2005): “El campo léxico de los colores. Convergencias y divergencias en grupos sociales de Madrid”, *Memorias del XIV Congreso Internacional de ALFAL*, vol. I, 5^a parte: “Dialectología y sociolingüística” (CD-ROM, sin paginación).
- Pastor Milán, M^a Á. (1987): “La lexemática y la realidad extralingüística”, *Amistad a lo largo. Estudios en memoria de Julio Fernández-Sevilla y Nicolás Marín López*. Granada: Universidad de Granada, 401-412.
- Pastor Milán, M^a Á. (1988): “Núcleos semánticos de *coger* y *tomar* a lo largo de la historia del español. Implicaciones lexemáticas. Propuesta de método”, Ariza, M., Salvador, A. y Viudas, A. (eds.), *Actas del I Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española (Cáceres 30 de marzo-4 de abril de 1987)*. Madrid: Arco/Libros, vol. I, 961-976.
- Pastor Milán, M^a Á. (1990): *Indagaciones lexemáticas. A propósito del campo léxico “asir”*. Granada: Universidad de Granada.
- Pastor Milán, M^a Á. y Sánchez García, F. J. (2008): *El léxico disponible de Granada y su provincia*. Granada: Universidad de Granada.
- Penadés Martínez, I. (1993): “La posición del adjetivo calificativo desde los conceptos *determinación* y *entorno* de E. Coseriu”, *Pragmalingüística*, 1, 257-286.
- Penadés Martínez, I. y Díaz Hormigo, M^a T. (2008): “Hacia la noción lingüística de motivación”, Álvarez de la Granja, M^a (ed.), *Lenguaje figurado y motivación. Una perspectiva desde la fraseología*. Frankfurt am Main: Peter Lang, 51-68.
- Peña, O. y Romo, J. (1997): *Introducción a la estadística para las ciencias sociales*. Madrid: McGraw-Hill.

- Petruck, M. R. L. (1996): "Frame Semantics", Verschueren, J., Östman, J.-O., Blommaert, J. y Bulcaen, C. (eds.), *Handbook of Pragmatics*. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins.
- Porzig, W. (1934): "Wesenhafte Bedeutungsbeziehungen", *Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur*, 58, 70-97.
- Porzig, W. (1957): *Das Wunder der Sprache. Probleme, Methoden und Ergebnisse der modernen Sprachwissenschaft*. Bern: Francke Verlag.
- Porzig, W. (1959): "Die Einheiten des Wortes. Ein Beitrag zur Diskussion", Gipper, H. (ed.), *Sprache – Schlüssel zur Welt. Festschrift für Leo Weisgerber*. Düsseldorf: Pädagogischer Verlag Schwann, 158-167.
- Pottier, B. (1963): *Recherches sur l'analyse sémantique en linguistique et en traduction mécanique*. Nancy: Université de Nancy.
- Pottier, B. (1964): "Vers une sémantique moderne", *Travaux de Linguistique et de Littérature*, 2, 1, 107-137.
- Pottier, B. (1967a): "Rehabilitación de la semántica", *Problemas y principios del estructuralismo lingüístico*. Madrid: C.S.I.C., Instituto Miguel de Cervantes, 187-192.
- Pottier, B. (1967b): *Présentation de la linguistique. Fondements d'une théorie*. Paris: Klincksieck.
- Pottier, B. (1970): *Lingüística moderna y filología hispánica*. Madrid: Gredos.
- Prado Aragonés, J. (2008): "Anglicismos en el centro de interés "juegos y diversiones" en el léxico disponible de los preuniversitarios de Huelva", *Actas del XI Simposio General de la Asociación de Profesores de Español. XI Simposio General de la Asociación de Profesores de Español*. Toledo: Consejería de Educación y Ciencia, Junta de Comunidades de Castilla-la Mancha, 123-136.
- Prado Aragonés, J. y Galloso Camacho, M^a V. (2005): *Léxico disponible de Huelva. Nivel preuniversitario*. Huelva: Universidad de Huelva.
- Prado Aragonés, J. y Galloso Camacho, M^a V. (2008): *Léxico disponible de Huelva. Nivel 6º de Educación Primaria*. Huelva: Universidad de Huelva.
- Prado Aragonés, J., Galloso Camacho, M^a V. y Conceição, M. C. (2009): *La disponibilidad léxica en situación de contacto de lenguas en las zonas limítrofes de Andalucía y Extremadura (España) y Algarve y Alentejo (Portugal)*. Huelva: Universidad de Huelva.
- Quemada, B. (1967): *Les dictionnaires du français moderne, 1539-1863. Étude sur leur histoire, leurs types et leurs méthodes*. Paris: Didier.

- Real Academia Española (2001): *Diccionario de la Lengua Española*, 22ª edición. Versión electrónica en <http://buscon.rae.es/DRAEI/>
- Real Academia Española (2009): *Nueva Gramática de la Lengua Española*. Madrid: Espasa-Calpe, vol. I: *Morfología y Sintaxis*.
- Reisig, Ch. K. (1839): “Semasiologie oder Bedeutungslehre”, Haase, F. (ed.), *Professor K. Reisig's Vorlesungen über lateinische Sprachwissenschaft*. Leipzig: Lehnold, 286-307.
- Restrepo, F. (1917a): *El alma de las palabras. Diseño de semántica general*. Barcelona: Editorial Barcelonesa.
- Restrepo, F. (1917b): “Modos del movimiento semántico (clasificación lógica)”, Moreno Fernández, F. (recop.), *Lecturas de semántica española*. Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá de Henares, 1994, 37-95.
- Richards, J. C. (1969): “A Psycholinguistic Measure of Vocabulary Selection”, *International Review of Applied Linguistics in Language Teaching*, 8, 2, 87-102.
- Richards, J. C., Platt J. y Platt, H. (1992): *Longman Dictionary of Language Teaching and Applied Linguistics*. London: Longman. Versión española y adaptación de C. Muñoz Lahoz y C. Pérez Vidal. Barcelona, Ariel, 1997.
- Robles Ávila, S. (coord.) (2006): *La enseñanza del español como lengua extranjera a la luz del Marco Común Europeo de Referencia. Diseño curricular de los cursos para extranjeros de la Universidad de Málaga*. Málaga: Universidad de Málaga.
- Rodríguez Adrados, F. (1967): “Estructura del vocabulario y estructura de la lengua”, *Problemas y principios del estructuralismo lingüístico*. Madrid: C.S.I.C., 193-229.
- Rodríguez Adrados, F. (1971): “El campo semántico del amor en Safo”, *Revista Española de Lingüística*, 1, 1, 5-24.
- Rodríguez Bou, I. (dir.) (1952): *Recuento de vocabulario español*. San Juan de Puerto Rico: Organización de Estados Americanos.
- Rodríguez Bou, I. (1966): *Recuento de vocabulario de preescolares*. Río Piedras: Consejo Superior de Enseñanza, Universidad de Puerto Rico.
- Rodríguez-Piñero Alcalá, A. I. (2002): *La parasinonimia en el marco de las relaciones léxicas* (tesis de licenciatura). Universidad de Cádiz.
- Rodríguez-Piñero Alcalá, A. I. (2003): *Caracterización lingüística de la parasinonimia: sus analogías y diferencias con otras relaciones léxicas* (tesis doctoral). Universidad de Cádiz.
- Rodríguez-Piñero Alcalá, A. I. (2004): “La parasinonimia como relación léxica”, *Pragmalingüística*, 12, 105-121.

- Román, B. (1985): *Disponibilidad léxica en españoles de Dorado, Puerto Rico* (memoria de licenciatura). Universidad de Puerto Rico.
- Rosch, E. (1973): "On the internal structure of perceptual and semantic categories", Moore, T. E. (ed.), *Cognitive Development and the Acquisition of Language*. New York: Academic Press, 111-144.
- Rosch, E. (1975): "Cognitive representations of semantic categories", *Journal of Experimental Psychology: General*, 104, 192-233.
- Rosch, E. (1977): "Human categorization", Warren, N. (ed.), *Studies in Cross-cultural Psychology I*. New York: Academic Press, 1-49.
- Rosch, E. (1978): "Principles of categorization", Rosch, E. y Lloyd, B. B. (eds.), *Cognition and Categorization*. Hillsdale (NJ): Lawrence Erlbaum, 27-48.
- Rosch, E. (1988): "Coherences and categorization: A historical view", Kessel, F. (ed.), *The Development of Language and Language Researchers. Essays in Honor of Roger Brown*. Hillsdale (NJ): Lawrence Erlbaum, 373-392.
- Rosch, E. y Mervis, C. B. (1975): "Family resemblances: Studies in the internal structure of categories", *Cognitive Psychology*, 7, 573-605.
- Rosch, E., Mervis, C. B., Gray, W. D., Johnson, D. y Boyes-Braem, P. (1976): "Basic objects in natural categories", *Cognitive Psychology*, 8, 382-439.
- Rosch, E., Simpson, C. y Miller, S. C. (1976): "Structural bases of typicality effects", *Journal of Experimental Psychology: Human Perception and Performance*, 2, 491-502.
- Rosenstein, A. (1884): *Die psychologischen Bedingungen des Bedeutungswechsels der Wörter. Abhandlung*. Danzig: Kafemann.
- Ross, J. R. (1972): "The category squish: Enstition Hauptwort", *Papers from the Eighth Regional Meeting of the Chicago Linguistic Society*. Chicago: University of Chicago, 316-338.
- Rudzka-Ostyn, B. (1988): "Semantic extensions into the domain of verbal communication", Rudzka-Ostyn, B. (ed.), *Topics in Cognitive Linguistics*. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins, 507-553.
- Ruiz Basto, A. (1986): *Disponibilidad léxica en seis centros de interés en alumnos de primer ingreso en el Colegio de Ciencias y Humanidades, Plantel Azcapotzalco* (tesina inédita). México: UNAM.
- Ruiz Basto, A. (1987): *Disponibilidad léxica de los alumnos de primer ingreso en el Colegio de Ciencias y Humanidades Plantel Naucalpan* (tesis profesional inédita). México: UNAM.

- Sagers, J. A. (1985): *En torno a Decroly (la psychologie de l'enfant normal et anormal d'après le Dr. Decroly)*. Madrid: Ministerio de Educación y Ciencia.
- Samper Hernández, M. (2001): "Dificultades de los estudios de disponibilidad léxica en ELE: los criterios de selección", Bartol, J. A., Crespo, S., Fernández Juncal, C., Pensado, C., Prieto, E. y Sánchez, N. (eds.), *Nuevas aportaciones al estudio de la lengua española. Investigaciones filológicas*. Salamanca: Luso-Española de Ediciones, 277-286.
- Samper Hernández, M. (2001-2002): "La variable 'lengua materna' en la disponibilidad léxica de estudiantes de ELE", *Documentos de español actual* (Universidad de Turku), 3-4, 147-172.
- Samper Hernández, M. (2002): *Disponibilidad léxica en alumnos de español como lengua extranjera*. Málaga: ASELE.
- Samper Hernández, M. (2004): "Principios generales y bases metodológicas para el estudio de la evolución de la disponibilidad léxica en escolares", Díaz Alayón, C. y Morera Pérez, M. (coords.), *Homenaje a Francisco Navarro Artiles*. Madrid: Academia Canaria de la Lengua, 453-474.
- Samper Hernández, M. (2005): "Dialectalismos en el léxico disponible de escolares grancanarios", Santos Río, L. (coord.), *Palabras, norma, discurso. En memoria de Fernando Lázaro Carreter*. Salamanca: Universidad de Salamanca, 1065-1078.
- Samper Hernández, M. (2008): "Datos comparativos entre dos léxicos disponibles: Aragón y Gran Canaria", Arnal Purroy, M^a L. (ed.), *Estudios sobre disponibilidad léxica en los jóvenes aragoneses*. Zaragoza: Institución Fernando el Católico, 245-282.
- Samper Hernández, M. (2009): *Evolución de la disponibilidad léxica en estudiantes grancanarios de enseñanza primaria y secundaria*. Las Palmas de Gran Canaria: Cabildo de Gran Canaria.
- Samper Padilla, J. A. (1998): "Criterios de edición del léxico disponible: sugerencias", *Lingüística*, 10, 311-333.
- Samper Padilla, J. A. (1999): "Léxico disponible y variación dialectal: datos de Puerto Rico y Gran Canaria", Forastieri Braschi, E., Cardona, J., López Morales, H. y Morales de Walters, A. (coords.), *Estudios de Lingüística Hispánica (Homenaje a María Vaquero)*. San Juan de Puerto Rico: Editorial de la Universidad de Puerto Rico, 551-573.
- Samper Padilla, J. A. (2003): "El 'Proyecto Panhispánico' de disponibilidad léxica: logros y estado actual", Casas Gómez, M. (dir.) y Varo Varo, C. (coord.), *VII Jornadas de Lingüística*. Cádiz: Universidad de Cádiz, 193-225.

- Samper Padilla, J. A. (2006): “Disponibilidad léxica y sociolingüística”, Blas Arroyo, J. L., Casanova Ávalos, M. y Velando Casanova, M. (eds.), *Discurso y sociedad: contribuciones al estudio de la lengua en contexto social*. Castellón de la Plana: Universidad Jaume I, 99-121.
- Samper Padilla, J. A. (2007): “El léxico disponible de España: diseño de la muestra”, Cuartero Otal, J. y Emsel, M. (eds.), *Vernetzungen: Bedeutung im Wort, Satz und Text. Festschrift für Gerd Wotjak zum 65. Geburtstag*. Frankfurt am Main: Peter Lang.
- Samper Padilla, J. A. (2009): “Los nuevos caminos de las investigaciones hispánicas de disponibilidad léxica”, Camacho Taboada, M^a V., Rodríguez Toro, J. J. y Santana Marrero, J. (eds.), *Estudios de lengua española: descripción, variación y uso: homenaje a Humberto López Morales*. Madrid, Frankfurt am Main: Iberoamericana/Vervuert, 595-617.
- Samper Padilla, J. A. y Hernández Cabrera, C. E. (1997): “El estudio de la disponibilidad léxica en Gran Canaria: datos iniciales y variación sociolingüística”, Dorta, J. y Almeida, M., *Contribuciones al estudio de la lingüística hispánica. Homenaje al profesor Ramón Trujillo*. Barcelona: Montesinos, 229-239.
- Samper Padilla, J. A. y Hernández Cabrera, C. E. (2006): “Densidad de dialectalismos y condicionantes sociales en el léxico disponible de Canarias”, Sedano, M., Bolívar, A. y Shiro, M., *Haciendo lingüística. Homenaje a Paola Bentivoglio*. Caracas: Comisión de estudios de posgrado, Facultad de Humanidades y Educación, Universidad Central de Venezuela.
- Samper Padilla, J. A., Bellón Fernández, J. J. y Samper Hernández, M. (2003): “El proyecto de estudio de la disponibilidad léxica en español”, Ávila, R., Samper, J. A., Ueda, H. et al., *Pautas y pistas en el análisis del léxico hispano(americano)*. Madrid/Frankfurt am Main: Iberoamericana Vervuert, 27-140.
- Samper Padilla, J. A., Hernández Cabrera, C. E. y Bellón, J. J. (2003): “Léxico disponible y variación dialectal: datos de Canarias y Córdoba”, *Actas del I Congreso Internacional sobre el español de Canarias*. Las Palmas de Gran Canaria: Academia Canaria de la Lengua, vol. II, 1077-1099.
- Samper Padilla, J. A. y Samper Hernández, M. (2006): “Aportaciones recientes de los estudios de disponibilidad léxica”, *Lynx. Panorámica de Estudios Lingüísticos*, 5, 5-95.
- Sánchez Corrales, M. y Murillo Rojas, V. M. (2006): *Disponibilidad léxica de los niños preescolares costarricenses*. Costa Rica: Universidad de Costa Rica.
- Sánchez Gómez, C. (2004): *Disponibilidad léxica en alumnos de español como lengua extranjera: materiales didácticos* (tesina inédita). Universidad de Huelva.
- Sánchez Gómez, C. (2006): “Naturaleza gramatical del léxico disponible en informantes de español como lengua extranjera”, *Interlingüística*, 16, 1-10.

- Sánchez Pérez, A. (ed.) (2001): *Gran diccionario de uso del español actual*. Madrid: Sociedad General Española de Librería.
- Sánchez-Saus Laserna, M. (2008): *Léxico y enseñanza del español. Disponibilidad léxica de los estudiantes de español como lengua extranjera de la Universidad de Cádiz* (trabajo de investigación). Universidad de Cádiz.
- Sánchez-Saus Laserna, M. (2009): “La variable ‘nivel de español’ en el léxico disponible de los estudiantes de español como lengua extranjera”, *Pragmalingüística*, 17, 140-153.
- Sánchez-Saus Laserna, M. (2010): “La variación en el léxico disponible de los estudiantes de español como lengua extranjera. Resultados cuantitativos”, Bueno Alonso, J. L. (coord.), *Analizar datos > Describir variación / Analysing data > Describing variation*. Vigo: Universidad de Vigo, 265-273.
- Sánchez-Saus Laserna, M. (2011): “Estudio de la influencia de tres variables en el léxico disponible de los estudiantes de español como lengua extranjera”, *Actas del IX Congreso Internacional de Lingüística General. Valladolid, 21 al 23 de junio de 2010* (en prensa).
- Santiago Guervós, J. de (2008): *Léxico disponible de Segovia*. Burgos: Fundación Instituto Castellano y Leonés de la Lengua.
- Sanvicens Gila, A. M^a (2007): *Aspectos teóricos para el estudio del léxico disponible en comunidades bilingües: el caso de Navarra* (trabajo de investigación). Universidad de Navarra.
- Saralegui, C. y Tabernero, C. (2008): “Aportación al “Proyecto Panhispánico” de léxico disponible: Navarra”, Olza Moreno, I., Casado Velarde, M. y González Ruiz, R. (eds.), *Actas del XXXVII Simposio Internacional de la Sociedad Española de Lingüística (SEL)*. Pamplona: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Navarra, 746-761. Publicación electrónica en: <http://www.unav.es/linguis/simposiosel/actas/>
- Saura Rami, J. A. (2008): “La ortografía en las encuestas aragonesas de disponibilidad léxica”, Arnal Purroy, M^a L. (ed.), *Estudios sobre disponibilidad léxica en los jóvenes aragoneses*. Zaragoza: Institución Fernando el Católico, 195- 206.
- Saussure, F. de (1916): *Cours de linguistique générale*. Publié par Charles Bally et Albert Sechehaye avec la collaboration de Albert Riedlinger. Paris: Payot.
- Schlyter, B. (1951): *Centrala ordförrädet i franskan*. Uppsala: Almqvist et Wiksell.
- Schmid, H.-J. (1993): *Cottage and Co., idea, start vs. begin. Die Kategorisierung als Grundprinzip einer differenzierten Bedeutungsbeschreibung*. Tübingen: Niemeyer.

- Schmidt, L. (1973): *Wortfeldforschung. Zur Geschichte und Theorie des sprachlichen Feldes*. Darmstadt: Buchgesellschaft Wissenschaftliche.
- Schogt, H. G. (1972): “Synonymie et signe linguistique”, *La Linguistique*, 8, 2, 5-38.
- Seco, M. (1977): “El léxico de hoy”, Lapesa, R. (coord.), *Comunicación y lenguaje*. Madrid: Karpos, 183-201.
- Seco, M., Olimpia, A. y Ramos, G. (1999): *Diccionario del español actual*. Madrid: Aguilar.
- Seiffert, L. (1968a): “Neo-Humboldtian semantics in perspective: ‘Sprache und Gemeinschaft’”, *Journal of Linguistics*, 4, 93-108.
- Seiffert, L. (1968b): *Wortfeldtheorie und Strukturalismus*. Stuttgart: Kohlhammer.
- Serrano Zapata, M. (2003): “Disponibilidad léxica en la provincia de Lleida: aspectos metodológicos”, *Interlingüística*, 12, 929-937.
- Serrano Zapata, M. (2004): “Aspectos sociolingüísticos del léxico disponible castellano de los preuniversitarios leridanos”, *Pragmalingüística*, 12, 147-165.
- Serrano Zapata, M. (2006): “Consecuencias del contacto de lenguas en Lérida: interferencias detectadas en las encuestas de disponibilidad léxica”, Blas Arroyo, J. L., Casanova Ávalos, M. y Velando Casanova, M. (eds.), *Discurso y sociedad: contribuciones al estudio de la lengua en contexto social*. Castellón de la Plana: Universidad Jaume I, 811-829.
- Slama-Cazacu, T. (1957): “La structuration dynamique des significations”, *Mélanges linguistiques publiés à l’occasion du VIIIe Congrès International des Linguistes à Oslo, du 5 au 9 août 1957*. Bucarest: Éditions de l’Académie de la République Populaire Roumaine, 113-129.
- Spence, N. C. W. (1961): “Linguistic fields, conceptual systems and the Weltbild”, *Transactions of the Philological Society*, 60, 87-106.
- Sperber, H. (1923): *Einführung in die Bedeutungslehre*. Bonn/Leipzig: Kurt Schröder Verlag.
- Stern, G. (1931): *Meaning and Change of Meaning. With Special Reference to the English Language*. Bloomington: Indiana University Press.
- Stöcklein, J. (1898): *Bedeutungswandel der Wörter. Seine Entstehung und Entwicklung. Ein Versuch*. München: J. Lindauersche Buchhandlung.
- Svoboda, K. (1960): “Sur la classification des changements sémantiques”, *Le Français Moderne*, 28, 4, 349-258.

- Tabernero, C. (2008a): “El léxico disponible como fuente de aproximación al estudio de los regionalismos”, Olza Moreno, I., Casado Velarde, M. y González Ruiz, R. (eds.), *Actas del XXXVII Simposio Internacional de la Sociedad Española de Lingüística (SEL)*. Pamplona: Universidad de Navarra, 811-824. Publicación electrónica en: <http://www.unav.es/linguis/simposiosel/actas/>.
- Tabernero, C. (2008b): “Disponibilidad léxica y contacto de lenguas”, *Oinhenart: cuadernos de lengua y literatura*, 23, 545-565.
- Tharp, J. B. (1939): *The Basic French Vocabulary*. New York: Henry Holt.
- Thorndike, E. L. (1921): *The Teacher's Word Book*. Teachers College, Columbia University.
- Togebly, K. (1965): “Grammaire, lexicologie et sémantique”, *Cahiers de Lexicologie*, 6, 3-7.
- Tomé Cornejo, C. (2011): “Reflexiones en torno a los centros de interés”, *La investigación de la Lengua y la Literatura en la Onubense*. Huelva: Universidad de Huelva (en prensa).
- Torres González, A. N. y García Falero, A. B. (2006): “Planteamiento de la investigación de disponibilidad léxica en Tenerife”, *III Congreso Internacional sobre Lengua y Sociedad. Castellón de la Plana, 19-21 de septiembre de 2006*. Castellón de la Plana: Universidad Jaume I, 275-299.
- Trask, R. L. (1998): *A student's dictionary of Language and Linguistics*. London, New York, Sydney, Auckland: Arnold.
- Trier, J. (1931): *Der deutsche Wortschatz im Sinnbezirk des Verstandes. Die Geschichte eines sprachlichen Feldes, I: Von den Anfängen bis zum Beginn des 13. Jahrhunderts*. Heidelberg: Carl Winter.
- Trier, J. (1934a): “Deutsche Bedeutungsforschung”, Alfred, W. H. und Goetze, F. M., *Germanische Philologie. Ergebnisse und Aufgaben. Festschrift für Otto Behagel*. Heidelberg: Carl Winters, 173-200.
- Trier, J. (1934b): “Das sprachliche Feld. Eine Auseinandersetzung”, *Neue Jahrbücher für Wissenschaft und Jugendbildung*, 10, 428-449.
- Trigo Ibáñez, E. (2011): *Dialectología y cultura. El léxico disponible de los preuniversitarios sevillanos*. Valencia: Aduana Vieja.
- Trujillo, R. (1970): *El campo semántico de la valoración intelectual en español*. La Laguna: Universidad de La Laguna.
- Trujillo, R. (1972): “Gramática, lexicología y semántica”, *Revista Española de Lingüística*, 2, 1, 103-109.

- Trujillo, R. (1975): “Las unidades semánticas y su delimitación”, *Revista Española de Lingüística*, 5, 2, 393-314.
- Trujillo, R. (1976): *Elementos de semántica lingüística*. Madrid: Cátedra.
- Trujillo, R. (1983): “La semántica”, *Introducción a la lingüística teórica*. Madrid: Alhambra, 185-215.
- Ullmann, S. (1957): *The Principles of Semantics*. Glasgow: Jackson, Son & Company.
- Ullmann, S. (1959): *Précis de sémantique française*. Bern: Francke.
- Ullmann, S. (1962): *Semantics. An Introduction to the Science of Meaning*. Oxford: Blackwell.
- Ullmann, S. (1965): *Introducción a la semántica francesa*. Traducción y anotación por Eugenio de Bustos Tovar. Madrid: C.S.I.C., Instituto Miguel de Cervantes.
- Ungerer, F. y Schmid, H. J. (1996): *An Introduction to Cognitive Linguistics*. London, New York: Longman.
- Valencia, A. y Echeverría, M. (1999): *Disponibilidad léxica en estudiantes chilenos*. Santiago de Chile: Universidad de Chile y Universidad de Concepción.
- Van der Beke, G. E. (1935): *French Word Book*. New York: The Maximilian Company, Publications of the American and Canadian Committees on Modern Languages, vol. XV. Publicación electrónica en: <http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015034357353>.
- Vargas Sandoval, P. (1991): “La disponibilidad léxica: un diagnóstico al hablante medio de la V Región en seis centros de interés”, *Nueva Revista del Pacífico*, 33-36, 115-123.
- Varo Varo, C. (2002): *La antonimia léxica. Criterios para una caracterización tipológica de los antónimos* (tesis doctoral). Universidad de Cádiz.
- Varo Varo, C. (2007): *La antonimia léxica*. Madrid: Arco/Libros.
- Varo Varo, C. (2010): “El procesamiento de las relaciones léxicas”, *Revista Española de Lingüística*, 40, 1, 149-171.
- Vega, M. de (1984): *Introducción a la Psicología Cognitiva*. Madrid: Alianza Psicología.
- Vassilyev, L. M. (1974): “The theory of semantic fields: a survey”, *Linguistics*, 137, 79-93.
- Verlée, L. (1954): *Basis-Woordenboek voor de Franse*. Antwerpen, Amsterdam: De Sikkel, J. M. Meulenhoff.

- Wandruzska, M. (1968): “Der Ertrag des Strukturalismus”, Stimm, H. y Wilhelm, J. (eds.), *Verba et Vocabula. Ernst Gamillscheg zum 80. Geburtstag*. München: Fink.
- Wartburg, W. von (1951): *Problemas y métodos de la linguística*. Traducción de D. Alonso y E. Lorenzo. Anotación por D. Alonso. Madrid: C.S.I.C.
- Weisgerber, L. (1956-1957): “Die Erforschung der Sprach-‘Zugriffe’, 1: Grundlinien einer inhaltbezogenen Grammatik”, *Wirkendes Wort*, 7, 65-73.
- Weisgerber, L. (1962a): *Grundzüge der inhaltbezogenen Grammatik*. Düsseldorf: Pädagogischer Verlag Schwann.
- Weisgerber, L. (1962b): *Die sprachliche Gestaltung der Welt*. Düsseldorf: Pädagogischer Verlag Schwann.
- Wellander, E. (1917): *Studien zum Bedeutungswandel im Deutschen*, I. Uppsala: E. Berling.
- Wellander, E. (1923): *Studien zum Bedeutungswandel im Deutschen*, II. Uppsala: Universitets Årsskrift.
- Wertheimer, M. (1958): “Principles of perceptual categorization”, Beardslee, D. C. y Wertheimer, M. (eds.), *Readings in Perception*. Princeton (NJ): Van Nostrand, 115-135.
- West, M. y Endicott, J. G. (1935): *The New Method English Dictionary Explaining the Meaning of 23,000 Items Within a Vocabulary of 1,490 Words*. London, New York, Toronto: Longman.
- West, M. (1953): *A General List of English Words*. London: Longman.
- Wierzbicka, A. (1985): *Lexicography and Conceptual Analysis*. Ann Arbor: Karoma.
- Wilson, R. y Keil, F. C. (2001): *The MIT Encyclopedia of Cognitive Sciences*. Cambridge: MIT Press.
- Wundt, W. (1900): *Völkerpsychologie I: Die Sprache* (2 vols.). Leipzig.
- Zeidler, H. (1979): *Das “Français Fondamental (1er degré)”: Entstehung, Linguistische Analyse und Fremdsprachendidaktischer Standort*. Frankfurt am Main: Peter Lang.

ANEXO I. ENCUESTA DE DISPONIBILIDAD LÉXICA

Centro:
Curso y nivel MCER:

Fecha:

A) DATOS PERSONALES

1) Edad: _____.

2) Sexo:

<input type="checkbox"/>	hombre
<input type="checkbox"/>	mujer

3) Nacionalidad: _____.

4) Lengua materna: _____.

Lenguas maternas de tus padres:

padre: _____ madre: _____.

5) Conocimiento de otras lenguas:

	bajo	medio	alto
Lengua:			
Lengua:			
Lengua:			
Lengua:			

6) Carrera o especialidad que estás estudiando:

_____.

7) Estudios y trabajo de tus padres:

padre	madre	ESTUDIOS: NIVEL MÁS ALTO ALCANZADO
		no ha ido a la escuela o no ha terminado la enseñanza primaria
		enseñanza primaria (completa)
		bachillerato o formación profesional de grado medio
		graduado universitario o formación profesional de grado superior
		máster o doctorado

Trabajo de tu padre: _____.

Trabajo de tu madre: _____.

B) ESTUDIO Y CONOCIMIENTO DEL ESPAÑOL

8) ¿Cuántos años has estudiado español? _____.

Indica el lugar o los lugares donde lo has estudiado y cuánto tiempo en cada sitio.

lugar	duración

9) Uso del español **ANTES** de vivir en España.

	todos los días	varias veces por semana	una vez por semana	con menor frecuencia	nunca
en clase de español					
con amigos españoles					
con amigos hispano-americanos					
con tu familia					
otro:					
otro:					

a) ¿Con qué frecuencia tenías contacto con medios de comunicación, literatura, música, etc. en español **ANTES** de venir a España?

	todos los días	varias veces por semana	una vez por semana	con menor frecuencia	nunca
televisión					
radio					
periódicos o revistas					
páginas web					
literatura					
música					
cine					
otro:					
otro:					

10) Uso del español ACTUALMENTE.

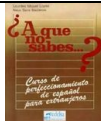
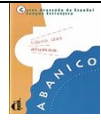












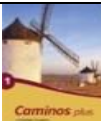











a) ¿Con qué frecuencia usas ahora el español?






































	todos los días constantemente
	todos los días durante algunas horas
	varias veces por semana
	con menor frecuencia

b) ¿Con qué hablantes de español tienes contacto habitual?

	amigos
	compañeros de la universidad
	compañeros de piso
	profesores
	familiares
	vecinos, comerciantes, gente de la calle
	otros:

11) **LIBROS DE TEXTO Y MANUALES** que has utilizado para aprender español. Marca el libro y el nivel que corresponda:

A que no sabes...							
Abanico							
Aula	 1	 2	 3	 4	 5		
Aula internacional	 1	 2	 3	 4			
Caminos neu	 1	 2	 3				
Caminos plus	 1	 2					
Dicho y hecho	 Edición antigua	 Edición nueva					
Eco	 A1	 A2	 B1	 B2	 1 (A1+A2)	 2 (B1+)	 3 (B2+)
El cronómetro. Manual de preparación del DELE		 Nivel intermedio	 Nivel superior				
El ventilador							
Es español	 1	 2	 3				

Español en marcha		1		A1+A2		2		3		4			
	Gente (ed. antigua)		1		2		3	Gente (ed. nueva)		1		2	
Gramática básica del estudiante de español													
Gramática de uso del español													
Nuevo ELE		Inicial 1		Inicial 2		Inicial 3							
Nuevo Ven		1		2		3							
Planeta		1		2		3		4					
Prisma		A1		A1+A2		A2		B1		B2		C1	
Procesos y recursos													
Rápido, rápido													
Redes			1		2		3						
Sueña		1		2		3		4					

C. CENTROS DE INTERÉS (hasta 18)

Centro 1:	Centro 2:	Centro 3:
1.	1.	1.
2.	2.	2.
3.	3.	3.
4.	4.	4.
5.	5.	5.
6.	6.	6.
7.	7.	7.
8.	8.	8.
9.	9.	9.
10.	10.	10.
11.	11.	11.
12.	12.	12.
13.	13.	13.
14.	14.	14.
15.	15.	15.
16.	16.	16.
17.	17.	17.
18.	18.	18.
19.	19.	19.
20.	20.	20.
21.	21.	21.
22.	22.	22.
23.	23.	23.
24.	24.	24.
25.	25.	25.
26.	26.	26.
27.	27.	27.
28.	28.	28.
29.	29.	29.
30.	30.	30.

ANEXO II: LISTADO GENERAL DE LÉXICO DISPONIBLE

1. EL CUERPO HUMANO

Nº	Palabra	Disponibilidad	Frecuencia relativa	% Aparición	Frecuencia acumulada
1	ojo	0.67221	5.517 %	92.236 %	5.517 %
2	mano	0.65177	5.202 %	86.957 %	10.719 %
3	cabeza	0.61652	4.477 %	74.845 %	15.196 %
4	pie	0.51348	4.681 %	78.261 %	19.877 %
5	nariz	0.50393	4.514 %	75.466 %	24.391 %
6	pierna	0.49598	4.217 %	70.497 %	28.608 %
7	pelo	0.44966	4.477 %	74.845 %	33.085 %
8	boca	0.43203	3.957 %	66.149 %	37.042 %
9	brazo	0.42036	3.623 %	60.559 %	40.665 %
10	dedo	0.41528	4.031 %	67.391 %	44.696 %
11	oreja	0.36911	3.474 %	58.075 %	48.170 %
12	espalda	0.24091	2.731 %	45.652 %	50.901 %
13	rodilla	0.22676	2.564 %	42.857 %	53.465 %
14	estómago	0.20840	2.378 %	39.752 %	55.843 %
15	diente	0.20015	2.452 %	40.994 %	58.295 %
16	labio	0.19869	2.136 %	35.714 %	60.431 %
17	cara	0.19720	1.709 %	28.571 %	62.140 %
18	corazón	0.18119	2.006 %	33.540 %	64.146 %
19	piel	0.16982	1.802 %	30.124 %	65.948 %
20	uña	0.16709	2.099 %	35.093 %	68.047 %
21	cuello	0.15171	1.579 %	26.398 %	69.626 %
22	pecho	0.13507	1.616 %	27.019 %	71.242 %
23	lengua	0.11766	1.486 %	24.845 %	72.728 %
24	hombro	0.11181	1.208 %	20.186 %	73.936 %
25	culo	0.10414	1.523 %	25.466 %	75.459 %
26	garganta	0.09551	1.077 %	18.012 %	76.536 %
27	barriga	0.07141	0.873 %	14.596 %	77.409 %
28	muñeca	0.06561	0.799 %	13.354 %	78.208 %
29	codo	0.06509	0.762 %	12.733 %	78.970 %
30	ceja	0.05918	0.687 %	11.491 %	79.657 %
31	tobillo	0.05084	0.669 %	11.180 %	80.326 %
32	frente	0.05048	0.594 %	9.938 %	80.920 %
33	mejilla	0.04921	0.576 %	9.627 %	81.496 %
34	músculo	0.04757	0.743 %	12.422 %	82.239 %
35	pulmón	0.04652	0.613 %	10.248 %	82.852 %
36	oído	0.04546	0.464 %	7.764 %	83.316 %
37	dedo del pie	0.04385	0.464 %	7.764 %	83.780 %

38	hueso	0.04190	0.650 %	10.870 %	84.430 %
39	cerebro	0.03775	0.334 %	5.590 %	84.764 %
40	sangre	0.03625	0.557 %	9.317 %	85.321 %
41	ombligo	0.03060	0.427 %	7.143 %	85.748 %
42	hígado	0.03006	0.353 %	5.901 %	86.101 %
43	pestaña	0.02930	0.390 %	6.522 %	86.491 %
44	vientre	0.02787	0.353 %	5.901 %	86.844 %
45	riñón	0.02729	0.353 %	5.901 %	87.197 %
46	cadera	0.02564	0.353 %	5.901 %	87.550 %
47	gordo	0.02271	0.279 %	4.658 %	87.829 %
48	pene	0.02061	0.316 %	5.280 %	88.145 %
49	muslo	0.01995	0.297 %	4.969 %	88.442 %
50	cintura	0.01991	0.297 %	4.969 %	88.739 %
51	teta	0.01795	0.260 %	4.348 %	88.999 %
52	barba	0.01771	0.260 %	4.348 %	89.259 %
53	cabello	0.01686	0.242 %	4.037 %	89.501 %
54	alto	0.01493	0.204 %	3.416 %	89.705 %
55	pechos	0.01457	0.167 %	2.795 %	89.872 %
56	barbilla	0.01450	0.204 %	3.416 %	90.076 %
57	polla	0.01449	0.149 %	2.484 %	90.225 %
58	coño	0.01401	0.186 %	3.106 %	90.411 %
59	vena	0.01327	0.204 %	3.416 %	90.615 %
60	pulgar	0.01293	0.186 %	3.106 %	90.801 %
61	talón	0.01186	0.149 %	2.484 %	90.950 %
62	bigote	0.01149	0.111 %	1.863 %	91.061 %
63	rostro	0.01084	0.093 %	1.553 %	91.154 %
64	delgado	0.01040	0.149 %	2.484 %	91.303 %
65	bajo	0.01026	0.130 %	2.174 %	91.433 %
66	palma (de la mano)	0.01002	0.149 %	2.484 %	91.582 %
67	nalga	0.00975	0.130 %	2.174 %	91.712 %
68	sexo	0.00948	0.111 %	1.863 %	91.823 %
69	órgano	0.00882	0.111 %	1.863 %	91.934 %
70	arteria	0.00850	0.111 %	1.863 %	92.045 %
71	índice	0.00843	0.093 %	1.553 %	92.138 %
72	moreno	0.00803	0.111 %	1.863 %	92.249 %
73	antebrazo	0.00749	0.093 %	1.553 %	92.342 %
74	tronco	0.00743	0.093 %	1.553 %	92.435 %
75	médico	0.00742	0.074 %	1.242 %	92.509 %
76	trasero	0.00709	0.111 %	1.863 %	92.620 %
77	pequeño	0.00709	0.111 %	1.863 %	92.731 %
78	muela	0.00703	0.111 %	1.863 %	92.842 %
79	rubio	0.00664	0.093 %	1.553 %	92.935 %
80	oír	0.00662	0.074 %	1.242 %	93.009 %
81	anular	0.00649	0.074 %	1.242 %	93.083 %
82	vagina	0.00645	0.130 %	2.174 %	93.213 %
83	dolor	0.00643	0.074 %	1.242 %	93.287 %
84	salud	0.00637	0.093 %	1.553 %	93.380 %
85	enfermo	0.00630	0.111 %	1.863 %	93.491 %
86	meñique	0.00629	0.074 %	1.242 %	93.565 %

87	correr	0.00625	0.074 %	1.242 %	93.639 %
88	hombre	0.00601	0.074 %	1.242 %	93.713 %
89	mujer	0.00601	0.074 %	1.242 %	93.787 %
90	puño	0.00596	0.074 %	1.242 %	93.861 %
91	ropa	0.00575	0.093 %	1.553 %	93.954 %
92	peca	0.00562	0.093 %	1.553 %	94.047 %
93	zapato	0.00556	0.056 %	0.932 %	94.103 %
94	enfermedad	0.00544	0.111 %	1.863 %	94.214 %
95	medio	0.00543	0.056 %	0.932 %	94.270 %
96	bazo	0.00532	0.056 %	0.932 %	94.326 %
97	párpado	0.00529	0.074 %	1.242 %	94.400 %
98	abdomen	0.00519	0.074 %	1.242 %	94.474 %
99	mandíbula	0.00512	0.037 %	0.621 %	94.511 %
100	intestino delgado	0.00512	0.037 %	0.621 %	94.548 %
101	flaco	0.00508	0.056 %	0.932 %	94.604 %
102	grande	0.00504	0.074 %	1.242 %	94.678 %
103	feo	0.00496	0.074 %	1.242 %	94.752 %
104	nuca	0.00493	0.074 %	1.242 %	94.826 %
105	andar	0.00477	0.074 %	1.242 %	94.900 %
106	digestión	0.00477	0.056 %	0.932 %	94.956 %
107	mente	0.00467	0.056 %	0.932 %	95.012 %
108	blanco	0.00439	0.074 %	1.242 %	95.086 %
109	peso	0.00426	0.056 %	0.932 %	95.142 %
110	abdominal	0.00419	0.056 %	0.932 %	95.198 %
111	tripa	0.00410	0.056 %	0.932 %	95.254 %
112	hermoso	0.00409	0.037 %	0.621 %	95.291 %
113	célula	0.00393	0.056 %	0.932 %	95.347 %
114	panza	0.00369	0.056 %	0.932 %	95.403 %
115	comer	0.00368	0.037 %	0.621 %	95.440 %
116	gemelo	0.00351	0.056 %	0.932 %	95.496 %
117	carne	0.00349	0.056 %	0.932 %	95.552 %
118	esqueleto	0.00341	0.056 %	0.932 %	95.608 %
119	costilla	0.00331	0.056 %	0.932 %	95.664 %
120	picha	0.00316	0.056 %	0.932 %	95.720 %
121	pito	0.00311	0.019 %	0.311 %	95.739 %
122	tamaño	0.00311	0.019 %	0.311 %	95.758 %
123	cadáver	0.00311	0.019 %	0.311 %	95.777 %
124	altura	0.00305	0.037 %	0.621 %	95.814 %
125	axila	0.00302	0.056 %	0.932 %	95.870 %
126	nervio	0.00302	0.056 %	0.932 %	95.926 %
127	clavícula	0.00298	0.037 %	0.621 %	95.963 %
128	rizado	0.00292	0.037 %	0.621 %	96.000 %
129	abrazo	0.00292	0.037 %	0.621 %	96.037 %
130	medicina	0.00290	0.019 %	0.311 %	96.056 %
131	descansar	0.00290	0.019 %	0.311 %	96.075 %
132	cráneo	0.00282	0.037 %	0.621 %	96.112 %
133	grasa	0.00277	0.074 %	1.242 %	96.186 %
134	guapo	0.00272	0.037 %	0.621 %	96.223 %
135	fruncir el ceño	0.00271	0.019 %	0.311 %	96.242 %

136	neurología	0.00271	0.019 %	0.311 %	96.261 %
137	dormir	0.00271	0.019 %	0.311 %	96.280 %
138	sano	0.00271	0.056 %	0.932 %	96.336 %
139	biología	0.00271	0.019 %	0.311 %	96.355 %
140	moflete	0.00271	0.019 %	0.311 %	96.374 %
141	negro	0.00268	0.037 %	0.621 %	96.411 %
142	bíceps	0.00268	0.037 %	0.621 %	96.448 %
143	anestesista	0.00254	0.019 %	0.311 %	96.467 %
144	pata	0.00254	0.019 %	0.311 %	96.486 %
145	alma	0.00254	0.019 %	0.311 %	96.505 %
146	misterio	0.00254	0.019 %	0.311 %	96.524 %
147	respiración	0.00249	0.037 %	0.621 %	96.561 %
148	cerebral	0.00242	0.037 %	0.621 %	96.598 %
149	lunar	0.00241	0.037 %	0.621 %	96.635 %
150	seno	0.00237	0.019 %	0.311 %	96.654 %
151	flequillo	0.00237	0.019 %	0.311 %	96.673 %
152	agua	0.00237	0.019 %	0.311 %	96.692 %
153	intestino grueso	0.00237	0.019 %	0.311 %	96.711 %
154	sabor	0.00237	0.019 %	0.311 %	96.730 %
155	risa	0.00236	0.037 %	0.621 %	96.767 %
156	huevo	0.00234	0.037 %	0.621 %	96.804 %
157	torso	0.00227	0.037 %	0.621 %	96.841 %
158	cojón	0.00226	0.037 %	0.621 %	96.878 %
159	pulso	0.00226	0.037 %	0.621 %	96.915 %
160	joven	0.00223	0.037 %	0.621 %	96.952 %
161	pendiente	0.00221	0.019 %	0.311 %	96.971 %
162	omóplato	0.00221	0.019 %	0.311 %	97.009 %
163	hambre	0.00221	0.019 %	0.311 %	97.028 %
164	ingle	0.00221	0.037 %	0.621 %	97.065 %
165	moverse	0.00218	0.037 %	0.621 %	97.121 %
166	mirada	0.00212	0.037 %	0.621 %	97.158 %
167	doler	0.00211	0.037 %	0.621 %	97.195 %
168	cana	0.00207	0.019 %	0.311 %	97.214 %
169	hospital	0.00207	0.019 %	0.311 %	97.233 %
170	marchar	0.00207	0.019 %	0.311 %	97.252 %
171	vello	0.00207	0.019 %	0.311 %	97.271 %
172	medir	0.00207	0.019 %	0.311 %	97.290 %
173	columna	0.00203	0.037 %	0.621 %	97.327 %
174	michelín	0.00197	0.037 %	0.621 %	97.364 %
175	ventana de la nariz	0.00193	0.019 %	0.311 %	97.383 %
176	gota	0.00193	0.019 %	0.311 %	97.402 %
177	peinado	0.00193	0.019 %	0.311 %	97.421 %
178	deportivo	0.00193	0.019 %	0.311 %	97.440 %
179	angina	0.00193	0.019 %	0.311 %	97.459 %
180	olfato	0.00193	0.019 %	0.311 %	97.478 %
181	vesícula	0.00181	0.019 %	0.311 %	97.497 %
182	lenguaje	0.00181	0.019 %	0.311 %	97.516 %
183	pelirrojo	0.00181	0.019 %	0.311 %	97.535 %

184	sensación	0.00181	0.019 %	0.311 %	97.554 %
185	amarillo	0.00180	0.037 %	0.621 %	97.591 %
186	estornudar	0.00169	0.019 %	0.311 %	97.610 %
187	largo	0.00169	0.019 %	0.311 %	97.629 %
188	aprender	0.00169	0.019 %	0.311 %	97.648 %
189	frío	0.00169	0.019 %	0.311 %	97.667 %
190	gafas	0.00169	0.019 %	0.311 %	97.686 %
191	recto	0.00169	0.019 %	0.311 %	97.705 %
192	percepción	0.00169	0.019 %	0.311 %	97.724 %
193	faz	0.00169	0.019 %	0.311 %	97.743 %
194	rojo	0.00164	0.037 %	0.621 %	97.780 %
195	hablar	0.00162	0.037 %	0.621 %	97.817 %
196	bolsa	0.00158	0.019 %	0.311 %	97.836 %
197	sentarse	0.00158	0.019 %	0.311 %	97.855 %
198	viejo	0.00158	0.019 %	0.311 %	97.874 %
199	sistema cardiovascular	0.00158	0.019 %	0.311 %	97.893 %
200	físico	0.00158	0.019 %	0.311 %	97.912 %
201	pómulo	0.00158	0.019 %	0.311 %	97.931 %
202	desarrollarse	0.00158	0.019 %	0.311 %	97.950 %
203	apéndice	0.00156	0.037 %	0.621 %	97.987 %
204	besar	0.00148	0.019 %	0.311 %	98.006 %
205	masculino	0.00148	0.019 %	0.311 %	98.025 %
206	sensual	0.00148	0.019 %	0.311 %	98.044 %
207	muerte	0.00148	0.019 %	0.311 %	98.063 %
208	sistema nervioso	0.00148	0.019 %	0.311 %	98.082 %
209	sonreír	0.00148	0.019 %	0.311 %	98.101 %
210	glúteo	0.00148	0.019 %	0.311 %	98.120 %
211	viscera	0.00148	0.019 %	0.311 %	98.139 %
212	pechuga	0.00148	0.019 %	0.311 %	98.158 %
213	energía	0.00148	0.019 %	0.311 %	98.177 %
214	femenino	0.00138	0.019 %	0.311 %	98.196 %
215	desnudo	0.00138	0.019 %	0.311 %	98.215 %
216	vida	0.00138	0.019 %	0.311 %	98.234 %
217	ir	0.00138	0.019 %	0.311 %	98.253 %
218	nadar	0.00138	0.019 %	0.311 %	98.272 %
219	pleura	0.00138	0.019 %	0.311 %	98.291 %
220	poro	0.00138	0.019 %	0.311 %	98.310 %
221	tríceps	0.00138	0.019 %	0.311 %	98.329 %
222	graso	0.00138	0.019 %	0.311 %	98.348 %
223	alimentarse	0.00138	0.019 %	0.311 %	98.367 %
224	espinilla	0.00138	0.019 %	0.311 %	98.386 %
225	ponerse rojo	0.00129	0.019 %	0.311 %	98.405 %
226	amígdala	0.00129	0.019 %	0.311 %	98.424 %
227	humano	0.00129	0.019 %	0.311 %	98.443 %
228	grueso	0.00129	0.019 %	0.311 %	98.462 %
229	tez	0.00129	0.019 %	0.311 %	98.481 %
230	figura	0.00129	0.019 %	0.311 %	98.500 %
231	pensamiento	0.00129	0.019 %	0.311 %	98.519 %

232	espinas	0.00129	0.019 %	0.311 %	98.538 %
233	talla	0.00129	0.019 %	0.311 %	98.557 %
234	cuádriceps	0.00129	0.019 %	0.311 %	98.576 %
235	expresarse	0.00129	0.019 %	0.311 %	98.595 %
236	organismo	0.00129	0.019 %	0.311 %	98.614 %
237	tórax	0.00120	0.019 %	0.311 %	98.633 %
238	izquierda	0.00120	0.019 %	0.311 %	98.652 %
239	forma	0.00120	0.019 %	0.311 %	98.671 %
240	fuerte	0.00120	0.019 %	0.311 %	98.690 %
241	caer	0.00120	0.019 %	0.311 %	98.709 %
242	articulación	0.00120	0.019 %	0.311 %	98.728 %
243	sacar	0.00113	0.019 %	0.311 %	98.747 %
244	cicatriz	0.00113	0.019 %	0.311 %	98.766 %
245	derecha	0.00113	0.019 %	0.311 %	98.785 %
246	caminar	0.00113	0.019 %	0.311 %	98.804 %
247	sentir	0.00113	0.019 %	0.311 %	98.823 %
248	aplaudir	0.00105	0.019 %	0.311 %	98.842 %
249	acné	0.00105	0.019 %	0.311 %	98.861 %
250	pelvis	0.00105	0.019 %	0.311 %	98.880 %
251	mentón	0.00105	0.019 %	0.311 %	98.899 %
252	tejido	0.00104	0.037 %	0.621 %	98.936 %
253	sien	0.00098	0.019 %	0.311 %	98.955 %
254	cerviz	0.00098	0.019 %	0.311 %	98.974 %
255	lentilla	0.00098	0.019 %	0.311 %	98.993 %
256	deportista	0.00098	0.019 %	0.311 %	99.012 %
257	iris	0.00098	0.019 %	0.311 %	99.031 %
258	herido	0.00098	0.019 %	0.311 %	99.050 %
259	colon	0.00098	0.019 %	0.311 %	99.069 %
260	seso	0.00098	0.019 %	0.311 %	99.088 %
261	caspa	0.00092	0.019 %	0.311 %	99.107 %
262	escupir	0.00092	0.019 %	0.311 %	99.126 %
263	pelo largo	0.00092	0.019 %	0.311 %	99.145 %
264	operación	0.00092	0.019 %	0.311 %	99.164 %
265	chico	0.00092	0.019 %	0.311 %	99.183 %
266	respirar	0.00092	0.019 %	0.311 %	99.202 %
267	fractura	0.00092	0.019 %	0.311 %	99.221 %
268	minusválido	0.00092	0.019 %	0.311 %	99.240 %
269	castaño	0.00092	0.019 %	0.311 %	99.259 %
270	pelo corto	0.00086	0.019 %	0.311 %	99.278 %
271	gimnasio	0.00086	0.019 %	0.311 %	99.297 %
272	genitales	0.00086	0.019 %	0.311 %	99.316 %
273	vértebra	0.00086	0.019 %	0.311 %	99.335 %
274	fémur	0.00080	0.019 %	0.311 %	99.354 %
275	sanidad	0.00080	0.019 %	0.311 %	99.373 %
276	deporte	0.00080	0.019 %	0.311 %	99.392 %
277	ejercicio	0.00080	0.019 %	0.311 %	99.411 %
278	bonito	0.00080	0.019 %	0.311 %	99.430 %
279	muerto	0.00075	0.019 %	0.311 %	99.449 %
280	dedo corazón	0.00075	0.019 %	0.311 %	99.468 %

281	moco	0.00075	0.019 %	0.311 %	99.487 %
282	cachete	0.00070	0.019 %	0.311 %	99.506 %
283	pezón	0.00070	0.019 %	0.311 %	99.525 %
284	arrugado	0.00070	0.019 %	0.311 %	99.544 %
285	vivir	0.00070	0.019 %	0.311 %	99.563 %
286	chichi	0.00070	0.019 %	0.311 %	99.582 %
287	ganglio	0.00070	0.019 %	0.311 %	99.601 %
288	planta del pie	0.00070	0.019 %	0.311 %	99.620 %
289	enzima	0.00066	0.019 %	0.311 %	99.639 %
290	barrigón	0.00066	0.019 %	0.311 %	99.658 %
291	liso	0.00066	0.019 %	0.311 %	99.677 %
292	aspirar	0.00061	0.019 %	0.311 %	99.696 %
293	mucosa	0.00061	0.019 %	0.311 %	99.715 %
294	aorta	0.00061	0.019 %	0.311 %	99.734 %
295	planta	0.00061	0.019 %	0.311 %	99.753 %
296	páncreas	0.00061	0.019 %	0.311 %	99.772 %
297	apéndice cecal	0.00057	0.019 %	0.311 %	99.791 %
298	menisco	0.00057	0.019 %	0.311 %	99.810 %
299	tos	0.00057	0.019 %	0.311 %	99.829 %
300	encia	0.00053	0.019 %	0.311 %	99.848 %
301	peludo	0.00053	0.019 %	0.311 %	99.867 %
302	resfriado	0.00053	0.019 %	0.311 %	99.886 %
303	yema	0.00053	0.019 %	0.311 %	99.905 %
304	grano	0.00053	0.019 %	0.311 %	99.924 %
305	arruga	0.00053	0.019 %	0.311 %	99.943 %
306	tocar las palmas	0.00050	0.019 %	0.311 %	99.962 %
307	testículo	0.00050	0.019 %	0.311 %	99.981 %
308	cáncer	0.00050	0.019 %	0.311 %	100.000 %
309	sonrisa	0.00050	0.019 %	0.311 %	100.019 %
310	sentido	0.00041	0.019 %	0.311 %	100.038 %
311	saliva	0.00036	0.019 %	0.311 %	100.057 %

2. LA ROPA

Nº	Palabra	Disponibilidad	Frecuencia relativa	% Aparición	Frecuencia acumulada
1	pantalón	0.71500	7.645 %	88.509 %	7.645 %
2	camiseta	0.66819	7.162 %	82.919 %	14.807 %
3	zapato	0.63416	7.698 %	89.130 %	22.505 %
4	camisa	0.52056	5.687 %	65.839 %	28.192 %
5	chaqueta	0.38829	5.177 %	59.938 %	33.369 %
6	falda	0.37434	4.506 %	52.174 %	37.875 %
7	vestido	0.29037	3.568 %	41.304 %	41.443 %
8	calcetín	0.25118	3.648 %	42.236 %	45.091 %
9	jersey	0.24927	3.246 %	37.578 %	48.337 %
10	vaquero	0.21241	2.682 %	31.056 %	51.019 %
11	bufanda	0.17789	2.682 %	31.056 %	53.701 %
12	abrigo	0.16519	2.387 %	27.640 %	56.088 %
13	sombrero	0.12130	1.878 %	21.739 %	57.966 %
14	bota	0.11121	1.931 %	22.360 %	59.897 %
15	traje	0.10307	1.663 %	19.255 %	61.560 %
16	gafas	0.09499	1.288 %	14.907 %	62.848 %
17	braga	0.08743	1.395 %	16.149 %	64.243 %
18	zapatilla	0.08637	1.153 %	13.354 %	65.396 %
19	cinturón	0.07434	1.395 %	16.149 %	66.791 %
20	gorro	0.07292	1.180 %	13.665 %	67.971 %
21	blusa	0.06987	1.073 %	12.422 %	69.044 %
22	pantalón corto	0.06874	1.073 %	12.422 %	70.117 %
23	gorra	0.06135	0.992 %	11.491 %	71.109 %
24	sujetador	0.06044	1.019 %	11.801 %	72.128 %
25	suéter	0.05491	0.832 %	9.627 %	72.960 %
26	corbata	0.05362	0.939 %	10.870 %	73.899 %
27	sandalia	0.05208	0.885 %	10.248 %	74.784 %
28	ropa interior	0.05204	0.832 %	9.627 %	75.616 %
29	guante	0.05159	0.992 %	11.491 %	76.608 %
30	jeans	0.05043	0.644 %	7.453 %	77.252 %
31	pañuelo	0.04424	0.697 %	8.075 %	77.949 %
32	(zapato de) tacón	0.04322	0.778 %	9.006 %	78.727 %
33	media	0.03997	0.671 %	7.764 %	79.398 %
34	calzoncillo	0.03543	0.563 %	6.522 %	79.961 %
35	pijama	0.03484	0.617 %	7.143 %	80.578 %
36	sudadera	0.03373	0.483 %	5.590 %	81.061 %
37	minifalda	0.03318	0.456 %	5.280 %	81.517 %
38	bolsa	0.03241	0.429 %	4.969 %	81.946 %
39	pendiente	0.02920	0.510 %	5.901 %	82.456 %
40	chancla	0.02814	0.510 %	5.901 %	82.966 %
41	bañador	0.02763	0.483 %	5.590 %	83.449 %
42	rebeca	0.02686	0.322 %	3.727 %	83.771 %
43	traje de baño	0.02440	0.510 %	5.901 %	84.281 %

44	biquini	0.02314	0.402 %	4.658 %	84.683 %
45	<i>T-shirt</i>	0.02282	0.322 %	3.727 %	85.005 %
46	tenis	0.02220	0.322 %	3.727 %	85.327 %
47	corto	0.02203	0.322 %	3.727 %	85.649 %
48	reloj	0.02155	0.322 %	3.727 %	85.971 %
49	vestirse	0.02061	0.295 %	3.416 %	86.266 %
50	gafas de sol	0.02026	0.349 %	4.037 %	86.615 %
51	anillo	0.01846	0.295 %	3.416 %	86.910 %
52	chándal	0.01779	0.295 %	3.416 %	87.205 %
53	bolso	0.01754	0.295 %	3.416 %	87.500 %
54	pulóver	0.01668	0.215 %	2.484 %	87.715 %
55	chaleco	0.01656	0.241 %	2.795 %	87.956 %
56	zapatilla de deporte	0.01622	0.241 %	2.795 %	88.197 %
57	llevar	0.01609	0.241 %	2.795 %	88.438 %
58	tienda	0.01466	0.241 %	2.795 %	88.679 %
59	tanga	0.01426	0.241 %	2.795 %	88.920 %
60	manga	0.01303	0.215 %	2.484 %	89.135 %
61	ponerse	0.01276	0.161 %	1.863 %	89.296 %
62	moda	0.01234	0.134 %	1.553 %	89.430 %
63	blanco	0.01107	0.161 %	1.863 %	89.591 %
64	largo	0.01107	0.188 %	2.174 %	89.779 %
65	azul	0.01027	0.188 %	2.174 %	89.967 %
66	calzado	0.01004	0.134 %	1.553 %	90.101 %
67	cómodo	0.01002	0.107 %	1.242 %	90.208 %
68	short	0.00969	0.161 %	1.863 %	90.369 %
69	talla	0.00959	0.161 %	1.863 %	90.530 %
70	negro	0.00862	0.134 %	1.553 %	90.664 %
71	panti	0.00843	0.188 %	2.174 %	90.852 %
72	sostén	0.00828	0.134 %	1.553 %	90.986 %
73	rojo	0.00827	0.134 %	1.553 %	91.120 %
74	pulsera	0.00823	0.134 %	1.553 %	91.254 %
75	cintura	0.00804	0.161 %	1.863 %	91.415 %
76	deportivo	0.00796	0.080 %	0.932 %	91.495 %
77	toalla	0.00778	0.107 %	1.242 %	91.602 %
78	caro	0.00758	0.107 %	1.242 %	91.709 %
79	lavadora	0.00750	0.107 %	1.242 %	91.816 %
80	anorak	0.00739	0.107 %	1.242 %	91.923 %
81	color	0.00708	0.134 %	1.553 %	92.057 %
82	impermeable	0.00689	0.107 %	1.242 %	92.164 %
83	cazadora	0.00660	0.107 %	1.242 %	92.271 %
84	piel	0.00656	0.134 %	1.553 %	92.405 %
85	amarillo	0.00652	0.134 %	1.553 %	92.539 %
86	barato	0.00644	0.080 %	0.932 %	92.619 %
87	complemento	0.00641	0.080 %	0.932 %	92.699 %
88	chaquetón	0.00635	0.080 %	0.932 %	92.779 %
89	algodón	0.00633	0.107 %	1.242 %	92.886 %
90	bóxer	0.00628	0.080 %	0.932 %	92.966 %
91	collar	0.00617	0.134 %	1.553 %	93.100 %
92	camisón	0.00617	0.107 %	1.242 %	93.207 %

93	<i>leggin</i>	0.00614	0.107 %	1.242 %	93.314 %
94	(zapatilla) deportiva	0.00610	0.134 %	1.553 %	93.448 %
95	manta	0.00608	0.080 %	0.932 %	93.528 %
96	calzón	0.00603	0.134 %	1.553 %	93.662 %
97	estrecho	0.00598	0.134 %	1.553 %	93.796 %
98	capa	0.00556	0.107 %	1.242 %	93.903 %
99	lentilla	0.00538	0.080 %	0.932 %	93.983 %
100	lavar	0.00532	0.107 %	1.242 %	94.090 %
101	tela	0.00524	0.080 %	0.932 %	94.170 %
102	gordo	0.00486	0.080 %	0.932 %	94.250 %
103	alborno	0.00465	0.080 %	0.932 %	94.330 %
104	mochila	0.00458	0.107 %	1.242 %	94.437 %
105	botón	0.00451	0.107 %	1.242 %	94.544 %
106	capucha	0.00441	0.080 %	0.932 %	94.624 %
107	estilo	0.00434	0.054 %	0.621 %	94.678 %
108	marca	0.00429	0.080 %	0.932 %	94.758 %
109	uniforme	0.00422	0.080 %	0.932 %	94.838 %
110	feo	0.00398	0.054 %	0.621 %	94.892 %
111	pequeño	0.00396	0.080 %	0.932 %	94.972 %
112	elegante	0.00392	0.080 %	0.932 %	95.052 %
113	guapo	0.00391	0.054 %	0.621 %	95.106 %
114	bluyín	0.00381	0.054 %	0.621 %	95.160 %
115	polar	0.00370	0.054 %	0.621 %	95.214 %
116	cambiarse	0.00370	0.054 %	0.621 %	95.268 %
117	botín	0.00364	0.054 %	0.621 %	95.322 %
118	bermudas	0.00351	0.054 %	0.621 %	95.376 %
119	costumbre	0.00345	0.080 %	0.932 %	95.456 %
120	tienda de ropa	0.00343	0.054 %	0.621 %	95.510 %
121	quedar	0.00342	0.080 %	0.932 %	95.590 %
122	bailarina	0.00336	0.054 %	0.621 %	95.644 %
123	armario	0.00333	0.080 %	0.932 %	95.724 %
124	chubasquero	0.00332	0.054 %	0.621 %	95.778 %
125	ir de compras	0.00332	0.054 %	0.621 %	95.832 %
126	playera	0.00332	0.054 %	0.621 %	95.886 %
127	disfraz	0.00326	0.054 %	0.621 %	95.940 %
128	grande	0.00323	0.054 %	0.621 %	95.994 %
129	bonito	0.00322	0.054 %	0.621 %	96.048 %
130	accesorio	0.00320	0.054 %	0.621 %	96.102 %
131	traje de flamenca	0.00311	0.027 %	0.311 %	96.129 %
132	raya	0.00306	0.107 %	1.242 %	96.236 %
133	pantufla	0.00305	0.080 %	0.932 %	96.316 %
134	caliente	0.00304	0.054 %	0.621 %	96.370 %
135	tejano	0.00300	0.080 %	0.932 %	96.450 %
136	paraguas	0.00298	0.054 %	0.621 %	96.504 %
137	frío	0.00296	0.054 %	0.621 %	96.558 %
138	vendedor	0.00294	0.054 %	0.621 %	96.612 %
139	llevarse	0.00286	0.027 %	0.311 %	96.639 %
140	desnudo	0.00286	0.027 %	0.311 %	96.666 %

141	pegar	0.00286	0.027 %	0.311 %	96.693 %
142	lana	0.00277	0.054 %	0.621 %	96.747 %
143	comprar	0.00268	0.054 %	0.621 %	96.801 %
144	top	0.00268	0.054 %	0.621 %	96.855 %
145	llave	0.00264	0.027 %	0.311 %	96.882 %
146	Zara	0.00259	0.054 %	0.621 %	96.936 %
147	mocasín	0.00258	0.054 %	0.621 %	96.990 %
148	bata	0.00255	0.054 %	0.621 %	97.044 %
149	culote	0.00243	0.027 %	0.311 %	97.071 %
150	cinta	0.00243	0.027 %	0.311 %	97.098 %
151	pollera	0.00243	0.027 %	0.311 %	97.125 %
152	ropa de invierno	0.00243	0.027 %	0.311 %	97.152 %
153	americana	0.00241	0.054 %	0.621 %	97.206 %
154	marrón	0.00235	0.054 %	0.621 %	97.260 %
155	gris	0.00233	0.054 %	0.621 %	97.314 %
156	diseño	0.00224	0.027 %	0.311 %	97.341 %
157	descalzo	0.00224	0.027 %	0.311 %	97.368 %
158	maleta	0.00224	0.027 %	0.311 %	97.395 %
159	tirante	0.00224	0.027 %	0.311 %	97.422 %
160	compra	0.00224	0.027 %	0.311 %	97.449 %
161	joya	0.00223	0.054 %	0.621 %	97.503 %
162	bolsillo	0.00209	0.054 %	0.621 %	97.557 %
163	moderno	0.00208	0.054 %	0.621 %	97.611 %
164	rosa	0.00207	0.054 %	0.621 %	97.665 %
165	Lacoste	0.00206	0.027 %	0.311 %	97.692 %
166	belleza	0.00206	0.027 %	0.311 %	97.719 %
167	zapatero	0.00206	0.027 %	0.311 %	97.746 %
168	cortina	0.00206	0.027 %	0.311 %	97.773 %
169	terno	0.00206	0.027 %	0.311 %	97.800 %
170	chal	0.00197	0.054 %	0.621 %	97.854 %
171	secadora	0.00190	0.027 %	0.311 %	97.881 %
172	oscuro	0.00190	0.027 %	0.311 %	97.908 %
173	cadena	0.00190	0.027 %	0.311 %	97.935 %
174	gabardina	0.00190	0.027 %	0.311 %	97.962 %
175	remera	0.00190	0.027 %	0.311 %	97.989 %
176	colorado	0.00190	0.027 %	0.311 %	98.016 %
177	a mano	0.00190	0.027 %	0.311 %	98.043 %
178	cárdigan	0.00187	0.054 %	0.621 %	98.097 %
179	desvestirse	0.00175	0.027 %	0.311 %	98.124 %
180	bajo	0.00175	0.027 %	0.311 %	98.151 %
181	proteger	0.00175	0.027 %	0.311 %	98.178 %
182	chaquetilla	0.00175	0.027 %	0.311 %	98.205 %
183	estético	0.00175	0.027 %	0.311 %	98.232 %
184	ancho	0.00175	0.054 %	0.621 %	98.286 %
185	tamaño	0.00175	0.027 %	0.311 %	98.313 %
186	arete	0.00175	0.027 %	0.311 %	98.340 %
187	ponerse ropa	0.00175	0.027 %	0.311 %	98.367 %
188	creatividad	0.00175	0.027 %	0.311 %	98.394 %
189	verde	0.00163	0.054 %	0.621 %	98.448 %

190	anteojos	0.00161	0.027 %	0.311 %	98.475 %
191	tarjeta de crédito	0.00161	0.027 %	0.311 %	98.502 %
192	rebajas	0.00161	0.027 %	0.311 %	98.529 %
193	servilleta	0.00161	0.027 %	0.311 %	98.556 %
194	limpio	0.00161	0.027 %	0.311 %	98.583 %
195	conformismo	0.00161	0.027 %	0.311 %	98.610 %
196	pashmina	0.00148	0.027 %	0.311 %	98.637 %
197	ropa de verano	0.00148	0.027 %	0.311 %	98.664 %
198	trapo	0.00148	0.027 %	0.311 %	98.691 %
199	cuero	0.00148	0.027 %	0.311 %	98.718 %
200	traje de corto	0.00148	0.027 %	0.311 %	98.745 %
201	claro	0.00148	0.027 %	0.311 %	98.772 %
202	lavar la ropa	0.00148	0.027 %	0.311 %	98.799 %
203	palestino	0.00148	0.027 %	0.311 %	98.826 %
204	alfombra	0.00137	0.027 %	0.311 %	98.853 %
205	vestuario	0.00137	0.027 %	0.311 %	98.880 %
206	característica	0.00137	0.027 %	0.311 %	98.907 %
207	caballero	0.00137	0.027 %	0.311 %	98.934 %
208	clásico	0.00137	0.027 %	0.311 %	98.961 %
209	sucio	0.00137	0.027 %	0.311 %	98.988 %
210	lencería	0.00137	0.027 %	0.311 %	99.015 %
211	tintorería	0.00137	0.027 %	0.311 %	99.042 %
212	libertad	0.00137	0.027 %	0.311 %	99.069 %
213	seda	0.00136	0.054 %	0.621 %	99.123 %
214	ropa infantil	0.00126	0.027 %	0.311 %	99.150 %
215	traje de gitana	0.00126	0.027 %	0.311 %	99.177 %
216	verano	0.00126	0.027 %	0.311 %	99.204 %
217	medida	0.00126	0.027 %	0.311 %	99.231 %
218	rodillera	0.00126	0.027 %	0.311 %	99.258 %
219	sombrilla	0.00116	0.027 %	0.311 %	99.285 %
220	body	0.00116	0.027 %	0.311 %	99.312 %
221	invierno	0.00116	0.027 %	0.311 %	99.339 %
222	traje de boda	0.00107	0.027 %	0.311 %	99.366 %
223	lunar	0.00107	0.027 %	0.311 %	99.393 %
224	dinero	0.00107	0.027 %	0.311 %	99.420 %
225	ropa de deporte	0.00107	0.027 %	0.311 %	99.447 %
226	fular	0.00107	0.027 %	0.311 %	99.474 %
227	percha	0.00107	0.027 %	0.311 %	99.501 %
228	neopreno	0.00107	0.027 %	0.311 %	99.528 %
229	bota de agua	0.00098	0.027 %	0.311 %	99.555 %
230	decoración	0.00098	0.027 %	0.311 %	99.582 %
231	a medida	0.00098	0.027 %	0.311 %	99.609 %
232	par	0.00098	0.027 %	0.311 %	99.636 %
233	bufón	0.00098	0.027 %	0.311 %	99.663 %
234	probar	0.00091	0.027 %	0.311 %	99.690 %
235	Mango	0.00091	0.027 %	0.311 %	99.717 %
236	centro comercial	0.00083	0.027 %	0.311 %	99.744 %
237	punto	0.00083	0.027 %	0.311 %	99.771 %
238	cortar	0.00083	0.027 %	0.311 %	99.798 %

239	cremallera	0.00083	0.027 %	0.311 %	99.825 %
240	cuadro	0.00083	0.027 %	0.311 %	99.852 %
241	descuento	0.00083	0.027 %	0.311 %	99.879 %
242	calza	0.00077	0.027 %	0.311 %	99.906 %
243	ajustado	0.00077	0.027 %	0.311 %	99.933 %
244	polo	0.00077	0.027 %	0.311 %	99.960 %
245	naranja	0.00065	0.027 %	0.311 %	99.987 %
246	tender	0.00065	0.027 %	0.311 %	100.014 %

3. LA CASA

Nº	Palabra	Disponibilidad	Frecuencia relativa	% Aparición	Frecuencia acumulada
1	cocina	0.65322	4.935 %	85.404 %	4.935 %
2	(cuarto de) baño	0.58328	4.882 %	84.472 %	9.817 %
3	cama	0.51989	4.594 %	79.503 %	14.411 %
4	mesa	0.45685	4.379 %	75.776 %	18.790 %
5	habitación	0.44750	3.428 %	59.317 %	22.218 %
6	salón	0.41706	3.248 %	56.211 %	25.466 %
7	puerta	0.35164	3.069 %	53.106 %	28.535 %
8	silla	0.34118	3.428 %	59.317 %	31.963 %
9	ventana	0.31274	3.015 %	52.174 %	34.978 %
10	sofá	0.30419	2.961 %	51.242 %	37.939 %
11	tele(visión)	0.20502	2.333 %	40.373 %	40.272 %
12	dormitorio	0.20493	1.597 %	27.640 %	41.869 %
13	piso	0.16042	1.292 %	22.360 %	43.161 %
14	armario	0.15287	1.777 %	30.745 %	44.938 %
15	lavadora	0.14144	1.741 %	30.124 %	46.679 %
16	horno	0.13803	1.669 %	28.882 %	48.348 %
17	cuarto	0.13228	1.059 %	18.323 %	49.407 %
18	sillón	0.13199	1.436 %	24.845 %	50.843 %
19	ducha	0.13066	1.651 %	28.571 %	52.494 %
20	frigo(rífico)	0.12373	1.472 %	25.466 %	53.966 %
21	jardín	0.11063	1.095 %	18.944 %	55.061 %
22	techo	0.10742	1.041 %	18.012 %	56.102 %
23	terrazza	0.10563	1.149 %	19.876 %	57.251 %
24	lámpara	0.10494	1.077 %	18.634 %	58.328 %
25	pared	0.09624	1.023 %	17.702 %	59.351 %
26	comedor	0.09482	0.772 %	13.354 %	60.123 %
27	mueble	0.09164	0.897 %	15.528 %	61.020 %
28	suelo	0.09005	1.077 %	18.634 %	62.097 %
29	pasillo	0.08901	0.790 %	13.665 %	62.887 %
30	aseo	0.08560	0.861 %	14.907 %	63.748 %
31	plato	0.08523	1.131 %	19.565 %	64.879 %
32	escalera	0.07734	0.790 %	13.665 %	65.669 %
33	alfombra	0.06510	0.808 %	13.975 %	66.477 %
34	cuchillo	0.06456	0.790 %	13.665 %	67.267 %
35	planta	0.06375	0.682 %	11.801 %	67.949 %
36	mesita de noche	0.05998	0.682 %	11.801 %	68.631 %
37	nevera	0.05817	0.718 %	12.422 %	69.349 %
38	garaje	0.05758	0.628 %	10.870 %	69.977 %
39	balcón	0.05633	0.646 %	11.180 %	70.623 %
40	vaso	0.05501	0.736 %	12.733 %	71.359 %
41	microondas	0.05419	0.718 %	12.422 %	72.077 %
42	sala	0.05303	0.413 %	7.143 %	72.490 %
43	cuchara	0.05238	0.718 %	12.422 %	73.208 %
44	tenedor	0.04883	0.682 %	11.801 %	73.890 %
45	servicio	0.04834	0.520 %	9.006 %	74.410 %

46	ordenador	0.04620	0.610 %	10.559 %	75.020 %
47	lavabo	0.04220	0.610 %	10.559 %	75.630 %
48	luz	0.04153	0.503 %	8.696 %	76.133 %
49	sábana	0.03980	0.485 %	8.385 %	76.618 %
50	estantería	0.03894	0.503 %	8.696 %	77.121 %
51	olla	0.03653	0.359 %	6.211 %	77.480 %
52	patio	0.03634	0.413 %	7.143 %	77.893 %
53	lavavajillas	0.03629	0.520 %	9.006 %	78.413 %
54	manta	0.03545	0.449 %	7.764 %	78.862 %
55	sartén	0.03533	0.395 %	6.832 %	79.257 %
56	cuadro	0.03489	0.395 %	6.832 %	79.652 %
57	congelador	0.03396	0.431 %	7.453 %	80.083 %
58	espejo	0.03259	0.431 %	7.453 %	80.514 %
59	almohada	0.03200	0.395 %	6.832 %	80.909 %
60	grifo	0.03043	0.413 %	7.143 %	81.322 %
61	escritorio	0.02926	0.377 %	6.522 %	81.699 %
62	entrada	0.02777	0.269 %	4.658 %	81.968 %
63	televisor	0.02721	0.251 %	4.348 %	82.219 %
64	limpiar	0.02600	0.305 %	5.280 %	82.524 %
65	refrigerador	0.02541	0.323 %	5.590 %	82.847 %
66	sala de estar	0.02481	0.197 %	3.416 %	83.044 %
67	radio	0.02458	0.305 %	5.280 %	83.349 %
68	fregadero	0.02357	0.269 %	4.658 %	83.618 %
69	colchón	0.02329	0.251 %	4.348 %	83.869 %
70	cortina	0.02214	0.305 %	5.280 %	84.174 %
71	bañera	0.02155	0.305 %	5.280 %	84.479 %
72	comida	0.01936	0.233 %	4.037 %	84.712 %
73	vivir	0.01764	0.197 %	3.416 %	84.909 %
74	llave	0.01715	0.251 %	4.348 %	85.160 %
75	familia	0.01682	0.197 %	3.416 %	85.357 %
76	bombilla	0.01645	0.197 %	3.416 %	85.554 %
77	azotea	0.01639	0.197 %	3.416 %	85.751 %
78	ascensor	0.01629	0.233 %	4.037 %	85.984 %
79	váter	0.01624	0.197 %	3.416 %	86.181 %
80	dormir	0.01606	0.251 %	4.348 %	86.432 %
81	cojín	0.01569	0.197 %	3.416 %	86.629 %
82	oficina	0.01542	0.162 %	2.795 %	86.791 %
83	cubierto	0.01537	0.197 %	3.416 %	86.988 %
84	despacho	0.01534	0.144 %	2.484 %	87.132 %
85	plancha	0.01485	0.162 %	2.795 %	87.294 %
86	persiana	0.01440	0.144 %	2.484 %	87.438 %
87	sótano	0.01359	0.162 %	2.795 %	87.600 %
88	piscina	0.01337	0.144 %	2.484 %	87.744 %
89	taza	0.01298	0.179 %	3.106 %	87.923 %
90	vajilla	0.01232	0.126 %	2.174 %	88.049 %
91	mantel	0.01208	0.144 %	2.484 %	88.193 %
92	recibidor	0.01198	0.090 %	1.553 %	88.283 %
93	vecino	0.01197	0.144 %	2.484 %	88.427 %
94	compañero de piso	0.01196	0.162 %	2.795 %	88.589 %

95	bombona	0.01170	0.162 %	2.795 %	88.751 %
96	alquiler	0.01153	0.126 %	2.174 %	88.877 %
97	toalla	0.01144	0.126 %	2.174 %	89.003 %
98	basura	0.01143	0.162 %	2.795 %	89.165 %
99	chimenea	0.01142	0.108 %	1.863 %	89.273 %
100	fregar	0.01137	0.162 %	2.795 %	89.435 %
101	cocinar	0.01070	0.126 %	2.174 %	89.561 %
102	butaca	0.01037	0.108 %	1.863 %	89.669 %
103	vitrocerámica	0.01031	0.090 %	1.553 %	89.759 %
104	estufa	0.00960	0.108 %	1.863 %	89.867 %
105	enchufe	0.00940	0.108 %	1.863 %	89.975 %
106	fregona	0.00929	0.144 %	2.484 %	90.119 %
107	muro	0.00918	0.090 %	1.553 %	90.209 %
108	cajón	0.00899	0.108 %	1.863 %	90.317 %
109	edificio	0.00897	0.108 %	1.863 %	90.425 %
110	comer	0.00890	0.126 %	2.174 %	90.551 %
111	flor	0.00888	0.108 %	1.863 %	90.659 %
112	grande	0.00885	0.090 %	1.553 %	90.749 %
113	compañero	0.00869	0.090 %	1.553 %	90.839 %
114	timbre	0.00864	0.108 %	1.863 %	90.947 %
115	buzón	0.00861	0.108 %	1.863 %	91.055 %
116	calefacción	0.00847	0.144 %	2.484 %	91.199 %
117	apartamento	0.00803	0.072 %	1.242 %	91.271 %
118	cuarto de estar	0.00771	0.054 %	0.932 %	91.325 %
119	estante	0.00710	0.108 %	1.863 %	91.433 %
120	cerradura	0.00707	0.090 %	1.553 %	91.523 %
121	tejado	0.00685	0.054 %	0.932 %	91.577 %
122	teléfono	0.00673	0.072 %	1.242 %	91.649 %
123	lavaplatos	0.00654	0.090 %	1.553 %	91.739 %
124	copa	0.00647	0.108 %	1.863 %	91.847 %
125	trastero	0.00642	0.072 %	1.242 %	91.919 %
126	decoración	0.00622	0.072 %	1.242 %	91.991 %
127	finca	0.00618	0.054 %	0.932 %	92.045 %
128	corredor	0.00601	0.054 %	0.932 %	92.099 %
129	TV	0.00595	0.054 %	0.932 %	92.153 %
130	escoba	0.00590	0.072 %	1.242 %	92.225 %
131	hornillo	0.00572	0.054 %	0.932 %	92.279 %
132	coche	0.00568	0.090 %	1.553 %	92.369 %
133	secadora	0.00560	0.090 %	1.553 %	92.459 %
134	DVD	0.00558	0.036 %	0.621 %	92.495 %
135	cómodo	0.00553	0.072 %	1.242 %	92.567 %
136	dueño	0.00551	0.072 %	1.242 %	92.639 %
137	cocinero	0.00544	0.036 %	0.621 %	92.675 %
138	interruptor	0.00539	0.054 %	0.932 %	92.729 %
139	desván	0.00527	0.036 %	0.621 %	92.765 %
140	hogar	0.00527	0.036 %	0.621 %	92.801 %
141	libro	0.00521	0.090 %	1.553 %	92.891 %
142	descansar	0.00520	0.072 %	1.242 %	92.963 %
143	agua	0.00511	0.072 %	1.242 %	93.035 %

144	espacio	0.00502	0.036 %	0.621 %	93.071 %
145	jarrón	0.00500	0.072 %	1.242 %	93.143 %
146	entrar	0.00498	0.054 %	0.932 %	93.197 %
147	tostadora	0.00487	0.054 %	0.932 %	93.251 %
148	cámara	0.00462	0.054 %	0.932 %	93.305 %
149	amarillo	0.00460	0.072 %	1.242 %	93.377 %
150	gas	0.00454	0.054 %	0.932 %	93.431 %
151	antiguo	0.00448	0.054 %	0.932 %	93.485 %
152	cacerola	0.00440	0.036 %	0.621 %	93.521 %
153	tabla	0.00432	0.036 %	0.621 %	93.557 %
154	reloj	0.00430	0.090 %	1.553 %	93.647 %
155	equipo de música	0.00430	0.072 %	1.242 %	93.719 %
156	ático	0.00425	0.054 %	0.932 %	93.773 %
157	música	0.00424	0.036 %	0.621 %	93.809 %
158	electrodoméstico	0.00414	0.054 %	0.932 %	93.863 %
159	ruido	0.00396	0.036 %	0.621 %	93.899 %
160	piso compartido	0.00392	0.054 %	0.932 %	93.953 %
161	butano	0.00391	0.036 %	0.621 %	93.989 %
162	ducharse	0.00382	0.054 %	0.932 %	94.043 %
163	vivienda	0.00382	0.054 %	0.932 %	94.097 %
164	esquina	0.00379	0.036 %	0.621 %	94.133 %
165	cama de matrimonio	0.00377	0.036 %	0.621 %	94.169 %
166	confortable	0.00376	0.036 %	0.621 %	94.205 %
167	recipiente	0.00376	0.054 %	0.932 %	94.259 %
168	gente	0.00372	0.036 %	0.621 %	94.295 %
169	cuarto de juegos	0.00364	0.036 %	0.621 %	94.331 %
170	biblioteca	0.00354	0.072 %	1.242 %	94.403 %
171	cisterna	0.00350	0.036 %	0.621 %	94.439 %
172	barrer	0.00337	0.036 %	0.621 %	94.475 %
173	sucio	0.00325	0.036 %	0.621 %	94.511 %
174	ciudad	0.00324	0.036 %	0.621 %	94.547 %
175	escalón	0.00315	0.036 %	0.621 %	94.583 %
176	fundamento	0.00311	0.018 %	0.311 %	94.601 %
177	bisagra	0.00311	0.018 %	0.311 %	94.619 %
178	construir	0.00311	0.018 %	0.311 %	94.637 %
179	trasero	0.00311	0.018 %	0.311 %	94.655 %
180	botella	0.00311	0.018 %	0.311 %	94.673 %
181	chabola	0.00311	0.018 %	0.311 %	94.691 %
182	animal	0.00307	0.036 %	0.621 %	94.727 %
183	elevador	0.00303	0.036 %	0.621 %	94.763 %
184	percha	0.00302	0.036 %	0.621 %	94.799 %
185	ladrillo	0.00301	0.036 %	0.621 %	94.835 %
186	cafetera	0.00297	0.072 %	1.242 %	94.907 %
187	dirección	0.00293	0.036 %	0.621 %	94.943 %
188	luminoso	0.00292	0.036 %	0.621 %	94.979 %
189	Bernarda Alba	0.00289	0.018 %	0.311 %	94.997 %
190	mural	0.00289	0.018 %	0.311 %	95.015 %
191	padres	0.00289	0.018 %	0.311 %	95.033 %
192	nórdico	0.00289	0.018 %	0.311 %	95.051 %

193	bolso	0.00289	0.018 %	0.311 %	95.069 %
194	nido	0.00289	0.018 %	0.311 %	95.087 %
195	pizarra	0.00289	0.018 %	0.311 %	95.105 %
196	mascota	0.00288	0.054 %	0.932 %	95.159 %
197	cenicero	0.00287	0.036 %	0.621 %	95.195 %
198	perro	0.00287	0.036 %	0.621 %	95.231 %
199	cubo de basura	0.00287	0.036 %	0.621 %	95.267 %
200	regalo	0.00280	0.036 %	0.621 %	95.303 %
201	asiento	0.00276	0.036 %	0.621 %	95.339 %
202	comprar	0.00272	0.036 %	0.621 %	95.375 %
203	cazuela	0.00272	0.036 %	0.621 %	95.411 %
204	salón comedor	0.00269	0.018 %	0.311 %	95.429 %
205	salida	0.00269	0.018 %	0.311 %	95.447 %
206	computadora	0.00269	0.018 %	0.311 %	95.465 %
207	WC	0.00263	0.036 %	0.621 %	95.501 %
208	salir	0.00261	0.036 %	0.621 %	95.537 %
209	hornilla	0.00261	0.036 %	0.621 %	95.573 %
210	árbol	0.00254	0.036 %	0.621 %	95.609 %
211	jabón	0.00253	0.054 %	0.932 %	95.663 %
212	mármol	0.00251	0.054 %	0.932 %	95.717 %
213	campana	0.00250	0.018 %	0.311 %	95.735 %
214	tendedero	0.00250	0.018 %	0.311 %	95.753 %
215	diseño	0.00250	0.018 %	0.311 %	95.771 %
216	grupo	0.00250	0.018 %	0.311 %	95.789 %
217	sala de espera	0.00250	0.018 %	0.311 %	95.807 %
218	invitar	0.00250	0.018 %	0.311 %	95.825 %
219	cueva	0.00250	0.018 %	0.311 %	95.843 %
220	pequeño	0.00245	0.036 %	0.621 %	95.879 %
221	electricidad	0.00243	0.036 %	0.621 %	95.915 %
222	calle	0.00243	0.036 %	0.621 %	95.951 %
223	cucharón	0.00243	0.036 %	0.621 %	95.987 %
224	crystal	0.00243	0.036 %	0.621 %	96.023 %
225	madera	0.00238	0.054 %	0.932 %	96.077 %
226	retrete	0.00235	0.054 %	0.932 %	96.131 %
227	revistero	0.00233	0.018 %	0.311 %	96.149 %
228	hall	0.00233	0.018 %	0.311 %	96.167 %
229	alquilar	0.00233	0.018 %	0.311 %	96.185 %
230	amigo	0.00233	0.018 %	0.311 %	96.203 %
231	compartir	0.00233	0.018 %	0.311 %	96.221 %
232	caliente	0.00233	0.018 %	0.311 %	96.239 %
233	moverse	0.00233	0.018 %	0.311 %	96.257 %
234	mando (a distancia)	0.00231	0.036 %	0.621 %	96.293 %
235	secador	0.00226	0.036 %	0.621 %	96.329 %
236	cuenco	0.00224	0.054 %	0.932 %	96.383 %
237	caja	0.00220	0.036 %	0.621 %	96.419 %
238	pintura	0.00219	0.036 %	0.621 %	96.455 %
239	arquitecto	0.00217	0.018 %	0.311 %	96.473 %
240	aislado	0.00217	0.018 %	0.311 %	96.491 %
241	acoger	0.00217	0.018 %	0.311 %	96.509 %

242	pavimento	0.00217	0.018 %	0.311 %	96.527 %
243	anuncio	0.00217	0.018 %	0.311 %	96.545 %
244	bodega	0.00217	0.018 %	0.311 %	96.563 %
245	nieve	0.00217	0.018 %	0.311 %	96.581 %
246	aula	0.00217	0.018 %	0.311 %	96.599 %
247	teja	0.00217	0.018 %	0.311 %	96.617 %
248	termo	0.00217	0.018 %	0.311 %	96.635 %
249	cuaderno	0.00217	0.018 %	0.311 %	96.653 %
250	barrio	0.00216	0.036 %	0.621 %	96.689 %
251	fiesta	0.00214	0.036 %	0.621 %	96.725 %
252	ropa de cama	0.00212	0.036 %	0.621 %	96.761 %
253	portátil	0.00212	0.036 %	0.621 %	96.797 %
254	aspiradora	0.00205	0.036 %	0.621 %	96.833 %
255	ama de casa	0.00203	0.036 %	0.621 %	96.869 %
256	interior	0.00202	0.018 %	0.311 %	96.887 %
257	cómoda	0.00202	0.018 %	0.311 %	96.905 %
258	habitual	0.00202	0.018 %	0.311 %	96.923 %
259	protección	0.00202	0.018 %	0.311 %	96.941 %
260	polvo	0.00202	0.018 %	0.311 %	96.959 %
261	sólido	0.00202	0.018 %	0.311 %	96.977 %
262	factura	0.00202	0.018 %	0.311 %	96.995 %
263	mudarse	0.00200	0.036 %	0.621 %	97.031 %
264	calentador	0.00197	0.036 %	0.621 %	97.067 %
265	estudio	0.00193	0.036 %	0.621 %	97.103 %
266	exterior	0.00188	0.018 %	0.311 %	97.121 %
267	lecho	0.00188	0.018 %	0.311 %	97.139 %
268	sofá cama	0.00188	0.018 %	0.311 %	97.157 %
269	banqueta	0.00188	0.018 %	0.311 %	97.175 %
270	fianza	0.00188	0.018 %	0.311 %	97.193 %
271	agradable	0.00188	0.018 %	0.311 %	97.211 %
272	taburete	0.00188	0.018 %	0.311 %	97.229 %
273	lavadero	0.00188	0.018 %	0.311 %	97.247 %
274	cucaracha	0.00185	0.036 %	0.621 %	97.283 %
275	aire acondicionado	0.00185	0.036 %	0.621 %	97.319 %
276	cuarto de la lavadora	0.00175	0.018 %	0.311 %	97.337 %
277	parking	0.00175	0.018 %	0.311 %	97.355 %
278	prenda	0.00175	0.018 %	0.311 %	97.373 %
279	contrato	0.00175	0.018 %	0.311 %	97.391 %
280	gato	0.00175	0.018 %	0.311 %	97.409 %
281	obra	0.00175	0.018 %	0.311 %	97.427 %
282	velador	0.00175	0.018 %	0.311 %	97.445 %
283	verdura	0.00173	0.036 %	0.621 %	97.481 %
284	vela	0.00171	0.036 %	0.621 %	97.517 %
285	cucharilla	0.00170	0.036 %	0.621 %	97.553 %
286	albañil	0.00163	0.018 %	0.311 %	97.571 %
287	puerta de entrada	0.00163	0.018 %	0.311 %	97.589 %
288	cocer	0.00163	0.018 %	0.311 %	97.607 %
289	baranda	0.00163	0.018 %	0.311 %	97.625 %

290	volver	0.00163	0.018 %	0.311 %	97.643 %
291	bonito	0.00151	0.018 %	0.311 %	97.661 %
292	puf	0.00151	0.018 %	0.311 %	97.679 %
293	lámpara de pie	0.00151	0.018 %	0.311 %	97.697 %
294	vender	0.00151	0.018 %	0.311 %	97.715 %
295	calefactor	0.00151	0.018 %	0.311 %	97.733 %
296	tijera	0.00151	0.018 %	0.311 %	97.751 %
297	colada	0.00151	0.018 %	0.311 %	97.769 %
298	dúplex	0.00151	0.018 %	0.311 %	97.787 %
299	fuelle	0.00151	0.018 %	0.311 %	97.805 %
300	reforma	0.00151	0.018 %	0.311 %	97.823 %
301	cuchilla	0.00151	0.018 %	0.311 %	97.841 %
302	desayuno	0.00147	0.036 %	0.621 %	97.877 %
303	fogón	0.00141	0.018 %	0.311 %	97.895 %
304	internet	0.00141	0.018 %	0.311 %	97.913 %
305	primero	0.00141	0.018 %	0.311 %	97.931 %
306	fuego	0.00141	0.018 %	0.311 %	97.949 %
307	TDT	0.00141	0.018 %	0.311 %	97.967 %
308	almacén	0.00141	0.018 %	0.311 %	97.985 %
309	tríplex	0.00141	0.018 %	0.311 %	98.003 %
310	castillo	0.00141	0.018 %	0.311 %	98.021 %
311	bidé	0.00141	0.018 %	0.311 %	98.039 %
312	foto	0.00133	0.036 %	0.621 %	98.075 %
313	paseo	0.00131	0.018 %	0.311 %	98.093 %
314	flexo	0.00131	0.018 %	0.311 %	98.111 %
315	buhardilla	0.00131	0.018 %	0.311 %	98.129 %
316	ropero	0.00131	0.018 %	0.311 %	98.147 %
317	segundo	0.00131	0.018 %	0.311 %	98.165 %
318	detergente	0.00131	0.018 %	0.311 %	98.183 %
319	despertador	0.00131	0.018 %	0.311 %	98.201 %
320	poner la mesa	0.00131	0.018 %	0.311 %	98.219 %
321	amable	0.00131	0.018 %	0.311 %	98.237 %
322	chalé	0.00131	0.018 %	0.311 %	98.255 %
323	quemador	0.00131	0.018 %	0.311 %	98.273 %
324	rojo	0.00122	0.018 %	0.311 %	98.291 %
325	tapiz	0.00122	0.018 %	0.311 %	98.309 %
326	contestador	0.00122	0.018 %	0.311 %	98.327 %
327	peldaño	0.00122	0.018 %	0.311 %	98.345 %
328	tercero	0.00122	0.018 %	0.311 %	98.363 %
329	jugar	0.00122	0.018 %	0.311 %	98.381 %
330	ambiente	0.00122	0.018 %	0.311 %	98.399 %
331	cortar	0.00122	0.018 %	0.311 %	98.417 %
332	piano	0.00122	0.018 %	0.311 %	98.435 %
333	llamar	0.00122	0.018 %	0.311 %	98.453 %
334	metro cuadrado	0.00122	0.018 %	0.311 %	98.471 %
335	cadena de música	0.00122	0.018 %	0.311 %	98.489 %
336	bañarse	0.00122	0.018 %	0.311 %	98.507 %
337	taza del váter	0.00122	0.018 %	0.311 %	98.525 %
338	batidora	0.00122	0.018 %	0.311 %	98.543 %

339	póster	0.00122	0.018 %	0.311 %	98.561 %
340	licuadora	0.00122	0.018 %	0.311 %	98.579 %
341	pueblo	0.00114	0.018 %	0.311 %	98.597 %
342	agua corriente	0.00114	0.018 %	0.311 %	98.615 %
343	mecedora	0.00114	0.018 %	0.311 %	98.633 %
344	fax	0.00114	0.018 %	0.311 %	98.651 %
345	estilo	0.00114	0.018 %	0.311 %	98.669 %
346	limpiador	0.00114	0.018 %	0.311 %	98.687 %
347	servilleta	0.00114	0.018 %	0.311 %	98.705 %
348	niño	0.00114	0.018 %	0.311 %	98.723 %
349	tranquilo	0.00106	0.018 %	0.311 %	98.741 %
350	envase	0.00106	0.018 %	0.311 %	98.759 %
351	sentirse bien	0.00106	0.018 %	0.311 %	98.777 %
352	retrato	0.00106	0.018 %	0.311 %	98.795 %
353	madre	0.00098	0.018 %	0.311 %	98.813 %
354	trabajar	0.00098	0.018 %	0.311 %	98.831 %
355	papelera	0.00098	0.018 %	0.311 %	98.849 %
356	caro	0.00098	0.018 %	0.311 %	98.867 %
357	hijo	0.00098	0.018 %	0.311 %	98.885 %
358	especia	0.00098	0.018 %	0.311 %	98.903 %
359	verja	0.00098	0.018 %	0.311 %	98.921 %
360	bici(cleta)	0.00098	0.018 %	0.311 %	98.939 %
361	azulejo	0.00098	0.018 %	0.311 %	98.957 %
362	gasto	0.00092	0.018 %	0.311 %	98.975 %
363	taquilla	0.00092	0.018 %	0.311 %	98.993 %
364	pancarta	0.00092	0.018 %	0.311 %	99.011 %
365	carpeta	0.00092	0.018 %	0.311 %	99.029 %
366	destornillador	0.00092	0.018 %	0.311 %	99.047 %
367	cielo	0.00085	0.018 %	0.311 %	99.065 %
368	vara de cortina	0.00085	0.018 %	0.311 %	99.083 %
369	dinero	0.00085	0.018 %	0.311 %	99.101 %
370	viga	0.00085	0.018 %	0.311 %	99.119 %
371	colgar	0.00085	0.018 %	0.311 %	99.137 %
372	puchero	0.00085	0.018 %	0.311 %	99.155 %
373	tetera	0.00085	0.018 %	0.311 %	99.173 %
374	granja	0.00079	0.018 %	0.311 %	99.191 %
375	mechero	0.00079	0.018 %	0.311 %	99.209 %
376	decorar	0.00079	0.018 %	0.311 %	99.227 %
377	forjado	0.00079	0.018 %	0.311 %	99.245 %
378	reja	0.00079	0.018 %	0.311 %	99.263 %
379	dibujo	0.00079	0.018 %	0.311 %	99.281 %
380	moto(cicleta)	0.00079	0.018 %	0.311 %	99.299 %
381	sentarse	0.00079	0.018 %	0.311 %	99.317 %
382	colonial	0.00074	0.018 %	0.311 %	99.335 %
383	pintar	0.00074	0.018 %	0.311 %	99.353 %
384	pilar	0.00074	0.018 %	0.311 %	99.371 %
385	repisa	0.00074	0.018 %	0.311 %	99.389 %
386	arreglar	0.00074	0.018 %	0.311 %	99.407 %
387	mirar	0.00074	0.018 %	0.311 %	99.425 %

388	residente	0.00074	0.018 %	0.311 %	99.443 %
389	brasero	0.00074	0.018 %	0.311 %	99.461 %
390	bandeja	0.00074	0.018 %	0.311 %	99.479 %
391	alto	0.00074	0.018 %	0.311 %	99.497 %
392	campo	0.00069	0.018 %	0.311 %	99.515 %
393	tornillo	0.00069	0.018 %	0.311 %	99.533 %
394	picaporte	0.00069	0.018 %	0.311 %	99.551 %
395	sauna	0.00069	0.018 %	0.311 %	99.569 %
396	lavarse	0.00069	0.018 %	0.311 %	99.587 %
397	disfrutar	0.00069	0.018 %	0.311 %	99.605 %
398	despensa	0.00069	0.018 %	0.311 %	99.623 %
399	mancha	0.00069	0.018 %	0.311 %	99.641 %
400	regadera	0.00069	0.018 %	0.311 %	99.659 %
401	propiedad	0.00064	0.018 %	0.311 %	99.677 %
402	tuerca	0.00064	0.018 %	0.311 %	99.695 %
403	estar	0.00064	0.018 %	0.311 %	99.713 %
404	aparcar	0.00064	0.018 %	0.311 %	99.731 %
405	limpieza	0.00064	0.018 %	0.311 %	99.749 %
406	alcachofa	0.00064	0.018 %	0.311 %	99.767 %
407	beber	0.00064	0.018 %	0.311 %	99.785 %
408	inmobiliaria	0.00059	0.018 %	0.311 %	99.803 %
409	vidrio	0.00059	0.018 %	0.311 %	99.821 %
410	relajarse	0.00055	0.018 %	0.311 %	99.839 %
411	plato hondo	0.00055	0.018 %	0.311 %	99.857 %
412	fruta	0.00055	0.018 %	0.311 %	99.875 %
413	abrir	0.00055	0.018 %	0.311 %	99.893 %
414	tina	0.00051	0.018 %	0.311 %	99.911 %
415	instalación	0.00051	0.018 %	0.311 %	99.929 %
416	papel	0.00048	0.018 %	0.311 %	99.947 %
417	faena	0.00048	0.018 %	0.311 %	99.965 %
418	alojamiento	0.00048	0.018 %	0.311 %	99.983 %
419	ropa	0.00048	0.018 %	0.311 %	100.001 %
420	moqueta	0.00045	0.018 %	0.311 %	100.019 %
421	sello	0.00039	0.018 %	0.311 %	100.037 %

4. LOS ALIMENTOS Y LAS BEBIDAS

Nº	Palabra	Disponibilidad	Frecuencia relativa	% Aparición	Frecuencia acumulada
1	cerveza	0.55822	3.251 %	71.118 %	3.251 %
2	agua	0.53559	3.378 %	73.913 %	6.629 %
3	zumos	0.39194	2.612 %	57.143 %	9.241 %
4	leche	0.33531	2.541 %	55.590 %	11.782 %
5	pan	0.33371	2.413 %	52.795 %	14.195 %
6	carne	0.31817	2.328 %	50.932 %	16.523 %
7	vino	0.31811	2.044 %	44.720 %	18.567 %
8	manzana	0.27791	2.243 %	49.068 %	20.810 %
9	naranja	0.25225	2.143 %	46.894 %	22.953 %
10	tomate	0.24964	2.087 %	45.652 %	25.040 %
11	café	0.24569	1.831 %	40.062 %	26.871 %
12	patata	0.23553	1.973 %	43.168 %	28.844 %
13	jamón	0.23531	1.902 %	41.615 %	30.746 %
14	queso	0.23465	2.058 %	45.031 %	32.804 %
15	pasta	0.20886	1.647 %	36.025 %	34.451 %
16	arroz	0.20565	1.675 %	36.646 %	36.126 %
17	pollo	0.20403	1.547 %	33.851 %	37.673 %
18	té	0.18751	1.405 %	30.745 %	39.078 %
19	verdura	0.18674	1.419 %	31.056 %	40.497 %
20	pescado	0.18123	1.533 %	33.540 %	42.030 %
21	fruta	0.14978	1.150 %	25.155 %	43.180 %
22	(vino) tinto	0.14851	0.951 %	20.807 %	44.131 %
23	tinto de verano	0.14799	0.923 %	20.186 %	45.054 %
24	huevo	0.13243	1.136 %	24.845 %	46.190 %
25	tortilla	0.12448	0.979 %	21.429 %	47.169 %
26	tapa	0.11508	0.795 %	17.391 %	47.964 %
27	paella	0.11154	0.937 %	20.497 %	48.901 %
28	plátano	0.11134	0.951 %	20.807 %	49.852 %
29	cebolla	0.11008	1.050 %	22.981 %	50.902 %
30	pimiento	0.10698	1.022 %	22.360 %	51.924 %
31	zanahoria	0.10323	0.866 %	18.944 %	52.790 %
32	refresco	0.10277	0.696 %	15.217 %	53.486 %
33	mantequilla	0.10060	0.937 %	20.497 %	54.423 %
34	lechuga	0.09569	0.809 %	17.702 %	55.232 %
35	ron	0.09483	0.596 %	13.043 %	55.828 %
36	cerdo	0.09339	0.767 %	16.770 %	56.595 %
37	ensalada	0.09246	0.752 %	16.460 %	57.347 %
38	calabacín	0.09099	0.710 %	15.528 %	58.057 %
39	bocadillo	0.08796	0.653 %	14.286 %	58.710 %
40	melocotón	0.08509	0.752 %	16.460 %	59.462 %
41	sal	0.08216	0.852 %	18.634 %	60.314 %
42	lomo	0.07853	0.639 %	13.975 %	60.953 %
43	fresa	0.07795	0.696 %	15.217 %	61.649 %
44	aceite	0.07671	0.795 %	17.391 %	62.444 %
45	limón	0.07616	0.653 %	14.286 %	63.097 %

46	vino blanco	0.07254	0.525 %	11.491 %	63.622 %
47	alcohol	0.07096	0.454 %	9.938 %	64.076 %
48	atún	0.06771	0.653 %	14.286 %	64.729 %
49	chocolate	0.06685	0.667 %	14.596 %	65.396 %
50	vodka	0.06588	0.412 %	9.006 %	65.808 %
51	Coca-Cola	0.06474	0.426 %	9.317 %	66.234 %
52	azúcar	0.06123	0.639 %	13.975 %	66.873 %
53	berenjena	0.05964	0.468 %	10.248 %	67.341 %
54	yogur	0.05729	0.554 %	12.112 %	67.895 %
55	pepino	0.05540	0.440 %	9.627 %	68.335 %
56	uva	0.05315	0.426 %	9.317 %	68.761 %
57	chorizo	0.05195	0.468 %	10.248 %	69.229 %
58	pizza	0.05170	0.440 %	9.627 %	69.669 %
59	sopa	0.05151	0.468 %	10.248 %	70.137 %
60	piña	0.04997	0.440 %	9.627 %	70.577 %
61	ternera	0.04710	0.355 %	7.764 %	70.932 %
62	ajo	0.04673	0.497 %	10.870 %	71.429 %
63	pimienta	0.04603	0.483 %	10.559 %	71.912 %
64	copa	0.04582	0.284 %	6.211 %	72.196 %
65	comer	0.04564	0.312 %	6.832 %	72.508 %
66	gamba	0.04511	0.426 %	9.317 %	72.934 %
67	patata frita	0.04446	0.383 %	8.385 %	73.317 %
68	sangría	0.04443	0.341 %	7.453 %	73.658 %
69	aceituna	0.04415	0.497 %	10.870 %	74.155 %
70	salsa	0.04343	0.412 %	9.006 %	74.567 %
71	marisco	0.04280	0.412 %	9.006 %	74.979 %
72	pera	0.03945	0.369 %	8.075 %	75.348 %
73	Fanta	0.03784	0.284 %	6.211 %	75.632 %
74	maíz	0.03687	0.341 %	7.453 %	75.973 %
75	cereales	0.03573	0.383 %	8.385 %	76.356 %
76	tostada	0.03571	0.341 %	7.453 %	76.697 %
77	mermelada	0.03530	0.355 %	7.764 %	77.052 %
78	café con leche	0.03331	0.227 %	4.969 %	77.279 %
79	helado	0.03196	0.326 %	7.143 %	77.605 %
80	gazpacho	0.03128	0.241 %	5.280 %	77.846 %
81	beber	0.03091	0.213 %	4.658 %	78.059 %
82	limonada	0.03079	0.227 %	4.969 %	78.286 %
83	legumbre	0.03036	0.256 %	5.590 %	78.542 %
84	salchicha	0.03033	0.284 %	6.211 %	78.826 %
85	salmorejo	0.03008	0.185 %	4.037 %	79.011 %
86	chupito	0.02976	0.213 %	4.658 %	79.224 %
87	güisqui	0.02955	0.213 %	4.658 %	79.437 %
88	agua con gas	0.02918	0.199 %	4.348 %	79.636 %
89	salchichón	0.02884	0.256 %	5.590 %	79.892 %
90	aguacate	0.02846	0.241 %	5.280 %	80.133 %
91	banana	0.02796	0.256 %	5.590 %	80.389 %
92	comida	0.02784	0.185 %	4.037 %	80.574 %
93	galleta	0.02781	0.284 %	6.211 %	80.858 %
94	dulce	0.02775	0.298 %	6.522 %	81.156 %

95	harina	0.02676	0.284 %	6.211 %	81.440 %
96	vaso	0.02655	0.199 %	4.348 %	81.639 %
97	guisante	0.02561	0.213 %	4.658 %	81.852 %
98	cocinar	0.02489	0.199 %	4.348 %	82.051 %
99	pechuga	0.02449	0.170 %	3.727 %	82.221 %
100	pastel	0.02411	0.270 %	5.901 %	82.491 %
101	calimochó	0.02283	0.128 %	2.795 %	82.619 %
102	vinagre	0.02246	0.256 %	5.590 %	82.875 %
103	tequila	0.02225	0.142 %	3.106 %	83.017 %
104	plato	0.02124	0.156 %	3.416 %	83.173 %
105	lenteja	0.02079	0.156 %	3.416 %	83.329 %
106	calabaza	0.01937	0.170 %	3.727 %	83.499 %
107	cola	0.01929	0.128 %	2.795 %	83.627 %
108	pavo	0.01921	0.170 %	3.727 %	83.797 %
109	infusión	0.01900	0.156 %	3.416 %	83.953 %
110	manzanilla	0.01835	0.128 %	2.795 %	84.081 %
111	albóndiga	0.01826	0.128 %	2.795 %	84.209 %
112	mojito	0.01781	0.114 %	2.484 %	84.323 %
113	hamburguesa	0.01755	0.170 %	3.727 %	84.493 %
114	melón	0.01750	0.170 %	3.727 %	84.663 %
115	hielo	0.01745	0.156 %	3.416 %	84.819 %
116	cena	0.01741	0.128 %	2.795 %	84.947 %
117	mejillón	0.01698	0.185 %	4.037 %	85.132 %
118	vaca	0.01697	0.142 %	3.106 %	85.274 %
119	salmón	0.01662	0.199 %	4.348 %	85.473 %
120	champiñón	0.01643	0.185 %	4.037 %	85.658 %
121	nata	0.01635	0.170 %	3.727 %	85.828 %
122	cubata	0.01615	0.099 %	2.174 %	85.927 %
123	ciruela	0.01593	0.128 %	2.795 %	86.055 %
124	aceite de oliva	0.01568	0.170 %	3.727 %	86.225 %
125	tomar	0.01558	0.099 %	2.174 %	86.324 %
126	ginebra	0.01547	0.099 %	2.174 %	86.423 %
127	calamar	0.01488	0.156 %	3.416 %	86.579 %
128	caña	0.01463	0.085 %	1.863 %	86.664 %
129	miel	0.01452	0.170 %	3.727 %	86.834 %
130	fruto seco	0.01397	0.085 %	1.863 %	86.919 %
131	frijol	0.01390	0.114 %	2.484 %	87.033 %
132	espagueti	0.01332	0.128 %	2.795 %	87.161 %
133	jugo	0.01329	0.099 %	2.174 %	87.260 %
134	postre	0.01308	0.156 %	3.416 %	87.416 %
135	sandía	0.01297	0.099 %	2.174 %	87.515 %
136	bacalao	0.01268	0.128 %	2.795 %	87.643 %
137	coliflor	0.01258	0.114 %	2.484 %	87.757 %
138	pulpo	0.01211	0.114 %	2.484 %	87.871 %
139	gaseosa	0.01179	0.071 %	1.553 %	87.942 %
140	mayonesa	0.01178	0.128 %	2.795 %	88.070 %
141	almuerzo	0.01146	0.085 %	1.863 %	88.155 %
142	tubo	0.01142	0.057 %	1.242 %	88.212 %
143	agua sin gas	0.01136	0.071 %	1.553 %	88.283 %

144	kiwi	0.01136	0.114 %	2.484 %	88.397 %
145	churro	0.01136	0.099 %	2.174 %	88.496 %
146	garbanzo	0.01125	0.128 %	2.795 %	88.624 %
147	flan	0.01124	0.114 %	2.484 %	88.738 %
148	soda	0.01120	0.071 %	1.553 %	88.809 %
149	tenedor	0.01081	0.099 %	2.174 %	88.908 %
150	papa	0.01080	0.099 %	2.174 %	89.007 %
151	espinaca	0.01055	0.114 %	2.484 %	89.121 %
152	batido	0.01052	0.085 %	1.863 %	89.206 %
153	albahaca	0.01034	0.128 %	2.795 %	89.334 %
154	restaurante	0.01018	0.099 %	2.174 %	89.433 %
155	desayuno	0.00988	0.071 %	1.553 %	89.504 %
156	pez	0.00951	0.085 %	1.863 %	89.589 %
157	conejo	0.00943	0.071 %	1.553 %	89.660 %
158	sardina	0.00918	0.057 %	1.242 %	89.717 %
159	empanada	0.00904	0.085 %	1.863 %	89.802 %
160	croqueta	0.00903	0.085 %	1.863 %	89.887 %
161	gin	0.00889	0.057 %	1.242 %	89.944 %
162	café solo	0.00881	0.043 %	0.932 %	89.987 %
163	solomillo	0.00878	0.057 %	1.242 %	90.044 %
164	alioli	0.00876	0.071 %	1.553 %	90.115 %
165	agua mineral	0.00875	0.057 %	1.242 %	90.172 %
166	cordero	0.00875	0.085 %	1.863 %	90.257 %
167	Cola Cao	0.00863	0.071 %	1.553 %	90.328 %
168	jamón york	0.00859	0.099 %	2.174 %	90.427 %
169	(vino) fino	0.00858	0.057 %	1.242 %	90.484 %
170	morcilla	0.00857	0.057 %	1.242 %	90.541 %
171	Sprite	0.00843	0.057 %	1.242 %	90.598 %
172	ensaladilla	0.00835	0.085 %	1.863 %	90.683 %
173	bacón	0.00830	0.071 %	1.553 %	90.754 %
174	filete	0.00820	0.071 %	1.553 %	90.825 %
175	alubia	0.00820	0.071 %	1.553 %	90.896 %
176	perejil	0.00803	0.071 %	1.553 %	90.967 %
177	cusús	0.00799	0.071 %	1.553 %	91.038 %
178	tarta	0.00792	0.099 %	2.174 %	91.137 %
179	jarra	0.00791	0.057 %	1.242 %	91.194 %
180	anchoa	0.00790	0.057 %	1.242 %	91.251 %
181	paté	0.00774	0.071 %	1.553 %	91.322 %
182	cenar	0.00770	0.057 %	1.242 %	91.379 %
183	cacahuete	0.00764	0.071 %	1.553 %	91.450 %
184	carne picada	0.00759	0.057 %	1.242 %	91.507 %
185	muesli	0.00755	0.085 %	1.863 %	91.592 %
186	oliva	0.00754	0.085 %	1.863 %	91.677 %
187	cuchara	0.00752	0.071 %	1.553 %	91.748 %
188	cava	0.00752	0.057 %	1.242 %	91.805 %
189	taza	0.00747	0.057 %	1.242 %	91.862 %
190	lasaña	0.00742	0.057 %	1.242 %	91.919 %
191	apio	0.00734	0.043 %	0.932 %	91.962 %
192	chuleta	0.00702	0.043 %	0.932 %	92.005 %

193	chirimoya	0.00683	0.043 %	0.932 %	92.048 %
194	miga	0.00678	0.071 %	1.553 %	92.119 %
195	vacuno	0.00674	0.085 %	1.863 %	92.204 %
196	fiesta	0.00671	0.043 %	0.932 %	92.247 %
197	patatas bravas	0.00667	0.057 %	1.242 %	92.304 %
198	(café) cortado	0.00663	0.043 %	0.932 %	92.347 %
199	frambuesa	0.00661	0.071 %	1.553 %	92.418 %
200	freír	0.00641	0.071 %	1.553 %	92.489 %
201	salami	0.00641	0.043 %	0.932 %	92.532 %
202	hambre	0.00641	0.057 %	1.242 %	92.589 %
203	vegetal	0.00635	0.071 %	1.553 %	92.660 %
204	clementina	0.00628	0.057 %	1.242 %	92.717 %
205	mosto	0.00625	0.043 %	0.932 %	92.760 %
206	merluza	0.00616	0.071 %	1.553 %	92.831 %
207	mandarina	0.00616	0.071 %	1.553 %	92.902 %
208	desayunar	0.00613	0.057 %	1.242 %	92.959 %
209	nuez	0.00604	0.071 %	1.553 %	93.030 %
210	almeja	0.00602	0.057 %	1.242 %	93.087 %
211	botella	0.00602	0.057 %	1.242 %	93.144 %
212	mango	0.00601	0.043 %	0.932 %	93.187 %
213	ave	0.00592	0.043 %	0.932 %	93.230 %
214	especia	0.00591	0.085 %	1.863 %	93.315 %
215	cacao	0.00590	0.057 %	1.242 %	93.372 %
216	mostaza	0.00586	0.057 %	1.242 %	93.429 %
217	boquerón	0.00578	0.043 %	0.932 %	93.472 %
218	macarrón	0.00573	0.057 %	1.242 %	93.529 %
219	flamenquín	0.00572	0.043 %	0.932 %	93.572 %
220	barra	0.00571	0.057 %	1.242 %	93.629 %
221	seta	0.00569	0.057 %	1.242 %	93.686 %
222	granada	0.00567	0.043 %	0.932 %	93.729 %
223	almendra	0.00566	0.071 %	1.553 %	93.800 %
224	migas	0.00541	0.043 %	0.932 %	93.843 %
225	pico	0.00539	0.071 %	1.553 %	93.914 %
226	sed	0.00536	0.043 %	0.932 %	93.957 %
227	sartén	0.00530	0.057 %	1.242 %	94.014 %
228	cazón	0.00526	0.057 %	1.242 %	94.071 %
229	caldo	0.00521	0.057 %	1.242 %	94.128 %
230	roquefort	0.00515	0.043 %	0.932 %	94.171 %
231	cuchillo	0.00513	0.057 %	1.242 %	94.228 %
232	cereza	0.00506	0.043 %	0.932 %	94.271 %
233	alcachofa	0.00503	0.057 %	1.242 %	94.328 %
234	hierba	0.00502	0.071 %	1.553 %	94.399 %
235	judía	0.00498	0.057 %	1.242 %	94.456 %
236	camarero	0.00498	0.043 %	0.932 %	94.499 %
237	bar	0.00491	0.043 %	0.932 %	94.542 %
238	baguette	0.00489	0.028 %	0.621 %	94.570 %
239	choco	0.00485	0.071 %	1.553 %	94.641 %
240	fideo	0.00482	0.057 %	1.242 %	94.698 %
241	vino rosado	0.00480	0.028 %	0.621 %	94.726 %

242	menta	0.00478	0.028 %	0.621 %	94.754 %
243	pan de molde	0.00475	0.043 %	0.932 %	94.797 %
244	plancha	0.00462	0.043 %	0.932 %	94.840 %
245	frito	0.00462	0.057 %	1.242 %	94.897 %
246	puchero	0.00456	0.043 %	0.932 %	94.940 %
247	montadito	0.00447	0.043 %	0.932 %	94.983 %
248	rico	0.00440	0.043 %	0.932 %	95.026 %
249	mozzarella	0.00433	0.043 %	0.932 %	95.069 %
250	albaricoque	0.00405	0.043 %	0.932 %	95.112 %
251	merienda	0.00405	0.028 %	0.621 %	95.140 %
252	nevera	0.00403	0.028 %	0.621 %	95.168 %
253	chuchería	0.00403	0.043 %	0.932 %	95.211 %
254	clara	0.00400	0.028 %	0.621 %	95.239 %
255	jamón serrano	0.00394	0.043 %	0.932 %	95.282 %
256	trucha	0.00394	0.043 %	0.932 %	95.325 %
257	almorzar	0.00392	0.028 %	0.621 %	95.353 %
258	anís	0.00389	0.028 %	0.621 %	95.381 %
259	embutido	0.00387	0.043 %	0.932 %	95.424 %
260	picante	0.00379	0.043 %	0.932 %	95.467 %
261	batata	0.00378	0.028 %	0.621 %	95.495 %
262	langostino	0.00377	0.043 %	0.932 %	95.538 %
263	pimentón	0.00375	0.043 %	0.932 %	95.581 %
264	ración	0.00373	0.043 %	0.932 %	95.624 %
265	col	0.00350	0.028 %	0.621 %	95.652 %
266	canela	0.00347	0.043 %	0.932 %	95.695 %
267	frío	0.00347	0.028 %	0.621 %	95.723 %
268	vegetariano	0.00344	0.043 %	0.932 %	95.766 %
269	queso fresco	0.00344	0.028 %	0.621 %	95.794 %
270	hortaliza	0.00343	0.028 %	0.621 %	95.822 %
271	hierbabuena	0.00340	0.043 %	0.932 %	95.865 %
272	asado	0.00331	0.043 %	0.932 %	95.908 %
273	riñón	0.00331	0.028 %	0.621 %	95.936 %
274	espárrago	0.00331	0.028 %	0.621 %	95.964 %
275	grasa	0.00331	0.028 %	0.621 %	95.992 %
276	caliente	0.00331	0.028 %	0.621 %	96.020 %
277	lima	0.00327	0.028 %	0.621 %	96.048 %
278	trigo	0.00326	0.028 %	0.621 %	96.076 %
279	puerro	0.00324	0.028 %	0.621 %	96.104 %
280	lata	0.00321	0.028 %	0.621 %	96.132 %
281	caqui	0.00312	0.043 %	0.932 %	96.175 %
282	restauración	0.00311	0.014 %	0.311 %	96.189 %
283	naranjada	0.00309	0.043 %	0.932 %	96.232 %
284	rosca	0.00303	0.028 %	0.621 %	96.260 %
285	habichuela	0.00300	0.028 %	0.621 %	96.288 %
286	olla	0.00295	0.043 %	0.932 %	96.331 %
287	salud	0.00295	0.028 %	0.621 %	96.359 %
288	chicharrón	0.00293	0.014 %	0.311 %	96.373 %
289	alcohólico	0.00293	0.014 %	0.311 %	96.387 %
290	Rives	0.00293	0.014 %	0.311 %	96.401 %

291	gustar	0.00293	0.014 %	0.311 %	96.415 %
292	aguardiente	0.00293	0.014 %	0.311 %	96.429 %
293	saludable	0.00293	0.014 %	0.311 %	96.443 %
294	cubalibre	0.00293	0.014 %	0.311 %	96.457 %
295	compartir	0.00293	0.014 %	0.311 %	96.471 %
296	comestible	0.00293	0.014 %	0.311 %	96.485 %
297	caramelo	0.00287	0.043 %	0.932 %	96.528 %
298	capuchino	0.00278	0.028 %	0.621 %	96.556 %
299	JB	0.00277	0.014 %	0.311 %	96.570 %
300	rioja	0.00277	0.014 %	0.311 %	96.584 %
301	tocino	0.00275	0.028 %	0.621 %	96.612 %
302	queso manchego	0.00268	0.043 %	0.932 %	96.655 %
303	pepinillo	0.00268	0.028 %	0.621 %	96.683 %
304	horchata	0.00261	0.014 %	0.311 %	96.697 %
305	buey	0.00261	0.014 %	0.311 %	96.711 %
306	pero	0.00261	0.014 %	0.311 %	96.725 %
307	café americano	0.00261	0.014 %	0.311 %	96.739 %
308	bollo	0.00261	0.014 %	0.311 %	96.753 %
309	pinta	0.00261	0.014 %	0.311 %	96.767 %
310	La Casera	0.00261	0.014 %	0.311 %	96.781 %
311	preparar	0.00258	0.028 %	0.621 %	96.809 %
312	alcaparra	0.00258	0.028 %	0.621 %	96.837 %
313	Licor 43	0.00255	0.028 %	0.621 %	96.865 %
314	tomillo	0.00249	0.043 %	0.932 %	96.908 %
315	crepe	0.00249	0.028 %	0.621 %	96.936 %
316	viña	0.00247	0.014 %	0.311 %	96.950 %
317	huevo	0.00247	0.014 %	0.311 %	96.964 %
318	canelón	0.00247	0.014 %	0.311 %	96.978 %
319	potaje	0.00247	0.014 %	0.311 %	96.992 %
320	pepito	0.00247	0.014 %	0.311 %	97.006 %
321	fruto	0.00247	0.028 %	0.621 %	97.034 %
322	té con limón	0.00247	0.014 %	0.311 %	97.048 %
323	vida	0.00247	0.014 %	0.311 %	97.062 %
324	champán	0.00247	0.014 %	0.311 %	97.076 %
325	rabo de toro	0.00245	0.028 %	0.621 %	97.104 %
326	crema catalana	0.00235	0.028 %	0.621 %	97.132 %
327	magdalena	0.00234	0.028 %	0.621 %	97.160 %
328	cerdo ibérico	0.00233	0.014 %	0.311 %	97.174 %
329	Canasta	0.00233	0.014 %	0.311 %	97.188 %
330	brocheta	0.00233	0.014 %	0.311 %	97.202 %
331	bodega	0.00233	0.014 %	0.311 %	97.216 %
332	asadura	0.00233	0.014 %	0.311 %	97.230 %
333	aprovechar	0.00233	0.014 %	0.311 %	97.244 %
334	palo cortado	0.00233	0.014 %	0.311 %	97.258 %
335	ketchup	0.00230	0.028 %	0.621 %	97.286 %
336	nectarina	0.00230	0.028 %	0.621 %	97.314 %
337	horno	0.00224	0.028 %	0.621 %	97.342 %
338	cereal	0.00221	0.028 %	0.621 %	97.370 %
339	serrano	0.00221	0.028 %	0.621 %	97.398 %

340	Aquarius	0.00220	0.014 %	0.311 %	97.412 %
341	amigo	0.00220	0.014 %	0.311 %	97.426 %
342	pacharán	0.00220	0.014 %	0.311 %	97.440 %
343	planta	0.00220	0.014 %	0.311 %	97.454 %
344	rebujito	0.00220	0.014 %	0.311 %	97.468 %
345	tónica	0.00220	0.014 %	0.311 %	97.482 %
346	curry	0.00220	0.014 %	0.311 %	97.496 %
347	vinagreta	0.00220	0.014 %	0.311 %	97.510 %
348	jibia	0.00220	0.014 %	0.311 %	97.524 %
349	cabra	0.00220	0.014 %	0.311 %	97.538 %
350	descubrir	0.00220	0.014 %	0.311 %	97.552 %
351	camarón	0.00217	0.028 %	0.621 %	97.580 %
352	avena	0.00217	0.028 %	0.621 %	97.608 %
353	levadura	0.00215	0.028 %	0.621 %	97.636 %
354	dorada	0.00215	0.028 %	0.621 %	97.664 %
355	sémola	0.00211	0.028 %	0.621 %	97.692 %
356	jarra de cerveza	0.00208	0.014 %	0.311 %	97.706 %
357	granizado	0.00208	0.014 %	0.311 %	97.720 %
358	tortellini	0.00208	0.014 %	0.311 %	97.734 %
359	quesadilla	0.00208	0.014 %	0.311 %	97.748 %
360	fiambre	0.00208	0.014 %	0.311 %	97.762 %
361	semilla	0.00208	0.014 %	0.311 %	97.776 %
362	extranjero	0.00208	0.014 %	0.311 %	97.790 %
363	palomita	0.00201	0.028 %	0.621 %	97.818 %
364	bistec	0.00196	0.014 %	0.311 %	97.832 %
365	sherry	0.00196	0.014 %	0.311 %	97.846 %
366	Red Bull	0.00196	0.014 %	0.311 %	97.860 %
367	bife	0.00196	0.014 %	0.311 %	97.874 %
368	licor	0.00196	0.014 %	0.311 %	97.888 %
369	recalentar	0.00196	0.014 %	0.311 %	97.902 %
370	equilibrio	0.00196	0.014 %	0.311 %	97.916 %
371	ravioli	0.00196	0.014 %	0.311 %	97.930 %
372	fresco	0.00196	0.014 %	0.311 %	97.944 %
373	haba	0.00196	0.014 %	0.311 %	97.958 %
374	orejón	0.00196	0.014 %	0.311 %	97.972 %
375	Bacardi	0.00196	0.014 %	0.311 %	97.986 %
376	disfrutar	0.00196	0.014 %	0.311 %	98.000 %
377	refrescante	0.00196	0.014 %	0.311 %	98.014 %
378	sano	0.00185	0.014 %	0.311 %	98.028 %
379	gratín	0.00185	0.014 %	0.311 %	98.042 %
380	puré	0.00185	0.014 %	0.311 %	98.056 %
381	emborracharse	0.00185	0.014 %	0.311 %	98.070 %
382	aperitivo	0.00185	0.014 %	0.311 %	98.084 %
383	chipirón	0.00185	0.014 %	0.311 %	98.098 %
384	acelga	0.00185	0.014 %	0.311 %	98.112 %
385	pisto	0.00185	0.014 %	0.311 %	98.126 %
386	albariño	0.00175	0.014 %	0.311 %	98.140 %
387	supermercado	0.00175	0.014 %	0.311 %	98.154 %
388	Kas	0.00175	0.014 %	0.311 %	98.168 %

389	pomelo	0.00175	0.014 %	0.311 %	98.182 %
390	endibia	0.00175	0.014 %	0.311 %	98.196 %
391	pastelería	0.00175	0.014 %	0.311 %	98.210 %
392	placer	0.00175	0.014 %	0.311 %	98.224 %
393	chocolate con leche	0.00175	0.014 %	0.311 %	98.238 %
394	copo de maíz	0.00175	0.014 %	0.311 %	98.252 %
395	orégano	0.00175	0.014 %	0.311 %	98.266 %
396	McDonalds	0.00175	0.014 %	0.311 %	98.280 %
397	macedonia	0.00175	0.014 %	0.311 %	98.294 %
398	membrillo	0.00175	0.014 %	0.311 %	98.308 %
399	sidra	0.00165	0.014 %	0.311 %	98.322 %
400	Coronita	0.00165	0.014 %	0.311 %	98.336 %
401	pierna	0.00165	0.014 %	0.311 %	98.350 %
402	carbohidrato	0.00165	0.014 %	0.311 %	98.364 %
403	encebollado	0.00165	0.014 %	0.311 %	98.378 %
404	ingrediente	0.00165	0.014 %	0.311 %	98.392 %
405	relajarse	0.00165	0.014 %	0.311 %	98.406 %
406	queso rallado	0.00165	0.014 %	0.311 %	98.420 %
407	chicle	0.00157	0.028 %	0.621 %	98.448 %
408	familiar	0.00156	0.014 %	0.311 %	98.462 %
409	hogar	0.00156	0.014 %	0.311 %	98.476 %
410	ostra	0.00156	0.014 %	0.311 %	98.490 %
411	chocolate caliente	0.00156	0.014 %	0.311 %	98.504 %
412	pasa	0.00156	0.014 %	0.311 %	98.518 %
413	crema	0.00156	0.014 %	0.311 %	98.532 %
414	tiempo	0.00156	0.014 %	0.311 %	98.546 %
415	cóctel	0.00147	0.014 %	0.311 %	98.560 %
416	cebada	0.00147	0.014 %	0.311 %	98.574 %
417	masa	0.00147	0.014 %	0.311 %	98.588 %
418	crema de coco	0.00147	0.014 %	0.311 %	98.602 %
419	tapear	0.00147	0.014 %	0.311 %	98.616 %
420	cuerpo	0.00147	0.014 %	0.311 %	98.630 %
421	cuenta	0.00147	0.014 %	0.311 %	98.644 %
422	naturaleza	0.00147	0.014 %	0.311 %	98.658 %
423	perrito caliente	0.00147	0.014 %	0.311 %	98.672 %
424	mesa	0.00139	0.014 %	0.311 %	98.686 %
425	puerco	0.00139	0.014 %	0.311 %	98.700 %
426	físico	0.00139	0.014 %	0.311 %	98.714 %
427	jarabe	0.00139	0.014 %	0.311 %	98.728 %
428	mate	0.00139	0.014 %	0.311 %	98.742 %
429	kebab	0.00139	0.014 %	0.311 %	98.756 %
430	alita de pollo	0.00139	0.014 %	0.311 %	98.770 %
431	puré de patatas	0.00139	0.014 %	0.311 %	98.784 %
432	revuelto	0.00139	0.014 %	0.311 %	98.798 %
433	familia	0.00139	0.014 %	0.311 %	98.812 %
434	jamón cocido	0.00139	0.014 %	0.311 %	98.826 %
435	parrillada	0.00131	0.014 %	0.311 %	98.840 %
436	regañada	0.00131	0.014 %	0.311 %	98.854 %

437	forma	0.00131	0.014 %	0.311 %	98.868 %
438	fibra	0.00131	0.014 %	0.311 %	98.882 %
439	mantecado	0.00131	0.014 %	0.311 %	98.896 %
440	hueso	0.00131	0.014 %	0.311 %	98.910 %
441	rodilla	0.00131	0.014 %	0.311 %	98.924 %
442	chupachups	0.00124	0.014 %	0.311 %	98.938 %
443	huevo frito	0.00124	0.014 %	0.311 %	98.952 %
444	borracho	0.00124	0.014 %	0.311 %	98.966 %
445	tiburón	0.00124	0.014 %	0.311 %	98.980 %
446	dieta	0.00124	0.014 %	0.311 %	98.994 %
447	asar	0.00124	0.014 %	0.311 %	99.008 %
448	condimento	0.00124	0.014 %	0.311 %	99.022 %
449	burrito	0.00124	0.014 %	0.311 %	99.036 %
450	alcaucil	0.00124	0.014 %	0.311 %	99.050 %
451	jamón ibérico	0.00117	0.014 %	0.311 %	99.064 %
452	pirulí	0.00117	0.014 %	0.311 %	99.078 %
453	entrada	0.00117	0.014 %	0.311 %	99.092 %
454	bueno	0.00117	0.014 %	0.311 %	99.106 %
455	brócoli	0.00117	0.014 %	0.311 %	99.120 %
456	peso	0.00117	0.014 %	0.311 %	99.134 %
457	castaña	0.00117	0.014 %	0.311 %	99.148 %
458	Nocilla	0.00117	0.014 %	0.311 %	99.162 %
459	cubierto	0.00110	0.014 %	0.311 %	99.176 %
460	cangrejo	0.00110	0.014 %	0.311 %	99.190 %
461	polvo	0.00110	0.014 %	0.311 %	99.204 %
462	comida rápida	0.00110	0.014 %	0.311 %	99.218 %
463	frigo(rífico)	0.00110	0.014 %	0.311 %	99.232 %
464	pipa	0.00110	0.014 %	0.311 %	99.246 %
465	olor	0.00104	0.014 %	0.311 %	99.260 %
466	mollete	0.00104	0.014 %	0.311 %	99.274 %
467	Jägermeister	0.00104	0.014 %	0.311 %	99.288 %
468	patatas al ajillo	0.00104	0.014 %	0.311 %	99.302 %
469	arroz con leche	0.00104	0.014 %	0.311 %	99.316 %
470	hierbas provenzales	0.00104	0.014 %	0.311 %	99.330 %
471	sirope	0.00104	0.014 %	0.311 %	99.344 %
472	aguja	0.00104	0.014 %	0.311 %	99.358 %
473	margarina	0.00104	0.014 %	0.311 %	99.372 %
474	wok	0.00104	0.014 %	0.311 %	99.386 %
475	adobo	0.00098	0.014 %	0.311 %	99.400 %
476	cocina	0.00098	0.014 %	0.311 %	99.414 %
477	mañana	0.00098	0.014 %	0.311 %	99.428 %
478	jerez	0.00098	0.014 %	0.311 %	99.442 %
479	brécol	0.00098	0.014 %	0.311 %	99.456 %
480	Cruzcampo	0.00098	0.014 %	0.311 %	99.470 %
481	cucharilla	0.00098	0.014 %	0.311 %	99.484 %
482	bien	0.00098	0.014 %	0.311 %	99.498 %
483	pincho	0.00098	0.014 %	0.311 %	99.512 %
484	Mercadona	0.00098	0.014 %	0.311 %	99.526 %
485	tostar	0.00093	0.014 %	0.311 %	99.540 %

486	menudo	0.00093	0.014 %	0.311 %	99.554 %
487	sangre con tomate	0.00093	0.014 %	0.311 %	99.568 %
488	secreto ibérico	0.00093	0.014 %	0.311 %	99.582 %
489	desnatado	0.00093	0.014 %	0.311 %	99.596 %
490	tomate frito	0.00093	0.014 %	0.311 %	99.610 %
491	hervir	0.00088	0.014 %	0.311 %	99.624 %
492	secreto	0.00088	0.014 %	0.311 %	99.638 %
493	cuenco	0.00088	0.014 %	0.311 %	99.652 %
494	melva	0.00088	0.014 %	0.311 %	99.666 %
495	(café) manchado	0.00088	0.014 %	0.311 %	99.680 %
496	congelador	0.00088	0.014 %	0.311 %	99.694 %
497	compra	0.00088	0.014 %	0.311 %	99.708 %
498	napolitana	0.00083	0.014 %	0.311 %	99.722 %
499	salvia	0.00083	0.014 %	0.311 %	99.736 %
500	colorante	0.00083	0.014 %	0.311 %	99.750 %
501	judía verde	0.00078	0.014 %	0.311 %	99.764 %
502	bogavante	0.00078	0.014 %	0.311 %	99.778 %
503	néctar	0.00078	0.014 %	0.311 %	99.792 %
504	digestión	0.00078	0.014 %	0.311 %	99.806 %
505	encimera	0.00074	0.014 %	0.311 %	99.820 %
506	coco	0.00070	0.014 %	0.311 %	99.834 %
507	pan integral	0.00070	0.014 %	0.311 %	99.848 %
508	comino	0.00070	0.014 %	0.311 %	99.862 %
509	torta	0.00066	0.014 %	0.311 %	99.876 %
510	pato	0.00066	0.014 %	0.311 %	99.890 %
511	engordar	0.00066	0.014 %	0.311 %	99.904 %
512	vainilla	0.00066	0.014 %	0.311 %	99.918 %
513	aceite de girasol	0.00066	0.014 %	0.311 %	99.932 %
514	buen provecho	0.00066	0.014 %	0.311 %	99.946 %
515	pruna	0.00062	0.014 %	0.311 %	99.960 %
516	jengibre	0.00062	0.014 %	0.311 %	99.974 %

5. LA COCINA Y SUS UTENSILIOS

Nº	Palabra	Disponibilidad	Frecuencia relativa	% Aparición	Frecuencia acumulada
1	cuchillo	0.59218	7.171 %	78.571 %	7.171 %
2	plato	0.54394	7.143 %	78.261 %	14.314 %
3	cuchara	0.52813	6.321 %	69.255 %	20.635 %
4	tenedor	0.48559	5.811 %	63.665 %	26.446 %
5	horno	0.45927	5.726 %	62.733 %	32.172 %
6	vaso	0.39776	5.896 %	64.596 %	38.068 %
7	microondas	0.27258	3.855 %	42.236 %	41.923 %
8	frigo(rífico)	0.26306	3.628 %	39.752 %	45.551 %
9	sartén	0.26163	3.373 %	36.957 %	48.924 %
10	mesa	0.18788	2.693 %	29.503 %	51.617 %
11	olla	0.18455	2.268 %	24.845 %	53.885 %
12	nevera	0.13177	1.871 %	20.497 %	55.756 %
13	taza	0.12393	2.069 %	22.671 %	57.825 %
14	congelador	0.10285	1.616 %	17.702 %	59.441 %
15	silla	0.08649	1.361 %	14.907 %	60.802 %
16	copa	0.07985	1.190 %	13.043 %	61.992 %
17	lavavajillas	0.07648	1.134 %	12.422 %	63.126 %
18	fregadero	0.07533	1.049 %	11.491 %	64.175 %
19	cubierto	0.07358	0.964 %	10.559 %	65.139 %
20	lavadora	0.07136	1.049 %	11.491 %	66.188 %
21	grifo	0.07126	1.304 %	14.286 %	67.492 %
22	refrigerador	0.06877	0.879 %	9.627 %	68.371 %
23	fuego	0.05626	0.879 %	9.627 %	69.250 %
24	cocinar	0.05604	0.964 %	10.559 %	70.214 %
25	cucharilla	0.05322	0.850 %	9.317 %	71.064 %
26	plancha	0.04326	0.624 %	6.832 %	71.688 %
27	servilleta	0.04313	0.794 %	8.696 %	72.482 %
28	tostadora	0.04230	0.624 %	6.832 %	73.106 %
29	lavabo	0.03747	0.539 %	5.901 %	73.645 %
30	cacerola	0.03644	0.595 %	6.522 %	74.240 %
31	comida	0.03598	0.624 %	6.832 %	74.864 %
32	armario	0.03396	0.624 %	6.832 %	75.488 %
33	lavaplatos	0.03284	0.510 %	5.590 %	75.998 %
34	gas	0.03254	0.567 %	6.211 %	76.565 %
35	vitrocerámica	0.03220	0.368 %	4.037 %	76.933 %
36	batidora	0.03144	0.510 %	5.590 %	77.443 %
37	sal	0.03063	0.539 %	5.901 %	77.982 %
38	aceite	0.03021	0.567 %	6.211 %	78.549 %
39	cafetera	0.02845	0.425 %	4.658 %	78.974 %
40	agua	0.02752	0.454 %	4.969 %	79.428 %
41	toalla	0.02720	0.482 %	5.280 %	79.910 %
42	bol	0.02580	0.454 %	4.969 %	80.364 %
43	cazuela	0.02560	0.340 %	3.727 %	80.704 %
44	jarra	0.02514	0.454 %	4.969 %	81.158 %
45	estufa	0.02406	0.368 %	4.037 %	81.526 %

46	tapa	0.02400	0.368 %	4.037 %	81.894 %
47	basura	0.02367	0.425 %	4.658 %	82.319 %
48	botella	0.02197	0.368 %	4.037 %	82.687 %
49	cuenco	0.02079	0.397 %	4.348 %	83.084 %
50	cucharón	0.01966	0.283 %	3.106 %	83.367 %
51	freír	0.01926	0.340 %	3.727 %	83.707 %
52	hornillo	0.01711	0.227 %	2.484 %	83.934 %
53	bombona	0.01533	0.312 %	3.416 %	84.246 %
54	jabón	0.01515	0.283 %	3.106 %	84.529 %
55	recipiente	0.01468	0.198 %	2.174 %	84.727 %
56	vajilla	0.01454	0.198 %	2.174 %	84.925 %
57	cocinero	0.01437	0.227 %	2.484 %	85.152 %
58	cuchilla	0.01435	0.198 %	2.174 %	85.350 %
59	hielo	0.01358	0.283 %	3.106 %	85.633 %
60	esponja	0.01323	0.255 %	2.795 %	85.888 %
61	cajón	0.01285	0.255 %	2.795 %	86.143 %
62	limpiar	0.01269	0.255 %	2.795 %	86.398 %
63	fregar	0.01258	0.227 %	2.484 %	86.625 %
64	pimienta	0.01236	0.227 %	2.484 %	86.852 %
65	mantel	0.01230	0.255 %	2.795 %	87.107 %
66	tabla	0.01216	0.198 %	2.174 %	87.305 %
67	tijeras	0.01160	0.255 %	2.795 %	87.560 %
68	estantería	0.01123	0.198 %	2.174 %	87.758 %
69	alimento	0.01079	0.198 %	2.174 %	87.956 %
70	luz	0.01039	0.142 %	1.553 %	88.098 %
71	hervir	0.01014	0.170 %	1.863 %	88.268 %
72	espátula	0.01008	0.142 %	1.553 %	88.410 %
73	verdura	0.00985	0.142 %	1.553 %	88.552 %
74	hornilla	0.00953	0.142 %	1.553 %	88.694 %
75	pan	0.00951	0.142 %	1.553 %	88.836 %
76	tetera	0.00932	0.142 %	1.553 %	88.978 %
77	fuelle	0.00930	0.198 %	2.174 %	89.176 %
78	cazo	0.00924	0.113 %	1.242 %	89.289 %
79	cerilla	0.00910	0.142 %	1.553 %	89.431 %
80	lavar	0.00837	0.170 %	1.863 %	89.601 %
81	sacacorchos	0.00831	0.142 %	1.553 %	89.743 %
82	cortar	0.00829	0.142 %	1.553 %	89.885 %
83	colador	0.00823	0.170 %	1.863 %	90.055 %
84	olla a presión	0.00788	0.085 %	0.932 %	90.140 %
85	perola	0.00743	0.085 %	0.932 %	90.225 %
86	pañuelo	0.00723	0.142 %	1.553 %	90.367 %
87	carne	0.00720	0.113 %	1.242 %	90.480 %
88	pimiento	0.00708	0.113 %	1.242 %	90.593 %
89	hierba	0.00690	0.142 %	1.553 %	90.735 %
90	fruta	0.00656	0.113 %	1.242 %	90.848 %
91	plato hondo	0.00649	0.113 %	1.242 %	90.961 %
92	tazón	0.00621	0.113 %	1.242 %	91.074 %
93	tubo	0.00612	0.113 %	1.242 %	91.187 %
94	comer	0.00605	0.142 %	1.553 %	91.329 %

95	plata	0.00605	0.085 %	0.932 %	91.414 %
96	preparar	0.00568	0.142 %	1.553 %	91.556 %
97	especia	0.00567	0.113 %	1.242 %	91.669 %
98	caliente	0.00562	0.113 %	1.242 %	91.782 %
99	papel de cocina	0.00555	0.113 %	1.242 %	91.895 %
100	cuchillero	0.00551	0.057 %	0.621 %	91.952 %
101	bandeja	0.00545	0.113 %	1.242 %	92.065 %
102	trapo	0.00538	0.085 %	0.932 %	92.150 %
103	abrelatas	0.00533	0.113 %	1.242 %	92.263 %
104	frío	0.00518	0.085 %	0.932 %	92.348 %
105	mechero	0.00501	0.085 %	0.932 %	92.433 %
106	fósforo	0.00491	0.085 %	0.932 %	92.518 %
107	placa	0.00488	0.057 %	0.621 %	92.575 %
108	lata	0.00476	0.085 %	0.932 %	92.660 %
109	escurridor	0.00449	0.085 %	0.932 %	92.745 %
110	navaja	0.00443	0.057 %	0.621 %	92.802 %
111	lavar los platos	0.00443	0.057 %	0.621 %	92.859 %
112	lámpara	0.00442	0.057 %	0.621 %	92.916 %
113	bebida	0.00434	0.085 %	0.932 %	93.001 %
114	ventana	0.00433	0.057 %	0.621 %	93.058 %
115	azúcar	0.00426	0.085 %	0.932 %	93.143 %
116	estante	0.00419	0.085 %	0.932 %	93.228 %
117	hornear	0.00416	0.085 %	0.932 %	93.313 %
118	helado	0.00400	0.085 %	0.932 %	93.398 %
119	curry	0.00397	0.057 %	0.621 %	93.455 %
120	mueble	0.00392	0.057 %	0.621 %	93.512 %
121	caña	0.00391	0.085 %	0.932 %	93.597 %
122	abrebotellas	0.00385	0.085 %	0.932 %	93.682 %
123	bueno	0.00378	0.057 %	0.621 %	93.739 %
124	caja	0.00374	0.057 %	0.621 %	93.796 %
125	cubo de basura	0.00361	0.085 %	0.932 %	93.881 %
126	bolsa	0.00353	0.057 %	0.621 %	93.938 %
127	secadora	0.00343	0.057 %	0.621 %	93.995 %
128	fregona	0.00340	0.113 %	1.242 %	94.108 %
129	cristal	0.00319	0.057 %	0.621 %	94.165 %
130	máquina	0.00315	0.057 %	0.621 %	94.222 %
131	tendedero	0.00311	0.028 %	0.311 %	94.250 %
132	eléctrico	0.00311	0.028 %	0.311 %	94.278 %
133	madera	0.00308	0.057 %	0.621 %	94.335 %
134	molde	0.00304	0.057 %	0.621 %	94.392 %
135	rodillo	0.00302	0.057 %	0.621 %	94.449 %
136	tarrina	0.00301	0.057 %	0.621 %	94.506 %
137	parrilla	0.00298	0.057 %	0.621 %	94.563 %
138	escoba	0.00293	0.085 %	0.932 %	94.648 %
139	rico	0.00289	0.057 %	0.621 %	94.705 %
140	espejo	0.00289	0.057 %	0.621 %	94.762 %
141	tapón	0.00289	0.057 %	0.621 %	94.819 %
142	limpiador	0.00285	0.028 %	0.311 %	94.847 %
143	amarillo	0.00285	0.028 %	0.311 %	94.875 %

144	servilletero	0.00285	0.028 %	0.311 %	94.903 %
145	quemador	0.00285	0.028 %	0.311 %	94.931 %
146	sucio	0.00283	0.057 %	0.621 %	94.988 %
147	friegaplatos	0.00279	0.057 %	0.621 %	95.045 %
148	plato llano	0.00277	0.057 %	0.621 %	95.102 %
149	pollo	0.00277	0.057 %	0.621 %	95.159 %
150	orégano	0.00274	0.057 %	0.621 %	95.216 %
151	agua caliente	0.00262	0.028 %	0.311 %	95.244 %
152	trigo	0.00262	0.028 %	0.311 %	95.272 %
153	marmita	0.00262	0.028 %	0.311 %	95.300 %
154	desayunar	0.00262	0.028 %	0.311 %	95.328 %
155	leche	0.00262	0.028 %	0.311 %	95.356 %
156	desayuno	0.00260	0.085 %	0.932 %	95.441 %
157	aceite de oliva	0.00260	0.057 %	0.621 %	95.498 %
158	encimera	0.00255	0.057 %	0.621 %	95.555 %
159	cena	0.00253	0.085 %	0.932 %	95.640 %
160	guante	0.00246	0.085 %	0.932 %	95.725 %
161	mesa redonda	0.00241	0.028 %	0.311 %	95.753 %
162	asa	0.00241	0.028 %	0.311 %	95.781 %
163	panificadora	0.00241	0.028 %	0.311 %	95.809 %
164	tender	0.00241	0.028 %	0.311 %	95.837 %
165	pescado	0.00241	0.028 %	0.311 %	95.865 %
166	líquido de limpieza	0.00241	0.028 %	0.311 %	95.893 %
167	ternera	0.00241	0.028 %	0.311 %	95.921 %
168	rápido	0.00241	0.028 %	0.311 %	95.949 %
169	ensaladera	0.00241	0.028 %	0.311 %	95.977 %
170	manta	0.00241	0.028 %	0.311 %	96.005 %
171	bombilla	0.00241	0.028 %	0.311 %	96.033 %
172	taburete	0.00241	0.028 %	0.311 %	96.061 %
173	cenar	0.00241	0.028 %	0.311 %	96.089 %
174	despensa	0.00239	0.057 %	0.621 %	96.146 %
175	cocer	0.00237	0.057 %	0.621 %	96.203 %
176	mezclar	0.00233	0.057 %	0.621 %	96.260 %
177	rallador	0.00227	0.057 %	0.621 %	96.317 %
178	asador	0.00224	0.057 %	0.621 %	96.374 %
179	calentador	0.00224	0.057 %	0.621 %	96.431 %
180	tabla de cortar	0.00221	0.028 %	0.311 %	96.459 %
181	cebolla	0.00221	0.028 %	0.311 %	96.487 %
182	envase	0.00221	0.028 %	0.311 %	96.515 %
183	lavadero	0.00221	0.028 %	0.311 %	96.543 %
184	calentarse	0.00221	0.028 %	0.311 %	96.571 %
185	naranja	0.00219	0.057 %	0.621 %	96.628 %
186	detergente	0.00216	0.057 %	0.621 %	96.685 %
187	delantal	0.00209	0.057 %	0.621 %	96.742 %
188	máquina de café	0.00206	0.057 %	0.621 %	96.799 %
189	ordenar	0.00206	0.057 %	0.621 %	96.856 %
190	cucaracha	0.00203	0.028 %	0.311 %	96.884 %
191	ajo	0.00203	0.028 %	0.311 %	96.912 %
192	freidora	0.00203	0.028 %	0.311 %	96.940 %

193	humo	0.00203	0.028 %	0.311 %	96.968 %
194	paella	0.00203	0.028 %	0.311 %	96.996 %
195	calentar	0.00198	0.057 %	0.621 %	97.053 %
196	vinagre	0.00191	0.057 %	0.621 %	97.110 %
197	hormiga	0.00186	0.028 %	0.311 %	97.138 %
198	lavamanos	0.00186	0.028 %	0.311 %	97.166 %
199	contenedor	0.00186	0.028 %	0.311 %	97.194 %
200	manzana	0.00186	0.028 %	0.311 %	97.222 %
201	limpieza	0.00186	0.028 %	0.311 %	97.250 %
202	paellera	0.00186	0.028 %	0.311 %	97.278 %
203	convección	0.00186	0.028 %	0.311 %	97.306 %
204	suelo	0.00186	0.028 %	0.311 %	97.334 %
205	tomillo	0.00185	0.057 %	0.621 %	97.391 %
206	romero	0.00182	0.057 %	0.621 %	97.448 %
207	almuerzo	0.00173	0.057 %	0.621 %	97.505 %
208	butano	0.00171	0.028 %	0.311 %	97.533 %
209	nuez moscada	0.00171	0.028 %	0.311 %	97.561 %
210	tubo de cerveza	0.00171	0.028 %	0.311 %	97.589 %
211	cocina de gas	0.00171	0.028 %	0.311 %	97.617 %
212	metal	0.00171	0.028 %	0.311 %	97.645 %
213	botella de agua	0.00171	0.028 %	0.311 %	97.673 %
214	sillón	0.00171	0.028 %	0.311 %	97.701 %
215	lavarse las manos	0.00171	0.028 %	0.311 %	97.729 %
216	oliva	0.00171	0.028 %	0.311 %	97.757 %
217	típico	0.00171	0.028 %	0.311 %	97.785 %
218	puchero	0.00171	0.028 %	0.311 %	97.813 %
219	peso	0.00165	0.057 %	0.621 %	97.870 %
220	pared	0.00157	0.028 %	0.311 %	97.898 %
221	alacena	0.00157	0.028 %	0.311 %	97.926 %
222	fogón	0.00157	0.028 %	0.311 %	97.954 %
223	Kleenex	0.00157	0.028 %	0.311 %	97.982 %
224	oler	0.00157	0.028 %	0.311 %	98.010 %
225	arroz	0.00157	0.028 %	0.311 %	98.038 %
226	a la plancha	0.00157	0.028 %	0.311 %	98.066 %
227	electricidad	0.00157	0.028 %	0.311 %	98.094 %
228	congelado	0.00157	0.028 %	0.311 %	98.122 %
229	puerta	0.00157	0.028 %	0.311 %	98.150 %
230	posavasos	0.00157	0.028 %	0.311 %	98.178 %
231	quemar	0.00156	0.057 %	0.621 %	98.235 %
232	cable	0.00144	0.028 %	0.311 %	98.263 %
233	tapadera	0.00144	0.028 %	0.311 %	98.291 %
234	electrodoméstico	0.00144	0.028 %	0.311 %	98.319 %
235	olor	0.00144	0.028 %	0.311 %	98.347 %
236	agua corriente	0.00144	0.028 %	0.311 %	98.375 %
237	ensuciar	0.00144	0.028 %	0.311 %	98.403 %
238	bote	0.00144	0.028 %	0.311 %	98.431 %
239	asiento	0.00144	0.028 %	0.311 %	98.459 %
240	beber	0.00144	0.028 %	0.311 %	98.487 %
241	cardamomo	0.00144	0.028 %	0.311 %	98.515 %

242	licuadora	0.00144	0.028 %	0.311 %	98.543 %
243	radio	0.00132	0.028 %	0.311 %	98.571 %
244	pimentón	0.00132	0.028 %	0.311 %	98.599 %
245	malo	0.00132	0.028 %	0.311 %	98.627 %
246	moca	0.00132	0.028 %	0.311 %	98.655 %
247	papear	0.00132	0.028 %	0.311 %	98.683 %
248	clavo	0.00132	0.028 %	0.311 %	98.711 %
249	exprimidor	0.00132	0.028 %	0.311 %	98.739 %
250	jarro	0.00132	0.028 %	0.311 %	98.767 %
251	rábano	0.00122	0.028 %	0.311 %	98.795 %
252	fueguillo	0.00122	0.028 %	0.311 %	98.823 %
253	dulce	0.00122	0.028 %	0.311 %	98.851 %
254	plato de postre	0.00122	0.028 %	0.311 %	98.879 %
255	almacenar	0.00122	0.028 %	0.311 %	98.907 %
256	laurel	0.00122	0.028 %	0.311 %	98.935 %
257	almacén	0.00122	0.028 %	0.311 %	98.963 %
258	tablón	0.00122	0.028 %	0.311 %	98.991 %
259	escurrer platos	0.00122	0.028 %	0.311 %	99.019 %
260	receta	0.00112	0.028 %	0.311 %	99.047 %
261	azucarero	0.00112	0.028 %	0.311 %	99.075 %
262	patio	0.00112	0.028 %	0.311 %	99.103 %
263	frito	0.00112	0.028 %	0.311 %	99.131 %
264	libro de cocina	0.00112	0.028 %	0.311 %	99.159 %
265	fritar	0.00103	0.028 %	0.311 %	99.187 %
266	canasta	0.00103	0.028 %	0.311 %	99.215 %
267	sabroso	0.00103	0.028 %	0.311 %	99.243 %
268	calor	0.00103	0.028 %	0.311 %	99.271 %
269	café	0.00103	0.028 %	0.311 %	99.299 %
270	albahaca	0.00094	0.028 %	0.311 %	99.327 %
271	encender	0.00094	0.028 %	0.311 %	99.355 %
272	espuma	0.00087	0.028 %	0.311 %	99.383 %
273	molino	0.00087	0.028 %	0.311 %	99.411 %
274	cubo	0.00087	0.028 %	0.311 %	99.439 %
275	secar	0.00087	0.028 %	0.311 %	99.467 %
276	huevo	0.00079	0.028 %	0.311 %	99.495 %
277	basurero	0.00079	0.028 %	0.311 %	99.523 %
278	espumadera	0.00079	0.028 %	0.311 %	99.551 %
279	colgador	0.00079	0.028 %	0.311 %	99.579 %
280	pastel	0.00079	0.028 %	0.311 %	99.607 %
281	pinzas	0.00073	0.028 %	0.311 %	99.635 %
282	restaurante	0.00073	0.028 %	0.311 %	99.663 %
283	echar	0.00073	0.028 %	0.311 %	99.691 %
284	pescado frito	0.00067	0.028 %	0.311 %	99.719 %
285	plato sopero	0.00067	0.028 %	0.311 %	99.747 %
286	balanza	0.00067	0.028 %	0.311 %	99.775 %
287	encendedor	0.00067	0.028 %	0.311 %	99.803 %
288	mercado	0.00062	0.028 %	0.311 %	99.831 %
289	carcasa	0.00062	0.028 %	0.311 %	99.859 %
290	azulejo	0.00062	0.028 %	0.311 %	99.887 %

291	supermercado	0.00057	0.028 %	0.311 %	99.915 %
292	vino	0.00052	0.028 %	0.311 %	99.943 %
293	tubería	0.00034	0.028 %	0.311 %	99.971 %

6. ESCUELA Y UNIVERSIDAD

Nº	Palabra	Disponibilidad	Frecuencia relativa	% Aparición	Frecuencia acumulada
1	profesor	0.70366	5.686 %	90.683 %	5.686 %
2	libro	0.40585	3.720 %	59.317 %	9.406 %
3	clase	0.39363	3.369 %	53.727 %	12.775 %
4	aula	0.30009	2.687 %	42.857 %	15.462 %
5	bolí(grafo)	0.29046	2.980 %	47.516 %	18.442 %
6	estudiante	0.27634	2.493 %	39.752 %	20.935 %
7	asignatura	0.26735	2.298 %	36.646 %	23.233 %
8	alumno	0.25273	2.201 %	35.093 %	25.434 %
9	examen	0.25088	2.843 %	45.342 %	28.277 %
10	lápiz	0.21393	2.181 %	34.783 %	30.458 %
11	estudiar	0.17774	1.986 %	31.677 %	32.444 %
12	curso	0.16802	1.461 %	23.292 %	33.905 %
13	papel	0.16680	1.772 %	28.261 %	35.677 %
14	mesa	0.15845	1.538 %	24.534 %	37.215 %
15	cuaderno	0.15270	1.500 %	23.913 %	38.715 %
16	biblioteca	0.15254	1.636 %	26.087 %	40.351 %
17	silla	0.15017	1.441 %	22.981 %	41.792 %
18	aprender	0.12951	1.519 %	24.224 %	43.311 %
19	pizarra	0.09747	1.149 %	18.323 %	44.460 %
20	ordenador	0.09531	1.149 %	18.323 %	45.609 %
21	compañero	0.09016	1.013 %	16.149 %	46.622 %
22	horario	0.08785	0.935 %	14.907 %	47.557 %
23	deberes	0.08603	1.052 %	16.770 %	48.609 %
24	tarea	0.08422	0.896 %	14.286 %	49.505 %
25	cafetería	0.08115	0.974 %	15.528 %	50.479 %
26	maestro	0.07639	0.740 %	11.801 %	51.219 %
27	nota	0.07422	0.935 %	14.907 %	52.154 %
28	trabajo	0.07368	0.876 %	13.975 %	53.030 %
29	facultad	0.06173	0.584 %	9.317 %	53.614 %
30	edificio	0.05582	0.545 %	8.696 %	54.159 %
31	escribir	0.05565	0.759 %	12.112 %	54.918 %
32	matemáticas	0.05349	0.759 %	12.112 %	55.677 %
33	carrera	0.05314	0.545 %	8.696 %	56.222 %
34	mochila	0.05224	0.604 %	9.627 %	56.826 %
35	leer	0.05154	0.682 %	10.870 %	57.508 %
36	enseñar	0.05117	0.623 %	9.938 %	58.131 %
37	amigo	0.04765	0.604 %	9.627 %	58.735 %
38	presentación	0.04408	0.643 %	10.248 %	59.378 %
39	comedor	0.04357	0.526 %	8.385 %	59.904 %
40	aulario	0.04243	0.351 %	5.590 %	60.255 %
41	apuntes	0.04206	0.506 %	8.075 %	60.761 %
42	historia	0.04164	0.526 %	8.385 %	61.287 %
43	pausa	0.04030	0.545 %	8.696 %	61.832 %
44	lengua	0.03957	0.506 %	8.075 %	62.338 %
45	despacho	0.03801	0.389 %	6.211 %	62.727 %

46	práctica	0.03754	0.448 %	7.143 %	63.175 %
47	aprobar	0.03737	0.467 %	7.453 %	63.642 %
48	colegio	0.03365	0.312 %	4.969 %	63.954 %
49	goma	0.03335	0.389 %	6.211 %	64.343 %
50	ejercicio	0.03285	0.467 %	7.453 %	64.810 %
51	estudio	0.03168	0.351 %	5.590 %	65.161 %
52	copistería	0.03019	0.351 %	5.590 %	65.512 %
53	instituto	0.03005	0.273 %	4.348 %	65.785 %
54	hoja	0.03003	0.312 %	4.969 %	66.097 %
55	lección	0.02990	0.312 %	4.969 %	66.409 %
56	deporte	0.02917	0.389 %	6.211 %	66.798 %
57	trabajar	0.02845	0.312 %	4.969 %	67.110 %
58	bachillerato	0.02683	0.312 %	4.969 %	67.422 %
59	suspender	0.02650	0.331 %	5.280 %	67.753 %
60	vacaciones	0.02500	0.331 %	5.280 %	68.084 %
61	idioma	0.02476	0.292 %	4.658 %	68.376 %
62	prueba	0.02380	0.312 %	4.969 %	68.688 %
63	oficina	0.02346	0.292 %	4.658 %	68.980 %
64	literatura	0.02328	0.292 %	4.658 %	69.272 %
65	tiza	0.02285	0.273 %	4.348 %	69.545 %
66	niño	0.02256	0.253 %	4.037 %	69.798 %
67	matricularse	0.02234	0.273 %	4.348 %	70.071 %
68	diccionario	0.02217	0.312 %	4.969 %	70.383 %
69	matriculación	0.02214	0.273 %	4.348 %	70.656 %
70	sala	0.02191	0.214 %	3.416 %	70.870 %
71	ciencias	0.02152	0.273 %	4.348 %	71.143 %
72	carpeta	0.02108	0.214 %	3.416 %	71.357 %
73	borrador	0.02097	0.234 %	3.727 %	71.591 %
74	pupitre	0.02084	0.175 %	2.795 %	71.766 %
75	geografía	0.02080	0.312 %	4.969 %	72.078 %
76	regla	0.01976	0.234 %	3.727 %	72.312 %
77	fotocopia	0.01898	0.253 %	4.037 %	72.565 %
78	enseñanza	0.01889	0.195 %	3.106 %	72.760 %
79	escritorio	0.01882	0.214 %	3.416 %	72.974 %
80	(auto)bús	0.01811	0.234 %	3.727 %	73.208 %
81	química	0.01797	0.273 %	4.348 %	73.481 %
82	secretaría	0.01797	0.214 %	3.416 %	73.695 %
83	primaria	0.01773	0.195 %	3.106 %	73.890 %
84	biología	0.01751	0.253 %	4.037 %	74.143 %
85	vocabulario	0.01691	0.214 %	3.416 %	74.357 %
86	gramática	0.01686	0.214 %	3.416 %	74.571 %
87	escuchar	0.01684	0.253 %	4.037 %	74.824 %
88	pluma	0.01659	0.156 %	2.484 %	74.980 %
89	derecho	0.01607	0.175 %	2.795 %	75.155 %
90	folio	0.01567	0.156 %	2.484 %	75.311 %
91	tema	0.01542	0.175 %	2.795 %	75.486 %
92	economía	0.01535	0.214 %	3.416 %	75.700 %
93	matrícula	0.01510	0.175 %	2.795 %	75.875 %
94	tutoría	0.01496	0.156 %	2.484 %	76.031 %

95	exposición	0.01459	0.214 %	3.416 %	76.245 %
96	licenciatura	0.01437	0.195 %	3.106 %	76.440 %
97	test	0.01435	0.195 %	3.106 %	76.635 %
98	hablar	0.01433	0.195 %	3.106 %	76.830 %
99	conserjería	0.01410	0.195 %	3.106 %	77.025 %
100	inglés	0.01409	0.214 %	3.416 %	77.239 %
101	secundaria	0.01406	0.156 %	2.484 %	77.395 %
102	secretario	0.01311	0.136 %	2.174 %	77.531 %
103	banco	0.01296	0.136 %	2.174 %	77.667 %
104	puerta	0.01289	0.117 %	1.863 %	77.784 %
105	teoría	0.01286	0.156 %	2.484 %	77.940 %
106	catedrático	0.01239	0.117 %	1.863 %	78.057 %
107	grupo	0.01238	0.175 %	2.795 %	78.232 %
108	texto	0.01218	0.136 %	2.174 %	78.368 %
109	nivel	0.01216	0.156 %	2.484 %	78.524 %
110	beca	0.01209	0.156 %	2.484 %	78.680 %
111	estudios	0.01203	0.097 %	1.553 %	78.777 %
112	joven	0.01174	0.117 %	1.863 %	78.894 %
113	música	0.01169	0.195 %	3.106 %	79.089 %
114	cuatrimestre	0.01164	0.175 %	2.795 %	79.264 %
115	proyecto	0.01163	0.175 %	2.795 %	79.439 %
116	campus	0.01157	0.097 %	1.553 %	79.536 %
117	redacción	0.01142	0.136 %	2.174 %	79.672 %
118	ventana	0.01137	0.136 %	2.174 %	79.808 %
119	tarjeta	0.01137	0.136 %	2.174 %	79.944 %
120	transparencia	0.01105	0.117 %	1.863 %	80.061 %
121	gente	0.01091	0.117 %	1.863 %	80.178 %
122	computadora	0.01074	0.117 %	1.863 %	80.295 %
123	tesis	0.01064	0.117 %	1.863 %	80.412 %
124	español	0.01061	0.136 %	2.174 %	80.548 %
125	libreta	0.01045	0.097 %	1.553 %	80.645 %
126	Erasmus	0.01020	0.117 %	1.863 %	80.762 %
127	recreo	0.01012	0.136 %	2.174 %	80.898 %
128	bolso	0.00974	0.117 %	1.863 %	81.015 %
129	gimnasio	0.00962	0.136 %	2.174 %	81.151 %
130	extranjero	0.00957	0.117 %	1.863 %	81.268 %
131	fecha	0.00953	0.097 %	1.553 %	81.365 %
132	medicina	0.00950	0.156 %	2.484 %	81.521 %
133	guardería	0.00948	0.078 %	1.242 %	81.599 %
134	página	0.00920	0.117 %	1.863 %	81.716 %
135	fiesta	0.00914	0.097 %	1.553 %	81.813 %
136	ciencias empresariales	0.00913	0.117 %	1.863 %	81.930 %
137	libro de texto	0.00897	0.097 %	1.553 %	82.027 %
138	sacapuntas	0.00850	0.117 %	1.863 %	82.144 %
139	pensar	0.00847	0.117 %	1.863 %	82.261 %
140	ficha	0.00837	0.078 %	1.242 %	82.339 %
141	aula magna	0.00834	0.097 %	1.553 %	82.436 %
142	entender	0.00830	0.117 %	1.863 %	82.553 %
143	manual	0.00829	0.097 %	1.553 %	82.650 %

144	departamento	0.00823	0.078 %	1.242 %	82.728 %
145	portátil	0.00821	0.117 %	1.863 %	82.845 %
146	pantalla	0.00819	0.097 %	1.553 %	82.942 %
147	planta	0.00815	0.097 %	1.553 %	83.039 %
148	filosofía	0.00809	0.156 %	2.484 %	83.195 %
149	conocimiento	0.00791	0.097 %	1.553 %	83.292 %
150	semestre	0.00784	0.117 %	1.863 %	83.409 %
151	doctorado	0.00783	0.156 %	2.484 %	83.565 %
152	descanso	0.00771	0.117 %	1.863 %	83.682 %
153	ensayo	0.00764	0.117 %	1.863 %	83.799 %
154	palabra	0.00760	0.097 %	1.553 %	83.896 %
155	filología	0.00758	0.097 %	1.553 %	83.993 %
156	docente	0.00752	0.078 %	1.242 %	84.071 %
157	física	0.00749	0.136 %	2.174 %	84.207 %
158	diploma	0.00748	0.097 %	1.553 %	84.304 %
159	documento	0.00744	0.097 %	1.553 %	84.401 %
160	educación	0.00738	0.117 %	1.863 %	84.518 %
161	recepción	0.00731	0.078 %	1.242 %	84.596 %
162	rector	0.00729	0.097 %	1.553 %	84.693 %
163	director	0.00701	0.117 %	1.863 %	84.810 %
164	intercambio	0.00691	0.097 %	1.553 %	84.907 %
165	aburrido	0.00682	0.097 %	1.553 %	85.004 %
166	laboratorio	0.00677	0.078 %	1.242 %	85.082 %
167	conferencia	0.00657	0.117 %	1.863 %	85.199 %
168	máster	0.00653	0.117 %	1.863 %	85.316 %
169	lectura	0.00643	0.117 %	1.863 %	85.433 %
170	psicología	0.00632	0.078 %	1.242 %	85.511 %
171	adulto	0.00619	0.058 %	0.932 %	85.569 %
172	ciencia	0.00613	0.058 %	0.932 %	85.627 %
173	francés	0.00611	0.097 %	1.553 %	85.724 %
174	punto	0.00607	0.078 %	1.242 %	85.802 %
175	librería	0.00600	0.078 %	1.242 %	85.880 %
176	escolar	0.00598	0.039 %	0.621 %	85.919 %
177	servicio	0.00597	0.058 %	0.932 %	85.977 %
178	decano	0.00583	0.078 %	1.242 %	86.055 %
179	titulación	0.00575	0.058 %	0.932 %	86.113 %
180	coordinador	0.00567	0.078 %	1.242 %	86.191 %
181	bachiller	0.00557	0.039 %	0.621 %	86.230 %
182	cuarto	0.00554	0.039 %	0.621 %	86.269 %
183	memorizar	0.00553	0.097 %	1.553 %	86.366 %
184	fotocopiadora	0.00553	0.078 %	1.242 %	86.444 %
185	educación física	0.00548	0.078 %	1.242 %	86.522 %
186	diplomatura	0.00541	0.058 %	0.932 %	86.580 %
187	café	0.00528	0.078 %	1.242 %	86.658 %
188	alemán	0.00522	0.078 %	1.242 %	86.736 %
189	obligatorio	0.00513	0.039 %	0.621 %	86.775 %
190	preguntar	0.00510	0.078 %	1.242 %	86.853 %
191	informática	0.00506	0.058 %	0.932 %	86.911 %
192	grado	0.00501	0.058 %	0.932 %	86.969 %

193	reloj	0.00499	0.039 %	0.621 %	87.008 %
194	tabla	0.00497	0.078 %	1.242 %	87.086 %
195	aseo	0.00497	0.058 %	0.932 %	87.144 %
196	escrito	0.00495	0.078 %	1.242 %	87.222 %
197	bar	0.00494	0.058 %	0.932 %	87.280 %
198	graduarse	0.00494	0.058 %	0.932 %	87.338 %
199	oral	0.00491	0.078 %	1.242 %	87.416 %
200	patio	0.00484	0.058 %	0.932 %	87.474 %
201	internet	0.00481	0.078 %	1.242 %	87.552 %
202	participar	0.00470	0.058 %	0.932 %	87.610 %
203	comentario	0.00469	0.039 %	0.621 %	87.649 %
204	excursión	0.00469	0.058 %	0.932 %	87.707 %
205	piscina	0.00466	0.058 %	0.932 %	87.765 %
206	programa	0.00460	0.058 %	0.932 %	87.823 %
207	pintura	0.00458	0.039 %	0.621 %	87.862 %
208	humanidades	0.00458	0.039 %	0.621 %	87.901 %
209	logística	0.00456	0.039 %	0.621 %	87.940 %
210	chico	0.00443	0.039 %	0.621 %	87.979 %
211	evaluación	0.00443	0.039 %	0.621 %	88.018 %
212	pasillo	0.00440	0.058 %	0.932 %	88.076 %
213	tablón	0.00439	0.058 %	0.932 %	88.134 %
214	cantina	0.00435	0.058 %	0.932 %	88.192 %
215	dato	0.00429	0.058 %	0.932 %	88.250 %
216	ausencia	0.00428	0.058 %	0.932 %	88.308 %
217	oficina de alojamiento	0.00428	0.039 %	0.621 %	88.347 %
218	auditorio	0.00415	0.039 %	0.621 %	88.386 %
219	comida	0.00414	0.058 %	0.932 %	88.444 %
220	lámpara	0.00412	0.058 %	0.932 %	88.502 %
221	proyector	0.00411	0.039 %	0.621 %	88.541 %
222	repetir	0.00411	0.078 %	1.242 %	88.619 %
223	carne de estudiante	0.00410	0.039 %	0.621 %	88.658 %
224	docencia	0.00408	0.039 %	0.621 %	88.697 %
225	estuche	0.00408	0.039 %	0.621 %	88.736 %
226	mapa	0.00404	0.058 %	0.932 %	88.794 %
227	cultura	0.00403	0.058 %	0.932 %	88.852 %
228	administración	0.00403	0.039 %	0.621 %	88.891 %
229	especialidad	0.00397	0.039 %	0.621 %	88.930 %
230	ruido	0.00395	0.058 %	0.932 %	88.988 %
231	materia	0.00390	0.039 %	0.621 %	89.027 %
232	maleta	0.00390	0.058 %	0.932 %	89.085 %
233	banca	0.00384	0.039 %	0.621 %	89.124 %
234	tarde	0.00383	0.078 %	1.242 %	89.202 %
235	madrugar	0.00380	0.039 %	0.621 %	89.241 %
236	inteligente	0.00379	0.058 %	0.932 %	89.299 %
237	conocer	0.00373	0.039 %	0.621 %	89.338 %
238	aprendizaje	0.00372	0.058 %	0.932 %	89.396 %
239	bolsa	0.00365	0.058 %	0.932 %	89.454 %
240	jardín	0.00365	0.058 %	0.932 %	89.512 %

241	papelera	0.00352	0.039 %	0.621 %	89.551 %
242	copia	0.00352	0.039 %	0.621 %	89.590 %
243	doctor	0.00350	0.039 %	0.621 %	89.629 %
244	copiar	0.00348	0.058 %	0.932 %	89.687 %
245	inscripción	0.00345	0.039 %	0.621 %	89.726 %
246	investigación	0.00345	0.058 %	0.932 %	89.784 %
247	posgrado	0.00340	0.058 %	0.932 %	89.842 %
248	ingeniería	0.00340	0.039 %	0.621 %	89.881 %
249	jugar	0.00339	0.058 %	0.932 %	89.939 %
250	asistente	0.00337	0.039 %	0.621 %	89.978 %
251	divertido	0.00334	0.058 %	0.932 %	90.036 %
252	futuro	0.00330	0.039 %	0.621 %	90.075 %
253	(cuarto de) baño	0.00327	0.039 %	0.621 %	90.114 %
254	difícil	0.00324	0.058 %	0.932 %	90.172 %
255	practicar	0.00313	0.078 %	1.242 %	90.250 %
256	tinta	0.00312	0.058 %	0.932 %	90.308 %
257	césped	0.00311	0.019 %	0.311 %	90.327 %
258	cocina	0.00311	0.039 %	0.621 %	90.366 %
259	marketing	0.00308	0.058 %	0.932 %	90.424 %
260	consulta	0.00307	0.039 %	0.621 %	90.463 %
261	aula de informática	0.00305	0.039 %	0.621 %	90.502 %
262	filosofía y letras	0.00303	0.039 %	0.621 %	90.541 %
263	calendario	0.00302	0.039 %	0.621 %	90.580 %
264	concentrarse	0.00302	0.058 %	0.932 %	90.638 %
265	lingüística	0.00301	0.039 %	0.621 %	90.677 %
266	tijeras	0.00300	0.039 %	0.621 %	90.716 %
267	campus virtual	0.00298	0.058 %	0.932 %	90.774 %
268	sala de profesores	0.00296	0.039 %	0.621 %	90.813 %
269	pabellón	0.00296	0.039 %	0.621 %	90.852 %
270	letras	0.00289	0.039 %	0.621 %	90.891 %
271	bebida	0.00288	0.039 %	0.621 %	90.930 %
272	transcripción	0.00288	0.019 %	0.311 %	90.949 %
273	hombre	0.00288	0.019 %	0.311 %	90.968 %
274	escuela infantil	0.00288	0.019 %	0.311 %	90.987 %
275	chaval	0.00288	0.019 %	0.311 %	91.006 %
276	despertador	0.00288	0.019 %	0.311 %	91.025 %
277	lapicero	0.00288	0.019 %	0.311 %	91.044 %
278	ascensor	0.00288	0.019 %	0.311 %	91.063 %
279	cita	0.00288	0.019 %	0.311 %	91.082 %
280	cátedra	0.00288	0.019 %	0.311 %	91.101 %
281	respuesta	0.00285	0.058 %	0.932 %	91.159 %
282	revisar	0.00280	0.039 %	0.621 %	91.198 %
283	periódico	0.00279	0.039 %	0.621 %	91.237 %
284	dibujo	0.00275	0.058 %	0.932 %	91.295 %
285	información	0.00275	0.058 %	0.932 %	91.353 %
286	película	0.00274	0.058 %	0.932 %	91.411 %
287	sobresaliente	0.00274	0.039 %	0.621 %	91.450 %
288	calculadora	0.00274	0.039 %	0.621 %	91.489 %
289	esperar	0.00270	0.039 %	0.621 %	91.528 %

290	residencia	0.00268	0.039 %	0.621 %	91.567 %
291	curso de español	0.00266	0.019 %	0.311 %	91.586 %
292	graduación	0.00266	0.019 %	0.311 %	91.605 %
293	campo	0.00266	0.019 %	0.311 %	91.624 %
294	mujer	0.00266	0.019 %	0.311 %	91.643 %
295	paquete	0.00266	0.019 %	0.311 %	91.662 %
296	casete	0.00266	0.019 %	0.311 %	91.681 %
297	cine	0.00266	0.019 %	0.311 %	91.700 %
298	E.S.O.	0.00266	0.019 %	0.311 %	91.719 %
299	hemeroteca	0.00266	0.019 %	0.311 %	91.738 %
300	país	0.00266	0.019 %	0.311 %	91.757 %
301	botellón	0.00266	0.019 %	0.311 %	91.776 %
302	porro	0.00266	0.019 %	0.311 %	91.795 %
303	terminar	0.00266	0.019 %	0.311 %	91.814 %
304	ponencia	0.00266	0.019 %	0.311 %	91.833 %
305	vuelta	0.00266	0.019 %	0.311 %	91.852 %
306	salida	0.00262	0.039 %	0.621 %	91.891 %
307	restaurante	0.00259	0.039 %	0.621 %	91.930 %
308	problema	0.00259	0.039 %	0.621 %	91.969 %
309	cuadro	0.00259	0.039 %	0.621 %	92.008 %
310	verbo	0.00258	0.058 %	0.932 %	92.066 %
311	dinero	0.00257	0.039 %	0.621 %	92.105 %
312	formulario	0.00254	0.039 %	0.621 %	92.144 %
313	bibliografía	0.00250	0.039 %	0.621 %	92.183 %
314	trabajo en grupo	0.00250	0.039 %	0.621 %	92.222 %
315	contabilidad	0.00250	0.039 %	0.621 %	92.261 %
316	impresora	0.00250	0.039 %	0.621 %	92.300 %
317	medio ambiente	0.00250	0.039 %	0.621 %	92.339 %
318	ingeniero	0.00248	0.039 %	0.621 %	92.378 %
319	buscar	0.00247	0.039 %	0.621 %	92.417 %
320	discípulo	0.00247	0.019 %	0.311 %	92.436 %
321	hippy	0.00247	0.019 %	0.311 %	92.455 %
322	subrayador	0.00247	0.019 %	0.311 %	92.474 %
323	cola	0.00246	0.039 %	0.621 %	92.513 %
324	monográfico	0.00246	0.039 %	0.621 %	92.552 %
325	formación	0.00246	0.039 %	0.621 %	92.591 %
326	equipo	0.00244	0.039 %	0.621 %	92.630 %
327	pelota	0.00240	0.039 %	0.621 %	92.669 %
328	disciplina	0.00240	0.039 %	0.621 %	92.708 %
329	decanato	0.00240	0.039 %	0.621 %	92.747 %
330	seminario	0.00239	0.039 %	0.621 %	92.786 %
331	rotulador	0.00231	0.039 %	0.621 %	92.825 %
332	rectorado	0.00230	0.039 %	0.621 %	92.864 %
333	uniforme	0.00229	0.039 %	0.621 %	92.903 %
334	estancia	0.00229	0.019 %	0.311 %	92.922 %
335	oficina de relaciones internacionales	0.00229	0.019 %	0.311 %	92.941 %
336	coche	0.00229	0.039 %	0.621 %	92.980 %
337	troncal	0.00229	0.019 %	0.311 %	92.999 %

338	currar	0.00229	0.019 %	0.311 %	93.018 %
339	guapo	0.00229	0.019 %	0.311 %	93.037 %
340	diseño	0.00229	0.019 %	0.311 %	93.056 %
341	asistir	0.00229	0.019 %	0.311 %	93.075 %
342	sitio web	0.00229	0.019 %	0.311 %	93.094 %
343	auxiliar	0.00229	0.019 %	0.311 %	93.113 %
344	sala de lectura	0.00229	0.019 %	0.311 %	93.132 %
345	pared	0.00229	0.019 %	0.311 %	93.151 %
346	conversación	0.00229	0.019 %	0.311 %	93.170 %
347	ala	0.00229	0.019 %	0.311 %	93.189 %
348	entregar	0.00229	0.039 %	0.621 %	93.228 %
349	sobrepasar	0.00229	0.019 %	0.311 %	93.247 %
350	agobiado	0.00229	0.019 %	0.311 %	93.266 %
351	vestuario	0.00229	0.019 %	0.311 %	93.285 %
352	relación	0.00228	0.039 %	0.621 %	93.324 %
353	convenio	0.00222	0.039 %	0.621 %	93.363 %
354	repasar	0.00221	0.039 %	0.621 %	93.402 %
355	tiempo libre	0.00221	0.039 %	0.621 %	93.441 %
356	encontrar	0.00221	0.039 %	0.621 %	93.480 %
357	préstamo	0.00213	0.039 %	0.621 %	93.519 %
358	sentarse	0.00213	0.039 %	0.621 %	93.558 %
359	notable	0.00212	0.019 %	0.311 %	93.577 %
360	cuaderno de ejercicios	0.00212	0.019 %	0.311 %	93.596 %
361	crédito ECTS	0.00212	0.019 %	0.311 %	93.615 %
362	enfadarse	0.00212	0.019 %	0.311 %	93.634 %
363	opción	0.00212	0.019 %	0.311 %	93.653 %
364	agradable	0.00212	0.019 %	0.311 %	93.672 %
365	bailar	0.00212	0.019 %	0.311 %	93.691 %
366	fotografía	0.00212	0.019 %	0.311 %	93.710 %
367	registro	0.00212	0.019 %	0.311 %	93.729 %
368	centro deportivo	0.00212	0.019 %	0.311 %	93.748 %
369	salón	0.00212	0.019 %	0.311 %	93.767 %
370	composición	0.00212	0.039 %	0.621 %	93.806 %
371	profesión	0.00212	0.019 %	0.311 %	93.825 %
372	solo	0.00212	0.019 %	0.311 %	93.844 %
373	fotocopiar	0.00212	0.019 %	0.311 %	93.863 %
374	amistad	0.00212	0.019 %	0.311 %	93.882 %
375	coñazo	0.00212	0.019 %	0.311 %	93.901 %
376	repaso	0.00211	0.039 %	0.621 %	93.940 %
377	licenciado	0.00211	0.039 %	0.621 %	93.979 %
378	esfuerzo	0.00208	0.039 %	0.621 %	94.018 %
379	corregir	0.00208	0.039 %	0.621 %	94.057 %
380	arte	0.00206	0.039 %	0.621 %	94.096 %
381	escalera	0.00206	0.039 %	0.621 %	94.135 %
382	dormir	0.00205	0.039 %	0.621 %	94.174 %
383	lápiz de color	0.00199	0.039 %	0.621 %	94.213 %
384	institución	0.00196	0.019 %	0.311 %	94.232 %
385	foto	0.00196	0.019 %	0.311 %	94.251 %
386	presencia	0.00196	0.019 %	0.311 %	94.270 %

387	silencio	0.00196	0.019 %	0.311 %	94.289 %
388	lector	0.00196	0.019 %	0.311 %	94.308 %
389	científico	0.00196	0.019 %	0.311 %	94.327 %
390	taza	0.00196	0.019 %	0.311 %	94.346 %
391	preinscripción	0.00196	0.019 %	0.311 %	94.365 %
392	red	0.00196	0.019 %	0.311 %	94.384 %
393	registrarse	0.00196	0.019 %	0.311 %	94.403 %
394	lectivo	0.00196	0.019 %	0.311 %	94.422 %
395	hincar los codos	0.00196	0.019 %	0.311 %	94.441 %
396	caminar	0.00191	0.039 %	0.621 %	94.480 %
397	agenda	0.00183	0.039 %	0.621 %	94.519 %
398	discusión	0.00182	0.019 %	0.311 %	94.538 %
399	bloc	0.00182	0.039 %	0.621 %	94.577 %
400	trabajar en grupo	0.00182	0.019 %	0.311 %	94.596 %
401	borrar	0.00182	0.019 %	0.311 %	94.615 %
402	risa	0.00182	0.019 %	0.311 %	94.634 %
403	plástica	0.00182	0.019 %	0.311 %	94.653 %
404	veterinario	0.00182	0.019 %	0.311 %	94.672 %
405	socialización	0.00182	0.019 %	0.311 %	94.691 %
406	clásico	0.00182	0.019 %	0.311 %	94.710 %
407	política	0.00182	0.019 %	0.311 %	94.729 %
408	papelaría	0.00182	0.019 %	0.311 %	94.748 %
409	taller	0.00182	0.019 %	0.311 %	94.767 %
410	columna	0.00182	0.019 %	0.311 %	94.786 %
411	presentar	0.00182	0.019 %	0.311 %	94.805 %
412	boliche	0.00182	0.019 %	0.311 %	94.824 %
413	juego	0.00173	0.039 %	0.621 %	94.863 %
414	beca universitaria	0.00168	0.019 %	0.311 %	94.882 %
415	preparación	0.00168	0.019 %	0.311 %	94.901 %
416	aprendiz	0.00168	0.019 %	0.311 %	94.920 %
417	elegir	0.00168	0.019 %	0.311 %	94.939 %
418	encuentro	0.00168	0.019 %	0.311 %	94.958 %
419	universitario	0.00168	0.019 %	0.311 %	94.977 %
420	fumar	0.00168	0.019 %	0.311 %	94.996 %
421	apuntar	0.00168	0.019 %	0.311 %	95.015 %
422	asistencia	0.00168	0.019 %	0.311 %	95.034 %
423	padres	0.00168	0.019 %	0.311 %	95.053 %
424	orden	0.00168	0.019 %	0.311 %	95.072 %
425	diapositiva	0.00168	0.019 %	0.311 %	95.091 %
426	sala de trabajo	0.00168	0.019 %	0.311 %	95.110 %
427	plantilla	0.00168	0.019 %	0.311 %	95.129 %
428	madurar	0.00168	0.019 %	0.311 %	95.148 %
429	establecimiento	0.00168	0.019 %	0.311 %	95.167 %
430	clase magistral	0.00156	0.019 %	0.311 %	95.186 %
431	tenis	0.00156	0.019 %	0.311 %	95.205 %
432	ciencias del mar	0.00156	0.019 %	0.311 %	95.224 %
433	droga	0.00156	0.019 %	0.311 %	95.243 %
434	voto	0.00156	0.019 %	0.311 %	95.262 %
435	espectáculo	0.00156	0.019 %	0.311 %	95.281 %

436	mostrar	0.00156	0.019 %	0.311 %	95.300 %
437	farmacia	0.00156	0.019 %	0.311 %	95.319 %
438	castigo	0.00156	0.019 %	0.311 %	95.338 %
439	tostada	0.00156	0.019 %	0.311 %	95.357 %
440	gráfico	0.00156	0.019 %	0.311 %	95.376 %
441	trabajo social	0.00156	0.019 %	0.311 %	95.395 %
442	académico	0.00156	0.019 %	0.311 %	95.414 %
443	parada de (auto)bús	0.00156	0.019 %	0.311 %	95.433 %
444	mural	0.00156	0.019 %	0.311 %	95.452 %
445	ciencias naturales	0.00156	0.019 %	0.311 %	95.471 %
446	taquilla	0.00156	0.019 %	0.311 %	95.490 %
447	frecuentar	0.00156	0.019 %	0.311 %	95.509 %
448	descuento	0.00156	0.019 %	0.311 %	95.528 %
449	rendir	0.00156	0.019 %	0.311 %	95.547 %
450	cañón	0.00153	0.039 %	0.621 %	95.586 %
451	nervioso	0.00152	0.039 %	0.621 %	95.625 %
452	Wi Fi	0.00150	0.039 %	0.621 %	95.664 %
453	ayudar	0.00148	0.039 %	0.621 %	95.703 %
454	empollón	0.00145	0.039 %	0.621 %	95.742 %
455	clase privada	0.00144	0.019 %	0.311 %	95.761 %
456	creación de empresas	0.00144	0.019 %	0.311 %	95.780 %
457	pista de tenis	0.00144	0.019 %	0.311 %	95.799 %
458	ciencias ambientales	0.00144	0.019 %	0.311 %	95.818 %
459	viajar	0.00144	0.019 %	0.311 %	95.837 %
460	reñir	0.00144	0.019 %	0.311 %	95.856 %
461	teórico	0.00144	0.019 %	0.311 %	95.875 %
462	entrada	0.00144	0.019 %	0.311 %	95.894 %
463	instrumento	0.00144	0.019 %	0.311 %	95.913 %
464	faltar	0.00144	0.019 %	0.311 %	95.932 %
465	licenciarse	0.00144	0.019 %	0.311 %	95.951 %
466	enfermero	0.00144	0.019 %	0.311 %	95.970 %
467	ocupación	0.00144	0.019 %	0.311 %	95.989 %
468	ocupado	0.00144	0.019 %	0.311 %	96.008 %
469	tener ganas	0.00144	0.019 %	0.311 %	96.027 %
470	gestión y administración públicas	0.00144	0.019 %	0.311 %	96.046 %
471	avanzar	0.00144	0.019 %	0.311 %	96.065 %
472	unión	0.00144	0.019 %	0.311 %	96.084 %
473	relaciones internacionales	0.00144	0.019 %	0.311 %	96.103 %
474	esquema	0.00144	0.019 %	0.311 %	96.122 %
475	guía	0.00138	0.039 %	0.621 %	96.161 %
476	aguantar	0.00134	0.019 %	0.311 %	96.180 %
477	imprimir	0.00134	0.019 %	0.311 %	96.199 %
478	ciclo	0.00134	0.019 %	0.311 %	96.218 %
479	mostrador	0.00134	0.019 %	0.311 %	96.237 %

480	bocadillo	0.00134	0.019 %	0.311 %	96.256 %
481	explicar	0.00134	0.019 %	0.311 %	96.275 %
482	lista de asistencia	0.00134	0.019 %	0.311 %	96.294 %
483	fuerza de ventas	0.00134	0.019 %	0.311 %	96.313 %
484	descubrir	0.00134	0.019 %	0.311 %	96.332 %
485	folleto	0.00134	0.019 %	0.311 %	96.351 %
486	preocupado	0.00134	0.019 %	0.311 %	96.370 %
487	químico	0.00134	0.019 %	0.311 %	96.389 %
488	autor	0.00134	0.019 %	0.311 %	96.408 %
489	investigar	0.00134	0.019 %	0.311 %	96.427 %
490	callarse	0.00134	0.019 %	0.311 %	96.446 %
491	economista	0.00134	0.019 %	0.311 %	96.465 %
492	merienda	0.00134	0.019 %	0.311 %	96.484 %
493	unidad	0.00134	0.019 %	0.311 %	96.503 %
494	entrenamiento	0.00134	0.019 %	0.311 %	96.522 %
495	nuevo	0.00134	0.019 %	0.311 %	96.541 %
496	olvidar	0.00134	0.019 %	0.311 %	96.560 %
497	análisis	0.00134	0.019 %	0.311 %	96.579 %
498	enemigo	0.00134	0.019 %	0.311 %	96.598 %
499	retroproyector	0.00134	0.019 %	0.311 %	96.617 %
500	religión	0.00133	0.039 %	0.621 %	96.656 %
501	correo electrónico	0.00124	0.019 %	0.311 %	96.675 %
502	globalización	0.00124	0.019 %	0.311 %	96.694 %
503	premio	0.00124	0.019 %	0.311 %	96.713 %
504	levantarse	0.00124	0.019 %	0.311 %	96.732 %
505	casa	0.00124	0.019 %	0.311 %	96.751 %
506	producción comercial	0.00124	0.019 %	0.311 %	96.770 %
507	falda	0.00124	0.019 %	0.311 %	96.789 %
508	prestar	0.00124	0.019 %	0.311 %	96.808 %
509	seguir	0.00124	0.019 %	0.311 %	96.827 %
510	antropólogo	0.00124	0.019 %	0.311 %	96.846 %
511	poema	0.00124	0.019 %	0.311 %	96.865 %
512	sistema	0.00124	0.019 %	0.311 %	96.884 %
513	temprano	0.00124	0.019 %	0.311 %	96.903 %
514	pareja	0.00124	0.019 %	0.311 %	96.922 %
515	festivo	0.00124	0.019 %	0.311 %	96.941 %
516	reprografía	0.00124	0.019 %	0.311 %	96.960 %
517	bici(cleta)	0.00120	0.039 %	0.621 %	96.999 %
518	recurso	0.00115	0.019 %	0.311 %	97.018 %
519	geometría	0.00115	0.019 %	0.311 %	97.037 %
520	sociedad	0.00115	0.019 %	0.311 %	97.056 %
521	estrés	0.00115	0.019 %	0.311 %	97.075 %
522	verano	0.00115	0.019 %	0.311 %	97.094 %
523	alegría	0.00115	0.019 %	0.311 %	97.113 %
524	vicerrectorado	0.00115	0.019 %	0.311 %	97.132 %
525	camiseta	0.00115	0.019 %	0.311 %	97.151 %
526	salir de fiesta	0.00115	0.019 %	0.311 %	97.170 %
527	devolver	0.00115	0.019 %	0.311 %	97.189 %
528	tutor	0.00115	0.019 %	0.311 %	97.208 %

529	anfiteatro	0.00115	0.019 %	0.311 %	97.227 %
530	mañana	0.00115	0.019 %	0.311 %	97.246 %
531	filólogo	0.00115	0.019 %	0.311 %	97.265 %
532	arquitectura	0.00115	0.019 %	0.311 %	97.284 %
533	oír	0.00115	0.019 %	0.311 %	97.303 %
534	descansar	0.00115	0.019 %	0.311 %	97.322 %
535	piso	0.00115	0.019 %	0.311 %	97.341 %
536	fútbol	0.00115	0.019 %	0.311 %	97.360 %
537	calidad	0.00115	0.019 %	0.311 %	97.379 %
538	doctorarse	0.00115	0.019 %	0.311 %	97.398 %
539	valorar	0.00115	0.019 %	0.311 %	97.417 %
540	desayuno	0.00106	0.019 %	0.311 %	97.436 %
541	invierno	0.00106	0.019 %	0.311 %	97.455 %
542	importante	0.00106	0.019 %	0.311 %	97.474 %
543	Tipp-Ex	0.00106	0.019 %	0.311 %	97.493 %
544	vivir	0.00106	0.019 %	0.311 %	97.512 %
545	cansado	0.00106	0.019 %	0.311 %	97.531 %
546	parcial	0.00106	0.019 %	0.311 %	97.550 %
547	presentarse	0.00106	0.019 %	0.311 %	97.569 %
548	aburrirse	0.00106	0.019 %	0.311 %	97.588 %
549	anual	0.00106	0.019 %	0.311 %	97.607 %
550	anuncio	0.00106	0.019 %	0.311 %	97.626 %
551	bienvenida	0.00106	0.019 %	0.311 %	97.645 %
552	aprovechar	0.00106	0.019 %	0.311 %	97.664 %
553	memoria	0.00106	0.019 %	0.311 %	97.683 %
554	sillón	0.00098	0.019 %	0.311 %	97.702 %
555	verificar	0.00098	0.019 %	0.311 %	97.721 %
556	comunicar	0.00098	0.019 %	0.311 %	97.740 %
557	suficiente	0.00098	0.019 %	0.311 %	97.759 %
558	contenido	0.00098	0.019 %	0.311 %	97.778 %
559	excelente	0.00098	0.019 %	0.311 %	97.797 %
560	macroeconomía	0.00098	0.019 %	0.311 %	97.816 %
561	infierno	0.00098	0.019 %	0.311 %	97.835 %
562	dibujar	0.00098	0.019 %	0.311 %	97.854 %
563	solicitud	0.00098	0.019 %	0.311 %	97.873 %
564	bloque	0.00098	0.019 %	0.311 %	97.892 %
565	bata	0.00098	0.019 %	0.311 %	97.911 %
566	liceo	0.00098	0.019 %	0.311 %	97.930 %
567	conocido	0.00098	0.019 %	0.311 %	97.949 %
568	conjugación	0.00098	0.019 %	0.311 %	97.968 %
569	idea	0.00098	0.019 %	0.311 %	97.987 %
570	periodismo	0.00098	0.019 %	0.311 %	98.006 %
571	engañar	0.00098	0.019 %	0.311 %	98.025 %
572	reportaje	0.00098	0.019 %	0.311 %	98.044 %
573	sala de estudio	0.00098	0.019 %	0.311 %	98.063 %
574	sala de ordenadores	0.00098	0.019 %	0.311 %	98.082 %
575	asiento	0.00098	0.019 %	0.311 %	98.101 %
576	musculación	0.00098	0.019 %	0.311 %	98.120 %
577	divertirse	0.00098	0.019 %	0.311 %	98.139 %

578	presidente	0.00098	0.019 %	0.311 %	98.158 %
579	grabación	0.00098	0.019 %	0.311 %	98.177 %
580	dialectología	0.00098	0.019 %	0.311 %	98.196 %
581	matrícula de honor	0.00091	0.019 %	0.311 %	98.215 %
582	infantil	0.00091	0.019 %	0.311 %	98.234 %
583	sobre	0.00091	0.019 %	0.311 %	98.253 %
584	rectificar	0.00091	0.019 %	0.311 %	98.272 %
585	turismo	0.00091	0.019 %	0.311 %	98.291 %
586	dirección	0.00091	0.019 %	0.311 %	98.310 %
587	resumen	0.00091	0.019 %	0.311 %	98.329 %
588	tecnología	0.00091	0.019 %	0.311 %	98.348 %
589	teología	0.00091	0.019 %	0.311 %	98.367 %
590	charlar	0.00084	0.019 %	0.311 %	98.386 %
591	encuesta	0.00084	0.019 %	0.311 %	98.405 %
592	tranquilo	0.00084	0.019 %	0.311 %	98.424 %
593	resultado	0.00084	0.019 %	0.311 %	98.443 %
594	coloquio	0.00084	0.019 %	0.311 %	98.462 %
595	licencia	0.00084	0.019 %	0.311 %	98.481 %
596	mayor	0.00084	0.019 %	0.311 %	98.500 %
597	error	0.00084	0.019 %	0.311 %	98.519 %
598	desafío	0.00084	0.019 %	0.311 %	98.538 %
599	puntualidad	0.00084	0.019 %	0.311 %	98.557 %
600	ecología	0.00084	0.019 %	0.311 %	98.576 %
601	estudioso	0.00084	0.019 %	0.311 %	98.595 %
602	aprobado	0.00084	0.019 %	0.311 %	98.614 %
603	campo de deporte	0.00084	0.019 %	0.311 %	98.633 %
604	seguridad	0.00084	0.019 %	0.311 %	98.652 %
605	evaluar	0.00078	0.019 %	0.311 %	98.671 %
606	estrategia	0.00078	0.019 %	0.311 %	98.690 %
607	centro	0.00078	0.019 %	0.311 %	98.709 %
608	correcto	0.00078	0.019 %	0.311 %	98.728 %
609	experiencia	0.00078	0.019 %	0.311 %	98.747 %
610	fácil	0.00078	0.019 %	0.311 %	98.766 %
611	lavabo	0.00078	0.019 %	0.311 %	98.785 %
612	exponer	0.00078	0.019 %	0.311 %	98.804 %
613	calefacción	0.00078	0.019 %	0.311 %	98.823 %
614	tiempo	0.00078	0.019 %	0.311 %	98.842 %
615	final	0.00072	0.019 %	0.311 %	98.861 %
616	grupo de trabajo	0.00072	0.019 %	0.311 %	98.880 %
617	pincel	0.00072	0.019 %	0.311 %	98.899 %
618	avión de papel	0.00072	0.019 %	0.311 %	98.918 %
619	concurso	0.00072	0.019 %	0.311 %	98.937 %
620	subjuntivo	0.00072	0.019 %	0.311 %	98.956 %
621	código	0.00072	0.019 %	0.311 %	98.975 %
622	empresa	0.00072	0.019 %	0.311 %	98.994 %
623	fugarse	0.00072	0.019 %	0.311 %	99.013 %
624	saber	0.00072	0.019 %	0.311 %	99.032 %
625	discutir	0.00072	0.019 %	0.311 %	99.051 %
626	negocio	0.00067	0.019 %	0.311 %	99.070 %

627	media	0.00067	0.019 %	0.311 %	99.089 %
628	semana	0.00067	0.019 %	0.311 %	99.108 %
629	pasta	0.00067	0.019 %	0.311 %	99.127 %
630	privado	0.00067	0.019 %	0.311 %	99.146 %
631	pregunta	0.00067	0.019 %	0.311 %	99.165 %
632	juntos	0.00067	0.019 %	0.311 %	99.184 %
633	placer	0.00067	0.019 %	0.311 %	99.203 %
634	huelga	0.00067	0.019 %	0.311 %	99.222 %
635	atención	0.00067	0.019 %	0.311 %	99.241 %
636	cortesía	0.00067	0.019 %	0.311 %	99.260 %
637	calcular	0.00067	0.019 %	0.311 %	99.279 %
638	especializarse	0.00062	0.019 %	0.311 %	99.298 %
639	metódico	0.00062	0.019 %	0.311 %	99.317 %
640	público	0.00062	0.019 %	0.311 %	99.336 %
641	excluido	0.00062	0.019 %	0.311 %	99.355 %
642	material	0.00062	0.019 %	0.311 %	99.374 %
643	economato	0.00062	0.019 %	0.311 %	99.393 %
644	teatro	0.00057	0.019 %	0.311 %	99.412 %
645	comprender	0.00057	0.019 %	0.311 %	99.431 %
646	sujeto	0.00057	0.019 %	0.311 %	99.450 %
647	incluido	0.00057	0.019 %	0.311 %	99.469 %
648	estresado	0.00057	0.019 %	0.311 %	99.488 %
649	nación	0.00057	0.019 %	0.311 %	99.507 %
650	sexo	0.00053	0.019 %	0.311 %	99.526 %
651	lista	0.00053	0.019 %	0.311 %	99.545 %
652	listo	0.00049	0.019 %	0.311 %	99.564 %
653	cúter	0.00049	0.019 %	0.311 %	99.583 %
654	sustantivo	0.00049	0.019 %	0.311 %	99.602 %
655	diversión	0.00046	0.019 %	0.311 %	99.621 %
656	publicación	0.00046	0.019 %	0.311 %	99.640 %
657	libre	0.00046	0.019 %	0.311 %	99.659 %
658	reír	0.00046	0.019 %	0.311 %	99.678 %
659	artículo	0.00042	0.019 %	0.311 %	99.697 %
660	sonreír	0.00042	0.019 %	0.311 %	99.716 %
661	jefe	0.00039	0.019 %	0.311 %	99.735 %
662	favorito	0.00039	0.019 %	0.311 %	99.754 %
663	quehacer	0.00036	0.019 %	0.311 %	99.773 %
664	tele(visión)	0.00036	0.019 %	0.311 %	99.792 %
665	alto	0.00036	0.019 %	0.311 %	99.811 %
666	bajo	0.00034	0.019 %	0.311 %	99.830 %

7. LA CIUDAD

Nº	Palabra	Disponibilidad	Frecuencia relativa	% Aparición	Frecuencia acumulada
1	calle	0.72978	4.884 %	85.714 %	4.884 %
2	coche	0.42598	3.752 %	65.839 %	8.636 %
3	tienda	0.40413	3.805 %	66.770 %	12.441 %
4	(auto)bús	0.32420	2.831 %	49.689 %	15.272 %
5	edificio	0.30710	2.442 %	42.857 %	17.714 %
6	plaza	0.25756	2.230 %	39.130 %	19.944 %
7	casa	0.25009	2.035 %	35.714 %	21.979 %
8	parque	0.23549	2.442 %	42.857 %	24.421 %
9	gente	0.21397	2.106 %	36.957 %	26.527 %
10	avenida	0.20900	1.663 %	29.193 %	28.190 %
11	centro	0.20263	1.469 %	25.776 %	29.659 %
12	bar	0.19720	2.141 %	37.578 %	31.800 %
13	restaurante	0.19001	2.159 %	37.888 %	33.959 %
14	ayuntamiento	0.18633	1.557 %	27.329 %	35.516 %
15	iglesia	0.15106	1.504 %	26.398 %	37.020 %
16	supermercado	0.13554	1.416 %	24.845 %	38.436 %
17	semáforo	0.12784	1.256 %	22.050 %	39.692 %
18	tráfico	0.11568	1.133 %	19.876 %	40.825 %
19	barrio	0.11558	0.991 %	17.391 %	41.816 %
20	piso	0.11075	1.044 %	18.323 %	42.860 %
21	tren	0.10179	1.079 %	18.944 %	43.939 %
22	carretera	0.10117	0.902 %	15.839 %	44.841 %
23	catedral	0.09466	0.867 %	15.217 %	45.708 %
24	escuela	0.09380	1.168 %	20.497 %	46.876 %
25	cine	0.09012	1.079 %	18.944 %	47.955 %
26	ruido	0.08558	0.885 %	15.528 %	48.840 %
27	museo	0.08538	0.956 %	16.770 %	49.796 %
28	discoteca	0.08057	0.991 %	17.391 %	50.787 %
29	paseo	0.08011	0.708 %	12.422 %	51.495 %
30	árbol	0.07964	0.973 %	17.081 %	52.468 %
31	metro	0.07915	0.743 %	13.043 %	53.211 %
32	mercado	0.07436	0.814 %	14.286 %	54.025 %
33	playa	0.07310	0.761 %	13.354 %	54.786 %
34	bici(cleta)	0.07284	0.849 %	14.907 %	55.635 %
35	monumento	0.07168	0.708 %	12.422 %	56.343 %
36	banco	0.07050	0.708 %	12.422 %	57.051 %
37	estación	0.06834	0.796 %	13.975 %	57.847 %
38	policía	0.06400	0.743 %	13.043 %	58.590 %
39	correos	0.06044	0.602 %	10.559 %	59.192 %
40	taxi	0.05861	0.637 %	11.180 %	59.829 %
41	hospital	0.05765	0.726 %	12.733 %	60.555 %
42	fuelle	0.05704	0.602 %	10.559 %	61.157 %
43	universidad	0.05542	0.779 %	13.665 %	61.936 %
44	centro comercial	0.05400	0.584 %	10.248 %	62.520 %
45	rambla	0.04620	0.354 %	6.211 %	62.874 %

46	habitante	0.04378	0.460 %	8.075 %	63.334 %
47	teatro	0.04263	0.549 %	9.627 %	63.883 %
48	alcalde	0.03619	0.336 %	5.901 %	64.219 %
49	parada	0.03604	0.372 %	6.522 %	64.591 %
50	moto(cicleta)	0.03500	0.460 %	8.075 %	65.051 %
51	grande	0.03472	0.336 %	5.901 %	65.387 %
52	puerto	0.03447	0.425 %	7.453 %	65.812 %
53	contaminación	0.03433	0.319 %	5.590 %	66.131 %
54	turista	0.03410	0.336 %	5.901 %	66.467 %
55	jardín	0.03378	0.354 %	6.211 %	66.821 %
56	hotel	0.03364	0.407 %	7.143 %	67.228 %
57	peatón	0.03198	0.319 %	5.590 %	67.547 %
58	aeropuerto	0.03135	0.478 %	8.385 %	68.025 %
59	río	0.03029	0.407 %	7.143 %	68.432 %
60	aparcamiento	0.03006	0.336 %	5.901 %	68.768 %
61	apartamento	0.02959	0.354 %	6.211 %	69.122 %
62	puente	0.02948	0.372 %	6.522 %	69.494 %
63	oficina	0.02933	0.354 %	6.211 %	69.848 %
64	fiesta	0.02868	0.336 %	5.901 %	70.184 %
65	esquina	0.02801	0.230 %	4.037 %	70.414 %
66	camino	0.02783	0.301 %	5.280 %	70.715 %
67	tranvía	0.02767	0.283 %	4.969 %	70.998 %
68	café	0.02684	0.301 %	5.280 %	71.299 %
69	ciudadano	0.02679	0.265 %	4.658 %	71.564 %
70	luz	0.02674	0.265 %	4.658 %	71.829 %
71	parada de (auto)bús	0.02648	0.265 %	4.658 %	72.094 %
72	polución	0.02620	0.283 %	4.969 %	72.377 %
73	piscina	0.02603	0.319 %	5.590 %	72.696 %
74	biblioteca	0.02597	0.336 %	5.901 %	73.032 %
75	estación de tren	0.02561	0.283 %	4.969 %	73.315 %
76	pequeño	0.02544	0.230 %	4.037 %	73.545 %
77	autopista	0.02521	0.283 %	4.969 %	73.828 %
78	farmacia	0.02454	0.301 %	5.280 %	74.129 %
79	pueblo	0.02374	0.212 %	3.727 %	74.341 %
80	panadería	0.02332	0.283 %	4.969 %	74.624 %
81	perro	0.02299	0.265 %	4.658 %	74.889 %
82	estación de autobuses	0.02238	0.265 %	4.658 %	75.154 %
83	mar	0.02135	0.248 %	4.348 %	75.402 %
84	peluquería	0.02068	0.248 %	4.348 %	75.650 %
85	población	0.02064	0.195 %	3.416 %	75.845 %
86	atasco	0.02063	0.212 %	3.727 %	76.057 %
87	pub	0.01983	0.195 %	3.416 %	76.252 %
88	estanco	0.01954	0.212 %	3.727 %	76.464 %
89	cafetería	0.01932	0.230 %	4.037 %	76.694 %
90	rascacielos	0.01892	0.212 %	3.727 %	76.906 %
91	vivir	0.01867	0.212 %	3.727 %	77.118 %
92	ruidoso	0.01861	0.230 %	4.037 %	77.348 %
93	callejón	0.01817	0.124 %	2.174 %	77.472 %

94	frutería	0.01746	0.212 %	3.727 %	77.684 %
95	transporte público	0.01737	0.195 %	3.416 %	77.879 %
96	niño	0.01713	0.212 %	3.727 %	78.091 %
97	sucio	0.01710	0.177 %	3.106 %	78.268 %
98	zona peatonal	0.01691	0.230 %	4.037 %	78.498 %
99	comprar	0.01682	0.230 %	4.037 %	78.728 %
100	caminar	0.01651	0.195 %	3.416 %	78.923 %
101	capital	0.01601	0.159 %	2.795 %	79.082 %
102	vía	0.01551	0.106 %	1.863 %	79.188 %
103	trabajo	0.01504	0.195 %	3.416 %	79.383 %
104	salir	0.01500	0.195 %	3.416 %	79.578 %
105	rotonda	0.01493	0.177 %	3.106 %	79.755 %
106	persona	0.01464	0.142 %	2.484 %	79.897 %
107	bomberos	0.01444	0.159 %	2.795 %	80.056 %
108	turismo	0.01422	0.159 %	2.795 %	80.215 %
109	compra	0.01394	0.159 %	2.795 %	80.374 %
110	club	0.01372	0.142 %	2.484 %	80.516 %
111	arquitectura	0.01346	0.124 %	2.174 %	80.640 %
112	obra	0.01328	0.124 %	2.174 %	80.764 %
113	gobierno	0.01302	0.177 %	3.106 %	80.941 %
114	vida	0.01259	0.142 %	2.484 %	81.083 %
115	estadio	0.01252	0.177 %	3.106 %	81.260 %
116	carnicería	0.01239	0.159 %	2.795 %	81.419 %
117	conducir	0.01237	0.142 %	2.484 %	81.561 %
118	oficina de turismo	0.01204	0.142 %	2.484 %	81.703 %
119	andar	0.01201	0.142 %	2.484 %	81.845 %
120	colegio	0.01193	0.195 %	3.416 %	82.040 %
121	paso de cebra	0.01180	0.124 %	2.174 %	82.164 %
122	cultura	0.01172	0.124 %	2.174 %	82.288 %
123	servicio	0.01169	0.124 %	2.174 %	82.412 %
124	paseo marítimo	0.01166	0.106 %	1.863 %	82.518 %
125	basura	0.01113	0.124 %	2.174 %	82.642 %
126	vecino	0.01096	0.124 %	2.174 %	82.766 %
127	hostal	0.01094	0.159 %	2.795 %	82.925 %
128	acera	0.01091	0.106 %	1.863 %	83.031 %
129	Mercadona	0.01085	0.106 %	1.863 %	83.137 %
130	quiosco	0.01077	0.142 %	2.484 %	83.279 %
131	caja	0.01075	0.088 %	1.553 %	83.367 %
132	plaza de toros	0.01056	0.106 %	1.863 %	83.473 %
133	casco antiguo	0.01043	0.124 %	2.174 %	83.597 %
134	periferia	0.01042	0.106 %	1.863 %	83.703 %
135	campo	0.01041	0.124 %	2.174 %	83.827 %
136	transporte	0.01039	0.088 %	1.553 %	83.915 %
137	negocio	0.01020	0.088 %	1.553 %	84.003 %
138	tapa	0.01011	0.142 %	2.484 %	84.145 %
139	ir de compras	0.00993	0.124 %	2.174 %	84.269 %
140	librería	0.00927	0.124 %	2.174 %	84.393 %
141	estrés	0.00907	0.106 %	1.863 %	84.499 %
142	torre	0.00900	0.088 %	1.553 %	84.587 %

143	peligroso	0.00885	0.088 %	1.553 %	84.675 %
144	deporte	0.00880	0.106 %	1.863 %	84.781 %
145	vivienda	0.00878	0.106 %	1.863 %	84.887 %
146	calleja	0.00862	0.071 %	1.242 %	84.958 %
147	humo	0.00851	0.124 %	2.174 %	85.082 %
148	pescadería	0.00851	0.106 %	1.863 %	85.188 %
149	provincia	0.00848	0.088 %	1.553 %	85.276 %
150	visitar	0.00843	0.106 %	1.863 %	85.382 %
151	señal	0.00840	0.106 %	1.863 %	85.488 %
152	heladería	0.00835	0.106 %	1.863 %	85.594 %
153	estrecho	0.00830	0.071 %	1.242 %	85.665 %
154	bosque	0.00829	0.088 %	1.553 %	85.753 %
155	mapa	0.00812	0.088 %	1.553 %	85.841 %
156	pasear	0.00809	0.088 %	1.553 %	85.929 %
157	antiguo	0.00766	0.071 %	1.242 %	86.000 %
158	urbanismo	0.00762	0.071 %	1.242 %	86.071 %
159	comercio	0.00762	0.088 %	1.553 %	86.159 %
160	Cádiz	0.00760	0.071 %	1.242 %	86.230 %
161	frío	0.00759	0.071 %	1.242 %	86.301 %
162	empresa	0.00750	0.071 %	1.242 %	86.372 %
163	parking	0.00747	0.088 %	1.553 %	86.460 %
164	palacio	0.00739	0.071 %	1.242 %	86.531 %
165	afueras	0.00736	0.053 %	0.932 %	86.584 %
166	papelería	0.00733	0.071 %	1.242 %	86.655 %
167	autovía	0.00732	0.088 %	1.553 %	86.743 %
168	ambulancia	0.00725	0.088 %	1.553 %	86.831 %
169	buzón	0.00722	0.071 %	1.242 %	86.902 %
170	alcazaba	0.00714	0.071 %	1.242 %	86.973 %
171	zona	0.00711	0.053 %	0.932 %	87.026 %
172	mezquita	0.00696	0.071 %	1.242 %	87.097 %
173	aire	0.00695	0.088 %	1.553 %	87.185 %
174	comisaría	0.00693	0.071 %	1.242 %	87.256 %
175	sol	0.00678	0.071 %	1.242 %	87.327 %
176	gimnasio	0.00673	0.106 %	1.863 %	87.433 %
177	pastelería	0.00671	0.088 %	1.553 %	87.521 %
178	El Corte Inglés	0.00659	0.071 %	1.242 %	87.592 %
179	pasaje	0.00654	0.053 %	0.932 %	87.645 %
180	trabajar	0.00648	0.088 %	1.553 %	87.733 %
181	bonito	0.00647	0.071 %	1.242 %	87.804 %
182	cruzar	0.00646	0.071 %	1.242 %	87.875 %
183	dinero	0.00639	0.071 %	1.242 %	87.946 %
184	tranquilo	0.00637	0.071 %	1.242 %	88.017 %
185	muro	0.00634	0.071 %	1.242 %	88.088 %
186	Granada	0.00621	0.035 %	0.621 %	88.123 %
187	almacén	0.00618	0.053 %	0.932 %	88.176 %
188	carril bici	0.00604	0.071 %	1.242 %	88.247 %
189	limpio	0.00603	0.053 %	0.932 %	88.300 %
190	país	0.00600	0.035 %	0.621 %	88.335 %
191	noche	0.00600	0.035 %	0.621 %	88.370 %

192	parte	0.00600	0.035 %	0.621 %	88.405 %
193	taberna	0.00592	0.053 %	0.932 %	88.458 %
194	cuesta	0.00587	0.053 %	0.932 %	88.511 %
195	castillo	0.00581	0.071 %	1.242 %	88.582 %
196	medio ambiente	0.00565	0.071 %	1.242 %	88.653 %
197	urbano	0.00565	0.053 %	0.932 %	88.706 %
198	avión	0.00563	0.088 %	1.553 %	88.794 %
199	paso de peatones	0.00555	0.053 %	0.932 %	88.847 %
200	local	0.00551	0.053 %	0.932 %	88.900 %
201	domicilio	0.00539	0.035 %	0.621 %	88.935 %
202	ferrocarril	0.00537	0.053 %	0.932 %	88.988 %
203	estatua	0.00528	0.053 %	0.932 %	89.041 %
204	glorieta	0.00522	0.053 %	0.932 %	89.094 %
205	centro histórico	0.00519	0.035 %	0.621 %	89.129 %
206	habitación	0.00506	0.053 %	0.932 %	89.182 %
207	farola	0.00505	0.053 %	0.932 %	89.235 %
208	feo	0.00503	0.053 %	0.932 %	89.288 %
209	aparcar	0.00497	0.053 %	0.932 %	89.341 %
210	música	0.00495	0.071 %	1.242 %	89.412 %
211	izquierda	0.00491	0.035 %	0.621 %	89.447 %
212	albergue	0.00486	0.071 %	1.242 %	89.518 %
213	derecha	0.00486	0.035 %	0.621 %	89.553 %
214	municipio	0.00485	0.035 %	0.621 %	89.588 %
215	montaña	0.00481	0.053 %	0.932 %	89.641 %
216	peatonal	0.00479	0.071 %	1.242 %	89.712 %
217	parte antigua	0.00464	0.035 %	0.621 %	89.747 %
218	lleno	0.00460	0.053 %	0.932 %	89.800 %
219	parte nueva	0.00457	0.035 %	0.621 %	89.835 %
220	historia	0.00454	0.088 %	1.553 %	89.923 %
221	bar de tapas	0.00448	0.053 %	0.932 %	89.976 %
222	comer	0.00444	0.053 %	0.932 %	90.029 %
223	suciedad	0.00442	0.035 %	0.621 %	90.064 %
224	ocio	0.00440	0.035 %	0.621 %	90.099 %
225	recto	0.00438	0.035 %	0.621 %	90.134 %
226	agua	0.00438	0.035 %	0.621 %	90.169 %
227	auto	0.00435	0.035 %	0.621 %	90.204 %
228	caballo	0.00432	0.035 %	0.621 %	90.239 %
229	ronda	0.00432	0.053 %	0.932 %	90.292 %
230	ruta	0.00427	0.053 %	0.932 %	90.345 %
231	bulevar	0.00425	0.035 %	0.621 %	90.380 %
232	barriada	0.00424	0.053 %	0.932 %	90.433 %
233	municipalidad	0.00420	0.035 %	0.621 %	90.468 %
234	alcázar	0.00419	0.035 %	0.621 %	90.503 %
235	tabaco	0.00417	0.053 %	0.932 %	90.556 %
236	camión	0.00412	0.071 %	1.242 %	90.627 %
237	moderno	0.00411	0.053 %	0.932 %	90.680 %
238	público	0.00410	0.053 %	0.932 %	90.733 %
239	puerta	0.00402	0.035 %	0.621 %	90.768 %
240	concierto	0.00396	0.053 %	0.932 %	90.821 %

241	rapidez	0.00396	0.053 %	0.932 %	90.874 %
242	correr	0.00395	0.053 %	0.932 %	90.927 %
243	pobre	0.00395	0.071 %	1.242 %	90.998 %
244	hipermercado	0.00392	0.035 %	0.621 %	91.033 %
245	inmueble	0.00387	0.035 %	0.621 %	91.068 %
246	industria	0.00385	0.053 %	0.932 %	91.121 %
247	construcción	0.00375	0.035 %	0.621 %	91.156 %
248	actividad	0.00374	0.035 %	0.621 %	91.191 %
249	caliente	0.00374	0.035 %	0.621 %	91.226 %
250	flor	0.00373	0.071 %	1.242 %	91.297 %
251	lámpara	0.00372	0.035 %	0.621 %	91.332 %
252	arte	0.00371	0.053 %	0.932 %	91.385 %
253	instituto	0.00365	0.053 %	0.932 %	91.438 %
254	escalera	0.00363	0.071 %	1.242 %	91.509 %
255	despacho	0.00355	0.035 %	0.621 %	91.544 %
256	gris	0.00353	0.053 %	0.932 %	91.597 %
257	turístico	0.00353	0.035 %	0.621 %	91.632 %
258	ir	0.00352	0.053 %	0.932 %	91.685 %
259	pista	0.00350	0.035 %	0.621 %	91.720 %
260	nieve	0.00350	0.035 %	0.621 %	91.755 %
261	institución	0.00350	0.035 %	0.621 %	91.790 %
262	hora punta	0.00343	0.035 %	0.621 %	91.825 %
263	caca de perro	0.00339	0.035 %	0.621 %	91.860 %
264	plano	0.00330	0.035 %	0.621 %	91.895 %
265	taxista	0.00326	0.035 %	0.621 %	91.930 %
266	naturaleza	0.00324	0.035 %	0.621 %	91.965 %
267	planta	0.00316	0.035 %	0.621 %	92.000 %
268	cosmopolita	0.00315	0.035 %	0.621 %	92.035 %
269	paloma	0.00312	0.035 %	0.621 %	92.070 %
270	nombre	0.00311	0.018 %	0.311 %	92.088 %
271	atracción	0.00311	0.018 %	0.311 %	92.106 %
272	ambiente	0.00311	0.018 %	0.311 %	92.124 %
273	estructura	0.00311	0.018 %	0.311 %	92.142 %
274	chino	0.00306	0.035 %	0.621 %	92.177 %
275	zapatería	0.00306	0.053 %	0.932 %	92.230 %
276	joven	0.00305	0.053 %	0.932 %	92.283 %
277	circulación	0.00303	0.035 %	0.621 %	92.318 %
278	animal	0.00303	0.053 %	0.932 %	92.371 %
279	feria	0.00302	0.035 %	0.621 %	92.406 %
280	encontrar	0.00300	0.035 %	0.621 %	92.441 %
281	barco	0.00299	0.053 %	0.932 %	92.494 %
282	gato	0.00294	0.035 %	0.621 %	92.529 %
283	vista	0.00294	0.053 %	0.932 %	92.582 %
284	agencia de viajes	0.00293	0.035 %	0.621 %	92.617 %
285	vuelta	0.00293	0.035 %	0.621 %	92.652 %
286	centro de salud	0.00291	0.053 %	0.932 %	92.705 %
287	zapato	0.00291	0.035 %	0.621 %	92.740 %
288	localización	0.00289	0.018 %	0.311 %	92.758 %
289	paz	0.00289	0.018 %	0.311 %	92.776 %

290	cámara de comercio	0.00289	0.018 %	0.311 %	92.794 %
291	nación	0.00289	0.018 %	0.311 %	92.812 %
292	Huelva	0.00289	0.018 %	0.311 %	92.830 %
293	juzgado	0.00289	0.018 %	0.311 %	92.848 %
294	residencia	0.00289	0.018 %	0.311 %	92.866 %
295	peluquero	0.00289	0.018 %	0.311 %	92.884 %
296	callejuela	0.00289	0.018 %	0.311 %	92.902 %
297	infraestructura	0.00288	0.035 %	0.621 %	92.937 %
298	mercadillo	0.00288	0.053 %	0.932 %	92.990 %
299	histórico	0.00286	0.035 %	0.621 %	93.025 %
300	cementerio	0.00282	0.035 %	0.621 %	93.060 %
301	publicidad	0.00279	0.035 %	0.621 %	93.095 %
302	famoso	0.00276	0.035 %	0.621 %	93.130 %
303	botellón	0.00274	0.035 %	0.621 %	93.165 %
304	jaleo	0.00273	0.035 %	0.621 %	93.200 %
305	cervecería	0.00273	0.035 %	0.621 %	93.235 %
306	empleo	0.00273	0.035 %	0.621 %	93.270 %
307	visita	0.00272	0.035 %	0.621 %	93.305 %
308	ópera	0.00272	0.035 %	0.621 %	93.340 %
309	búho	0.00269	0.018 %	0.311 %	93.358 %
310	fuego	0.00269	0.018 %	0.311 %	93.376 %
311	precioso	0.00269	0.018 %	0.311 %	93.394 %
312	metrópoli	0.00269	0.018 %	0.311 %	93.412 %
313	junta	0.00267	0.035 %	0.621 %	93.447 %
314	carril	0.00266	0.035 %	0.621 %	93.482 %
315	médico	0.00266	0.035 %	0.621 %	93.517 %
316	medio de transporte	0.00264	0.053 %	0.932 %	93.570 %
317	criminalidad	0.00263	0.035 %	0.621 %	93.605 %
318	comida	0.00261	0.053 %	0.932 %	93.658 %
319	coche de caballos	0.00260	0.035 %	0.621 %	93.693 %
320	cartel	0.00254	0.035 %	0.621 %	93.728 %
321	acogedor	0.00250	0.018 %	0.311 %	93.746 %
322	amurallado	0.00250	0.018 %	0.311 %	93.764 %
323	salir de fiesta	0.00250	0.018 %	0.311 %	93.782 %
324	muchedumbre	0.00250	0.018 %	0.311 %	93.800 %
325	dependiente	0.00250	0.018 %	0.311 %	93.818 %
326	fuerte	0.00250	0.018 %	0.311 %	93.836 %
327	urbe	0.00250	0.018 %	0.311 %	93.854 %
328	shopping	0.00250	0.018 %	0.311 %	93.872 %
329	aldea	0.00250	0.018 %	0.311 %	93.890 %
330	cuchillería	0.00250	0.018 %	0.311 %	93.908 %
331	fuera	0.00250	0.018 %	0.311 %	93.926 %
332	auditorio	0.00250	0.018 %	0.311 %	93.944 %
333	iluminación	0.00250	0.018 %	0.311 %	93.962 %
334	curso	0.00250	0.018 %	0.311 %	93.980 %
335	familia	0.00249	0.035 %	0.621 %	94.015 %
336	visitante	0.00245	0.035 %	0.621 %	94.050 %
337	estación de	0.00239	0.035 %	0.621 %	94.085 %

	ferrocarril				
338	comunidad	0.00238	0.053 %	0.932 %	94.138 %
339	movimiento	0.00237	0.035 %	0.621 %	94.173 %
340	Melkart	0.00233	0.018 %	0.311 %	94.191 %
341	comercial	0.00233	0.018 %	0.311 %	94.209 %
342	girar	0.00233	0.018 %	0.311 %	94.227 %
343	manejar	0.00233	0.018 %	0.311 %	94.245 %
344	silla	0.00233	0.018 %	0.311 %	94.263 %
345	tetería	0.00231	0.035 %	0.621 %	94.298 %
346	polideportivo	0.00229	0.035 %	0.621 %	94.333 %
347	gasolina	0.00226	0.035 %	0.621 %	94.368 %
348	huelga	0.00218	0.035 %	0.621 %	94.403 %
349	información turística	0.00217	0.018 %	0.311 %	94.421 %
350	charlar	0.00217	0.018 %	0.311 %	94.439 %
351	pie	0.00217	0.018 %	0.311 %	94.457 %
352	lago	0.00217	0.018 %	0.311 %	94.475 %
353	arco	0.00217	0.018 %	0.311 %	94.493 %
354	pasillo	0.00217	0.018 %	0.311 %	94.511 %
355	cielo	0.00217	0.018 %	0.311 %	94.529 %
356	barroco	0.00217	0.018 %	0.311 %	94.547 %
357	ferretería	0.00217	0.018 %	0.311 %	94.565 %
358	voz	0.00217	0.018 %	0.311 %	94.583 %
359	arbol	0.00217	0.018 %	0.311 %	94.601 %
360	patrimonio cultural	0.00217	0.018 %	0.311 %	94.619 %
361	ventana	0.00217	0.018 %	0.311 %	94.637 %
362	municipal	0.00217	0.018 %	0.311 %	94.655 %
363	guardia civil	0.00217	0.018 %	0.311 %	94.673 %
364	perfumería	0.00217	0.018 %	0.311 %	94.691 %
365	billete	0.00216	0.035 %	0.621 %	94.726 %
366	manzana	0.00202	0.018 %	0.311 %	94.744 %
367	diario	0.00202	0.018 %	0.311 %	94.762 %
368	asfalto	0.00202	0.018 %	0.311 %	94.780 %
369	terminal de autobuses	0.00202	0.018 %	0.311 %	94.798 %
370	zona residencial	0.00202	0.018 %	0.311 %	94.816 %
371	instalación	0.00202	0.018 %	0.311 %	94.834 %
372	información	0.00202	0.018 %	0.311 %	94.852 %
373	rebajas	0.00202	0.018 %	0.311 %	94.870 %
374	caro	0.00202	0.018 %	0.311 %	94.888 %
375	vehículo	0.00202	0.018 %	0.311 %	94.906 %
376	alcantarilla	0.00202	0.018 %	0.311 %	94.924 %
377	aseo	0.00200	0.035 %	0.621 %	94.959 %
378	disfrutar	0.00200	0.035 %	0.621 %	94.994 %
379	alrededores	0.00197	0.035 %	0.621 %	95.029 %
380	viejo	0.00193	0.035 %	0.621 %	95.064 %
381	taller	0.00191	0.035 %	0.621 %	95.099 %
382	hablar	0.00191	0.035 %	0.621 %	95.134 %
383	Tallin	0.00188	0.018 %	0.311 %	95.152 %

384	dársena	0.00188	0.018 %	0.311 %	95.170 %
385	chico	0.00188	0.018 %	0.311 %	95.188 %
386	aglomeración	0.00188	0.018 %	0.311 %	95.206 %
387	alumbrado	0.00188	0.018 %	0.311 %	95.224 %
388	guía	0.00188	0.018 %	0.311 %	95.242 %
389	bien	0.00188	0.018 %	0.311 %	95.260 %
390	hogar	0.00188	0.018 %	0.311 %	95.278 %
391	barato	0.00188	0.018 %	0.311 %	95.296 %
392	jardín de infancia	0.00188	0.018 %	0.311 %	95.314 %
393	grandes almacenes	0.00188	0.018 %	0.311 %	95.332 %
394	colectivo	0.00188	0.018 %	0.311 %	95.350 %
395	conocimiento	0.00188	0.018 %	0.311 %	95.368 %
396	palacio de congresos	0.00188	0.018 %	0.311 %	95.386 %
397	droguería	0.00188	0.018 %	0.311 %	95.404 %
398	escultura	0.00188	0.018 %	0.311 %	95.422 %
399	diputación	0.00188	0.018 %	0.311 %	95.440 %
400	Junta de Andalucía	0.00188	0.018 %	0.311 %	95.458 %
401	compañía	0.00187	0.035 %	0.621 %	95.493 %
402	ropa	0.00185	0.035 %	0.621 %	95.528 %
403	trabajador	0.00183	0.035 %	0.621 %	95.563 %
404	manifestación	0.00179	0.035 %	0.621 %	95.598 %
405	tarjeta	0.00179	0.035 %	0.621 %	95.633 %
406	interesante	0.00179	0.035 %	0.621 %	95.668 %
407	sendero	0.00175	0.018 %	0.311 %	95.686 %
408	parar	0.00175	0.018 %	0.311 %	95.704 %
409	vida nocturna	0.00175	0.018 %	0.311 %	95.722 %
410	bullá	0.00175	0.018 %	0.311 %	95.740 %
411	extranjero	0.00175	0.018 %	0.311 %	95.758 %
412	quedar	0.00175	0.018 %	0.311 %	95.776 %
413	aire libre	0.00175	0.018 %	0.311 %	95.794 %
414	multicolor	0.00175	0.018 %	0.311 %	95.812 %
415	sentido	0.00175	0.018 %	0.311 %	95.830 %
416	guardia	0.00175	0.018 %	0.311 %	95.848 %
417	charcutería	0.00175	0.018 %	0.311 %	95.866 %
418	Jaén	0.00175	0.018 %	0.311 %	95.884 %
419	exposición	0.00171	0.035 %	0.621 %	95.919 %
420	guardería	0.00170	0.035 %	0.621 %	95.954 %
421	reunión	0.00163	0.018 %	0.311 %	95.972 %
422	conductor	0.00163	0.018 %	0.311 %	95.990 %
423	basurero	0.00163	0.018 %	0.311 %	96.008 %
424	universitario	0.00163	0.018 %	0.311 %	96.026 %
425	nuevo	0.00163	0.018 %	0.311 %	96.044 %
426	cohabitación	0.00163	0.018 %	0.311 %	96.062 %
427	animación	0.00163	0.018 %	0.311 %	96.080 %
428	descarrilar	0.00163	0.018 %	0.311 %	96.098 %
429	rueda	0.00163	0.018 %	0.311 %	96.116 %
430	marchar	0.00163	0.018 %	0.311 %	96.134 %
431	carro	0.00163	0.018 %	0.311 %	96.152 %

432	desempleo	0.00163	0.018 %	0.311 %	96.170 %
433	circunvalación	0.00163	0.018 %	0.311 %	96.188 %
434	contenedor de basura	0.00163	0.018 %	0.311 %	96.206 %
435	embotellamiento	0.00163	0.018 %	0.311 %	96.224 %
436	asunto	0.00163	0.018 %	0.311 %	96.242 %
437	urbanización	0.00160	0.035 %	0.621 %	96.277 %
438	Sevilla	0.00159	0.035 %	0.621 %	96.312 %
439	autoescuela	0.00158	0.035 %	0.621 %	96.347 %
440	puesto	0.00153	0.035 %	0.621 %	96.382 %
441	pasajero	0.00151	0.018 %	0.311 %	96.400 %
442	concejal	0.00151	0.018 %	0.311 %	96.418 %
443	vital	0.00151	0.018 %	0.311 %	96.436 %
444	banca	0.00151	0.018 %	0.311 %	96.454 %
445	carroza	0.00151	0.018 %	0.311 %	96.472 %
446	dinámico	0.00151	0.018 %	0.311 %	96.490 %
447	servicio público	0.00151	0.018 %	0.311 %	96.508 %
448	cultural	0.00151	0.018 %	0.311 %	96.526 %
449	ancho	0.00151	0.018 %	0.311 %	96.544 %
450	horario	0.00151	0.018 %	0.311 %	96.562 %
451	bodega	0.00151	0.018 %	0.311 %	96.580 %
452	traje	0.00151	0.018 %	0.311 %	96.598 %
453	bolsa	0.00151	0.018 %	0.311 %	96.616 %
454	caca	0.00151	0.018 %	0.311 %	96.634 %
455	villa	0.00151	0.018 %	0.311 %	96.652 %
456	alameda	0.00143	0.035 %	0.621 %	96.687 %
457	madrugada	0.00141	0.018 %	0.311 %	96.705 %
458	sonido	0.00141	0.018 %	0.311 %	96.723 %
459	herbolario	0.00141	0.018 %	0.311 %	96.741 %
460	sidrería	0.00141	0.018 %	0.311 %	96.759 %
461	automático	0.00141	0.018 %	0.311 %	96.777 %
462	centralización	0.00141	0.018 %	0.311 %	96.795 %
463	césped	0.00141	0.018 %	0.311 %	96.813 %
464	joyería	0.00141	0.018 %	0.311 %	96.831 %
465	mesón	0.00141	0.018 %	0.311 %	96.849 %
466	callejero	0.00141	0.018 %	0.311 %	96.867 %
467	albergue juvenil	0.00141	0.018 %	0.311 %	96.885 %
468	desarrollo	0.00141	0.018 %	0.311 %	96.903 %
469	polvo	0.00141	0.018 %	0.311 %	96.921 %
470	vinoteca	0.00141	0.018 %	0.311 %	96.939 %
471	gitano	0.00141	0.018 %	0.311 %	96.957 %
472	distrito	0.00131	0.018 %	0.311 %	96.975 %
473	problema	0.00131	0.018 %	0.311 %	96.993 %
474	plaza mayor	0.00131	0.018 %	0.311 %	97.011 %
475	consumo	0.00131	0.018 %	0.311 %	97.029 %
476	indigente	0.00131	0.018 %	0.311 %	97.047 %
477	olor	0.00131	0.018 %	0.311 %	97.065 %
478	internacional	0.00131	0.018 %	0.311 %	97.083 %
479	punto de interés	0.00131	0.018 %	0.311 %	97.101 %
480	estación de	0.00131	0.018 %	0.311 %	97.119 %

	servicio				
481	mascota	0.00131	0.018 %	0.311 %	97.137 %
482	hormigón	0.00131	0.018 %	0.311 %	97.155 %
483	anciano	0.00131	0.018 %	0.311 %	97.173 %
484	foto	0.00131	0.018 %	0.311 %	97.191 %
485	floristería	0.00131	0.018 %	0.311 %	97.209 %
486	salsa	0.00131	0.018 %	0.311 %	97.227 %
487	arqueología	0.00131	0.018 %	0.311 %	97.245 %
488	piedra	0.00131	0.018 %	0.311 %	97.263 %
489	hombre de negocios	0.00131	0.018 %	0.311 %	97.281 %
490	centro deportivo	0.00131	0.018 %	0.311 %	97.299 %
491	tintorería	0.00131	0.018 %	0.311 %	97.317 %
492	ocupado	0.00131	0.018 %	0.311 %	97.335 %
493	droga	0.00122	0.018 %	0.311 %	97.353 %
494	carta	0.00122	0.018 %	0.311 %	97.371 %
495	orfanato	0.00122	0.018 %	0.311 %	97.389 %
496	enseñanza	0.00122	0.018 %	0.311 %	97.407 %
497	fútbol	0.00122	0.018 %	0.311 %	97.425 %
498	bingo	0.00122	0.018 %	0.311 %	97.443 %
499	feliz	0.00122	0.018 %	0.311 %	97.461 %
500	prado	0.00122	0.018 %	0.311 %	97.479 %
501	Macarena	0.00122	0.018 %	0.311 %	97.497 %
502	descubrimiento	0.00122	0.018 %	0.311 %	97.515 %
503	densidad de población	0.00122	0.018 %	0.311 %	97.533 %
504	flamenco	0.00122	0.018 %	0.311 %	97.551 %
505	onubense	0.00122	0.018 %	0.311 %	97.569 %
506	consulado	0.00122	0.018 %	0.311 %	97.587 %
507	palmera	0.00122	0.018 %	0.311 %	97.605 %
508	cruce	0.00122	0.018 %	0.311 %	97.623 %
509	ave	0.00122	0.018 %	0.311 %	97.641 %
510	diferente	0.00122	0.018 %	0.311 %	97.659 %
511	zona azul	0.00114	0.018 %	0.311 %	97.677 %
512	guitarrista	0.00114	0.018 %	0.311 %	97.695 %
513	la punta	0.00114	0.018 %	0.311 %	97.713 %
514	Santa Cruz	0.00114	0.018 %	0.311 %	97.731 %
515	nave	0.00114	0.018 %	0.311 %	97.749 %
516	beber	0.00114	0.018 %	0.311 %	97.767 %
517	footing	0.00114	0.018 %	0.311 %	97.785 %
518	puesto de trabajo	0.00114	0.018 %	0.311 %	97.803 %
519	bombero	0.00114	0.018 %	0.311 %	97.821 %
520	locutorio	0.00114	0.018 %	0.311 %	97.839 %
521	juez	0.00114	0.018 %	0.311 %	97.857 %
522	agitado	0.00114	0.018 %	0.311 %	97.875 %
523	lluvia	0.00114	0.018 %	0.311 %	97.893 %
524	pájaro	0.00114	0.018 %	0.311 %	97.911 %
525	dar una vuelta	0.00114	0.018 %	0.311 %	97.929 %
526	motociclista	0.00114	0.018 %	0.311 %	97.947 %
527	mendigo	0.00106	0.018 %	0.311 %	97.965 %

528	zona comercial	0.00106	0.018 %	0.311 %	97.983 %
529	lugar de interés	0.00106	0.018 %	0.311 %	98.001 %
530	naranja	0.00106	0.018 %	0.311 %	98.019 %
531	soltero	0.00106	0.018 %	0.311 %	98.037 %
532	prisa	0.00106	0.018 %	0.311 %	98.055 %
533	tienda de ropa	0.00106	0.018 %	0.311 %	98.073 %
534	tomar	0.00106	0.018 %	0.311 %	98.091 %
535	viento	0.00106	0.018 %	0.311 %	98.109 %
536	movida	0.00106	0.018 %	0.311 %	98.127 %
537	importante	0.00106	0.018 %	0.311 %	98.145 %
538	Almería	0.00106	0.018 %	0.311 %	98.163 %
539	garaje	0.00106	0.018 %	0.311 %	98.181 %
540	gasolinera	0.00106	0.018 %	0.311 %	98.199 %
541	indicación	0.00106	0.018 %	0.311 %	98.217 %
542	parlamento	0.00106	0.018 %	0.311 %	98.235 %
543	multa	0.00106	0.018 %	0.311 %	98.253 %
544	verdulería	0.00106	0.018 %	0.311 %	98.271 %
545	vacaciones	0.00106	0.018 %	0.311 %	98.289 %
546	suelo	0.00106	0.018 %	0.311 %	98.307 %
547	congestión	0.00106	0.018 %	0.311 %	98.325 %
548	entretenimiento	0.00106	0.018 %	0.311 %	98.343 %
549	campo de fútbol	0.00106	0.018 %	0.311 %	98.361 %
550	huerto	0.00098	0.018 %	0.311 %	98.379 %
551	a pie	0.00098	0.018 %	0.311 %	98.397 %
552	minibús	0.00098	0.018 %	0.311 %	98.415 %
553	día	0.00098	0.018 %	0.311 %	98.433 %
554	cruz	0.00098	0.018 %	0.311 %	98.451 %
555	mayo	0.00098	0.018 %	0.311 %	98.469 %
556	compañero	0.00098	0.018 %	0.311 %	98.487 %
557	valla	0.00098	0.018 %	0.311 %	98.505 %
558	scooter	0.00098	0.018 %	0.311 %	98.523 %
559	dar vueltas	0.00098	0.018 %	0.311 %	98.541 %
560	óptica	0.00098	0.018 %	0.311 %	98.559 %
561	reforma	0.00098	0.018 %	0.311 %	98.577 %
562	alojamiento	0.00098	0.018 %	0.311 %	98.595 %
563	loco	0.00098	0.018 %	0.311 %	98.613 %
564	céntrico	0.00098	0.018 %	0.311 %	98.631 %
565	Alhambra	0.00098	0.018 %	0.311 %	98.649 %
566	anónimo	0.00098	0.018 %	0.311 %	98.667 %
567	fin de semana	0.00092	0.018 %	0.311 %	98.685 %
568	Estrasburgo	0.00092	0.018 %	0.311 %	98.703 %
569	aumentar	0.00092	0.018 %	0.311 %	98.721 %
570	amigo	0.00092	0.018 %	0.311 %	98.739 %
571	ciudad jardín	0.00092	0.018 %	0.311 %	98.757 %
572	mujer	0.00092	0.018 %	0.311 %	98.775 %
573	zona verde	0.00092	0.018 %	0.311 %	98.793 %
574	lugar	0.00092	0.018 %	0.311 %	98.811 %
575	comida rápida	0.00092	0.018 %	0.311 %	98.829 %
576	salir de tapas	0.00092	0.018 %	0.311 %	98.847 %

577	vaso	0.00092	0.018 %	0.311 %	98.865 %
578	pared	0.00092	0.018 %	0.311 %	98.883 %
579	disco	0.00092	0.018 %	0.311 %	98.901 %
580	cansarse	0.00092	0.018 %	0.311 %	98.919 %
581	sábado	0.00085	0.018 %	0.311 %	98.937 %
582	copistería	0.00085	0.018 %	0.311 %	98.955 %
583	dormitorio	0.00085	0.018 %	0.311 %	98.973 %
584	viaje	0.00085	0.018 %	0.311 %	98.991 %
585	bueno	0.00085	0.018 %	0.311 %	99.009 %
586	París	0.00085	0.018 %	0.311 %	99.027 %
587	dentista	0.00085	0.018 %	0.311 %	99.045 %
588	copa	0.00085	0.018 %	0.311 %	99.063 %
589	tecnología	0.00085	0.018 %	0.311 %	99.081 %
590	metrópolis	0.00085	0.018 %	0.311 %	99.099 %
591	hombre	0.00085	0.018 %	0.311 %	99.117 %
592	fábrica	0.00085	0.018 %	0.311 %	99.135 %
593	monasterio	0.00085	0.018 %	0.311 %	99.153 %
594	paraguas	0.00085	0.018 %	0.311 %	99.171 %
595	humedad	0.00085	0.018 %	0.311 %	99.189 %
596	festival	0.00079	0.018 %	0.311 %	99.207 %
597	clínica	0.00079	0.018 %	0.311 %	99.225 %
598	siesta	0.00079	0.018 %	0.311 %	99.243 %
599	viajar	0.00079	0.018 %	0.311 %	99.261 %
600	cochero	0.00079	0.018 %	0.311 %	99.279 %
601	vivable	0.00079	0.018 %	0.311 %	99.297 %
602	carrera	0.00079	0.018 %	0.311 %	99.315 %
603	rápido	0.00079	0.018 %	0.311 %	99.333 %
604	facultad	0.00079	0.018 %	0.311 %	99.351 %
605	patrimonio	0.00079	0.018 %	0.311 %	99.369 %
606	vendedor	0.00079	0.018 %	0.311 %	99.387 %
607	Lisboa	0.00074	0.018 %	0.311 %	99.405 %
608	Madrid	0.00074	0.018 %	0.311 %	99.423 %
609	escapar	0.00074	0.018 %	0.311 %	99.441 %
610	churrería	0.00074	0.018 %	0.311 %	99.459 %
611	entrada	0.00074	0.018 %	0.311 %	99.477 %
612	impacto	0.00074	0.018 %	0.311 %	99.495 %
613	correo	0.00074	0.018 %	0.311 %	99.513 %
614	abogado	0.00069	0.018 %	0.311 %	99.531 %
615	Cercanías	0.00069	0.018 %	0.311 %	99.549 %
616	crimen	0.00069	0.018 %	0.311 %	99.567 %
617	limpiador	0.00069	0.018 %	0.311 %	99.585 %
618	Faro	0.00069	0.018 %	0.311 %	99.603 %
619	Nueva York	0.00069	0.018 %	0.311 %	99.621 %
620	impuesto	0.00069	0.018 %	0.311 %	99.639 %
621	naranja	0.00069	0.018 %	0.311 %	99.657 %
622	hierba	0.00069	0.018 %	0.311 %	99.675 %
623	metropolitano	0.00064	0.018 %	0.311 %	99.693 %
624	gritar	0.00064	0.018 %	0.311 %	99.711 %
625	Albufeira	0.00064	0.018 %	0.311 %	99.729 %

626	coche bomba	0.00064	0.018 %	0.311 %	99.747 %
627	ministerio	0.00064	0.018 %	0.311 %	99.765 %
628	mayor	0.00064	0.018 %	0.311 %	99.783 %
629	Barcelona	0.00059	0.018 %	0.311 %	99.801 %
630	La Paz	0.00059	0.018 %	0.311 %	99.819 %
631	RENFE	0.00059	0.018 %	0.311 %	99.837 %
632	casco	0.00059	0.018 %	0.311 %	99.855 %
633	cerveza	0.00055	0.018 %	0.311 %	99.873 %
634	caos	0.00051	0.018 %	0.311 %	99.891 %
635	canciller	0.00051	0.018 %	0.311 %	99.909 %
636	cotidiano	0.00051	0.018 %	0.311 %	99.927 %
637	moda	0.00051	0.018 %	0.311 %	99.945 %
638	inseguridad	0.00048	0.018 %	0.311 %	99.963 %
639	aburrimiento	0.00045	0.018 %	0.311 %	99.981 %
640	rico	0.00045	0.018 %	0.311 %	99.999 %
641	poder	0.00045	0.018 %	0.311 %	100.017 %
642	bebida	0.00039	0.018 %	0.311 %	100.035 %
643	alcohol	0.00036	0.018 %	0.311 %	100.053 %

8. EL CAMPO

Nº	Palabra	Disponibilidad	Frecuencia relativa	% Aparición	Frecuencia acumulada
1	árbol	0.54881	5.763 %	67.081 %	5.763 %
2	animal	0.36816	4.242 %	49.379 %	10.005 %
3	flor	0.25927	2.935 %	34.161 %	12.940 %
4	vaca	0.25569	3.175 %	36.957 %	16.115 %
5	naturaleza	0.23684	2.748 %	31.988 %	18.863 %
6	montaña	0.22609	2.908 %	33.851 %	21.771 %
7	río	0.17011	2.455 %	28.571 %	24.226 %
8	caballo	0.15096	2.028 %	23.602 %	26.254 %
9	bosque	0.14916	1.894 %	22.050 %	28.148 %
10	hierba	0.14343	1.654 %	19.255 %	29.802 %
11	casa	0.13558	1.681 %	19.565 %	31.483 %
12	verde	0.13057	1.628 %	18.944 %	33.111 %
13	campesino	0.13044	1.521 %	17.702 %	34.632 %
14	cerdo	0.12241	1.628 %	18.944 %	36.260 %
15	planta	0.11942	1.361 %	15.839 %	37.621 %
16	sol	0.10380	1.547 %	18.012 %	39.168 %
17	perro	0.10268	1.414 %	16.460 %	40.582 %
18	agricultura	0.09925	1.281 %	14.907 %	41.863 %
19	lago	0.09172	1.361 %	15.839 %	43.224 %
20	pueblo	0.08452	1.041 %	12.112 %	44.265 %
21	playa	0.07484	0.961 %	11.180 %	45.226 %
22	mar	0.07425	0.987 %	11.491 %	46.213 %
23	aire	0.06997	1.094 %	12.733 %	47.307 %
24	fruta	0.06741	0.987 %	11.491 %	48.294 %
25	tranquilidad	0.06491	0.961 %	11.180 %	49.255 %
26	verdura	0.06368	0.880 %	10.248 %	50.135 %
27	tierra	0.06344	0.800 %	9.317 %	50.935 %
28	oveja	0.06115	0.880 %	10.248 %	51.815 %
29	pájaro	0.05963	0.934 %	10.870 %	52.749 %
30	paisaje	0.05872	0.720 %	8.385 %	53.469 %
31	césped	0.05589	0.667 %	7.764 %	54.136 %
32	toro	0.05330	0.747 %	8.696 %	54.883 %
33	jardín	0.05316	0.720 %	8.385 %	55.603 %
34	gato	0.05219	0.800 %	9.317 %	56.403 %
35	granja	0.04783	0.587 %	6.832 %	56.990 %
36	pollo	0.04288	0.614 %	7.143 %	57.604 %
37	agua	0.04132	0.587 %	6.832 %	58.191 %
38	tranquilo	0.03667	0.507 %	5.901 %	58.698 %
39	tractor	0.03623	0.480 %	5.590 %	59.178 %
40	sierra	0.03606	0.507 %	5.901 %	59.685 %
41	silencio	0.03548	0.560 %	6.522 %	60.245 %
42	cabra	0.03517	0.507 %	5.901 %	60.752 %
43	cielo	0.03491	0.507 %	5.901 %	61.259 %
44	granjero	0.03449	0.454 %	5.280 %	61.713 %
45	parque	0.03424	0.400 %	4.658 %	62.113 %

46	finca	0.03114	0.400 %	4.658 %	62.513 %
47	gallina	0.02836	0.480 %	5.590 %	62.993 %
48	ave	0.02824	0.427 %	4.969 %	63.420 %
49	vacaciones	0.02811	0.454 %	5.280 %	63.874 %
50	espacio	0.02787	0.374 %	4.348 %	64.248 %
51	aire fresco	0.02748	0.347 %	4.037 %	64.595 %
52	senderismo	0.02744	0.454 %	5.280 %	65.049 %
53	camino	0.02601	0.347 %	4.037 %	65.396 %
54	selva	0.02435	0.374 %	4.348 %	65.770 %
55	agricultor	0.02382	0.293 %	3.416 %	66.063 %
56	familia	0.02239	0.347 %	4.037 %	66.410 %
57	aceituna	0.02186	0.293 %	3.416 %	66.703 %
58	coche	0.02074	0.293 %	3.416 %	66.996 %
59	vista	0.02052	0.320 %	3.727 %	67.316 %
60	camping	0.01921	0.293 %	3.416 %	67.609 %
61	nube	0.01919	0.320 %	3.727 %	67.929 %
62	piedra	0.01898	0.293 %	3.416 %	68.222 %
63	lluvia	0.01845	0.374 %	4.348 %	68.596 %
64	maíz	0.01795	0.240 %	2.795 %	68.836 %
65	insecto	0.01794	0.293 %	3.416 %	69.129 %
66	calle	0.01790	0.187 %	2.174 %	69.316 %
67	deporte	0.01783	0.267 %	3.106 %	69.583 %
68	trabajo	0.01715	0.267 %	3.106 %	69.850 %
69	cultivar	0.01712	0.213 %	2.484 %	70.063 %
70	relajarse	0.01705	0.320 %	3.727 %	70.383 %
71	gente	0.01640	0.240 %	2.795 %	70.623 %
72	olivo	0.01635	0.213 %	2.484 %	70.836 %
73	arena	0.01633	0.267 %	3.106 %	71.103 %
74	hacienda	0.01613	0.187 %	2.174 %	71.290 %
75	viento	0.01604	0.320 %	3.727 %	71.610 %
76	fauna	0.01568	0.267 %	3.106 %	71.877 %
77	gallo	0.01553	0.267 %	3.106 %	72.144 %
78	comida	0.01545	0.187 %	2.174 %	72.331 %
79	carretera	0.01506	0.240 %	2.795 %	72.571 %
80	pasear	0.01434	0.213 %	2.484 %	72.784 %
81	palmera	0.01406	0.187 %	2.174 %	72.971 %
82	trabajar	0.01363	0.240 %	2.795 %	73.211 %
83	pequeño	0.01362	0.187 %	2.174 %	73.398 %
84	nieve	0.01361	0.240 %	2.795 %	73.638 %
85	trigo	0.01328	0.213 %	2.484 %	73.851 %
86	paseo	0.01283	0.267 %	3.106 %	74.118 %
87	mariposa	0.01277	0.187 %	2.174 %	74.305 %
88	vegetación	0.01262	0.187 %	2.174 %	74.492 %
89	hoja	0.01258	0.160 %	1.863 %	74.652 %
90	medio ambiente	0.01251	0.187 %	2.174 %	74.839 %
91	niño	0.01246	0.187 %	2.174 %	75.026 %
92	fútbol	0.01232	0.133 %	1.553 %	75.159 %
93	andar	0.01232	0.213 %	2.484 %	75.372 %
94	oso	0.01207	0.187 %	2.174 %	75.559 %

95	rural	0.01200	0.160 %	1.863 %	75.719 %
96	piscina	0.01192	0.213 %	2.484 %	75.932 %
97	roca	0.01178	0.160 %	1.863 %	76.092 %
98	vivir	0.01171	0.160 %	1.863 %	76.252 %
99	pato	0.01168	0.187 %	2.174 %	76.439 %
100	desierto	0.01167	0.187 %	2.174 %	76.626 %
101	fuera	0.01166	0.160 %	1.863 %	76.786 %
102	leche	0.01156	0.187 %	2.174 %	76.973 %
103	mosquito	0.01136	0.133 %	1.553 %	77.106 %
104	cultivo	0.01127	0.133 %	1.553 %	77.239 %
105	patata	0.01119	0.133 %	1.553 %	77.372 %
106	bonito	0.01115	0.213 %	2.484 %	77.585 %
107	burro	0.01110	0.133 %	1.553 %	77.718 %
108	naranja	0.01098	0.133 %	1.553 %	77.851 %
109	bici(cleta)	0.01096	0.213 %	2.484 %	78.064 %
110	pescado	0.01087	0.160 %	1.863 %	78.224 %
111	fuego	0.01087	0.160 %	1.863 %	78.384 %
112	colina	0.01080	0.160 %	1.863 %	78.544 %
113	vacuno	0.01072	0.133 %	1.553 %	78.677 %
114	castillo	0.01053	0.133 %	1.553 %	78.810 %
115	lejos	0.01021	0.160 %	1.863 %	78.970 %
116	limpio	0.01018	0.187 %	2.174 %	79.157 %
117	libertad	0.01016	0.160 %	1.863 %	79.317 %
118	flora	0.01013	0.133 %	1.553 %	79.450 %
119	calma	0.00983	0.133 %	1.553 %	79.583 %
120	cultura	0.00981	0.133 %	1.553 %	79.716 %
121	cereal	0.00970	0.133 %	1.553 %	79.849 %
122	lobo	0.00970	0.133 %	1.553 %	79.982 %
123	conejo	0.00956	0.133 %	1.553 %	80.115 %
124	cosecha	0.00953	0.160 %	1.863 %	80.275 %
125	casa de campo	0.00953	0.107 %	1.242 %	80.382 %
126	hormiga	0.00945	0.160 %	1.863 %	80.542 %
127	caminar	0.00939	0.160 %	1.863 %	80.702 %
128	huevo	0.00934	0.187 %	2.174 %	80.889 %
129	frío	0.00932	0.160 %	1.863 %	81.049 %
130	tiempo libre	0.00925	0.107 %	1.242 %	81.156 %
131	paz	0.00920	0.160 %	1.863 %	81.316 %
132	acampar	0.00917	0.133 %	1.553 %	81.449 %
133	tomate	0.00910	0.133 %	1.553 %	81.582 %
134	viajar	0.00872	0.133 %	1.553 %	81.715 %
135	calor	0.00871	0.133 %	1.553 %	81.848 %
136	descansar	0.00863	0.187 %	2.174 %	82.035 %
137	viejo	0.00841	0.133 %	1.553 %	82.168 %
138	luz	0.00832	0.160 %	1.863 %	82.328 %
139	estrella	0.00819	0.133 %	1.553 %	82.461 %
140	oliva	0.00799	0.107 %	1.242 %	82.568 %
141	picnic	0.00793	0.133 %	1.553 %	82.701 %
142	tiempo	0.00787	0.133 %	1.553 %	82.834 %
143	fuentes	0.00774	0.107 %	1.242 %	82.941 %

144	color	0.00769	0.133 %	1.553 %	83.074 %
145	escalar	0.00768	0.107 %	1.242 %	83.181 %
146	prado	0.00763	0.107 %	1.242 %	83.288 %
147	monte	0.00762	0.107 %	1.242 %	83.395 %
148	abuelo	0.00760	0.107 %	1.242 %	83.502 %
149	suelo	0.00758	0.133 %	1.553 %	83.635 %
150	nada	0.00754	0.080 %	0.932 %	83.715 %
151	crecer	0.00749	0.107 %	1.242 %	83.822 %
152	vecino	0.00748	0.133 %	1.553 %	83.955 %
153	fresa	0.00744	0.107 %	1.242 %	84.062 %
154	naranja	0.00732	0.107 %	1.242 %	84.169 %
155	roble	0.00724	0.107 %	1.242 %	84.276 %
156	aceite	0.00721	0.107 %	1.242 %	84.383 %
157	zorro	0.00717	0.080 %	0.932 %	84.463 %
158	aire libre	0.00715	0.107 %	1.242 %	84.570 %
159	tienda	0.00713	0.133 %	1.553 %	84.703 %
160	vegetal	0.00680	0.080 %	0.932 %	84.783 %
161	correr	0.00673	0.133 %	1.553 %	84.916 %
162	agrícola	0.00672	0.107 %	1.242 %	85.023 %
163	ciervo	0.00657	0.107 %	1.242 %	85.130 %
164	caza	0.00654	0.080 %	0.932 %	85.210 %
165	zona verde	0.00654	0.080 %	0.932 %	85.290 %
166	libre	0.00644	0.133 %	1.553 %	85.423 %
167	bicho	0.00640	0.107 %	1.242 %	85.530 %
168	mercado	0.00639	0.107 %	1.242 %	85.637 %
169	fiesta	0.00633	0.107 %	1.242 %	85.744 %
170	autovía	0.00632	0.080 %	0.932 %	85.824 %
171	trabajador	0.00630	0.080 %	0.932 %	85.904 %
172	nadie	0.00610	0.080 %	0.932 %	85.984 %
173	paisano	0.00606	0.080 %	0.932 %	86.064 %
174	pavo	0.00604	0.080 %	0.932 %	86.144 %
175	barrio	0.00597	0.053 %	0.621 %	86.197 %
176	puerco	0.00595	0.080 %	0.932 %	86.277 %
177	paloma	0.00584	0.080 %	0.932 %	86.357 %
178	pasto	0.00576	0.053 %	0.621 %	86.410 %
179	rayo	0.00576	0.053 %	0.621 %	86.463 %
180	nadar	0.00558	0.107 %	1.242 %	86.570 %
181	vida	0.00550	0.107 %	1.242 %	86.677 %
182	descanso	0.00547	0.080 %	0.932 %	86.757 %
183	rosa	0.00532	0.080 %	0.932 %	86.837 %
184	ganadería	0.00532	0.053 %	0.621 %	86.890 %
185	sano	0.00532	0.107 %	1.242 %	86.997 %
186	ovino	0.00532	0.053 %	0.621 %	87.050 %
187	turismo rural	0.00532	0.053 %	0.621 %	87.103 %
188	aburrido	0.00531	0.080 %	0.932 %	87.183 %
189	vino	0.00530	0.080 %	0.932 %	87.263 %
190	fiera	0.00519	0.053 %	0.621 %	87.316 %
191	azul	0.00517	0.107 %	1.242 %	87.423 %
192	pastor	0.00513	0.053 %	0.621 %	87.476 %

193	arar	0.00504	0.053 %	0.621 %	87.529 %
194	uva	0.00501	0.080 %	0.932 %	87.609 %
195	abierto	0.00498	0.080 %	0.932 %	87.689 %
196	cigüeña	0.00492	0.080 %	0.932 %	87.769 %
197	rancho	0.00491	0.080 %	0.932 %	87.849 %
198	valle	0.00485	0.080 %	0.932 %	87.929 %
199	parque nacional	0.00480	0.080 %	0.932 %	88.009 %
200	parque natural	0.00480	0.053 %	0.621 %	88.062 %
201	arbusto	0.00469	0.080 %	0.932 %	88.142 %
202	huerta	0.00465	0.053 %	0.621 %	88.195 %
203	labrador	0.00465	0.053 %	0.621 %	88.248 %
204	respirar	0.00459	0.080 %	0.932 %	88.328 %
205	aldea	0.00459	0.080 %	0.932 %	88.408 %
206	cosechar	0.00458	0.053 %	0.621 %	88.461 %
207	heno	0.00458	0.053 %	0.621 %	88.514 %
208	esquiar	0.00454	0.053 %	0.621 %	88.567 %
209	jungla	0.00452	0.080 %	0.932 %	88.647 %
210	harina	0.00449	0.080 %	0.932 %	88.727 %
211	corral	0.00443	0.053 %	0.621 %	88.780 %
212	cucaracha	0.00439	0.053 %	0.621 %	88.833 %
213	peón	0.00439	0.053 %	0.621 %	88.886 %
214	tronco	0.00438	0.053 %	0.621 %	88.939 %
215	madera	0.00438	0.053 %	0.621 %	88.992 %
216	belleza	0.00437	0.080 %	0.932 %	89.072 %
217	barro	0.00431	0.080 %	0.932 %	89.152 %
218	plantación	0.00427	0.053 %	0.621 %	89.205 %
219	olor	0.00422	0.080 %	0.932 %	89.285 %
220	verano	0.00418	0.080 %	0.932 %	89.365 %
221	grande	0.00409	0.053 %	0.621 %	89.418 %
222	aceite de oliva	0.00407	0.053 %	0.621 %	89.471 %
223	barbacoa	0.00397	0.053 %	0.621 %	89.524 %
224	mosca	0.00394	0.080 %	0.932 %	89.604 %
225	aventura	0.00391	0.053 %	0.621 %	89.657 %
226	pino	0.00389	0.053 %	0.621 %	89.710 %
227	luna	0.00387	0.053 %	0.621 %	89.763 %
228	manzano	0.00385	0.053 %	0.621 %	89.816 %
229	sucio	0.00385	0.053 %	0.621 %	89.869 %
230	persona	0.00384	0.080 %	0.932 %	89.949 %
231	eucalipto	0.00378	0.053 %	0.621 %	90.002 %
232	viaje	0.00377	0.080 %	0.932 %	90.082 %
233	amarillo	0.00376	0.053 %	0.621 %	90.135 %
234	granero	0.00374	0.053 %	0.621 %	90.188 %
235	girasol	0.00373	0.080 %	0.932 %	90.268 %
236	jogging	0.00367	0.053 %	0.621 %	90.321 %
237	agradable	0.00365	0.053 %	0.621 %	90.374 %
238	arroyo	0.00365	0.080 %	0.932 %	90.454 %
239	solo	0.00346	0.053 %	0.621 %	90.507 %
240	vaquero	0.00346	0.053 %	0.621 %	90.560 %
241	castaña	0.00343	0.053 %	0.621 %	90.613 %

242	oler	0.00343	0.053 %	0.621 %	90.666 %
243	llover	0.00341	0.080 %	0.932 %	90.746 %
244	jugar	0.00339	0.080 %	0.932 %	90.826 %
245	dormir	0.00336	0.080 %	0.932 %	90.906 %
246	fresco	0.00335	0.080 %	0.932 %	90.986 %
247	subir	0.00333	0.053 %	0.621 %	91.039 %
248	cortijo	0.00330	0.053 %	0.621 %	91.092 %
249	feria	0.00330	0.053 %	0.621 %	91.145 %
250	footing	0.00329	0.053 %	0.621 %	91.198 %
251	villa	0.00328	0.053 %	0.621 %	91.251 %
252	pueblo	0.00319	0.080 %	0.932 %	91.331 %
253	tienda de campaña	0.00311	0.027 %	0.311 %	91.358 %
254	dehesa	0.00311	0.027 %	0.311 %	91.385 %
255	artesano	0.00311	0.027 %	0.311 %	91.412 %
256	callado	0.00311	0.027 %	0.311 %	91.439 %
257	torero	0.00311	0.027 %	0.311 %	91.466 %
258	océano	0.00311	0.027 %	0.311 %	91.493 %
259	huerto	0.00311	0.027 %	0.311 %	91.520 %
260	pobre	0.00308	0.053 %	0.621 %	91.573 %
261	máquina	0.00305	0.053 %	0.621 %	91.626 %
262	lomo	0.00304	0.053 %	0.621 %	91.679 %
263	amigo	0.00301	0.053 %	0.621 %	91.732 %
264	manzana	0.00295	0.053 %	0.621 %	91.785 %
265	limpieza	0.00287	0.053 %	0.621 %	91.838 %
266	aldeano	0.00287	0.027 %	0.311 %	91.865 %
267	retraso	0.00287	0.027 %	0.311 %	91.892 %
268	patio	0.00287	0.027 %	0.311 %	91.919 %
269	baloncesto	0.00287	0.027 %	0.311 %	91.946 %
270	puenting	0.00287	0.027 %	0.311 %	91.973 %
271	ordeñar	0.00287	0.027 %	0.311 %	92.000 %
272	caracol	0.00287	0.053 %	0.621 %	92.053 %
273	higo	0.00287	0.027 %	0.311 %	92.080 %
274	serenidad	0.00281	0.053 %	0.621 %	92.133 %
275	barco	0.00272	0.053 %	0.621 %	92.186 %
276	pez	0.00270	0.053 %	0.621 %	92.239 %
277	aire bueno	0.00265	0.027 %	0.311 %	92.266 %
278	sector agrario	0.00265	0.027 %	0.311 %	92.293 %
279	juego	0.00265	0.027 %	0.311 %	92.320 %
280	cultivación	0.00265	0.027 %	0.311 %	92.347 %
281	el Rocío	0.00265	0.027 %	0.311 %	92.374 %
282	cazar	0.00265	0.027 %	0.311 %	92.401 %
283	banco	0.00265	0.027 %	0.311 %	92.428 %
284	montón	0.00265	0.027 %	0.311 %	92.455 %
285	autopista	0.00265	0.027 %	0.311 %	92.482 %
286	Hacendado	0.00265	0.027 %	0.311 %	92.509 %
287	lince	0.00265	0.027 %	0.311 %	92.536 %
288	caliente	0.00265	0.027 %	0.311 %	92.563 %
289	miel	0.00259	0.053 %	0.621 %	92.616 %
290	oca	0.00251	0.053 %	0.621 %	92.669 %

291	colorado	0.00245	0.027 %	0.311 %	92.696 %
292	flujo	0.00245	0.027 %	0.311 %	92.723 %
293	avena	0.00245	0.027 %	0.311 %	92.750 %
294	ciudad	0.00245	0.027 %	0.311 %	92.777 %
295	terreno	0.00245	0.027 %	0.311 %	92.804 %
296	ir de paseo	0.00245	0.027 %	0.311 %	92.831 %
297	platanero	0.00245	0.027 %	0.311 %	92.858 %
298	gamo	0.00245	0.027 %	0.311 %	92.885 %
299	sentirse bien	0.00245	0.027 %	0.311 %	92.912 %
300	paca	0.00245	0.027 %	0.311 %	92.939 %
301	cuesta	0.00245	0.027 %	0.311 %	92.966 %
302	madre	0.00245	0.027 %	0.311 %	92.993 %
303	molino de viento	0.00245	0.027 %	0.311 %	93.020 %
304	carne	0.00245	0.027 %	0.311 %	93.047 %
305	frambuesa	0.00245	0.027 %	0.311 %	93.074 %
306	rojo	0.00245	0.027 %	0.311 %	93.101 %
307	ecológico	0.00245	0.027 %	0.311 %	93.128 %
308	azahar	0.00245	0.027 %	0.311 %	93.155 %
309	laguna	0.00245	0.027 %	0.311 %	93.182 %
310	perfume	0.00245	0.027 %	0.311 %	93.209 %
311	ocio	0.00239	0.053 %	0.621 %	93.262 %
312	alergia	0.00239	0.053 %	0.621 %	93.315 %
313	recreación	0.00232	0.053 %	0.621 %	93.368 %
314	melocotón	0.00232	0.053 %	0.621 %	93.421 %
315	propiedad	0.00226	0.027 %	0.311 %	93.448 %
316	turismo	0.00226	0.027 %	0.311 %	93.475 %
317	silencioso	0.00226	0.027 %	0.311 %	93.502 %
318	padre	0.00226	0.027 %	0.311 %	93.529 %
319	trekking	0.00226	0.027 %	0.311 %	93.556 %
320	puesta de sol	0.00226	0.027 %	0.311 %	93.583 %
321	verja	0.00226	0.027 %	0.311 %	93.610 %
322	increíble	0.00226	0.027 %	0.311 %	93.637 %
323	escalador	0.00226	0.027 %	0.311 %	93.664 %
324	paraíso	0.00226	0.027 %	0.311 %	93.691 %
325	iglesia	0.00226	0.027 %	0.311 %	93.718 %
326	legumbre	0.00226	0.027 %	0.311 %	93.745 %
327	tren	0.00216	0.053 %	0.621 %	93.798 %
328	paro	0.00209	0.027 %	0.311 %	93.825 %
329	pobreza	0.00209	0.027 %	0.311 %	93.852 %
330	huir	0.00209	0.027 %	0.311 %	93.879 %
331	romero	0.00209	0.027 %	0.311 %	93.906 %
332	bodega	0.00209	0.027 %	0.311 %	93.933 %
333	casa rural	0.00209	0.027 %	0.311 %	93.960 %
334	zanahoria	0.00209	0.027 %	0.311 %	93.987 %
335	seta	0.00209	0.027 %	0.311 %	94.014 %
336	baño	0.00209	0.027 %	0.311 %	94.041 %
337	calabacín	0.00209	0.027 %	0.311 %	94.068 %
338	escalada	0.00209	0.027 %	0.311 %	94.095 %
339	buen tiempo	0.00209	0.027 %	0.311 %	94.122 %

340	hielo	0.00209	0.027 %	0.311 %	94.149 %
341	regar	0.00209	0.027 %	0.311 %	94.176 %
342	fin de semana	0.00197	0.053 %	0.621 %	94.229 %
343	jinete	0.00193	0.027 %	0.311 %	94.256 %
344	actividad agrícola	0.00193	0.027 %	0.311 %	94.283 %
345	hueso	0.00193	0.027 %	0.311 %	94.310 %
346	barato	0.00193	0.027 %	0.311 %	94.337 %
347	gente vieja	0.00193	0.027 %	0.311 %	94.364 %
348	hermoso	0.00193	0.027 %	0.311 %	94.391 %
349	senderista	0.00193	0.027 %	0.311 %	94.418 %
350	bici(cleta) de montaña	0.00193	0.027 %	0.311 %	94.445 %
351	dependencia	0.00193	0.027 %	0.311 %	94.472 %
352	divertido	0.00193	0.027 %	0.311 %	94.499 %
353	contaminación	0.00193	0.027 %	0.311 %	94.526 %
354	tomillo	0.00193	0.027 %	0.311 %	94.553 %
355	violeta	0.00193	0.027 %	0.311 %	94.580 %
356	ir	0.00193	0.027 %	0.311 %	94.607 %
357	agroturismo	0.00193	0.027 %	0.311 %	94.634 %
358	Medina Azahara	0.00193	0.027 %	0.311 %	94.661 %
359	natural	0.00193	0.027 %	0.311 %	94.688 %
360	sombrero	0.00193	0.027 %	0.311 %	94.715 %
361	catarata	0.00193	0.027 %	0.311 %	94.742 %
362	cocinar	0.00193	0.027 %	0.311 %	94.769 %
363	primo	0.00193	0.027 %	0.311 %	94.796 %
364	domingo	0.00193	0.027 %	0.311 %	94.823 %
365	salvaje	0.00193	0.027 %	0.311 %	94.850 %
366	montar	0.00193	0.027 %	0.311 %	94.877 %
367	distinto	0.00193	0.027 %	0.311 %	94.904 %
368	rana	0.00193	0.027 %	0.311 %	94.931 %
369	berenjena	0.00193	0.027 %	0.311 %	94.958 %
370	kayak	0.00193	0.027 %	0.311 %	94.985 %
371	cabrón	0.00193	0.027 %	0.311 %	95.012 %
372	incendio	0.00191	0.053 %	0.621 %	95.065 %
373	duro	0.00190	0.053 %	0.621 %	95.118 %
374	primavera	0.00183	0.053 %	0.621 %	95.171 %
375	aburrimiento	0.00178	0.027 %	0.311 %	95.198 %
376	atardecer	0.00178	0.027 %	0.311 %	95.225 %
377	ecología	0.00178	0.027 %	0.311 %	95.252 %
378	ventana	0.00178	0.027 %	0.311 %	95.279 %
379	duna	0.00178	0.027 %	0.311 %	95.306 %
380	proteger	0.00178	0.027 %	0.311 %	95.333 %
381	ratón	0.00178	0.027 %	0.311 %	95.360 %
382	cochino	0.00178	0.027 %	0.311 %	95.387 %
383	polen	0.00178	0.027 %	0.311 %	95.414 %
384	caluroso	0.00178	0.027 %	0.311 %	95.441 %
385	algodón	0.00178	0.027 %	0.311 %	95.468 %
386	caballero	0.00178	0.027 %	0.311 %	95.495 %
387	criatura	0.00178	0.027 %	0.311 %	95.522 %
388	cantar	0.00178	0.027 %	0.311 %	95.549 %

389	sobrino	0.00178	0.027 %	0.311 %	95.576 %
390	ensalada	0.00178	0.027 %	0.311 %	95.603 %
391	fertilizante	0.00178	0.027 %	0.311 %	95.630 %
392	diversidad	0.00178	0.027 %	0.311 %	95.657 %
393	carrera	0.00178	0.027 %	0.311 %	95.684 %
394	volcán	0.00178	0.027 %	0.311 %	95.711 %
395	criar	0.00178	0.027 %	0.311 %	95.738 %
396	semilla	0.00178	0.027 %	0.311 %	95.765 %
397	marea	0.00178	0.027 %	0.311 %	95.792 %
398	tigre	0.00169	0.053 %	0.621 %	95.845 %
399	maravilloso	0.00166	0.053 %	0.621 %	95.898 %
400	pueblos blancos	0.00165	0.027 %	0.311 %	95.925 %
401	ternera	0.00165	0.027 %	0.311 %	95.952 %
402	aburrirse	0.00165	0.027 %	0.311 %	95.979 %
403	posada	0.00165	0.027 %	0.311 %	96.006 %
404	tradición	0.00165	0.027 %	0.311 %	96.033 %
405	clima	0.00165	0.027 %	0.311 %	96.060 %
406	peña	0.00165	0.027 %	0.311 %	96.087 %
407	campero	0.00165	0.027 %	0.311 %	96.114 %
408	aseo	0.00165	0.027 %	0.311 %	96.141 %
409	habitante	0.00165	0.027 %	0.311 %	96.168 %
410	cabaña	0.00165	0.027 %	0.311 %	96.195 %
411	propietario	0.00165	0.027 %	0.311 %	96.222 %
412	callejón	0.00165	0.027 %	0.311 %	96.249 %
413	antiguo	0.00165	0.027 %	0.311 %	96.276 %
414	pepino	0.00165	0.027 %	0.311 %	96.303 %
415	oreja	0.00152	0.027 %	0.311 %	96.330 %
416	romántico	0.00152	0.027 %	0.311 %	96.357 %
417	rastrillo	0.00152	0.027 %	0.311 %	96.384 %
418	marisma	0.00152	0.027 %	0.311 %	96.411 %
419	alegría	0.00152	0.027 %	0.311 %	96.438 %
420	huésped	0.00152	0.027 %	0.311 %	96.465 %
421	coyote	0.00152	0.027 %	0.311 %	96.492 %
422	basura	0.00152	0.027 %	0.311 %	96.519 %
423	joven	0.00152	0.027 %	0.311 %	96.546 %
424	granizo	0.00152	0.027 %	0.311 %	96.573 %
425	túnel	0.00152	0.027 %	0.311 %	96.600 %
426	latifundismo	0.00152	0.027 %	0.311 %	96.627 %
427	cobertizo	0.00152	0.027 %	0.311 %	96.654 %
428	cateto	0.00152	0.027 %	0.311 %	96.681 %
429	pradera	0.00152	0.027 %	0.311 %	96.708 %
430	campamento	0.00152	0.027 %	0.311 %	96.735 %
431	pimiento	0.00152	0.027 %	0.311 %	96.762 %
432	regadío	0.00152	0.027 %	0.311 %	96.789 %
433	salina	0.00141	0.027 %	0.311 %	96.816 %
434	tráfico	0.00141	0.027 %	0.311 %	96.843 %
435	mono	0.00141	0.027 %	0.311 %	96.870 %
436	conservador	0.00141	0.027 %	0.311 %	96.897 %
437	mora	0.00141	0.027 %	0.311 %	96.924 %

438	rastrillar	0.00141	0.027 %	0.311 %	96.951 %
439	oxígeno	0.00141	0.027 %	0.311 %	96.978 %
440	región	0.00141	0.027 %	0.311 %	97.005 %
441	despacio	0.00141	0.027 %	0.311 %	97.032 %
442	polución	0.00141	0.027 %	0.311 %	97.059 %
443	minifundismo	0.00141	0.027 %	0.311 %	97.086 %
444	salud	0.00141	0.027 %	0.311 %	97.113 %
445	mulo	0.00141	0.027 %	0.311 %	97.140 %
446	jazmín	0.00141	0.027 %	0.311 %	97.167 %
447	raíz	0.00141	0.027 %	0.311 %	97.194 %
448	carnicería	0.00141	0.027 %	0.311 %	97.221 %
449	intensivo	0.00141	0.027 %	0.311 %	97.248 %
450	armonía	0.00130	0.027 %	0.311 %	97.275 %
451	pescar	0.00130	0.027 %	0.311 %	97.302 %
452	valor	0.00130	0.027 %	0.311 %	97.329 %
453	abeja	0.00130	0.027 %	0.311 %	97.356 %
454	floresta	0.00130	0.027 %	0.311 %	97.383 %
455	andaluz	0.00130	0.027 %	0.311 %	97.410 %
456	reno	0.00130	0.027 %	0.311 %	97.437 %
457	temprano	0.00130	0.027 %	0.311 %	97.464 %
458	Andalucía	0.00130	0.027 %	0.311 %	97.491 %
459	lento	0.00130	0.027 %	0.311 %	97.518 %
460	piña	0.00130	0.027 %	0.311 %	97.545 %
461	cerro	0.00130	0.027 %	0.311 %	97.572 %
462	sendero	0.00130	0.027 %	0.311 %	97.599 %
463	moderno	0.00130	0.027 %	0.311 %	97.626 %
464	invierno	0.00130	0.027 %	0.311 %	97.653 %
465	concha	0.00130	0.027 %	0.311 %	97.680 %
466	feroz	0.00130	0.027 %	0.311 %	97.707 %
467	jamón	0.00130	0.027 %	0.311 %	97.734 %
468	merienda	0.00130	0.027 %	0.311 %	97.761 %
469	divertirse	0.00130	0.027 %	0.311 %	97.788 %
470	idílico	0.00120	0.027 %	0.311 %	97.815 %
471	machete	0.00120	0.027 %	0.311 %	97.842 %
472	hermosura	0.00120	0.027 %	0.311 %	97.869 %
473	sembrar	0.00120	0.027 %	0.311 %	97.896 %
474	alga	0.00120	0.027 %	0.311 %	97.923 %
475	tío	0.00120	0.027 %	0.311 %	97.950 %
476	ártico	0.00120	0.027 %	0.311 %	97.977 %
477	pescador	0.00120	0.027 %	0.311 %	98.004 %
478	producto	0.00120	0.027 %	0.311 %	98.031 %
479	retrasado	0.00120	0.027 %	0.311 %	98.058 %
480	Castilla-La Mancha	0.00120	0.027 %	0.311 %	98.085 %
481	campanero	0.00120	0.027 %	0.311 %	98.112 %
482	mucho	0.00120	0.027 %	0.311 %	98.139 %
483	cordero	0.00120	0.027 %	0.311 %	98.166 %
484	seguridad	0.00120	0.027 %	0.311 %	98.193 %
485	fruto	0.00120	0.027 %	0.311 %	98.220 %
486	visitar	0.00120	0.027 %	0.311 %	98.247 %

487	desarrollo	0.00120	0.027 %	0.311 %	98.274 %
488	merendar	0.00120	0.027 %	0.311 %	98.301 %
489	recolectar	0.00120	0.027 %	0.311 %	98.328 %
490	buey	0.00120	0.027 %	0.311 %	98.355 %
491	difícil	0.00111	0.027 %	0.311 %	98.382 %
492	vacuna	0.00111	0.027 %	0.311 %	98.409 %
493	accidente	0.00111	0.027 %	0.311 %	98.436 %
494	dificultad	0.00111	0.027 %	0.311 %	98.463 %
495	alimento	0.00111	0.027 %	0.311 %	98.490 %
496	llanura	0.00111	0.027 %	0.311 %	98.517 %
497	restaurante	0.00111	0.027 %	0.311 %	98.544 %
498	almendro	0.00111	0.027 %	0.311 %	98.571 %
499	otoño	0.00111	0.027 %	0.311 %	98.598 %
500	serpiente	0.00111	0.027 %	0.311 %	98.625 %
501	PAC	0.00111	0.027 %	0.311 %	98.652 %
502	tradicional	0.00111	0.027 %	0.311 %	98.679 %
503	(auto)bús	0.00109	0.053 %	0.621 %	98.732 %
504	dios	0.00102	0.027 %	0.311 %	98.759 %
505	mariquita	0.00102	0.027 %	0.311 %	98.786 %
506	seguro	0.00102	0.027 %	0.311 %	98.813 %
507	aislamiento	0.00102	0.027 %	0.311 %	98.840 %
508	largo	0.00102	0.027 %	0.311 %	98.867 %
509	dominguero	0.00102	0.027 %	0.311 %	98.894 %
510	ambiente	0.00102	0.027 %	0.311 %	98.921 %
511	león	0.00102	0.027 %	0.311 %	98.948 %
512	excursión	0.00102	0.027 %	0.311 %	98.975 %
513	loma	0.00102	0.027 %	0.311 %	99.002 %
514	salmón	0.00095	0.027 %	0.311 %	99.029 %
515	vacante	0.00095	0.027 %	0.311 %	99.056 %
516	escarabajo	0.00095	0.027 %	0.311 %	99.083 %
517	flamenco	0.00095	0.027 %	0.311 %	99.110 %
518	estrecho	0.00087	0.027 %	0.311 %	99.137 %
519	especial	0.00087	0.027 %	0.311 %	99.164 %
520	chubasco	0.00087	0.027 %	0.311 %	99.191 %
521	nutrición	0.00087	0.027 %	0.311 %	99.218 %
522	queso	0.00087	0.027 %	0.311 %	99.245 %
523	olivar	0.00087	0.027 %	0.311 %	99.272 %
524	mapa	0.00081	0.027 %	0.311 %	99.299 %
525	isla	0.00081	0.027 %	0.311 %	99.326 %
526	a pie	0.00081	0.027 %	0.311 %	99.353 %
527	destrucción	0.00081	0.027 %	0.311 %	99.380 %
528	molino	0.00081	0.027 %	0.311 %	99.407 %
529	vínculo	0.00081	0.027 %	0.311 %	99.434 %
530	avellana	0.00081	0.027 %	0.311 %	99.461 %
531	construcción	0.00074	0.027 %	0.311 %	99.488 %
532	caqui	0.00074	0.027 %	0.311 %	99.515 %
533	plantar	0.00074	0.027 %	0.311 %	99.542 %
534	cisne	0.00074	0.027 %	0.311 %	99.569 %
535	reja	0.00069	0.027 %	0.311 %	99.596 %

536	grano	0.00069	0.027 %	0.311 %	99.623 %
537	mansión	0.00069	0.027 %	0.311 %	99.650 %
538	aislado	0.00069	0.027 %	0.311 %	99.677 %
539	baca	0.00064	0.027 %	0.311 %	99.704 %
540	noche	0.00064	0.027 %	0.311 %	99.731 %
541	caro	0.00064	0.027 %	0.311 %	99.758 %
542	ganso	0.00064	0.027 %	0.311 %	99.785 %
543	día	0.00059	0.027 %	0.311 %	99.812 %
544	dinero	0.00059	0.027 %	0.311 %	99.839 %
545	energía	0.00054	0.027 %	0.311 %	99.866 %
546	comer	0.00054	0.027 %	0.311 %	99.893 %
547	rico	0.00054	0.027 %	0.311 %	99.920 %
548	costa	0.00050	0.027 %	0.311 %	99.947 %
549	solitario	0.00050	0.027 %	0.311 %	99.974 %
550	auténtico	0.00046	0.027 %	0.311 %	100.001 %
551	negro	0.00046	0.027 %	0.311 %	100.028 %
552	caminata	0.00040	0.027 %	0.311 %	100.055 %

9. MEDIOS DE TRANSPORTE

Nº	Palabra	Disponibilidad	Frecuencia relativa	% Aparición	Frecuencia acumulada
1	coche	0.84537	8.147 %	95.963 %	8.147 %
2	(auto)bús	0.80722	7.962 %	93.789 %	16.109 %
3	tren	0.69630	7.461 %	87.888 %	23.570 %
4	bici(cleta)	0.63806	7.461 %	87.888 %	31.031 %
5	avión	0.61902	6.960 %	81.988 %	37.991 %
6	barco	0.32569	4.403 %	51.863 %	42.394 %
7	moto(cicleta)	0.32143	4.166 %	49.068 %	46.560 %
8	metro	0.25067	3.190 %	37.578 %	49.750 %
9	taxi	0.22279	2.795 %	32.919 %	52.545 %
10	andar	0.14743	2.004 %	23.602 %	54.549 %
11	pie	0.12853	1.661 %	19.565 %	56.210 %
12	caballo	0.12609	1.872 %	22.050 %	58.082 %
13	a pie	0.11822	1.503 %	17.702 %	59.585 %
14	tranvía	0.11067	1.397 %	16.460 %	60.982 %
15	camión	0.07786	1.134 %	13.354 %	62.116 %
16	aeropuerto	0.07270	1.160 %	13.665 %	63.276 %
17	correr	0.07036	1.134 %	13.354 %	64.410 %
18	caminar	0.06914	1.028 %	12.112 %	65.438 %
19	estación	0.06341	1.055 %	12.422 %	66.493 %
20	conducir	0.06171	1.081 %	12.733 %	67.574 %
21	volar	0.05625	1.002 %	11.801 %	68.576 %
22	billete	0.05414	0.923 %	10.870 %	69.499 %
23	helicóptero	0.04674	0.817 %	9.627 %	70.316 %
24	carro	0.03988	0.501 %	5.901 %	70.817 %
25	parada	0.03678	0.633 %	7.453 %	71.450 %
26	vuelo	0.03594	0.501 %	5.901 %	71.951 %
27	estación de autobuses	0.03381	0.527 %	6.211 %	72.478 %
28	barca	0.03241	0.475 %	5.590 %	72.953 %
29	ferry	0.02992	0.448 %	5.280 %	73.401 %
30	calle	0.02971	0.580 %	6.832 %	73.981 %
31	scooter	0.02768	0.422 %	4.969 %	74.403 %
32	carretera	0.02713	0.554 %	6.522 %	74.957 %
33	nadar	0.02504	0.501 %	5.901 %	75.458 %
34	ferrocarril	0.02332	0.316 %	3.727 %	75.774 %
35	viajar	0.02321	0.422 %	4.969 %	76.196 %
36	conductor	0.02242	0.475 %	5.590 %	76.671 %
37	furgoneta	0.02093	0.316 %	3.727 %	76.987 %
38	ir	0.02022	0.316 %	3.727 %	77.303 %
39	patinar	0.01944	0.290 %	3.416 %	77.593 %
40	horario	0.01934	0.343 %	4.037 %	77.936 %
41	rápido	0.01824	0.369 %	4.348 %	78.305 %
42	vuelta	0.01794	0.369 %	4.348 %	78.674 %
43	pierna	0.01787	0.237 %	2.795 %	78.911 %
44	estación de tren	0.01761	0.316 %	3.727 %	79.227 %

45	patín	0.01730	0.264 %	3.106 %	79.491 %
46	viaje	0.01726	0.290 %	3.416 %	79.781 %
47	puerto	0.01692	0.343 %	4.037 %	80.124 %
48	tráfico	0.01684	0.316 %	3.727 %	80.440 %
49	aeroplano	0.01669	0.211 %	2.484 %	80.651 %
50	zapato	0.01634	0.237 %	2.795 %	80.888 %
51	ida	0.01575	0.316 %	3.727 %	81.204 %
52	crucero	0.01555	0.237 %	2.795 %	81.441 %
53	RENFE	0.01509	0.264 %	3.106 %	81.705 %
54	monopatín	0.01419	0.185 %	2.174 %	81.890 %
55	camino	0.01393	0.290 %	3.416 %	82.180 %
56	coche de caballos	0.01391	0.185 %	2.174 %	82.365 %
57	catamarán	0.01349	0.211 %	2.484 %	82.576 %
58	nave	0.01348	0.185 %	2.174 %	82.761 %
59	transporte público	0.01311	0.158 %	1.863 %	82.919 %
60	motor	0.01244	0.185 %	2.174 %	83.104 %
61	autovía	0.01235	0.185 %	2.174 %	83.289 %
62	vespa	0.01209	0.185 %	2.174 %	83.474 %
63	esquí	0.01202	0.211 %	2.484 %	83.685 %
64	manejar	0.01201	0.211 %	2.484 %	83.896 %
65	gasolina	0.01150	0.264 %	3.106 %	84.160 %
66	autocar	0.01148	0.132 %	1.553 %	84.292 %
67	rueda	0.01128	0.185 %	2.174 %	84.477 %
68	AVE	0.01101	0.158 %	1.863 %	84.635 %
69	esperar	0.01096	0.237 %	2.795 %	84.872 %
70	autopista	0.01080	0.237 %	2.795 %	85.109 %
71	tarjeta	0.01080	0.132 %	1.553 %	85.241 %
72	parada de (auto)bús	0.01071	0.132 %	1.553 %	85.373 %
73	caro	0.01048	0.211 %	2.484 %	85.584 %
74	coger	0.01033	0.185 %	2.174 %	85.769 %
75	roller	0.01010	0.132 %	1.553 %	85.901 %
76	barato	0.00971	0.185 %	2.174 %	86.086 %
77	montar	0.00922	0.185 %	2.174 %	86.271 %
78	globo	0.00890	0.158 %	1.863 %	86.429 %
79	subir	0.00887	0.158 %	1.863 %	86.587 %
80	saltar	0.00878	0.185 %	2.174 %	86.772 %
81	bajar	0.00842	0.132 %	1.553 %	86.904 %
82	tiempo	0.00821	0.185 %	2.174 %	87.089 %
83	gasolinera	0.00821	0.158 %	1.863 %	87.247 %
84	aparcamiento	0.00820	0.185 %	2.174 %	87.432 %
85	vela	0.00768	0.132 %	1.553 %	87.564 %
86	esquiar	0.00758	0.185 %	2.174 %	87.749 %
87	velero	0.00750	0.105 %	1.242 %	87.854 %
88	auto	0.00738	0.105 %	1.242 %	87.959 %
89	atasco	0.00737	0.158 %	1.863 %	88.117 %
90	bonobús	0.00712	0.105 %	1.242 %	88.222 %
91	tabla de surf	0.00708	0.132 %	1.553 %	88.354 %
92	aéreo	0.00705	0.079 %	0.932 %	88.433 %
93	Cercanías	0.00651	0.105 %	1.242 %	88.538 %

94	paseo	0.00651	0.105 %	1.242 %	88.643 %
95	maleta	0.00640	0.132 %	1.553 %	88.775 %
96	burro	0.00610	0.105 %	1.242 %	88.880 %
97	pasear	0.00609	0.105 %	1.242 %	88.985 %
98	salida	0.00604	0.158 %	1.863 %	89.143 %
99	llegada	0.00577	0.132 %	1.553 %	89.275 %
100	bote	0.00574	0.079 %	0.932 %	89.354 %
101	mar	0.00553	0.132 %	1.553 %	89.486 %
102	guagua	0.00532	0.053 %	0.621 %	89.539 %
103	ascensor	0.00529	0.105 %	1.242 %	89.644 %
104	caravana	0.00521	0.079 %	0.932 %	89.723 %
105	línea	0.00500	0.105 %	1.242 %	89.828 %
106	asiento	0.00499	0.132 %	1.553 %	89.960 %
107	lleno	0.00498	0.079 %	0.932 %	90.039 %
108	tomar	0.00495	0.079 %	0.932 %	90.118 %
109	camioneta	0.00475	0.079 %	0.932 %	90.197 %
110	automóvil	0.00471	0.053 %	0.621 %	90.250 %
111	petróleo	0.00468	0.105 %	1.242 %	90.355 %
112	limusina	0.00445	0.079 %	0.932 %	90.434 %
113	tique	0.00440	0.053 %	0.621 %	90.487 %
114	lento	0.00429	0.105 %	1.242 %	90.592 %
115	buque	0.00423	0.053 %	0.621 %	90.645 %
116	patinete	0.00419	0.053 %	0.621 %	90.698 %
117	seguridad	0.00419	0.079 %	0.932 %	90.777 %
118	despegar	0.00417	0.053 %	0.621 %	90.830 %
119	alquilar	0.00417	0.053 %	0.621 %	90.883 %
120	ciudad	0.00413	0.079 %	0.932 %	90.962 %
121	barco de vela	0.00404	0.053 %	0.621 %	91.015 %
122	banco	0.00402	0.053 %	0.621 %	91.068 %
123	ciclomotor	0.00391	0.053 %	0.621 %	91.121 %
124	vía	0.00390	0.105 %	1.242 %	91.226 %
125	accidente	0.00389	0.105 %	1.242 %	91.331 %
126	velocidad	0.00382	0.105 %	1.242 %	91.436 %
127	público	0.00380	0.079 %	0.932 %	91.515 %
128	despacio	0.00380	0.079 %	0.932 %	91.594 %
129	tractor	0.00375	0.053 %	0.621 %	91.647 %
130	polución	0.00370	0.079 %	0.932 %	91.726 %
131	peligroso	0.00369	0.053 %	0.621 %	91.779 %
132	pasajero	0.00368	0.079 %	0.932 %	91.858 %
133	embarcar	0.00367	0.079 %	0.932 %	91.937 %
134	estación de ferrocarril	0.00361	0.053 %	0.621 %	91.990 %
135	tándem	0.00357	0.079 %	0.932 %	92.069 %
136	carril	0.00356	0.053 %	0.621 %	92.122 %
137	aparcar	0.00353	0.079 %	0.932 %	92.201 %
138	silla de ruedas	0.00343	0.053 %	0.621 %	92.254 %
139	zapatilla	0.00343	0.053 %	0.621 %	92.307 %
140	salir	0.00343	0.053 %	0.621 %	92.360 %
141	autostop	0.00337	0.079 %	0.932 %	92.439 %
142	venir	0.00333	0.053 %	0.621 %	92.492 %

143	ala	0.00330	0.053 %	0.621 %	92.545 %
144	aterrizar	0.00324	0.079 %	0.932 %	92.624 %
145	andén	0.00319	0.053 %	0.621 %	92.677 %
146	moverse	0.00315	0.079 %	0.932 %	92.756 %
147	día	0.00311	0.026 %	0.311 %	92.782 %
148	vacaciones	0.00308	0.053 %	0.621 %	92.835 %
149	gente	0.00305	0.053 %	0.621 %	92.888 %
150	cruzar	0.00304	0.053 %	0.621 %	92.941 %
151	tren de alta velocidad	0.00303	0.053 %	0.621 %	92.994 %
152	semáforo	0.00301	0.079 %	0.932 %	93.073 %
153	navegar	0.00299	0.079 %	0.932 %	93.152 %
154	bota	0.00296	0.053 %	0.621 %	93.205 %
155	TUSSAM	0.00294	0.053 %	0.621 %	93.258 %
156	animal	0.00293	0.053 %	0.621 %	93.311 %
157	ferroviario	0.00289	0.053 %	0.621 %	93.364 %
158	importante	0.00287	0.026 %	0.311 %	93.390 %
159	agradable	0.00287	0.026 %	0.311 %	93.416 %
160	noche	0.00287	0.026 %	0.311 %	93.442 %
161	colectivo	0.00287	0.026 %	0.311 %	93.468 %
162	cine	0.00287	0.026 %	0.311 %	93.494 %
163	contaminación	0.00286	0.079 %	0.932 %	93.573 %
164	medio ambiente	0.00285	0.053 %	0.621 %	93.626 %
165	cola	0.00285	0.053 %	0.621 %	93.679 %
166	lejos	0.00280	0.079 %	0.932 %	93.758 %
167	portaaviones	0.00280	0.053 %	0.621 %	93.811 %
168	abono	0.00273	0.053 %	0.621 %	93.864 %
169	ruido	0.00272	0.053 %	0.621 %	93.917 %
170	kitesurf	0.00270	0.053 %	0.621 %	93.970 %
171	aire	0.00270	0.053 %	0.621 %	94.023 %
172	útil	0.00265	0.026 %	0.311 %	94.049 %
173	camión de bomberos	0.00265	0.026 %	0.311 %	94.075 %
174	avenida	0.00263	0.053 %	0.621 %	94.128 %
175	punto	0.00263	0.053 %	0.621 %	94.181 %
176	cerca	0.00252	0.079 %	0.932 %	94.260 %
177	perder	0.00250	0.053 %	0.621 %	94.313 %
178	(autobús) interurbano	0.00245	0.026 %	0.311 %	94.339 %
179	necesario	0.00245	0.026 %	0.311 %	94.365 %
180	calesa	0.00245	0.026 %	0.311 %	94.391 %
181	ocupado	0.00245	0.026 %	0.311 %	94.417 %
182	tarde	0.00243	0.053 %	0.621 %	94.470 %
183	ambulancia	0.00243	0.053 %	0.621 %	94.523 %
184	azafato	0.00232	0.053 %	0.621 %	94.576 %
185	yate	0.00232	0.053 %	0.621 %	94.629 %
186	marchar	0.00231	0.053 %	0.621 %	94.682 %
187	precio	0.00227	0.053 %	0.621 %	94.735 %
188	funicular	0.00226	0.026 %	0.311 %	94.761 %
189	frenar	0.00226	0.026 %	0.311 %	94.787 %

190	plano	0.00226	0.026 %	0.311 %	94.813 %
191	amigo	0.00225	0.053 %	0.621 %	94.866 %
192	ruta	0.00224	0.053 %	0.621 %	94.919 %
193	visitar	0.00222	0.053 %	0.621 %	94.972 %
194	camello	0.00221	0.053 %	0.621 %	95.025 %
195	cinturón	0.00221	0.053 %	0.621 %	95.078 %
196	carne de conducir	0.00219	0.053 %	0.621 %	95.131 %
197	comprar	0.00217	0.079 %	0.932 %	95.210 %
198	escalera	0.00216	0.053 %	0.621 %	95.263 %
199	desplazarse	0.00210	0.053 %	0.621 %	95.316 %
200	cochera	0.00209	0.026 %	0.311 %	95.342 %
201	trekking	0.00209	0.026 %	0.311 %	95.368 %
202	embarcación	0.00209	0.026 %	0.311 %	95.394 %
203	moto de agua	0.00209	0.026 %	0.311 %	95.420 %
204	caballero	0.00209	0.026 %	0.311 %	95.446 %
205	electricidad	0.00205	0.053 %	0.621 %	95.499 %
206	persona	0.00205	0.053 %	0.621 %	95.552 %
207	footing	0.00205	0.053 %	0.621 %	95.605 %
208	retraso	0.00204	0.053 %	0.621 %	95.658 %
209	plaza	0.00204	0.053 %	0.621 %	95.711 %
210	piloto	0.00199	0.053 %	0.621 %	95.764 %
211	vapor	0.00193	0.026 %	0.311 %	95.790 %
212	minibús	0.00193	0.026 %	0.311 %	95.816 %
213	casa rodante	0.00193	0.026 %	0.311 %	95.842 %
214	lancha	0.00193	0.026 %	0.311 %	95.868 %
215	elevador	0.00193	0.026 %	0.311 %	95.894 %
216	taxista	0.00193	0.026 %	0.311 %	95.920 %
217	país	0.00193	0.026 %	0.311 %	95.946 %
218	llevar	0.00193	0.026 %	0.311 %	95.972 %
219	avioneta	0.00193	0.026 %	0.311 %	95.998 %
220	roto	0.00193	0.026 %	0.311 %	96.024 %
221	volver	0.00180	0.053 %	0.621 %	96.077 %
222	dinero	0.00179	0.053 %	0.621 %	96.130 %
223	hidrofoil	0.00178	0.026 %	0.311 %	96.156 %
224	vaporcito	0.00178	0.026 %	0.311 %	96.182 %
225	fiable	0.00178	0.026 %	0.311 %	96.208 %
226	seguir	0.00178	0.026 %	0.311 %	96.234 %
227	policía	0.00178	0.026 %	0.311 %	96.260 %
228	cómodo	0.00178	0.026 %	0.311 %	96.286 %
229	irse	0.00178	0.026 %	0.311 %	96.312 %
230	información	0.00178	0.026 %	0.311 %	96.338 %
231	cama	0.00178	0.026 %	0.311 %	96.364 %
232	rapidez	0.00178	0.026 %	0.311 %	96.390 %
233	montarse	0.00178	0.026 %	0.311 %	96.416 %
234	tanque	0.00168	0.053 %	0.621 %	96.469 %
235	entrada	0.00166	0.053 %	0.621 %	96.522 %
236	compañía aérea	0.00165	0.026 %	0.311 %	96.548 %
237	independiente	0.00165	0.026 %	0.311 %	96.574 %
238	talgo	0.00165	0.026 %	0.311 %	96.600 %

239	máquina	0.00165	0.026 %	0.311 %	96.626 %
240	clase	0.00165	0.026 %	0.311 %	96.652 %
241	movilizar	0.00165	0.026 %	0.311 %	96.678 %
242	patera	0.00165	0.026 %	0.311 %	96.704 %
243	destino	0.00161	0.053 %	0.621 %	96.757 %
244	compañía	0.00152	0.026 %	0.311 %	96.783 %
245	cabra	0.00152	0.026 %	0.311 %	96.809 %
246	autocaravana	0.00152	0.026 %	0.311 %	96.835 %
247	largo	0.00152	0.026 %	0.311 %	96.861 %
248	punto	0.00152	0.026 %	0.311 %	96.887 %
249	embrague	0.00152	0.026 %	0.311 %	96.913 %
250	teléfono	0.00152	0.026 %	0.311 %	96.939 %
251	patinar sobre hielo	0.00152	0.026 %	0.311 %	96.965 %
252	carné	0.00152	0.026 %	0.311 %	96.991 %
253	privado	0.00152	0.026 %	0.311 %	97.017 %
254	asqueroso	0.00152	0.026 %	0.311 %	97.043 %
255	poni	0.00152	0.026 %	0.311 %	97.069 %
256	balón	0.00152	0.026 %	0.311 %	97.095 %
257	alquiler	0.00142	0.053 %	0.621 %	97.148 %
258	pista	0.00141	0.026 %	0.311 %	97.174 %
259	nave espacial	0.00141	0.026 %	0.311 %	97.200 %
260	snowboard	0.00141	0.026 %	0.311 %	97.226 %
261	búho	0.00141	0.026 %	0.311 %	97.252 %
262	nuevo	0.00141	0.026 %	0.311 %	97.278 %
263	cambio	0.00141	0.026 %	0.311 %	97.304 %
264	llamar	0.00141	0.026 %	0.311 %	97.330 %
265	pagar	0.00141	0.026 %	0.311 %	97.356 %
266	ventanilla	0.00141	0.026 %	0.311 %	97.382 %
267	cajero	0.00141	0.026 %	0.311 %	97.408 %
268	cansado	0.00141	0.026 %	0.311 %	97.434 %
269	valija	0.00141	0.026 %	0.311 %	97.460 %
270	suburbano	0.00141	0.026 %	0.311 %	97.486 %
271	feria	0.00141	0.026 %	0.311 %	97.512 %
272	parar	0.00141	0.026 %	0.311 %	97.538 %
273	reservar	0.00135	0.053 %	0.621 %	97.591 %
274	estación de servicio	0.00130	0.026 %	0.311 %	97.617 %
275	garaje	0.00130	0.026 %	0.311 %	97.643 %
276	carburante	0.00130	0.026 %	0.311 %	97.669 %
277	futuro	0.00130	0.026 %	0.311 %	97.695 %
278	campo	0.00130	0.026 %	0.311 %	97.721 %
279	compartir	0.00130	0.026 %	0.311 %	97.747 %
280	temprano	0.00130	0.026 %	0.311 %	97.773 %
281	correo electrónico	0.00130	0.026 %	0.311 %	97.799 %
282	multar	0.00130	0.026 %	0.311 %	97.825 %
283	mover	0.00130	0.026 %	0.311 %	97.851 %
284	ómnibus	0.00130	0.026 %	0.311 %	97.877 %
285	moderno	0.00130	0.026 %	0.311 %	97.903 %
286	tabla de windsurf	0.00120	0.026 %	0.311 %	97.929 %

287	Easyjet	0.00120	0.026 %	0.311 %	97.955 %
288	ladrón	0.00120	0.026 %	0.311 %	97.981 %
289	euro	0.00120	0.026 %	0.311 %	98.007 %
290	pasar	0.00120	0.026 %	0.311 %	98.033 %
291	distancia	0.00120	0.026 %	0.311 %	98.059 %
292	túnel	0.00120	0.026 %	0.311 %	98.085 %
293	deprisa	0.00120	0.026 %	0.311 %	98.111 %
294	paisaje	0.00120	0.026 %	0.311 %	98.137 %
295	teleférico	0.00120	0.026 %	0.311 %	98.163 %
296	tierra	0.00111	0.026 %	0.311 %	98.189 %
297	bono	0.00111	0.026 %	0.311 %	98.215 %
298	Vueling	0.00111	0.026 %	0.311 %	98.241 %
299	conversación	0.00111	0.026 %	0.311 %	98.267 %
300	Lufthansa	0.00111	0.026 %	0.311 %	98.293 %
301	cuatro por cuatro	0.00111	0.026 %	0.311 %	98.319 %
302	boleto	0.00111	0.026 %	0.311 %	98.345 %
303	alto	0.00111	0.026 %	0.311 %	98.371 %
304	submarino	0.00111	0.026 %	0.311 %	98.397 %
305	peligro	0.00102	0.026 %	0.311 %	98.423 %
306	cielo	0.00102	0.026 %	0.311 %	98.449 %
307	ensuciar	0.00102	0.026 %	0.311 %	98.475 %
308	lectura	0.00102	0.026 %	0.311 %	98.501 %
309	diésel	0.00102	0.026 %	0.311 %	98.527 %
310	círculo	0.00102	0.026 %	0.311 %	98.553 %
311	trasladarse	0.00102	0.026 %	0.311 %	98.579 %
312	canoa	0.00102	0.026 %	0.311 %	98.605 %
313	pasaporte	0.00102	0.026 %	0.311 %	98.631 %
314	turismo	0.00095	0.026 %	0.311 %	98.657 %
315	desarrollo	0.00095	0.026 %	0.311 %	98.683 %
316	marinero	0.00095	0.026 %	0.311 %	98.709 %
317	turitren	0.00095	0.026 %	0.311 %	98.735 %
318	estrés	0.00095	0.026 %	0.311 %	98.761 %
319	origen	0.00095	0.026 %	0.311 %	98.787 %
320	paso de cebra	0.00095	0.026 %	0.311 %	98.813 %
321	trabajo	0.00095	0.026 %	0.311 %	98.839 %
322	telesquí	0.00095	0.026 %	0.311 %	98.865 %
323	a tiempo	0.00095	0.026 %	0.311 %	98.891 %
324	licencia	0.00087	0.026 %	0.311 %	98.917 %
325	descubrir	0.00087	0.026 %	0.311 %	98.943 %
326	silla	0.00087	0.026 %	0.311 %	98.969 %
327	peatón	0.00087	0.026 %	0.311 %	98.995 %
328	publicidad	0.00087	0.026 %	0.311 %	99.021 %
329	cuesta	0.00087	0.026 %	0.311 %	99.047 %
330	conectar	0.00087	0.026 %	0.311 %	99.073 %
331	sentarse	0.00081	0.026 %	0.311 %	99.099 %
332	asno	0.00081	0.026 %	0.311 %	99.125 %
333	natación	0.00081	0.026 %	0.311 %	99.151 %
334	vacío	0.00081	0.026 %	0.311 %	99.177 %
335	coste	0.00074	0.026 %	0.311 %	99.203 %

336	aceite	0.00074	0.026 %	0.311 %	99.229 %
337	sucio	0.00074	0.026 %	0.311 %	99.255 %
338	río	0.00074	0.026 %	0.311 %	99.281 %
339	escalera automática	0.00074	0.026 %	0.311 %	99.307 %
340	concentración	0.00074	0.026 %	0.311 %	99.333 %
341	herramienta	0.00069	0.026 %	0.311 %	99.359 %
342	propio	0.00069	0.026 %	0.311 %	99.385 %
343	huelga	0.00069	0.026 %	0.311 %	99.411 %
344	remar	0.00069	0.026 %	0.311 %	99.437 %
345	llegar	0.00069	0.026 %	0.311 %	99.463 %
346	maratón	0.00069	0.026 %	0.311 %	99.489 %
347	disponible	0.00069	0.026 %	0.311 %	99.515 %
348	tarifa	0.00069	0.026 %	0.311 %	99.541 %
349	cabrio	0.00069	0.026 %	0.311 %	99.567 %
350	vigilar	0.00069	0.026 %	0.311 %	99.593 %
351	multa	0.00069	0.026 %	0.311 %	99.619 %
352	arreglar	0.00064	0.026 %	0.311 %	99.645 %
353	parado	0.00064	0.026 %	0.311 %	99.671 %
354	grande	0.00064	0.026 %	0.311 %	99.697 %
355	telecabina	0.00064	0.026 %	0.311 %	99.723 %
356	gas	0.00064	0.026 %	0.311 %	99.749 %
357	molestar	0.00059	0.026 %	0.311 %	99.775 %
358	cuidado	0.00054	0.026 %	0.311 %	99.801 %
359	regla	0.00054	0.026 %	0.311 %	99.827 %
360	sueño	0.00050	0.026 %	0.311 %	99.853 %
361	bus cama	0.00046	0.026 %	0.311 %	99.879 %
362	despertador	0.00040	0.026 %	0.311 %	99.905 %
363	comida	0.00036	0.026 %	0.311 %	99.931 %
364	lugar	0.00034	0.026 %	0.311 %	99.957 %

10. LOS ANIMALES

Nº	Palabra	Disponibilidad	Frecuencia relativa	% Aparición	Frecuencia acumulada
1	perro	0.85033	7.661 %	94.720 %	7.661 %
2	gato	0.80598	7.536 %	93.168 %	15.197 %
3	vaca	0.38442	4.321 %	53.416 %	19.518 %
4	caballo	0.37904	4.295 %	53.106 %	23.813 %
5	cerdo	0.31502	3.718 %	45.963 %	27.531 %
6	pájaro	0.31255	3.642 %	45.031 %	31.173 %
7	pollo	0.22970	2.838 %	35.093 %	34.011 %
8	pez	0.21652	3.065 %	37.888 %	37.076 %
9	león	0.19555	2.763 %	34.161 %	39.839 %
10	ratón	0.18975	2.512 %	31.056 %	42.351 %
11	pescado	0.18522	2.261 %	27.950 %	44.612 %
12	elefante	0.17486	2.386 %	29.503 %	46.998 %
13	toro	0.16667	2.185 %	27.019 %	49.183 %
14	cucaracha	0.13342	1.683 %	20.807 %	50.866 %
15	tigre	0.11452	1.708 %	21.118 %	52.574 %
16	mosquito	0.11422	1.583 %	19.565 %	54.157 %
17	conejo	0.11301	1.482 %	18.323 %	55.639 %
18	oveja	0.10982	1.432 %	17.702 %	57.071 %
19	jirafa	0.10186	1.407 %	17.391 %	58.478 %
20	oso	0.09969	1.356 %	16.770 %	59.834 %
21	ave	0.09890	1.155 %	14.286 %	60.989 %
22	serpiente	0.09887	1.457 %	18.012 %	62.446 %
23	cabra	0.09156	1.281 %	15.839 %	63.727 %
24	mono	0.08696	1.206 %	14.907 %	64.933 %
25	gallina	0.08182	1.181 %	14.596 %	66.114 %
26	paloma	0.08066	1.080 %	13.354 %	67.194 %
27	rata	0.07886	1.080 %	13.354 %	68.274 %
28	tiburón	0.07346	1.181 %	14.596 %	69.455 %
29	delfín	0.06722	1.005 %	12.422 %	70.460 %
30	mosca	0.06666	1.030 %	12.733 %	71.490 %
31	tortuga	0.06042	0.829 %	10.248 %	72.319 %
32	hormiga	0.05462	0.829 %	10.248 %	73.148 %
33	mariposa	0.05269	0.728 %	9.006 %	73.876 %
34	hámster	0.04795	0.653 %	8.075 %	74.529 %
35	pavo	0.04638	0.628 %	7.764 %	75.157 %
36	gallo	0.04603	0.578 %	7.143 %	75.735 %
37	insecto	0.04444	0.628 %	7.764 %	76.363 %
38	burro	0.04442	0.628 %	7.764 %	76.991 %
39	lobo	0.04334	0.653 %	8.075 %	77.644 %
40	pato	0.03951	0.452 %	5.590 %	78.096 %
41	zorro	0.03905	0.502 %	6.211 %	78.598 %
42	pulpo	0.03424	0.553 %	6.832 %	79.151 %
43	cebra	0.03339	0.477 %	5.901 %	79.628 %
44	araña	0.03257	0.553 %	6.832 %	80.181 %
45	ballena	0.02963	0.477 %	5.901 %	80.658 %

46	rana	0.02866	0.402 %	4.969 %	81.060 %
47	gamba	0.02812	0.452 %	5.590 %	81.512 %
48	cocodrilo	0.02779	0.427 %	5.280 %	81.939 %
49	loro	0.02628	0.352 %	4.348 %	82.291 %
50	bicho	0.02515	0.377 %	4.658 %	82.668 %
51	atún	0.02505	0.377 %	4.658 %	83.045 %
52	caracol	0.02242	0.352 %	4.348 %	83.397 %
53	cordero	0.02123	0.327 %	4.037 %	83.724 %
54	vacuno	0.02036	0.226 %	2.795 %	83.950 %
55	salmón	0.01861	0.276 %	3.416 %	84.226 %
56	mariquita	0.01805	0.251 %	3.106 %	84.477 %
57	pingüino	0.01801	0.301 %	3.727 %	84.778 %
58	águila	0.01716	0.276 %	3.416 %	85.054 %
59	puerco	0.01583	0.201 %	2.484 %	85.255 %
60	medusa	0.01488	0.226 %	2.795 %	85.481 %
61	koala	0.01455	0.176 %	2.174 %	85.657 %
62	papagayo	0.01453	0.226 %	2.795 %	85.883 %
63	hipopótamo	0.01415	0.226 %	2.795 %	86.109 %
64	marisco	0.01365	0.226 %	2.795 %	86.335 %
65	humano	0.01296	0.151 %	1.863 %	86.486 %
66	camello	0.01287	0.201 %	2.484 %	86.687 %
67	oso panda	0.01277	0.151 %	1.863 %	86.838 %
68	lince	0.01261	0.201 %	2.484 %	87.039 %
69	abeja	0.01249	0.176 %	2.174 %	87.215 %
70	carne	0.01220	0.151 %	1.863 %	87.366 %
71	gaviota	0.01218	0.151 %	1.863 %	87.517 %
72	canguro	0.01217	0.176 %	2.174 %	87.693 %
73	naturaleza	0.01135	0.201 %	2.484 %	87.894 %
74	merluza	0.01134	0.176 %	2.174 %	88.070 %
75	leopardo	0.01123	0.201 %	2.484 %	88.271 %
76	(parque) zoo(lógico)	0.01116	0.176 %	2.174 %	88.447 %
77	oca	0.01046	0.126 %	1.553 %	88.573 %
78	avispa	0.00988	0.151 %	1.863 %	88.724 %
79	lagarto	0.00983	0.151 %	1.863 %	88.875 %
80	asno	0.00966	0.126 %	1.553 %	89.001 %
81	calamar	0.00955	0.176 %	2.174 %	89.177 %
82	búho	0.00950	0.151 %	1.863 %	89.328 %
83	cisne	0.00909	0.126 %	1.553 %	89.454 %
84	buey	0.00896	0.126 %	1.553 %	89.580 %
85	liebre	0.00894	0.126 %	1.553 %	89.706 %
86	mejillón	0.00876	0.151 %	1.863 %	89.857 %
87	pequeño	0.00868	0.100 %	1.242 %	89.957 %
88	campo	0.00863	0.100 %	1.242 %	90.057 %
89	ternera	0.00812	0.100 %	1.242 %	90.157 %
90	lomo	0.00803	0.100 %	1.242 %	90.257 %
91	doméstico	0.00794	0.100 %	1.242 %	90.357 %
92	volar	0.00787	0.100 %	1.242 %	90.457 %
93	cigüeña	0.00786	0.075 %	0.932 %	90.532 %
94	peligroso	0.00786	0.126 %	1.553 %	90.658 %

95	mar	0.00781	0.126 %	1.553 %	90.784 %
96	foca	0.00777	0.151 %	1.863 %	90.935 %
97	flamenco	0.00773	0.126 %	1.553 %	91.061 %
98	ternero	0.00766	0.100 %	1.242 %	91.161 %
99	camaleón	0.00762	0.100 %	1.242 %	91.261 %
100	ciervo	0.00754	0.100 %	1.242 %	91.361 %
101	ganso	0.00720	0.126 %	1.553 %	91.487 %
102	armadillo	0.00696	0.075 %	0.932 %	91.562 %
103	mascota	0.00685	0.100 %	1.242 %	91.662 %
104	murciélago	0.00684	0.100 %	1.242 %	91.762 %
105	topo	0.00665	0.126 %	1.553 %	91.888 %
106	reptil	0.00664	0.100 %	1.242 %	91.988 %
107	canario	0.00616	0.100 %	1.242 %	92.088 %
108	mulo	0.00606	0.100 %	1.242 %	92.188 %
109	pelo	0.00605	0.075 %	0.932 %	92.263 %
110	culebra	0.00604	0.100 %	1.242 %	92.363 %
111	boquerón	0.00601	0.075 %	0.932 %	92.438 %
112	reno	0.00593	0.075 %	0.932 %	92.513 %
113	sardina	0.00576	0.100 %	1.242 %	92.613 %
114	cazón	0.00575	0.100 %	1.242 %	92.713 %
115	sapo	0.00575	0.100 %	1.242 %	92.813 %
116	veterinario	0.00573	0.075 %	0.932 %	92.888 %
117	bacalao	0.00572	0.100 %	1.242 %	92.988 %
118	puma	0.00562	0.100 %	1.242 %	93.088 %
119	grande	0.00562	0.075 %	0.932 %	93.163 %
120	orca	0.00561	0.075 %	0.932 %	93.238 %
121	dorada	0.00559	0.100 %	1.242 %	93.338 %
122	cuidar	0.00557	0.075 %	0.932 %	93.413 %
123	fiera	0.00541	0.050 %	0.621 %	93.463 %
124	cabrón	0.00518	0.075 %	0.932 %	93.538 %
125	jaguar	0.00512	0.075 %	0.932 %	93.613 %
126	ardilla	0.00504	0.075 %	0.932 %	93.688 %
127	langostino	0.00492	0.075 %	0.932 %	93.763 %
128	perdiz	0.00489	0.075 %	0.932 %	93.838 %
129	morder	0.00485	0.100 %	1.242 %	93.938 %
130	comida	0.00479	0.100 %	1.242 %	94.038 %
131	camarón	0.00478	0.075 %	0.932 %	94.113 %
132	caminar	0.00451	0.075 %	0.932 %	94.188 %
133	gusano	0.00439	0.050 %	0.621 %	94.238 %
134	tarántula	0.00430	0.050 %	0.621 %	94.288 %
135	compañía	0.00413	0.050 %	0.621 %	94.338 %
136	oso perezoso	0.00413	0.050 %	0.621 %	94.388 %
137	bosque	0.00409	0.075 %	0.932 %	94.463 %
138	golondrina	0.00402	0.050 %	0.621 %	94.513 %
139	ladrar	0.00396	0.050 %	0.621 %	94.563 %
140	mamífero	0.00389	0.075 %	0.932 %	94.638 %
141	pata	0.00383	0.075 %	0.932 %	94.713 %
142	cachorro	0.00380	0.075 %	0.932 %	94.788 %
143	escarabajo	0.00370	0.050 %	0.621 %	94.838 %

144	trucha	0.00370	0.050 %	0.621 %	94.888 %
145	colibrí	0.00367	0.050 %	0.621 %	94.938 %
146	chanco	0.00358	0.050 %	0.621 %	94.988 %
147	correr	0.00358	0.050 %	0.621 %	95.038 %
148	libre	0.00358	0.050 %	0.621 %	95.088 %
149	gorila	0.00352	0.050 %	0.621 %	95.138 %
150	oso polar	0.00343	0.075 %	0.932 %	95.213 %
151	tierra	0.00333	0.050 %	0.621 %	95.263 %
152	jabalí	0.00324	0.075 %	0.932 %	95.338 %
153	salamanquesa	0.00311	0.025 %	0.311 %	95.363 %
154	can	0.00311	0.025 %	0.311 %	95.388 %
155	grito	0.00311	0.025 %	0.311 %	95.413 %
156	pez espada	0.00301	0.075 %	0.932 %	95.488 %
157	bogavante	0.00301	0.050 %	0.621 %	95.538 %
158	picar	0.00288	0.025 %	0.311 %	95.563 %
159	amistad	0.00288	0.025 %	0.311 %	95.588 %
160	simpático	0.00288	0.025 %	0.311 %	95.613 %
161	carnero	0.00288	0.025 %	0.311 %	95.638 %
162	hiena	0.00287	0.050 %	0.621 %	95.688 %
163	antílope	0.00285	0.050 %	0.621 %	95.738 %
164	mula	0.00281	0.050 %	0.621 %	95.788 %
165	concha	0.00281	0.050 %	0.621 %	95.838 %
166	salvaje	0.00280	0.050 %	0.621 %	95.888 %
167	dinosaurio	0.00278	0.050 %	0.621 %	95.938 %
168	rinoceronte	0.00273	0.050 %	0.621 %	95.988 %
169	grillo	0.00268	0.025 %	0.311 %	96.013 %
170	mandril	0.00268	0.025 %	0.311 %	96.038 %
171	respeto	0.00268	0.025 %	0.311 %	96.063 %
172	felino	0.00268	0.025 %	0.311 %	96.088 %
173	alto	0.00268	0.025 %	0.311 %	96.113 %
174	caballa	0.00250	0.050 %	0.621 %	96.163 %
175	avión	0.00249	0.025 %	0.311 %	96.188 %
176	equino	0.00249	0.025 %	0.311 %	96.213 %
177	Chita	0.00249	0.025 %	0.311 %	96.238 %
178	cielo	0.00249	0.025 %	0.311 %	96.263 %
179	zoología	0.00249	0.025 %	0.311 %	96.288 %
180	avestruz	0.00247	0.050 %	0.621 %	96.338 %
181	cobra	0.00239	0.050 %	0.621 %	96.388 %
182	asado	0.00231	0.025 %	0.311 %	96.413 %
183	llama	0.00231	0.025 %	0.311 %	96.438 %
184	lago	0.00231	0.025 %	0.311 %	96.463 %
185	cabello	0.00231	0.025 %	0.311 %	96.488 %
186	protección	0.00231	0.025 %	0.311 %	96.513 %
187	chipirón	0.00230	0.050 %	0.621 %	96.563 %
188	choco	0.00228	0.050 %	0.621 %	96.613 %
189	parque	0.00225	0.050 %	0.621 %	96.663 %
190	selva	0.00220	0.050 %	0.621 %	96.713 %
191	territorio	0.00214	0.025 %	0.311 %	96.738 %
192	muerto	0.00214	0.025 %	0.311 %	96.763 %

193	pareja	0.00214	0.025 %	0.311 %	96.788 %
194	lémur	0.00214	0.025 %	0.311 %	96.813 %
195	jugar	0.00213	0.050 %	0.621 %	96.863 %
196	costilla	0.00199	0.025 %	0.311 %	96.888 %
197	color	0.00199	0.025 %	0.311 %	96.913 %
198	muerte	0.00199	0.025 %	0.311 %	96.938 %
199	marsupial	0.00199	0.025 %	0.311 %	96.963 %
200	tigresa	0.00199	0.025 %	0.311 %	96.988 %
201	ojo	0.00199	0.025 %	0.311 %	97.013 %
202	buitre	0.00199	0.025 %	0.311 %	97.038 %
203	mofeta	0.00199	0.025 %	0.311 %	97.063 %
204	pulga	0.00188	0.050 %	0.621 %	97.113 %
205	domesticado	0.00185	0.025 %	0.311 %	97.138 %
206	acariciar	0.00185	0.025 %	0.311 %	97.163 %
207	ñu	0.00185	0.025 %	0.311 %	97.188 %
208	codorniz	0.00185	0.025 %	0.311 %	97.213 %
209	azul	0.00185	0.025 %	0.311 %	97.238 %
210	cuervo	0.00185	0.025 %	0.311 %	97.263 %
211	anchoa	0.00185	0.025 %	0.311 %	97.288 %
212	macaco	0.00185	0.025 %	0.311 %	97.313 %
213	almeja	0.00185	0.025 %	0.311 %	97.338 %
214	ornitorrinco	0.00185	0.025 %	0.311 %	97.363 %
215	hembra	0.00185	0.025 %	0.311 %	97.388 %
216	ala	0.00184	0.050 %	0.621 %	97.438 %
217	peligro	0.00176	0.050 %	0.621 %	97.488 %
218	vacuna	0.00172	0.025 %	0.311 %	97.513 %
219	jamón	0.00172	0.025 %	0.311 %	97.538 %
220	importante	0.00172	0.025 %	0.311 %	97.563 %
221	amarillo	0.00172	0.025 %	0.311 %	97.588 %
222	sucio	0.00172	0.025 %	0.311 %	97.613 %
223	pavo real	0.00172	0.025 %	0.311 %	97.638 %
224	cochinilla	0.00172	0.025 %	0.311 %	97.663 %
225	ostra	0.00172	0.025 %	0.311 %	97.688 %
226	guepardo	0.00172	0.025 %	0.311 %	97.713 %
227	víbora	0.00162	0.050 %	0.621 %	97.763 %
228	ruidoso	0.00159	0.025 %	0.311 %	97.788 %
229	hombre	0.00159	0.025 %	0.311 %	97.813 %
230	lubina	0.00159	0.025 %	0.311 %	97.838 %
231	caribú	0.00159	0.025 %	0.311 %	97.863 %
232	limpio	0.00159	0.025 %	0.311 %	97.888 %
233	dormir	0.00159	0.025 %	0.311 %	97.913 %
234	pantera	0.00159	0.025 %	0.311 %	97.938 %
235	cochino	0.00148	0.025 %	0.311 %	97.963 %
236	instinto	0.00148	0.025 %	0.311 %	97.988 %
237	subir	0.00148	0.025 %	0.311 %	98.013 %
238	caca	0.00148	0.025 %	0.311 %	98.038 %
239	coyote	0.00148	0.025 %	0.311 %	98.063 %
240	conejo de Indias	0.00148	0.025 %	0.311 %	98.088 %
241	granja	0.00148	0.025 %	0.311 %	98.113 %

242	limpiar	0.00148	0.025 %	0.311 %	98.138 %
243	caza	0.00137	0.025 %	0.311 %	98.163 %
244	preocuparse	0.00137	0.025 %	0.311 %	98.188 %
245	ortiguilla	0.00137	0.025 %	0.311 %	98.213 %
246	navaja	0.00137	0.025 %	0.311 %	98.238 %
247	montaña	0.00137	0.025 %	0.311 %	98.263 %
248	ropa	0.00137	0.025 %	0.311 %	98.288 %
249	pasear	0.00137	0.025 %	0.311 %	98.313 %
250	guarro	0.00137	0.025 %	0.311 %	98.338 %
251	alergia	0.00137	0.025 %	0.311 %	98.363 %
252	salir	0.00137	0.025 %	0.311 %	98.388 %
253	caracola	0.00127	0.025 %	0.311 %	98.413 %
254	cigala	0.00127	0.025 %	0.311 %	98.438 %
255	lana	0.00127	0.025 %	0.311 %	98.463 %
256	ruido	0.00127	0.025 %	0.311 %	98.488 %
257	corrida de toros	0.00127	0.025 %	0.311 %	98.513 %
258	belleza	0.00127	0.025 %	0.311 %	98.538 %
259	jaula	0.00127	0.025 %	0.311 %	98.563 %
260	puercoespín	0.00127	0.025 %	0.311 %	98.588 %
261	mear	0.00127	0.025 %	0.311 %	98.613 %
262	geco	0.00118	0.025 %	0.311 %	98.638 %
263	piojo	0.00118	0.025 %	0.311 %	98.663 %
264	pelaje	0.00118	0.025 %	0.311 %	98.688 %
265	parque nacional	0.00118	0.025 %	0.311 %	98.713 %
266	parir	0.00118	0.025 %	0.311 %	98.738 %
267	árbol	0.00118	0.025 %	0.311 %	98.763 %
268	agua	0.00118	0.025 %	0.311 %	98.788 %
269	langosta	0.00118	0.025 %	0.311 %	98.813 %
270	cagar	0.00118	0.025 %	0.311 %	98.838 %
271	coatí	0.00118	0.025 %	0.311 %	98.863 %
272	pelicano	0.00118	0.025 %	0.311 %	98.888 %
273	compañero	0.00110	0.025 %	0.311 %	98.913 %
274	dependencia	0.00110	0.025 %	0.311 %	98.938 %
275	carnívoro	0.00110	0.025 %	0.311 %	98.963 %
276	escorpión	0.00110	0.025 %	0.311 %	98.988 %
277	emú	0.00110	0.025 %	0.311 %	99.013 %
278	aire	0.00110	0.025 %	0.311 %	99.038 %
279	sol	0.00110	0.025 %	0.311 %	99.063 %
280	amigo	0.00110	0.025 %	0.311 %	99.088 %
281	ser vivo	0.00110	0.025 %	0.311 %	99.113 %
282	sepia	0.00110	0.025 %	0.311 %	99.138 %
283	pichón	0.00102	0.025 %	0.311 %	99.163 %
284	montar	0.00102	0.025 %	0.311 %	99.188 %
285	asco	0.00102	0.025 %	0.311 %	99.213 %
286	abandonado	0.00102	0.025 %	0.311 %	99.238 %
287	rape	0.00095	0.025 %	0.311 %	99.263 %
288	océano	0.00095	0.025 %	0.311 %	99.288 %
289	saltamontes	0.00095	0.025 %	0.311 %	99.313 %
290	experimentación	0.00095	0.025 %	0.311 %	99.338 %

291	safari	0.00088	0.025 %	0.311 %	99.363 %
292	conejillo de Indias	0.00088	0.025 %	0.311 %	99.388 %
293	palomo	0.00088	0.025 %	0.311 %	99.413 %
294	boa	0.00088	0.025 %	0.311 %	99.438 %
295	cantar	0.00088	0.025 %	0.311 %	99.463 %
296	lirón	0.00088	0.025 %	0.311 %	99.488 %
297	iguana	0.00088	0.025 %	0.311 %	99.513 %
298	caro	0.00082	0.025 %	0.311 %	99.538 %
299	verde	0.00082	0.025 %	0.311 %	99.563 %
300	asociación	0.00076	0.025 %	0.311 %	99.588 %
301	cabracho	0.00070	0.025 %	0.311 %	99.613 %
302	ONG	0.00070	0.025 %	0.311 %	99.638 %
303	chinche	0.00065	0.025 %	0.311 %	99.663 %
304	reino animal	0.00065	0.025 %	0.311 %	99.688 %
305	África	0.00061	0.025 %	0.311 %	99.713 %
306	circo	0.00061	0.025 %	0.311 %	99.738 %
307	organización	0.00056	0.025 %	0.311 %	99.763 %
308	miedo	0.00056	0.025 %	0.311 %	99.788 %
309	chimpancé	0.00056	0.025 %	0.311 %	99.813 %
310	paz	0.00052	0.025 %	0.311 %	99.838 %
311	vampiro	0.00052	0.025 %	0.311 %	99.863 %
312	erizo	0.00045	0.025 %	0.311 %	99.888 %
313	castor	0.00045	0.025 %	0.311 %	99.913 %
314	caimán	0.00042	0.025 %	0.311 %	99.938 %
315	criar	0.00036	0.025 %	0.311 %	99.963 %

11. OCIO Y TIEMPO LIBRE

Nº	Palabra	Disponibilidad	Frecuencia relativa	% Aparición	Frecuencia acumulada
1	deporte	0.46827	3.815 %	61.801 %	3.815 %
2	leer	0.38173	3.259 %	52.795 %	7.074 %
3	cine	0.35121	3.202 %	51.863 %	10.276 %
4	música	0.30123	2.933 %	47.516 %	13.209 %
5	tele(visión)	0.28712	2.837 %	45.963 %	16.046 %
6	amigo	0.22224	2.224 %	36.025 %	18.270 %
7	bailar	0.21184	2.147 %	34.783 %	20.417 %
8	fútbol	0.21172	1.860 %	30.124 %	22.277 %
9	libro	0.19895	1.860 %	30.124 %	24.137 %
10	playa	0.18951	1.936 %	31.366 %	26.073 %
11	viajar	0.18242	1.975 %	31.988 %	28.048 %
12	dormir	0.17976	1.975 %	31.988 %	30.023 %
13	fiesta	0.17266	1.630 %	26.398 %	31.653 %
14	nadar	0.16341	1.725 %	27.950 %	33.378 %
15	salir	0.16274	1.553 %	25.155 %	34.931 %
16	correr	0.16182	1.649 %	26.708 %	36.580 %
17	película	0.14733	1.591 %	25.776 %	38.171 %
18	discoteca	0.13971	1.438 %	23.292 %	39.609 %
19	jugar	0.11770	1.227 %	19.876 %	40.836 %
20	comer	0.11325	1.419 %	22.981 %	42.255 %
21	ir de compras	0.10071	1.112 %	18.012 %	43.367 %
22	bar	0.10015	1.054 %	17.081 %	44.421 %
23	beber	0.09046	0.978 %	15.839 %	45.399 %
24	descansar	0.08471	0.824 %	13.354 %	46.223 %
25	cocinar	0.08234	1.112 %	18.012 %	47.335 %
26	teatro	0.08036	0.959 %	15.528 %	48.294 %
27	baloncesto	0.07942	0.844 %	13.665 %	49.138 %
28	relajarse	0.07710	0.786 %	12.733 %	49.924 %
29	cantar	0.07512	0.863 %	13.975 %	50.787 %
30	estudiar	0.07503	0.844 %	13.665 %	51.631 %
31	vacaciones	0.07327	0.690 %	11.180 %	52.321 %
32	ordenador	0.07136	0.824 %	13.354 %	53.145 %
33	tenis	0.06995	0.690 %	11.180 %	53.835 %
34	hablar	0.06385	0.824 %	13.354 %	54.659 %
35	internet	0.06366	0.748 %	12.112 %	55.407 %
36	pasear	0.06332	0.652 %	10.559 %	56.059 %
37	bici(cleta)	0.06136	0.633 %	10.248 %	56.692 %
38	restaurante	0.05782	0.671 %	10.870 %	57.363 %
39	gimnasio	0.05782	0.556 %	9.006 %	57.919 %
40	andar	0.05734	0.613 %	9.938 %	58.532 %
41	siesta	0.05706	0.613 %	9.938 %	59.145 %
42	piscina	0.05695	0.594 %	9.627 %	59.739 %
43	paseo	0.05236	0.518 %	8.385 %	60.257 %
44	tapa	0.05182	0.575 %	9.317 %	60.832 %
45	escribir	0.04831	0.594 %	9.627 %	61.426 %

46	caminar	0.04656	0.556 %	9.006 %	61.982 %
47	viaje	0.04608	0.518 %	8.385 %	62.500 %
48	mar	0.04532	0.518 %	8.385 %	63.018 %
49	disfrutar	0.04528	0.518 %	8.385 %	63.536 %
50	dibujar	0.04435	0.460 %	7.453 %	63.996 %
51	botellón	0.04340	0.441 %	7.143 %	64.437 %
52	compra	0.04337	0.518 %	8.385 %	64.955 %
53	familia	0.04099	0.537 %	8.696 %	65.492 %
54	museo	0.04095	0.479 %	7.764 %	65.971 %
55	lectura	0.03987	0.288 %	4.658 %	66.259 %
56	charlar	0.03920	0.498 %	8.075 %	66.757 %
57	voleibol	0.03772	0.364 %	5.901 %	67.121 %
58	visitar	0.03747	0.498 %	8.075 %	67.619 %
59	cerveza	0.03660	0.364 %	5.901 %	67.983 %
60	radio	0.03640	0.422 %	6.832 %	68.405 %
61	descanso	0.03637	0.288 %	4.658 %	68.693 %
62	juego	0.03553	0.422 %	6.832 %	69.115 %
63	senderismo	0.03437	0.383 %	6.211 %	69.498 %
64	comprar	0.03332	0.403 %	6.522 %	69.901 %
65	pintar	0.03277	0.403 %	6.522 %	70.304 %
66	guitarra	0.03244	0.345 %	5.590 %	70.649 %
67	café	0.03208	0.364 %	5.901 %	71.013 %
68	natación	0.03074	0.307 %	4.969 %	71.320 %
69	foto	0.02865	0.307 %	4.969 %	71.627 %
70	limpiar	0.02858	0.364 %	5.901 %	71.991 %
71	concierto	0.02692	0.383 %	6.211 %	72.374 %
72	encontrarse con amigos	0.02672	0.268 %	4.348 %	72.642 %
73	quedar	0.02613	0.345 %	5.590 %	72.987 %
74	balonmano	0.02369	0.268 %	4.348 %	73.255 %
75	bañarse	0.02302	0.307 %	4.969 %	73.562 %
76	esquiar	0.02293	0.268 %	4.348 %	73.830 %
77	divertirse	0.02269	0.230 %	3.727 %	74.060 %
78	tomar el sol	0.02242	0.288 %	4.658 %	74.348 %
79	parque	0.02214	0.268 %	4.348 %	74.616 %
80	salir con amigos	0.02171	0.173 %	2.795 %	74.789 %
81	sol	0.02119	0.268 %	4.348 %	75.057 %
82	copa	0.02095	0.211 %	3.416 %	75.268 %
83	tienda	0.02073	0.249 %	4.037 %	75.517 %
84	patinar	0.02006	0.192 %	3.106 %	75.709 %
85	sofá	0.01947	0.153 %	2.484 %	75.862 %
86	revista	0.01944	0.249 %	4.037 %	76.111 %
87	salir de marcha	0.01944	0.173 %	2.795 %	76.284 %
88	surf	0.01902	0.211 %	3.416 %	76.495 %
89	montaña	0.01890	0.268 %	4.348 %	76.763 %
90	actividad	0.01872	0.134 %	2.174 %	76.897 %
91	cafetería	0.01827	0.173 %	2.795 %	77.070 %
92	ejercicio	0.01795	0.173 %	2.795 %	77.243 %
93	piano	0.01748	0.268 %	4.348 %	77.511 %
94	novio	0.01734	0.230 %	3.727 %	77.741 %

95	alcohol	0.01720	0.211 %	3.416 %	77.952 %
96	tocar un instrumento	0.01705	0.192 %	3.106 %	78.144 %
97	instrumento	0.01664	0.192 %	3.106 %	78.336 %
98	aprender	0.01609	0.192 %	3.106 %	78.528 %
99	escalar	0.01589	0.173 %	2.795 %	78.701 %
100	footing	0.01521	0.192 %	3.106 %	78.893 %
101	carta	0.01498	0.173 %	2.795 %	79.066 %
102	tapear	0.01494	0.192 %	3.106 %	79.258 %
103	básquet(bol)	0.01479	0.134 %	2.174 %	79.392 %
104	escuchar	0.01466	0.192 %	3.106 %	79.584 %
105	campo	0.01450	0.192 %	3.106 %	79.776 %
106	nada	0.01421	0.134 %	2.174 %	79.910 %
107	afición	0.01415	0.115 %	1.863 %	80.025 %
108	teléfono	0.01411	0.211 %	3.416 %	80.236 %
109	chico	0.01405	0.134 %	2.174 %	80.370 %
110	comida	0.01379	0.173 %	2.795 %	80.543 %
111	rugby	0.01376	0.153 %	2.484 %	80.696 %
112	baile	0.01337	0.192 %	3.106 %	80.888 %
113	fin de semana	0.01318	0.173 %	2.795 %	81.061 %
114	fumar	0.01286	0.153 %	2.484 %	81.214 %
115	pasatiempo	0.01283	0.096 %	1.553 %	81.310 %
116	porro	0.01283	0.115 %	1.863 %	81.425 %
117	caballo	0.01275	0.153 %	2.484 %	81.578 %
118	periódico	0.01272	0.173 %	2.795 %	81.751 %
119	literatura	0.01272	0.134 %	2.174 %	81.885 %
120	arte	0.01257	0.153 %	2.484 %	82.038 %
121	esquí	0.01231	0.115 %	1.863 %	82.153 %
122	cama	0.01217	0.153 %	2.484 %	82.306 %
123	salir de fiesta	0.01217	0.134 %	2.174 %	82.440 %
124	pescar	0.01208	0.115 %	1.863 %	82.555 %
125	pub	0.01178	0.134 %	2.174 %	82.689 %
126	tomar algo	0.01118	0.134 %	2.174 %	82.823 %
127	estudio	0.01117	0.096 %	1.553 %	82.919 %
128	turismo	0.01070	0.153 %	2.484 %	83.072 %
129	volley playa	0.01064	0.096 %	1.553 %	83.168 %
130	trabajar	0.01050	0.153 %	2.484 %	83.321 %
131	snowboard	0.01049	0.115 %	1.863 %	83.436 %
132	pelota	0.01034	0.115 %	1.863 %	83.551 %
133	tocar	0.01027	0.134 %	2.174 %	83.685 %
134	danza	0.01016	0.134 %	2.174 %	83.819 %
135	marcha	0.01000	0.077 %	1.242 %	83.896 %
136	bebida	0.00981	0.096 %	1.553 %	83.992 %
137	hobby	0.00980	0.077 %	1.242 %	84.069 %
138	naturaleza	0.00943	0.096 %	1.553 %	84.165 %
139	novela	0.00933	0.096 %	1.553 %	84.261 %
140	videojuego	0.00926	0.096 %	1.553 %	84.357 %
141	kitesurf	0.00910	0.096 %	1.553 %	84.453 %
142	tomar	0.00906	0.096 %	1.553 %	84.549 %
143	ropa	0.00902	0.115 %	1.863 %	84.664 %

144	shopping	0.00899	0.134 %	2.174 %	84.798 %
145	ir de marcha	0.00895	0.115 %	1.863 %	84.913 %
146	ajedrez	0.00894	0.096 %	1.553 %	85.009 %
147	chatear	0.00892	0.115 %	1.863 %	85.124 %
148	borracho	0.00891	0.096 %	1.553 %	85.220 %
149	coche	0.00887	0.115 %	1.863 %	85.335 %
150	aprovechar	0.00887	0.077 %	1.242 %	85.412 %
151	deberes	0.00860	0.096 %	1.553 %	85.508 %
152	moto(cicleta)	0.00859	0.115 %	1.863 %	85.623 %
153	vela	0.00843	0.077 %	1.242 %	85.700 %
154	tarea	0.00836	0.096 %	1.553 %	85.796 %
155	sexo	0.00821	0.096 %	1.553 %	85.892 %
156	camping	0.00819	0.096 %	1.553 %	85.988 %
157	reír	0.00811	0.153 %	2.484 %	86.141 %
158	excursión	0.00804	0.096 %	1.553 %	86.237 %
159	encontrar	0.00802	0.096 %	1.553 %	86.333 %
160	casa	0.00801	0.077 %	1.242 %	86.410 %
161	TV	0.00799	0.077 %	1.242 %	86.487 %
162	conducir	0.00788	0.115 %	1.863 %	86.602 %
163	cenar	0.00778	0.096 %	1.553 %	86.698 %
164	golf	0.00768	0.077 %	1.242 %	86.775 %
165	móvil	0.00766	0.096 %	1.553 %	86.871 %
166	chocolate	0.00763	0.096 %	1.553 %	86.967 %
167	ir	0.00751	0.077 %	1.242 %	87.044 %
168	equitación	0.00739	0.058 %	0.932 %	87.102 %
169	ir de tapas	0.00737	0.096 %	1.553 %	87.198 %
170	gimnasia	0.00721	0.077 %	1.242 %	87.275 %
171	pádel	0.00714	0.077 %	1.242 %	87.352 %
172	emborracharse	0.00705	0.077 %	1.242 %	87.429 %
173	ver	0.00699	0.077 %	1.242 %	87.506 %
174	escalada	0.00686	0.096 %	1.553 %	87.602 %
175	yoga	0.00676	0.077 %	1.242 %	87.679 %
176	comprar ropa	0.00675	0.077 %	1.242 %	87.756 %
177	salida	0.00674	0.058 %	0.932 %	87.814 %
178	fotografía	0.00666	0.058 %	0.932 %	87.872 %
179	mirar	0.00660	0.096 %	1.553 %	87.968 %
180	aeróbic	0.00659	0.058 %	0.932 %	88.026 %
181	tocar música	0.00651	0.058 %	0.932 %	88.084 %
182	calle	0.00646	0.058 %	0.932 %	88.142 %
183	dar una vuelta	0.00634	0.077 %	1.242 %	88.219 %
184	cartas	0.00631	0.077 %	1.242 %	88.296 %
185	deportivo	0.00621	0.038 %	0.621 %	88.334 %
186	balón	0.00618	0.077 %	1.242 %	88.411 %
187	centro	0.00610	0.058 %	0.932 %	88.469 %
188	llamar	0.00602	0.096 %	1.553 %	88.565 %
189	ducharse	0.00599	0.077 %	1.242 %	88.642 %
190	puenting	0.00599	0.077 %	1.242 %	88.719 %
191	biblioteca	0.00590	0.058 %	0.932 %	88.777 %
192	libre	0.00587	0.058 %	0.932 %	88.835 %

193	vino	0.00585	0.058 %	0.932 %	88.893 %
194	telefonar	0.00578	0.096 %	1.553 %	88.989 %
195	hockey	0.00575	0.058 %	0.932 %	89.047 %
196	buceo	0.00566	0.058 %	0.932 %	89.105 %
197	exposición	0.00566	0.077 %	1.242 %	89.182 %
198	dibujo	0.00558	0.077 %	1.242 %	89.259 %
199	patín	0.00556	0.058 %	0.932 %	89.317 %
200	marchar	0.00548	0.058 %	0.932 %	89.375 %
201	ir de copas	0.00540	0.058 %	0.932 %	89.433 %
202	cámara	0.00539	0.058 %	0.932 %	89.491 %
203	broma	0.00535	0.058 %	0.932 %	89.549 %
204	atletismo	0.00523	0.077 %	1.242 %	89.626 %
205	cocina	0.00519	0.038 %	0.621 %	89.664 %
206	practicar	0.00515	0.058 %	0.932 %	89.722 %
207	pensar	0.00512	0.058 %	0.932 %	89.780 %
208	follar	0.00509	0.058 %	0.932 %	89.838 %
209	festejar	0.00506	0.058 %	0.932 %	89.896 %
210	equipo	0.00503	0.058 %	0.932 %	89.954 %
211	soñar	0.00499	0.038 %	0.621 %	89.992 %
212	mundo	0.00460	0.038 %	0.621 %	90.030 %
213	aventura	0.00454	0.058 %	0.932 %	90.088 %
214	pasar el tiempo	0.00453	0.058 %	0.932 %	90.146 %
215	estadio	0.00444	0.058 %	0.932 %	90.204 %
216	flamenco	0.00429	0.058 %	0.932 %	90.262 %
217	fútbol americano	0.00427	0.058 %	0.932 %	90.320 %
218	visita	0.00427	0.038 %	0.621 %	90.358 %
219	windsurf	0.00426	0.058 %	0.932 %	90.416 %
220	hacer	0.00426	0.038 %	0.621 %	90.454 %
221	danzar	0.00426	0.038 %	0.621 %	90.492 %
222	divertido	0.00421	0.077 %	1.242 %	90.569 %
223	cena	0.00421	0.058 %	0.932 %	90.627 %
224	poesía	0.00420	0.058 %	0.932 %	90.685 %
225	disco	0.00416	0.038 %	0.621 %	90.723 %
226	explorar	0.00412	0.058 %	0.932 %	90.781 %
227	broncearse	0.00404	0.058 %	0.932 %	90.839 %
228	moda	0.00402	0.038 %	0.621 %	90.877 %
229	jogging	0.00399	0.038 %	0.621 %	90.915 %
230	arena	0.00399	0.038 %	0.621 %	90.953 %
231	boxeo	0.00399	0.038 %	0.621 %	90.991 %
232	picnic	0.00396	0.038 %	0.621 %	91.029 %
233	aburrirse	0.00396	0.038 %	0.621 %	91.067 %
234	partido	0.00394	0.058 %	0.932 %	91.125 %
235	noche	0.00390	0.038 %	0.621 %	91.163 %
236	cultura	0.00389	0.058 %	0.932 %	91.221 %
237	bádminton	0.00386	0.038 %	0.621 %	91.259 %
238	salsa	0.00375	0.058 %	0.932 %	91.317 %
239	tranquilo	0.00374	0.058 %	0.932 %	91.375 %
240	relax	0.00370	0.038 %	0.621 %	91.413 %
241	cita	0.00368	0.058 %	0.932 %	91.471 %

242	ir de fiesta	0.00367	0.038 %	0.621 %	91.509 %
243	alegría	0.00359	0.038 %	0.621 %	91.547 %
244	gustar	0.00358	0.058 %	0.932 %	91.605 %
245	malabares	0.00358	0.038 %	0.621 %	91.643 %
246	cervecería	0.00358	0.038 %	0.621 %	91.681 %
247	ciudad	0.00347	0.058 %	0.932 %	91.739 %
248	pintura	0.00346	0.058 %	0.932 %	91.797 %
249	trabajo	0.00344	0.038 %	0.621 %	91.835 %
250	movida	0.00344	0.038 %	0.621 %	91.873 %
251	España	0.00342	0.038 %	0.621 %	91.911 %
252	centro comercial	0.00341	0.038 %	0.621 %	91.949 %
253	compañero	0.00339	0.058 %	0.932 %	92.007 %
254	churro	0.00336	0.038 %	0.621 %	92.045 %
255	sevillanas	0.00330	0.058 %	0.932 %	92.103 %
256	festival	0.00330	0.058 %	0.932 %	92.161 %
257	poema	0.00326	0.038 %	0.621 %	92.199 %
258	cometa	0.00319	0.038 %	0.621 %	92.237 %
259	conversación	0.00319	0.038 %	0.621 %	92.275 %
260	acampar	0.00316	0.038 %	0.621 %	92.313 %
261	monumento	0.00315	0.058 %	0.932 %	92.371 %
262	mercado	0.00312	0.058 %	0.932 %	92.429 %
263	huelga	0.00311	0.019 %	0.311 %	92.448 %
264	hierba	0.00311	0.019 %	0.311 %	92.467 %
265	sentirse bien	0.00311	0.019 %	0.311 %	92.486 %
266	ir-se a la cama	0.00311	0.019 %	0.311 %	92.505 %
267	té	0.00311	0.019 %	0.311 %	92.524 %
268	escalador	0.00311	0.019 %	0.311 %	92.543 %
269	coro	0.00311	0.019 %	0.311 %	92.562 %
270	juerga	0.00309	0.038 %	0.621 %	92.600 %
271	canto	0.00309	0.038 %	0.621 %	92.638 %
272	lago	0.00304	0.058 %	0.932 %	92.696 %
273	chupito	0.00303	0.038 %	0.621 %	92.734 %
274	helado	0.00302	0.038 %	0.621 %	92.772 %
275	fuera	0.00299	0.038 %	0.621 %	92.810 %
276	lengua	0.00295	0.038 %	0.621 %	92.848 %
277	tinto de verano	0.00291	0.058 %	0.932 %	92.906 %
278	aburrido	0.00289	0.058 %	0.932 %	92.964 %
279	parque natural	0.00288	0.019 %	0.311 %	92.983 %
280	pausa	0.00288	0.019 %	0.311 %	93.002 %
281	recreo	0.00288	0.019 %	0.311 %	93.021 %
282	hundirse	0.00288	0.019 %	0.311 %	93.040 %
283	orquesta	0.00288	0.019 %	0.311 %	93.059 %
284	verano	0.00288	0.019 %	0.311 %	93.078 %
285	billar	0.00288	0.019 %	0.311 %	93.097 %
286	sangría	0.00288	0.019 %	0.311 %	93.116 %
287	salir de juerga	0.00288	0.019 %	0.311 %	93.135 %
288	vuelo	0.00287	0.038 %	0.621 %	93.173 %
289	naipes	0.00287	0.038 %	0.621 %	93.211 %
290	ir de tiendas	0.00282	0.058 %	0.932 %	93.269 %

291	espectáculo	0.00281	0.038 %	0.621 %	93.307 %
292	(tarjeta) postal	0.00281	0.038 %	0.621 %	93.345 %
293	feria	0.00280	0.038 %	0.621 %	93.383 %
294	visitar a amigos	0.00278	0.038 %	0.621 %	93.421 %
295	iglesia	0.00275	0.038 %	0.621 %	93.459 %
296	vuelta	0.00275	0.038 %	0.621 %	93.497 %
297	zapeo	0.00275	0.038 %	0.621 %	93.535 %
298	descubrir	0.00275	0.038 %	0.621 %	93.573 %
299	trompeta	0.00274	0.038 %	0.621 %	93.611 %
300	gastar dinero	0.00269	0.038 %	0.621 %	93.649 %
301	deportista	0.00268	0.019 %	0.311 %	93.668 %
302	paz	0.00268	0.019 %	0.311 %	93.687 %
303	descubrimiento	0.00268	0.019 %	0.311 %	93.706 %
304	agua	0.00268	0.019 %	0.311 %	93.725 %
305	voluntario	0.00268	0.019 %	0.311 %	93.744 %
306	estar	0.00268	0.019 %	0.311 %	93.763 %
307	irse a pique	0.00268	0.019 %	0.311 %	93.782 %
308	día libre	0.00268	0.019 %	0.311 %	93.801 %
309	marcharse	0.00268	0.019 %	0.311 %	93.820 %
310	percusión	0.00268	0.019 %	0.311 %	93.839 %
311	(vino) tinto	0.00260	0.038 %	0.621 %	93.877 %
312	baño	0.00256	0.038 %	0.621 %	93.915 %
313	juntos	0.00255	0.038 %	0.621 %	93.953 %
314	telenovela	0.00250	0.038 %	0.621 %	93.991 %
315	béisbol	0.00249	0.019 %	0.311 %	94.010 %
316	perezoso	0.00249	0.019 %	0.311 %	94.029 %
317	compañía aérea	0.00249	0.019 %	0.311 %	94.048 %
318	heladería	0.00249	0.019 %	0.311 %	94.067 %
319	ir de juerga	0.00249	0.019 %	0.311 %	94.086 %
320	corrida	0.00249	0.019 %	0.311 %	94.105 %
321	campo de golf	0.00249	0.019 %	0.311 %	94.124 %
322	superviviente	0.00249	0.019 %	0.311 %	94.143 %
323	batería	0.00249	0.019 %	0.311 %	94.162 %
324	entrenar	0.00249	0.019 %	0.311 %	94.181 %
325	frontón	0.00249	0.019 %	0.311 %	94.200 %
326	invitar	0.00247	0.038 %	0.621 %	94.238 %
327	fregar	0.00246	0.038 %	0.621 %	94.276 %
328	vivir	0.00237	0.038 %	0.621 %	94.314 %
329	Navidad	0.00236	0.038 %	0.621 %	94.352 %
330	televisor	0.00235	0.038 %	0.621 %	94.390 %
331	cachondeo	0.00233	0.038 %	0.621 %	94.428 %
332	animal	0.00232	0.038 %	0.621 %	94.466 %
333	tenis de mesa	0.00231	0.019 %	0.311 %	94.485 %
334	economía	0.00231	0.019 %	0.311 %	94.504 %
335	tontería	0.00231	0.019 %	0.311 %	94.523 %
336	Alameda	0.00231	0.019 %	0.311 %	94.542 %
337	distraer	0.00231	0.019 %	0.311 %	94.561 %
338	lograr	0.00231	0.019 %	0.311 %	94.580 %
339	taller	0.00231	0.019 %	0.311 %	94.599 %

340	bosque	0.00230	0.038 %	0.621 %	94.637 %
341	musculación	0.00224	0.038 %	0.621 %	94.675 %
342	levantarse	0.00220	0.038 %	0.621 %	94.713 %
343	tarde	0.00214	0.019 %	0.311 %	94.732 %
344	humor	0.00214	0.019 %	0.311 %	94.751 %
345	mirador	0.00214	0.019 %	0.311 %	94.770 %
346	pizzería	0.00214	0.019 %	0.311 %	94.789 %
347	cuadro	0.00214	0.019 %	0.311 %	94.808 %
348	partido de fútbol	0.00214	0.019 %	0.311 %	94.827 %
349	llevar	0.00214	0.019 %	0.311 %	94.846 %
350	cachimba	0.00214	0.019 %	0.311 %	94.865 %
351	vodka	0.00214	0.019 %	0.311 %	94.884 %
352	pabellón	0.00214	0.019 %	0.311 %	94.903 %
353	conversar	0.00205	0.038 %	0.621 %	94.941 %
354	flauta	0.00204	0.038 %	0.621 %	94.979 %
355	raqueta	0.00200	0.038 %	0.621 %	95.017 %
356	negocio	0.00199	0.019 %	0.311 %	95.036 %
357	red	0.00199	0.019 %	0.311 %	95.055 %
358	intercambio cultural	0.00199	0.019 %	0.311 %	95.074 %
359	pasarlo bien	0.00199	0.019 %	0.311 %	95.093 %
360	arquitectura	0.00199	0.019 %	0.311 %	95.112 %
361	trípode	0.00199	0.019 %	0.311 %	95.131 %
362	pelo	0.00199	0.019 %	0.311 %	95.150 %
363	salir por la noche	0.00199	0.019 %	0.311 %	95.169 %
364	llegar	0.00199	0.019 %	0.311 %	95.188 %
365	vestido	0.00199	0.019 %	0.311 %	95.207 %
366	sonrisa	0.00199	0.019 %	0.311 %	95.226 %
367	historia	0.00199	0.019 %	0.311 %	95.245 %
368	cóctel	0.00199	0.019 %	0.311 %	95.264 %
369	jardín	0.00198	0.038 %	0.621 %	95.302 %
370	dinero	0.00196	0.058 %	0.932 %	95.360 %
371	gente	0.00193	0.038 %	0.621 %	95.398 %
372	barra	0.00190	0.038 %	0.621 %	95.436 %
373	(auto)bús	0.00186	0.038 %	0.621 %	95.474 %
374	corto	0.00185	0.019 %	0.311 %	95.493 %
375	rato	0.00185	0.019 %	0.311 %	95.512 %
376	billete de tren	0.00185	0.019 %	0.311 %	95.531 %
377	cante	0.00185	0.019 %	0.311 %	95.550 %
378	flojo	0.00185	0.019 %	0.311 %	95.569 %
379	remo	0.00185	0.019 %	0.311 %	95.588 %
380	conocer	0.00185	0.019 %	0.311 %	95.607 %
381	agradable	0.00185	0.019 %	0.311 %	95.626 %
382	web	0.00185	0.019 %	0.311 %	95.645 %
383	movimiento	0.00185	0.019 %	0.311 %	95.664 %
384	divertimiento	0.00185	0.019 %	0.311 %	95.683 %
385	encuentro	0.00185	0.019 %	0.311 %	95.702 %
386	turista	0.00185	0.019 %	0.311 %	95.721 %
387	política	0.00185	0.019 %	0.311 %	95.740 %
388	terrazza	0.00183	0.038 %	0.621 %	95.778 %

389	Semana Santa	0.00182	0.038 %	0.621 %	95.816 %
390	escultura	0.00180	0.038 %	0.621 %	95.854 %
391	tarta	0.00178	0.038 %	0.621 %	95.892 %
392	coser	0.00176	0.038 %	0.621 %	95.930 %
393	diversión	0.00175	0.038 %	0.621 %	95.968 %
394	scout	0.00172	0.019 %	0.311 %	95.987 %
395	entretenimiento	0.00172	0.019 %	0.311 %	96.006 %
396	circo	0.00172	0.019 %	0.311 %	96.025 %
397	piragüismo	0.00172	0.019 %	0.311 %	96.044 %
398	meditar	0.00172	0.019 %	0.311 %	96.063 %
399	viento	0.00172	0.019 %	0.311 %	96.082 %
400	pasar tiempo con amigos	0.00172	0.019 %	0.311 %	96.101 %
401	hockey sobre hielo	0.00172	0.019 %	0.311 %	96.120 %
402	trasmochar	0.00172	0.019 %	0.311 %	96.139 %
403	vida	0.00172	0.019 %	0.311 %	96.158 %
404	resaca	0.00172	0.019 %	0.311 %	96.177 %
405	combatir	0.00172	0.019 %	0.311 %	96.196 %
406	canción	0.00166	0.038 %	0.621 %	96.234 %
407	peluquería	0.00165	0.038 %	0.621 %	96.272 %
408	gastar	0.00162	0.038 %	0.621 %	96.310 %
409	cuarto	0.00159	0.019 %	0.311 %	96.329 %
410	entrar	0.00159	0.019 %	0.311 %	96.348 %
411	curso	0.00159	0.019 %	0.311 %	96.367 %
412	ver un partido	0.00159	0.019 %	0.311 %	96.386 %
413	celebrar	0.00159	0.019 %	0.311 %	96.405 %
414	motorista	0.00159	0.019 %	0.311 %	96.424 %
415	barco	0.00159	0.019 %	0.311 %	96.443 %
416	barbacoa	0.00159	0.019 %	0.311 %	96.462 %
417	intercambio	0.00159	0.019 %	0.311 %	96.481 %
418	hallar	0.00159	0.019 %	0.311 %	96.500 %
419	amanecer	0.00159	0.019 %	0.311 %	96.519 %
420	diseñar	0.00159	0.019 %	0.311 %	96.538 %
421	subida	0.00159	0.019 %	0.311 %	96.557 %
422	piso	0.00159	0.019 %	0.311 %	96.576 %
423	violín	0.00159	0.019 %	0.311 %	96.595 %
424	autobiografía	0.00159	0.019 %	0.311 %	96.614 %
425	ligar	0.00155	0.038 %	0.621 %	96.652 %
426	selva	0.00148	0.019 %	0.311 %	96.671 %
427	estación	0.00148	0.019 %	0.311 %	96.690 %
428	caerse	0.00148	0.019 %	0.311 %	96.709 %
429	conocer gente	0.00148	0.019 %	0.311 %	96.728 %
430	feliz	0.00148	0.019 %	0.311 %	96.747 %
431	clase	0.00148	0.019 %	0.311 %	96.766 %
432	contar	0.00148	0.019 %	0.311 %	96.785 %
433	posibilidad	0.00148	0.019 %	0.311 %	96.804 %
434	aperitivo	0.00148	0.019 %	0.311 %	96.823 %
435	portero	0.00148	0.019 %	0.311 %	96.842 %
436	besar	0.00148	0.019 %	0.311 %	96.861 %

437	relajación	0.00148	0.019 %	0.311 %	96.880 %
438	remar	0.00144	0.038 %	0.621 %	96.918 %
439	jungla	0.00137	0.019 %	0.311 %	96.937 %
440	hamaca	0.00137	0.019 %	0.311 %	96.956 %
441	alquilar	0.00137	0.019 %	0.311 %	96.975 %
442	hotel	0.00137	0.019 %	0.311 %	96.994 %
443	bola	0.00137	0.019 %	0.311 %	97.013 %
444	toalla	0.00137	0.019 %	0.311 %	97.032 %
445	pesa	0.00137	0.019 %	0.311 %	97.051 %
446	pista	0.00137	0.019 %	0.311 %	97.070 %
447	importante	0.00137	0.019 %	0.311 %	97.089 %
448	conectarse	0.00137	0.019 %	0.311 %	97.108 %
449	planear	0.00137	0.019 %	0.311 %	97.127 %
450	portería	0.00137	0.019 %	0.311 %	97.146 %
451	chupitería	0.00137	0.019 %	0.311 %	97.165 %
452	spa	0.00134	0.038 %	0.621 %	97.203 %
453	masaje	0.00133	0.038 %	0.621 %	97.241 %
454	amor	0.00131	0.038 %	0.621 %	97.279 %
455	guardar	0.00127	0.019 %	0.311 %	97.298 %
456	cantador	0.00127	0.019 %	0.311 %	97.317 %
457	viajero	0.00127	0.019 %	0.311 %	97.336 %
458	buen tiempo	0.00127	0.019 %	0.311 %	97.355 %
459	carrera	0.00127	0.019 %	0.311 %	97.374 %
460	hacer de comer	0.00127	0.019 %	0.311 %	97.393 %
461	crema	0.00127	0.019 %	0.311 %	97.412 %
462	hornear	0.00127	0.019 %	0.311 %	97.431 %
463	tambor	0.00127	0.019 %	0.311 %	97.450 %
464	perro	0.00127	0.019 %	0.311 %	97.469 %
465	ducha	0.00127	0.019 %	0.311 %	97.488 %
466	decorar	0.00127	0.019 %	0.311 %	97.507 %
467	reunirse	0.00127	0.019 %	0.311 %	97.526 %
468	serie	0.00127	0.019 %	0.311 %	97.545 %
469	punto	0.00127	0.019 %	0.311 %	97.564 %
470	gol	0.00127	0.019 %	0.311 %	97.583 %
471	lavar la ropa	0.00127	0.019 %	0.311 %	97.602 %
472	cotilla	0.00127	0.019 %	0.311 %	97.621 %
473	ganar	0.00127	0.019 %	0.311 %	97.640 %
474	avión	0.00118	0.019 %	0.311 %	97.659 %
475	tumbarse	0.00118	0.019 %	0.311 %	97.678 %
476	pasar tiempo	0.00118	0.019 %	0.311 %	97.697 %
477	patata frita	0.00118	0.019 %	0.311 %	97.716 %
478	idioma	0.00118	0.019 %	0.311 %	97.735 %
479	muestra	0.00118	0.019 %	0.311 %	97.754 %
480	loco	0.00118	0.019 %	0.311 %	97.773 %
481	saltar	0.00118	0.019 %	0.311 %	97.792 %
482	gozar	0.00118	0.019 %	0.311 %	97.811 %
483	rompecabezas	0.00118	0.019 %	0.311 %	97.830 %
484	actuar	0.00118	0.019 %	0.311 %	97.849 %
485	futbolista	0.00118	0.019 %	0.311 %	97.868 %

486	país	0.00118	0.019 %	0.311 %	97.887 %
487	celebración	0.00118	0.019 %	0.311 %	97.906 %
488	perder	0.00118	0.019 %	0.311 %	97.925 %
489	práctica	0.00110	0.019 %	0.311 %	97.944 %
490	compañía	0.00110	0.019 %	0.311 %	97.963 %
491	grupo	0.00110	0.019 %	0.311 %	97.982 %
492	tándem	0.00110	0.019 %	0.311 %	98.001 %
493	estrenar	0.00110	0.019 %	0.311 %	98.020 %
494	juguete	0.00110	0.019 %	0.311 %	98.039 %
495	vecino	0.00110	0.019 %	0.311 %	98.058 %
496	moverse	0.00110	0.019 %	0.311 %	98.077 %
497	página web	0.00110	0.019 %	0.311 %	98.096 %
498	esperar	0.00110	0.019 %	0.311 %	98.115 %
499	árbitro	0.00110	0.019 %	0.311 %	98.134 %
500	navegar	0.00110	0.019 %	0.311 %	98.153 %
501	botella	0.00110	0.019 %	0.311 %	98.172 %
502	e-mail	0.00110	0.019 %	0.311 %	98.191 %
503	aficionado	0.00110	0.019 %	0.311 %	98.210 %
504	gestión	0.00102	0.019 %	0.311 %	98.229 %
505	blog	0.00102	0.019 %	0.311 %	98.248 %
506	azotea	0.00102	0.019 %	0.311 %	98.267 %
507	capoeira	0.00102	0.019 %	0.311 %	98.286 %
508	amistad	0.00102	0.019 %	0.311 %	98.305 %
509	juego de sociedad	0.00102	0.019 %	0.311 %	98.324 %
510	planchar	0.00102	0.019 %	0.311 %	98.343 %
511	reírse	0.00102	0.019 %	0.311 %	98.362 %
512	respirar	0.00102	0.019 %	0.311 %	98.381 %
513	marioneta	0.00102	0.019 %	0.311 %	98.400 %
514	pasar	0.00102	0.019 %	0.311 %	98.419 %
515	verde	0.00102	0.019 %	0.311 %	98.438 %
516	portátil	0.00102	0.019 %	0.311 %	98.457 %
517	caña	0.00102	0.019 %	0.311 %	98.476 %
518	leer el correo	0.00095	0.019 %	0.311 %	98.495 %
519	tabla de windsurf	0.00095	0.019 %	0.311 %	98.514 %
520	squash	0.00095	0.019 %	0.311 %	98.533 %
521	kárate	0.00095	0.019 %	0.311 %	98.552 %
522	cineclub	0.00095	0.019 %	0.311 %	98.571 %
523	limpieza	0.00095	0.019 %	0.311 %	98.590 %
524	proyecto	0.00095	0.019 %	0.311 %	98.609 %
525	comunicar	0.00095	0.019 %	0.311 %	98.628 %
526	jubilarse	0.00095	0.019 %	0.311 %	98.647 %
527	votar	0.00095	0.019 %	0.311 %	98.666 %
528	vista	0.00095	0.019 %	0.311 %	98.685 %
529	auricular	0.00095	0.019 %	0.311 %	98.704 %
530	padres	0.00095	0.019 %	0.311 %	98.723 %
531	boda	0.00088	0.019 %	0.311 %	98.742 %
532	cuidar a los niños	0.00088	0.019 %	0.311 %	98.761 %
533	TVE	0.00088	0.019 %	0.311 %	98.780 %
534	sonreír	0.00088	0.019 %	0.311 %	98.799 %

535	oboe	0.00088	0.019 %	0.311 %	98.818 %
536	fuego	0.00088	0.019 %	0.311 %	98.837 %
537	hijo	0.00088	0.019 %	0.311 %	98.856 %
538	programa	0.00088	0.019 %	0.311 %	98.875 %
539	ciclismo	0.00088	0.019 %	0.311 %	98.894 %
540	ir de vacaciones	0.00082	0.019 %	0.311 %	98.913 %
541	balonvolea	0.00082	0.019 %	0.311 %	98.932 %
542	costa	0.00082	0.019 %	0.311 %	98.951 %
543	dulce	0.00082	0.019 %	0.311 %	98.970 %
544	ballet	0.00082	0.019 %	0.311 %	98.989 %
545	ayudar	0.00082	0.019 %	0.311 %	99.008 %
546	puticlub	0.00082	0.019 %	0.311 %	99.027 %
547	circuito	0.00082	0.019 %	0.311 %	99.046 %
548	adornarse	0.00082	0.019 %	0.311 %	99.065 %
549	familiar	0.00082	0.019 %	0.311 %	99.084 %
550	computadora	0.00082	0.019 %	0.311 %	99.103 %
551	tender	0.00082	0.019 %	0.311 %	99.122 %
552	contento	0.00082	0.019 %	0.311 %	99.141 %
553	montañismo	0.00082	0.019 %	0.311 %	99.160 %
554	adivinanza	0.00082	0.019 %	0.311 %	99.179 %
555	bingo	0.00076	0.019 %	0.311 %	99.198 %
556	filmar	0.00076	0.019 %	0.311 %	99.217 %
557	oficina de turismo	0.00076	0.019 %	0.311 %	99.236 %
558	tarjeta de crédito	0.00076	0.019 %	0.311 %	99.255 %
559	buscar	0.00076	0.019 %	0.311 %	99.274 %
560	tienda de ropa	0.00076	0.019 %	0.311 %	99.293 %
561	español	0.00076	0.019 %	0.311 %	99.312 %
562	vídeo	0.00076	0.019 %	0.311 %	99.331 %
563	fotografiar	0.00070	0.019 %	0.311 %	99.350 %
564	punto	0.00070	0.019 %	0.311 %	99.369 %
565	banda	0.00070	0.019 %	0.311 %	99.388 %
566	ordenar	0.00070	0.019 %	0.311 %	99.407 %
567	club	0.00070	0.019 %	0.311 %	99.426 %
568	galería	0.00070	0.019 %	0.311 %	99.445 %
569	atleta	0.00070	0.019 %	0.311 %	99.464 %
570	noviazgo	0.00065	0.019 %	0.311 %	99.483 %
571	tiempo	0.00065	0.019 %	0.311 %	99.502 %
572	diario	0.00065	0.019 %	0.311 %	99.521 %
573	pachanga	0.00065	0.019 %	0.311 %	99.540 %
574	socorro	0.00065	0.019 %	0.311 %	99.559 %
575	encontrarse	0.00065	0.019 %	0.311 %	99.578 %
576	sauna	0.00065	0.019 %	0.311 %	99.597 %
577	río	0.00061	0.019 %	0.311 %	99.616 %
578	pilates	0.00061	0.019 %	0.311 %	99.635 %
579	revolear	0.00056	0.019 %	0.311 %	99.654 %
580	shisha	0.00056	0.019 %	0.311 %	99.673 %
581	borrachera	0.00056	0.019 %	0.311 %	99.692 %
582	prisa	0.00056	0.019 %	0.311 %	99.711 %
583	sentir	0.00052	0.019 %	0.311 %	99.730 %

584	celular	0.00052	0.019 %	0.311 %	99.749 %
585	domingo	0.00052	0.019 %	0.311 %	99.768 %
586	guía	0.00052	0.019 %	0.311 %	99.787 %
587	cigarrillo	0.00049	0.019 %	0.311 %	99.806 %
588	cubata	0.00049	0.019 %	0.311 %	99.825 %
589	sábado	0.00049	0.019 %	0.311 %	99.844 %
590	acabar	0.00049	0.019 %	0.311 %	99.863 %
591	maquillarse	0.00049	0.019 %	0.311 %	99.882 %
592	monitor	0.00049	0.019 %	0.311 %	99.901 %
593	güisqui	0.00039	0.019 %	0.311 %	99.920 %
594	madrugada	0.00036	0.019 %	0.311 %	99.939 %
595	suerte	0.00036	0.019 %	0.311 %	99.958 %

12. PROFESIONES Y TRABAJOS

Nº	Palabra	Disponibilidad	Frecuencia relativa	% Aparición	Frecuencia acumulada
1	profesor	0.75107	7.339 %	89.441 %	7.339 %
2	médico	0.40004	4.358 %	53.106 %	11.697 %
3	abogado	0.28668	3.211 %	39.130 %	14.908 %
4	camarero	0.20190	2.497 %	30.435 %	17.405 %
5	enfermero	0.18664	2.319 %	28.261 %	19.724 %
6	doctor	0.17618	2.013 %	24.534 %	21.737 %
7	policía	0.16552	2.141 %	26.087 %	23.878 %
8	estudiante	0.14211	1.606 %	19.565 %	25.484 %
9	ingeniero	0.13632	1.682 %	20.497 %	27.166 %
10	conductor	0.13274	1.758 %	21.429 %	28.924 %
11	cocinero	0.12790	1.631 %	19.876 %	30.555 %
12	maestro	0.12709	1.402 %	17.081 %	31.957 %
13	bombero	0.12117	1.504 %	18.323 %	33.461 %
14	vendedor	0.10273	1.453 %	17.702 %	34.914 %
15	actor	0.10215	1.402 %	17.081 %	36.316 %
16	secretario	0.10134	1.249 %	15.217 %	37.565 %
17	jefe	0.08618	1.300 %	15.839 %	38.865 %
18	cantante	0.08527	1.300 %	15.839 %	40.165 %
19	dentista	0.08443	1.096 %	13.354 %	41.261 %
20	periodista	0.08391	1.070 %	13.043 %	42.331 %
21	taxista	0.07954	0.943 %	11.491 %	43.274 %
22	fontanero	0.07187	0.866 %	10.559 %	44.140 %
23	director	0.06995	1.045 %	12.733 %	45.185 %
24	escritor	0.06464	0.943 %	11.491 %	46.128 %
25	arquitecto	0.06220	0.790 %	9.627 %	46.918 %
26	oficina	0.05659	0.714 %	8.696 %	47.632 %
27	azafato	0.05545	0.663 %	8.075 %	48.295 %
28	pintor	0.05240	0.688 %	8.385 %	48.983 %
29	trabajador	0.05118	0.714 %	8.696 %	49.697 %
30	artista	0.05105	0.866 %	10.559 %	50.563 %
31	peluquero	0.05044	0.637 %	7.764 %	51.200 %
32	piloto	0.04943	0.765 %	9.317 %	51.965 %
33	actriz	0.04835	0.739 %	9.006 %	52.704 %
34	psicólogo	0.04835	0.663 %	8.075 %	53.367 %
35	dinero	0.04655	0.688 %	8.385 %	54.055 %
36	deportista	0.04432	0.663 %	8.075 %	54.718 %
37	juez	0.04426	0.561 %	6.832 %	55.279 %
38	repcionista	0.04355	0.612 %	7.453 %	55.891 %
39	dependiente	0.04305	0.612 %	7.453 %	56.503 %
40	trabajar	0.04193	0.586 %	7.143 %	57.089 %
41	empleado	0.04055	0.484 %	5.901 %	57.573 %
42	ama de casa	0.03883	0.484 %	5.901 %	58.057 %
43	limpiador	0.03514	0.510 %	6.211 %	58.567 %
44	obrero	0.03476	0.459 %	5.590 %	59.026 %
45	albañil	0.03462	0.382 %	4.658 %	59.408 %

46	presidente	0.03442	0.510 %	6.211 %	59.918 %
47	político	0.03421	0.561 %	6.832 %	60.479 %
48	pescador	0.03351	0.408 %	4.969 %	60.887 %
49	mecánico	0.03237	0.357 %	4.348 %	61.244 %
50	futbolista	0.03180	0.459 %	5.590 %	61.703 %
51	empresa	0.03161	0.357 %	4.348 %	62.060 %
52	bailarín	0.03090	0.510 %	6.211 %	62.570 %
53	músico	0.02761	0.459 %	5.590 %	63.029 %
54	panadero	0.02725	0.331 %	4.037 %	63.360 %
55	peluquería	0.02687	0.306 %	3.727 %	63.666 %
56	informático	0.02636	0.382 %	4.658 %	64.048 %
57	autor	0.02482	0.382 %	4.658 %	64.430 %
58	guía	0.02442	0.357 %	4.348 %	64.787 %
59	cajero	0.02441	0.306 %	3.727 %	65.093 %
60	tienda	0.02419	0.331 %	4.037 %	65.424 %
61	economista	0.02410	0.331 %	4.037 %	65.755 %
62	jardinero	0.02308	0.306 %	3.727 %	66.061 %
63	jugador	0.02292	0.357 %	4.348 %	66.418 %
64	empresario	0.02280	0.331 %	4.037 %	66.749 %
65	comerciante	0.02243	0.280 %	3.416 %	67.029 %
66	funcionario	0.02242	0.280 %	3.416 %	67.309 %
67	empleo	0.02232	0.255 %	3.106 %	67.564 %
68	banco	0.02199	0.255 %	3.106 %	67.819 %
69	paro	0.02175	0.357 %	4.348 %	68.176 %
70	universidad	0.02174	0.255 %	3.106 %	68.431 %
71	electricista	0.02108	0.280 %	3.416 %	68.711 %
72	ordenador	0.02082	0.280 %	3.416 %	68.991 %
73	farmacéutico	0.01999	0.280 %	3.416 %	69.271 %
74	alcalde	0.01983	0.306 %	3.727 %	69.577 %
75	bailador	0.01941	0.280 %	3.416 %	69.857 %
76	traductor	0.01923	0.306 %	3.727 %	70.163 %
77	salario	0.01900	0.255 %	3.106 %	70.418 %
78	zapatero	0.01870	0.280 %	3.416 %	70.698 %
79	desempleo	0.01864	0.255 %	3.106 %	70.953 %
80	estudiar	0.01837	0.229 %	2.795 %	71.182 %
81	horario	0.01791	0.204 %	2.484 %	71.386 %
82	cantador	0.01760	0.255 %	3.106 %	71.641 %
83	modelo	0.01752	0.331 %	4.037 %	71.972 %
84	entrenador	0.01704	0.255 %	3.106 %	72.227 %
85	cartero	0.01654	0.204 %	2.484 %	72.431 %
86	negocio	0.01652	0.229 %	2.795 %	72.660 %
87	campesino	0.01634	0.229 %	2.795 %	72.889 %
88	carpintero	0.01606	0.229 %	2.795 %	73.118 %
89	sueldo	0.01576	0.229 %	2.795 %	73.347 %
90	portero	0.01576	0.229 %	2.795 %	73.576 %
91	técnico	0.01576	0.229 %	2.795 %	73.805 %
92	taller	0.01550	0.178 %	2.174 %	73.983 %
93	comercial	0.01490	0.153 %	1.863 %	74.136 %
94	ganar dinero	0.01469	0.255 %	3.106 %	74.391 %

95	escuela	0.01466	0.204 %	2.484 %	74.595 %
96	banquero	0.01376	0.229 %	2.795 %	74.824 %
97	científico	0.01374	0.178 %	2.174 %	75.002 %
98	veterinario	0.01373	0.178 %	2.174 %	75.180 %
99	agente	0.01344	0.178 %	2.174 %	75.358 %
100	biólogo	0.01343	0.204 %	2.484 %	75.562 %
101	carnicero	0.01281	0.178 %	2.174 %	75.740 %
102	carrera	0.01279	0.204 %	2.484 %	75.944 %
103	cura	0.01279	0.204 %	2.484 %	76.148 %
104	asistente	0.01278	0.153 %	1.863 %	76.301 %
105	ministro	0.01212	0.204 %	2.484 %	76.505 %
106	diseñador	0.01176	0.178 %	2.174 %	76.683 %
107	trabajador social	0.01157	0.127 %	1.553 %	76.810 %
108	derecho	0.01136	0.153 %	1.863 %	76.963 %
109	alumno	0.01132	0.127 %	1.553 %	77.090 %
110	jugador de fútbol	0.01124	0.127 %	1.553 %	77.217 %
111	panadería	0.01117	0.153 %	1.863 %	77.370 %
112	granjero	0.01102	0.127 %	1.553 %	77.497 %
113	notario	0.01102	0.153 %	1.863 %	77.650 %
114	desempleado	0.01097	0.153 %	1.863 %	77.803 %
115	mánager	0.01088	0.153 %	1.863 %	77.956 %
116	farmacia	0.01039	0.127 %	1.553 %	78.083 %
117	trabajo social	0.01032	0.127 %	1.553 %	78.210 %
118	obra	0.01004	0.127 %	1.553 %	78.337 %
119	ganar	0.01000	0.153 %	1.863 %	78.490 %
120	torero	0.00990	0.127 %	1.553 %	78.617 %
121	duro	0.00981	0.153 %	1.863 %	78.770 %
122	despacho	0.00968	0.153 %	1.863 %	78.923 %
123	camionero	0.00953	0.102 %	1.242 %	79.025 %
124	dueño	0.00937	0.127 %	1.553 %	79.152 %
125	aprender	0.00937	0.127 %	1.553 %	79.279 %
126	investigador	0.00935	0.153 %	1.863 %	79.432 %
127	soldado	0.00929	0.178 %	2.174 %	79.610 %
128	medicina	0.00890	0.102 %	1.242 %	79.712 %
129	monja	0.00882	0.153 %	1.863 %	79.865 %
130	químico	0.00877	0.178 %	2.174 %	80.043 %
131	construcción	0.00865	0.102 %	1.242 %	80.145 %
132	gerente	0.00855	0.102 %	1.242 %	80.247 %
133	barman	0.00838	0.102 %	1.242 %	80.349 %
134	madre	0.00807	0.102 %	1.242 %	80.451 %
135	programador	0.00794	0.127 %	1.553 %	80.578 %
136	florista	0.00788	0.102 %	1.242 %	80.680 %
137	niñero	0.00784	0.102 %	1.242 %	80.782 %
138	marinero	0.00780	0.127 %	1.553 %	80.909 %
139	militar	0.00776	0.127 %	1.553 %	81.036 %
140	pianista	0.00775	0.102 %	1.242 %	81.138 %
141	escultor	0.00754	0.127 %	1.553 %	81.265 %
142	hospital	0.00743	0.153 %	1.863 %	81.418 %
143	intérprete	0.00738	0.102 %	1.242 %	81.520 %

144	saldo	0.00735	0.127 %	1.553 %	81.647 %
145	agricultor	0.00734	0.127 %	1.553 %	81.774 %
146	economía	0.00724	0.076 %	0.932 %	81.850 %
147	guardia civil	0.00717	0.076 %	0.932 %	81.926 %
148	jubilado	0.00716	0.076 %	0.932 %	82.002 %
149	ginecólogo	0.00702	0.076 %	0.932 %	82.078 %
150	administrador	0.00701	0.102 %	1.242 %	82.180 %
151	política	0.00690	0.076 %	0.932 %	82.256 %
152	reunión	0.00682	0.076 %	0.932 %	82.332 %
153	pagar	0.00681	0.102 %	1.242 %	82.434 %
154	ingeniería	0.00679	0.076 %	0.932 %	82.510 %
155	profesional	0.00668	0.102 %	1.242 %	82.612 %
156	psicología	0.00660	0.076 %	0.932 %	82.688 %
157	comprar	0.00659	0.102 %	1.242 %	82.790 %
158	siesta	0.00656	0.102 %	1.242 %	82.892 %
159	filósofo	0.00651	0.102 %	1.242 %	82.994 %
160	mesa	0.00650	0.102 %	1.242 %	83.096 %
161	basurero	0.00649	0.076 %	0.932 %	83.172 %
162	turismo	0.00642	0.076 %	0.932 %	83.248 %
163	socorrista	0.00633	0.102 %	1.242 %	83.350 %
164	compañero	0.00627	0.076 %	0.932 %	83.426 %
165	ecologista	0.00623	0.076 %	0.932 %	83.502 %
166	inmobiliaria	0.00622	0.076 %	0.932 %	83.578 %
167	toreador	0.00621	0.051 %	0.621 %	83.629 %
168	agente de viajes	0.00614	0.102 %	1.242 %	83.731 %
169	entrevista	0.00607	0.076 %	0.932 %	83.807 %
170	vender	0.00606	0.102 %	1.242 %	83.909 %
171	matador	0.00603	0.076 %	0.932 %	83.985 %
172	constructor	0.00603	0.076 %	0.932 %	84.061 %
173	arquitectura	0.00602	0.076 %	0.932 %	84.137 %
174	cocina	0.00599	0.076 %	0.932 %	84.213 %
175	despedir	0.00591	0.076 %	0.932 %	84.289 %
176	vigilante	0.00591	0.076 %	0.932 %	84.365 %
177	especialista	0.00581	0.076 %	0.932 %	84.441 %
178	docente	0.00575	0.076 %	0.932 %	84.517 %
179	arqueólogo	0.00574	0.051 %	0.621 %	84.568 %
180	físico	0.00562	0.076 %	0.932 %	84.644 %
181	ladrón	0.00559	0.076 %	0.932 %	84.720 %
182	chef	0.00558	0.102 %	1.242 %	84.822 %
183	presentador	0.00554	0.102 %	1.242 %	84.924 %
184	canguro	0.00550	0.051 %	0.621 %	84.975 %
185	vacaciones	0.00545	0.102 %	1.242 %	85.077 %
186	conductor de autobús	0.00540	0.076 %	0.932 %	85.153 %
187	hombre de negocios	0.00528	0.076 %	0.932 %	85.229 %
188	práctica	0.00528	0.076 %	0.932 %	85.305 %
189	fotógrafo	0.00526	0.076 %	0.932 %	85.381 %
190	ahorrar	0.00516	0.076 %	0.932 %	85.457 %
191	tiempo	0.00513	0.076 %	0.932 %	85.533 %

192	caballero	0.00512	0.076 %	0.932 %	85.609 %
193	enseñante	0.00506	0.051 %	0.621 %	85.660 %
194	fisioterapeuta	0.00497	0.076 %	0.932 %	85.736 %
195	animador	0.00492	0.051 %	0.621 %	85.787 %
196	guía turístico	0.00491	0.076 %	0.932 %	85.863 %
197	bachillerato	0.00489	0.102 %	1.242 %	85.965 %
198	podólogo	0.00487	0.051 %	0.621 %	86.016 %
199	teléfono	0.00487	0.051 %	0.621 %	86.067 %
200	edificio	0.00485	0.051 %	0.621 %	86.118 %
201	agencia de viajes	0.00485	0.051 %	0.621 %	86.169 %
202	aburrido	0.00475	0.076 %	0.932 %	86.245 %
203	responsable	0.00472	0.051 %	0.621 %	86.296 %
204	dirigente	0.00467	0.076 %	0.932 %	86.372 %
205	enseñanza	0.00466	0.051 %	0.621 %	86.423 %
206	cansado	0.00466	0.051 %	0.621 %	86.474 %
207	auxiliar	0.00466	0.051 %	0.621 %	86.525 %
208	ciencias empresariales	0.00466	0.051 %	0.621 %	86.576 %
209	terapeuta	0.00464	0.076 %	0.932 %	86.652 %
210	huelga	0.00462	0.076 %	0.932 %	86.728 %
211	buscar	0.00459	0.051 %	0.621 %	86.779 %
212	departamento	0.00450	0.076 %	0.932 %	86.855 %
213	analista	0.00443	0.102 %	1.242 %	86.957 %
214	historiador	0.00435	0.076 %	0.932 %	87.033 %
215	enfermería	0.00434	0.051 %	0.621 %	87.084 %
216	lector	0.00430	0.051 %	0.621 %	87.135 %
217	factoría	0.00430	0.051 %	0.621 %	87.186 %
218	cirujano	0.00424	0.051 %	0.621 %	87.237 %
219	conferencia	0.00417	0.051 %	0.621 %	87.288 %
220	operario	0.00417	0.051 %	0.621 %	87.339 %
221	editor	0.00412	0.051 %	0.621 %	87.390 %
222	correos	0.00412	0.076 %	0.932 %	87.466 %
223	cocinar	0.00404	0.051 %	0.621 %	87.517 %
224	sacerdote	0.00404	0.051 %	0.621 %	87.568 %
225	estrés	0.00400	0.051 %	0.621 %	87.619 %
226	conducir	0.00400	0.051 %	0.621 %	87.670 %
227	camioneta	0.00396	0.051 %	0.621 %	87.721 %
228	madero	0.00396	0.051 %	0.621 %	87.772 %
229	académico	0.00393	0.051 %	0.621 %	87.823 %
230	coche	0.00392	0.076 %	0.932 %	87.899 %
231	pescadero	0.00391	0.051 %	0.621 %	87.950 %
232	solicitud	0.00387	0.051 %	0.621 %	88.001 %
233	curriculum vitae	0.00381	0.051 %	0.621 %	88.052 %
234	taxi	0.00379	0.051 %	0.621 %	88.103 %
235	poeta	0.00377	0.076 %	0.932 %	88.179 %
236	ayudante	0.00375	0.102 %	1.242 %	88.281 %
237	mercado	0.00372	0.076 %	0.932 %	88.357 %
238	colega	0.00372	0.076 %	0.932 %	88.433 %
239	investigación	0.00372	0.051 %	0.621 %	88.484 %
240	periódico	0.00370	0.051 %	0.621 %	88.535 %

241	formación	0.00370	0.051 %	0.621 %	88.586 %
242	instituto	0.00370	0.051 %	0.621 %	88.637 %
243	deporte	0.00370	0.051 %	0.621 %	88.688 %
244	guardia	0.00367	0.051 %	0.621 %	88.739 %
245	recursos humanos	0.00364	0.051 %	0.621 %	88.790 %
246	contable	0.00364	0.051 %	0.621 %	88.841 %
247	cuenta	0.00360	0.051 %	0.621 %	88.892 %
248	prostituta	0.00358	0.076 %	0.932 %	88.968 %
249	restaurante	0.00351	0.051 %	0.621 %	89.019 %
250	seguro	0.00349	0.051 %	0.621 %	89.070 %
251	empleador	0.00338	0.051 %	0.621 %	89.121 %
252	reportero	0.00336	0.051 %	0.621 %	89.172 %
253	viajar	0.00336	0.051 %	0.621 %	89.223 %
254	fábrica	0.00332	0.051 %	0.621 %	89.274 %
255	reina	0.00332	0.051 %	0.621 %	89.325 %
256	impuesto	0.00322	0.051 %	0.621 %	89.376 %
257	procurador	0.00322	0.051 %	0.621 %	89.427 %
258	agricultura	0.00322	0.051 %	0.621 %	89.478 %
259	proveedor	0.00322	0.051 %	0.621 %	89.529 %
260	levantarse	0.00316	0.076 %	0.932 %	89.605 %
261	antropólogo	0.00316	0.051 %	0.621 %	89.656 %
262	estudio	0.00316	0.051 %	0.621 %	89.707 %
263	casero	0.00315	0.076 %	0.932 %	89.783 %
264	ciencias sociales	0.00311	0.025 %	0.311 %	89.808 %
265	importante	0.00311	0.025 %	0.311 %	89.833 %
266	pesado	0.00311	0.025 %	0.311 %	89.858 %
267	informática	0.00311	0.025 %	0.311 %	89.883 %
268	sanitario	0.00311	0.025 %	0.311 %	89.908 %
269	monje	0.00311	0.051 %	0.621 %	89.959 %
270	ferretero	0.00311	0.025 %	0.311 %	89.984 %
271	pastelero	0.00311	0.025 %	0.311 %	90.009 %
272	diploma	0.00311	0.025 %	0.311 %	90.034 %
273	gigoló	0.00309	0.051 %	0.621 %	90.085 %
274	juicio	0.00304	0.051 %	0.621 %	90.136 %
275	vaquero	0.00301	0.051 %	0.621 %	90.187 %
276	minero	0.00300	0.051 %	0.621 %	90.238 %
277	seguridad	0.00298	0.051 %	0.621 %	90.289 %
278	bailar	0.00297	0.051 %	0.621 %	90.340 %
279	oficial	0.00297	0.051 %	0.621 %	90.391 %
280	astronauta	0.00296	0.051 %	0.621 %	90.442 %
281	librero	0.00296	0.051 %	0.621 %	90.493 %
282	escribir	0.00290	0.051 %	0.621 %	90.544 %
283	filosofía	0.00286	0.025 %	0.311 %	90.569 %
284	demasiado	0.00286	0.025 %	0.311 %	90.594 %
285	compañía	0.00286	0.025 %	0.311 %	90.619 %
286	asesor	0.00286	0.025 %	0.311 %	90.644 %
287	decorador	0.00286	0.025 %	0.311 %	90.669 %
288	madera	0.00286	0.025 %	0.311 %	90.694 %
289	oficina de empleo	0.00286	0.025 %	0.311 %	90.719 %

290	dibujante	0.00286	0.025 %	0.311 %	90.744 %
291	cartera	0.00286	0.025 %	0.311 %	90.769 %
292	abierto	0.00286	0.025 %	0.311 %	90.794 %
293	idioma	0.00286	0.025 %	0.311 %	90.819 %
294	supermercado	0.00282	0.051 %	0.621 %	90.870 %
295	rico	0.00279	0.076 %	0.932 %	90.946 %
296	beneficio	0.00277	0.051 %	0.621 %	90.997 %
297	silla	0.00277	0.051 %	0.621 %	91.048 %
298	chófer	0.00274	0.076 %	0.932 %	91.124 %
299	temporal	0.00274	0.051 %	0.621 %	91.175 %
300	administrativo	0.00273	0.051 %	0.621 %	91.226 %
301	enseñador	0.00266	0.051 %	0.621 %	91.277 %
302	teleoperador	0.00264	0.025 %	0.311 %	91.302 %
303	mano de obra	0.00264	0.025 %	0.311 %	91.327 %
304	publicidad	0.00264	0.025 %	0.311 %	91.352 %
305	gratis	0.00264	0.025 %	0.311 %	91.377 %
306	matemático	0.00264	0.025 %	0.311 %	91.402 %
307	Internet	0.00264	0.025 %	0.311 %	91.427 %
308	nave	0.00264	0.025 %	0.311 %	91.452 %
309	relojero	0.00264	0.025 %	0.311 %	91.477 %
310	fotografía	0.00264	0.025 %	0.311 %	91.502 %
311	caja	0.00264	0.025 %	0.311 %	91.527 %
312	guionista	0.00264	0.025 %	0.311 %	91.552 %
313	bibliotecario	0.00264	0.025 %	0.311 %	91.577 %
314	cerrado	0.00264	0.025 %	0.311 %	91.602 %
315	magistrado	0.00264	0.025 %	0.311 %	91.627 %
316	papa	0.00262	0.051 %	0.621 %	91.678 %
317	gobierno	0.00259	0.051 %	0.621 %	91.729 %
318	expediente	0.00258	0.051 %	0.621 %	91.780 %
319	servicio	0.00255	0.051 %	0.621 %	91.831 %
320	concejal	0.00252	0.051 %	0.621 %	91.882 %
321	esteticista	0.00252	0.051 %	0.621 %	91.933 %
322	ayudar	0.00252	0.051 %	0.621 %	91.984 %
323	filología	0.00243	0.025 %	0.311 %	92.009 %
324	capitán	0.00243	0.025 %	0.311 %	92.034 %
325	timonel	0.00243	0.025 %	0.311 %	92.059 %
326	enfadarse	0.00243	0.025 %	0.311 %	92.084 %
327	cibercafé	0.00243	0.025 %	0.311 %	92.109 %
328	peón	0.00243	0.025 %	0.311 %	92.134 %
329	sector agrícola	0.00243	0.025 %	0.311 %	92.159 %
330	odontólogo	0.00243	0.025 %	0.311 %	92.184 %
331	propietario	0.00243	0.025 %	0.311 %	92.209 %
332	coordinar	0.00243	0.025 %	0.311 %	92.234 %
333	guardería	0.00243	0.025 %	0.311 %	92.259 %
334	matemáticas	0.00243	0.025 %	0.311 %	92.284 %
335	terapia	0.00243	0.025 %	0.311 %	92.309 %
336	pensar	0.00243	0.025 %	0.311 %	92.334 %
337	ejecutivo	0.00243	0.025 %	0.311 %	92.359 %
338	ejército	0.00240	0.051 %	0.621 %	92.410 %

339	día	0.00232	0.051 %	0.621 %	92.461 %
340	puesto	0.00226	0.051 %	0.621 %	92.512 %
341	tiempo libre	0.00224	0.025 %	0.311 %	92.537 %
342	director de orquesta	0.00224	0.025 %	0.311 %	92.562 %
343	comandante de avión	0.00224	0.025 %	0.311 %	92.587 %
344	telefonista	0.00224	0.025 %	0.311 %	92.612 %
345	comadrón	0.00224	0.025 %	0.311 %	92.637 %
346	carnicería	0.00224	0.025 %	0.311 %	92.662 %
347	pediatra	0.00224	0.025 %	0.311 %	92.687 %
348	doctorado	0.00224	0.025 %	0.311 %	92.712 %
349	redactor	0.00224	0.025 %	0.311 %	92.737 %
350	rey	0.00224	0.025 %	0.311 %	92.762 %
351	fomentar	0.00224	0.025 %	0.311 %	92.787 %
352	ciencias	0.00224	0.025 %	0.311 %	92.812 %
353	payaso	0.00224	0.025 %	0.311 %	92.837 %
354	ley	0.00224	0.025 %	0.311 %	92.862 %
355	alquimista	0.00224	0.025 %	0.311 %	92.887 %
356	navegante	0.00224	0.025 %	0.311 %	92.912 %
357	arte	0.00224	0.025 %	0.311 %	92.937 %
358	gorrilla	0.00224	0.025 %	0.311 %	92.962 %
359	realizador	0.00224	0.025 %	0.311 %	92.987 %
360	fiscal	0.00224	0.025 %	0.311 %	93.012 %
361	charcutero	0.00224	0.025 %	0.311 %	93.037 %
362	concentrarse	0.00224	0.025 %	0.311 %	93.062 %
363	óptico	0.00224	0.025 %	0.311 %	93.087 %
364	crítico	0.00224	0.051 %	0.621 %	93.138 %
365	maître	0.00214	0.051 %	0.621 %	93.189 %
366	vocación	0.00206	0.025 %	0.311 %	93.214 %
367	gastar dinero	0.00206	0.025 %	0.311 %	93.239 %
368	fuerza de ventas	0.00206	0.025 %	0.311 %	93.264 %
369	accionista	0.00206	0.025 %	0.311 %	93.289 %
370	transferir	0.00206	0.025 %	0.311 %	93.314 %
371	biblioteca	0.00206	0.025 %	0.311 %	93.339 %
372	conductor de taxi	0.00206	0.025 %	0.311 %	93.364 %
373	experiencia	0.00206	0.025 %	0.311 %	93.389 %
374	cliente	0.00206	0.025 %	0.311 %	93.414 %
375	sudor	0.00206	0.025 %	0.311 %	93.439 %
376	llamar	0.00206	0.025 %	0.311 %	93.464 %
377	encargado	0.00206	0.025 %	0.311 %	93.489 %
378	urgencias	0.00206	0.025 %	0.311 %	93.514 %
379	oficio	0.00206	0.025 %	0.311 %	93.539 %
380	madrugar	0.00206	0.025 %	0.311 %	93.564 %
381	descanso	0.00206	0.025 %	0.311 %	93.589 %
382	coordinador	0.00206	0.025 %	0.311 %	93.614 %
383	industrial	0.00206	0.025 %	0.311 %	93.639 %
384	educación física	0.00206	0.025 %	0.311 %	93.664 %
385	promoción	0.00206	0.025 %	0.311 %	93.689 %
386	competencia	0.00206	0.025 %	0.311 %	93.714 %

387	canciller	0.00206	0.025 %	0.311 %	93.739 %
388	consejería	0.00206	0.025 %	0.311 %	93.764 %
389	prensa	0.00206	0.025 %	0.311 %	93.789 %
390	consultor	0.00206	0.025 %	0.311 %	93.814 %
391	crédito	0.00206	0.025 %	0.311 %	93.839 %
392	fútbol	0.00206	0.025 %	0.311 %	93.864 %
393	relaciones públicas	0.00206	0.025 %	0.311 %	93.889 %
394	justicia	0.00206	0.025 %	0.311 %	93.914 %
395	batería	0.00206	0.025 %	0.311 %	93.939 %
396	enólogo	0.00206	0.025 %	0.311 %	93.964 %
397	talento	0.00202	0.051 %	0.621 %	94.015 %
398	atleta	0.00199	0.051 %	0.621 %	94.066 %
399	correo electrónico	0.00195	0.051 %	0.621 %	94.117 %
400	moderador	0.00190	0.025 %	0.311 %	94.142 %
401	cobrar	0.00190	0.051 %	0.621 %	94.193 %
402	aula	0.00190	0.025 %	0.311 %	94.218 %
403	quedarse en casa	0.00190	0.025 %	0.311 %	94.243 %
404	laboratorio	0.00190	0.025 %	0.311 %	94.268 %
405	contrato	0.00190	0.025 %	0.311 %	94.293 %
406	laboral	0.00190	0.025 %	0.311 %	94.318 %
407	celular	0.00190	0.025 %	0.311 %	94.343 %
408	jubilación	0.00190	0.051 %	0.621 %	94.394 %
409	gráfico	0.00190	0.025 %	0.311 %	94.419 %
410	coger	0.00190	0.025 %	0.311 %	94.444 %
411	biología	0.00190	0.025 %	0.311 %	94.469 %
412	hornero	0.00190	0.025 %	0.311 %	94.494 %
413	filólogo	0.00190	0.025 %	0.311 %	94.519 %
414	negociante	0.00190	0.025 %	0.311 %	94.544 %
415	ascenso	0.00190	0.025 %	0.311 %	94.569 %
416	dedicarse	0.00190	0.025 %	0.311 %	94.594 %
417	tele(visión)	0.00190	0.025 %	0.311 %	94.619 %
418	compositor	0.00190	0.025 %	0.311 %	94.644 %
419	contabilidad	0.00190	0.025 %	0.311 %	94.669 %
420	película	0.00190	0.025 %	0.311 %	94.694 %
421	viticultor	0.00190	0.025 %	0.311 %	94.719 %
422	administración	0.00182	0.051 %	0.621 %	94.770 %
423	ocupado	0.00182	0.051 %	0.621 %	94.821 %
424	cinasta	0.00175	0.025 %	0.311 %	94.846 %
425	éxito	0.00175	0.025 %	0.311 %	94.871 %
426	pluma	0.00175	0.025 %	0.311 %	94.896 %
427	comercio	0.00175	0.025 %	0.311 %	94.921 %
428	pedagogo	0.00175	0.025 %	0.311 %	94.946 %
429	entrevistador	0.00175	0.025 %	0.311 %	94.971 %
430	nadador	0.00175	0.025 %	0.311 %	94.996 %
431	comunicador	0.00175	0.025 %	0.311 %	95.021 %
432	fin de semana	0.00175	0.025 %	0.311 %	95.046 %
433	línea de producción	0.00175	0.025 %	0.311 %	95.071 %
434	exportador	0.00175	0.025 %	0.311 %	95.096 %

435	química	0.00175	0.025 %	0.311 %	95.121 %
436	carpeta	0.00175	0.025 %	0.311 %	95.146 %
437	fabricante	0.00175	0.025 %	0.311 %	95.171 %
438	ciencia	0.00175	0.025 %	0.311 %	95.196 %
439	jurídico	0.00175	0.025 %	0.311 %	95.221 %
440	DJ	0.00175	0.025 %	0.311 %	95.246 %
441	gitano	0.00175	0.025 %	0.311 %	95.271 %
442	comisario	0.00174	0.051 %	0.621 %	95.322 %
443	vivir	0.00167	0.051 %	0.621 %	95.373 %
444	estrella	0.00163	0.051 %	0.621 %	95.424 %
445	vigilante de la playa	0.00161	0.025 %	0.311 %	95.449 %
446	lápiz	0.00161	0.025 %	0.311 %	95.474 %
447	aprendizaje	0.00161	0.025 %	0.311 %	95.499 %
448	esclavo	0.00161	0.025 %	0.311 %	95.524 %
449	ayuda	0.00161	0.025 %	0.311 %	95.549 %
450	ocio	0.00161	0.025 %	0.311 %	95.574 %
451	pavo	0.00161	0.025 %	0.311 %	95.599 %
452	tutor	0.00161	0.025 %	0.311 %	95.624 %
453	importador	0.00161	0.025 %	0.311 %	95.649 %
454	física	0.00161	0.025 %	0.311 %	95.674 %
455	industria	0.00161	0.025 %	0.311 %	95.699 %
456	locutor	0.00161	0.025 %	0.311 %	95.724 %
457	preguntar	0.00161	0.025 %	0.311 %	95.749 %
458	asegurador	0.00161	0.025 %	0.311 %	95.774 %
459	sindicalista	0.00161	0.025 %	0.311 %	95.799 %
460	artesanía	0.00161	0.025 %	0.311 %	95.824 %
461	ficha	0.00161	0.025 %	0.311 %	95.849 %
462	periodismo	0.00161	0.025 %	0.311 %	95.874 %
463	mendigo	0.00161	0.025 %	0.311 %	95.899 %
464	revisor	0.00161	0.025 %	0.311 %	95.924 %
465	libre	0.00153	0.051 %	0.621 %	95.975 %
466	guitarrista	0.00153	0.051 %	0.621 %	96.026 %
467	hora de trabajo	0.00148	0.025 %	0.311 %	96.051 %
468	deberes	0.00148	0.025 %	0.311 %	96.076 %
469	huelguista	0.00148	0.025 %	0.311 %	96.101 %
470	papel	0.00148	0.025 %	0.311 %	96.126 %
471	cuenta corriente	0.00148	0.025 %	0.311 %	96.151 %
472	racismo	0.00148	0.025 %	0.311 %	96.176 %
473	educación	0.00148	0.025 %	0.311 %	96.201 %
474	cantante de ópera	0.00148	0.025 %	0.311 %	96.226 %
475	gente	0.00148	0.025 %	0.311 %	96.251 %
476	cultura	0.00148	0.025 %	0.311 %	96.276 %
477	experiencia laboral	0.00148	0.025 %	0.311 %	96.301 %
478	despertador	0.00148	0.025 %	0.311 %	96.326 %
479	bar	0.00148	0.025 %	0.311 %	96.351 %
480	publicista	0.00148	0.025 %	0.311 %	96.376 %
481	documento	0.00148	0.025 %	0.311 %	96.401 %
482	zoólogo	0.00148	0.025 %	0.311 %	96.426 %

483	esperar	0.00148	0.025 %	0.311 %	96.451 %
484	privado	0.00148	0.025 %	0.311 %	96.476 %
485	hoja	0.00148	0.025 %	0.311 %	96.501 %
486	general	0.00148	0.025 %	0.311 %	96.526 %
487	correr	0.00148	0.025 %	0.311 %	96.551 %
488	asistente de tienda	0.00137	0.025 %	0.311 %	96.576 %
489	bolsa	0.00137	0.025 %	0.311 %	96.601 %
490	sexismo	0.00137	0.025 %	0.311 %	96.626 %
491	jugador de tenis	0.00137	0.025 %	0.311 %	96.651 %
492	carterista	0.00137	0.025 %	0.311 %	96.676 %
493	peligroso	0.00137	0.025 %	0.311 %	96.701 %
494	currículo	0.00137	0.025 %	0.311 %	96.726 %
495	emprendedor	0.00137	0.025 %	0.311 %	96.751 %
496	escritorio	0.00137	0.025 %	0.311 %	96.776 %
497	planificación	0.00137	0.025 %	0.311 %	96.801 %
498	historia	0.00137	0.025 %	0.311 %	96.826 %
499	cartelero	0.00137	0.025 %	0.311 %	96.851 %
500	impresora	0.00137	0.025 %	0.311 %	96.876 %
501	obispo	0.00137	0.025 %	0.311 %	96.901 %
502	semana	0.00137	0.025 %	0.311 %	96.926 %
503	jurista	0.00137	0.025 %	0.311 %	96.951 %
504	libro	0.00126	0.025 %	0.311 %	96.976 %
505	promocionar	0.00126	0.025 %	0.311 %	97.001 %
506	traje	0.00126	0.025 %	0.311 %	97.026 %
507	triste	0.00126	0.025 %	0.311 %	97.051 %
508	imprimir	0.00126	0.025 %	0.311 %	97.076 %
509	Instituto Nacional de Empleo	0.00126	0.025 %	0.311 %	97.101 %
510	conocimiento	0.00126	0.025 %	0.311 %	97.126 %
511	problema	0.00126	0.025 %	0.311 %	97.151 %
512	bueno	0.00126	0.025 %	0.311 %	97.176 %
513	descubrir	0.00126	0.025 %	0.311 %	97.201 %
514	fecha	0.00126	0.025 %	0.311 %	97.226 %
515	novelista	0.00126	0.025 %	0.311 %	97.251 %
516	futuro	0.00126	0.025 %	0.311 %	97.276 %
517	aguantar	0.00126	0.025 %	0.311 %	97.301 %
518	guitarra	0.00126	0.025 %	0.311 %	97.326 %
519	blusa	0.00116	0.025 %	0.311 %	97.351 %
520	interés	0.00116	0.025 %	0.311 %	97.376 %
521	evento	0.00116	0.025 %	0.311 %	97.401 %
522	objetivo	0.00116	0.025 %	0.311 %	97.426 %
523	motorista	0.00116	0.025 %	0.311 %	97.451 %
524	malo	0.00116	0.025 %	0.311 %	97.476 %
525	valor	0.00116	0.025 %	0.311 %	97.501 %
526	tarifa	0.00116	0.025 %	0.311 %	97.526 %
527	factor	0.00116	0.025 %	0.311 %	97.551 %
528	cantar	0.00116	0.025 %	0.311 %	97.576 %
529	famoso	0.00116	0.025 %	0.311 %	97.601 %
530	compensación	0.00116	0.025 %	0.311 %	97.626 %
531	licenciatura	0.00116	0.025 %	0.311 %	97.651 %

532	psiquiatría	0.00116	0.025 %	0.311 %	97.676 %
533	examen	0.00116	0.025 %	0.311 %	97.701 %
534	vocacional	0.00107	0.025 %	0.311 %	97.726 %
535	teoría	0.00107	0.025 %	0.311 %	97.751 %
536	organizar	0.00107	0.025 %	0.311 %	97.776 %
537	resultado	0.00107	0.025 %	0.311 %	97.801 %
538	mucho	0.00107	0.025 %	0.311 %	97.826 %
539	deportivo	0.00107	0.025 %	0.311 %	97.851 %
540	fuera	0.00107	0.025 %	0.311 %	97.876 %
541	vida	0.00107	0.025 %	0.311 %	97.901 %
542	servicio de limpieza	0.00107	0.025 %	0.311 %	97.926 %
543	parado	0.00107	0.025 %	0.311 %	97.951 %
544	educado	0.00098	0.025 %	0.311 %	97.976 %
545	test	0.00098	0.025 %	0.311 %	98.001 %
546	servir	0.00098	0.025 %	0.311 %	98.026 %
547	concierto	0.00098	0.025 %	0.311 %	98.051 %
548	asesino	0.00098	0.025 %	0.311 %	98.076 %
549	poco	0.00098	0.025 %	0.311 %	98.101 %
550	excursión	0.00098	0.025 %	0.311 %	98.126 %
551	turno	0.00098	0.025 %	0.311 %	98.151 %
552	agobiarse	0.00098	0.025 %	0.311 %	98.176 %
553	pastor	0.00098	0.025 %	0.311 %	98.201 %
554	enseñar	0.00098	0.025 %	0.311 %	98.226 %
555	divertido	0.00098	0.025 %	0.311 %	98.251 %
556	interesante	0.00098	0.025 %	0.311 %	98.276 %
557	cualificación	0.00098	0.025 %	0.311 %	98.301 %
558	máquina	0.00098	0.025 %	0.311 %	98.326 %
559	parlamentario	0.00098	0.025 %	0.311 %	98.351 %
560	maleducado	0.00091	0.025 %	0.311 %	98.376 %
561	viñero	0.00091	0.025 %	0.311 %	98.401 %
562	obstetra	0.00091	0.025 %	0.311 %	98.426 %
563	compra	0.00091	0.025 %	0.311 %	98.451 %
564	independiente	0.00091	0.025 %	0.311 %	98.476 %
565	inteligente	0.00091	0.025 %	0.311 %	98.501 %
566	beca	0.00091	0.025 %	0.311 %	98.526 %
567	fijo	0.00091	0.025 %	0.311 %	98.551 %
568	detective	0.00091	0.025 %	0.311 %	98.576 %
569	disfrutar	0.00091	0.025 %	0.311 %	98.601 %
570	noche	0.00091	0.025 %	0.311 %	98.626 %
571	suerte	0.00091	0.025 %	0.311 %	98.651 %
572	consulta	0.00091	0.025 %	0.311 %	98.676 %
573	hora	0.00091	0.025 %	0.311 %	98.701 %
574	antigüedad	0.00091	0.025 %	0.311 %	98.726 %
575	representante	0.00091	0.025 %	0.311 %	98.751 %
576	anestesista	0.00083	0.025 %	0.311 %	98.776 %
577	construir	0.00083	0.025 %	0.311 %	98.801 %
578	pintar	0.00083	0.025 %	0.311 %	98.826 %
579	productor	0.00083	0.025 %	0.311 %	98.851 %
580	mesero	0.00083	0.025 %	0.311 %	98.876 %

581	letrero	0.00083	0.025 %	0.311 %	98.901 %
582	catedrático	0.00083	0.025 %	0.311 %	98.926 %
583	deber	0.00077	0.025 %	0.311 %	98.951 %
584	proyecto	0.00077	0.025 %	0.311 %	98.976 %
585	mañana	0.00077	0.025 %	0.311 %	99.001 %
586	librería	0.00077	0.025 %	0.311 %	99.026 %
587	ayuntamiento	0.00077	0.025 %	0.311 %	99.051 %
588	madrugada	0.00077	0.025 %	0.311 %	99.076 %
589	psiquiatra	0.00077	0.025 %	0.311 %	99.101 %
590	afiliado	0.00077	0.025 %	0.311 %	99.126 %
591	instructor	0.00077	0.025 %	0.311 %	99.151 %
592	cantautor	0.00071	0.025 %	0.311 %	99.176 %
593	guardaespaldas	0.00071	0.025 %	0.311 %	99.201 %
594	practicante	0.00071	0.025 %	0.311 %	99.226 %
595	falta	0.00071	0.025 %	0.311 %	99.251 %
596	equipo	0.00071	0.025 %	0.311 %	99.276 %
597	tarde	0.00071	0.025 %	0.311 %	99.301 %
598	café	0.00071	0.025 %	0.311 %	99.326 %
599	célebre	0.00071	0.025 %	0.311 %	99.351 %
600	temprano	0.00071	0.025 %	0.311 %	99.376 %
601	oftalmólogo	0.00071	0.025 %	0.311 %	99.401 %
602	geógrafo	0.00071	0.025 %	0.311 %	99.426 %
603	escasez	0.00065	0.025 %	0.311 %	99.451 %
604	entender	0.00065	0.025 %	0.311 %	99.476 %
605	hotel	0.00065	0.025 %	0.311 %	99.501 %
606	vacuna	0.00065	0.025 %	0.311 %	99.526 %
607	psicoanalista	0.00065	0.025 %	0.311 %	99.551 %
608	hablar	0.00060	0.025 %	0.311 %	99.576 %
609	pobre	0.00060	0.025 %	0.311 %	99.601 %
610	líder	0.00060	0.025 %	0.311 %	99.626 %
611	ducharse	0.00055	0.025 %	0.311 %	99.651 %
612	piscina	0.00055	0.025 %	0.311 %	99.676 %
613	sonrisa	0.00051	0.025 %	0.311 %	99.701 %
614	catedral	0.00051	0.025 %	0.311 %	99.726 %
615	carta	0.00043	0.025 %	0.311 %	99.751 %
616	locutorio	0.00043	0.025 %	0.311 %	99.776 %
617	mandar	0.00040	0.025 %	0.311 %	99.801 %
618	correo	0.00037	0.025 %	0.311 %	99.826 %

13. TIEMPO METEOROLÓGICO Y CLIMA

Nº	Palabra	Disponibilidad	Frecuencia relativa	% Aparición	Frecuencia acumulada
1	sol	0.76396	7.957 %	91.925 %	7.957 %
2	frío	0.61696	7.419 %	85.714 %	15.376 %
3	lluvia	0.58765	6.317 %	72.981 %	21.693 %
4	calor	0.55940	6.613 %	76.398 %	28.306 %
5	nieve	0.51004	6.102 %	70.497 %	34.408 %
6	viento	0.47175	6.022 %	69.565 %	40.430 %
7	nube	0.38032	4.489 %	51.863 %	44.919 %
8	llover	0.26307	3.091 %	35.714 %	48.010 %
9	caliente	0.14009	1.667 %	19.255 %	49.677 %
10	verano	0.12546	1.801 %	20.807 %	51.478 %
11	temperatura	0.12168	1.882 %	21.739 %	53.360 %
12	nublado	0.12033	1.505 %	17.391 %	54.865 %
13	niebla	0.11904	1.478 %	17.081 %	56.343 %
14	tormenta	0.11605	1.720 %	19.876 %	58.063 %
15	invierno	0.11522	1.720 %	19.876 %	59.783 %
16	primavera	0.10379	1.586 %	18.323 %	61.369 %
17	nevar	0.10118	1.344 %	15.528 %	62.713 %
18	cielo	0.09126	1.371 %	15.839 %	64.084 %
19	otoño	0.09065	1.371 %	15.839 %	65.455 %
20	grado	0.08950	1.425 %	16.460 %	66.880 %
21	húmedo	0.07237	1.129 %	13.043 %	68.009 %
22	seco	0.06883	1.290 %	14.907 %	69.299 %
23	hielo	0.06294	1.048 %	12.112 %	70.347 %
24	fresco	0.04779	0.753 %	8.696 %	71.100 %
25	mediterráneo	0.04379	0.699 %	8.075 %	71.799 %
26	buen tiempo	0.04356	0.699 %	8.075 %	72.498 %
27	luna	0.04096	0.618 %	7.143 %	73.116 %
28	mar	0.03777	0.538 %	6.211 %	73.654 %
29	chubasco	0.03682	0.457 %	5.280 %	74.111 %
30	inundación	0.03563	0.618 %	7.143 %	74.729 %
31	humedad	0.03419	0.565 %	6.522 %	75.294 %
32	noche	0.03283	0.484 %	5.590 %	75.778 %
33	tempestad	0.03064	0.538 %	6.211 %	76.316 %
34	estrella	0.02556	0.457 %	5.280 %	76.773 %
35	huracán	0.02539	0.538 %	6.211 %	77.311 %
36	nuboso	0.02522	0.323 %	3.727 %	77.634 %
37	medio ambiente	0.02437	0.296 %	3.416 %	77.930 %
38	bueno	0.02161	0.242 %	2.795 %	78.172 %
39	tropical	0.02152	0.376 %	4.348 %	78.548 %
40	día	0.02117	0.323 %	3.727 %	78.871 %
41	cambio climático	0.02077	0.323 %	3.727 %	79.194 %
42	mal tiempo	0.02025	0.376 %	4.348 %	79.570 %
43	ola	0.02003	0.349 %	4.037 %	79.919 %
44	soleado	0.01956	0.215 %	2.484 %	80.134 %
45	agua	0.01946	0.323 %	3.727 %	80.457 %

46	terremoto	0.01842	0.323 %	3.727 %	80.780 %
47	aire	0.01821	0.349 %	4.037 %	81.129 %
48	montaña	0.01809	0.296 %	3.416 %	81.425 %
49	tornado	0.01763	0.296 %	3.416 %	81.721 %
50	rayo	0.01736	0.296 %	3.416 %	82.017 %
51	malo	0.01700	0.215 %	2.484 %	82.232 %
52	estación	0.01691	0.296 %	3.416 %	82.528 %
53	playa	0.01626	0.242 %	2.795 %	82.770 %
54	árido	0.01482	0.242 %	2.795 %	83.012 %
55	claro	0.01398	0.269 %	3.106 %	83.281 %
56	mañana	0.01286	0.188 %	2.174 %	83.469 %
57	agradable	0.01270	0.215 %	2.484 %	83.684 %
58	paraguas	0.01247	0.296 %	3.416 %	83.980 %
59	granizo	0.01160	0.188 %	2.174 %	84.168 %
60	Sur	0.01160	0.161 %	1.863 %	84.329 %
61	sequía	0.01119	0.215 %	2.484 %	84.544 %
62	templado	0.01107	0.188 %	2.174 %	84.732 %
63	trueno	0.01102	0.188 %	2.174 %	84.920 %
64	tele(visión)	0.01095	0.134 %	1.553 %	85.054 %
65	desierto	0.01063	0.242 %	2.795 %	85.296 %
66	despejado	0.01059	0.134 %	1.553 %	85.430 %
67	granizar	0.01050	0.161 %	1.863 %	85.591 %
68	oscuro	0.01049	0.188 %	2.174 %	85.779 %
69	levante	0.01044	0.161 %	1.863 %	85.940 %
70	temporal	0.01025	0.161 %	1.863 %	86.101 %
71	cambio	0.01005	0.188 %	2.174 %	86.289 %
72	precipitación	0.01000	0.134 %	1.553 %	86.423 %
73	Norte	0.00999	0.134 %	1.553 %	86.557 %
74	continental	0.00995	0.188 %	2.174 %	86.745 %
75	caluroso	0.00990	0.161 %	1.863 %	86.906 %
76	luz	0.00988	0.134 %	1.553 %	87.040 %
77	cubierto	0.00938	0.134 %	1.553 %	87.174 %
78	oceánico	0.00917	0.134 %	1.553 %	87.308 %
79	Oeste	0.00911	0.134 %	1.553 %	87.442 %
80	llovizna	0.00908	0.161 %	1.863 %	87.603 %
81	tsunami	0.00868	0.134 %	1.553 %	87.737 %
82	chispear	0.00855	0.134 %	1.553 %	87.871 %
83	mojado	0.00849	0.215 %	2.484 %	88.086 %
84	Este	0.00828	0.134 %	1.553 %	88.220 %
85	neblina	0.00781	0.081 %	0.932 %	88.301 %
86	congelado	0.00763	0.134 %	1.553 %	88.435 %
87	relámpago	0.00752	0.134 %	1.553 %	88.569 %
88	previsión	0.00744	0.108 %	1.242 %	88.677 %
89	bochorno	0.00714	0.134 %	1.553 %	88.811 %
90	bajo	0.00713	0.134 %	1.553 %	88.945 %
91	gris	0.00710	0.081 %	0.932 %	89.026 %
92	azul	0.00707	0.134 %	1.553 %	89.160 %
93	sereno	0.00705	0.081 %	0.932 %	89.241 %
94	bonito	0.00700	0.108 %	1.242 %	89.349 %

95	helado	0.00683	0.108 %	1.242 %	89.457 %
96	ropa	0.00675	0.108 %	1.242 %	89.565 %
97	tarde	0.00665	0.108 %	1.242 %	89.673 %
98	planeta	0.00650	0.081 %	0.932 %	89.754 %
99	trópico	0.00647	0.108 %	1.242 %	89.862 %
100	cambiar	0.00632	0.108 %	1.242 %	89.970 %
101	atlántico	0.00628	0.108 %	1.242 %	90.078 %
102	ecuatorial	0.00596	0.081 %	0.932 %	90.159 %
103	vegetación	0.00576	0.108 %	1.242 %	90.267 %
104	borrasca	0.00565	0.081 %	0.932 %	90.348 %
105	mes	0.00555	0.081 %	0.932 %	90.429 %
106	alto	0.00550	0.108 %	1.242 %	90.537 %
107	noticia	0.00545	0.108 %	1.242 %	90.645 %
108	tomar el sol	0.00536	0.081 %	0.932 %	90.726 %
109	meteorología	0.00525	0.108 %	1.242 %	90.834 %
110	calentamiento	0.00517	0.108 %	1.242 %	90.942 %
111	desértico	0.00510	0.081 %	0.932 %	91.023 %
112	arena	0.00507	0.081 %	0.932 %	91.104 %
113	capa de ozono	0.00491	0.054 %	0.621 %	91.158 %
114	árbol	0.00491	0.054 %	0.621 %	91.212 %
115	anochecer	0.00490	0.054 %	0.621 %	91.266 %
116	arco iris	0.00481	0.081 %	0.932 %	91.347 %
117	Celsius	0.00479	0.134 %	1.553 %	91.481 %
118	ciclón	0.00467	0.081 %	0.932 %	91.562 %
119	río	0.00459	0.108 %	1.242 %	91.670 %
120	marea	0.00458	0.081 %	0.932 %	91.751 %
121	feo	0.00454	0.054 %	0.621 %	91.805 %
122	tener frío	0.00454	0.054 %	0.621 %	91.859 %
123	ventoso	0.00441	0.081 %	0.932 %	91.940 %
124	horrible	0.00440	0.054 %	0.621 %	91.994 %
125	lluvioso	0.00439	0.081 %	0.932 %	92.075 %
126	amanecer	0.00435	0.081 %	0.932 %	92.156 %
127	tierra	0.00435	0.054 %	0.621 %	92.210 %
128	gota	0.00435	0.081 %	0.932 %	92.291 %
129	chaqueta	0.00434	0.081 %	0.932 %	92.372 %
130	prever	0.00410	0.081 %	0.932 %	92.453 %
131	verde	0.00398	0.054 %	0.621 %	92.507 %
132	nublarse	0.00387	0.054 %	0.621 %	92.561 %
133	luminoso	0.00385	0.054 %	0.621 %	92.615 %
134	coche	0.00371	0.054 %	0.621 %	92.669 %
135	fuego	0.00367	0.054 %	0.621 %	92.723 %
136	bruma	0.00361	0.054 %	0.621 %	92.777 %
137	esquí	0.00361	0.054 %	0.621 %	92.831 %
138	costa	0.00357	0.081 %	0.932 %	92.912 %
139	calentamiento global	0.00356	0.054 %	0.621 %	92.966 %
140	polar	0.00349	0.081 %	0.932 %	93.047 %
141	avión	0.00346	0.054 %	0.621 %	93.101 %
142	sierra	0.00339	0.081 %	0.932 %	93.182 %
143	soplar	0.00329	0.054 %	0.621 %	93.236 %

144	antártico	0.00329	0.054 %	0.621 %	93.290 %
145	planta	0.00329	0.054 %	0.621 %	93.344 %
146	gasolina	0.00317	0.054 %	0.621 %	93.398 %
147	pronóstico	0.00317	0.054 %	0.621 %	93.452 %
148	problema	0.00311	0.054 %	0.621 %	93.506 %
149	polución	0.00311	0.027 %	0.311 %	93.533 %
150	ozono	0.00309	0.081 %	0.932 %	93.614 %
151	selva	0.00308	0.054 %	0.621 %	93.668 %
152	canícula	0.00308	0.081 %	0.932 %	93.749 %
153	chirimiri	0.00308	0.054 %	0.621 %	93.803 %
154	subtropical	0.00305	0.054 %	0.621 %	93.857 %
155	lloviznar	0.00305	0.054 %	0.621 %	93.911 %
156	bosque	0.00304	0.081 %	0.932 %	93.992 %
157	vacaciones	0.00303	0.054 %	0.621 %	94.046 %
158	presión	0.00299	0.081 %	0.932 %	94.127 %
159	frente	0.00296	0.054 %	0.621 %	94.181 %
160	meteorólogo	0.00294	0.054 %	0.621 %	94.235 %
161	barco	0.00294	0.054 %	0.621 %	94.289 %
162	brisa	0.00293	0.054 %	0.621 %	94.343 %
163	temprano	0.00287	0.027 %	0.311 %	94.370 %
164	ambiente	0.00287	0.027 %	0.311 %	94.397 %
165	maremoto	0.00282	0.054 %	0.621 %	94.451 %
166	atmósfera	0.00281	0.054 %	0.621 %	94.505 %
167	temporada	0.00275	0.054 %	0.621 %	94.559 %
168	fuerte	0.00273	0.054 %	0.621 %	94.613 %
169	congelar	0.00273	0.054 %	0.621 %	94.667 %
170	catástrofe	0.00272	0.054 %	0.621 %	94.721 %
171	suave	0.00267	0.054 %	0.621 %	94.775 %
172	ambiental	0.00265	0.027 %	0.311 %	94.802 %
173	tener calor	0.00265	0.027 %	0.311 %	94.829 %
174	medianoche	0.00263	0.054 %	0.621 %	94.883 %
175	mediodía	0.00260	0.054 %	0.621 %	94.937 %
176	inestable	0.00259	0.054 %	0.621 %	94.991 %
177	volcán	0.00254	0.054 %	0.621 %	95.045 %
178	corriente	0.00250	0.054 %	0.621 %	95.099 %
179	atardecer	0.00250	0.054 %	0.621 %	95.153 %
180	parque nacional	0.00245	0.027 %	0.311 %	95.180 %
181	americano	0.00245	0.027 %	0.311 %	95.207 %
182	depender	0.00245	0.027 %	0.311 %	95.234 %
183	abrigado	0.00245	0.027 %	0.311 %	95.261 %
184	sombra	0.00237	0.054 %	0.621 %	95.315 %
185	marítimo	0.00231	0.054 %	0.621 %	95.369 %
186	interior	0.00228	0.054 %	0.621 %	95.423 %
187	normal	0.00226	0.027 %	0.311 %	95.450 %
188	tempestuoso	0.00226	0.027 %	0.311 %	95.477 %
189	charco	0.00226	0.027 %	0.311 %	95.504 %
190	bufanda	0.00226	0.027 %	0.311 %	95.531 %
191	calentar	0.00213	0.054 %	0.621 %	95.585 %
192	crema solar	0.00213	0.054 %	0.621 %	95.639 %

193	intenso	0.00213	0.054 %	0.621 %	95.693 %
194	tromba de agua	0.00209	0.027 %	0.311 %	95.720 %
195	rayo de sol	0.00209	0.027 %	0.311 %	95.747 %
196	cáncer	0.00209	0.027 %	0.311 %	95.774 %
197	descubierto	0.00209	0.027 %	0.311 %	95.801 %
198	palmera	0.00209	0.027 %	0.311 %	95.828 %
199	hacer	0.00209	0.027 %	0.311 %	95.855 %
200	chubasquero	0.00209	0.027 %	0.311 %	95.882 %
201	tiempo	0.00209	0.027 %	0.311 %	95.909 %
202	fin de semana	0.00209	0.027 %	0.311 %	95.936 %
203	efecto invernadero	0.00209	0.027 %	0.311 %	95.963 %
204	poniente	0.00193	0.027 %	0.311 %	95.990 %
205	muerte	0.00193	0.027 %	0.311 %	96.017 %
206	combustible	0.00193	0.027 %	0.311 %	96.044 %
207	radio	0.00193	0.027 %	0.311 %	96.071 %
208	rocío	0.00193	0.027 %	0.311 %	96.098 %
209	sed	0.00193	0.027 %	0.311 %	96.125 %
210	periódico	0.00193	0.027 %	0.311 %	96.152 %
211	diario	0.00193	0.027 %	0.311 %	96.179 %
212	sotavento	0.00193	0.027 %	0.311 %	96.206 %
213	ecuador	0.00193	0.027 %	0.311 %	96.233 %
214	débil	0.00193	0.027 %	0.311 %	96.260 %
215	julio	0.00193	0.027 %	0.311 %	96.287 %
216	hermoso	0.00193	0.027 %	0.311 %	96.314 %
217	quemarse	0.00193	0.027 %	0.311 %	96.341 %
218	lago	0.00185	0.054 %	0.621 %	96.395 %
219	espacio	0.00180	0.054 %	0.621 %	96.449 %
220	fábrica	0.00178	0.027 %	0.311 %	96.476 %
221	racha	0.00178	0.027 %	0.311 %	96.503 %
222	aguacero	0.00178	0.027 %	0.311 %	96.530 %
223	refresco	0.00178	0.027 %	0.311 %	96.557 %
224	proteger	0.00178	0.027 %	0.311 %	96.584 %
225	costero	0.00178	0.027 %	0.311 %	96.611 %
226	fatal	0.00178	0.027 %	0.311 %	96.638 %
227	internet	0.00178	0.027 %	0.311 %	96.665 %
228	nubosidad	0.00178	0.027 %	0.311 %	96.692 %
229	basura	0.00178	0.027 %	0.311 %	96.719 %
230	calentura	0.00178	0.027 %	0.311 %	96.746 %
231	quemadura	0.00178	0.027 %	0.311 %	96.773 %
232	lámpara	0.00178	0.027 %	0.311 %	96.800 %
233	barro	0.00178	0.027 %	0.311 %	96.827 %
234	viaje	0.00175	0.054 %	0.621 %	96.881 %
235	bajo cero	0.00169	0.054 %	0.621 %	96.935 %
236	calentamiento climático	0.00165	0.027 %	0.311 %	96.962 %
237	presión atmosférica	0.00165	0.027 %	0.311 %	96.989 %
238	electricidad	0.00165	0.027 %	0.311 %	97.016 %
239	satélite	0.00165	0.027 %	0.311 %	97.043 %

240	ártico	0.00165	0.027 %	0.311 %	97.070 %
241	constelación	0.00165	0.027 %	0.311 %	97.097 %
242	solano	0.00165	0.027 %	0.311 %	97.124 %
243	contaminación	0.00165	0.027 %	0.311 %	97.151 %
244	invernadero	0.00165	0.027 %	0.311 %	97.178 %
245	océano	0.00165	0.027 %	0.311 %	97.205 %
246	a cántaros	0.00165	0.027 %	0.311 %	97.232 %
247	arado	0.00152	0.027 %	0.311 %	97.259 %
248	dióxido de carbono	0.00152	0.027 %	0.311 %	97.286 %
249	carbón	0.00152	0.027 %	0.311 %	97.313 %
250	subsahariano	0.00152	0.027 %	0.311 %	97.340 %
251	sucio	0.00152	0.027 %	0.311 %	97.367 %
252	gota fría	0.00152	0.027 %	0.311 %	97.394 %
253	aguanieve	0.00152	0.027 %	0.311 %	97.421 %
254	vidrio	0.00152	0.027 %	0.311 %	97.448 %
255	umbrío	0.00152	0.027 %	0.311 %	97.475 %
256	humo	0.00152	0.027 %	0.311 %	97.502 %
257	empeorar	0.00152	0.027 %	0.311 %	97.529 %
258	copo	0.00152	0.027 %	0.311 %	97.556 %
259	sudar	0.00141	0.027 %	0.311 %	97.583 %
260	subir la temperatura	0.00141	0.027 %	0.311 %	97.610 %
261	centígrado	0.00141	0.027 %	0.311 %	97.637 %
262	a mares	0.00141	0.027 %	0.311 %	97.664 %
263	vegetariano	0.00141	0.027 %	0.311 %	97.691 %
264	brillar	0.00141	0.027 %	0.311 %	97.718 %
265	cálido	0.00141	0.027 %	0.311 %	97.745 %
266	moto(cicleta)	0.00141	0.027 %	0.311 %	97.772 %
267	luna llena	0.00141	0.027 %	0.311 %	97.799 %
268	despejarse	0.00141	0.027 %	0.311 %	97.826 %
269	hablar	0.00141	0.027 %	0.311 %	97.853 %
270	desastre	0.00141	0.027 %	0.311 %	97.880 %
271	atención	0.00141	0.027 %	0.311 %	97.907 %
272	menos	0.00141	0.027 %	0.311 %	97.934 %
273	plástico	0.00141	0.027 %	0.311 %	97.961 %
274	secar	0.00141	0.027 %	0.311 %	97.988 %
275	abrigo	0.00137	0.054 %	0.621 %	98.042 %
276	bajar la temperatura	0.00130	0.027 %	0.311 %	98.069 %
277	torrente	0.00130	0.027 %	0.311 %	98.096 %
278	tofu	0.00130	0.027 %	0.311 %	98.123 %
279	peligroso	0.00130	0.027 %	0.311 %	98.150 %
280	respirar	0.00130	0.027 %	0.311 %	98.177 %
281	naturaleza	0.00130	0.027 %	0.311 %	98.204 %
282	nórdico	0.00130	0.027 %	0.311 %	98.231 %
283	más	0.00130	0.027 %	0.311 %	98.258 %
284	oscuridad	0.00130	0.027 %	0.311 %	98.285 %
285	reciclar	0.00130	0.027 %	0.311 %	98.312 %
286	hoja	0.00130	0.027 %	0.311 %	98.339 %

287	Andalucía	0.00130	0.027 %	0.311 %	98.366 %
288	jungla	0.00130	0.027 %	0.311 %	98.393 %
289	mojar	0.00130	0.027 %	0.311 %	98.420 %
290	región	0.00120	0.027 %	0.311 %	98.447 %
291	calefacción	0.00120	0.027 %	0.311 %	98.474 %
292	vegano	0.00120	0.027 %	0.311 %	98.501 %
293	daño	0.00120	0.027 %	0.311 %	98.528 %
294	máximo	0.00120	0.027 %	0.311 %	98.555 %
295	européo	0.00120	0.027 %	0.311 %	98.582 %
296	glacial	0.00120	0.027 %	0.311 %	98.609 %
297	demasiado	0.00120	0.027 %	0.311 %	98.636 %
298	repoblar	0.00120	0.027 %	0.311 %	98.663 %
299	congelarse	0.00120	0.027 %	0.311 %	98.690 %
300	enfriar	0.00120	0.027 %	0.311 %	98.717 %
301	monzón	0.00120	0.027 %	0.311 %	98.744 %
302	litoral	0.00111	0.027 %	0.311 %	98.771 %
303	aire acondicionado	0.00111	0.027 %	0.311 %	98.798 %
304	paisaje	0.00111	0.027 %	0.311 %	98.825 %
305	circulación	0.00111	0.027 %	0.311 %	98.852 %
306	tren	0.00111	0.027 %	0.311 %	98.879 %
307	radiación	0.00111	0.027 %	0.311 %	98.906 %
308	ola de calor	0.00111	0.027 %	0.311 %	98.933 %
309	corto	0.00111	0.027 %	0.311 %	98.960 %
310	mínimo	0.00111	0.027 %	0.311 %	98.987 %
311	isla	0.00111	0.027 %	0.311 %	99.014 %
312	geografía	0.00111	0.027 %	0.311 %	99.041 %
313	grado Celsius	0.00111	0.027 %	0.311 %	99.068 %
314	erosión	0.00102	0.027 %	0.311 %	99.095 %
315	masa de aire	0.00102	0.027 %	0.311 %	99.122 %
316	metro	0.00102	0.027 %	0.311 %	99.149 %
317	suponer	0.00102	0.027 %	0.311 %	99.176 %
318	dolor de cabeza	0.00102	0.027 %	0.311 %	99.203 %
319	parque	0.00102	0.027 %	0.311 %	99.230 %
320	bota de goma	0.00102	0.027 %	0.311 %	99.257 %
321	tendencia	0.00095	0.027 %	0.311 %	99.284 %
322	quejarse	0.00095	0.027 %	0.311 %	99.311 %
323	cúmulo	0.00095	0.027 %	0.311 %	99.338 %
324	bici(cleta)	0.00095	0.027 %	0.311 %	99.365 %
325	ascenso	0.00095	0.027 %	0.311 %	99.392 %
326	perturbación	0.00095	0.027 %	0.311 %	99.419 %
327	parasol	0.00095	0.027 %	0.311 %	99.446 %
328	vuelo	0.00087	0.027 %	0.311 %	99.473 %
329	siroco	0.00087	0.027 %	0.311 %	99.500 %
330	descenso	0.00087	0.027 %	0.311 %	99.527 %
331	ciudad	0.00087	0.027 %	0.311 %	99.554 %
332	frialdad	0.00087	0.027 %	0.311 %	99.581 %
333	extremo	0.00087	0.027 %	0.311 %	99.608 %
334	gafas de sol	0.00087	0.027 %	0.311 %	99.635 %
335	influencia	0.00081	0.027 %	0.311 %	99.662 %

336	bañarse	0.00081	0.027 %	0.311 %	99.689 %
337	comunidad	0.00081	0.027 %	0.311 %	99.716 %
338	variable	0.00074	0.027 %	0.311 %	99.743 %
339	pie	0.00074	0.027 %	0.311 %	99.770 %
340	falso	0.00074	0.027 %	0.311 %	99.797 %
341	fuerza	0.00074	0.027 %	0.311 %	99.824 %
342	duro	0.00074	0.027 %	0.311 %	99.851 %
343	(auto)bús	0.00069	0.027 %	0.311 %	99.878 %
344	pájaro	0.00064	0.027 %	0.311 %	99.905 %
345	sombrero	0.00054	0.027 %	0.311 %	99.932 %
346	bota	0.00054	0.027 %	0.311 %	99.959 %
347	hemisferio	0.00054	0.027 %	0.311 %	99.986 %
348	ventana	0.00046	0.027 %	0.311 %	100.013 %
349	cultura	0.00040	0.027 %	0.311 %	100.040 %

14. ACCIONES Y ACTIVIDADES HABITUALES

Nº	Palabra	Disponibilidad	Frecuencia relativa	% Aparición	Frecuencia acumulada
1	comer	0.62744	5.223 %	81.366 %	5.223 %
2	dormir	0.47573	4.187 %	65.217 %	9.410 %
3	ducharse	0.39701	3.549 %	55.280 %	12.959 %
4	levantarse	0.36232	3.090 %	48.137 %	16.049 %
5	estudiar	0.35119	3.569 %	55.590 %	19.618 %
6	beber	0.33962	3.349 %	52.174 %	22.967 %
7	hablar	0.27007	3.250 %	50.621 %	26.217 %
8	cocinar	0.25042	2.931 %	45.652 %	29.148 %
9	leer	0.24344	2.592 %	40.373 %	31.740 %
10	desayunar	0.21940	2.014 %	31.366 %	33.754 %
11	despertarse	0.19522	1.754 %	27.329 %	35.508 %
12	andar	0.16840	1.834 %	28.571 %	37.342 %
13	limpiar	0.16438	2.093 %	32.609 %	39.435 %
14	tele(visión)	0.15689	1.914 %	29.814 %	41.349 %
15	trabajar	0.14278	1.635 %	25.466 %	42.984 %
16	acostarse	0.13376	1.475 %	22.981 %	44.459 %
17	cenar	0.13025	1.415 %	22.050 %	45.874 %
18	salir	0.12824	1.435 %	22.360 %	47.309 %
19	lavarse	0.11886	1.136 %	17.702 %	48.445 %
20	deporte	0.11265	1.196 %	18.634 %	49.641 %
21	vestirse	0.10220	1.316 %	20.497 %	50.957 %
22	caminar	0.09905	1.077 %	16.770 %	52.034 %
23	correr	0.09067	1.057 %	16.460 %	53.091 %
24	respirar	0.09012	0.937 %	14.596 %	54.028 %
25	lavarse los dientes	0.08956	0.877 %	13.665 %	54.905 %
26	bañarse	0.08432	0.758 %	11.801 %	55.663 %
27	escuchar	0.06960	0.957 %	14.907 %	56.620 %
28	escribir	0.06912	0.877 %	13.665 %	57.497 %
29	peinarse	0.06898	0.718 %	11.180 %	58.215 %
30	universidad	0.06890	0.778 %	12.112 %	58.993 %
31	música	0.06306	0.778 %	12.112 %	59.771 %
32	descansar	0.06101	0.718 %	11.180 %	60.489 %
33	jugar	0.06033	0.638 %	9.938 %	61.127 %
34	afeitarse	0.06012	0.638 %	9.938 %	61.765 %
35	conducir	0.05771	0.778 %	12.112 %	62.543 %
36	aprender	0.05713	0.698 %	10.870 %	63.241 %
37	almorzar	0.05603	0.618 %	9.627 %	63.859 %
38	fumar	0.05469	0.498 %	7.764 %	64.357 %
39	comprar	0.05047	0.698 %	10.870 %	65.055 %
40	cepillarse los dientes	0.04761	0.399 %	6.211 %	65.454 %
41	bailar	0.04714	0.598 %	9.317 %	66.052 %
42	compra	0.04705	0.618 %	9.627 %	66.670 %
43	ir de compras	0.04654	0.578 %	9.006 %	67.248 %
44	ir	0.04493	0.459 %	7.143 %	67.707 %

45	fregar	0.04342	0.558 %	8.696 %	68.265 %
46	escuela	0.04224	0.419 %	6.522 %	68.684 %
47	(auto)bús	0.04217	0.478 %	7.453 %	69.162 %
48	lavar	0.03897	0.498 %	7.764 %	69.660 %
49	maquillarse	0.03874	0.478 %	7.453 %	70.138 %
50	pensar	0.03857	0.558 %	8.696 %	70.696 %
51	reír	0.03768	0.538 %	8.385 %	71.234 %
52	ver	0.03597	0.498 %	7.764 %	71.732 %
53	charlar	0.03515	0.498 %	7.764 %	72.230 %
54	sentarse	0.03509	0.478 %	7.453 %	72.708 %
55	internet	0.03437	0.399 %	6.211 %	73.107 %
56	hacer la cama	0.03304	0.379 %	5.901 %	73.486 %
57	comida	0.03153	0.319 %	4.969 %	73.805 %
58	lavar la ropa	0.03103	0.379 %	5.901 %	74.184 %
59	amigo	0.03102	0.439 %	6.832 %	74.623 %
60	vivir	0.03097	0.299 %	4.658 %	74.922 %
61	nadar	0.03091	0.359 %	5.590 %	75.281 %
62	clase	0.02955	0.339 %	5.280 %	75.620 %
63	teléfono	0.02936	0.379 %	5.901 %	75.999 %
64	cantar	0.02694	0.359 %	5.590 %	76.358 %
65	trabajo	0.02688	0.259 %	4.037 %	76.617 %
66	siesta	0.02633	0.319 %	4.969 %	76.936 %
67	desayuno	0.02613	0.239 %	3.727 %	77.175 %
68	mirar	0.02542	0.419 %	6.522 %	77.594 %
69	mear	0.02389	0.299 %	4.658 %	77.893 %
70	(cuarto de) baño	0.02372	0.239 %	3.727 %	78.132 %
71	fútbol	0.02356	0.199 %	3.106 %	78.331 %
72	oír	0.02304	0.339 %	5.280 %	78.670 %
73	pasear	0.02246	0.259 %	4.037 %	78.929 %
74	relajarse	0.02215	0.319 %	4.969 %	79.248 %
75	llamar	0.02105	0.379 %	5.901 %	79.627 %
76	bici(cleta)	0.02070	0.219 %	3.416 %	79.846 %
77	quedar	0.01919	0.259 %	4.037 %	80.105 %
78	ducha	0.01908	0.219 %	3.416 %	80.324 %
79	ordenador	0.01893	0.239 %	3.727 %	80.563 %
80	playa	0.01890	0.179 %	2.795 %	80.742 %
81	tomar	0.01799	0.259 %	4.037 %	81.001 %
82	cine	0.01724	0.219 %	3.416 %	81.220 %
83	encontrarse con amigos	0.01674	0.179 %	2.795 %	81.399 %
84	planchar	0.01665	0.239 %	3.727 %	81.638 %
85	sonreír	0.01642	0.239 %	3.727 %	81.877 %
86	lavarse las manos	0.01620	0.159 %	2.484 %	82.036 %
87	película	0.01531	0.239 %	3.727 %	82.275 %
88	ponerse ropa	0.01452	0.219 %	3.416 %	82.494 %
89	soñar	0.01434	0.259 %	4.037 %	82.753 %
90	cagar	0.01434	0.199 %	3.106 %	82.952 %
91	ejercicio	0.01411	0.159 %	2.484 %	83.111 %
92	lavarse el pelo	0.01392	0.140 %	2.174 %	83.251 %
93	volver	0.01346	0.179 %	2.795 %	83.430 %

94	viajar	0.01300	0.199 %	3.106 %	83.629 %
95	gimnasio	0.01290	0.140 %	2.174 %	83.769 %
96	libro	0.01284	0.159 %	2.484 %	83.928 %
97	radio	0.01246	0.159 %	2.484 %	84.087 %
98	familia	0.01236	0.199 %	3.106 %	84.286 %
99	pipí	0.01235	0.120 %	1.863 %	84.406 %
100	cama	0.01234	0.179 %	2.795 %	84.585 %
101	fiesta	0.01228	0.159 %	2.484 %	84.744 %
102	moverse	0.01216	0.219 %	3.416 %	84.963 %
103	dormirse	0.01202	0.100 %	1.553 %	85.063 %
104	follar	0.01175	0.100 %	1.553 %	85.163 %
105	cena	0.01155	0.120 %	1.863 %	85.283 %
106	emborracharse	0.01115	0.080 %	1.242 %	85.363 %
107	piscina	0.01080	0.080 %	1.242 %	85.443 %
108	lavarse la cara	0.01037	0.100 %	1.553 %	85.543 %
109	chatear	0.01034	0.159 %	2.484 %	85.702 %
110	lavar los platos	0.01032	0.140 %	2.174 %	85.842 %
111	madrugar	0.01029	0.080 %	1.242 %	85.922 %
112	cepillarse el pelo	0.01011	0.120 %	1.863 %	86.042 %
113	merendar	0.00999	0.120 %	1.863 %	86.162 %
114	llevar	0.00975	0.080 %	1.242 %	86.242 %
115	tapear	0.00944	0.080 %	1.242 %	86.322 %
116	guitarra	0.00935	0.100 %	1.553 %	86.422 %
117	deberes	0.00934	0.120 %	1.863 %	86.542 %
118	esperar	0.00915	0.120 %	1.863 %	86.662 %
119	café	0.00892	0.100 %	1.553 %	86.762 %
120	servicio	0.00887	0.120 %	1.863 %	86.882 %
121	tocar	0.00880	0.120 %	1.863 %	87.002 %
122	ropa	0.00875	0.140 %	2.174 %	87.142 %
123	almuerzo	0.00854	0.100 %	1.553 %	87.242 %
124	arreglarse	0.00847	0.100 %	1.553 %	87.342 %
125	novio	0.00839	0.100 %	1.553 %	87.442 %
126	besar	0.00823	0.100 %	1.553 %	87.542 %
127	paseo	0.00801	0.120 %	1.863 %	87.662 %
128	periódico	0.00795	0.100 %	1.553 %	87.762 %
129	tarea	0.00784	0.120 %	1.863 %	87.882 %
130	discutir	0.00775	0.120 %	1.863 %	88.002 %
131	instrumento	0.00757	0.080 %	1.242 %	88.082 %
132	shopping	0.00735	0.100 %	1.553 %	88.182 %
133	secarse el pelo	0.00728	0.060 %	0.932 %	88.242 %
134	footing	0.00727	0.080 %	1.242 %	88.322 %
135	saludar	0.00724	0.100 %	1.553 %	88.422 %
136	merienda	0.00713	0.080 %	1.242 %	88.502 %
137	telefonar	0.00703	0.120 %	1.863 %	88.622 %
138	disfrutar	0.00701	0.120 %	1.863 %	88.742 %
139	encontrar	0.00699	0.100 %	1.553 %	88.842 %
140	poner la mesa	0.00679	0.080 %	1.242 %	88.922 %
141	tomar el sol	0.00675	0.100 %	1.553 %	89.022 %
142	visitar	0.00661	0.080 %	1.242 %	89.102 %

143	decir	0.00650	0.100 %	1.553 %	89.202 %
144	TV	0.00648	0.080 %	1.242 %	89.282 %
145	fregar los platos	0.00628	0.080 %	1.242 %	89.362 %
146	coche	0.00627	0.080 %	1.242 %	89.442 %
147	tomar algo	0.00621	0.040 %	0.621 %	89.482 %
148	llorar	0.00619	0.100 %	1.553 %	89.582 %
149	estudio	0.00598	0.040 %	0.621 %	89.622 %
150	salir con amigos	0.00582	0.060 %	0.932 %	89.682 %
151	salir de fiesta	0.00579	0.080 %	1.242 %	89.762 %
152	ir de juerga	0.00575	0.040 %	0.621 %	89.802 %
153	hacer la comida	0.00574	0.080 %	1.242 %	89.882 %
154	tenis	0.00569	0.060 %	0.932 %	89.942 %
155	sexo	0.00566	0.060 %	0.932 %	90.002 %
156	enfadarse	0.00563	0.080 %	1.242 %	90.082 %
157	hacer	0.00554	0.100 %	1.553 %	90.182 %
158	gritar	0.00553	0.100 %	1.553 %	90.282 %
159	noticia	0.00549	0.080 %	1.242 %	90.362 %
160	llevar ropa	0.00543	0.080 %	1.242 %	90.442 %
161	preguntar	0.00532	0.100 %	1.553 %	90.542 %
162	divertirse	0.00528	0.120 %	1.863 %	90.662 %
163	cambiarse de ropa	0.00528	0.080 %	1.242 %	90.742 %
164	coger	0.00527	0.060 %	0.932 %	90.802 %
165	teatro	0.00526	0.060 %	0.932 %	90.862 %
166	a pie	0.00525	0.060 %	0.932 %	90.922 %
167	sentir	0.00521	0.120 %	1.863 %	91.042 %
168	piano	0.00514	0.060 %	0.932 %	91.102 %
169	sueño	0.00502	0.080 %	1.242 %	91.182 %
170	tiempo libre	0.00495	0.040 %	0.621 %	91.222 %
171	pagar	0.00494	0.080 %	1.242 %	91.302 %
172	conocer	0.00472	0.080 %	1.242 %	91.382 %
173	correo electrónico	0.00470	0.060 %	0.932 %	91.442 %
174	conectarse	0.00458	0.060 %	0.932 %	91.502 %
175	Internet	0.00452	0.080 %	1.242 %	91.582 %
176	casa	0.00451	0.080 %	1.242 %	91.662 %
177	surf	0.00450	0.060 %	0.932 %	91.722 %
178	entender	0.00444	0.060 %	0.932 %	91.782 %
179	e-mail	0.00440	0.080 %	1.242 %	91.862 %
180	venir	0.00434	0.060 %	0.932 %	91.922 %
181	preparar la comida	0.00426	0.060 %	0.932 %	91.982 %
182	luchar	0.00423	0.060 %	0.932 %	92.042 %
183	oler	0.00418	0.080 %	1.242 %	92.122 %
184	volver a casa	0.00416	0.060 %	0.932 %	92.182 %
185	baloncesto	0.00415	0.040 %	0.621 %	92.222 %
186	bajar	0.00408	0.060 %	0.932 %	92.282 %
187	discoteca	0.00403	0.040 %	0.621 %	92.322 %
188	baño	0.00400	0.040 %	0.621 %	92.362 %
189	subir	0.00398	0.060 %	0.932 %	92.422 %
190	natación	0.00397	0.040 %	0.621 %	92.462 %
191	ayudar	0.00397	0.060 %	0.932 %	92.522 %

192	restaurante	0.00394	0.060 %	0.932 %	92.582 %
193	tender	0.00392	0.040 %	0.621 %	92.622 %
194	curso de español	0.00384	0.040 %	0.621 %	92.662 %
195	ver a amigos	0.00384	0.040 %	0.621 %	92.702 %
196	ser	0.00384	0.040 %	0.621 %	92.742 %
197	copa	0.00381	0.060 %	0.932 %	92.802 %
198	barrer	0.00380	0.060 %	0.932 %	92.862 %
199	abrazar	0.00380	0.040 %	0.621 %	92.902 %
200	desnudarse	0.00379	0.060 %	0.932 %	92.962 %
201	secarse	0.00378	0.040 %	0.621 %	93.002 %
202	colegio	0.00374	0.060 %	0.932 %	93.062 %
203	ciudad	0.00372	0.060 %	0.932 %	93.122 %
204	despedirse	0.00360	0.040 %	0.621 %	93.162 %
205	ligar	0.00356	0.040 %	0.621 %	93.202 %
206	comunicarse	0.00352	0.060 %	0.932 %	93.262 %
207	abrir	0.00349	0.060 %	0.932 %	93.322 %
208	ir de tiendas	0.00345	0.040 %	0.621 %	93.362 %
209	supermercado	0.00345	0.040 %	0.621 %	93.402 %
210	preparar	0.00340	0.060 %	0.932 %	93.462 %
211	mar	0.00340	0.040 %	0.621 %	93.502 %
212	regresar	0.00337	0.060 %	0.932 %	93.562 %
213	vender	0.00337	0.040 %	0.621 %	93.602 %
214	negociar	0.00335	0.040 %	0.621 %	93.642 %
215	traer	0.00324	0.040 %	0.621 %	93.682 %
216	gastar	0.00319	0.040 %	0.621 %	93.722 %
217	caca	0.00318	0.040 %	0.621 %	93.762 %
218	irse	0.00315	0.040 %	0.621 %	93.802 %
219	amar	0.00312	0.040 %	0.621 %	93.842 %
220	surfear	0.00311	0.020 %	0.311 %	93.862 %
221	trompeta	0.00311	0.020 %	0.311 %	93.882 %
222	rutina	0.00311	0.020 %	0.311 %	93.902 %
223	ir de viaje	0.00311	0.020 %	0.311 %	93.922 %
224	hobby	0.00311	0.020 %	0.311 %	93.942 %
225	mensaje	0.00310	0.040 %	0.621 %	93.982 %
226	masticar	0.00300	0.040 %	0.621 %	94.022 %
227	escalar	0.00300	0.040 %	0.621 %	94.062 %
228	té	0.00290	0.040 %	0.621 %	94.102 %
229	español	0.00288	0.020 %	0.311 %	94.122 %
230	boxeo	0.00288	0.020 %	0.311 %	94.142 %
231	billar	0.00288	0.020 %	0.311 %	94.162 %
232	cerveza	0.00287	0.040 %	0.621 %	94.202 %
233	pelearse	0.00281	0.060 %	0.932 %	94.262 %
234	cerrar	0.00274	0.040 %	0.621 %	94.302 %
235	pedir	0.00273	0.040 %	0.621 %	94.342 %
236	carta	0.00271	0.060 %	0.932 %	94.402 %
237	arreglar la casa	0.00268	0.040 %	0.621 %	94.442 %
238	reírse	0.00268	0.040 %	0.621 %	94.482 %
239	recoger a los niños	0.00267	0.040 %	0.621 %	94.522 %
240	broma	0.00267	0.060 %	0.932 %	94.582 %

241	limpiarse	0.00266	0.020 %	0.311 %	94.602 %
242	carrera	0.00266	0.020 %	0.311 %	94.622 %
243	ponerse guapo	0.00266	0.020 %	0.311 %	94.642 %
244	orinar	0.00266	0.020 %	0.311 %	94.662 %
245	risa	0.00266	0.020 %	0.311 %	94.682 %
246	distraer	0.00266	0.020 %	0.311 %	94.702 %
247	diario	0.00266	0.020 %	0.311 %	94.722 %
248	musculación	0.00266	0.020 %	0.311 %	94.742 %
249	esquiar	0.00266	0.020 %	0.311 %	94.762 %
250	botellón	0.00266	0.020 %	0.311 %	94.782 %
251	sacar dinero	0.00262	0.040 %	0.621 %	94.822 %
252	llegar	0.00250	0.040 %	0.621 %	94.862 %
253	dibujar	0.00249	0.040 %	0.621 %	94.902 %
254	gesto	0.00247	0.020 %	0.311 %	94.922 %
255	raparse	0.00247	0.020 %	0.311 %	94.942 %
256	profesión	0.00247	0.020 %	0.311 %	94.962 %
257	droga	0.00247	0.020 %	0.311 %	94.982 %
258	pasear al perro	0.00247	0.020 %	0.311 %	95.002 %
259	facultad	0.00247	0.020 %	0.311 %	95.022 %
260	probar	0.00247	0.020 %	0.311 %	95.042 %
261	piso	0.00243	0.040 %	0.621 %	95.082 %
262	alegre	0.00238	0.040 %	0.621 %	95.122 %
263	despertador	0.00229	0.020 %	0.311 %	95.142 %
264	tren	0.00229	0.020 %	0.311 %	95.162 %
265	movimiento	0.00229	0.020 %	0.311 %	95.182 %
266	pelar	0.00229	0.020 %	0.311 %	95.202 %
267	deportivo	0.00229	0.020 %	0.311 %	95.222 %
268	encender	0.00229	0.020 %	0.311 %	95.242 %
269	dedicarse	0.00229	0.020 %	0.311 %	95.262 %
270	pis	0.00229	0.020 %	0.311 %	95.282 %
271	hacer el amor	0.00229	0.020 %	0.311 %	95.302 %
272	usar el baño	0.00229	0.020 %	0.311 %	95.322 %
273	recreo	0.00229	0.020 %	0.311 %	95.342 %
274	experimentar	0.00229	0.020 %	0.311 %	95.362 %
275	horario	0.00229	0.020 %	0.311 %	95.382 %
276	prestar	0.00229	0.020 %	0.311 %	95.402 %
277	pelo	0.00229	0.020 %	0.311 %	95.422 %
278	asearse	0.00229	0.020 %	0.311 %	95.442 %
279	dinero	0.00229	0.020 %	0.311 %	95.462 %
280	desvestirse	0.00222	0.040 %	0.621 %	95.502 %
281	buscar	0.00222	0.040 %	0.621 %	95.542 %
282	saltar	0.00222	0.040 %	0.621 %	95.582 %
283	pintarse	0.00222	0.040 %	0.621 %	95.622 %
284	ordenar	0.00222	0.040 %	0.621 %	95.662 %
285	echar	0.00221	0.040 %	0.621 %	95.702 %
286	comunicar	0.00218	0.040 %	0.621 %	95.742 %
287	rascarse la barriga	0.00212	0.020 %	0.311 %	95.762 %
288	apagar	0.00212	0.020 %	0.311 %	95.782 %
289	catedral	0.00212	0.020 %	0.311 %	95.802 %

290	correo	0.00212	0.020 %	0.311 %	95.822 %
291	escalera	0.00212	0.020 %	0.311 %	95.842 %
292	traducir	0.00212	0.020 %	0.311 %	95.862 %
293	limpieza	0.00212	0.020 %	0.311 %	95.882 %
294	quedar con amigos	0.00212	0.020 %	0.311 %	95.902 %
295	tener	0.00212	0.020 %	0.311 %	95.922 %
296	masaje	0.00212	0.020 %	0.311 %	95.942 %
297	alquilar	0.00212	0.020 %	0.311 %	95.962 %
298	yoga	0.00212	0.020 %	0.311 %	95.982 %
299	toser	0.00208	0.060 %	0.932 %	96.042 %
300	sacar la basura	0.00206	0.040 %	0.621 %	96.082 %
301	enseñar	0.00199	0.040 %	0.621 %	96.122 %
302	hambre	0.00199	0.040 %	0.621 %	96.162 %
303	pasar tiempo	0.00196	0.020 %	0.311 %	96.182 %
304	ponerse de pie	0.00196	0.020 %	0.311 %	96.202 %
305	centro comercial	0.00196	0.020 %	0.311 %	96.222 %
306	tocar un instrumento	0.00196	0.020 %	0.311 %	96.242 %
307	semana	0.00196	0.020 %	0.311 %	96.262 %
308	instituto	0.00196	0.020 %	0.311 %	96.282 %
309	snowboard	0.00196	0.020 %	0.311 %	96.302 %
310	cansado	0.00196	0.020 %	0.311 %	96.322 %
311	entrenar	0.00193	0.040 %	0.621 %	96.362 %
312	aspirar	0.00191	0.040 %	0.621 %	96.402 %
313	alimentarse	0.00189	0.040 %	0.621 %	96.442 %
314	contestar	0.00184	0.040 %	0.621 %	96.482 %
315	roncar	0.00183	0.040 %	0.621 %	96.522 %
316	planear	0.00183	0.040 %	0.621 %	96.562 %
317	secar	0.00183	0.040 %	0.621 %	96.602 %
318	asustarse	0.00182	0.020 %	0.311 %	96.622 %
319	alegrarse	0.00182	0.020 %	0.311 %	96.642 %
320	día	0.00182	0.020 %	0.311 %	96.662 %
321	quitarse la ropa	0.00182	0.020 %	0.311 %	96.682 %
322	marcharse	0.00182	0.020 %	0.311 %	96.702 %
323	festejar	0.00182	0.020 %	0.311 %	96.722 %
324	celebrar	0.00182	0.020 %	0.311 %	96.742 %
325	informarse	0.00182	0.020 %	0.311 %	96.762 %
326	perspirar	0.00182	0.020 %	0.311 %	96.782 %
327	jogging	0.00182	0.020 %	0.311 %	96.802 %
328	lanzar	0.00182	0.020 %	0.311 %	96.822 %
329	ajedrez	0.00182	0.020 %	0.311 %	96.842 %
330	negar	0.00182	0.020 %	0.311 %	96.862 %
331	bebida	0.00182	0.020 %	0.311 %	96.882 %
332	pasar	0.00181	0.040 %	0.621 %	96.922 %
333	invitar	0.00179	0.040 %	0.621 %	96.962 %
334	reunión	0.00177	0.040 %	0.621 %	97.002 %
335	digerir	0.00177	0.040 %	0.621 %	97.042 %
336	cuidar a los niños	0.00176	0.040 %	0.621 %	97.082 %
337	bromear	0.00168	0.040 %	0.621 %	97.122 %

338	terminar	0.00168	0.020 %	0.311 %	97.142 %
339	mal humor	0.00168	0.020 %	0.311 %	97.162 %
340	furioso	0.00168	0.020 %	0.311 %	97.182 %
341	tarde	0.00168	0.020 %	0.311 %	97.202 %
342	divertido	0.00168	0.020 %	0.311 %	97.222 %
343	quedarse	0.00168	0.020 %	0.311 %	97.242 %
344	centro	0.00168	0.020 %	0.311 %	97.262 %
345	estar	0.00168	0.020 %	0.311 %	97.282 %
346	hábito	0.00168	0.020 %	0.311 %	97.302 %
347	doblar la ropa	0.00168	0.020 %	0.311 %	97.322 %
348	creer	0.00168	0.020 %	0.311 %	97.342 %
349	informática	0.00168	0.020 %	0.311 %	97.362 %
350	empezar	0.00168	0.020 %	0.311 %	97.382 %
351	pelear	0.00168	0.020 %	0.311 %	97.402 %
352	subrayar	0.00156	0.020 %	0.311 %	97.422 %
353	sentirse bien	0.00156	0.020 %	0.311 %	97.442 %
354	memorizar	0.00156	0.020 %	0.311 %	97.462 %
355	cortarse el pelo	0.00156	0.020 %	0.311 %	97.482 %
356	sala	0.00156	0.020 %	0.311 %	97.502 %
357	charla	0.00156	0.020 %	0.311 %	97.522 %
358	comedia	0.00156	0.020 %	0.311 %	97.542 %
359	red	0.00144	0.020 %	0.311 %	97.562 %
360	guardar	0.00144	0.020 %	0.311 %	97.582 %
361	compañero	0.00144	0.020 %	0.311 %	97.602 %
362	sentirse mal	0.00144	0.020 %	0.311 %	97.622 %
363	batería	0.00144	0.020 %	0.311 %	97.642 %
364	dar una vuelta	0.00144	0.020 %	0.311 %	97.662 %
365	ir de marcha	0.00144	0.020 %	0.311 %	97.682 %
366	miedo	0.00144	0.020 %	0.311 %	97.702 %
367	pasta	0.00144	0.020 %	0.311 %	97.722 %
368	abrazo	0.00144	0.020 %	0.311 %	97.742 %
369	enamorarse	0.00135	0.040 %	0.621 %	97.782 %
370	cita	0.00134	0.040 %	0.621 %	97.822 %
371	hacer de comer	0.00134	0.020 %	0.311 %	97.842 %
372	practicar	0.00134	0.020 %	0.311 %	97.862 %
373	ponerse los zapatos	0.00134	0.020 %	0.311 %	97.882 %
374	rascarse	0.00134	0.020 %	0.311 %	97.902 %
375	máscara	0.00134	0.020 %	0.311 %	97.922 %
376	aspiradora	0.00134	0.020 %	0.311 %	97.942 %
377	frío	0.00134	0.020 %	0.311 %	97.962 %
378	cortarse la barba	0.00134	0.020 %	0.311 %	97.982 %
379	triste	0.00134	0.020 %	0.311 %	98.002 %
380	espejo	0.00134	0.020 %	0.311 %	98.022 %
381	acariciar	0.00134	0.020 %	0.311 %	98.042 %
382	papel	0.00124	0.020 %	0.311 %	98.062 %
383	comprar ropa	0.00124	0.020 %	0.311 %	98.082 %
384	pintarse los labios	0.00124	0.020 %	0.311 %	98.102 %
385	simpático	0.00124	0.020 %	0.311 %	98.122 %
386	teclear	0.00124	0.020 %	0.311 %	98.142 %

387	quejarse	0.00115	0.020 %	0.311 %	98.162 %
388	tranquilo	0.00115	0.020 %	0.311 %	98.182 %
389	avanzar	0.00115	0.020 %	0.311 %	98.202 %
390	depiladora	0.00115	0.020 %	0.311 %	98.222 %
391	museo	0.00115	0.020 %	0.311 %	98.242 %
392	harto	0.00115	0.020 %	0.311 %	98.262 %
393	saber	0.00115	0.020 %	0.311 %	98.282 %
394	flauta	0.00115	0.020 %	0.311 %	98.302 %
395	prepararse	0.00115	0.020 %	0.311 %	98.322 %
396	rascar	0.00106	0.020 %	0.311 %	98.342 %
397	infusión	0.00106	0.020 %	0.311 %	98.362 %
398	pintar	0.00106	0.020 %	0.311 %	98.382 %
399	investigar	0.00106	0.020 %	0.311 %	98.402 %
400	curso	0.00106	0.020 %	0.311 %	98.422 %
401	parar	0.00106	0.020 %	0.311 %	98.442 %
402	temprano	0.00106	0.020 %	0.311 %	98.462 %
403	bostezar	0.00106	0.020 %	0.311 %	98.482 %
404	feliz	0.00106	0.020 %	0.311 %	98.502 %
405	serie	0.00106	0.020 %	0.311 %	98.522 %
406	práctica	0.00106	0.020 %	0.311 %	98.542 %
407	querer	0.00098	0.020 %	0.311 %	98.562 %
408	cortar	0.00098	0.020 %	0.311 %	98.582 %
409	vehículo	0.00098	0.020 %	0.311 %	98.602 %
410	irse de casa	0.00098	0.020 %	0.311 %	98.622 %
411	devolver	0.00098	0.020 %	0.311 %	98.642 %
412	lentilla	0.00098	0.020 %	0.311 %	98.662 %
413	salir de marcha	0.00098	0.020 %	0.311 %	98.682 %
414	responder	0.00098	0.020 %	0.311 %	98.702 %
415	habitar	0.00098	0.020 %	0.311 %	98.722 %
416	suspirar	0.00098	0.020 %	0.311 %	98.742 %
417	golpe	0.00098	0.020 %	0.311 %	98.762 %
418	tirar la basura	0.00098	0.020 %	0.311 %	98.782 %
419	estar de pie	0.00091	0.020 %	0.311 %	98.802 %
420	quitarse ropa	0.00091	0.020 %	0.311 %	98.822 %
421	ponerse moreno	0.00091	0.020 %	0.311 %	98.842 %
422	concentrarse	0.00091	0.020 %	0.311 %	98.862 %
423	proponer	0.00091	0.020 %	0.311 %	98.882 %
424	cortarse las uñas	0.00091	0.020 %	0.311 %	98.902 %
425	apartamento	0.00091	0.020 %	0.311 %	98.922 %
426	entrar	0.00091	0.020 %	0.311 %	98.942 %
427	gafas	0.00091	0.020 %	0.311 %	98.962 %
428	vacaciones	0.00091	0.020 %	0.311 %	98.982 %
429	conversación	0.00091	0.020 %	0.311 %	99.002 %
430	feria	0.00084	0.020 %	0.311 %	99.022 %
431	rechazar	0.00084	0.020 %	0.311 %	99.042 %
432	arreglar	0.00084	0.020 %	0.311 %	99.062 %
433	decidir	0.00084	0.020 %	0.311 %	99.082 %
434	saborear	0.00084	0.020 %	0.311 %	99.102 %
435	amor	0.00084	0.020 %	0.311 %	99.122 %

436	pausa	0.00084	0.020 %	0.311 %	99.142 %
437	Semana Santa	0.00078	0.020 %	0.311 %	99.162 %
438	aceptar	0.00078	0.020 %	0.311 %	99.182 %
439	edificio	0.00078	0.020 %	0.311 %	99.202 %
440	puntual	0.00078	0.020 %	0.311 %	99.222 %
441	gozar	0.00078	0.020 %	0.311 %	99.242 %
442	irse a la cama	0.00078	0.020 %	0.311 %	99.262 %
443	chiste	0.00078	0.020 %	0.311 %	99.282 %
444	jardín	0.00072	0.020 %	0.311 %	99.302 %
445	tirar	0.00072	0.020 %	0.311 %	99.322 %
446	amistad	0.00072	0.020 %	0.311 %	99.342 %
447	vaso	0.00072	0.020 %	0.311 %	99.362 %
448	marcar	0.00072	0.020 %	0.311 %	99.382 %
449	pasar el tiempo	0.00072	0.020 %	0.311 %	99.402 %
450	vida	0.00072	0.020 %	0.311 %	99.422 %
451	enviar	0.00072	0.020 %	0.311 %	99.442 %
452	plato	0.00067	0.020 %	0.311 %	99.462 %
453	gol	0.00067	0.020 %	0.311 %	99.482 %
454	duda	0.00067	0.020 %	0.311 %	99.502 %
455	hacer la colada	0.00067	0.020 %	0.311 %	99.522 %
456	cansarse	0.00067	0.020 %	0.311 %	99.542 %
457	situar	0.00067	0.020 %	0.311 %	99.562 %
458	tragar	0.00067	0.020 %	0.311 %	99.582 %
459	medio ambiente	0.00067	0.020 %	0.311 %	99.602 %
460	copiar	0.00067	0.020 %	0.311 %	99.622 %
461	poner	0.00062	0.020 %	0.311 %	99.642 %
462	domingo	0.00062	0.020 %	0.311 %	99.662 %
463	pintarse las uñas	0.00062	0.020 %	0.311 %	99.682 %
464	tumbarse	0.00062	0.020 %	0.311 %	99.702 %
465	apuntes	0.00062	0.020 %	0.311 %	99.722 %
466	elegir	0.00057	0.020 %	0.311 %	99.742 %
467	fin de semana	0.00057	0.020 %	0.311 %	99.762 %
468	llave	0.00057	0.020 %	0.311 %	99.782 %
469	mover	0.00057	0.020 %	0.311 %	99.802 %
470	animarse	0.00057	0.020 %	0.311 %	99.822 %
471	basura	0.00057	0.020 %	0.311 %	99.842 %
472	sudar	0.00057	0.020 %	0.311 %	99.862 %
473	reñir	0.00053	0.020 %	0.311 %	99.882 %
474	foto	0.00053	0.020 %	0.311 %	99.902 %
475	repasar	0.00049	0.020 %	0.311 %	99.922 %
476	ir de fiesta	0.00049	0.020 %	0.311 %	99.942 %
477	cuidado	0.00046	0.020 %	0.311 %	99.962 %
478	echarse	0.00046	0.020 %	0.311 %	99.982 %
479	crema	0.00046	0.020 %	0.311 %	100.002 %
480	portátil	0.00042	0.020 %	0.311 %	100.022 %
481	consumir	0.00036	0.020 %	0.311 %	100.042 %

15. ASPECTO FÍSICO Y CARÁCTER

Nº	Palabra	Disponibilidad	Frecuencia relativa	% Aparición	Frecuencia acumulada
1	guapo	0.51514	4.467 %	69.565 %	4.467 %
2	gordo	0.50190	4.626 %	72.050 %	9.093 %
3	simpático	0.44223	4.148 %	64.596 %	13.241 %
4	alto	0.43496	3.908 %	60.870 %	17.149 %
5	feo	0.41630	3.749 %	58.385 %	20.898 %
6	delgado	0.35648	3.430 %	53.416 %	24.328 %
7	bajo	0.29696	2.851 %	44.410 %	27.179 %
8	amable	0.26413	2.532 %	39.441 %	29.711 %
9	rubio	0.25508	2.552 %	39.752 %	32.263 %
10	moreno	0.25158	2.612 %	40.683 %	34.875 %
11	bonito	0.20359	1.974 %	30.745 %	36.849 %
12	antipático	0.16495	1.735 %	27.019 %	38.584 %
13	pequeño	0.16451	1.635 %	25.466 %	40.219 %
14	inteligente	0.16323	1.894 %	29.503 %	42.113 %
15	divertido	0.13880	1.575 %	24.534 %	43.688 %
16	triste	0.11864	1.376 %	21.429 %	45.064 %
17	tímido	0.11398	1.236 %	19.255 %	46.300 %
18	flaco	0.11317	1.017 %	15.839 %	47.317 %
19	grande	0.11078	1.057 %	16.460 %	48.374 %
20	abierto	0.10834	1.256 %	19.565 %	49.630 %
21	malo	0.10320	1.037 %	16.149 %	50.667 %
22	feliz	0.08768	0.997 %	15.528 %	51.664 %
23	bueno	0.08390	0.857 %	13.354 %	52.521 %
24	largo	0.07989	0.877 %	13.665 %	53.398 %
25	tonto	0.07916	0.957 %	14.907 %	54.355 %
26	corto	0.07726	0.897 %	13.975 %	55.252 %
27	alegre	0.07676	0.837 %	13.043 %	56.089 %
28	tranquilo	0.07378	0.818 %	12.733 %	56.907 %
29	aburrido	0.07244	0.897 %	13.975 %	57.804 %
30	agradable	0.07000	0.658 %	10.248 %	58.462 %
31	nervioso	0.06456	0.778 %	12.112 %	59.240 %
32	listo	0.06332	0.758 %	11.801 %	59.998 %
33	fuerte	0.05716	0.638 %	9.938 %	60.636 %
34	cerrado	0.05335	0.638 %	9.938 %	61.274 %
35	pelirrojo	0.05005	0.578 %	9.006 %	61.852 %
36	joven	0.04880	0.658 %	10.248 %	62.510 %
37	negro	0.04729	0.538 %	8.385 %	63.048 %
38	cariñoso	0.04723	0.518 %	8.075 %	63.566 %
39	viejo	0.04286	0.558 %	8.696 %	64.124 %
40	pelo	0.04073	0.379 %	5.901 %	64.503 %
41	vago	0.03889	0.479 %	7.453 %	64.982 %
42	blanco	0.03887	0.479 %	7.453 %	65.461 %
43	trabajador	0.03838	0.518 %	8.075 %	65.979 %
44	hermoso	0.03820	0.399 %	6.211 %	66.378 %
45	interesante	0.03789	0.459 %	7.143 %	66.837 %

46	estúpido	0.03748	0.518 %	8.075 %	67.355 %
47	gracioso	0.03732	0.479 %	7.453 %	67.834 %
48	lindo	0.03588	0.399 %	6.211 %	68.233 %
49	rizado	0.03503	0.419 %	6.522 %	68.652 %
50	generoso	0.03469	0.459 %	7.143 %	69.111 %
51	perezoso	0.03324	0.419 %	6.522 %	69.530 %
52	extrovertido	0.03314	0.399 %	6.211 %	69.929 %
53	cansado	0.03291	0.399 %	6.211 %	70.328 %
54	atractivo	0.03213	0.359 %	5.590 %	70.687 %
55	enfadado	0.03152	0.379 %	5.901 %	71.066 %
56	serio	0.03130	0.379 %	5.901 %	71.445 %
57	sincero	0.03084	0.319 %	4.969 %	71.764 %
58	contento	0.02951	0.339 %	5.280 %	72.103 %
59	loco	0.02923	0.359 %	5.590 %	72.462 %
60	celoso	0.02741	0.339 %	5.280 %	72.801 %
61	pesado	0.02736	0.319 %	4.969 %	73.120 %
62	egoísta	0.02662	0.319 %	4.969 %	73.439 %
63	liso	0.02456	0.279 %	4.348 %	73.718 %
64	majo	0.02410	0.239 %	3.727 %	73.957 %
65	tacaño	0.02310	0.319 %	4.969 %	74.276 %
66	calvo	0.02292	0.219 %	3.416 %	74.495 %
67	introvertido	0.02254	0.299 %	4.658 %	74.794 %
68	atlético	0.02215	0.259 %	4.037 %	75.053 %
69	belleza	0.02186	0.160 %	2.484 %	75.213 %
70	deportista	0.02130	0.259 %	4.037 %	75.472 %
71	orgullosa	0.02125	0.259 %	4.037 %	75.731 %
72	optimista	0.02109	0.279 %	4.348 %	76.010 %
73	sociable	0.02075	0.239 %	3.727 %	76.249 %
74	cómico	0.02054	0.279 %	4.348 %	76.528 %
75	maleducado	0.02047	0.199 %	3.106 %	76.727 %
76	fino	0.01983	0.179 %	2.795 %	76.906 %
77	chulo	0.01959	0.199 %	3.106 %	77.105 %
78	pesimista	0.01926	0.259 %	4.037 %	77.364 %
79	buen humor	0.01915	0.199 %	3.106 %	77.563 %
80	gentil	0.01906	0.219 %	3.416 %	77.782 %
81	castaño	0.01894	0.219 %	3.416 %	78.001 %
82	agresivo	0.01889	0.239 %	3.727 %	78.240 %
83	mal humor	0.01803	0.179 %	2.795 %	78.419 %
84	educado	0.01781	0.219 %	3.416 %	78.638 %
85	honesto	0.01765	0.179 %	2.795 %	78.817 %
86	hablador	0.01756	0.239 %	3.727 %	79.056 %
87	desagradable	0.01711	0.199 %	3.106 %	79.255 %
88	activo	0.01679	0.239 %	3.727 %	79.494 %
89	mono	0.01666	0.199 %	3.106 %	79.693 %
90	deprimido	0.01627	0.179 %	2.795 %	79.872 %
91	musculoso	0.01583	0.179 %	2.795 %	80.051 %
92	sencillo	0.01549	0.140 %	2.174 %	80.191 %
93	gafas	0.01542	0.199 %	3.106 %	80.390 %
94	bello	0.01539	0.160 %	2.484 %	80.550 %

95	limpio	0.01536	0.219 %	3.416 %	80.769 %
96	fiel	0.01522	0.179 %	2.795 %	80.948 %
97	paciente	0.01520	0.179 %	2.795 %	81.127 %
98	flojo	0.01514	0.179 %	2.795 %	81.306 %
99	ojos azules	0.01496	0.239 %	3.727 %	81.545 %
100	débil	0.01454	0.199 %	3.106 %	81.744 %
101	sensible	0.01358	0.160 %	2.484 %	81.904 %
102	deportivo	0.01339	0.179 %	2.795 %	82.083 %
103	arrogante	0.01305	0.160 %	2.484 %	82.243 %
104	frío	0.01255	0.160 %	2.484 %	82.403 %
105	enfermo	0.01249	0.179 %	2.795 %	82.582 %
106	cara	0.01233	0.120 %	1.863 %	82.702 %
107	ojo	0.01193	0.140 %	2.174 %	82.842 %
108	mentiroso	0.01183	0.140 %	2.174 %	82.982 %
109	precioso	0.01183	0.140 %	2.174 %	83.122 %
110	sucio	0.01176	0.160 %	2.484 %	83.282 %
111	dulce	0.01173	0.140 %	2.174 %	83.422 %
112	rojo	0.01134	0.100 %	1.553 %	83.522 %
113	raro	0.01102	0.160 %	2.484 %	83.682 %
114	horrible	0.01089	0.120 %	1.863 %	83.802 %
115	furioso	0.01048	0.120 %	1.863 %	83.922 %
116	dinámico	0.00999	0.100 %	1.553 %	84.022 %
117	verde	0.00976	0.140 %	2.174 %	84.162 %
118	ondulado	0.00966	0.140 %	2.174 %	84.302 %
119	mujer	0.00962	0.140 %	2.174 %	84.442 %
120	buena gente	0.00940	0.120 %	1.863 %	84.562 %
121	oscuro	0.00916	0.140 %	2.174 %	84.702 %
122	impaciente	0.00890	0.100 %	1.553 %	84.802 %
123	genial	0.00879	0.140 %	2.174 %	84.942 %
124	seguro	0.00866	0.120 %	1.863 %	85.062 %
125	sonreír	0.00846	0.080 %	1.242 %	85.142 %
126	acogedor	0.00809	0.080 %	1.242 %	85.222 %
127	cariño	0.00796	0.060 %	0.932 %	85.282 %
128	cruel	0.00792	0.080 %	1.242 %	85.362 %
129	pijo	0.00783	0.100 %	1.553 %	85.462 %
130	estresado	0.00757	0.080 %	1.242 %	85.542 %
131	hombre	0.00752	0.120 %	1.863 %	85.662 %
132	ropa	0.00750	0.100 %	1.553 %	85.762 %
133	mayor	0.00738	0.120 %	1.863 %	85.882 %
134	chico	0.00738	0.080 %	1.242 %	85.962 %
135	ojos verdes	0.00735	0.100 %	1.553 %	86.062 %
136	puntual	0.00733	0.080 %	1.242 %	86.142 %
137	caer bien	0.00717	0.080 %	1.242 %	86.222 %
138	peso	0.00704	0.060 %	0.932 %	86.282 %
139	duro	0.00702	0.060 %	0.932 %	86.342 %
140	callado	0.00698	0.120 %	1.863 %	86.462 %
141	cortés	0.00697	0.080 %	1.242 %	86.542 %
142	caliente	0.00690	0.080 %	1.242 %	86.622 %
143	bruto	0.00654	0.080 %	1.242 %	86.702 %

144	desordenado	0.00627	0.080 %	1.242 %	86.782 %
145	extraño	0.00619	0.080 %	1.242 %	86.862 %
146	estudioso	0.00616	0.100 %	1.553 %	86.962 %
147	organizado	0.00615	0.080 %	1.242 %	87.042 %
148	valiente	0.00603	0.100 %	1.553 %	87.142 %
149	leal	0.00600	0.040 %	0.621 %	87.182 %
150	engordar	0.00588	0.060 %	0.932 %	87.242 %
151	quisquilloso	0.00584	0.080 %	1.242 %	87.322 %
152	normal	0.00583	0.060 %	0.932 %	87.382 %
153	choco	0.00580	0.040 %	0.621 %	87.422 %
154	moro	0.00558	0.040 %	0.621 %	87.462 %
155	mala cara	0.00555	0.060 %	0.932 %	87.522 %
156	músculo	0.00550	0.060 %	0.932 %	87.582 %
157	bronceado	0.00540	0.080 %	1.242 %	87.662 %
158	marrón	0.00535	0.080 %	1.242 %	87.742 %
159	mala leche	0.00533	0.060 %	0.932 %	87.802 %
160	entretenido	0.00531	0.080 %	1.242 %	87.882 %
161	pretencioso	0.00530	0.060 %	0.932 %	87.942 %
162	cobarde	0.00530	0.060 %	0.932 %	88.002 %
163	sano	0.00527	0.060 %	0.932 %	88.062 %
164	caer mal	0.00527	0.060 %	0.932 %	88.122 %
165	sentido del humor	0.00526	0.060 %	0.932 %	88.182 %
166	grosero	0.00525	0.060 %	0.932 %	88.242 %
167	inseguro	0.00525	0.080 %	1.242 %	88.322 %
168	grueso	0.00522	0.040 %	0.621 %	88.362 %
169	barba	0.00520	0.060 %	0.932 %	88.422 %
170	rápido	0.00520	0.080 %	1.242 %	88.502 %
171	imbécil	0.00517	0.060 %	0.932 %	88.562 %
172	seco	0.00517	0.060 %	0.932 %	88.622 %
173	despistado	0.00514	0.060 %	0.932 %	88.682 %
174	chino	0.00512	0.060 %	0.932 %	88.742 %
175	rollo	0.00512	0.040 %	0.621 %	88.782 %
176	miedoso	0.00509	0.060 %	0.932 %	88.842 %
177	deporte	0.00505	0.060 %	0.932 %	88.902 %
178	falso	0.00503	0.060 %	0.932 %	88.962 %
179	impresionante	0.00490	0.060 %	0.932 %	89.022 %
180	ignorante	0.00489	0.100 %	1.553 %	89.122 %
181	superficial	0.00487	0.060 %	0.932 %	89.182 %
182	figura	0.00485	0.040 %	0.621 %	89.222 %
183	curioso	0.00483	0.080 %	1.242 %	89.302 %
184	calma	0.00483	0.040 %	0.621 %	89.342 %
185	amigo	0.00482	0.080 %	1.242 %	89.422 %
186	rencoroso	0.00474	0.060 %	0.932 %	89.482 %
187	peca	0.00470	0.060 %	0.932 %	89.542 %
188	torpe	0.00464	0.080 %	1.242 %	89.622 %
189	bigote	0.00457	0.040 %	0.621 %	89.662 %
190	ojos claros	0.00456	0.060 %	0.932 %	89.722 %
191	reservado	0.00452	0.060 %	0.932 %	89.782 %
192	horroroso	0.00450	0.040 %	0.621 %	89.822 %

193	culto	0.00449	0.060 %	0.932 %	89.882 %
194	atento	0.00447	0.060 %	0.932 %	89.942 %
195	sexy	0.00446	0.060 %	0.932 %	90.002 %
196	cabrón	0.00444	0.060 %	0.932 %	90.062 %
197	suave	0.00440	0.040 %	0.621 %	90.102 %
198	broma	0.00432	0.040 %	0.621 %	90.142 %
199	relajado	0.00429	0.080 %	1.242 %	90.222 %
200	elegante	0.00426	0.080 %	1.242 %	90.302 %
201	ordenado	0.00425	0.040 %	0.621 %	90.342 %
202	comprensivo	0.00420	0.040 %	0.621 %	90.382 %
203	reírse	0.00419	0.040 %	0.621 %	90.422 %
204	melena	0.00416	0.060 %	0.932 %	90.482 %
205	hortera	0.00410	0.060 %	0.932 %	90.542 %
206	dormilón	0.00410	0.040 %	0.621 %	90.582 %
207	fuerza	0.00402	0.040 %	0.621 %	90.622 %
208	expresivo	0.00400	0.040 %	0.621 %	90.662 %
209	ciego	0.00399	0.060 %	0.932 %	90.722 %
210	lento	0.00398	0.060 %	0.932 %	90.782 %
211	asqueroso	0.00396	0.040 %	0.621 %	90.822 %
212	soltero	0.00396	0.040 %	0.621 %	90.862 %
213	neurótico	0.00395	0.040 %	0.621 %	90.902 %
214	burro	0.00391	0.040 %	0.621 %	90.942 %
215	bravo	0.00391	0.040 %	0.621 %	90.982 %
216	social	0.00391	0.040 %	0.621 %	91.022 %
217	niño	0.00390	0.040 %	0.621 %	91.062 %
218	cuadrado	0.00388	0.060 %	0.932 %	91.122 %
219	vergüenza	0.00388	0.060 %	0.932 %	91.182 %
220	rico	0.00381	0.040 %	0.621 %	91.222 %
221	como un tren	0.00372	0.040 %	0.621 %	91.262 %
222	descortés	0.00370	0.060 %	0.932 %	91.322 %
223	medio	0.00364	0.040 %	0.621 %	91.362 %
224	operación gamba	0.00363	0.040 %	0.621 %	91.402 %
225	amigable	0.00358	0.040 %	0.621 %	91.442 %
226	desorganizado	0.00358	0.040 %	0.621 %	91.482 %
227	obeso	0.00358	0.040 %	0.621 %	91.522 %
228	ruidoso	0.00353	0.060 %	0.932 %	91.582 %
229	pinta	0.00349	0.040 %	0.621 %	91.622 %
230	adelgazar	0.00348	0.040 %	0.621 %	91.662 %
231	peligroso	0.00346	0.060 %	0.932 %	91.722 %
232	rudo	0.00343	0.040 %	0.621 %	91.762 %
233	cuerpo	0.00339	0.040 %	0.621 %	91.802 %
234	reír	0.00339	0.040 %	0.621 %	91.842 %
235	llevarse bien	0.00333	0.060 %	0.932 %	91.902 %
236	regular	0.00315	0.040 %	0.621 %	91.942 %
237	timidez	0.00314	0.040 %	0.621 %	91.982 %
238	vergonzoso	0.00313	0.060 %	0.932 %	92.042 %
239	característica	0.00311	0.020 %	0.311 %	92.062 %
240	apariencia	0.00311	0.020 %	0.311 %	92.082 %
241	buen chico	0.00311	0.020 %	0.311 %	92.102 %

242	guapetón	0.00311	0.020 %	0.311 %	92.122 %
243	pelarse	0.00311	0.020 %	0.311 %	92.142 %
244	vital	0.00311	0.020 %	0.311 %	92.162 %
245	ojos negros	0.00311	0.020 %	0.311 %	92.182 %
246	labio	0.00311	0.020 %	0.311 %	92.202 %
247	macho	0.00311	0.020 %	0.311 %	92.222 %
248	chistoso	0.00308	0.040 %	0.621 %	92.262 %
249	bromista	0.00307	0.040 %	0.621 %	92.302 %
250	genio	0.00306	0.040 %	0.621 %	92.342 %
251	confiable	0.00303	0.040 %	0.621 %	92.382 %
252	tierno	0.00302	0.040 %	0.621 %	92.422 %
253	testarudo	0.00300	0.040 %	0.621 %	92.462 %
254	simple	0.00296	0.040 %	0.621 %	92.502 %
255	borracho	0.00294	0.040 %	0.621 %	92.542 %
256	enojado	0.00294	0.040 %	0.621 %	92.582 %
257	buen rollo	0.00289	0.020 %	0.311 %	92.602 %
258	cabello	0.00289	0.020 %	0.311 %	92.622 %
259	sentimiento	0.00289	0.020 %	0.311 %	92.642 %
260	fiable	0.00289	0.020 %	0.311 %	92.662 %
261	curiosidad	0.00289	0.020 %	0.311 %	92.682 %
262	sexo	0.00286	0.040 %	0.621 %	92.722 %
263	caradura	0.00285	0.040 %	0.621 %	92.762 %
264	llorar	0.00285	0.040 %	0.621 %	92.802 %
265	molesto	0.00285	0.040 %	0.621 %	92.842 %
266	vestido	0.00282	0.040 %	0.621 %	92.882 %
267	flequillo	0.00282	0.040 %	0.621 %	92.922 %
268	arreglado	0.00280	0.040 %	0.621 %	92.962 %
269	amistoso	0.00280	0.060 %	0.932 %	93.022 %
270	claro	0.00280	0.040 %	0.621 %	93.062 %
271	tolerante	0.00273	0.040 %	0.621 %	93.102 %
272	ánimo	0.00269	0.020 %	0.311 %	93.122 %
273	gafas de sol	0.00269	0.020 %	0.311 %	93.142 %
274	bien	0.00269	0.020 %	0.311 %	93.162 %
275	prisa	0.00269	0.020 %	0.311 %	93.182 %
276	trabajado	0.00269	0.020 %	0.311 %	93.202 %
277	humilde	0.00269	0.020 %	0.311 %	93.222 %
278	complicado	0.00269	0.020 %	0.311 %	93.242 %
279	presumido	0.00269	0.020 %	0.311 %	93.262 %
280	crack	0.00269	0.020 %	0.311 %	93.282 %
281	estilo	0.00269	0.020 %	0.311 %	93.302 %
282	caprichoso	0.00269	0.020 %	0.311 %	93.322 %
283	emocionante	0.00268	0.040 %	0.621 %	93.362 %
284	soso	0.00265	0.040 %	0.621 %	93.402 %
285	violento	0.00263	0.040 %	0.621 %	93.442 %
286	ancho	0.00262	0.040 %	0.621 %	93.482 %
287	sorprendido	0.00262	0.040 %	0.621 %	93.522 %
288	profundo	0.00262	0.040 %	0.621 %	93.562 %
289	tener cara	0.00257	0.040 %	0.621 %	93.602 %
290	sonriente	0.00257	0.040 %	0.621 %	93.642 %

291	buen carácter	0.00250	0.020 %	0.311 %	93.662 %
292	agradecido	0.00250	0.020 %	0.311 %	93.682 %
293	moda	0.00250	0.020 %	0.311 %	93.702 %
294	silencio	0.00250	0.020 %	0.311 %	93.722 %
295	perfecto	0.00250	0.020 %	0.311 %	93.742 %
296	maricón	0.00250	0.020 %	0.311 %	93.762 %
297	pelado	0.00250	0.020 %	0.311 %	93.782 %
298	pedante	0.00250	0.040 %	0.621 %	93.822 %
299	trabajoso	0.00250	0.020 %	0.311 %	93.842 %
300	ceja	0.00250	0.020 %	0.311 %	93.862 %
301	calmado	0.00250	0.020 %	0.311 %	93.882 %
302	piel	0.00248	0.060 %	0.932 %	93.942 %
303	odioso	0.00248	0.040 %	0.621 %	93.982 %
304	lameculos	0.00247	0.040 %	0.621 %	94.022 %
305	encantador	0.00237	0.040 %	0.621 %	94.062 %
306	animado	0.00237	0.040 %	0.621 %	94.102 %
307	enfado	0.00233	0.020 %	0.311 %	94.122 %
308	canijo	0.00233	0.020 %	0.311 %	94.142 %
309	negativo	0.00233	0.020 %	0.311 %	94.162 %
310	sentirse	0.00233	0.020 %	0.311 %	94.182 %
311	altura	0.00233	0.020 %	0.311 %	94.202 %
312	divertir	0.00233	0.020 %	0.311 %	94.222 %
313	fijo	0.00233	0.020 %	0.311 %	94.242 %
314	demasiado	0.00233	0.020 %	0.311 %	94.262 %
315	barrigón	0.00233	0.020 %	0.311 %	94.282 %
316	virtuoso	0.00233	0.020 %	0.311 %	94.302 %
317	machista	0.00233	0.020 %	0.311 %	94.322 %
318	estar negro	0.00233	0.020 %	0.311 %	94.342 %
319	frívolo	0.00233	0.020 %	0.311 %	94.362 %
320	rabia	0.00233	0.020 %	0.311 %	94.382 %
321	fondo	0.00233	0.020 %	0.311 %	94.402 %
322	sinvergüenza	0.00233	0.020 %	0.311 %	94.422 %
323	infiel	0.00228	0.040 %	0.621 %	94.462 %
324	azul	0.00228	0.040 %	0.621 %	94.502 %
325	cuidadoso	0.00228	0.040 %	0.621 %	94.542 %
326	pálido	0.00228	0.040 %	0.621 %	94.582 %
327	estrecho	0.00226	0.040 %	0.621 %	94.622 %
328	estricto	0.00225	0.040 %	0.621 %	94.662 %
329	preocupado	0.00219	0.040 %	0.621 %	94.702 %
330	sueño	0.00219	0.040 %	0.621 %	94.742 %
331	incómodo	0.00217	0.020 %	0.311 %	94.762 %
332	fantástico	0.00217	0.020 %	0.311 %	94.782 %
333	cano	0.00217	0.020 %	0.311 %	94.802 %
334	maquillaje	0.00217	0.020 %	0.311 %	94.822 %
335	maquillarse	0.00217	0.020 %	0.311 %	94.842 %
336	perder peso	0.00217	0.020 %	0.311 %	94.862 %
337	musculado	0.00217	0.020 %	0.311 %	94.882 %
338	color de ojos	0.00217	0.020 %	0.311 %	94.902 %
339	mejor	0.00217	0.020 %	0.311 %	94.922 %

340	feminista	0.00217	0.020 %	0.311 %	94.942 %
341	minusválido	0.00217	0.020 %	0.311 %	94.962 %
342	opaco	0.00217	0.020 %	0.311 %	94.982 %
343	descarado	0.00217	0.020 %	0.311 %	95.002 %
344	zorra	0.00217	0.020 %	0.311 %	95.022 %
345	humor	0.00214	0.040 %	0.621 %	95.062 %
346	hippy	0.00212	0.040 %	0.621 %	95.102 %
347	enérgico	0.00210	0.040 %	0.621 %	95.142 %
348	atrevido	0.00210	0.040 %	0.621 %	95.182 %
349	silencioso	0.00210	0.040 %	0.621 %	95.222 %
350	muerto	0.00202	0.020 %	0.311 %	95.242 %
351	masculino	0.00202	0.020 %	0.311 %	95.262 %
352	charlar	0.00202	0.020 %	0.311 %	95.282 %
353	impulsivo	0.00202	0.020 %	0.311 %	95.302 %
354	desesperado	0.00202	0.020 %	0.311 %	95.322 %
355	golfo	0.00202	0.020 %	0.311 %	95.342 %
356	asiático	0.00202	0.020 %	0.311 %	95.362 %
357	vestirse	0.00202	0.020 %	0.311 %	95.382 %
358	disponible	0.00202	0.020 %	0.311 %	95.402 %
359	altruista	0.00202	0.020 %	0.311 %	95.422 %
360	realista	0.00202	0.020 %	0.311 %	95.442 %
361	cosmopolita	0.00202	0.020 %	0.311 %	95.462 %
362	amarillo	0.00202	0.020 %	0.311 %	95.482 %
363	sordo	0.00202	0.020 %	0.311 %	95.502 %
364	color	0.00202	0.020 %	0.311 %	95.522 %
365	romántico	0.00202	0.020 %	0.311 %	95.542 %
366	risa	0.00202	0.020 %	0.311 %	95.562 %
367	narigudo	0.00202	0.020 %	0.311 %	95.582 %
368	ojos oscuros	0.00201	0.040 %	0.621 %	95.622 %
369	travieso	0.00201	0.040 %	0.621 %	95.662 %
370	interesado	0.00197	0.040 %	0.621 %	95.702 %
371	inculto	0.00190	0.040 %	0.621 %	95.742 %
372	vivo	0.00188	0.020 %	0.311 %	95.762 %
373	color de pelo	0.00188	0.020 %	0.311 %	95.782 %
374	femenino	0.00188	0.020 %	0.311 %	95.802 %
375	instintivo	0.00188	0.020 %	0.311 %	95.822 %
376	fascinante	0.00188	0.020 %	0.311 %	95.842 %
377	africano	0.00188	0.020 %	0.311 %	95.862 %
378	creador	0.00188	0.020 %	0.311 %	95.882 %
379	carisma	0.00188	0.020 %	0.311 %	95.902 %
380	edad	0.00188	0.020 %	0.311 %	95.922 %
381	enfermedad	0.00188	0.020 %	0.311 %	95.942 %
382	mediano	0.00188	0.020 %	0.311 %	95.962 %
383	especial	0.00184	0.040 %	0.621 %	96.002 %
384	confidente	0.00179	0.040 %	0.621 %	96.042 %
385	estudiante	0.00178	0.040 %	0.621 %	96.082 %
386	cabezón	0.00177	0.040 %	0.621 %	96.122 %
387	raza	0.00175	0.020 %	0.311 %	96.142 %
388	aguafiestas	0.00175	0.020 %	0.311 %	96.162 %

389	rechoncho	0.00175	0.020 %	0.311 %	96.182 %
390	lógico	0.00175	0.020 %	0.311 %	96.202 %
391	sinistro	0.00175	0.020 %	0.311 %	96.222 %
392	franqueza	0.00175	0.020 %	0.311 %	96.242 %
393	espontaneidad	0.00175	0.020 %	0.311 %	96.262 %
394	sombrero	0.00175	0.020 %	0.311 %	96.282 %
395	colorado	0.00175	0.020 %	0.311 %	96.302 %
396	líder	0.00175	0.020 %	0.311 %	96.322 %
397	borde	0.00175	0.020 %	0.311 %	96.342 %
398	estatura	0.00175	0.020 %	0.311 %	96.362 %
399	constante	0.00175	0.020 %	0.311 %	96.382 %
400	positivo	0.00175	0.020 %	0.311 %	96.402 %
401	comunicativo	0.00175	0.020 %	0.311 %	96.422 %
402	estar bien	0.00175	0.020 %	0.311 %	96.442 %
403	tamaño	0.00175	0.020 %	0.311 %	96.462 %
404	mediterráneo	0.00175	0.020 %	0.311 %	96.482 %
405	respeto	0.00175	0.020 %	0.311 %	96.502 %
406	estupendo	0.00175	0.020 %	0.311 %	96.522 %
407	ambicioso	0.00172	0.040 %	0.621 %	96.562 %
408	cuidado	0.00171	0.040 %	0.621 %	96.602 %
409	sabio	0.00165	0.040 %	0.621 %	96.642 %
410	de color	0.00165	0.040 %	0.621 %	96.682 %
411	origen	0.00163	0.020 %	0.311 %	96.702 %
412	ojos morenos	0.00163	0.020 %	0.311 %	96.722 %
413	histérico	0.00163	0.020 %	0.311 %	96.742 %
414	desanimado	0.00163	0.020 %	0.311 %	96.762 %
415	mal educado	0.00163	0.020 %	0.311 %	96.782 %
416	afortunado	0.00163	0.020 %	0.311 %	96.802 %
417	chivato	0.00163	0.020 %	0.311 %	96.822 %
418	deshonesto	0.00163	0.020 %	0.311 %	96.842 %
419	antiguo	0.00163	0.020 %	0.311 %	96.862 %
420	sentirse bien	0.00163	0.020 %	0.311 %	96.882 %
421	rizo	0.00163	0.020 %	0.311 %	96.902 %
422	llevarse mal	0.00163	0.020 %	0.311 %	96.922 %
423	comportarse	0.00163	0.020 %	0.311 %	96.942 %
424	coñazo	0.00163	0.020 %	0.311 %	96.962 %
425	malvado	0.00163	0.020 %	0.311 %	96.982 %
426	impuntual	0.00151	0.020 %	0.311 %	97.002 %
427	anorético	0.00151	0.020 %	0.311 %	97.022 %
428	piel blanca	0.00151	0.020 %	0.311 %	97.042 %
429	respetuoso	0.00151	0.020 %	0.311 %	97.062 %
430	naranja	0.00151	0.020 %	0.311 %	97.082 %
431	resaca	0.00151	0.020 %	0.311 %	97.102 %
432	tontería	0.00151	0.020 %	0.311 %	97.122 %
433	persona	0.00151	0.020 %	0.311 %	97.142 %
434	nariz	0.00151	0.020 %	0.311 %	97.162 %
435	tardón	0.00151	0.020 %	0.311 %	97.182 %
436	confidencia	0.00151	0.020 %	0.311 %	97.202 %
437	enfadarse	0.00151	0.020 %	0.311 %	97.222 %

438	guay	0.00151	0.020 %	0.311 %	97.242 %
439	zurdo	0.00151	0.020 %	0.311 %	97.262 %
440	sentirse mal	0.00151	0.020 %	0.311 %	97.282 %
441	sensato	0.00151	0.020 %	0.311 %	97.302 %
442	penoso	0.00151	0.020 %	0.311 %	97.322 %
443	guarro	0.00151	0.020 %	0.311 %	97.342 %
444	roto	0.00151	0.020 %	0.311 %	97.362 %
445	organizador	0.00151	0.020 %	0.311 %	97.382 %
446	buena persona	0.00141	0.020 %	0.311 %	97.402 %
447	cansino	0.00141	0.020 %	0.311 %	97.422 %
448	novio	0.00141	0.020 %	0.311 %	97.442 %
449	sobresaliente	0.00141	0.020 %	0.311 %	97.462 %
450	responsable	0.00141	0.020 %	0.311 %	97.482 %
451	hablar	0.00141	0.020 %	0.311 %	97.502 %
452	puro	0.00141	0.020 %	0.311 %	97.522 %
453	independiente	0.00141	0.020 %	0.311 %	97.542 %
454	calor	0.00141	0.020 %	0.311 %	97.562 %
455	cultural	0.00141	0.020 %	0.311 %	97.582 %
456	insociable	0.00141	0.020 %	0.311 %	97.602 %
457	meticuloso	0.00141	0.020 %	0.311 %	97.622 %
458	personaje	0.00141	0.020 %	0.311 %	97.642 %
459	infeliz	0.00141	0.020 %	0.311 %	97.662 %
460	gigante	0.00141	0.020 %	0.311 %	97.682 %
461	colérico	0.00141	0.020 %	0.311 %	97.702 %
462	mala persona	0.00131	0.020 %	0.311 %	97.722 %
463	conservador	0.00131	0.020 %	0.311 %	97.742 %
464	mano	0.00131	0.020 %	0.311 %	97.762 %
465	embarazada	0.00131	0.020 %	0.311 %	97.782 %
466	inmaduro	0.00131	0.020 %	0.311 %	97.802 %
467	raya	0.00131	0.020 %	0.311 %	97.822 %
468	intelectual	0.00131	0.020 %	0.311 %	97.842 %
469	guiri	0.00131	0.020 %	0.311 %	97.862 %
470	perseverante	0.00131	0.020 %	0.311 %	97.882 %
471	enervante	0.00131	0.020 %	0.311 %	97.902 %
472	hético	0.00122	0.020 %	0.311 %	97.922 %
473	modales	0.00122	0.020 %	0.311 %	97.942 %
474	rígido	0.00122	0.020 %	0.311 %	97.962 %
475	culo	0.00122	0.020 %	0.311 %	97.982 %
476	consciente	0.00122	0.020 %	0.311 %	98.002 %
477	arrugado	0.00122	0.020 %	0.311 %	98.022 %
478	cateto	0.00122	0.020 %	0.311 %	98.042 %
479	cuerpazo	0.00122	0.020 %	0.311 %	98.062 %
480	sedentario	0.00122	0.020 %	0.311 %	98.082 %
481	compañero	0.00122	0.020 %	0.311 %	98.102 %
482	solo	0.00122	0.020 %	0.311 %	98.122 %
483	pelo rizado	0.00122	0.020 %	0.311 %	98.142 %
484	original	0.00122	0.020 %	0.311 %	98.162 %
485	aura	0.00122	0.020 %	0.311 %	98.182 %
486	bien vestido	0.00122	0.020 %	0.311 %	98.202 %

487	importante	0.00122	0.020 %	0.311 %	98.222 %
488	teñirse	0.00122	0.020 %	0.311 %	98.242 %
489	en los huesos	0.00114	0.020 %	0.311 %	98.262 %
490	como una cabra	0.00114	0.020 %	0.311 %	98.282 %
491	impertinente	0.00114	0.020 %	0.311 %	98.302 %
492	estupidez	0.00114	0.020 %	0.311 %	98.322 %
493	gusto	0.00114	0.020 %	0.311 %	98.342 %
494	de puta madre	0.00114	0.020 %	0.311 %	98.362 %
495	cortado	0.00114	0.020 %	0.311 %	98.382 %
496	asustado	0.00114	0.020 %	0.311 %	98.402 %
497	desnudo	0.00114	0.020 %	0.311 %	98.422 %
498	dolor	0.00114	0.020 %	0.311 %	98.442 %
499	creído	0.00114	0.020 %	0.311 %	98.462 %
500	acné	0.00114	0.020 %	0.311 %	98.482 %
501	talento	0.00114	0.020 %	0.311 %	98.502 %
502	pasivo	0.00114	0.020 %	0.311 %	98.522 %
503	presión	0.00114	0.020 %	0.311 %	98.542 %
504	melancólico	0.00114	0.020 %	0.311 %	98.562 %
505	personalidad	0.00114	0.020 %	0.311 %	98.582 %
506	charlatán	0.00114	0.020 %	0.311 %	98.602 %
507	rebelde	0.00114	0.020 %	0.311 %	98.622 %
508	como una vaca	0.00106	0.020 %	0.311 %	98.642 %
509	ordinario	0.00106	0.020 %	0.311 %	98.662 %
510	cortante	0.00106	0.020 %	0.311 %	98.682 %
511	ocio	0.00106	0.020 %	0.311 %	98.702 %
512	chaval	0.00106	0.020 %	0.311 %	98.722 %
513	correr	0.00106	0.020 %	0.311 %	98.742 %
514	esquizofrénico	0.00106	0.020 %	0.311 %	98.762 %
515	excéntrico	0.00106	0.020 %	0.311 %	98.782 %
516	famoso	0.00106	0.020 %	0.311 %	98.802 %
517	corazón	0.00106	0.020 %	0.311 %	98.822 %
518	virtud	0.00106	0.020 %	0.311 %	98.842 %
519	libre	0.00106	0.020 %	0.311 %	98.862 %
520	ojera	0.00106	0.020 %	0.311 %	98.882 %
521	snob	0.00106	0.020 %	0.311 %	98.902 %
522	estar mal	0.00098	0.020 %	0.311 %	98.922 %
523	creativo	0.00098	0.020 %	0.311 %	98.942 %
524	andar	0.00098	0.020 %	0.311 %	98.962 %
525	irritable	0.00098	0.020 %	0.311 %	98.982 %
526	molestar	0.00098	0.020 %	0.311 %	99.002 %
527	proporcionado	0.00098	0.020 %	0.311 %	99.022 %
528	ingenio	0.00098	0.020 %	0.311 %	99.042 %
529	terco	0.00098	0.020 %	0.311 %	99.062 %
530	grave	0.00098	0.020 %	0.311 %	99.082 %
531	individual	0.00098	0.020 %	0.311 %	99.102 %
532	brusco	0.00098	0.020 %	0.311 %	99.122 %
533	defecto	0.00098	0.020 %	0.311 %	99.142 %
534	austero	0.00098	0.020 %	0.311 %	99.162 %
535	difícil	0.00098	0.020 %	0.311 %	99.182 %

536	flirtear	0.00092	0.020 %	0.311 %	99.202 %
537	maduro	0.00092	0.020 %	0.311 %	99.222 %
538	dócil	0.00092	0.020 %	0.311 %	99.242 %
539	festivo	0.00092	0.020 %	0.311 %	99.262 %
540	susceptible	0.00092	0.020 %	0.311 %	99.282 %
541	único	0.00092	0.020 %	0.311 %	99.302 %
542	asco	0.00092	0.020 %	0.311 %	99.322 %
543	en forma	0.00092	0.020 %	0.311 %	99.342 %
544	ingenioso	0.00092	0.020 %	0.311 %	99.362 %
545	posesivo	0.00092	0.020 %	0.311 %	99.382 %
546	querido	0.00092	0.020 %	0.311 %	99.402 %
547	coquetear	0.00085	0.020 %	0.311 %	99.422 %
548	jubilado	0.00085	0.020 %	0.311 %	99.442 %
549	menor	0.00085	0.020 %	0.311 %	99.462 %
550	insensato	0.00085	0.020 %	0.311 %	99.482 %
551	sordomudo	0.00085	0.020 %	0.311 %	99.502 %
552	pensativo	0.00085	0.020 %	0.311 %	99.522 %
553	aplicado	0.00085	0.020 %	0.311 %	99.542 %
554	piercing	0.00079	0.020 %	0.311 %	99.562 %
555	cola	0.00079	0.020 %	0.311 %	99.582 %
556	correcto	0.00074	0.020 %	0.311 %	99.602 %
557	mosca	0.00074	0.020 %	0.311 %	99.622 %
558	sonrisa	0.00074	0.020 %	0.311 %	99.642 %
559	valeroso	0.00074	0.020 %	0.311 %	99.662 %
560	intranquilo	0.00074	0.020 %	0.311 %	99.682 %
561	maquillado	0.00074	0.020 %	0.311 %	99.702 %
562	pestaña	0.00074	0.020 %	0.311 %	99.722 %
563	agitado	0.00069	0.020 %	0.311 %	99.742 %
564	vanidoso	0.00069	0.020 %	0.311 %	99.762 %
565	idiota	0.00069	0.020 %	0.311 %	99.782 %
566	fácil	0.00069	0.020 %	0.311 %	99.802 %
567	oso	0.00069	0.020 %	0.311 %	99.822 %
568	gustar	0.00064	0.020 %	0.311 %	99.842 %
569	capitalista	0.00064	0.020 %	0.311 %	99.862 %
570	ruido	0.00064	0.020 %	0.311 %	99.882 %
571	cultura	0.00059	0.020 %	0.311 %	99.902 %
572	confianza	0.00059	0.020 %	0.311 %	99.922 %
573	andrógino	0.00059	0.020 %	0.311 %	99.942 %
574	socialista	0.00059	0.020 %	0.311 %	99.962 %
575	materialista	0.00055	0.020 %	0.311 %	99.982 %
576	espontáneo	0.00051	0.020 %	0.311 %	100.002 %
577	exigente	0.00045	0.020 %	0.311 %	100.022 %
578	arruga	0.00042	0.020 %	0.311 %	100.042 %

16. LA FAMILIA

Nº	Palabra	Disponibilidad	Frecuencia relativa	% Aparición	Frecuencia acumulada
1	madre	0.83504	7.578 %	93.168 %	7.578 %
2	padre	0.82493	7.552 %	92.857 %	15.130 %
3	hermano	0.74370	7.830 %	96.273 %	22.960 %
4	abuelo	0.65034	7.729 %	95.031 %	30.689 %
5	tío	0.56589	7.224 %	88.820 %	37.913 %
6	primo	0.44156	5.885 %	72.360 %	43.798 %
7	hijo	0.39357	5.330 %	65.528 %	49.128 %
8	sobrino	0.23364	3.258 %	40.062 %	52.386 %
9	nieto	0.22451	3.309 %	40.683 %	55.695 %
10	niño	0.16741	2.501 %	30.745 %	58.196 %
11	padres	0.16698	1.768 %	21.739 %	59.964 %
12	marido	0.12425	2.273 %	27.950 %	62.237 %
13	suegro	0.12162	1.844 %	22.671 %	64.081 %
14	cuñado	0.11903	1.743 %	21.429 %	65.824 %
15	novio	0.11193	1.970 %	24.224 %	67.794 %
16	mujer	0.10885	1.945 %	23.913 %	69.739 %
17	bisabuelo	0.09609	1.617 %	19.876 %	71.356 %
18	madrastra	0.06556	1.010 %	12.422 %	72.366 %
19	esposo	0.06346	1.313 %	16.149 %	73.679 %
20	padrastro	0.06202	1.010 %	12.422 %	74.689 %
21	casa	0.05584	0.909 %	11.180 %	75.598 %
22	hermanastro	0.05451	0.859 %	10.559 %	76.457 %
23	mamá	0.04787	0.505 %	6.211 %	76.962 %
24	bebé	0.04490	0.808 %	9.938 %	77.770 %
25	papá	0.04251	0.480 %	5.901 %	78.250 %
26	casarse	0.03105	0.631 %	7.764 %	78.881 %
27	perro	0.03019	0.480 %	5.901 %	79.361 %
28	amor	0.03009	0.556 %	6.832 %	79.917 %
29	pariente	0.02909	0.429 %	5.280 %	80.346 %
30	Navidad	0.02900	0.657 %	8.075 %	81.003 %
31	amigo	0.02817	0.530 %	6.522 %	81.533 %
32	boda	0.02448	0.530 %	6.522 %	82.063 %
33	hombre	0.02225	0.379 %	4.658 %	82.442 %
34	fiesta	0.02204	0.455 %	5.590 %	82.897 %
35	yerno	0.02170	0.429 %	5.280 %	83.326 %
36	padrino	0.02160	0.354 %	4.348 %	83.680 %
37	gemelo	0.01960	0.354 %	4.348 %	84.034 %
38	cumpleaños	0.01926	0.354 %	4.348 %	84.388 %
39	gato	0.01898	0.328 %	4.037 %	84.716 %
40	nuera	0.01788	0.354 %	4.348 %	85.070 %
41	casado	0.01763	0.328 %	4.037 %	85.398 %
42	pareja	0.01607	0.354 %	4.348 %	85.752 %
43	tatarabuelo	0.01525	0.227 %	2.795 %	85.979 %
44	juntos	0.01511	0.379 %	4.658 %	86.358 %
45	mascota	0.01485	0.278 %	3.416 %	86.636 %

46	vivir	0.01463	0.253 %	3.106 %	86.889 %
47	grande	0.01400	0.227 %	2.795 %	87.116 %
48	madrina	0.01382	0.253 %	3.106 %	87.369 %
49	divorcio	0.01118	0.278 %	3.416 %	87.647 %
50	familiar	0.01101	0.177 %	2.174 %	87.824 %
51	pequeño	0.01084	0.202 %	2.484 %	88.026 %
52	soltero	0.01082	0.177 %	2.174 %	88.203 %
53	relación	0.01046	0.227 %	2.795 %	88.430 %
54	medio hermano	0.01028	0.177 %	2.174 %	88.607 %
55	separado	0.00941	0.202 %	2.484 %	88.809 %
56	matrimonio	0.00909	0.202 %	2.484 %	89.011 %
57	feliz	0.00888	0.202 %	2.484 %	89.213 %
58	importante	0.00836	0.126 %	1.553 %	89.339 %
59	seguridad	0.00802	0.152 %	1.863 %	89.491 %
60	respeto	0.00749	0.101 %	1.242 %	89.592 %
61	nacer	0.00731	0.177 %	2.174 %	89.769 %
62	pelearse	0.00725	0.152 %	1.863 %	89.921 %
63	amar	0.00725	0.177 %	2.174 %	90.098 %
64	chico	0.00707	0.126 %	1.553 %	90.224 %
65	bisnieto	0.00688	0.126 %	1.553 %	90.350 %
66	comida	0.00685	0.152 %	1.863 %	90.502 %
67	viudo	0.00684	0.126 %	1.553 %	90.628 %
68	divorciado	0.00615	0.152 %	1.863 %	90.780 %
69	mayor	0.00611	0.126 %	1.553 %	90.906 %
70	nombre	0.00585	0.101 %	1.242 %	91.007 %
71	ayuda	0.00584	0.152 %	1.863 %	91.159 %
72	educación	0.00576	0.101 %	1.242 %	91.260 %
73	divorciarse	0.00568	0.126 %	1.553 %	91.386 %
74	animal	0.00532	0.101 %	1.242 %	91.487 %
75	viejo	0.00517	0.101 %	1.242 %	91.588 %
76	vacaciones	0.00513	0.126 %	1.553 %	91.714 %
77	dinero	0.00495	0.101 %	1.242 %	91.815 %
78	amistad	0.00479	0.051 %	0.621 %	91.866 %
79	apellido	0.00479	0.076 %	0.932 %	91.942 %
80	hogar	0.00470	0.101 %	1.242 %	92.043 %
81	querer	0.00466	0.101 %	1.242 %	92.144 %
82	cena	0.00465	0.101 %	1.242 %	92.245 %
83	menor	0.00445	0.101 %	1.242 %	92.346 %
84	nacimiento	0.00434	0.126 %	1.553 %	92.472 %
85	morir	0.00431	0.126 %	1.553 %	92.598 %
86	sangre	0.00424	0.126 %	1.553 %	92.724 %
87	costumbre	0.00423	0.076 %	0.932 %	92.800 %
88	solo	0.00411	0.076 %	0.932 %	92.876 %
89	árbol	0.00392	0.051 %	0.621 %	92.927 %
90	género	0.00387	0.076 %	0.932 %	93.003 %
91	hermano mayor	0.00384	0.051 %	0.621 %	93.054 %
92	crecer	0.00384	0.076 %	0.932 %	93.130 %
93	jardín	0.00377	0.076 %	0.932 %	93.206 %
94	huérfano	0.00376	0.076 %	0.932 %	93.282 %

95	alegría	0.00376	0.076 %	0.932 %	93.358 %
96	comer	0.00369	0.101 %	1.242 %	93.459 %
97	tío abuelo	0.00367	0.076 %	0.932 %	93.535 %
98	amante	0.00350	0.076 %	0.932 %	93.611 %
99	cariño	0.00338	0.076 %	0.932 %	93.687 %
100	reunión	0.00337	0.076 %	0.932 %	93.763 %
101	sentirse bien	0.00337	0.076 %	0.932 %	93.839 %
102	piso	0.00328	0.051 %	0.621 %	93.890 %
103	hablar	0.00326	0.076 %	0.932 %	93.966 %
104	amable	0.00326	0.101 %	1.242 %	94.067 %
105	regalo	0.00323	0.101 %	1.242 %	94.168 %
106	generación	0.00321	0.076 %	0.932 %	94.244 %
107	joven	0.00320	0.076 %	0.932 %	94.320 %
108	numeroso	0.00311	0.025 %	0.311 %	94.345 %
109	español	0.00311	0.025 %	0.311 %	94.370 %
110	raíz	0.00311	0.025 %	0.311 %	94.395 %
111	embarazo	0.00305	0.076 %	0.932 %	94.471 %
112	confianza	0.00286	0.076 %	0.932 %	94.547 %
113	alemán	0.00283	0.025 %	0.311 %	94.572 %
114	amo	0.00283	0.025 %	0.311 %	94.597 %
115	lejos	0.00282	0.051 %	0.621 %	94.648 %
116	siempre	0.00278	0.076 %	0.932 %	94.724 %
117	coche	0.00274	0.076 %	0.932 %	94.800 %
118	problema	0.00268	0.076 %	0.932 %	94.876 %
119	futuro	0.00266	0.076 %	0.932 %	94.952 %
120	corazón	0.00258	0.025 %	0.311 %	94.977 %
121	pobre	0.00254	0.076 %	0.932 %	95.053 %
122	embarazada	0.00252	0.076 %	0.932 %	95.129 %
123	rico	0.00250	0.076 %	0.932 %	95.205 %
124	casamiento	0.00237	0.051 %	0.621 %	95.256 %
125	heredar	0.00237	0.051 %	0.621 %	95.307 %
126	aguantar	0.00236	0.025 %	0.311 %	95.332 %
127	enfadado	0.00234	0.051 %	0.621 %	95.383 %
128	llevarse bien	0.00230	0.051 %	0.621 %	95.434 %
129	festivo	0.00227	0.051 %	0.621 %	95.485 %
130	charlar	0.00227	0.051 %	0.621 %	95.536 %
131	encuentro	0.00221	0.051 %	0.621 %	95.587 %
132	progenitor	0.00215	0.025 %	0.311 %	95.612 %
133	papás	0.00215	0.025 %	0.311 %	95.637 %
134	escuela	0.00214	0.051 %	0.621 %	95.688 %
135	Sagrada Familia	0.00208	0.051 %	0.621 %	95.739 %
136	cenar	0.00206	0.051 %	0.621 %	95.790 %
137	muerto	0.00202	0.051 %	0.621 %	95.841 %
138	compartir	0.00197	0.051 %	0.621 %	95.892 %
139	conjunto	0.00196	0.025 %	0.311 %	95.917 %
140	aya	0.00196	0.025 %	0.311 %	95.942 %
141	único	0.00196	0.025 %	0.311 %	95.967 %
142	vecino	0.00196	0.025 %	0.311 %	95.992 %
143	agradable	0.00195	0.051 %	0.621 %	96.043 %

144	cuidar	0.00184	0.076 %	0.932 %	96.119 %
145	árbol genealógico	0.00181	0.051 %	0.621 %	96.170 %
146	reír	0.00180	0.051 %	0.621 %	96.221 %
147	consuegro	0.00179	0.025 %	0.311 %	96.246 %
148	juego	0.00179	0.025 %	0.311 %	96.271 %
149	almuerzo	0.00179	0.025 %	0.311 %	96.296 %
150	contento	0.00179	0.025 %	0.311 %	96.321 %
151	paseo	0.00179	0.025 %	0.311 %	96.346 %
152	cerca	0.00179	0.025 %	0.311 %	96.371 %
153	adoptar	0.00172	0.051 %	0.621 %	96.422 %
154	quejarse	0.00163	0.025 %	0.311 %	96.447 %
155	mayor de edad	0.00163	0.025 %	0.311 %	96.472 %
156	valor	0.00163	0.025 %	0.311 %	96.497 %
157	desayuno	0.00163	0.025 %	0.311 %	96.522 %
158	campo	0.00163	0.025 %	0.311 %	96.547 %
159	confidencia	0.00163	0.025 %	0.311 %	96.572 %
160	relajarse	0.00163	0.025 %	0.311 %	96.597 %
161	valores	0.00163	0.025 %	0.311 %	96.622 %
162	triste	0.00163	0.025 %	0.311 %	96.647 %
163	pegar	0.00149	0.025 %	0.311 %	96.672 %
164	pelea	0.00149	0.025 %	0.311 %	96.697 %
165	broma	0.00149	0.025 %	0.311 %	96.722 %
166	primero	0.00149	0.025 %	0.311 %	96.747 %
167	hijo único	0.00149	0.025 %	0.311 %	96.772 %
168	disfrutar	0.00149	0.025 %	0.311 %	96.797 %
169	pareja de hecho	0.00149	0.025 %	0.311 %	96.822 %
170	vida	0.00149	0.025 %	0.311 %	96.847 %
171	mellizo	0.00136	0.025 %	0.311 %	96.872 %
172	celebrar	0.00136	0.025 %	0.311 %	96.897 %
173	violencia	0.00136	0.025 %	0.311 %	96.922 %
174	reunirse	0.00136	0.025 %	0.311 %	96.947 %
175	ocasión	0.00136	0.025 %	0.311 %	96.972 %
176	calor	0.00136	0.025 %	0.311 %	96.997 %
177	cristiano	0.00136	0.025 %	0.311 %	97.022 %
178	cansado	0.00136	0.025 %	0.311 %	97.047 %
179	prometido	0.00136	0.025 %	0.311 %	97.072 %
180	señor	0.00136	0.025 %	0.311 %	97.097 %
181	quererse	0.00136	0.025 %	0.311 %	97.122 %
182	formación	0.00124	0.025 %	0.311 %	97.147 %
183	tío político	0.00124	0.025 %	0.311 %	97.172 %
184	paz	0.00124	0.025 %	0.311 %	97.197 %
185	unidad	0.00124	0.025 %	0.311 %	97.222 %
186	Alemania	0.00124	0.025 %	0.311 %	97.247 %
187	alquiler	0.00124	0.025 %	0.311 %	97.272 %
188	ama de casa	0.00124	0.025 %	0.311 %	97.297 %
189	playa	0.00124	0.025 %	0.311 %	97.322 %
190	trabajar	0.00124	0.025 %	0.311 %	97.347 %
191	cercano	0.00124	0.025 %	0.311 %	97.372 %
192	extranjero	0.00113	0.025 %	0.311 %	97.397 %

193	protección	0.00113	0.025 %	0.311 %	97.422 %
194	música	0.00113	0.025 %	0.311 %	97.447 %
195	sonrisa	0.00113	0.025 %	0.311 %	97.472 %
196	encontrarse	0.00113	0.025 %	0.311 %	97.497 %
197	separación	0.00113	0.025 %	0.311 %	97.522 %
198	romper	0.00113	0.025 %	0.311 %	97.547 %
199	unido	0.00113	0.025 %	0.311 %	97.572 %
200	lejano	0.00113	0.025 %	0.311 %	97.597 %
201	apodo	0.00113	0.025 %	0.311 %	97.622 %
202	tirar	0.00103	0.025 %	0.311 %	97.647 %
203	habitación individual	0.00103	0.025 %	0.311 %	97.672 %
204	padrón	0.00103	0.025 %	0.311 %	97.697 %
205	tranquilo	0.00103	0.025 %	0.311 %	97.722 %
206	raro	0.00103	0.025 %	0.311 %	97.747 %
207	iglesia	0.00103	0.025 %	0.311 %	97.772 %
208	placer	0.00103	0.025 %	0.311 %	97.797 %
209	foto	0.00103	0.025 %	0.311 %	97.822 %
210	día festivo	0.00103	0.025 %	0.311 %	97.847 %
211	responsabilidad	0.00103	0.025 %	0.311 %	97.872 %
212	actividad	0.00103	0.025 %	0.311 %	97.897 %
213	relacionado	0.00103	0.025 %	0.311 %	97.922 %
214	relacionarse	0.00103	0.025 %	0.311 %	97.947 %
215	reñir	0.00103	0.025 %	0.311 %	97.972 %
216	loco	0.00100	0.051 %	0.621 %	98.023 %
217	tumba	0.00099	0.051 %	0.621 %	98.074 %
218	abrazar	0.00094	0.025 %	0.311 %	98.099 %
219	teléfono	0.00094	0.025 %	0.311 %	98.124 %
220	cama	0.00094	0.025 %	0.311 %	98.149 %
221	Pascua	0.00094	0.025 %	0.311 %	98.174 %
222	discusión	0.00094	0.025 %	0.311 %	98.199 %
223	reírse	0.00094	0.025 %	0.311 %	98.224 %
224	viaje	0.00094	0.025 %	0.311 %	98.249 %
225	genial	0.00094	0.025 %	0.311 %	98.274 %
226	bueno	0.00094	0.025 %	0.311 %	98.299 %
227	cocinar	0.00094	0.025 %	0.311 %	98.324 %
228	enamorarse	0.00094	0.025 %	0.311 %	98.349 %
229	fiel	0.00094	0.025 %	0.311 %	98.374 %
230	visita	0.00094	0.025 %	0.311 %	98.399 %
231	domingo	0.00094	0.025 %	0.311 %	98.424 %
232	comprometido	0.00086	0.025 %	0.311 %	98.449 %
233	ayudar	0.00086	0.025 %	0.311 %	98.474 %
234	amor de madre	0.00086	0.025 %	0.311 %	98.499 %
235	conocer	0.00086	0.025 %	0.311 %	98.524 %
236	proteger	0.00086	0.025 %	0.311 %	98.549 %
237	hijastro	0.00086	0.025 %	0.311 %	98.574 %
238	separarse	0.00086	0.025 %	0.311 %	98.599 %
239	doméstico	0.00086	0.025 %	0.311 %	98.624 %
240	universidad	0.00086	0.025 %	0.311 %	98.649 %
241	complicado	0.00086	0.025 %	0.311 %	98.674 %

242	herencia	0.00086	0.025 %	0.311 %	98.699 %
243	edad	0.00086	0.025 %	0.311 %	98.724 %
244	divertirse	0.00086	0.025 %	0.311 %	98.749 %
245	adolescente	0.00086	0.025 %	0.311 %	98.774 %
246	intimidad	0.00086	0.025 %	0.311 %	98.799 %
247	viajar	0.00078	0.025 %	0.311 %	98.824 %
248	fin de semana	0.00078	0.025 %	0.311 %	98.849 %
249	muerte	0.00078	0.025 %	0.311 %	98.874 %
250	afecto	0.00078	0.025 %	0.311 %	98.899 %
251	parecido	0.00078	0.025 %	0.311 %	98.924 %
252	bautizo	0.00078	0.025 %	0.311 %	98.949 %
253	visitar	0.00078	0.025 %	0.311 %	98.974 %
254	echar de menos	0.00078	0.025 %	0.311 %	98.999 %
255	padres políticos	0.00071	0.025 %	0.311 %	99.024 %
256	dar a luz	0.00071	0.025 %	0.311 %	99.049 %
257	gimnasio	0.00071	0.025 %	0.311 %	99.074 %
258	tataranieto	0.00071	0.025 %	0.311 %	99.099 %
259	intercambiar	0.00071	0.025 %	0.311 %	99.124 %
260	caer bien	0.00071	0.025 %	0.311 %	99.149 %
261	afección	0.00071	0.025 %	0.311 %	99.174 %
262	añorar	0.00071	0.025 %	0.311 %	99.199 %
263	heredero	0.00071	0.025 %	0.311 %	99.224 %
264	cortijo	0.00071	0.025 %	0.311 %	99.249 %
265	cariñoso	0.00065	0.025 %	0.311 %	99.274 %
266	hijo político	0.00065	0.025 %	0.311 %	99.299 %
267	festival	0.00065	0.025 %	0.311 %	99.324 %
268	volver	0.00065	0.025 %	0.311 %	99.349 %
269	Semana Santa	0.00065	0.025 %	0.311 %	99.374 %
270	caer mal	0.00065	0.025 %	0.311 %	99.399 %
271	hegemonía	0.00065	0.025 %	0.311 %	99.424 %
272	aniversario	0.00059	0.025 %	0.311 %	99.449 %
273	ligar	0.00059	0.025 %	0.311 %	99.474 %
274	decepción	0.00059	0.025 %	0.311 %	99.499 %
275	irse	0.00059	0.025 %	0.311 %	99.524 %
276	primo segundo	0.00059	0.025 %	0.311 %	99.549 %
277	calmar	0.00059	0.025 %	0.311 %	99.574 %
278	infante	0.00059	0.025 %	0.311 %	99.599 %
279	discutir	0.00059	0.025 %	0.311 %	99.624 %
280	fallecimiento	0.00054	0.025 %	0.311 %	99.649 %
281	independencia	0.00054	0.025 %	0.311 %	99.674 %
282	esperar	0.00054	0.025 %	0.311 %	99.699 %
283	suerte	0.00054	0.025 %	0.311 %	99.724 %
284	engañar	0.00054	0.025 %	0.311 %	99.749 %
285	parto	0.00054	0.025 %	0.311 %	99.774 %
286	educar	0.00054	0.025 %	0.311 %	99.799 %
287	ver	0.00049	0.025 %	0.311 %	99.824 %
288	anillo	0.00045	0.025 %	0.311 %	99.849 %
289	sopORTE	0.00045	0.025 %	0.311 %	99.874 %
290	jugar	0.00041	0.025 %	0.311 %	99.899 %

291	soñar	0.00041	0.025 %	0.311 %	99.924 %
292	socorrer	0.00037	0.025 %	0.311 %	99.949 %
293	mafia	0.00034	0.025 %	0.311 %	99.974 %

17. VIAJES Y VACACIONES

Nº	Palabra	Disponibilidad	Frecuencia relativa	% Aparición	Frecuencia acumulada
1	avión	0.51616	3.830 %	63.665 %	3.830 %
2	playa	0.50636	3.979 %	66.149 %	7.809 %
3	mar	0.30628	2.522 %	41.925 %	10.331 %
4	montaña	0.28755	2.466 %	40.994 %	12.797 %
5	hotel	0.26305	2.653 %	44.099 %	15.450 %
6	sol	0.24413	2.074 %	34.472 %	17.524 %
7	tren	0.24135	2.092 %	34.783 %	19.616 %
8	país	0.23644	2.055 %	34.161 %	21.671 %
9	coche	0.22626	2.074 %	34.472 %	23.745 %
10	viajar	0.19572	1.457 %	24.224 %	25.202 %
11	(auto)bús	0.17980	1.569 %	26.087 %	26.771 %
12	hostal	0.16326	1.756 %	29.193 %	28.527 %
13	ciudad	0.14953	1.438 %	23.913 %	29.965 %
14	extranjero	0.13720	1.177 %	19.565 %	31.142 %
15	aeropuerto	0.12987	1.121 %	18.634 %	32.263 %
16	maleta	0.12824	1.121 %	18.634 %	33.384 %
17	cultura	0.11414	1.177 %	19.565 %	34.561 %
18	amigo	0.11267	1.233 %	20.497 %	35.794 %
19	billete	0.11266	1.102 %	18.323 %	36.896 %
20	barco	0.10504	1.009 %	16.770 %	37.905 %
21	relajarse	0.10303	1.102 %	18.323 %	39.007 %
22	verano	0.08585	0.766 %	12.733 %	39.773 %
23	visitar	0.08400	0.859 %	14.286 %	40.632 %
24	nadar	0.08034	0.822 %	13.665 %	41.454 %
25	tiempo libre	0.08008	0.747 %	12.422 %	42.201 %
26	esquiar	0.07902	0.822 %	13.665 %	43.023 %
27	museo	0.07292	0.841 %	13.975 %	43.864 %
28	guía	0.07023	0.729 %	12.112 %	44.593 %
29	fiesta	0.06954	0.729 %	12.112 %	45.322 %
30	dinero	0.06796	0.766 %	12.733 %	46.088 %
31	campo	0.06684	0.635 %	10.559 %	46.723 %
32	vuelo	0.06627	0.542 %	9.006 %	47.265 %
33	monumento	0.06390	0.710 %	11.801 %	47.975 %
34	turista	0.06296	0.635 %	10.559 %	48.610 %
35	volar	0.06026	0.486 %	8.075 %	49.096 %
36	tomar el sol	0.05745	0.579 %	9.627 %	49.675 %
37	descansar	0.05727	0.579 %	9.627 %	50.254 %
38	España	0.05714	0.467 %	7.764 %	50.721 %
39	pasaporte	0.05524	0.598 %	9.938 %	51.319 %
40	idioma	0.05386	0.560 %	9.317 %	51.879 %
41	familia	0.05339	0.598 %	9.938 %	52.477 %
42	comida	0.05133	0.616 %	10.248 %	53.093 %
43	camping	0.05019	0.523 %	8.696 %	53.616 %
44	turismo	0.04972	0.523 %	8.696 %	54.139 %
45	foto	0.04879	0.579 %	9.627 %	54.718 %

46	isla	0.04786	0.448 %	7.453 %	55.166 %
47	restaurante	0.04621	0.579 %	9.627 %	55.745 %
48	equipaje	0.04488	0.411 %	6.832 %	56.156 %
49	nieve	0.04472	0.467 %	7.764 %	56.623 %
50	piscina	0.04082	0.430 %	7.143 %	57.053 %
51	gente	0.03943	0.467 %	7.764 %	57.520 %
52	disfrutar	0.03891	0.486 %	8.075 %	58.006 %
53	lago	0.03847	0.411 %	6.832 %	58.417 %
54	esquí	0.03774	0.392 %	6.522 %	58.809 %
55	calor	0.03664	0.374 %	6.211 %	59.183 %
56	lengua	0.03517	0.430 %	7.143 %	59.613 %
57	mapa	0.03477	0.411 %	6.832 %	60.024 %
58	aventura	0.03436	0.336 %	5.590 %	60.360 %
59	mochila	0.03363	0.374 %	6.211 %	60.734 %
60	agencia de viajes	0.03116	0.280 %	4.658 %	61.014 %
61	mundo	0.03003	0.262 %	4.348 %	61.276 %
62	deporte	0.02973	0.318 %	5.280 %	61.594 %
63	arena	0.02934	0.299 %	4.969 %	61.893 %
64	vuelta	0.02774	0.280 %	4.658 %	62.173 %
65	naturaleza	0.02758	0.299 %	4.969 %	62.472 %
66	dormir	0.02725	0.318 %	5.280 %	62.790 %
67	descubrir	0.02713	0.262 %	4.348 %	63.052 %
68	descanso	0.02621	0.262 %	4.348 %	63.314 %
69	conducir	0.02593	0.243 %	4.037 %	63.557 %
70	conocer	0.02551	0.280 %	4.658 %	63.837 %
71	puerto	0.02526	0.187 %	3.106 %	64.024 %
72	salir	0.02503	0.318 %	5.280 %	64.342 %
73	cámara	0.02449	0.262 %	4.348 %	64.604 %
74	invierno	0.02400	0.243 %	4.037 %	64.847 %
75	excursión	0.02346	0.224 %	3.727 %	65.071 %
76	río	0.02330	0.243 %	4.037 %	65.314 %
77	caminar	0.02327	0.262 %	4.348 %	65.576 %
78	continente	0.02305	0.243 %	4.037 %	65.819 %
79	costa	0.02280	0.205 %	3.416 %	66.024 %
80	nuevo	0.02263	0.205 %	3.416 %	66.229 %
81	Europa	0.02261	0.205 %	3.416 %	66.434 %
82	taxi	0.02224	0.262 %	4.348 %	66.696 %
83	comer	0.02166	0.318 %	5.280 %	67.014 %
84	senderismo	0.02131	0.187 %	3.106 %	67.201 %
85	tienda	0.02130	0.224 %	3.727 %	67.425 %
86	bañarse	0.02086	0.262 %	4.348 %	67.687 %
87	visita	0.02075	0.224 %	3.727 %	67.911 %
88	divertido	0.02045	0.224 %	3.727 %	68.135 %
89	ida	0.02016	0.187 %	3.106 %	68.322 %
90	bici(cleta)	0.01990	0.205 %	3.416 %	68.527 %
91	Francia	0.01962	0.187 %	3.106 %	68.714 %
92	paisaje	0.01937	0.205 %	3.416 %	68.919 %
93	turístico	0.01900	0.205 %	3.416 %	69.124 %
94	pueblo	0.01896	0.205 %	3.416 %	69.329 %

95	Cádiz	0.01860	0.149 %	2.484 %	69.478 %
96	albergue	0.01824	0.224 %	3.727 %	69.702 %
97	ocio	0.01816	0.187 %	3.106 %	69.889 %
98	Navidad	0.01733	0.168 %	2.795 %	70.057 %
99	lugar	0.01732	0.187 %	3.106 %	70.244 %
100	helado	0.01729	0.187 %	3.106 %	70.431 %
101	océano	0.01692	0.131 %	2.174 %	70.562 %
102	diferente	0.01680	0.168 %	2.795 %	70.730 %
103	crucero	0.01638	0.187 %	3.106 %	70.917 %
104	caro	0.01630	0.187 %	3.106 %	71.104 %
105	leer	0.01625	0.243 %	4.037 %	71.347 %
106	pensión	0.01609	0.168 %	2.795 %	71.515 %
107	catedral	0.01606	0.187 %	3.106 %	71.702 %
108	alquilar	0.01583	0.168 %	2.795 %	71.870 %
109	estación	0.01581	0.187 %	3.106 %	72.057 %
110	crema solar	0.01566	0.187 %	3.106 %	72.244 %
111	Italia	0.01524	0.112 %	1.863 %	72.356 %
112	albergue juvenil	0.01518	0.187 %	3.106 %	72.543 %
113	experiencia	0.01506	0.168 %	2.795 %	72.711 %
114	reserva	0.01506	0.187 %	3.106 %	72.898 %
115	alojamiento	0.01499	0.205 %	3.416 %	73.103 %
116	Alemania	0.01498	0.131 %	2.174 %	73.234 %
117	Sur	0.01488	0.112 %	1.863 %	73.346 %
118	traje de baño	0.01477	0.168 %	2.795 %	73.514 %
119	tiempo	0.01468	0.205 %	3.416 %	73.719 %
120	salida	0.01462	0.168 %	2.795 %	73.887 %
121	llegada	0.01436	0.149 %	2.484 %	74.036 %
122	palmera	0.01434	0.131 %	2.174 %	74.167 %
123	ropa	0.01433	0.187 %	3.106 %	74.354 %
124	comprar	0.01411	0.205 %	3.416 %	74.559 %
125	buen tiempo	0.01393	0.168 %	2.795 %	74.727 %
126	bailar	0.01375	0.168 %	2.795 %	74.895 %
127	bar	0.01369	0.131 %	2.174 %	75.026 %
128	interesante	0.01342	0.149 %	2.484 %	75.175 %
129	reservar	0.01340	0.131 %	2.174 %	75.306 %
130	historia	0.01319	0.149 %	2.484 %	75.455 %
131	Australia	0.01316	0.112 %	1.863 %	75.567 %
132	Granada	0.01306	0.112 %	1.863 %	75.679 %
133	lejos	0.01297	0.149 %	2.484 %	75.828 %
134	sitio	0.01297	0.112 %	1.863 %	75.940 %
135	pasear	0.01285	0.168 %	2.795 %	76.108 %
136	acampar	0.01247	0.093 %	1.553 %	76.201 %
137	encontrar	0.01241	0.149 %	2.484 %	76.350 %
138	Barcelona	0.01240	0.112 %	1.863 %	76.462 %
139	divertirse	0.01229	0.149 %	2.484 %	76.611 %
140	gafas de sol	0.01226	0.131 %	2.174 %	76.742 %
141	libro	0.01224	0.168 %	2.795 %	76.910 %
142	toalla	0.01217	0.131 %	2.174 %	77.041 %
143	transporte	0.01213	0.131 %	2.174 %	77.172 %

144	broncearse	0.01159	0.131 %	2.174 %	77.303 %
145	bebida	0.01155	0.149 %	2.484 %	77.452 %
146	caliente	0.01154	0.112 %	1.863 %	77.564 %
147	oficina de turismo	0.01137	0.131 %	2.174 %	77.695 %
148	destino	0.01124	0.112 %	1.863 %	77.807 %
149	París	0.01117	0.093 %	1.553 %	77.900 %
150	francés	0.01102	0.093 %	1.553 %	77.993 %
151	África	0.01078	0.112 %	1.863 %	78.105 %
152	surf	0.01073	0.112 %	1.863 %	78.217 %
153	tique	0.01067	0.112 %	1.863 %	78.329 %
154	tarjeta	0.01059	0.093 %	1.553 %	78.422 %
155	beber	0.01055	0.149 %	2.484 %	78.571 %
156	Ibiza	0.01041	0.075 %	1.242 %	78.646 %
157	sierra	0.01031	0.112 %	1.863 %	78.758 %
158	jugar	0.01027	0.131 %	2.174 %	78.889 %
159	iglesia	0.01021	0.112 %	1.863 %	79.001 %
160	libre	0.01019	0.075 %	1.242 %	79.076 %
161	sueño	0.01013	0.093 %	1.553 %	79.169 %
162	habitación	0.01011	0.131 %	2.174 %	79.300 %
163	alemán	0.01001	0.093 %	1.553 %	79.393 %
164	autostop	0.00991	0.075 %	1.242 %	79.468 %
165	aprender	0.00987	0.112 %	1.863 %	79.580 %
166	clima	0.00986	0.112 %	1.863 %	79.692 %
167	Inglaterra	0.00973	0.093 %	1.553 %	79.785 %
168	emborracharse	0.00971	0.093 %	1.553 %	79.878 %
169	música	0.00966	0.131 %	2.174 %	80.009 %
170	apartamento	0.00965	0.093 %	1.553 %	80.102 %
171	camino	0.00965	0.093 %	1.553 %	80.195 %
172	animal	0.00949	0.131 %	2.174 %	80.326 %
173	bosque	0.00939	0.112 %	1.863 %	80.438 %
174	discoteca	0.00931	0.112 %	1.863 %	80.550 %
175	costumbre	0.00904	0.112 %	1.863 %	80.662 %
176	quemarse	0.00891	0.093 %	1.553 %	80.755 %
177	autopista	0.00879	0.093 %	1.553 %	80.848 %
178	villa	0.00870	0.093 %	1.553 %	80.941 %
179	andar	0.00861	0.131 %	2.174 %	81.072 %
180	cambiar	0.00858	0.075 %	1.242 %	81.147 %
181	Sevilla	0.00858	0.075 %	1.242 %	81.222 %
182	exótico	0.00856	0.075 %	1.242 %	81.297 %
183	extraño	0.00850	0.075 %	1.242 %	81.372 %
184	Asia	0.00850	0.075 %	1.242 %	81.447 %
185	cerca	0.00830	0.093 %	1.553 %	81.540 %
186	otoño	0.00806	0.056 %	0.932 %	81.596 %
187	Erasmus	0.00799	0.056 %	0.932 %	81.652 %
188	inglés	0.00796	0.075 %	1.242 %	81.727 %
189	carta	0.00793	0.093 %	1.553 %	81.820 %
190	ver	0.00784	0.093 %	1.553 %	81.913 %
191	irse	0.00780	0.075 %	1.242 %	81.988 %
192	recuerdo	0.00779	0.112 %	1.863 %	82.100 %

193	casa	0.00774	0.075 %	1.242 %	82.175 %
194	moreno	0.00772	0.075 %	1.242 %	82.250 %
195	(tarjeta) postal	0.00767	0.093 %	1.553 %	82.343 %
196	sombrero	0.00756	0.075 %	1.242 %	82.418 %
197	descubrimiento	0.00756	0.075 %	1.242 %	82.493 %
198	alegría	0.00754	0.075 %	1.242 %	82.568 %
199	explorar	0.00751	0.075 %	1.242 %	82.643 %
200	capital	0.00751	0.075 %	1.242 %	82.718 %
201	barato	0.00747	0.093 %	1.553 %	82.811 %
202	caravana	0.00746	0.075 %	1.242 %	82.886 %
203	Portugal	0.00740	0.075 %	1.242 %	82.961 %
204	saco de dormir	0.00739	0.093 %	1.553 %	83.054 %
205	edificio	0.00738	0.075 %	1.242 %	83.129 %
206	gastar	0.00736	0.112 %	1.863 %	83.241 %
207	tienda de campaña	0.00735	0.056 %	0.932 %	83.297 %
208	feliz	0.00723	0.056 %	0.932 %	83.353 %
209	ruso	0.00720	0.056 %	0.932 %	83.409 %
210	llegar	0.00708	0.075 %	1.242 %	83.484 %
211	surfear	0.00702	0.075 %	1.242 %	83.559 %
212	relax	0.00697	0.075 %	1.242 %	83.634 %
213	vida	0.00696	0.075 %	1.242 %	83.709 %
214	largo	0.00695	0.075 %	1.242 %	83.784 %
215	aduanas	0.00695	0.075 %	1.242 %	83.859 %
216	castillo	0.00692	0.112 %	1.863 %	83.971 %
217	semana	0.00685	0.075 %	1.242 %	84.046 %
218	cerveza	0.00678	0.075 %	1.242 %	84.121 %
219	novio	0.00677	0.093 %	1.553 %	84.214 %
220	pescar	0.00676	0.075 %	1.242 %	84.289 %
221	ir de compras	0.00668	0.075 %	1.242 %	84.364 %
222	trabajo	0.00666	0.075 %	1.242 %	84.439 %
223	Londres	0.00666	0.056 %	0.932 %	84.495 %
224	piso	0.00664	0.093 %	1.553 %	84.588 %
225	alquiler	0.00662	0.075 %	1.242 %	84.663 %
226	vivir	0.00661	0.075 %	1.242 %	84.738 %
227	China	0.00657	0.056 %	0.932 %	84.794 %
228	divertimiento	0.00645	0.075 %	1.242 %	84.869 %
229	visado	0.00641	0.056 %	0.932 %	84.925 %
230	bronceador	0.00632	0.056 %	0.932 %	84.981 %
231	recepción	0.00630	0.075 %	1.242 %	85.056 %
232	medio ambiente	0.00628	0.056 %	0.932 %	85.112 %
233	bañador	0.00626	0.056 %	0.932 %	85.168 %
234	Caribe	0.00617	0.056 %	0.932 %	85.224 %
235	agencia	0.00615	0.056 %	0.932 %	85.280 %
236	Estados Unidos	0.00613	0.075 %	1.242 %	85.355 %
237	regalo	0.00611	0.075 %	1.242 %	85.430 %
238	Suiza	0.00608	0.056 %	0.932 %	85.486 %
239	estrés	0.00590	0.093 %	1.553 %	85.579 %
240	ir	0.00589	0.056 %	0.932 %	85.635 %
241	aviso	0.00584	0.037 %	0.621 %	85.672 %

242	desierto	0.00584	0.056 %	0.932 %	85.728 %
243	gasto	0.00584	0.056 %	0.932 %	85.784 %
244	primavera	0.00566	0.037 %	0.621 %	85.821 %
245	hablar	0.00563	0.112 %	1.863 %	85.933 %
246	vino	0.00559	0.056 %	0.932 %	85.989 %
247	euro	0.00558	0.056 %	0.932 %	86.045 %
248	Marruecos	0.00553	0.037 %	0.621 %	86.082 %
249	Mallorca	0.00553	0.056 %	0.932 %	86.138 %
250	trabajar	0.00552	0.075 %	1.242 %	86.213 %
251	compañero	0.00551	0.075 %	1.242 %	86.288 %
252	azafato	0.00551	0.056 %	0.932 %	86.344 %
253	barca	0.00549	0.075 %	1.242 %	86.419 %
254	América	0.00547	0.056 %	0.932 %	86.475 %
255	moto(cicleta)	0.00537	0.056 %	0.932 %	86.531 %
256	Bélgica	0.00536	0.056 %	0.932 %	86.587 %
257	Andalucía	0.00536	0.056 %	0.932 %	86.643 %
258	arte	0.00527	0.093 %	1.553 %	86.736 %
259	autovía	0.00525	0.056 %	0.932 %	86.792 %
260	intercambio	0.00517	0.056 %	0.932 %	86.848 %
261	entrada	0.00517	0.056 %	0.932 %	86.904 %
262	atasco	0.00514	0.075 %	1.242 %	86.979 %
263	copa	0.00506	0.075 %	1.242 %	87.054 %
264	Austria	0.00506	0.037 %	0.621 %	87.091 %
265	Sudamérica	0.00500	0.037 %	0.621 %	87.128 %
266	gafas	0.00500	0.056 %	0.932 %	87.184 %
267	cama	0.00500	0.075 %	1.242 %	87.259 %
268	teatro	0.00492	0.075 %	1.242 %	87.334 %
269	pasarlo bien	0.00488	0.037 %	0.621 %	87.371 %
270	Málaga	0.00488	0.056 %	0.932 %	87.427 %
271	despedida	0.00488	0.037 %	0.621 %	87.464 %
272	dirección	0.00483	0.056 %	0.932 %	87.520 %
273	arquitectura	0.00476	0.056 %	0.932 %	87.576 %
274	ola	0.00475	0.037 %	0.621 %	87.613 %
275	sueco	0.00472	0.037 %	0.621 %	87.650 %
276	tranquilo	0.00471	0.075 %	1.242 %	87.725 %
277	viajero	0.00470	0.037 %	0.621 %	87.762 %
278	embarcar	0.00470	0.037 %	0.621 %	87.799 %
279	carretera	0.00467	0.037 %	0.621 %	87.836 %
280	horario	0.00464	0.056 %	0.932 %	87.892 %
281	feria	0.00456	0.037 %	0.621 %	87.929 %
282	turoperador	0.00449	0.037 %	0.621 %	87.966 %
283	Islas Canarias	0.00449	0.037 %	0.621 %	88.003 %
284	parasol	0.00446	0.056 %	0.932 %	88.059 %
285	Norte	0.00443	0.037 %	0.621 %	88.096 %
286	circuito	0.00443	0.037 %	0.621 %	88.133 %
287	Noruega	0.00443	0.037 %	0.621 %	88.170 %
288	Hawai	0.00440	0.056 %	0.932 %	88.226 %
289	tranquilidad	0.00439	0.056 %	0.932 %	88.282 %
290	sofá	0.00439	0.037 %	0.621 %	88.319 %

291	tradición	0.00439	0.037 %	0.621 %	88.356 %
292	punto	0.00428	0.037 %	0.621 %	88.393 %
293	chico	0.00422	0.037 %	0.621 %	88.430 %
294	camión	0.00416	0.037 %	0.621 %	88.467 %
295	oficina	0.00416	0.037 %	0.621 %	88.504 %
296	agobiarse	0.00415	0.037 %	0.621 %	88.541 %
297	aeroplano	0.00412	0.037 %	0.621 %	88.578 %
298	emoción	0.00409	0.037 %	0.621 %	88.615 %
299	compañía	0.00407	0.037 %	0.621 %	88.652 %
300	calle	0.00405	0.037 %	0.621 %	88.689 %
301	padres	0.00404	0.037 %	0.621 %	88.726 %
302	alegre	0.00403	0.037 %	0.621 %	88.763 %
303	juego	0.00402	0.037 %	0.621 %	88.800 %
304	feo	0.00401	0.056 %	0.932 %	88.856 %
305	volver	0.00401	0.056 %	0.932 %	88.912 %
306	fin de semana	0.00399	0.056 %	0.932 %	88.968 %
307	Canadá	0.00394	0.037 %	0.621 %	89.005 %
308	actividad	0.00390	0.037 %	0.621 %	89.042 %
309	diversión	0.00389	0.037 %	0.621 %	89.079 %
310	compra	0.00388	0.056 %	0.932 %	89.135 %
311	plan	0.00388	0.056 %	0.932 %	89.191 %
312	ruta	0.00381	0.037 %	0.621 %	89.228 %
313	caballo	0.00378	0.037 %	0.621 %	89.265 %
314	información	0.00377	0.056 %	0.932 %	89.321 %
315	européo	0.00376	0.037 %	0.621 %	89.358 %
316	vista	0.00372	0.037 %	0.621 %	89.395 %
317	quedar	0.00372	0.037 %	0.621 %	89.432 %
318	frontera	0.00369	0.056 %	0.932 %	89.488 %
319	español	0.00366	0.037 %	0.621 %	89.525 %
320	aprovechar	0.00358	0.037 %	0.621 %	89.562 %
321	impresión	0.00357	0.037 %	0.621 %	89.599 %
322	cultural	0.00355	0.037 %	0.621 %	89.636 %
323	escalar	0.00352	0.056 %	0.932 %	89.692 %
324	bolso	0.00350	0.037 %	0.621 %	89.729 %
325	antiguo	0.00348	0.037 %	0.621 %	89.766 %
326	parque	0.00348	0.056 %	0.932 %	89.822 %
327	barrio	0.00344	0.037 %	0.621 %	89.859 %
328	estación de tren	0.00344	0.037 %	0.621 %	89.896 %
329	frío	0.00343	0.056 %	0.932 %	89.952 %
330	lujo	0.00343	0.075 %	1.242 %	90.027 %
331	Vueling	0.00338	0.037 %	0.621 %	90.064 %
332	vela	0.00336	0.037 %	0.621 %	90.101 %
333	inmigración	0.00336	0.037 %	0.621 %	90.138 %
334	tour	0.00331	0.037 %	0.621 %	90.175 %
335	fuera	0.00331	0.037 %	0.621 %	90.212 %
336	probar	0.00327	0.037 %	0.621 %	90.249 %
337	mirar	0.00327	0.037 %	0.621 %	90.286 %
338	retraso	0.00325	0.037 %	0.621 %	90.323 %
339	placer	0.00325	0.037 %	0.621 %	90.360 %

340	parque natural	0.00324	0.037 %	0.621 %	90.397 %
341	novedad	0.00323	0.037 %	0.621 %	90.434 %
342	cocina	0.00323	0.037 %	0.621 %	90.471 %
343	Rusia	0.00322	0.037 %	0.621 %	90.508 %
344	biquini	0.00319	0.056 %	0.932 %	90.564 %
345	piloto	0.00317	0.037 %	0.621 %	90.601 %
346	tele(visión)	0.00316	0.037 %	0.621 %	90.638 %
347	Almería	0.00316	0.037 %	0.621 %	90.675 %
348	pareja	0.00316	0.037 %	0.621 %	90.712 %
349	tabla de surf	0.00315	0.037 %	0.621 %	90.749 %
350	aburrido	0.00315	0.037 %	0.621 %	90.786 %
351	interrail	0.00315	0.037 %	0.621 %	90.823 %
352	finca	0.00311	0.019 %	0.311 %	90.842 %
353	Logroño	0.00311	0.019 %	0.311 %	90.861 %
354	nación	0.00311	0.019 %	0.311 %	90.880 %
355	tarjeta de crédito	0.00311	0.019 %	0.311 %	90.899 %
356	ruido	0.00311	0.019 %	0.311 %	90.918 %
357	vacuna	0.00309	0.037 %	0.621 %	90.955 %
358	relajación	0.00308	0.037 %	0.621 %	90.992 %
359	medio de transporte	0.00305	0.037 %	0.621 %	91.029 %
360	precio	0.00304	0.037 %	0.621 %	91.066 %
361	grupo	0.00302	0.037 %	0.621 %	91.103 %
362	típico	0.00297	0.037 %	0.621 %	91.140 %
363	natación	0.00295	0.037 %	0.621 %	91.177 %
364	lugar de interés	0.00292	0.019 %	0.311 %	91.196 %
365	Ecuador	0.00292	0.019 %	0.311 %	91.215 %
366	recorrer	0.00292	0.019 %	0.311 %	91.234 %
367	Tenerife	0.00292	0.019 %	0.311 %	91.253 %
368	Córdoba	0.00292	0.019 %	0.311 %	91.272 %
369	Nochevieja	0.00292	0.019 %	0.311 %	91.291 %
370	monte	0.00292	0.019 %	0.311 %	91.310 %
371	cafetería	0.00292	0.019 %	0.311 %	91.329 %
372	amanecer	0.00292	0.019 %	0.311 %	91.348 %
373	veranear	0.00292	0.019 %	0.311 %	91.367 %
374	paz	0.00290	0.037 %	0.621 %	91.404 %
375	Ronda	0.00289	0.037 %	0.621 %	91.441 %
376	cocinar	0.00288	0.056 %	0.932 %	91.497 %
377	estrella	0.00288	0.037 %	0.621 %	91.534 %
378	snowboard	0.00288	0.037 %	0.621 %	91.571 %
379	plato	0.00286	0.037 %	0.621 %	91.608 %
380	Madrid	0.00285	0.037 %	0.621 %	91.645 %
381	diccionario	0.00282	0.037 %	0.621 %	91.682 %
382	plaza	0.00275	0.037 %	0.621 %	91.719 %
383	folleto	0.00275	0.037 %	0.621 %	91.756 %
384	reír	0.00275	0.037 %	0.621 %	91.793 %
385	exilio	0.00274	0.019 %	0.311 %	91.812 %
386	peaje	0.00274	0.019 %	0.311 %	91.831 %
387	Tailandia	0.00274	0.019 %	0.311 %	91.850 %
388	paraíso	0.00274	0.019 %	0.311 %	91.869 %

389	Chile	0.00274	0.019 %	0.311 %	91.888 %
390	natural	0.00274	0.019 %	0.311 %	91.907 %
391	Nochebuena	0.00274	0.019 %	0.311 %	91.926 %
392	día	0.00274	0.019 %	0.311 %	91.945 %
393	aprovecharse	0.00274	0.019 %	0.311 %	91.964 %
394	preocuparse	0.00272	0.037 %	0.621 %	92.001 %
395	película	0.00270	0.037 %	0.621 %	92.038 %
396	gastronomía	0.00270	0.037 %	0.621 %	92.075 %
397	chalé	0.00268	0.037 %	0.621 %	92.112 %
398	ahorrar	0.00268	0.037 %	0.621 %	92.149 %
399	tráfico	0.00268	0.037 %	0.621 %	92.186 %
400	nada	0.00267	0.037 %	0.621 %	92.223 %
401	Ryanair	0.00267	0.037 %	0.621 %	92.260 %
402	pasajero	0.00262	0.037 %	0.621 %	92.297 %
403	Semana Santa	0.00262	0.037 %	0.621 %	92.334 %
404	compañía aérea	0.00262	0.037 %	0.621 %	92.371 %
405	café	0.00261	0.056 %	0.932 %	92.427 %
406	registrarse	0.00258	0.019 %	0.311 %	92.446 %
407	seguro	0.00258	0.019 %	0.311 %	92.465 %
408	Spanair	0.00258	0.019 %	0.311 %	92.484 %
409	bote	0.00258	0.019 %	0.311 %	92.503 %
410	empresa	0.00258	0.019 %	0.311 %	92.522 %
411	gustar	0.00258	0.037 %	0.621 %	92.559 %
412	volcán	0.00258	0.019 %	0.311 %	92.578 %
413	gusto	0.00258	0.019 %	0.311 %	92.597 %
414	pescado	0.00258	0.019 %	0.311 %	92.616 %
415	carnaval	0.00258	0.019 %	0.311 %	92.635 %
416	patrimonio	0.00258	0.019 %	0.311 %	92.654 %
417	medio	0.00258	0.019 %	0.311 %	92.673 %
418	organizado	0.00258	0.019 %	0.311 %	92.692 %
419	venir	0.00252	0.037 %	0.621 %	92.729 %
420	diferencia	0.00251	0.037 %	0.621 %	92.766 %
421	respeto	0.00247	0.037 %	0.621 %	92.803 %
422	conocimiento	0.00246	0.037 %	0.621 %	92.840 %
423	persona	0.00245	0.037 %	0.621 %	92.877 %
424	bonito	0.00245	0.037 %	0.621 %	92.914 %
425	solo	0.00244	0.037 %	0.621 %	92.951 %
426	sello	0.00243	0.037 %	0.621 %	92.988 %
427	cheque	0.00242	0.019 %	0.311 %	93.007 %
428	conflicto	0.00242	0.019 %	0.311 %	93.026 %
429	Japón	0.00242	0.019 %	0.311 %	93.045 %
430	romántico	0.00242	0.019 %	0.311 %	93.064 %
431	heladería	0.00242	0.019 %	0.311 %	93.083 %
432	ayudar	0.00242	0.019 %	0.311 %	93.102 %
433	selva	0.00242	0.019 %	0.311 %	93.121 %
434	de	0.00242	0.019 %	0.311 %	93.140 %
435	Gran Canaria	0.00242	0.019 %	0.311 %	93.159 %
436	despedirse	0.00242	0.019 %	0.311 %	93.178 %
437	impacto	0.00242	0.019 %	0.311 %	93.197 %

438	a pie	0.00242	0.019 %	0.311 %	93.216 %
439	Lisboa	0.00242	0.019 %	0.311 %	93.235 %
440	siesta	0.00242	0.019 %	0.311 %	93.254 %
441	organizar	0.00242	0.019 %	0.311 %	93.273 %
442	junio	0.00242	0.019 %	0.311 %	93.292 %
443	alcazaba	0.00242	0.019 %	0.311 %	93.311 %
444	Múnich	0.00242	0.019 %	0.311 %	93.330 %
445	valija	0.00242	0.019 %	0.311 %	93.349 %
446	guitarra	0.00242	0.019 %	0.311 %	93.368 %
447	planear	0.00242	0.019 %	0.311 %	93.387 %
448	ventana	0.00242	0.019 %	0.311 %	93.406 %
449	navegar	0.00242	0.019 %	0.311 %	93.425 %
450	vecino	0.00241	0.037 %	0.621 %	93.462 %
451	adaptarse	0.00240	0.037 %	0.621 %	93.499 %
452	tenis	0.00239	0.037 %	0.621 %	93.536 %
453	origen	0.00237	0.037 %	0.621 %	93.573 %
454	amistad	0.00237	0.037 %	0.621 %	93.610 %
455	desayuno	0.00237	0.037 %	0.621 %	93.647 %
456	compartir	0.00231	0.037 %	0.621 %	93.684 %
457	libertad	0.00230	0.037 %	0.621 %	93.721 %
458	religión	0.00230	0.037 %	0.621 %	93.758 %
459	luna de miel	0.00229	0.037 %	0.621 %	93.795 %
460	distancia	0.00228	0.019 %	0.311 %	93.814 %
461	La Habana	0.00228	0.019 %	0.311 %	93.833 %
462	correos	0.00228	0.019 %	0.311 %	93.852 %
463	duna	0.00228	0.019 %	0.311 %	93.871 %
464	expresarse	0.00228	0.019 %	0.311 %	93.890 %
465	agradable	0.00228	0.019 %	0.311 %	93.909 %
466	jungla	0.00228	0.019 %	0.311 %	93.928 %
467	nevar	0.00228	0.019 %	0.311 %	93.947 %
468	a	0.00228	0.019 %	0.311 %	93.966 %
469	Este	0.00228	0.019 %	0.311 %	93.985 %
470	Huelva	0.00228	0.019 %	0.311 %	94.004 %
471	oportunidad	0.00228	0.019 %	0.311 %	94.023 %
472	windsurf	0.00228	0.019 %	0.311 %	94.042 %
473	Malta	0.00228	0.019 %	0.311 %	94.061 %
474	club	0.00228	0.019 %	0.311 %	94.080 %
475	despacho	0.00228	0.019 %	0.311 %	94.099 %
476	fotografía	0.00228	0.019 %	0.311 %	94.118 %
477	polvo	0.00228	0.019 %	0.311 %	94.137 %
478	aprendizaje	0.00228	0.019 %	0.311 %	94.156 %
479	nacionalidad	0.00227	0.037 %	0.621 %	94.193 %
480	cambio	0.00226	0.037 %	0.621 %	94.230 %
481	cansado	0.00224	0.037 %	0.621 %	94.267 %
482	cantar	0.00218	0.037 %	0.621 %	94.304 %
483	ir de copas	0.00214	0.019 %	0.311 %	94.323 %
484	alcohol	0.00214	0.019 %	0.311 %	94.342 %
485	coche de alquiler	0.00214	0.019 %	0.311 %	94.361 %
486	deportivo	0.00214	0.019 %	0.311 %	94.380 %

487	mucho	0.00214	0.019 %	0.311 %	94.399 %
488	esperar	0.00214	0.019 %	0.311 %	94.418 %
489	estancia	0.00214	0.019 %	0.311 %	94.437 %
490	desde	0.00214	0.019 %	0.311 %	94.456 %
491	zona verde	0.00214	0.019 %	0.311 %	94.475 %
492	Oeste	0.00214	0.019 %	0.311 %	94.494 %
493	DNI	0.00214	0.019 %	0.311 %	94.513 %
494	miedo	0.00214	0.019 %	0.311 %	94.532 %
495	ajeno	0.00214	0.019 %	0.311 %	94.551 %
496	agente	0.00214	0.019 %	0.311 %	94.570 %
497	chino	0.00214	0.019 %	0.311 %	94.589 %
498	vodka	0.00214	0.019 %	0.311 %	94.608 %
499	felicidad	0.00213	0.037 %	0.621 %	94.645 %
500	malo	0.00201	0.019 %	0.311 %	94.664 %
501	buceo	0.00201	0.019 %	0.311 %	94.683 %
502	guiri	0.00201	0.019 %	0.311 %	94.702 %
503	embarque	0.00201	0.019 %	0.311 %	94.721 %
504	Bolonia	0.00201	0.019 %	0.311 %	94.740 %
505	cuadro	0.00201	0.019 %	0.311 %	94.759 %
506	rodear	0.00201	0.019 %	0.311 %	94.778 %
507	ciclismo	0.00201	0.019 %	0.311 %	94.797 %
508	Giralda	0.00201	0.019 %	0.311 %	94.816 %
509	estación de autobuses	0.00201	0.019 %	0.311 %	94.835 %
510	hasta	0.00201	0.019 %	0.311 %	94.854 %
511	musulmán	0.00201	0.019 %	0.311 %	94.873 %
512	despertarse	0.00201	0.019 %	0.311 %	94.892 %
513	espectáculo	0.00201	0.019 %	0.311 %	94.911 %
514	interés	0.00201	0.019 %	0.311 %	94.930 %
515	mochilero	0.00201	0.019 %	0.311 %	94.949 %
516	intercambiar	0.00201	0.019 %	0.311 %	94.968 %
517	Sierra Nevada	0.00201	0.019 %	0.311 %	94.987 %
518	baño	0.00201	0.019 %	0.311 %	95.006 %
519	campamento	0.00201	0.019 %	0.311 %	95.025 %
520	metro	0.00192	0.037 %	0.621 %	95.062 %
521	atracción	0.00189	0.019 %	0.311 %	95.081 %
522	dormitorio	0.00189	0.037 %	0.621 %	95.118 %
523	Alsa	0.00189	0.019 %	0.311 %	95.137 %
524	gringo	0.00189	0.019 %	0.311 %	95.156 %
525	pintor	0.00189	0.019 %	0.311 %	95.175 %
526	éxito	0.00189	0.019 %	0.311 %	95.194 %
527	carrera	0.00189	0.019 %	0.311 %	95.213 %
528	forfait	0.00189	0.019 %	0.311 %	95.232 %
529	velero	0.00189	0.019 %	0.311 %	95.251 %
530	tropical	0.00189	0.019 %	0.311 %	95.270 %
531	por	0.00189	0.019 %	0.311 %	95.289 %
532	hielo	0.00189	0.019 %	0.311 %	95.308 %
533	corrida	0.00189	0.019 %	0.311 %	95.327 %
534	Jaén	0.00189	0.019 %	0.311 %	95.346 %
535	ambiente	0.00189	0.019 %	0.311 %	95.365 %

536	mestizaje	0.00189	0.019 %	0.311 %	95.384 %
537	sucio	0.00189	0.019 %	0.311 %	95.403 %
538	aterrizar	0.00189	0.019 %	0.311 %	95.422 %
539	americano	0.00189	0.019 %	0.311 %	95.441 %
540	Nueva York	0.00189	0.019 %	0.311 %	95.460 %
541	correr	0.00188	0.037 %	0.621 %	95.497 %
542	alojarse	0.00180	0.037 %	0.621 %	95.534 %
543	pasatiempo	0.00177	0.019 %	0.311 %	95.553 %
544	pausa	0.00177	0.019 %	0.311 %	95.572 %
545	kitesurf	0.00177	0.019 %	0.311 %	95.591 %
546	Comes	0.00177	0.019 %	0.311 %	95.610 %
547	relajamiento	0.00177	0.019 %	0.311 %	95.629 %
548	tripulación	0.00177	0.019 %	0.311 %	95.648 %
549	ponerse moreno	0.00177	0.019 %	0.311 %	95.667 %
550	fútbol	0.00177	0.037 %	0.621 %	95.704 %
551	Laponia	0.00177	0.019 %	0.311 %	95.723 %
552	tumba	0.00177	0.019 %	0.311 %	95.742 %
553	visa	0.00177	0.019 %	0.311 %	95.761 %
554	encuentro	0.00177	0.019 %	0.311 %	95.780 %
555	paquete turístico	0.00177	0.019 %	0.311 %	95.799 %
556	agua	0.00177	0.019 %	0.311 %	95.818 %
557	facturar	0.00177	0.019 %	0.311 %	95.837 %
558	luz	0.00177	0.019 %	0.311 %	95.856 %
559	fecha	0.00177	0.019 %	0.311 %	95.875 %
560	guardia	0.00177	0.019 %	0.311 %	95.894 %
561	audioguía	0.00177	0.019 %	0.311 %	95.913 %
562	barbacoa	0.00177	0.019 %	0.311 %	95.932 %
563	Alhambra	0.00177	0.019 %	0.311 %	95.951 %
564	Senegal	0.00177	0.019 %	0.311 %	95.970 %
565	Finlandia	0.00177	0.019 %	0.311 %	95.989 %
566	souvenir	0.00177	0.019 %	0.311 %	96.008 %
567	viaje	0.00177	0.019 %	0.311 %	96.027 %
568	pelota	0.00177	0.019 %	0.311 %	96.046 %
569	montaña rusa	0.00177	0.019 %	0.311 %	96.065 %
570	despegar	0.00177	0.019 %	0.311 %	96.084 %
571	choque cultural	0.00167	0.019 %	0.311 %	96.103 %
572	Los Amarillos	0.00167	0.019 %	0.311 %	96.122 %
573	único	0.00167	0.019 %	0.311 %	96.141 %
574	tranvía	0.00167	0.019 %	0.311 %	96.160 %
575	memoria	0.00167	0.019 %	0.311 %	96.179 %
576	parada	0.00167	0.019 %	0.311 %	96.198 %
577	tapa	0.00167	0.019 %	0.311 %	96.217 %
578	Argelia	0.00167	0.019 %	0.311 %	96.236 %
579	humanitario	0.00167	0.019 %	0.311 %	96.255 %
580	riqueza	0.00167	0.019 %	0.311 %	96.274 %
581	andén	0.00167	0.019 %	0.311 %	96.293 %
582	golf	0.00167	0.019 %	0.311 %	96.312 %
583	hostilidad	0.00167	0.019 %	0.311 %	96.331 %
584	ducha	0.00167	0.019 %	0.311 %	96.350 %

585	regresar	0.00163	0.037 %	0.621 %	96.387 %
586	mareo	0.00157	0.019 %	0.311 %	96.406 %
587	negro	0.00157	0.019 %	0.311 %	96.425 %
588	furgoneta	0.00157	0.019 %	0.311 %	96.444 %
589	soltero	0.00157	0.019 %	0.311 %	96.463 %
590	caseta	0.00157	0.019 %	0.311 %	96.482 %
591	helicóptero	0.00157	0.019 %	0.311 %	96.501 %
592	emocionado	0.00157	0.019 %	0.311 %	96.520 %
593	Baena	0.00157	0.019 %	0.311 %	96.539 %
594	operador	0.00157	0.019 %	0.311 %	96.558 %
595	Holanda	0.00157	0.019 %	0.311 %	96.577 %
596	planificar	0.00157	0.019 %	0.311 %	96.596 %
597	tardar	0.00157	0.019 %	0.311 %	96.615 %
598	bello	0.00157	0.019 %	0.311 %	96.634 %
599	transbordo	0.00157	0.019 %	0.311 %	96.653 %
600	corto	0.00157	0.019 %	0.311 %	96.672 %
601	Brasil	0.00157	0.019 %	0.311 %	96.691 %
602	mover	0.00157	0.019 %	0.311 %	96.710 %
603	estación de ferrocarril	0.00147	0.019 %	0.311 %	96.729 %
604	concierto	0.00147	0.037 %	0.621 %	96.766 %
605	Friburgo	0.00147	0.019 %	0.311 %	96.785 %
606	bolsa	0.00147	0.019 %	0.311 %	96.804 %
607	viento	0.00147	0.019 %	0.311 %	96.823 %
608	salir de marcha	0.00147	0.019 %	0.311 %	96.842 %
609	costar	0.00147	0.019 %	0.311 %	96.861 %
610	mayorista	0.00147	0.019 %	0.311 %	96.880 %
611	momento	0.00147	0.019 %	0.311 %	96.899 %
612	amor	0.00147	0.019 %	0.311 %	96.918 %
613	parque nacional	0.00147	0.019 %	0.311 %	96.937 %
614	ronda	0.00147	0.019 %	0.311 %	96.956 %
615	Mediterráneo	0.00147	0.019 %	0.311 %	96.975 %
616	paraguas	0.00147	0.019 %	0.311 %	96.994 %
617	aplazar	0.00147	0.019 %	0.311 %	97.013 %
618	campaña	0.00138	0.019 %	0.311 %	97.032 %
619	línea aérea	0.00138	0.019 %	0.311 %	97.051 %
620	interesarse	0.00138	0.019 %	0.311 %	97.070 %
621	Alicante	0.00138	0.019 %	0.311 %	97.089 %
622	luna	0.00138	0.019 %	0.311 %	97.108 %
623	USA	0.00138	0.019 %	0.311 %	97.127 %
624	siempre	0.00138	0.019 %	0.311 %	97.146 %
625	minorista	0.00138	0.019 %	0.311 %	97.165 %
626	ascensor	0.00138	0.019 %	0.311 %	97.184 %
627	Islas Baleares	0.00138	0.019 %	0.311 %	97.203 %
628	perderse	0.00138	0.019 %	0.311 %	97.222 %
629	Grecia	0.00138	0.019 %	0.311 %	97.241 %
630	Rumanía	0.00138	0.019 %	0.311 %	97.260 %
631	eurotúnel	0.00138	0.019 %	0.311 %	97.279 %
632	cancelar	0.00138	0.019 %	0.311 %	97.298 %
633	Cabo de Gata	0.00138	0.019 %	0.311 %	97.317 %

634	lejano	0.00138	0.019 %	0.311 %	97.336 %
635	animador	0.00130	0.019 %	0.311 %	97.355 %
636	soñar	0.00130	0.019 %	0.311 %	97.374 %
637	preguntar	0.00130	0.019 %	0.311 %	97.393 %
638	vender	0.00130	0.019 %	0.311 %	97.412 %
639	mirada	0.00130	0.019 %	0.311 %	97.431 %
640	cosa	0.00130	0.019 %	0.311 %	97.450 %
641	montar	0.00130	0.019 %	0.311 %	97.469 %
642	relajado	0.00130	0.019 %	0.311 %	97.488 %
643	distinto	0.00130	0.019 %	0.311 %	97.507 %
644	pasado	0.00130	0.019 %	0.311 %	97.526 %
645	confirmar	0.00130	0.019 %	0.311 %	97.545 %
646	histórico	0.00130	0.019 %	0.311 %	97.564 %
647	chocolate	0.00130	0.019 %	0.311 %	97.583 %
648	contento	0.00130	0.019 %	0.311 %	97.602 %
649	desconocido	0.00130	0.019 %	0.311 %	97.621 %
650	ligar	0.00130	0.019 %	0.311 %	97.640 %
651	experimentar	0.00130	0.019 %	0.311 %	97.659 %
652	musical	0.00130	0.019 %	0.311 %	97.678 %
653	terrorismo	0.00122	0.019 %	0.311 %	97.697 %
654	conocer gente	0.00122	0.019 %	0.311 %	97.716 %
655	coger	0.00122	0.019 %	0.311 %	97.735 %
656	famoso	0.00122	0.019 %	0.311 %	97.754 %
657	encanto	0.00122	0.019 %	0.311 %	97.773 %
658	pizza	0.00122	0.019 %	0.311 %	97.792 %
659	Egipto	0.00122	0.019 %	0.311 %	97.811 %
660	coste	0.00122	0.019 %	0.311 %	97.830 %
661	noche	0.00117	0.037 %	0.621 %	97.867 %
662	árbol	0.00116	0.037 %	0.621 %	97.904 %
663	huésped	0.00115	0.019 %	0.311 %	97.923 %
664	entender	0.00115	0.019 %	0.311 %	97.942 %
665	Perú	0.00115	0.019 %	0.311 %	97.961 %
666	pequeño	0.00115	0.019 %	0.311 %	97.980 %
667	altura	0.00115	0.019 %	0.311 %	97.999 %
668	pasar	0.00115	0.019 %	0.311 %	98.018 %
669	aclimatarse	0.00115	0.019 %	0.311 %	98.037 %
670	monedero	0.00115	0.019 %	0.311 %	98.056 %
671	reírse	0.00115	0.019 %	0.311 %	98.075 %
672	conferencia	0.00115	0.019 %	0.311 %	98.094 %
673	Cáceres	0.00115	0.019 %	0.311 %	98.113 %
674	mentalidad	0.00115	0.019 %	0.311 %	98.132 %
675	católico	0.00115	0.019 %	0.311 %	98.151 %
676	alimentación	0.00115	0.019 %	0.311 %	98.170 %
677	ejercicio	0.00115	0.019 %	0.311 %	98.189 %
678	salir de fiesta	0.00115	0.019 %	0.311 %	98.208 %
679	República Dominicana	0.00115	0.019 %	0.311 %	98.227 %
680	cenar	0.00108	0.019 %	0.311 %	98.246 %
681	centro histórico	0.00108	0.019 %	0.311 %	98.265 %
682	escapar	0.00108	0.019 %	0.311 %	98.284 %

683	Valencia	0.00108	0.019 %	0.311 %	98.303 %
684	individual	0.00108	0.019 %	0.311 %	98.322 %
685	seguridad	0.00108	0.019 %	0.311 %	98.341 %
686	tomar	0.00108	0.019 %	0.311 %	98.360 %
687	acostumbrarse	0.00108	0.019 %	0.311 %	98.379 %
688	problema	0.00108	0.019 %	0.311 %	98.398 %
689	enfadarse	0.00108	0.019 %	0.311 %	98.417 %
690	línea	0.00108	0.019 %	0.311 %	98.436 %
691	muralla	0.00108	0.019 %	0.311 %	98.455 %
692	budista	0.00108	0.019 %	0.311 %	98.474 %
693	insecto	0.00108	0.019 %	0.311 %	98.493 %
694	dueño	0.00108	0.019 %	0.311 %	98.512 %
695	Venezuela	0.00108	0.019 %	0.311 %	98.531 %
696	recepcionista	0.00101	0.019 %	0.311 %	98.550 %
697	adiós	0.00101	0.019 %	0.311 %	98.569 %
698	Fallas	0.00101	0.019 %	0.311 %	98.588 %
699	camarero	0.00101	0.019 %	0.311 %	98.607 %
700	cóctel	0.00101	0.019 %	0.311 %	98.626 %
701	aprobar	0.00101	0.019 %	0.311 %	98.645 %
702	fuego	0.00101	0.019 %	0.311 %	98.664 %
703	mercado	0.00101	0.019 %	0.311 %	98.683 %
704	tomar algo	0.00101	0.019 %	0.311 %	98.702 %
705	bucear	0.00101	0.019 %	0.311 %	98.721 %
706	influencia	0.00101	0.019 %	0.311 %	98.740 %
707	juntos	0.00101	0.019 %	0.311 %	98.759 %
708	propietario	0.00101	0.019 %	0.311 %	98.778 %
709	voluntario	0.00101	0.019 %	0.311 %	98.797 %
710	región	0.00101	0.019 %	0.311 %	98.816 %
711	Argentina	0.00101	0.019 %	0.311 %	98.835 %
712	ahorro	0.00101	0.019 %	0.311 %	98.854 %
713	marcha	0.00101	0.019 %	0.311 %	98.873 %
714	sangría	0.00095	0.019 %	0.311 %	98.892 %
715	turismo rural	0.00095	0.019 %	0.311 %	98.911 %
716	itinerario	0.00095	0.019 %	0.311 %	98.930 %
717	césped	0.00095	0.019 %	0.311 %	98.949 %
718	flamenco	0.00095	0.019 %	0.311 %	98.968 %
719	enfermedad	0.00095	0.019 %	0.311 %	98.987 %
720	Salamanca	0.00095	0.019 %	0.311 %	99.006 %
721	submarinismo	0.00095	0.019 %	0.311 %	99.025 %
722	agente de viajes	0.00095	0.019 %	0.311 %	99.044 %
723	parque temático	0.00095	0.019 %	0.311 %	99.063 %
724	sinagoga	0.00095	0.019 %	0.311 %	99.082 %
725	hora	0.00095	0.019 %	0.311 %	99.101 %
726	comarca	0.00095	0.019 %	0.311 %	99.120 %
727	Danubio	0.00095	0.019 %	0.311 %	99.139 %
728	hermosura	0.00090	0.019 %	0.311 %	99.158 %
729	explotar	0.00090	0.019 %	0.311 %	99.177 %
730	dulce	0.00090	0.019 %	0.311 %	99.196 %
731	propiedad	0.00090	0.019 %	0.311 %	99.215 %

732	naranja	0.00090	0.019 %	0.311 %	99.234 %
733	presupuesto	0.00090	0.019 %	0.311 %	99.253 %
734	suerte	0.00090	0.019 %	0.311 %	99.272 %
735	Islandia	0.00090	0.019 %	0.311 %	99.291 %
736	carpa	0.00090	0.019 %	0.311 %	99.310 %
737	jardín	0.00084	0.019 %	0.311 %	99.329 %
738	banco	0.00084	0.019 %	0.311 %	99.348 %
739	cine	0.00084	0.019 %	0.311 %	99.367 %
740	descuento	0.00084	0.019 %	0.311 %	99.386 %
741	vestido	0.00084	0.019 %	0.311 %	99.405 %
742	terrazza	0.00079	0.019 %	0.311 %	99.424 %
743	Filipinas	0.00079	0.019 %	0.311 %	99.443 %
744	(parque) zoo(lógico)	0.00079	0.019 %	0.311 %	99.462 %
745	cielo	0.00079	0.019 %	0.311 %	99.481 %
746	visitante	0.00079	0.019 %	0.311 %	99.500 %
747	curso	0.00079	0.019 %	0.311 %	99.519 %
748	fonda	0.00079	0.019 %	0.311 %	99.538 %
749	paquete	0.00079	0.019 %	0.311 %	99.557 %
750	curiosidad	0.00074	0.019 %	0.311 %	99.576 %
751	bocadillo	0.00074	0.019 %	0.311 %	99.595 %
752	revista	0.00074	0.019 %	0.311 %	99.614 %
753	esconderse	0.00074	0.019 %	0.311 %	99.633 %
754	excursionista	0.00074	0.019 %	0.311 %	99.652 %
755	agroturismo	0.00074	0.019 %	0.311 %	99.671 %
756	incluido	0.00074	0.019 %	0.311 %	99.690 %
757	excitación	0.00070	0.019 %	0.311 %	99.709 %
758	discusión	0.00070	0.019 %	0.311 %	99.728 %
759	comida rápida	0.00070	0.019 %	0.311 %	99.747 %
760	periódico	0.00070	0.019 %	0.311 %	99.766 %
761	joven	0.00070	0.019 %	0.311 %	99.785 %
762	temprano	0.00070	0.019 %	0.311 %	99.804 %
763	(cuarto de) baño	0.00070	0.019 %	0.311 %	99.823 %
764	Roma	0.00070	0.019 %	0.311 %	99.842 %
765	ilusión	0.00066	0.019 %	0.311 %	99.861 %
766	flor	0.00062	0.019 %	0.311 %	99.880 %
767	tarde	0.00062	0.019 %	0.311 %	99.899 %
768	propina	0.00062	0.019 %	0.311 %	99.918 %
769	olvidar	0.00062	0.019 %	0.311 %	99.937 %
770	pájaro	0.00058	0.019 %	0.311 %	99.956 %
771	cansancio	0.00058	0.019 %	0.311 %	99.975 %
772	cena	0.00058	0.019 %	0.311 %	99.994 %
773	Atlántico	0.00058	0.019 %	0.311 %	100.013 %
774	salud	0.00054	0.019 %	0.311 %	100.032 %
775	fascinación	0.00054	0.019 %	0.311 %	100.051 %
776	puerta	0.00040	0.019 %	0.311 %	100.070 %

18. EL DINERO

Nº	Palabra	Disponibilidad	Frecuencia relativa	% Aparición	Frecuencia acumulada
1	euro	0.45294	4.632 %	57.143 %	4.632 %
2	banco	0.41360	4.758 %	58.696 %	9.390 %
3	moneda	0.28566	3.021 %	37.267 %	12.411 %
4	comprar	0.26440	3.197 %	39.441 %	15.608 %
5	pagar	0.18405	2.392 %	29.503 %	18.000 %
6	gastar	0.18069	2.266 %	27.950 %	20.266 %
7	cuenta	0.17254	2.417 %	29.814 %	22.683 %
8	dólar	0.17016	1.964 %	24.224 %	24.647 %
9	ganar	0.15367	2.014 %	24.845 %	26.661 %
10	billete	0.14950	1.737 %	21.429 %	28.398 %
11	rico	0.13702	1.888 %	23.292 %	30.286 %
12	tarjeta	0.13491	1.687 %	20.807 %	31.973 %
13	trabajar	0.12336	1.586 %	19.565 %	33.559 %
14	caro	0.12072	1.611 %	19.876 %	35.170 %
15	barato	0.11164	1.536 %	18.944 %	36.706 %
16	trabajo	0.11058	1.360 %	16.770 %	38.066 %
17	pobre	0.10820	1.586 %	19.565 %	39.652 %
18	tarjeta de crédito	0.10797	1.410 %	17.391 %	41.062 %
19	ahorrar	0.10285	1.360 %	16.770 %	42.422 %
20	caja	0.09064	1.133 %	13.975 %	43.555 %
21	cambio	0.08561	1.183 %	14.596 %	44.738 %
22	céntimo	0.08544	1.007 %	12.422 %	45.745 %
23	tienda	0.08048	1.057 %	13.043 %	46.802 %
24	vender	0.07647	1.057 %	13.043 %	47.859 %
25	cheque	0.07497	1.057 %	13.043 %	48.916 %
26	efectivo	0.07317	0.932 %	11.491 %	49.848 %
27	sacar	0.07248	0.982 %	12.112 %	50.830 %
28	bolsa	0.06239	0.831 %	10.248 %	51.661 %
29	compra	0.06235	0.730 %	9.006 %	52.391 %
30	peseta	0.05569	0.680 %	8.385 %	53.071 %
31	cambiar	0.05275	0.780 %	9.627 %	53.851 %
32	monedero	0.04957	0.629 %	7.764 %	54.480 %
33	cartera	0.04771	0.579 %	7.143 %	55.059 %
34	cajero	0.04761	0.604 %	7.453 %	55.663 %
35	poco	0.04545	0.478 %	5.901 %	56.141 %
36	crédito	0.04435	0.730 %	9.006 %	56.871 %
37	mucho	0.04384	0.504 %	6.211 %	57.375 %
38	economía	0.04210	0.655 %	8.075 %	58.030 %
39	sueldo	0.04185	0.554 %	6.832 %	58.584 %
40	pasta	0.04084	0.403 %	4.969 %	58.987 %
41	precio	0.03865	0.604 %	7.453 %	59.591 %
42	salario	0.03760	0.604 %	7.453 %	60.195 %
43	casa	0.03713	0.504 %	6.211 %	60.699 %
44	libra	0.03503	0.403 %	4.969 %	61.102 %
45	peso	0.03488	0.403 %	4.969 %	61.505 %

46	prestar	0.03392	0.554 %	6.832 %	62.059 %
47	costar	0.03312	0.428 %	5.280 %	62.487 %
48	lotería	0.03299	0.554 %	6.832 %	63.041 %
49	viajar	0.03186	0.403 %	4.969 %	63.444 %
50	plata	0.03149	0.403 %	4.969 %	63.847 %
51	ropa	0.02946	0.453 %	5.590 %	64.300 %
52	importante	0.02907	0.327 %	4.037 %	64.627 %
53	coche	0.02834	0.428 %	5.280 %	65.055 %
54	riqueza	0.02817	0.403 %	4.969 %	65.458 %
55	beca	0.02791	0.378 %	4.658 %	65.836 %
56	impuesto	0.02784	0.478 %	5.901 %	66.314 %
57	oro	0.02647	0.378 %	4.658 %	66.692 %
58	alquiler	0.02562	0.378 %	4.658 %	67.070 %
59	alquilar	0.02547	0.403 %	4.969 %	67.473 %
60	interés	0.02514	0.352 %	4.348 %	67.825 %
61	deuda	0.02501	0.352 %	4.348 %	68.177 %
62	cobrar	0.02500	0.302 %	3.727 %	68.479 %
63	robar	0.02446	0.403 %	4.969 %	68.882 %
64	perder	0.02439	0.403 %	4.969 %	69.285 %
65	comida	0.02426	0.428 %	5.280 %	69.713 %
66	pobreza	0.02385	0.403 %	4.969 %	70.116 %
67	ir de compras	0.02377	0.352 %	4.348 %	70.468 %
68	crisis	0.02354	0.378 %	4.658 %	70.846 %
69	hipoteca	0.02341	0.428 %	5.280 %	71.274 %
70	bolso	0.02152	0.252 %	3.106 %	71.526 %
71	suelto	0.02086	0.252 %	3.106 %	71.778 %
72	cajero automático	0.01981	0.302 %	3.727 %	72.080 %
73	contar	0.01966	0.277 %	3.416 %	72.357 %
74	saldo	0.01962	0.277 %	3.416 %	72.634 %
75	cuenta corriente	0.01840	0.252 %	3.106 %	72.886 %
76	bolsillo	0.01832	0.227 %	2.795 %	73.113 %
77	viaje	0.01808	0.277 %	3.416 %	73.390 %
78	gasto	0.01765	0.227 %	2.795 %	73.617 %
79	vivir	0.01758	0.277 %	3.416 %	73.894 %
80	préstamo	0.01727	0.277 %	3.416 %	74.171 %
81	metálico	0.01697	0.176 %	2.174 %	74.347 %
82	tarjeta de débito	0.01643	0.176 %	2.174 %	74.523 %
83	estudiar	0.01560	0.227 %	2.795 %	74.750 %
84	centavo	0.01515	0.151 %	1.863 %	74.901 %
85	poder	0.01502	0.201 %	2.484 %	75.102 %
86	guardar	0.01502	0.201 %	2.484 %	75.303 %
87	necesario	0.01459	0.201 %	2.484 %	75.504 %
88	empresa	0.01380	0.227 %	2.795 %	75.731 %
89	regalo	0.01333	0.252 %	3.106 %	75.983 %
90	gobierno	0.01308	0.201 %	2.484 %	76.184 %
91	tener	0.01302	0.176 %	2.174 %	76.360 %
92	fianza	0.01299	0.151 %	1.863 %	76.511 %
93	rebajas	0.01265	0.201 %	2.484 %	76.712 %
94	renta	0.01251	0.151 %	1.863 %	76.863 %

95	lujo	0.01239	0.227 %	2.795 %	77.090 %
96	invertir	0.01234	0.176 %	2.174 %	77.266 %
97	problema	0.01207	0.201 %	2.484 %	77.467 %
98	faltar	0.01200	0.176 %	2.174 %	77.643 %
99	tasa	0.01174	0.176 %	2.174 %	77.819 %
100	inversión	0.01168	0.176 %	2.174 %	77.995 %
101	transferencia	0.01119	0.227 %	2.795 %	78.222 %
102	negocio	0.01098	0.176 %	2.174 %	78.398 %
103	comer	0.01094	0.151 %	1.863 %	78.549 %
104	valor	0.01093	0.176 %	2.174 %	78.725 %
105	libro	0.01070	0.151 %	1.863 %	78.876 %
106	oferta	0.01060	0.151 %	1.863 %	79.027 %
107	deber	0.01043	0.151 %	1.863 %	79.178 %
108	capitalismo	0.01039	0.151 %	1.863 %	79.329 %
109	restaurante	0.01021	0.151 %	1.863 %	79.480 %
110	necesitar	0.01021	0.126 %	1.553 %	79.606 %
111	papel	0.01019	0.126 %	1.553 %	79.732 %
112	millón	0.01019	0.151 %	1.863 %	79.883 %
113	inflación	0.00995	0.176 %	2.174 %	80.059 %
114	mercado	0.00983	0.201 %	2.484 %	80.260 %
115	recibo	0.00940	0.126 %	1.553 %	80.386 %
116	banca	0.00926	0.101 %	1.242 %	80.487 %
117	paro	0.00925	0.126 %	1.553 %	80.613 %
118	feliz	0.00924	0.126 %	1.553 %	80.739 %
119	PIB	0.00916	0.101 %	1.242 %	80.840 %
120	verde	0.00907	0.101 %	1.242 %	80.941 %
121	shopping	0.00894	0.101 %	1.242 %	81.042 %
122	factura	0.00884	0.126 %	1.553 %	81.168 %
123	tipo de interés	0.00882	0.151 %	1.863 %	81.319 %
124	ahorro	0.00865	0.227 %	2.795 %	81.546 %
125	ingresar	0.00861	0.176 %	2.174 %	81.722 %
126	padres	0.00846	0.126 %	1.553 %	81.848 %
127	yen	0.00841	0.101 %	1.242 %	81.949 %
128	supermercado	0.00838	0.126 %	1.553 %	82.075 %
129	política	0.00819	0.126 %	1.553 %	82.201 %
130	comercio	0.00813	0.126 %	1.553 %	82.327 %
131	jugar	0.00803	0.126 %	1.553 %	82.453 %
132	telebanco	0.00791	0.076 %	0.932 %	82.529 %
133	regalar	0.00789	0.126 %	1.553 %	82.655 %
134	ladrón	0.00788	0.151 %	1.863 %	82.806 %
135	cosa	0.00776	0.101 %	1.242 %	82.907 %
136	lira	0.00768	0.076 %	0.932 %	82.983 %
137	finanzas	0.00758	0.101 %	1.242 %	83.084 %
138	felicidad	0.00756	0.101 %	1.242 %	83.185 %
139	financiar	0.00733	0.076 %	0.932 %	83.261 %
140	bebida	0.00719	0.126 %	1.553 %	83.387 %
141	intercambio	0.00718	0.076 %	0.932 %	83.463 %
142	presupuesto	0.00702	0.101 %	1.242 %	83.564 %
143	ayuda	0.00701	0.101 %	1.242 %	83.665 %

144	todo	0.00694	0.076 %	0.932 %	83.741 %
145	dar	0.00692	0.101 %	1.242 %	83.842 %
146	financiero	0.00692	0.126 %	1.553 %	83.968 %
147	recargar	0.00689	0.101 %	1.242 %	84.069 %
148	valer	0.00665	0.101 %	1.242 %	84.170 %
149	ingreso	0.00665	0.101 %	1.242 %	84.271 %
150	cantidad	0.00639	0.076 %	0.932 %	84.347 %
151	país	0.00633	0.126 %	1.553 %	84.473 %
152	descuento	0.00621	0.101 %	1.242 %	84.574 %
153	salir	0.00617	0.101 %	1.242 %	84.675 %
154	vacaciones	0.00604	0.076 %	0.932 %	84.751 %
155	tipo de cambio	0.00600	0.076 %	0.932 %	84.827 %
156	poder adquisitivo	0.00595	0.076 %	0.932 %	84.903 %
157	profesión	0.00586	0.101 %	1.242 %	85.004 %
158	pedir	0.00585	0.101 %	1.242 %	85.105 %
159	vida	0.00573	0.126 %	1.553 %	85.231 %
160	perra	0.00572	0.050 %	0.621 %	85.281 %
161	demasiado	0.00572	0.050 %	0.621 %	85.331 %
162	alegría	0.00572	0.050 %	0.621 %	85.381 %
163	cliente	0.00570	0.076 %	0.932 %	85.457 %
164	disfrutar	0.00562	0.076 %	0.932 %	85.533 %
165	encontrar	0.00560	0.076 %	0.932 %	85.609 %
166	económico	0.00546	0.101 %	1.242 %	85.710 %
167	malo	0.00541	0.076 %	0.932 %	85.786 %
168	balance	0.00531	0.076 %	0.932 %	85.862 %
169	duro	0.00516	0.101 %	1.242 %	85.963 %
170	millonario	0.00514	0.076 %	0.932 %	86.039 %
171	sucio	0.00513	0.076 %	0.932 %	86.115 %
172	pago	0.00511	0.101 %	1.242 %	86.216 %
173	plástico	0.00506	0.050 %	0.621 %	86.266 %
174	nada	0.00506	0.050 %	0.621 %	86.316 %
175	endeudarse	0.00506	0.050 %	0.621 %	86.366 %
176	dírham	0.00502	0.050 %	0.621 %	86.416 %
177	seguridad	0.00501	0.076 %	0.932 %	86.492 %
178	empleo	0.00497	0.076 %	0.932 %	86.568 %
179	buscar	0.00473	0.101 %	1.242 %	86.669 %
180	bien	0.00468	0.050 %	0.621 %	86.719 %
181	retirar	0.00468	0.076 %	0.932 %	86.795 %
182	depositar	0.00465	0.076 %	0.932 %	86.871 %
183	montón	0.00455	0.050 %	0.621 %	86.921 %
184	bancario	0.00455	0.076 %	0.932 %	86.997 %
185	pensión	0.00442	0.050 %	0.621 %	87.047 %
186	bar	0.00436	0.076 %	0.932 %	87.123 %
187	negociar	0.00433	0.050 %	0.621 %	87.173 %
188	éxito	0.00432	0.050 %	0.621 %	87.223 %
189	tacaño	0.00430	0.076 %	0.932 %	87.299 %
190	curso	0.00427	0.076 %	0.932 %	87.375 %
191	suficiente	0.00419	0.076 %	0.932 %	87.451 %
192	amor	0.00419	0.050 %	0.621 %	87.501 %

193	monetario	0.00417	0.076 %	0.932 %	87.577 %
194	entrada	0.00413	0.076 %	0.932 %	87.653 %
195	demanda	0.00411	0.076 %	0.932 %	87.729 %
196	invitar	0.00407	0.050 %	0.621 %	87.779 %
197	depósito	0.00401	0.076 %	0.932 %	87.855 %
198	intercambiar	0.00398	0.050 %	0.621 %	87.905 %
199	franco	0.00398	0.050 %	0.621 %	87.955 %
200	útil	0.00398	0.050 %	0.621 %	88.005 %
201	insuficiente	0.00392	0.050 %	0.621 %	88.055 %
202	Internet	0.00384	0.050 %	0.621 %	88.105 %
203	endeudamiento	0.00384	0.050 %	0.621 %	88.155 %
204	importancia	0.00382	0.076 %	0.932 %	88.231 %
205	número	0.00380	0.076 %	0.932 %	88.307 %
206	alimento	0.00378	0.050 %	0.621 %	88.357 %
207	transacción	0.00376	0.076 %	0.932 %	88.433 %
208	novio	0.00374	0.050 %	0.621 %	88.483 %
209	correos	0.00374	0.050 %	0.621 %	88.533 %
210	oficina de cambio	0.00373	0.050 %	0.621 %	88.583 %
211	dinar	0.00372	0.050 %	0.621 %	88.633 %
212	libreta	0.00372	0.076 %	0.932 %	88.709 %
213	vuelta	0.00371	0.076 %	0.932 %	88.785 %
214	tarifa	0.00365	0.076 %	0.932 %	88.861 %
215	dolor	0.00365	0.050 %	0.621 %	88.911 %
216	tiempo	0.00365	0.050 %	0.621 %	88.961 %
217	centro comercial	0.00365	0.050 %	0.621 %	89.011 %
218	niño	0.00360	0.050 %	0.621 %	89.061 %
219	necesidad	0.00353	0.076 %	0.932 %	89.137 %
220	transferir	0.00353	0.050 %	0.621 %	89.187 %
221	sobrevivir	0.00352	0.050 %	0.621 %	89.237 %
222	IVA	0.00350	0.076 %	0.932 %	89.313 %
223	billón	0.00343	0.050 %	0.621 %	89.363 %
224	alcohol	0.00335	0.050 %	0.621 %	89.413 %
225	comisión	0.00333	0.050 %	0.621 %	89.463 %
226	nuevo	0.00333	0.050 %	0.621 %	89.513 %
227	Visa	0.00329	0.076 %	0.932 %	89.589 %
228	sin	0.00329	0.076 %	0.932 %	89.665 %
229	gratis	0.00328	0.050 %	0.621 %	89.715 %
230	propina	0.00327	0.050 %	0.621 %	89.765 %
231	estudiante	0.00327	0.050 %	0.621 %	89.815 %
232	casino	0.00315	0.050 %	0.621 %	89.865 %
233	blanquear	0.00315	0.050 %	0.621 %	89.915 %
234	villa	0.00315	0.050 %	0.621 %	89.965 %
235	falta	0.00311	0.025 %	0.311 %	89.990 %
236	caja fuerte	0.00311	0.076 %	0.932 %	90.066 %
237	fundamental	0.00311	0.025 %	0.311 %	90.091 %
238	bastante	0.00311	0.025 %	0.311 %	90.116 %
239	comprar ropa	0.00311	0.025 %	0.311 %	90.141 %
240	sexo	0.00311	0.025 %	0.311 %	90.166 %
241	tesoro	0.00311	0.025 %	0.311 %	90.191 %

242	lujoso	0.00311	0.025 %	0.311 %	90.216 %
243	escudo	0.00311	0.025 %	0.311 %	90.241 %
244	más	0.00311	0.025 %	0.311 %	90.266 %
245	reina	0.00308	0.050 %	0.621 %	90.316 %
246	bienestar	0.00305	0.050 %	0.621 %	90.366 %
247	premio	0.00304	0.050 %	0.621 %	90.416 %
248	déficit	0.00301	0.050 %	0.621 %	90.466 %
249	hacer	0.00300	0.076 %	0.932 %	90.542 %
250	comprobante	0.00290	0.050 %	0.621 %	90.592 %
251	agotar	0.00289	0.050 %	0.621 %	90.642 %
252	África	0.00289	0.050 %	0.621 %	90.692 %
253	fiscal	0.00288	0.050 %	0.621 %	90.742 %
254	huelga	0.00285	0.025 %	0.311 %	90.767 %
255	camarero	0.00285	0.025 %	0.311 %	90.792 %
256	peor	0.00285	0.025 %	0.311 %	90.817 %
257	irreal	0.00285	0.025 %	0.311 %	90.842 %
258	suizo	0.00285	0.025 %	0.311 %	90.867 %
259	dejar	0.00285	0.025 %	0.311 %	90.892 %
260	chulo	0.00285	0.025 %	0.311 %	90.917 %
261	La Caixa	0.00285	0.025 %	0.311 %	90.942 %
262	dinero negro	0.00285	0.025 %	0.311 %	90.967 %
263	accionista	0.00285	0.025 %	0.311 %	90.992 %
264	hacer falta	0.00285	0.025 %	0.311 %	91.017 %
265	gusto	0.00285	0.025 %	0.311 %	91.042 %
266	crecimiento	0.00283	0.050 %	0.621 %	91.092 %
267	código	0.00282	0.050 %	0.621 %	91.142 %
268	diferente	0.00277	0.050 %	0.621 %	91.192 %
269	mundial	0.00274	0.050 %	0.621 %	91.242 %
270	liberal	0.00274	0.050 %	0.621 %	91.292 %
271	donación	0.00270	0.050 %	0.621 %	91.342 %
272	contrato	0.00269	0.050 %	0.621 %	91.392 %
273	mil	0.00266	0.050 %	0.621 %	91.442 %
274	reservar	0.00266	0.050 %	0.621 %	91.492 %
275	incluir	0.00262	0.025 %	0.311 %	91.517 %
276	ganarse la vida	0.00262	0.025 %	0.311 %	91.542 %
277	música	0.00262	0.025 %	0.311 %	91.567 %
278	mujer	0.00262	0.025 %	0.311 %	91.592 %
279	responsabilidad	0.00262	0.025 %	0.311 %	91.617 %
280	beneficio	0.00262	0.025 %	0.311 %	91.642 %
281	rey	0.00262	0.025 %	0.311 %	91.667 %
282	liquidez	0.00262	0.025 %	0.311 %	91.692 %
283	hierro	0.00262	0.025 %	0.311 %	91.717 %
284	estipendio	0.00262	0.025 %	0.311 %	91.742 %
285	multa	0.00260	0.050 %	0.621 %	91.792 %
286	joyería	0.00260	0.050 %	0.621 %	91.842 %
287	ofrecer	0.00258	0.050 %	0.621 %	91.892 %
288	débito	0.00254	0.050 %	0.621 %	91.942 %
289	madre	0.00251	0.050 %	0.621 %	91.992 %
290	material	0.00247	0.050 %	0.621 %	92.042 %

291	blanca	0.00245	0.076 %	0.932 %	92.118 %
292	Master Card	0.00243	0.050 %	0.621 %	92.168 %
293	educación	0.00243	0.050 %	0.621 %	92.218 %
294	calcular	0.00243	0.050 %	0.621 %	92.268 %
295	devengar	0.00241	0.025 %	0.311 %	92.293 %
296	limpio	0.00241	0.025 %	0.311 %	92.318 %
297	droga	0.00241	0.025 %	0.311 %	92.343 %
298	nunca	0.00241	0.025 %	0.311 %	92.368 %
299	caja de ahorros	0.00241	0.025 %	0.311 %	92.393 %
300	depender	0.00241	0.025 %	0.311 %	92.418 %
301	Erasmus	0.00241	0.025 %	0.311 %	92.443 %
302	presidente	0.00241	0.025 %	0.311 %	92.468 %
303	abogado	0.00241	0.025 %	0.311 %	92.493 %
304	conseguir	0.00241	0.025 %	0.311 %	92.518 %
305	esloti	0.00241	0.025 %	0.311 %	92.543 %
306	mundo	0.00237	0.050 %	0.621 %	92.593 %
307	barco	0.00237	0.050 %	0.621 %	92.643 %
308	tique	0.00235	0.050 %	0.621 %	92.693 %
309	especulación	0.00231	0.050 %	0.621 %	92.743 %
310	aprender	0.00223	0.050 %	0.621 %	92.793 %
311	placer	0.00221	0.025 %	0.311 %	92.818 %
312	ocio	0.00221	0.025 %	0.311 %	92.843 %
313	amigo	0.00221	0.025 %	0.311 %	92.868 %
314	Unión Europea	0.00221	0.025 %	0.311 %	92.893 %
315	maleta	0.00221	0.025 %	0.311 %	92.918 %
316	metal	0.00221	0.025 %	0.311 %	92.943 %
317	impreso	0.00221	0.025 %	0.311 %	92.968 %
318	coger	0.00221	0.025 %	0.311 %	92.993 %
319	engañar	0.00221	0.025 %	0.311 %	93.018 %
320	controlar	0.00221	0.025 %	0.311 %	93.043 %
321	ocupación	0.00221	0.025 %	0.311 %	93.068 %
322	líder	0.00221	0.025 %	0.311 %	93.093 %
323	malgastar	0.00221	0.025 %	0.311 %	93.118 %
324	asqueroso	0.00221	0.025 %	0.311 %	93.143 %
325	libre	0.00221	0.025 %	0.311 %	93.168 %
326	calidad de vida	0.00221	0.025 %	0.311 %	93.193 %
327	recibir	0.00216	0.050 %	0.621 %	93.243 %
328	compañía	0.00205	0.050 %	0.621 %	93.293 %
329	antiguo	0.00203	0.025 %	0.311 %	93.318 %
330	coleccionar	0.00203	0.025 %	0.311 %	93.343 %
331	divisa	0.00203	0.025 %	0.311 %	93.368 %
332	broma	0.00203	0.025 %	0.311 %	93.393 %
333	bici(cleta)	0.00203	0.025 %	0.311 %	93.418 %
334	alojamiento	0.00203	0.025 %	0.311 %	93.443 %
335	habitación	0.00203	0.025 %	0.311 %	93.468 %
336	gente	0.00203	0.025 %	0.311 %	93.493 %
337	divertirse	0.00203	0.025 %	0.311 %	93.518 %
338	alegrar	0.00203	0.025 %	0.311 %	93.543 %
339	cobro	0.00203	0.025 %	0.311 %	93.568 %

340	dirigir	0.00203	0.025 %	0.311 %	93.593 %
341	sistema	0.00201	0.050 %	0.621 %	93.643 %
342	oportunidad	0.00198	0.050 %	0.621 %	93.693 %
343	avión	0.00198	0.050 %	0.621 %	93.743 %
344	ayudar	0.00198	0.050 %	0.621 %	93.793 %
345	solidaridad	0.00191	0.050 %	0.621 %	93.843 %
346	estudios	0.00189	0.050 %	0.621 %	93.893 %
347	desarrollo	0.00186	0.025 %	0.311 %	93.918 %
348	apostar	0.00186	0.025 %	0.311 %	93.943 %
349	macromagnitud	0.00186	0.025 %	0.311 %	93.968 %
350	patrimonio	0.00186	0.025 %	0.311 %	93.993 %
351	Producto Interior Bruto	0.00186	0.025 %	0.311 %	94.018 %
352	bajar	0.00186	0.025 %	0.311 %	94.043 %
353	estrés	0.00186	0.025 %	0.311 %	94.068 %
354	cuidar	0.00186	0.025 %	0.311 %	94.093 %
355	límite	0.00186	0.025 %	0.311 %	94.118 %
356	trampa	0.00186	0.025 %	0.311 %	94.143 %
357	ganga	0.00186	0.025 %	0.311 %	94.168 %
358	conflicto	0.00186	0.025 %	0.311 %	94.193 %
359	rechazar	0.00186	0.025 %	0.311 %	94.218 %
360	coste	0.00186	0.025 %	0.311 %	94.243 %
361	porcentaje	0.00186	0.025 %	0.311 %	94.268 %
362	estado	0.00181	0.050 %	0.621 %	94.318 %
363	político	0.00173	0.050 %	0.621 %	94.368 %
364	madera	0.00171	0.025 %	0.311 %	94.393 %
365	Keynes	0.00171	0.025 %	0.311 %	94.418 %
366	trabajador	0.00171	0.025 %	0.311 %	94.443 %
367	marco	0.00171	0.025 %	0.311 %	94.468 %
368	depresión	0.00171	0.025 %	0.311 %	94.493 %
369	USA	0.00171	0.025 %	0.311 %	94.518 %
370	teléfono	0.00171	0.025 %	0.311 %	94.543 %
371	falso	0.00171	0.025 %	0.311 %	94.568 %
372	recesión	0.00171	0.025 %	0.311 %	94.593 %
373	película	0.00171	0.025 %	0.311 %	94.618 %
374	oler	0.00171	0.025 %	0.311 %	94.643 %
375	subir	0.00171	0.025 %	0.311 %	94.668 %
376	carné	0.00171	0.025 %	0.311 %	94.693 %
377	suerte	0.00171	0.025 %	0.311 %	94.718 %
378	convertir	0.00171	0.025 %	0.311 %	94.743 %
379	independencia	0.00171	0.025 %	0.311 %	94.768 %
380	automático	0.00171	0.025 %	0.311 %	94.793 %
381	dependiente	0.00171	0.025 %	0.311 %	94.818 %
382	cuesta	0.00171	0.025 %	0.311 %	94.843 %
383	PIN	0.00171	0.025 %	0.311 %	94.868 %
384	colocar	0.00171	0.025 %	0.311 %	94.893 %
385	oficina	0.00171	0.025 %	0.311 %	94.918 %
386	apuesta	0.00171	0.025 %	0.311 %	94.943 %
387	alimentar	0.00171	0.025 %	0.311 %	94.968 %
388	esconder	0.00171	0.025 %	0.311 %	94.993 %

389	excedente	0.00171	0.025 %	0.311 %	95.018 %
390	con	0.00170	0.050 %	0.621 %	95.068 %
391	guerra	0.00168	0.050 %	0.621 %	95.118 %
392	mendigar	0.00167	0.050 %	0.621 %	95.168 %
393	limosna	0.00166	0.050 %	0.621 %	95.218 %
394	sobrar	0.00164	0.050 %	0.621 %	95.268 %
395	cine	0.00164	0.050 %	0.621 %	95.318 %
396	pez gordo	0.00157	0.025 %	0.311 %	95.343 %
397	cafetería	0.00157	0.025 %	0.311 %	95.368 %
398	mensual	0.00157	0.025 %	0.311 %	95.393 %
399	política económica	0.00157	0.025 %	0.311 %	95.418 %
400	mafia	0.00157	0.025 %	0.311 %	95.443 %
401	pequeño	0.00157	0.025 %	0.311 %	95.468 %
402	fusión	0.00157	0.025 %	0.311 %	95.493 %
403	mentir	0.00157	0.025 %	0.311 %	95.518 %
404	conservador	0.00157	0.025 %	0.311 %	95.543 %
405	obtener	0.00157	0.025 %	0.311 %	95.568 %
406	cuánto	0.00157	0.025 %	0.311 %	95.593 %
407	tercer mundo	0.00157	0.025 %	0.311 %	95.618 %
408	abundancia	0.00157	0.025 %	0.311 %	95.643 %
409	boda	0.00157	0.025 %	0.311 %	95.668 %
410	gasolina	0.00157	0.025 %	0.311 %	95.693 %
411	moto(cicleta)	0.00157	0.025 %	0.311 %	95.718 %
412	matriculación	0.00157	0.025 %	0.311 %	95.743 %
413	profesor	0.00157	0.025 %	0.311 %	95.768 %
414	alegre	0.00157	0.025 %	0.311 %	95.793 %
415	dar de alta	0.00157	0.025 %	0.311 %	95.818 %
416	financiación	0.00157	0.025 %	0.311 %	95.843 %
417	saldar	0.00157	0.025 %	0.311 %	95.868 %
418	alimentación	0.00144	0.025 %	0.311 %	95.893 %
419	agua	0.00144	0.025 %	0.311 %	95.918 %
420	helado	0.00144	0.025 %	0.311 %	95.943 %
421	cartilla de ahorro	0.00144	0.025 %	0.311 %	95.968 %
422	reintegro	0.00144	0.025 %	0.311 %	95.993 %
423	motorista	0.00144	0.025 %	0.311 %	96.018 %
424	adinerado	0.00144	0.025 %	0.311 %	96.043 %
425	robo	0.00144	0.025 %	0.311 %	96.068 %
426	desarrollar	0.00144	0.025 %	0.311 %	96.093 %
427	dueño	0.00144	0.025 %	0.311 %	96.118 %
428	color	0.00144	0.025 %	0.311 %	96.143 %
429	ordenador	0.00144	0.025 %	0.311 %	96.168 %
430	negro	0.00144	0.025 %	0.311 %	96.193 %
431	demonio	0.00144	0.025 %	0.311 %	96.218 %
432	tirar	0.00144	0.025 %	0.311 %	96.243 %
433	conquistador	0.00144	0.025 %	0.311 %	96.268 %
434	escuela	0.00144	0.025 %	0.311 %	96.293 %
435	petróleo	0.00144	0.025 %	0.311 %	96.318 %
436	Cajamar	0.00144	0.025 %	0.311 %	96.343 %
437	jornal	0.00144	0.025 %	0.311 %	96.368 %

438	cheque de viaje	0.00144	0.025 %	0.311 %	96.393 %
439	dar de baja	0.00144	0.025 %	0.311 %	96.418 %
440	arroz	0.00132	0.025 %	0.311 %	96.443 %
441	progreso	0.00132	0.025 %	0.311 %	96.468 %
442	luz	0.00132	0.025 %	0.311 %	96.493 %
443	reserva	0.00132	0.025 %	0.311 %	96.518 %
444	pelearse	0.00132	0.025 %	0.311 %	96.543 %
445	exclusión	0.00132	0.025 %	0.311 %	96.568 %
446	vendedor	0.00132	0.025 %	0.311 %	96.593 %
447	famoso	0.00132	0.025 %	0.311 %	96.618 %
448	consumir	0.00132	0.025 %	0.311 %	96.643 %
449	marca	0.00132	0.025 %	0.311 %	96.668 %
450	colonización	0.00132	0.025 %	0.311 %	96.693 %
451	distribuir	0.00132	0.025 %	0.311 %	96.718 %
452	capitalista	0.00132	0.025 %	0.311 %	96.743 %
453	clase	0.00132	0.025 %	0.311 %	96.768 %
454	jornada	0.00132	0.025 %	0.311 %	96.793 %
455	ejército	0.00132	0.025 %	0.311 %	96.818 %
456	olvidar	0.00132	0.025 %	0.311 %	96.843 %
457	universidad	0.00132	0.025 %	0.311 %	96.868 %
458	trigo	0.00122	0.025 %	0.311 %	96.893 %
459	matrimonio	0.00122	0.025 %	0.311 %	96.918 %
460	golpear	0.00122	0.025 %	0.311 %	96.943 %
461	falsificar	0.00122	0.025 %	0.311 %	96.968 %
462	clase media	0.00122	0.025 %	0.311 %	96.993 %
463	gestión	0.00122	0.025 %	0.311 %	97.018 %
464	hambre	0.00122	0.025 %	0.311 %	97.043 %
465	dependencia	0.00122	0.025 %	0.311 %	97.068 %
466	libertad	0.00122	0.025 %	0.311 %	97.093 %
467	souvenir	0.00122	0.025 %	0.311 %	97.118 %
468	resto	0.00122	0.025 %	0.311 %	97.143 %
469	heredar	0.00122	0.025 %	0.311 %	97.168 %
470	taquilla	0.00122	0.025 %	0.311 %	97.193 %
471	derrochar	0.00122	0.025 %	0.311 %	97.218 %
472	tributario	0.00122	0.025 %	0.311 %	97.243 %
473	corona	0.00122	0.025 %	0.311 %	97.268 %
474	apuro	0.00122	0.025 %	0.311 %	97.293 %
475	instituto	0.00112	0.025 %	0.311 %	97.318 %
476	bonificar	0.00112	0.025 %	0.311 %	97.343 %
477	Bill Gates	0.00112	0.025 %	0.311 %	97.368 %
478	currar	0.00112	0.025 %	0.311 %	97.393 %
479	portamonedas	0.00112	0.025 %	0.311 %	97.418 %
480	futilidad	0.00112	0.025 %	0.311 %	97.443 %
481	esperar	0.00112	0.025 %	0.311 %	97.468 %
482	American Express	0.00112	0.025 %	0.311 %	97.493 %
483	nivel	0.00112	0.025 %	0.311 %	97.518 %
484	billetera	0.00112	0.025 %	0.311 %	97.543 %
485	clase alta	0.00112	0.025 %	0.311 %	97.568 %
486	egoísta	0.00112	0.025 %	0.311 %	97.593 %

487	discriminación	0.00112	0.025 %	0.311 %	97.618 %
488	aeropuerto	0.00103	0.025 %	0.311 %	97.643 %
489	padre	0.00103	0.025 %	0.311 %	97.668 %
490	batalla	0.00103	0.025 %	0.311 %	97.693 %
491	diamante	0.00103	0.025 %	0.311 %	97.718 %
492	reforma	0.00103	0.025 %	0.311 %	97.743 %
493	familia	0.00103	0.025 %	0.311 %	97.768 %
494	lista	0.00103	0.025 %	0.311 %	97.793 %
495	desempleo	0.00103	0.025 %	0.311 %	97.818 %
496	clase baja	0.00103	0.025 %	0.311 %	97.843 %
497	Navidad	0.00103	0.025 %	0.311 %	97.868 %
498	desigualdad	0.00103	0.025 %	0.311 %	97.893 %
499	reloj	0.00103	0.025 %	0.311 %	97.918 %
500	beber	0.00103	0.025 %	0.311 %	97.943 %
501	firma	0.00103	0.025 %	0.311 %	97.968 %
502	banquero	0.00094	0.025 %	0.311 %	97.993 %
503	globalización	0.00094	0.025 %	0.311 %	98.018 %
504	luchar	0.00094	0.025 %	0.311 %	98.043 %
505	agradable	0.00094	0.025 %	0.311 %	98.068 %
506	inmigrante	0.00094	0.025 %	0.311 %	98.093 %
507	turista	0.00094	0.025 %	0.311 %	98.118 %
508	bolí(grafo)	0.00094	0.025 %	0.311 %	98.143 %
509	futuro	0.00094	0.025 %	0.311 %	98.168 %
510	seguridad social	0.00094	0.025 %	0.311 %	98.193 %
511	por ciento	0.00094	0.025 %	0.311 %	98.218 %
512	compartir	0.00094	0.025 %	0.311 %	98.243 %
513	movimiento	0.00094	0.025 %	0.311 %	98.268 %
514	economista	0.00087	0.025 %	0.311 %	98.293 %
515	sociedad	0.00087	0.025 %	0.311 %	98.318 %
516	G8	0.00087	0.025 %	0.311 %	98.343 %
517	caridad	0.00087	0.025 %	0.311 %	98.368 %
518	mano	0.00087	0.025 %	0.311 %	98.393 %
519	juego	0.00087	0.025 %	0.311 %	98.418 %
520	divertido	0.00087	0.025 %	0.311 %	98.443 %
521	nómina	0.00087	0.025 %	0.311 %	98.468 %
522	participar	0.00087	0.025 %	0.311 %	98.493 %
523	escasez	0.00087	0.025 %	0.311 %	98.518 %
524	cartero	0.00087	0.025 %	0.311 %	98.543 %
525	plazo	0.00087	0.025 %	0.311 %	98.568 %
526	sol	0.00079	0.025 %	0.311 %	98.593 %
527	Bono	0.00079	0.025 %	0.311 %	98.618 %
528	concierto	0.00079	0.025 %	0.311 %	98.643 %
529	cuenta bancaria	0.00079	0.025 %	0.311 %	98.668 %
530	honesto	0.00079	0.025 %	0.311 %	98.693 %
531	colección	0.00079	0.025 %	0.311 %	98.718 %
532	concurso	0.00079	0.025 %	0.311 %	98.743 %
533	Wall Street	0.00079	0.025 %	0.311 %	98.768 %
534	talón	0.00079	0.025 %	0.311 %	98.793 %
535	domicilio	0.00079	0.025 %	0.311 %	98.818 %

536	Agenda 21	0.00073	0.025 %	0.311 %	98.843 %
537	Carlos Marx	0.00073	0.025 %	0.311 %	98.868 %
538	gestionar	0.00073	0.025 %	0.311 %	98.893 %
539	policía	0.00073	0.025 %	0.311 %	98.918 %
540	salud	0.00073	0.025 %	0.311 %	98.943 %
541	carta	0.00073	0.025 %	0.311 %	98.968 %
542	matar	0.00073	0.025 %	0.311 %	98.993 %
543	ilegal	0.00073	0.025 %	0.311 %	99.018 %
544	penique	0.00073	0.025 %	0.311 %	99.043 %
545	colegio	0.00073	0.025 %	0.311 %	99.068 %
546	pelear	0.00073	0.025 %	0.311 %	99.093 %
547	Bush	0.00067	0.025 %	0.311 %	99.118 %
548	ausencia	0.00067	0.025 %	0.311 %	99.143 %
549	corrupción	0.00067	0.025 %	0.311 %	99.168 %
550	bueno	0.00067	0.025 %	0.311 %	99.193 %
551	vestido	0.00067	0.025 %	0.311 %	99.218 %
552	crimen	0.00067	0.025 %	0.311 %	99.243 %
553	legal	0.00067	0.025 %	0.311 %	99.268 %
554	electricidad	0.00067	0.025 %	0.311 %	99.293 %
555	Porsche	0.00067	0.025 %	0.311 %	99.318 %
556	pelea	0.00067	0.025 %	0.311 %	99.343 %
557	bandido	0.00062	0.025 %	0.311 %	99.368 %
558	carretera	0.00062	0.025 %	0.311 %	99.393 %
559	piso	0.00062	0.025 %	0.311 %	99.418 %
560	desempleado	0.00062	0.025 %	0.311 %	99.443 %
561	devolver	0.00062	0.025 %	0.311 %	99.468 %
562	ganancia	0.00062	0.025 %	0.311 %	99.493 %
563	pirata	0.00057	0.025 %	0.311 %	99.518 %
564	tontería	0.00057	0.025 %	0.311 %	99.543 %
565	preguntar	0.00057	0.025 %	0.311 %	99.568 %
566	unión	0.00057	0.025 %	0.311 %	99.593 %
567	bruto	0.00057	0.025 %	0.311 %	99.618 %
568	pareja	0.00052	0.025 %	0.311 %	99.643 %
569	Caja Sur	0.00052	0.025 %	0.311 %	99.668 %
570	neto	0.00052	0.025 %	0.311 %	99.693 %
571	piscina	0.00048	0.025 %	0.311 %	99.718 %
572	chico	0.00048	0.025 %	0.311 %	99.743 %
573	Barclays	0.00048	0.025 %	0.311 %	99.768 %
574	mercancía	0.00048	0.025 %	0.311 %	99.793 %
575	relación	0.00044	0.025 %	0.311 %	99.818 %
576	vestirse	0.00044	0.025 %	0.311 %	99.843 %
577	día	0.00044	0.025 %	0.311 %	99.868 %
578	fraude	0.00044	0.025 %	0.311 %	99.893 %
579	ducharse	0.00040	0.025 %	0.311 %	99.918 %
580	mercado negro	0.00040	0.025 %	0.311 %	99.943 %

ANEXO III: LISTADO GENERAL DE LÉXICO DISPONIBLE por orden alfabético

1. EL CUERPO HUMANO

Nº	Palabra	Disponibilidad	Frecuencia relativa	% Aparición	Frecuencia acumulada
1	abdomen	0.00519	0.074 %	1.242%	0.074 %
2	abdominal	0.00419	0.056 %	0.932 %	0.130 %
3	abrazo	0.00292	0.037 %	0.621 %	0.167 %
4	acné	0.00105	0.019 %	0.311 %	0.186 %
5	agua	0.00237	0.019 %	0.311 %	0.205 %
6	alimentarse	0.00138	0.019 %	0.311 %	0.224 %
7	alma	0.00254	0.019 %	0.311 %	0.243 %
8	alto	0.01493	0.204 %	3.416%	0.447 %
9	altura	0.00305	0.037 %	0.621 %	0.484 %
10	amarillo	0.00180	0.037 %	0.621 %	0.521 %
11	amígdala	0.00129	0.019 %	0.311 %	0.540 %
12	andar	0.00477	0.074 %	1.242%	0.614 %
13	anestesista	0.00254	0.019 %	0.311 %	0.633 %
14	angina	0.00193	0.019 %	0.311 %	0.652 %
15	antebrazo	0.00749	0.093 %	1.553%	0.745 %
16	anular	0.00649	0.074 %	1.242%	0.819 %
17	aorta	0.00061	0.019 %	0.311 %	0.838 %
18	apéndice	0.00156	0.037 %	0.621 %	0.875 %
19	apéndice cecal	0.00057	0.019 %	0.311 %	0.894 %
20	aplaudir	0.00105	0.019 %	0.311 %	0.913 %
21	aprender	0.00169	0.019 %	0.311 %	0.932 %
22	arruga	0.00053	0.019 %	0.311 %	0.951 %
23	arrugado	0.00070	0.019 %	0.311 %	0.970 %
24	arteria	0.00850	0.111 %	1.863%	1.081%
25	articulación	0.00120	0.019 %	0.311 %	1.100%
26	aspirar	0.00061	0.019 %	0.311 %	1.119%
27	axila	0.00302	0.056 %	0.932 %	1.175%
28	bajo	0.01026	0.130 %	2.174%	1.305%
29	barba	0.01771	0.260 %	4.348%	1.565%
30	barbilla	0.01450	0.204 %	3.416%	1.769%
31	barriga	0.07141	0.873 %	14.596%	2.642%
32	barrigón	0.00066	0.019 %	0.311 %	2.661%
33	bazo	0.00532	0.056 %	0.932 %	2.717%
34	besar	0.00148	0.019 %	0.311 %	2.736%

35	bíceps	0.00268	0.037 %	0.621 %	2.773%
36	bigote	0.01149	0.111 %	1.863%	2.884%
37	biología	0.00271	0.019 %	0.311 %	2.903%
38	blanco	0.00439	0.074 %	1.242%	2.977%
39	boca	0.43203	3.957%	66.149%	6.934%
40	bolsa	0.00158	0.019 %	0.311 %	6.953%
41	bonito	0.00080	0.019 %	0.311 %	6.972%
42	brazo	0.42036	3.623%	60.559%	10.595%
43	cabello	0.01686	0.242 %	4.037%	10.837%
44	cabeza	0.61652	4.477%	74.845%	15.314%
45	cachete	0.00070	0.019 %	0.311 %	15.333%
46	cadáver	0.00311	0.019 %	0.311 %	15.352%
47	cadera	0.02564	0.353 %	5.901%	15.705%
48	caer	0.00120	0.019 %	0.311 %	15.724%
49	caminar	0.00113	0.019 %	0.311 %	15.743%
50	cana	0.00207	0.019 %	0.311 %	15.762%
51	cáncer	0.00050	0.019 %	0.311 %	15.781%
52	cara	0.19720	1.709%	28.571%	17.490%
53	carne	0.00349	0.056 %	0.932 %	17.546%
54	caspa	0.00092	0.019 %	0.311 %	17.565%
55	castaño	0.00092	0.019 %	0.311 %	17.584%
56	ceja	0.05918	0.687 %	11.491%	18.271%
57	célula	0.00393	0.056 %	0.932 %	18.327%
58	cerebral	0.00242	0.037 %	0.621 %	18.364%
59	cerebro	0.03775	0.334 %	5.590%	18.698%
60	cerviz	0.00098	0.019 %	0.311 %	18.717%
61	chichi	0.00070	0.019 %	0.311 %	18.736%
62	chico	0.00092	0.019 %	0.311 %	18.755%
63	cicatriz	0.00113	0.019 %	0.311 %	18.774%
64	cintura	0.01991	0.297 %	4.969%	19.071%
65	clavícula	0.00298	0.037 %	0.621 %	19.108%
66	codo	0.06509	0.762 %	12.733%	19.870%
67	cojón	0.00226	0.037 %	0.621 %	19.907%
68	colon	0.00098	0.019 %	0.311 %	19.926%
69	columna	0.00203	0.037 %	0.621 %	19.963%
70	comer	0.00368	0.037 %	0.621 %	20.000%
71	coño	0.01401	0.186 %	3.106%	20.186%
72	corazón	0.18119	2.006%	33.540%	22.192%
73	correr	0.00625	0.074 %	1.242%	22.266%
74	costilla	0.00331	0.056 %	0.932 %	22.322%
75	cráneo	0.00282	0.037 %	0.621 %	22.359%
76	cuádriceps	0.00129	0.019 %	0.311 %	22.378%
77	cuello	0.15171	1.579%	26.398%	23.957%
78	cuerpo	0.00221	0.019 %	0.311 %	23.976%
79	culo	0.10414	1.523%	25.466%	25.499%
80	dedo	0.41528	4.031%	67.391%	29.530%
81	dedo corazón	0.00075	0.019 %	0.311 %	29.549%
82	dedo del pie	0.04385	0.464 %	7.764%	30.013%
83	delgado	0.01040	0.149 %	2.484%	30.162%

84	deporte	0.00080	0.019 %	0.311 %	30.181%
85	deportista	0.00098	0.019 %	0.311 %	30.200%
86	deportivo	0.00193	0.019 %	0.311 %	30.219%
87	derecha	0.00113	0.019 %	0.311 %	30.238%
88	desarrollarse	0.00158	0.019 %	0.311 %	30.257%
89	descansar	0.00290	0.019 %	0.311 %	30.276%
90	desnudo	0.00138	0.019 %	0.311 %	30.295%
91	diente	0.20015	2.452%	40.994%	32.747%
92	digestión	0.00477	0.056 %	0.932 %	32.803%
93	doler	0.00211	0.037 %	0.621 %	32.840%
94	dolor	0.00643	0.074 %	1.242%	32.914%
95	dormir	0.00271	0.019 %	0.311 %	32.933%
96	ejercicio	0.00080	0.019 %	0.311 %	32.952%
97	encia	0.00053	0.019 %	0.311 %	32.971%
98	energía	0.00148	0.019 %	0.311 %	32.990%
99	enfermedad	0.00544	0.111 %	1.863%	33.101%
100	enfermo	0.00630	0.111 %	1.863%	33.212%
101	enzima	0.00066	0.019 %	0.311 %	33.231%
102	escupir	0.00092	0.019 %	0.311 %	33.250%
103	espalda	0.24091	2731%	45.652%	35.981%
104	espina	0.00129	0.019 %	0.311 %	36.000%
105	espinilla	0.00138	0.019 %	0.311 %	36.019%
106	esqueleto	0.00341	0.056 %	0.932 %	36.075%
107	estómago	0.20840	2.378%	39.752%	38.453%
108	estornudar	0.00169	0.019 %	0.311 %	38.472%
109	expresarse	0.00129	0.019 %	0.311 %	38.491%
110	faz	0.00169	0.019 %	0.311 %	38.510%
111	femenino	0.00138	0.019 %	0.311 %	38.529%
112	fémur	0.00080	0.019 %	0.311 %	38.548%
113	feo	0.00496	0.074 %	1.242%	38.622%
114	figura	0.00129	0.019 %	0.311 %	38.641%
115	físico	0.00158	0.019 %	0.311 %	38.660%
116	flaco	0.00508	0.056 %	0.932 %	38.716%
117	flequillo	0.00237	0.019 %	0.311 %	38.735%
118	forma	0.00120	0.019 %	0.311 %	38.754%
119	fractura	0.00092	0.019 %	0.311 %	38.773%
120	frente	0.05048	0.594 %	9.938%	39.367%
121	frío	0.00169	0.019 %	0.311 %	39.386%
122	fruncir el ceño	0.00271	0.019 %	0.311 %	39.405%
123	fuerte	0.00120	0.019 %	0.311 %	39.424%
124	gafas	0.00169	0.019 %	0.311 %	39.443%
125	ganglio	0.00070	0.019 %	0.311 %	39.462%
126	garganta	0.09551	1.077%	18.012%	40.539%
127	gemelo	0.00351	0.056 %	0.932 %	40.595%
128	genitales	0.00086	0.019 %	0.311 %	40.614%
129	gimnasio	0.00086	0.019 %	0.311 %	40.633%
130	glúteo	0.00148	0.019 %	0.311 %	40.652%
131	gordo	0.02271	0.279 %	4.658%	40.931%
132	gota	0.00193	0.019 %	0.311 %	40.950%

133	grande	0.00504	0.074 %	1242%	41.024%
134	grano	0.00053	0.019 %	0.311 %	41.043%
135	grasa	0.00277	0.074 %	1.242%	41.117%
136	graso	0.00138	0.019 %	0.311 %	41.136%
137	grueso	0.00129	0.019 %	0.311 %	41.155%
138	guapo	0.00272	0.037 %	0.621 %	41.192%
139	hablar	0.00162	0.037 %	0.621 %	41.229%
140	hambre	0.00221	0.019 %	0.311 %	41.248%
141	herido	0.00098	0.019 %	0.311 %	41.267%
142	hermoso	0.00409	0.037 %	0.621 %	41.304%
143	hígado	0.03006	0.353 %	5.901%	41.657%
144	hombre	0.00601	0.074 %	1.242%	41.731%
145	hombro	0.11181	1.208%	20.186%	42.939%
146	hospital	0.00207	0.019 %	0.311 %	42.958%
147	hueso	0.04190	0.650 %	10.870%	43.608%
148	huevo	0.00234	0.037 %	0.621 %	43.645%
149	humano	0.00129	0.019 %	0.311 %	43.664%
150	índice	0.00843	0.093 %	1.553%	43.757%
151	ingle	0.00221	0.037 %	0.621 %	43.794%
152	intestino delgado	0.00512	0.037 %	0.621 %	43.831%
153	intestino grueso	0.00237	0.019 %	0.311 %	43.850%
154	ir	0.00138	0.019 %	0.311 %	43.869%
155	izquierda	0.00120	0.019 %	0.311 %	43.888%
156	joven	0.00223	0.037 %	0.621 %	43.925%
157	labio	0.19869	2.136%	35.714%	46.061%
158	largo	0.00169	0.019 %	0.311 %	46.080%
159	lengua	0.11766	1.486%	24.845%	47.566%
160	lenguaje	0.00181	0.019 %	0.311 %	47.585%
161	lentilla	0.00098	0.019 %	0.311 %	47.604%
162	liso	0.00066	0.019 %	0.311 %	47.623%
163	lunar	0.00241	0.037 %	0.621 %	47.660%
164	mandíbula	0.00512	0.037 %	0.621 %	47.697%
165	mano	0.65177	5.202%	86.957%	52.899%
166	marchar	0.00207	0.019 %	0.311 %	52.918%
167	masculino	0.00148	0.019 %	0.311 %	52.937%
168	medicina	0.00290	0.019 %	0.311 %	52.956%
169	médico	0.00742	0.074 %	1.242%	53.030%
170	medio	0.00543	0.056 %	0.932 %	53.086%
171	medir	0.00207	0.019 %	0.311 %	53.105%
172	mejilla	0.04921	0.576 %	9.627%	53.681%
173	menisco	0.00057	0.019 %	0.311 %	53.700%
174	mente	0.00467	0.056 %	0.932 %	53.756%
175	mentón	0.00105	0.019 %	0.311 %	53.775%
176	meñique	0.00629	0.074 %	1.242%	53.849%
177	michelín	0.00197	0.037 %	0.621 %	53.886%
178	minusválido	0.00092	0.019 %	0.311 %	53.905%
179	mirada	0.00212	0.037 %	0.621 %	53.942%
180	misterio	0.00254	0.019 %	0.311 %	53.961%
181	moco	0.00075	0.019 %	0.311 %	53.980%

182	moflete	0.00271	0.019 %	0.311 %	53.999%
183	moreno	0.00803	0.111 %	1.863%	54.110%
184	moverse	0.00218	0.037 %	0.621 %	54.147%
185	mucosa	0.00061	0.019 %	0.311 %	54.166%
186	muela	0.00703	0.111 %	1.863%	54.277%
187	muerte	0.00148	0.019 %	0.311 %	54.296%
188	muerto	0.00075	0.019 %	0.311 %	54.315%
189	mujer	0.00601	0.074 %	1.242%	54.389%
190	muñeca	0.06561	0.799 %	13.354%	55.188%
191	músculo	0.04757	0.743 %	12.422%	55.931%
192	muslo	0.01995	0.297 %	4.969%	56.228%
193	nadar	0.00138	0.019 %	0.311 %	56.247%
194	nalga	0.00975	0.130 %	2.174%	56.377%
195	nariz	0.50393	4.514%	75.466%	60.891%
196	negro	0.00268	0.037 %	0.621 %	60.928%
197	nervio	0.00302	0.056 %	0.932 %	60.984%
198	neurología	0.00271	0.019 %	0.311 %	61.003%
199	nuca	0.00493	0.074 %	1.242%	61.077%
200	oído	0.04546	0.464 %	7.764%	61.541%
201	oír	0.00662	0.074 %	1.242%	61.615%
202	ojo	0.67221	5.517%	92.236%	67.132%
203	olfato	0.00193	0.019 %	0.311 %	67.151%
204	ombbligo	0.03060	0.427 %	7.143%	67.578%
205	omóplato	0.00221	0.019 %	0.311 %	67.597%
206	operación	0.00092	0.019 %	0.311 %	67.616%
207	oreja	0.37132	3.492%	58.385%	71.108%
208	organismo	0.00129	0.019 %	0.311 %	71.127%
209	órgano	0.00882	0.111 %	1.863%	71.238%
210	palma	0.00098	0.019 %	0.311 %	71.257%
211	palma (de la mano)	0.01002	0.149 %	2.484%	71.406%
212	páncreas	0.00061	0.019 %	0.311 %	71.425%
213	panza	0.00369	0.056 %	0.932 %	71.481%
214	párpado	0.00529	0.074 %	1.242%	71.555%
215	pata	0.00254	0.019 %	0.311 %	71.574%
216	peca	0.00562	0.093 %	1.553%	71.667%
217	pecho	0.13507	1.616%	27.019%	73.283%
218	pechos	0.01457	0.167 %	2.795%	73.450%
219	pechuga	0.00148	0.019 %	0.311 %	73.469%
220	peinado	0.00193	0.019 %	0.311 %	73.488%
221	pelirrojo	0.00181	0.019 %	0.311 %	73.507%
222	pelo	0.44966	4.477%	74.845%	77.984%
223	pelo corto	0.00086	0.019 %	0.311 %	78.003%
224	pelo largo	0.00092	0.019 %	0.311 %	78.022%
225	peludo	0.00053	0.019 %	0.311 %	78.041%
226	pelvis	0.00105	0.019 %	0.311 %	78.060%
227	pendiente	0.00221	0.019 %	0.311 %	78.079%
228	pene	0.02061	0.316 %	5.280%	78.395%
229	pensamiento	0.00129	0.019 %	0.311 %	78.414%

230	pequeño	0.00709	0.111 %	1.863%	78.525%
231	percepción	0.00169	0.019 %	0.311 %	78.544%
232	peso	0.00426	0.056 %	0.932 %	78.600%
233	pestaña	0.02930	0.390 %	6.522%	78.990%
234	pezón	0.00070	0.019 %	0.311 %	79.009%
235	picha	0.00316	0.056 %	0.932 %	79.065%
236	pie	0.51348	4.681%	78.261%	83.746%
237	piel	0.16982	1.802%	30.124%	85.548%
238	pierna	0.49598	4.217%	70.497%	89.765%
239	pito	0.00311	0.019 %	0.311 %	89.784%
240	planta	0.00061	0.019 %	0.311 %	89.803%
241	planta del pie	0.00070	0.019 %	0.311 %	89.822%
242	pleura	0.00138	0.019 %	0.311 %	89.841%
243	polla	0.01449	0.149 %	2.484%	89.990%
244	pómulo	0.00158	0.019 %	0.311 %	90.009%
245	ponerse rojo	0.00129	0.019 %	0.311 %	90.028%
246	poro	0.00138	0.019 %	0.311 %	90.047%
247	pulgar	0.01293	0.186 %	3.106%	90.233%
248	pulmón	0.04652	0.613 %	10.248%	90.846%
249	pulso	0.00226	0.037 %	0.621 %	90.883%
250	puño	0.00596	0.074 %	1.242%	90.957%
251	recto	0.00169	0.019 %	0.311 %	90.976%
252	resfriado	0.00053	0.019 %	0.311 %	90.995%
253	respiración	0.00249	0.037 %	0.621 %	91.032%
254	respirar	0.00092	0.019 %	0.311 %	91.051%
255	riñón	0.02729	0.353 %	5.901%	91.404%
256	risa	0.00236	0.037 %	0.621 %	91.441%
257	rizado	0.00292	0.037 %	0.621 %	91.478%
258	rodilla	0.22676	2.564%	42.857%	94.042%
259	rojo	0.00164	0.037 %	0.621 %	94.079%
260	ropa	0.00575	0.093 %	1.553%	94.172%
261	rostro	0.01084	0.093 %	1.553%	94.265%
262	rubio	0.00664	0.093 %	1.553%	94.358%
263	sabor	0.00237	0.019 %	0.311 %	94.377%
264	sacar	0.00113	0.019 %	0.311 %	94.396%
265	saliva	0.00036	0.019 %	0.311 %	94.415%
266	salud	0.00637	0.093 %	1.553%	94.508%
267	sangre	0.03625	0.557 %	9.317%	95.065%
268	sanidad	0.00080	0.019 %	0.311 %	95.084%
269	sano	0.00271	0.056 %	0.932 %	95.140%
270	seno	0.00237	0.019 %	0.311 %	95.159%
271	sensación	0.00181	0.019 %	0.311 %	95.178%
272	sensual	0.00148	0.019 %	0.311 %	95.197%
273	sentarse	0.00158	0.019 %	0.311 %	95.216%
274	sentido	0.00041	0.019 %	0.311 %	95.235%
275	sentir	0.00113	0.019 %	0.311 %	95.254%
276	seso	0.00098	0.019 %	0.311 %	95.273%
277	sexo	0.00948	0.111 %	1.863%	95.384%
278	sien	0.00098	0.019 %	0.311 %	95.403%

279	sistema cardiovascular	0.00158	0.019 %	0.311 %	95.422%
280	sistema nervioso	0.00148	0.019 %	0.311 %	95.441%
281	sonreír	0.00148	0.019 %	0.311 %	95.460%
282	sonrisa	0.00050	0.019 %	0.311 %	95.479%
283	talla	0.00129	0.019 %	0.311 %	95.498%
284	talón	0.01186	0.149 %	2.484%	95.647%
285	tamaño	0.00311	0.019 %	0.311 %	95.666%
286	tejido	0.00104	0.037 %	0.621 %	95.703%
287	testículo	0.00050	0.019 %	0.311 %	95.722%
288	teta	0.01795	0.260 %	4.348%	95.982%
289	tez	0.00129	0.019 %	0.311 %	96.001%
290	tobillo	0.05084	0.669 %	11.180%	96.670%
291	tocar las palmas	0.00050	0.019 %	0.311 %	96.689%
292	tórax	0.00120	0.019 %	0.311 %	96.708%
293	torso	0.00227	0.037 %	0.621 %	96.745%
294	tos	0.00057	0.019 %	0.311 %	96.764%
295	trasero	0.00709	0.111 %	1.863%	96.875%
296	tríceps	0.00138	0.019 %	0.311 %	96.894%
297	tripa	0.00410	0.056 %	0.932 %	96.950%
298	tronco	0.00743	0.093 %	1.553%	97.043%
299	uña	0.16709	2.099%	35.093%	99.142%
300	vagina	0.00645	0.130 %	2.174%	99.272%
301	vello	0.00207	0.019 %	0.311 %	99.291%
302	vena	0.01327	0.204 %	3.416%	99.495%
303	ventana de la nariz	0.00193	0.019 %	0.311 %	99.514%
304	vértebra	0.00086	0.019 %	0.311 %	99.533%
305	vesícula	0.00181	0.019 %	0.311 %	99.552%
306	vida	0.00138	0.019 %	0.311 %	99.571%
307	viejo	0.00158	0.019 %	0.311 %	99.590%
308	vientre	0.02787	0.353 %	5.901%	99.943%
309	víscera	0.00148	0.019 %	0.311 %	99.962%
310	vivir	0.00070	0.019 %	0.311 %	99.981%
311	yema	0.00053	0.019 %	0.311 %	100.000%
312	zapato	0.00556	0.056 %	0.932 %	100.056%

2. LA ROPA

Nº	Palabra	Disponibilidad	Frecuencia relativa	% Aparición	Frecuencia acumulada
1	(zapatilla) deportiva	0.00610	0.134 %	1.553%	0.134 %
2	(zapato de) tacón	0.04322	0.778 %	9.006%	0.912 %
3	a mano	0.00190	0.027 %	0.311 %	0.939 %
4	a medida	0.00098	0.027 %	0.311 %	0.966 %
5	abrigo	0.16519	2.387%	27.640%	3.353%
6	accesorio	0.00320	0.054 %	0.621 %	3.407%
7	ajustado	0.00077	0.027 %	0.311 %	3.434%
8	albornoz	0.00465	0.080 %	0.932 %	3.514%
9	alfombra	0.00137	0.027 %	0.311 %	3.541%
10	algodón	0.00633	0.107 %	1.242%	3.648%
11	amarillo	0.00652	0.134 %	1.553%	3.782%
12	americana	0.00241	0.054 %	0.621 %	3.836%
13	ancho	0.00175	0.054 %	0.621 %	3.890%
14	anillo	0.01846	0.295 %	3.416%	4.185%
15	anorak	0.00739	0.107 %	1.242%	4.292%
16	anteojos	0.00161	0.027 %	0.311 %	4.319%
17	arete	0.00175	0.027 %	0.311 %	4.346%
18	armario	0.00333	0.080 %	0.932 %	4.426%
19	azul	0.01027	0.188 %	2.174%	4.614%
20	bailarina	0.00336	0.054 %	0.621 %	4.668%
21	bajo	0.00175	0.027 %	0.311 %	4.695%
22	bañador	0.02763	0.483 %	5.590%	5.178%
23	barato	0.00644	0.080 %	0.932 %	5.258%
24	bata	0.00255	0.054 %	0.621 %	5.312%
25	belleza	0.00206	0.027 %	0.311 %	5.339%
26	bermuda	0.00351	0.054 %	0.621 %	5.393%
27	biquini	0.02314	0.402 %	4.658%	5.795%
28	blanco	0.01107	0.161 %	1.863%	5.956%
29	blusa	0.06987	1.073%	12.422%	7.029%
30	bluyín	0.00381	0.054 %	0.621 %	7.083%
31	body	0.00116	0.027 %	0.311 %	7.110%
32	bolsa	0.03241	0.429 %	4.969%	7.539%
33	bolsillo	0.00209	0.054 %	0.621 %	7.593%
34	bolso	0.01754	0.295 %	3.416%	7.888%
35	bonito	0.00322	0.054 %	0.621 %	7.942%
36	bota	0.11121	1.931%	22.360%	9.873%
37	bota de agua	0.00098	0.027 %	0.311 %	9.900%
38	botín	0.00364	0.054 %	0.621 %	9.954%
39	botón	0.00451	0.107 %	1.242%	10.061%
40	bóxer	0.00628	0.080 %	0.932 %	10.141%
41	braga	0.08743	1.395%	16.149%	11.536%
42	bufanda	0.17789	2.682%	31.056%	14.218%
43	bufón	0.00098	0.027 %	0.311 %	14.245%
44	caballero	0.00137	0.027 %	0.311 %	14.272%

45	cadena	0.00190	0.027 %	0.311 %	14.299%
46	calcetín	0.25118	3.648%	42.236%	17.947%
47	caliente	0.00304	0.054 %	0.621 %	18.001%
48	calza	0.00077	0.027 %	0.311 %	18.028%
49	calzado	0.01004	0.134 %	1.553%	18.162%
50	calzón	0.00603	0.134 %	1.553%	18.296%
51	calzoncillo	0.03543	0.563 %	6.522%	18.859%
52	cambiarse	0.00370	0.054 %	0.621 %	18.913%
53	camisa	0.52056	5.687%	65.839%	24.600%
54	camiseta	0.66819	7.162%	82.919%	31.762%
55	camisón	0.00617	0.107 %	1.242%	31.869%
56	capa	0.00556	0.107 %	1.242%	31.976%
57	capucha	0.00441	0.080 %	0.932 %	32.056%
58	característica	0.00137	0.027 %	0.311 %	32.083%
59	cárdigan	0.00187	0.054 %	0.621 %	32.137%
60	caro	0.00758	0.107 %	1.242%	32.244%
61	cazadora	0.00660	0.107 %	1.242%	32.351%
62	centro comercial	0.00083	0.027 %	0.311 %	32.378%
63	chal	0.00197	0.054 %	0.621 %	32.432%
64	chaleco	0.01656	0.241 %	2.795%	32.673%
65	chancla	0.02814	0.510 %	5.901%	33.183%
66	chándal	0.01779	0.295 %	3.416%	33.478%
67	chaqueta	0.38829	5.177%	59.938%	38.655%
68	chaquetilla	0.00175	0.027 %	0.311 %	38.682%
69	chaquetón	0.00635	0.080 %	0.932 %	38.762%
70	chubasquero	0.00332	0.054 %	0.621 %	38.816%
71	cinta	0.00243	0.027 %	0.311 %	38.843%
72	cintura	0.00804	0.161 %	1.863%	39.004%
73	cinturón	0.07434	1.395%	16.149%	40.399%
74	claro	0.00148	0.027 %	0.311 %	40.426%
75	clásico	0.00137	0.027 %	0.311 %	40.453%
76	collar	0.00617	0.134 %	1.553%	40.587%
77	color	0.00708	0.134 %	1.553%	40.721%
78	colorado	0.00190	0.027 %	0.311 %	40.748%
79	cómodo	0.01002	0.107 %	1.242%	40.855%
80	complemento	0.00641	0.080 %	0.932 %	40.935%
81	compra	0.00224	0.027 %	0.311 %	40.962%
82	comprar	0.00268	0.054 %	0.621 %	41.016%
83	conformismo	0.00161	0.027 %	0.311 %	41.043%
84	corbata	0.05362	0.939 %	10.870%	41.982%
85	cortar	0.00083	0.027 %	0.311 %	42.009%
86	cortina	0.00206	0.027 %	0.311 %	42.036%
87	corto	0.02203	0.322 %	3.727%	42.358%
88	costumbre	0.00345	0.080 %	0.932 %	42.438%
89	creatividad	0.00175	0.027 %	0.311 %	42.465%
90	cremallera	0.00083	0.027 %	0.311 %	42.492%
91	cuadro	0.00083	0.027 %	0.311 %	42.519%
92	cuero	0.00148	0.027 %	0.311 %	42.546%
93	culote	0.00243	0.027 %	0.311 %	42.573%

94	decoración	0.00098	0.027 %	0.311 %	42.600%
95	deportivo	0.00796	0.080 %	0.932 %	42.680%
96	descalzo	0.00224	0.027 %	0.311 %	42.707%
97	descuento	0.00083	0.027 %	0.311 %	42.734%
98	desnudo	0.00286	0.027 %	0.311 %	42.761%
99	desvestirse	0.00175	0.027 %	0.311 %	42.788%
100	dinero	0.00107	0.027 %	0.311 %	42.815%
101	diseño	0.00224	0.027 %	0.311 %	42.842%
102	disfraz	0.00326	0.054 %	0.621 %	42.896%
103	elegante	0.00392	0.080 %	0.932 %	42.976%
104	estético	0.00175	0.027 %	0.311 %	43.003%
105	estilo	0.00434	0.054 %	0.621 %	43.057%
106	estrecho	0.00598	0.134 %	1.553%	43.191%
107	falda	0.37434	4.506%	52.174%	47.697%
108	feo	0.00398	0.054 %	0.621 %	47.751%
109	frío	0.00296	0.054 %	0.621 %	47.805%
110	fular	0.00107	0.027 %	0.311 %	47.832%
111	gabardina	0.00190	0.027 %	0.311 %	47.859%
112	gafas	0.09499	1.288%	14.907%	49.147%
113	gafas de sol	0.02026	0.349 %	4.037%	49.496%
114	gordo	0.00486	0.080 %	0.932 %	49.576%
115	gorra	0.06135	0.992 %	11.491%	50.568%
116	gorro	0.07292	1.180%	13.665%	51.748%
117	grande	0.00323	0.054 %	0.621 %	51.802%
118	gris	0.00233	0.054 %	0.621 %	51.856%
119	guante	0.05159	0.992 %	11.491%	52.848%
120	guapo	0.00391	0.054 %	0.621 %	52.902%
121	impermeable	0.00689	0.107 %	1.242%	53.009%
122	invierno	0.00116	0.027 %	0.311 %	53.036%
123	ir de compras	0.00332	0.054 %	0.621 %	53.090%
124	jeans	0.05043	0.644 %	7.453%	53.734%
125	jersey	0.24927	3.246%	37.578%	56.980%
126	joya	0.00223	0.054 %	0.621 %	57.034%
127	Lacoste	0.00206	0.027 %	0.311 %	57.061%
128	lana	0.00277	0.054 %	0.621 %	57.115%
129	largo	0.01107	0.188 %	2.174%	57.303%
130	lavadora	0.00750	0.107 %	1.242%	57.410%
131	lavar	0.00532	0.107 %	1.242%	57.517%
132	lavar la ropa	0.00148	0.027 %	0.311 %	57.544%
133	leggin	0.00614	0.107 %	1.242%	57.651%
134	lencería	0.00137	0.027 %	0.311 %	57.678%
135	lentilla	0.00538	0.080 %	0.932 %	57.758%
136	libertad	0.00137	0.027 %	0.311 %	57.785%
137	limpio	0.00161	0.027 %	0.311 %	57.812%
138	llave	0.00264	0.027 %	0.311 %	57.839%
139	llevar	0.01609	0.241 %	2.795%	58.080%
140	llevarse	0.00286	0.027 %	0.311 %	58.107%
141	lunar	0.00107	0.027 %	0.311 %	58.134%
142	maleta	0.00224	0.027 %	0.311 %	58.161%

143	manga	0.01303	0.215 %	2.484%	58.376%
144	Mango	0.00091	0.027 %	0.311 %	58.403%
145	manta	0.00608	0.080 %	0.932 %	58.483%
146	marca	0.00429	0.080 %	0.932 %	58.563%
147	marrón	0.00235	0.054 %	0.621 %	58.617%
148	media	0.03997	0.671 %	7.764%	59.288%
149	medida	0.00126	0.027 %	0.311 %	59.315%
150	minifalda	0.03318	0.456 %	5.280%	59.771%
151	mocasín	0.00258	0.054 %	0.621 %	59.825%
152	mochila	0.00458	0.107 %	1.242%	59.932%
153	moda	0.01234	0.134 %	1.553%	60.066%
154	moderno	0.00208	0.054 %	0.621 %	60.120%
155	naranja	0.00065	0.027 %	0.311 %	60.147%
156	negro	0.00862	0.134 %	1.553%	60.281%
157	neopreno	0.00107	0.027 %	0.311 %	60.308%
158	oscuro	0.00190	0.027 %	0.311 %	60.335%
159	palestino	0.00148	0.027 %	0.311 %	60.362%
160	pantalón	0.71500	7.645%	88.509%	68.007%
161	pantalón corto	0.06874	1.073%	12.422%	69.080%
162	panti	0.00843	0.188 %	2.174%	69.268%
163	pantufila	0.00305	0.080 %	0.932 %	69.348%
164	pañuelo	0.04424	0.697 %	8.075%	70.045%
165	par	0.00098	0.027 %	0.311 %	70.072%
166	paraguas	0.00298	0.054 %	0.621 %	70.126%
167	pashmina	0.00148	0.027 %	0.311 %	70.153%
168	pegar	0.00286	0.027 %	0.311 %	70.180%
169	pendiente	0.02920	0.510 %	5.901%	70.690%
170	pequeño	0.00396	0.080 %	0.932 %	70.770%
171	percha	0.00107	0.027 %	0.311 %	70.797%
172	piel	0.00656	0.134 %	1.553%	70.931%
173	pijama	0.03484	0.617 %	7.143%	71.548%
174	playera	0.00332	0.054 %	0.621 %	71.602%
175	polar	0.00370	0.054 %	0.621 %	71.656%
176	pollera	0.00243	0.027 %	0.311 %	71.683%
177	polo	0.00077	0.027 %	0.311 %	71.710%
178	ponerse	0.01276	0.161 %	1.863%	71.871%
179	ponerse ropa	0.00175	0.027 %	0.311 %	71.898%
180	probar	0.00091	0.027 %	0.311 %	71.925%
181	proteger	0.00175	0.027 %	0.311 %	71.952%
182	pulóver	0.01668	0.215 %	2.484%	72.167%
183	pulsera	0.00823	0.134 %	1.553%	72.301%
184	punto	0.00083	0.027 %	0.311 %	72.328%
185	quedar	0.00342	0.080 %	0.932 %	72.408%
186	raya	0.00306	0.107 %	1.242%	72.515%
187	rebajas	0.00161	0.027 %	0.311 %	72.542%
188	rebeca	0.02686	0.322 %	3.727%	72.864%
189	reloj	0.02155	0.322 %	3.727%	73.186%
190	remera	0.00190	0.027 %	0.311 %	73.213%
191	rodillera	0.00126	0.027 %	0.311 %	73.240%

192	rojo	0.00827	0.134 %	1.553%	73.374%
193	ropa de deporte	0.00107	0.027 %	0.311 %	73.401%
194	ropa de invierno	0.00243	0.027 %	0.311 %	73.428%
195	ropa de verano	0.00148	0.027 %	0.311 %	73.455%
196	ropa infantil	0.00126	0.027 %	0.311 %	73.482%
197	ropa interior	0.05204	0.832 %	9.627%	74.314%
198	rosa	0.00207	0.054 %	0.621 %	74.368%
199	sandalia	0.05208	0.885 %	10.248%	75.253%
200	secadora	0.00190	0.027 %	0.311 %	75.280%
201	seda	0.00136	0.054 %	0.621 %	75.334%
202	servilleta	0.00161	0.027 %	0.311 %	75.361%
203	short	0.00969	0.161 %	1.863%	75.522%
204	sombrero	0.12130	1.878%	21.739%	77.400%
205	sombrilla	0.00116	0.027 %	0.311 %	77.427%
206	sostén	0.00828	0.134 %	1.553%	77.561%
207	sucio	0.00137	0.027 %	0.311 %	77.588%
208	sudadera	0.03373	0.483 %	5.590%	78.071%
209	suéter	0.05491	0.832 %	9.627%	78.903%
210	sujetador	0.06044	1.019%	11.801%	79.922%
211	T-shirt	0.02282	0.322 %	3.727%	80.244%
212	talla	0.00959	0.161 %	1.863%	80.405%
213	tamaño	0.00175	0.027 %	0.311 %	80.432%
214	tanga	0.01426	0.241 %	2.795%	80.673%
215	tarjeta de crédito	0.00161	0.027 %	0.311 %	80.700%
216	tejano	0.00300	0.080 %	0.932 %	80.780%
217	tela	0.00524	0.080 %	0.932 %	80.860%
218	tender	0.00065	0.027 %	0.311 %	80.887%
219	tenis	0.02220	0.322 %	3.727%	81.209%
220	terno	0.00206	0.027 %	0.311 %	81.236%
221	tienda	0.01466	0.241 %	2.795%	81.477%
222	tienda de ropa	0.00343	0.054 %	0.621 %	81.531%
223	tintorería	0.00137	0.027 %	0.311 %	81.558%
224	tirante	0.00224	0.027 %	0.311 %	81.585%
225	toalla	0.00778	0.107 %	1.242%	81.692%
226	top	0.00268	0.054 %	0.621 %	81.746%
227	traje	0.10307	1.663%	19.255%	83.409%
228	traje de baño	0.02440	0.510 %	5.901%	83.919%
229	traje de boda	0.00107	0.027 %	0.311 %	83.946%
230	traje de corto	0.00148	0.027 %	0.311 %	83.973%
231	traje de flamenca	0.00311	0.027 %	0.311 %	84.000%
232	traje de gitana	0.00126	0.027 %	0.311 %	84.027%
233	trapo	0.00148	0.027 %	0.311 %	84.054%
234	uniforme	0.00422	0.080 %	0.932 %	84.134%
235	vaquero	0.21241	2.682%	31.056%	86.816%
236	vendedor	0.00294	0.054 %	0.621 %	86.870%
237	verano	0.00126	0.027 %	0.311 %	86.897%
238	verde	0.00163	0.054 %	0.621 %	86.951%
239	vestido	0.29037	3.568%	41.304%	90.519%
240	vestirse	0.02061	0.295 %	3.416%	90.814%

241	vestuario	0.00137	0.027 %	0.311 %	90.841%
242	zapatero	0.00206	0.027 %	0.311 %	90.868%
243	zapatilla	0.08637	1.153%	13.354%	92.021%
244	zapatilla de deporte	0.01622	0.241 %	2.795%	92.262%
245	zapato	0.63416	7.698%	89.130%	99.960%
246	Zara	0.00259	0.054 %	0.621 %	100.014%

3. LA CASA

Nº	Palabra	Disponibilidad	Frecuencia relativa	% Aparición	Frecuencia acumulada
1	(cuarto de) baño	0.58328	4.882%	84.472%	4.882%
2	abrir	0.00055	0.018 %	0.311 %	4.900%
3	acoger	0.00217	0.018 %	0.311 %	4.918%
4	agradable	0.00188	0.018 %	0.311 %	4.936%
5	agua	0.00511	0.072 %	1.242%	5.008%
6	agua corriente	0.00114	0.018 %	0.311 %	5.026%
7	aire acondicionado	0.00185	0.036 %	0.621 %	5.062%
8	aislado	0.00217	0.018 %	0.311 %	5.080%
9	albañil	0.00163	0.018 %	0.311 %	5.098%
10	alcachofa	0.00064	0.018 %	0.311 %	5.116%
11	alfombra	0.06510	0.808 %	13.975%	5.924%
12	almacén	0.00141	0.018 %	0.311 %	5.942%
13	almohada	0.03200	0.395 %	6.832%	6.337%
14	alojamiento	0.00048	0.018 %	0.311 %	6.355%
15	alquilar	0.00233	0.018 %	0.311 %	6.373%
16	alquiler	0.01153	0.126 %	2.174%	6.499%
17	alto	0.00074	0.018 %	0.311 %	6.517%
18	ama de casa	0.00203	0.036 %	0.621 %	6.553%
19	amable	0.00131	0.018 %	0.311 %	6.571%
20	amarillo	0.00460	0.072 %	1.242%	6.643%
21	ambiente	0.00122	0.018 %	0.311 %	6.661%
22	amigo	0.00233	0.018 %	0.311 %	6.679%
23	animal	0.00307	0.036 %	0.621 %	6.715%
24	antiguo	0.00448	0.054 %	0.932 %	6.769%
25	anuncio	0.00217	0.018 %	0.311 %	6.787%
26	aparcar	0.00064	0.018 %	0.311 %	6.805%
27	apartamento	0.00803	0.072 %	1.242%	6.877%
28	árbol	0.00254	0.036 %	0.621 %	6.913%
29	armario	0.15287	1.777%	30.745%	8.690%
30	arquitecto	0.00217	0.018 %	0.311 %	8.708%
31	arreglar	0.00074	0.018 %	0.311 %	8.726%
32	ascensor	0.01629	0.233 %	4.037%	8.959%
33	aseo	0.08560	0.861 %	14.907%	9.820%
34	asiento	0.00276	0.036 %	0.621 %	9.856%
35	aspiradora	0.00205	0.036 %	0.621 %	9.892%
36	ático	0.00425	0.054 %	0.932 %	9.946%
37	aula	0.00217	0.018 %	0.311 %	9.964%
38	azotea	0.01639	0.197 %	3.416%	10.161%
39	azulejo	0.00098	0.018 %	0.311 %	10.179%
40	balcón	0.05633	0.646 %	11.180%	10.825%
41	bandeja	0.00074	0.018 %	0.311 %	10.843%
42	banqueta	0.00188	0.018 %	0.311 %	10.861%
43	bañarse	0.00122	0.018 %	0.311 %	10.879%
44	bañera	0.02155	0.305 %	5.280%	11.184%
45	baranda	0.00163	0.018 %	0.311 %	11.202%

46	barrer	0.00337	0.036 %	0.621 %	11.238%
47	barrio	0.00216	0.036 %	0.621 %	11.274%
48	basura	0.01143	0.162 %	2.795%	11.436%
49	batidora	0.00122	0.018 %	0.311 %	11.454%
50	beber	0.00064	0.018 %	0.311 %	11.472%
51	Bernarda Alba	0.00289	0.018 %	0.311 %	11.490%
52	biblioteca	0.00354	0.072 %	1.242%	11.562%
53	bici(cleta)	0.00098	0.018 %	0.311 %	11.580%
54	bidé	0.00141	0.018 %	0.311 %	11.598%
55	bodega	0.00217	0.018 %	0.311 %	11.616%
56	bolso	0.00289	0.018 %	0.311 %	11.634%
57	bombilla	0.01645	0.197 %	3.416%	11.831%
58	bombona	0.01170	0.162 %	2.795%	11.993%
59	bonito	0.00151	0.018 %	0.311 %	12.011%
60	botella	0.00311	0.018 %	0.311 %	12.029%
61	braser	0.00074	0.018 %	0.311 %	12.047%
62	buhardilla	0.00131	0.018 %	0.311 %	12.065%
63	butaca	0.01037	0.108 %	1.863%	12.173%
64	butano	0.00391	0.036 %	0.621 %	12.209%
65	buzón	0.00861	0.108 %	1.863%	12.317%
66	cacerola	0.00440	0.036 %	0.621 %	12.353%
67	cadena de música	0.00122	0.018 %	0.311 %	12.371%
68	cafetera	0.00297	0.072 %	1.242%	12.443%
69	caja	0.00220	0.036 %	0.621 %	12.479%
70	cajón	0.00899	0.108 %	1.863%	12.587%
71	calefacción	0.00847	0.144 %	2.484%	12.731%
72	calefactor	0.00151	0.018 %	0.311 %	12.749%
73	calentador	0.00197	0.036 %	0.621 %	12.785%
74	caliente	0.00233	0.018 %	0.311 %	12.803%
75	calle	0.00243	0.036 %	0.621 %	12.839%
76	cama	0.51989	4.594%	79.503%	17.433%
77	cama de matrimonio	0.00377	0.036 %	0.621 %	17.469%
78	cámara	0.00462	0.054 %	0.932 %	17.523%
79	campana	0.00250	0.018 %	0.311 %	17.541%
80	campo	0.00069	0.018 %	0.311 %	17.559%
81	caro	0.00098	0.018 %	0.311 %	17.577%
82	carpet	0.00092	0.018 %	0.311 %	17.595%
83	casa	0.00311	0.018 %	0.311 %	17.613%
84	castillo	0.00141	0.018 %	0.311 %	17.631%
85	cazuela	0.00272	0.036 %	0.621 %	17.667%
86	cenicero	0.00287	0.036 %	0.621 %	17.703%
87	cerradura	0.00707	0.090 %	1.553%	17.793%
88	chabola	0.00311	0.018 %	0.311 %	17.811%
89	chalet	0.00131	0.018 %	0.311 %	17.829%
90	chimenea	0.01142	0.108 %	1.863%	17.937%
91	cielo	0.00085	0.018 %	0.311 %	17.955%
92	cisterna	0.00350	0.036 %	0.621 %	17.991%
93	ciudad	0.00324	0.036 %	0.621 %	18.027%
94	cocer	0.00163	0.018 %	0.311 %	18.045%

95	coche	0.00568	0.090 %	1.553%	18.135%
96	cocina	0.65322	4.935%	85.404%	23.070%
97	cocinar	0.01070	0.126 %	2.174%	23.196%
98	cocinero	0.00544	0.036 %	0.621 %	23.232%
99	cojín	0.01569	0.197 %	3.416%	23.429%
100	colada	0.00151	0.018 %	0.311 %	23.447%
101	colchón	0.02329	0.251 %	4.348%	23.698%
102	colgar	0.00085	0.018 %	0.311 %	23.716%
103	colonial	0.00074	0.018 %	0.311 %	23.734%
104	comedor	0.09482	0.772 %	13.354%	24.506%
105	comer	0.00890	0.126 %	2.174%	24.632%
106	comida	0.01936	0.233 %	4.037%	24.865%
107	cómoda	0.00202	0.018 %	0.311 %	24.883%
108	cómodo	0.00553	0.072 %	1.242%	24.955%
109	compañero	0.00869	0.090 %	1.553%	25.045%
110	compañero de piso	0.01196	0.162 %	2.795%	25.207%
111	compartir	0.00233	0.018 %	0.311 %	25.225%
112	comprar	0.00272	0.036 %	0.621 %	25.261%
113	computadora	0.00269	0.018 %	0.311 %	25.279%
114	confortable	0.00376	0.036 %	0.621 %	25.315%
115	congelador	0.03396	0.431 %	7.453%	25.746%
116	construir	0.00311	0.018 %	0.311 %	25.764%
117	contestador	0.00122	0.018 %	0.311 %	25.782%
118	contrato	0.00175	0.018 %	0.311 %	25.800%
119	copa	0.00647	0.108 %	1.863%	25.908%
120	corredor	0.00601	0.054 %	0.932 %	25.962%
121	cortar	0.00122	0.018 %	0.311 %	25.980%
122	cortina	0.02214	0.305 %	5.280%	26.285%
123	cristal	0.00243	0.036 %	0.621 %	26.321%
124	cuaderno	0.00217	0.018 %	0.311 %	26.339%
125	cuadro	0.03489	0.395 %	6.832%	26.734%
126	cuarto	0.13228	1.059%	18.323%	27.793%
127	cuarto de estar	0.00771	0.054 %	0.932 %	27.847%
128	cuarto de juegos	0.00364	0.036 %	0.621 %	27.883%
129	cuarto de la lavadora	0.00175	0.018 %	0.311 %	27.901%
130	cubierto	0.01537	0.197 %	3.416%	28.098%
131	cubo de basura	0.00287	0.036 %	0.621 %	28.134%
132	cucaracha	0.00185	0.036 %	0.621 %	28.170%
133	cuchara	0.05238	0.718 %	12.422%	28.888%
134	cucharilla	0.00170	0.036 %	0.621 %	28.924%
135	cucharón	0.00243	0.036 %	0.621 %	28.960%
136	cuchilla	0.00151	0.018 %	0.311 %	28.978%
137	cuchillo	0.06456	0.790 %	13.665%	29.768%
138	cuenco	0.00224	0.054 %	0.932 %	29.822%
139	cueva	0.00250	0.018 %	0.311 %	29.840%
140	decoración	0.00622	0.072 %	1.242%	29.912%
141	decorar	0.00079	0.018 %	0.311 %	29.930%
142	desayuno	0.00147	0.036 %	0.621 %	29.966%

143	descansar	0.00520	0.072 %	1.242%	30.038%
144	despacho	0.01534	0.144 %	2.484%	30.182%
145	despensa	0.00069	0.018 %	0.311 %	30.200%
146	despertador	0.00131	0.018 %	0.311 %	30.218%
147	destornillador	0.00092	0.018 %	0.311 %	30.236%
148	desván	0.00527	0.036 %	0.621 %	30.272%
149	detergente	0.00131	0.018 %	0.311 %	30.290%
150	dibujo	0.00079	0.018 %	0.311 %	30.308%
151	dinero	0.00085	0.018 %	0.311 %	30.326%
152	dirección	0.00293	0.036 %	0.621 %	30.362%
153	diseño	0.00250	0.018 %	0.311 %	30.380%
154	disfrutar	0.00069	0.018 %	0.311 %	30.398%
155	dormir	0.01606	0.251 %	4.348%	30.649%
156	dormitorio	0.20493	1.597%	27.640%	32.246%
157	ducha	0.13066	1.651%	28.571%	33.897%
158	ducharse	0.00382	0.054 %	0.932 %	33.951%
159	dueño	0.00551	0.072 %	1.242%	34.023%
160	dúplex	0.00151	0.018 %	0.311 %	34.041%
161	DVD	0.00558	0.036 %	0.621 %	34.077%
162	edificio	0.00897	0.108 %	1.863%	34.185%
163	electricidad	0.00243	0.036 %	0.621 %	34.221%
164	electrodoméstico	0.00414	0.054 %	0.932 %	34.275%
165	elevador	0.00303	0.036 %	0.621 %	34.311%
166	enchufe	0.00940	0.108 %	1.863%	34.419%
167	entrada	0.02777	0.269 %	4.658%	34.688%
168	entrar	0.00498	0.054 %	0.932 %	34.742%
169	envase	0.00106	0.018 %	0.311 %	34.760%
170	equipo de música	0.00430	0.072 %	1.242%	34.832%
171	escalera	0.07734	0.790 %	13.665%	35.622%
172	escalón	0.00315	0.036 %	0.621 %	35.658%
173	escoba	0.00590	0.072 %	1.242%	35.730%
174	escritorio	0.02926	0.377 %	6.522%	36.107%
175	espacio	0.00502	0.036 %	0.621 %	36.143%
176	especia	0.00098	0.018 %	0.311 %	36.161%
177	espejo	0.03259	0.431 %	7.453%	36.592%
178	esquina	0.00379	0.036 %	0.621 %	36.628%
179	estante	0.00710	0.108 %	1.863%	36.736%
180	estantería	0.03894	0.503 %	8.696%	37.239%
181	estar	0.00064	0.018 %	0.311 %	37.257%
182	estilo	0.00114	0.018 %	0.311 %	37.275%
183	estudio	0.00193	0.036 %	0.621 %	37.311%
184	estufa	0.00960	0.108 %	1.863%	37.419%
185	exterior	0.00188	0.018 %	0.311 %	37.437%
186	factura	0.00202	0.018 %	0.311 %	37.455%
187	faena	0.00048	0.018 %	0.311 %	37.473%
188	familia	0.01682	0.197 %	3.416%	37.670%
189	fax	0.00114	0.018 %	0.311 %	37.688%
190	fianza	0.00188	0.018 %	0.311 %	37.706%
191	fiesta	0.00214	0.036 %	0.621 %	37.742%

192	finca	0.00618	0.054 %	0.932 %	37.796%
193	flexo	0.00131	0.018 %	0.311 %	37.814%
194	flor	0.00888	0.108 %	1.863%	37.922%
195	fogón	0.00141	0.018 %	0.311 %	37.940%
196	forjado	0.00079	0.018 %	0.311 %	37.958%
197	foto	0.00133	0.036 %	0.621 %	37.994%
198	fregadero	0.02357	0.269 %	4.658%	38.263%
199	fregar	0.01137	0.162 %	2.795%	38.425%
200	fregona	0.00929	0.144 %	2.484%	38.569%
201	frigo(rífico)	0.12373	1.472%	25.466%	40.041%
202	fruta	0.00055	0.018 %	0.311 %	40.059%
203	fuego	0.00141	0.018 %	0.311 %	40.077%
204	fuelle	0.00151	0.018 %	0.311 %	40.095%
205	fundamento	0.00311	0.018 %	0.311 %	40.113%
206	garaje	0.05758	0.628 %	10.870%	40.741%
207	gas	0.00454	0.054 %	0.932 %	40.795%
208	gasto	0.00092	0.018 %	0.311 %	40.813%
209	gato	0.00175	0.018 %	0.311 %	40.831%
210	gente	0.00372	0.036 %	0.621 %	40.867%
211	grande	0.00885	0.090 %	1.553%	40.957%
212	granja	0.00079	0.018 %	0.311 %	40.975%
213	grifo	0.03043	0.413 %	7.143%	41.388%
214	grupo	0.00250	0.018 %	0.311 %	41.406%
215	habitación	0.44750	3.428%	59.317%	44.834%
216	habitual	0.00202	0.018 %	0.311 %	44.852%
217	hall	0.00233	0.018 %	0.311 %	44.870%
218	hijo	0.00098	0.018 %	0.311 %	44.888%
219	hogar	0.00527	0.036 %	0.621 %	44.924%
220	hornilla	0.00261	0.036 %	0.621 %	44.960%
221	hornillo	0.00572	0.054 %	0.932 %	45.014%
222	horno	0.13803	1.669%	28.882%	46.683%
223	inmobiliaria	0.00059	0.018 %	0.311 %	46.701%
224	instalación	0.00051	0.018 %	0.311 %	46.719%
225	interior	0.00202	0.018 %	0.311 %	46.737%
226	internet	0.00141	0.018 %	0.311 %	46.755%
227	interruptor	0.00539	0.054 %	0.932 %	46.809%
228	invitar	0.00250	0.018 %	0.311 %	46.827%
229	jabón	0.00253	0.054 %	0.932 %	46.881%
230	jardín	0.11063	1.095%	18.944%	47.976%
231	jarrón	0.00500	0.072 %	1.242%	48.048%
232	jugar	0.00122	0.018 %	0.311 %	48.066%
233	ladrillo	0.00301	0.036 %	0.621 %	48.102%
234	lámpara	0.10494	1.077%	18.634%	49.179%
235	lámpara de pie	0.00151	0.018 %	0.311 %	49.197%
236	lavabo	0.04220	0.610 %	10.559%	49.807%
237	lavadero	0.00188	0.018 %	0.311 %	49.825%
238	lavadora	0.14144	1.741%	30.124%	51.566%
239	lavaplatos	0.00654	0.090 %	1.553%	51.656%
240	lavarse	0.00069	0.018 %	0.311 %	51.674%

241	lavavajillas	0.03629	0.520 %	9.006%	52.194%
242	lecho	0.00188	0.018 %	0.311 %	52.212%
243	libro	0.00521	0.090 %	1.553%	52.302%
244	licuadora	0.00122	0.018 %	0.311 %	52.320%
245	limpiador	0.00114	0.018 %	0.311 %	52.338%
246	limpiar	0.02600	0.305 %	5.280%	52.643%
247	limpieza	0.00064	0.018 %	0.311 %	52.661%
248	llamar	0.00122	0.018 %	0.311 %	52.679%
249	llave	0.01715	0.251 %	4.348%	52.930%
250	luminoso	0.00292	0.036 %	0.621 %	52.966%
251	luz	0.04153	0.503 %	8.696%	53.469%
252	madera	0.00238	0.054 %	0.932 %	53.523%
253	madre	0.00098	0.018 %	0.311 %	53.541%
254	mancha	0.00069	0.018 %	0.311 %	53.559%
255	mando (a distancia)	0.00231	0.036 %	0.621 %	53.595%
256	manta	0.03545	0.449 %	7.764%	54.044%
257	mantel	0.01208	0.144 %	2.484%	54.188%
258	mármol	0.00251	0.054 %	0.932 %	54.242%
259	mascota	0.00288	0.054 %	0.932 %	54.296%
260	mecedora	0.00114	0.018 %	0.311 %	54.314%
261	mechero	0.00079	0.018 %	0.311 %	54.332%
262	mesa	0.45685	4.379%	75.776%	58.711%
263	mesita de noche	0.05998	0.682 %	11.801%	59.393%
264	metro cuadrado	0.00122	0.018 %	0.311 %	59.411%
265	microondas	0.05419	0.718 %	12.422%	60.129%
266	mirar	0.00074	0.018 %	0.311 %	60.147%
267	moqueta	0.00045	0.018 %	0.311 %	60.165%
268	moto(cicleta)	0.00079	0.018 %	0.311 %	60.183%
269	moverse	0.00233	0.018 %	0.311 %	60.201%
270	mudarse	0.00200	0.036 %	0.621 %	60.237%
271	mueble	0.09164	0.897 %	15.528%	61.134%
272	mural	0.00289	0.018 %	0.311 %	61.152%
273	muro	0.00918	0.090 %	1.553%	61.242%
274	música	0.00424	0.036 %	0.621 %	61.278%
275	nevera	0.05817	0.718 %	12.422%	61.996%
276	nido	0.00289	0.018 %	0.311 %	62.014%
277	nieve	0.00217	0.018 %	0.311 %	62.032%
278	niño	0.00114	0.018 %	0.311 %	62.050%
279	nórdico	0.00289	0.018 %	0.311 %	62.068%
280	obra	0.00175	0.018 %	0.311 %	62.086%
281	oficina	0.01542	0.162 %	2.795%	62.248%
282	olla	0.03653	0.359 %	6.211%	62.607%
283	ordenador	0.04620	0.610 %	10.559%	63.217%
284	padres	0.00289	0.018 %	0.311 %	63.235%
285	pancarta	0.00092	0.018 %	0.311 %	63.253%
286	papel	0.00048	0.018 %	0.311 %	63.271%
287	papelera	0.00098	0.018 %	0.311 %	63.289%
288	pared	0.09624	1.023%	17.702%	64.312%
289	parking	0.00175	0.018 %	0.311 %	64.330%

290	paseo	0.00131	0.018 %	0.311 %	64.348%
291	pasillo	0.08901	0.790 %	13.665%	65.138%
292	patio	0.03634	0.413 %	7.143%	65.551%
293	pavimento	0.00217	0.018 %	0.311 %	65.569%
294	peldaño	0.00122	0.018 %	0.311 %	65.587%
295	pequeño	0.00245	0.036 %	0.621 %	65.623%
296	percha	0.00302	0.036 %	0.621 %	65.659%
297	perro	0.00287	0.036 %	0.621 %	65.695%
298	persiana	0.01440	0.144 %	2.484%	65.839%
299	piano	0.00122	0.018 %	0.311 %	65.857%
300	picaporte	0.00069	0.018 %	0.311 %	65.875%
301	pilar	0.00074	0.018 %	0.311 %	65.893%
302	pintar	0.00074	0.018 %	0.311 %	65.911%
303	pintura	0.00219	0.036 %	0.621 %	65.947%
304	piscina	0.01337	0.144 %	2.484%	66.091%
305	piso	0.16042	1.292%	22.360%	67.383%
306	piso compartido	0.00392	0.054 %	0.932 %	67.437%
307	pizarra	0.00289	0.018 %	0.311 %	67.455%
308	plancha	0.01485	0.162 %	2.795%	67.617%
309	planta	0.06375	0.682 %	11.801%	68.299%
310	plato	0.08523	1.131%	19.565%	69.430%
311	plato hondo	0.00055	0.018 %	0.311 %	69.448%
312	polvo	0.00202	0.018 %	0.311 %	69.466%
313	poner la mesa	0.00131	0.018 %	0.311 %	69.484%
314	portátil	0.00212	0.036 %	0.621 %	69.520%
315	póster	0.00122	0.018 %	0.311 %	69.538%
316	prenda	0.00175	0.018 %	0.311 %	69.556%
317	primero	0.00141	0.018 %	0.311 %	69.574%
318	propiedad	0.00064	0.018 %	0.311 %	69.592%
319	protección	0.00202	0.018 %	0.311 %	69.610%
320	puchero	0.00085	0.018 %	0.311 %	69.628%
321	pueblo	0.00114	0.018 %	0.311 %	69.646%
322	puerta	0.35164	3.069%	53.106%	72.715%
323	puerta de entrada	0.00163	0.018 %	0.311 %	72.733%
324	puf	0.00151	0.018 %	0.311 %	72.751%
325	quemador	0.00131	0.018 %	0.311 %	72.769%
326	radio	0.02458	0.305 %	5.280%	73.074%
327	recibidor	0.01198	0.090 %	1.553%	73.164%
328	recipiente	0.00376	0.054 %	0.932 %	73.218%
329	reforma	0.00151	0.018 %	0.311 %	73.236%
330	refrigerador	0.02541	0.323 %	5.590%	73.559%
331	regadera	0.00069	0.018 %	0.311 %	73.577%
332	regalo	0.00280	0.036 %	0.621 %	73.613%
333	reja	0.00079	0.018 %	0.311 %	73.631%
334	relajarse	0.00055	0.018 %	0.311 %	73.649%
335	reloj	0.00430	0.090 %	1.553%	73.739%
336	repisa	0.00074	0.018 %	0.311 %	73.757%
337	residente	0.00074	0.018 %	0.311 %	73.775%
338	retrato	0.00106	0.018 %	0.311 %	73.793%

339	retrete	0.00235	0.054 %	0.932 %	73.847%
340	revistero	0.00233	0.018 %	0.311 %	73.865%
341	rojo	0.00122	0.018 %	0.311 %	73.883%
342	ropa	0.00048	0.018 %	0.311 %	73.901%
343	ropa de cama	0.00212	0.036 %	0.621 %	73.937%
344	ropero	0.00131	0.018 %	0.311 %	73.955%
345	ruido	0.00396	0.036 %	0.621 %	73.991%
346	sábana	0.03980	0.485 %	8.385%	74.476%
347	sala	0.05303	0.413 %	7.143%	74.889%
348	sala de espera	0.00250	0.018 %	0.311 %	74.907%
349	sala de estar	0.02481	0.197 %	3.416%	75.104%
350	salida	0.00269	0.018 %	0.311 %	75.122%
351	salir	0.00261	0.036 %	0.621 %	75.158%
352	salón	0.41706	3.248%	56.211%	78.406%
353	salón comedor	0.00269	0.018 %	0.311 %	78.424%
354	sartén	0.03533	0.395 %	6.832%	78.819%
355	sauna	0.00069	0.018 %	0.311 %	78.837%
356	secador	0.00226	0.036 %	0.621 %	78.873%
357	secadora	0.00560	0.090 %	1.553%	78.963%
358	segundo	0.00131	0.018 %	0.311 %	78.981%
359	sello	0.00039	0.018 %	0.311 %	78.999%
360	sentarse	0.00079	0.018 %	0.311 %	79.017%
361	sentirse bien	0.00106	0.018 %	0.311 %	79.035%
362	servicio	0.04834	0.520 %	9.006%	79.555%
363	servilleta	0.00114	0.018 %	0.311 %	79.573%
364	silla	0.34118	3.428%	59.317%	83.001%
365	sillón	0.13199	1.436%	24.845%	84.437%
366	sofá	0.30419	2.961%	51.242%	87.398%
367	sofá cama	0.00188	0.018 %	0.311 %	87.416%
368	sólido	0.00202	0.018 %	0.311 %	87.434%
369	sótano	0.01359	0.162 %	2.795%	87.596%
370	sucio	0.00325	0.036 %	0.621 %	87.632%
371	suelo	0.09005	1.077%	18.634%	88.709%
372	tabla	0.00432	0.036 %	0.621 %	88.745%
373	taburete	0.00188	0.018 %	0.311 %	88.763%
374	tapiz	0.00122	0.018 %	0.311 %	88.781%
375	taquilla	0.00092	0.018 %	0.311 %	88.799%
376	taza	0.01298	0.179 %	3.106%	88.978%
377	taza del váter	0.00122	0.018 %	0.311 %	88.996%
378	TDT	0.00141	0.018 %	0.311 %	89.014%
379	techo	0.10742	1.041%	18.012%	90.055%
380	teja	0.00217	0.018 %	0.311 %	90.073%
381	tejado	0.00685	0.054 %	0.932 %	90.127%
382	tele(visión)	0.20502	2.333%	40.373%	92.460%
383	teléfono	0.00673	0.072 %	1.242%	92.532%
384	televisor	0.02721	0.251 %	4.348%	92.783%
385	tendedero	0.00250	0.018 %	0.311 %	92.801%
386	tenedor	0.04883	0.682 %	11.801%	93.483%
387	tercero	0.00122	0.018 %	0.311 %	93.501%

388	termo	0.00217	0.018 %	0.311 %	93.519%
389	terrazza	0.10563	1.149%	19.876%	94.668%
390	tetera	0.00085	0.018 %	0.311 %	94.686%
391	tijera	0.00151	0.018 %	0.311 %	94.704%
392	timbre	0.00864	0.108 %	1.863%	94.812%
393	tina	0.00051	0.018 %	0.311 %	94.830%
394	toalla	0.01144	0.126 %	2.174%	94.956%
395	tornillo	0.00069	0.018 %	0.311 %	94.974%
396	tostadora	0.00487	0.054 %	0.932 %	95.028%
397	trabajar	0.00098	0.018 %	0.311 %	95.046%
398	tranquilo	0.00106	0.018 %	0.311 %	95.064%
399	trasero	0.00311	0.018 %	0.311 %	95.082%
400	trastero	0.00642	0.072 %	1.242%	95.154%
401	tríplex	0.00141	0.018 %	0.311 %	95.172%
402	tuerca	0.00064	0.018 %	0.311 %	95.190%
403	TV	0.00595	0.054 %	0.932 %	95.244%
404	vajilla	0.01232	0.126 %	2.174%	95.370%
405	vara de cortina	0.00085	0.018 %	0.311 %	95.388%
406	vaso	0.05501	0.736 %	12.733%	96.124%
407	váter	0.01624	0.197 %	3.416%	96.321%
408	vecino	0.01197	0.144 %	2.484%	96.465%
409	vela	0.00171	0.036 %	0.621 %	96.501%
410	velador	0.00175	0.018 %	0.311 %	96.519%
411	vender	0.00151	0.018 %	0.311 %	96.537%
412	ventana	0.31274	3.015%	52.174%	99.552%
413	verdura	0.00173	0.036 %	0.621 %	99.588%
414	verja	0.00098	0.018 %	0.311 %	99.606%
415	vidrio	0.00059	0.018 %	0.311 %	99.624%
416	viga	0.00085	0.018 %	0.311 %	99.642%
417	vitrocerámica	0.01031	0.090 %	1.553%	99.732%
418	vivienda	0.00382	0.054 %	0.932 %	99.786%
419	vivir	0.01764	0.197 %	3.416%	99.983%
420	volver	0.00163	0.018 %	0.311 %	100.001%
421	WC	0.00263	0.036 %	0.621 %	100.037%

4. ALIMENTOS Y BEBIDAS

Nº	Palabra	Disponibilidad	Frecuencia relativa	% Aparición	Frecuencia acumulada
1	(café) cortado	0.00663	0.043 %	0.932 %	0.043 %
2	(café) manchado	0.00088	0.014 %	0.311 %	0.057 %
3	(vino) fino	0.00858	0.057 %	1.242%	0.114 %
4	(vino) tinto	0.14851	0.951 %	20.807%	1.065%
5	aceite	0.07671	0.795 %	17.391%	1.860%
6	aceite de girasol	0.00066	0.014 %	0.311 %	1.874%
7	aceite de oliva	0.01568	0.170 %	3.727%	2.044%
8	aceituna	0.04415	0.497 %	10.870%	2.541%
9	acelga	0.00185	0.014 %	0.311 %	2.555%
10	adobo	0.00098	0.014 %	0.311 %	2.569%
11	agua	0.53559	3.378%	73.913%	5.947%
12	agua con gas	0.02918	0.199 %	4.348%	6.146%
13	agua mineral	0.00875	0.057 %	1.242%	6.203%
14	agua sin gas	0.01136	0.071 %	1.553%	6.274%
15	aguacate	0.02846	0.241 %	5.280%	6.515%
16	aguardiente	0.00293	0.014 %	0.311 %	6.529%
17	aguja	0.00104	0.014 %	0.311 %	6.543%
18	ajo	0.04673	0.497 %	10.870%	7.040%
19	albahaca	0.01034	0.128 %	2.795%	7.168%
20	albaricoque	0.00405	0.043 %	0.932 %	7.211%
21	albariño	0.00175	0.014 %	0.311 %	7.225%
22	albóndiga	0.01826	0.128 %	2.795%	7.353%
23	alcachofa	0.00503	0.057 %	1.242%	7.410%
24	alcaparra	0.00258	0.028 %	0.621 %	7.438%
25	alcaucil	0.00124	0.014 %	0.311 %	7.452%
26	alcohol	0.07096	0.454 %	9.938%	7.906%
27	alcohólico	0.00293	0.014 %	0.311 %	7.920%
28	alioli	0.00876	0.071 %	1.553%	7.991%
29	alita de pollo	0.00139	0.014 %	0.311 %	8.005%
30	almeja	0.00602	0.057 %	1.242%	8.062%
31	almendra	0.00566	0.071 %	1.553%	8.133%
32	almorzar	0.00392	0.028 %	0.621 %	8.161%
33	almuerzo	0.01146	0.085 %	1.863%	8.246%
34	alubia	0.00820	0.071 %	1.553%	8.317%
35	amigo	0.00220	0.014 %	0.311 %	8.331%
36	anchoa	0.00790	0.057 %	1.242%	8.388%
37	anís	0.00389	0.028 %	0.621 %	8.416%
38	aperitivo	0.00185	0.014 %	0.311 %	8.430%
39	apio	0.00734	0.043 %	0.932 %	8.473%
40	aprovechar	0.00233	0.014 %	0.311 %	8.487%
41	Aquarius	0.00220	0.014 %	0.311 %	8.501%
42	arroz	0.20565	1.675%	36.646%	10.176%
43	arroz con leche	0.00104	0.014 %	0.311 %	10.190%
44	asado	0.00331	0.043 %	0.932 %	10.233%
45	asadura	0.00233	0.014 %	0.311 %	10.247%
46	asar	0.00124	0.014 %	0.311 %	10.261%

47	atún	0.06771	0.653 %	14.286%	10.914%
48	ave	0.00592	0.043 %	0.932 %	10.957%
49	avena	0.00217	0.028 %	0.621 %	10.985%
50	azúcar	0.06123	0.639 %	13.975%	11.624%
51	bacalao	0.01268	0.128 %	2.795%	11.752%
52	Bacardi	0.00196	0.014 %	0.311 %	11.766%
53	bacón	0.00830	0.071 %	1.553%	11.837%
54	baguette	0.00489	0.028 %	0.621 %	11.865%
55	banana	0.02796	0.256 %	5.590%	12.121%
56	bar	0.00491	0.043 %	0.932 %	12.164%
57	barra	0.00571	0.057 %	1.242%	12.221%
58	batata	0.00378	0.028 %	0.621 %	12.249%
59	batido	0.01052	0.085 %	1.863%	12.334%
60	beber	0.03091	0.213 %	4.658%	12.547%
61	berenjena	0.05964	0.468 %	10.248%	13.015%
62	bien	0.00098	0.014 %	0.311 %	13.029%
63	bife	0.00196	0.014 %	0.311 %	13.043%
64	bistec	0.00196	0.014 %	0.311 %	13.057%
65	bocadillo	0.08796	0.653 %	14.286%	13.710%
66	bodega	0.00233	0.014 %	0.311 %	13.724%
67	bogavante	0.00078	0.014 %	0.311 %	13.738%
68	bollo	0.00261	0.014 %	0.311 %	13.752%
69	boquerón	0.00578	0.043 %	0.932 %	13.795%
70	borracho	0.00124	0.014 %	0.311 %	13.809%
71	botella	0.00602	0.057 %	1.242%	13.866%
72	brécol	0.00098	0.014 %	0.311 %	13.880%
73	brocheta	0.00233	0.014 %	0.311 %	13.894%
74	brócoli	0.00117	0.014 %	0.311 %	13.908%
75	buen provecho	0.00066	0.014 %	0.311 %	13.922%
76	bueno	0.00117	0.014 %	0.311 %	13.936%
77	buey	0.00261	0.014 %	0.311 %	13.950%
78	burrito	0.00124	0.014 %	0.311 %	13.964%
79	cabra	0.00220	0.014 %	0.311 %	13.978%
80	cacahuete	0.00764	0.071 %	1.553%	14.049%
81	cacao	0.00590	0.057 %	1.242%	14.106%
82	café	0.24569	1.831%	40.062%	15.937%
83	café americano	0.00261	0.014 %	0.311 %	15.951%
84	café con leche	0.03331	0.227 %	4.969%	16.178%
85	café solo	0.00881	0.043 %	0.932 %	16.221%
86	calabacín	0.09099	0.710 %	15.528%	16.931%
87	calabaza	0.01937	0.170 %	3.727%	17.101%
88	calamar	0.01488	0.156 %	3.416%	17.257%
89	caldo	0.00521	0.057 %	1.242%	17.314%
90	caliente	0.00331	0.028 %	0.621 %	17.342%
91	calimocho	0.02283	0.128 %	2.795%	17.470%
92	camarero	0.00498	0.043 %	0.932 %	17.513%
93	camarón	0.00217	0.028 %	0.621 %	17.541%
94	Canasta	0.00233	0.014 %	0.311 %	17.555%
95	canela	0.00347	0.043 %	0.932 %	17.598%

96	canelón	0.00247	0.014 %	0.311 %	17.612%
97	cangrejo	0.00110	0.014 %	0.311 %	17.626%
98	caña	0.01463	0.085 %	1.863%	17.711%
99	capuchino	0.00278	0.028 %	0.621 %	17.739%
100	caqui	0.00312	0.043 %	0.932 %	17.782%
101	caramelo	0.00287	0.043 %	0.932 %	17.825%
102	carbohidrato	0.00165	0.014 %	0.311 %	17.839%
103	carne	0.31817	2.328%	50.932%	20.167%
104	carne picada	0.00759	0.057 %	1.242%	20.224%
105	castaña	0.00117	0.014 %	0.311 %	20.238%
106	cava	0.00752	0.057 %	1.242%	20.295%
107	cazón	0.00526	0.057 %	1.242%	20.352%
108	cebada	0.00147	0.014 %	0.311 %	20.366%
109	cebolla	0.11008	1.050%	22.981%	21.416%
110	cena	0.01741	0.128 %	2.795%	21.544%
111	cenar	0.00770	0.057 %	1.242%	21.601%
112	cerdo	0.09339	0.767 %	16.770%	22.368%
113	cerdo ibérico	0.00233	0.014 %	0.311 %	22.382%
114	cereal	0.00221	0.028 %	0.621 %	22.410%
115	cereales	0.03573	0.383 %	8.385%	22.793%
116	cereza	0.00506	0.043 %	0.932 %	22.836%
117	cerveza	0.55822	3.251%	71.118%	26.087%
118	champán	0.00247	0.014 %	0.311 %	26.101%
119	champiñón	0.01643	0.185 %	4.037%	26.286%
120	chicharrón	0.00293	0.014 %	0.311 %	26.300%
121	chicle	0.00157	0.028 %	0.621 %	26.328%
122	chipirón	0.00185	0.014 %	0.311 %	26.342%
123	chirimoya	0.00683	0.043 %	0.932 %	26.385%
124	choco	0.00485	0.071 %	1.553%	26.456%
125	chocolate	0.06685	0.667 %	14.596%	27.123%
126	chocolate caliente	0.00156	0.014 %	0.311 %	27.137%
127	chocolate con leche	0.00175	0.014 %	0.311 %	27.151%
128	chorizo	0.05195	0.468 %	10.248%	27.619%
129	chuchería	0.00403	0.043 %	0.932 %	27.662%
130	chuleta	0.00702	0.043 %	0.932 %	27.705%
131	Chupa Chups	0.00124	0.014 %	0.311 %	27.719%
132	chupito	0.02976	0.213 %	4.658%	27.932%
133	churro	0.01136	0.099 %	2.174%	28.031%
134	ciruela	0.01593	0.128 %	2.795%	28.159%
135	clara	0.00400	0.028 %	0.621 %	28.187%
136	clementina	0.00628	0.057 %	1.242%	28.244%
137	Coca Cola	0.06474	0.426 %	9.317%	28.670%
138	cocina	0.00098	0.014 %	0.311 %	28.684%
139	cocinar	0.02489	0.199 %	4.348%	28.883%
140	coco	0.00070	0.014 %	0.311 %	28.897%
141	cóctel	0.00147	0.014 %	0.311 %	28.911%
142	col	0.00350	0.028 %	0.621 %	28.939%
143	cola	0.01929	0.128 %	2.795%	29.067%
144	Cola Cao	0.00863	0.071 %	1.553%	29.138%

145	coliflor	0.01258	0.114 %	2.484%	29.252%
146	colorante	0.00083	0.014 %	0.311 %	29.266%
147	comer	0.04564	0.312 %	6.832%	29.578%
148	comestible	0.00293	0.014 %	0.311 %	29.592%
149	comida	0.02784	0.185 %	4.037%	29.777%
150	comida rápida	0.00110	0.014 %	0.311 %	29.791%
151	comino	0.00070	0.014 %	0.311 %	29.805%
152	compartir	0.00293	0.014 %	0.311 %	29.819%
153	compra	0.00088	0.014 %	0.311 %	29.833%
154	condimento	0.00124	0.014 %	0.311 %	29.847%
155	conejo	0.00943	0.071 %	1.553%	29.918%
156	congelador	0.00088	0.014 %	0.311 %	29.932%
157	copa	0.04582	0.284 %	6.211%	30.216%
158	copo de maíz	0.00175	0.014 %	0.311 %	30.230%
159	cordero	0.00875	0.085 %	1.863%	30.315%
160	Coronita	0.00165	0.014 %	0.311 %	30.329%
161	crema	0.00156	0.014 %	0.311 %	30.343%
162	crema catalana	0.00235	0.028 %	0.621 %	30.371%
163	crema de coco	0.00147	0.014 %	0.311 %	30.385%
164	crepe	0.00249	0.028 %	0.621 %	30.413%
165	croqueta	0.00903	0.085 %	1.863%	30.498%
166	Cruzcampo	0.00098	0.014 %	0.311 %	30.512%
167	cubalibre	0.00293	0.014 %	0.311 %	30.526%
168	cubata	0.01615	0.099 %	2.174%	30.625%
169	cubierto	0.00110	0.014 %	0.311 %	30.639%
170	cuchara	0.00752	0.071 %	1.553%	30.710%
171	cucharilla	0.00098	0.014 %	0.311 %	30.724%
172	cuchillo	0.00513	0.057 %	1.242%	30.781%
173	cuenco	0.00088	0.014 %	0.311 %	30.795%
174	cuenta	0.00147	0.014 %	0.311 %	30.809%
175	cuerpo	0.00147	0.014 %	0.311 %	30.823%
176	curry	0.00220	0.014 %	0.311 %	30.837%
177	cuscús	0.00799	0.071 %	1.553%	30.908%
178	desayunar	0.00613	0.057 %	1.242%	30.965%
179	desayuno	0.00988	0.071 %	1.553%	31.036%
180	descubrir	0.00220	0.014 %	0.311 %	31.050%
181	desnatado	0.00093	0.014 %	0.311 %	31.064%
182	dieta	0.00124	0.014 %	0.311 %	31.078%
183	digestión	0.00078	0.014 %	0.311 %	31.092%
184	disfrutar	0.00196	0.014 %	0.311 %	31.106%
185	dorada	0.00215	0.028 %	0.621 %	31.134%
186	dulce	0.02775	0.298 %	6.522%	31.432%
187	emborracharse	0.00185	0.014 %	0.311 %	31.446%
188	embutido	0.00387	0.043 %	0.932 %	31.489%
189	empanada	0.00904	0.085 %	1.863%	31.574%
190	encebollado	0.00165	0.014 %	0.311 %	31.588%
191	encimera	0.00074	0.014 %	0.311 %	31.602%
192	endibia	0.00175	0.014 %	0.311 %	31.616%
193	engordar	0.00066	0.014 %	0.311 %	31.630%

194	ensalada	0.09246	0.752 %	16.460%	32.382%
195	ensaladilla	0.00835	0.085 %	1.863%	32.467%
196	entrada	0.00117	0.014 %	0.311 %	32.481%
197	equilibrio	0.00196	0.014 %	0.311 %	32.495%
198	espagueti	0.01332	0.128 %	2.795%	32.623%
199	espárrago	0.00331	0.028 %	0.621 %	32.651%
200	especia	0.00591	0.085 %	1.863%	32.736%
201	espinaca	0.01055	0.114 %	2.484%	32.850%
202	extranjero	0.00208	0.014 %	0.311 %	32.864%
203	familia	0.00139	0.014 %	0.311 %	32.878%
204	familiar	0.00156	0.014 %	0.311 %	32.892%
205	Fanta	0.03784	0.284 %	6.211%	33.176%
206	fiambre	0.00208	0.014 %	0.311 %	33.190%
207	fibra	0.00131	0.014 %	0.311 %	33.204%
208	fideo	0.00482	0.057 %	1.242%	33.261%
209	fiesta	0.00671	0.043 %	0.932 %	33.304%
210	filete	0.00820	0.071 %	1.553%	33.375%
211	físico	0.00139	0.014 %	0.311 %	33.389%
212	flamenquín	0.00572	0.043 %	0.932 %	33.432%
213	flan	0.01124	0.114 %	2.484%	33.546%
214	forma	0.00131	0.014 %	0.311 %	33.560%
215	frambuesa	0.00661	0.071 %	1.553%	33.631%
216	freír	0.00641	0.071 %	1.553%	33.702%
217	fresa	0.07795	0.696 %	15.217%	34.398%
218	fresco	0.00196	0.014 %	0.311 %	34.412%
219	frigo(rífico)	0.00110	0.014 %	0.311 %	34.426%
220	frijol	0.01390	0.114 %	2.484%	34.540%
221	frío	0.00347	0.028 %	0.621 %	34.568%
222	frito	0.00462	0.057 %	1.242%	34.625%
223	fruta	0.14978	1.150%	25.155%	35.775%
224	fruto	0.00247	0.028 %	0.621 %	35.803%
225	fruto seco	0.01397	0.085 %	1.863%	35.888%
226	galleta	0.02781	0.284 %	6.211%	36.172%
227	gamba	0.04511	0.426 %	9.317%	36.598%
228	garbanzo	0.01125	0.128 %	2.795%	36.726%
229	gaseosa	0.01179	0.071 %	1.553%	36.797%
230	gazpacho	0.03128	0.241 %	5.280%	37.038%
231	gin	0.00889	0.057 %	1.242%	37.095%
232	ginebra	0.01547	0.099 %	2.174%	37.194%
233	granada	0.00567	0.043 %	0.932 %	37.237%
234	granizado	0.00208	0.014 %	0.311 %	37.251%
235	grasa	0.00331	0.028 %	0.621 %	37.279%
236	gratin	0.00185	0.014 %	0.311 %	37.293%
237	guisante	0.02561	0.213 %	4.658%	37.506%
238	güisqui	0.02955	0.213 %	4.658%	37.719%
239	gustar	0.00293	0.014 %	0.311 %	37.733%
240	haba	0.00196	0.014 %	0.311 %	37.747%
241	habichuela	0.00300	0.028 %	0.621 %	37.775%
242	hambre	0.00641	0.057 %	1.242%	37.832%

243	hamburguesa	0.01755	0.170 %	3.727%	38.002%
244	harina	0.02676	0.284 %	6.211%	38.286%
245	helado	0.03196	0.326 %	7.143%	38.612%
246	hervir	0.00088	0.014 %	0.311 %	38.626%
247	hielo	0.01745	0.156 %	3.416%	38.782%
248	hierba	0.00502	0.071 %	1.553%	38.853%
249	hierbabuena	0.00340	0.043 %	0.932 %	38.896%
250	hierbas provenzales	0.00104	0.014 %	0.311 %	38.910%
251	hogar	0.00156	0.014 %	0.311 %	38.924%
252	horchata	0.00261	0.014 %	0.311 %	38.938%
253	horno	0.00224	0.028 %	0.621 %	38.966%
254	hortaliza	0.00343	0.028 %	0.621 %	38.994%
255	hueso	0.00131	0.014 %	0.311 %	39.008%
256	hueva	0.00247	0.014 %	0.311 %	39.022%
257	huevo	0.13243	1136%	24.845%	40.158%
258	huevo frito	0.00124	0.014 %	0.311 %	40.172%
259	infusión	0.01900	0.156 %	3.416%	40.328%
260	ingrediente	0.00165	0.014 %	0.311 %	40.342%
261	jamón	0.23531	1.902%	41.615%	42.244%
262	jamón cocido	0.00139	0.014 %	0.311 %	42.258%
263	jamón ibérico	0.00117	0.014 %	0.311 %	42.272%
264	jamón serrano	0.00394	0.043 %	0.932 %	42.315%
265	jamón york	0.00859	0.099 %	2.174%	42.414%
266	jarabe	0.00139	0.014 %	0.311 %	42.428%
267	jarra	0.00791	0.057 %	1.242%	42.485%
268	jarra de cerveza	0.00208	0.014 %	0.311 %	42.499%
269	JB	0.00277	0.014 %	0.311 %	42.513%
270	jengibre	0.00062	0.014 %	0.311 %	42.527%
271	jerez	0.00098	0.014 %	0.311 %	42.541%
272	jibia	0.00220	0.014 %	0.311 %	42.555%
273	judía	0.00498	0.057 %	1.242%	42.612%
274	judía verde	0.00078	0.014 %	0.311 %	42.626%
275	jugo	0.01329	0.099 %	2.174%	42.725%
276	Jägermeister	0.00104	0.014 %	0.311 %	42.739%
277	Kas	0.00175	0.014 %	0.311 %	42.753%
278	kebab	0.00139	0.014 %	0.311 %	42.767%
279	kétchup	0.00230	0.028 %	0.621 %	42.795%
280	kiwi	0.01136	0.114 %	2.484%	42.909%
281	La Casera	0.00261	0.014 %	0.311 %	42.923%
282	langostino	0.00377	0.043 %	0.932 %	42.966%
283	lasaña	0.00742	0.057 %	1.242%	43.023%
284	lata	0.00321	0.028 %	0.621 %	43.051%
285	leche	0.33531	2.541%	55.590%	45.592%
286	lechuga	0.09569	0.809 %	17.702%	46.401%
287	legumbre	0.03036	0.256 %	5.590%	46.657%
288	lenteja	0.02079	0.156 %	3.416%	46.813%
289	levadura	0.00215	0.028 %	0.621 %	46.841%
290	licor	0.00196	0.014 %	0.311 %	46.855%
291	Licor 43	0.00255	0.028 %	0.621 %	46.883%

292	lima	0.00327	0.028 %	0.621 %	46.911%
293	limón	0.07616	0.653 %	14.286%	47.564%
294	limonada	0.03079	0.227 %	4.969%	47.791%
295	lomo	0.07853	0.639 %	13.975%	48.430%
296	macarrón	0.00573	0.057 %	1.242%	48.487%
297	macedonia	0.00175	0.014 %	0.311 %	48.501%
298	magdalena	0.00234	0.028 %	0.621 %	48.529%
299	maíz	0.03687	0.341 %	7.453%	48.870%
300	mandarina	0.00616	0.071 %	1.553%	48.941%
301	mango	0.00601	0.043 %	0.932 %	48.984%
302	mantecado	0.00131	0.014 %	0.311 %	48.998%
303	mantequilla	0.10060	0.937 %	20.497%	49.935%
304	manzana	0.27791	2.243%	49.068%	52.178%
305	manzanilla	0.01835	0.128 %	2.795%	52.306%
306	mañana	0.00098	0.014 %	0.311 %	52.320%
307	margarina	0.00104	0.014 %	0.311 %	52.334%
308	marisco	0.04280	0.412 %	9.006%	52.746%
309	masa	0.00147	0.014 %	0.311 %	52.760%
310	mate	0.00139	0.014 %	0.311 %	52.774%
311	mayonesa	0.01178	0.128 %	2.795%	52.902%
312	McDonalds	0.00175	0.014 %	0.311 %	52.916%
313	mejillón	0.01698	0.185 %	4.037%	53.101%
314	melocotón	0.08509	0.752 %	16.460%	53.853%
315	melón	0.01750	0.170 %	3.727%	54.023%
316	melva	0.00088	0.014 %	0.311 %	54.037%
317	membrillo	0.00175	0.014 %	0.311 %	54.051%
318	menta	0.00478	0.028 %	0.621 %	54.079%
319	menudo	0.00093	0.014 %	0.311 %	54.093%
320	Mercadona	0.00098	0.014 %	0.311 %	54.107%
321	merienda	0.00405	0.028 %	0.621 %	54.135%
322	merluza	0.00616	0.071 %	1.553%	54.206%
323	mermelada	0.03530	0.355 %	7.764%	54.561%
324	mesa	0.00139	0.014 %	0.311 %	54.575%
325	miel	0.01452	0.170 %	3.727%	54.745%
326	miga	0.00678	0.071 %	1.553%	54.816%
327	migas	0.00541	0.043 %	0.932 %	54.859%
328	mojito	0.01781	0.114 %	2.484%	54.973%
329	mollete	0.00104	0.014 %	0.311 %	54.987%
330	montadito	0.00447	0.043 %	0.932 %	55.030%
331	morcilla	0.00857	0.057 %	1.242%	55.087%
332	mostaza	0.00586	0.057 %	1.242%	55.144%
333	mosto	0.00625	0.043 %	0.932 %	55.187%
334	mozzarella	0.00433	0.043 %	0.932 %	55.230%
335	muesli	0.00755	0.085 %	1.863%	55.315%
336	napolitana	0.00083	0.014 %	0.311 %	55.329%
337	naranja	0.25225	2.143%	46.894%	57.472%
338	naranjada	0.00309	0.043 %	0.932 %	57.515%
339	nata	0.01635	0.170 %	3.727%	57.685%
340	naturaleza	0.00147	0.014 %	0.311 %	57.699%

341	néctar	0.00078	0.014 %	0.311 %	57.713%
342	nectarina	0.00230	0.028 %	0.621 %	57.741%
343	nevera	0.00403	0.028 %	0.621 %	57.769%
344	Nocilla	0.00117	0.014 %	0.311 %	57.783%
345	nuez	0.00604	0.071 %	1.553%	57.854%
346	oliva	0.00754	0.085 %	1.863%	57.939%
347	olla	0.00295	0.043 %	0.932 %	57.982%
348	olor	0.00104	0.014 %	0.311 %	57.996%
349	orégano	0.00175	0.014 %	0.311 %	58.010%
350	orejón	0.00196	0.014 %	0.311 %	58.024%
351	ostra	0.00156	0.014 %	0.311 %	58.038%
352	pacharán	0.00220	0.014 %	0.311 %	58.052%
353	paella	0.11154	0.937 %	20.497%	58.989%
354	palo cortado	0.00233	0.014 %	0.311 %	59.003%
355	palomita	0.00201	0.028 %	0.621 %	59.031%
356	pan	0.33371	2.413%	52.795%	61.444%
357	pan de molde	0.00475	0.043 %	0.932 %	61.487%
358	pan integral	0.00070	0.014 %	0.311 %	61.501%
359	papa	0.01080	0.099 %	2.174%	61.600%
360	parrillada	0.00131	0.014 %	0.311 %	61.614%
361	pasa	0.00156	0.014 %	0.311 %	61.628%
362	pasta	0.20886	1.647%	36.025%	63.275%
363	pastel	0.02411	0.270 %	5.901%	63.545%
364	pastelería	0.00175	0.014 %	0.311 %	63.559%
365	patata	0.23553	1.973%	43.168%	65.532%
366	patata frita	0.04446	0.383 %	8.385%	65.915%
367	patatas al ajillo	0.00104	0.014 %	0.311 %	65.929%
368	patatas bravas	0.00667	0.057 %	1.242%	65.986%
369	paté	0.00774	0.071 %	1.553%	66.057%
370	pato	0.00066	0.014 %	0.311 %	66.071%
371	pavo	0.01921	0.170 %	3.727%	66.241%
372	pechuga	0.02449	0.170 %	3.727%	66.411%
373	pepinillo	0.00268	0.028 %	0.621 %	66.439%
374	pepino	0.05540	0.440 %	9.627%	66.879%
375	pepito	0.00247	0.014 %	0.311 %	66.893%
376	pera	0.03945	0.369 %	8.075%	67.262%
377	perejil	0.00803	0.071 %	1.553%	67.333%
378	pero	0.00261	0.014 %	0.311 %	67.347%
379	perrito caliente	0.00147	0.014 %	0.311 %	67.361%
380	pescado	0.18123	1.533%	33.540%	68.894%
381	peso	0.00117	0.014 %	0.311 %	68.908%
382	pez	0.00951	0.085 %	1.863%	68.993%
383	picante	0.00379	0.043 %	0.932 %	69.036%
384	pico	0.00539	0.071 %	1.553%	69.107%
385	pierna	0.00165	0.014 %	0.311 %	69.121%
386	pimentón	0.00375	0.043 %	0.932 %	69.164%
387	pimienta	0.04603	0.483 %	10.559%	69.647%
388	pimiento	0.10698	1.022%	22.360%	70.669%
389	pincho	0.00098	0.014 %	0.311 %	70.683%

390	pinta	0.00261	0.014 %	0.311 %	70.697%
391	piña	0.04997	0.440 %	9.627%	71.137%
392	pipa	0.00110	0.014 %	0.311 %	71.151%
393	pirulí	0.00117	0.014 %	0.311 %	71.165%
394	pisto	0.00185	0.014 %	0.311 %	71.179%
395	pizza	0.05170	0.440 %	9.627%	71.619%
396	placer	0.00175	0.014 %	0.311 %	71.633%
397	plancha	0.00462	0.043 %	0.932 %	71.676%
398	planta	0.00220	0.014 %	0.311 %	71.690%
399	plátano	0.11134	0.951 %	20.807%	72.641%
400	plato	0.02124	0.156 %	3.416%	72.797%
401	pollo	0.20403	1.547%	33.851%	74.344%
402	polvo	0.00110	0.014 %	0.311 %	74.358%
403	pomelo	0.00175	0.014 %	0.311 %	74.372%
404	postre	0.01308	0.156 %	3.416%	74.528%
405	potaje	0.00247	0.014 %	0.311 %	74.542%
406	preparar	0.00258	0.028 %	0.621 %	74.570%
407	pruna	0.00062	0.014 %	0.311 %	74.584%
408	puchero	0.00456	0.043 %	0.932 %	74.627%
409	puerco	0.00139	0.014 %	0.311 %	74.641%
410	puerro	0.00324	0.028 %	0.621 %	74.669%
411	pulpo	0.01211	0.114 %	2.484%	74.783%
412	puré	0.00185	0.014 %	0.311 %	74.797%
413	puré de patatas	0.00139	0.014 %	0.311 %	74.811%
414	quesadilla	0.00208	0.014 %	0.311 %	74.825%
415	queso	0.23465	2.058%	45.031%	76.883%
416	queso fresco	0.00344	0.028 %	0.621 %	76.911%
417	queso manchego	0.00268	0.043 %	0.932 %	76.954%
418	queso rallado	0.00165	0.014 %	0.311 %	76.968%
419	rabo de toro	0.00245	0.028 %	0.621 %	76.996%
420	ración	0.00373	0.043 %	0.932 %	77.039%
421	ravioli	0.00196	0.014 %	0.311 %	77.053%
422	rebujito	0.00220	0.014 %	0.311 %	77.067%
423	recalentar	0.00196	0.014 %	0.311 %	77.081%
424	Red Bull	0.00196	0.014 %	0.311 %	77.095%
425	refrescante	0.00196	0.014 %	0.311 %	77.109%
426	refresco	0.10277	0.696 %	15.217%	77.805%
427	regañada	0.00131	0.014 %	0.311 %	77.819%
428	relajarse	0.00165	0.014 %	0.311 %	77.833%
429	restauración	0.00311	0.014 %	0.311 %	77.847%
430	restaurante	0.01018	0.099 %	2.174%	77.946%
431	revuelto	0.00139	0.014 %	0.311 %	77.960%
432	rico	0.00440	0.043 %	0.932 %	78.003%
433	riñón	0.00331	0.028 %	0.621 %	78.031%
434	rioja	0.00277	0.014 %	0.311 %	78.045%
435	Rives	0.00293	0.014 %	0.311 %	78.059%
436	rodilla	0.00131	0.014 %	0.311 %	78.073%
437	ron	0.09483	0.596 %	13.043%	78.669%
438	roquefort	0.00515	0.043 %	0.932 %	78.712%

439	rosca	0.00303	0.028 %	0.621 %	78.740%
440	sal	0.08216	0.852 %	18.634%	79.592%
441	salami	0.00641	0.043 %	0.932 %	79.635%
442	salchicha	0.03033	0.284 %	6.211%	79.919%
443	salchichón	0.02884	0.256 %	5.590%	80.175%
444	salmón	0.01662	0.199 %	4.348%	80.374%
445	salmorejo	0.03008	0.185 %	4.037%	80.559%
446	salsa	0.04343	0.412 %	9.006%	80.971%
447	salud	0.00295	0.028 %	0.621 %	80.999%
448	saludable	0.00293	0.014 %	0.311 %	81.013%
449	salvia	0.00083	0.014 %	0.311 %	81.027%
450	sandía	0.01297	0.099 %	2.174%	81.126%
451	sangre con tomate	0.00093	0.014 %	0.311 %	81.140%
452	sangría	0.04443	0.341 %	7.453%	81.481%
453	sano	0.00185	0.014 %	0.311 %	81.495%
454	sardina	0.00918	0.057 %	1.242%	81.552%
455	sartén	0.00530	0.057 %	1.242%	81.609%
456	secreto	0.00088	0.014 %	0.311 %	81.623%
457	secreto ibérico	0.00093	0.014 %	0.311 %	81.637%
458	sed	0.00536	0.043 %	0.932 %	81.680%
459	semilla	0.00208	0.014 %	0.311 %	81.694%
460	sémola	0.00211	0.028 %	0.621 %	81.722%
461	serrano	0.00221	0.028 %	0.621 %	81.750%
462	seta	0.00569	0.057 %	1.242%	81.807%
463	sherry	0.00196	0.014 %	0.311 %	81.821%
464	sidra	0.00165	0.014 %	0.311 %	81.835%
465	sirope	0.00104	0.014 %	0.311 %	81.849%
466	soda	0.01120	0.071 %	1.553%	81.920%
467	solomillo	0.00878	0.057 %	1.242%	81.977%
468	sopa	0.05151	0.468 %	10.248%	82.445%
469	Sprite	0.00843	0.057 %	1.242%	82.502%
470	supermercado	0.00175	0.014 %	0.311 %	82.516%
471	tapa	0.11508	0.795 %	17.391%	83.311%
472	tapear	0.00147	0.014 %	0.311 %	83.325%
473	tarta	0.00792	0.099 %	2.174%	83.424%
474	taza	0.00747	0.057 %	1.242%	83.481%
475	té	0.18751	1.405%	30.745%	84.886%
476	té con limón	0.00247	0.014 %	0.311 %	84.900%
477	tenedor	0.01081	0.099 %	2.174%	84.999%
478	tequila	0.02225	0.142 %	3.106%	85.141%
479	ternera	0.04710	0.355 %	7.764%	85.496%
480	tiburón	0.00124	0.014 %	0.311 %	85.510%
481	tiempo	0.00156	0.014 %	0.311 %	85.524%
482	tinto de verano	0.14799	0.923 %	20.186%	86.447%
483	tocino	0.00275	0.028 %	0.621 %	86.475%
484	tomar	0.01558	0.099 %	2.174%	86.574%
485	tomate	0.24964	2.087%	45.652%	88.661%
486	tomate frito	0.00093	0.014 %	0.311 %	88.675%
487	tomillo	0.00249	0.043 %	0.932 %	88.718%

488	tónica	0.00220	0.014 %	0.311 %	88.732%
489	torta	0.00066	0.014 %	0.311 %	88.746%
490	tortellini	0.00208	0.014 %	0.311 %	88.760%
491	tortilla	0.12448	0.979 %	21.429%	89.739%
492	tostada	0.03571	0.341 %	7.453%	90.080%
493	tostar	0.00093	0.014 %	0.311 %	90.094%
494	trigo	0.00326	0.028 %	0.621 %	90.122%
495	trucha	0.00394	0.043 %	0.932 %	90.165%
496	tubo	0.01142	0.057 %	1.242%	90.222%
497	uva	0.05315	0.426 %	9.317%	90.648%
498	vaca	0.01697	0.142 %	3.106%	90.790%
499	vacuno	0.00674	0.085 %	1.863%	90.875%
500	vainilla	0.00066	0.014 %	0.311 %	90.889%
501	vaso	0.02655	0.199 %	4.348%	91.088%
502	vegetal	0.00635	0.071 %	1.553%	91.159%
503	vegetariano	0.00344	0.043 %	0.932 %	91.202%
504	verdura	0.18674	1.419%	31.056%	92.621%
505	vida	0.00247	0.014 %	0.311 %	92.635%
506	vinagre	0.02246	0.256 %	5.590%	92.891%
507	vinagreta	0.00220	0.014 %	0.311 %	92.905%
508	vino	0.31811	2.044%	44.720%	94.949%
509	vino blanco	0.07254	0.525 %	11.491%	95.474%
510	vino rosado	0.00480	0.028 %	0.621 %	95.502%
511	viña	0.00247	0.014 %	0.311 %	95.516%
512	vodka	0.06588	0.412 %	9.006%	95.928%
513	wok	0.00104	0.014 %	0.311 %	95.942%
514	yogur	0.05729	0.554 %	12.112%	96.496%
515	zanahoria	0.10323	0.866 %	18.944%	97.362%
516	zumo	0.39194	2.612%	57.143%	99.974%

5. LA COCINA Y SUS UTENSILIOS

Nº	Palabra	Disponibilidad	Frecuencia relativa	% Aparición	Frecuencia acumulada
1	a la plancha	0.00157	0.028 %	0.311 %	0.028 %
2	abrebotellas	0.00385	0.085 %	0.932 %	0.113 %
3	abrelatas	0.00533	0.113 %	1.242%	0.226 %
4	aceite	0.03021	0.567 %	6.211%	0.793 %
5	aceite de oliva	0.00260	0.057 %	0.621 %	0.850 %
6	agua	0.02752	0.454 %	4.969%	1.304%
7	agua caliente	0.00262	0.028 %	0.311 %	1.332%
8	agua corriente	0.00144	0.028 %	0.311 %	1.360%
9	ajo	0.00203	0.028 %	0.311 %	1.388%
10	alacena	0.00157	0.028 %	0.311 %	1.416%
11	albahaca	0.00094	0.028 %	0.311 %	1.444%
12	alimento	0.01079	0.198 %	2.174%	1.642%
13	almacén	0.00122	0.028 %	0.311 %	1.670%
14	almacenar	0.00122	0.028 %	0.311 %	1.698%
15	almuerzo	0.00173	0.057 %	0.621 %	1.755%
16	amarillo	0.00285	0.028 %	0.311 %	1.783%
17	armario	0.03396	0.624 %	6.832%	2.407%
18	arroz	0.00157	0.028 %	0.311 %	2.435%
19	asa	0.00241	0.028 %	0.311 %	2.463%
20	asador	0.00224	0.057 %	0.621 %	2.520%
21	asiento	0.00144	0.028 %	0.311 %	2.548%
22	azúcar	0.00426	0.085 %	0.932 %	2.633%
23	azucarero	0.00112	0.028 %	0.311 %	2.661%
24	azulejo	0.00062	0.028 %	0.311 %	2.689%
25	balanza	0.00067	0.028 %	0.311 %	2.717%
26	bandeja	0.00545	0.113 %	1.242%	2.830%
27	basura	0.02367	0.425 %	4.658%	3.255%
28	basurero	0.00079	0.028 %	0.311 %	3.283%
29	batidora	0.03144	0.510 %	5.590%	3.793%
30	beber	0.00144	0.028 %	0.311 %	3.821%
31	bebida	0.00434	0.085 %	0.932 %	3.906%
32	bol	0.02580	0.454 %	4.969%	4.360%
33	bolsa	0.00353	0.057 %	0.621 %	4.417%
34	bombilla	0.00241	0.028 %	0.311 %	4.445%
35	bombona	0.01533	0.312 %	3.416%	4.757%
36	bote	0.00144	0.028 %	0.311 %	4.785%
37	botella	0.02197	0.368 %	4.037%	5.153%
38	botella de agua	0.00171	0.028 %	0.311 %	5.181%
39	bueno	0.00378	0.057 %	0.621 %	5.238%
40	butano	0.00171	0.028 %	0.311 %	5.266%
41	cacerola	0.03644	0.595 %	6.522%	5.861%
42	café	0.00103	0.028 %	0.311 %	5.889%
43	cafetera	0.02845	0.425 %	4.658%	6.314%
44	caja	0.00374	0.057 %	0.621 %	6.371%
45	cajón	0.01285	0.255 %	2.795%	6.626%
46	calentador	0.00224	0.057 %	0.621 %	6.683%

47	calentar	0.00198	0.057 %	0.621 %	6.740%
48	calentarse	0.00221	0.028 %	0.311 %	6.768%
49	caliente	0.00562	0.113 %	1.242%	6.881%
50	calor	0.00103	0.028 %	0.311 %	6.909%
51	canasta	0.00103	0.028 %	0.311 %	6.937%
52	caña	0.00391	0.085 %	0.932 %	7.022%
53	carcasa	0.00062	0.028 %	0.311 %	7.050%
54	cardamomo	0.00144	0.028 %	0.311 %	7.078%
55	carne	0.00720	0.113 %	1.242%	7.191%
56	cazo	0.00924	0.113 %	1.242%	7.304%
57	cazuela	0.02560	0.340 %	3.727%	7.644%
58	cebolla	0.00221	0.028 %	0.311 %	7.672%
59	cena	0.00253	0.085 %	0.932 %	7.757%
60	cenar	0.00241	0.028 %	0.311 %	7.785%
61	clavo	0.00132	0.028 %	0.311 %	7.813%
62	cocer	0.00237	0.057 %	0.621 %	7.870%
63	cocina	0.00910	0.142 %	1.553%	8.012%
64	cocina de gas	0.00171	0.028 %	0.311 %	8.040%
65	cocinar	0.05604	0.964 %	10.559%	9.004%
66	cocinero	0.01437	0.227 %	2.484%	9.231%
67	colador	0.00823	0.170 %	1.863%	9.401%
68	colgador	0.00079	0.028 %	0.311 %	9.429%
69	comer	0.00605	0.142 %	1.553%	9.571%
70	comida	0.03598	0.624 %	6.832%	10.195%
71	congelado	0.00157	0.028 %	0.311 %	10.223%
72	congelador	0.10285	1.616%	17.702%	11.839%
73	contenedor	0.00186	0.028 %	0.311 %	11.867%
74	convección	0.00186	0.028 %	0.311 %	11.895%
75	copa	0.07985	1.190%	13.043%	13.085%
76	cortar	0.00829	0.142 %	1.553%	13.227%
77	cristal	0.00319	0.057 %	0.621 %	13.284%
78	cubierto	0.07358	0.964 %	10.559%	14.248%
79	cubo	0.00087	0.028 %	0.311 %	14.276%
80	cubo de basura	0.00361	0.085 %	0.932 %	14.361%
81	cucaracha	0.00203	0.028 %	0.311 %	14.389%
82	cuchara	0.52813	6.321%	69.255%	20.710%
83	cucharilla	0.05322	0.850 %	9.317%	21.560%
84	cucharón	0.01966	0.283 %	3.106%	21.843%
85	cuchilla	0.01435	0.198 %	2.174%	22.041%
86	cuchillero	0.00551	0.057 %	0.621 %	22.098%
87	cuchillo	0.59218	7.171%	7.8571%	29.269%
88	cuenco	0.02079	0.397 %	4.348%	29.666%
89	curry	0.00397	0.057 %	0.621 %	29.723%
90	delantal	0.00209	0.057 %	0.621 %	29.780%
91	desayunar	0.00262	0.028 %	0.311 %	29.808%
92	desayuno	0.00260	0.085 %	0.932 %	29.893%
93	despensa	0.00239	0.057 %	0.621 %	29.950%
94	detergente	0.00216	0.057 %	0.621 %	30.007%
95	dulce	0.00122	0.028 %	0.311 %	30.035%

96	echar	0.00073	0.028 %	0.311 %	30.063%
97	electricidad	0.00157	0.028 %	0.311 %	30.091%
98	eléctrico	0.00311	0.028 %	0.311 %	30.119%
99	electrodoméstico	0.00144	0.028 %	0.311 %	30.147%
100	encendedor	0.00067	0.028 %	0.311 %	30.175%
101	encender	0.00094	0.028 %	0.311 %	30.203%
102	encimera	0.00255	0.057 %	0.621 %	30.260%
103	ensaladera	0.00241	0.028 %	0.311 %	30.288%
104	ensuciar	0.00144	0.028 %	0.311 %	30.316%
105	envase	0.00221	0.028 %	0.311 %	30.344%
106	escoba	0.00293	0.085 %	0.932 %	30.429%
107	escurreplatos	0.00122	0.028 %	0.311 %	30.457%
108	escurridor	0.00449	0.085 %	0.932 %	30.542%
109	espátula	0.01008	0.142 %	1.553%	30.684%
110	especia	0.00567	0.113 %	1.242%	30.797%
111	espejo	0.00289	0.057 %	0.621 %	30.854%
112	esponja	0.01323	0.255 %	2.795%	31.109%
113	espuma	0.00087	0.028 %	0.311 %	31.137%
114	espumadera	0.00079	0.028 %	0.311 %	31.165%
115	estante	0.00419	0.085 %	0.932 %	31.250%
116	estantería	0.01123	0.198 %	2.174%	31.448%
117	estufa	0.02406	0.368 %	4.037%	31.816%
118	exprimidor	0.00132	0.028 %	0.311 %	31.844%
119	fogón	0.00157	0.028 %	0.311 %	31.872%
120	fósforo	0.00491	0.085 %	0.932 %	31.957%
121	fregadero	0.07533	1.049%	11.491%	33.006%
122	fregar	0.01258	0.227 %	2.484%	33.233%
123	fregona	0.00340	0.113 %	1.242%	33.346%
124	freidora	0.00203	0.028 %	0.311 %	33.374%
125	freír	0.01926	0.340 %	3.727%	33.714%
126	friegaplatos	0.00279	0.057 %	0.621 %	33.771%
127	frigo(rífico)	0.26306	3.628%	39.752%	37.399%
128	frío	0.00518	0.085 %	0.932 %	37.484%
129	fritar	0.00103	0.028 %	0.311 %	37.512%
130	frito	0.00112	0.028 %	0.311 %	37.540%
131	fruta	0.00656	0.113 %	1.242%	37.653%
132	fuego	0.05626	0.879 %	9.627%	38.532%
133	fueguillo	0.00122	0.028 %	0.311 %	38.560%
134	fuelle	0.00930	0.198 %	2.174%	38.758%
135	gas	0.03254	0.567 %	6.211%	39.325%
136	grifo	0.07126	1.304%	14.286%	40.629%
137	guante	0.00246	0.085 %	0.932 %	40.714%
138	helado	0.00400	0.085 %	0.932 %	40.799%
139	hervir	0.01014	0.170 %	1.863%	40.969%
140	hielo	0.01358	0.283 %	3.106%	41.252%
141	hierba	0.00690	0.142 %	1.553%	41.394%
142	hormiga	0.00186	0.028 %	0.311 %	41.422%
143	hornear	0.00416	0.085 %	0.932 %	41.507%
144	hornilla	0.00953	0.142 %	1.553%	41.649%

145	hornillo	0.01711	0.227 %	2.484%	41.876%
146	horno	0.45927	5.726%	62.733%	47.602%
147	huevo	0.00079	0.028 %	0.311 %	47.630%
148	humo	0.00203	0.028 %	0.311 %	47.658%
149	jabón	0.01515	0.283 %	3.106%	47.941%
150	jarra	0.02514	0.454 %	4.969%	48.395%
151	jarro	0.00132	0.028 %	0.311 %	48.423%
152	Kleenex	0.00157	0.028 %	0.311 %	48.451%
153	lámpara	0.00442	0.057 %	0.621 %	48.508%
154	lata	0.00476	0.085 %	0.932 %	48.593%
155	laurel	0.00122	0.028 %	0.311 %	48.621%
156	lavabo	0.03747	0.539 %	5.901%	49.160%
157	lavadero	0.00221	0.028 %	0.311 %	49.188%
158	lavadora	0.07136	1.049%	11.491%	50.237%
159	lavamanos	0.00186	0.028 %	0.311 %	50.265%
160	lavaplatos	0.03284	0.510 %	5.590%	50.775%
161	lavar	0.00837	0.170 %	1.863%	50.945%
162	lavar los platos	0.00443	0.057 %	0.621 %	51.002%
163	lavarse las manos	0.00171	0.028 %	0.311 %	51.030%
164	lavavajillas	0.07648	1134%	12.422%	52.164%
165	leche	0.00262	0.028 %	0.311 %	52.192%
166	libro de cocina	0.00112	0.028 %	0.311 %	52.220%
167	licuadora	0.00144	0.028 %	0.311 %	52.248%
168	limpiador	0.00285	0.028 %	0.311 %	52.276%
169	limpiar	0.01269	0.255 %	2.795%	52.531%
170	limpieza	0.00186	0.028 %	0.311 %	52.559%
171	líquido de limpieza	0.00241	0.028 %	0.311 %	52.587%
172	luz	0.01039	0.142 %	1.553%	52.729%
173	madera	0.00308	0.057 %	0.621 %	52.786%
174	malo	0.00132	0.028 %	0.311 %	52.814%
175	manta	0.00241	0.028 %	0.311 %	52.842%
176	mantel	0.01230	0.255 %	2.795%	53.097%
177	manzana	0.00186	0.028 %	0.311 %	53.125%
178	máquina	0.00315	0.057 %	0.621 %	53.182%
179	máquina de café	0.00206	0.057 %	0.621 %	53.239%
180	marmita	0.00262	0.028 %	0.311 %	53.267%
181	mechero	0.00501	0.085 %	0.932 %	53.352%
182	mercado	0.00062	0.028 %	0.311 %	53.380%
183	mesa	0.18788	2.693%	29.503%	56.073%
184	mesa redonda	0.00241	0.028 %	0.311 %	56.101%
185	metal	0.00171	0.028 %	0.311 %	56.129%
186	mezclar	0.00233	0.057 %	0.621 %	56.186%
187	microondas	0.27258	3.855%	42.236%	60.041%
188	moca	0.00132	0.028 %	0.311 %	60.069%
189	molde	0.00304	0.057 %	0.621 %	60.126%
190	molino	0.00087	0.028 %	0.311 %	60.154%
191	mueble	0.00392	0.057 %	0.621 %	60.211%
192	naranja	0.00219	0.057 %	0.621 %	60.268%
193	navaja	0.00443	0.057 %	0.621 %	60.325%

194	nevera	0.13177	1.871%	20.497%	62.196%
195	nuez moscada	0.00171	0.028 %	0.311 %	62.224%
196	oler	0.00157	0.028 %	0.311 %	62.252%
197	oliva	0.00171	0.028 %	0.311 %	62.280%
198	olla	0.18455	2.268%	24.845%	64.548%
199	olla a presión	0.00788	0.085 %	0.932 %	64.633%
200	olor	0.00144	0.028 %	0.311 %	64.661%
201	ordenar	0.00206	0.057 %	0.621 %	64.718%
202	orégano	0.00274	0.057 %	0.621 %	64.775%
203	paella	0.00203	0.028 %	0.311 %	64.803%
204	paellera	0.00186	0.028 %	0.311 %	64.831%
205	pan	0.00951	0.142 %	1.553%	64.973%
206	panificadora	0.00241	0.028 %	0.311 %	65.001%
207	pañuelo	0.00723	0.142 %	1.553%	65.143%
208	papear	0.00132	0.028 %	0.311 %	65.171%
209	papel de cocina	0.00555	0.113 %	1.242%	65.284%
210	pared	0.00157	0.028 %	0.311 %	65.312%
211	parrilla	0.00298	0.057 %	0.621 %	65.369%
212	pastel	0.00079	0.028 %	0.311 %	65.397%
213	patio	0.00112	0.028 %	0.311 %	65.425%
214	perola	0.00743	0.085 %	0.932 %	65.510%
215	pescado	0.00241	0.028 %	0.311 %	65.538%
216	pescado frito	0.00067	0.028 %	0.311 %	65.566%
217	peso	0.00165	0.057 %	0.621 %	65.623%
218	pimentón	0.00132	0.028 %	0.311 %	65.651%
219	pimienta	0.01236	0.227 %	2.484%	65.878%
220	pimiento	0.00708	0.113 %	1.242%	65.991%
221	pinzas	0.00073	0.028 %	0.311 %	66.019%
222	placa	0.00488	0.057 %	0.621 %	66.076%
223	plancha	0.04326	0.624 %	6.832%	66.700%
224	plata	0.00605	0.085 %	0.932 %	66.785%
225	plato	0.54394	7.143%	78.261%	73.928%
226	plato de postre	0.00122	0.028 %	0.311 %	73.956%
227	plato hondo	0.00649	0.113 %	1.242%	74.069%
228	plato llano	0.00277	0.057 %	0.621 %	74.126%
229	plato sobero	0.00067	0.028 %	0.311 %	74.154%
230	pollo	0.00277	0.057 %	0.621 %	74.211%
231	posavasos	0.00157	0.028 %	0.311 %	74.239%
232	preparar	0.00568	0.142 %	1.553%	74.381%
233	puchero	0.00171	0.028 %	0.311 %	74.409%
234	puerta	0.00157	0.028 %	0.311 %	74.437%
235	quemador	0.00285	0.028 %	0.311 %	74.465%
236	quemar	0.00156	0.057 %	0.621 %	74.522%
237	rábano	0.00122	0.028 %	0.311 %	74.550%
238	radio	0.00132	0.028 %	0.311 %	74.578%
239	rallador	0.00227	0.057 %	0.621 %	74.635%
240	rápido	0.00241	0.028 %	0.311 %	74.663%
241	receta	0.00112	0.028 %	0.311 %	74.691%
242	recipiente	0.01468	0.198 %	2174%	74.889%

243	refrigerador	0.06877	0.879 %	9.627%	75.768%
244	restaurante	0.00073	0.028 %	0.311 %	75.796%
245	rico	0.00289	0.057 %	0.621 %	75.853%
246	rodillo	0.00302	0.057 %	0.621 %	75.910%
247	romero	0.00182	0.057 %	0.621 %	75.967%
248	sabroso	0.00103	0.028 %	0.311 %	75.995%
249	sacacorchos	0.00831	0.142 %	1.553%	76.137%
250	sal	0.03063	0.539 %	5.901%	76.676%
251	sartén	0.26163	3.373%	36.957%	80.049%
252	secadora	0.00343	0.057 %	0.621 %	80.106%
253	secaplatos	0.00144	0.028 %	0.311 %	80.134%
254	secar	0.00087	0.028 %	0.311 %	80.162%
255	servilleta	0.04313	0.794 %	8.696%	80.956%
256	servilletero	0.00285	0.028 %	0.311 %	80.984%
257	silla	0.08649	1.361%	14.907%	82.345%
258	sillón	0.00171	0.028 %	0.311 %	82.373%
259	sucio	0.00283	0.057 %	0.621 %	82.430%
260	suelo	0.00186	0.028 %	0.311 %	82.458%
261	supermercado	0.00057	0.028 %	0.311 %	82.486%
262	tabla	0.01216	0.198 %	2.174%	82.684%
263	tabla de cortar	0.00221	0.028 %	0.311 %	82.712%
264	tablón	0.00122	0.028 %	0.311 %	82.740%
265	tapa	0.02400	0.368 %	4.037%	83.108%
266	tapadera	0.00144	0.028 %	0.311 %	83.136%
267	tapón	0.00289	0.057 %	0.621 %	83.193%
268	tarrina	0.00301	0.057 %	0.621 %	83.250%
269	taza	0.12393	2.069%	22.671%	85.319%
270	tazón	0.00621	0.113 %	1.242%	85.432%
271	tendedero	0.00311	0.028 %	0.311 %	85.460%
272	tender	0.00241	0.028 %	0.311 %	85.488%
273	tenedor	0.48559	5.811%	63.665%	91.299%
274	ternera	0.00241	0.028 %	0.311 %	91.327%
275	tetera	0.00932	0.142 %	1.553%	91.469%
276	tijera	0.00241	0.028 %	0.311 %	91.497%
277	tijeras	0.01160	0.255 %	2.795%	91.752%
278	típico	0.00171	0.028 %	0.311 %	91.780%
279	toalla	0.02720	0.482 %	5.280%	92.262%
280	tomillo	0.00185	0.057 %	0.621 %	92.319%
281	tostadora	0.04230	0.624 %	6.832%	92.943%
282	trapo	0.00538	0.085 %	0.932 %	93.028%
283	trigo	0.00262	0.028 %	0.311 %	93.056%
284	tubería	0.00034	0.028 %	0.311 %	93.084%
285	tubo	0.00612	0.113 %	1.242%	93.197%
286	tubo de cerveza	0.00171	0.028 %	0.311 %	93.225%
287	vajilla	0.01454	0.198 %	2.174%	93.423%
288	vaso	0.39776	5.896%	64.596%	99.319%
289	ventana	0.00433	0.057 %	0.621 %	99.376%
290	verdura	0.00985	0.142 %	1.553%	99.518%
291	vinagre	0.00191	0.057 %	0.621 %	99.575%

292	vino	0.00052	0.028 %	0.311 %	99.603%
293	vitrocerámica	0.03220	0.368 %	4.037%	99.971%

6. ESCUELA Y UNIVERSIDAD

Nº	Palabra	Disponibilidad	Frecuencia relativa	% Aparición	Frecuencia acumulada
1	(auto)bús	0.01811	0.234 %	3.727%	0.234 %
2	(cuarto de) baño	0.00327	0.039 %	0.621 %	0.273 %
3	aburrido	0.00682	0.097 %	1.553%	0.370 %
4	aburrirse	0.00106	0.019 %	0.311 %	0.389 %
5	académico	0.00156	0.019 %	0.311 %	0.408 %
6	administración	0.00403	0.039 %	0.621 %	0.447 %
7	adulto	0.00619	0.058 %	0.932 %	0.505 %
8	agenda	0.00183	0.039 %	0.621 %	0.544 %
9	agobiado	0.00229	0.019 %	0.311 %	0.563 %
10	agradable	0.00212	0.019 %	0.311 %	0.582 %
11	aguantar	0.00134	0.019 %	0.311 %	0.601 %
12	ala	0.00229	0.019 %	0.311 %	0.620 %
13	alegría	0.00115	0.019 %	0.311 %	0.639 %
14	alemán	0.00522	0.078 %	1.242%	0.717 %
15	alto	0.00036	0.019 %	0.311 %	0.736 %
16	alumno	0.25273	2.201%	35.093%	2.937%
17	amigo	0.04765	0.604 %	9.627%	3.541%
18	amistad	0.00212	0.019 %	0.311 %	3.560%
19	análisis	0.00134	0.019 %	0.311 %	3.579%
20	anfiteatro	0.00115	0.019 %	0.311 %	3.598%
21	antropólogo	0.00124	0.019 %	0.311 %	3.617%
22	anual	0.00106	0.019 %	0.311 %	3.636%
23	anuncio	0.00106	0.019 %	0.311 %	3.655%
24	aprender	0.12951	1.519%	24.224%	5.174%
25	aprendiz	0.00168	0.019 %	0.311 %	5.193%
26	aprendizaje	0.00372	0.058 %	0.932 %	5.251%
27	aprobado	0.00084	0.019 %	0.311 %	5.270%
28	aprobar	0.03737	0.467 %	7.453%	5.737%
29	aprovechar	0.00106	0.019 %	0.311 %	5.756%
30	apuntar	0.00168	0.019 %	0.311 %	5.775%
31	apuntes	0.04206	0.506 %	8.075%	6.281%
32	arquitectura	0.00115	0.019 %	0.311 %	6.300%
33	arte	0.00206	0.039 %	0.621 %	6.339%
34	artículo	0.00042	0.019 %	0.311 %	6.358%
35	ascensor	0.00288	0.019 %	0.311 %	6.377%
36	aseo	0.00497	0.058 %	0.932 %	6.435%
37	asiento	0.00098	0.019 %	0.311 %	6.454%
38	asignatura	0.26735	2.298%	36.646%	8.752%
39	asistencia	0.00168	0.019 %	0.311 %	8.771%
40	asistente	0.00337	0.039 %	0.621 %	8.810%
41	asistir	0.00229	0.019 %	0.311 %	8.829%
42	atención	0.00067	0.019 %	0.311 %	8.848%
43	auditorio	0.00415	0.039 %	0.621 %	8.887%
44	aula	0.30009	2.687%	42.857%	11.574%
45	aula de informática	0.00305	0.039 %	0.621 %	11.613%

46	aula magna	0.00834	0.097 %	1.553%	11.710%
47	aulario	0.04243	0.351 %	5.590%	12.061%
48	ausencia	0.00428	0.058 %	0.932 %	12.119%
49	autor	0.00134	0.019 %	0.311 %	12.138%
50	auxiliar	0.00229	0.019 %	0.311 %	12.157%
51	avanzar	0.00144	0.019 %	0.311 %	12.176%
52	avión de papel	0.00072	0.019 %	0.311 %	12.195%
53	ayudar	0.00148	0.039 %	0.621 %	12.234%
54	bachiller	0.00557	0.039 %	0.621 %	12.273%
55	bachillerato	0.02683	0.312 %	4.969%	12.585%
56	bailar	0.00212	0.019 %	0.311 %	12.604%
57	bajo	0.00034	0.019 %	0.311 %	12.623%
58	banca	0.00384	0.039 %	0.621 %	12.662%
59	banco	0.01296	0.136 %	2.174%	12.798%
60	bar	0.00494	0.058 %	0.932 %	12.856%
61	bata	0.00098	0.019 %	0.311 %	12.875%
62	bebida	0.00288	0.039 %	0.621 %	12.914%
63	beca	0.01209	0.156 %	2.484%	13.070%
64	beca universitaria	0.00168	0.019 %	0.311 %	13.089%
65	bibliografía	0.00250	0.039 %	0.621 %	13.128%
66	biblioteca	0.15254	1.636%	26.087%	14.764%
67	bici(cleta)	0.00120	0.039 %	0.621 %	14.803%
68	bienvenida	0.00106	0.019 %	0.311 %	14.822%
69	biología	0.01751	0.253 %	4.037%	15.075%
70	bloc	0.00182	0.039 %	0.621 %	15.114%
71	bloque	0.00098	0.019 %	0.311 %	15.133%
72	bocadillo	0.00134	0.019 %	0.311 %	15.152%
73	bolí(grafo)	0.29046	2.980%	47.516%	18.132%
74	boliche	0.00182	0.019 %	0.311 %	18.151%
75	bolsa	0.00365	0.058 %	0.932 %	18.209%
76	bolso	0.00974	0.117 %	1.863%	18.326%
77	borrador	0.02097	0.234 %	3.727%	18.560%
78	borrar	0.00182	0.019 %	0.311 %	18.579%
79	botellón	0.00266	0.019 %	0.311 %	18.598%
80	buscar	0.00247	0.039 %	0.621 %	18.637%
81	café	0.00528	0.078 %	1.242%	18.715%
82	cafetería	0.08115	0.974 %	15.528%	19.689%
83	calculadora	0.00274	0.039 %	0.621 %	19.728%
84	calcular	0.00067	0.019 %	0.311 %	19.747%
85	calefacción	0.00078	0.019 %	0.311 %	19.766%
86	calendario	0.00302	0.039 %	0.621 %	19.805%
87	calidad	0.00115	0.019 %	0.311 %	19.824%
88	callarse	0.00134	0.019 %	0.311 %	19.843%
89	caminar	0.00191	0.039 %	0.621 %	19.882%
90	camiseta	0.00115	0.019 %	0.311 %	19.901%
91	campo	0.00266	0.019 %	0.311 %	19.920%
92	campo de deporte	0.00084	0.019 %	0.311 %	19.939%
93	campus	0.01157	0.097 %	1.553%	20.036%
94	campus virtual	0.00298	0.058 %	0.932 %	20.094%

95	cansado	0.00106	0.019 %	0.311 %	20.113%
96	cantina	0.00435	0.058 %	0.932 %	20.171%
97	cañón	0.00153	0.039 %	0.621 %	20.210%
98	carne de estudiante	0.00410	0.039 %	0.621 %	20.249%
99	carpeta	0.02108	0.214 %	3.416%	20.463%
100	carrera	0.05314	0.545 %	8.696%	21.008%
101	casa	0.00124	0.019 %	0.311 %	21.027%
102	casete	0.00266	0.019 %	0.311 %	21.046%
103	castigo	0.00156	0.019 %	0.311 %	21.065%
104	cátedra	0.00288	0.019 %	0.311 %	21.084%
105	catedrático	0.01239	0.117 %	1.863%	21.201%
106	centro	0.00078	0.019 %	0.311 %	21.220%
107	centro deportivo	0.00212	0.019 %	0.311 %	21.239%
108	césped	0.00311	0.019 %	0.311 %	21.258%
109	charlar	0.00084	0.019 %	0.311 %	21.277%
110	chaval	0.00288	0.019 %	0.311 %	21.296%
111	chico	0.00443	0.039 %	0.621 %	21.335%
112	ciclo	0.00134	0.019 %	0.311 %	21.354%
113	ciencia	0.00613	0.058 %	0.932 %	21.412%
114	ciencias	0.02152	0.273 %	4.348%	21.685%
115	ciencias ambientales	0.00144	0.019 %	0.311 %	21.704%
116	ciencias del mar	0.00156	0.019 %	0.311 %	21.723%
117	ciencias empresariales	0.00913	0.117 %	1.863%	21.840%
118	ciencias naturales	0.00156	0.019 %	0.311 %	21.859%
119	científico	0.00196	0.019 %	0.311 %	21.878%
120	cine	0.00266	0.019 %	0.311 %	21.897%
121	cita	0.00288	0.019 %	0.311 %	21.916%
122	clase	0.39363	3.369%	53.727%	25.285%
123	clase magistral	0.00156	0.019 %	0.311 %	25.304%
124	clase privada	0.00144	0.019 %	0.311 %	25.323%
125	clásico	0.00182	0.019 %	0.311 %	25.342%
126	coche	0.00229	0.039 %	0.621 %	25.381%
127	cocina	0.00311	0.039 %	0.621 %	25.420%
128	código	0.00072	0.019 %	0.311 %	25.439%
129	cola	0.00246	0.039 %	0.621 %	25.478%
130	colegio	0.03365	0.312 %	4.969%	25.790%
131	coloquio	0.00084	0.019 %	0.311 %	25.809%
132	columna	0.00182	0.019 %	0.311 %	25.828%
133	comedor	0.04357	0.526 %	8.385%	26.354%
134	comentario	0.00469	0.039 %	0.621 %	26.393%
135	comida	0.00414	0.058 %	0.932 %	26.451%
136	compañero	0.09016	1.013%	16.149%	27.464%
137	composición	0.00212	0.039 %	0.621 %	27.503%
138	comprender	0.00057	0.019 %	0.311 %	27.522%
139	computadora	0.01074	0.117 %	1.863%	27.639%
140	comunicar	0.00098	0.019 %	0.311 %	27.658%
141	concentrarse	0.00302	0.058 %	0.932 %	27.716%

142	concurso	0.00072	0.019 %	0.311 %	27.735%
143	conferencia	0.00657	0.117 %	1.863%	27.852%
144	conjugación	0.00098	0.019 %	0.311 %	27.871%
145	conocer	0.00373	0.039 %	0.621 %	27.910%
146	conocido	0.00098	0.019 %	0.311 %	27.929%
147	conocimiento	0.00791	0.097 %	1.553%	28.026%
148	conserjería	0.01410	0.195 %	3.106%	28.221%
149	consulta	0.00307	0.039 %	0.621 %	28.260%
150	contabilidad	0.00250	0.039 %	0.621 %	28.299%
151	contenido	0.00098	0.019 %	0.311 %	28.318%
152	convenio	0.00222	0.039 %	0.621 %	28.357%
153	conversación	0.00229	0.019 %	0.311 %	28.376%
154	coñazo	0.00212	0.019 %	0.311 %	28.395%
155	coordinador	0.00567	0.078 %	1.242%	28.473%
156	copia	0.00352	0.039 %	0.621 %	28.512%
157	copiar	0.00348	0.058 %	0.932 %	28.570%
158	copistería	0.03019	0.351 %	5.590%	28.921%
159	correcto	0.00078	0.019 %	0.311 %	28.940%
160	corregir	0.00208	0.039 %	0.621 %	28.979%
161	correo electrónico	0.00124	0.019 %	0.311 %	28.998%
162	cortesía	0.00067	0.019 %	0.311 %	29.017%
163	creación de empresas	0.00144	0.019 %	0.311 %	29.036%
164	crédito ECTS	0.00212	0.019 %	0.311 %	29.055%
165	cuaderno	0.15270	1.500%	23.913%	30.555%
166	cuaderno de ejercicios	0.00212	0.019 %	0.311 %	30.574%
167	cuadro	0.00259	0.039 %	0.621 %	30.613%
168	cuarto	0.00554	0.039 %	0.621 %	30.652%
169	cuatrimestre	0.01164	0.175 %	2.795%	30.827%
170	cultura	0.00403	0.058 %	0.932 %	30.885%
171	currar	0.00229	0.019 %	0.311 %	30.904%
172	curso	0.16802	1.461%	23.292%	32.365%
173	curso de español	0.00266	0.019 %	0.311 %	32.384%
174	cúter	0.00049	0.019 %	0.311 %	32.403%
175	dato	0.00429	0.058 %	0.932 %	32.461%
176	deberes	0.08603	1.052%	16.770%	33.513%
177	decanato	0.00240	0.039 %	0.621 %	33.552%
178	decano	0.00583	0.078 %	1.242%	33.630%
179	departamento	0.00823	0.078 %	1.242%	33.708%
180	deporte	0.02917	0.389 %	6.211%	34.097%
181	derecho	0.01607	0.175 %	2.795%	34.272%
182	desafío	0.00084	0.019 %	0.311 %	34.291%
183	desayuno	0.00106	0.019 %	0.311 %	34.310%
184	descansar	0.00115	0.019 %	0.311 %	34.329%
185	descanso	0.00771	0.117 %	1.863%	34.446%
186	descubrir	0.00134	0.019 %	0.311 %	34.465%
187	descuento	0.00156	0.019 %	0.311 %	34.484%
188	despacho	0.03801	0.389 %	6.211%	34.873%

189	despertador	0.00288	0.019 %	0.311 %	34.892%
190	devolver	0.00115	0.019 %	0.311 %	34.911%
191	dialectología	0.00098	0.019 %	0.311 %	34.930%
192	diapositiva	0.00168	0.019 %	0.311 %	34.949%
193	dibujar	0.00098	0.019 %	0.311 %	34.968%
194	dibujo	0.00275	0.058 %	0.932 %	35.026%
195	diccionario	0.02217	0.312 %	4.969%	35.338%
196	difícil	0.00324	0.058 %	0.932 %	35.396%
197	dinero	0.00257	0.039 %	0.621 %	35.435%
198	diploma	0.00748	0.097 %	1.553%	35.532%
199	diplomatura	0.00541	0.058 %	0.932 %	35.590%
200	dirección	0.00091	0.019 %	0.311 %	35.609%
201	director	0.00701	0.117 %	1.863%	35.726%
202	disciplina	0.00240	0.039 %	0.621 %	35.765%
203	discípulo	0.00247	0.019 %	0.311 %	35.784%
204	discusión	0.00182	0.019 %	0.311 %	35.803%
205	discutir	0.00072	0.019 %	0.311 %	35.822%
206	diseño	0.00229	0.019 %	0.311 %	35.841%
207	diversión	0.00046	0.019 %	0.311 %	35.860%
208	divertido	0.00334	0.058 %	0.932 %	35.918%
209	divertirse	0.00098	0.019 %	0.311 %	35.937%
210	docencia	0.00408	0.039 %	0.621 %	35.976%
211	docente	0.00752	0.078 %	1.242%	36.054%
212	doctor	0.00350	0.039 %	0.621 %	36.093%
213	doctorado	0.00783	0.156 %	2.484%	36.249%
214	doctorarse	0.00115	0.019 %	0.311 %	36.268%
215	documento	0.00744	0.097 %	1.553%	36.365%
216	dormir	0.00205	0.039 %	0.621 %	36.404%
217	droga	0.00156	0.019 %	0.311 %	36.423%
218	E.S.O.	0.00266	0.019 %	0.311 %	36.442%
219	ecología	0.00084	0.019 %	0.311 %	36.461%
220	economato	0.00062	0.019 %	0.311 %	36.480%
221	economía	0.01535	0.214 %	3.416%	36.694%
222	economista	0.00134	0.019 %	0.311 %	36.713%
223	edificio	0.05582	0.545 %	8.696%	37.258%
224	educación	0.00738	0.117 %	1.863%	37.375%
225	educación física	0.00548	0.078 %	1.242%	37.453%
226	ejercicio	0.03285	0.467 %	7.453%	37.920%
227	elegir	0.00168	0.019 %	0.311 %	37.939%
228	empollón	0.00145	0.039 %	0.621 %	37.978%
229	empresa	0.00072	0.019 %	0.311 %	37.997%
230	encontrar	0.00221	0.039 %	0.621 %	38.036%
231	encuentro	0.00168	0.019 %	0.311 %	38.055%
232	encuesta	0.00084	0.019 %	0.311 %	38.074%
233	enemigo	0.00134	0.019 %	0.311 %	38.093%
234	enfadarse	0.00212	0.019 %	0.311 %	38.112%
235	enfermero	0.00144	0.019 %	0.311 %	38.131%
236	engañar	0.00098	0.019 %	0.311 %	38.150%
237	ensayo	0.00764	0.117 %	1.863%	38.267%

238	enseñanza	0.01889	0.195 %	3.106%	38.462%
239	enseñar	0.05117	0.623 %	9.938%	39.085%
240	entender	0.00830	0.117 %	1.863%	39.202%
241	entrada	0.00144	0.019 %	0.311 %	39.221%
242	entregar	0.00229	0.039 %	0.621 %	39.260%
243	entrenamiento	0.00134	0.019 %	0.311 %	39.279%
244	equipo	0.00244	0.039 %	0.621 %	39.318%
245	Erasmus	0.01020	0.117 %	1.863%	39.435%
246	error	0.00084	0.019 %	0.311 %	39.454%
247	escalera	0.00206	0.039 %	0.621 %	39.493%
248	escolar	0.00598	0.039 %	0.621 %	39.532%
249	escribir	0.05565	0.759 %	12.112%	40.291%
250	escrito	0.00495	0.078 %	1.242%	40.369%
251	escritorio	0.01882	0.214 %	3.416%	40.583%
252	escuchar	0.01684	0.253 %	4.037%	40.836%
253	escuela infantil	0.00288	0.019 %	0.311 %	40.855%
254	esfuerzo	0.00208	0.039 %	0.621 %	40.894%
255	español	0.01061	0.136 %	2.174%	41.030%
256	especialidad	0.00397	0.039 %	0.621 %	41.069%
257	especializarse	0.00062	0.019 %	0.311 %	41.088%
258	espectáculo	0.00156	0.019 %	0.311 %	41.107%
259	esperar	0.00270	0.039 %	0.621 %	41.146%
260	esquema	0.00144	0.019 %	0.311 %	41.165%
261	establecimiento	0.00168	0.019 %	0.311 %	41.184%
262	estancia	0.00229	0.019 %	0.311 %	41.203%
263	estrategia	0.00078	0.019 %	0.311 %	41.222%
264	estrés	0.00115	0.019 %	0.311 %	41.241%
265	estresado	0.00057	0.019 %	0.311 %	41.260%
266	estuche	0.00408	0.039 %	0.621 %	41.299%
267	estudiante	0.27634	2.493%	39.752%	43.792%
268	estudiar	0.17774	1.986%	31.677%	45.778%
269	estudio	0.03168	0.351 %	5.590%	46.129%
270	estudios	0.01203	0.097 %	1.553%	46.226%
271	estudioso	0.00084	0.019 %	0.311 %	46.245%
272	evaluación	0.00443	0.039 %	0.621 %	46.284%
273	evaluar	0.00078	0.019 %	0.311 %	46.303%
274	examen	0.25088	2.843%	45.342%	49.146%
275	excelente	0.00098	0.019 %	0.311 %	49.165%
276	excluido	0.00062	0.019 %	0.311 %	49.184%
277	excursión	0.00469	0.058 %	0.932 %	49.242%
278	experiencia	0.00078	0.019 %	0.311 %	49.261%
279	explicar	0.00134	0.019 %	0.311 %	49.280%
280	exponer	0.00078	0.019 %	0.311 %	49.299%
281	exposición	0.01459	0.214 %	3.416%	49.513%
282	extranjero	0.00957	0.117 %	1.863%	49.630%
283	fácil	0.00078	0.019 %	0.311 %	49.649%
284	facultad	0.06173	0.584 %	9.317%	50.233%
285	falda	0.00124	0.019 %	0.311 %	50.252%
286	faltar	0.00144	0.019 %	0.311 %	50.271%

287	farmacia	0.00156	0.019 %	0.311 %	50.290%
288	favorito	0.00039	0.019 %	0.311 %	50.309%
289	fecha	0.00953	0.097 %	1.553%	50.406%
290	festivo	0.00124	0.019 %	0.311 %	50.425%
291	ficha	0.00837	0.078 %	1.242%	50.503%
292	fiesta	0.00914	0.097 %	1.553%	50.600%
293	filología	0.00758	0.097 %	1.553%	50.697%
294	filólogo	0.00115	0.019 %	0.311 %	50.716%
295	filosofía	0.00809	0.156 %	2.484%	50.872%
296	filosofía y letras	0.00303	0.039 %	0.621 %	50.911%
297	final	0.00072	0.019 %	0.311 %	50.930%
298	física	0.00749	0.136 %	2.174%	51.066%
299	folio	0.01567	0.156 %	2.484%	51.222%
300	folleto	0.00134	0.019 %	0.311 %	51.241%
301	formación	0.00246	0.039 %	0.621 %	51.280%
302	formulario	0.00254	0.039 %	0.621 %	51.319%
303	foto	0.00196	0.019 %	0.311 %	51.338%
304	fotocopia	0.01898	0.253 %	4.037%	51.591%
305	fotocopiadora	0.00553	0.078 %	1.242%	51.669%
306	fotocopiar	0.00212	0.019 %	0.311 %	51.688%
307	fotografía	0.00212	0.019 %	0.311 %	51.707%
308	francés	0.00611	0.097 %	1.553%	51.804%
309	frecuentar	0.00156	0.019 %	0.311 %	51.823%
310	fuerza de ventas	0.00134	0.019 %	0.311 %	51.842%
311	fugarse	0.00072	0.019 %	0.311 %	51.861%
312	fumar	0.00168	0.019 %	0.311 %	51.880%
313	fútbol	0.00115	0.019 %	0.311 %	51.899%
314	futuro	0.00330	0.039 %	0.621 %	51.938%
315	gente	0.01091	0.117 %	1.863%	52.055%
316	geografía	0.02080	0.312 %	4.969%	52.367%
317	geometría	0.00115	0.019 %	0.311 %	52.386%
318	gestión y administración públicas	0.00144	0.019 %	0.311 %	52.405%
319	gimnasio	0.00962	0.136 %	2.174%	52.541%
320	globalización	0.00124	0.019 %	0.311 %	52.560%
321	goma	0.03335	0.389 %	6.211%	52.949%
322	grabación	0.00098	0.019 %	0.311 %	52.968%
323	grado	0.00501	0.058 %	0.932 %	53.026%
324	graduación	0.00266	0.019 %	0.311 %	53.045%
325	graduarse	0.00494	0.058 %	0.932 %	53.103%
326	gráfico	0.00156	0.019 %	0.311 %	53.122%
327	gramática	0.01686	0.214 %	3.416%	53.336%
328	grupo	0.01238	0.175 %	2.795%	53.511%
329	grupo de trabajo	0.00072	0.019 %	0.311 %	53.530%
330	guapo	0.00229	0.019 %	0.311 %	53.549%
331	guardería	0.00948	0.078 %	1.242%	53.627%
332	guía	0.00138	0.039 %	0.621 %	53.666%
333	hablar	0.01433	0.195 %	3.106%	53.861%

334	hemeroteca	0.00266	0.019 %	0.311 %	53.880%
335	hincar los codos	0.00196	0.019 %	0.311 %	53.899%
336	hippy	0.00247	0.019 %	0.311 %	53.918%
337	historia	0.04164	0.526 %	8.385%	54.444%
338	hoja	0.03003	0.312 %	4.969%	54.756%
339	hombre	0.00288	0.019 %	0.311 %	54.775%
340	horario	0.08785	0.935 %	14.907%	55.710%
341	huelga	0.00067	0.019 %	0.311 %	55.729%
342	humanidades	0.00458	0.039 %	0.621 %	55.768%
343	idea	0.00098	0.019 %	0.311 %	55.787%
344	idioma	0.02476	0.292 %	4.658%	56.079%
345	importante	0.00106	0.019 %	0.311 %	56.098%
346	impresora	0.00250	0.039 %	0.621 %	56.137%
347	imprimir	0.00134	0.019 %	0.311 %	56.156%
348	incluido	0.00057	0.019 %	0.311 %	56.175%
349	infantil	0.00091	0.019 %	0.311 %	56.194%
350	infierno	0.00098	0.019 %	0.311 %	56.213%
351	información	0.00275	0.058 %	0.932 %	56.271%
352	informática	0.00506	0.058 %	0.932 %	56.329%
353	ingeniería	0.00340	0.039 %	0.621 %	56.368%
354	ingeniero	0.00248	0.039 %	0.621 %	56.407%
355	inglés	0.01409	0.214 %	3.416%	56.621%
356	inscripción	0.00345	0.039 %	0.621 %	56.660%
357	institución	0.00196	0.019 %	0.311 %	56.679%
358	instituto	0.03005	0.273 %	4.348%	56.952%
359	instrumento	0.00144	0.019 %	0.311 %	56.971%
360	inteligente	0.00379	0.058 %	0.932 %	57.029%
361	intercambio	0.00691	0.097 %	1.553%	57.126%
362	internet	0.00481	0.078 %	1.242%	57.204%
363	investigación	0.00345	0.058 %	0.932 %	57.262%
364	investigar	0.00134	0.019 %	0.311 %	57.281%
365	invierno	0.00106	0.019 %	0.311 %	57.300%
366	jardín	0.00365	0.058 %	0.932 %	57.358%
367	jefe	0.00039	0.019 %	0.311 %	57.377%
368	joven	0.01174	0.117 %	1.863%	57.494%
369	juego	0.00173	0.039 %	0.621 %	57.533%
370	jugar	0.00339	0.058 %	0.932 %	57.591%
371	juntos	0.00067	0.019 %	0.311 %	57.610%
372	laboratorio	0.00677	0.078 %	1.242%	57.688%
373	lámpara	0.00412	0.058 %	0.932 %	57.746%
374	lapicero	0.00288	0.019 %	0.311 %	57.765%
375	lápiz	0.21393	2.181%	34.783%	59.946%
376	lápiz de color	0.00199	0.039 %	0.621 %	59.985%
377	lavabo	0.00078	0.019 %	0.311 %	60.004%
378	lección	0.02990	0.312 %	4.969%	60.316%
379	lectivo	0.00196	0.019 %	0.311 %	60.335%
380	lector	0.00196	0.019 %	0.311 %	60.354%
381	lectura	0.00643	0.117 %	1.863%	60.471%
382	leer	0.05154	0.682 %	10.870%	61.153%

383	lengua	0.03957	0.506 %	8.075%	61.659%
384	letras	0.00289	0.039 %	0.621 %	61.698%
385	levantarse	0.00124	0.019 %	0.311 %	61.717%
386	libre	0.00046	0.019 %	0.311 %	61.736%
387	librería	0.00600	0.078 %	1242%	61.814%
388	libreta	0.01045	0.097 %	1.553%	61.911%
389	libro	0.40585	3.720%	59.317%	65.631%
390	libro de texto	0.00897	0.097 %	1.553%	65.728%
391	licencia	0.00084	0.019 %	0.311 %	65.747%
392	licenciado	0.00211	0.039 %	0.621 %	65.786%
393	licenciarse	0.00144	0.019 %	0.311 %	65.805%
394	licenciatura	0.01437	0.195 %	3.106%	66.000%
395	liceo	0.00098	0.019 %	0.311 %	66.019%
396	lingüística	0.00301	0.039 %	0.621 %	66.058%
397	lista	0.00053	0.019 %	0.311 %	66.077%
398	lista de asistencia	0.00134	0.019 %	0.311 %	66.096%
399	listo	0.00049	0.019 %	0.311 %	66.115%
400	literatura	0.02328	0.292 %	4.658%	66.407%
401	logística	0.00456	0.039 %	0.621 %	66.446%
402	macroeconomía	0.00098	0.019 %	0.311 %	66.465%
403	madrugar	0.00380	0.039 %	0.621 %	66.504%
404	madurar	0.00168	0.019 %	0.311 %	66.523%
405	maestro	0.07639	0.740 %	11.801%	67.263%
406	maleta	0.00390	0.058 %	0.932 %	67.321%
407	manual	0.00829	0.097 %	1.553%	67.418%
408	mañana	0.00115	0.019 %	0.311 %	67.437%
409	mapa	0.00404	0.058 %	0.932 %	67.495%
410	marketing	0.00308	0.058 %	0.932 %	67.553%
411	máster	0.00653	0.117 %	1.863%	67.670%
412	matemáticas	0.05349	0.759 %	12.112%	68.429%
413	materia	0.00390	0.039 %	0.621 %	68.468%
414	material	0.00062	0.019 %	0.311 %	68.487%
415	matrícula	0.01510	0.175 %	2.795%	68.662%
416	matrícula de honor	0.00091	0.019 %	0.311 %	68.681%
417	matriculación	0.02214	0.273 %	4.348%	68.954%
418	matricularse	0.02234	0.273 %	4.348%	69.227%
419	mayor	0.00084	0.019 %	0.311 %	69.246%
420	media	0.00067	0.019 %	0.311 %	69.265%
421	medicina	0.00950	0.156 %	2.484%	69.421%
422	medio ambiente	0.00250	0.039 %	0.621 %	69.460%
423	memoria	0.00106	0.019 %	0.311 %	69.479%
424	memorizar	0.00553	0.097 %	1.553%	69.576%
425	merienda	0.00134	0.019 %	0.311 %	69.595%
426	mesa	0.15845	1.538%	24.534%	71.133%
427	metódico	0.00062	0.019 %	0.311 %	71.152%
428	mochila	0.05224	0.604 %	9.627%	71.756%
429	monográfico	0.00246	0.039 %	0.621 %	71.795%
430	mostrador	0.00134	0.019 %	0.311 %	71.814%
431	mostrar	0.00156	0.019 %	0.311 %	71.833%

432	mujer	0.00266	0.019 %	0.311 %	71.852%
433	mural	0.00156	0.019 %	0.311 %	71.871%
434	musculación	0.00098	0.019 %	0.311 %	71.890%
435	música	0.01169	0.195 %	3.106%	72.085%
436	nación	0.00057	0.019 %	0.311 %	72.104%
437	negocio	0.00067	0.019 %	0.311 %	72.123%
438	nervioso	0.00152	0.039 %	0.621 %	72.162%
439	niño	0.02256	0.253 %	4.037%	72.415%
440	nivel	0.01216	0.156 %	2.484%	72.571%
441	nota	0.07422	0.935 %	14.907%	73.506%
442	notable	0.00212	0.019 %	0.311 %	73.525%
443	nuevo	0.00134	0.019 %	0.311 %	73.544%
444	obligatorio	0.00513	0.039 %	0.621 %	73.583%
445	ocupación	0.00144	0.019 %	0.311 %	73.602%
446	ocupado	0.00144	0.019 %	0.311 %	73.621%
447	oficina	0.02346	0.292 %	4.658%	73.913%
448	oficina de alojamiento	0.00428	0.039 %	0.621 %	73.952%
449	oficina de relaciones internacionales	0.00229	0.019 %	0.311 %	73.971%
450	oír	0.00115	0.019 %	0.311 %	73.990%
451	olvidar	0.00134	0.019 %	0.311 %	74.009%
452	opción	0.00212	0.019 %	0.311 %	74.028%
453	oral	0.00491	0.078 %	1.242%	74.106%
454	orden	0.00168	0.019 %	0.311 %	74.125%
455	ordenador	0.09531	1.149%	18.323%	75.274%
456	pabellón	0.00296	0.039 %	0.621 %	75.313%
457	padres	0.00168	0.019 %	0.311 %	75.332%
458	página	0.00920	0.117 %	1.863%	75.449%
459	país	0.00266	0.019 %	0.311 %	75.468%
460	palabra	0.00760	0.097 %	1.553%	75.565%
461	pantalla	0.00819	0.097 %	1.553%	75.662%
462	papel	0.16680	1772%	28.261%	77.434%
463	papelera	0.00352	0.039 %	0.621 %	77.473%
464	papelería	0.00182	0.019 %	0.311 %	77.492%
465	paquete	0.00266	0.019 %	0.311 %	77.511%
466	parada de (auto)bús	0.00156	0.019 %	0.311 %	77.530%
467	parcial	0.00106	0.019 %	0.311 %	77.549%
468	pared	0.00229	0.019 %	0.311 %	77.568%
469	pareja	0.00124	0.019 %	0.311 %	77.587%
470	participar	0.00470	0.058 %	0.932 %	77.645%
471	pasillo	0.00440	0.058 %	0.932 %	77.703%
472	pasta	0.00067	0.019 %	0.311 %	77.722%
473	patio	0.00484	0.058 %	0.932 %	77.780%
474	pausa	0.04030	0.545 %	8.696%	78.325%
475	película	0.00274	0.058 %	0.932 %	78.383%
476	pelota	0.00240	0.039 %	0.621 %	78.422%

477	pensar	0.00847	0.117 %	1.863%	78.539%
478	periódico	0.00279	0.039 %	0.621 %	78.578%
479	periodismo	0.00098	0.019 %	0.311 %	78.597%
480	pínel	0.00072	0.019 %	0.311 %	78.616%
481	pintura	0.00458	0.039 %	0.621 %	78.655%
482	piscina	0.00466	0.058 %	0.932 %	78.713%
483	piso	0.00115	0.019 %	0.311 %	78.732%
484	pista de tenis	0.00144	0.019 %	0.311 %	78.751%
485	pizarra	0.09747	1149%	18.323%	79.900%
486	placer	0.00067	0.019 %	0.311 %	79.919%
487	planta	0.00815	0.097 %	1.553%	80.016%
488	plantilla	0.00168	0.019 %	0.311 %	80.035%
489	plástica	0.00182	0.019 %	0.311 %	80.054%
490	pluma	0.01659	0.156 %	2.484%	80.210%
491	poema	0.00124	0.019 %	0.311 %	80.229%
492	política	0.00182	0.019 %	0.311 %	80.248%
493	ponencia	0.00266	0.019 %	0.311 %	80.267%
494	porro	0.00266	0.019 %	0.311 %	80.286%
495	portátil	0.00821	0.117 %	1.863%	80.403%
496	posgrado	0.00340	0.058 %	0.932 %	80.461%
497	práctica	0.03754	0.448 %	7.143%	80.909%
498	practicar	0.00313	0.078 %	1.242%	80.987%
499	pregunta	0.00067	0.019 %	0.311 %	81.006%
500	preguntar	0.00510	0.078 %	1.242%	81.084%
501	preinscripción	0.00196	0.019 %	0.311 %	81.103%
502	premio	0.00124	0.019 %	0.311 %	81.122%
503	preocupado	0.00134	0.019 %	0.311 %	81.141%
504	preparación	0.00168	0.019 %	0.311 %	81.160%
505	presencia	0.00196	0.019 %	0.311 %	81.179%
506	presentación	0.04408	0.643 %	10.248%	81.822%
507	presentar	0.00182	0.019 %	0.311 %	81.841%
508	presentarse	0.00106	0.019 %	0.311 %	81.860%
509	presidente	0.00098	0.019 %	0.311 %	81.879%
510	préstamo	0.00213	0.039 %	0.621 %	81.918%
511	prestar	0.00124	0.019 %	0.311 %	81.937%
512	primaria	0.01773	0.195 %	3.106%	82.132%
513	privado	0.00067	0.019 %	0.311 %	82.151%
514	problema	0.00259	0.039 %	0.621 %	82.190%
515	producción comercial	0.00124	0.019 %	0.311 %	82.209%
516	profesión	0.00212	0.019 %	0.311 %	82.228%
517	profesor	0.70366	5.686%	90.683%	87.914%
518	programa	0.00460	0.058 %	0.932 %	87.972%
519	proyecto	0.01163	0.175 %	2.795%	88.147%
520	proyector	0.00411	0.039 %	0.621 %	88.186%
521	prueba	0.02380	0.312 %	4.969%	88.498%
522	psicología	0.00632	0.078 %	1.242%	88.576%
523	publicación	0.00046	0.019 %	0.311 %	88.595%
524	público	0.00062	0.019 %	0.311 %	88.614%

525	puerta	0.01289	0.117 %	1.863%	88.731%
526	punto	0.00607	0.078 %	1.242%	88.809%
527	puntualidad	0.00084	0.019 %	0.311 %	88.828%
528	pupitre	0.02084	0.175 %	2.795%	89.003%
529	quehacer	0.00036	0.019 %	0.311 %	89.022%
530	química	0.01797	0.273 %	4.348%	89.295%
531	químico	0.00134	0.019 %	0.311 %	89.314%
532	recepción	0.00731	0.078 %	1.242%	89.392%
533	recreo	0.01012	0.136 %	2.174%	89.528%
534	rectificar	0.00091	0.019 %	0.311 %	89.547%
535	rector	0.00729	0.097 %	1.553%	89.644%
536	rectorado	0.00230	0.039 %	0.621 %	89.683%
537	recurso	0.00115	0.019 %	0.311 %	89.702%
538	red	0.00196	0.019 %	0.311 %	89.721%
539	redacción	0.01142	0.136 %	2.174%	89.857%
540	registrarse	0.00196	0.019 %	0.311 %	89.876%
541	registro	0.00212	0.019 %	0.311 %	89.895%
542	regla	0.01976	0.234 %	3.727%	90.129%
543	reír	0.00046	0.019 %	0.311 %	90.148%
544	relación	0.00228	0.039 %	0.621 %	90.187%
545	relaciones internacionales	0.00144	0.019 %	0.311 %	90.206%
546	religión	0.00133	0.039 %	0.621 %	90.245%
547	reloj	0.00499	0.039 %	0.621 %	90.284%
548	rendir	0.00156	0.019 %	0.311 %	90.303%
549	reñir	0.00144	0.019 %	0.311 %	90.322%
550	repasar	0.00221	0.039 %	0.621 %	90.361%
551	repaso	0.00211	0.039 %	0.621 %	90.400%
552	repetir	0.00411	0.078 %	1.242%	90.478%
553	reportaje	0.00098	0.019 %	0.311 %	90.497%
554	reprografía	0.00124	0.019 %	0.311 %	90.516%
555	residencia	0.00268	0.039 %	0.621 %	90.555%
556	respuesta	0.00285	0.058 %	0.932 %	90.613%
557	restaurante	0.00259	0.039 %	0.621 %	90.652%
558	resultado	0.00084	0.019 %	0.311 %	90.671%
559	resumen	0.00091	0.019 %	0.311 %	90.690%
560	retroproyector	0.00134	0.019 %	0.311 %	90.709%
561	revisar	0.00280	0.039 %	0.621 %	90.748%
562	risa	0.00182	0.019 %	0.311 %	90.767%
563	rotulador	0.00231	0.039 %	0.621 %	90.806%
564	ruido	0.00395	0.058 %	0.932 %	90.864%
565	saber	0.00072	0.019 %	0.311 %	90.883%
566	sacapuntas	0.00850	0.117 %	1.863%	91.000%
567	sala	0.02191	0.214 %	3.416%	91.214%
568	sala de estudio	0.00098	0.019 %	0.311 %	91.233%
569	sala de lectura	0.00229	0.019 %	0.311 %	91.252%
570	sala de ordenadores	0.00098	0.019 %	0.311 %	91.271%
571	sala de profesores	0.00296	0.039 %	0.621 %	91.310%

572	sala de trabajo	0.00168	0.019 %	0.311 %	91.329%
573	salida	0.00262	0.039 %	0.621 %	91.368%
574	salir de fiesta	0.00115	0.019 %	0.311 %	91.387%
575	salón	0.00212	0.019 %	0.311 %	91.406%
576	secretaría	0.01797	0.214 %	3.416%	91.620%
577	secretario	0.01311	0.136 %	2.174%	91.756%
578	secundaria	0.01406	0.156 %	2.484%	91.912%
579	seguir	0.00124	0.019 %	0.311 %	91.931%
580	seguridad	0.00084	0.019 %	0.311 %	91.950%
581	semana	0.00067	0.019 %	0.311 %	91.969%
582	semestre	0.00784	0.117 %	1.863%	92.086%
583	seminario	0.00239	0.039 %	0.621 %	92.125%
584	sentarse	0.00213	0.039 %	0.621 %	92.164%
585	servicio	0.00597	0.058 %	0.932 %	92.222%
586	sexo	0.00053	0.019 %	0.311 %	92.241%
587	silencio	0.00196	0.019 %	0.311 %	92.260%
588	silla	0.15017	1.441%	22.981%	93.701%
589	sillón	0.00098	0.019 %	0.311 %	93.720%
590	sistema	0.00124	0.019 %	0.311 %	93.739%
591	sitio web	0.00229	0.019 %	0.311 %	93.758%
592	sobre	0.00091	0.019 %	0.311 %	93.777%
593	sobrepasar	0.00229	0.019 %	0.311 %	93.796%
594	sobresaliente	0.00274	0.039 %	0.621 %	93.835%
595	socialización	0.00182	0.019 %	0.311 %	93.854%
596	sociedad	0.00115	0.019 %	0.311 %	93.873%
597	solicitud	0.00098	0.019 %	0.311 %	93.892%
598	solo	0.00212	0.019 %	0.311 %	93.911%
599	sonreír	0.00042	0.019 %	0.311 %	93.930%
600	subjuntivo	0.00072	0.019 %	0.311 %	93.949%
601	subrayador	0.00247	0.019 %	0.311 %	93.968%
602	suficiente	0.00098	0.019 %	0.311 %	93.987%
603	sujeto	0.00057	0.019 %	0.311 %	94.006%
604	suspender	0.02650	0.331 %	5.280%	94.337%
605	sustantivo	0.00049	0.019 %	0.311 %	94.356%
606	tabla	0.00497	0.078 %	1.242%	94.434%
607	tablón	0.00439	0.058 %	0.932 %	94.492%
608	taller	0.00182	0.019 %	0.311 %	94.511%
609	taquilla	0.00156	0.019 %	0.311 %	94.530%
610	tarde	0.00383	0.078 %	1.242%	94.608%
611	tarea	0.08422	0.896 %	14.286%	95.504%
612	tarjeta	0.01137	0.136 %	2.174%	95.640%
613	taza	0.00196	0.019 %	0.311 %	95.659%
614	teatro	0.00057	0.019 %	0.311 %	95.678%
615	tecnología	0.00091	0.019 %	0.311 %	95.697%
616	tele(visión)	0.00036	0.019 %	0.311 %	95.716%
617	tema	0.01542	0.175 %	2.795%	95.891%
618	temprano	0.00124	0.019 %	0.311 %	95.910%
619	tener ganas	0.00144	0.019 %	0.311 %	95.929%
620	tenis	0.00156	0.019 %	0.311 %	95.948%

621	teología	0.00091	0.019 %	0.311 %	95.967%
622	teoría	0.01286	0.156 %	2.484%	96.123%
623	teórico	0.00144	0.019 %	0.311 %	96.142%
624	terminar	0.00266	0.019 %	0.311 %	96.161%
625	tesis	0.01064	0.117 %	1.863%	96.278%
626	test	0.01435	0.195 %	3.106%	96.473%
627	texto	0.01218	0.136 %	2.174%	96.609%
628	tiempo	0.00078	0.019 %	0.311 %	96.628%
629	tiempo libre	0.00221	0.039 %	0.621 %	96.667%
630	tijeras	0.00300	0.039 %	0.621 %	96.706%
631	tinta	0.00312	0.058 %	0.932 %	96.764%
632	Tipp-Ex	0.00106	0.019 %	0.311 %	96.783%
633	titulación	0.00575	0.058 %	0.932 %	96.841%
634	tiza	0.02285	0.273 %	4.348%	97.114%
635	tostada	0.00156	0.019 %	0.311 %	97.133%
636	trabajar	0.02845	0.312 %	4.969%	97.445%
637	trabajar en grupo	0.00182	0.019 %	0.311 %	97.464%
638	trabajo	0.07368	0.876 %	13.975%	98.340%
639	trabajo en grupo	0.00250	0.039 %	0.621 %	98.379%
640	trabajo social	0.00156	0.019 %	0.311 %	98.398%
641	tranquilo	0.00084	0.019 %	0.311 %	98.417%
642	transcripción	0.00288	0.019 %	0.311 %	98.436%
643	transparencia	0.01105	0.117 %	1.863%	98.553%
644	troncal	0.00229	0.019 %	0.311 %	98.572%
645	turismo	0.00091	0.019 %	0.311 %	98.591%
646	tutor	0.00115	0.019 %	0.311 %	98.610%
647	tutoría	0.01496	0.156 %	2.484%	98.766%
648	unidad	0.00134	0.019 %	0.311 %	98.785%
649	uniforme	0.00229	0.039 %	0.621 %	98.824%
650	unión	0.00144	0.019 %	0.311 %	98.843%
651	universitario	0.00168	0.019 %	0.311 %	98.862%
652	vacaciones	0.02500	0.331 %	5.280%	99.193%
653	valorar	0.00115	0.019 %	0.311 %	99.212%
654	ventana	0.01137	0.136 %	2.174%	99.348%
655	verano	0.00115	0.019 %	0.311 %	99.367%
656	verbo	0.00258	0.058 %	0.932 %	99.425%
657	verificar	0.00098	0.019 %	0.311 %	99.444%
658	vestuario	0.00229	0.019 %	0.311 %	99.463%
659	veterinario	0.00182	0.019 %	0.311 %	99.482%
660	viajar	0.00144	0.019 %	0.311 %	99.501%
661	viceconsejería	0.00115	0.019 %	0.311 %	99.520%
662	vivir	0.00106	0.019 %	0.311 %	99.539%
663	vocabulario	0.01691	0.214 %	3.416%	99.753%
664	voto	0.00156	0.019 %	0.311 %	99.772%
665	vuelta	0.00266	0.019 %	0.311 %	99.791%
666	Wi Fi	0.00150	0.039 %	0.621 %	99.830%

7. LA CIUDAD

Nº	Palabra	Disponibilidad	Frecuencia relativa	% Aparición	Frecuencia acumulada
1	(auto)bús	0.32420	2.831%	49.689%	2.831%
2	a pie	0.00098	0.018 %	0.311 %	2.849%
3	abogado	0.00069	0.018 %	0.311 %	2.867%
4	aburrimiento	0.00045	0.018 %	0.311 %	2.885%
5	acera	0.01091	0.106 %	1.863%	2.991%
6	acogedor	0.00250	0.018 %	0.311 %	3.009%
7	actividad	0.00374	0.035 %	0.621 %	3.044%
8	aeropuerto	0.03135	0.478 %	8.385%	3.522%
9	afueras	0.00736	0.053 %	0.932 %	3.575%
10	agencia de viajes	0.00293	0.035 %	0.621 %	3.610%
11	agitado	0.00114	0.018 %	0.311 %	3.628%
12	aglomeración	0.00188	0.018 %	0.311 %	3.646%
13	agua	0.00438	0.035 %	0.621 %	3.681%
14	aire	0.00695	0.088 %	1.553%	3.769%
15	aire libre	0.00175	0.018 %	0.311 %	3.787%
16	alameda	0.00143	0.035 %	0.621 %	3.822%
17	albergue	0.00486	0.071 %	1.242%	3.893%
18	albergue juvenil	0.00141	0.018 %	0.311 %	3.911%
19	Albufeira	0.00064	0.018 %	0.311 %	3.929%
20	alcalde	0.03619	0.336 %	5.901%	4.265%
21	alcantarilla	0.00202	0.018 %	0.311 %	4.283%
22	alcazaba	0.00714	0.071 %	1.242%	4.354%
23	alcázar	0.00419	0.035 %	0.621 %	4.389%
24	alcohol	0.00036	0.018 %	0.311 %	4.407%
25	aldea	0.00250	0.018 %	0.311 %	4.425%
26	Alhambra	0.00098	0.018 %	0.311 %	4.443%
27	almacén	0.00618	0.053 %	0.932 %	4.496%
28	Almería	0.00106	0.018 %	0.311 %	4.514%
29	alojamiento	0.00098	0.018 %	0.311 %	4.532%
30	alrededores	0.00197	0.035 %	0.621 %	4.567%
31	alumbrado	0.00188	0.018 %	0.311 %	4.585%
32	ambiente	0.00311	0.018 %	0.311 %	4.603%
33	ambulancia	0.00725	0.088 %	1.553%	4.691%
34	amigo	0.00092	0.018 %	0.311 %	4.709%
35	amurallado	0.00250	0.018 %	0.311 %	4.727%
36	ancho	0.00151	0.018 %	0.311 %	4.745%
37	anciano	0.00131	0.018 %	0.311 %	4.763%
38	andar	0.01201	0.142 %	2.484%	4.905%
39	animación	0.00163	0.018 %	0.311 %	4.923%
40	animal	0.00303	0.053 %	0.932 %	4.976%
41	anónimo	0.00098	0.018 %	0.311 %	4.994%
42	antiguo	0.00766	0.071 %	1.242%	5.065%
43	aparcamiento	0.03006	0.336 %	5.901%	5.401%
44	aparcar	0.00497	0.053 %	0.932 %	5.454%
45	apartamento	0.02959	0.354 %	6.211%	5.808%

46	árbol	0.07964	0.973 %	17.081%	6.781%
47	arbol	0.00217	0.018 %	0.311 %	6.799%
48	arco	0.00217	0.018 %	0.311 %	6.817%
49	arqueología	0.00131	0.018 %	0.311 %	6.835%
50	arquitectura	0.01346	0.124 %	2.174%	6.959%
51	arte	0.00371	0.053 %	0.932 %	7.012%
52	aseo	0.00200	0.035 %	0.621 %	7.047%
53	asfalto	0.00202	0.018 %	0.311 %	7.065%
54	asunto	0.00163	0.018 %	0.311 %	7.083%
55	atasco	0.02063	0.212 %	3.727%	7.295%
56	atracción	0.00311	0.018 %	0.311 %	7.313%
57	auditorio	0.00250	0.018 %	0.311 %	7.331%
58	aumentar	0.00092	0.018 %	0.311 %	7.349%
59	auto	0.00435	0.035 %	0.621 %	7.384%
60	autoescuela	0.00158	0.035 %	0.621 %	7.419%
61	automático	0.00141	0.018 %	0.311 %	7.437%
62	autopista	0.02521	0.283 %	4.969%	7.720%
63	autovía	0.00732	0.088 %	1.553%	7.808%
64	ave	0.00122	0.018 %	0.311 %	7.826%
65	avenida	0.20900	1.663%	29.193%	9.489%
66	avión	0.00563	0.088 %	1.553%	9.577%
67	ayuntamiento	0.18633	1.557%	27.329%	11.134%
68	banca	0.00151	0.018 %	0.311 %	11.152%
69	banco	0.07050	0.708 %	12.422%	11.860%
70	bar	0.19720	2.141%	37.578%	14.001%
71	bar de tapas	0.00448	0.053 %	0.932 %	14.054%
72	barato	0.00188	0.018 %	0.311 %	14.072%
73	Barcelona	0.00059	0.018 %	0.311 %	14.090%
74	barco	0.00299	0.053 %	0.932 %	14.143%
75	barriada	0.00424	0.053 %	0.932 %	14.196%
76	barrio	0.11558	0.991 %	17.391%	15.187%
77	barroco	0.00217	0.018 %	0.311 %	15.205%
78	basura	0.01113	0.124 %	2.174%	15.329%
79	basurero	0.00163	0.018 %	0.311 %	15.347%
80	beber	0.00114	0.018 %	0.311 %	15.365%
81	bebida	0.00039	0.018 %	0.311 %	15.383%
82	biblioteca	0.02597	0.336 %	5.901%	15.719%
83	bici(cleta)	0.07284	0.849 %	14.907%	16.568%
84	bien	0.00188	0.018 %	0.311 %	16.586%
85	billete	0.00216	0.035 %	0.621 %	16.621%
86	bingo	0.00122	0.018 %	0.311 %	16.639%
87	bodega	0.00151	0.018 %	0.311 %	16.657%
88	bolsa	0.00151	0.018 %	0.311 %	16.675%
89	bombero	0.00114	0.018 %	0.311 %	16.693%
90	bomberos	0.01444	0.159 %	2.795%	16.852%
91	bonito	0.00647	0.071 %	1.242%	16.923%
92	bosque	0.00829	0.088 %	1.553%	17.011%
93	botellón	0.00274	0.035 %	0.621 %	17.046%
94	bueno	0.00085	0.018 %	0.311 %	17.064%

95	búho	0.00269	0.018 %	0.311 %	17.082%
96	bulevar	0.00425	0.035 %	0.621 %	17.117%
97	bulla	0.00175	0.018 %	0.311 %	17.135%
98	buzón	0.00722	0.071 %	1.242%	17.206%
99	caballo	0.00432	0.035 %	0.621 %	17.241%
100	caca	0.00151	0.018 %	0.311 %	17.259%
101	caca de perro	0.00339	0.035 %	0.621 %	17.294%
102	Cádiz	0.00760	0.071 %	1.242%	17.365%
103	café	0.02684	0.301 %	5.280%	17.666%
104	cafetería	0.01932	0.230 %	4.037%	17.896%
105	caja	0.01075	0.088 %	1.553%	17.984%
106	caliente	0.00374	0.035 %	0.621 %	18.019%
107	calle	0.72978	4.884%	85.714%	22.903%
108	calleja	0.00862	0.071 %	1.242%	22.974%
109	callejero	0.00141	0.018 %	0.311 %	22.992%
110	callejón	0.01817	0.124 %	2.174%	23.116%
111	callejuela	0.00289	0.018 %	0.311 %	23.134%
112	cámara de comercio	0.00289	0.018 %	0.311 %	23.152%
113	caminar	0.01651	0.195 %	3.416%	23.347%
114	camino	0.02783	0.301 %	5.280%	23.648%
115	camión	0.00412	0.071 %	1.242%	23.719%
116	campo	0.01041	0.124 %	2.174%	23.843%
117	campo de fútbol	0.00106	0.018 %	0.311 %	23.861%
118	canciller	0.00051	0.018 %	0.311 %	23.879%
119	cansarse	0.00092	0.018 %	0.311 %	23.897%
120	caos	0.00051	0.018 %	0.311 %	23.915%
121	capital	0.01601	0.159 %	2.795%	24.074%
122	carnicería	0.01239	0.159 %	2.795%	24.233%
123	caro	0.00202	0.018 %	0.311 %	24.251%
124	carrera	0.00079	0.018 %	0.311 %	24.269%
125	carretera	0.10117	0.902 %	15.839%	25.171%
126	carril	0.00266	0.035 %	0.621 %	25.206%
127	carril bici	0.00604	0.071 %	1.242%	25.277%
128	carro	0.00163	0.018 %	0.311 %	25.295%
129	carroza	0.00151	0.018 %	0.311 %	25.313%
130	carta	0.00122	0.018 %	0.311 %	25.331%
131	cartel	0.00254	0.035 %	0.621 %	25.366%
132	casa	0.25009	2.035%	35.714%	27.401%
133	casco	0.00059	0.018 %	0.311 %	27.419%
134	casco antiguo	0.01043	0.124 %	2.174%	27.543%
135	castillo	0.00581	0.071 %	1.242%	27.614%
136	catedral	0.09466	0.867 %	15.217%	28.481%
137	cementerio	0.00282	0.035 %	0.621 %	28.516%
138	centralización	0.00141	0.018 %	0.311 %	28.534%
139	céntrico	0.00098	0.018 %	0.311 %	28.552%
140	centro	0.20263	1.469%	25.776%	30.021%
141	centro comercial	0.05400	0.584 %	10.248%	30.605%
142	centro de salud	0.00291	0.053 %	0.932 %	30.658%

143	centro deportivo	0.00131	0.018 %	0.311 %	30.676%
144	centro histórico	0.00519	0.035 %	0.621 %	30.711%
145	Cercanías	0.00069	0.018 %	0.311 %	30.729%
146	cervecería	0.00273	0.035 %	0.621 %	30.764%
147	cerveza	0.00055	0.018 %	0.311 %	30.782%
148	césped	0.00141	0.018 %	0.311 %	30.800%
149	charcutería	0.00175	0.018 %	0.311 %	30.818%
150	charlar	0.00217	0.018 %	0.311 %	30.836%
151	chico	0.00188	0.018 %	0.311 %	30.854%
152	chino	0.00306	0.035 %	0.621 %	30.889%
153	churrería	0.00074	0.018 %	0.311 %	30.907%
154	cielo	0.00217	0.018 %	0.311 %	30.925%
155	cine	0.09012	1.079%	18.944%	32.004%
156	circulación	0.00303	0.035 %	0.621 %	32.039%
157	circunvalación	0.00163	0.018 %	0.311 %	32.057%
158	ciudad jardín	0.00092	0.018 %	0.311 %	32.075%
159	ciudadano	0.02679	0.265 %	4.658%	32.340%
160	clínica	0.00079	0.018 %	0.311 %	32.358%
161	club	0.01372	0.142 %	2.484%	32.500%
162	coche	0.42598	3.752%	65.839%	36.252%
163	coche bomba	0.00064	0.018 %	0.311 %	36.270%
164	coche de caballos	0.00260	0.035 %	0.621 %	36.305%
165	cochero	0.00079	0.018 %	0.311 %	36.323%
166	cohabitación	0.00163	0.018 %	0.311 %	36.341%
167	colectivo	0.00188	0.018 %	0.311 %	36.359%
168	colegio	0.01193	0.195 %	3.416%	36.554%
169	comer	0.00444	0.053 %	0.932 %	36.607%
170	comercial	0.00233	0.018 %	0.311 %	36.625%
171	comercio	0.00762	0.088 %	1.553%	36.713%
172	comida	0.00261	0.053 %	0.932 %	36.766%
173	comida rápida	0.00092	0.018 %	0.311 %	36.784%
174	comisaría	0.00693	0.071 %	1.242%	36.855%
175	compañero	0.00098	0.018 %	0.311 %	36.873%
176	compañía	0.00187	0.035 %	0.621 %	36.908%
177	compra	0.01394	0.159 %	2.795%	37.067%
178	comprar	0.01682	0.230 %	4.037%	37.297%
179	comunidad	0.00238	0.053 %	0.932 %	37.350%
180	concejal	0.00151	0.018 %	0.311 %	37.368%
181	concierto	0.00396	0.053 %	0.932 %	37.421%
182	conducir	0.01237	0.142 %	2.484%	37.563%
183	conductor	0.00163	0.018 %	0.311 %	37.581%
184	congestión	0.00106	0.018 %	0.311 %	37.599%
185	conocimiento	0.00188	0.018 %	0.311 %	37.617%
186	construcción	0.00375	0.035 %	0.621 %	37.652%
187	consulado	0.00122	0.018 %	0.311 %	37.670%
188	consumo	0.00131	0.018 %	0.311 %	37.688%
189	contaminación	0.03433	0.319 %	5.590%	38.007%
190	contenedor de basura	0.00163	0.018 %	0.311 %	38.025%

191	copa	0.00085	0.018 %	0.311 %	38.043%
192	copistería	0.00085	0.018 %	0.311 %	38.061%
193	correo	0.00074	0.018 %	0.311 %	38.079%
194	correos	0.06044	0.602 %	10.559%	38.681%
195	correr	0.00395	0.053 %	0.932 %	38.734%
196	cosmopolita	0.00315	0.035 %	0.621 %	38.769%
197	cotidiano	0.00051	0.018 %	0.311 %	38.787%
198	crimen	0.00069	0.018 %	0.311 %	38.805%
199	criminalidad	0.00263	0.035 %	0.621 %	38.840%
200	cruce	0.00122	0.018 %	0.311 %	38.858%
201	cruz	0.00098	0.018 %	0.311 %	38.876%
202	cruzar	0.00646	0.071 %	1.242%	38.947%
203	cuchillería	0.00250	0.018 %	0.311 %	38.965%
204	cuesta	0.00587	0.053 %	0.932 %	39.018%
205	cultura	0.01172	0.124 %	2.174%	39.142%
206	cultural	0.00151	0.018 %	0.311 %	39.160%
207	curso	0.00250	0.018 %	0.311 %	39.178%
208	dar una vuelta	0.00114	0.018 %	0.311 %	39.196%
209	dar vueltas	0.00098	0.018 %	0.311 %	39.214%
210	dársena	0.00188	0.018 %	0.311 %	39.232%
211	densidad de población	0.00122	0.018 %	0.311 %	39.250%
212	dentista	0.00085	0.018 %	0.311 %	39.268%
213	dependiente	0.00250	0.018 %	0.311 %	39.286%
214	deporte	0.00880	0.106 %	1.863%	39.392%
215	derecha	0.00486	0.035 %	0.621 %	39.427%
216	desarrollo	0.00141	0.018 %	0.311 %	39.445%
217	descarrilar	0.00163	0.018 %	0.311 %	39.463%
218	descubrimiento	0.00122	0.018 %	0.311 %	39.481%
219	desempleo	0.00163	0.018 %	0.311 %	39.499%
220	despacho	0.00355	0.035 %	0.621 %	39.534%
221	día	0.00098	0.018 %	0.311 %	39.552%
222	diario	0.00202	0.018 %	0.311 %	39.570%
223	diferente	0.00122	0.018 %	0.311 %	39.588%
224	dinámico	0.00151	0.018 %	0.311 %	39.606%
225	dinero	0.00639	0.071 %	1.242%	39.677%
226	diputación	0.00188	0.018 %	0.311 %	39.695%
227	disco	0.00092	0.018 %	0.311 %	39.713%
228	discoteca	0.08057	0.991 %	17.391%	40.704%
229	disfrutar	0.00200	0.035 %	0.621 %	40.739%
230	distrito	0.00131	0.018 %	0.311 %	40.757%
231	domicilio	0.00539	0.035 %	0.621 %	40.792%
232	dormitorio	0.00085	0.018 %	0.311 %	40.810%
233	droga	0.00122	0.018 %	0.311 %	40.828%
234	droguería	0.00188	0.018 %	0.311 %	40.846%
235	edificio	0.30710	2.442%	42.857%	43.288%
236	El Corte Inglés	0.00659	0.071 %	1.242%	43.359%
237	embotellamiento	0.00163	0.018 %	0.311 %	43.377%
238	empleo	0.00273	0.035 %	0.621 %	43.412%

239	empresa	0.00750	0.071 %	1.242%	43.483%
240	encontrar	0.00300	0.035 %	0.621 %	43.518%
241	enseñanza	0.00122	0.018 %	0.311 %	43.536%
242	entrada	0.00074	0.018 %	0.311 %	43.554%
243	entretenimiento	0.00106	0.018 %	0.311 %	43.572%
244	escalera	0.00363	0.071 %	1.242%	43.643%
245	escapar	0.00074	0.018 %	0.311 %	43.661%
246	escuela	0.09380	1.168%	20.497%	44.829%
247	escultura	0.00188	0.018 %	0.311 %	44.847%
248	esquina	0.02801	0.230 %	4.037%	45.077%
249	estación	0.06834	0.796 %	13.975%	45.873%
250	estación de autobuses	0.02238	0.265 %	4.658%	46.138%
251	estación de ferrocarril	0.00239	0.035 %	0.621 %	46.173%
252	estación de servicio	0.00131	0.018 %	0.311 %	46.191%
253	estación de tren	0.02561	0.283 %	4.969%	46.474%
254	estadio	0.01252	0.177 %	3.106%	46.651%
255	estanco	0.01954	0.212 %	3.727%	46.863%
256	estatua	0.00528	0.053 %	0.932 %	46.916%
257	Estrasburgo	0.00092	0.018 %	0.311 %	46.934%
258	estrecho	0.00830	0.071 %	1.242%	47.005%
259	estrés	0.00907	0.106 %	1.863%	47.111%
260	estructura	0.00311	0.018 %	0.311 %	47.129%
261	exposición	0.00171	0.035 %	0.621 %	47.164%
262	extranjero	0.00175	0.018 %	0.311 %	47.182%
263	fábrica	0.00085	0.018 %	0.311 %	47.200%
264	facultad	0.00079	0.018 %	0.311 %	47.218%
265	familia	0.00249	0.035 %	0.621 %	47.253%
266	famoso	0.00276	0.035 %	0.621 %	47.288%
267	farmacia	0.02454	0.301 %	5.280%	47.589%
268	Faro	0.00069	0.018 %	0.311 %	47.607%
269	farola	0.00505	0.053 %	0.932 %	47.660%
270	feliz	0.00122	0.018 %	0.311 %	47.678%
271	feo	0.00503	0.053 %	0.932 %	47.731%
272	feria	0.00302	0.035 %	0.621 %	47.766%
273	ferretería	0.00217	0.018 %	0.311 %	47.784%
274	ferrocarril	0.00537	0.053 %	0.932 %	47.837%
275	festival	0.00079	0.018 %	0.311 %	47.855%
276	fiesta	0.02868	0.336 %	5.901%	48.191%
277	fin de semana	0.00092	0.018 %	0.311 %	48.209%
278	flamenco	0.00122	0.018 %	0.311 %	48.227%
279	flor	0.00373	0.071 %	1.242%	48.298%
280	floristería	0.00131	0.018 %	0.311 %	48.316%
281	footing	0.00114	0.018 %	0.311 %	48.334%
282	foto	0.00131	0.018 %	0.311 %	48.352%
283	frío	0.00759	0.071 %	1.242%	48.423%
284	frutería	0.01746	0.212 %	3.727%	48.635%

285	fuego	0.00269	0.018 %	0.311 %	48.653%
286	fuelle	0.05704	0.602 %	10.559%	49.255%
287	fuera	0.00250	0.018 %	0.311 %	49.273%
288	fuerte	0.00250	0.018 %	0.311 %	49.291%
289	fútbol	0.00122	0.018 %	0.311 %	49.309%
290	garaje	0.00106	0.018 %	0.311 %	49.327%
291	gasolina	0.00226	0.035 %	0.621 %	49.362%
292	gasolinera	0.00106	0.018 %	0.311 %	49.380%
293	gato	0.00294	0.035 %	0.621 %	49.415%
294	gente	0.21397	2.106%	36.957%	51.521%
295	gimnasio	0.00673	0.106 %	1.863%	51.627%
296	girar	0.00233	0.018 %	0.311 %	51.645%
297	gitano	0.00141	0.018 %	0.311 %	51.663%
298	glorieta	0.00522	0.053 %	0.932 %	51.716%
299	gobierno	0.01302	0.177 %	3.106%	51.893%
300	Granada	0.00621	0.035 %	0.621 %	51.928%
301	grande	0.03472	0.336 %	5.901%	52.264%
302	grandes almacenes	0.00188	0.018 %	0.311 %	52.282%
303	gris	0.00353	0.053 %	0.932 %	52.335%
304	gritar	0.00064	0.018 %	0.311 %	52.353%
305	guardería	0.00170	0.035 %	0.621 %	52.388%
306	guardia	0.00175	0.018 %	0.311 %	52.406%
307	guardia civil	0.00217	0.018 %	0.311 %	52.424%
308	guía	0.00188	0.018 %	0.311 %	52.442%
309	guitarrista	0.00114	0.018 %	0.311 %	52.460%
310	habitación	0.00506	0.053 %	0.932 %	52.513%
311	habitante	0.04378	0.460 %	8.075%	52.973%
312	hablar	0.00191	0.035 %	0.621 %	53.008%
313	heladería	0.00835	0.106 %	1.863%	53.114%
314	herbolario	0.00141	0.018 %	0.311 %	53.132%
315	hierba	0.00069	0.018 %	0.311 %	53.150%
316	hipermercado	0.00392	0.035 %	0.621 %	53.185%
317	historia	0.00454	0.088 %	1.553%	53.273%
318	histórico	0.00286	0.035 %	0.621 %	53.308%
319	hogar	0.00188	0.018 %	0.311 %	53.326%
320	hombre	0.00085	0.018 %	0.311 %	53.344%
321	hombre de negocios	0.00131	0.018 %	0.311 %	53.362%
322	hora punta	0.00343	0.035 %	0.621 %	53.397%
323	horario	0.00151	0.018 %	0.311 %	53.415%
324	hormigón	0.00131	0.018 %	0.311 %	53.433%
325	hospital	0.05765	0.726 %	12.733%	54.159%
326	hostal	0.01094	0.159 %	2.795%	54.318%
327	hotel	0.03364	0.407 %	7.143%	54.725%
328	huelga	0.00218	0.035 %	0.621 %	54.760%
329	Huelva	0.00289	0.018 %	0.311 %	54.778%
330	huerto	0.00098	0.018 %	0.311 %	54.796%
331	humedad	0.00085	0.018 %	0.311 %	54.814%

332	humo	0.00851	0.124 %	2.174%	54.938%
333	iglesia	0.15106	1.504%	26.398%	56.442%
334	iluminación	0.00250	0.018 %	0.311 %	56.460%
335	impacto	0.00074	0.018 %	0.311 %	56.478%
336	importante	0.00106	0.018 %	0.311 %	56.496%
337	impuesto	0.00069	0.018 %	0.311 %	56.514%
338	indicación	0.00106	0.018 %	0.311 %	56.532%
339	indigente	0.00131	0.018 %	0.311 %	56.550%
340	industria	0.00385	0.053 %	0.932 %	56.603%
341	información	0.00202	0.018 %	0.311 %	56.621%
342	información turística	0.00217	0.018 %	0.311 %	56.639%
343	infraestructura	0.00288	0.035 %	0.621 %	56.674%
344	inmueble	0.00387	0.035 %	0.621 %	56.709%
345	inseguridad	0.00048	0.018 %	0.311 %	56.727%
346	instalación	0.00202	0.018 %	0.311 %	56.745%
347	institución	0.00350	0.035 %	0.621 %	56.780%
348	instituto	0.00365	0.053 %	0.932 %	56.833%
349	interesante	0.00179	0.035 %	0.621 %	56.868%
350	internacional	0.00131	0.018 %	0.311 %	56.886%
351	ir	0.00352	0.053 %	0.932 %	56.939%
352	ir de compras	0.00993	0.124 %	2.174%	57.063%
353	izquierda	0.00491	0.035 %	0.621 %	57.098%
354	Jaén	0.00175	0.018 %	0.311 %	57.116%
355	jaleo	0.00273	0.035 %	0.621 %	57.151%
356	jardín	0.03378	0.354 %	6.211%	57.505%
357	jardín de infancia	0.00188	0.018 %	0.311 %	57.523%
358	joven	0.00305	0.053 %	0.932 %	57.576%
359	joyería	0.00141	0.018 %	0.311 %	57.594%
360	juez	0.00114	0.018 %	0.311 %	57.612%
361	junta	0.00267	0.035 %	0.621 %	57.647%
362	Junta de Andalucía	0.00188	0.018 %	0.311 %	57.665%
363	juzgado	0.00289	0.018 %	0.311 %	57.683%
364	La Paz	0.00059	0.018 %	0.311 %	57.701%
365	la punta	0.00114	0.018 %	0.311 %	57.719%
366	lago	0.00217	0.018 %	0.311 %	57.737%
367	lámpara	0.00372	0.035 %	0.621 %	57.772%
368	librería	0.00927	0.124 %	2.174%	57.896%
369	limpiador	0.00069	0.018 %	0.311 %	57.914%
370	limpio	0.00603	0.053 %	0.932 %	57.967%
371	Lisboa	0.00074	0.018 %	0.311 %	57.985%
372	lleno	0.00460	0.053 %	0.932 %	58.038%
373	lluvia	0.00114	0.018 %	0.311 %	58.056%
374	local	0.00551	0.053 %	0.932 %	58.109%
375	localización	0.00289	0.018 %	0.311 %	58.127%
376	loco	0.00098	0.018 %	0.311 %	58.145%
377	locutorio	0.00114	0.018 %	0.311 %	58.163%
378	lugar	0.00092	0.018 %	0.311 %	58.181%

379	lugar de interés	0.00106	0.018 %	0.311 %	58.199%
380	luz	0.02674	0.265 %	4.658%	58.464%
381	Macarena	0.00122	0.018 %	0.311 %	58.482%
382	Madrid	0.00074	0.018 %	0.311 %	58.500%
383	madrugada	0.00141	0.018 %	0.311 %	58.518%
384	manejar	0.00233	0.018 %	0.311 %	58.536%
385	manifestación	0.00179	0.035 %	0.621 %	58.571%
386	manzana	0.00202	0.018 %	0.311 %	58.589%
387	mapa	0.00812	0.088 %	1.553%	58.677%
388	mar	0.02135	0.248 %	4.348%	58.925%
389	marchar	0.00163	0.018 %	0.311 %	58.943%
390	mascota	0.00131	0.018 %	0.311 %	58.961%
391	mayo	0.00098	0.018 %	0.311 %	58.979%
392	mayor	0.00064	0.018 %	0.311 %	58.997%
393	médico	0.00266	0.035 %	0.621 %	59.032%
394	medio ambiente	0.00565	0.071 %	1.242%	59.103%
395	medio de transporte	0.00264	0.053 %	0.932 %	59.156%
396	Melkart	0.00233	0.018 %	0.311 %	59.174%
397	mendigo	0.00106	0.018 %	0.311 %	59.192%
398	mercadillo	0.00288	0.053 %	0.932 %	59.245%
399	mercado	0.07436	0.814 %	14.286%	60.059%
400	Mercadona	0.01085	0.106 %	1.863%	60.165%
401	mesón	0.00141	0.018 %	0.311 %	60.183%
402	metro	0.07915	0.743 %	13043%	60.926%
403	metrópoli	0.00269	0.018 %	0.311 %	60.944%
404	metrópolis	0.00085	0.018 %	0.311 %	60.962%
405	metropolitano	0.00064	0.018 %	0.311 %	60.980%
406	mezquita	0.00696	0.071 %	1.242%	61.051%
407	minibús	0.00098	0.018 %	0.311 %	61.069%
408	ministerio	0.00064	0.018 %	0.311 %	61.087%
409	moda	0.00051	0.018 %	0.311 %	61.105%
410	moderno	0.00411	0.053 %	0.932 %	61.158%
411	monasterio	0.00085	0.018 %	0.311 %	61.176%
412	montaña	0.00481	0.053 %	0.932 %	61.229%
413	monumento	0.07168	0.708 %	12.422%	61.937%
414	moto(cicleta)	0.03500	0.460 %	8.075%	62.397%
415	motociclista	0.00114	0.018 %	0.311 %	62.415%
416	movida	0.00106	0.018 %	0.311 %	62.433%
417	movimiento	0.00237	0.035 %	0.621 %	62.468%
418	muchedumbre	0.00250	0.018 %	0.311 %	62.486%
419	mujer	0.00092	0.018 %	0.311 %	62.504%
420	multa	0.00106	0.018 %	0.311 %	62.522%
421	multicolor	0.00175	0.018 %	0.311 %	62.540%
422	municipal	0.00217	0.018 %	0.311 %	62.558%
423	municipalidad	0.00420	0.035 %	0.621 %	62.593%
424	municipio	0.00485	0.035 %	0.621 %	62.628%
425	muro	0.00634	0.071 %	1.242%	62.699%
426	museo	0.08538	0.956 %	16.770%	63.655%

427	música	0.00495	0.071 %	1.242%	63.726%
428	nación	0.00289	0.018 %	0.311 %	63.744%
429	naranja	0.00106	0.018 %	0.311 %	63.762%
430	naranja	0.00069	0.018 %	0.311 %	63.780%
431	naturaleza	0.00324	0.035 %	0.621 %	63.815%
432	nave	0.00114	0.018 %	0.311 %	63.833%
433	negocio	0.01020	0.088 %	1.553%	63.921%
434	nieve	0.00350	0.035 %	0.621 %	63.956%
435	niño	0.01713	0.212 %	3.727%	64.168%
436	noche	0.00600	0.035 %	0.621 %	64.203%
437	nombre	0.00311	0.018 %	0.311 %	64.221%
438	Nueva York	0.00069	0.018 %	0.311 %	64.239%
439	nuevo	0.00163	0.018 %	0.311 %	64.257%
440	obra	0.01328	0.124 %	2.174%	64.381%
441	ocio	0.00440	0.035 %	0.621 %	64.416%
442	ocupado	0.00131	0.018 %	0.311 %	64.434%
443	oficina	0.02933	0.354 %	6.211%	64.788%
444	oficina de turismo	0.01204	0.142 %	2.484%	64.930%
445	olor	0.00131	0.018 %	0.311 %	64.948%
446	onubense	0.00122	0.018 %	0.311 %	64.966%
447	ópera	0.00272	0.035 %	0.621 %	65.001%
448	óptica	0.00098	0.018 %	0.311 %	65.019%
449	orfanato	0.00122	0.018 %	0.311 %	65.037%
450	país	0.00600	0.035 %	0.621 %	65.072%
451	pájaro	0.00114	0.018 %	0.311 %	65.090%
452	palacio	0.00739	0.071 %	1.242%	65.161%
453	palacio de congresos	0.00188	0.018 %	0.311 %	65.179%
454	palmera	0.00122	0.018 %	0.311 %	65.197%
455	paloma	0.00312	0.035 %	0.621 %	65.232%
456	panadería	0.02332	0.283 %	4.969%	65.515%
457	papelería	0.00733	0.071 %	1.242%	65.586%
458	parada	0.03604	0.372 %	6.522%	65.958%
459	parada de (auto)bús	0.02648	0.265 %	4.658%	66.223%
460	paraguas	0.00085	0.018 %	0.311 %	66.241%
461	parar	0.00175	0.018 %	0.311 %	66.259%
462	pared	0.00092	0.018 %	0.311 %	66.277%
463	París	0.00085	0.018 %	0.311 %	66.295%
464	parking	0.00747	0.088 %	1.553%	66.383%
465	parlamento	0.00106	0.018 %	0.311 %	66.401%
466	parque	0.23549	2.442%	42.857%	68.843%
467	parte	0.00600	0.035 %	0.621 %	68.878%
468	parte antigua	0.00464	0.035 %	0.621 %	68.913%
469	parte nueva	0.00457	0.035 %	0.621 %	68.948%
470	pasaje	0.00654	0.053 %	0.932 %	69.001%
471	pasajero	0.00151	0.018 %	0.311 %	69.019%
472	pasear	0.00809	0.088 %	1.553%	69.107%
473	paseo	0.08011	0.708 %	12.422%	69.815%

474	paseo marítimo	0.01166	0.106 %	1.863%	69.921%
475	pasillo	0.00217	0.018 %	0.311 %	69.939%
476	paso de cebra	0.01180	0.124 %	2.174%	70.063%
477	paso de peatones	0.00555	0.053 %	0.932 %	70.116%
478	pastelería	0.00671	0.088 %	1.553%	70.204%
479	patrimonio	0.00079	0.018 %	0.311 %	70.222%
480	patrimonio cultural	0.00217	0.018 %	0.311 %	70.240%
481	paz	0.00289	0.018 %	0.311 %	70.258%
482	peatón	0.03198	0.319 %	5.590%	70.577%
483	peatonal	0.00479	0.071 %	1.242%	70.648%
484	peligroso	0.00885	0.088 %	1.553%	70.736%
485	peluquería	0.02068	0.248 %	4.348%	70.984%
486	peluquero	0.00289	0.018 %	0.311 %	71.002%
487	pequeño	0.02544	0.230 %	4.037%	71.232%
488	perfumería	0.00217	0.018 %	0.311 %	71.250%
489	periferia	0.01042	0.106 %	1.863%	71.356%
490	perro	0.02299	0.265 %	4.658%	71.621%
491	persona	0.01464	0.142 %	2.484%	71.763%
492	pescadería	0.00851	0.106 %	1.863%	71.869%
493	pie	0.00217	0.018 %	0.311 %	71.887%
494	piedra	0.00131	0.018 %	0.311 %	71.905%
495	piscina	0.02603	0.319 %	5.590%	72.224%
496	piso	0.11075	1.044%	18.323%	73.268%
497	pista	0.00350	0.035 %	0.621 %	73.303%
498	plano	0.00330	0.035 %	0.621 %	73.338%
499	planta	0.00316	0.035 %	0.621 %	73.373%
500	playa	0.07310	0.761 %	13.354%	74.134%
501	plaza	0.25756	2.230%	39.130%	76.364%
502	plaza de toros	0.01056	0.106 %	1.863%	76.470%
503	plaza mayor	0.00131	0.018 %	0.311 %	76.488%
504	población	0.02064	0.195 %	3.416%	76.683%
505	pobre	0.00395	0.071 %	1.242%	76.754%
506	poder	0.00045	0.018 %	0.311 %	76.772%
507	policía	0.06400	0.743 %	13.043%	77.515%
508	polideportivo	0.00229	0.035 %	0.621 %	77.550%
509	polución	0.02620	0.283 %	4.969%	77.833%
510	polvo	0.00141	0.018 %	0.311 %	77.851%
511	prado	0.00122	0.018 %	0.311 %	77.869%
512	precioso	0.00269	0.018 %	0.311 %	77.887%
513	prisa	0.00106	0.018 %	0.311 %	77.905%
514	problema	0.00131	0.018 %	0.311 %	77.923%
515	provincia	0.00848	0.088 %	1.553%	78.011%
516	pub	0.01983	0.195 %	3.416%	78.206%
517	publicidad	0.00279	0.035 %	0.621 %	78.241%
518	público	0.00410	0.053 %	0.932 %	78.294%
519	pueblo	0.02374	0.212 %	3.727%	78.506%
520	punto	0.02948	0.372 %	6.522%	78.878%
521	puerta	0.00402	0.035 %	0.621 %	78.913%

522	puerto	0.03447	0.425 %	7.453%	79.338%
523	puesto	0.00153	0.035 %	0.621 %	79.373%
524	puesto de trabajo	0.00114	0.018 %	0.311 %	79.391%
525	punto de interés	0.00131	0.018 %	0.311 %	79.409%
526	quedar	0.00175	0.018 %	0.311 %	79.427%
527	quiosco	0.01077	0.142 %	2.484%	79.569%
528	rambla	0.04620	0.354 %	6.211%	79.923%
529	rapidez	0.00396	0.053 %	0.932 %	79.976%
530	rápido	0.00079	0.018 %	0.311 %	79.994%
531	rascacielos	0.01892	0.212 %	3.727%	80.206%
532	rebajas	0.00202	0.018 %	0.311 %	80.224%
533	recto	0.00438	0.035 %	0.621 %	80.259%
534	reforma	0.00098	0.018 %	0.311 %	80.277%
535	RENFE	0.00059	0.018 %	0.311 %	80.295%
536	residencia	0.00289	0.018 %	0.311 %	80.313%
537	restaurante	0.19001	2.159%	37.888%	82.472%
538	reunión	0.00163	0.018 %	0.311 %	82.490%
539	rico	0.00045	0.018 %	0.311 %	82.508%
540	río	0.03029	0.407 %	7.143%	82.915%
541	ronda	0.00432	0.053 %	0.932 %	82.968%
542	ropa	0.00185	0.035 %	0.621 %	83.003%
543	rotonda	0.01493	0.177 %	3.106%	83.180%
544	rueda	0.00163	0.018 %	0.311 %	83.198%
545	ruido	0.08558	0.885 %	15.528%	84.083%
546	ruidoso	0.01861	0.230 %	4.037%	84.313%
547	ruta	0.00427	0.053 %	0.932 %	84.366%
548	sábado	0.00085	0.018 %	0.311 %	84.384%
549	salir	0.01500	0.195 %	3.416%	84.579%
550	salir de fiesta	0.00250	0.018 %	0.311 %	84.597%
551	salir de tapas	0.00092	0.018 %	0.311 %	84.615%
552	salsa	0.00131	0.018 %	0.311 %	84.633%
553	Santa Cruz	0.00114	0.018 %	0.311 %	84.651%
554	scooter	0.00098	0.018 %	0.311 %	84.669%
555	semáforo	0.12784	1.256%	22.050%	85.925%
556	sendero	0.00175	0.018 %	0.311 %	85.943%
557	sentido	0.00175	0.018 %	0.311 %	85.961%
558	señal	0.00840	0.106 %	1.863%	86.067%
559	servicio	0.01169	0.124 %	2.174%	86.191%
560	servicio público	0.00151	0.018 %	0.311 %	86.209%
561	Sevilla	0.00159	0.035 %	0.621 %	86.244%
562	shopping	0.00250	0.018 %	0.311 %	86.262%
563	sidrería	0.00141	0.018 %	0.311 %	86.280%
564	siesta	0.00079	0.018 %	0.311 %	86.298%
565	silla	0.00233	0.018 %	0.311 %	86.316%
566	sol	0.00678	0.071 %	1.242%	86.387%
567	soltero	0.00106	0.018 %	0.311 %	86.405%
568	sonido	0.00141	0.018 %	0.311 %	86.423%
569	suciedad	0.00442	0.035 %	0.621 %	86.458%
570	sucio	0.01710	0.177 %	3.106%	86.635%

571	suelo	0.00106	0.018 %	0.311 %	86.653%
572	supermercado	0.13554	1.416%	24.845%	88.069%
573	tabaco	0.00417	0.053 %	0.932 %	88.122%
574	taberna	0.00592	0.053 %	0.932 %	88.175%
575	taller	0.00191	0.035 %	0.621 %	88.210%
576	Tallin	0.00188	0.018 %	0.311 %	88.228%
577	tapa	0.01011	0.142 %	2.484%	88.370%
578	tarjeta	0.00179	0.035 %	0.621 %	88.405%
579	taxi	0.05861	0.637 %	11.180%	89.042%
580	taxista	0.00326	0.035 %	0.621 %	89.077%
581	teatro	0.04263	0.549 %	9.627%	89.626%
582	tecnología	0.00085	0.018 %	0.311 %	89.644%
583	terminal de autobuses	0.00202	0.018 %	0.311 %	89.662%
584	tetería	0.00231	0.035 %	0.621 %	89.697%
585	tienda	0.40413	3.805%	66.770%	93.502%
586	tienda de ropa	0.00106	0.018 %	0.311 %	93.520%
587	tintorería	0.00131	0.018 %	0.311 %	93.538%
588	tomar	0.00106	0.018 %	0.311 %	93.556%
589	torre	0.00900	0.088 %	1.553%	93.644%
590	trabajador	0.00183	0.035 %	0.621 %	93.679%
591	trabajar	0.00648	0.088 %	1.553%	93.767%
592	trabajo	0.01504	0.195 %	3.416%	93.962%
593	tráfico	0.11568	1.133%	19.876%	95.095%
594	traje	0.00151	0.018 %	0.311 %	95.113%
595	tranquilo	0.00637	0.071 %	1.242%	95.184%
596	transporte	0.01039	0.088 %	1.553%	95.272%
597	transporte público	0.01737	0.195 %	3.416%	95.467%
598	tranvía	0.02767	0.283 %	4.969%	95.750%
599	tren	0.10179	1.079%	18.944%	96.829%
600	turismo	0.01422	0.159 %	2.795%	96.988%
601	turista	0.03410	0.336 %	5.901%	97.324%
602	turístico	0.00353	0.035 %	0.621 %	97.359%
603	universidad	0.05542	0.779 %	13.665%	98.138%
604	universitario	0.00163	0.018 %	0.311 %	98.156%
605	urbanismo	0.00762	0.071 %	1.242%	98.227%
606	urbanización	0.00160	0.035 %	0.621 %	98.262%
607	urbano	0.00565	0.053 %	0.932 %	98.315%
608	urbe	0.00250	0.018 %	0.311 %	98.333%
609	vacaciones	0.00106	0.018 %	0.311 %	98.351%
610	valla	0.00098	0.018 %	0.311 %	98.369%
611	vaso	0.00092	0.018 %	0.311 %	98.387%
612	vecino	0.01096	0.124 %	2.174%	98.511%
613	vehículo	0.00202	0.018 %	0.311 %	98.529%
614	vendedor	0.00079	0.018 %	0.311 %	98.547%
615	ventana	0.00217	0.018 %	0.311 %	98.565%
616	verdulería	0.00106	0.018 %	0.311 %	98.583%
617	vía	0.01551	0.106 %	1.863%	98.689%

618	viajar	0.00079	0.018 %	0.311 %	98.707%
619	viaje	0.00085	0.018 %	0.311 %	98.725%
620	vida	0.01259	0.142 %	2.484%	98.867%
621	vida nocturna	0.00175	0.018 %	0.311 %	98.885%
622	viejo	0.00193	0.035 %	0.621 %	98.920%
623	viento	0.00106	0.018 %	0.311 %	98.938%
624	villa	0.00151	0.018 %	0.311 %	98.956%
625	vinoteca	0.00141	0.018 %	0.311 %	98.974%
626	visita	0.00272	0.035 %	0.621 %	99.009%
627	visitante	0.00245	0.035 %	0.621 %	99.044%
628	visitar	0.00843	0.106 %	1.863%	99.150%
629	vista	0.00294	0.053 %	0.932 %	99.203%
630	vital	0.00151	0.018 %	0.311 %	99.221%
631	vivable	0.00079	0.018 %	0.311 %	99.239%
632	vivienda	0.00878	0.106 %	1.863%	99.345%
633	vivir	0.01867	0.212 %	3.727%	99.557%
634	voz	0.00217	0.018 %	0.311 %	99.575%
635	vuelta	0.00293	0.035 %	0.621 %	99.610%
636	zapatería	0.00306	0.053 %	0.932 %	99.663%
637	zapato	0.00291	0.035 %	0.621 %	99.698%
638	zona	0.00711	0.053 %	0.932 %	99.751%
639	zona azul	0.00114	0.018 %	0.311 %	99.769%
640	zona comercial	0.00106	0.018 %	0.311 %	99.787%
641	zona peatonal	0.01691	0.230 %	4.037%	100.017%
642	zona residencial	0.00202	0.018 %	0.311 %	100.035%
643	zona verde	0.00092	0.018 %	0.311 %	100.053%

8. EL CAMPO

Nº	Palabra	Disponibilidad	Frecuencia relativa	% Aparición	Frecuencia acumulada
1	(auto)bús	0.00109	0.053 %	0.621 %	0.053 %
2	a pie	0.00081	0.027 %	0.311 %	0.080 %
3	abeja	0.00130	0.027 %	0.311 %	0.107 %
4	abierto	0.00498	0.080 %	0.932 %	0.187 %
5	abuelo	0.00760	0.107 %	1.242%	0.294 %
6	aburrido	0.00531	0.080 %	0.932 %	0.374 %
7	aburrimiento	0.00178	0.027 %	0.311 %	0.401 %
8	aburrirse	0.00165	0.027 %	0.311 %	0.428 %
9	acampar	0.00917	0.133 %	1.553%	0.561 %
10	accidente	0.00111	0.027 %	0.311 %	0.588 %
11	aceite	0.00721	0.107 %	1.242%	0.695 %
12	aceite de oliva	0.00407	0.053 %	0.621 %	0.748 %
13	aceituna	0.02186	0.294 %	3.416%	1.042%
14	actividad agrícola	0.00193	0.027 %	0.311 %	1.069%
15	agradable	0.00365	0.053 %	0.621 %	1.122%
16	agrícola	0.00672	0.107 %	1.242%	1.229%
17	agricultor	0.02382	0.294 %	3.416%	1.523%
18	agricultura	0.09925	1.281%	14.907%	2.804%
19	agroturismo	0.00193	0.027 %	0.311 %	2.831%
20	agua	0.04132	0.587 %	6.832%	3.418%
21	aire	0.06997	1.094%	12.733%	4.512%
22	aire bueno	0.00265	0.027 %	0.311 %	4.539%
23	aire fresco	0.02748	0.347 %	4.037%	4.886%
24	aire libre	0.00715	0.107 %	1.242%	4.993%
25	aislado	0.00069	0.027 %	0.311 %	5.020%
26	aislamiento	0.00102	0.027 %	0.311 %	5.047%
27	aldea	0.00459	0.080 %	0.932 %	5.127%
28	aldeano	0.00287	0.027 %	0.311 %	5.154%
29	alegría	0.00152	0.027 %	0.311 %	5.181%
30	alergia	0.00239	0.053 %	0.621 %	5.234%
31	alga	0.00120	0.027 %	0.311 %	5.261%
32	algodón	0.00178	0.027 %	0.311 %	5.288%
33	alimento	0.00111	0.027 %	0.311 %	5.315%
34	almendro	0.00111	0.027 %	0.311 %	5.342%
35	amarillo	0.00376	0.053 %	0.621 %	5.395%
36	ambiente	0.00102	0.027 %	0.311 %	5.422%
37	amigo	0.00301	0.053 %	0.621 %	5.475%
38	Andalucía	0.00130	0.027 %	0.311 %	5.502%
39	andaluz	0.00130	0.027 %	0.311 %	5.529%
40	andar	0.01232	0.214 %	2.484%	5.743%
41	animal	0.36816	4.243%	49.379%	9.986%
42	antiguo	0.00165	0.027 %	0.311 %	10.013%
43	arar	0.00504	0.053 %	0.621 %	10.066%
44	árbol	0.54881	5765%	67081%	15.831%

45	arbusto	0.00469	0.080 %	0.932 %	15.911%
46	arena	0.01633	0.267 %	3.106%	16.178%
47	armonía	0.00130	0.027 %	0.311 %	16.205%
48	arroyo	0.00365	0.080 %	0.932 %	16.285%
49	artesano	0.00311	0.027 %	0.311 %	16.312%
50	ártico	0.00120	0.027 %	0.311 %	16.339%
51	aseo	0.00165	0.027 %	0.311 %	16.366%
52	atardecer	0.00178	0.027 %	0.311 %	16.393%
53	auténtico	0.00046	0.027 %	0.311 %	16.420%
54	autopista	0.00265	0.027 %	0.311 %	16.447%
55	autovía	0.00632	0.080 %	0.932 %	16.527%
56	ave	0.02824	0.427 %	4.969%	16.954%
57	avellana	0.00081	0.027 %	0.311 %	16.981%
58	avena	0.00245	0.027 %	0.311 %	17.008%
59	aventura	0.00391	0.053 %	0.621 %	17.061%
60	azar	0.00245	0.027 %	0.311 %	17.088%
61	azul	0.00517	0.107 %	1.242%	17.195%
62	aca	0.00064	0.027 %	0.311 %	17.222%
63	baloncesto	0.00287	0.027 %	0.311 %	17.249%
64	banco	0.00265	0.027 %	0.311 %	17.276%
65	baño	0.00209	0.027 %	0.311 %	17.303%
66	barato	0.00193	0.027 %	0.311 %	17.330%
67	barbacoa	0.00397	0.053 %	0.621 %	17.383%
68	barco	0.00272	0.053 %	0.621 %	17.436%
69	barrio	0.00597	0.053 %	0.621 %	17.489%
70	barro	0.00431	0.080 %	0.932 %	17.569%
71	basura	0.00152	0.027 %	0.311 %	17.596%
72	belleza	0.00437	0.080 %	0.932 %	17.676%
73	berenjena	0.00193	0.027 %	0.311 %	17.703%
74	bicho	0.00640	0.107 %	1.242%	17.810%
75	bici(cleta)	0.01096	0.214 %	2.484%	18.024%
76	bici(cleta) de montaña	0.00193	0.027 %	0.311 %	18.051%
77	bodega	0.00209	0.027 %	0.311 %	18.078%
78	bonito	0.01115	0.214 %	2.484%	18.292%
79	bosque	0.14916	1.895%	22.050%	20.187%
80	buen tiempo	0.00209	0.027 %	0.311 %	20.214%
81	buey	0.00120	0.027 %	0.311 %	20.241%
82	burro	0.01110	0.133 %	1.553%	20.374%
83	caballero	0.00178	0.027 %	0.311 %	20.401%
84	caballo	0.15096	2.028%	23.602%	22.429%
85	cabaña	0.00165	0.027 %	0.311 %	22.456%
86	cabra	0.03517	0.507 %	5.901%	22.963%
87	cabrón	0.00193	0.027 %	0.311 %	22.990%
88	calabacín	0.00209	0.027 %	0.311 %	23.017%
89	caliente	0.00265	0.027 %	0.311 %	23.044%
90	callado	0.00311	0.027 %	0.311 %	23.071%
91	calle	0.01790	0.187 %	2.174%	23.258%
92	callejón	0.00165	0.027 %	0.311 %	23.285%

93	calma	0.00983	0.133 %	1.553%	23.418%
94	calor	0.00871	0.133 %	1.553%	23.551%
95	caluroso	0.00178	0.027 %	0.311 %	23.578%
96	caminar	0.00939	0.160 %	1.863%	23.738%
97	caminata	0.00040	0.027 %	0.311 %	23.765%
98	camino	0.02601	0.347 %	4.037%	24.112%
99	campamento	0.00152	0.027 %	0.311 %	24.139%
100	campanero	0.00120	0.027 %	0.311 %	24.166%
101	campero	0.00165	0.027 %	0.311 %	24.193%
102	campesino	0.13044	1.521%	17.702%	25.714%
103	camping	0.01921	0.294 %	3.416%	26.008%
104	campo	0.00630	0.080 %	0.932 %	26.088%
105	cantar	0.00178	0.027 %	0.311 %	26.115%
106	caqui	0.00074	0.027 %	0.311 %	26.142%
107	caracol	0.00287	0.053 %	0.621 %	26.195%
108	carne	0.00245	0.027 %	0.311 %	26.222%
109	carnicería	0.00141	0.027 %	0.311 %	26.249%
110	caro	0.00064	0.027 %	0.311 %	26.276%
111	carrera	0.00178	0.027 %	0.311 %	26.303%
112	carretera	0.01506	0.240 %	2.795%	26.543%
113	casa	0.13558	1.681%	19.565%	28.224%
114	casa de campo	0.00953	0.107 %	1.242%	28.331%
115	casa rural	0.00209	0.027 %	0.311 %	28.358%
116	castaña	0.00343	0.053 %	0.621 %	28.411%
117	Castilla-La Mancha	0.00120	0.027 %	0.311 %	28.438%
118	castillo	0.01053	0.133 %	1.553%	28.571%
119	catarata	0.00193	0.027 %	0.311 %	28.598%
120	cateto	0.00152	0.027 %	0.311 %	28.625%
121	caza	0.00654	0.080 %	0.932 %	28.705%
122	cazar	0.00265	0.027 %	0.311 %	28.732%
123	cerdo	0.12241	1.628%	18.944%	30.360%
124	cereal	0.00970	0.133 %	1.553%	30.493%
125	cerro	0.00130	0.027 %	0.311 %	30.520%
126	césped	0.05589	0.667 %	7.764%	31.187%
127	chubasco	0.00087	0.027 %	0.311 %	31.214%
128	cielo	0.03491	0.507 %	5.901%	31.721%
129	ciervo	0.00657	0.107 %	1.242%	31.828%
130	cigüeña	0.00492	0.080 %	0.932 %	31.908%
131	cisne	0.00074	0.027 %	0.311 %	31.935%
132	ciudad	0.00245	0.027 %	0.311 %	31.962%
133	clima	0.00165	0.027 %	0.311 %	31.989%
134	cobertizo	0.00152	0.027 %	0.311 %	32.016%
135	coche	0.02074	0.294 %	3.416%	32.310%
136	cochino	0.00178	0.027 %	0.311 %	32.337%
137	cocinar	0.00193	0.027 %	0.311 %	32.364%
138	colina	0.01080	0.160 %	1.863%	32.524%
139	color	0.00769	0.133 %	1.553%	32.657%
140	colorado	0.00245	0.027 %	0.311 %	32.684%

141	comer	0.00054	0.027 %	0.311 %	32.711%
142	comida	0.01545	0.187 %	2.174%	32.898%
143	concha	0.00130	0.027 %	0.311 %	32.925%
144	conejo	0.00956	0.133 %	1.553%	33.058%
145	conservador	0.00141	0.027 %	0.311 %	33.085%
146	construcción	0.00074	0.027 %	0.311 %	33.112%
147	contaminación	0.00193	0.027 %	0.311 %	33.139%
148	cordero	0.00120	0.027 %	0.311 %	33.166%
149	corral	0.00443	0.053 %	0.621 %	33.219%
150	correr	0.00673	0.133 %	1.553%	33.352%
151	cortijo	0.00330	0.053 %	0.621 %	33.405%
152	cosecha	0.00953	0.160 %	1.863%	33.565%
153	cosechar	0.00458	0.053 %	0.621 %	33.618%
154	costa	0.00050	0.027 %	0.311 %	33.645%
155	coyote	0.00152	0.027 %	0.311 %	33.672%
156	crecer	0.00749	0.107 %	1.242%	33.779%
157	criar	0.00178	0.027 %	0.311 %	33.806%
158	criatura	0.00178	0.027 %	0.311 %	33.833%
159	cucaracha	0.00439	0.053 %	0.621 %	33.886%
160	cuesta	0.00245	0.027 %	0.311 %	33.913%
161	cultivación	0.00265	0.027 %	0.311 %	33.940%
162	cultivar	0.01712	0.214 %	2.484%	34.154%
163	cultivo	0.01127	0.133 %	1.553%	34.287%
164	cultura	0.00981	0.133 %	1.553%	34.420%
165	dehesa	0.00311	0.027 %	0.311 %	34.447%
166	dependencia	0.00193	0.027 %	0.311 %	34.474%
167	deporte	0.01783	0.267 %	3.106%	34.741%
168	desarrollo	0.00120	0.027 %	0.311 %	34.768%
169	descansar	0.00863	0.187 %	2.174%	34.955%
170	descanso	0.00547	0.080 %	0.932 %	35.035%
171	desierto	0.01167	0.187 %	2.174%	35.222%
172	espacio	0.00141	0.027 %	0.311 %	35.249%
173	destrucción	0.00081	0.027 %	0.311 %	35.276%
174	día	0.00059	0.027 %	0.311 %	35.303%
175	difícil	0.00111	0.027 %	0.311 %	35.330%
176	dificultad	0.00111	0.027 %	0.311 %	35.357%
177	dinero	0.00059	0.027 %	0.311 %	35.384%
178	dios	0.00102	0.027 %	0.311 %	35.411%
179	distinto	0.00193	0.027 %	0.311 %	35.438%
180	diversidad	0.00178	0.027 %	0.311 %	35.465%
181	divertido	0.00193	0.027 %	0.311 %	35.492%
182	divertirse	0.00130	0.027 %	0.311 %	35.519%
183	domingo	0.00193	0.027 %	0.311 %	35.546%
184	dominguero	0.00102	0.027 %	0.311 %	35.573%
185	dormir	0.00336	0.080 %	0.932 %	35.653%
186	duna	0.00178	0.027 %	0.311 %	35.680%
187	duro	0.00190	0.053 %	0.621 %	35.733%
188	ecología	0.00178	0.027 %	0.311 %	35.760%
189	ecológico	0.00245	0.027 %	0.311 %	35.787%

190	el Rocío	0.00265	0.027 %	0.311 %	35.814%
191	energía	0.00054	0.027 %	0.311 %	35.841%
192	ensalada	0.00178	0.027 %	0.311 %	35.868%
193	escalada	0.00209	0.027 %	0.311 %	35.895%
194	escalador	0.00226	0.027 %	0.311 %	35.922%
195	escalar	0.00768	0.107 %	1.242%	36.029%
196	escarabajo	0.00095	0.027 %	0.311 %	36.056%
197	espacio	0.02787	0.374 %	4.348%	36.430%
198	especial	0.00087	0.027 %	0.311 %	36.457%
199	esquiar	0.00454	0.053 %	0.621 %	36.510%
200	estrecho	0.00087	0.027 %	0.311 %	36.537%
201	estrella	0.00819	0.133 %	1.553%	36.670%
202	eucalipto	0.00378	0.053 %	0.621 %	36.723%
203	excursión	0.00102	0.027 %	0.311 %	36.750%
204	familia	0.02239	0.347 %	4.037%	37.097%
205	fauna	0.01568	0.267 %	3.106%	37.364%
206	feria	0.00330	0.053 %	0.621 %	37.417%
207	feroz	0.00130	0.027 %	0.311 %	37.444%
208	fertilizante	0.00178	0.027 %	0.311 %	37.471%
209	fiera	0.00519	0.053 %	0.621 %	37.524%
210	fiesta	0.00633	0.107 %	1.242%	37.631%
211	fin de semana	0.00197	0.053 %	0.621 %	37.684%
212	finca	0.03114	0.400 %	4.658%	38.084%
213	flamenco	0.00095	0.027 %	0.311 %	38.111%
214	flor	0.25927	2.936%	34.161%	41.047%
215	flora	0.01013	0.133 %	1.553%	41.180%
216	floresta	0.00130	0.027 %	0.311 %	41.207%
217	flujo	0.00245	0.027 %	0.311 %	41.234%
218	footing	0.00329	0.053 %	0.621 %	41.287%
219	frambuesa	0.00245	0.027 %	0.311 %	41.314%
220	fresa	0.00744	0.107 %	1.242%	41.421%
221	fresco	0.00335	0.080 %	0.932 %	41.501%
222	frío	0.00932	0.160 %	1.863%	41.661%
223	fruta	0.06741	0.987 %	11.491%	42.648%
224	fruto	0.00120	0.027 %	0.311 %	42.675%
225	fuego	0.01087	0.160 %	1.863%	42.835%
226	fuelle	0.00774	0.107 %	1.242%	42.942%
227	fuera	0.01166	0.160 %	1.863%	43.102%
228	fútbol	0.01232	0.133 %	1.553%	43.235%
229	gallina	0.02836	0.480 %	5.590%	43.715%
230	gallo	0.01553	0.267 %	3.106%	43.982%
231	gamo	0.00245	0.027 %	0.311 %	44.009%
232	ganadería	0.00532	0.053 %	0.621 %	44.062%
233	ganso	0.00064	0.027 %	0.311 %	44.089%
234	gato	0.05219	0.801 %	9.317%	44.890%
235	gente	0.01640	0.240 %	2.795%	45.130%
236	gente vieja	0.00193	0.027 %	0.311 %	45.157%
237	girasol	0.00373	0.080 %	0.932 %	45.237%
238	grande	0.00409	0.053 %	0.621 %	45.290%

239	granero	0.00374	0.053 %	0.621 %	45.343%
240	granizo	0.00152	0.027 %	0.311 %	45.370%
241	granja	0.04783	0.587 %	6.832%	45.957%
242	granjero	0.03449	0.454 %	5.280%	46.411%
243	grano	0.00069	0.027 %	0.311 %	46.438%
244	habitante	0.00165	0.027 %	0.311 %	46.465%
245	hacendado	0.00265	0.027 %	0.311 %	46.492%
246	hacienda	0.01613	0.187 %	2.174%	46.679%
247	harina	0.00449	0.080 %	0.932 %	46.759%
248	heno	0.00458	0.053 %	0.621 %	46.812%
249	hermoso	0.00193	0.027 %	0.311 %	46.839%
250	hermosura	0.00120	0.027 %	0.311 %	46.866%
251	hielo	0.00209	0.027 %	0.311 %	46.893%
252	hierba	0.14343	1.655%	19.255%	48.548%
253	higo	0.00287	0.027 %	0.311 %	48.575%
254	hoja	0.01258	0.160 %	1.863%	48.735%
255	hormiga	0.00945	0.160 %	1.863%	48.895%
256	huerta	0.00465	0.053 %	0.621 %	48.948%
257	huerto	0.00311	0.027 %	0.311 %	48.975%
258	hueso	0.00193	0.027 %	0.311 %	49.002%
259	huésped	0.00152	0.027 %	0.311 %	49.029%
260	huevo	0.00934	0.187 %	2.174%	49.216%
261	huir	0.00209	0.027 %	0.311 %	49.243%
262	idílico	0.00120	0.027 %	0.311 %	49.270%
263	iglesia	0.00226	0.027 %	0.311 %	49.297%
264	incendio	0.00191	0.053 %	0.621 %	49.350%
265	increíble	0.00226	0.027 %	0.311 %	49.377%
266	insecto	0.01794	0.294 %	3.416%	49.671%
267	intensivo	0.00141	0.027 %	0.311 %	49.698%
268	invierno	0.00130	0.027 %	0.311 %	49.725%
269	ir	0.00193	0.027 %	0.311 %	49.752%
270	ir de paseo	0.00245	0.027 %	0.311 %	49.779%
271	isla	0.00081	0.027 %	0.311 %	49.806%
272	jamón	0.00130	0.027 %	0.311 %	49.833%
273	jardín	0.05316	0.721 %	8.385%	50.554%
274	jazmín	0.00141	0.027 %	0.311 %	50.581%
275	jinete	0.00193	0.027 %	0.311 %	50.608%
276	jogging	0.00367	0.053 %	0.621 %	50.661%
277	joven	0.00152	0.027 %	0.311 %	50.688%
278	juego	0.00265	0.027 %	0.311 %	50.715%
279	jugar	0.00339	0.080 %	0.932 %	50.795%
280	jungla	0.00452	0.080 %	0.932 %	50.875%
281	kayak	0.00193	0.027 %	0.311 %	50.902%
282	labrador	0.00465	0.053 %	0.621 %	50.955%
283	lago	0.09172	1.361%	15.839%	52.316%
284	laguna	0.00245	0.027 %	0.311 %	52.343%
285	largo	0.00102	0.027 %	0.311 %	52.370%
286	latifundismo	0.00152	0.027 %	0.311 %	52.397%
287	leche	0.01156	0.187 %	2.174%	52.584%

288	legumbre	0.00226	0.027 %	0.311 %	52.611%
289	lejos	0.01021	0.160 %	1.863%	52.771%
290	lento	0.00130	0.027 %	0.311 %	52.798%
291	león	0.00102	0.027 %	0.311 %	52.825%
292	libertad	0.01016	0.160 %	1.863%	52.985%
293	libre	0.00644	0.133 %	1.553%	53.118%
294	limpieza	0.00287	0.053 %	0.621 %	53.171%
295	limpio	0.01018	0.187 %	2.174%	53.358%
296	lince	0.00265	0.027 %	0.311 %	53.385%
297	llanura	0.00111	0.027 %	0.311 %	53.412%
298	llover	0.00341	0.080 %	0.932 %	53.492%
299	lluvia	0.01845	0.374 %	4.348%	53.866%
300	lobo	0.00970	0.133 %	1.553%	53.999%
301	loma	0.00102	0.027 %	0.311 %	54.026%
302	lomo	0.00304	0.053 %	0.621 %	54.079%
303	luna	0.00387	0.053 %	0.621 %	54.132%
304	luz	0.00832	0.160 %	1.863%	54.292%
305	machete	0.00120	0.027 %	0.311 %	54.319%
306	madera	0.00438	0.053 %	0.621 %	54.372%
307	madre	0.00245	0.027 %	0.311 %	54.399%
308	maíz	0.01795	0.240 %	2.795%	54.639%
309	mansión	0.00069	0.027 %	0.311 %	54.666%
310	manzana	0.00295	0.053 %	0.621 %	54.719%
311	manzano	0.00385	0.053 %	0.621 %	54.772%
312	mapa	0.00081	0.027 %	0.311 %	54.799%
313	máquina	0.00305	0.053 %	0.621 %	54.852%
314	mar	0.07425	0.987 %	11.491%	55.839%
315	maravilloso	0.00166	0.053 %	0.621 %	55.892%
316	marea	0.00178	0.027 %	0.311 %	55.919%
317	mariposa	0.01277	0.187 %	2.174%	56.106%
318	mariquita	0.00102	0.027 %	0.311 %	56.133%
319	marisma	0.00152	0.027 %	0.311 %	56.160%
320	Medina Azahara	0.00193	0.027 %	0.311 %	56.187%
321	medio ambiente	0.01251	0.187 %	2.174%	56.374%
322	melocotón	0.00232	0.053 %	0.621 %	56.427%
323	mercado	0.00639	0.107 %	1.242%	56.534%
324	merendar	0.00120	0.027 %	0.311 %	56.561%
325	merienda	0.00130	0.027 %	0.311 %	56.588%
326	miel	0.00259	0.053 %	0.621 %	56.641%
327	minifundismo	0.00141	0.027 %	0.311 %	56.668%
328	moderno	0.00130	0.027 %	0.311 %	56.695%
329	molino	0.00081	0.027 %	0.311 %	56.722%
330	molino de viento	0.00245	0.027 %	0.311 %	56.749%
331	mono	0.00141	0.027 %	0.311 %	56.776%
332	montaña	0.22609	2.909%	33.851%	59.685%
333	montar	0.00193	0.027 %	0.311 %	59.712%
334	monte	0.00762	0.107 %	1.242%	59.819%
335	montón	0.00265	0.027 %	0.311 %	59.846%
336	mora	0.00141	0.027 %	0.311 %	59.873%

337	mosca	0.00394	0.080 %	0.932 %	59.953%
338	mosquito	0.01136	0.133 %	1.553%	60.086%
339	mucho	0.00120	0.027 %	0.311 %	60.113%
340	mulo	0.00141	0.027 %	0.311 %	60.140%
341	nada	0.00754	0.080 %	0.932 %	60.220%
342	nadar	0.00558	0.107 %	1.242%	60.327%
343	nadie	0.00610	0.080 %	0.932 %	60.407%
344	naranja	0.00732	0.107 %	1.242%	60.514%
345	naranjo	0.01098	0.133 %	1.553%	60.647%
346	natural	0.00193	0.027 %	0.311 %	60.674%
347	naturaleza	0.23684	2.749%	31.988%	63.423%
348	negro	0.00046	0.027 %	0.311 %	63.450%
349	nieve	0.01361	0.240 %	2.795%	63.690%
350	niño	0.01246	0.187 %	2.174%	63.877%
351	noche	0.00064	0.027 %	0.311 %	63.904%
352	nube	0.01919	0.320 %	3.727%	64.224%
353	nutrición	0.00087	0.027 %	0.311 %	64.251%
354	oca	0.00251	0.053 %	0.621 %	64.304%
355	océano	0.00311	0.027 %	0.311 %	64.331%
356	ocio	0.00239	0.053 %	0.621 %	64.384%
357	oler	0.00343	0.053 %	0.621 %	64.437%
358	oliva	0.00799	0.107 %	1.242%	64.544%
359	olivar	0.00087	0.027 %	0.311 %	64.571%
360	olivo	0.01635	0.214 %	2.484%	64.785%
361	olor	0.00422	0.080 %	0.932 %	64.865%
362	ordeñar	0.00287	0.027 %	0.311 %	64.892%
363	oreja	0.00152	0.027 %	0.311 %	64.919%
364	oso	0.01207	0.187 %	2.174%	65.106%
365	otoño	0.00111	0.027 %	0.311 %	65.133%
366	oveja	0.06115	0.881 %	10.248%	66.014%
367	ovino	0.00532	0.053 %	0.621 %	66.067%
368	oxígeno	0.00141	0.027 %	0.311 %	66.094%
369	PAC	0.00111	0.027 %	0.311 %	66.121%
370	paca	0.00245	0.027 %	0.311 %	66.148%
371	padre	0.00226	0.027 %	0.311 %	66.175%
372	paisaje	0.05872	0.721 %	8.385%	66.896%
373	paisano	0.00606	0.080 %	0.932 %	66.976%
374	pájaro	0.05963	0.934 %	10.870%	67.910%
375	palmera	0.01406	0.187 %	2.174%	68.097%
376	paloma	0.00584	0.080 %	0.932 %	68.177%
377	paraíso	0.00226	0.027 %	0.311 %	68.204%
378	paro	0.00209	0.027 %	0.311 %	68.231%
379	parque	0.03424	0.400 %	4.658%	68.631%
380	parque nacional	0.00480	0.080 %	0.932 %	68.711%
381	parque natural	0.00480	0.053 %	0.621 %	68.764%
382	pasear	0.01434	0.214 %	2.484%	68.978%
383	paseo	0.01283	0.267 %	3.106%	69.245%
384	pasto	0.00576	0.053 %	0.621 %	69.298%
385	pastor	0.00513	0.053 %	0.621 %	69.351%

386	patata	0.01119	0.133 %	1.553%	69.484%
387	patio	0.00287	0.027 %	0.311 %	69.511%
388	pato	0.01168	0.187 %	2.174%	69.698%
389	pavo	0.00604	0.080 %	0.932 %	69.778%
390	paz	0.00920	0.160 %	1.863%	69.938%
391	peña	0.00165	0.027 %	0.311 %	69.965%
392	peón	0.00439	0.053 %	0.621 %	70.018%
393	pepino	0.00165	0.027 %	0.311 %	70.045%
394	pequeño	0.01362	0.187 %	2.174%	70.232%
395	perfume	0.00245	0.027 %	0.311 %	70.259%
396	perro	0.10268	1.414%	16.460%	71.673%
397	persona	0.00384	0.080 %	0.932 %	71.753%
398	pescado	0.01087	0.160 %	1.863%	71.913%
399	pescador	0.00120	0.027 %	0.311 %	71.940%
400	pescar	0.00130	0.027 %	0.311 %	71.967%
401	pez	0.00270	0.053 %	0.621 %	72.020%
402	picnic	0.00793	0.133 %	1.553%	72.153%
403	pedra	0.01898	0.294 %	3.416%	72.447%
404	pimiento	0.00152	0.027 %	0.311 %	72.474%
405	pino	0.00389	0.053 %	0.621 %	72.527%
406	piña	0.00130	0.027 %	0.311 %	72.554%
407	piscina	0.01192	0.214 %	2.484%	72.768%
408	planta	0.11942	1.361%	15.839%	74.129%
409	plantación	0.00427	0.053 %	0.621 %	74.182%
410	plantar	0.00074	0.027 %	0.311 %	74.209%
411	platanero	0.00245	0.027 %	0.311 %	74.236%
412	playa	0.07484	0.961 %	11.180%	75.197%
413	pobre	0.00308	0.053 %	0.621 %	75.250%
414	pobreza	0.00209	0.027 %	0.311 %	75.277%
415	polen	0.00178	0.027 %	0.311 %	75.304%
416	pollo	0.04288	0.614 %	7.143%	75.918%
417	polución	0.00141	0.027 %	0.311 %	75.945%
418	posada	0.00165	0.027 %	0.311 %	75.972%
419	pradera	0.00152	0.027 %	0.311 %	75.999%
420	prado	0.00763	0.107 %	1.242%	76.106%
421	primavera	0.00183	0.053 %	0.621 %	76.159%
422	primo	0.00193	0.027 %	0.311 %	76.186%
423	producto	0.00120	0.027 %	0.311 %	76.213%
424	propiedad	0.00226	0.027 %	0.311 %	76.240%
425	propietario	0.00165	0.027 %	0.311 %	76.267%
426	proteger	0.00178	0.027 %	0.311 %	76.294%
427	pueblo	0.08452	1.041%	12.112%	77.335%
428	pueblos blancos	0.00165	0.027 %	0.311 %	77.362%
429	punte	0.00319	0.080 %	0.932 %	77.442%
430	puenting	0.00287	0.027 %	0.311 %	77.469%
431	puerco	0.00595	0.080 %	0.932 %	77.549%
432	puesta de sol	0.00226	0.027 %	0.311 %	77.576%
433	queso	0.00087	0.027 %	0.311 %	77.603%
434	raíz	0.00141	0.027 %	0.311 %	77.630%

435	rana	0.00193	0.027 %	0.311 %	77.657%
436	rancho	0.00491	0.080 %	0.932 %	77.737%
437	rastrillar	0.00141	0.027 %	0.311 %	77.764%
438	rastrillo	0.00152	0.027 %	0.311 %	77.791%
439	ratón	0.00178	0.027 %	0.311 %	77.818%
440	rayo	0.00576	0.053 %	0.621 %	77.871%
441	recolectar	0.00120	0.027 %	0.311 %	77.898%
442	recreación	0.00232	0.053 %	0.621 %	77.951%
443	regadío	0.00152	0.027 %	0.311 %	77.978%
444	regar	0.00209	0.027 %	0.311 %	78.005%
445	región	0.00141	0.027 %	0.311 %	78.032%
446	reja	0.00069	0.027 %	0.311 %	78.059%
447	relajarse	0.01705	0.320 %	3.727%	78.379%
448	reno	0.00130	0.027 %	0.311 %	78.406%
449	respirar	0.00459	0.080 %	0.932 %	78.486%
450	restaurante	0.00111	0.027 %	0.311 %	78.513%
451	retrasado	0.00120	0.027 %	0.311 %	78.540%
452	retraso	0.00287	0.027 %	0.311 %	78.567%
453	rico	0.00054	0.027 %	0.311 %	78.594%
454	río	0.17011	2455%	28.571%	81.049%
455	roca	0.01178	0.160 %	1.863%	81.209%
456	rojo	0.00245	0.027 %	0.311 %	81.236%
457	romántico	0.00152	0.027 %	0.311 %	81.263%
458	romero	0.00209	0.027 %	0.311 %	81.290%
459	rosa	0.00532	0.080 %	0.932 %	81.370%
460	rural	0.01200	0.160 %	1.863%	81.530%
461	salina	0.00141	0.027 %	0.311 %	81.557%
462	salmón	0.00095	0.027 %	0.311 %	81.584%
463	salud	0.00141	0.027 %	0.311 %	81.611%
464	salvaje	0.00193	0.027 %	0.311 %	81.638%
465	sano	0.00532	0.107 %	1.242%	81.745%
466	sector agrario	0.00265	0.027 %	0.311 %	81.772%
467	seguridad	0.00120	0.027 %	0.311 %	81.799%
468	seguro	0.00102	0.027 %	0.311 %	81.826%
469	selva	0.02435	0.374 %	4.348%	82.200%
470	sembrar	0.00120	0.027 %	0.311 %	82.227%
471	semilla	0.00178	0.027 %	0.311 %	82.254%
472	senderismo	0.02744	0.454 %	5.280%	82.708%
473	senderista	0.00193	0.027 %	0.311 %	82.735%
474	sendero	0.00130	0.027 %	0.311 %	82.762%
475	sentirse bien	0.00245	0.027 %	0.311 %	82.789%
476	serenidad	0.00281	0.053 %	0.621 %	82.842%
477	serpiente	0.00111	0.027 %	0.311 %	82.869%
478	seta	0.00209	0.027 %	0.311 %	82.896%
479	sierra	0.03606	0.507 %	5.901%	83.403%
480	silencio	0.03548	0.560 %	6.522%	83.963%
481	silencioso	0.00226	0.027 %	0.311 %	83.990%
482	sobrino	0.00178	0.027 %	0.311 %	84.017%
483	sol	0.10380	1.548%	18.012%	85.565%

484	solitario	0.00050	0.027 %	0.311 %	85.592%
485	solo	0.00346	0.053 %	0.621 %	85.645%
486	sombrero	0.00193	0.027 %	0.311 %	85.672%
487	subir	0.00333	0.053 %	0.621 %	85.725%
488	sucio	0.00385	0.053 %	0.621 %	85.778%
489	suelo	0.00758	0.133 %	1.553%	85.911%
490	temprano	0.00130	0.027 %	0.311 %	85.938%
491	ternera	0.00165	0.027 %	0.311 %	85.965%
492	terreno	0.00245	0.027 %	0.311 %	85.992%
493	tiempo	0.00787	0.133 %	1.553%	86.125%
494	tiempo libre	0.00925	0.107 %	1.242%	86.232%
495	tienda	0.00713	0.133 %	1.553%	86.365%
496	tienda de campana	0.00311	0.027 %	0.311 %	86.392%
497	tierra	0.06344	0.801 %	9.317%	87.193%
498	tigre	0.00169	0.053 %	0.621 %	87.246%
499	tío	0.00120	0.027 %	0.311 %	87.273%
500	tomate	0.00910	0.133 %	1.553%	87.406%
501	tomillo	0.00193	0.027 %	0.311 %	87.433%
502	torero	0.00311	0.027 %	0.311 %	87.460%
503	toro	0.05330	0.747 %	8.696%	88.207%
504	trabajador	0.00630	0.080 %	0.932 %	88.287%
505	trabajar	0.01363	0.240 %	2.795%	88.527%
506	trabajo	0.01715	0.267 %	3.106%	88.794%
507	tractor	0.03623	0.480 %	5.590%	89.274%
508	tradición	0.00165	0.027 %	0.311 %	89.301%
509	tradicional	0.00111	0.027 %	0.311 %	89.328%
510	tráfico	0.00141	0.027 %	0.311 %	89.355%
511	tranquilidad	0.06491	0.961 %	11.180%	90.316%
512	tranquilo	0.03667	0.507 %	5.901%	90.823%
513	trekking	0.00226	0.027 %	0.311 %	90.850%
514	tren	0.00216	0.053 %	0.621 %	90.903%
515	trigo	0.01328	0.214 %	2.484%	91.117%
516	tronco	0.00438	0.053 %	0.621 %	91.170%
517	túnel	0.00152	0.027 %	0.311 %	91.197%
518	turismo	0.00226	0.027 %	0.311 %	91.224%
519	turismo rural	0.00532	0.053 %	0.621 %	91.277%
520	uva	0.00501	0.080 %	0.932 %	91.357%
521	vaca	0.25569	3.176%	36.957%	94.533%
522	vacaciones	0.02811	0.454 %	5.280%	94.987%
523	vacante	0.00095	0.027 %	0.311 %	95.014%
524	vacuna	0.00111	0.027 %	0.311 %	95.041%
525	vacuno	0.01072	0.133 %	1.553%	95.174%
526	valle	0.00485	0.080 %	0.932 %	95.254%
527	valor	0.00130	0.027 %	0.311 %	95.281%
528	vaquero	0.00346	0.053 %	0.621 %	95.334%
529	vecino	0.00748	0.133 %	1.553%	95.467%
530	vegetación	0.01262	0.187 %	2.174%	95.654%
531	vegetal	0.00680	0.080 %	0.932 %	95.734%

532	ventana	0.00178	0.027 %	0.311 %	95.761%
533	verano	0.00418	0.080 %	0.932 %	95.841%
534	verde	0.13057	1.628%	18.944%	97.469%
535	verdura	0.06368	0.881 %	10.248%	98.350%
536	verja	0.00226	0.027 %	0.311 %	98.377%
537	viajar	0.00872	0.133 %	1.553%	98.510%
538	viaje	0.00377	0.080 %	0.932 %	98.590%
539	vida	0.00550	0.107 %	1.242%	98.697%
540	viejo	0.00841	0.133 %	1.553%	98.830%
541	viento	0.01604	0.320 %	3.727%	99.150%
542	villa	0.00328	0.053 %	0.621 %	99.203%
543	vínculo	0.00081	0.027 %	0.311 %	99.230%
544	vino	0.00530	0.080 %	0.932 %	99.310%
545	violeta	0.00193	0.027 %	0.311 %	99.337%
546	visitar	0.00120	0.027 %	0.311 %	99.364%
547	vista	0.02052	0.320 %	3.727%	99.684%
548	vivir	0.01171	0.160 %	1.863%	99.844%
549	volcán	0.00178	0.027 %	0.311 %	99.871%
550	zanahoria	0.00209	0.027 %	0.311 %	99.898%
551	zona verde	0.00654	0.080 %	0.932 %	99.978%
552	zorro	0.00717	0.080 %	0.932 %	100.058%

9. MEDIOS DE TRANSPORTE

Nº	Palabra	Disponibilidad	Frecuencia relativa	% Aparición	Frecuencia acumulada
1	(auto)bús	0.80722	7.962%	93.789%	7962%
2	a pie	0.11822	1.503%	17.702%	9465%
3	a tiempo	0.00095	0.026 %	0.311 %	9491%
4	abono	0.00273	0.053 %	0.621 %	9544%
5	accidente	0.00389	0.105 %	1.242%	9649%
6	aceite	0.00074	0.026 %	0.311 %	9675%
7	aéreo	0.00705	0.079 %	0.932 %	9754%
8	aeroplano	0.01669	0.211 %	2.484%	9965%
9	aeropuerto	0.07270	1.160%	13.665%	11125%
10	agradable	0.00287	0.026 %	0.311 %	11151%
11	aire	0.00270	0.053 %	0.621 %	11204%
12	ala	0.00330	0.053 %	0.621 %	11257%
13	alquilar	0.00417	0.053 %	0.621 %	11310%
14	alquiler	0.00142	0.053 %	0.621 %	11363%
15	alto	0.00111	0.026 %	0.311 %	11389%
16	ambulancia	0.00243	0.053 %	0.621 %	11442%
17	amigo	0.00225	0.053 %	0.621 %	11495%
18	andar	0.14743	2.004%	23.602%	13499%
19	andén	0.00319	0.053 %	0.621 %	13552%
20	animal	0.00293	0.053 %	0.621 %	13605%
21	aparcamiento	0.00820	0.185 %	2.174%	13790%
22	aparcar	0.00353	0.079 %	0.932 %	13869%
23	arreglar	0.00064	0.026 %	0.311 %	13895%
24	ascensor	0.00529	0.105 %	1.242%	14000%
25	asiento	0.00499	0.132 %	1.553%	14132%
26	asno	0.00081	0.026 %	0.311 %	14158%
27	asqueroso	0.00152	0.026 %	0.311 %	14184%
28	atasco	0.00737	0.158 %	1.863%	14342%
29	aterrizar	0.00324	0.079 %	0.932 %	14421%
30	auto	0.00738	0.105 %	1.242%	14526%
31	autocar	0.01148	0.132 %	1.553%	14658%
32	autocaravana	0.00152	0.026 %	0.311 %	14684%
33	automóvil	0.00471	0.053 %	0.621 %	14737%
34	autopista	0.01080	0.237 %	2.795%	14974%
35	autostop	0.00337	0.079 %	0.932 %	15053%
36	autovía	0.01235	0.185 %	2.174%	15238%
37	AVE	0.01101	0.158 %	1.863%	15396%
38	avenida	0.00263	0.053 %	0.621 %	15449%
39	avión	0.61902	6.960%	81.988%	22409%
40	avioneta	0.00193	0.026 %	0.311 %	22435%
41	azafato	0.00232	0.053 %	0.621 %	22488%
42	bajar	0.00842	0.132 %	1.553%	22620%
43	balón	0.00152	0.026 %	0.311 %	22646%
44	banco	0.00402	0.053 %	0.621 %	22699%
45	barato	0.00971	0.185 %	2.174%	22884%

46	barca	0.03241	0.475 %	5.590%	23359%
47	barco	0.32569	4.403%	51.863%	27762%
48	barco de vela	0.00404	0.053 %	0.621 %	27815%
49	bici(cleta)	0.63806	7.461%	87.888%	35276%
50	billete	0.05414	0.923 %	10.870%	36199%
51	boleto	0.00111	0.026 %	0.311 %	36225%
52	bono	0.00111	0.026 %	0.311 %	36251%
53	bonobús	0.00712	0.105 %	1.242%	36356%
54	bota	0.00296	0.053 %	0.621 %	36409%
55	bote	0.00574	0.079 %	0.932 %	36488%
56	búho	0.00141	0.026 %	0.311 %	36514%
57	buque	0.00423	0.053 %	0.621 %	36567%
58	burro	0.00610	0.105 %	1.242%	36672%
59	bus cama	0.00046	0.026 %	0.311 %	36698%
60	caballero	0.00209	0.026 %	0.311 %	36724%
61	caballo	0.12609	1.872%	22.050%	38596%
62	cabra	0.00152	0.026 %	0.311 %	38622%
63	cabrio	0.00069	0.026 %	0.311 %	38648%
64	cajero	0.00141	0.026 %	0.311 %	38674%
65	calesa	0.00245	0.026 %	0.311 %	38700%
66	calle	0.02971	0.580 %	6.832%	39280%
67	cama	0.00178	0.026 %	0.311 %	39306%
68	cambio	0.00141	0.026 %	0.311 %	39332%
69	camello	0.00221	0.053 %	0.621 %	39385%
70	caminar	0.06914	1.028%	12.112%	40413%
71	camino	0.01393	0.290 %	3.416%	40703%
72	camión	0.07786	1.134%	13.354%	41837%
73	camión de bomberos	0.00265	0.026 %	0.311 %	41863%
74	camioneta	0.00475	0.079 %	0.932 %	41942%
75	campo	0.00130	0.026 %	0.311 %	41968%
76	canoa	0.00102	0.026 %	0.311 %	41994%
77	cansado	0.00141	0.026 %	0.311 %	42020%
78	caravana	0.00521	0.079 %	0.932 %	42099%
79	carburante	0.00130	0.026 %	0.311 %	42125%
80	carné	0.00152	0.026 %	0.311 %	42151%
81	carné de conducir	0.00219	0.053 %	0.621 %	42204%
82	caro	0.01048	0.211 %	2.484%	42415%
83	carretera	0.02713	0.554 %	6.522%	42969%
84	carril	0.00356	0.053 %	0.621 %	43022%
85	carro	0.03988	0.501 %	5.901%	43523%
86	casa rodante	0.00193	0.026 %	0.311 %	43549%
87	catamarán	0.01349	0.211 %	2.484%	43760%
88	cerca	0.00252	0.079 %	0.932 %	43839%
89	Cercanías	0.00651	0.105 %	1.242%	43944%
90	ciclomotor	0.00391	0.053 %	0.621 %	43997%
91	cielo	0.00102	0.026 %	0.311 %	44023%
92	cine	0.00287	0.026 %	0.311 %	44049%
93	cinturón	0.00221	0.053 %	0.621 %	44102%

94	círculo	0.00102	0.026 %	0.311 %	44128%
95	ciudad	0.00413	0.079 %	0.932 %	44207%
96	clase	0.00165	0.026 %	0.311 %	44233%
97	coche	0.84537	8.147%	95.963%	52380%
98	coche de caballos	0.01391	0.185 %	2.174%	52565%
99	cochera	0.00209	0.026 %	0.311 %	52591%
100	coger	0.01033	0.185 %	2.174%	52776%
101	cola	0.00285	0.053 %	0.621 %	52829%
102	colectivo	0.00287	0.026 %	0.311 %	52855%
103	comida	0.00036	0.026 %	0.311 %	52881%
104	cómodo	0.00178	0.026 %	0.311 %	52907%
105	compañía	0.00152	0.026 %	0.311 %	52933%
106	compañía aérea	0.00165	0.026 %	0.311 %	52959%
107	compartir	0.00130	0.026 %	0.311 %	52985%
108	comprar	0.00217	0.079 %	0.932 %	53064%
109	concentración	0.00074	0.026 %	0.311 %	53090%
110	conducir	0.06171	1.081%	12.733%	54171%
111	conductor	0.02242	0.475 %	5.590%	54646%
112	conectar	0.00087	0.026 %	0.311 %	54672%
113	contaminación	0.00286	0.079 %	0.932 %	54751%
114	conversación	0.00111	0.026 %	0.311 %	54777%
115	correo electrónico	0.00130	0.026 %	0.311 %	54803%
116	correr	0.07036	1.134%	13.354%	55937%
117	coste	0.00074	0.026 %	0.311 %	55963%
118	crucero	0.01555	0.237 %	2.795%	56200%
119	cruzar	0.00304	0.053 %	0.621 %	56253%
120	cuatro por cuatro	0.00111	0.026 %	0.311 %	56279%
121	cuesta	0.00087	0.026 %	0.311 %	56305%
122	cuidado	0.00054	0.026 %	0.311 %	56331%
123	deprisa	0.00120	0.026 %	0.311 %	56357%
124	desarrollo	0.00095	0.026 %	0.311 %	56383%
125	descubrir	0.00087	0.026 %	0.311 %	56409%
126	despacio	0.00380	0.079 %	0.932 %	56488%
127	despegar	0.00417	0.053 %	0.621 %	56541%
128	despertador	0.00040	0.026 %	0.311 %	56567%
129	desplazarse	0.00210	0.053 %	0.621 %	56620%
130	destino	0.00161	0.053 %	0.621 %	56673%
131	día	0.00311	0.026 %	0.311 %	56699%
132	diésel	0.00102	0.026 %	0.311 %	56725%
133	dinero	0.00179	0.053 %	0.621 %	56778%
134	disponible	0.00069	0.026 %	0.311 %	56804%
135	distancia	0.00120	0.026 %	0.311 %	56830%
136	Easyjet	0.00120	0.026 %	0.311 %	56856%
137	electricidad	0.00205	0.053 %	0.621 %	56909%
138	elevador	0.00193	0.026 %	0.311 %	56935%
139	embarcación	0.00209	0.026 %	0.311 %	56961%
140	embarcar	0.00367	0.079 %	0.932 %	57040%
141	embrague	0.00152	0.026 %	0.311 %	57066%
142	ensuciar	0.00102	0.026 %	0.311 %	57092%

143	entrada	0.00166	0.053 %	0.621 %	57145%
144	escalera	0.00216	0.053 %	0.621 %	57198%
145	escalera automática	0.00074	0.026 %	0.311 %	57224%
146	esperar	0.01096	0.237 %	2.795%	57461%
147	esquí	0.01202	0.211 %	2.484%	57672%
148	esquiar	0.00758	0.185 %	2.174%	57857%
149	estación	0.06341	1.055%	12.422%	58912%
150	estación de autobuses	0.03381	0.527 %	6.211%	59439%
151	estación de ferrocarril	0.00361	0.053 %	0.621 %	59492%
152	estación de servicio	0.00130	0.026 %	0.311 %	59518%
153	estación de tren	0.01761	0.316 %	3.727%	59834%
154	estrés	0.00095	0.026 %	0.311 %	59860%
155	euro	0.00120	0.026 %	0.311 %	59886%
156	feria	0.00141	0.026 %	0.311 %	59912%
157	ferrocarril	0.02332	0.316 %	3.727%	60228%
158	ferroviario	0.00289	0.053 %	0.621 %	60281%
159	ferry	0.02992	0.448 %	5.280%	60729%
160	fiable	0.00178	0.026 %	0.311 %	60755%
161	footing	0.00205	0.053 %	0.621 %	60808%
162	frenar	0.00226	0.026 %	0.311 %	60834%
163	funicular	0.00226	0.026 %	0.311 %	60860%
164	furgoneta	0.02093	0.316 %	3.727%	61176%
165	futuro	0.00130	0.026 %	0.311 %	61202%
166	garaje	0.00130	0.026 %	0.311 %	61228%
167	gas	0.00064	0.026 %	0.311 %	61254%
168	gasolina	0.01150	0.264 %	3.106%	61518%
169	gasolinera	0.00821	0.158 %	1.863%	61676%
170	gente	0.00305	0.053 %	0.621 %	61729%
171	globo	0.00890	0.158 %	1.863%	61887%
172	grande	0.00064	0.026 %	0.311 %	61913%
173	guagua	0.00532	0.053 %	0.621 %	61966%
174	helicóptero	0.04674	0.817 %	9.627%	62783%
175	herramienta	0.00069	0.026 %	0.311 %	62809%
176	hidrofoil	0.00178	0.026 %	0.311 %	62835%
177	horario	0.01934	0.343 %	4.037%	63178%
178	huelga	0.00069	0.026 %	0.311 %	63204%
179	ida	0.01575	0.316 %	3.727%	63520%
180	importante	0.00287	0.026 %	0.311 %	63546%
181	independiente	0.00165	0.026 %	0.311 %	63572%
182	información	0.00178	0.026 %	0.311 %	63598%
183	ir	0.02022	0.316 %	3.727%	63914%
184	irse	0.00178	0.026 %	0.311 %	63940%
185	kitesurf	0.00270	0.053 %	0.621 %	63993%
186	ladrón	0.00120	0.026 %	0.311 %	64019%
187	lancha	0.00193	0.026 %	0.311 %	64045%
188	largo	0.00152	0.026 %	0.311 %	64071%
189	lectura	0.00102	0.026 %	0.311 %	64097%

190	lejos	0.00280	0.079 %	0.932 %	64176%
191	lento	0.00429	0.105 %	1.242%	64281%
192	licencia	0.00087	0.026 %	0.311 %	64307%
193	limusina	0.00445	0.079 %	0.932 %	64386%
194	línea	0.00500	0.105 %	1.242%	64491%
195	llamar	0.00141	0.026 %	0.311 %	64517%
196	llegada	0.00577	0.132 %	1.553%	64649%
197	llegar	0.00069	0.026 %	0.311 %	64675%
198	lleno	0.00498	0.079 %	0.932 %	64754%
199	llevar	0.00193	0.026 %	0.311 %	64780%
200	Lufthansa	0.00111	0.026 %	0.311 %	64806%
201	lugar	0.00034	0.026 %	0.311 %	64832%
202	maleta	0.00640	0.132 %	1.553%	64964%
203	manejar	0.01201	0.211 %	2.484%	65175%
204	máquina	0.00165	0.026 %	0.311 %	65201%
205	mar	0.00553	0.132 %	1.553%	65333%
206	maratón	0.00069	0.026 %	0.311 %	65359%
207	marchar	0.00231	0.053 %	0.621 %	65412%
208	marinero	0.00095	0.026 %	0.311 %	65438%
209	medio ambiente	0.00285	0.053 %	0.621 %	65491%
210	metro	0.25067	3.190%	37.578%	68681%
211	minibús	0.00193	0.026 %	0.311 %	68707%
212	moderno	0.00130	0.026 %	0.311 %	68733%
213	molestar	0.00059	0.026 %	0.311 %	68759%
214	monopatín	0.01419	0.185 %	2.174%	68944%
215	montar	0.00922	0.185 %	2.174%	69129%
216	montarse	0.00178	0.026 %	0.311 %	69155%
217	moto de agua	0.00209	0.026 %	0.311 %	69181%
218	moto(cicleta)	0.32143	4.166%	49.068%	73347%
219	motor	0.01244	0.185 %	2.174%	73532%
220	mover	0.00130	0.026 %	0.311 %	73558%
221	moverse	0.00315	0.079 %	0.932 %	73637%
222	movilizar	0.00165	0.026 %	0.311 %	73663%
223	multa	0.00069	0.026 %	0.311 %	73689%
224	multar	0.00130	0.026 %	0.311 %	73715%
225	nadar	0.02504	0.501 %	5.901%	74216%
226	natación	0.00081	0.026 %	0.311 %	74242%
227	nave	0.01348	0.185 %	2.174%	74427%
228	nave espacial	0.00141	0.026 %	0.311 %	74453%
229	navegar	0.00299	0.079 %	0.932 %	74532%
230	necesario	0.00245	0.026 %	0.311 %	74558%
231	noche	0.00287	0.026 %	0.311 %	74584%
232	nuevo	0.00141	0.026 %	0.311 %	74610%
233	ocupado	0.00245	0.026 %	0.311 %	74636%
234	ómnibus	0.00130	0.026 %	0.311 %	74662%
235	origen	0.00095	0.026 %	0.311 %	74688%
236	pagar	0.00141	0.026 %	0.311 %	74714%
237	país	0.00193	0.026 %	0.311 %	74740%
238	paisaje	0.00120	0.026 %	0.311 %	74766%

239	parada	0.03678	0.633 %	7.453%	75399%
240	parada de (auto)bús	0.01071	0.132 %	1.553%	75531%
241	parado	0.00064	0.026 %	0.311 %	75557%
242	parar	0.00141	0.026 %	0.311 %	75583%
243	pasajero	0.00368	0.079 %	0.932 %	75662%
244	pasaporte	0.00102	0.026 %	0.311 %	75688%
245	pasar	0.00120	0.026 %	0.311 %	75714%
246	pasear	0.00609	0.105 %	1.242%	75819%
247	paseo	0.00651	0.105 %	1.242%	75924%
248	paso de cebra	0.00095	0.026 %	0.311 %	75950%
249	patera	0.00165	0.026 %	0.311 %	75976%
250	patín	0.01730	0.264 %	3.106%	76240%
251	patinar	0.01944	0.290 %	3.416%	76530%
252	patinar sobre hielo	0.00152	0.026 %	0.311 %	76556%
253	patinete	0.00419	0.053 %	0.621 %	76609%
254	peatón	0.00087	0.026 %	0.311 %	76635%
255	peligro	0.00102	0.026 %	0.311 %	76661%
256	peligroso	0.00369	0.053 %	0.621 %	76714%
257	perder	0.00250	0.053 %	0.621 %	76767%
258	persona	0.00205	0.053 %	0.621 %	76820%
259	petróleo	0.00468	0.105 %	1.242%	76925%
260	pie	0.12853	1.661%	19.565%	78586%
261	pierna	0.01787	0.237 %	2.795%	78823%
262	piloto	0.00199	0.053 %	0.621 %	78876%
263	pista	0.00141	0.026 %	0.311 %	78902%
264	plano	0.00226	0.026 %	0.311 %	78928%
265	plaza	0.00204	0.053 %	0.621 %	78981%
266	policía	0.00178	0.026 %	0.311 %	79007%
267	polución	0.00370	0.079 %	0.932 %	79086%
268	poni	0.00152	0.026 %	0.311 %	79112%
269	portaaviones	0.00280	0.053 %	0.621 %	79165%
270	precio	0.00227	0.053 %	0.621 %	79218%
271	privado	0.00152	0.026 %	0.311 %	79244%
272	propio	0.00069	0.026 %	0.311 %	79270%
273	publicidad	0.00087	0.026 %	0.311 %	79296%
274	público	0.00380	0.079 %	0.932 %	79375%
275	punte	0.00263	0.053 %	0.621 %	79428%
276	puerto	0.01692	0.343 %	4.037%	79771%
277	punto	0.00152	0.026 %	0.311 %	79797%
278	rapidez	0.00178	0.026 %	0.311 %	79823%
279	rápido	0.01824	0.369 %	4.348%	80192%
280	regla	0.00054	0.026 %	0.311 %	80218%
281	remar	0.00069	0.026 %	0.311 %	80244%
282	RENFE	0.01509	0.264 %	3.106%	80508%
283	reservar	0.00135	0.053 %	0.621 %	80561%
284	retraso	0.00204	0.053 %	0.621 %	80614%
285	río	0.00074	0.026 %	0.311 %	80640%
286	roller	0.01010	0.132 %	1.553%	80772%
287	roto	0.00193	0.026 %	0.311 %	80798%

288	rueda	0.01128	0.185 %	2.174%	80983%
289	ruido	0.00272	0.053 %	0.621 %	81036%
290	ruta	0.00224	0.053 %	0.621 %	81089%
291	salida	0.00604	0.158 %	1.863%	81247%
292	salir	0.00343	0.053 %	0.621 %	81300%
293	saltar	0.00878	0.185 %	2.174%	81485%
294	scooter	0.02768	0.422 %	4.969%	81907%
295	seguir	0.00178	0.026 %	0.311 %	81933%
296	seguridad	0.00419	0.079 %	0.932 %	82012%
297	semáforo	0.00301	0.079 %	0.932 %	82091%
298	sentarse	0.00081	0.026 %	0.311 %	82117%
299	silla	0.00087	0.026 %	0.311 %	82143%
300	silla de ruedas	0.00343	0.053 %	0.621 %	82196%
301	snowboard	0.00141	0.026 %	0.311 %	82222%
302	subir	0.00887	0.158 %	1.863%	82380%
303	submarino	0.00111	0.026 %	0.311 %	82406%
304	suburbano	0.00141	0.026 %	0.311 %	82432%
305	sucio	0.00074	0.026 %	0.311 %	82458%
306	sueño	0.00050	0.026 %	0.311 %	82484%
307	tabla de surf	0.00708	0.132 %	1.553%	82616%
308	tabla de windsurf	0.00120	0.026 %	0.311 %	82642%
309	talgo	0.00165	0.026 %	0.311 %	82668%
310	tándem	0.00357	0.079 %	0.932 %	82747%
311	tanque	0.00168	0.053 %	0.621 %	82800%
312	tarde	0.00243	0.053 %	0.621 %	82853%
313	tarifa	0.00069	0.026 %	0.311 %	82879%
314	tarjeta	0.01080	0.132 %	1.553%	83011%
315	taxi	0.22279	2.795%	32.919%	85806%
316	taxista	0.00193	0.026 %	0.311 %	85832%
317	telecabina	0.00064	0.026 %	0.311 %	85858%
318	teleférico	0.00120	0.026 %	0.311 %	85884%
319	teléfono	0.00152	0.026 %	0.311 %	85910%
320	telesquí	0.00095	0.026 %	0.311 %	85936%
321	temprano	0.00130	0.026 %	0.311 %	85962%
322	tiempo	0.00821	0.185 %	2.174%	86147%
323	tierra	0.00111	0.026 %	0.311 %	86173%
324	tique	0.00440	0.053 %	0.621 %	86226%
325	tomar	0.00495	0.079 %	0.932 %	86305%
326	trabajo	0.00095	0.026 %	0.311 %	86331%
327	tractor	0.00375	0.053 %	0.621 %	86384%
328	tráfico	0.01684	0.316 %	3.727%	86700%
329	transporte público	0.01311	0.158 %	1.863%	86858%
330	tranvía	0.11067	1.397%	16.460%	88255%
331	trasladarse	0.00102	0.026 %	0.311 %	88281%
332	trekking	0.00209	0.026 %	0.311 %	88307%
333	tren	0.69630	7.461%	87.888%	95768%
334	tren de alta velocidad	0.00303	0.053 %	0.621 %	95821%
335	túnel	0.00120	0.026 %	0.311 %	95847%

336	turismo	0.00095	0.026 %	0.311 %	95873%
337	turitren	0.00095	0.026 %	0.311 %	95899%
338	TUSSAM	0.00294	0.053 %	0.621 %	95952%
339	urbano	0.00245	0.026 %	0.311 %	95978%
340	útil	0.00265	0.026 %	0.311 %	96004%
341	vacaciones	0.00308	0.053 %	0.621 %	96057%
342	vacío	0.00081	0.026 %	0.311 %	96083%
343	valija	0.00141	0.026 %	0.311 %	96109%
344	vapor	0.00193	0.026 %	0.311 %	96135%
345	vaporcito	0.00178	0.026 %	0.311 %	96161%
346	vela	0.00768	0.132 %	1.553%	96293%
347	velero	0.00750	0.105 %	1.242%	96398%
348	velocidad	0.00382	0.105 %	1.242%	96503%
349	venir	0.00333	0.053 %	0.621 %	96556%
350	ventanilla	0.00141	0.026 %	0.311 %	96582%
351	vespa	0.01209	0.185 %	2.174%	96767%
352	vía	0.00390	0.105 %	1.242%	96872%
353	viajar	0.02321	0.422 %	4.969%	97294%
354	viaje	0.01726	0.290 %	3.416%	97584%
355	vigilar	0.00069	0.026 %	0.311 %	97610%
356	visitar	0.00222	0.053 %	0.621 %	97663%
357	volar	0.05625	1002%	11.801%	98665%
358	volver	0.00180	0.053 %	0.621 %	98718%
359	Vueling	0.00111	0.026 %	0.311 %	98744%
360	vuelo	0.03594	0.501 %	5.901%	99245%
361	vuelta	0.01794	0.369 %	4.348%	99614%
362	yate	0.00232	0.053 %	0.621 %	99667%
363	zapatilla	0.00343	0.053 %	0.621 %	99720%
364	zapato	0.01634	0.237 %	2.795%	99957%

10. LOS ANIMALES

Nº	Palabra	Disponibilidad	Frecuencia relativa	% Aparición	Frecuencia acumulada
1	(parque) zoo(lógico)	0.01116	0.176 %	2174%	0.176 %
2	abandonado	0.00102	0.025 %	0.311 %	0.201 %
3	abeja	0.01249	0.176 %	2.174%	0.377 %
4	acariciar	0.00185	0.025 %	0.311 %	0.402 %
5	África	0.00061	0.025 %	0.311 %	0.427 %
6	agua	0.00118	0.025 %	0.311 %	0.452 %
7	águila	0.01716	0.276 %	3.416%	0.728 %
8	aire	0.00110	0.025 %	0.311 %	0.753 %
9	ala	0.00184	0.050 %	0.621 %	0.803 %
10	alergia	0.00137	0.025 %	0.311 %	0.828 %
11	almeja	0.00185	0.025 %	0.311 %	0.853 %
12	alto	0.00268	0.025 %	0.311 %	0.878 %
13	amarillo	0.00172	0.025 %	0.311 %	0.903 %
14	amigo	0.00110	0.025 %	0.311 %	0.928 %
15	amistad	0.00288	0.025 %	0.311 %	0.953 %
16	anchoa	0.00185	0.025 %	0.311 %	0.978 %
17	antílope	0.00285	0.050 %	0.621 %	1.028%
18	araña	0.03257	0.553 %	6.832%	1.581%
19	árbol	0.00118	0.025 %	0.311 %	1.606%
20	ardilla	0.00504	0.075 %	0.932 %	1.681%
21	armadillo	0.00696	0.075 %	0.932 %	1.756%
22	asado	0.00231	0.025 %	0.311 %	1.781%
23	asco	0.00102	0.025 %	0.311 %	1.806%
24	asno	0.00966	0.126 %	1.553%	1.932%
25	asociación	0.00076	0.025 %	0.311 %	1.957%
26	atún	0.02505	0.377 %	4.658%	2.334%
27	ave	0.09890	1.155%	14.286%	3.489%
28	avestruz	0.00247	0.050 %	0.621 %	3.539%
29	avión	0.00249	0.025 %	0.311 %	3.564%
30	avispa	0.00988	0.151 %	1.863%	3.715%
31	azul	0.00185	0.025 %	0.311 %	3.740%
32	bacalao	0.00572	0.100 %	1.242%	3.840%
33	ballena	0.02963	0.477 %	5.901%	4.317%
34	belleza	0.00127	0.025 %	0.311 %	4.342%
35	bicho	0.02515	0.377 %	4.658%	4.719%
36	boa	0.00088	0.025 %	0.311 %	4.744%
37	bogavante	0.00301	0.050 %	0.621 %	4.794%
38	boquerón	0.00601	0.075 %	0.932 %	4.869%
39	bosque	0.00409	0.075 %	0.932 %	4.944%
40	buey	0.00896	0.126 %	1.553%	5.070%
41	búho	0.00950	0.151 %	1.863%	5.221%
42	buitre	0.00199	0.025 %	0.311 %	5.246%
43	burro	0.04442	0.628 %	7.764%	5.874%
44	caballa	0.00250	0.050 %	0.621 %	5.924%

45	caballo	0.37904	4.295%	53.106%	10.219%
46	cabello	0.00231	0.025 %	0.311 %	10.244%
47	cabra	0.09156	1.281%	15.839%	11.525%
48	cabracho	0.00070	0.025 %	0.311 %	11.550%
49	cabrón	0.00518	0.075 %	0.932 %	11.625%
50	caca	0.00148	0.025 %	0.311 %	11.650%
51	cachorro	0.00380	0.075 %	0.932 %	11.725%
52	cagar	0.00118	0.025 %	0.311 %	11.750%
53	caimán	0.00042	0.025 %	0.311 %	11.775%
54	calamar	0.00955	0.176 %	2.174%	11.951%
55	camaleón	0.00762	0.100 %	1.242%	12.051%
56	camarón	0.00478	0.075 %	0.932 %	12.126%
57	camello	0.01287	0.201 %	2.484%	12.327%
58	caminar	0.00451	0.075 %	0.932 %	12.402%
59	campo	0.00863	0.100 %	1.242%	12.502%
60	can	0.00311	0.025 %	0.311 %	12.527%
61	canario	0.00616	0.100 %	1.242%	12.627%
62	canguro	0.01217	0.176 %	2.174%	12.803%
63	cantar	0.00088	0.025 %	0.311 %	12.828%
64	caracol	0.02242	0.352 %	4.348%	13.180%
65	caracola	0.00127	0.025 %	0.311 %	13.205%
66	caribú	0.00159	0.025 %	0.311 %	13.230%
67	carne	0.01220	0.151 %	1.863%	13.381%
68	carnero	0.00288	0.025 %	0.311 %	13.406%
69	carnívoro	0.00110	0.025 %	0.311 %	13.431%
70	caro	0.00082	0.025 %	0.311 %	13.456%
71	castor	0.00045	0.025 %	0.311 %	13.481%
72	caza	0.00137	0.025 %	0.311 %	13.506%
73	cazón	0.00575	0.100 %	1.242%	13.606%
74	cebra	0.03339	0.477 %	5.901%	14.083%
75	cerdo	0.31502	3.718%	45.963%	17.801%
76	chanco	0.00358	0.050 %	0.621 %	17.851%
77	chimpancé	0.00056	0.025 %	0.311 %	17.876%
78	chinche	0.00065	0.025 %	0.311 %	17.901%
79	chipirón	0.00230	0.050 %	0.621 %	17.951%
80	Chita	0.00249	0.025 %	0.311 %	17.976%
81	choco	0.00228	0.050 %	0.621 %	18.026%
82	cielo	0.00249	0.025 %	0.311 %	18.051%
83	ciervo	0.00754	0.100 %	1.242%	18.151%
84	cigala	0.00127	0.025 %	0.311 %	18.176%
85	cigüeña	0.00786	0.075 %	0.932 %	18.251%
86	circo	0.00061	0.025 %	0.311 %	18.276%
87	cisne	0.00909	0.126 %	1.553%	18.402%
88	coatí	0.00118	0.025 %	0.311 %	18.427%
89	cobra	0.00239	0.050 %	0.621 %	18.477%
90	cochinilla	0.00172	0.025 %	0.311 %	18.502%
91	cochino	0.00148	0.025 %	0.311 %	18.527%
92	cocodrilo	0.02779	0.427 %	5.280%	18.954%
93	codorniz	0.00185	0.025 %	0.311 %	18.979%

94	colibrí	0.00367	0.050 %	0.621 %	19.029%
95	color	0.00199	0.025 %	0.311 %	19.054%
96	comida	0.00479	0.100 %	1.242%	19.154%
97	compañero	0.00110	0.025 %	0.311 %	19.179%
98	compañía	0.00413	0.050 %	0.621 %	19.229%
99	concha	0.00281	0.050 %	0.621 %	19.279%
100	conejillo de Indias	0.00088	0.025 %	0.311 %	19.304%
101	conejo	0.11301	1.482%	18.323%	20.786%
102	conejo de Indias	0.00148	0.025 %	0.311 %	20.811%
103	cordero	0.02123	0.327 %	4.037%	21.138%
104	correr	0.00358	0.050 %	0.621 %	21.188%
105	corrida de toros	0.00127	0.025 %	0.311 %	21.213%
106	costilla	0.00199	0.025 %	0.311 %	21.238%
107	coyote	0.00148	0.025 %	0.311 %	21.263%
108	criar	0.00036	0.025 %	0.311 %	21.288%
109	cucaracha	0.13342	1.683%	20.807%	22.971%
110	cuervo	0.00185	0.025 %	0.311 %	22.996%
111	cuidar	0.00557	0.075 %	0.932 %	23.071%
112	culebra	0.00604	0.100 %	1.242%	23.171%
113	delfín	0.06722	1.005%	12.422%	24.176%
114	dependencia	0.00110	0.025 %	0.311 %	24.201%
115	dinosaurio	0.00278	0.050 %	0.621 %	24.251%
116	domesticado	0.00185	0.025 %	0.311 %	24.276%
117	doméstico	0.00794	0.100 %	1.242%	24.376%
118	dorada	0.00559	0.100 %	1.242%	24.476%
119	dormir	0.00159	0.025 %	0.311 %	24.501%
120	elefante	0.17486	2.386%	29.503%	26.887%
121	emú	0.00110	0.025 %	0.311 %	26.912%
122	equino	0.00249	0.025 %	0.311 %	26.937%
123	erizo	0.00045	0.025 %	0.311 %	26.962%
124	escarabajo	0.00370	0.050 %	0.621 %	27.012%
125	escorpión	0.00110	0.025 %	0.311 %	27.037%
126	experimentación	0.00095	0.025 %	0.311 %	27.062%
127	felino	0.00268	0.025 %	0.311 %	27.087%
128	fiera	0.00541	0.050 %	0.621 %	27.137%
129	flamenco	0.00773	0.126 %	1.553%	27.263%
130	foca	0.00777	0.151 %	1.863%	27.414%
131	gallina	0.08182	1.181%	14.596%	28.595%
132	gallo	0.04603	0.578 %	7.143%	29.173%
133	gamba	0.02812	0.452 %	5.590%	29.625%
134	ganso	0.00720	0.126 %	1.553%	29.751%
135	gato	0.80598	7.536%	93.168%	37.287%
136	gaviota	0.01218	0.151 %	1.863%	37.438%
137	geco	0.00118	0.025 %	0.311 %	37.463%
138	golondrina	0.00402	0.050 %	0.621 %	37.513%
139	gorila	0.00352	0.050 %	0.621 %	37.563%
140	grande	0.00562	0.075 %	0.932 %	37.638%
141	granja	0.00148	0.025 %	0.311 %	37.663%
142	grillo	0.00268	0.025 %	0.311 %	37.688%

143	grito	0.00311	0.025 %	0.311 %	37.713%
144	guarro	0.00137	0.025 %	0.311 %	37.738%
145	guepardo	0.00172	0.025 %	0.311 %	37.763%
146	gusano	0.00439	0.050 %	0.621 %	37.813%
147	hámster	0.04795	0.653 %	8.075%	38.466%
148	hembra	0.00185	0.025 %	0.311 %	38.491%
149	hiena	0.00287	0.050 %	0.621 %	38.541%
150	hipopótamo	0.01415	0.226 %	2.795%	38.767%
151	hombre	0.00159	0.025 %	0.311 %	38.792%
152	hormiga	0.05462	0.829 %	10.248%	39.621%
153	humano	0.01296	0.151 %	1.863%	39.772%
154	iguana	0.00088	0.025 %	0.311 %	39.797%
155	importante	0.00172	0.025 %	0.311 %	39.822%
156	insecto	0.04444	0.628 %	7.764%	40.450%
157	instinto	0.00148	0.025 %	0.311 %	40.475%
158	jabalí	0.00324	0.075 %	0.932 %	40.550%
159	jaguar	0.00512	0.075 %	0.932 %	40.625%
160	jamón	0.00172	0.025 %	0.311 %	40.650%
161	jaula	0.00127	0.025 %	0.311 %	40.675%
162	jirafa	0.10186	1.407%	17.391%	42.082%
163	jugar	0.00213	0.050 %	0.621 %	42.132%
164	koala	0.01455	0.176 %	2.174%	42.308%
165	ladrar	0.00396	0.050 %	0.621 %	42.358%
166	lagarto	0.00983	0.151 %	1.863%	42.509%
167	lago	0.00231	0.025 %	0.311 %	42.534%
168	lana	0.00127	0.025 %	0.311 %	42.559%
169	langosta	0.00118	0.025 %	0.311 %	42.584%
170	langostino	0.00492	0.075 %	0.932 %	42.659%
171	lémur	0.00214	0.025 %	0.311 %	42.684%
172	león	0.19555	2.763%	34.161%	45.447%
173	leopardo	0.01123	0.201 %	2.484%	45.648%
174	libre	0.00358	0.050 %	0.621 %	45.698%
175	liebre	0.00894	0.126 %	1.553%	45.824%
176	limpiar	0.00148	0.025 %	0.311 %	45.849%
177	limpio	0.00159	0.025 %	0.311 %	45.874%
178	lince	0.01261	0.201 %	2.484%	46.075%
179	lirón	0.00088	0.025 %	0.311 %	46.100%
180	llama	0.00231	0.025 %	0.311 %	46.125%
181	lobo	0.04334	0.653 %	8.075%	46.778%
182	lomo	0.00803	0.100 %	1.242%	46.878%
183	loro	0.02628	0.352 %	4.348%	47.230%
184	lubina	0.00159	0.025 %	0.311 %	47.255%
185	macaco	0.00185	0.025 %	0.311 %	47.280%
186	mamífero	0.00389	0.075 %	0.932 %	47.355%
187	mandril	0.00268	0.025 %	0.311 %	47.380%
188	mar	0.00781	0.126 %	1.553%	47.506%
189	mariposa	0.05269	0.728 %	9.006%	48.234%
190	mariquita	0.01805	0.251 %	3.106%	48.485%
191	marisco	0.01365	0.226 %	2.795%	48.711%

192	marsupial	0.00199	0.025 %	0.311 %	48.736%
193	mascota	0.00685	0.100 %	1.242%	48.836%
194	mear	0.00127	0.025 %	0.311 %	48.861%
195	medusa	0.01488	0.226 %	2.795%	49.087%
196	mejillón	0.00876	0.151 %	1.863%	49.238%
197	merluza	0.01134	0.176 %	2.174%	49.414%
198	miedo	0.00056	0.025 %	0.311 %	49.439%
199	mofeta	0.00199	0.025 %	0.311 %	49.464%
200	mono	0.08696	1.206%	14.907%	50.670%
201	montaña	0.00137	0.025 %	0.311 %	50.695%
202	montar	0.00102	0.025 %	0.311 %	50.720%
203	morder	0.00485	0.100 %	1.242%	50.820%
204	mosca	0.06666	1.030%	12.733%	51.850%
205	mosquito	0.11422	1.583%	19.565%	53.433%
206	muerte	0.00199	0.025 %	0.311 %	53.458%
207	muerto	0.00214	0.025 %	0.311 %	53.483%
208	mula	0.00281	0.050 %	0.621 %	53.533%
209	mulo	0.00606	0.100 %	1.242%	53.633%
210	murciélago	0.00684	0.100 %	1.242%	53.733%
211	naturaleza	0.01135	0.201 %	2.484%	53.934%
212	navaja	0.00137	0.025 %	0.311 %	53.959%
213	ñu	0.00185	0.025 %	0.311 %	53.984%
214	oca	0.01046	0.126 %	1.553%	54.110%
215	océano	0.00095	0.025 %	0.311 %	54.135%
216	ojo	0.00199	0.025 %	0.311 %	54.160%
217	ONG	0.00070	0.025 %	0.311 %	54.185%
218	orca	0.00561	0.075 %	0.932 %	54.260%
219	organización	0.00056	0.025 %	0.311 %	54.285%
220	ornitorrinco	0.00185	0.025 %	0.311 %	54.310%
221	ortiguilla	0.00137	0.025 %	0.311 %	54.335%
222	oso	0.09969	1.356%	16.770%	55.691%
223	oso panda	0.01277	0.151 %	1.863%	55.842%
224	oso perezoso	0.00413	0.050 %	0.621 %	55.892%
225	oso polar	0.00343	0.075 %	0.932 %	55.967%
226	ostra	0.00172	0.025 %	0.311 %	55.992%
227	oveja	0.10982	1.432%	17.702%	57.424%
228	pájaro	0.31255	3.642%	45.031%	61.066%
229	paloma	0.08066	1.080%	13.354%	62.146%
230	palomo	0.00088	0.025 %	0.311 %	62.171%
231	pantera	0.00159	0.025 %	0.311 %	62.196%
232	papagayo	0.01453	0.226 %	2.795%	62.422%
233	pareja	0.00214	0.025 %	0.311 %	62.447%
234	parir	0.00118	0.025 %	0.311 %	62.472%
235	parque	0.00225	0.050 %	0.621 %	62.522%
236	parque nacional	0.00118	0.025 %	0.311 %	62.547%
237	pasear	0.00137	0.025 %	0.311 %	62.572%
238	pata	0.00383	0.075 %	0.932 %	62.647%
239	pato	0.03951	0.452 %	5.590%	63.099%
240	pavo	0.04638	0.628 %	7.764%	63.727%

241	pavo real	0.00172	0.025 %	0.311 %	63.752%
242	paz	0.00052	0.025 %	0.311 %	63.777%
243	pelaje	0.00118	0.025 %	0.311 %	63.802%
244	pelicano	0.00118	0.025 %	0.311 %	63.827%
245	peligro	0.00176	0.050 %	0.621 %	63.877%
246	peligroso	0.00786	0.126 %	1.553%	64.003%
247	pelo	0.00605	0.075 %	0.932 %	64.078%
248	pequeño	0.00868	0.100 %	1.242%	64.178%
249	perdiz	0.00489	0.075 %	0.932 %	64.253%
250	perro	0.85033	7.661%	94.720%	71.914%
251	pescado	0.18522	2.261%	27.950%	74.175%
252	pez	0.21652	3.065%	37.888%	77.240%
253	pez espada	0.00301	0.075 %	0.932 %	77.315%
254	pícar	0.00288	0.025 %	0.311 %	77.340%
255	pichón	0.00102	0.025 %	0.311 %	77.365%
256	pingüino	0.01801	0.301 %	3.727%	77.666%
257	piojo	0.00118	0.025 %	0.311 %	77.691%
258	pollo	0.22970	2.838%	35.093%	80.529%
259	preocuparse	0.00137	0.025 %	0.311 %	80.554%
260	protección	0.00231	0.025 %	0.311 %	80.579%
261	puerco	0.01583	0.201 %	2.484%	80.780%
262	puercoespín	0.00127	0.025 %	0.311 %	80.805%
263	pulga	0.00188	0.050 %	0.621 %	80.855%
264	pulpo	0.03424	0.553 %	6.832%	81.408%
265	puma	0.00562	0.100 %	1.242%	81.508%
266	rana	0.02866	0.402 %	4.969%	81.910%
267	rape	0.00095	0.025 %	0.311 %	81.935%
268	rata	0.07886	1.080%	13.354%	83.015%
269	ratón	0.18975	2.512%	31.056%	85.527%
270	reino animal	0.00065	0.025 %	0.311 %	85.552%
271	reno	0.00593	0.075 %	0.932 %	85.627%
272	reptil	0.00664	0.100 %	1.242%	85.727%
273	respeto	0.00268	0.025 %	0.311 %	85.752%
274	rinoceronte	0.00273	0.050 %	0.621 %	85.802%
275	ropa	0.00137	0.025 %	0.311 %	85.827%
276	ruido	0.00127	0.025 %	0.311 %	85.852%
277	ruidoso	0.00159	0.025 %	0.311 %	85.877%
278	safari	0.00088	0.025 %	0.311 %	85.902%
279	salamanquesa	0.00311	0.025 %	0.311 %	85.927%
280	salir	0.00137	0.025 %	0.311 %	85.952%
281	salmón	0.01861	0.276 %	3.416%	86.228%
282	saltamontes	0.00095	0.025 %	0.311 %	86.253%
283	salvaje	0.00280	0.050 %	0.621 %	86.303%
284	sapo	0.00575	0.100 %	1.242%	86.403%
285	sardina	0.00576	0.100 %	1.242%	86.503%
286	selva	0.00220	0.050 %	0.621 %	86.553%
287	sepia	0.00110	0.025 %	0.311 %	86.578%
288	ser vivo	0.00110	0.025 %	0.311 %	86.603%
289	serpiente	0.09887	1457%	18012%	88.060%

290	simpático	0.00288	0.025 %	0.311 %	88.085%
291	sol	0.00110	0.025 %	0.311 %	88.110%
292	subir	0.00148	0.025 %	0.311 %	88.135%
293	sucio	0.00172	0.025 %	0.311 %	88.160%
294	tarántula	0.00430	0.050 %	0.621 %	88.210%
295	ternera	0.00812	0.100 %	1.242%	88.310%
296	ternero	0.00766	0.100 %	1.242%	88.410%
297	territorio	0.00214	0.025 %	0.311 %	88.435%
298	tiburón	0.07346	1.181%	14.596%	89.616%
299	tierra	0.00333	0.050 %	0.621 %	89.666%
300	tigre	0.11452	1.708%	21.118%	91.374%
301	tigresa	0.00199	0.025 %	0.311 %	91.399%
302	topo	0.00665	0.126 %	1.553%	91.525%
303	toro	0.16667	2.185%	27.019%	93.710%
304	tortuga	0.06042	0.829 %	10.248%	94.539%
305	trucha	0.00370	0.050 %	0.621 %	94.589%
306	vaca	0.38442	4.321%	53.416%	98.910%
307	vacuna	0.00172	0.025 %	0.311 %	98.935%
308	vacuno	0.02036	0.226 %	2.795%	99.161%
309	vampiro	0.00052	0.025 %	0.311 %	99.186%
310	verde	0.00082	0.025 %	0.311 %	99.211%
311	veterinario	0.00573	0.075 %	0.932 %	99.286%
312	víbora	0.00162	0.050 %	0.621 %	99.336%
313	volar	0.00787	0.100 %	1.242%	99.436%
314	zoología	0.00249	0.025 %	0.311 %	99.461%
315	zorro	0.03905	0.502 %	6.211%	99.963%

11. OCIO Y TIEMPO LIBRE

Nº	Palabra	Disponibilidad	Frecuencia relativa	% Aparición	Frecuencia acumulada
1	(auto)bús	0.00186	0.038 %	0.621 %	0.038 %
2	(tarjeta) postal	0.00281	0.038 %	0.621 %	0.076 %
3	(vino) tinto	0.00260	0.038 %	0.621 %	0.114 %
4	aburrido	0.00289	0.058 %	0.932 %	0.172 %
5	aburrirse	0.00396	0.038 %	0.621 %	0.210 %
6	acabar	0.00049	0.019 %	0.311 %	0.229 %
7	acampar	0.00316	0.038 %	0.621 %	0.267 %
8	actividad	0.01872	0.134 %	2.174%	0.401 %
9	actuar	0.00118	0.019 %	0.311 %	0.420 %
10	adivinanza	0.00082	0.019 %	0.311 %	0.439 %
11	adornarse	0.00082	0.019 %	0.311 %	0.458 %
12	aeróbic	0.00659	0.058 %	0.932 %	0.516 %
13	afición	0.01415	0.115 %	1.863%	0.631 %
14	aficionado	0.00110	0.019 %	0.311 %	0.650 %
15	agradable	0.00185	0.019 %	0.311 %	0.669 %
16	agua	0.00268	0.019 %	0.311 %	0.688 %
17	ajedrez	0.00894	0.096 %	1.553%	0.784 %
18	Alameda	0.00231	0.019 %	0.311 %	0.803 %
19	alcohol	0.01720	0.211 %	3.416%	1.014%
20	alegría	0.00359	0.038 %	0.621 %	1.052%
21	alquilar	0.00137	0.019 %	0.311 %	1.071%
22	amigo	0.22224	2.224%	36.025%	3.295%
23	amistad	0.00102	0.019 %	0.311 %	3.314%
24	amor	0.00131	0.038 %	0.621 %	3.352%
25	andar	0.05734	0.613 %	9.938%	3.965%
26	animal	0.00232	0.038 %	0.621 %	4.003%
27	aperitivo	0.00148	0.019 %	0.311 %	4.022%
28	aprender	0.01609	0.192 %	3.106%	4.214%
29	aprovechar	0.00887	0.077 %	1.242%	4.291%
30	árbitro	0.00110	0.019 %	0.311 %	4.310%
31	arena	0.00399	0.038 %	0.621 %	4.348%
32	arquitectura	0.00199	0.019 %	0.311 %	4.367%
33	arte	0.01257	0.153 %	2.484%	4.520%
34	atleta	0.00070	0.019 %	0.311 %	4.539%
35	atletismo	0.00523	0.077 %	1.242%	4.616%
36	auricular	0.00095	0.019 %	0.311 %	4.635%
37	autobiografía	0.00159	0.019 %	0.311 %	4.654%
38	aventura	0.00454	0.058 %	0.932 %	4.712%
39	avión	0.00118	0.019 %	0.311 %	4.731%
40	ayudar	0.00082	0.019 %	0.311 %	4.750%
41	azotea	0.00102	0.019 %	0.311 %	4.769%
42	bádminton	0.00386	0.038 %	0.621 %	4.807%
43	bailar	0.21184	2.147%	34.783%	6.954%
44	baile	0.01337	0.192 %	3.106%	7.146%
45	ballet	0.00082	0.019 %	0.311 %	7.165%

46	balón	0.00618	0.077 %	1.242%	7.242%
47	baloncesto	0.07942	0.844 %	13.665%	8.086%
48	balonmano	0.02369	0.268 %	4.348%	8.354%
49	balonvolea	0.00082	0.019 %	0.311 %	8.373%
50	banda	0.00070	0.019 %	0.311 %	8.392%
51	bañarse	0.02302	0.307 %	4.969%	8.699%
52	baño	0.00256	0.038 %	0.621 %	8.737%
53	bar	0.10015	1.054%	17.081%	9.791%
54	barbacoa	0.00159	0.019 %	0.311 %	9.810%
55	barco	0.00159	0.019 %	0.311 %	9.829%
56	barra	0.00190	0.038 %	0.621 %	9.867%
57	básquet(bol)	0.01479	0.134 %	2.174%	10.001%
58	batería	0.00249	0.019 %	0.311 %	10.020%
59	beber	0.09046	0.978 %	15.839%	10.998%
60	bebida	0.00981	0.096 %	1.553%	11.094%
61	béisbol	0.00249	0.019 %	0.311 %	11.113%
62	besar	0.00148	0.019 %	0.311 %	11.132%
63	biblioteca	0.00590	0.058 %	0.932 %	11.190%
64	bici(cleta)	0.06136	0.633 %	10.248%	11.823%
65	billar	0.00288	0.019 %	0.311 %	11.842%
66	billete de tren	0.00185	0.019 %	0.311 %	11.861%
67	bingo	0.00076	0.019 %	0.311 %	11.880%
68	blog	0.00102	0.019 %	0.311 %	11.899%
69	boda	0.00088	0.019 %	0.311 %	11.918%
70	bola	0.00137	0.019 %	0.311 %	11.937%
71	borrachera	0.00056	0.019 %	0.311 %	11.956%
72	borracho	0.00891	0.096 %	1.553%	12.052%
73	bosque	0.00230	0.038 %	0.621 %	12.090%
74	botella	0.00110	0.019 %	0.311 %	12.109%
75	botellón	0.04340	0.441 %	7.143%	12.550%
76	boxeo	0.00399	0.038 %	0.621 %	12.588%
77	broma	0.00535	0.058 %	0.932 %	12.646%
78	broncearse	0.00404	0.058 %	0.932 %	12.704%
79	buceo	0.00566	0.058 %	0.932 %	12.762%
80	buen tiempo	0.00127	0.019 %	0.311 %	12.781%
81	buscar	0.00076	0.019 %	0.311 %	12.800%
82	caballo	0.01275	0.153 %	2.484%	12.953%
83	cachimba	0.00214	0.019 %	0.311 %	12.972%
84	cachondeo	0.00233	0.038 %	0.621 %	13.010%
85	caerse	0.00148	0.019 %	0.311 %	13.029%
86	café	0.03208	0.364 %	5.901%	13.393%
87	cafetería	0.01827	0.173 %	2.795%	13.566%
88	calle	0.00646	0.058 %	0.932 %	13.624%
89	cama	0.01217	0.153 %	2.484%	13.777%
90	cámara	0.00539	0.058 %	0.932 %	13.835%
91	caminar	0.04656	0.556 %	9.006%	14.391%
92	camping	0.00819	0.096 %	1.553%	14.487%
93	campo	0.01450	0.192 %	3.106%	14.679%
94	campo de golf	0.00249	0.019 %	0.311 %	14.698%

95	canción	0.00166	0.038 %	0.621 %	14.736%
96	cantador	0.00127	0.019 %	0.311 %	14.755%
97	cantar	0.07512	0.863 %	13.975%	15.618%
98	cante	0.00185	0.019 %	0.311 %	15.637%
99	canto	0.00309	0.038 %	0.621 %	15.675%
100	caña	0.00102	0.019 %	0.311 %	15.694%
101	capoeira	0.00102	0.019 %	0.311 %	15.713%
102	carrera	0.00127	0.019 %	0.311 %	15.732%
103	carta	0.01498	0.173 %	2.795%	15.905%
104	cartas	0.00631	0.077 %	1.242%	15.982%
105	casa	0.00801	0.077 %	1.242%	16.059%
106	celebración	0.00118	0.019 %	0.311 %	16.078%
107	celebrar	0.00159	0.019 %	0.311 %	16.097%
108	celular	0.00052	0.019 %	0.311 %	16.116%
109	cena	0.00421	0.058 %	0.932 %	16.174%
110	cenar	0.00778	0.096 %	1.553%	16.270%
111	centro	0.00610	0.058 %	0.932 %	16.328%
112	centro comercial	0.00341	0.038 %	0.621 %	16.366%
113	cervecería	0.00358	0.038 %	0.621 %	16.404%
114	cerveza	0.03660	0.364 %	5.901%	16.768%
115	charlar	0.03920	0.498 %	8.075%	17.266%
116	chatear	0.00892	0.115 %	1.863%	17.381%
117	chico	0.01405	0.134 %	2.174%	17.515%
118	chocolate	0.00763	0.096 %	1.553%	17.611%
119	chupitería	0.00137	0.019 %	0.311 %	17.630%
120	chupito	0.00303	0.038 %	0.621 %	17.668%
121	churro	0.00336	0.038 %	0.621 %	17.706%
122	ciclismo	0.00088	0.019 %	0.311 %	17.725%
123	cigarrillo	0.00049	0.019 %	0.311 %	17.744%
124	cine	0.35121	3.202%	51.863%	20.946%
125	cineclub	0.00095	0.019 %	0.311 %	20.965%
126	circo	0.00172	0.019 %	0.311 %	20.984%
127	círculo	0.00082	0.019 %	0.311 %	21.003%
128	cita	0.00368	0.058 %	0.932 %	21.061%
129	ciudad	0.00347	0.058 %	0.932 %	21.119%
130	clase	0.00148	0.019 %	0.311 %	21.138%
131	club	0.00070	0.019 %	0.311 %	21.157%
132	coche	0.00887	0.115 %	1.863%	21.272%
133	cocina	0.00519	0.038 %	0.621 %	21.310%
134	cocinar	0.08234	1.112%	18.012%	22.422%
135	cóctel	0.00199	0.019 %	0.311 %	22.441%
136	combatir	0.00172	0.019 %	0.311 %	22.460%
137	comer	0.11325	1.419%	22.981%	23.879%
138	cometa	0.00319	0.038 %	0.621 %	23.917%
139	comida	0.01379	0.173 %	2.795%	24.090%
140	compañero	0.00339	0.058 %	0.932 %	24.148%
141	compañía	0.00110	0.019 %	0.311 %	24.167%
142	compañía aérea	0.00249	0.019 %	0.311 %	24.186%
143	compra	0.04337	0.518 %	8.385%	24.704%

144	comprar	0.03332	0.403 %	6.522%	25.107%
145	comprar ropa	0.00675	0.077 %	1.242%	25.184%
146	computadora	0.00082	0.019 %	0.311 %	25.203%
147	comunicar	0.00095	0.019 %	0.311 %	25.222%
148	concierto	0.02692	0.383 %	6.211%	25.605%
149	conducir	0.00788	0.115 %	1.863%	25.720%
150	conectarse	0.00137	0.019 %	0.311 %	25.739%
151	conocer	0.00185	0.019 %	0.311 %	25.758%
152	conocer gente	0.00148	0.019 %	0.311 %	25.777%
153	contar	0.00148	0.019 %	0.311 %	25.796%
154	contento	0.00082	0.019 %	0.311 %	25.815%
155	conversación	0.00319	0.038 %	0.621 %	25.853%
156	conversar	0.00205	0.038 %	0.621 %	25.891%
157	copa	0.02095	0.211 %	3.416%	26.102%
158	coro	0.00311	0.019 %	0.311 %	26.121%
159	correr	0.16182	1.649%	26.708%	27.770%
160	corrida	0.00249	0.019 %	0.311 %	27.789%
161	corto	0.00185	0.019 %	0.311 %	27.808%
162	coser	0.00176	0.038 %	0.621 %	27.846%
163	costa	0.00082	0.019 %	0.311 %	27.865%
164	cotilla	0.00127	0.019 %	0.311 %	27.884%
165	crema	0.00127	0.019 %	0.311 %	27.903%
166	cuadro	0.00214	0.019 %	0.311 %	27.922%
167	cuarto	0.00159	0.019 %	0.311 %	27.941%
168	cubata	0.00049	0.019 %	0.311 %	27.960%
169	cuidar a los niños	0.00088	0.019 %	0.311 %	27.979%
170	cultura	0.00389	0.058 %	0.932 %	28.037%
171	curso	0.00159	0.019 %	0.311 %	28.056%
172	danza	0.01016	0.134 %	2.174%	28.190%
173	danzar	0.00426	0.038 %	0.621 %	28.228%
174	dar una vuelta	0.00634	0.077 %	1.242%	28.305%
175	deberes	0.00860	0.096 %	1.553%	28.401%
176	decorar	0.00127	0.019 %	0.311 %	28.420%
177	deporte	0.46827	3.815%	61.801%	32.235%
178	deportista	0.00268	0.019 %	0.311 %	32.254%
179	deportivo	0.00621	0.038 %	0.621 %	32.292%
180	descansar	0.08471	0.824 %	13.354%	33.116%
181	descanso	0.03637	0.288 %	4.658%	33.404%
182	descubrimiento	0.00268	0.019 %	0.311 %	33.423%
183	descubrir	0.00275	0.038 %	0.621 %	33.461%
184	día libre	0.00268	0.019 %	0.311 %	33.480%
185	diario	0.00065	0.019 %	0.311 %	33.499%
186	dibujar	0.04435	0.460 %	7.453%	33.959%
187	dibujo	0.00558	0.077 %	1.242%	34.036%
188	dinero	0.00196	0.058 %	0.932 %	34.094%
189	disco	0.00416	0.038 %	0.621 %	34.132%
190	discoteca	0.13971	1.438%	23.292%	35.570%
191	diseñar	0.00159	0.019 %	0.311 %	35.589%
192	disfrutar	0.04528	0.518 %	8.385%	36.107%

193	distraer	0.00231	0.019 %	0.311 %	36.126%
194	diversión	0.00175	0.038 %	0.621 %	36.164%
195	divertido	0.00421	0.077 %	1.242%	36.241%
196	divertimiento	0.00185	0.019 %	0.311 %	36.260%
197	divertirse	0.02269	0.230 %	3.727%	36.490%
198	domingo	0.00052	0.019 %	0.311 %	36.509%
199	dormir	0.17976	1.975%	31.988%	38.484%
200	ducha	0.00127	0.019 %	0.311 %	38.503%
201	ducharse	0.00599	0.077 %	1.242%	38.580%
202	dulce	0.00082	0.019 %	0.311 %	38.599%
203	e-mail	0.00110	0.019 %	0.311 %	38.618%
204	economía	0.00231	0.019 %	0.311 %	38.637%
205	ejercicio	0.01795	0.173 %	2.795%	38.810%
206	emborracharse	0.00705	0.077 %	1.242%	38.887%
207	encontrar	0.00802	0.096 %	1.553%	38.983%
208	encontrarse	0.00065	0.019 %	0.311 %	39.002%
209	encontrarse con amigos	0.02672	0.268 %	4.348%	39.270%
210	encuentro	0.00185	0.019 %	0.311 %	39.289%
211	entrar	0.00159	0.019 %	0.311 %	39.308%
212	entrenar	0.00249	0.019 %	0.311 %	39.327%
213	entretenimiento	0.00172	0.019 %	0.311 %	39.346%
214	equipo	0.00503	0.058 %	0.932 %	39.404%
215	equitación	0.00739	0.058 %	0.932 %	39.462%
216	escalada	0.00686	0.096 %	1.553%	39.558%
217	escalador	0.00311	0.019 %	0.311 %	39.577%
218	escalar	0.01589	0.173 %	2.795%	39.750%
219	escribir	0.04831	0.594 %	9.627%	40.344%
220	escuchar	0.01466	0.192 %	3.106%	40.536%
221	escultura	0.00180	0.038 %	0.621 %	40.574%
222	España	0.00342	0.038 %	0.621 %	40.612%
223	español	0.00076	0.019 %	0.311 %	40.631%
224	espectáculo	0.00281	0.038 %	0.621 %	40.669%
225	esperar	0.00110	0.019 %	0.311 %	40.688%
226	esquí	0.01231	0.115 %	1.863%	40.803%
227	esquiar	0.02293	0.268 %	4.348%	41.071%
228	estación	0.00148	0.019 %	0.311 %	41.090%
229	estadio	0.00444	0.058 %	0.932 %	41.148%
230	estar	0.00268	0.019 %	0.311 %	41.167%
231	estrenar	0.00110	0.019 %	0.311 %	41.186%
232	estudiar	0.07503	0.844 %	13.665%	42.030%
233	estudio	0.01117	0.096 %	1.553%	42.126%
234	excursión	0.00804	0.096 %	1.553%	42.222%
235	explorar	0.00412	0.058 %	0.932 %	42.280%
236	exposición	0.00566	0.077 %	1.242%	42.357%
237	familia	0.04099	0.537 %	8.696%	42.894%
238	familiar	0.00082	0.019 %	0.311 %	42.913%
239	feliz	0.00148	0.019 %	0.311 %	42.932%
240	feria	0.00280	0.038 %	0.621 %	42.970%

241	festejar	0.00506	0.058 %	0.932 %	43.028%
242	festival	0.00330	0.058 %	0.932 %	43.086%
243	fiesta	0.17266	1.630%	26.398%	44.716%
244	filmar	0.00076	0.019 %	0.311 %	44.735%
245	fin de semana	0.01318	0.173 %	2.795%	44.908%
246	flamenco	0.00429	0.058 %	0.932 %	44.966%
247	flauta	0.00204	0.038 %	0.621 %	45.004%
248	flojo	0.00185	0.019 %	0.311 %	45.023%
249	follar	0.00509	0.058 %	0.932 %	45.081%
250	footing	0.01521	0.192 %	3.106%	45.273%
251	foto	0.02865	0.307 %	4.969%	45.580%
252	fotografía	0.00666	0.058 %	0.932 %	45.638%
253	fotografiar	0.00070	0.019 %	0.311 %	45.657%
254	fregar	0.00246	0.038 %	0.621 %	45.695%
255	frontón	0.00249	0.019 %	0.311 %	45.714%
256	fuego	0.00088	0.019 %	0.311 %	45.733%
257	fuera	0.00299	0.038 %	0.621 %	45.771%
258	fumar	0.01286	0.153 %	2.484%	45.924%
259	fútbol	0.21172	1.860%	30.124%	47.784%
260	fútbol americano	0.00427	0.058 %	0.932 %	47.842%
261	futbolista	0.00118	0.019 %	0.311 %	47.861%
262	galería	0.00070	0.019 %	0.311 %	47.880%
263	ganar	0.00127	0.019 %	0.311 %	47.899%
264	gastar	0.00162	0.038 %	0.621 %	47.937%
265	gastar dinero	0.00269	0.038 %	0.621 %	47.975%
266	gente	0.00193	0.038 %	0.621 %	48.013%
267	gestión	0.00102	0.019 %	0.311 %	48.032%
268	gimnasia	0.00721	0.077 %	1.242%	48.109%
269	gimnasio	0.05782	0.556 %	9.006%	48.665%
270	gol	0.00127	0.019 %	0.311 %	48.684%
271	golf	0.00768	0.077 %	1.242%	48.761%
272	gozar	0.00118	0.019 %	0.311 %	48.780%
273	grupo	0.00110	0.019 %	0.311 %	48.799%
274	guardar	0.00127	0.019 %	0.311 %	48.818%
275	guía	0.00052	0.019 %	0.311 %	48.837%
276	güisqui	0.00039	0.019 %	0.311 %	48.856%
277	guitarra	0.03244	0.345 %	5.590%	49.201%
278	gustar	0.00358	0.058 %	0.932 %	49.259%
279	hablar	0.06385	0.824 %	13.354%	50.083%
280	hacer	0.00426	0.038 %	0.621 %	50.121%
281	hacer de comer	0.00127	0.019 %	0.311 %	50.140%
282	hallar	0.00159	0.019 %	0.311 %	50.159%
283	hamaca	0.00137	0.019 %	0.311 %	50.178%
284	heladería	0.00249	0.019 %	0.311 %	50.197%
285	helado	0.00302	0.038 %	0.621 %	50.235%
286	hierba	0.00311	0.019 %	0.311 %	50.254%
287	hijo	0.00088	0.019 %	0.311 %	50.273%
288	historia	0.00199	0.019 %	0.311 %	50.292%
289	hobby	0.00980	0.077 %	1.242%	50.369%

290	hockey	0.00575	0.058 %	0.932 %	50.427%
291	hockey sobre hielo	0.00172	0.019 %	0.311 %	50.446%
292	hornear	0.00127	0.019 %	0.311 %	50.465%
293	hotel	0.00137	0.019 %	0.311 %	50.484%
294	huelga	0.00311	0.019 %	0.311 %	50.503%
295	humor	0.00214	0.019 %	0.311 %	50.522%
296	hundirse	0.00288	0.019 %	0.311 %	50.541%
297	idioma	0.00118	0.019 %	0.311 %	50.560%
298	iglesia	0.00275	0.038 %	0.621 %	50.598%
299	importante	0.00137	0.019 %	0.311 %	50.617%
300	instrumento	0.01664	0.192 %	3.106%	50.809%
301	intercambio	0.00159	0.019 %	0.311 %	50.828%
302	intercambio cultural	0.00199	0.019 %	0.311 %	50.847%
303	internet	0.06366	0.748 %	12.112%	51.595%
304	Internet	0.00859	0.115 %	1.863%	51.710%
305	invitar	0.00247	0.038 %	0.621 %	51.748%
306	ir	0.00751	0.077 %	1.242%	51.825%
307	ir de compras	0.10071	1.112%	18.012%	52.937%
308	ir de copas	0.00540	0.058 %	0.932 %	52.995%
309	ir de fiesta	0.00367	0.038 %	0.621 %	53.033%
310	ir de juerga	0.00249	0.019 %	0.311 %	53.052%
311	ir de marcha	0.00895	0.115 %	1.863%	53.167%
312	ir de tapas	0.00737	0.096 %	1.553%	53.263%
313	ir de tiendas	0.00282	0.058 %	0.932 %	53.321%
314	ir de vacaciones	0.00082	0.019 %	0.311 %	53.340%
315	irse a la cama	0.00311	0.019 %	0.311 %	53.359%
316	irse a pique	0.00268	0.019 %	0.311 %	53.378%
317	jardín	0.00198	0.038 %	0.621 %	53.416%
318	jogging	0.00399	0.038 %	0.621 %	53.454%
319	jubilarse	0.00095	0.019 %	0.311 %	53.473%
320	juego	0.03553	0.422 %	6.832%	53.895%
321	juego de sociedad	0.00102	0.019 %	0.311 %	53.914%
322	juerga	0.00309	0.038 %	0.621 %	53.952%
323	jugar	0.11770	1.227%	19.876%	55.179%
324	juguete	0.00110	0.019 %	0.311 %	55.198%
325	jungla	0.00137	0.019 %	0.311 %	55.217%
326	juntos	0.00255	0.038 %	0.621 %	55.255%
327	kárate	0.00095	0.019 %	0.311 %	55.274%
328	kitesurf	0.00910	0.096 %	1.553%	55.370%
329	lago	0.00304	0.058 %	0.932 %	55.428%
330	lavar la ropa	0.00127	0.019 %	0.311 %	55.447%
331	lectura	0.03987	0.288 %	4.658%	55.735%
332	leer	0.38173	3.259%	52.795%	58.994%
333	leer el correo	0.00095	0.019 %	0.311 %	59.013%
334	lengua	0.00295	0.038 %	0.621 %	59.051%
335	levantarse	0.00220	0.038 %	0.621 %	59.089%
336	libre	0.00587	0.058 %	0.932 %	59.147%
337	libro	0.19895	1.860%	30.124%	61.007%
338	ligar	0.00155	0.038 %	0.621 %	61.045%

339	limpiar	0.02858	0.364 %	5.901%	61.409%
340	limpieza	0.00095	0.019 %	0.311 %	61.428%
341	literatura	0.01272	0.134 %	2.174%	61.562%
342	llamar	0.00602	0.096 %	1.553%	61.658%
343	llegar	0.00199	0.019 %	0.311 %	61.677%
344	llevar	0.00214	0.019 %	0.311 %	61.696%
345	loco	0.00118	0.019 %	0.311 %	61.715%
346	lograr	0.00231	0.019 %	0.311 %	61.734%
347	madrugada	0.00036	0.019 %	0.311 %	61.753%
348	malabares	0.00358	0.038 %	0.621 %	61.791%
349	maquillarse	0.00049	0.019 %	0.311 %	61.810%
350	mar	0.04532	0.518 %	8.385%	62.328%
351	marcha	0.01000	0.077 %	1.242%	62.405%
352	marchar	0.00548	0.058 %	0.932 %	62.463%
353	marcharse	0.00268	0.019 %	0.311 %	62.482%
354	marioneta	0.00102	0.019 %	0.311 %	62.501%
355	masaje	0.00133	0.038 %	0.621 %	62.539%
356	meditar	0.00172	0.019 %	0.311 %	62.558%
357	mercado	0.00312	0.058 %	0.932 %	62.616%
358	mirador	0.00214	0.019 %	0.311 %	62.635%
359	mirar	0.00660	0.096 %	1.553%	62.731%
360	moda	0.00402	0.038 %	0.621 %	62.769%
361	monitor	0.00049	0.019 %	0.311 %	62.788%
362	montaña	0.01890	0.268 %	4.348%	63.056%
363	montañismo	0.00082	0.019 %	0.311 %	63.075%
364	monumento	0.00315	0.058 %	0.932 %	63.133%
365	motorista	0.00159	0.019 %	0.311 %	63.152%
366	moverse	0.00110	0.019 %	0.311 %	63.171%
367	movida	0.00344	0.038 %	0.621 %	63.209%
368	móvil	0.00766	0.096 %	1.553%	63.305%
369	movimiento	0.00185	0.019 %	0.311 %	63.324%
370	muestra	0.00118	0.019 %	0.311 %	63.343%
371	mundo	0.00460	0.038 %	0.621 %	63.381%
372	musculación	0.00224	0.038 %	0.621 %	63.419%
373	museo	0.04095	0.479 %	7.764%	63.898%
374	música	0.30123	2.933%	47.516%	66.831%
375	nada	0.01421	0.134 %	2.174%	66.965%
376	nadar	0.16341	1.725%	27.950%	68.690%
377	naipes	0.00287	0.038 %	0.621 %	68.728%
378	natación	0.03074	0.307 %	4.969%	69.035%
379	naturaleza	0.00943	0.096 %	1.553%	69.131%
380	navegar	0.00110	0.019 %	0.311 %	69.150%
381	Navidad	0.00236	0.038 %	0.621 %	69.188%
382	negocio	0.00199	0.019 %	0.311 %	69.207%
383	noche	0.00390	0.038 %	0.621 %	69.245%
384	novela	0.00933	0.096 %	1.553%	69.341%
385	noviazgo	0.00065	0.019 %	0.311 %	69.360%
386	novio	0.01734	0.230 %	3.727%	69.590%
387	oboe	0.00088	0.019 %	0.311 %	69.609%

388	ocio	0.00159	0.019 %	0.311 %	69.628%
389	oficina de turismo	0.00076	0.019 %	0.311 %	69.647%
390	ordenador	0.07136	0.824 %	13.354%	70.471%
391	ordenar	0.00070	0.019 %	0.311 %	70.490%
392	orquesta	0.00288	0.019 %	0.311 %	70.509%
393	pabellón	0.00214	0.019 %	0.311 %	70.528%
394	pachanga	0.00065	0.019 %	0.311 %	70.547%
395	pádel	0.00714	0.077 %	1.242%	70.624%
396	padres	0.00095	0.019 %	0.311 %	70.643%
397	página web	0.00110	0.019 %	0.311 %	70.662%
398	país	0.00118	0.019 %	0.311 %	70.681%
399	parque	0.02214	0.268 %	4.348%	70.949%
400	parque natural	0.00288	0.019 %	0.311 %	70.968%
401	partido	0.00394	0.058 %	0.932 %	71.026%
402	partido de fútbol	0.00214	0.019 %	0.311 %	71.045%
403	pasar	0.00102	0.019 %	0.311 %	71.064%
404	pasar el tiempo	0.00453	0.058 %	0.932 %	71.122%
405	pasar tiempo	0.00118	0.019 %	0.311 %	71.141%
406	pasar tiempo con amigos	0.00172	0.019 %	0.311 %	71.160%
407	pasarlo bien	0.00199	0.019 %	0.311 %	71.179%
408	pasatiempo	0.01283	0.096 %	1.553%	71.275%
409	pasear	0.06332	0.652 %	10.559%	71.927%
410	paseo	0.05236	0.518 %	8.385%	72.445%
411	patata frita	0.00118	0.019 %	0.311 %	72.464%
412	patín	0.00556	0.058 %	0.932 %	72.522%
413	patinar	0.02006	0.192 %	3.106%	72.714%
414	pausa	0.00288	0.019 %	0.311 %	72.733%
415	paz	0.00268	0.019 %	0.311 %	72.752%
416	película	0.14733	1.591%	25.776%	74.343%
417	pelo	0.00199	0.019 %	0.311 %	74.362%
418	pelota	0.01034	0.115 %	1.863%	74.477%
419	peluquería	0.00165	0.038 %	0.621 %	74.515%
420	pensar	0.00512	0.058 %	0.932 %	74.573%
421	percusión	0.00268	0.019 %	0.311 %	74.592%
422	perder	0.00118	0.019 %	0.311 %	74.611%
423	perezoso	0.00249	0.019 %	0.311 %	74.630%
424	periódico	0.01272	0.173 %	2.795%	74.803%
425	perro	0.00127	0.019 %	0.311 %	74.822%
426	pesa	0.00137	0.019 %	0.311 %	74.841%
427	pescar	0.01208	0.115 %	1.863%	74.956%
428	piano	0.01748	0.268 %	4.348%	75.224%
429	picnic	0.00396	0.038 %	0.621 %	75.262%
430	pilates	0.00061	0.019 %	0.311 %	75.281%
431	pintar	0.03277	0.403 %	6.522%	75.684%
432	pintura	0.00346	0.058 %	0.932 %	75.742%
433	piragüismo	0.00172	0.019 %	0.311 %	75.761%
434	piscina	0.05695	0.594 %	9.627%	76.355%
435	piso	0.00159	0.019 %	0.311 %	76.374%

436	pista	0.00137	0.019 %	0.311 %	76.393%
437	pizzería	0.00214	0.019 %	0.311 %	76.412%
438	planchar	0.00102	0.019 %	0.311 %	76.431%
439	planear	0.00137	0.019 %	0.311 %	76.450%
440	playa	0.18951	1.936%	31.366%	78.386%
441	poema	0.00326	0.038 %	0.621 %	78.424%
442	poesía	0.00420	0.058 %	0.932 %	78.482%
443	política	0.00185	0.019 %	0.311 %	78.501%
444	porro	0.01283	0.115 %	1.863%	78.616%
445	portátil	0.00102	0.019 %	0.311 %	78.635%
446	portería	0.00137	0.019 %	0.311 %	78.654%
447	portero	0.00148	0.019 %	0.311 %	78.673%
448	posibilidad	0.00148	0.019 %	0.311 %	78.692%
449	práctica	0.00110	0.019 %	0.311 %	78.711%
450	practicar	0.00515	0.058 %	0.932 %	78.769%
451	prisa	0.00056	0.019 %	0.311 %	78.788%
452	programa	0.00088	0.019 %	0.311 %	78.807%
453	proyecto	0.00095	0.019 %	0.311 %	78.826%
454	pub	0.01178	0.134 %	2.174%	78.960%
455	puede	0.00127	0.019 %	0.311 %	78.979%
456	puenting	0.00599	0.077 %	1.242%	79.056%
457	punto	0.00070	0.019 %	0.311 %	79.075%
458	puticlub	0.00082	0.019 %	0.311 %	79.094%
459	quedar	0.02613	0.345 %	5.590%	79.439%
460	radio	0.03640	0.422 %	6.832%	79.861%
461	raqueta	0.00200	0.038 %	0.621 %	79.899%
462	rato	0.00185	0.019 %	0.311 %	79.918%
463	recreo	0.00288	0.019 %	0.311 %	79.937%
464	red	0.00199	0.019 %	0.311 %	79.956%
465	reír	0.00811	0.153 %	2.484%	80.109%
466	reírse	0.00102	0.019 %	0.311 %	80.128%
467	relajación	0.00148	0.019 %	0.311 %	80.147%
468	relajarse	0.07710	0.786 %	12.733%	80.933%
469	relax	0.00370	0.038 %	0.621 %	80.971%
470	remar	0.00144	0.038 %	0.621 %	81.009%
471	remo	0.00185	0.019 %	0.311 %	81.028%
472	resaca	0.00172	0.019 %	0.311 %	81.047%
473	respirar	0.00102	0.019 %	0.311 %	81.066%
474	restaurante	0.05782	0.671 %	10.870%	81.737%
475	reunirse	0.00127	0.019 %	0.311 %	81.756%
476	revista	0.01944	0.249 %	4.037%	82.005%
477	revolear	0.00056	0.019 %	0.311 %	82.024%
478	río	0.00061	0.019 %	0.311 %	82.043%
479	rompecabezas	0.00118	0.019 %	0.311 %	82.062%
480	ropa	0.00902	0.115 %	1.863%	82.177%
481	rugby	0.01376	0.153 %	2.484%	82.330%
482	sábado	0.00049	0.019 %	0.311 %	82.349%
483	salida	0.00674	0.058 %	0.932 %	82.407%
484	salir	0.16274	1.553%	25.155%	83.960%

485	salir con amigos	0.02171	0.173 %	2.795%	84.133%
486	salir de fiesta	0.01217	0.134 %	2.174%	84.267%
487	salir de juerga	0.00288	0.019 %	0.311 %	84.286%
488	salir de marcha	0.01944	0.173 %	2.795%	84.459%
489	salir por la noche	0.00199	0.019 %	0.311 %	84.478%
490	salsa	0.00375	0.058 %	0.932 %	84.536%
491	saltar	0.00118	0.019 %	0.311 %	84.555%
492	sangría	0.00288	0.019 %	0.311 %	84.574%
493	sauna	0.00065	0.019 %	0.311 %	84.593%
494	scout	0.00172	0.019 %	0.311 %	84.612%
495	selva	0.00148	0.019 %	0.311 %	84.631%
496	Semana Santa	0.00182	0.038 %	0.621 %	84.669%
497	senderismo	0.03437	0.383 %	6.211%	85.052%
498	sentir	0.00052	0.019 %	0.311 %	85.071%
499	sentirse bien	0.00311	0.019 %	0.311 %	85.090%
500	serie	0.00127	0.019 %	0.311 %	85.109%
501	sevillanas	0.00330	0.058 %	0.932 %	85.167%
502	sexo	0.00821	0.096 %	1.553%	85.263%
503	shisha	0.00056	0.019 %	0.311 %	85.282%
504	shopping	0.00899	0.134 %	2.174%	85.416%
505	siesta	0.05706	0.613 %	9.938%	86.029%
506	snowboard	0.01049	0.115 %	1.863%	86.144%
507	socorro	0.00065	0.019 %	0.311 %	86.163%
508	sofá	0.01947	0.153 %	2.484%	86.316%
509	sol	0.02119	0.268 %	4.348%	86.584%
510	sonreír	0.00088	0.019 %	0.311 %	86.603%
511	sonrisa	0.00199	0.019 %	0.311 %	86.622%
512	soñar	0.00499	0.038 %	0.621 %	86.660%
513	spa	0.00134	0.038 %	0.621 %	86.698%
514	squash	0.00095	0.019 %	0.311 %	86.717%
515	subida	0.00159	0.019 %	0.311 %	86.736%
516	suerte	0.00036	0.019 %	0.311 %	86.755%
517	superviviente	0.00249	0.019 %	0.311 %	86.774%
518	surf	0.01902	0.211 %	3.416%	86.985%
519	tabla de windsurf	0.00095	0.019 %	0.311 %	87.004%
520	taller	0.00231	0.019 %	0.311 %	87.023%
521	tambor	0.00127	0.019 %	0.311 %	87.042%
522	tándem	0.00110	0.019 %	0.311 %	87.061%
523	tapa	0.05182	0.575 %	9.317%	87.636%
524	tapear	0.01494	0.192 %	3.106%	87.828%
525	tarde	0.00214	0.019 %	0.311 %	87.847%
526	tarea	0.00836	0.096 %	1.553%	87.943%
527	tarjeta de crédito	0.00076	0.019 %	0.311 %	87.962%
528	tarta	0.00178	0.038 %	0.621 %	88.000%
529	té	0.00311	0.019 %	0.311 %	88.019%
530	teatro	0.08036	0.959 %	15.528%	88.978%
531	tele(visión)	0.28712	2.837%	45.963%	91.815%
532	telefonar	0.00578	0.096 %	1.553%	91.911%
533	teléfono	0.01411	0.211 %	3.416%	92.122%

534	telenovela	0.00250	0.038 %	0.621 %	92.160%
535	televisor	0.00235	0.038 %	0.621 %	92.198%
536	tender	0.00082	0.019 %	0.311 %	92.217%
537	tenis	0.06995	0.690 %	11.180%	92.907%
538	tenis de mesa	0.00231	0.019 %	0.311 %	92.926%
539	terrazza	0.00183	0.038 %	0.621 %	92.964%
540	tiempo	0.00065	0.019 %	0.311 %	92.983%
541	tienda	0.02073	0.249 %	4.037%	93.232%
542	tienda de ropa	0.00076	0.019 %	0.311 %	93.251%
543	tinto de verano	0.00291	0.058 %	0.932 %	93.309%
544	toalla	0.00137	0.019 %	0.311 %	93.328%
545	tocar	0.01027	0.134 %	2.174%	93.462%
546	tocar música	0.00651	0.058 %	0.932 %	93.520%
547	tocar un instrumento	0.01705	0.192 %	3.106%	93.712%
548	tomar	0.00906	0.096 %	1.553%	93.808%
549	tomar algo	0.01118	0.134 %	2.174%	93.942%
550	tomar el sol	0.02242	0.288 %	4.658%	94.230%
551	tontería	0.00231	0.019 %	0.311 %	94.249%
552	trabajar	0.01050	0.153 %	2.484%	94.402%
553	trabajo	0.00344	0.038 %	0.621 %	94.440%
554	tranquilo	0.00374	0.058 %	0.932 %	94.498%
555	trasmochar	0.00172	0.019 %	0.311 %	94.517%
556	trípode	0.00199	0.019 %	0.311 %	94.536%
557	trompeta	0.00274	0.038 %	0.621 %	94.574%
558	tumbarse	0.00118	0.019 %	0.311 %	94.593%
559	turismo	0.01070	0.153 %	2.484%	94.746%
560	turista	0.00185	0.019 %	0.311 %	94.765%
561	TV	0.00799	0.077 %	1.242%	94.842%
562	TVE	0.00088	0.019 %	0.311 %	94.861%
563	vacaciones	0.07327	0.690 %	11.180%	95.551%
564	vecino	0.00110	0.019 %	0.311 %	95.570%
565	vela	0.00843	0.077 %	1.242%	95.647%
566	ver	0.00699	0.077 %	1.242%	95.724%
567	ver un partido	0.00159	0.019 %	0.311 %	95.743%
568	verano	0.00288	0.019 %	0.311 %	95.762%
569	verde	0.00102	0.019 %	0.311 %	95.781%
570	vestido	0.00199	0.019 %	0.311 %	95.800%
571	viajar	0.18242	1.975%	31.988%	97.775%
572	viaje	0.04608	0.518 %	8.385%	98.293%
573	viajero	0.00127	0.019 %	0.311 %	98.312%
574	vida	0.00172	0.019 %	0.311 %	98.331%
575	vídeo	0.00076	0.019 %	0.311 %	98.350%
576	videojuego	0.00926	0.096 %	1.553%	98.446%
577	viento	0.00172	0.019 %	0.311 %	98.465%
578	vino	0.00585	0.058 %	0.932 %	98.523%
579	violín	0.00159	0.019 %	0.311 %	98.542%
580	visita	0.00427	0.038 %	0.621 %	98.580%
581	visitar	0.03747	0.498 %	8.075%	99.078%

582	visitar a amigos	0.00278	0.038 %	0.621 %	99.116%
583	vista	0.00095	0.019 %	0.311 %	99.135%
584	vivir	0.00237	0.038 %	0.621 %	99.173%
585	vodka	0.00214	0.019 %	0.311 %	99.192%
586	voleibol	0.03772	0.364 %	5.901%	99.556%
587	volley playa	0.01064	0.096 %	1.553%	99.652%
588	voluntario	0.00268	0.019 %	0.311 %	99.671%
589	votar	0.00095	0.019 %	0.311 %	99.690%
590	vuelo	0.00287	0.038 %	0.621 %	99.728%
591	vuelta	0.00275	0.038 %	0.621 %	99.766%
592	web	0.00185	0.019 %	0.311 %	99.785%
593	windsurf	0.00426	0.058 %	0.932 %	99.843%
594	yoga	0.00676	0.077 %	1.242%	99.920%
595	zapeo	0.00275	0.038 %	0.621 %	99.958%

12. PROFESIONES Y TRABAJOS

Nº	Palabra	Disponibilidad	Frecuencia relativa	% Aparición	Frecuencia acumulada
1	abierto	0.00286	0.025 %	0.311 %	0.025 %
2	abogado	0.28668	3.211%	39.130%	3.236%
3	aburrido	0.00475	0.076 %	0.932 %	3.312%
4	académico	0.00393	0.051 %	0.621 %	3.363%
5	accionista	0.00206	0.025 %	0.311 %	3.388%
6	actor	0.10215	1.402%	17.081%	4.790%
7	actriz	0.04835	0.739 %	9.006%	5.529%
8	administración	0.00182	0.051 %	0.621 %	5.580%
9	administrador	0.00701	0.102 %	1.242%	5.682%
10	administrativo	0.00273	0.051 %	0.621 %	5.733%
11	afiliado	0.00077	0.025 %	0.311 %	5.758%
12	agencia de viajes	0.00485	0.051 %	0.621 %	5.809%
13	agente	0.01344	0.178 %	2.174%	5.987%
14	agente de viajes	0.00614	0.102 %	1.242%	6.089%
15	agobiarse	0.00098	0.025 %	0.311 %	6.114%
16	agricultor	0.00734	0.127 %	1.553%	6.241%
17	agricultura	0.00322	0.051 %	0.621 %	6.292%
18	aguantar	0.00126	0.025 %	0.311 %	6.317%
19	ahorrar	0.00516	0.076 %	0.932 %	6.393%
20	albañil	0.03462	0.382 %	4.658%	6.775%
21	alcalde	0.01983	0.306 %	3.727%	7.081%
22	alquimista	0.00224	0.025 %	0.311 %	7.106%
23	alumno	0.01132	0.127 %	1.553%	7.233%
24	ama de casa	0.03883	0.484 %	5.901%	7.717%
25	analista	0.00443	0.102 %	1.242%	7.819%
26	anestesista	0.00083	0.025 %	0.311 %	7.844%
27	animador	0.00492	0.051 %	0.621 %	7.895%
28	antigüedad	0.00091	0.025 %	0.311 %	7.920%
29	antropólogo	0.00316	0.051 %	0.621 %	7.971%
30	aprender	0.00937	0.127 %	1.553%	8.098%
31	aprendizaje	0.00161	0.025 %	0.311 %	8.123%
32	arqueólogo	0.00574	0.051 %	0.621 %	8.174%
33	arquitecto	0.06220	0.790 %	9.627%	8.964%
34	arquitectura	0.00602	0.076 %	0.932 %	9.040%
35	arte	0.00224	0.025 %	0.311 %	9.065%
36	artesanía	0.00161	0.025 %	0.311 %	9.090%
37	artista	0.05105	0.866 %	10.559%	9.956%
38	ascenso	0.00190	0.025 %	0.311 %	9.981%
39	asegurador	0.00161	0.025 %	0.311 %	10.006%
40	asesino	0.00098	0.025 %	0.311 %	10.031%
41	asesor	0.00286	0.025 %	0.311 %	10.056%
42	asistente	0.01278	0.153 %	1.863%	10.209%
43	asistente de tienda	0.00137	0.025 %	0.311 %	10.234%
44	astronauta	0.00296	0.051 %	0.621 %	10.285%
45	atleta	0.00199	0.051 %	0.621 %	10.336%

46	aula	0.00190	0.025 %	0.311 %	10.361%
47	autor	0.02482	0.382 %	4.658%	10.743%
48	auxiliar	0.00466	0.051 %	0.621 %	10.794%
49	ayuda	0.00161	0.025 %	0.311 %	10.819%
50	ayudante	0.00375	0.102 %	1.242%	10.921%
51	ayudar	0.00252	0.051 %	0.621 %	10.972%
52	ayuntamiento	0.00077	0.025 %	0.311 %	10.997%
53	azafato	0.05545	0.663 %	8.075%	11.660%
54	bachillerato	0.00489	0.102 %	1.242%	11.762%
55	bailador	0.01941	0.280 %	3.416%	12.042%
56	bailar	0.00297	0.051 %	0.621 %	12.093%
57	bailarín	0.03090	0.510 %	6.211%	12.603%
58	banco	0.02199	0.255 %	3.106%	12.858%
59	banquero	0.01376	0.229 %	2.795%	13.087%
60	bar	0.00148	0.025 %	0.311 %	13.112%
61	barman	0.00838	0.102 %	1.242%	13.214%
62	basurero	0.00649	0.076 %	0.932 %	13.290%
63	batería	0.00206	0.025 %	0.311 %	13.315%
64	beca	0.00091	0.025 %	0.311 %	13.340%
65	beneficio	0.00277	0.051 %	0.621 %	13.391%
66	biblioteca	0.00206	0.025 %	0.311 %	13.416%
67	bibliotecario	0.00264	0.025 %	0.311 %	13.441%
68	biología	0.00190	0.025 %	0.311 %	13.466%
69	biólogo	0.01343	0.204 %	2.484%	13.670%
70	blusa	0.00116	0.025 %	0.311 %	13.695%
71	bolsa	0.00137	0.025 %	0.311 %	13.720%
72	bombero	0.12117	1.504%	18.323%	15.224%
73	bueno	0.00126	0.025 %	0.311 %	15.249%
74	buscar	0.00459	0.051 %	0.621 %	15.300%
75	caballero	0.00512	0.076 %	0.932 %	15.376%
76	café	0.00071	0.025 %	0.311 %	15.401%
77	caja	0.00264	0.025 %	0.311 %	15.426%
78	cajero	0.02441	0.306 %	3.727%	15.732%
79	camarero	0.20190	2.497%	30.435%	18.229%
80	camionero	0.00953	0.102 %	1.242%	18.331%
81	camioneta	0.00396	0.051 %	0.621 %	18.382%
82	campesino	0.01634	0.229 %	2.795%	18.611%
83	canciller	0.00206	0.025 %	0.311 %	18.636%
84	canguro	0.00550	0.051 %	0.621 %	18.687%
85	cansado	0.00466	0.051 %	0.621 %	18.738%
86	cantador	0.01760	0.255 %	3.106%	18.993%
87	cantante	0.08527	1300%	15.839%	20.293%
88	cantante de ópera	0.00148	0.025 %	0.311 %	20.318%
89	cantar	0.00116	0.025 %	0.311 %	20.343%
90	cantautor	0.00071	0.025 %	0.311 %	20.368%
91	capitán	0.00243	0.025 %	0.311 %	20.393%
92	carnicería	0.00224	0.025 %	0.311 %	20.418%
93	carnicero	0.01281	0.178 %	2.174%	20.596%
94	carpetas	0.00175	0.025 %	0.311 %	20.621%

95	carpintero	0.01606	0.229 %	2.795%	20.850%
96	carrera	0.01279	0.204 %	2.484%	21.054%
97	carta	0.00043	0.025 %	0.311 %	21.079%
98	cartelero	0.00137	0.025 %	0.311 %	21.104%
99	cartera	0.00286	0.025 %	0.311 %	21.129%
100	carterista	0.00137	0.025 %	0.311 %	21.154%
101	cartero	0.01654	0.204 %	2.484%	21.358%
102	casero	0.00315	0.076 %	0.932 %	21.434%
103	catedral	0.00051	0.025 %	0.311 %	21.459%
104	catedrático	0.00083	0.025 %	0.311 %	21.484%
105	célebre	0.00071	0.025 %	0.311 %	21.509%
106	celular	0.00190	0.025 %	0.311 %	21.534%
107	cerrado	0.00264	0.025 %	0.311 %	21.559%
108	charcutero	0.00224	0.025 %	0.311 %	21.584%
109	chef	0.00558	0.102 %	1.242%	21.686%
110	chófer	0.00274	0.076 %	0.932 %	21.762%
111	cibercafé	0.00243	0.025 %	0.311 %	21.787%
112	ciencia	0.00175	0.025 %	0.311 %	21.812%
113	ciencias	0.00224	0.025 %	0.311 %	21.837%
114	ciencias empresariales	0.00466	0.051 %	0.621 %	21.888%
115	ciencias sociales	0.00311	0.025 %	0.311 %	21.913%
116	científico	0.01374	0.178 %	2.174%	22.091%
117	cinasta	0.00175	0.025 %	0.311 %	22.116%
118	cirujano	0.00424	0.051 %	0.621 %	22.167%
119	cliente	0.00206	0.025 %	0.311 %	22.192%
120	cobrar	0.00190	0.051 %	0.621 %	22.243%
121	coche	0.00392	0.076 %	0.932 %	22.319%
122	cocina	0.00599	0.076 %	0.932 %	22.395%
123	cocinar	0.00404	0.051 %	0.621 %	22.446%
124	cocinero	0.12790	1.631%	19.876%	24.077%
125	coger	0.00190	0.025 %	0.311 %	24.102%
126	colega	0.00372	0.076 %	0.932 %	24.178%
127	comadrón	0.00224	0.025 %	0.311 %	24.203%
128	comandante de avión	0.00224	0.025 %	0.311 %	24.228%
129	comercial	0.01490	0.153 %	1.863%	24.381%
130	comerciante	0.02243	0.280 %	3.416%	24.661%
131	comercio	0.00175	0.025 %	0.311 %	24.686%
132	comisario	0.00174	0.051 %	0.621 %	24.737%
133	compañero	0.00627	0.076 %	0.932 %	24.813%
134	compañía	0.00286	0.025 %	0.311 %	24.838%
135	compensación	0.00116	0.025 %	0.311 %	24.863%
136	competencia	0.00206	0.025 %	0.311 %	24.888%
137	compositor	0.00190	0.025 %	0.311 %	24.913%
138	compra	0.00091	0.025 %	0.311 %	24.938%
139	comprar	0.00659	0.102 %	1.242%	25.040%
140	comunicador	0.00175	0.025 %	0.311 %	25.065%
141	concejal	0.00252	0.051 %	0.621 %	25.116%

142	concentrarse	0.00224	0.025 %	0.311 %	25.141%
143	concierto	0.00098	0.025 %	0.311 %	25.166%
144	conducir	0.00400	0.051 %	0.621 %	25.217%
145	conductor	0.13274	1.758%	21.429%	26.975%
146	conductor de autobús	0.00540	0.076 %	0.932 %	27.051%
147	conductor de taxi	0.00206	0.025 %	0.311 %	27.076%
148	conferencia	0.00417	0.051 %	0.621 %	27.127%
149	conocimiento	0.00126	0.025 %	0.311 %	27.152%
150	consejería	0.00206	0.025 %	0.311 %	27.177%
151	construcción	0.00865	0.102 %	1.242%	27.279%
152	constructor	0.00603	0.076 %	0.932 %	27.355%
153	construir	0.00083	0.025 %	0.311 %	27.380%
154	consulta	0.00091	0.025 %	0.311 %	27.405%
155	consultor	0.00206	0.025 %	0.311 %	27.430%
156	contabilidad	0.00190	0.025 %	0.311 %	27.455%
157	contable	0.00364	0.051 %	0.621 %	27.506%
158	contrato	0.00190	0.025 %	0.311 %	27.531%
159	coordinador	0.00206	0.025 %	0.311 %	27.556%
160	coordinar	0.00243	0.025 %	0.311 %	27.581%
161	correo	0.00037	0.025 %	0.311 %	27.606%
162	correo electrónico	0.00195	0.051 %	0.621 %	27.657%
163	correos	0.00412	0.076 %	0.932 %	27.733%
164	correr	0.00148	0.025 %	0.311 %	27.758%
165	crédito	0.00206	0.025 %	0.311 %	27.783%
166	crítico	0.00224	0.051 %	0.621 %	27.834%
167	cualificación	0.00098	0.025 %	0.311 %	27.859%
168	cuenta	0.00360	0.051 %	0.621 %	27.910%
169	cuenta corriente	0.00148	0.025 %	0.311 %	27.935%
170	cultura	0.00148	0.025 %	0.311 %	27.960%
171	cura	0.01279	0.204 %	2.484%	28.164%
172	currículo	0.00137	0.025 %	0.311 %	28.189%
173	curriculum vitae	0.00381	0.051 %	0.621 %	28.240%
174	deber	0.00077	0.025 %	0.311 %	28.265%
175	deberes	0.00148	0.025 %	0.311 %	28.290%
176	decorador	0.00286	0.025 %	0.311 %	28.315%
177	dedicarse	0.00190	0.025 %	0.311 %	28.340%
178	demasiado	0.00286	0.025 %	0.311 %	28.365%
179	dentista	0.08443	1.096%	13.354%	29.461%
180	departamento	0.00450	0.076 %	0.932 %	29.537%
181	dependiente	0.04305	0.612 %	7.453%	30.149%
182	deporte	0.00370	0.051 %	0.621 %	30.200%
183	deportista	0.04432	0.663 %	8.075%	30.863%
184	deportivo	0.00107	0.025 %	0.311 %	30.888%
185	derecho	0.01136	0.153 %	1.863%	31.041%
186	descanso	0.00206	0.025 %	0.311 %	31.066%
187	descubrir	0.00126	0.025 %	0.311 %	31.091%
188	desempleado	0.01097	0.153 %	1.863%	31.244%
189	desempleo	0.01864	0.255 %	3.106%	31.499%

190	despacho	0.00968	0.153 %	1.863%	31.652%
191	despedir	0.00591	0.076 %	0.932 %	31.728%
192	despertador	0.00148	0.025 %	0.311 %	31.753%
193	detective	0.00091	0.025 %	0.311 %	31.778%
194	día	0.00232	0.051 %	0.621 %	31.829%
195	dibujante	0.00286	0.025 %	0.311 %	31.854%
196	dinero	0.04655	0.688 %	8.385%	32.542%
197	diploma	0.00311	0.025 %	0.311 %	32.567%
198	director	0.06995	1.045%	12.733%	33.612%
199	director de orquesta	0.00224	0.025 %	0.311 %	33.637%
200	dirigente	0.00467	0.076 %	0.932 %	33.713%
201	diseñador	0.01176	0.178 %	2.174%	33.891%
202	disfrutar	0.00091	0.025 %	0.311 %	33.916%
203	divertido	0.00098	0.025 %	0.311 %	33.941%
204	DJ	0.00175	0.025 %	0.311 %	33.966%
205	docente	0.00575	0.076 %	0.932 %	34.042%
206	doctor	0.17618	2.013%	24.534%	36.055%
207	doctorado	0.00224	0.025 %	0.311 %	36.080%
208	documento	0.00148	0.025 %	0.311 %	36.105%
209	ducharse	0.00055	0.025 %	0.311 %	36.130%
210	dueño	0.00937	0.127 %	1.553%	36.257%
211	duro	0.00981	0.153 %	1.863%	36.410%
212	ecologista	0.00623	0.076 %	0.932 %	36.486%
213	economía	0.00724	0.076 %	0.932 %	36.562%
214	economista	0.02410	0.331 %	4.037%	36.893%
215	edificio	0.00485	0.051 %	0.621 %	36.944%
216	editor	0.00412	0.051 %	0.621 %	36.995%
217	educación	0.00148	0.025 %	0.311 %	37.020%
218	educación física	0.00206	0.025 %	0.311 %	37.045%
219	educado	0.00098	0.025 %	0.311 %	37.070%
220	ejecutivo	0.00243	0.025 %	0.311 %	37.095%
221	ejército	0.00240	0.051 %	0.621 %	37.146%
222	electricista	0.02108	0.280 %	3.416%	37.426%
223	empleado	0.04055	0.484 %	5.901%	37.910%
224	empleador	0.00338	0.051 %	0.621 %	37.961%
225	empleo	0.02232	0.255 %	3.106%	38.216%
226	emprendedor	0.00137	0.025 %	0.311 %	38.241%
227	empresa	0.03161	0.357 %	4.348%	38.598%
228	empresario	0.02280	0.331 %	4.037%	38.929%
229	encargado	0.00206	0.025 %	0.311 %	38.954%
230	enfadarse	0.00243	0.025 %	0.311 %	38.979%
231	enfermería	0.00434	0.051 %	0.621 %	39.030%
232	enfermero	0.18664	2.319%	28.261%	41.349%
233	enólogo	0.00206	0.025 %	0.311 %	41.374%
234	enseñador	0.00266	0.051 %	0.621 %	41.425%
235	enseñante	0.00506	0.051 %	0.621 %	41.476%
236	enseñanza	0.00466	0.051 %	0.621 %	41.527%
237	enseñar	0.00098	0.025 %	0.311 %	41.552%

238	entender	0.00065	0.025 %	0.311 %	41.577%
239	entrenador	0.01704	0.255 %	3.106%	41.832%
240	entrevista	0.00607	0.076 %	0.932 %	41.908%
241	entrevistador	0.00175	0.025 %	0.311 %	41.933%
242	equipo	0.00071	0.025 %	0.311 %	41.958%
243	escasez	0.00065	0.025 %	0.311 %	41.983%
244	esclavo	0.00161	0.025 %	0.311 %	42.008%
245	escribir	0.00290	0.051 %	0.621 %	42.059%
246	escritor	0.06464	0.943 %	11.491%	43.002%
247	escritorio	0.00137	0.025 %	0.311 %	43.027%
248	escuela	0.01466	0.204 %	2.484%	43.231%
249	escultor	0.00754	0.127 %	1.553%	43.358%
250	especialista	0.00581	0.076 %	0.932 %	43.434%
251	esperar	0.00148	0.025 %	0.311 %	43.459%
252	esteticista	0.00252	0.051 %	0.621 %	43.510%
253	estrella	0.00163	0.051 %	0.621 %	43.561%
254	estrés	0.00400	0.051 %	0.621 %	43.612%
255	estudiante	0.14211	1.606%	19.565%	45.218%
256	estudiar	0.01837	0.229 %	2.795%	45.447%
257	estudio	0.00316	0.051 %	0.621 %	45.498%
258	evento	0.00116	0.025 %	0.311 %	45.523%
259	examen	0.00116	0.025 %	0.311 %	45.548%
260	excursión	0.00098	0.025 %	0.311 %	45.573%
261	éxito	0.00175	0.025 %	0.311 %	45.598%
262	expediente	0.00258	0.051 %	0.621 %	45.649%
263	experiencia	0.00206	0.025 %	0.311 %	45.674%
264	experiencia laboral	0.00148	0.025 %	0.311 %	45.699%
265	exportador	0.00175	0.025 %	0.311 %	45.724%
266	fábrica	0.00332	0.051 %	0.621 %	45.775%
267	fabricante	0.00175	0.025 %	0.311 %	45.800%
268	factor	0.00116	0.025 %	0.311 %	45.825%
269	factoría	0.00430	0.051 %	0.621 %	45.876%
270	falta	0.00071	0.025 %	0.311 %	45.901%
271	famoso	0.00116	0.025 %	0.311 %	45.926%
272	farmacéutico	0.01999	0.280 %	3.416%	46.206%
273	farmacia	0.01039	0.127 %	1.553%	46.333%
274	fecha	0.00126	0.025 %	0.311 %	46.358%
275	ferretero	0.00311	0.025 %	0.311 %	46.383%
276	ficha	0.00161	0.025 %	0.311 %	46.408%
277	fijo	0.00091	0.025 %	0.311 %	46.433%
278	filología	0.00243	0.025 %	0.311 %	46.458%
279	filólogo	0.00190	0.025 %	0.311 %	46.483%
280	filosofía	0.00286	0.025 %	0.311 %	46.508%
281	filósofo	0.00651	0.102 %	1.242%	46.610%
282	fin de semana	0.00175	0.025 %	0.311 %	46.635%
283	fiscal	0.00224	0.025 %	0.311 %	46.660%
284	física	0.00161	0.025 %	0.311 %	46.685%
285	físico	0.00562	0.076 %	0.932 %	46.761%

286	fisioterapeuta	0.00497	0.076 %	0.932 %	46.837%
287	florista	0.00788	0.102 %	1.242%	46.939%
288	fomentar	0.00224	0.025 %	0.311 %	46.964%
289	fontanero	0.07187	0.866 %	10.559%	47.830%
290	formación	0.00370	0.051 %	0.621 %	47.881%
291	fotografía	0.00264	0.025 %	0.311 %	47.906%
292	fotógrafo	0.00526	0.076 %	0.932 %	47.982%
293	fuera	0.00107	0.025 %	0.311 %	48.007%
294	fuerza de ventas	0.00206	0.025 %	0.311 %	48.032%
295	funcionario	0.02242	0.280 %	3.416%	48.312%
296	fútbol	0.00206	0.025 %	0.311 %	48.337%
297	futbolista	0.03180	0.459 %	5.590%	48.796%
298	futuro	0.00126	0.025 %	0.311 %	48.821%
299	ganar	0.01000	0.153 %	1.863%	48.974%
300	ganar dinero	0.01469	0.255 %	3.106%	49.229%
301	gastar dinero	0.00206	0.025 %	0.311 %	49.254%
302	general	0.00148	0.025 %	0.311 %	49.279%
303	gente	0.00148	0.025 %	0.311 %	49.304%
304	geógrafo	0.00071	0.025 %	0.311 %	49.329%
305	gerente	0.00855	0.102 %	1.242%	49.431%
306	gigoló	0.00309	0.051 %	0.621 %	49.482%
307	ginecólogo	0.00702	0.076 %	0.932 %	49.558%
308	gitano	0.00175	0.025 %	0.311 %	49.583%
309	gobierno	0.00259	0.051 %	0.621 %	49.634%
310	gorrilla	0.00224	0.025 %	0.311 %	49.659%
311	gráfico	0.00190	0.025 %	0.311 %	49.684%
312	granjero	0.01102	0.127 %	1.553%	49.811%
313	gratis	0.00264	0.025 %	0.311 %	49.836%
314	guardaespaldas	0.00071	0.025 %	0.311 %	49.861%
315	guardería	0.00243	0.025 %	0.311 %	49.886%
316	guardia	0.00367	0.051 %	0.621 %	49.937%
317	guardia civil	0.00717	0.076 %	0.932 %	50.013%
318	guía	0.02442	0.357 %	4.348%	50.370%
319	guía turístico	0.00491	0.076 %	0.932 %	50.446%
320	guionista	0.00264	0.025 %	0.311 %	50.471%
321	guitarra	0.00126	0.025 %	0.311 %	50.496%
322	guitarrista	0.00153	0.051 %	0.621 %	50.547%
323	hablar	0.00060	0.025 %	0.311 %	50.572%
324	historia	0.00137	0.025 %	0.311 %	50.597%
325	historiador	0.00435	0.076 %	0.932 %	50.673%
326	hoja	0.00148	0.025 %	0.311 %	50.698%
327	hombre de negocios	0.00528	0.076 %	0.932 %	50.774%
328	hora	0.00091	0.025 %	0.311 %	50.799%
329	hora de trabajo	0.00148	0.025 %	0.311 %	50.824%
330	horario	0.01791	0.204 %	2.484%	51.028%
331	hornero	0.00190	0.025 %	0.311 %	51.053%
332	hospital	0.00743	0.153 %	1.863%	51.206%
333	hotel	0.00065	0.025 %	0.311 %	51.231%

334	huelga	0.00462	0.076 %	0.932 %	51.307%
335	huelguista	0.00148	0.025 %	0.311 %	51.332%
336	idioma	0.00286	0.025 %	0.311 %	51.357%
337	importador	0.00161	0.025 %	0.311 %	51.382%
338	importante	0.00311	0.025 %	0.311 %	51.407%
339	impresora	0.00137	0.025 %	0.311 %	51.432%
340	imprimir	0.00126	0.025 %	0.311 %	51.457%
341	impuesto	0.00322	0.051 %	0.621 %	51.508%
342	independiente	0.00091	0.025 %	0.311 %	51.533%
343	industria	0.00161	0.025 %	0.311 %	51.558%
344	industrial	0.00206	0.025 %	0.311 %	51.583%
345	informática	0.00311	0.025 %	0.311 %	51.608%
346	informático	0.02636	0.382 %	4.658%	51.990%
347	ingeniería	0.00679	0.076 %	0.932 %	52.066%
348	ingeniero	0.13632	1.682%	20.497%	53.748%
349	inmobiliaria	0.00622	0.076 %	0.932 %	53.824%
350	instituto	0.00370	0.051 %	0.621 %	53.875%
351	Instituto Nacional de Empleo	0.00126	0.025 %	0.311 %	53.900%
352	instructor	0.00077	0.025 %	0.311 %	53.925%
353	inteligente	0.00091	0.025 %	0.311 %	53.950%
354	interés	0.00116	0.025 %	0.311 %	53.975%
355	interesante	0.00098	0.025 %	0.311 %	54.000%
356	Internet	0.00264	0.025 %	0.311 %	54.025%
357	intérprete	0.00738	0.102 %	1.242%	54.127%
358	investigación	0.00372	0.051 %	0.621 %	54.178%
359	investigador	0.00935	0.153 %	1.863%	54.331%
360	jardinero	0.02308	0.306 %	3.727%	54.637%
361	jefe	0.08618	1.300%	15.839%	55.937%
362	jubilación	0.00190	0.051 %	0.621 %	55.988%
363	jubilado	0.00716	0.076 %	0.932 %	56.064%
364	juez	0.04426	0.561 %	6.832%	56.625%
365	jugador	0.02292	0.357 %	4.348%	56.982%
366	jugador de fútbol	0.01124	0.127 %	1.553%	57.109%
367	jugador de tenis	0.00137	0.025 %	0.311 %	57.134%
368	juicio	0.00304	0.051 %	0.621 %	57.185%
369	jurídico	0.00175	0.025 %	0.311 %	57.210%
370	jurista	0.00137	0.025 %	0.311 %	57.235%
371	justicia	0.00206	0.025 %	0.311 %	57.260%
372	laboral	0.00190	0.025 %	0.311 %	57.285%
373	laboratorio	0.00190	0.025 %	0.311 %	57.310%
374	ladrón	0.00559	0.076 %	0.932 %	57.386%
375	lápiz	0.00161	0.025 %	0.311 %	57.411%
376	lector	0.00430	0.051 %	0.621 %	57.462%
377	letrero	0.00083	0.025 %	0.311 %	57.487%
378	levantarse	0.00316	0.076 %	0.932 %	57.563%
379	ley	0.00224	0.025 %	0.311 %	57.588%
380	libre	0.00153	0.051 %	0.621 %	57.639%
381	librería	0.00077	0.025 %	0.311 %	57.664%

382	librero	0.00296	0.051 %	0.621 %	57.715%
383	libro	0.00126	0.025 %	0.311 %	57.740%
384	licenciatura	0.00116	0.025 %	0.311 %	57.765%
385	líder	0.00060	0.025 %	0.311 %	57.790%
386	limpiador	0.03514	0.510 %	6.211%	58.300%
387	línea de producción	0.00175	0.025 %	0.311 %	58.325%
388	llamar	0.00206	0.025 %	0.311 %	58.350%
389	locutor	0.00161	0.025 %	0.311 %	58.375%
390	locutorio	0.00043	0.025 %	0.311 %	58.400%
391	madera	0.00286	0.025 %	0.311 %	58.425%
392	madero	0.00396	0.051 %	0.621 %	58.476%
393	madre	0.00807	0.102 %	1.242%	58.578%
394	madrugada	0.00077	0.025 %	0.311 %	58.603%
395	madrugar	0.00206	0.025 %	0.311 %	58.628%
396	maestro	0.12709	1.402%	17.081%	60.030%
397	magistrado	0.00264	0.025 %	0.311 %	60.055%
398	maleducado	0.00091	0.025 %	0.311 %	60.080%
399	malo	0.00116	0.025 %	0.311 %	60.105%
400	mánager	0.01088	0.153 %	1.863%	60.258%
401	mandar	0.00040	0.025 %	0.311 %	60.283%
402	mano de obra	0.00264	0.025 %	0.311 %	60.308%
403	mañana	0.00077	0.025 %	0.311 %	60.333%
404	máquina	0.00098	0.025 %	0.311 %	60.358%
405	marinero	0.00780	0.127 %	1.553%	60.485%
406	matador	0.00603	0.076 %	0.932 %	60.561%
407	matemáticas	0.00243	0.025 %	0.311 %	60.586%
408	matemático	0.00264	0.025 %	0.311 %	60.611%
409	mâitre	0.00214	0.051 %	0.621 %	60.662%
410	mecánico	0.03237	0.357 %	4.348%	61.019%
411	medicina	0.00890	0.102 %	1.242%	61.121%
412	médico	0.40004	4.358%	53.106%	65.479%
413	mendigo	0.00161	0.025 %	0.311 %	65.504%
414	mercado	0.00372	0.076 %	0.932 %	65.580%
415	mesa	0.00650	0.102 %	1.242%	65.682%
416	mesero	0.00083	0.025 %	0.311 %	65.707%
417	militar	0.00776	0.127 %	1.553%	65.834%
418	minero	0.00300	0.051 %	0.621 %	65.885%
419	ministro	0.01212	0.204 %	2.484%	66.089%
420	modelo	0.01752	0.331 %	4.037%	66.420%
421	moderador	0.00190	0.025 %	0.311 %	66.445%
422	monja	0.00882	0.153 %	1.863%	66.598%
423	monje	0.00311	0.051 %	0.621 %	66.649%
424	motorista	0.00116	0.025 %	0.311 %	66.674%
425	mucho	0.00107	0.025 %	0.311 %	66.699%
426	músico	0.02761	0.459 %	5.590%	67.158%
427	nadador	0.00175	0.025 %	0.311 %	67.183%
428	nave	0.00264	0.025 %	0.311 %	67.208%
429	navegante	0.00224	0.025 %	0.311 %	67.233%

430	negociante	0.00190	0.025 %	0.311 %	67.258%
431	negocio	0.01652	0.229 %	2.795%	67.487%
432	niñero	0.00784	0.102 %	1.242%	67.589%
433	noche	0.00091	0.025 %	0.311 %	67.614%
434	notario	0.01102	0.153 %	1.863%	67.767%
435	novelista	0.00126	0.025 %	0.311 %	67.792%
436	obispo	0.00137	0.025 %	0.311 %	67.817%
437	objetivo	0.00116	0.025 %	0.311 %	67.842%
438	obra	0.01004	0.127 %	1.553%	67.969%
439	obrero	0.03476	0.459 %	5.590%	68.428%
440	obstetra	0.00091	0.025 %	0.311 %	68.453%
441	ocio	0.00161	0.025 %	0.311 %	68.478%
442	ocupado	0.00182	0.051 %	0.621 %	68.529%
443	odontólogo	0.00243	0.025 %	0.311 %	68.554%
444	oficial	0.00297	0.051 %	0.621 %	68.605%
445	oficina	0.05659	0.714 %	8.696%	69.319%
446	oficina de empleo	0.00286	0.025 %	0.311 %	69.344%
447	oficio	0.00206	0.025 %	0.311 %	69.369%
448	oftalmólogo	0.00071	0.025 %	0.311 %	69.394%
449	operario	0.00417	0.051 %	0.621 %	69.445%
450	óptico	0.00224	0.025 %	0.311 %	69.470%
451	ordenador	0.02082	0.280 %	3.416%	69.750%
452	organizar	0.00107	0.025 %	0.311 %	69.775%
453	pagar	0.00681	0.102 %	1.242%	69.877%
454	panadería	0.01117	0.153 %	1.863%	70.030%
455	panadero	0.02725	0.331 %	4.037%	70.361%
456	papa	0.00262	0.051 %	0.621 %	70.412%
457	papel	0.00148	0.025 %	0.311 %	70.437%
458	parado	0.00107	0.025 %	0.311 %	70.462%
459	parlamentario	0.00098	0.025 %	0.311 %	70.487%
460	paro	0.02175	0.357 %	4.348%	70.844%
461	pastelero	0.00311	0.025 %	0.311 %	70.869%
462	pastor	0.00098	0.025 %	0.311 %	70.894%
463	pavo	0.00161	0.025 %	0.311 %	70.919%
464	payaso	0.00224	0.025 %	0.311 %	70.944%
465	pedagogo	0.00175	0.025 %	0.311 %	70.969%
466	pediatra	0.00224	0.025 %	0.311 %	70.994%
467	película	0.00190	0.025 %	0.311 %	71.019%
468	peligroso	0.00137	0.025 %	0.311 %	71.044%
469	peluquería	0.02687	0.306 %	3.727%	71.350%
470	peluquero	0.05044	0.637 %	7.764%	71.987%
471	pensar	0.00243	0.025 %	0.311 %	72.012%
472	peón	0.00243	0.025 %	0.311 %	72.037%
473	periódico	0.00370	0.051 %	0.621 %	72.088%
474	periodismo	0.00161	0.025 %	0.311 %	72.113%
475	periodista	0.08391	1.070%	13.043%	73.183%
476	pesado	0.00311	0.025 %	0.311 %	73.208%
477	pescadero	0.00391	0.051 %	0.621 %	73.259%
478	pescador	0.03351	0.408 %	4.969%	73.667%

479	pianista	0.00775	0.102 %	1.242%	73.769%
480	piloto	0.04943	0.765 %	9.317%	74.534%
481	pintar	0.00083	0.025 %	0.311 %	74.559%
482	pintor	0.05240	0.688 %	8.385%	75.247%
483	piscina	0.00055	0.025 %	0.311 %	75.272%
484	planificación	0.00137	0.025 %	0.311 %	75.297%
485	pluma	0.00175	0.025 %	0.311 %	75.322%
486	pobre	0.00060	0.025 %	0.311 %	75.347%
487	poco	0.00098	0.025 %	0.311 %	75.372%
488	podólogo	0.00487	0.051 %	0.621 %	75.423%
489	poeta	0.00377	0.076 %	0.932 %	75.499%
490	policía	0.16552	2.141%	26.087%	77.640%
491	política	0.00690	0.076 %	0.932 %	77.716%
492	político	0.03421	0.561 %	6.832%	78.277%
493	portero	0.01576	0.229 %	2.795%	78.506%
494	práctica	0.00528	0.076 %	0.932 %	78.582%
495	practicante	0.00071	0.025 %	0.311 %	78.607%
496	preguntar	0.00161	0.025 %	0.311 %	78.632%
497	prensa	0.00206	0.025 %	0.311 %	78.657%
498	presentador	0.00554	0.102 %	1.242%	78.759%
499	presidente	0.03442	0.510 %	6.211%	79.269%
500	privado	0.00148	0.025 %	0.311 %	79.294%
501	problema	0.00126	0.025 %	0.311 %	79.319%
502	procurador	0.00322	0.051 %	0.621 %	79.370%
503	productor	0.00083	0.025 %	0.311 %	79.395%
504	profesional	0.00668	0.102 %	1.242%	79.497%
505	profesor	0.75107	7.339%	89.441%	86.836%
506	programador	0.00794	0.127 %	1.553%	86.963%
507	promoción	0.00206	0.025 %	0.311 %	86.988%
508	promocionar	0.00126	0.025 %	0.311 %	87.013%
509	propietario	0.00243	0.025 %	0.311 %	87.038%
510	prostituta	0.00358	0.076 %	0.932 %	87.114%
511	proveedor	0.00322	0.051 %	0.621 %	87.165%
512	proyecto	0.00077	0.025 %	0.311 %	87.190%
513	psicoanalista	0.00065	0.025 %	0.311 %	87.215%
514	psicología	0.00660	0.076 %	0.932 %	87.291%
515	psicólogo	0.04835	0.663 %	8.075%	87.954%
516	psiquiatra	0.00077	0.025 %	0.311 %	87.979%
517	psiquiatría	0.00116	0.025 %	0.311 %	88.004%
518	publicidad	0.00264	0.025 %	0.311 %	88.029%
519	publicista	0.00148	0.025 %	0.311 %	88.054%
520	puesto	0.00226	0.051 %	0.621 %	88.105%
521	quedarse en casa	0.00190	0.025 %	0.311 %	88.130%
522	química	0.00175	0.025 %	0.311 %	88.155%
523	químico	0.00877	0.178 %	2.174%	88.333%
524	racismo	0.00148	0.025 %	0.311 %	88.358%
525	realizador	0.00224	0.025 %	0.311 %	88.383%
526	repcionista	0.04355	0.612 %	7.453%	88.995%
527	recursos humanos	0.00364	0.051 %	0.621 %	89.046%

528	redactor	0.00224	0.025 %	0.311 %	89.071%
529	reina	0.00332	0.051 %	0.621 %	89.122%
530	relaciones públicas	0.00206	0.025 %	0.311 %	89.147%
531	relojero	0.00264	0.025 %	0.311 %	89.172%
532	reportero	0.00336	0.051 %	0.621 %	89.223%
533	representante	0.00091	0.025 %	0.311 %	89.248%
534	responsable	0.00472	0.051 %	0.621 %	89.299%
535	restaurante	0.00351	0.051 %	0.621 %	89.350%
536	resultado	0.00107	0.025 %	0.311 %	89.375%
537	reunión	0.00682	0.076 %	0.932 %	89.451%
538	revisor	0.00161	0.025 %	0.311 %	89.476%
539	rey	0.00224	0.025 %	0.311 %	89.501%
540	rico	0.00279	0.076 %	0.932 %	89.577%
541	sacerdote	0.00404	0.051 %	0.621 %	89.628%
542	salario	0.01900	0.255 %	3.106%	89.883%
543	saldo	0.00735	0.127 %	1.553%	90.010%
544	sanitario	0.00311	0.025 %	0.311 %	90.035%
545	secretario	0.10134	1.249%	15.217%	91.284%
546	sector agrícola	0.00243	0.025 %	0.311 %	91.309%
547	seguridad	0.00298	0.051 %	0.621 %	91.360%
548	seguro	0.00349	0.051 %	0.621 %	91.411%
549	semana	0.00137	0.025 %	0.311 %	91.436%
550	servicio	0.00255	0.051 %	0.621 %	91.487%
551	servicio de limpieza	0.00107	0.025 %	0.311 %	91.512%
552	servir	0.00098	0.025 %	0.311 %	91.537%
553	sexismo	0.00137	0.025 %	0.311 %	91.562%
554	siesta	0.00656	0.102 %	1.242%	91.664%
555	silla	0.00277	0.051 %	0.621 %	91.715%
556	sindicalista	0.00161	0.025 %	0.311 %	91.740%
557	socorrista	0.00633	0.102 %	1.242%	91.842%
558	soldado	0.00929	0.178 %	2.174%	92.020%
559	solicitud	0.00387	0.051 %	0.621 %	92.071%
560	sonrisa	0.00051	0.025 %	0.311 %	92.096%
561	sudor	0.00206	0.025 %	0.311 %	92.121%
562	sueldo	0.01576	0.229 %	2.795%	92.350%
563	suerte	0.00091	0.025 %	0.311 %	92.375%
564	supermercado	0.00282	0.051 %	0.621 %	92.426%
565	talento	0.00202	0.051 %	0.621 %	92.477%
566	taller	0.01550	0.178 %	2.174%	92.655%
567	tarde	0.00071	0.025 %	0.311 %	92.680%
568	tarifa	0.00116	0.025 %	0.311 %	92.705%
569	taxi	0.00379	0.051 %	0.621 %	92.756%
570	taxista	0.07954	0.943 %	11.491%	93.699%
571	técnico	0.01576	0.229 %	2.795%	93.928%
572	tele(visión)	0.00190	0.025 %	0.311 %	93.953%
573	telefonista	0.00224	0.025 %	0.311 %	93.978%
574	teléfono	0.00487	0.051 %	0.621 %	94.029%

575	teleoperador	0.00264	0.025 %	0.311 %	94.054%
576	temporal	0.00274	0.051 %	0.621 %	94.105%
577	temprano	0.00071	0.025 %	0.311 %	94.130%
578	teoría	0.00107	0.025 %	0.311 %	94.155%
579	terapeuta	0.00464	0.076 %	0.932 %	94.231%
580	terapia	0.00243	0.025 %	0.311 %	94.256%
581	test	0.00098	0.025 %	0.311 %	94.281%
582	tiempo	0.00513	0.076 %	0.932 %	94.357%
583	tiempo libre	0.00224	0.025 %	0.311 %	94.382%
584	tienda	0.02419	0.331 %	4.037%	94.713%
585	timonel	0.00243	0.025 %	0.311 %	94.738%
586	toreador	0.00621	0.051 %	0.621 %	94.789%
587	torero	0.00990	0.127 %	1.553%	94.916%
588	trabajador	0.05118	0.714 %	8.696%	95.630%
589	trabajador social	0.01157	0.127 %	1.553%	95.757%
590	trabajar	0.04193	0.586 %	7.143%	96.343%
591	trabajo social	0.01032	0.127 %	1.553%	96.470%
592	traductor	0.01923	0.306 %	3.727%	96.776%
593	traje	0.00126	0.025 %	0.311 %	96.801%
594	transferir	0.00206	0.025 %	0.311 %	96.826%
595	triste	0.00126	0.025 %	0.311 %	96.851%
596	turismo	0.00642	0.076 %	0.932 %	96.927%
597	turno	0.00098	0.025 %	0.311 %	96.952%
598	tutor	0.00161	0.025 %	0.311 %	96.977%
599	universidad	0.02174	0.255 %	3.106%	97.232%
600	urgencias	0.00206	0.025 %	0.311 %	97.257%
601	vacaciones	0.00545	0.102 %	1.242%	97.359%
602	vacuna	0.00065	0.025 %	0.311 %	97.384%
603	valor	0.00116	0.025 %	0.311 %	97.409%
604	vaquero	0.00301	0.051 %	0.621 %	97.460%
605	vendedor	0.10273	1.453%	17.702%	98.913%
606	vender	0.00606	0.102 %	1.242%	99.015%
607	veterinario	0.01373	0.178 %	2.174%	99.193%
608	viajar	0.00336	0.051 %	0.621 %	99.244%
609	vida	0.00107	0.025 %	0.311 %	99.269%
610	vigilante	0.00591	0.076 %	0.932 %	99.345%
611	vigilante de la playa	0.00161	0.025 %	0.311 %	99.370%
612	viñero	0.00091	0.025 %	0.311 %	99.395%
613	viticultor	0.00190	0.025 %	0.311 %	99.420%
614	vivir	0.00167	0.051 %	0.621 %	99.471%
615	vocación	0.00206	0.025 %	0.311 %	99.496%
616	vocacional	0.00107	0.025 %	0.311 %	99.521%
617	zapatero	0.01870	0.280 %	3.416%	99.801%
618	zoólogo	0.00148	0.025 %	0.311 %	99.826%

13. TIEMPO METEOROLÓGICO Y CLIMA

Nº	Palabra	Disponibilidad	Frecuencia relativa	% Aparición	Frecuencia acumulada
1	(auto)bús	0.00069	0.027 %	0.311 %	0.027 %
2	a cántaros	0.00165	0.027 %	0.311 %	0.054 %
3	a mares	0.00141	0.027 %	0.311 %	0.081 %
4	abrigado	0.00245	0.027 %	0.311 %	0.108 %
5	abrigo	0.00137	0.054 %	0.621 %	0.162 %
6	agradable	0.01270	0.215 %	2.484%	0.377 %
7	agua	0.01946	0.323 %	3.727%	0.700 %
8	aguacero	0.00178	0.027 %	0.311 %	0.727 %
9	aguanieve	0.00152	0.027 %	0.311 %	0.754 %
10	aire	0.01821	0.349 %	4.037%	1.103%
11	aire acondicionado	0.00111	0.027 %	0.311 %	1.130%
12	alto	0.00550	0.108 %	1.242%	1.238%
13	amanecer	0.00435	0.081 %	0.932 %	1.319%
14	ambiental	0.00265	0.027 %	0.311 %	1.346%
15	ambiente	0.00287	0.027 %	0.311 %	1.373%
16	Andalucía	0.00130	0.027 %	0.311 %	1.400%
17	antártico	0.00329	0.054 %	0.621 %	1.454%
18	arado	0.00152	0.027 %	0.311 %	1.481%
19	árbol	0.00491	0.054 %	0.621 %	1.535%
20	arco iris	0.00481	0.081 %	0.932 %	1.616%
21	arena	0.00507	0.081 %	0.932 %	1.697%
22	árido	0.01482	0.242 %	2.795%	1.939%
23	ártico	0.00165	0.027 %	0.311 %	1.966%
24	ascenso	0.00095	0.027 %	0.311 %	1.993%
25	atardecer	0.00250	0.054 %	0.621 %	2.047%
26	atención	0.00141	0.027 %	0.311 %	2.074%
27	atlántico	0.00628	0.108 %	1.242%	2.182%
28	atmósfera	0.00281	0.054 %	0.621 %	2.236%
29	avión	0.00346	0.054 %	0.621 %	2.290%
30	azul	0.00707	0.134 %	1.553%	2.424%
31	bajar la temperatura	0.00130	0.027 %	0.311 %	2.451%
32	bajo	0.00713	0.134 %	1.553%	2.585%
33	bajo cero	0.00169	0.054 %	0.621 %	2.639%
34	bañarse	0.00081	0.027 %	0.311 %	2.666%
35	barco	0.00294	0.054 %	0.621 %	2.720%
36	barro	0.00178	0.027 %	0.311 %	2.747%
37	basura	0.00178	0.027 %	0.311 %	2.774%
38	bici(cleta)	0.00095	0.027 %	0.311 %	2.801%
39	bochorno	0.00714	0.134 %	1.553%	2.935%
40	bonito	0.00700	0.108 %	1.242%	3.043%
41	borrasca	0.00565	0.081 %	0.932 %	3.124%
42	bosque	0.00304	0.081 %	0.932 %	3.205%

43	bota	0.00054	0.027 %	0.311 %	3.232%
44	bota de goma	0.00102	0.027 %	0.311 %	3.259%
45	brillar	0.00141	0.027 %	0.311 %	3.286%
46	brisa	0.00293	0.054 %	0.621 %	3.340%
47	bruma	0.00361	0.054 %	0.621 %	3.394%
48	buen tiempo	0.04356	0.699 %	8.075%	4.093%
49	bueno	0.02161	0.242 %	2.795%	4.335%
50	bufanda	0.00226	0.027 %	0.311 %	4.362%
51	calefacción	0.00120	0.027 %	0.311 %	4.389%
52	calentamiento	0.00517	0.108 %	1.242%	4.497%
53	calentamiento climático	0.00165	0.027 %	0.311 %	4.524%
54	calentamiento global	0.00356	0.054 %	0.621 %	4.578%
55	calentar	0.00213	0.054 %	0.621 %	4.632%
56	calentura	0.00178	0.027 %	0.311 %	4.659%
57	cálido	0.00141	0.027 %	0.311 %	4.686%
58	caliente	0.14009	1.667%	19.255%	6.353%
59	calor	0.55940	6613%	76.398%	12.966%
60	caluroso	0.00990	0.161 %	1.863%	13.127%
61	cambiar	0.00632	0.108 %	1.242%	13.235%
62	cambio	0.01005	0.188 %	2.174%	13.423%
63	cambio climático	0.02077	0.323 %	3.727%	13.746%
64	cáncer	0.00209	0.027 %	0.311 %	13.773%
65	canícula	0.00308	0.081 %	0.932 %	13.854%
66	capa de ozono	0.00491	0.054 %	0.621 %	13.908%
67	carbón	0.00152	0.027 %	0.311 %	13.935%
68	catástrofe	0.00272	0.054 %	0.621 %	13.989%
69	Celsius	0.00479	0.134 %	1.553%	14.123%
70	centígrado	0.00141	0.027 %	0.311 %	14.150%
71	chaqueta	0.00434	0.081 %	0.932 %	14.231%
72	charco	0.00226	0.027 %	0.311 %	14.258%
73	chirimiri	0.00308	0.054 %	0.621 %	14.312%
74	chispear	0.00855	0.134 %	1.553%	14.446%
75	chubasco	0.03682	0.457 %	5.280%	14.903%
76	chubasquero	0.00209	0.027 %	0.311 %	14.930%
77	ciclón	0.00467	0.081 %	0.932 %	15.011%
78	cielo	0.09126	1.371%	15.839%	16.382%
79	circulación	0.00111	0.027 %	0.311 %	16.409%
80	ciudad	0.00087	0.027 %	0.311 %	16.436%
81	claro	0.01398	0.269 %	3.106%	16.705%
82	coche	0.00371	0.054 %	0.621 %	16.759%
83	combustible	0.00193	0.027 %	0.311 %	16.786%
84	comunidad	0.00081	0.027 %	0.311 %	16.813%
85	congelado	0.00763	0.134 %	1.553%	16.947%
86	congelar	0.00273	0.054 %	0.621 %	17.001%
87	congelarse	0.00120	0.027 %	0.311 %	17.028%
88	constelación	0.00165	0.027 %	0.311 %	17.055%
89	contaminación	0.00165	0.027 %	0.311 %	17.082%

90	continental	0.00995	0.188 %	2.174%	17.270%
91	copo	0.00152	0.027 %	0.311 %	17.297%
92	corriente	0.00250	0.054 %	0.621 %	17.351%
93	corto	0.00111	0.027 %	0.311 %	17.378%
94	costa	0.00357	0.081 %	0.932 %	17.459%
95	costero	0.00178	0.027 %	0.311 %	17.486%
96	crema solar	0.00213	0.054 %	0.621 %	17.540%
97	cubierto	0.00938	0.134 %	1.553%	17.674%
98	cultura	0.00040	0.027 %	0.311 %	17.701%
99	cúmulo	0.00095	0.027 %	0.311 %	17.728%
100	daño	0.00120	0.027 %	0.311 %	17.755%
101	débil	0.00193	0.027 %	0.311 %	17.782%
102	demasiado	0.00120	0.027 %	0.311 %	17.809%
103	depender	0.00245	0.027 %	0.311 %	17.836%
104	desastre	0.00141	0.027 %	0.311 %	17.863%
105	descenso	0.00087	0.027 %	0.311 %	17.890%
106	descubierto	0.00209	0.027 %	0.311 %	17.917%
107	desértico	0.00510	0.081 %	0.932 %	17.998%
108	desierto	0.01063	0.242 %	2.795%	18.240%
109	despejado	0.01059	0.134 %	1.553%	18.374%
110	despejarse	0.00141	0.027 %	0.311 %	18.401%
111	día	0.02117	0.323 %	3.727%	18.724%
112	diario	0.00193	0.027 %	0.311 %	18.751%
113	dióxido de carbono	0.00152	0.027 %	0.311 %	18.778%
114	dolor de cabeza	0.00102	0.027 %	0.311 %	18.805%
115	duro	0.00074	0.027 %	0.311 %	18.832%
116	ecuador	0.00193	0.027 %	0.311 %	18.859%
117	ecuatorial	0.00596	0.081 %	0.932 %	18.940%
118	efecto invernadero	0.00209	0.027 %	0.311 %	18.967%
119	electricidad	0.00165	0.027 %	0.311 %	18.994%
120	empeorar	0.00152	0.027 %	0.311 %	19.021%
121	enfriar	0.00120	0.027 %	0.311 %	19.048%
122	erosión	0.00102	0.027 %	0.311 %	19.075%
123	espacio	0.00180	0.054 %	0.621 %	19.129%
124	esquí	0.00361	0.054 %	0.621 %	19.183%
125	estación	0.01691	0.296 %	3.416%	19.479%
126	Este	0.00828	0.134 %	1.553%	19.613%
127	estrella	0.02556	0.457 %	5.280%	20.070%
128	europeo	0.00120	0.027 %	0.311 %	20.097%
129	extremo	0.00087	0.027 %	0.311 %	20.124%
130	fábrica	0.00178	0.027 %	0.311 %	20.151%
131	falso	0.00074	0.027 %	0.311 %	20.178%
132	fatal	0.00178	0.027 %	0.311 %	20.205%
133	feo	0.00454	0.054 %	0.621 %	20.259%
134	fin de semana	0.00209	0.027 %	0.311 %	20.286%
135	frente	0.00296	0.054 %	0.621 %	20.340%
136	fresco	0.04779	0.753 %	8.696%	21.093%

137	frialdad	0.00087	0.027 %	0.311 %	21.120%
138	frío	0.61696	7.419%	85.714%	28.539%
139	frio	0.00490	0.054 %	0.621 %	28.593%
140	fuego	0.00367	0.054 %	0.621 %	28.647%
141	fuerte	0.00273	0.054 %	0.621 %	28.701%
142	fuerza	0.00074	0.027 %	0.311 %	28.728%
143	gafas de sol	0.00087	0.027 %	0.311 %	28.755%
144	gasolina	0.00317	0.054 %	0.621 %	28.809%
145	geografía	0.00111	0.027 %	0.311 %	28.836%
146	glacial	0.00120	0.027 %	0.311 %	28.863%
147	gota	0.00435	0.081 %	0.932 %	28.944%
148	gota fría	0.00152	0.027 %	0.311 %	28.971%
149	grado	0.08950	1.425%	16.460%	30.396%
150	grado Celsius	0.00111	0.027 %	0.311 %	30.423%
151	granizar	0.01050	0.161 %	1.863%	30.584%
152	granizo	0.01160	0.188 %	2.174%	30.772%
153	gris	0.00710	0.081 %	0.932 %	30.853%
154	hablar	0.00141	0.027 %	0.311 %	30.880%
155	hacer	0.00209	0.027 %	0.311 %	30.907%
156	helado	0.00683	0.108 %	1.242%	31.015%
157	hemisferio	0.00054	0.027 %	0.311 %	31.042%
158	hermoso	0.00193	0.027 %	0.311 %	31.069%
159	hielo	0.06294	1.048%	12.112%	32.117%
160	hoja	0.00130	0.027 %	0.311 %	32.144%
161	horrible	0.00440	0.054 %	0.621 %	32.198%
162	humedad	0.03419	0.565 %	6.522%	32.763%
163	húmedo	0.07237	1.129%	13.043%	33.892%
164	humo	0.00152	0.027 %	0.311 %	33.919%
165	huracán	0.02539	0.538 %	6.211%	34.457%
166	inestable	0.00259	0.054 %	0.621 %	34.511%
167	influencia	0.00081	0.027 %	0.311 %	34.538%
168	intenso	0.00213	0.054 %	0.621 %	34.592%
169	interior	0.00228	0.054 %	0.621 %	34.646%
170	internet	0.00178	0.027 %	0.311 %	34.673%
171	inundación	0.03563	0.618 %	7.143%	35.291%
172	invernadero	0.00165	0.027 %	0.311 %	35.318%
173	invierno	0.11522	1.720%	19.876%	37.038%
174	isla	0.00111	0.027 %	0.311 %	37.065%
175	julio	0.00193	0.027 %	0.311 %	37.092%
176	jungla	0.00130	0.027 %	0.311 %	37.119%
177	lago	0.00185	0.054 %	0.621 %	37.173%
178	lámpara	0.00178	0.027 %	0.311 %	37.200%
179	levante	0.01044	0.161 %	1.863%	37.361%
180	litoral	0.00111	0.027 %	0.311 %	37.388%
181	llover	0.26307	3.091%	35.714%	40.479%
182	llovizna	0.00908	0.161 %	1.863%	40.640%
183	lloviznar	0.00305	0.054 %	0.621 %	40.694%
184	lluvia	0.58765	6.317%	72.981%	47.011%
185	lluvioso	0.00439	0.081 %	0.932 %	47.092%

186	luminoso	0.00385	0.054 %	0.621 %	47.146%
187	luna	0.04096	0.618 %	7.143%	47.764%
188	luna llena	0.00141	0.027 %	0.311 %	47.791%
189	luz	0.00988	0.134 %	1.553%	47.925%
190	mal tiempo	0.02025	0.376 %	4.348%	48.301%
191	malo	0.01700	0.215 %	2.484%	48.516%
192	mañana	0.01286	0.188 %	2.174%	48.704%
193	mar	0.03777	0.538 %	6.211%	49.242%
194	marea	0.00458	0.081 %	0.932 %	49.323%
195	maremoto	0.00282	0.054 %	0.621 %	49.377%
196	marítimo	0.00231	0.054 %	0.621 %	49.431%
197	más	0.00130	0.027 %	0.311 %	49.458%
198	masa de aire	0.00102	0.027 %	0.311 %	49.485%
199	máximo	0.00120	0.027 %	0.311 %	49.512%
200	medianoche	0.00263	0.054 %	0.621 %	49.566%
201	medio ambiente	0.02437	0.296 %	3.416%	49.862%
202	mediodía	0.00260	0.054 %	0.621 %	49.916%
203	Mediterráneo	0.00245	0.027 %	0.311 %	49.943%
204	mediterráneo	0.04379	0.699 %	8.075%	50.642%
205	menos	0.00141	0.027 %	0.311 %	50.669%
206	mes	0.00555	0.081 %	0.932 %	50.750%
207	meteorología	0.00525	0.108 %	1.242%	50.858%
208	meteorólogo	0.00294	0.054 %	0.621 %	50.912%
209	metro	0.00102	0.027 %	0.311 %	50.939%
210	mínimo	0.00111	0.027 %	0.311 %	50.966%
211	mojado	0.00849	0.215 %	2.484%	51.181%
212	mojar	0.00130	0.027 %	0.311 %	51.208%
213	montaña	0.01809	0.296 %	3.416%	51.504%
214	monzón	0.00120	0.027 %	0.311 %	51.531%
215	moto(cicleta)	0.00141	0.027 %	0.311 %	51.558%
216	muerte	0.00193	0.027 %	0.311 %	51.585%
217	naturaleza	0.00130	0.027 %	0.311 %	51.612%
218	neblina	0.00781	0.081 %	0.932 %	51.693%
219	nevar	0.10118	1.344%	15.528%	53.037%
220	niebla	0.11904	1.478%	17.081%	54.515%
221	nieve	0.51004	6.102%	70.497%	60.617%
222	noche	0.03283	0.484 %	5.590%	61.101%
223	nórdico	0.00130	0.027 %	0.311 %	61.128%
224	normal	0.00226	0.027 %	0.311 %	61.155%
225	Norte	0.00999	0.134 %	1.553%	61.289%
226	noticia	0.00545	0.108 %	1.242%	61.397%
227	nube	0.38032	4.489%	51.863%	65.886%
228	nublado	0.12033	1.505%	17.391%	67.391%
229	nublarse	0.00387	0.054 %	0.621 %	67.445%
230	nubosidad	0.00178	0.027 %	0.311 %	67.472%
231	nuboso	0.02522	0.323 %	3.727%	67.795%
232	oceánico	0.00917	0.134 %	1.553%	67.929%
233	océano	0.00165	0.027 %	0.311 %	67.956%
234	Oeste	0.00911	0.134 %	1.553%	68.090%

235	ola	0.02003	0.349 %	4.037%	68.439%
236	ola de calor	0.00111	0.027 %	0.311 %	68.466%
237	oscuridad	0.00130	0.027 %	0.311 %	68.493%
238	oscuro	0.01049	0.188 %	2.174%	68.681%
239	otoño	0.09065	1.371%	15.839%	70.052%
240	ozono	0.00309	0.081 %	0.932 %	70.133%
241	paisaje	0.00111	0.027 %	0.311 %	70.160%
242	pájaro	0.00064	0.027 %	0.311 %	70.187%
243	palmera	0.00209	0.027 %	0.311 %	70.214%
244	paraguas	0.01247	0.296 %	3.416%	70.510%
245	parasol	0.00095	0.027 %	0.311 %	70.537%
246	parque	0.00102	0.027 %	0.311 %	70.564%
247	parque nacional	0.00245	0.027 %	0.311 %	70.591%
248	peligroso	0.00130	0.027 %	0.311 %	70.618%
249	periódico	0.00193	0.027 %	0.311 %	70.645%
250	perturbación	0.00095	0.027 %	0.311 %	70.672%
251	pie	0.00074	0.027 %	0.311 %	70.699%
252	planeta	0.00650	0.081 %	0.932 %	70.780%
253	planta	0.00329	0.054 %	0.621 %	70.834%
254	plástico	0.00141	0.027 %	0.311 %	70.861%
255	playa	0.01626	0.242 %	2.795%	71.103%
256	polar	0.00349	0.081 %	0.932 %	71.184%
257	polución	0.00311	0.027 %	0.311 %	71.211%
258	poniente	0.00193	0.027 %	0.311 %	71.238%
259	precipitación	0.01000	0.134 %	1.553%	71.372%
260	presión	0.00299	0.081 %	0.932 %	71.453%
261	presión atmosférica	0.00165	0.027 %	0.311 %	71.480%
262	prever	0.00410	0.081 %	0.932 %	71.561%
263	previsión	0.00744	0.108 %	1.242%	71.669%
264	primavera	0.10379	1.586%	18.323%	73.255%
265	problema	0.00311	0.054 %	0.621 %	73.309%
266	pronóstico	0.00317	0.054 %	0.621 %	73.363%
267	proteger	0.00178	0.027 %	0.311 %	73.390%
268	quejarse	0.00095	0.027 %	0.311 %	73.417%
269	quemadura	0.00178	0.027 %	0.311 %	73.444%
270	quemarse	0.00193	0.027 %	0.311 %	73.471%
271	racha	0.00178	0.027 %	0.311 %	73.498%
272	radiación	0.00111	0.027 %	0.311 %	73.525%
273	radio	0.00193	0.027 %	0.311 %	73.552%
274	rayo	0.01736	0.296 %	3.416%	73.848%
275	rayo de sol	0.00209	0.027 %	0.311 %	73.875%
276	reciclar	0.00130	0.027 %	0.311 %	73.902%
277	refresco	0.00178	0.027 %	0.311 %	73.929%
278	región	0.00120	0.027 %	0.311 %	73.956%
279	relámpago	0.00752	0.134 %	1.553%	74.090%
280	repoblar	0.00120	0.027 %	0.311 %	74.117%
281	respirar	0.00130	0.027 %	0.311 %	74.144%
282	río	0.00459	0.108 %	1.242%	74.252%

283	rocío	0.00193	0.027 %	0.311 %	74.279%
284	ropa	0.00675	0.108 %	1.242%	74.387%
285	satélite	0.00165	0.027 %	0.311 %	74.414%
286	secar	0.00141	0.027 %	0.311 %	74.441%
287	seco	0.06883	1.290%	14.907%	75.731%
288	sed	0.00193	0.027 %	0.311 %	75.758%
289	selva	0.00308	0.054 %	0.621 %	75.812%
290	sequía	0.01119	0.215 %	2.484%	76.027%
291	sereno	0.00705	0.081 %	0.932 %	76.108%
292	sierra	0.00339	0.081 %	0.932 %	76.189%
293	siroco	0.00087	0.027 %	0.311 %	76.216%
294	sol	0.76396	7.957%	91.925%	84.173%
295	solano	0.00165	0.027 %	0.311 %	84.200%
296	soleado	0.01956	0.215 %	2.484%	84.415%
297	sombra	0.00237	0.054 %	0.621 %	84.469%
298	sombrero	0.00054	0.027 %	0.311 %	84.496%
299	soplar	0.00329	0.054 %	0.621 %	84.550%
300	sotavento	0.00193	0.027 %	0.311 %	84.577%
301	suave	0.00267	0.054 %	0.621 %	84.631%
302	subir la temperatura	0.00141	0.027 %	0.311 %	84.658%
303	subsahariano	0.00152	0.027 %	0.311 %	84.685%
304	subtropical	0.00305	0.054 %	0.621 %	84.739%
305	sucio	0.00152	0.027 %	0.311 %	84.766%
306	sudar	0.00141	0.027 %	0.311 %	84.793%
307	suponer	0.00102	0.027 %	0.311 %	84.820%
308	Sur	0.01160	0.161 %	1.863%	84.981%
309	tarde	0.00665	0.108 %	1.242%	85.089%
310	tele(visión)	0.01095	0.134 %	1.553%	85.223%
311	temperatura	0.12168	1.882%	21.739%	87.105%
312	tempestad	0.03064	0.538 %	6.211%	87.643%
313	tempestuoso	0.00226	0.027 %	0.311 %	87.670%
314	templado	0.01107	0.188 %	2.174%	87.858%
315	temporada	0.00275	0.054 %	0.621 %	87.912%
316	temporal	0.01025	0.161 %	1.863%	88.073%
317	temprano	0.00287	0.027 %	0.311 %	88.100%
318	tendencia	0.00095	0.027 %	0.311 %	88.127%
319	tener calor	0.00265	0.027 %	0.311 %	88.154%
320	tener frío	0.00454	0.054 %	0.621 %	88.208%
321	terremoto	0.01842	0.323 %	3.727%	88.531%
322	tiempo	0.00209	0.027 %	0.311 %	88.558%
323	tierra	0.00435	0.054 %	0.621 %	88.612%
324	tofu	0.00130	0.027 %	0.311 %	88.639%
325	tomar el sol	0.00536	0.081 %	0.932 %	88.720%
326	tormenta	0.11605	1.720%	19.876%	90.440%
327	tornado	0.01763	0.296 %	3.416%	90.736%
328	torrente	0.00130	0.027 %	0.311 %	90.763%
329	tren	0.00111	0.027 %	0.311 %	90.790%
330	tromba de agua	0.00209	0.027 %	0.311 %	90.817%

331	tropical	0.02152	0.376 %	4.348%	91.193%
332	trópico	0.00647	0.108 %	1.242%	91.301%
333	trueno	0.01102	0.188 %	2.174%	91.489%
334	tsunami	0.00868	0.134 %	1.553%	91.623%
335	umbrío	0.00152	0.027 %	0.311 %	91.650%
336	vacaciones	0.00303	0.054 %	0.621 %	91.704%
337	variable	0.00074	0.027 %	0.311 %	91.731%
338	vegano	0.00120	0.027 %	0.311 %	91.758%
339	vegetación	0.00576	0.108 %	1.242%	91.866%
340	vegetariano	0.00141	0.027 %	0.311 %	91.893%
341	ventana	0.00046	0.027 %	0.311 %	91.920%
342	ventoso	0.00441	0.081 %	0.932 %	92.001%
343	verano	0.12546	1.801%	20.807%	93.802%
344	verde	0.00398	0.054 %	0.621 %	93.856%
345	viaje	0.00175	0.054 %	0.621 %	93.910%
346	vidrio	0.00152	0.027 %	0.311 %	93.937%
347	viento	0.47175	6.022%	69.565%	99.959%
348	volcán	0.00254	0.054 %	0.621 %	100.013%
349	vuelo	0.00087	0.027 %	0.311 %	100.040%

14. ACCIONES Y ACTIVIDADES HABITUALES

Nº	Palabra	Disponibilidad	Frecuencia relativa	% Aparición	Frecuencia acumulada
1	(auto)bús	0.04217	0.478 %	7.453%	0.478 %
2	(cuarto de) baño	0.02372	0.239 %	3.727%	0.717 %
3	a pie	0.00525	0.060 %	0.932 %	0.777 %
4	abrazar	0.00380	0.040 %	0.621 %	0.817 %
5	abrazo	0.00144	0.020 %	0.311 %	0.837 %
6	abrir	0.00349	0.060 %	0.932 %	0.897 %
7	acariciar	0.00134	0.020 %	0.311 %	0.917 %
8	aceptar	0.00078	0.020 %	0.311 %	0.937 %
9	acostarse	0.13376	1.475%	22.981%	2.412%
10	afeitarse	0.06012	0.638 %	9.938%	3.050%
11	ajedrez	0.00182	0.020 %	0.311 %	3.070%
12	alegrarse	0.00182	0.020 %	0.311 %	3.090%
13	alegre	0.00238	0.040 %	0.621 %	3.130%
14	alimentarse	0.00189	0.040 %	0.621 %	3.170%
15	almorzar	0.05603	0.618 %	9.627%	3.788%
16	almuerzo	0.00854	0.100 %	1.553%	3.888%
17	alquilar	0.00212	0.020 %	0.311 %	3.908%
18	amar	0.00312	0.040 %	0.621 %	3.948%
19	amigo	0.03102	0.439 %	6.832%	4.387%
20	amistad	0.00072	0.020 %	0.311 %	4.407%
21	amor	0.00084	0.020 %	0.311 %	4.427%
22	andar	0.16840	1.834%	28.571%	6.261%
23	animarse	0.00057	0.020 %	0.311 %	6.281%
24	apagar	0.00212	0.020 %	0.311 %	6.301%
25	apartamento	0.00091	0.020 %	0.311 %	6.321%
26	aprender	0.05713	0.698 %	10.870%	7.019%
27	apuntes	0.00062	0.020 %	0.311 %	7.039%
28	arreglar	0.00084	0.020 %	0.311 %	7.059%
29	arreglar la casa	0.00268	0.040 %	0.621 %	7.099%
30	arreglarse	0.00847	0.100 %	1.553%	7.199%
31	asearse	0.00229	0.020 %	0.311 %	7.219%
32	aspiradora	0.00134	0.020 %	0.311 %	7.239%
33	aspirar	0.00191	0.040 %	0.621 %	7.279%
34	asustarse	0.00182	0.020 %	0.311 %	7.299%
35	avanzar	0.00115	0.020 %	0.311 %	7.319%
36	ayudar	0.00397	0.060 %	0.932 %	7.379%
37	bailar	0.04714	0.598 %	9.317%	7.977%
38	bajar	0.00408	0.060 %	0.932 %	8.037%
39	baloncesto	0.00415	0.040 %	0.621 %	8.077%
40	bañarse	0.08432	0.758 %	11.801%	8.835%
41	baño	0.00400	0.040 %	0.621 %	8.875%
42	barrer	0.00380	0.060 %	0.932 %	8.935%
43	basura	0.00057	0.020 %	0.311 %	8.955%
44	batería	0.00144	0.020 %	0.311 %	8.975%
45	beber	0.33962	3.349%	52.174%	12.324%

46	bebida	0.00182	0.020 %	0.311 %	12.344%
47	besar	0.00823	0.100 %	1.553%	12.444%
48	bici(cleta)	0.02070	0.219 %	3.416%	12.663%
49	billar	0.00288	0.020 %	0.311 %	12.683%
50	bostezar	0.00106	0.020 %	0.311 %	12.703%
51	botellón	0.00266	0.020 %	0.311 %	12.723%
52	boxeo	0.00288	0.020 %	0.311 %	12.743%
53	broma	0.00267	0.060 %	0.932 %	12.803%
54	bromear	0.00168	0.040 %	0.621 %	12.843%
55	buscar	0.00222	0.040 %	0.621 %	12.883%
56	caca	0.00318	0.040 %	0.621 %	12.923%
57	café	0.00892	0.100 %	1.553%	13.023%
58	cagar	0.01434	0.199 %	3.106%	13.222%
59	cama	0.01234	0.179 %	2.795%	13.401%
60	cambiarse de ropa	0.00528	0.080 %	1.242%	13.481%
61	caminar	0.09905	1.077%	16.770%	14.558%
62	cansado	0.00196	0.020 %	0.311 %	14.578%
63	cansarse	0.00067	0.020 %	0.311 %	14.598%
64	cantar	0.02694	0.359 %	5.590%	14.957%
65	carrera	0.00266	0.020 %	0.311 %	14.977%
66	carta	0.00271	0.060 %	0.932 %	15.037%
67	casa	0.00451	0.080 %	1.242%	15.117%
68	catedral	0.00212	0.020 %	0.311 %	15.137%
69	celebrar	0.00182	0.020 %	0.311 %	15.157%
70	cena	0.01155	0.120 %	1.863%	15.277%
71	cenar	0.13025	1.415%	22.050%	16.692%
72	centro	0.00168	0.020 %	0.311 %	16.712%
73	centro comercial	0.00196	0.020 %	0.311 %	16.732%
74	cepillarse el pelo	0.01011	0.120 %	1.863%	16.852%
75	cepillarse los dientes	0.04761	0.399 %	6.211%	17.251%
76	cerrar	0.00274	0.040 %	0.621 %	17.291%
77	cerveza	0.00287	0.040 %	0.621 %	17.331%
78	charla	0.00156	0.020 %	0.311 %	17.351%
79	charlar	0.03515	0.498 %	7.764%	17.849%
80	chatear	0.01034	0.159 %	2.484%	18.008%
81	chiste	0.00078	0.020 %	0.311 %	18.028%
82	cine	0.01724	0.219 %	3.416%	18.247%
83	cita	0.00134	0.040 %	0.621 %	18.287%
84	ciudad	0.00372	0.060 %	0.932 %	18.347%
85	clase	0.02955	0.339 %	5.280%	18.686%
86	coche	0.00627	0.080 %	1.242%	18.766%
87	cocinar	0.25042	2.931%	45.652%	21.697%
88	coger	0.00527	0.060 %	0.932 %	21.757%
89	colegio	0.00374	0.060 %	0.932 %	21.817%
90	comedia	0.00156	0.020 %	0.311 %	21.837%
91	comer	0.62744	5.223%	81.366%	27.060%
92	comida	0.03153	0.319 %	4.969%	27.379%
93	compañero	0.00144	0.020 %	0.311 %	27.399%

94	compra	0.04705	0.618 %	9.627%	28.017%
95	comprar	0.05047	0.698 %	10.870%	28.715%
96	comprar ropa	0.00124	0.020 %	0.311 %	28.735%
97	comunicar	0.00218	0.040 %	0.621 %	28.775%
98	comunicarse	0.00352	0.060 %	0.932 %	28.835%
99	concentrarse	0.00091	0.020 %	0.311 %	28.855%
100	conducir	0.05771	0.778 %	12.112%	29.633%
101	conectarse	0.00458	0.060 %	0.932 %	29.693%
102	conocer	0.00472	0.080 %	1.242%	29.773%
103	consumir	0.00036	0.020 %	0.311 %	29.793%
104	contestar	0.00184	0.040 %	0.621 %	29.833%
105	conversación	0.00091	0.020 %	0.311 %	29.853%
106	copa	0.00381	0.060 %	0.932 %	29.913%
107	copiar	0.00067	0.020 %	0.311 %	29.933%
108	correo	0.00212	0.020 %	0.311 %	29.953%
109	correo electrónico	0.00470	0.060 %	0.932 %	30.013%
110	correr	0.09067	1.057%	16.460%	31.070%
111	cortar	0.00098	0.020 %	0.311 %	31.090%
112	cortarse el pelo	0.00156	0.020 %	0.311 %	31.110%
113	cortarse la barba	0.00134	0.020 %	0.311 %	31.130%
114	cortarse las uñas	0.00091	0.020 %	0.311 %	31.150%
115	crear	0.00168	0.020 %	0.311 %	31.170%
116	crema	0.00046	0.020 %	0.311 %	31.190%
117	cuidado	0.00046	0.020 %	0.311 %	31.210%
118	cuidar a los niños	0.00176	0.040 %	0.621 %	31.250%
119	curso	0.00106	0.020 %	0.311 %	31.270%
120	curso de español	0.00384	0.040 %	0.621 %	31.310%
121	dar una vuelta	0.00144	0.020 %	0.311 %	31.330%
122	deberes	0.00934	0.120 %	1.863%	31.450%
123	decidir	0.00084	0.020 %	0.311 %	31.470%
124	decir	0.00650	0.100 %	1.553%	31.570%
125	dedicarse	0.00229	0.020 %	0.311 %	31.590%
126	depiladora	0.00115	0.020 %	0.311 %	31.610%
127	deporte	0.11265	1.196%	18.634%	32.806%
128	deportivo	0.00229	0.020 %	0.311 %	32.826%
129	desayunar	0.21940	2.014%	31.366%	34.840%
130	desayuno	0.02613	0.239 %	3.727%	35.079%
131	descansar	0.06101	0.718 %	11.180%	35.797%
132	desnudarse	0.00379	0.060 %	0.932 %	35.857%
133	despedirse	0.00360	0.040 %	0.621 %	35.897%
134	despertador	0.00229	0.020 %	0.311 %	35.917%
135	despertarse	0.19522	1.754%	27.329%	37.671%
136	desvestirse	0.00222	0.040 %	0.621 %	37.711%
137	devolver	0.00098	0.020 %	0.311 %	37.731%
138	día	0.00182	0.020 %	0.311 %	37.751%
139	diario	0.00266	0.020 %	0.311 %	37.771%
140	dibujar	0.00249	0.040 %	0.621 %	37.811%
141	digerir	0.00177	0.040 %	0.621 %	37.851%
142	dinero	0.00229	0.020 %	0.311 %	37.871%

143	discoteca	0.00403	0.040 %	0.621 %	37.911%
144	discutir	0.00775	0.120 %	1.863%	38.031%
145	disfrutar	0.00701	0.120 %	1.863%	38.151%
146	distraer	0.00266	0.020 %	0.311 %	38.171%
147	divertido	0.00168	0.020 %	0.311 %	38.191%
148	divertirse	0.00528	0.120 %	1.863%	38.311%
149	doblar la ropa	0.00168	0.020 %	0.311 %	38.331%
150	domingo	0.00062	0.020 %	0.311 %	38.351%
151	dormir	0.47573	4.187%	65.217%	42.538%
152	dormirse	0.01202	0.100 %	1.553%	42.638%
153	droga	0.00247	0.020 %	0.311 %	42.658%
154	ducha	0.01908	0.219 %	3.416%	42.877%
155	ducharse	0.39701	3.549%	55.280%	46.426%
156	duda	0.00067	0.020 %	0.311 %	46.446%
157	e-mail	0.00440	0.080 %	1.242%	46.526%
158	echar	0.00221	0.040 %	0.621 %	46.566%
159	echarse	0.00046	0.020 %	0.311 %	46.586%
160	edificio	0.00078	0.020 %	0.311 %	46.606%
161	ejercicio	0.01411	0.159 %	2.484%	46.765%
162	elegir	0.00057	0.020 %	0.311 %	46.785%
163	emborracharse	0.01115	0.080 %	1.242%	46.865%
164	empezar	0.00168	0.020 %	0.311 %	46.885%
165	enamorarse	0.00135	0.040 %	0.621 %	46.925%
166	encender	0.00229	0.020 %	0.311 %	46.945%
167	encontrar	0.00699	0.100 %	1.553%	47.045%
168	encontrarse con amigos	0.01674	0.179 %	2.795%	47.224%
169	enfadarse	0.00563	0.080 %	1.242%	47.304%
170	enseñar	0.00199	0.040 %	0.621 %	47.344%
171	entender	0.00444	0.060 %	0.932 %	47.404%
172	entrar	0.00091	0.020 %	0.311 %	47.424%
173	entrenar	0.00193	0.040 %	0.621 %	47.464%
174	enviar	0.00072	0.020 %	0.311 %	47.484%
175	escalar	0.00300	0.040 %	0.621 %	47.524%
176	escalera	0.00212	0.020 %	0.311 %	47.544%
177	escribir	0.06912	0.877 %	13.665%	48.421%
178	escuchar	0.06960	0.957 %	14.907%	49.378%
179	escuela	0.04224	0.419 %	6.522%	49.797%
180	español	0.00288	0.020 %	0.311 %	49.817%
181	espejo	0.00134	0.020 %	0.311 %	49.837%
182	esperar	0.00915	0.120 %	1.863%	49.957%
183	esquiar	0.00266	0.020 %	0.311 %	49.977%
184	estar	0.00168	0.020 %	0.311 %	49.997%
185	estar de pie	0.00091	0.020 %	0.311 %	50.017%
186	estudiar	0.35119	3.569%	55.590%	53.586%
187	estudio	0.00598	0.040 %	0.621 %	53.626%
188	experimentar	0.00229	0.020 %	0.311 %	53.646%
189	facultad	0.00247	0.020 %	0.311 %	53.666%
190	familia	0.01236	0.199 %	3.106%	53.865%

191	feliz	0.00106	0.020 %	0.311 %	53.885%
192	feria	0.00084	0.020 %	0.311 %	53.905%
193	festejar	0.00182	0.020 %	0.311 %	53.925%
194	fiesta	0.01228	0.159 %	2.484%	54.084%
195	fin de semana	0.00057	0.020 %	0.311 %	54.104%
196	flauta	0.00115	0.020 %	0.311 %	54.124%
197	follar	0.01175	0.100 %	1.553%	54.224%
198	footing	0.00727	0.080 %	1.242%	54.304%
199	foto	0.00053	0.020 %	0.311 %	54.324%
200	fregar	0.04342	0.558 %	8.696%	54.882%
201	fregar los platos	0.00628	0.080 %	1.242%	54.962%
202	frío	0.00134	0.020 %	0.311 %	54.982%
203	fumar	0.05469	0.498 %	7.764%	55.480%
204	furioso	0.00168	0.020 %	0.311 %	55.500%
205	fútbol	0.02356	0.199 %	3.106%	55.699%
206	gafas	0.00091	0.020 %	0.311 %	55.719%
207	gastar	0.00319	0.040 %	0.621 %	55.759%
208	gesto	0.00247	0.020 %	0.311 %	55.779%
209	gimnasio	0.01290	0.140 %	2.174%	55.919%
210	gol	0.00067	0.020 %	0.311 %	55.939%
211	golpe	0.00098	0.020 %	0.311 %	55.959%
212	gozar	0.00078	0.020 %	0.311 %	55.979%
213	gritar	0.00553	0.100 %	1.553%	56.079%
214	guardar	0.00144	0.020 %	0.311 %	56.099%
215	guitarra	0.00935	0.100 %	1.553%	56.199%
216	habitar	0.00098	0.020 %	0.311 %	56.219%
217	hábito	0.00168	0.020 %	0.311 %	56.239%
218	hablar	0.27007	3.250%	50.621%	59.489%
219	hacer	0.00554	0.100 %	1.553%	59.589%
220	hacer de comer	0.00134	0.020 %	0.311 %	59.609%
221	hacer el amor	0.00229	0.020 %	0.311 %	59.629%
222	hacer la cama	0.03304	0.379 %	5.901%	60.008%
223	hacer la colada	0.00067	0.020 %	0.311 %	60.028%
224	hacer la comida	0.00574	0.080 %	1.242%	60.108%
225	hambre	0.00199	0.040 %	0.621 %	60.148%
226	harto	0.00115	0.020 %	0.311 %	60.168%
227	hobby	0.00311	0.020 %	0.311 %	60.188%
228	horario	0.00229	0.020 %	0.311 %	60.208%
229	informarse	0.00182	0.020 %	0.311 %	60.228%
230	informática	0.00168	0.020 %	0.311 %	60.248%
231	infusión	0.00106	0.020 %	0.311 %	60.268%
232	instituto	0.00196	0.020 %	0.311 %	60.288%
233	instrumento	0.00757	0.080 %	1.242%	60.368%
234	internet	0.03437	0.399 %	6.211%	60.767%
235	Internet	0.00452	0.080 %	1.242%	60.847%
236	investigar	0.00106	0.020 %	0.311 %	60.867%
237	invitar	0.00179	0.040 %	0.621 %	60.907%
238	ir	0.04493	0.459 %	7.143%	61.366%
239	ir de compras	0.04654	0.578 %	9.006%	61.944%

240	ir de fiesta	0.00049	0.020 %	0.311 %	61.964%
241	ir de juerga	0.00575	0.040 %	0.621 %	62.004%
242	ir de marcha	0.00144	0.020 %	0.311 %	62.024%
243	ir de tiendas	0.00345	0.040 %	0.621 %	62.064%
244	ir de viaje	0.00311	0.020 %	0.311 %	62.084%
245	irse	0.00315	0.040 %	0.621 %	62.124%
246	irse a la cama	0.00078	0.020 %	0.311 %	62.144%
247	irse de casa	0.00098	0.020 %	0.311 %	62.164%
248	jardín	0.00072	0.020 %	0.311 %	62.184%
249	jogging	0.00182	0.020 %	0.311 %	62.204%
250	jugar	0.06033	0.638 %	9.938%	62.842%
251	lanzar	0.00182	0.020 %	0.311 %	62.862%
252	lavar	0.03897	0.498 %	7.764%	63.360%
253	lavar la ropa	0.03103	0.379 %	5.901%	63.739%
254	lavar los platos	0.01032	0.140 %	2.174%	63.879%
255	lavarse	0.11886	1.136%	17.702%	65.015%
256	lavarse el pelo	0.01392	0.140 %	2.174%	65.155%
257	lavarse la cara	0.01037	0.100 %	1.553%	65.255%
258	lavarse las manos	0.01620	0.159 %	2.484%	65.414%
259	lavarse los dientes	0.08956	0.877 %	13.665%	66.291%
260	leer	0.24344	2.592%	40.373%	68.883%
261	lentilla	0.00098	0.020 %	0.311 %	68.903%
262	levantarse	0.36232	3.090%	48.137%	71.993%
263	libro	0.01284	0.159 %	2.484%	72.152%
264	ligar	0.00356	0.040 %	0.621 %	72.192%
265	limpiar	0.16438	2.093%	32.609%	74.285%
266	limpiarse	0.00266	0.020 %	0.311 %	74.305%
267	limpieza	0.00212	0.020 %	0.311 %	74.325%
268	llamar	0.02105	0.379 %	5.901%	74.704%
269	llave	0.00057	0.020 %	0.311 %	74.724%
270	llegar	0.00250	0.040 %	0.621 %	74.764%
271	llevar	0.00975	0.080 %	1.242%	74.844%
272	llevar ropa	0.00543	0.080 %	1.242%	74.924%
273	llorar	0.00619	0.100 %	1.553%	75.024%
274	luchar	0.00423	0.060 %	0.932 %	75.084%
275	madrugar	0.01029	0.080 %	1.242%	75.164%
276	mal humor	0.00168	0.020 %	0.311 %	75.184%
277	maquillarse	0.03874	0.478 %	7.453%	75.662%
278	mar	0.00340	0.040 %	0.621 %	75.702%
279	marcar	0.00072	0.020 %	0.311 %	75.722%
280	marcharse	0.00182	0.020 %	0.311 %	75.742%
281	masaje	0.00212	0.020 %	0.311 %	75.762%
282	máscara	0.00134	0.020 %	0.311 %	75.782%
283	masticar	0.00300	0.040 %	0.621 %	75.822%
284	mear	0.02389	0.299 %	4.658%	76.121%
285	medio ambiente	0.00067	0.020 %	0.311 %	76.141%
286	memorizar	0.00156	0.020 %	0.311 %	76.161%
287	mensaje	0.00310	0.040 %	0.621 %	76.201%
288	merendar	0.00999	0.120 %	1.863%	76.321%

289	merienda	0.00713	0.080 %	1.242%	76.401%
290	miedo	0.00144	0.020 %	0.311 %	76.421%
291	mirar	0.02542	0.419 %	6.522%	76.840%
292	mover	0.00057	0.020 %	0.311 %	76.860%
293	moverse	0.01216	0.219 %	3.416%	77.079%
294	movimiento	0.00229	0.020 %	0.311 %	77.099%
295	musculación	0.00266	0.020 %	0.311 %	77.119%
296	museo	0.00115	0.020 %	0.311 %	77.139%
297	música	0.06306	0.778 %	12.112%	77.917%
298	nadar	0.03091	0.359 %	5.590%	78.276%
299	natación	0.00397	0.040 %	0.621 %	78.316%
300	negar	0.00182	0.020 %	0.311 %	78.336%
301	negociar	0.00335	0.040 %	0.621 %	78.376%
302	noticia	0.00549	0.080 %	1.242%	78.456%
303	novio	0.00839	0.100 %	1.553%	78.556%
304	oír	0.02304	0.339 %	5.280%	78.895%
305	oler	0.00418	0.080 %	1.242%	78.975%
306	ordenador	0.01893	0.239 %	3.727%	79.214%
307	ordenar	0.00222	0.040 %	0.621 %	79.254%
308	orinar	0.00266	0.020 %	0.311 %	79.274%
309	pagar	0.00494	0.080 %	1.242%	79.354%
310	papel	0.00124	0.020 %	0.311 %	79.374%
311	parar	0.00106	0.020 %	0.311 %	79.394%
312	pasar	0.00181	0.040 %	0.621 %	79.434%
313	pasar el tiempo	0.00072	0.020 %	0.311 %	79.454%
314	pasar tiempo	0.00196	0.020 %	0.311 %	79.474%
315	pasear	0.02246	0.259 %	4.037%	79.733%
316	pasear al perro	0.00247	0.020 %	0.311 %	79.753%
317	paseo	0.00801	0.120 %	1.863%	79.873%
318	pasta	0.00144	0.020 %	0.311 %	79.893%
319	pausa	0.00084	0.020 %	0.311 %	79.913%
320	pedir	0.00273	0.040 %	0.621 %	79.953%
321	peinarse	0.06898	0.718 %	11.180%	80.671%
322	pelar	0.00229	0.020 %	0.311 %	80.691%
323	pelear	0.00168	0.020 %	0.311 %	80.711%
324	pelearse	0.00281	0.060 %	0.932 %	80.771%
325	película	0.01531	0.239 %	3.727%	81.010%
326	pelo	0.00229	0.020 %	0.311 %	81.030%
327	pensar	0.03857	0.558 %	8.696%	81.588%
328	periódico	0.00795	0.100 %	1.553%	81.688%
329	perspirar	0.00182	0.020 %	0.311 %	81.708%
330	piano	0.00514	0.060 %	0.932 %	81.768%
331	pintar	0.00106	0.020 %	0.311 %	81.788%
332	pintarse	0.00222	0.040 %	0.621 %	81.828%
333	pintarse las uñas	0.00062	0.020 %	0.311 %	81.848%
334	pintarse los labios	0.00124	0.020 %	0.311 %	81.868%
335	pipí	0.01235	0.120 %	1.863%	81.988%
336	pis	0.00229	0.020 %	0.311 %	82.008%
337	piscina	0.01080	0.080 %	1.242%	82.088%

338	piso	0.00243	0.040 %	0.621 %	82.128%
339	planchar	0.01665	0.239 %	3.727%	82.367%
340	planear	0.00183	0.040 %	0.621 %	82.407%
341	plato	0.00067	0.020 %	0.311 %	82.427%
342	playa	0.01890	0.179 %	2.795%	82.606%
343	poner	0.00062	0.020 %	0.311 %	82.626%
344	poner la mesa	0.00679	0.080 %	1.242%	82.706%
345	ponerse de pie	0.00196	0.020 %	0.311 %	82.726%
346	ponerse guapo	0.00266	0.020 %	0.311 %	82.746%
347	ponerse los zapatos	0.00134	0.020 %	0.311 %	82.766%
348	ponerse moreno	0.00091	0.020 %	0.311 %	82.786%
349	ponerse ropa	0.01452	0.219 %	3.416%	83.005%
350	portátil	0.00042	0.020 %	0.311 %	83.025%
351	práctica	0.00106	0.020 %	0.311 %	83.045%
352	practicar	0.00134	0.020 %	0.311 %	83.065%
353	preguntar	0.00532	0.100 %	1.553%	83.165%
354	preparar	0.00340	0.060 %	0.932 %	83.225%
355	preparar la comida	0.00426	0.060 %	0.932 %	83.285%
356	prepararse	0.00115	0.020 %	0.311 %	83.305%
357	prestar	0.00229	0.020 %	0.311 %	83.325%
358	probar	0.00247	0.020 %	0.311 %	83.345%
359	profesión	0.00247	0.020 %	0.311 %	83.365%
360	proponer	0.00091	0.020 %	0.311 %	83.385%
361	puntual	0.00078	0.020 %	0.311 %	83.405%
362	quedar	0.01919	0.259 %	4.037%	83.664%
363	quedar con amigos	0.00212	0.020 %	0.311 %	83.684%
364	quedarse	0.00168	0.020 %	0.311 %	83.704%
365	quejarse	0.00115	0.020 %	0.311 %	83.724%
366	querer	0.00098	0.020 %	0.311 %	83.744%
367	quitarse la ropa	0.00182	0.020 %	0.311 %	83.764%
368	quitarse ropa	0.00091	0.020 %	0.311 %	83.784%
369	radio	0.01246	0.159 %	2.484%	83.943%
370	raparse	0.00247	0.020 %	0.311 %	83.963%
371	rascar	0.00106	0.020 %	0.311 %	83.983%
372	rascarse	0.00134	0.020 %	0.311 %	84.003%
373	rascarse la barriga	0.00212	0.020 %	0.311 %	84.023%
374	rechazar	0.00084	0.020 %	0.311 %	84.043%
375	recoger a los niños	0.00267	0.040 %	0.621 %	84.083%
376	recreo	0.00229	0.020 %	0.311 %	84.103%
377	red	0.00144	0.020 %	0.311 %	84.123%
378	regresar	0.00337	0.060 %	0.932 %	84.183%
379	reír	0.03768	0.538 %	8.385%	84.721%
380	reírse	0.00268	0.040 %	0.621 %	84.761%
381	relajarse	0.02215	0.319 %	4.969%	85.080%
382	reñir	0.00053	0.020 %	0.311 %	85.100%

383	repasar	0.00049	0.020 %	0.311 %	85.120%
384	respirar	0.09012	0.937 %	14.596%	86.057%
385	responder	0.00098	0.020 %	0.311 %	86.077%
386	restaurante	0.00394	0.060 %	0.932 %	86.137%
387	reunión	0.00177	0.040 %	0.621 %	86.177%
388	risa	0.00266	0.020 %	0.311 %	86.197%
389	roncar	0.00183	0.040 %	0.621 %	86.237%
390	ropa	0.00875	0.140 %	2.174%	86.377%
391	rutina	0.00311	0.020 %	0.311 %	86.397%
392	saber	0.00115	0.020 %	0.311 %	86.417%
393	saborear	0.00084	0.020 %	0.311 %	86.437%
394	sacar dinero	0.00262	0.040 %	0.621 %	86.477%
395	sacar la basura	0.00206	0.040 %	0.621 %	86.517%
396	sala	0.00156	0.020 %	0.311 %	86.537%
397	salir	0.12824	1.435%	22.360%	87.972%
398	salir con amigos	0.00582	0.060 %	0.932 %	88.032%
399	salir de fiesta	0.00579	0.080 %	1.242%	88.112%
400	salir de marcha	0.00098	0.020 %	0.311 %	88.132%
401	saltar	0.00222	0.040 %	0.621 %	88.172%
402	saludar	0.00724	0.100 %	1.553%	88.272%
403	secar	0.00183	0.040 %	0.621 %	88.312%
404	secarse	0.00378	0.040 %	0.621 %	88.352%
405	secarse el pelo	0.00728	0.060 %	0.932 %	88.412%
406	semana	0.00196	0.020 %	0.311 %	88.432%
407	Semana Santa	0.00078	0.020 %	0.311 %	88.452%
408	sentarse	0.03509	0.478 %	7.453%	88.930%
409	sentir	0.00521	0.120 %	1.863%	89.050%
410	sentirse bien	0.00156	0.020 %	0.311 %	89.070%
411	sentirse mal	0.00144	0.020 %	0.311 %	89.090%
412	ser	0.00384	0.040 %	0.621 %	89.130%
413	serie	0.00106	0.020 %	0.311 %	89.150%
414	servicio	0.00887	0.120 %	1.863%	89.270%
415	sexo	0.00566	0.060 %	0.932 %	89.330%
416	shopping	0.00735	0.100 %	1.553%	89.430%
417	siesta	0.02633	0.319 %	4.969%	89.749%
418	simpático	0.00124	0.020 %	0.311 %	89.769%
419	situar	0.00067	0.020 %	0.311 %	89.789%
420	snowboard	0.00196	0.020 %	0.311 %	89.809%
421	sonreír	0.01642	0.239 %	3.727%	90.048%
422	soñar	0.01434	0.259 %	4.037%	90.307%
423	subir	0.00398	0.060 %	0.932 %	90.367%
424	subrayar	0.00156	0.020 %	0.311 %	90.387%
425	sudar	0.00057	0.020 %	0.311 %	90.407%
426	sueño	0.00502	0.080 %	1.242%	90.487%
427	supermercado	0.00345	0.040 %	0.621 %	90.527%
428	surf	0.00450	0.060 %	0.932 %	90.587%
429	surfear	0.00311	0.020 %	0.311 %	90.607%
430	suspirar	0.00098	0.020 %	0.311 %	90.627%
431	tapear	0.00944	0.080 %	1.242%	90.707%

432	tarde	0.00168	0.020 %	0.311 %	90.727%
433	tarea	0.00784	0.120 %	1.863%	90.847%
434	té	0.00290	0.040 %	0.621 %	90.887%
435	teatro	0.00526	0.060 %	0.932 %	90.947%
436	teclear	0.00124	0.020 %	0.311 %	90.967%
437	tele(visión)	0.15689	1.914%	29.814%	92.881%
438	telefonar	0.00703	0.120 %	1.863%	93.001%
439	teléfono	0.02936	0.379 %	5.901%	93.380%
440	temprano	0.00106	0.020 %	0.311 %	93.400%
441	tender	0.00392	0.040 %	0.621 %	93.440%
442	tener	0.00212	0.020 %	0.311 %	93.460%
443	tenis	0.00569	0.060 %	0.932 %	93.520%
444	terminar	0.00168	0.020 %	0.311 %	93.540%
445	tiempo libre	0.00495	0.040 %	0.621 %	93.580%
446	tirar	0.00072	0.020 %	0.311 %	93.600%
447	tirar la basura	0.00098	0.020 %	0.311 %	93.620%
448	tocar	0.00880	0.120 %	1.863%	93.740%
449	tocar un instrumento	0.00196	0.020 %	0.311 %	93.760%
450	tomar	0.01799	0.259 %	4.037%	94.019%
451	tomar algo	0.00621	0.040 %	0.621 %	94.059%
452	tomar el sol	0.00675	0.100 %	1.553%	94.159%
453	toser	0.00208	0.060 %	0.932 %	94.219%
454	trabajar	0.14278	1.635%	25.466%	95.854%
455	trabajo	0.02688	0.259 %	4.037%	96.113%
456	traducir	0.00212	0.020 %	0.311 %	96.133%
457	traer	0.00324	0.040 %	0.621 %	96.173%
458	tragar	0.00067	0.020 %	0.311 %	96.193%
459	tranquilo	0.00115	0.020 %	0.311 %	96.213%
460	tren	0.00229	0.020 %	0.311 %	96.233%
461	triste	0.00134	0.020 %	0.311 %	96.253%
462	trompeta	0.00311	0.020 %	0.311 %	96.273%
463	tumbarse	0.00062	0.020 %	0.311 %	96.293%
464	TV	0.00648	0.080 %	1.242%	96.373%
465	universidad	0.06890	0.778 %	12.112%	97.151%
466	usar el baño	0.00229	0.020 %	0.311 %	97.171%
467	vacaciones	0.00091	0.020 %	0.311 %	97.191%
468	vaso	0.00072	0.020 %	0.311 %	97.211%
469	vehículo	0.00098	0.020 %	0.311 %	97.231%
470	vender	0.00337	0.040 %	0.621 %	97.271%
471	venir	0.00434	0.060 %	0.932 %	97.331%
472	ver	0.03597	0.498 %	7.764%	97.829%
473	ver a amigos	0.00384	0.040 %	0.621 %	97.869%
474	vestirse	0.10220	1.316%	20.497%	99.185%
475	viajar	0.01300	0.199 %	3.106%	99.384%
476	vida	0.00072	0.020 %	0.311 %	99.404%
477	visitar	0.00661	0.080 %	1.242%	99.484%
478	vivir	0.03097	0.299 %	4.658%	99.783%
479	volver	0.01346	0.179 %	2.795%	99.962%

480	volver a casa	0.00416	0.060 %	0.932 %	100.022%
481	yoga	0.00212	0.020 %	0.311 %	100.042%

15. ASPECTO FÍSICO Y CARÁCTER

Nº	Palabra	Disponibilidad	Frecuencia relativa	% Aparición	Frecuencia acumulada
1	abierto	0.10834	1.256%	19.565%	1.256%
2	aburrido	0.07244	0.897 %	13.975%	2.153%
3	acné	0.00114	0.020 %	0.311 %	2.173%
4	acogedor	0.00809	0.080 %	1.242%	2.253%
5	activo	0.01679	0.239 %	3.727%	2.492%
6	adelgazar	0.00348	0.040 %	0.621 %	2.532%
7	afortunado	0.00163	0.020 %	0.311 %	2.552%
8	africano	0.00188	0.020 %	0.311 %	2.572%
9	agitado	0.00069	0.020 %	0.311 %	2.592%
10	agradable	0.07000	0.658 %	10.248%	3.250%
11	agradecido	0.00250	0.020 %	0.311 %	3.270%
12	agresivo	0.01889	0.239 %	3.727%	3.509%
13	aguafiestas	0.00175	0.020 %	0.311 %	3.529%
14	alegre	0.07676	0.837 %	13.043%	4.366%
15	alto	0.43496	3.908%	60.870%	8.274%
16	altruista	0.00202	0.020 %	0.311 %	8.294%
17	altura	0.00233	0.020 %	0.311 %	8.314%
18	amable	0.26413	2.532%	39.441%	10.846%
19	amarillo	0.00202	0.020 %	0.311 %	10.866%
20	ambicioso	0.00172	0.040 %	0.621 %	10.906%
21	amigable	0.00358	0.040 %	0.621 %	10.946%
22	amigo	0.00482	0.080 %	1.242%	11.026%
23	amistoso	0.00280	0.060 %	0.932 %	11.086%
24	ancho	0.00262	0.040 %	0.621 %	11.126%
25	andar	0.00098	0.020 %	0.311 %	11.146%
26	andrógino	0.00059	0.020 %	0.311 %	11.166%
27	animado	0.00237	0.040 %	0.621 %	11.206%
28	ánimo	0.00269	0.020 %	0.311 %	11.226%
29	anoréxico	0.00151	0.020 %	0.311 %	11.246%
30	antiguo	0.00163	0.020 %	0.311 %	11.266%
31	antipático	0.16495	1.735%	27.019%	13.001%
32	apariencia	0.00311	0.020 %	0.311 %	13.021%
33	aplicado	0.00085	0.020 %	0.311 %	13.041%
34	arreglado	0.00280	0.040 %	0.621 %	13.081%
35	arrogante	0.01305	0.160 %	2.484%	13.241%
36	arruga	0.00042	0.020 %	0.311 %	13.261%
37	arrugado	0.00122	0.020 %	0.311 %	13.281%
38	asco	0.00092	0.020 %	0.311 %	13.301%
39	asiático	0.00202	0.020 %	0.311 %	13.321%
40	asqueroso	0.00396	0.040 %	0.621 %	13.361%
41	asustado	0.00114	0.020 %	0.311 %	13.381%
42	atento	0.00447	0.060 %	0.932 %	13.441%
43	atlético	0.02215	0.259 %	4.037%	13.700%
44	atractivo	0.03213	0.359 %	5.590%	14.059%
45	atrevido	0.00210	0.040 %	0.621 %	14.099%
46	aura	0.00122	0.020 %	0.311 %	14.119%

47	austero	0.00098	0.020 %	0.311 %	14.139%
48	azul	0.00228	0.040 %	0.621 %	14.179%
49	bajo	0.29696	2.851%	44.410%	17.030%
50	barba	0.00520	0.060 %	0.932 %	17.090%
51	barrigón	0.00233	0.020 %	0.311 %	17.110%
52	belleza	0.02186	0.160 %	2.484%	17.270%
53	bello	0.01539	0.160 %	2.484%	17.430%
54	bien	0.00269	0.020 %	0.311 %	17.450%
55	bien vestido	0.00122	0.020 %	0.311 %	17.470%
56	bigote	0.00457	0.040 %	0.621 %	17.510%
57	blanco	0.03887	0.479 %	7.453%	17.989%
58	bonito	0.20359	1.974%	30.745%	19.963%
59	borde	0.00175	0.020 %	0.311 %	19.983%
60	borracho	0.00294	0.040 %	0.621 %	20.023%
61	bravo	0.00391	0.040 %	0.621 %	20.063%
62	broma	0.00432	0.040 %	0.621 %	20.103%
63	bromista	0.00307	0.040 %	0.621 %	20.143%
64	bronceado	0.00540	0.080 %	1.242%	20.223%
65	brusco	0.00098	0.020 %	0.311 %	20.243%
66	bruto	0.00654	0.080 %	1.242%	20.323%
67	buen carácter	0.00250	0.020 %	0.311 %	20.343%
68	buen chico	0.00311	0.020 %	0.311 %	20.363%
69	buen humor	0.01915	0.199 %	3.106%	20.562%
70	buen rollo	0.00289	0.020 %	0.311 %	20.582%
71	buena gente	0.00940	0.120 %	1.863%	20.702%
72	buena persona	0.00141	0.020 %	0.311 %	20.722%
73	bueno	0.08390	0.857 %	13.354%	21.579%
74	burro	0.00391	0.040 %	0.621 %	21.619%
75	cabello	0.00289	0.020 %	0.311 %	21.639%
76	cabezón	0.00177	0.040 %	0.621 %	21.679%
77	cabrón	0.00444	0.060 %	0.932 %	21.739%
78	caer bien	0.00717	0.080 %	1.242%	21.819%
79	caer mal	0.00527	0.060 %	0.932 %	21.879%
80	caliente	0.00690	0.080 %	1.242%	21.959%
81	callado	0.00698	0.120 %	1.863%	22.079%
82	calma	0.00483	0.040 %	0.621 %	22.119%
83	calmado	0.00250	0.020 %	0.311 %	22.139%
84	calor	0.00141	0.020 %	0.311 %	22.159%
85	calvo	0.02292	0.219 %	3.416%	22.378%
86	canijo	0.00233	0.020 %	0.311 %	22.398%
87	cano	0.00217	0.020 %	0.311 %	22.418%
88	cansado	0.03291	0.399 %	6.211%	22.817%
89	cansino	0.00141	0.020 %	0.311 %	22.837%
90	capitalista	0.00064	0.020 %	0.311 %	22.857%
91	caprichoso	0.00269	0.020 %	0.311 %	22.877%
92	cara	0.01233	0.120 %	1.863%	22.997%
93	característica	0.00311	0.020 %	0.311 %	23.017%
94	caradura	0.00285	0.040 %	0.621 %	23.057%
95	cariño	0.00796	0.060 %	0.932 %	23.117%

96	cariñoso	0.04723	0.518 %	8.075%	23.635%
97	carisma	0.00188	0.020 %	0.311 %	23.655%
98	castaño	0.01894	0.219 %	3.416%	23.874%
99	cateto	0.00122	0.020 %	0.311 %	23.894%
100	ceja	0.00250	0.020 %	0.311 %	23.914%
101	celoso	0.02741	0.339 %	5.280%	24.253%
102	cerrado	0.05335	0.638 %	9.938%	24.891%
103	charlar	0.00202	0.020 %	0.311 %	24.911%
104	charlatán	0.00114	0.020 %	0.311 %	24.931%
105	chaval	0.00106	0.020 %	0.311 %	24.951%
106	chico	0.00738	0.080 %	1.242%	25.031%
107	chino	0.00512	0.060 %	0.932 %	25.091%
108	chistoso	0.00308	0.040 %	0.621 %	25.131%
109	chivato	0.00163	0.020 %	0.311 %	25.151%
110	choco	0.00580	0.040 %	0.621 %	25.191%
111	chulo	0.01959	0.199 %	3.106%	25.390%
112	ciego	0.00399	0.060 %	0.932 %	25.450%
113	claro	0.00280	0.040 %	0.621 %	25.490%
114	cobarde	0.00530	0.060 %	0.932 %	25.550%
115	cola	0.00079	0.020 %	0.311 %	25.570%
116	colérico	0.00141	0.020 %	0.311 %	25.590%
117	color	0.00202	0.020 %	0.311 %	25.610%
118	color de ojos	0.00217	0.020 %	0.311 %	25.630%
119	color de pelo	0.00188	0.020 %	0.311 %	25.650%
120	colorado	0.00175	0.020 %	0.311 %	25.670%
121	cómico	0.02054	0.279 %	4.348%	25.949%
122	como un tren	0.00372	0.040 %	0.621 %	25.989%
123	como una cabra	0.00114	0.020 %	0.311 %	26.009%
124	como una vaca	0.00106	0.020 %	0.311 %	26.029%
125	compañero	0.00122	0.020 %	0.311 %	26.049%
126	complicado	0.00269	0.020 %	0.311 %	26.069%
127	comportarse	0.00163	0.020 %	0.311 %	26.089%
128	comprensivo	0.00420	0.040 %	0.621 %	26.129%
129	comunicativo	0.00175	0.020 %	0.311 %	26.149%
130	confiable	0.00303	0.040 %	0.621 %	26.189%
131	confianza	0.00059	0.020 %	0.311 %	26.209%
132	confidencia	0.00151	0.020 %	0.311 %	26.229%
133	confidente	0.00179	0.040 %	0.621 %	26.269%
134	consciente	0.00122	0.020 %	0.311 %	26.289%
135	conservador	0.00131	0.020 %	0.311 %	26.309%
136	constante	0.00175	0.020 %	0.311 %	26.329%
137	contento	0.02951	0.339 %	5.280%	26.668%
138	coñazo	0.00163	0.020 %	0.311 %	26.688%
139	coquetear	0.00085	0.020 %	0.311 %	26.708%
140	corazón	0.00106	0.020 %	0.311 %	26.728%
141	correcto	0.00074	0.020 %	0.311 %	26.748%
142	correr	0.00106	0.020 %	0.311 %	26.768%
143	cortado	0.00114	0.020 %	0.311 %	26.788%
144	cortante	0.00106	0.020 %	0.311 %	26.808%

145	cortés	0.00697	0.080 %	1.242%	26.888%
146	corto	0.07726	0.897 %	13.975%	27.785%
147	cosmopolita	0.00202	0.020 %	0.311 %	27.805%
148	crack	0.00269	0.020 %	0.311 %	27.825%
149	creador	0.00188	0.020 %	0.311 %	27.845%
150	creativo	0.00098	0.020 %	0.311 %	27.865%
151	creído	0.00114	0.020 %	0.311 %	27.885%
152	cruel	0.00792	0.080 %	1.242%	27.965%
153	cuadrado	0.00388	0.060 %	0.932 %	28.025%
154	cuerpazo	0.00122	0.020 %	0.311 %	28.045%
155	cuerpo	0.00339	0.040 %	0.621 %	28.085%
156	cuidado	0.00171	0.040 %	0.621 %	28.125%
157	cuidadoso	0.00228	0.040 %	0.621 %	28.165%
158	culo	0.00122	0.020 %	0.311 %	28.185%
159	culto	0.00449	0.060 %	0.932 %	28.245%
160	cultura	0.00059	0.020 %	0.311 %	28.265%
161	cultural	0.00141	0.020 %	0.311 %	28.285%
162	curiosidad	0.00289	0.020 %	0.311 %	28.305%
163	curioso	0.00483	0.080 %	1.242%	28.385%
164	de color	0.00165	0.040 %	0.621 %	28.425%
165	de puta madre	0.00114	0.020 %	0.311 %	28.445%
166	débil	0.01454	0.199 %	3.106%	28.644%
167	defecto	0.00098	0.020 %	0.311 %	28.664%
168	delgado	0.35648	3.430%	53.416%	32.094%
169	demasiado	0.00233	0.020 %	0.311 %	32.114%
170	deporte	0.00505	0.060 %	0.932 %	32.174%
171	deportista	0.02130	0.259 %	4.037%	32.433%
172	deportivo	0.01339	0.179 %	2.795%	32.612%
173	deprimido	0.01627	0.179 %	2.795%	32.791%
174	desagradable	0.01711	0.199 %	3.106%	32.990%
175	desanimado	0.00163	0.020 %	0.311 %	33.010%
176	descarado	0.00217	0.020 %	0.311 %	33.030%
177	descortés	0.00370	0.060 %	0.932 %	33.090%
178	desesperado	0.00202	0.020 %	0.311 %	33.110%
179	deshonesto	0.00163	0.020 %	0.311 %	33.130%
180	desnudo	0.00114	0.020 %	0.311 %	33.150%
181	desordenado	0.00627	0.080 %	1.242%	33.230%
182	desorganizado	0.00358	0.040 %	0.621 %	33.270%
183	despistado	0.00514	0.060 %	0.932 %	33.330%
184	difícil	0.00098	0.020 %	0.311 %	33.350%
185	dinámico	0.00999	0.100 %	1.553%	33.450%
186	disponible	0.00202	0.020 %	0.311 %	33.470%
187	divertido	0.13880	1.575%	24.534%	35.045%
188	divertir	0.00233	0.020 %	0.311 %	35.065%
189	dócil	0.00092	0.020 %	0.311 %	35.085%
190	dolor	0.00114	0.020 %	0.311 %	35.105%
191	dormilón	0.00410	0.040 %	0.621 %	35.145%
192	dulce	0.01173	0.140 %	2.174%	35.285%
193	duro	0.00702	0.060 %	0.932 %	35.345%

194	edad	0.00188	0.020 %	0.311 %	35.365%
195	educado	0.01781	0.219 %	3.416%	35.584%
196	egoísta	0.02662	0.319 %	4.969%	35.903%
197	elegante	0.00426	0.080 %	1.242%	35.983%
198	embarazada	0.00131	0.020 %	0.311 %	36.003%
199	emocionante	0.00268	0.040 %	0.621 %	36.043%
200	en forma	0.00092	0.020 %	0.311 %	36.063%
201	en los huesos	0.00114	0.020 %	0.311 %	36.083%
202	encantador	0.00237	0.040 %	0.621 %	36.123%
203	enérgico	0.00210	0.040 %	0.621 %	36.163%
204	enervante	0.00131	0.020 %	0.311 %	36.183%
205	enfadado	0.03152	0.379 %	5.901%	36.562%
206	enfadarse	0.00151	0.020 %	0.311 %	36.582%
207	enfado	0.00233	0.020 %	0.311 %	36.602%
208	enfermedad	0.00188	0.020 %	0.311 %	36.622%
209	enfermo	0.01249	0.179 %	2.795%	36.801%
210	engordar	0.00588	0.060 %	0.932 %	36.861%
211	enojado	0.00294	0.040 %	0.621 %	36.901%
212	entretenido	0.00531	0.080 %	1.242%	36.981%
213	especial	0.00184	0.040 %	0.621 %	37.021%
214	espontaneidad	0.00175	0.020 %	0.311 %	37.041%
215	espontáneo	0.00051	0.020 %	0.311 %	37.061%
216	esquizofrénico	0.00106	0.020 %	0.311 %	37.081%
217	estar bien	0.00175	0.020 %	0.311 %	37.101%
218	estar mal	0.00098	0.020 %	0.311 %	37.121%
219	estar negro	0.00233	0.020 %	0.311 %	37.141%
220	estatura	0.00175	0.020 %	0.311 %	37.161%
221	estilo	0.00269	0.020 %	0.311 %	37.181%
222	estrecho	0.00226	0.040 %	0.621 %	37.221%
223	estresado	0.00757	0.080 %	1.242%	37.301%
224	estricto	0.00225	0.040 %	0.621 %	37.341%
225	estudiante	0.00178	0.040 %	0.621 %	37.381%
226	estudioso	0.00616	0.100 %	1.553%	37.481%
227	estupendo	0.00175	0.020 %	0.311 %	37.501%
228	estupidez	0.00114	0.020 %	0.311 %	37.521%
229	estúpido	0.03748	0.518 %	8.075%	38.039%
230	excéntrico	0.00106	0.020 %	0.311 %	38.059%
231	exigente	0.00045	0.020 %	0.311 %	38.079%
232	expresivo	0.00400	0.040 %	0.621 %	38.119%
233	extraño	0.00619	0.080 %	1.242%	38.199%
234	extrovertido	0.03314	0.399 %	6.211%	38.598%
235	fácil	0.00069	0.020 %	0.311 %	38.618%
236	falso	0.00503	0.060 %	0.932 %	38.678%
237	famoso	0.00106	0.020 %	0.311 %	38.698%
238	fantástico	0.00217	0.020 %	0.311 %	38.718%
239	fascinante	0.00188	0.020 %	0.311 %	38.738%
240	feliz	0.08768	0.997 %	15.528%	39.735%
241	femenino	0.00188	0.020 %	0.311 %	39.755%
242	feminista	0.00217	0.020 %	0.311 %	39.775%

243	feo	0.41630	3.749%	58.385%	43.524%
244	festivo	0.00092	0.020 %	0.311 %	43.544%
245	fiable	0.00289	0.020 %	0.311 %	43.564%
246	fiel	0.01522	0.179 %	2.795%	43.743%
247	figura	0.00485	0.040 %	0.621 %	43.783%
248	fijo	0.00233	0.020 %	0.311 %	43.803%
249	fino	0.01983	0.179 %	2.795%	43.982%
250	flaco	0.11317	1.017%	15.839%	44.999%
251	flequillo	0.00282	0.040 %	0.621 %	45.039%
252	flirtear	0.00092	0.020 %	0.311 %	45.059%
253	flojo	0.01514	0.179 %	2.795%	45.238%
254	fondo	0.00233	0.020 %	0.311 %	45.258%
255	franqueza	0.00175	0.020 %	0.311 %	45.278%
256	frío	0.01255	0.160 %	2.484%	45.438%
257	frívolo	0.00233	0.020 %	0.311 %	45.458%
258	fuerte	0.05716	0.638 %	9.938%	46.096%
259	fuerza	0.00402	0.040 %	0.621 %	46.136%
260	furioso	0.01048	0.120 %	1.863%	46.256%
261	gafas	0.01542	0.199 %	3.106%	46.455%
262	gafas de sol	0.00269	0.020 %	0.311 %	46.475%
263	generoso	0.03469	0.459 %	7.143%	46.934%
264	genial	0.00879	0.140 %	2.174%	47.074%
265	genio	0.00306	0.040 %	0.621 %	47.114%
266	gentil	0.01906	0.219 %	3.416%	47.333%
267	gigante	0.00141	0.020 %	0.311 %	47.353%
268	golfo	0.00202	0.020 %	0.311 %	47.373%
269	gordo	0.50190	4.626%	72.050%	51.999%
270	gracioso	0.03732	0.479 %	7.453%	52.478%
271	grande	0.11078	1.057%	16.460%	53.535%
272	grave	0.00098	0.020 %	0.311 %	53.555%
273	grosero	0.00525	0.060 %	0.932 %	53.615%
274	grueso	0.00522	0.040 %	0.621 %	53.655%
275	guapetón	0.00311	0.020 %	0.311 %	53.675%
276	guapo	0.51514	4.467%	69.565%	58.142%
277	guarro	0.00151	0.020 %	0.311 %	58.162%
278	guay	0.00151	0.020 %	0.311 %	58.182%
279	guiri	0.00131	0.020 %	0.311 %	58.202%
280	gustar	0.00064	0.020 %	0.311 %	58.222%
281	gusto	0.00114	0.020 %	0.311 %	58.242%
282	hablador	0.01756	0.239 %	3.727%	58.481%
283	hablar	0.00141	0.020 %	0.311 %	58.501%
284	hermoso	0.03820	0.399 %	6.211%	58.900%
285	hético	0.00122	0.020 %	0.311 %	58.920%
286	hippy	0.00212	0.040 %	0.621 %	58.960%
287	histérico	0.00163	0.020 %	0.311 %	58.980%
288	hombre	0.00752	0.120 %	1.863%	59.100%
289	honesto	0.01765	0.179 %	2.795%	59.279%
290	horrible	0.01089	0.120 %	1.863%	59.399%
291	horroroso	0.00450	0.040 %	0.621 %	59.439%

292	hortera	0.00410	0.060 %	0.932 %	59.499%
293	humilde	0.00269	0.020 %	0.311 %	59.519%
294	humor	0.00214	0.040 %	0.621 %	59.559%
295	idiota	0.00069	0.020 %	0.311 %	59.579%
296	ignorante	0.00489	0.100 %	1.553%	59.679%
297	imbécil	0.00517	0.060 %	0.932 %	59.739%
298	impaciente	0.00890	0.100 %	1.553%	59.839%
299	impertinente	0.00114	0.020 %	0.311 %	59.859%
300	importante	0.00122	0.020 %	0.311 %	59.879%
301	impresionante	0.00490	0.060 %	0.932 %	59.939%
302	impulsivo	0.00202	0.020 %	0.311 %	59.959%
303	impuntual	0.00151	0.020 %	0.311 %	59.979%
304	incómodo	0.00217	0.020 %	0.311 %	59.999%
305	inculto	0.00190	0.040 %	0.621 %	60.039%
306	independiente	0.00141	0.020 %	0.311 %	60.059%
307	individual	0.00098	0.020 %	0.311 %	60.079%
308	infeliz	0.00141	0.020 %	0.311 %	60.099%
309	infiel	0.00228	0.040 %	0.621 %	60.139%
310	ingenio	0.00098	0.020 %	0.311 %	60.159%
311	ingenioso	0.00092	0.020 %	0.311 %	60.179%
312	inmaduro	0.00131	0.020 %	0.311 %	60.199%
313	inseguro	0.00525	0.080 %	1.242%	60.279%
314	insensato	0.00085	0.020 %	0.311 %	60.299%
315	insociable	0.00141	0.020 %	0.311 %	60.319%
316	instintivo	0.00188	0.020 %	0.311 %	60.339%
317	intelectual	0.00131	0.020 %	0.311 %	60.359%
318	inteligente	0.16323	1.894%	29.503%	62.253%
319	interesado	0.00197	0.040 %	0.621 %	62.293%
320	interesante	0.03789	0.459 %	7.143%	62.752%
321	intranquilo	0.00074	0.020 %	0.311 %	62.772%
322	introvertido	0.02254	0.299 %	4.658%	63.071%
323	irritable	0.00098	0.020 %	0.311 %	63.091%
324	joven	0.04880	0.658 %	10.248%	63.749%
325	jubilado	0.00085	0.020 %	0.311 %	63.769%
326	labio	0.00311	0.020 %	0.311 %	63.789%
327	lameculos	0.00247	0.040 %	0.621 %	63.829%
328	largo	0.07989	0.877 %	13.665%	64.706%
329	leal	0.00600	0.040 %	0.621 %	64.746%
330	lento	0.00398	0.060 %	0.932 %	64.806%
331	libre	0.00106	0.020 %	0.311 %	64.826%
332	líder	0.00175	0.020 %	0.311 %	64.846%
333	limpio	0.01536	0.219 %	3.416%	65.065%
334	lindo	0.03588	0.399 %	6.211%	65.464%
335	liso	0.02456	0.279 %	4.348%	65.743%
336	listo	0.06332	0.758 %	11.801%	66.501%
337	llevarse bien	0.00333	0.060 %	0.932 %	66.561%
338	llevarse mal	0.00163	0.020 %	0.311 %	66.581%
339	llorar	0.00285	0.040 %	0.621 %	66.621%
340	loco	0.02923	0.359 %	5.590%	66.980%

341	lógico	0.00175	0.020 %	0.311 %	67.000%
342	machista	0.00233	0.020 %	0.311 %	67.020%
343	macho	0.00311	0.020 %	0.311 %	67.040%
344	maduro	0.00092	0.020 %	0.311 %	67.060%
345	majo	0.02410	0.239 %	3.727%	67.299%
346	mal educado	0.00163	0.020 %	0.311 %	67.319%
347	mal humor	0.01803	0.179 %	2.795%	67.498%
348	mala cara	0.00555	0.060 %	0.932 %	67.558%
349	mala leche	0.00533	0.060 %	0.932 %	67.618%
350	mala persona	0.00131	0.020 %	0.311 %	67.638%
351	maleducado	0.02047	0.199 %	3.106%	67.837%
352	malo	0.10320	1.037%	16.149%	68.874%
353	malvado	0.00163	0.020 %	0.311 %	68.894%
354	mano	0.00131	0.020 %	0.311 %	68.914%
355	maquillado	0.00074	0.020 %	0.311 %	68.934%
356	maquillaje	0.00217	0.020 %	0.311 %	68.954%
357	maquillarse	0.00217	0.020 %	0.311 %	68.974%
358	maricón	0.00250	0.020 %	0.311 %	68.994%
359	marrón	0.00535	0.080 %	1.242%	69.074%
360	masculino	0.00202	0.020 %	0.311 %	69.094%
361	materialista	0.00055	0.020 %	0.311 %	69.114%
362	mayor	0.00738	0.120 %	1.863%	69.234%
363	mediano	0.00188	0.020 %	0.311 %	69.254%
364	medio	0.00364	0.040 %	0.621 %	69.294%
365	mediterráneo	0.00175	0.020 %	0.311 %	69.314%
366	mejor	0.00217	0.020 %	0.311 %	69.334%
367	melancólico	0.00114	0.020 %	0.311 %	69.354%
368	melena	0.00416	0.060 %	0.932 %	69.414%
369	menor	0.00085	0.020 %	0.311 %	69.434%
370	mentiroso	0.01183	0.140 %	2.174%	69.574%
371	metodoso	0.00141	0.020 %	0.311 %	69.594%
372	miedoso	0.00509	0.060 %	0.932 %	69.654%
373	minusválido	0.00217	0.020 %	0.311 %	69.674%
374	moda	0.00250	0.020 %	0.311 %	69.694%
375	modales	0.00122	0.020 %	0.311 %	69.714%
376	molestar	0.00098	0.020 %	0.311 %	69.734%
377	molesto	0.00285	0.040 %	0.621 %	69.774%
378	mono	0.01666	0.199 %	3.106%	69.973%
379	moreno	0.25158	2.612%	40.683%	72.585%
380	moro	0.00558	0.040 %	0.621 %	72.625%
381	mosca	0.00074	0.020 %	0.311 %	72.645%
382	muerto	0.00202	0.020 %	0.311 %	72.665%
383	mujer	0.00962	0.140 %	2.174%	72.805%
384	musculado	0.00217	0.020 %	0.311 %	72.825%
385	músculo	0.00550	0.060 %	0.932 %	72.885%
386	musculoso	0.01583	0.179 %	2.795%	73.064%
387	naranja	0.00151	0.020 %	0.311 %	73.084%
388	narigudo	0.00202	0.020 %	0.311 %	73.104%
389	nariz	0.00151	0.020 %	0.311 %	73.124%

390	negativo	0.00233	0.020 %	0.311 %	73.144%
391	negro	0.04729	0.538 %	8.385%	73.682%
392	nervioso	0.06456	0.778 %	12.112%	74.460%
393	neurótico	0.00395	0.040 %	0.621 %	74.500%
394	niño	0.00390	0.040 %	0.621 %	74.540%
395	normal	0.00583	0.060 %	0.932 %	74.600%
396	novio	0.00141	0.020 %	0.311 %	74.620%
397	obeso	0.00358	0.040 %	0.621 %	74.660%
398	ocio	0.00106	0.020 %	0.311 %	74.680%
399	odioso	0.00248	0.040 %	0.621 %	74.720%
400	ojera	0.00106	0.020 %	0.311 %	74.740%
401	ojo	0.01193	0.140 %	2.174%	74.880%
402	ojos azules	0.01496	0.239 %	3.727%	75.119%
403	ojos claros	0.00456	0.060 %	0.932 %	75.179%
404	ojos morenos	0.00163	0.020 %	0.311 %	75.199%
405	ojos negros	0.00311	0.020 %	0.311 %	75.219%
406	ojos oscuros	0.00201	0.040 %	0.621 %	75.259%
407	ojos verdes	0.00735	0.100 %	1.553%	75.359%
408	ondulado	0.00966	0.140 %	2.174%	75.499%
409	opaco	0.00217	0.020 %	0.311 %	75.519%
410	operación gamba	0.00363	0.040 %	0.621 %	75.559%
411	optimista	0.02109	0.279 %	4.348%	75.838%
412	ordenado	0.00425	0.040 %	0.621 %	75.878%
413	ordinario	0.00106	0.020 %	0.311 %	75.898%
414	organizado	0.00615	0.080 %	1.242%	75.978%
415	organizador	0.00151	0.020 %	0.311 %	75.998%
416	orgullosa	0.02125	0.259 %	4.037%	76.257%
417	origen	0.00163	0.020 %	0.311 %	76.277%
418	original	0.00122	0.020 %	0.311 %	76.297%
419	oscuro	0.00916	0.140 %	2.174%	76.437%
420	oso	0.00069	0.020 %	0.311 %	76.457%
421	paciente	0.01520	0.179 %	2.795%	76.636%
422	pálido	0.00228	0.040 %	0.621 %	76.676%
423	pasivo	0.00114	0.020 %	0.311 %	76.696%
424	peca	0.00470	0.060 %	0.932 %	76.756%
425	pedante	0.00250	0.040 %	0.621 %	76.796%
426	pelado	0.00250	0.020 %	0.311 %	76.816%
427	pelarse	0.00311	0.020 %	0.311 %	76.836%
428	peligroso	0.00346	0.060 %	0.932 %	76.896%
429	pelirrojo	0.05005	0.578 %	9.006%	77.474%
430	pelo	0.04073	0.379 %	5.901%	77.853%
431	pelo rizado	0.00122	0.020 %	0.311 %	77.873%
432	penoso	0.00151	0.020 %	0.311 %	77.893%
433	pensativo	0.00085	0.020 %	0.311 %	77.913%
434	pequeño	0.16451	1.635%	25.466%	79.548%
435	perder peso	0.00217	0.020 %	0.311 %	79.568%
436	perezoso	0.03324	0.419 %	6.522%	79.987%
437	perfecto	0.00250	0.020 %	0.311 %	80.007%
438	perseverante	0.00131	0.020 %	0.311 %	80.027%

439	persona	0.00151	0.020 %	0.311 %	80.047%
440	personaje	0.00141	0.020 %	0.311 %	80.067%
441	personalidad	0.00114	0.020 %	0.311 %	80.087%
442	pesado	0.02736	0.319 %	4.969%	80.406%
443	pesimista	0.01926	0.259 %	4.037%	80.665%
444	peso	0.00704	0.060 %	0.932 %	80.725%
445	pestaña	0.00074	0.020 %	0.311 %	80.745%
446	piel	0.00248	0.060 %	0.932 %	80.805%
447	piel blanca	0.00151	0.020 %	0.311 %	80.825%
448	piercing	0.00079	0.020 %	0.311 %	80.845%
449	pijo	0.00783	0.100 %	1.553%	80.945%
450	pinta	0.00349	0.040 %	0.621 %	80.985%
451	posesivo	0.00092	0.020 %	0.311 %	81.005%
452	positivo	0.00175	0.020 %	0.311 %	81.025%
453	precioso	0.01183	0.140 %	2.174%	81.165%
454	preocupado	0.00219	0.040 %	0.621 %	81.205%
455	presión	0.00114	0.020 %	0.311 %	81.225%
456	presumido	0.00269	0.020 %	0.311 %	81.245%
457	pretencioso	0.00530	0.060 %	0.932 %	81.305%
458	prisa	0.00269	0.020 %	0.311 %	81.325%
459	profundo	0.00262	0.040 %	0.621 %	81.365%
460	proporcionado	0.00098	0.020 %	0.311 %	81.385%
461	puntual	0.00733	0.080 %	1.242%	81.465%
462	puro	0.00141	0.020 %	0.311 %	81.485%
463	querido	0.00092	0.020 %	0.311 %	81.505%
464	quisquilloso	0.00584	0.080 %	1.242%	81.585%
465	rabia	0.00233	0.020 %	0.311 %	81.605%
466	rápido	0.00520	0.080 %	1.242%	81.685%
467	raro	0.01102	0.160 %	2.484%	81.845%
468	raya	0.00131	0.020 %	0.311 %	81.865%
469	raza	0.00175	0.020 %	0.311 %	81.885%
470	realista	0.00202	0.020 %	0.311 %	81.905%
471	rebelde	0.00114	0.020 %	0.311 %	81.925%
472	rechoncho	0.00175	0.020 %	0.311 %	81.945%
473	regular	0.00315	0.040 %	0.621 %	81.985%
474	reír	0.00339	0.040 %	0.621 %	82.025%
475	reírse	0.00419	0.040 %	0.621 %	82.065%
476	relajado	0.00429	0.080 %	1.242%	82.145%
477	rencoroso	0.00474	0.060 %	0.932 %	82.205%
478	resaca	0.00151	0.020 %	0.311 %	82.225%
479	reservado	0.00452	0.060 %	0.932 %	82.285%
480	respeto	0.00175	0.020 %	0.311 %	82.305%
481	respetuoso	0.00151	0.020 %	0.311 %	82.325%
482	responsable	0.00141	0.020 %	0.311 %	82.345%
483	rico	0.00381	0.040 %	0.621 %	82.385%
484	rígido	0.00122	0.020 %	0.311 %	82.405%
485	risa	0.00202	0.020 %	0.311 %	82.425%
486	rizado	0.03503	0.419 %	6.522%	82.844%
487	rizo	0.00163	0.020 %	0.311 %	82.864%

488	rojo	0.01134	0.100 %	1.553%	82.964%
489	rollo	0.00512	0.040 %	0.621 %	83.004%
490	romántico	0.00202	0.020 %	0.311 %	83.024%
491	ropa	0.00750	0.100 %	1.553%	83.124%
492	roto	0.00151	0.020 %	0.311 %	83.144%
493	rubio	0.25508	2.552%	39.752%	85.696%
494	rudo	0.00343	0.040 %	0.621 %	85.736%
495	ruido	0.00064	0.020 %	0.311 %	85.756%
496	ruidoso	0.00353	0.060 %	0.932 %	85.816%
497	sabio	0.00165	0.040 %	0.621 %	85.856%
498	sano	0.00527	0.060 %	0.932 %	85.916%
499	seco	0.00517	0.060 %	0.932 %	85.976%
500	sedentario	0.00122	0.020 %	0.311 %	85.996%
501	seguro	0.00866	0.120 %	1.863%	86.116%
502	sencillo	0.01549	0.140 %	2.174%	86.256%
503	sensato	0.00151	0.020 %	0.311 %	86.276%
504	sensible	0.01358	0.160 %	2.484%	86.436%
505	sentido del humor	0.00526	0.060 %	0.932 %	86.496%
506	sentimiento	0.00289	0.020 %	0.311 %	86.516%
507	sentirse	0.00233	0.020 %	0.311 %	86.536%
508	sentirse bien	0.00163	0.020 %	0.311 %	86.556%
509	sentirse mal	0.00151	0.020 %	0.311 %	86.576%
510	serio	0.03130	0.379 %	5.901%	86.955%
511	sexo	0.00286	0.040 %	0.621 %	86.995%
512	sexy	0.00446	0.060 %	0.932 %	87.055%
513	silencio	0.00250	0.020 %	0.311 %	87.075%
514	silencioso	0.00210	0.040 %	0.621 %	87.115%
515	simpático	0.44223	4.148%	64.596%	91.263%
516	simple	0.00296	0.040 %	0.621 %	91.303%
517	sincero	0.03084	0.319 %	4.969%	91.622%
518	sinistro	0.00175	0.020 %	0.311 %	91.642%
519	sinvergüenza	0.00233	0.020 %	0.311 %	91.662%
520	snob	0.00106	0.020 %	0.311 %	91.682%
521	sobresaliente	0.00141	0.020 %	0.311 %	91.702%
522	sociable	0.02075	0.239 %	3.727%	91.941%
523	social	0.00391	0.040 %	0.621 %	91.981%
524	socialista	0.00059	0.020 %	0.311 %	92.001%
525	solo	0.00122	0.020 %	0.311 %	92.021%
526	soltero	0.00396	0.040 %	0.621 %	92.061%
527	sombrero	0.00175	0.020 %	0.311 %	92.081%
528	sonreír	0.00846	0.080 %	1.242%	92.161%
529	sonriente	0.00257	0.040 %	0.621 %	92.201%
530	sonrisa	0.00074	0.020 %	0.311 %	92.221%
531	sordo	0.00202	0.020 %	0.311 %	92.241%
532	sordomudo	0.00085	0.020 %	0.311 %	92.261%
533	sorprendido	0.00262	0.040 %	0.621 %	92.301%
534	soso	0.00265	0.040 %	0.621 %	92.341%
535	suave	0.00440	0.040 %	0.621 %	92.381%
536	sucio	0.01176	0.160 %	2.484%	92.541%

537	sueño	0.00219	0.040 %	0.621 %	92.581%
538	superficial	0.00487	0.060 %	0.932 %	92.641%
539	susceptible	0.00092	0.020 %	0.311 %	92.661%
540	tacaño	0.02310	0.319 %	4.969%	92.980%
541	talento	0.00114	0.020 %	0.311 %	93.000%
542	tamaño	0.00175	0.020 %	0.311 %	93.020%
543	tardón	0.00151	0.020 %	0.311 %	93.040%
544	tener cara	0.00257	0.040 %	0.621 %	93.080%
545	teñirse	0.00122	0.020 %	0.311 %	93.100%
546	terco	0.00098	0.020 %	0.311 %	93.120%
547	testarudo	0.00300	0.040 %	0.621 %	93.160%
548	tierno	0.00302	0.040 %	0.621 %	93.200%
549	timidez	0.00314	0.040 %	0.621 %	93.240%
550	tímido	0.11398	1.236%	19.255%	94.476%
551	tolerante	0.00273	0.040 %	0.621 %	94.516%
552	tontería	0.00151	0.020 %	0.311 %	94.536%
553	tonto	0.07916	0.957 %	14.907%	95.493%
554	torpe	0.00464	0.080 %	1.242%	95.573%
555	trabajado	0.00269	0.020 %	0.311 %	95.593%
556	trabajador	0.03838	0.518 %	8.075%	96.111%
557	trabajoso	0.00250	0.020 %	0.311 %	96.131%
558	tranquilo	0.07378	0.818 %	12.733%	96.949%
559	travieso	0.00201	0.040 %	0.621 %	96.989%
560	triste	0.11864	1376%	21.429%	98.365%
561	único	0.00092	0.020 %	0.311 %	98.385%
562	vago	0.03889	0.479 %	7.453%	98.864%
563	valeroso	0.00074	0.020 %	0.311 %	98.884%
564	valiente	0.00603	0.100 %	1.553%	98.984%
565	vanidoso	0.00069	0.020 %	0.311 %	99.004%
566	verde	0.00976	0.140 %	2.174%	99.144%
567	vergonzoso	0.00313	0.060 %	0.932 %	99.204%
568	vergüenza	0.00388	0.060 %	0.932 %	99.264%
569	vestido	0.00282	0.040 %	0.621 %	99.304%
570	vestirse	0.00202	0.020 %	0.311 %	99.324%
571	viejo	0.04286	0.558 %	8.696%	99.882%
572	violento	0.00263	0.040 %	0.621 %	99.922%
573	virtud	0.00106	0.020 %	0.311 %	99.942%
574	virtuoso	0.00233	0.020 %	0.311 %	99.962%
575	vital	0.00311	0.020 %	0.311 %	99.982%
576	vivo	0.00188	0.020 %	0.311 %	100.002%
577	zorra	0.00217	0.020 %	0.311 %	100.022%
578	zurdo	0.00151	0.020 %	0.311 %	100.042%

16. LA FAMILIA

Nº	Palabra	Disponibilidad	Frecuencia relativa	% Aparición	Frecuencia acumulada
1	abrazar	0.00094	0.025 %	0.311 %	0.025 %
2	abuelo	0.65034	7.729%	95.031%	7.754%
3	actividad	0.00103	0.025 %	0.311 %	7.779%
4	adolescente	0.00086	0.025 %	0.311 %	7.804%
5	adoptar	0.00172	0.051 %	0.621 %	7.855%
6	afección	0.00071	0.025 %	0.311 %	7.880%
7	afecto	0.00078	0.025 %	0.311 %	7.905%
8	agradable	0.00195	0.051 %	0.621 %	7.956%
9	aguantar	0.00236	0.025 %	0.311 %	7.981%
10	alegría	0.00376	0.076 %	0.932 %	8.057%
11	alemán	0.00283	0.025 %	0.311 %	8.082%
12	Alemania	0.00124	0.025 %	0.311 %	8.107%
13	almuerzo	0.00179	0.025 %	0.311 %	8.132%
14	alquiler	0.00124	0.025 %	0.311 %	8.157%
15	ama de casa	0.00124	0.025 %	0.311 %	8.182%
16	amable	0.00326	0.101 %	1.242%	8.283%
17	amante	0.00350	0.076 %	0.932 %	8.359%
18	amar	0.00725	0.177 %	2.174%	8.536%
19	amigo	0.02817	0.530 %	6.522%	9.066%
20	amistad	0.00479	0.051 %	0.621 %	9.117%
21	amo	0.00283	0.025 %	0.311 %	9.142%
22	amor	0.03009	0.556 %	6.832%	9.698%
23	amor de madre	0.00086	0.025 %	0.311 %	9.723%
24	anillo	0.00045	0.025 %	0.311 %	9.748%
25	animal	0.00532	0.101 %	1.242%	9.849%
26	aniversario	0.00059	0.025 %	0.311 %	9.874%
27	añorar	0.00071	0.025 %	0.311 %	9.899%
28	apellido	0.00479	0.076 %	0.932 %	9.975%
29	apodo	0.00113	0.025 %	0.311 %	10.000%
30	árbol	0.00392	0.051 %	0.621 %	10.051%
31	árbol genealógico	0.00181	0.051 %	0.621 %	10.102%
32	aya	0.00196	0.025 %	0.311 %	10.127%
33	ayuda	0.00584	0.152 %	1.863%	10.279%
34	ayudar	0.00086	0.025 %	0.311 %	10.304%
35	bautizo	0.00078	0.025 %	0.311 %	10.329%
36	bebé	0.04490	0.808 %	9.938%	11.137%
37	bisabuelo	0.09609	1617%	19.876%	12.754%
38	bisnieto	0.00688	0.126 %	1.553%	12.880%
39	boda	0.02448	0.530 %	6.522%	13.410%
40	broma	0.00149	0.025 %	0.311 %	13.435%
41	bueno	0.00094	0.025 %	0.311 %	13.460%
42	caer bien	0.00071	0.025 %	0.311 %	13.485%
43	caer mal	0.00065	0.025 %	0.311 %	13.510%
44	calmar	0.00059	0.025 %	0.311 %	13.535%
45	calor	0.00136	0.025 %	0.311 %	13.560%
46	cama	0.00094	0.025 %	0.311 %	13.585%

47	campo	0.00163	0.025 %	0.311 %	13.610%
48	cansado	0.00136	0.025 %	0.311 %	13.635%
49	cariño	0.00338	0.076 %	0.932 %	13.711%
50	cariñoso	0.00065	0.025 %	0.311 %	13.736%
51	casa	0.05584	0.909 %	11.180%	14.645%
52	casado	0.01763	0.328 %	4.037%	14.973%
53	casamiento	0.00237	0.051 %	0.621 %	15.024%
54	casarse	0.03105	0.631 %	7.764%	15.655%
55	celebrar	0.00136	0.025 %	0.311 %	15.680%
56	cena	0.00465	0.101 %	1.242%	15.781%
57	cenar	0.00206	0.051 %	0.621 %	15.832%
58	cerca	0.00179	0.025 %	0.311 %	15.857%
59	cercano	0.00124	0.025 %	0.311 %	15.882%
60	charlar	0.00227	0.051 %	0.621 %	15.933%
61	chico	0.00707	0.126 %	1.553%	16.059%
62	coche	0.00274	0.076 %	0.932 %	16.135%
63	cocinar	0.00094	0.025 %	0.311 %	16.160%
64	comer	0.00369	0.101 %	1.242%	16.261%
65	comida	0.00685	0.152 %	1.863%	16.413%
66	compartir	0.00197	0.051 %	0.621 %	16.464%
67	complicado	0.00086	0.025 %	0.311 %	16.489%
68	comprometido	0.00086	0.025 %	0.311 %	16.514%
69	confianza	0.00286	0.076 %	0.932 %	16.590%
70	confidencia	0.00163	0.025 %	0.311 %	16.615%
71	conjunto	0.00196	0.025 %	0.311 %	16.640%
72	conocer	0.00086	0.025 %	0.311 %	16.665%
73	consuegro	0.00179	0.025 %	0.311 %	16.690%
74	contento	0.00179	0.025 %	0.311 %	16.715%
75	corazón	0.00258	0.025 %	0.311 %	16.740%
76	cortijo	0.00071	0.025 %	0.311 %	16.765%
77	costumbre	0.00423	0.076 %	0.932 %	16..841%
78	crecer	0.00384	0.076 %	0.932 %	16.917%
79	cristiano	0.00136	0.025 %	0.311 %	16.942%
80	cuidar	0.00184	0.076 %	0.932 %	17.018%
81	cumpleaños	0.01926	0.354 %	4.348%	17.372%
82	cuñado	0.11903	1.743%	21.429%	19.115%
83	dar a luz	0.00071	0.025 %	0.311 %	19.140%
84	decepción	0.00059	0.025 %	0.311 %	19.165%
85	desayuno	0.00163	0.025 %	0.311 %	19.190%
86	día festivo	0.00103	0.025 %	0.311 %	19.215%
87	dinero	0.00495	0.101 %	1.242%	19.316%
88	discusión	0.00094	0.025 %	0.311 %	19.341%
89	discutir	0.00059	0.025 %	0.311 %	19.366%
90	disfrutar	0.00149	0.025 %	0.311 %	19.391%
91	divertirse	0.00086	0.025 %	0.311 %	19.416%
92	divorciado	0.00615	0.152 %	1.863%	19.568%
93	divorciarse	0.00568	0.126 %	1.553%	19.694%
94	divorcio	0.01118	0.278 %	3.416%	19.972%
95	doméstico	0.00086	0.025 %	0.311 %	19.997%

96	domingo	0.00094	0.025 %	0.311 %	20.022%
97	echar de menos	0.00078	0.025 %	0.311 %	20.047%
98	edad	0.00086	0.025 %	0.311 %	20.072%
99	educación	0.00576	0.101 %	1.242%	20.173%
100	educar	0.00054	0.025 %	0.311 %	20.198%
101	embarazada	0.00252	0.076 %	0.932 %	20.274%
102	embarazo	0.00305	0.076 %	0.932 %	20.350%
103	enamorarse	0.00094	0.025 %	0.311 %	20.375%
104	encontrarse	0.00113	0.025 %	0.311 %	20.400%
105	encuentro	0.00221	0.051 %	0.621 %	20.451%
106	enfadado	0.00234	0.051 %	0.621 %	20.502%
107	engañar	0.00054	0.025 %	0.311 %	20.527%
108	escuela	0.00214	0.051 %	0.621 %	20.578%
109	español	0.00311	0.025 %	0.311 %	20.603%
110	esperar	0.00054	0.025 %	0.311 %	20.628%
111	esposo	0.06346	1.313%	16.149%	21.941%
112	extranjero	0.00113	0.025 %	0.311 %	21.966%
113	fallecimiento	0.00054	0.025 %	0.311 %	21.991%
114	familiar	0.01101	0.177 %	2.174%	22.168%
115	feliz	0.00888	0.202 %	2.484%	22.370%
116	festival	0.00065	0.025 %	0.311 %	22.395%
117	festivo	0.00227	0.051 %	0.621 %	22.446%
118	fiel	0.00094	0.025 %	0.311 %	22.471%
119	fiesta	0.02204	0.455 %	5.590%	22.926%
120	fin de semana	0.00078	0.025 %	0.311 %	22.951%
121	formación	0.00124	0.025 %	0.311 %	22.976%
122	foto	0.00103	0.025 %	0.311 %	23.001%
123	futuro	0.00266	0.076 %	0.932 %	23.077%
124	gato	0.01898	0.328 %	4.037%	23.405%
125	gemelo	0.01960	0.354 %	4.348%	23.759%
126	generación	0.00321	0.076 %	0.932 %	23.835%
127	género	0.00387	0.076 %	0.932 %	23.911%
128	genial	0.00094	0.025 %	0.311 %	23.936%
129	gimnasio	0.00071	0.025 %	0.311 %	23.961%
130	grande	0.01400	0.227 %	2.795%	24.188%
131	habitación individual	0.00103	0.025 %	0.311 %	24.213%
132	hablar	0.00326	0.076 %	0.932 %	24.289%
133	hegemonía	0.00065	0.025 %	0.311 %	24.314%
134	heredar	0.00237	0.051 %	0.621 %	24.365%
135	heredero	0.00071	0.025 %	0.311 %	24.390%
136	herencia	0.00086	0.025 %	0.311 %	24.415%
137	hermanastro	0.05451	0.859 %	10.559%	25.274%
138	hermano	0.74370	7.830%	96.273%	33.104%
139	hermano mayor	0.00384	0.051 %	0.621 %	33.155%
140	hijastro	0.00086	0.025 %	0.311 %	33.180%
141	hijo	0.39357	5.330%	65.528%	38.510%
142	hijo político	0.00065	0.025 %	0.311 %	38.535%
143	hijo único	0.00149	0.025 %	0.311 %	38.560%
144	hogar	0.00470	0.101 %	1.242%	38.661%

145	hombre	0.02225	0.379 %	4.658%	39.040%
146	huérfano	0.00376	0.076 %	0.932 %	39.116%
147	iglesia	0.00103	0.025 %	0.311 %	39.141%
148	importante	0.00836	0.126 %	1.553%	39.267%
149	independencia	0.00054	0.025 %	0.311 %	39.292%
150	infante	0.00059	0.025 %	0.311 %	39.317%
151	intercambiar	0.00071	0.025 %	0.311 %	39.342%
152	intimidad	0.00086	0.025 %	0.311 %	39.367%
153	irse	0.00059	0.025 %	0.311 %	39.392%
154	jardín	0.00377	0.076 %	0.932 %	39.468%
155	joven	0.00320	0.076 %	0.932 %	39.544%
156	juego	0.00179	0.025 %	0.311 %	39.569%
157	jugar	0.00041	0.025 %	0.311 %	39.594%
158	juntos	0.01511	0.379 %	4.658%	39.973%
159	lejano	0.00113	0.025 %	0.311 %	39.998%
160	lejos	0.00282	0.051 %	0.621 %	40.049%
161	ligar	0.00059	0.025 %	0.311 %	40.074%
162	llevarse bien	0.00230	0.051 %	0.621 %	40.125%
163	loco	0.00100	0.051 %	0.621 %	40.176%
164	madrastra	0.06556	1.010%	12.422%	41.186%
165	madre	0.83504	7.578%	93.168%	48.764%
166	madrina	0.01382	0.253 %	3.106%	49.017%
167	mafia	0.00034	0.025 %	0.311 %	49.042%
168	mamá	0.04787	0.505 %	6.211%	49.547%
169	marido	0.12425	2.273%	27.950%	51.820%
170	mascota	0.01485	0.278 %	3.416%	52.098%
171	matrimonio	0.00909	0.202 %	2.484%	52.300%
172	mayor	0.00611	0.126 %	1.553%	52.426%
173	mayor de edad	0.00163	0.025 %	0.311 %	52.451%
174	medio hermano	0.01028	0.177 %	2.174%	52.628%
175	mellizo	0.00136	0.025 %	0.311 %	52.653%
176	menor	0.00445	0.101 %	1.242%	52.754%
177	morir	0.00431	0.126 %	1.553%	52.880%
178	muerte	0.00078	0.025 %	0.311 %	52.905%
179	muerto	0.00202	0.051 %	0.621 %	52.956%
180	mujer	0.10885	1.945%	23.913%	54.901%
181	música	0.00113	0.025 %	0.311 %	54.926%
182	nacer	0.00731	0.177 %	2.174%	55.103%
183	nacimiento	0.00434	0.126 %	1.553%	55.229%
184	Navidad	0.02900	0.657 %	8.075%	55.886%
185	nieto	0.22451	3.309%	40.683%	59.195%
186	niño	0.16741	2.501%	30.745%	61.696%
187	nombre	0.00585	0.101 %	1.242%	61.797%
188	novio	0.11193	1.970%	24.224%	63.767%
189	nuera	0.01788	0.354 %	4.348%	64.121%
190	numeroso	0.00311	0.025 %	0.311 %	64.146%
191	ocasión	0.00136	0.025 %	0.311 %	64.171%
192	padrastro	0.06202	1.010%	12.422%	65.181%
193	padre	0.82493	7.552%	92.857%	72.733%

194	padres	0.16698	1768%	21.739%	74.501%
195	padres políticos	0.00071	0.025 %	0.311 %	74.526%
196	padrino	0.02160	0.354 %	4.348%	74.880%
197	padrón	0.00103	0.025 %	0.311 %	74.905%
198	papá	0.04251	0.480 %	5.901%	75.385%
199	papás	0.00215	0.025 %	0.311 %	75.410%
200	parecido	0.00078	0.025 %	0.311 %	75.435%
201	pareja	0.01607	0.354 %	4.348%	75.789%
202	pareja de hecho	0.00149	0.025 %	0.311 %	75.814%
203	pariente	0.02909	0.429 %	5.280%	76.243%
204	parto	0.00054	0.025 %	0.311 %	76.268%
205	Pascua	0.00094	0.025 %	0.311 %	76.293%
206	paseo	0.00179	0.025 %	0.311 %	76.318%
207	paz	0.00124	0.025 %	0.311 %	76.343%
208	pegar	0.00149	0.025 %	0.311 %	76.368%
209	pelea	0.00149	0.025 %	0.311 %	76.393%
210	pelearse	0.00725	0.152 %	1.863%	76.545%
211	pequeño	0.01084	0.202 %	2.484%	76.747%
212	perro	0.03019	0.480 %	5.901%	77.227%
213	piso	0.00328	0.051 %	0.621 %	77.278%
214	placer	0.00103	0.025 %	0.311 %	77.303%
215	playa	0.00124	0.025 %	0.311 %	77.328%
216	pobre	0.00254	0.076 %	0.932 %	77.404%
217	primero	0.00149	0.025 %	0.311 %	77.429%
218	primo	0.44156	5.885%	72.360%	83.314%
219	primo segundo	0.00059	0.025 %	0.311 %	83.339%
220	problema	0.00268	0.076 %	0.932 %	83.415%
221	progenitor	0.00215	0.025 %	0.311 %	83.440%
222	prometido	0.00136	0.025 %	0.311 %	83.465%
223	protección	0.00113	0.025 %	0.311 %	83.490%
224	proteger	0.00086	0.025 %	0.311 %	83.515%
225	quejarse	0.00163	0.025 %	0.311 %	83.540%
226	querer	0.00466	0.101 %	1.242%	83.641%
227	quererse	0.00136	0.025 %	0.311 %	83.666%
228	raíz	0.00311	0.025 %	0.311 %	83.691%
229	raro	0.00103	0.025 %	0.311 %	83.716%
230	regalo	0.00323	0.101 %	1.242%	83.817%
231	reír	0.00180	0.051 %	0.621 %	83.868%
232	reírse	0.00094	0.025 %	0.311 %	83.893%
233	relación	0.01046	0.227 %	2.795%	84.120%
234	relacionado	0.00103	0.025 %	0.311 %	84.145%
235	relacionarse	0.00103	0.025 %	0.311 %	84.170%
236	relajarse	0.00163	0.025 %	0.311 %	84.195%
237	reñir	0.00103	0.025 %	0.311 %	84.220%
238	respeto	0.00749	0.101 %	1.242%	84.321%
239	responsabilidad	0.00103	0.025 %	0.311 %	84.346%
240	reunión	0.00337	0.076 %	0.932 %	84.422%
241	reunirse	0.00136	0.025 %	0.311 %	84.447%
242	rico	0.00250	0.076 %	0.932 %	84.523%

243	romper	0.00113	0.025 %	0.311 %	84.548%
244	Sagrada Familia	0.00208	0.051 %	0.621 %	84.599%
245	sangre	0.00424	0.126 %	1.553%	84.725%
246	seguridad	0.00802	0.152 %	1.863%	84.877%
247	Semana Santa	0.00065	0.025 %	0.311 %	84.902%
248	sentirse bien	0.00337	0.076 %	0.932 %	84.978%
249	señor	0.00136	0.025 %	0.311 %	85.003%
250	separación	0.00113	0.025 %	0.311 %	85.028%
251	separado	0.00941	0.202 %	2.484%	85.230%
252	separarse	0.00086	0.025 %	0.311 %	85.255%
253	siempre	0.00278	0.076 %	0.932 %	85.331%
254	sobrino	0.23364	3.258%	40.062%	88.589%
255	socorrer	0.00037	0.025 %	0.311 %	88.614%
256	solo	0.00411	0.076 %	0.932 %	88.690%
257	soltero	0.01082	0.177 %	2.174%	88.867%
258	sonrisa	0.00113	0.025 %	0.311 %	88.892%
259	soñar	0.00041	0.025 %	0.311 %	88.917%
260	soporte	0.00045	0.025 %	0.311 %	88.942%
261	suegro	0.12162	1.844%	22.671%	90.786%
262	suerte	0.00054	0.025 %	0.311 %	90.811%
263	tatarabuelo	0.01525	0.227 %	2.795%	91.038%
264	tataranieto	0.00071	0.025 %	0.311 %	91.063%
265	teléfono	0.00094	0.025 %	0.311 %	91.088%
266	tío	0.56589	7.224%	88.820%	98.312%
267	tío abuelo	0.00367	0.076 %	0.932 %	98.388%
268	tío político	0.00124	0.025 %	0.311 %	98.413%
269	tirar	0.00103	0.025 %	0.311 %	98.438%
270	trabajar	0.00124	0.025 %	0.311 %	98.463%
271	tranquilo	0.00103	0.025 %	0.311 %	98.488%
272	triste	0.00163	0.025 %	0.311 %	98.513%
273	tumba	0.00099	0.051 %	0.621 %	98.564%
274	único	0.00196	0.025 %	0.311 %	98.589%
275	unidad	0.00124	0.025 %	0.311 %	98.614%
276	unido	0.00113	0.025 %	0.311 %	98.639%
277	universidad	0.00086	0.025 %	0.311 %	98.664%
278	vacaciones	0.00513	0.126 %	1.553%	98.790%
279	valor	0.00163	0.025 %	0.311 %	98.815%
280	valores	0.00163	0.025 %	0.311 %	98.840%
281	vecino	0.00196	0.025 %	0.311 %	98.865%
282	ver	0.00049	0.025 %	0.311 %	98.890%
283	viajar	0.00078	0.025 %	0.311 %	98.915%
284	viaje	0.00094	0.025 %	0.311 %	98.940%
285	vida	0.00149	0.025 %	0.311 %	98.965%
286	viejo	0.00517	0.101 %	1.242%	99.066%
287	violencia	0.00136	0.025 %	0.311 %	99.091%
288	visita	0.00094	0.025 %	0.311 %	99.116%
289	visitar	0.00078	0.025 %	0.311 %	99.141%
290	viudo	0.00684	0.126 %	1.553%	99.267%
291	vivir	0.01463	0.253 %	3.106%	99.520%

292	volver	0.00065	0.025 %	0.311 %	99.545%
293	yerno	0.02170	0.429 %	5.280%	99.974%

17. VIAJES Y VACACIONES

Nº	Palabra	Disponibilidad	Frecuencia relativa	% Aparición	Frecuencia acumulada
1	(auto)bús	0.17980	1569%	2.6087%	1.569%
2	(cuarto de) baño	0.00070	0.019 %	0.311 %	1.588%
3	(parque) zoo(lógico)	0.00079	0.019 %	0.311 %	1.607%
4	(tarjeta) postal	0.00767	0.093 %	1.553%	1.700%
5	a	0.00228	0.019 %	0.311 %	1.719%
6	a pie	0.00242	0.019 %	0.311 %	1.738%
7	aburrido	0.00315	0.037 %	0.621 %	1.775%
8	acampar	0.01247	0.093 %	1.553%	1.868%
9	aclimatarse	0.00115	0.019 %	0.311 %	1.887%
10	acostumbrarse	0.00108	0.019 %	0.311 %	1.906%
11	actividad	0.00390	0.037 %	0.621 %	1.943%
12	adaptarse	0.00240	0.037 %	0.621 %	1.980%
13	adiós	0.00101	0.019 %	0.311 %	1.999%
14	aduanas	0.00695	0.075 %	1.242%	2.074%
15	aeroplano	0.00412	0.037 %	0.621 %	2.111%
16	aeropuerto	0.12987	1.121%	18.634%	3.232%
17	África	0.01078	0.112 %	1.863%	3.344%
18	agencia	0.00615	0.056 %	0.932 %	3.400%
19	agencia de viajes	0.03116	0.280 %	4.658%	3.680%
20	agente	0.00214	0.019 %	0.311 %	3.699%
21	agente de viajes	0.00095	0.019 %	0.311 %	3.718%
22	agobiarse	0.00415	0.037 %	0.621 %	3.755%
23	agradable	0.00228	0.019 %	0.311 %	3.774%
24	agroturismo	0.00074	0.019 %	0.311 %	3.793%
25	agua	0.00177	0.019 %	0.311 %	3.812%
26	ahorrar	0.00268	0.037 %	0.621 %	3.849%
27	ahorro	0.00101	0.019 %	0.311 %	3.868%
28	ajeno	0.00214	0.019 %	0.311 %	3.887%
29	albergue	0.01824	0.224 %	3.727%	4.111%
30	albergue juvenil	0.01518	0.187 %	3.106%	4.298%
31	alcazaba	0.00242	0.019 %	0.311 %	4.317%
32	alcohol	0.00214	0.019 %	0.311 %	4.336%
33	alegre	0.00403	0.037 %	0.621 %	4.373%
34	alegría	0.00754	0.075 %	1.242%	4.448%
35	alemán	0.01001	0.093 %	1.553%	4.541%
36	Alemania	0.01498	0.131 %	2.174%	4.672%
37	Alhambra	0.00177	0.019 %	0.311 %	4.691%
38	Alicante	0.00138	0.019 %	0.311 %	4.710%
39	alimentación	0.00115	0.019 %	0.311 %	4.729%
40	Almería	0.00316	0.037 %	0.621 %	4.766%
41	alojamiento	0.01499	0.205 %	3.416%	4.971%
42	alojarse	0.00180	0.037 %	0.621 %	5.008%
43	alquilar	0.01583	0.168 %	2.795%	5.176%
44	alquiler	0.00662	0.075 %	1.242%	5.251%

45	Alsa	0.00189	0.019 %	0.311 %	5.270%
46	altura	0.00115	0.019 %	0.311 %	5.289%
47	amanecer	0.00292	0.019 %	0.311 %	5.308%
48	ambiente	0.00189	0.019 %	0.311 %	5.327%
49	América	0.00547	0.056 %	0.932 %	5.383%
50	americano	0.00189	0.019 %	0.311 %	5.402%
51	amigo	0.11267	1.233%	20.497%	6.635%
52	amistad	0.00237	0.037 %	0.621 %	6.672%
53	amor	0.00147	0.019 %	0.311 %	6.691%
54	Andalucía	0.00536	0.056 %	0.932 %	6.747%
55	andar	0.00861	0.131 %	2.174%	6.878%
56	andén	0.00167	0.019 %	0.311 %	6.897%
57	animador	0.00130	0.019 %	0.311 %	6.916%
58	animal	0.00949	0.131 %	2.174%	7.047%
59	antiguo	0.00348	0.037 %	0.621 %	7.084%
60	apartamento	0.00965	0.093 %	1.553%	7.177%
61	aplazar	0.00147	0.019 %	0.311 %	7.196%
62	aprender	0.00987	0.112 %	1.863%	7.308%
63	aprendizaje	0.00228	0.019 %	0.311 %	7.327%
64	aprobar	0.00101	0.019 %	0.311 %	7.346%
65	aprovechar	0.00358	0.037 %	0.621 %	7.383%
66	aprovecharse	0.00274	0.019 %	0.311 %	7.402%
67	árbol	0.00116	0.037 %	0.621 %	7.439%
68	arena	0.02934	0.299 %	4.969%	7.738%
69	Argelia	0.00167	0.019 %	0.311 %	7.757%
70	Argentina	0.00101	0.019 %	0.311 %	7.776%
71	arquitectura	0.00476	0.056 %	0.932 %	7.832%
72	arte	0.00527	0.093 %	1.553%	7.925%
73	ascensor	0.00138	0.019 %	0.311 %	7.944%
74	Asia	0.00850	0.075 %	1.242%	8.019%
75	atasco	0.00514	0.075 %	1.242%	8.094%
76	aterrizar	0.00189	0.019 %	0.311 %	8.113%
77	Atlántico	0.00058	0.019 %	0.311 %	8.132%
78	atracción	0.00189	0.019 %	0.311 %	8.151%
79	audioguía	0.00177	0.019 %	0.311 %	8.170%
80	Australia	0.01316	0.112 %	1.863%	8.282%
81	Austria	0.00506	0.037 %	0.621 %	8.319%
82	autopista	0.00879	0.093 %	1.553%	8.412%
83	autostop	0.00991	0.075 %	1.242%	8.487%
84	autovía	0.00525	0.056 %	0.932 %	8.543%
85	aventura	0.03436	0.336 %	5.590%	8.879%
86	avión	0.51616	3.830%	63.665%	12.709%
87	aviso	0.00584	0.037 %	0.621 %	12.746%
88	ayudar	0.00242	0.019 %	0.311 %	12.765%
89	azafato	0.00551	0.056 %	0.932 %	12.821%
90	Baena	0.00157	0.019 %	0.311 %	12.840%
91	bailar	0.01375	0.168 %	2.795%	13.008%
92	banco	0.00084	0.019 %	0.311 %	13.027%
93	bañador	0.00626	0.056 %	0.932 %	13.083%

94	bañarse	0.02086	0.262 %	4.348%	13.345%
95	baño	0.00201	0.019 %	0.311 %	13.364%
96	bar	0.01369	0.131 %	2.174%	13.495%
97	barato	0.00747	0.093 %	1.553%	13.588%
98	barbacoa	0.00177	0.019 %	0.311 %	13.607%
99	barca	0.00549	0.075 %	1.242%	13.682%
100	Barcelona	0.01240	0.112 %	1.863%	13.794%
101	barco	0.10504	1.009%	16.770%	14.803%
102	barrio	0.00344	0.037 %	0.621 %	14.840%
103	beber	0.01055	0.149 %	2.484%	14.989%
104	bebida	0.01155	0.149 %	2.484%	15.138%
105	Bélgica	0.00536	0.056 %	0.932 %	15.194%
106	bello	0.00157	0.019 %	0.311 %	15.213%
107	bici(cleta)	0.01990	0.205 %	3.416%	15.418%
108	billete	0.11266	1.102%	18.323%	16.520%
109	biquini	0.00319	0.056 %	0.932 %	16.576%
110	bocadillo	0.00074	0.019 %	0.311 %	16.595%
111	Bolonia	0.00201	0.019 %	0.311 %	16.614%
112	bolsa	0.00147	0.019 %	0.311 %	16.633%
113	bolso	0.00350	0.037 %	0.621 %	16.670%
114	bonito	0.00245	0.037 %	0.621 %	16.707%
115	bosque	0.00939	0.112 %	1.863%	16.819%
116	bote	0.00258	0.019 %	0.311 %	16.838%
117	Brasil	0.00157	0.019 %	0.311 %	16.857%
118	bronceador	0.00632	0.056 %	0.932 %	16.913%
119	broncearse	0.01159	0.131 %	2.174%	17.044%
120	bucear	0.00101	0.019 %	0.311 %	17.063%
121	buceo	0.00201	0.019 %	0.311 %	17.082%
122	budista	0.00108	0.019 %	0.311 %	17.101%
123	buen tiempo	0.01393	0.168 %	2.795%	17.269%
124	caballo	0.00378	0.037 %	0.621 %	17.306%
125	Cabo de Gata	0.00138	0.019 %	0.311 %	17.325%
126	Cáceres	0.00115	0.019 %	0.311 %	17.344%
127	Cádiz	0.01860	0.149 %	2.484%	17.493%
128	café	0.00261	0.056 %	0.932 %	17.549%
129	cafetería	0.00292	0.019 %	0.311 %	17.568%
130	caliente	0.01154	0.112 %	1.863%	17.680%
131	calle	0.00405	0.037 %	0.621 %	17.717%
132	calor	0.03664	0.374 %	6.211%	18.091%
133	cama	0.00500	0.075 %	1.242%	18.166%
134	cámara	0.02449	0.262 %	4.348%	18.428%
135	camarero	0.00101	0.019 %	0.311 %	18.447%
136	cambiar	0.00858	0.075 %	1.242%	18.522%
137	cambio	0.00226	0.037 %	0.621 %	18.559%
138	caminar	0.02327	0.262 %	4.348%	18.821%
139	camino	0.00965	0.093 %	1.553%	18.914%
140	camión	0.00416	0.037 %	0.621 %	18.951%
141	campamento	0.00201	0.019 %	0.311 %	18.970%
142	campaña	0.00138	0.019 %	0.311 %	18.989%

143	camping	0.05019	0.523 %	8.696%	19.512%
144	campo	0.06684	0.635 %	10.559%	20.147%
145	Canadá	0.00394	0.037 %	0.621 %	20.184%
146	cancelar	0.00138	0.019 %	0.311 %	20.203%
147	cansado	0.00224	0.037 %	0.621 %	20.240%
148	cansancio	0.00058	0.019 %	0.311 %	20.259%
149	cantar	0.00218	0.037 %	0.621 %	20.296%
150	capital	0.00751	0.075 %	1.242%	20.371%
151	caravana	0.00746	0.075 %	1.242%	20.446%
152	Caribe	0.00617	0.056 %	0.932 %	20.502%
153	carnaval	0.00258	0.019 %	0.311 %	20.521%
154	caro	0.01630	0.187 %	3.106%	20.708%
155	carpa	0.00090	0.019 %	0.311 %	20.727%
156	carrera	0.00189	0.019 %	0.311 %	20.746%
157	carretera	0.00467	0.037 %	0.621 %	20.783%
158	carta	0.00793	0.093 %	1.553%	20.876%
159	casa	0.00774	0.075 %	1.242%	20.951%
160	caseta	0.00157	0.019 %	0.311 %	20.970%
161	castillo	0.00692	0.112 %	1.863%	21.082%
162	catedral	0.01606	0.187 %	3.106%	21.269%
163	católico	0.00115	0.019 %	0.311 %	21.288%
164	cena	0.00058	0.019 %	0.311 %	21.307%
165	cenar	0.00108	0.019 %	0.311 %	21.326%
166	centro histórico	0.00108	0.019 %	0.311 %	21.345%
167	cerca	0.00830	0.093 %	1.553%	21.438%
168	cerveza	0.00678	0.075 %	1.242%	21.513%
169	césped	0.00095	0.019 %	0.311 %	21.532%
170	chalé	0.00268	0.037 %	0.621 %	21.569%
171	cheque	0.00242	0.019 %	0.311 %	21.588%
172	chico	0.00422	0.037 %	0.621 %	21.625%
173	Chile	0.00274	0.019 %	0.311 %	21.644%
174	China	0.00657	0.056 %	0.932 %	21.700%
175	chino	0.00214	0.019 %	0.311 %	21.719%
176	chocolate	0.00130	0.019 %	0.311 %	21.738%
177	choque cultural	0.00167	0.019 %	0.311 %	21.757%
178	ciclismo	0.00201	0.019 %	0.311 %	21.776%
179	cielo	0.00079	0.019 %	0.311 %	21.795%
180	cine	0.00084	0.019 %	0.311 %	21.814%
181	circuito	0.00443	0.037 %	0.621 %	21.851%
182	ciudad	0.14953	1438%	23.913%	23.289%
183	clima	0.00986	0.112 %	1.863%	23.401%
184	club	0.00228	0.019 %	0.311 %	23.420%
185	coche	0.22626	2074%	34.472%	25.494%
186	coche de alquiler	0.00214	0.019 %	0.311 %	25.513%
187	cocina	0.00323	0.037 %	0.621 %	25.550%
188	cocinar	0.00288	0.056 %	0.932 %	25.606%
189	cóctel	0.00101	0.019 %	0.311 %	25.625%
190	coger	0.00122	0.019 %	0.311 %	25.644%
191	comarca	0.00095	0.019 %	0.311 %	25.663%

192	comer	0.02166	0.318 %	5.280%	25.981%
193	Comes	0.00177	0.019 %	0.311 %	26.000%
194	comida	0.05133	0.616 %	10.248%	26.616%
195	comida rápida	0.00070	0.019 %	0.311 %	26.635%
196	compañero	0.00551	0.075 %	1.242%	26.710%
197	compañía	0.00407	0.037 %	0.621 %	26.747%
198	compañía aérea	0.00262	0.037 %	0.621 %	26.784%
199	compartir	0.00231	0.037 %	0.621 %	26.821%
200	compra	0.00388	0.056 %	0.932 %	26.877%
201	comprar	0.01411	0.205 %	3.416%	27.082%
202	concierto	0.00147	0.037 %	0.621 %	27.119%
203	conducir	0.02593	0.243 %	4.037%	27.362%
204	conferencia	0.00115	0.019 %	0.311 %	27.381%
205	confirmar	0.00130	0.019 %	0.311 %	27.400%
206	conflicto	0.00242	0.019 %	0.311 %	27.419%
207	conocer	0.02551	0.280 %	4.658%	27.699%
208	conocer gente	0.00122	0.019 %	0.311 %	27.718%
209	conocimiento	0.00246	0.037 %	0.621 %	27.755%
210	contento	0.00130	0.019 %	0.311 %	27.774%
211	continente	0.02305	0.243 %	4.037%	28.017%
212	copa	0.00506	0.075 %	1.242%	28.092%
213	Córdoba	0.00292	0.019 %	0.311 %	28.111%
214	correos	0.00228	0.019 %	0.311 %	28.130%
215	correr	0.00188	0.037 %	0.621 %	28.167%
216	corrida	0.00189	0.019 %	0.311 %	28.186%
217	corto	0.00157	0.019 %	0.311 %	28.205%
218	cosa	0.00130	0.019 %	0.311 %	28.224%
219	costa	0.02280	0.205 %	3.416%	28.429%
220	costar	0.00147	0.019 %	0.311 %	28.448%
221	coste	0.00122	0.019 %	0.311 %	28.467%
222	costumbre	0.00904	0.112 %	1.863%	28.579%
223	crema solar	0.01566	0.187 %	3.106%	28.766%
224	crucero	0.01638	0.187 %	3.106%	28.953%
225	cuadro	0.00201	0.019 %	0.311 %	28.972%
226	cultura	0.11414	1.177%	19.565%	30.149%
227	cultural	0.00355	0.037 %	0.621 %	30.186%
228	curiosidad	0.00074	0.019 %	0.311 %	30.205%
229	curso	0.00079	0.019 %	0.311 %	30.224%
230	Danubio	0.00095	0.019 %	0.311 %	30.243%
231	de	0.00242	0.019 %	0.311 %	30.262%
232	deporte	0.02973	0.318 %	5.280%	30.580%
233	deportivo	0.00214	0.019 %	0.311 %	30.599%
234	desayuno	0.00237	0.037 %	0.621 %	30.636%
235	descansar	0.05727	0.579 %	9.627%	31.215%
236	descanso	0.02621	0.262 %	4.348%	31.477%
237	desconocido	0.00130	0.019 %	0.311 %	31.496%
238	descubrimiento	0.00756	0.075 %	1.242%	31.571%
239	descubrir	0.02713	0.262 %	4.348%	31.833%
240	descuento	0.00084	0.019 %	0.311 %	31.852%

241	desde	0.00214	0.019 %	0.311 %	31.871%
242	desierto	0.00584	0.056 %	0.932 %	31.927%
243	despacho	0.00228	0.019 %	0.311 %	31.946%
244	despedida	0.00488	0.037 %	0.621 %	31.983%
245	despedirse	0.00242	0.019 %	0.311 %	32.002%
246	despegar	0.00177	0.019 %	0.311 %	32.021%
247	despertarse	0.00201	0.019 %	0.311 %	32.040%
248	destino	0.01124	0.112 %	1.863%	32.152%
249	día	0.00274	0.019 %	0.311 %	32.171%
250	diccionario	0.00282	0.037 %	0.621 %	32.208%
251	diferencia	0.00251	0.037 %	0.621 %	32.245%
252	diferente	0.01680	0.168 %	2.795%	32.413%
253	dinero	0.06796	0.766 %	12.733%	33.179%
254	dirección	0.00483	0.056 %	0.932 %	33.235%
255	discoteca	0.00931	0.112 %	1.863%	33.347%
256	discusión	0.00070	0.019 %	0.311 %	33.366%
257	disfrutar	0.03891	0.486 %	8.075%	33.852%
258	distancia	0.00228	0.019 %	0.311 %	33.871%
259	distinto	0.00130	0.019 %	0.311 %	33.890%
260	diversión	0.00389	0.037 %	0.621 %	33.927%
261	divertido	0.02045	0.224 %	3.727%	34.151%
262	divertimiento	0.00645	0.075 %	1.242%	34.226%
263	divertirse	0.01229	0.149 %	2.484%	34.375%
264	DNI	0.00214	0.019 %	0.311 %	34.394%
265	dormir	0.02725	0.318 %	5.280%	34.712%
266	dormitorio	0.00189	0.037 %	0.621 %	34.749%
267	ducha	0.00167	0.019 %	0.311 %	34.768%
268	dueño	0.00108	0.019 %	0.311 %	34.787%
269	dulce	0.00090	0.019 %	0.311 %	34.806%
270	duna	0.00228	0.019 %	0.311 %	34.825%
271	Ecuador	0.00292	0.019 %	0.311 %	34.844%
272	edificio	0.00738	0.075 %	1.242%	34.919%
273	Egipto	0.00122	0.019 %	0.311 %	34.938%
274	ejercicio	0.00115	0.019 %	0.311 %	34.957%
275	embarcar	0.00470	0.037 %	0.621 %	34.994%
276	embarque	0.00201	0.019 %	0.311 %	35.013%
277	emborracharse	0.00971	0.093 %	1.553%	35.106%
278	emoción	0.00409	0.037 %	0.621 %	35.143%
279	emocionado	0.00157	0.019 %	0.311 %	35.162%
280	empresa	0.00258	0.019 %	0.311 %	35.181%
281	encanto	0.00122	0.019 %	0.311 %	35.200%
282	encontrar	0.01241	0.149 %	2.484%	35.349%
283	encuentro	0.00177	0.019 %	0.311 %	35.368%
284	enfadarse	0.00108	0.019 %	0.311 %	35.387%
285	enfermedad	0.00095	0.019 %	0.311 %	35.406%
286	entender	0.00115	0.019 %	0.311 %	35.425%
287	entrada	0.00517	0.056 %	0.932 %	35.481%
288	equipaje	0.04488	0.411 %	6.832%	35.892%
289	Erasmus	0.00799	0.056 %	0.932 %	35.948%

290	escalar	0.00352	0.056 %	0.932 %	36.004%
291	escapar	0.00108	0.019 %	0.311 %	36.023%
292	escondese	0.00074	0.019 %	0.311 %	36.042%
293	España	0.05714	0.467 %	7.764%	36.509%
294	español	0.00366	0.037 %	0.621 %	36.546%
295	espectáculo	0.00201	0.019 %	0.311 %	36.565%
296	esperar	0.00214	0.019 %	0.311 %	36.584%
297	esquí	0.03774	0.392 %	6.522%	36.976%
298	esquiar	0.07902	0.822 %	13.665%	37.798%
299	estación	0.01581	0.187 %	3.106%	37.985%
300	estación de autobuses	0.00201	0.019 %	0.311 %	38.004%
301	estación de ferrocarril	0.00147	0.019 %	0.311 %	38.023%
302	estación de tren	0.00344	0.037 %	0.621 %	38.060%
303	Estados Unidos	0.00613	0.075 %	1.242%	38.135%
304	estancia	0.00214	0.019 %	0.311 %	38.154%
305	Este	0.00228	0.019 %	0.311 %	38.173%
306	estrella	0.00288	0.037 %	0.621 %	38.210%
307	estrés	0.00590	0.093 %	1.553%	38.303%
308	euro	0.00558	0.056 %	0.932 %	38.359%
309	Europa	0.02261	0.205 %	3.416%	38.564%
310	européo	0.00376	0.037 %	0.621 %	38.601%
311	eurotúnel	0.00138	0.019 %	0.311 %	38.620%
312	excitación	0.00070	0.019 %	0.311 %	38.639%
313	excursión	0.02346	0.224 %	3.727%	38.863%
314	excursionista	0.00074	0.019 %	0.311 %	38.882%
315	exilio	0.00274	0.019 %	0.311 %	38.901%
316	éxito	0.00189	0.019 %	0.311 %	38.920%
317	exótico	0.00856	0.075 %	1.242%	38.995%
318	experiencia	0.01506	0.168 %	2.795%	39.163%
319	experimentar	0.00130	0.019 %	0.311 %	39.182%
320	explorar	0.00751	0.075 %	1.242%	39.257%
321	explotar	0.00090	0.019 %	0.311 %	39.276%
322	expresarse	0.00228	0.019 %	0.311 %	39.295%
323	extranjero	0.13720	1.177%	19.565%	40.472%
324	extraño	0.00850	0.075 %	1.242%	40.547%
325	facturar	0.00177	0.019 %	0.311 %	40.566%
326	Fallas	0.00101	0.019 %	0.311 %	40.585%
327	familia	0.05339	0.598 %	9.938%	41.183%
328	famoso	0.00122	0.019 %	0.311 %	41.202%
329	fascinación	0.00054	0.019 %	0.311 %	41.221%
330	fecha	0.00177	0.019 %	0.311 %	41.240%
331	felicidad	0.00213	0.037 %	0.621 %	41.277%
332	feliz	0.00723	0.056 %	0.932 %	41.333%
333	feo	0.00401	0.056 %	0.932 %	41.389%
334	feria	0.00456	0.037 %	0.621 %	41.426%
335	fiesta	0.06954	0.729 %	12.112%	42.155%
336	Filipinas	0.00079	0.019 %	0.311 %	42.174%

337	fin de semana	0.00399	0.056 %	0.932 %	42.230%
338	finca	0.00311	0.019 %	0.311 %	42.249%
339	Finlandia	0.00177	0.019 %	0.311 %	42.268%
340	flamenco	0.00095	0.019 %	0.311 %	42.287%
341	flor	0.00062	0.019 %	0.311 %	42.306%
342	folleto	0.00275	0.037 %	0.621 %	42.343%
343	fonda	0.00079	0.019 %	0.311 %	42.362%
344	forfait	0.00189	0.019 %	0.311 %	42.381%
345	foto	0.05107	0.598 %	9.938%	42.979%
346	francés	0.01102	0.093 %	1.553%	43.072%
347	Francia	0.01962	0.187 %	3.106%	43.259%
348	Friburgo	0.00147	0.019 %	0.311 %	43.278%
349	frío	0.00343	0.056 %	0.932 %	43.334%
350	frontera	0.00369	0.056 %	0.932 %	43.390%
351	fuego	0.00101	0.019 %	0.311 %	43.409%
352	fuera	0.00331	0.037 %	0.621 %	43.446%
353	furgoneta	0.00157	0.019 %	0.311 %	43.465%
354	fútbol	0.00177	0.037 %	0.621 %	43.502%
355	gafas	0.00500	0.056 %	0.932 %	43.558%
356	gafas de sol	0.01226	0.131 %	2.174%	43.689%
357	gastar	0.00736	0.112 %	1.863%	43.801%
358	gasto	0.00584	0.056 %	0.932 %	43.857%
359	gastronomía	0.00270	0.037 %	0.621 %	43.894%
360	gente	0.03943	0.467 %	7.764%	44.361%
361	Giralda	0.00201	0.019 %	0.311 %	44.380%
362	golf	0.00167	0.019 %	0.311 %	44.399%
363	Gran Canaria	0.00242	0.019 %	0.311 %	44.418%
364	Granada	0.01306	0.112 %	1.863%	44.530%
365	Grecia	0.00138	0.019 %	0.311 %	44.549%
366	gringo	0.00189	0.019 %	0.311 %	44.568%
367	grupo	0.00302	0.037 %	0.621 %	44.605%
368	guardia	0.00177	0.019 %	0.311 %	44.624%
369	guía	0.07023	0.729 %	12.112%	45.353%
370	guiri	0.00201	0.019 %	0.311 %	45.372%
371	guitarra	0.00242	0.019 %	0.311 %	45.391%
372	gustar	0.00258	0.037 %	0.621 %	45.428%
373	gusto	0.00258	0.019 %	0.311 %	45.447%
374	habitación	0.01011	0.131 %	2.174%	45.578%
375	hablar	0.00563	0.112 %	1.863%	45.690%
376	hasta	0.00201	0.019 %	0.311 %	45.709%
377	Hawai	0.00440	0.056 %	0.932 %	45.765%
378	heladería	0.00242	0.019 %	0.311 %	45.784%
379	helado	0.01729	0.187 %	3.106%	45.971%
380	helicóptero	0.00157	0.019 %	0.311 %	45.990%
381	hermosura	0.00090	0.019 %	0.311 %	46.009%
382	hielo	0.00189	0.019 %	0.311 %	46.028%
383	historia	0.01319	0.149 %	2.484%	46.177%
384	histórico	0.00130	0.019 %	0.311 %	46.196%
385	Holanda	0.00157	0.019 %	0.311 %	46.215%

386	hora	0.00095	0.019 %	0.311 %	46.234%
387	horario	0.00464	0.056 %	0.932 %	46.290%
388	hostal	0.16326	1.756%	29.193%	48.046%
389	hostilidad	0.00167	0.019 %	0.311 %	48.065%
390	hotel	0.26305	2.653%	44.099%	50.718%
391	Huelva	0.00228	0.019 %	0.311 %	50.737%
392	huésped	0.00115	0.019 %	0.311 %	50.756%
393	humanitario	0.00167	0.019 %	0.311 %	50.775%
394	Ibiza	0.01041	0.075 %	1.242%	50.850%
395	ida	0.02016	0.187 %	3.106%	51.037%
396	idioma	0.05386	0.560 %	9.317%	51.597%
397	iglesia	0.01021	0.112 %	1.863%	51.709%
398	ilusión	0.00066	0.019 %	0.311 %	51.728%
399	impacto	0.00242	0.019 %	0.311 %	51.747%
400	impresión	0.00357	0.037 %	0.621 %	51.784%
401	incluido	0.00074	0.019 %	0.311 %	51.803%
402	individual	0.00108	0.019 %	0.311 %	51.822%
403	influencia	0.00101	0.019 %	0.311 %	51.841%
404	información	0.00377	0.056 %	0.932 %	51.897%
405	Inglaterra	0.00973	0.093 %	1.553%	51.990%
406	inglés	0.00796	0.075 %	1.242%	52.065%
407	inmigración	0.00336	0.037 %	0.621 %	52.102%
408	insecto	0.00108	0.019 %	0.311 %	52.121%
409	intercambiar	0.00201	0.019 %	0.311 %	52.140%
410	intercambio	0.00517	0.056 %	0.932 %	52.196%
411	interés	0.00201	0.019 %	0.311 %	52.215%
412	interesante	0.01342	0.149 %	2.484%	52.364%
413	interesarse	0.00138	0.019 %	0.311 %	52.383%
414	interrail	0.00315	0.037 %	0.621 %	52.420%
415	invierno	0.02400	0.243 %	4.037%	52.663%
416	ir	0.00589	0.056 %	0.932 %	52.719%
417	ir de compras	0.00668	0.075 %	1.242%	52.794%
418	ir de copas	0.00214	0.019 %	0.311 %	52.813%
419	irse	0.00780	0.075 %	1.242%	52.888%
420	isla	0.04786	0.448 %	7.453%	53.336%
421	Islandia	0.00090	0.019 %	0.311 %	53.355%
422	Islas Baleares	0.00138	0.019 %	0.311 %	53.374%
423	Islas Canarias	0.00449	0.037 %	0.621 %	53.411%
424	Italia	0.01524	0.112 %	1.863%	53.523%
425	itinerario	0.00095	0.019 %	0.311 %	53.542%
426	Jaén	0.00189	0.019 %	0.311 %	53.561%
427	Japón	0.00242	0.019 %	0.311 %	53.580%
428	jardín	0.00084	0.019 %	0.311 %	53.599%
429	joven	0.00070	0.019 %	0.311 %	53.618%
430	juego	0.00402	0.037 %	0.621 %	53.655%
431	jugar	0.01027	0.131 %	2.174%	53.786%
432	jungla	0.00228	0.019 %	0.311 %	53.805%
433	junio	0.00242	0.019 %	0.311 %	53.824%
434	juntos	0.00101	0.019 %	0.311 %	53.843%

435	kitesurf	0.00177	0.019 %	0.311 %	53.862%
436	La Habana	0.00228	0.019 %	0.311 %	53.881%
437	lago	0.03847	0.411 %	6.832%	54.292%
438	Laponia	0.00177	0.019 %	0.311 %	54.311%
439	largo	0.00695	0.075 %	1.242%	54.386%
440	leer	0.01625	0.243 %	4.037%	54.629%
441	lejano	0.00138	0.019 %	0.311 %	54.648%
442	lejos	0.01297	0.149 %	2.484%	54.797%
443	lengua	0.03517	0.430 %	7.143%	55.227%
444	libertad	0.00230	0.037 %	0.621 %	55.264%
445	libre	0.01019	0.075 %	1.242%	55.339%
446	libro	0.01224	0.168 %	2.795%	55.507%
447	ligar	0.00130	0.019 %	0.311 %	55.526%
448	línea	0.00108	0.019 %	0.311 %	55.545%
449	línea aérea	0.00138	0.019 %	0.311 %	55.564%
450	Lisboa	0.00242	0.019 %	0.311 %	55.583%
451	llegada	0.01436	0.149 %	2.484%	55.732%
452	llegar	0.00708	0.075 %	1.242%	55.807%
453	Logroño	0.00311	0.019 %	0.311 %	55.826%
454	Londres	0.00666	0.056 %	0.932 %	55.882%
455	Los Amarillos	0.00167	0.019 %	0.311 %	55.901%
456	lugar	0.01732	0.187 %	3.106%	56.088%
457	lugar de interés	0.00292	0.019 %	0.311 %	56.107%
458	lujo	0.00343	0.075 %	1.242%	56.182%
459	luna	0.00138	0.019 %	0.311 %	56.201%
460	luna de miel	0.00229	0.037 %	0.621 %	56.238%
461	luz	0.00177	0.019 %	0.311 %	56.257%
462	Madrid	0.00285	0.037 %	0.621 %	56.294%
463	Málaga	0.00488	0.056 %	0.932 %	56.350%
464	maleta	0.12824	1.121%	18.634%	57.471%
465	Mallorca	0.00553	0.056 %	0.932 %	57.527%
466	malo	0.00201	0.019 %	0.311 %	57.546%
467	Malta	0.00228	0.019 %	0.311 %	57.565%
468	mapa	0.03477	0.411 %	6.832%	57.976%
469	mar	0.30628	2.522%	41.925%	60.498%
470	marcha	0.00101	0.019 %	0.311 %	60.517%
471	mareo	0.00157	0.019 %	0.311 %	60.536%
472	Marruecos	0.00553	0.037 %	0.621 %	60.573%
473	mayorista	0.00147	0.019 %	0.311 %	60.592%
474	medio	0.00258	0.019 %	0.311 %	60.611%
475	medio ambiente	0.00628	0.056 %	0.932 %	60.667%
476	medio de transporte	0.00305	0.037 %	0.621 %	60.704%
477	Mediterráneo	0.00147	0.019 %	0.311 %	60.723%
478	memoria	0.00167	0.019 %	0.311 %	60.742%
479	mentalidad	0.00115	0.019 %	0.311 %	60.761%
480	mercado	0.00101	0.019 %	0.311 %	60.780%
481	mestizaje	0.00189	0.019 %	0.311 %	60.799%
482	metro	0.00192	0.037 %	0.621 %	60.836%

483	miedo	0.00214	0.019 %	0.311 %	60.855%
484	minorista	0.00138	0.019 %	0.311 %	60.874%
485	mirada	0.00130	0.019 %	0.311 %	60.893%
486	mirar	0.00327	0.037 %	0.621 %	60.930%
487	mochila	0.03363	0.374 %	6.211%	61.304%
488	mochilero	0.00201	0.019 %	0.311 %	61.323%
489	momento	0.00147	0.019 %	0.311 %	61.342%
490	monedero	0.00115	0.019 %	0.311 %	61.361%
491	montaña	0.28755	2.466%	40.994%	63.827%
492	montaña rusa	0.00177	0.019 %	0.311 %	63.846%
493	montar	0.00130	0.019 %	0.311 %	63.865%
494	monte	0.00292	0.019 %	0.311 %	63.884%
495	monumento	0.06390	0.710 %	11.801%	64.594%
496	moreno	0.00772	0.075 %	1.242%	64.669%
497	moto(cicleta)	0.00537	0.056 %	0.932 %	64.725%
498	mover	0.00157	0.019 %	0.311 %	64.744%
499	mucho	0.00214	0.019 %	0.311 %	64.763%
500	mundo	0.03003	0.262 %	4.348%	65.025%
501	Múnich	0.00242	0.019 %	0.311 %	65.044%
502	muralla	0.00108	0.019 %	0.311 %	65.063%
503	museo	0.07292	0.841 %	13.975%	65.904%
504	música	0.00966	0.131 %	2.174%	66.035%
505	musical	0.00130	0.019 %	0.311 %	66.054%
506	musulmán	0.00201	0.019 %	0.311 %	66.073%
507	nación	0.00311	0.019 %	0.311 %	66.092%
508	nacionalidad	0.00227	0.037 %	0.621 %	66.129%
509	nada	0.00267	0.037 %	0.621 %	66.166%
510	nadar	0.08034	0.822 %	13.665%	66.988%
511	naranja	0.00090	0.019 %	0.311 %	67.007%
512	natación	0.00295	0.037 %	0.621 %	67.044%
513	natural	0.00274	0.019 %	0.311 %	67.063%
514	naturaleza	0.02758	0.299 %	4.969%	67.362%
515	navegar	0.00242	0.019 %	0.311 %	67.381%
516	Navidad	0.01733	0.168 %	2.795%	67.549%
517	negro	0.00157	0.019 %	0.311 %	67.568%
518	nevar	0.00228	0.019 %	0.311 %	67.587%
519	nieve	0.04472	0.467 %	7.764%	68.054%
520	noche	0.00117	0.037 %	0.621 %	68.091%
521	Nochebuena	0.00274	0.019 %	0.311 %	68.110%
522	Nochevieja	0.00292	0.019 %	0.311 %	68.129%
523	Norte	0.00443	0.037 %	0.621 %	68.166%
524	Noruega	0.00443	0.037 %	0.621 %	68.203%
525	novedad	0.00323	0.037 %	0.621 %	68.240%
526	novio	0.00677	0.093 %	1.553%	68.333%
527	Nueva York	0.00189	0.019 %	0.311 %	68.352%
528	nuevo	0.02263	0.205 %	3.416%	68.557%
529	océano	0.01692	0.131 %	2.174%	68.688%
530	ocio	0.01816	0.187 %	3.106%	68.875%
531	Oeste	0.00214	0.019 %	0.311 %	68.894%

532	oficina	0.00416	0.037 %	0.621 %	68.931%
533	oficina de turismo	0.01137	0.131 %	2.174%	69.062%
534	ola	0.00475	0.037 %	0.621 %	69.099%
535	olvidar	0.00062	0.019 %	0.311 %	69.118%
536	operador	0.00157	0.019 %	0.311 %	69.137%
537	oportunidad	0.00228	0.019 %	0.311 %	69.156%
538	organizado	0.00258	0.019 %	0.311 %	69.175%
539	organizar	0.00242	0.019 %	0.311 %	69.194%
540	origen	0.00237	0.037 %	0.621 %	69.231%
541	otoño	0.00806	0.056 %	0.932 %	69.287%
542	padres	0.00404	0.037 %	0.621 %	69.324%
543	país	0.23644	2.055%	34.161%	71.379%
544	paisaje	0.01937	0.205 %	3.416%	71.584%
545	pájaro	0.00058	0.019 %	0.311 %	71.603%
546	palmera	0.01434	0.131 %	2.174%	71.734%
547	paquete	0.00079	0.019 %	0.311 %	71.753%
548	paquete turístico	0.00177	0.019 %	0.311 %	71.772%
549	parada	0.00167	0.019 %	0.311 %	71.791%
550	paraguas	0.00147	0.019 %	0.311 %	71.810%
551	paraíso	0.00274	0.019 %	0.311 %	71.829%
552	parasol	0.00446	0.056 %	0.932 %	71.885%
553	pareja	0.00316	0.037 %	0.621 %	71.922%
554	París	0.01117	0.093 %	1.553%	72.015%
555	parque	0.00348	0.056 %	0.932 %	72.071%
556	parque nacional	0.00147	0.019 %	0.311 %	72.090%
557	parque natural	0.00324	0.037 %	0.621 %	72.127%
558	parque temático	0.00095	0.019 %	0.311 %	72.146%
559	pasado	0.00130	0.019 %	0.311 %	72.165%
560	pasajero	0.00262	0.037 %	0.621 %	72.202%
561	pasaporte	0.05524	0.598 %	9.938%	72.800%
562	pasar	0.00115	0.019 %	0.311 %	72.819%
563	pasarlo bien	0.00488	0.037 %	0.621 %	72.856%
564	pasatiempo	0.00177	0.019 %	0.311 %	72.875%
565	pasear	0.01285	0.168 %	2.795%	73.043%
566	patrimonio	0.00258	0.019 %	0.311 %	73.062%
567	pausa	0.00177	0.019 %	0.311 %	73.081%
568	paz	0.00290	0.037 %	0.621 %	73.118%
569	peaje	0.00274	0.019 %	0.311 %	73.137%
570	película	0.00270	0.037 %	0.621 %	73.174%
571	pelota	0.00177	0.019 %	0.311 %	73.193%
572	pensión	0.01609	0.168 %	2.795%	73.361%
573	pequeño	0.00115	0.019 %	0.311 %	73.380%
574	perderse	0.00138	0.019 %	0.311 %	73.399%
575	periódico	0.00070	0.019 %	0.311 %	73.418%
576	persona	0.00245	0.037 %	0.621 %	73.455%
577	Perú	0.00115	0.019 %	0.311 %	73.474%
578	pescado	0.00258	0.019 %	0.311 %	73.493%
579	pescar	0.00676	0.075 %	1.242%	73.568%
580	piloto	0.00317	0.037 %	0.621 %	73.605%

581	pintor	0.00189	0.019 %	0.311 %	73.624%
582	piscina	0.04082	0.430 %	7.143%	74.054%
583	piso	0.00664	0.093 %	1.553%	74.147%
584	pizza	0.00122	0.019 %	0.311 %	74.166%
585	placer	0.00325	0.037 %	0.621 %	74.203%
586	plan	0.00388	0.056 %	0.932 %	74.259%
587	planear	0.00242	0.019 %	0.311 %	74.278%
588	planificar	0.00157	0.019 %	0.311 %	74.297%
589	plato	0.00286	0.037 %	0.621 %	74.334%
590	playa	0.50636	3.979%	66.149%	78.313%
591	plaza	0.00275	0.037 %	0.621 %	78.350%
592	polvo	0.00228	0.019 %	0.311 %	78.369%
593	ponerse moreno	0.00177	0.019 %	0.311 %	78.388%
594	por	0.00189	0.019 %	0.311 %	78.407%
595	Portugal	0.00740	0.075 %	1.242%	78.482%
596	precio	0.00304	0.037 %	0.621 %	78.519%
597	preguntar	0.00130	0.019 %	0.311 %	78.538%
598	preocuparse	0.00272	0.037 %	0.621 %	78.575%
599	presupuesto	0.00090	0.019 %	0.311 %	78.594%
600	primavera	0.00566	0.037 %	0.621 %	78.631%
601	probar	0.00327	0.037 %	0.621 %	78.668%
602	problema	0.00108	0.019 %	0.311 %	78.687%
603	propiedad	0.00090	0.019 %	0.311 %	78.706%
604	propietario	0.00101	0.019 %	0.311 %	78.725%
605	propina	0.00062	0.019 %	0.311 %	78.744%
606	pueblo	0.01896	0.205 %	3.416%	78.949%
607	punto	0.00428	0.037 %	0.621 %	78.986%
608	puerta	0.00040	0.019 %	0.311 %	79.005%
609	puerto	0.02526	0.187 %	3.106%	79.192%
610	quedar	0.00372	0.037 %	0.621 %	79.229%
611	quemarse	0.00891	0.093 %	1.553%	79.322%
612	recepción	0.00630	0.075 %	1.242%	79.397%
613	receptionista	0.00101	0.019 %	0.311 %	79.416%
614	recorrer	0.00292	0.019 %	0.311 %	79.435%
615	recuerdo	0.00779	0.112 %	1.863%	79.547%
616	regalo	0.00611	0.075 %	1.242%	79.622%
617	región	0.00101	0.019 %	0.311 %	79.641%
618	registrarse	0.00258	0.019 %	0.311 %	79.660%
619	regresar	0.00163	0.037 %	0.621 %	79.697%
620	reír	0.00275	0.037 %	0.621 %	79.734%
621	reírse	0.00115	0.019 %	0.311 %	79.753%
622	relajación	0.00308	0.037 %	0.621 %	79.790%
623	relajado	0.00130	0.019 %	0.311 %	79.809%
624	relajamiento	0.00177	0.019 %	0.311 %	79.828%
625	relajarse	0.10303	1.102%	18.323%	80.930%
626	relax	0.00697	0.075 %	1.242%	81.005%
627	religión	0.00230	0.037 %	0.621 %	81.042%
628	República Dominicana	0.00115	0.019 %	0.311 %	81.061%

629	reserva	0.01506	0.187 %	3.106%	81.248%
630	reservar	0.01340	0.131 %	2.174%	81.379%
631	respeto	0.00247	0.037 %	0.621 %	81.416%
632	restaurante	0.04621	0.579 %	9.627%	81.995%
633	retraso	0.00325	0.037 %	0.621 %	82.032%
634	revista	0.00074	0.019 %	0.311 %	82.051%
635	río	0.02330	0.243 %	4.037%	82.294%
636	riqueza	0.00167	0.019 %	0.311 %	82.313%
637	rodear	0.00201	0.019 %	0.311 %	82.332%
638	Roma	0.00070	0.019 %	0.311 %	82.351%
639	romántico	0.00242	0.019 %	0.311 %	82.370%
640	ronda	0.00147	0.019 %	0.311 %	82.389%
641	Ronda	0.00289	0.037 %	0.621 %	82.426%
642	ropa	0.01433	0.187 %	3.106%	82.613%
643	ruido	0.00311	0.019 %	0.311 %	82.632%
644	Rumanía	0.00138	0.019 %	0.311 %	82.651%
645	Rusia	0.00322	0.037 %	0.621 %	82.688%
646	ruso	0.00720	0.056 %	0.932 %	82.744%
647	ruta	0.00381	0.037 %	0.621 %	82.781%
648	Ryanair	0.00267	0.037 %	0.621 %	82.818%
649	saco de dormir	0.00739	0.093 %	1.553%	82.911%
650	Salamanca	0.00095	0.019 %	0.311 %	82.930%
651	salida	0.01462	0.168 %	2.795%	83.098%
652	salir	0.02503	0.318 %	5.280%	83.416%
653	salir de fiesta	0.00115	0.019 %	0.311 %	83.435%
654	salir de marcha	0.00147	0.019 %	0.311 %	83.454%
655	salud	0.00054	0.019 %	0.311 %	83.473%
656	sangría	0.00095	0.019 %	0.311 %	83.492%
657	seguridad	0.00108	0.019 %	0.311 %	83.511%
658	seguro	0.00258	0.019 %	0.311 %	83.530%
659	sello	0.00243	0.037 %	0.621 %	83.567%
660	selva	0.00242	0.019 %	0.311 %	83.586%
661	semana	0.00685	0.075 %	1.242%	83.661%
662	Semana Santa	0.00262	0.037 %	0.621 %	83.698%
663	senderismo	0.02131	0.187 %	3.106%	83.885%
664	Senegal	0.00177	0.019 %	0.311 %	83.904%
665	Sevilla	0.00858	0.075 %	1.242%	83.979%
666	siempre	0.00138	0.019 %	0.311 %	83.998%
667	sierra	0.01031	0.112 %	1.863%	84.110%
668	Sierra Nevada	0.00201	0.019 %	0.311 %	84.129%
669	siesta	0.00242	0.019 %	0.311 %	84.148%
670	sinagoga	0.00095	0.019 %	0.311 %	84.167%
671	sitio	0.01297	0.112 %	1.863%	84.279%
672	snowboard	0.00288	0.037 %	0.621 %	84.316%
673	sofá	0.00439	0.037 %	0.621 %	84.353%
674	sol	0.24413	2.074%	34.472%	86.427%
675	solo	0.00244	0.037 %	0.621 %	86.464%
676	soltero	0.00157	0.019 %	0.311 %	86.483%
677	sombrero	0.00756	0.075 %	1.242%	86.558%

678	soñar	0.00130	0.019 %	0.311 %	86.577%
679	souvenir	0.00177	0.019 %	0.311 %	86.596%
680	Spanair	0.00258	0.019 %	0.311 %	86.615%
681	submarinismo	0.00095	0.019 %	0.311 %	86.634%
682	sucio	0.00189	0.019 %	0.311 %	86.653%
683	Sudamérica	0.00500	0.037 %	0.621 %	86.690%
684	sueco	0.00472	0.037 %	0.621 %	86.727%
685	sueño	0.01013	0.093 %	1.553%	86.820%
686	suerte	0.00090	0.019 %	0.311 %	86.839%
687	Suiza	0.00608	0.056 %	0.932 %	86.895%
688	Sur	0.01488	0.112 %	1.863%	87.007%
689	surf	0.01073	0.112 %	1.863%	87.119%
690	surfear	0.00702	0.075 %	1.242%	87.194%
691	tabla de surf	0.00315	0.037 %	0.621 %	87.231%
692	Tailandia	0.00274	0.019 %	0.311 %	87.250%
693	tapa	0.00167	0.019 %	0.311 %	87.269%
694	tardar	0.00157	0.019 %	0.311 %	87.288%
695	tarde	0.00062	0.019 %	0.311 %	87.307%
696	tarjeta	0.01059	0.093 %	1.553%	87.400%
697	tarjeta de crédito	0.00311	0.019 %	0.311 %	87.419%
698	taxi	0.02224	0.262 %	4.348%	87.681%
699	teatro	0.00492	0.075 %	1.242%	87.756%
700	tele(visión)	0.00316	0.037 %	0.621 %	87.793%
701	temprano	0.00070	0.019 %	0.311 %	87.812%
702	Tenerife	0.00292	0.019 %	0.311 %	87.831%
703	tenis	0.00239	0.037 %	0.621 %	87.868%
704	terrazza	0.00079	0.019 %	0.311 %	87.887%
705	terrorismo	0.00122	0.019 %	0.311 %	87.906%
706	tiempo	0.01468	0.205 %	3.416%	88.111%
707	tiempo libre	0.08008	0.747 %	12.422%	88.858%
708	tienda	0.02130	0.224 %	3.727%	89.082%
709	tienda de campaña	0.00735	0.056 %	0.932 %	89.138%
710	típico	0.00297	0.037 %	0.621 %	89.175%
711	tique	0.01067	0.112 %	1.863%	89.287%
712	toalla	0.01217	0.131 %	2.174%	89.418%
713	tomar	0.00108	0.019 %	0.311 %	89.437%
714	tomar algo	0.00101	0.019 %	0.311 %	89.456%
715	tomar el sol	0.05745	0.579 %	9.627%	90.035%
716	tour	0.00331	0.037 %	0.621 %	90.072%
717	trabajar	0.00552	0.075 %	1.242%	90.147%
718	trabajo	0.00666	0.075 %	1.242%	90.222%
719	tradición	0.00439	0.037 %	0.621 %	90.259%
720	tráfico	0.00268	0.037 %	0.621 %	90.296%
721	traje de baño	0.01477	0.168 %	2.795%	90.464%
722	tranquilidad	0.00439	0.056 %	0.932 %	90.520%
723	tranquilo	0.00471	0.075 %	1.242%	90.595%
724	transbordo	0.00157	0.019 %	0.311 %	90.614%
725	transporte	0.01213	0.131 %	2.174%	90.745%
726	tranvía	0.00167	0.019 %	0.311 %	90.764%

727	tren	0.24135	2.092%	34.783%	92.856%
728	tripulación	0.00177	0.019 %	0.311 %	92.875%
729	tropical	0.00189	0.019 %	0.311 %	92.894%
730	tumba	0.00177	0.019 %	0.311 %	92.913%
731	turismo	0.04972	0.523 %	8.696%	93.436%
732	turismo rural	0.00095	0.019 %	0.311 %	93.455%
733	turista	0.06296	0.635 %	10.559%	94.090%
734	turístico	0.01900	0.205 %	3.416%	94.295%
735	turoperador	0.00449	0.037 %	0.621 %	94.332%
736	único	0.00167	0.019 %	0.311 %	94.351%
737	USA	0.00138	0.019 %	0.311 %	94.370%
738	vacuna	0.00309	0.037 %	0.621 %	94.407%
739	Valencia	0.00108	0.019 %	0.311 %	94.426%
740	valija	0.00242	0.019 %	0.311 %	94.445%
741	vecino	0.00241	0.037 %	0.621 %	94.482%
742	vela	0.00336	0.037 %	0.621 %	94.519%
743	velero	0.00189	0.019 %	0.311 %	94.538%
744	vender	0.00130	0.019 %	0.311 %	94.557%
745	Venezuela	0.00108	0.019 %	0.311 %	94.576%
746	venir	0.00252	0.037 %	0.621 %	94.613%
747	ventana	0.00242	0.019 %	0.311 %	94.632%
748	ver	0.00784	0.093 %	1.553%	94.725%
749	veranear	0.00292	0.019 %	0.311 %	94.744%
750	verano	0.08585	0.766 %	12.733%	95.510%
751	vestido	0.00084	0.019 %	0.311 %	95.529%
752	viajar	0.19572	1.457%	24.224%	96.986%
753	viaje	0.00177	0.019 %	0.311 %	97.005%
754	viajero	0.00470	0.037 %	0.621 %	97.042%
755	vida	0.00696	0.075 %	1.242%	97.117%
756	viento	0.00147	0.019 %	0.311 %	97.136%
757	villa	0.00870	0.093 %	1.553%	97.229%
758	vino	0.00559	0.056 %	0.932 %	97.285%
759	visa	0.00177	0.019 %	0.311 %	97.304%
760	visado	0.00641	0.056 %	0.932 %	97.360%
761	visita	0.02075	0.224 %	3.727%	97.584%
762	visitante	0.00079	0.019 %	0.311 %	97.603%
763	visitar	0.08400	0.859 %	14.286%	98.462%
764	vista	0.00372	0.037 %	0.621 %	98.499%
765	vivir	0.00661	0.075 %	1.242%	98.574%
766	vodka	0.00214	0.019 %	0.311 %	98.593%
767	volar	0.06026	0.486 %	8.075%	99.079%
768	volcán	0.00258	0.019 %	0.311 %	99.098%
769	voluntario	0.00101	0.019 %	0.311 %	99.117%
770	volver	0.00401	0.056 %	0.932 %	99.173%
771	Vueling	0.00338	0.037 %	0.621 %	99.210%
772	vuelo	0.06627	0.542 %	9.006%	99.752%
773	vuelta	0.02774	0.280 %	4.658%	1000.32%
774	windsurf	0.00228	0.019 %	0.311 %	1000.51%
775	zona verde	0.00214	0.019 %	0.311 %	1000.70%

18. EL DINERO

Nº	Palabra	Disponibilidad	Frecuencia relativa	% Aparición	Frecuencia acumulada
1	abogado	0.00241	0.025 %	0.311 %	0.025 %
2	abundancia	0.00157	0.025 %	0.311 %	0.050 %
3	accionista	0.00285	0.025 %	0.311 %	0.075 %
4	adinerado	0.00144	0.025 %	0.311 %	0.100 %
5	aeropuerto	0.00103	0.025 %	0.311 %	0.125 %
6	África	0.00289	0.050 %	0.621 %	0.175 %
7	Agenda 21	0.00073	0.025 %	0.311 %	0.200 %
8	agotar	0.00289	0.050 %	0.621 %	0.250 %
9	agradable	0.00094	0.025 %	0.311 %	0.275 %
10	agua	0.00144	0.025 %	0.311 %	0.300 %
11	ahorrar	0.10285	1.360%	16.770%	1.660%
12	ahorro	0.00865	0.227 %	2.795%	1.887%
13	alcohol	0.00335	0.050 %	0.621 %	1.937%
14	alegrar	0.00203	0.025 %	0.311 %	1.962%
15	alegre	0.00157	0.025 %	0.311 %	1.987%
16	alegría	0.00572	0.050 %	0.621 %	2.037%
17	alimentación	0.00144	0.025 %	0.311 %	2.062%
18	alimentar	0.00171	0.025 %	0.311 %	2.087%
19	alimento	0.00378	0.050 %	0.621 %	2.137%
20	alojamiento	0.00203	0.025 %	0.311 %	2.162%
21	alquilar	0.02547	0.403 %	4.969%	2.565%
22	alquiler	0.02562	0.378 %	4.658%	2.943%
23	American Express	0.00112	0.025 %	0.311 %	2.968%
24	amigo	0.00221	0.025 %	0.311 %	2.993%
25	amor	0.00419	0.050 %	0.621 %	3.043%
26	antiguo	0.00203	0.025 %	0.311 %	3.068%
27	apostar	0.00186	0.025 %	0.311 %	3.093%
28	aprender	0.00223	0.050 %	0.621 %	3.143%
29	apuesta	0.00171	0.025 %	0.311 %	3.168%
30	apuro	0.00122	0.025 %	0.311 %	3.193%
31	arroz	0.00132	0.025 %	0.311 %	3.218%
32	asqueroso	0.00221	0.025 %	0.311 %	3.243%
33	ausencia	0.00067	0.025 %	0.311 %	3.268%
34	automático	0.00171	0.025 %	0.311 %	3.293%
35	avión	0.00198	0.050 %	0.621 %	3.343%
36	ayuda	0.00701	0.101 %	1.242%	3.444%
37	ayudar	0.00198	0.050 %	0.621 %	3.494%
38	bajar	0.00186	0.025 %	0.311 %	3.519%
39	balance	0.00531	0.076 %	0.932 %	3.595%
40	banca	0.00926	0.101 %	1.242%	3.696%
41	bancario	0.00455	0.076 %	0.932 %	3.772%
42	banco	0.41360	4.758%	58.696%	8.530%
43	bandido	0.00062	0.025 %	0.311 %	8.555%
44	banquero	0.00094	0.025 %	0.311 %	8.580%
45	bar	0.00436	0.076 %	0.932 %	8.656%

46	barato	0.11164	1536%	1.8944%	10.192%
47	Barclays	0.00048	0.025 %	0.311 %	10.217%
48	barco	0.00237	0.050 %	0.621 %	10.267%
49	bastante	0.00311	0.025 %	0.311 %	10.292%
50	batalla	0.00103	0.025 %	0.311 %	10.317%
51	beber	0.00103	0.025 %	0.311 %	10.342%
52	bebida	0.00719	0.126 %	1.553%	10.468%
53	beca	0.02791	0.378 %	4.658%	10.846%
54	beneficio	0.00262	0.025 %	0.311 %	10.871%
55	bici(cleta)	0.00203	0.025 %	0.311 %	10.896%
56	bien	0.00468	0.050 %	0.621 %	10.946%
57	bienestar	0.00305	0.050 %	0.621 %	10.996%
58	Bill Gates	0.00112	0.025 %	0.311 %	11.021%
59	billete	0.14950	1.737%	21.429%	12.758%
60	billettera	0.00112	0.025 %	0.311 %	12.783%
61	billón	0.00343	0.050 %	0.621 %	12.833%
62	blanca	0.00245	0.076 %	0.932 %	12.909%
63	blanquear	0.00315	0.050 %	0.621 %	12.959%
64	boda	0.00157	0.025 %	0.311 %	12.984%
65	bolí(grafo)	0.00094	0.025 %	0.311 %	13.009%
66	bolsa	0.06239	0.831 %	10.248%	13.840%
67	bolsillo	0.01832	0.227 %	2.795%	14.067%
68	bolso	0.02152	0.252 %	3.106%	14.319%
69	bonificar	0.00112	0.025 %	0.311 %	14.344%
70	Bono	0.00079	0.025 %	0.311 %	14.369%
71	broma	0.00203	0.025 %	0.311 %	14.394%
72	bruto	0.00057	0.025 %	0.311 %	14.419%
73	bueno	0.00067	0.025 %	0.311 %	14.444%
74	buscar	0.00473	0.101 %	1.242%	14.545%
75	Bush	0.00067	0.025 %	0.311 %	14.570%
76	cafetería	0.00157	0.025 %	0.311 %	14.595%
77	caja	0.09064	1.133%	13.975%	15.728%
78	caja de ahorros	0.00241	0.025 %	0.311 %	15.753%
79	caja fuerte	0.00311	0.076 %	0.932 %	15.829%
80	Caja Sur	0.00052	0.025 %	0.311 %	15.854%
81	Cajamar	0.00144	0.025 %	0.311 %	15.879%
82	cajero	0.04761	0.604 %	7.453%	16.483%
83	cajero automático	0.01981	0.302 %	3.727%	16.785%
84	calcular	0.00243	0.050 %	0.621 %	16.835%
85	calidad de vida	0.00221	0.025 %	0.311 %	16.860%
86	camarero	0.00285	0.025 %	0.311 %	16.885%
87	cambiar	0.05275	0.780 %	9.627%	17.665%
88	cambio	0.08561	1.183%	14.596%	18.848%
89	cantidad	0.00639	0.076 %	0.932 %	18.924%
90	capitalismo	0.01039	0.151 %	1.863%	19.075%
91	capitalista	0.00132	0.025 %	0.311 %	19.100%
92	caridad	0.00087	0.025 %	0.311 %	19.125%
93	Carlos Marx	0.00073	0.025 %	0.311 %	19.150%
94	carné	0.00171	0.025 %	0.311 %	19.175%

95	caro	0.12072	1.611%	19.876%	20.786%
96	carretera	0.00062	0.025 %	0.311 %	20.811%
97	carta	0.00073	0.025 %	0.311 %	20.836%
98	cartera	0.04771	0.579 %	7.143%	21.415%
99	cartero	0.00087	0.025 %	0.311 %	21.440%
100	cartilla de ahorro	0.00144	0.025 %	0.311 %	21.465%
101	casa	0.03713	0.504 %	6.211%	21.969%
102	casino	0.00315	0.050 %	0.621 %	22.019%
103	centavo	0.01515	0.151 %	1.863%	22.170%
104	céntimo	0.08544	1.007%	12.422%	23.177%
105	centro comercial	0.00365	0.050 %	0.621 %	23.227%
106	cheque	0.07497	1.057%	13.043%	24.284%
107	cheque de viaje	0.00144	0.025 %	0.311 %	24.309%
108	cheque de viajes	0.00122	0.025 %	0.311 %	24.334%
109	chico	0.00048	0.025 %	0.311 %	24.359%
110	chulo	0.00285	0.025 %	0.311 %	24.384%
111	cine	0.00164	0.050 %	0.621 %	24.434%
112	clase	0.00132	0.025 %	0.311 %	24.459%
113	clase alta	0.00112	0.025 %	0.311 %	24.484%
114	clase baja	0.00103	0.025 %	0.311 %	24.509%
115	clase media	0.00122	0.025 %	0.311 %	24.534%
116	cliente	0.00570	0.076 %	0.932 %	24.610%
117	cobrar	0.02500	0.302 %	3.727%	24.912%
118	cobro	0.00203	0.025 %	0.311 %	24.937%
119	coche	0.02834	0.428 %	5.280%	25.365%
120	código	0.00282	0.050 %	0.621 %	25.415%
121	coger	0.00221	0.025 %	0.311 %	25.440%
122	colección	0.00079	0.025 %	0.311 %	25.465%
123	coleccionar	0.00203	0.025 %	0.311 %	25.490%
124	colocar	0.00171	0.025 %	0.311 %	25.515%
125	colonización	0.00132	0.025 %	0.311 %	25.540%
126	color	0.00144	0.025 %	0.311 %	25.565%
127	comer	0.01094	0.151 %	1.863%	25.716%
128	comercio	0.00813	0.126 %	1.553%	25.842%
129	comida	0.02426	0.428 %	5.280%	26.270%
130	comisión	0.00333	0.050 %	0.621 %	26.320%
131	compañía	0.00205	0.050 %	0.621 %	26.370%
132	compartir	0.00094	0.025 %	0.311 %	26.395%
133	compra	0.06235	0.730 %	9.006%	27.125%
134	comprar	0.26440	3.197%	39.441%	30.322%
135	comprar ropa	0.00311	0.025 %	0.311 %	30.347%
136	comprobante	0.00290	0.050 %	0.621 %	30.397%
137	con	0.00170	0.050 %	0.621 %	30.447%
138	concierto	0.00079	0.025 %	0.311 %	30.472%
139	concurso	0.00079	0.025 %	0.311 %	30.497%
140	conflicto	0.00186	0.025 %	0.311 %	30.522%
141	conquistador	0.00144	0.025 %	0.311 %	30.547%
142	conseguir	0.00241	0.025 %	0.311 %	30.572%
143	conservador	0.00157	0.025 %	0.311 %	30.597%

144	consumir	0.00132	0.025 %	0.311 %	30.622%
145	contar	0.01966	0.277 %	3.416%	30.899%
146	contrato	0.00269	0.050 %	0.621 %	30.949%
147	controlar	0.00221	0.025 %	0.311 %	30.974%
148	convertir	0.00171	0.025 %	0.311 %	30.999%
149	corona	0.00122	0.025 %	0.311 %	31.024%
150	correos	0.00374	0.050 %	0.621 %	31.074%
151	corrupción	0.00067	0.025 %	0.311 %	31.099%
152	cosa	0.00776	0.101 %	1.242%	31.200%
153	costar	0.03312	0.428 %	5.280%	31.628%
154	coste	0.00186	0.025 %	0.311 %	31.653%
155	crecimiento	0.00283	0.050 %	0.621 %	31.703%
156	crédito	0.04435	0.730 %	9.006%	32.433%
157	crimen	0.00067	0.025 %	0.311 %	32.458%
158	crisis	0.02354	0.378 %	4.658%	32.836%
159	cuánto	0.00157	0.025 %	0.311 %	32.861%
160	cuenta	0.17254	2.417%	29.814%	35.278%
161	cuenta bancaria	0.00079	0.025 %	0.311 %	35.303%
162	cuenta corriente	0.01840	0.252 %	3.106%	35.555%
163	cuesta	0.00171	0.025 %	0.311 %	35.580%
164	cuidar	0.00186	0.025 %	0.311 %	35.605%
165	currar	0.00112	0.025 %	0.311 %	35.630%
166	curso	0.00427	0.076 %	0.932 %	35.706%
167	dar	0.00692	0.101 %	1.242%	35.807%
168	dar de alta	0.00157	0.025 %	0.311 %	35.832%
169	dar de baja	0.00144	0.025 %	0.311 %	35.857%
170	deber	0.01043	0.151 %	1.863%	36.008%
171	débito	0.00254	0.050 %	0.621 %	36.058%
172	déficit	0.00301	0.050 %	0.621 %	36.108%
173	dejar	0.00285	0.025 %	0.311 %	36.133%
174	demanda	0.00411	0.076 %	0.932 %	36.209%
175	demasiado	0.00572	0.050 %	0.621 %	36.259%
176	demonio	0.00144	0.025 %	0.311 %	36.284%
177	dependencia	0.00122	0.025 %	0.311 %	36.309%
178	depender	0.00241	0.025 %	0.311 %	36.334%
179	dependiente	0.00171	0.025 %	0.311 %	36.359%
180	depositar	0.00465	0.076 %	0.932 %	36.435%
181	depósito	0.00401	0.076 %	0.932 %	36.511%
182	depresión	0.00171	0.025 %	0.311 %	36.536%
183	derrochar	0.00122	0.025 %	0.311 %	36.561%
184	desarrollar	0.00144	0.025 %	0.311 %	36.586%
185	desarrollo	0.00186	0.025 %	0.311 %	36.611%
186	descuento	0.00621	0.101 %	1.242%	36.712%
187	desempleado	0.00062	0.025 %	0.311 %	36.737%
188	desempleo	0.00103	0.025 %	0.311 %	36.762%
189	desigualdad	0.00103	0.025 %	0.311 %	36.787%
190	deuda	0.02501	0.352 %	4.348%	37.139%
191	devengar	0.00241	0.025 %	0.311 %	37.164%
192	devolver	0.00062	0.025 %	0.311 %	37.189%

193	día	0.00044	0.025 %	0.311 %	37.214%
194	diamante	0.00103	0.025 %	0.311 %	37.239%
195	diferente	0.00277	0.050 %	0.621 %	37.289%
196	dinar	0.00372	0.050 %	0.621 %	37.339%
197	dinero negro	0.00285	0.025 %	0.311 %	37.364%
198	dírham	0.00502	0.050 %	0.621 %	37.414%
199	dirigir	0.00203	0.025 %	0.311 %	37.439%
200	discriminación	0.00112	0.025 %	0.311 %	37.464%
201	disfrutar	0.00562	0.076 %	0.932 %	37.540%
202	distribuir	0.00132	0.025 %	0.311 %	37.565%
203	divertido	0.00087	0.025 %	0.311 %	37.590%
204	divertirse	0.00203	0.025 %	0.311 %	37.615%
205	divisa	0.00203	0.025 %	0.311 %	37.640%
206	dólar	0.17016	1.964%	24.224%	39.604%
207	dolor	0.00365	0.050 %	0.621 %	39.654%
208	domicilio	0.00079	0.025 %	0.311 %	39.679%
209	donación	0.00270	0.050 %	0.621 %	39.729%
210	droga	0.00241	0.025 %	0.311 %	39.754%
211	ducharse	0.00040	0.025 %	0.311 %	39.779%
212	dueño	0.00144	0.025 %	0.311 %	39.804%
213	duro	0.00516	0.101 %	1.242%	39.905%
214	economía	0.04210	0.655 %	8.075%	40.560%
215	económico	0.00546	0.101 %	1.242%	40.661%
216	economista	0.00087	0.025 %	0.311 %	40.686%
217	educación	0.00243	0.050 %	0.621 %	40.736%
218	efectivo	0.07317	0.932 %	11.491%	41.668%
219	egoísta	0.00112	0.025 %	0.311 %	41.693%
220	ejército	0.00132	0.025 %	0.311 %	41.718%
221	electricidad	0.00067	0.025 %	0.311 %	41.743%
222	empleo	0.00497	0.076 %	0.932 %	41.819%
223	empresa	0.01380	0.227 %	2.795%	42.046%
224	encontrar	0.00560	0.076 %	0.932 %	42.122%
225	endeudamiento	0.00384	0.050 %	0.621 %	42.172%
226	endeudarse	0.00506	0.050 %	0.621 %	42.222%
227	engañar	0.00221	0.025 %	0.311 %	42.247%
228	entrada	0.00413	0.076 %	0.932 %	42.323%
229	Erasmus	0.00241	0.025 %	0.311 %	42.348%
230	escasez	0.00087	0.025 %	0.311 %	42.373%
231	esconder	0.00171	0.025 %	0.311 %	42.398%
232	escudo	0.00311	0.025 %	0.311 %	42.423%
233	escuela	0.00144	0.025 %	0.311 %	42.448%
234	esloti	0.00241	0.025 %	0.311 %	42.473%
235	especulación	0.00231	0.050 %	0.621 %	42.523%
236	esperar	0.00112	0.025 %	0.311 %	42.548%
237	estado	0.00181	0.050 %	0.621 %	42.598%
238	estipendio	0.00262	0.025 %	0.311 %	42.623%
239	estrés	0.00186	0.025 %	0.311 %	42.648%
240	estudiante	0.00327	0.050 %	0.621 %	42.698%
241	estudiar	0.01560	0.227 %	2.795%	42.925%

242	estudios	0.00189	0.050 %	0.621 %	42.975%
243	euro	0.45294	4.632%	57.143%	47.607%
244	excedente	0.00171	0.025 %	0.311 %	47.632%
245	exclusión	0.00132	0.025 %	0.311 %	47.657%
246	éxito	0.00432	0.050 %	0.621 %	47.707%
247	factura	0.00884	0.126 %	1.553%	47.833%
248	falsificar	0.00122	0.025 %	0.311 %	47.858%
249	falso	0.00171	0.025 %	0.311 %	47.883%
250	falta	0.00311	0.025 %	0.311 %	47.908%
251	faltar	0.01200	0.176 %	2.174%	48.084%
252	familia	0.00103	0.025 %	0.311 %	48.109%
253	famoso	0.00132	0.025 %	0.311 %	48.134%
254	felicidad	0.00756	0.101 %	1.242%	48.235%
255	feliz	0.00924	0.126 %	1.553%	48.361%
256	fianza	0.01299	0.151 %	1.863%	48.512%
257	financiación	0.00157	0.025 %	0.311 %	48.537%
258	financiar	0.00733	0.076 %	0.932 %	48.613%
259	financiero	0.00692	0.126 %	1.553%	48.739%
260	finanzas	0.00758	0.101 %	1.242%	48.840%
261	firma	0.00103	0.025 %	0.311 %	48.865%
262	fiscal	0.00288	0.050 %	0.621 %	48.915%
263	franco	0.00398	0.050 %	0.621 %	48.965%
264	fraude	0.00044	0.025 %	0.311 %	48.990%
265	fundamental	0.00311	0.025 %	0.311 %	49.015%
266	fusión	0.00157	0.025 %	0.311 %	49.040%
267	futilidad	0.00112	0.025 %	0.311 %	49.065%
268	futuro	0.00094	0.025 %	0.311 %	49.090%
269	G8	0.00087	0.025 %	0.311 %	49.115%
270	ganancia	0.00062	0.025 %	0.311 %	49.140%
271	ganar	0.15367	2.014%	24.845%	51.154%
272	ganarse la vida	0.00262	0.025 %	0.311 %	51.179%
273	ganga	0.00186	0.025 %	0.311 %	51.204%
274	gasolina	0.00157	0.025 %	0.311 %	51.229%
275	gastar	0.18069	2.266%	27.950%	53.495%
276	gasto	0.01765	0.227 %	2.795%	53.722%
277	gente	0.00203	0.025 %	0.311 %	53.747%
278	gestionar	0.00073	0.025 %	0.311 %	53.772%
279	globalización	0.00094	0.025 %	0.311 %	53.797%
280	gobierno	0.01308	0.201 %	2.484%	53.998%
281	golpear	0.00122	0.025 %	0.311 %	54.023%
282	gratis	0.00328	0.050 %	0.621 %	54.073%
283	guardar	0.01502	0.201 %	2.484%	54.274%
284	guerra	0.00168	0.050 %	0.621 %	54.324%
285	gusto	0.00285	0.025 %	0.311 %	54.349%
286	habitación	0.00203	0.025 %	0.311 %	54.374%
287	hacer	0.00300	0.076 %	0.932 %	54.450%
288	hacer falta	0.00285	0.025 %	0.311 %	54.475%
289	hambre	0.00122	0.025 %	0.311 %	54.500%
290	helado	0.00144	0.025 %	0.311 %	54.525%

291	heredar	0.00122	0.025 %	0.311 %	54.550%
292	hierro	0.00262	0.025 %	0.311 %	54.575%
293	hipoteca	0.02341	0.428 %	5.280%	55.003%
294	honesto	0.00079	0.025 %	0.311 %	55.028%
295	huelga	0.00285	0.025 %	0.311 %	55.053%
296	ilegal	0.00073	0.025 %	0.311 %	55.078%
297	importancia	0.00382	0.076 %	0.932 %	55.154%
298	importante	0.02907	0.327 %	4.037%	55.481%
299	impreso	0.00221	0.025 %	0.311 %	55.506%
300	impuesto	0.02784	0.478 %	5.901%	55.984%
301	incluir	0.00262	0.025 %	0.311 %	56.009%
302	independencia	0.00171	0.025 %	0.311 %	56.034%
303	inflación	0.00995	0.176 %	2.174%	56.210%
304	ingresar	0.00861	0.176 %	2.174%	56.386%
305	ingreso	0.00665	0.101 %	1.242%	56.487%
306	inmigrante	0.00094	0.025 %	0.311 %	56.512%
307	instituto	0.00112	0.025 %	0.311 %	56.537%
308	insuficiente	0.00392	0.050 %	0.621 %	56.587%
309	intercambiar	0.00398	0.050 %	0.621 %	56.637%
310	intercambio	0.00718	0.076 %	0.932 %	56.713%
311	interés	0.02514	0.352 %	4.348%	57.065%
312	Internet	0.00384	0.050 %	0.621 %	57.115%
313	inversión	0.01168	0.176 %	2.174%	57.291%
314	invertir	0.01234	0.176 %	2.174%	57.467%
315	invitar	0.00407	0.050 %	0.621 %	57.517%
316	ir de compras	0.02377	0.352 %	4.348%	57.869%
317	irreal	0.00285	0.025 %	0.311 %	57.894%
318	IVA	0.00350	0.076 %	0.932 %	57.970%
319	jornada	0.00132	0.025 %	0.311 %	57.995%
320	jornal	0.00144	0.025 %	0.311 %	58.020%
321	joyería	0.00260	0.050 %	0.621 %	58.070%
322	juego	0.00087	0.025 %	0.311 %	58.095%
323	jugar	0.00803	0.126 %	1.553%	58.221%
324	Keynes	0.00171	0.025 %	0.311 %	58.246%
325	La Caixa	0.00285	0.025 %	0.311 %	58.271%
326	ladrón	0.00788	0.151 %	1.863%	58.422%
327	legal	0.00067	0.025 %	0.311 %	58.447%
328	liberal	0.00274	0.050 %	0.621 %	58.497%
329	libertad	0.00122	0.025 %	0.311 %	58.522%
330	libra	0.03503	0.403 %	4.969%	58.925%
331	libre	0.00221	0.025 %	0.311 %	58.950%
332	libreta	0.00372	0.076 %	0.932 %	59.026%
333	libro	0.01070	0.151 %	1.863%	59.177%
334	líder	0.00221	0.025 %	0.311 %	59.202%
335	límite	0.00186	0.025 %	0.311 %	59.227%
336	limosna	0.00166	0.050 %	0.621 %	59.277%
337	limpio	0.00241	0.025 %	0.311 %	59.302%
338	liquidez	0.00262	0.025 %	0.311 %	59.327%
339	lira	0.00768	0.076 %	0.932 %	59.403%

340	lista	0.00103	0.025 %	0.311 %	59.428%
341	lotería	0.03299	0.554 %	6.832%	59.982%
342	luchar	0.00094	0.025 %	0.311 %	60.007%
343	lujo	0.01239	0.227 %	2.795%	60.234%
344	lujoso	0.00311	0.025 %	0.311 %	60.259%
345	luz	0.00132	0.025 %	0.311 %	60.284%
346	macromagnitud	0.00186	0.025 %	0.311 %	60.309%
347	madera	0.00171	0.025 %	0.311 %	60.334%
348	madre	0.00251	0.050 %	0.621 %	60.384%
349	mafia	0.00157	0.025 %	0.311 %	60.409%
350	maleta	0.00221	0.025 %	0.311 %	60.434%
351	malgastar	0.00221	0.025 %	0.311 %	60.459%
352	malo	0.00541	0.076 %	0.932 %	60.535%
353	mano	0.00087	0.025 %	0.311 %	60.560%
354	marca	0.00132	0.025 %	0.311 %	60.585%
355	marco	0.00171	0.025 %	0.311 %	60.610%
356	más	0.00311	0.025 %	0.311 %	60.635%
357	Master Card	0.00243	0.050 %	0.621 %	60.685%
358	matar	0.00073	0.025 %	0.311 %	60.710%
359	material	0.00247	0.050 %	0.621 %	60.760%
360	matriculación	0.00157	0.025 %	0.311 %	60.785%
361	matrimonio	0.00122	0.025 %	0.311 %	60.810%
362	mendigar	0.00167	0.050 %	0.621 %	60.860%
363	mensual	0.00157	0.025 %	0.311 %	60.885%
364	mentir	0.00157	0.025 %	0.311 %	60.910%
365	mercado	0.00983	0.201 %	2.484%	61.111%
366	mercado negro	0.00040	0.025 %	0.311 %	61.136%
367	mercancía	0.00048	0.025 %	0.311 %	61.161%
368	metal	0.00221	0.025 %	0.311 %	61.186%
369	metálico	0.01697	0.176 %	2.174%	61.362%
370	mil	0.00266	0.050 %	0.621 %	61.412%
371	millón	0.01019	0.151 %	1.863%	61.563%
372	millonario	0.00514	0.076 %	0.932 %	61.639%
373	moneda	0.28566	3.021%	37.267%	64.660%
374	monedero	0.04957	0.629 %	7.764%	65.289%
375	monetario	0.00417	0.076 %	0.932 %	65.365%
376	montón	0.00455	0.050 %	0.621 %	65.415%
377	moto(cicleta)	0.00157	0.025 %	0.311 %	65.440%
378	motorista	0.00144	0.025 %	0.311 %	65.465%
379	movimiento	0.00094	0.025 %	0.311 %	65.490%
380	mucho	0.04384	0.504 %	6.211%	65.994%
381	mujer	0.00262	0.025 %	0.311 %	66.019%
382	multa	0.00260	0.050 %	0.621 %	66.069%
383	mundial	0.00274	0.050 %	0.621 %	66.119%
384	mundo	0.00237	0.050 %	0.621 %	66.169%
385	música	0.00262	0.025 %	0.311 %	66.194%
386	nada	0.00506	0.050 %	0.621 %	66.244%
387	Navidad	0.00103	0.025 %	0.311 %	66.269%
388	necesario	0.01459	0.201 %	2.484%	66.470%

389	necesidad	0.00353	0.076 %	0.932 %	66.546%
390	necesitar	0.01021	0.126 %	1.553%	66.672%
391	negociar	0.00433	0.050 %	0.621 %	66.722%
392	negocio	0.01098	0.176 %	2.174%	66.898%
393	negro	0.00144	0.025 %	0.311 %	66.923%
394	neto	0.00052	0.025 %	0.311 %	66.948%
395	niño	0.00360	0.050 %	0.621 %	66.998%
396	nivel	0.00112	0.025 %	0.311 %	67.023%
397	nómina	0.00087	0.025 %	0.311 %	67.048%
398	novio	0.00374	0.050 %	0.621 %	67.098%
399	nuevo	0.00333	0.050 %	0.621 %	67.148%
400	número	0.00380	0.076 %	0.932 %	67.224%
401	nunca	0.00241	0.025 %	0.311 %	67.249%
402	obtener	0.00157	0.025 %	0.311 %	67.274%
403	ocio	0.00221	0.025 %	0.311 %	67.299%
404	ocupación	0.00221	0.025 %	0.311 %	67.324%
405	oferta	0.01060	0.151 %	1.863%	67.475%
406	oficina	0.00171	0.025 %	0.311 %	67.500%
407	oficina de cambio	0.00373	0.050 %	0.621 %	67.550%
408	ofrecer	0.00258	0.050 %	0.621 %	67.600%
409	oler	0.00171	0.025 %	0.311 %	67.625%
410	olvidar	0.00132	0.025 %	0.311 %	67.650%
411	oportunidad	0.00198	0.050 %	0.621 %	67.700%
412	ordenador	0.00144	0.025 %	0.311 %	67.725%
413	oro	0.02647	0.378 %	4.658%	68.103%
414	padre	0.00103	0.025 %	0.311 %	68.128%
415	padres	0.00846	0.126 %	1.553%	68.254%
416	pagar	0.18405	2.392%	29.503%	70.646%
417	pago	0.00511	0.101 %	1.242%	70.747%
418	país	0.00633	0.126 %	1.553%	70.873%
419	papel	0.01019	0.126 %	1.553%	70.999%
420	pareja	0.00052	0.025 %	0.311 %	71.024%
421	paro	0.00925	0.126 %	1.553%	71.150%
422	participar	0.00087	0.025 %	0.311 %	71.175%
423	pasta	0.04084	0.403 %	4.969%	71.578%
424	patrimonio	0.00186	0.025 %	0.311 %	71.603%
425	pedir	0.00585	0.101 %	1.242%	71.704%
426	pelea	0.00067	0.025 %	0.311 %	71.729%
427	pelear	0.00073	0.025 %	0.311 %	71.754%
428	pelearse	0.00132	0.025 %	0.311 %	71.779%
429	película	0.00171	0.025 %	0.311 %	71.804%
430	penique	0.00073	0.025 %	0.311 %	71.829%
431	pensión	0.00442	0.050 %	0.621 %	71.879%
432	peor	0.00285	0.025 %	0.311 %	71.904%
433	pequeño	0.00157	0.025 %	0.311 %	71.929%
434	perder	0.02439	0.403 %	4.969%	72.332%
435	perra	0.00572	0.050 %	0.621 %	72.382%
436	peseta	0.05569	0.680 %	8.385%	73.062%
437	peso	0.03488	0.403 %	4.969%	73.465%

438	petróleo	0.00144	0.025 %	0.311 %	73.490%
439	pez gordo	0.00157	0.025 %	0.311 %	73.515%
440	PIB	0.00916	0.101 %	1.242%	73.616%
441	PIN	0.00171	0.025 %	0.311 %	73.641%
442	pin	0.00073	0.025 %	0.311 %	73.666%
443	pirata	0.00057	0.025 %	0.311 %	73.691%
444	piscina	0.00048	0.025 %	0.311 %	73.716%
445	piso	0.00062	0.025 %	0.311 %	73.741%
446	placer	0.00221	0.025 %	0.311 %	73.766%
447	plástico	0.00506	0.050 %	0.621 %	73.816%
448	plata	0.03149	0.403 %	4.969%	74.219%
449	plazo	0.00087	0.025 %	0.311 %	74.244%
450	pobre	0.10820	1.586%	19.565%	75.830%
451	pobreza	0.02385	0.403 %	4.969%	76.233%
452	poco	0.04545	0.478 %	5.901%	76.711%
453	poder	0.01502	0.201 %	2.484%	76.912%
454	poder adquisitivo	0.00595	0.076 %	0.932 %	76.988%
455	policía	0.00073	0.025 %	0.311 %	77.013%
456	política	0.00819	0.126 %	1.553%	77.139%
457	política económica	0.00157	0.025 %	0.311 %	77.164%
458	político	0.00173	0.050 %	0.621 %	77.214%
459	porcentaje	0.00186	0.025 %	0.311 %	77.239%
460	por ciento	0.00094	0.025 %	0.311 %	77.264%
461	Porsche	0.00067	0.025 %	0.311 %	77.289%
462	portamonedas	0.00112	0.025 %	0.311 %	77.314%
463	precio	0.03865	0.604 %	7.453%	77.918%
464	preguntar	0.00057	0.025 %	0.311 %	77.943%
465	premio	0.00304	0.050 %	0.621 %	77.993%
466	presidente	0.00241	0.025 %	0.311 %	78.018%
467	préstamo	0.01727	0.277 %	3.416%	78.295%
468	prestar	0.03392	0.554 %	6.832%	78.849%
469	presupuesto	0.00702	0.101 %	1.242%	78.950%
470	problema	0.01207	0.201 %	2.484%	79.151%
471	Producto Interior Bruto	0.00186	0.025 %	0.311 %	79.176%
472	profesión	0.00586	0.101 %	1.242%	79.277%
473	profesor	0.00157	0.025 %	0.311 %	79.302%
474	progreso	0.00132	0.025 %	0.311 %	79.327%
475	propina	0.00327	0.050 %	0.621 %	79.377%
476	rebajas	0.01265	0.201 %	2.484%	79.578%
477	recargar	0.00689	0.101 %	1.242%	79.679%
478	recesión	0.00171	0.025 %	0.311 %	79.704%
479	rechazar	0.00186	0.025 %	0.311 %	79.729%
480	recibir	0.00216	0.050 %	0.621 %	79.779%
481	recibo	0.00940	0.126 %	1.553%	79.905%
482	reforma	0.00103	0.025 %	0.311 %	79.930%
483	regalar	0.00789	0.126 %	1.553%	80.056%
484	regalo	0.01333	0.252 %	3.106%	80.308%

485	reina	0.00308	0.050 %	0.621 %	80.358%
486	reintegro	0.00144	0.025 %	0.311 %	80.383%
487	relación	0.00044	0.025 %	0.311 %	80.408%
488	reloj	0.00103	0.025 %	0.311 %	80.433%
489	renta	0.01251	0.151 %	1.863%	80.584%
490	reserva	0.00132	0.025 %	0.311 %	80.609%
491	reservar	0.00266	0.050 %	0.621 %	80.659%
492	responsabilidad	0.00262	0.025 %	0.311 %	80.684%
493	restaurante	0.01021	0.151 %	1.863%	80.835%
494	resto	0.00122	0.025 %	0.311 %	80.860%
495	retirar	0.00468	0.076 %	0.932 %	80.936%
496	rey	0.00262	0.025 %	0.311 %	80.961%
497	rico	0.13702	1.888%	23.292%	82.849%
498	riqueza	0.02817	0.403 %	4.969%	83.252%
499	robar	0.02446	0.403 %	4.969%	83.655%
500	robo	0.00144	0.025 %	0.311 %	83.680%
501	ropa	0.02946	0.453 %	5.590%	84.133%
502	sacar	0.07248	0.982 %	12.112%	85.115%
503	salario	0.03760	0.604 %	7.453%	85.719%
504	saldar	0.00157	0.025 %	0.311 %	85.744%
505	saldo	0.01962	0.277 %	3.416%	86.021%
506	salir	0.00617	0.101 %	1.242%	86.122%
507	salud	0.00073	0.025 %	0.311 %	86.147%
508	seguridad	0.00501	0.076 %	0.932 %	86.223%
509	seguridad social	0.00094	0.025 %	0.311 %	86.248%
510	sexo	0.00311	0.025 %	0.311 %	86.273%
511	shopping	0.00894	0.101 %	1.242%	86.374%
512	sin	0.00329	0.076 %	0.932 %	86.450%
513	sistema	0.00201	0.050 %	0.621 %	86.500%
514	sobrar	0.00164	0.050 %	0.621 %	86.550%
515	sobrevivir	0.00352	0.050 %	0.621 %	86.600%
516	sociedad	0.00087	0.025 %	0.311 %	86.625%
517	sol	0.00079	0.025 %	0.311 %	86.650%
518	solidaridad	0.00191	0.050 %	0.621 %	86.700%
519	souvenir	0.00122	0.025 %	0.311 %	86.725%
520	subir	0.00171	0.025 %	0.311 %	86.750%
521	sucio	0.00513	0.076 %	0.932 %	86.826%
522	sueldo	0.04185	0.554 %	6.832%	87.380%
523	suelto	0.02086	0.252 %	3.106%	87.632%
524	suerte	0.00171	0.025 %	0.311 %	87.657%
525	suficiente	0.00419	0.076 %	0.932 %	87.733%
526	suizo	0.00285	0.025 %	0.311 %	87.758%
527	supermercado	0.00838	0.126 %	1.553%	87.884%
528	tacaño	0.00430	0.076 %	0.932 %	87.960%
529	talón	0.00079	0.025 %	0.311 %	87.985%
530	taquilla	0.00122	0.025 %	0.311 %	88.010%
531	tarifa	0.00365	0.076 %	0.932 %	88.086%
532	tarjeta	0.13491	1.687%	20.807%	89.773%
533	tarjeta de crédito	0.10797	1.410%	17.391%	91.183%

534	tarjeta de débito	0.01643	0.176 %	2.174%	91.359%
535	tasa	0.01174	0.176 %	2.174%	91.535%
536	telebanco	0.00791	0.076 %	0.932 %	91.611%
537	teléfono	0.00171	0.025 %	0.311 %	91.636%
538	tener	0.01302	0.176 %	2.174%	91.812%
539	tercer mundo	0.00157	0.025 %	0.311 %	91.837%
540	tesoro	0.00311	0.025 %	0.311 %	91.862%
541	tiempo	0.00365	0.050 %	0.621 %	91.912%
542	tienda	0.08048	1.057%	13.043%	92.969%
543	tipo de cambio	0.00600	0.076 %	0.932 %	93.045%
544	tipo de interés	0.00882	0.151 %	1.863%	93.196%
545	tique	0.00235	0.050 %	0.621 %	93.246%
546	tirar	0.00144	0.025 %	0.311 %	93.271%
547	todo	0.00694	0.076 %	0.932 %	93.347%
548	tontería	0.00057	0.025 %	0.311 %	93.372%
549	trabajador	0.00171	0.025 %	0.311 %	93.397%
550	trabajar	0.12336	1.586%	19.565%	94.983%
551	trabajo	0.11058	1.360%	16.770%	96.343%
552	trampa	0.00186	0.025 %	0.311 %	96.368%
553	transacción	0.00376	0.076 %	0.932 %	96.444%
554	transferencia	0.01119	0.227 %	2.795%	96.671%
555	transferir	0.00353	0.050 %	0.621 %	96.721%
556	tributario	0.00122	0.025 %	0.311 %	96.746%
557	trigo	0.00122	0.025 %	0.311 %	96.771%
558	turista	0.00094	0.025 %	0.311 %	96.796%
559	unión	0.00057	0.025 %	0.311 %	96.821%
560	Unión Europea	0.00221	0.025 %	0.311 %	96.846%
561	universidad	0.00132	0.025 %	0.311 %	96.871%
562	USA	0.00171	0.025 %	0.311 %	96.896%
563	útil	0.00398	0.050 %	0.621 %	96.946%
564	vacaciones	0.00604	0.076 %	0.932 %	97.022%
565	valer	0.00665	0.101 %	1.242%	97.123%
566	valor	0.01093	0.176 %	2.174%	97.299%
567	vendedor	0.00132	0.025 %	0.311 %	97.324%
568	vender	0.07647	1.057%	13.043%	98.381%
569	verde	0.00907	0.101 %	1.242%	98.482%
570	vestido	0.00067	0.025 %	0.311 %	98.507%
571	vestirse	0.00044	0.025 %	0.311 %	98.532%
572	viajar	0.03186	0.403 %	4.969%	98.935%
573	viaje	0.01808	0.277 %	3.416%	99.212%
574	vida	0.00573	0.126 %	1.553%	99.338%
575	villa	0.00315	0.050 %	0.621 %	99.388%
576	Visa	0.00329	0.076 %	0.932 %	99.464%
577	vivir	0.01758	0.277 %	3.416%	99.741%
578	vuelta	0.00371	0.076 %	0.932 %	99.817%
579	Wall Street	0.00079	0.025 %	0.311 %	99.842%
580	yen	0.00841	0.101 %	1.242%	99.943%